ERITERM

Femspråkig ordlista för
telekommunikation

Svenska
Engelska
Franska
Spanska
Tyska

© Ericsson Telecom AB 1992
sv/lzt 101 820 r1
isbn 91-630-0480-1
Produktion: etx/fg
Tryck: Arne Löfgren Offset, Stockholm

Förord till den elektroniska utgåvan

1992 utgav Ericsson Telecom AB denna femspråkiga ordlista, som även finns i en variant med engelska uppslagsord. Den tar upp många begrepp som användes inom telefontekniken under 1980-talet, innan datakommunikationen och mobiltelefonin fick sina stora genombrott.

För mer teknikhistoria från Ericsson-koncernen, rekommenderas webbplatsen **Ericssonhistory.com**, som dock inte nämner Eriterm.

Enkla ordlistor omfattas inte av upphovsrätt, utan enbart av katalogskyddet i 49 § av upphovsrättslagen (1960:729), som gäller i femton år efter utgivningsåret.

Innehåll: A - B - C - D - E - F - G - H - I - J - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - U - V W - X - Y - Z - Å - Ä - Ö

Förord

ERITERM är en 5-språkig teknisk ordbok i fem band som främst vänder sig till dem som arbetar inom området telekommunikation. Detta band omfattar termer från svenska till engelska, franska, spanska och tyska.

Första utgåvan av ERITERM publicerades 1985 efter fem års intensivt arbete med att samla och sammanställa termer. Denna första utgåva utkom i ett band och var 4-språkig: svenska, engelska, franska och spanska.

Med tiden visade det sig dock allt tydligare att behovet av en ordbok med "ingång" även från de övriga språken var stort. Tanken väcktes att med hjälp av databasen TERMBANK "vända" materialet, komplettera med tyska och ge ut en bok i fem band.

Arbetet med den nya utgåvan har pågått i ungefär tre år, från början endast på deltid men under det senaste året på heltid. Databasen TERMBANK är det hjälpmedel som använts. TERMBANK är konstruerad så att materialet ständigt kan uppdateras och att man enkelt och snabbt kan få underlag för tryckning av nya utgåvor av ERITERM. Nämnas kan också att hela materialet i ERITERM (och mycket mer därtill) finns tillgängligt för Ericssons personal över hela världen via databasen TERM.

I den nya utgåvan av ERITERM har vi så långt möjligt försökt hålla oss till nationell och internationell standard. Vi har dock i vissa fall även tagit med termer och uttryck som vi vet används men som ej finns upptagna i standard. Förutom rent tekniska termer har vi också i viss utsträckning tagit med termer från områden såsom kontorsadministration, företagsledning, ekonomi, dokumentation etc.

Vi riktar ett innerligt tack till alla Er som bistått oss i vårt arbete med ERITERM, framför allt de experter som hjälpt oss definiera och förklara de termer som ingår. Vi riktar dessutom ett särskilt tack till Myriam Edholt som arbetat med franskan under större delen av projektet men som nu gått i pension.

Perfektion är måhända ett eftersträvansvärt mål, men att vara perfekt är trots allt en omöjlighet. Vi tar därför gärna emot konstruktiv kritik och intressanta synpunkter från alla som använder boken.

För information beträffande ERITERM, TERM och TERMBANK kontakta:

Ericsson Language Services Ericsson Telecom 126 25 STOCKHOLM

ERITERMs projektgrupp, september 1992

Mats Olsson

Svenska

Bertil Edin

Engelska

Manuel Dahl

Franska

Maragarita Palazuelos

Spanska

Maria-Elena Wattvil

Spanska

Brigitte Orlowski

Tyska

Marianne Csaba

TERMBANK och TERM

Gary Jaekel

Projektledare

Bokens uppläggning

Boken innehåller 13.559 svenska uppslagsord. Uppslagsorden är tryckta med fet stil och ämnesområdena med kursiv. Synonymer är åtskilda med komma. Alla synonymer förekommer som egna uppslagsord.

För ämnesområdena har vi av praktiska skäl använt engelska i alla band. Varje band innehåller dock en översättning av ämnesområdena till aktuellt språk.

Ordförrådet ges i alfabetisk ordning enligt ord-för-ord-principen.

Akronymer och förkortningar återfinns på alfabetisk plats.

Uppslagsord som innehåller siffror återfinns sist inom bokstaven.

Uppslagsord som börjar med en siffra återfinns sist i boken.

Snedstreck / / används kring förled, efterled eller hela ord som kan utelämnas.

Ord inom parentes, i den mån de förekommer, är tänkta som förklaringar.

Tilde (~) används för att ersätta helt ord eller del av ord där så krävs av utrymmesskäl.

När det gäller de spanska termerna har vi kompromissat mellan den spanska som talas i Spanien och den som talas i Latinamerika. Med stöd av olika europeiska normer har vi för ordet "fel" använt "fallo" (inte "falla") enligt spansk praxis, medan vi i fallet dator har använt "computador" som är mera vanligt i Latinamerika än ordet "ordenador".

Engelskan i ERITERM är brittisk när det gäller stavningsmässiga skillnader av typen "signalling - signaling", "colour - color". Ifråga om ordvalet kan man säga att både brittisk och amerikansk engelska finns representerade: "exchange - office", "earth - ground". Detta är dock inte systematiskt genomfört och skillnaderna är inte angivna. Vi har inte låtit tendensen i modern brittisk engelska att använda "s" i stället för "z" i snart sagt alla tillämpliga ord slå igenom i boken. Principen att "z" i tillämpliga fall aldrig kan vara fel har fått gälla.

Följande ämnesområden finns representerade i ordboken:

acoustics

akustik

adhesives

vidhäftande ämnen

aerials

antenner

audio

audio

automatic control

automatisk styrning

automation

automation

batteries

batterier

buildings

byggnader

business adm

företagsledning

cable laying

kabelläggning

cables

kabel

cabling

kabling

character recogn

teckenigenkänning

chemistry

kemi

circuit breakers

effektbrytare, automatsäkringar

cleaning

rengöring

climate control

klimatstyrning

colours

färger

commerce

handel

common terms

allmänt

components

komponenter

computer graphics

datagrafi

computers

data

computers (disks)

data (disketter)

computers (hardware)

data (maskinvara)

computers (software)

data (programvara)

connecting devices

anslutningsdon

construction

byggnadsverksamhet

containers

behållare

control devices

styranordningar

control equipment

styrutrustning

control systems

styrsystem

cooling

kylning

counters

räknare

cryptology

kryptologi

datacom

datakommunikation

dependability

tillförlitlighet

design techn

konstruktionsteknik

diagrams

diagram

digital transm

digital transmission

diodes

dioder

documentation

dokumentation

economics

ekonomi

electric conductors

elektriska ledare

electric contacts

elektriska kontakter

electricity

elektricitet

electricity (fuses)

elektricitet (säkringar)

electrochemistry

elektrokemi

electromagnetism

elektromagnetism

electronics

elektronik

environmental eng

miljöteknik

equipment practice

byggsätt

ergonomics

ergonomi

fasteners

fästelement

fibre optic com

fiberoptisk kommunikation

fire safety

brandsäkerhet

flexible pipes

slang

flowcharts

flödesplaner

fluids

vätskor

gear drives

kuggdrev

general techn

allmän teknik

geography

geografi

geometry

geometri

geophysics

geofysik

graphs

grafisk framställning

heat treatment

värmebehandling

heating

uppvärmning

indicating devices

indikerande instrument

integrated circuits

integrerade kretsar

keyboards

tangentbord

kinetics

kinetik

law

juridik

lighting

belysning

lightning protection

åskskydd

linguistics

språkvetenskap

locks

lås

logic elements

logikelement

lubrication

smörjning

magnetism

magnetism

manual switching

manuell telefoni

manufacturing eng

tillverkningsteknik

marketing

marknadsföring

marking

märkning

materials

material

mathematics

matematik

measuring devices

mätdon

mech components

mekaniska komponenter

mechanical eng

maskinteknik

mechanical structure

mekanisk uppbyggnad

mechanics

mekanik

metallurgy

metallurgi

metalworking

metallbearbetning

meteorology

meteorologi

metrology

metrologi (mätteknik)

microcircuits

mikrokretsar

microelectronics

mikroelektronik

microphones

mikrofoner

mil

militär term

milling

fräsning

mineralogy

mineralogi

mobicom

mobil kommunikation

occupational safety

arbetarskydd

office management

kontorsadministration

optics

optik

outside plant eng

anläggnings-extern konstruktion

paging

personsökning

paints and varnishes

färger och lacker

particles

partiklar

payphones

myntapparater

personnel management

personaladministration

photography

foto

physics

fysik

physiology

fysiologi

pipes

rör

planning

planering

plant eng

anläggningskonstruktion

plastics

plast

power cables

kraftkablar

power supply

strömförsörjning

printed circuits

mönsterkort, kretskort

printers

skrivare

printing

tryckeriteknik

process control

processkontroll

product form

produktform

product management

produktledning

production

produktion

professions

yrken

project management

projektledning

pulses

pulser

quality

kvalitet

radar

radar

radio

radio

radiocom

radiokommunikation

recording devices

registrerande instrument

regulating devices

reglerutrustning

relays

reläer

risk management

riskhantering

roads

vägar

rolling bearings

rullager

rotating machines

roterande (elektriska) maskiner

safety

säkerhet

satellite com

satellitkommunikation

science

vetenskap

security

säkerhet

semiconductors

halvledare

sensors

sensorer

signalling

signalering

soldering

lödteknik

space

rymdteknik

standardization

standardisering

statistics

statistik

strength

hållfasthet

supply & distr

logistik (materialhantering)

surface properties

ytegenskaper

surface treatment

ytbehandling

switchgear

kopplingsdon

switching

switching

switching (code)

switching (kodväljare)

switching (crossbar)

switching (koordinatväljare)

switching (rotary)

switching (rundgående väljare)

symbols

symboler

systems development

systemutveckling

technical drawing

ritteknik

telecom

telekommunikation

telecom (charging)

telekommunikation (debitering)

telecom cables

telekablar

telecom services

teletjänster

telegraphy

telegrafi

telemetry

telemetri

telephone sets

telefonapparater

telephony

telefoni

telephony (grading)

telefoni (gradering)

telephony (IDF)

telefoni (mellankoppling)

telex

telex

testing

provning

textiles

textilier

threads

gängor

thyristors

tyristorer

time measurement

tidmätning

tools

verktyg

trade unionism

facklig term

training

utbildning

transformers

transformatorer

transistors

transistorer

transmission

transmission

turning

svarvning

typewriters

skrivmaskiner

unit of time

tidsenhet

valves

ventiler

video

video

waveguides

vågledare

weighing

vägning

welding

svetsteknik

winding

lindning

wire-wrapping

virning

wires

tråd

wiring

förbindning

woodworking

träbearbetning

word processing

ordbehandling

ATME

automatisk transmissionsmätningsutrustning

AXE

AXE

CAD

datorstödd konstruktion

CCITT No 6

CCITT signalsystem nr 6

EMC

elektromagnetisk kompatibilitet

EMP

elektromagnetisk puls

ISDN

digitalt flertjänstnät

O & M

drift och underhåll

OSI

datautbyte mellan öppna system

PBX

abonnentväxel

PBX (MD 110)

abonnentväxel (MD 110)

PCM

pulskodmodulering

R & D

forskning och utveckling

A-abonnent, anropande abonnent *telephony* En calling party, calling subscriber Fr abonné *m* demandeur, demandeur *m* Es abonado *m* A, abonado *m* que llama De /an/rufender Teilnehmer *m,* A-Teilnehmer *m*

abonnemang *telephony* En subscription Fr abonnement *m* Es abono *m*, suscripción *f* De Telefonanschluß *m*

abonnemangsavgift *telecom* En subscription fee Fr redevance *f* d'abonnement Es cuota *f* de abono, cuota *f* de suscripción De Grundgebühr *f*, monatliche Anschlußgebühr *f*

abonnent *telecom* En subscriber Fr abonné *m* Es abonado *m* De Teilnehmer *m*

abonnentandel *telecom* En subscriber percentage Fr pourcentage *m* d'abonnés, pourcentage *m* des abonnés Es

porcentaje *m* de abonados De prozentualer Anteil *m* der Teilnehmer

abonnentanläggning *telecom* En subscriber's installation Fr installation *f* d'abonné Es instalación *f* de abonado De Teilnehmereinrichtung *f*

abonnentapparat *telephony* En subscriber's station Fr poste *m* /téléphonique/ d'abonné Es aparato *m* de abonado De Sprechstelle *f*, Teilnehmeranschluß *m*, Teilnehmersprechstelle *f*

abonnentbeteende *telephony* En subscriber's dialling habits Fr comportement *m* de l'abonné, ~ des abonnés Es comportamiento *m* del abonado /de los abonados/ De Gewohnheiten *f pl* des Teilnehmers beim Wählen

abonnentblockering *telephony* En subscriber blocking Es bloqueo *m* de abonado De Sperren *n* von Teilnehmern

abonnentkategori *telecom* En subscriber category Fr catégorie *f* d'abonné Es categoría *f* de abonado De Teilnehmerkategorie *f*

abonnentkontrollapparat *telecom (charging)* En telephone charge analyser, ~ ~ analyzer Fr analyseur *m* de taxe téléphonique Es analizador *m* de tasación del abonado De Teilnehmerbeobachter *m*

abonnentledning *telecom* En subscriber loop, subscriber's line Fr ligne *f* d'abonné, ligne *f* de rattachement Es línea *f* de abonado De Teilnehmeranschlußleitung *f*

abonnentlinjekrets *AXE* En subscriber line circuit, subscriber line interface circuit, SLIC Fr circuit *m* d'interface de ligne Es circuito *m* de línea de abonado, circuito *m* interfaz de línea de abonado De Teilnehmersatz *m*, Teilnehmerschaltung *f*

abonnentnummer *telephony* En subscriber's number Fr numéro *m* d'abonné Es número *m* de abonado De Teilnehmerrufnummer *f*

abonnentnummeridentifiering *telephony* En number identification /of calling subscriber/ Fr identification *f* du numéro /de l'abonné demandeur/ Es identificación *f* del número del abonado /que llama/ De Nummernidentifizierung *f* des anrufenden Teilnehmers

abonnentsamtalsräknare *telecom (charging)* En subscriber's call meter Fr compteur *m* d'abonné Es contador *m* del abonado De Gebührenzähler *m*

abonnentsteg *switching* En subscriber stage, subscriber switch Fr étage *m* d'abonnés Es etapa *f* de abonados, paso *m* de abonados De Teilnehmerkoppelfeld *n*, Teilnehmerwahlstufe *f*

abonnentstock *telecom* En subscriber base Fr ensemble *m* des abonnés Es número *m* total de abonados De Teilnehmerbasis *f*

abonnentstyrd *telephony* En subscriber-controlled Fr commandé par l'abonné Es controlado por el abonado De vom Teilnehmer *m* gesteuert

abonnentstyrd trafik *telephony* En subscriber-dialled traffic Fr trafic *m* commandé /au cadran ou au clavier/ par l'abonné Es tráfico *m* controlado por el abonado De Selbstwählverkehr *m***abonnenttillstånd** *telephony* En condition of called subscriber Fr état *m* de l'abonné demandé Es condición *f* del abonado llamado, estado *m* del abonado llamado De Zustand *m* des /an/gerufenen Teilnehmers

abonnenttillväxt *telephony* En increase in number of subscribers Fr accroissement *m* du nombre d'abonnés Es incremento *m* del número de abonados De Teilnehmerzuwachs *m*, Zuwachs *m* der Teilnehmeranzahl

abonnenttjänstcentrum *telephony* En subscribers' service centre Fr centre *m* du service d'abonnés Es centro *m*

de servicio de abonados De Teilnehmer-Informationsdienst *m*

abonnentväljarnät *AXE* En subscriber switching network Fr réseau *m* de connexion d'abonnés Es red *f* de conmutación de abonados De Teilnehmerkoppelnetz *n*

abonnentväxel, PABX *telephony* En private automatic branch exchange, PABX Fr autocommutateur *m* privé, PABX Es central/ita/ *f* automática privada, PABX De automatische Nebenstellenanlage *f*, Wählnebenstellenanlage *f*

abonnentväxel, PBX, telefonväxel *telecom* En private branch exchange, switchboard Fr central *m* d'abonné, central *m* privé, commutateur *m* d'abonné, commutateur *m* privé Es central *f* telefónica privada, PBX, centralita *f*, cuadro *m* conmutador De Nebenstellenanlage *f*

abonnentväxel, PMBX *telephony* En private manual branch exchange, PMBX Fr commutateur *m* manuel privé Es central/ita/ *f* manual privada, PMBX De handbediente Nebenstellenanlage *f*

abonnentväxelabonnent *telephony* En PBX subscriber Fr abonné *m* d'un commutateur privé Es abonado *m* de central/ita/ privada, abonado *m* PBX De Nebenstellenteilnehmer *m*

abonnentväxelanknytning, anknytning *PBX* En extension Fr poste *m* d'usager, poste *m* supplémentaire Es extensión *f* De Nebenanschluß *m*, Nebenstellenanschluß *m*

abonnentöverdrag *telephony* En subscriber repeater Es repetidor *m* de abonado De Teilnehmerverbindungssatz *m*

abonnerad samtalsräknare, medlöpsräknare *telephony* En subscriber's check meter Fr compteur *m* de taxes à domicile, compteur *m* télétaxe Es contador *m* domiciliario, contador *m* privado de abonado De Gebührenanzeiger *m* (privater ~)

absolut bildkommando *computer graphics* En absolute command Fr commande *f* absolue Es comando *m* absoluto De absolutes Kommando *n*

absolut frekvens *statistics* En absolute frequency Fr effectif *m* Es frecuencia *f* absoluta De absolute Häufigkeit *f*

absolutadress *computers* En absolute address Fr adresse *f* absolue Es dirección *f* absoluta De absolute Adresse *f*

absolutadressering *computers* En absolute addressing Fr adressage *m* absolu Es direccionamiento *m* absoluto De absolute Adressierung *f*

absolutfel *computers* En absolute error Fr erreur *f* absolue Es error *m* absoluto De absoluter Fehler *m*

absolutinstruktion *computers* En absolute instruction Fr instruction *f* absolue Es instrucción *f* absoluta De endgültiger Maschinenbefehl *m*, vollständiger Maschinenbefehl *m*

absolutkodning *computers* En absolute coding Fr programmation *f* en langage machine Es codificación *f* absoluta De absolute Codierung *f*

absoluttidkö *AXE* En absolute time queue Es cola *f* de tiempo absoluto De absolute Zeitwarteschlange *f*

absolutvärde *mathematics* En absolute value Fr valeur *f* absolue Es valor *m* absoluto De Absolutbetrag *m*, Absolutwert *m***absorption** *chemistry, physics* En absorption Fr absorption *f* Es absorción *f* De Absorption *f*

absorptionsdämpning *radio* En absorption loss Fr affaiblissement *m* d'absorption Es pérdida *f* por absorción De Absorptionsdämpfung *f*, Absorptionsverlust *m*

absorptionskrets *radio* En absorber circuit, absorption circuit Fr circuit *m* de compensation de charge Es

circuito *m* de absorción, circuito *m* de compensación de carga De Absorptionskreis *m*

absorptionsmodulering *radio* En absorption modulation Fr modulation *f* d'amplitude par absorption, modulation *f* par absorption Es modulación *f* por absorción De Absorptionsmodulation *f*

absorptionsyta, effektiv area *aerials* En absorption cross-section, effective area Fr surface *f* de captation Es superficie *f* de captación, superficie *f* efectiva De Absorptionsfläche *f*, Absorptionsquerschnitt *m*

accelerationsfactor *dependability* En acceleration factor Fr facteur *m* d'accélération Es factor *m* de aceleración De Zeitraffungsfaktor *m*

accelerationstid *computers* En acceleration time Fr temps *m* d'accélération, temps *m* de montée en vitesse Es tiempo *m* de aceleración De Anlaufzeit *f*, Beschleunigungszeit *f*, Startzeit *f*

accelerator *plastics* En accelerator, promotor Fr accélérateur *m*, promoteur *m* Es acelerador *m* De Beschleuniger *m*

accelererad provning *dependability* En accelerated test Fr essai *m* accéléré Es prueba *f* acelerada De zeitraffende Prüfung *f*

acceptabel kvalitetsnivå *quality* En acceptable quality level Fr niveau *m* de qualité acceptable Es nivel *m* de calidad aceptable De annehmbare Qualitätsgrenzlage *f*

acceptans *quality* En acceptance Fr acceptation *f* Es aceptación *f* De Abnahme *f*, Annahme *f*

acceptansförfarande *quality* En acceptance procedure Fr procédure *f* d'acceptation Es procedimiento *m* de aceptación De Abnahmeverfahren *n*, Annahmeverfahren *n*

acceptanskontroll *quality* En acceptance inspection Fr contrôle *m* de réception Es inspección *f* para aceptación De Abnahmeprüfung *f*, Annahmeprüfung *f*

acceptanskriterium *quality* En acceptance condition Fr condition *f* d'acceptation Es criterio *m* de aceptación De Annahmekriterium *n*

acceptanssampling, *se* **provtagning för kontroll**

acceptanssannolikhet *quality* En probability of acceptance Fr probabilité *f* d'acceptation Es probabilidad *f* de aceptación De Annahmewahrscheinlichkeit *f*

acceptanssannolikhetskurva, OC-kurva *statistics* En OC-curve, operating characteristic curve Fr courbe *f* d'efficacité Es curva *f* característica De Arbeitskennlinie *f*, Betriebskennlinie *f*

acceptanstal *quality* En acceptance number Fr critère *m* d'acceptation Es número *m* de aceptación De Annahmezahl *f*

acceptansvinkel *fibre optic com* En acceptance angle Fr angle *m* d'ouverture Es ángulo *m* de aceptación De Akzeptanzwinkel *m*

accepterat referensvärde *quality* En accepted reference value Fr valeur *f* de référence acceptée Es valor *m* de referencia convenido De vereinbarter Referenzwert *m*

acceptor *semiconductors* En acceptor Fr accepteur *m* Es aceptor *m* De Akzeptor *m*

acceptsignal *signalling* En accept signal Fr signal *m* d'acceptation Es señal *f* de aceptación De Bestätigungssignal *n***access, åtkomst** *computers* En access Fr accès *m* Es acceso *m* De Zugang *m*, Zugriff *m*

accesskod, *se* **internationellt prefix, utlandsprefix**

accesskontroll, åtkomstkontroll *computers* En access control Fr controle *m* d'accès, gestion *f* d'accès Es control *m* de acceso De Zugriffskontrolle *f*

accesstid, åtkomsttid *computers* En access time Fr temps *m* d'accès Es tiempo *m* de acceso De Zugriffszeit *f*

accessväljare *switching* En access selector, access switch Fr commutateur *m* d'accès, sélecteur *m* d'accès Es selector *m* de acceso De Zugriffswähler *m*

acetatband *computers* En acetate base tape Fr bande *f* acétate, bande *f* d'acétate Es cinta *f* con base de acetato De Azetatband *n*

acetatbas *chemistry* En acetate base Fr support *m* d'acétate, support *m* en acétate Es base *f* de acetato De Azetatträger *m*

aceton *chemistry* En acetone Fr acétone *f* Es acetona *f* De Azeton *n*

acetylen *chemistry* En acetylene Fr acétylène *m* Es acetileno *m* De Azetylen *n*

acetylen-syrgassvetsning, gassvetsning *welding* En gas welding, oxy-acetylene welding Fr soudage *m* oxyacétylénique Es soldadura *f* oxiacetilénica De autogenes Schweißen *n*, Azetylen-Sauerstoffschweißen *n*, Gasschweißen *n*

ackordsarbete *personnel adm* En piece-work Fr travail *m* à la pièce, travail *m* à la tâche, travail *m* aux pièces Es trabajo *m* a destajo De Akkordarbeit *f*

ackordsättning *personnel adm* En piece-work rate setting Fr salaire aux pièces (fixation *f* du ~) Es fijación *f* del destajo De Festlegung *f* des Akkordrichtsatzes *m*

ackreditering, bemyndigande *quality* En accreditation Fr accréditation *f* Es acreditación *f* De Zulassung *f*

ackumulator, ackumulatorregister *computers* En accumulator Fr accumulateur *m* Es acumulador *m* De akkumulatives Register *n*, Akkumulator *m*, Akkumulatorregister *n*

ackumulatorbatteri, laddningsbart batteri *batteries* En accumulator, rechargeable battery, storage battery Fr batterie *f* d'accumulateurs Es batería *f* de acumuladores De Akku *m*, Akkumulator *m*, wiederaufladbare Batterie *f*

ackumulatorregister, ackumulator *computers* En accumulator Fr accumulateur *m* Es acumulador *m* De akkumulatives Register *n*, Akkumulator *m*, Akkumulatorregister *n*

ackumulera *computers* En accumulate Fr accumuler Es acumular De akkumulieren

ackumulerad hindertid *dependability* En accumulated down time Fr durée *f* cumulée d'indisponibilité Es tiempo *m* de indisponibilidad acumulado De akkumulierte Ausfallzeit *f*

ackumulerad tid *dependability* En accumulated time Fr durée *f* cumulée Es tiempo *m* acumulado De Gestamtzeitdauer *f*

ackumulerande fel *dependability* En accumulative failure Fr défaillance *f* cumulée Es fallo *m* acumulado De akkumulativer Fehler *m*

ackumuleringsskikt *semiconductors* En accumulation layer Fr région *f* d'accumulation Es capa *f* de acumulación De Anreicherungsschicht *f***ackvisitionssystem** *computers* En acquisition system Fr système *m* d'acquisition Es sistema *m* de adquisición De Erfassungssystem *n,* Ermittlungssystem *n*

adapter *general techn* En adapter, adaptor Fr adaptateur *m* Es adaptador *m* De Adapter *m*

adapter, anpassare *computers* En adapter Fr adaptateur *m* Es adaptador *m* De Adapter *m,* Anpassungsgerät *n*

addend *mathematics* En addend Fr cumulateur *m* Es acumulador *m,* sumando *m* De Addend *m,* /zweiter/ Summand *m*

addendregister *computers* En addend register Fr registre *m* accumulateur Es registro *m* de sumando De Addendenregister *n,* Summandenregister *n*

adderare *computers* En adder Fr additionneur *m* Es sumador *m* De Addierer *m,* Addierglied *n*

additionseffekt *fibre optic com* En accumulation effect Fr effet *m* de cumul Es efecto *m* acumulado De Kumulationseffekt *m*

additionskrets *computers* En adder circuit Fr circuit *m* additionneur Es circuito *m* sumador De Addierschaltung *f,* Additionsschaltung *f*

additionstid *computers* En add time Fr temps *m* d'addition Es tiempo *m* de adición De Additionszeit *f*

additiv process *printed circuits* En additive process Fr procès *m* additif Es proceso *m* aditivo De Additiv-Verfahren *n*

adhesion, vidhäftning *adhesives, soldering* En adhesion Fr adhérence *f* Es adhesión *f* De Adhäsion *f,* Haftfähigkeit *f*

administration, förvaltning *business adm* En administration, management Fr administration *f,* gestion *f* Es administración *f,* gestión *f* De Management *n,* Verwaltung *f*

administration, *se* **förvaltning, teleförvalting**

administrationsprogram *computers* En monitoring subroutine Es programa *m* de administración, subrutina *f* de monitorado De Überwachungssubroutine *f*

administrativ databehandling *computers* En administrative data processing Fr informatique *f* de gestion Es informática *f* de gestión, proceso *m* de datos de gestión De administrative Datenverarbeitung *f*

administrativ metod *computers* En administrative method, red-tape method Fr méthode *f* de gestion Es método *m* administrativo De administrative Methode *f*

administrativ operation *computers* En administrative operation, red-tape operation Fr opération *f* de service, opération *f* de servitude Es operación *f* administrativa De administrative Operation *f*

administrativ rutin *computers* En administrative routine Fr routine *f* administrative, routine *f* de gestion Es rutina *f* administrativa De administrative Routine *f*

administrativ väntetid *dependability* En administrative delay Fr délai *m* administratif Es demora *f* de tramitación, retardo *m* administrativo De Instandsetzungsvorbereitungsdauer *f*, Wartedauer *f* bis Instandsetzungsbeginn *m*

administrativt tillstånd *computers* En administrative state Fr état *m* de gestion Es estado *m* administrativo De administrativer Zustand *m*

administrera *business adm* En administer Fr administrer, gérer Es administrar De verwalten

admittans *electricity* En admittance Fr admittance *f* Es admitancia *f* De Admittanz *f,* Scheinleitwert *m***A/D-omvandlare, analog-digitalomvandlare** *computers*

En analog-to-digital converter

Fr convertisseur *m* analogique-numérique

Es convertidor *m* analógico-digital

De Analog-Digital-Umsetzer *m*, Analog-Digital-Wandler *m*

adress *computers*

En address

Fr adresse *f*

Es dirección *f*

De Adresse *f*

adress- och manöverdel *telecom*

En address and control unit

Fr unité *f* d'adresse et de commande

Es unidad *f* de dirección y control

De Adressen- und Steuereinheit *f*

adressangivelse *computers*

En address indication

Fr indication *f* d'adresse

Es indicación *f* de dirección

De Adressenangabe *f*

adressaritmetik *computers*

En address arithmetic

Fr organe *m* de calcul d'adresse

Es aritmética *f* de dirección

De Adressenarithmetik *f*

adressavkodare *computers*

En address decoder

Fr décodeur *m* d'adresse

Es decodificador *m* de dirección

De Adressendecodierer *m*

adressavrundning *computers*

En address rounding

Fr arrondi *m* d'adresse

Es redondeo *m* de dirección

De Adressenabrundung *f*

adressberäkning *computers*

En address calculation

Fr calcul *m* d'adresse

Es cálculo *m* de direcciones

De Adressenberechnung *f*, Adressenrechnung *f*

adresscentral, adresstation *telephony*

En called exchange, destination exchange, destination office

Fr central *m* (centre) de destination, commutateur *m* de destination

Es central *f* de destino

De Bestimmungsvermittlungsstelle *f*, Gegenamt *n*

adressdel *computers*

En address part

Fr partie *f* adresse, zone *f* adresse

Es parte *f* de dirección

De Adressenteil *m*

adressdifferens *computers*

En displacement

Fr déplacement *m*

Es desplazamiento *m*

De Distanzadresse *f*

adressdisposition *computers*

En address disposition

Fr disposition *f* de l'adresse

Es disposición *f* de direcciones

De Adressendisposition *f*

adressenhet *computers*

En address unit

Fr unité *f* d'indication d'adresse

Es unidad *f* de direccionamiento

De Adresseneinheit *f*, Adressenwerk *n*

adressera *computers*

En address

Fr adresser

Es direccionar

De adressieren

adresserbar *computers*

En addressable

Fr adressable

Es direccionable

De adressierbar

adresserbar position *computer graphics*

En addressable point

Fr position *f* adressable

Es posición *f* direccionable

De adressierbarerer Punkt

adresserbar vippa *logic elements*

En addressable latch

Fr bascule *f* adressable

Es flip-flop *m* direccionable

De adressierbarer Flipflop *n*

adresserbarhet, *se* **adresseringskapacitet**

adresserie *computers*

En address series

Fr série *f* d'adresses

Es serie *f* de direcciones

De Adressenserie *f*

adressering *computers*

En addressing

Fr adressage *m*

Es direccionamiento *m*

De Adressiermethode *f*, Adressierung *f*

adresseringskapacitet *computers*

En addressability

Fr capacité *f* d'adressage

Es direccionabilidad *f*

De Adressierbarkeit *f*

adresseringskonstant *computers*

En addressing constant

Fr constante *f* d'adressage

Es constante *f* de direccionamiento

De Adressierungskonstante *f***adresseringskrets** *computers*

En addressing circuit

Fr circuit *m* d'adressage

Es circuito *m* de direccionamiento

De Adressierungsschaltung *f*

adresseringsnivå *computers*

En level of addressing

Fr niveau *m* d'adressage

Es nivel *m* de direccionamiento

De Adressierungsebene *f*

adresseringssekvens *computers*

En addressing sequence

Fr séquence *f* d'adressage

Es secuencia *f* de direccionamiento

De Adressierungsreihenfolge *f*

adresseringssätt *computers*

En addressing mode

Fr mode *m* d'adressage

Es modo *m* de direccionamiento

De Adressierungsmodus *m*

adressföljd *computers*

En order of addresses

Es orden *m* de direcciones

De Adressenfolge *f*

adressgräns *computers*

En address limit

Fr limite *f* d'adresse

Es limite *m* de dirección

De Adressengrenze *f*

adressinformation *computers*

En address information

Fr information *f* d'adresse

Es información *f* de dirección

De Adresseninformation *f*

adresskalkylator *computers*

En address calculator

Fr calculateur *m* d'adresses

Es calculadora *f* de direcciones

De Adressenrechner *m*

adresskatalog *computers*

En address catalog, address directory

Fr répertoire *m* d'adresses

Es catálogo *m* de direcciones, repertorio *m* de direcciones

De Adressenkatalog *m*, Adressenverzeichnis *n*

adresskod *computers*

En address code

Fr code *m* d'adresse

Es código *m* de dirección

De Adreßcode *m*, Adressencode *m*, Adressierungscode *m*

adresskontrollenhet *computers*

En address control unit

Fr unité *f* de modification d'adresse

Es unidad *f* de control de dirección

De Adressensteuereinheit *f*

adresskonverterare, adressomvandlare *computers*

En address converter

Fr convertisseur *m* d'adresse

Es convertidor *m* de dirección

De Adressenumsetzer *m*, Adressenumwandier *m*

adresskrets *computers*

En address circuit

Fr circuit *m* d'adresse

Es circuito *m* de dirección

De Adressenschaltung *f*

adressland *telephony*

En country of destination

Fr pays *m* de destination

Es pais *m* de destino

De Bestimmungsland *n*, Zielland *n*

adresslös instruktion *computers*

En zero-address instruction

Fr instruction *f* sans adresse

Es instrucción *f* sin dirección

De adressenloser Befehl *m*

adressmatris *computers*

En address matrix

Fr matrice *f* d'adressage

Es matriz *f* de direcciones

De Adressierungsmatrix *f*

adressmeddelande *CCITT No 6*

En address message

Fr message *m* d'adresse

Es mensaje *m* de dirección

De Adressennachricht *f*

adressmodifierare *computers*

En address modifier

Fr modificateur *m* d'adresse

Es modificador *m* de dirección

De Adressenmodifizierfaktor *m*

adressmodifiering *computers*

En address modification

Fr modification *f* d'adresse

Es modificación *f* de dirección

De Adressenänderung *f*, Adressenmodifikation *f*

adressnummerserie *computers*

En address numbering sequence

Fr série *f* de numérotage d'adresses

Es sehe *f* numérica de direcciones

De Adressennummernfolge *f*

adressnumreringsplan *computers*

En address numbering plan

Fr plan *m* de numérotage d'adresses

Es plan *m* de numeración de direcciones

De Adressennumerierungsplan *m*

adressområdeskontroll *computers*

En address area check, addressing area check

Fr vérification *f* de zone d'adresse

Es comprobación *f* de área de dirección

De Adressenbereichskontrolle *f***adressomvandlare, adresskonverterare** *computers*

En address converter

Fr convertisseur *m* d'adresse

Es convertidor *m* de dirección

De Adressenumsetzer *m*, Adressenumwandier *m*

adressorder *computers*

En address order

Fr commande *f* d'adresse

Es orden *f* de dirección

De Adreßanweisung *f*, Adreßbefehl *m*

adressparregister *computers*

En address save register

Fr registre *m* de préservation d'adresse

Es registro *m* de preservación de dirección

De Adressensicherungsregister *n*

adresspår *computers*

En address track

Fr piste *f* d'adresse

Es pista *f* de direcciones

De Adreßspur *f*

adressregister *computers*

En address register

Fr registre *m* d'adresse

Es registro *m* de direcciones

De Adressenregister *n*

adresstabell *computers*

En address table

Fr table *f* d'adresse

Es tabla *f* de direcciones

De Adressentabelle *f*

adresstation, adresscentral *telephony*

En called exchange, destination exchange, destination office

Fr central *m* (centre) de destination, commutateur *m* de destination

Es central *f* de destino

De Bestimmungsvermittlungsstelle *f*, Gegenamt *n*

adressundanlagringsregister, *se* **adressparregister**

adressvippa, *se* **adresserbar vippa**

adressöversättare *computers*

En address translator

Fr traducteur *m* d'adresse

Es traductor *m* de direcciones

De Adressenübersetzer *m*

adsorption *chemistry, physics*

En adsorption

Fr adsorption *f*

Es adsorción *f*

De Adsorption *f*

aducergods *metallurgy*

En malleable cast iron

Fr fonte *f* malléable

Es fundición *f* maleable, hierro *m* maleable

De Temperguß *m*

aducering *metallurgy*

En malleabilization

Fr malléabilisation *f*

Es maleabilizacióo *f*

De Tempern *n*

aerometer *physics*

En aerometer

Fr aéromètre *m*

Es aerómetro *m*

De Aerometer *n*, Luftdichtemesser *m*

affärsidé *business adm*

En business concept

Fr concept *m* commercial, vocation *f* commerciale

Es concepto *m* comercial

De Vertriebskonzept *n*

affärsområde *business adm*

En business area

Fr secteur *m* commercial

Es área *f* comercial, sector *m* comercial

De Geschäftsbereich *m*

affärstelefon *telephony*

En business telephone

Fr poste *m* d'affaires, téléphone *m* d'affaires

Es teléfono *m* comercial

De Geschäftsanschluß *m*

A-fält, anropsfält *PBX (MD 110)*

En A-field, call admittance field

Es ventanilla *f* A, ventanilla *f* de llegada de llamadas

De A-Feld *n*, Anruffeld *n*

A-indikator *radar*

En type A display

Fr indicateur *m* type A

Es indicador *m* A, pantalla *f* A, presentación *f* tipo A

De A-Anzeige *f*, A-Darstellung *f*, Amplituden-Entfernungs-Darstellung

akronym *linguistics*

En acronym

Fr acronyme *m*

Es siglas *f* pi

De Akronym *n*, Kurzbezeichnung *f*

akrylat *plastics*

En acrylate

Fr acrylique *m*

Es acrilato *m*

De Acryl *n*

akrylplast *plastics*

En acrylic plastic

Fr plastique *m* acrylique

Es plástico *m* acrilico

De Acrylkunststoff *m***aktiv post** *computers*

En active record

Fr enregistrement *m* en cours d'activité

Es registro *m* activo

De aktiver Datensatz *m*

aktiv redundans *dependability*

En active redundancy

Fr redondance *f* active

Es redundancia *f* activa

De aktive Redundanz *f*, belastete Redundanz *f*, funktionsbeteiligte Redundanz *f*

aktivera *common terms*

En activate

Fr actionner, activer, déclencher, lancer

Es accionar, activar

De aktivieren

aktiveras (om relä), *se* **slå till**

aktivering *common terms*

En activation

Fr actionnement *m*, activation *f*, déclenchement *m*, lancement *m*

Es activación *f*

De Aktivierung *f*

aktiveringsenergi *semiconductors*

En activation energy

Fr énergie *f* d'activation

Es energía *f* de activación

De Aktivierungsenergie *f*

aktiveringspuls *semiconductors*

En enable pulse

Fr impulsion *f* de validation

Es impulso *m* activador, impulso *m* habilitador

De Freigabeimpuls *m*, Vorbereitungs/im/puls *m*

aktiveringsström *semiconductors*

En enable current

Fr courant *m* de validation

Es corriente *f* de activación

De Vorbereitungsstrom *m*

aktiveringsöverspänning *semiconductors*

En activation overvoltage

Fr surtension *f* d'activation

Es sobretensión *f* de activación

De AktivierungsCiberspannung *f*

aktivitet *common terms*

En activity

Fr activité *f*

Es actividad *f*

De Aktivität *f*, Tätigkeit *f*

aktivitetskvot *computers*

En activity ratio

Fr taux *m* d'activité

Es relación *f* de actividad

De Bewegungshäufigkeit *f*

aktivt avhjälpande underhåll *dependability*

En active corrective maintenance

Fr maintenance *f* corrective active

Es mantenimiento *m* correctivo activo

De aktive Instandsetzung *f*

aktivt mål *radar*

En active target

Fr cible *f* répondeuse

Es blanco *m* activo, blanco *m* respondedor

De aktives Ziel *n*

aktivt tillstånd *general techn*

En activated condition

Fr état *m* activé

Es condición *f* activada, estado *m* activado

De aktivierter Zustand *m*

aktivt underhåll *dependability*

En active maintenance

Fr maintenance *f* active

Es mantenimiento *m* activo

De aktive Wartung *f*

akustik *physics*

En *acoustics*

Fr acoustique *f*

Es acústica *f*

De Akustik *f*

akustisk *acoustics*

En acoustic/al/

Fr acoustique

Es acústico

De akustisch

akustisk dispersion, akustisk spridning *acoustics*

En acoustical dispersion

Fr dispersion *f* acoustique

Es dispersión *f* acústica

De akustische Dispersion *f*

akustisk fördröjningsledning *datacom*

En acoustic delay line

Fr ligne *f* à retard acoustique

Es línea *f* de retardo acústico

De akustische Verzögerungsleitung *f*, akustische Verzögerungsstrecke *f*

akustisk resonator, resonator *acoustics*

En acoustic/al/ resonator

Fr résonateur *m* acoustique

Es resonador *m* acústico

De akustischer Resonator *m*

akustisk signal *acoustics*

En acoustic signal

Fr signal *m* acoustique

Es señal *f* acústica

De akustisches Signal *n***akustisk självsvängning, rundgång** *acoustics*

En acoustic feedback instability, acoustic self-sustained oscillation, singing

Fr accrochage *m*

Es autooscilación *f* acústica, canto *m*

De akustische Eigenschwingung *f*, akustische selbsterregte Schwingung *f*

akustisk spridning, akustisk dispersion *acoustics*

En acoustical dispersion

Fr dispersion *f* acoustique

Es dispersión *f* acústica

De akustische Dispersion *f*

akustisk återkoppling *acoustics*

En acoustic feedback, acoustic regeneration

Fr réaction *f* acoustique

Es realimentación *f* acústica

De akustische Rückkopplung *f*

akustiskt minne *computers*

En acoustic memory

Fr mémoire *f* acoustique

Es memoria *f* acústica

De akustischer Speicher *m*

akustiskt modem *datacom*

En acoustic coupler

Fr coupleur *m* acoustique

Es acoplador *m* acústico

De akustischer Koppler *m*

akusto-optisk effekt *fibre optic com*

En acousto-optic effect

Fr effet *m* acousto-optique

Es efecto *m* acústico-óptico

De akusto-optischer Effekt *m*

akutblad *safety*

En emergency sheet

Fr fiche *f* d'urgence et de premiers soins

Es hoja *f* de instrucciones de emergencia, hoja *f* de primeros auxilios

De Informationsblatt *n* "Erste-Hilfe-Maßnahmen"

akutstopp *dependability*

En unscheduled stop

Fr arrêt *m* non programmé

Es parada *f* no programada

De unvorhergesehener Stillstand *m*

A-lag *digital transm*

En A-law

Fr loi *f* A

Es ley *f* A

De A-Gesetz *n*

alarm, *se* **larm**

aldehydharts *chemistry*

En aldehyde resin

Fr résine *f* aldéhyque

Es resina *f* aldehidica

De Aldehydharz *n*

alfabetisera *linguistics*

En alphabetize

Fr classer par ordre alphabétique

Es alfabetizar

De alphabetisieren

alfabetisering *linguistics*

En alphabetization

Fr classement *m* par ordre alphabétique

Es alfabetización *f*

De Alphabetisierung *f*

alfabetisk *linguistics*

En alphabetic/al/

Fr alphabétique

Es alfabético

De alphabetisch

alfabetisk kod *computers*

En alphabetic code

Fr code *m* alphabétique

Es código *m* alfabético

De alphabetischer Code *m*

alfabetisk sträng *computers*

En alphabetic string

Fr chaîne *f* alphabétique

Es cadena *f* alfabética

De Buchstabenkette *f*

alfabetisk teckenkod *computers*

En alphabetic character code

Fr jeu *m* codé alphabétique

Es juego *m* alfabético de caracteres codificados

De alphabetisch codierter Zeichenvorrat *m*

alfabetisk teckenmängd *computers*

En alphabetic character set

Fr jeu *m* /de caractères/ alphabétique

Es juego *m* alfabético de caracteres

De alphabetischer Zeichensatz *m*, alphabetischer Zeichenvorrat *m*

alfabetiskt ord *computers*

En alphabetic word

Fr mot *m* alphabétique

Es palabra *f* alfabética

De alphabetisches Wort *n*

alfabetiskt tecken *computers*

En alphabetic character

Fr caractère *m* alphabétique

Es carácter *m* alfabético

De alphabetisches Zeichen *n*

alfamerisk, alfanumerisk *computers*

En alphameric, alphanumeric

Fr alphanumérique

Es alfanumérico

De alphanumerisch

alfanumerisk, alfamerisk *computers*

En alphameric, alphanumeric

Fr alphanumérique

Es alfanumérico

De alphanumerisch**alfanumerisk kod** *computers*

En alphanumeric code

Fr code *m* alphanumérique

Es código *m* alfanumérico

De alphanumerischer Code *m*

alfanumerisk teckenkod *computers*

En alphanumeric character code

Fr jeu *m* codé alphanumérique

Es juego *m* alfanumérico de caracteres codificados

De alphanumerisch codierter Zeichenvorrat *m*

alfanumerisk teckenmängd *computers*

En alphanumeric character set

Fr jeu *m* /de caractères/ alphanumérique

Es juego *m* alfanumérico de caracteres

De alphanumerischer Zeichenvorrat *m*

alfanumeriskt tangentbord *keyboards*

En alphanumeric keyboard

Fr clavier *m* alphanumérique

Es teclado *m* alfanumérico

De alphanumerische Tastatur *f*

alfanumeriskt tecken *computers*

En alphanumeric character

Fr caractère *m* alphanumérique

Es carácter *m* alfanumérico

De alphanumerisches Zeichen *n*

algbildning *cooling*

En development of algae

Fr formation *f* d'algues

Es formación *f* de algas

De Algenbildung *f*

algoritm *mathematics*

En algorithm

Fr algorithme *m*

Es algoritmo *m*

De Algorithmus *m*

aigoritmspråk *computers*

En algorithmic language

Fr langage *m* algorithmique

Es lenguaje *m* algorítmico

De algorithmische Formelsprache *f*, algorithmische Sprache *f*

alkalisk cell *batteries*

En alkaline cell

Fr élément *m* alcalin

Es acumulador *m* alcalino, pila *f* alcalina

De alkalische Zelle *f*, Alkalizelle *f*

alkydplast, *se* **esterplast**

allanrop, *se* **massanrop**

alla-till-alla-nät *computers*

En fully-connected network

Fr réseau *m* à interconnexion intégrale

Es red *f* totalmente interconectada

De voll vermaschtes Netz *n*

allkontroll *quality*

En 100 % inspection

Fr contrôle *m* à cent pour cent, contrôle *m* unitaire

Es inspección *f* al ciento por ciento, inspección *f* 100 por ICQ

De 100 %ige Kontrolle *f*

allmän avfrågning *computers*

En general polling

Fr scrutation *f* systématique

Es interrogación *f* general, sondeo *m* general

De allgemeines Abrufen *n*

allmän nattkoppling *telephony*

En universal night service

Fr service *m* de nuit universel

Es servicio *m* nocturno general

De allgemeine Nachtschaltung *f*

allmän samtalsapparat, telefonautomat *telephony*

En public telephone

Fr poste *m* /téléphonique/ public

Es teléfono *m* público

De öffentlicher Fernsprecher *m*

allmänbelysning *ergonomics*

En normal lighting

Fr éclairage *m* général

Es iluminación *f* general

De Allgemeinbeleuchtung *f*

allmännyttig inrättning *common terms*

En public utility

Fr services *m* pi publics

Es empresa *f* de servicio público

De öffentlicher Versorgungsbetrieb *m*

allmänt (rubrik) *documentation*

En general

Fr généralités *f* pi

Es generalidades *f* pi

De Allgemeines *n*

allokera, tilldela *computers*

En allocate

Fr affecter, allouer, attribuer

Es asignar

De zuweisen

allokering, tilldelning *computers*

En allocation, dedication

Fr affectation *f*, attribution *f*

Es asignación *f*

De Zuordnung *f*, Zuweisung *f*

allvarlighetsgrad hos fel, kritisitet *dependability*

En failure criticality

Fr gravité *f* de la défaillance

Es criticidad *f* del fallo

De Ausfallbedeutung *f*, Ausfallschwere *f*

allvarligt fel *dependability*

En major failure

Fr défaillance *f* majeure

Es fallo *m* mayor

De Hauptpusfall *m***alodinbehandla** *surface treatment*

En alodize

De alodin-behandein

alodinbehandling *surface treatment*

En alodine treatment

Fr alodinage *m*

Es tratamiento *m* alodizante

De Alodin-Behandiung *f*

alstra, generera *general techn*

En generate, produce

Fr engendrer, générer, produire

Es generar, producir

De erzeugen

alstrad trafik *telephony*

En generated traffic

Fr trafic *m* engendré

Es tráfico *m* generado

De entspringender Verkehr *m*

alstringsprogram *computers*

En generating program, generator

Fr générateur *m*, programme *m* générateur

Es programa *m* de generación

De Generierungsprogramm *n*

alstringstakt *semiconductors*

En generation rate

Fr cadence *f* de création de paires électron-trou

Es rapidez *f* de formación, velocidad *f* de generación

De Generationsrate *f*

alternativförbindelse *computers*

En alternative route

Fr route *f* détournée

Es ruta *f* alternativa

De Alternativweg *m*, Ersatzweg *m*

alternativvia, alternativväg *telephony*

En alternative route

Fr voie *f* d'acheminement détourné

Es ruta *f* alternativa

De Alternativweg *m*

alternativviaval, alternativvägsval *telephony*

En alternative routing, second attempt routing

Fr acheminement *m* détourné, acheminement *m* par voie détournée

Es encaminamiento *m* alternativo, encaminamiento *m* por ruta alternativa

De alternative Verkehrslenkung *f*

alternativväg, alternativvia *telephony*

En alternative route

Fr voie *f* d'acheminement détourné

Es ruta *f* alternativa

De Alternativweg *m*

alternativvägsval, alternativviaval *telephony*

En alternative routing, second attempt routing

Fr acheminement *m* détourné, acheminement *m* par voie détournée

Es encaminamiento *m* alternativo, encaminamiento *m* por ruta alternativa

De alternative Verkehrslenkung *f*

alternerande bitinvertering *digital transm*

En alternate bit inversion

Fr inversion *f* de bits alternée

Es inversión *f* de bits alternada

De wechselweise Bitinversion *f*

alternerande kommunikation *computers*

En two-way alternate communication

Fr communication *f* bilatérale à l'alternat

Es comunicación *f* bidireccional alternada

De wechselseitige Datenübermittlung *f*, wechselseitiger Informationsfluß *m*

alternerande pulsinvertering *digital transm*

En alternate mark inversion, AMI

Fr signal *m* bipolaire /alternant/, signal *m* bipolaire /strict/

Es inversión *f* de marcas alternada

De Alternate Mark inversion, AMi, alternierendes Flanken-Puls-Verfahren *n*

aluminera *surface treatment*

En aluminize

Fr aluminer

Es aluminizar

De aluminieren

aluminering *surface treatment*

En aluminization, aluminizing

Fr aluminage *m*

Es aluminización *f*

De Aluminieren *n*, Überziehen *n* mit Aluminium

aluminiumbrons *metallurgy*

En aluminium bronze

Fr bronze *m* d'aluminium

Es bronce *m* de aluminio

De Aluminiumbronze *f*

aluminiumfolie *materials*

En aluminium foil

Fr feuille *f* d'aluminium

Es lámina *f* de aluminio

De Aluminiumfolie *f*

aluminiumlack *paints and varnishes*

En aluminium varnish

Fr vernis *m* à l'aluminium

Es laca *f* de aluminio

De Aluminiumlack *m*

aluminiumlegering *metallurgy*

En aluminium alloy

Fr alliage *m* d'aluminium

Es aleación *f* de aluminio

De Alulegierung *f*, Aluminiumlegierung *f***ambiguitet** *common terms*

En annbiguity

Fr ambiguïté *f*

Es ambigüedad *f*

De Mehrdeutigkeit *f*, Vieldeutigkeit *f*

ambulerande kontroll *quality*

En patrol inspection

Fr contrôle *m* volant

Es inspección *f* volante

De Laufprüfung *f*

amerikansk vyplacering *technical drawing*

En third angle projection

Fr projection *f* américaine

Es proyección *f* a la americana, proyección *f* en el tercer ángulo

De Projektion *f* im dritten Quadranten AM I-avvikelse digital transm

En AMI violation

Fr violation *f* de l'alternance de polarité, violation *f* de la règle de polarité

Es violación *f* de AMI

De Verletzung der AMi-Regel

amidplast *plastics*

En polyamide plastic

Fr plastique *m* polyamidique

Es plástico *m* poliamidico

De Polyamidkunststoff *m*

aminoplast *plastics*

En aminoplastic

Fr aminoplaste *m*

Es aminoplástico *m*

De Aminoplast *n*

amintal *surface treatment*

En amine number

Fr indice *m* d'amine

Es número *m* de amina

De Aminzahl *n*

ammoniak *chemistry*

En ammonia

Fr ammoniac *m*, gaz *m* ammoniac

Es amoníaco *m*

De Ammoniak *n*

amorf *chemistry*

En amorphous

Fr amorphe

Es amorfo

De amorph, unkristallinisch

ampere *electricity*

En ampere

Fr ampère *m*

Es amperio *m*

De Ampere *n*

amperemeter *measuring devices*

En ammeter

Fr ampèremètre *m*

Es amperímetro *m*

De Amperemeter *n*

amperetal, strömstyrka *electricity*

En amperage, current intensity

Fr intensité *f* /d'un courant électrique/

Es amperaje *m*, intensidad *f* de corriente

De Amperezahl *f*, Stromstärke *f* a *m* pereva rv *electricity*

En ampere-turn

Fr ampères-tours *m* pi

Es amperio vuelta *f*

De Amperewindungen *f* pi

ampersand (tecknet &) *linguistics*

En ampersand (the character &)

Fr perluète *f* (signe &)

Es signo *m* &

De Et-Zeichen *n* (&), Und-Zeichen *n*

amplitud *electronics*

En amplitude

Fr amplitude *f*

Es amplitud *f*

De Amplitude *f*

amplitudmodulering *electronics*

En amplitude modulation

Fr modulation *f* d'amplitude

Es modulación *f* de amplitud

De Amplitudenmodulation *f*

analog *computers, telecom*

En analog, analogue

Fr analogique

Es analógico

De analog

analog representation *computers*

En analog representation

Fr représentation *f* analogique

Es representación *f* analógica

De analoge Darstellung *f*

analogdator *computers*

En analog computer

Fr calculateur *m* analogique

Es computador *m* analógico

De Analogrechner *m*

analog-digîtalomvandlare, A/D-omvandlare *computers*

En analog-to-digital converter

Fr convertisseur *m* analogique-numérique

Es convertidor *m* analógico-digital

De Analog-Digital-Umsetzer *m*, Analog-Digital-Wandier *m*

analogfilter *transmission*

En analog filter

Fr filtre *m* analogique

Es filtro *m* analógico

De Analogfilter *n*

analogt linjekretskort *AXE*

En analog line board, ALB

Fr carte *f* de ligne analogique

Es tarjeta *f* de línea analógica

De analoge Leitungskarte *f***analogvisande mätinstrument** *metrology*

En analogue measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure analogique

Es instrumento *m* de medición analógico

De analog anzeigendes Meßinstrument *n*

analys *common terms*

En analysis

Fr analyse *f*

Es análisis *m*

De Analyse *f*, Auswertung *f*

analys av påkänningar *dependability*

En stress analysis

Fr analyse *f* des contraintes

Es análisis *m* de esfuerzos

De Beanspruchungsanalyse *f*

analysator *electronics*

En analyser, analyzer

Fr analyseur *m*

Es analizador *m*

De Analysator *m*

analysdjup *telephony*

En depth of analysis

Es profundidad *f* de análisis

De Auswertungstiefe *f*

analysera *common terms*

En analyse, analyze

Fr analyser

Es analizar

De analysieren, auswerten

analystabell *documentation*

En analysis table

Fr table *f* d'analyse

Es tabla *f* de análisis

De Auswertetabelle *f*

anbringa, applicera *general techn*

En apply

Fr appliquer

Es aplicar

anbud, offert *commerce*

En bid, offer, quotation, tender

Fr offre *f*, proposition *f*, soumission *f*

Es oferta *f*

De Angebot *n*, Offerte *f*

anbudsgivare *commerce*

En tenderer

Fr entreprise *f* concurrente, soumissionnaire *m*

Es oferente *m*

De Anbieter *m*

anbudsinfordran *commerce*

En invitation to tender

Fr appel *m* d'offres

Es llamada *f* a licitación

De Angebotsausschreibung *f*, Ausschreibung *f*

anbudstävling *commerce*

En bidding competition, bidding contest

Fr appel *m* d'offres ouvert

Es licitación *f*

De Angebotswettbewerb *m*

andel avvikande enheter *quality*

En proportion of nonconforming items, proportion of nonconforming units

Fr proportion *f* d'éléments non conformes

Es proporción *f* de elementos no conformes

De Anteil *m* fehlerhafter Einheiten, Anteil *m* von Einheiten, die Forderungen nicht erfüllen

andragångseko *radar*

En second time round echo

Fr écho *m* secondaire

Es eco *m* de segunda vuelta, eco *m* secundario

De Überreichweitenecho *n*

andrahandsval *telephony*

En second choice

Fr deuxième choix *m*

Es segunda elección *f*

De zweite Wahl *f*

anfettning *lubrication*

En application of grease

Fr graissage *m*, graisse *f* (application de

Es aplicación *f* de grasa

De Anfettung *f*, Einfetten *n*

anfräta, fräta på *chemistry, metallurgy*

En corrode

Fr corroder

Es atacar, corroer

De angreifen, zerfressen

anfrätning, korrosion *chemistry, metallurgy*

En corrosion

Fr corrosion *f*

Es corrosión *f*

De Korrosion *f*

anföringstecken *linguistics*

En quotation mark

Fr guillemet *m*

Es comillas *f pl*

De Anführungszeichen *n*

angelägenhetsgrad *common terms*

En degree of urgency

Fr degré *m* d'urgence

Es grado *m* de urgencia

De Dringlichkeitsgrad *m*

angivet fel *relays*

En assigned error

Fr erreur *f* assignée

Es error *m* asignado

De zugewiesener Fehler *m*

anisokron *digital transm*

En anisochronous

Fr anisochrone

Es anisócrono

De anisochron**anisokron dataöverföring** *datacom*

En anisochronous data transmission

Fr transmission *f* de données anisochrone

Es transmisión *f* anisócrona de datos

De anisochrone Datenübertragung *f*

anisotrop *physics*

En anisotropic

Fr anisotrope (anisotropique)

Es anisotrópico, anisótropo

De anisotropisch

ankarbrygga *relays*

En armature bracket

Fr bras *m* d'armature

Es puente *m* de la armadura

De Ankerbrücke *f*

ankare *relays*

En armature

Fr armature *f*

Es armadura *f*

De Anker *m*

ankarfäste *relays*

En armature support

Fr support *m* d'armature

Es soporte *m* de la armadura

De Anker/feder/lagerung *f*

ankarförlängning *relays*

En armature extension

Fr prolongement *m* d'armature

Es prolongación *f* de la armadura

De Ankerfortsatz *m*

ankarkraft *relays*

En armature force

Fr force *f* /d'attraction/ de l'armature

Es fuerza *f* de la armadura

De Ankerkraft *f*

ankarlager *relays*

En armature bearing

Fr palier *m* d'armature

Es punto *m* de apoyo de la armadura

De Ankerlager *n*

ankarlindning *electricity*

En armature winding

Fr enroulement *m* d'induit

Es devanado *m* /de/ inducido

De Ankerwicklung *f*

ankarslag, slagvidd *relays*

En armature travel

Fr course *f* de l'armature

Es carrera *f* de la armadura

De Ankerbewegung *f*, Ankerweg *m*

ankarstopp *relays*

En armature stop

Fr butée *f* d'armature

Es tope *m* de la armadura

De Ankeranschlag *m*

ankarstuds *relays*

En armature bounce

Fr rebondissement *m* de l'armature

Es rebote *m* de la armadura

De Ankerprellen *n*

ankartryck, *se* **ankarkraft**

ankarveck *relays*

En armature elbow

Es curva *f* de la armadura

De Ankerwinkel *m*

anknytning, abonnentväxelanknytning *PBX*

En extension

Fr poste *m* d'usager, poste *m* supplémentaire

Es extensión *f*

De Nebenanschluß *m*, Nebenstellenanschluß *m*

anknytning spärrad för externa samtal *PBX*

En extension barred for external calls

Fr poste à restriction *f* d'appel au départ

Es extensión *f* bloqueada al tráfico saliente

De gesperrt für Externgespräche *n* pi

anknytning spärrad för utgående anrop *PBX*

En extension barred for outgoing calls

Fr poste *m* supplémentaire interdit aux communications de départ

Es extensión *f* bloqueada a las llamadas salientes

De für abgehende Anrufe gesperrter Nebenanschluß *m*

anknytningsapparat *PBX*

En extension set, extension telephone set

Fr appareil *m* téléphonique supplémentaire

Es aparato *m* de extensión, teléfono *m* de extensión

De Nebenstellenapparat *m*

anknytningskategori *telephony*

En extension class of service

Fr catégorie *f* /de service/ d'un poste supplémentaire

Es categoría *f* de extensión

De Nebenanschluß-Kategorie *f*

anknytningsledning *PBX*

En extension line

Fr ligne *f* supplémentaire

Es línea *f* de extensión

De Nebenstellenleitung *f*

anknytningsnummer *PBX*

En extension number

Fr numéro *m* interne

Es número *m* de extensión

De Nebenstellennummer *f*, Nebenstellenrufnummer *f*

ankommande telefonist *telephony*

En incoming call operator

Fr opératrice *f* d'appel d'arrivée

Es operadora *f* de llamadas entrantes

De Telefonistin *f* für ankommende Anrufe

ankomstkontroll, *se* **mottagningskontrollanlagstest, lämplighetstest** *training*

En aptitude test

Fr test *m* d'aptitude /professionnelle/

Es prueba *f* de aptitud

De Eignungsprüfung *f*

anliggningsyta, kontaktyta *mechanical eng*

En bearing surface, contact surface

Fr portée *f*, surface *f* d'appui, surface *f* de contact

Es superficie *f* de asiento, superficie *f* de contacto

De Anlagefläche *f*, Berührungsfläche *f*

anläggning *general techn*

En installation, plant

Fr installation *f*, site *m*

Es instalación *f*, planta *f*

De Anlage *f*

anläggning, produktionsanläggning *production*

En plant, production plant

Fr établissement *m*, unité *f* de production, usine *f*

Es planta *f* de producción

De Produktionsanlage *f*

anläggningsberoende *plant eng*

En plant-dependent

Fr dépendant du site, spécifique d'un site

Es dependiente de la planta

De anlagenabhängig, von der Anlage *f* abhängend

anläggningsbibliotek *documentation*

En plant library

Es biblioteca *f* de planta

De Anlagenbibliothek *f*

anläggningsbunden *plant eng*

En plant-associated

Fr propre au site, spécifique du site

Es asociado a la planta

De anlagebezogen, zur Anlage *f* gehörend

anläggningskonstruktion *telecom*

En plant engineering

Fr ingénierie *f* de site

Es ingeniería *f* de planta

De Anlagenbau *m*, Anlagentechnik *f*

anlöpa *metallurgy*

En temper

Fr revenu *m* (effectuer un ~)

Es recocer, templar

De anlassen

anlöpning *metallurgy*

En tempering

Fr revenu *m*

Es recocido *m,* temple *m*

De Anlassen *n*

anmäla samtal, *se* **erbjuda samtal**

annullera *common terms*

En cancel

Fr annuler, éliminer, supprimer

Es anular, cancelar

De annullieren, streichen

annullering *common terms*

En cancellation

Fr annulation *f*, élimination *f*, suppression *f*

Es anulación *f*, cancelación *f*

De Annullierung *f*, Streichung *f*

anod *electronics*

En anode, plate

Fr anode *f*, plaque *f*

Es ánodo *m*, placa *f*

De Anode *f*

anodbatteri *batteries*

En anode battery, plate battery

Fr batterie *f* anodique

Es batería *f* anódica, batería *f* de ánodo

De Anodenbatterie *f*

anodkarakteristika *semiconductors*

En anode-cathode characteristics

Fr caractéristique *f* tension-courant d'anode-cathode

Es característica *f* anódica, característica *f* ánodo-cátodo

De Anodenkennlinie *f*

anod-katod-spänning *semiconductors*

En anode-cathode voltage

Fr tension *f* de l'anode par rapport à la cathode

Es tensión *f* ánodo-cátodo

De Anoden-Kathoden-Spannung *f*

anodoxidera, eloxera *metallurgy*

En anodize

Fr anodiser

Es anodizar

De anodisch behandeln, anodisieren

anodoxidering, eloxering *metallurgy*

En anodic treatment, anodizing

Fr anodisation *f*, traitement *m* anodique

Es anodización *f*

De anodisches /elektrolytisches/ Oberflächenoxydieren *n*, Anodisieren *n*

anodreaktion *metallurgy*

En anodic reaction

Fr réaction *f* anodique

Es reacción *f* anódica

De Anodenreaktion *f*, anodische Reaktion *f*

anodspänning *electronics*

En anode voltage, plate voltage

Fr tension *f* anodique

Es tensión *f* anódica

De Anodenspannung *f*

anodström *electronics*

En anode current, plate current

Fr courant *m* anodique, courant *m* de plaque

Es corriente *f* anódica

De Anodenstronn *m*

anoduttag *semiconcluctors*

En anode terminal

Fr borne *f* d'anode

Es terminal *m* de ánodo

De Anodenanschluß *m*, Anodenklemme *f*

anolja *lubrication*

En lubricate /with a thin layer of oil/

Fr huiler légèrement

Es lubricar

De hauchartig einölen, leicht ölen

anordning *general techn*

En appliance, arrangement, device

Fr dispositif *m*

Es dispositivo *m*

De Einrichtung *f*, Gerät *n*, Vorrichtung *f*

anpassa *general techn*

En adapt

Fr adapter

Es adaptar

De angleichen, anpassen

anpassare, adapter *computers*

En adapter

Fr adaptateur *m*

Es adaptador *m*

De Adapter *m*, Anpassungsgerät *n*

anpassbarhet *general techn*

En adaptability

Fr adaptabilité *f*

Es adaptabilidad *f*

De Anpassungsfähigkeit *f*

anpassning *general techn*

En adaptation

Fr adaptation *f*

Es adaptación *f*

De Anpassung *f*

anpassningsdämpning *transmission*

En matching attenuation

Es atenuación *f* de adaptación

De Anpassungsdämpfung *f*

anpassningsenhet *general techn*

En adaptation unit, interfacing unit

Fr unité *f* d'adaptation, unité *f* de jonction, unité *f* d'interface

Es unidad *f* de adaptación

De Anpassungseinheit *f*

anpassningsimpedans *electricity*

En matching impedance

Fr impédance *f* d'adaptation

Es impedancia *f* de adaptación

De Anpassungsimpedanz *f*

anpassningsmotstånd *electricity*

En matching resistor

Fr résistance *f* d'adaptation

Es resistencia *f* de adaptación

De Anpassungswiderstand *m*

anpassningsspår *nnanufacturing eng*

En matching groove

Es ranura *f* de adaptación

De Anpassungsnut *f*

anpassningstransformator *electricity*

En matching transformer

Fr transformateur *m* d'adaptation

Es transformador *m* de adaptación

De Anpassungstransformator *m*

anrikningsdrift *semiconductors*

En enhancement mode operation

Fr fonctionnement *m* en mode d'enrichissement

Es funcionamiento /r? en modo de enriquecimiento

De Anreicherungsbetrieb *m*

anrop *datacom*

En calling

Fr appel *m*, tentative *f* d'appel

Es llamada *f*

De Aufruf *m*

anrop *telecom*

En call

Fr appel *m*, communication *f*

Es llamada *f*

De Anruf *m*

anropa, göra ett anrop *telephony*

En call, initiate a call

Fr appeler, tentative *f* d'appel (effectuer une

Es hacer una llamada

De anrufen, ein Ferngespräch *n* führen

anropa, hämta *computers*

En access

Fr accéder á, atteindre, solliciter

Es acceder

De zugreifen auf

anropad abonnent, B-abonnent *telephony*

En called party, called subscriber

Fr abonné *m* demandé, demandé *m*

Es abonado B *m*, abonado *m* llamado

De B-Teilnehmer *m*, gerufener Teilnehmer *m*

anropande abonnent, A-abonnent *telephony*

En calling party, calling subscriber

Fr abonné *m* demandeur, demandeur *m*

Es abonado *m* A, abonado *m* que llama

De /an/rufender Teilnehmer *m*, A-Teilnehmer *m*

anropsadress *radio*

En call address

Fr adresse *f* d'appel

Es dirección *f* de llamada

De Rufadresse *f*

anropsavgift *telecom (charging)*

En call request cost

Fr coût *m* de dennande d'appel

Es coste *m* de petición de llamada

De Kosten *pl* der Verbindungsanforderung

anropsbehandiing *telephony*

En call processing

Fr traitement *m* d'appel

Es tratamiento *m* de llamadas

De Anrufbehandlung *f*, Verbindungsbearbeitung

anropsblänkare, blankare *telephony*

En visual indicator

Fr voyant *m*

Es indicador *m* visual de llamada

De Schauzeichen *n*

anropsbuffert *telephony*

En call buffer

Fr tampon *m* d'appel

Es búfer *m* de llamadas, memoria *f* intermedia de llamadas

De Anruf-Pufferspeicher *m*

anropsfrekvens, *se* **anropsintensitet**

anropsfält, A-fält *PBX (MD 110)*

En A-field, call admittance field

Es ventanilla *f* A, ventanilla *f* de llegada de llamadas

De A-Feld *n*, Anruffeld *n*

anropsfördelare, turordnare *telephony*

En call allotter, call distributor

Fr distributeur *m* d'appels

Es distribuidor *m* de llamadas, ordenador *m* de turno

De Anrufordner *m*, Anrufverteiler *m*

anropsförsök *telecom*

En call attempt

Fr tentative *f* d'appel

Es intento *m* de llamada, tentativa *f* de llamada

De Anforderung *f*, Anrufversuch *m*, Belegungsversuch *m*

anropsidentifiering *telephony*

En calling line identification

Fr identification *f* de la ligne appelante

Es identificación *f* de la línea que llama

De Anschlußkennung *f* (der rufenden Station)

anropsindikator *telephony*

En call indicator

Fr indicateur *m* d'appel

Es indicador *m* de llamada

De Anrufanzeige *f*, Anrufanzeiger *m*

anropsindikatorjack, klaffjack *telephony*

En drop indicator jack

Fr jack *m* d'annonciateur d'appel

Es jack *m* indicador de llamada

De Fallklappenklinke *f*

anropsintensitet *telephony*

En calling rate

Fr taux *m* d'appel

Es proporción *f* de llamadas, tasa *f* de llamadas

De Belegungsbelastung (Gespräche/Leitung), Verbindungshäufigkeit

anropskanal *mobicom*

En calling channel

Fr canal *m* d'appel, voie *f* d'appel

Es canal *m* de llamada

De rufender Kanal *m*

anropsklaff, fallklaff telephony

En drop indicator

Fr annonciateur *m* d'appel

Es chapa *f* indicadora de llamada

De Anrufklappe *f*, Fallklappe *f*

anropskollision *computers*

En contention

Fr conflit *m*, contention *f*

Es conflicto *m* de utilización, contención *f*

De Konkurrenzsituation *f*, Simultananforderung *f*

anropskvittens *telephony*

En call acknowledgement

Fr accusé *m* de réception d'appel

Es confirmación *f* de llamada

De Anrufbestätigung *f*

anropskö *telephony*

En call queue

Fr file *f* d'attente d'appels

Es cola *f* de llamadas

De Anrufwarteschlange *f*

anropskösystem *telephony*

En call queueing system

Fr exploitation *f* avec mise en file des appels

Es sistema *m* de cola de llamadas

De Anrufwarteschiangensystem *n*

anropslampa *telephony*

En calling lamp, line lamp

Fr lampe *f* d'appel

Es lámpara *f* de llamada

De Anruflampe *f*

anropsnummer *telephony*

En called number

Fr numéro *m* appelé, numéro *m* du demandé

Es número *m* llamado

De gerufene Nummer *f*

anropsordnare, *se* **anropsfördelare, turordnare**

anropsorgan *telephony*

En calling device

Fr organe *m* d'appel

Es órgano *m* de llamada

De Anrufeinrichtung *f*

anrops relä *telephony*

En call relay, calling relay

Fr relais *m* d'appel

Es relé *m* de llannada

De Anrufrelais *n*, Rufrelais *n*

anropsrutinkedja *telephony*

En call routine sequencer, call sequencer

Fr distributeur *m* séquentiel d'appels

Es secuenciador *m* de rutinas de llamadas

De Anrufsroutinenregler *m*, Anrufsroutinensortierer *m*

anropsräknare, *se* **samtalsmätare, samtalsräknare**

anropssekvens *computers, telephony*

En calling sequence

Fr séquence *f* d'appels

Es secuencia *f* de llamadas

De Anruffolge *f*, Belegungsfolge *f*, Ruffolge *f*

anropssignal *telephony*

En call signal

Fr signal *m* d'appel

Es señal *f* de llamada

De Rufzeichen *n*

anropsspärrning *telephony*

En call congestion

Fr encombrement *m* d'appels

Es congestión *f* de llamadas

De Anrufblockierung *f*

anropssökare, sökare *telephony*

En call finder, line finder

Fr chercheur *m* d'appel, chercheur *m* de ligne appelante

Es buscador *m* de línea, buscador *m* de llamada

De Anrufsucher *m*

anropstråd *telephony*

En call wire

Fr fil *m* d'appel

Es hilo *m* de llamada

De Anrufader *f*

ansats, klack *mechanical eng*

En shoulder

Es resalto *m*, saliente *m*

De Ansatz *m*

ansatsfil *tools*

En flat file

Fr lime *f* plate

Es lima *f* plana

De Ansatzfeile *f*, Flachfeile *f*

anskaffningskostnad *economics*

En first cost

Fr coût *m* d'acquisition, coût *m* de premier établissement

Es costo *m* de adquisición

De Anschaffungskosten *pl*

anslag, stopp mechanical eng

En stop

Fr butée *f*

Es tope *m*

De Anschlag *m*

anslagsfri skrivare *computers*

En non-impact printer

Fr imprimante *f* sans percussion

Es impresora *f* sin percusión

De anschlagfreier Drucker *m*

anslagsskrivare *computers*

En impact printer

Fr imprimante *f* à percussion

Es impresora *f* de percusión

De Anschlagdrucker *m*, Impact-Drucker *m*, mechanischer Drucker *m*

anslagstavla *office management*

En bulletin board, notice-board

Fr tableau *m* d'affichage

Es tablón *m* de anuncios

De Anschlagtafel *f*

ansluta, koppla in *telephony*

En connect, switch

Fr connecter, raccorder

Es conectar

De verbinden, vermitteln

anslutning *electricity*

En connection

Fr branchement *m*, connexion *f*, raccordement *m*

Es conexión *f*

De Anschluß *m*

anslutningsblock, *se* **anslutningsplint, kopplingsplint**

anslutningsbox (-dosa), kopplingsbox (-^dosa) *electricity*

En connecting box, connection box, terminal box

Fr boîte *f* de raccordement

Es caja *f* de conexión

De Anschlußdose *f*

anslutningsdon, don *electricity*

En connector

Fr connecteur *m*

Es conector *m*, dispositivo *m* de conexión

De Steckverbinder *m*, Verbindungsstecker *m*

anslutningsenhet *electricity*

En connection unit

Fr unité *f* de raccordement

Es unidad *f* de conexión

De Anschlußeinheit *f*

anslutningsfält, kopplingsfält *electricity*

En connection field

Fr champ *m* de répartition, réglette *f* de raccordement, tableau *m* de connexion

Es campo *m* de conexión

De Anschlußfeld *n*, Koppelfeld *n***anslutningshål, komponenthål** *printed circuits*

En component hole

Fr trou *m* connexion

Es agujero *m* de componente, agujero *m* de conexión

De Anschlußloch *n*

anslutningsjack *connecting devices*

En connecting jack

Fr jack *m* de raccordement

Es jack *m* de conexión

De Anschlußklinke *f*

anslutningskabel *cables*

En connecting cable, flexible cable

Fr câble *m* de raccordement, câble *m* souple

Es cable *m* de conexión, cable *m* flexible

De Anschlußkabel *n*, Verbindungskabel *n*

anslutningsklämma *electricity*

En connector terminal, terminal

Fr borne *f* /de raccordement/

Es borne *m* de conexión

De Anschlußklemme *f*

anslutningskniv *power supply*

En connecting knife

Es cuchilla *f* de conexión

anslutnings-/kopplingsnod *telecom*

En access/transfer node

Fr noeud *m* d'accès et de transfert

Es nodo *m* de acceso/transferencia

De Zugangs-/Übermittlungsknoten *m*

anslutningslist, kopplingslist *electricity*

En connection strip, terminal strip

Fr barrette *f* à bornes, barrette *f* de connexion

Es regleta *f* de conexión

De Anschlußleiste *f*, Klemmenleiste †

anslutningsplint, kopplingsplint *electricity*

En connection block, terminal block

Fr réglette *f* à bornes, réglette *f* de raccordement

Es bloque *m* de conexión, bloque *m* de terminales

De Anschlußblock *m*, Klemmenblock *m*

anslutningspunkt *electricity*

En connection point

Fr point *m* de connexion, point *m* de raccordement

Es punto *m* de conexión

De Anschlußpunkt *m*

anslutningsrelä, inkopplingsrelä *relays*

En connecting relay

Fr relais *m* de connexion

Es relé *m* de conexión

De Anschalterelais *n*, Durchschalterelais *n*

anslutningsritning *documentation*

En terminal drawing

Fr dessin *m* de raccordement

Es dibujo *m* de conexión

De Anschlußzeichnung *f*

anslutningsschema *documentation*

En terminal diagram

Fr schéma *m* des bornes

Es esquema *m* de conexión

De Anschlußdiagramm *n*, Anschlußschema *n*

anslutningssladd, sladdställ *cables*

En cord set

Fr cordon *m* connecteur

Es cordón *m* conector, cordón *m* flexible

De Geräteanschlußleitung *f*

anslutningsstift *connecting devices*

En connecting pin, connecting tag

Fr broche *f* de raccordement

Es espiga *f* de conexión

De Anschlußstift *m*

anslutningstabell *documentation*

En terminal table

Fr tableau *m* des connexions

Es tabla *f* de conexiones

De Anschlußtabelle *f*

anslutningstråd, uttagsände *components*

En flying lead, pigtail

Fr queue *f* de cochon

Es hilo *m* flexible de conexión, rabillo *m*

De Anschlußader *f*, Anschlußdraht *m*, Anschlußleitung *f*

anställningstrygghet *personnel management*

En job security

Fr sécurité *f* d'emploi, ~ de l'emploi

Es seguridad *f* en el empleo

De Kündigungsschutz *m*

ansvarsfördelning *business adm*

En allocation of responsibilities

Fr attribution *f* des responsabilités, répartition *f* des responsabilités

Es asignación *f* de responsabilidades

De Aufgabenverteilung *f*

ansvarsområde *business adm*

En area of responsibility

Fr domaine *m* de responsabilité, secteur *m* de responsabilité

Es campo *m* de responsabilidad, sector *m* de responsabilidad

De Verantwortungsbereich *m*

antagen modell *statistics*

En assumed model

Fr modèle *m* théorique

Es modelo *m* matemático

De Modellbeschreibung *f*

antal, kvantitet *supply & distr*

En number, quantity

Fr nombre *m*, quantité *f*

Es cantidad *f*, número *m*

De Anzahl *f*, Menge *f***antal felaktiga enheter, felutfall** *quality*

En number of defectives

Fr nombre *m* d'entités défectueuses, nombre *m* d'unités défectueuses

Es número *m* de unidades defectuosas

De Anzahl *f* fehlerhafte Einheiten

anteckningsminne *computers*

En scratchpad, scratchpad storage

Fr mémoire *f* de travail

Es memoria *f* de notas, memoria *f* de trabajo /de acceso rápido/

De Notizblockspeicher *m*

antenn *radio*

En aerial, antenna

Fr antenne *f*

Es antena *f*

De Antenne *f*

antenndämpning *radio*

En antenna discrimination

Fr discrimination *f* de l'antenne

Es discriminación *f* de la antena

De Depolarisationsentkopplung *f*

antennkonfiguration *aerials*

En antenna configuration

Fr structure *f* d'antenne

Es configuración *f* de antena

De Antennenaufbau *m*

antennmatta *aerials*

En aerial curtain, antenna curtain

Fr antenne *f* rideau, rideau *m* /d'antennes/

Es antena *f* en cortina

De Antennenwand *f*

antennresistans *aerials*

En aerial resistance, antenna resistance

Fr résistance *f* d'antenne /relative à un point spécifique/

Es resistencia *f* de antena

De Antennenwirkwiderstand *m*

antennseparation *aerials*

En aerial spacing, antenna spacing

Fr espacement *m* d'antenne /d'un radiogoniomètre/

Es separación *f* de antena

De Antennenabstand *m*

antennseparatlonsfel *aerials*

En aerial spacing error, antenna spacing error, spacing error

Fr erreur *f* d'espacement d'antenne

Es error *m* de separación de antena

De Fehler *m* des Antennenabstandes

antennström *aerials*

En aerial current, antenna current

Fr courant *m* d'antenne

Es corriente *f* de antena

De Antennenstrom *m*

antenntak *aerials*

En capacity top

Fr capacité *f* terminale

Es capacidad *f* terminal

De kapazitives Dach *n*

antennverkan *aerials*

En aerial effect, antenna effect

Fr effet *m* d'antenne

Es efecto *m* de antena

De Antenneneffekt *m*

antennverkningsgrad, strålningsverkningsgrad *aerials*

En radiation efficiency

Fr rendement *m* d'une antenne

Es rendimiento *m* de antena, rendimiento *m* de radiación

De Antennenwirkungsgrad *m*, Strahlungswirkungsgrad *m* der Antenne

antibullermikrofon *microphones*

En noise cancelling microphone

Fr microphone *m* antibruit

Es micrófono *m* antirruidos

De störschallunterdrückendes Mikrofon *n*

antimon *mineralogy*

En antimony

Fr antimoine *m*

Es antimonio *m*

De Antimon *n*

antireflexbehandiing, radarkamouflage *radar*

En radar camouflage

Fr camouflage *m* contre la radiodétection, camouflage *m radar*

Es camuflaje *m* antirradar, enmascaramiento *m* antirradar

De Radartarnung *f*

antlreflexbeläggning *aerials, radar*

En space-cloth

Fr substance *f* absorbante

Es substancia *f* absorbente

De Antireflexbelag *m*

antisidtonskoppling *telephony*

En anti-sidetone device

Fr dispositif *m* antilocal

Es dispositivo *m* contra efectos locales

De geräuschvermindernde Schaltung *f*,

rückhördämpfende Schaltung *f*

antisidtonskrets *telephony*

En anti-sidetone circuit

Fr circuit *m* antilocal

Es circuito *m* eliminador de efectos locales

De Rückhördämpfungsschaltung *f*, Rückhördämpfungsstromkreis *m*

antistatbehandlad plast *EMC*

En antistatic plastic

Fr plastique *m* antistatique

Es plástico *m* antiestático

De antistatischer Kunststoff *m***antistatisk** *EMC*

En antistatic

Fr antistatique

Es antiestático

De antistatiscii

antistatmatta *EMC*

En antistatic carpet

Fr moquette *f* antistatique

Es alfombra *f* antiestática

De antistatischer Teppich *m*, antistatischer Teppichboden *m*

antivikningsfilter *PCM*

En antialiasing filter

Fr filtre *m* antirepliement de spectre

Es filtro *m* antisolapamiento

De Antialiasing-Filter

antända *chemistry*

En ignite

Fr enflammer, mettre le feu à

Es encender, inflamar, prender fuego

De zünden

antändbar *fire safety*

En ignitable, inflammable

Fr allumable, inflammable

Es inflamable

De entflammbar, entzündbar

antändning *chemistry*

En ignition

Fr ignition *f*, inflammation *f*

Es encendido *m*, ignición *f*, inflamación *f*

De Zündung *f*

antändningstemperatur *chemistry*

En ignition temperature

Fr température *f* d'allumage, température *f* d'ignition

Es temperatura *f* de encendido, temperatura *f* de ignición

De Zündtemperatur *f*

anvisa *switching*

En select

Fr indiquer (une position)

Es indicar

De anweisen, aussuchen, auswählen

anvisardämpare *switching (crossbar)*

En selecting finger damper

Fr amortisseur *m* de doigt de sélection

Es amortiguador *m* del indicador

De Markierfederdämpfer *m*

anvisare, anvisartråd *switching (crossbar)*

En selecting finger

Fr doigt *m* d'indication /de barre de sélection/

Es hilo *m* indicador

De Markierfeder *f*

anvisarfäste *switching (crossbar)*

En selecting finger base, selecting finger support

Fr support *m* de dispositif de sélection

Es fijación *f* del indicador

De Markierfederhalterung *f*

anvisarstång, stång *switching (crossbar)*

En horizontal, selecting bar

Fr barre *f* de sélection, horizontale *f*

Es barra *f* de selección, horizontal *f*

De Anweiserstange *f*, Stange *f*

anvisartråd, anvisare *switching (crossbar)*

En selecting finger

Fr doigt *m* d'indication /de barre de sélection/

Es hilo *m* indicador

De Markierfeder *f*

anvisat läge *telephony*

En selected position

Fr position *f* sélectionnée

Es posición *f* seleccionada

De angewiesene Lage *f*

anvisningsenhet *switching (code)*

En selecting unit

Fr unité *f* de sélection

Es unidad *f* selectora

De Anweiseteil *m*

användare *telecom*

En user

Fr usager *m*, utilisateur *m*

Es usuario *m*

De Benutzer *m*

användarens kvalitetskostnader *quality*

En user's quality costs

Fr coûts *m pl* qualité supportés par l'utilisateur

Es costes *m pl* de la calidad del cliente

De anwenderbezogene Qualitätskosten *pl*

användaretikett *computers*

En user label

Fr label *m* utilisateur

Es etiqueta *f* de usuario

De Benutzeretikett *n*

användarfacilitet, användartjänst *computers*,

telecom

En user facility

Fr service *m* complémentaire, service *m* offert aux usagers

Es facilidad *f*, servicio *m* complementario, servicio *m* de usuario

De Leistungsmerkmal *n*, Teilnehmerdienst *m*

användarhandbok *documentation*

En user's manual

Fr manuel *m* de l'utilisateur, notice *f* de l'utilisateur

Es manual *m* del usuario

De Benutzer-Handbuch *n*, Beschreibung *f* für den Anwender *m***användaridentitet** *computers*

En user identification, userid

Fr identification *f* de l'utilisateur, identité *f* de l'utilisateur

Es identidad *f* del usuario, identificación *f* del usuario

De Benutzeridentifikation *f*, Benutzerkennung *f*

användarinformation *documentation*

En user information

Es información *f* de usuario

De Anwenderinformation *f*, Benutzerinformation *f*

användarklass *telecom*

En user class of service

Fr catégorie *f* d'usagers

Es clase *f* de servicio de usuario

De Benutzerklasse *f*

användarprogram *computers*

En user program

Fr programme *m* utilisateur

Es programa *m* de usuario

De Anwenderprogramm *n*, Benutzerprogramm *n*

användarprotokoll *computers*

En user protocol

Fr protocole *m* d'utilisateur, protocole *m* utilisateur

Es protocolo *m* de usuario

De Benutzerprotokoll *n*

användarterminal *computers*

En user terminal

Fr terminal *m* d'utilisateur

Es terminal *m* de usuario

De Benutzerstation *f*

användartjänst, användarfacilitet *computers*, **telecom**

En user facility

Fr service *m* complémentaire, service *m* offert aux usagers

Es facilidad *f*, servicio *m* complementario, servicio *m* de usuario

De Leistungsmerkmal *n*, Teilnehmerdienst *m*

användarvänlig *telecom*

En user-friendly

Fr convivial, facile à utiliser

Es fácil de utilizar, fácil para el usuario

De benutzerfreundlich

användning *common terms*

En employment, use

Fr emploi *m*, usage *m*, utilisation *f*

Es empleo *m*, uso *m*, utilización *f*

De Benutzung *f*, Gebrauch *m*

användningsområde *product management*

En area of use, field of use

Fr domaine *m* d'utilisation

Es campo *m* de aplicación, campo *m* de utilización

De Anwendungsgebiet *n*

användningsräknare, *se* **beläggningsräknare**

apelsinyta *surface properties*

En orange peel

Fr peau *f* d'orange

Es piel *f* de naranja, superficie *f* rugosa

De Orangenschalenstruktur *f*

aperiodisk *physics*

En aperiodic

Fr apériodique

Es aperiódico

De aperiodisch

aperiodisk antenn *aerials*

En aperiodic aerial, aperiodic antenna

Fr antenne *f* apériodique

Es antena *f* aperiódica

De aperiodische Antenne *f*

apertur *aerials*

En aperture

Fr ouverture *f*

Es abertura *f*

De Apertur *f*, Strahleröffnung *f*

apoteksstil *typewriters*

En micro-size type

Es microtipo *m*

De Mikro/schrift/art *f*

apparatsladd *telephony*

En telephone instrument cord

Fr cordon *m* de poste téléphonique

Es cordón *m* de aparato telefónico

De Anschlußschnur *f*, Telefonkabel *n*

apparatsäkring *electricity*

En equipment fuse

Fr fusible *m* d'appareil

Es fusible *m* de aparato

De Gerätesicherung *f*

applicera, anbringa *general techn*

En apply

Fr appliquer

Es aplicar

arbetande i serie *general techn*

En in-serial operation

Es funcionando en serie

De in Reihe *f* arbeitend, in Serienbetrieb *m*

arbetarskydd *occupational safety*

En industrial safety

Fr hygiène *f* et sécurité du travail

Es protección *f* laboral, seguridad *f* industrial

De Arbeitssicherheit *f*

arbetsarea *computers*

En work area

Fr espace *m* de travail, zone *f* de manoeuvre, zone *f* de travail

Es área *f* de trabajo

De Arbeitsbereich *m*

arbetscell *computers*

En working cell

Fr cellule *f* de travail

Es celda *f* de trabajo

De Arbeitszelle *f*

arbetscykel *electricity*

En duty cycle, load cycle

Fr cycle *m* de service

Es ciclo *m* de funcionamiento

De Arbeitszyklus *m*

arbetscykel, arbetsperiod *supply & distr*

En work cycle

Fr cycle *m* de travail

Es ciclo *m* de trabajo

De Arbeitsgang *m*, Arbeitszyklus *m*

arbetsfil *computers*

En work file

Fr fichier *m* de travail

Es archivo *m* de trabajo, fichero *m* de trabajo

De Arbeitsdatei *f*

arbetsflöde

En work flow

Fr déroulement *m* des opérations

Es flujo *m* de trabajo

De Arbeitsablauf *m*

arbetsfördelning *AXE*

En job division

Es division *f* de trabajos

De Arbeitsaufteilung *f*, Arbeitsverteilung *f*

arbetsförlopp *common terms*

En work/ing/ sequence

Fr séquence *f* de travail

Es secuencia *f* de trabajo

De Arbeitsvorgang *m*, Bearbeitungsfolge *f*

arbetsgivaravgift *business adm*

En payroll tax

Fr taxes *f pl* patronales sur les salaires

Es impuesto *m* sobre la nómina

De Lohnsummensteuer *f*

arbetsinnehåll *personnel management*

En work content

Fr contenu *m* de travail

Es contenido *m* del trabajo

De Arbeitsinhalt *m*

arbetskrävande *common terms*

En laborious

Fr fatigant, laborieux, pénible

Es trabajoso

De arbeitsam, mühsam

arbetskvot *radio*

En duty cycle

Fr facteur *m* d'utilisation, rapport *m* cyclique

Es ciclo *m* de trabajo

De Arbeitszyklus *m*

arbetslikare, *se* **arbetsnormal**

arbetsiindning *electricity*

En active winding

Fr enroulement *m* de travail

Es arrollamiento *m* activo, arrollamiento *m* de trabajo

De Arbeitswicklung *f*

arbetsmiljö *occupational safety*

En working environment

Fr ambiance *f* de travail, environnement *m* de travail

Es ambiente *m* de trabajo, entorno *m* de trabajo

De Arbeitsumfeld *n*

arbetsminne *computers*

En working area, working space, working storage

Fr espace *m* de travail, zone *f* de manoeuvre, zone *f* de travail

Es memoria *f* de trabajo

De Arbeitsspeicher *m*

arbetsminnessektion *computers*

En working storage section

Fr section *f* de zone de travail

Es sección *f* de memoria de trabajo

De Arbeitsspeicher-Sektion *f*

arbetsmoment, tempo *personnel management*

En work operation

Fr opération *f*, phase *f* de travail

Es fase *f* de trabajo, operación *f*

De Arbeitsmoment *n*, Arbeitsvorgang *m*

arbetsmån *manufacturing eng*

En machining allowance

Fr tolérance *f* d'usinage

Es tolerancia *f* de mecanización

De Bearbeitungszugabe *f*

arbetsnormal *metrology*

En working standard

Fr étalon *m* de travail

Es patrón *m* de trabajo

De Arbeitsnormal *n*, Gebrauchsnormal *n*

arbetsområde *common terms*

En area of work, field of activities, work area

Fr secteur *m* d'activité

Es campo *m* de trabajo, sector *m* de actividad(es)

De Arbeitsbereich *m*, Tätigkeitsgebiet *n*

arbetsperiod, arbetscykel *supply & distr*

En work cycle

Fr cycle *m* de travail

Es ciclo *m* de trabajo

De Arbeitsgang *m*, Arbeitszyklus *m*

arbetsplats *common terms*

En place of work, workplace

Fr lieu *m* de travail

Es lugar *m* de trabajo

De Arbeitsplatz *m*

arbetsprincip *general techn*

En operating principle

Fr principe *m* de fonctionnement

Es principio *m* de funcionamiento

De Arbeitsprinzip *n*

arbetsprogram *common terms*

En working program

Fr programme *m* de travail

Es programa *m* de trabajo

De Arbeitsprogramm *n*

arbetspunkt *electronics*

En operating point, working point

Fr point *m* de fonctionnement

Es punto *m* de operación, punto *m* de trabajo

De Arbeitspunkt *m*

arbetsregister *computers*

En working register

Fr registre *m* de manoeuvre, registre *m* de travail

Es registro *m* de trabajo

De Arbeitsregister *n*

arbetsstation *computers*

En workstation

Fr poste *m* de travail, station *f* de travail

Es puesto *m* de trabajo

De Arbeitsstation *f*

arbetsstycke *manufacturing eng*

En work piece

Fr pièce *f* à usiner

Es pieza *f* de trabajo

De Werkstück *n*

arbetssätt, *se* **funktionssätt**

arbetstemperatur *general techn*

En operating temperature, working temperature

Fr température *f* de fonctionnement

Es temperatura *f* de funcionamiento, temperatura *f* de trabajo

De Arbeitstemperatur *f*, Betriebstemperatur *f*

arbetstid för underhåll *dependability*

En maintenance man-hours

Fr temps *m* de maintenance en hommes-heures

Es horas-hombre *f pl* de mantenimiento

De Mannstunden *f pl* für Instandhaltung

arbetstillfredsställelse *personnel management*

En job satisfaction

Fr satisfaction *f* professionnelle

Es satisfacción *f* en el trabajo

De Arbeitszufriedenheit *f*

arbetsunderlag *documentation*

En working documents

Fr documents *m pl* de travail

Es documentos *m pl* de trabajo

De Arbeitsunterlage *f*

arbetsuppgift, uppgift *common terms*

En task

Fr tâche *f*

Es tarea *f*

De Arbeitsaufgabe *f*, Aufgabe *f*

arbetsvolym *computers*

En work volume

Fr volume *m* de travail

Es volumen *m* de trabajo

De Arbeitsdatenträger *m*

arborra *manufacturing eng*

En bore

Fr aléser

Es mandrilar, tornear interiormente

De ausbohren, ausdrehen

arborrfixtur *manufacturing eng*

En boring fixture

Es soporte *m* para mandrilar, soporte *m* para torneado interior

De Ausbohrvorrichtung *f*

arborrmaskin *tools*

En drilling and milling machine

Fr aléseuse *f*, machine *f* à aléser et à fraiser

Es mandriladora *f*

De Bohr- und Fräsmaschine *f*

arborrning *manufacturing eng*

En boring

Fr alésage *m*, tournage *m* intérieur

Es mandrilado *m*

De Ausbohrung *f*

arborrstång *manufacturing eng*

En boring bar

Fr broche *f* d'alésage

Es árbol *m* de mandrilar

De Bohrstange *f*

arcatomsvetsnlng *welding*

En atomic hydrogen welding, shielded arc welding

Fr soudage *m* à l'hydrogène atomique

Es soldadura *f* con arco protegido, soldadura *f* por hidrógeno atómico

De Edelgas-Lichtbogenschweißen *n*, Schutzgas-Lichtbogenschweißen *n*

area, yta *geometry*

En area

Fr aire *f*, surface *f*, surperficie *f*

Es área *f*

De Fläche *f*, Flächeninhalt *m*

areometer *fluids*

En hydrometer

Fr aréomètre

Es arómetro *m*, hidrómetro *m*

De Araeometer *n*, Dichtemesser *m*, Senkwaage *f*

argument *computers*

En argument

Fr argument *m*

Es argumento *m*

De Argument *n***aritmetikenhet** *computers*

En arithmetic unit

Fr unité *f* arithmétique

Es unidad *f* aritmética

De arithmetische Einheit *f*, Rechenwerk *n*

aritmetikinstruktion, aritmetisk instruktion *computers*

En arithmetic instruction

Fr instruction *f* arithmétique

Es instrucción *f* aritmética

De arithmetischer Befehl *m*, Rechenbefehl *m*

aritmetikiogikenhet *computers*

En arithmetic and logic unit

Fr unité *f* arithmétique et logique

Es unidad *f* aritmética y lógica

De Arithmetik-Logik-Einheit *f*, Rechen- und Steuerwerk *n*

aritmetikregister *computers*

En arithmetic register

Fr registre *m* arithmétique

Es registro *m* aritmético

De arithmetisches Register *n*, Rechenregister *n*

aritmetisk instruktion, aritmetikinstruktion *computers*

En arithmetic instruction

Fr instruction *f* arithmétique

Es instrucción *f* aritmética

De arithmetischer Befehl *m*, Rechenbefehl *m*

aritmetisk kontroll *computers*

En arithmetic check

Fr contrôle *m* arithmétique

Es verificación *f* aritmética

De arithmetische Kontrolle *f*

aritmetisk krets *computers*

En arithmetic circuit

Fr circuit *m* arithmétique

Es circuito *m* aritmético

De arithmetische Schaltung *f*

aritmetisk operation *computers*

En arithmetic operation

Fr opération *f* arithmétique

Es operación *f* aritmética

De arithmetische Operation *f*, Rechenoperation *f*

aritmetiskt medelvärde *statistics*

En arithmetic average, arithmetic mean

Fr moyenne *f* arithmétique

Es media *f* aritmética

De arithmetischer Mittelwert *m*, arithmetisches Mittel *n*

aritmetiskt skift *computers*

En arithmetic shift

Fr décalage *m* arithmétique

Es desplazamiento *m* aritmético

De arithmetisches Verschieben *n*

arkiv *office management*

En archives, records

Fr archives *f pl*

Es archivo *m*

De Ablage *f*, Archiv *n*

arkivera *documentation*

En file

Fr archiver, classer

Es archivar

De ablegen, archivieren

arkmatare *printers*

En sheet feeder

Fr dispositif *m* d'alimentation feuille à feuille

Es alimentador *m* hoja a hoja

De Einzelblatteinzug *m*

arkmatning *printers*

En sheet feed

Fr avancement *m* du papier

Es alimentación *f* hoja a hoja

De Einzelblattzuführung *f*

armatur, belysningsarmatur *lighting*

En light fittings, lighting fitting

Fr appareil *m* d'éclairage, luminaire *m*

Es accesorios *m pl* de iluminación, accesorios *m* pi eléctricos

De Armatur *f*

armera *cables*

En armour

Fr armer

Es armar

De armieren, bewehren

armera *construction*

En reinforce

Fr armer

Es armar

De verstärken

armerad betong *construction*

En reinforced concrete

Fr béton *m* armé

Es hormigón *m* armado

De bewehrter Beton *m*, Eisenbeton *m*, Stahlbeton *m*

armerad kabel *cables*

En armoured cable

Fr câble *m* armé

Es cable *m* armado

De armiertes Kabel *n*, bewehrtes Kabel *n*

armerad plast *plastics*

En reinforced plastic

Fr plastique *m* renforcé

Es plástico *m* reforzado

De verstärkter Kunststoff *m*

armering *cables*

En armour, armouring

Fr armure *f*

Es armadura *f*

De Armierung *f*, Bewehrung *f***armermg** *construction*

En reinforcement

Fr renforcement *m*

Es armadura *f*

De Verstärkung *f*

armeringsbädd *cable laying*

En bedding

Fr matelas *m*

Es lecho *m* de armadura

De Polster *n*, Zwischenschicht *f*

armeringsskydd *cables*

En serving

Fr guipage *m*

Es forro *m*, revestimiento *m*

De Außenschutz *m f*, äußere Schutzhülle *f*, Bewehrungshülle

armslid *manufacturing eng*

En column sleeve

Es corredera *f* de columna

De Mantelrohr *n*

artificiellt språk, konstgjort språk *computers*

En artificial language

Fr langage *m* artificiel

Es lenguaje *m* artificial

De künstliche Sprache *f*, Kunstsprache *f*

artikel, *se* **produkt**

artikelförteckning, *se* **produktförteckning**

artikelnummer, *se* **produktnummer**

artikelspecifikation, *se* **produktspecifikation**

arytmisk *physics*

En arhythmic

Fr arythmique

Es arrítmico

De arrhythmisch, unregelmäßig

asbest *mineralogy*

En asbestos

Fr asbeste *m*

Es amianto *m*, asbesto *m*

De Asbest *m*

asfalt *materials*

En asphalt

Fr asphalte *m*

Es asfalto *m*

De Asphalt *m*

asfaltera *construction*

En asphalt

Fr asphalter

Es asfaltar

De asphaltieren

assemblator, *se* **assemblerare, assembleringsprogram**

assemblera *computers*

En assemble

Fr assembler

Es ensamblar

De assemblieren

assemblerare, assembleringsprogram *computers*

En assembler, assembly program

Fr assembleur *m*, programme *m* d'assemblage

Es ensamblador *m*, programa *m* de ensamblaje

De Assembler *m*, Assemblerprogramm *n*

assemblering *computers*

En assembly

Fr assemblage *m*

Es ensamblaje *m*

De Assemblieren *n*

assembleringsfas *computers*

En assembling phase, assembly phase

Fr phase *f* d'assemblage

Es fase *f* de ensamblaje

De Assemblierphase *f*

assembleringsinstruktion *computers*

En assembly instruction

Fr instruction *f* d'assemblage

Es instrucción *f* de ensamblaje

De Assemblerbefehl *m*

assembleringsprogram, assemblerare *computers*

En assembler, assembly program

Fr assembleur *m*, programme *m* d'assemblage

Es ensamblador *m*, programa *m* de ensamblaje

De Assembler *m*, Assemblerprogramm *n*

assembleringsspråk *computers*

En assembly language

Fr langage *m* d'assemblage

Es lenguaje *m* de ensamblaje

De Assemblersprache *f*, Assembliersprache *f*

assembleringstid *computers*

En assemble duration, assembling time

Fr durée *f* de l'assemblage

Es tiempo *m* de ensamblaje

De Assemblierzeit *f*

associativ databas *computers*

En associative database

Fr base *f* de données associative

Es base *f* de datos asociativa

De assoziative Datenbasis *f*

associativt minne, innehållsadresserbart minne *computers*

En associative storage, content-addressed storage

Fr mémoire *f* associative

Es memoria *f* asociativa, memoria *f* direccionada por contenido

De Assoziativspeicher *m*

astabil *logic elements*

En astable

Fr astable

Es astable

De astabil**astabil krets, multivibrator** *logic elements*

En astable circuit, multivibrator

Fr multivibrateur *m* astable

Es circuito *m* astable, multivibrador *m*

De astabile Kippschaltung *f*

astatisk *physics*

En astatic

Fr astatique

Es astático

De astatisch

asymptotisk tillgänglighet *dependability*

En asymptotic availability, availability factor

Fr disponibilité *f* asymptotique

Es disponibilidad *f* asintótica

De asymptotische Verfügbarkeit *f*, Dauerverfügbarkeit *f*

asynkron *digital transm*

En asynchronous

Fr asynchrone

Es asincrono

De asynchron

asynkron dataöverföring *datacom*

En asynchronous data transmission

Fr transmission *f* de données asynchrone

Es transmisión *f* asincrona de datos

De asynchrone Datenübertragung *f*

asynkrondator *computers*

En asynchronous computer

Fr calculateur *m* asynchrone

Es computador *m* asincrono

De Asynchroncomputer *m*, Asynchronrechner *m*

asynkronmotor *electricity*

En asynchronous motor

Fr moteur *m* à induction, moteur *m* asynchrone

Es motor *m* asincrono

De Asynchronmotor *m*

asynkront arbetssätt *computers*

En asynchronous operation, asynchronous working

Fr fonctionnement *m* asynchrone, mode *m* asynchrone

Es modo *m* de funcionamiento asincrono, operación *f* asincrona

De Asynchronbetrieb *m*, asynchroner Betrieb *m*, Asynchronverfahren *n*

asynkront nät *telecom*

En asynchronous network

Fr réseau *m* asynchrone

Es red *f* asincrona

De asynchrones Netz *n*

asynkront överföringsmod *ISDN*

En asynchronous transfer mode, ATM

Fr mode *m* de transfert asynchrone, MTA, technique *f* temporelle asynchrone

Es modo *m* de transferencia asincrono

De asynchroner Transfermodus *m*

atmosfärtryck, lufttryck *physics*

En atmospheric pressure

Fr pression *f* atmosphérique

Es presión *f* atmosférica

De Atmosphärendruck *m*, Luftdruck *m*

atom *chemistry*

En atom

Fr atome *m*

Es átomo *m*

De Atom *n*

atomdriven *physics*

En atomic-powered, nuclear-powered

Fr nucléaire

Es nuclear

De atomgetrieben, kernenergiegetrieben, mit Kernenergieantrieb *m*

atomkärna *physics*

En atomic nucleus

Fr noyau *m* atomique

Es núcleo *m* atómico

De Atomkern *m*

atomvikt *chemistry*

En atomic weight

Fr poids *m* atomique

Es peso *m* atómico

De Atomgewicht *n*

attrahera, *se* **slå till**

attraherat läge, *se* **tilläge**

attraherat, *se* **vara tillslaget**

attrapp *general techn*

En dummy, mock-up

Fr organe *m* fictif

Es modelo *m*, objeto *m* simulado, unidad *f* ficticia

De Attrappe *f*

attrappinstruktion, *se* **fiktiv instruktion**

attribut *quality*

En attribute

Fr attribut *m*

Es atributo *m*

De Attribut *n*, Attributmerkmal *n*

attributkontroll *quality*

En inspection by attributes

Fr contrôle *m* par attributs

Es inspección *f* por atributos

De Attributprüfung *f*, Qualitätsprüfung *f* anhand qualitativer Merkmale

attributmetod *quality*

En method of attributes

Fr méthode *f* des attributs

Es método *m* de inspección por atributos

De Attributverfahren *n*

audiell svarsenhet, *se* **talsvarareaudiell utmatning** *computers*

En audio output

Fr sortie *f* audiofréquence

Es salida *f* de audio

De Tonfrequenzausgabe *f*

augend *computers*

En augend

Fr cumulande *f*, premier *m* opérande d'une addition

Es acumulando *m*

De Augend *m*, erster Summand *m*

auktorisera *common terms*

En authorize

Fr autoriser, habiliter

Es autorizar

auktoriserad revisor *economics*

En certified accountant, chartered accountant, chartered auditor

Fr comptable *m* agréé

Es auditor *m* colegiado, censor *m* jurado de cuentas

De staatlich anerkannter Wirtschaftsprüfer *m*

autenticering, äkthetsbestyrkande *computers*

En authentication

Fr authentification *f*, certification *f*

Es autenticación *f*

autoensning *radar*

En automatic aligning

Fr recalage *m* automatique

Es alineación *f* automática

De automatischer Parallellauf *m*

autofångning *radar*

En automatic acquisition

Fr accrochage *m* automatique

Es adquisición *f* automática

De automatische Ermittlung *f*, automatisches Erfassen *n*

autoföljning *radar*

En automatic tracking

Fr poursuite *f* automatique

Es seguimiento *m* automático

De automatische Verfolgung *f*

autokorrelationsdetektor *radio*

En auto-correlation detector

Fr détecteur *m* d'autocorrélation

Es detector *m* de autocorrelación

De Autokorrelationsdetektor *m*

automatisera *automation*

En automate, automatize

Fr automatiser

Es automatizar

De automatisieren

automatisering *automation*

En automation, automatization

Fr automatisation *f*

Es automatización *f*

De Automatisierung *f*

automatisk anropsfördelning *AXE*

En automatic call distribution

Fr répartition *f* automatique des appels

Es distribución *f* automática de llamadas

De automatische Anrufverteilung *f*

automatisk batteriladdning *batteries*

En automatic battery charging

Fr charge *f* automatique de batterie

Es carga *f* automática de bateria(s)

De automatisches Batterieladen *n*

automatisk databehandling *computers*

En automatic data processing

Fr traitement *m* automatique de l'information

Es informática *f*, proceso *m* automático de datos

De automatische Datenverarbeitung *f*

automatisk driftiaddningsenhet *power supply*

En automatic charging control unit

Fr unité *f* de commande de charge automatique

Es unidad *f* automática de control de carga

De Ladeautomat *m*

automatisk driftövervakning *O & M*

En automatic function supervision

Fr surveillance *f* automatique du fonctionnement

Es supervisión *f* automática del servicio

De automatische Betriebsüberwachung *f*, automatische Funktionsüberwachung *f*

automatisk dump *computers*

En automatic dump

Fr vidage *m* automatique

Es vaciado *m* automático, vuelco *m* automático

De automatischer Speicherabzug *m*

automatisk förstärkningsreglering *electronics*

En automatic gain control, AGC

Fr commande *f* automatique de gain, GAG

Es control *m* automático de ganancia

De automatische Amplitudenregelung *f*, automatische Verstärkungsregelung *f*, automatischer Schwundausgleich *m*

automatisk interurbantrafik *telephony*

En trunk dialling

Fr exploitation *f* interurbaine automatique, interurbain *m* automatique

Es tráfico *m* interurbano automático

De automatische Fernwahl *f*

automatisk kontroll *computers*

En automatic check

Fr contrôle *m* automatique

Es verificación *f* automática

De automatische Kontrolle *f*, automatische Prüfung *f*

automatisk kupongtryckning, toll-ticketing *telecom (charging)*

En toll-ticketing

Fr taxation *f* détaillée par destination

Es tasación *f* automática con tarjetas, toll ticketing *m*

De automatischer Ausdruck *m* von Gebührenbelegen**automatisk nummerrepetering** *telecom services*

En last number redial, number redial, selected number redial

Fr répétition *f* automatique des numéros extérieurs

Es repetición *f* automática de números externos

De automatische Nummernwiederholung *f*

automatisk styrning *automation*

En automatic control

Fr commande *f* automatique

Es control *m* automático

De automatische Steuerung *f*

automatisk talinkoppling *telephony*

En immediate voice connection

Fr connexion *f* main libre sur haut-parleur

Es conexión *f* inmediata de voz

De automatische Einschaltung *f* der Sprechverbindung *f*

automatisk teiefonsvarare, teiefonsvarare *telephony*

En answering machine, telephone answering machine, telephone answering set

Fr répondeur *m* /téléphonique/

Es contestador *m* telefónico /automático/

De Anrufbeantworter *m*

automatisk transmissionsmätningsutrustning *AXE*

En automatic transmission measuring equipment, ATME

Fr appareil *m* automatique de mesure de la transmission, AAMT

Es equipo *m* automático de medición de la transmisión

De Einrichtung *f* für automatische Übertragungsmessung

automatisk uppringing *telecom services*

En automatic call, direct-dial call

Fr appel *m* automatique

Es llamada *f* automática

De Selbstwählverbindung *f*

automatisk uppringningsenhet *computers*

En automatic calling unit

Fr unité *f* d'appel automatique

Es unidad *f* de llamada automática

De automatische Anrufeinrichtung *f*, automatische Wähleinrichtung *f*

automatisk volymkontroll *electronics*

En automatic volume control, AVC

Fr antifading *m*, commande *f* automatique de volume, CAV

Es control *m* automático de volumen

De automatische Lautstärkeregelung *f*

automatisk återuppringning, återuppringning *telecom services*

En automatic callback, automatic recall, callback

Fr rappel *m*, rappel *m* automatique

Es llamada *f* regresiva, retrollamada *f* automática

De Anrufwiederholung *f*

automatiskt anrop *datacom*

En automatic calling

Fr appel *m* automatique

Es llamada *f* automática

De automatisches Wählen *n*

automatiskt svar *datacom*

En automatic answering

Fr réponse *f* automatiques

Es respuesta *f* automática

De automatische Anrufbeantwortung *f*,

automatische Rufbeantwortung *f*

automatiskt svar *telephony*

En automatic call acceptance

Fr acceptation *f* automatique d'appel

Es contestación *f* automática de llamadas entrantes

De automatische Anrufentgegennahme *f*

automatsal *telephony*

En switching room

Fr salle *f* de commutation, salle *f* de l</utocommutateur /téléphonique/

Es sala *f* de conmutación

De Wählersaal *m*

automatstation *telephony*

En automatic exchange, automatic telephone exchange

Fr autocommutateur *m*, central *m* (centre) automatique

Es central *f* automática

De Selbstwähleranlage *f*

automatstål *manufacturing eng*

En free-cutting steel

Fr acier *m* de décolletage

Es acero *m* para tornos automáticos

De Automatenstahl *m*

automatsvarv *manufacturing eng*

En automatic lathe

Fr tour *m* automatique

Es torno *m* automático

De Drehautomat *m*

automatsäkring, effektbrytare *electricity*

En circuit breaker

Fr disjoncteur *m*

Es interruptor *m* automático

De automatische Sicherung *f*, Leistungsschalter *m*

automätning (av avstånd, bäring, höjdvinkel) *radar*

En automatic measurement (of range, bearing, elevation)

Fr détermination *f* automatique des coordonnées

Es determinación *f* automática de coordenadas

De automatische Messung *f*, selbsttätige Abstandsgebung *f*

autotransformator, spartransformator *electricity*

En autotransformer, single-winding transformer

Fr autotransformateur *m*

Es autotransformador *m*

De Autotransformator *m*, Spartransformator *m*

autoupptäckt *radar*

En automatic detection

Fr acquisition *f* automatique

Es detección *f* automática

De automatische Erkennung *f*

avaccentuering, avbetoning *electronics*

En de-emphasis

Fr désaccentuation *f*

Es desacentuación *f*

De Deemphasis *f*, Entzerrung *f*

avaccentueringsnät, avbetoningsnät *electronics*

En de-emphasis network

Fr réseau *m* de désaccentuation, réseau *m* désaccentuateur

Es red *f* desacentuadora

De Entzerrungskreis *m*

avbetoning, avaccentuering *electronics*

En de-emphasis

Fr désaccentuation *f*

Es desacentuación *f*

De Deemphasis *f*, Entzerrung *f*

avbetoningsnät, avaccentueringsnät *electronics*

En de-emphasis network

Fr réseau *m* de désaccentuation, réseau *m* désaccentuateur

Es red *f* desacentuadora

De Entzerrungskreis *m*

avbilda *mathematics*

En map

Fr appliquer

Es aplicar, establer una correspondencia

De abbilden

avbildning *mathematics*

En map

Fr application *f*

Es aplicación *f*

De Abbildung *f*

avbitartång *tools*

En cutter, cutting pliers

Fr pince *f* à couper

Es alicates *m pl* de corte, tenazas *f pl* de corte

De Beißzange *f*, Kneifzange *f*

avbockning, avprickning *common terms*

En checking off, ticking off

Fr pointage *m*

Es contramarca *f*

De Abhaken *n*

avbrott, brytning *common terms*

En break, cut-off

Fr coupure *f*, interruption *f*, rupture *f*

Es corte *m*, interrupción *f*

De Trennung *f*, Unterbrechung *f*

avbrott på grund av fel, felavbrott *computers*

En error interrupt

Fr interruption *f* pour erreur

Es interrupción *f* debida a error

De Fehlerunterbrechung *f*

avbrottsfri kraft *power supply*

En no-break power, uninterruptible power supply

Fr alimentation *f* secourue

Es alimentación *f* ininterrumpida

De unterbrechungsfreie Stromversorgung *f*

avbrottsfritt system *power supply*

En no-break system

Fr système *m* secouru

Es sistema *m* de continuidad absoluta, sistema *m* ininterrumpido

De unterbrechungsfreies System *n*

avbrottshanterare *computers*

En interrupt handler

Fr programme *m* de gestion des interruptions

Es programa *m* de gestión de interrupciones

De Unterbrechungsroutine *f*

avbrottsnivå *computers*

En interrupt level

Fr niveau *m* d'interruption

Es nivel *m* de interrupción

De Programmunterbrechungsebene *f*, Unterbrechungsebene *f*

avbrottspuls, *se* **brytningspuls**

avbrottspulsering, *se* **brytningspulsering**

avbrottspunkt, brytpunkt *computers*

En breakpoint

Fr point *m* d'arrêt, point *m* de rupture, point *m* d'interruption

Es punto *m* de interrupción

De Anhaltepunkt *m*, bedinger Programmstopp *m*, Zwischenstopp *m*

avbrottsräknare *computers*

En interrupt counter

Fr compteur *m* d'interruptions

Es contador *m* de interrupciones

De Unterbrechungszähler *m*

avbrottsvektor *computers*

En interrupt vector

Fr vecteur *m* d'interruption

Es vector *m* de interrupción

De Unterbrechungsvektor *m*

avbrottsöverföring, skursändning *radio*

En burst transmission

Fr transmission *f* en paquet, transmission *f* par rafales

Es transmisión *f* de ráfagas

De Bitbündelübertragung *f*

avbrunnen säkring, brunnen säkring *electricity*

En blown fuse

Fr fusible *m* fondu, fusible *m* sauté

Es fusible *m* fundido, fusible *m* quemado

De durchgebrannte Sicherung *f***avbruten provning** *dependability*

En censored test

Fr essai *m* censuré

Es prueba *f* truncada

De Prüfung *f* mit festgelegtem Ende

avbryta *computers*

En abort, interrupt

Fr arrêter /prématurément/, faire avorter, interrompre, suspendre

Es interrumpir

De abbrechen, unterbrechen

avbryta ett projekt *project management*

En discontinue a project

Fr interrompre un projet

Es interrumpir un proyecto

De abbrechen (ein Projekt

avbärare, avbärarstång *safety*

En protective bar

Fr barrière *f* de protection, protection *f*

Es barra *f* protectora

De Schutzbalken *m*, Schutzstange *f*, Schutzstrebe *f*

avbärarstång, avbärare *safety*

En protective bar

Fr barrière *f* de protection, protection *f*

Es barra *f* protectora

De Schutzbalken *m*, Schutzstange *f*, Schutzstrebe *f*

avböjning, avlänkning *electronics*

En deflection

Fr déviation *f*

Es deflexión *f*, desviación *f*

De Ablenkung *f*

avdelning *business adm*

En department

Es departamento *m*

De Abteilung *f*

avdelningschef *business adm*

En department manager, head of department

Es jefe *m* de departamento

De Abteilungsleiter *m*

avdragningskraft *mechanics*

En pull-off force

Fr force *f* d'extraction

Es fuerza *f* de arranque

De Abziehkraft *f*

avdragningskraft, skalningskraft *wires*

En stripping force

Fr force *f* d'arrachement

Es fuerza *f* de pelado

De Abisolierkraft *f*

avdragskraft *wire-wrapping*

En pulling force, stripping force

Fr force *f* d'arrachement

Es fuerza *f* de arranque

De Abziehkraft *f*

avdragsprov *wires*

En stripping test

Fr essai *m* d'arrachement

Es prueba *f* de pelado

De Abisolierprobe *f*

avdragsprov *wire-wrapping*

En pulling test

Fr essai *m* d'arrachement

Es prueba *f* de arranque

De Abziehtest *m*, Ziehtest *m*

avdragsverktyg *mechanics*

En pull-off tool

Fr extracteur *m*

Es extractor *m*, herramienta *f* extractora

De Abziehwerkzeug *n*

avdragsverktyg, skalningsverktyg *wires*

En stripping tool

Fr outil *m* à dénuder

Es herramienta *f* de pelado, herramienta *f* peladora

De Abisolierwerkzeug *n*

avdunstning *physics*

En evaporation

Fr évaporation *f*

Es evaporación *f*

De Verdampfung *f*, Verdunstung *f*

avfasa, fasa av *manufacturing eng*

En bevel, chamfer

Fr biseauter, chanfreiner

Es biselar, chaflanar

De abkanten, abschrägen, fasen

avfasning, fas *manufacturing eng*

En bevel, chamfer

Fr biseau *m*, chanfrein *m*

Es bisel *m*, chaflán *m*

De Abfasung *f*, Abschrägung *f*

avfetta *cleaning*

En degrease

Fr dégraisser

Es desengrasar

De entfetten, entölen

avfettning *cleaning*

En degreasing

Fr dégraissage *m*

Es desengrase *m*

De Entfetten *n*, Entfettung *f*

avfrosta, frosta av *general techn*

En defrost

Fr dégivrer

Es descongelar

De abtauen, auftauen, entfrosten

avfrostning *general techn*

En defrosting

Fr dégivrage *m*

Es descongelación *f*

De Abtauen *n*, Entfrostung *f***avfråga** *datacom*

En poll

Fr inviter à émettre

Es interrogar, sondear

De abrufen, aufrufen

avfrågning *computers*

En polling

Fr invitation *f* à émettre

Es interrogación *f* secuencial, sondeo *m*

De Abrufbetrieb *m*, Abrufen *n*

avfräsa, fräsa av *manufacturing eng*

En mill off

Es desbastar en la fresa

De abfräsen

avfräsning *manufacturing eng*

En milling off

Es desbaste *m* en la fresa

De Abfräsung *f*

avfukta *climate control*

En dehumidify

Fr déshumidifier

Es deshumectar, deshumidificar

De entfeuchten, trocknen

avfuktning *climate control*

En dehumidification

Fr déshumidification *f*

Es deshumectación *f*, deshumidificación *f*

De Entfeuchtung *f*

avgas *mechanical eng*

En exhaust, exhaust gas

Fr gaz *m* d'échappement

Es gas *m* de escape

De Abgas *n*

avgasa *metallurgy*

En degas

Fr dégazer

Es desgasificar

De entgasen

avgasning *metallurgy*

En degassing

Fr dégazage *m*

Es desgasificación *f*

De Entgasung *f*

avgasrör *mechanical eng*

En exhaust pipe

Fr conduite *f* d'échappement, pot *m* d'échappement, tuyau *m* d'échappement

Es tubo *m* de escape

De Abgasrohr *n*, Auspuff *m*

avge *physics*

En dissipate

Fr dégager, dissiper

Es disipar

De abgeben

avgift *common terms*

En fee

Fr droits *m pl*, redevance *f*, taxe *f*

Es cuota *f*

De Gebühr *f*

avgiftsandel *economics*

En share of charge quota

Es parte *f* de cuota

De Gebührenanteil *m*

avgiftsbelagd, taxerbar *telecom (charging)*

En chargeable, subject to a charge

Fr taxable

Es tasable

De gebührenpflichtig

avgiftsfri *common terms*

En free of charge

Fr exempt de droits, gratuit, sans frais

Es gratuito, sin coste

De gebührenfrei

avgiven effekt *rotating machines*

En output

Fr puissance *f* utile

Es potencia *f* generada, potencia *f* útil

De abgegebene Leistung *f*, Leistungsabgabe *f*

avgrada, grada av *manufacturing eng*

En deburr

Fr ébarber, ébavurer

Es desbarbar

De abgraten, entgraten

avgrening *general techn*

En bifurcation, branch, branching

Fr bifurcation *f*, branchement *m*, déviation *f*, ramification *f*

Es bifurcación *f*, ramificación *f*

De Abzweigung *f*, Verzweigung *f*

avgrening *transmission*

En drop and insert

Fr dérivation *f* et insertion, insertion/extraction *f*

Es derivación *f* e inserción

De Abzweigen *n* und Einfügen *n*, drop und insert

avgreningsdosa *telephony*

En distribution box, terminal box

Fr boîte *f* de distribution

Es caja *f* de distribución

De Abzweigdose *f*, Verteilerdose *f*

avgreningsklämma, grenklämma *power supply*

En branching clip

Es pinza *f* de bifurcación

De Abzweigklemme *f*, Verteilerklemme *f*

avgreningsmall *cables*

En branch formboard

Fr gabarit *m* de division

Es plantilla *f* de bifurcación

De Abzweiglehre *f***avgreningsmuff, kabelmuff** *cables*

En cable distribution head, cable sleeve

Fr boîte *f* de division, manchon *m*

Es cabeza *f* de cable, manga *f* de empalme de cables

De Kabelmuffe *f*, Kabelverzweiger *m*

avgreningspinne, avgreningsspik *cables*

En branching peg, branching pin

Es espiga *f* de bifurcación

De Abzweigstift *m*, Verzweigungsstift *m*

avgreningsplint *connecting devices*

En branching block, distribution block

Fr réglette *f* de branchement

Es regleta *f* de bifurcación

De Verteilerklemmenleiste *f*

avgreningsspik, avgreningspinne *cables*

En branching peg, branching pin

Es espiga *f* de bifurcación

De Abzweigstift *m*, Verzweigungsstift *m*

avgränsa *common terms*

En delimit

Fr délimiter

Es delimitar

De abgrenzen, begrenzen

avgrävning *outside plant eng*

En excavation damage, excavator damage

Fr déterrement *m*

Es daño *m* causado por excavadora

De Ausschachtungsschäden *m pl*

avguldning *surface treatment*

En gold stripping

Fr dédorage *m*

Es eliminación *f* del dorado

De Goldablösen *n*

avgående post *computers*

En deletion record

Fr article *m* éliminé

Es registro *m* de borrado

De Löschungs-Datensatz *m*

avgående register, avgångsregister *switching*

En originating register

Fr enregistreur *m* de départ

Es registrador *m* de origen

De Ursprungsregister *n*

avgående telefonist *telephony*

En outgoing call operator

Fr opératrice *f* de départ

Es operadora *f* de llamadas salientes

De Vermittlungskraft *f* für abgehende Anrufe

avgående trafik, utgående trafik *telephony*

En outgoing traffic

Fr trafic *m* sortant

Es tráfico *m* saliente

De Abgangsverkehr *m*, abgehender Verkehr *m*

avgångsregister, avgående register *switching*

En originating register

Fr enregistreur *m* de départ

Es registrador *m* de origen

De Ursprungsregister *n*

avgångsstation *telephony*

En originating exchange

Fr central *m* (centre) de départ, commutateur *m* de départ

Es central *f* de origen

De Ursprungsvermittlungsstelle *f*

avhakning *radar*

En pull-off

Es desenganche *m*

De Verlieren *n* eines verfolgten Ziels durch

gewollte Störung

avhjälpa ett fel *O & M*

En clear a fault, remedy a fault

Fr relever un dérangement

Es corregir un fallo, reparar un fallo

De beheben (einen Fehler

avhjälpande underhåll, korrektivt underhåll *dependability*

En corrective maintenance

Fr maintenance *f* corrective

Es mantenimiento *m* correctivo

De Entstörung *f*, Instandsetzung *f*

avhjälpbart fel, reparerbart fel *dependability*

En correctable fault

Fr panne *f* corrigeable

Es avería *f* corregible, fallo *m* corregible

De behebbarer Fehler *m*, korrigierbarer Fehler *m*

avhjälpt fel *dependability*

En corrected fault

Fr panne *f* corrigée

Es avería *f* corregida, fallo *m* corregido

De behobener Fehler *m*, korrigierter Fehler *m*

avhärda *chemistry*

En soften

Fr adoucir

Es ablandar

De enthärten

avhärdning *chemistry*

En softening

Fr adoucissement *m*

Es ablandamiento *m*, desendurecimiento *m*

De Enthärtung *f*

aviavgift *telephony*

En préavis charge, préavis fee

Fr taxe *f* de préavis

Es tasa *f* de aviso previo

De Voranmeldungsgebühren *f pl*

avisa, isa av *general techn*

En deice

Fr déglacer

Es deshelar

De enteisen, von Eis/ansatz/ *m, n* befreien**avisamtal, personligt samtal** *telephony*

En personal call, person-to-person call, préavis call

Fr communication *f* avec préavis, communication *f* PAV, communication *f* personnelle

Es comunicación *f* con aviso previo, comunicación *f* de persona a persona, comunicación *f* personal

De Gespräch *n* mit Voranmeldung

avisera *telephony*

En notify

Es avisar

De ankündigen, anmelden

avisering *telephony*

En call announcing, trunk offering

Fr offre *f* d'appel

Es aviso *m* de llamada, ofrecimiento *m* interurbano

De Anbieten *n* eines Gespräches, Ankündigung *f* eines Gespräches

avisering *manual switching*

En notification

Fr avis *m*

Es aviso *m*, notificación *f*

De Hinweis *m*

aviseringston, påkopplingston *telephony*

En offering tone

Fr tonalité *f* d'offre

Es tono *m* de aviso, tono *m* de ofrecimiento interurbano

De Anbieteton *m*

avisning *general techn*

En deicing

Fr déglaçage *m*

Es deshielo *m*

De Enteisung *f*

avisolera, skala *wires*

En strip

Fr dénuder

Es pelar

De abisolieren

avisolering, skalning *wires*

En stripping

Fr dénudage *m*

Es pelado *m*

De Abstreifen *n*, Abziehen *n*

avjittra *digital transm, electronics*

En dejitter

Fr dégiguer, supprimer la gigue

Es suprimir la fluctuación

De Jitter *m* unterdrücken

avjonisation *electronics*

En de-ionization

Fr désionisation *f*

Es desionización *f*

De Entionisierung *f*

avjoniseringsgaller *electronics*

En de-ionization grid

Fr grille *f* de désionisation

Es rejilla *f* de desionización

De Entionisierungsgitter *n*

avjoniseringstid *electronics*

En de-ionization time

Es tiempo *m* de desionización

De Entionisierungszeit *f*

avklinga *electronics, physics*

En decay

Fr décliner, décroître

Es decaer

De abklingen, ausklingen, ausschwingen

avklingning *electronics, physics*

En decay

Fr déclin *m*, décroissance *f*

Es decaimiento *m*

De Abklingen *n*, Abklingvorgang *m*, Ausschwingen *n*

avklingningstid *electronics, physics*

En decay time

Fr temps *m* de déclin, temps *m* de décroissance

Es tiempo *m* de decaimiento

De Abklingzeit *f*, Ausschwingdauer *f*

avklippning *manufacturing eng*

En shearing

Fr cisaillage *m*

Es cizallamiento *m*

De Schneiden *n*

avklippning *wires*

En cutting

Fr coupe *f*

Es corte *m*

De Abschneiden *n*

avklippningsstans *manufacturing eng*

En cut-off punch

Es punzonadora *f*

De Trennstanze *f*

avklippningsverktyg *wires*

En cutting tool

Fr outil *m* de coupe

Es herramienta *f* de corte

De Abschneider *m*, Schneidwerkzeug *n*

avklippningsverktyg *manufacturing eng*

En shearing tool

Fr cisaille *f*

Es cizalla *f*

De Blechschere *f*, Blechschneidewerkzeug *n*

avkoda *computers, digital transm*

En decode

Fr décoder

Es decodificar

De decodieren**avkodare** *computers, digital transm*

En decoder

Fr décodeur *m*

Es decodificador *m*

De Decodierer *m*

avkodning *computers, digital transm*

En decoding

Fr décodage *m*

Es decodificación *f*

De Decodierung *f*

avkola *metallurgy*

En decarburize

Fr décarburer

Es descarburar

De entkohlen

avkolning *metallurgy*

En decarburization

Fr décarburation *f*

Es descarburación *f*

De Entkohlung *f*

avkoppling *electricity*

En decoupling

Fr découplage *m*

Es desacoplo *m*

De Entkopplung *f*

avkopplingskondensator *electricity*

En decoupling capacitor

Fr condensateur *m* de découplage

Es condensador *m* de desacoplo

De Entkopplungskondensator *m*

avkopplingsmotstånd *electricity*

En decoupling resistor

Fr résistance *f* de découplage

Es resistencia *f* de desacoplo

De Entkopplungswiderstand *m*

avkoppring *surface treatment*

En copper stripping

Es elinninación *f* del cobreado

De Entkupferung *f*

avkortad kontroll *quality*

En curtailed inspection

Fr contrôle *m* tronqué

Es inspección *f* truncada

De abgebrochene Prüfung *f*

avkänna, känna av *general techn*

En sense

Fr détecter, sonder

Es detectar

De abfühlen, abtasten

avkännare *general techn*

En sensor

Fr capteur *m*

Es sensor *m*

De Abtaster *m*, Fühler *m*, Sensor *m*

avkännare (metrologi), *se* **sensor**

avkännbart element *computer graphics*

En detectable element

Fr élément *m* détectable

Es elemento *m* detectable

De ansprechbares Element *n*, identifizierbares Element *n*

avkänningsenhet *general techn*

En sensing unit

Fr unité *f* de détection, unité *f* sensible

Es unidad *f* sensora

De Abtasteinheit *f*

avkänningsförstärkare

En sensing amplifier

Es amplificador *m* detector, amplificador *m* sensor

De Abtastverstärker *m*

avkänningspunkt *general techn*

En sensing point

Fr point *m* de détection

Es punto *m* sensor

De Abtastpunkt *m*

avköa *computers*

En dequeue

Fr retirer d'une file d'attente

Es retirar de una cola

De aushängen (aus Warteschlange f), austragen

avlasta *telecom*

En decrease load, relieve

Fr alléger, décharger, délester

Es descargar, descongestionar

De entlasten (z.B. den Verkehr auf einem Verbindungsweg)

avledande golv *EMC*

En semiconductive floor

Fr plancher *m* conducteur, sol *m* conducteur

Es piso *m* semiconductor

De antistatischer Boden *m*

avledare, spänningsavledare *electricity*

En surge suppressor, transient suppressor

Fr limiteur *m* de surtension

Es supresor *m* de sobretensiones

De Überspannungsschutzeinrichtung *f*

avledning, läckning *electricity*

En leakage

Fr fuite *f*, perte *f*

Es fuga *f*, pérdida *f*

De Ableitung *f*, Streuung *f*, Streuverlust *m*

avledning till jord, jordavledning *electricity*

En earth leakage, ground leakage

Fr fuite *f* à la terre

Es pérdida *f* a tierra

De Ableitung *f* an Erde, Erdschluß *m*, Masseschluß *m***avledningsprov, isolationsprov** *electricity*

En insulation test, leakage test

Fr essai *m* d'étanchéité, essai *m* d'isolennent

Es prueba *f* de aislamiento, prueba *f* de derivación

De Isolationsprüfung *f*, Leckprüfung *f*

avledningsresistans *electricity*

En leakage resistance

Fr résistance *f* de fuite

Es resistencia *f* de fuga

De Ableit/ungs/widerstand *m*

avioggning, *se* **utioggning**

avloppsledning, avloppsrör *environmental eng*

En drain, sewer

Fr canalisation *f* d'eaux usées

Es desagüe *m*, tubo *m* de desagüe

De Abflußleitung *f*, Abflußrohr *n*

avloppsrör, avloppsledning *environmental eng*

En drain, sewer

Fr canalisation *f* d'eaux usées

Es desagüe *m*, tubo *m* de desagüe

De Abflußleitung *f*, Abflußrohr *n*

avloppsventil *valves*

En drain valve

Fr robinet *m* de purge, soupape *f* de purge

Es válvula *f* de desagüe

De Ablaufventil *n*

avluft *climate control*

En extract air

Fr air *m* rejeté, air *m* usé

Es aire *m* de extracción

De Fortluft *f*

aviufta, lufta *cooling, heating*

En evacuate air

Fr désaérer, purger

Es desairear, purgar

De entlüften

avluftare *cooling, heating*

En air bleeder, air vent

Fr purgeur *m* d'air

Es purgador *m* de aire

De Entlüfter *m*

avluftning *cooling, heating*

En evacuation, evacuation of air

Fr évacuation *f* d'air, purge *f*

Es desaireación *f*, purga *f*

De Entlüftung *f*

avlusa *computers (software)*

En debug

Fr déboguer, mettre au point

Es depurar, eliminar errores

De austesten, von Fehlern *m pl* bereinigen

avlusning, inkörning *computers (software)*

En debugging

Fr débogage *m*, mise *f* au point

Es depuración *f*, eliminación *f* de errores

De Austesten *n*

avlyssna *telephony*

En listen in, monitor

Fr entrer en écoute

Es escuchar

De abhören, mithören

avlyssna (hemligt) *telephony*

En tap

Fr faire de l'écoute clandestine, mettre á l'écoute, mettre en dérivation

Es escuchar clandestinamente

De abhören, widerrechtlich anzapfen

avlyssning

En tapping

Fr branchement *m* clandestin, écoute *f* clandestine

Es escucha *f* clandestina

De Abhören *n*

avlyssningsanordning *telephony*

En listening-in device, monitoring device

Fr dispositif *m* d'écoute

Es dispositivo *m* de escucha

De Mithöreinrichtung *f*

avlyssningston, *se* **mediyssningston, inbrytningston**

avlyssningsutrustning

En tapping equipment

Fr matériel *m* d'écoute

Es equipo *m* de escucha

De Abhöranlage *f*

avlägsen *common terms*

En remote

Fr distance (á distant

Es distante, remoto

De abgesetzt, entfernt

avlänkning, avböjning *electronics*

En deflection

Fr déviation *f*

Es deflexión *f*, desviación *f*

De Ablenkung *f*

avläsa, läsa *computers*

En read

Fr lire

Es leer

De lesen

avläsa, läsa av *indicating devices*

En read

Fr lire, relever

Es leer

De ablesen**avläsning** *indicating devices*

En reading

Fr lecture *f*, relevé *m*

Es lectura *f*

De Ablesen *n*, Ablesung *f*

aviäsningsfel *indicating devices*

En reading error

Fr erreur *f* de lecture

Es error *m* de lectura

De Ablesefehler *m*

avläsningstråd *telephony*

En reading wire

Fr fil *m* de lecture

Es hilo *m* de lectura

De Lesedraht *m*

avmagnetisera *electromagnetism*

En demagnetize

Fr désaimanter

Es desimantar, desmagnetizar

De entmagnetisieren

avmantla, mantla av *cables*

En remove the sheath

Fr dégainer

Es retirar la cubierta

De abmantein

avmantling *cables*

En removal of sheath

Fr dégainage *m*

Es remoción *f* de la cubierta

De Abmantein *n*

avmantlingsverktyg *cables*

En sheath stripping tool

Fr outil *m* à dégainer

Es herramienta *f* para retirar la cubierta

De Abmantelungswerkzeug *n*

avmonopolisering *economics*

En demonopolization

Fr démonopolisation *f*, ouverture *f* à la concurrence

Es desmonopolización *f*, liberalización *f*

De Entmonopolisierung *f*

avprickning, avbockning *common terms*

En checking off, ticking off

Fr pointage *m*

Es contramarca *f*

De Abhaken *n*

avpupinisera *cables*

En de-load

Fr dépupiniser

Es despupinizar

De entpupinisieren, entspulen

avreglering *economics*

En deregulation

Fr déréglementation *f*

Es desregulación *f*

De Deregulierung *f*

avreservera kopplingsväg *switching*

En unbook a switching path

Fr annuler un itinéraire

Es anular un trayecto de conexión

De freigeben (Schaltweg

avrinna *fluids*

En drain, drain off

Fr déverser

Es escurrir/se/

De abfließen, ablaufen

avrop *commerce*

En call off, suborder

Es despacho *m* /parcial/

De Abruf *m*

avropa *commerce*

En call off, suborder

Es ordenar un despacho /parcial/

De abrufen

avropsintervall *commerce*

En call-off interval, subordering interval

Es intervalo *m* de despacho

De Abrufintervall *m*

avropsorder *commerce*

En call-off order

Es orden *f* de despacho /parcial/

De Abrufauftrag *m*, Abrufbestellung *f*, Bestellung *f* auf Abruf

avrosta, rosta av *surface treatment*

En derust

Fr dérouiller

Es desoxidar

De entrosten

avrostning *surface treatment*

En derusting

Fr dérouillage *m*

Es desoxidación *f*

De Entrostung *f*

avrullningsfräsmaskin *manufacturing eng*

En gear hobbing machine

Fr machine *f* à tailler par fraise-mère

Es fresadora *f* de engranajes

De Zahnradwälzfräsmaschine *f*

avrunda, runda av *mathematics*

En round off

Fr arrondir

Es redondear

De abrunden

avrunda nedåt *mathematics*

En round down

Fr arrondir par défaut

Es redondear por defecto

De nach unten abrunden**avrunda uppåt** *mathematics*

En round up

Fr arrondir par excès

Es redondear por exceso

De nach oben abrunden

avrundningsfel *mathematics*

En rounding error

Fr erreur *f* d'arrondi

Es error *m* de redondeo

De Abrundungsfehler *m*

avrundningsfilter, *se* **glättningsfilter**

avräkning *telephony*

En revenue sharing arrangement, settlement of accounts

Fr décompte *m*, liquidation *f* des comptes

Es contabilidad *f* /entre administraciones/

De Vereinbarung *f* über Teilung *f* der Gebühren

avräkningsrelä *telecom*

En accounting relay

Fr relais *m* de comptage

Es relé *m* para contabilidad /entre administraciones/

De Abrechnungsrelais *n*

avräkningsräknare *telecom*

En accounting counter

Fr compteur *m* de règlement des comptes

Es contador *m* para contabilidad /entre administraciones/

De Abrechnungszähler *m*

avräkningsvärde *supply & distr*

En deduction value

Es valor *m* de deducción

De Abzugswert *m*

avsiktsförklaring *commerce*

En letter of intent

Fr lettre *f* d'intention de commande

Es carta *f* de intención

De Absichtserklärung *f*

avsilvring *surface treatment*

En silver stripping

Es eliminación *f* del plateado

De Entsilbern *n*

avskalad tråd *wires*

En stripped wire

Fr fil *m* dénudé

Es hilo *m* pelado

De abisolierter Draht *m*

avskäggning, skäggning *plastics*

En deflashing

Fr ébarbage *m*, ébavurage *m*

Es desbarbado *m*

De Entgraten *n*

avskärmning *general techn*

En shielding

Fr blindage *m*, effet *m* d'écran

Es blindaje *m*, protección *f*

De Abschirmung *f*

avslitningslängd, slitlängd *strength*

En breaking length, length of fracture

Fr longueur *f* de rupture

Es longitud *f* de ruptura, módulo *m* de ruptura

De Reißlänge *f*

avsluta

En terminate

Fr terminer

Es terminar

De abschließen

avslutning av prov *testing*

En completion of test

Fr fin *f* de l'essai

Es finalización *f* de prueba

De Abschluß *m* einer Prüfung

avslutningskod *computers*

En completion code

Fr code *m* de fin

Es código *m* de fin

De Beendigungscode *m*

avslutningsmotstånd *electricity*

En terminating resistor

Fr résistance *f* de bouclage

Es resistencia *f* de terminación

De Abschlußwiderstand *m*

avslutningsprogram *computers*

En finishing program

Es programa *m* de terminación

De Abschlußprogramm *n*

avslutningsrelä

En terminating relay

Es relé *m* de terminación

De Abschlußrelais *n*

avslutningssats *computers*

En ending statement

Fr instruction *f* de fin

Es sentencia *f* final

De Endeanweisung *f*

avspela (t ex band), *se* **spela av**

avspelning *audio, video*

En playback

Fr lecture *f*

Es reproducción *f*

De Abspielen *n*, Wiedergabe *f*

avspolningshjul *general techn*

En supply flange

Es carrete *m* de alimentación

De Abspulrad *n***avspänningsglödga** *metallurgy*

En stress-relieve

Fr recuire pour provoquer une détente

Es reducir tensiones internas mediante recocido

De spannungsfrei glühen

avspänningsglödgning *metallurgy*

En stress relieving

Fr recuit *m* de détente

Es estabilización *f*

De Spannungsfreiglühen *n*

avstava *word processing*

En divide into syllables

Fr diviser les mots /en syllabes/

Es dividir /en sílabas/

De trennen

avstavning *word processing*

En division into syllables, syllabification

Fr division *f* des mots /en syllabes/, division *f* syllabique

Es división *f* /en sílabas/

De Silbentrennung *f*

avstånd *radar*

En distance, radar range

Fr portée *f* radar

Es distancia *f*

De Abstand *m*, Entfernung *f*

avståndsavsökning *radar*

En range search

Fr recherche *f* en distance

Es exploración *f* en distancia

De Zielsuchen *n* (innerhalb eines Entfernungsintervalls)

avståndsbedömning *common terms*

En assessment of distance

Fr estimation *f* de distance

Es estimación *f* de distancia

De Einschätzung *f* der Entfernung, Entfernungseinschätzung *f*

avståndsbestämning *common terms*

En determination of distance

Es determinación *f* de distancia

De Abstandsbestimmung *f*

avståndsgrind *radar*

En range gate

Fr fenêtre *f* de distance

Es puerta *f* de distancia

De Entfernungstor *n*

avståndsupplösning *radar*

En range resolution

Fr pouvoir *m* séparateur en distance, pouvoir *m* séparateur radial

Es resolución *f* de distancia, resolución *f* radial

De Entfernungsauflösungsvermögen *n*

avställning, planerat stopp *dependability*

En scheduled stop

Fr arrêt *m* programmé

Es parada *f* programada

De planmäßiger Halt *m*

avstämbarhet

En tuning capability

Fr possibilités *f pl* d'accord

Es capacidad *f* de sintonización

De Abstimmöglichkeit *f*

avstämma *computers*

En reconcile

Fr concilier

Es conciliar

De abstimmen

avstämma *electronics*

En tune

Fr accorder, syntoniser

Es sintonizar

De abstimmen

avstörning *EMC*

En disturbance suppression, interference suppression

Fr antibrouillage *m*, antiparasitage *m*

Es supresión *f* de interferencias, supresión *f* de perturbaciones

De Entstörung *f*

avstörning *telephony*

En interference elimination, noise elimination, noise suppression

Fr élimination *f* du bruit

Es eliminación *f* de interferencias

De Entstörung *f*

avstörningsdon *radio*

En interference suppression equipment

Fr équipement *m* d'antiparasitage

Es dispositivo *m* antiparásitos

De Funk-Enstöransrüstung *f*

avstörningsdon *EMC*

En suppression component, suppressor

Fr dispositif *m* d'antiparasitage

Es supresor *m* de interferencias, supresor *m* de perturbaciones

De Entstörelement *n*, Entstörer *m*

avsvalning *general techn*

En cooling

Fr refroidissement *m*

Es enfriamiento *m*

De Abkühlen *n*, Abkühlung *f*

avsyning, *se* **okulärkontroll**

avsändarblock *computers*

En transmitting block

Fr bloc *m* émetteur

Es bloque *m* transmisor

De Sendeblock *m***avsättninig** *chemistry*

En deposit

Fr dépôt *m*

Es precipitado *m*

De Ablagerung *f*, Bodensatz *m*, Niederschlag *m*

avsöka *general techn*

En scan

Fr analyser, balayer, explorer

Es explorar

De absuchen, abtasten

avsökarbrytsignal *switching (code)*

En scanner interrupt signal

Es señal *f* de interrupción de exploración

De Abtasterunterbrechungssignal *n*

avsökare *character recogn*

En scanner

Fr analyseur *m*, explorateur *m*

Es explorador *m*

De Abtaster *m*

avsökarenhet *switching (code)*

En scanner unit

Fr analyseur *m*

Es unidad *f* exploradora

De Abtasteinheit *f*

avsökarnivåregister *switching (code)*

En scanner level register

Fr registre *m* de niveau d'analyse

Es registro *m* de nivel de exploración

De Abtastpegeiregister *n*

avsökarsignal *switching (code)*

En scanner signal

Fr signal *m* d'analyse

Es señal *f* de exploración

De Abtastsignal *n*

avsökarsignalregister *switching (code)*

En scanner signal register

Fr registre *m* de signal d'analyse

Es registro *m* de señales de exploración

De Abtastsignalregister *n*

avsökning *general techn*

En scanning

Fr balayage *m*, exploration *f*

Es exploración *f*

De Absuchen *n*, Abtasten *n*

avsökning *radar*

En search

Fr guet *m*, recherche *f*, veille *f*

Es exploración *f*

De Suche *f*

avsökningsintervall *switching (code)*

En scanning interval

Fr durée *f* d'analyse

Es intervalo *m* de exploración

De Abtastintervall *n*

avsökningsprogram *switching (code)*

En scanning program

Fr programme *m* de balayage, programme *m* d'exploration

Es programa *m* de exploración

De Absuchprogramm *n*, Abtastprogramm *n*

avtal *commerce, law*

En agreement

Fr accord *m*, contrat *m*, convention *f*

Es acuerdo *m*, convenio *m*

De Abmachung *f*, Vertrag *m*

avtalsbrott, kontraktsbrott *law*

En breach of an agreement, breach of contract

Fr rupture *f* de contrat

Es infracción *f* de un contrato

De Vertragsbruch *m*, Vertragsverletzung

avtalsförslag *commerce*

En draft agreement, draft of agreement

Es borrador *m* de convenio, propuesta *f* de convenio

De Vertragsentwurf *m*

avtappning *transmission*

En branch-off

Fr branchement *m*, dérivation *f*

Es derivación *f*, ramificación *f*

De Abzweigung *f*

avtappning/-spunkt/ *fibre optic com*

En drop point

Fr point *m* de branchement, point *m* de dérivation

Es punto *m* de derivación

De Abzweigpunkt *m*

avtenning *surface treatment*

En tin stripping

Fr désétamage *m*

Es eliminación *f* del estañado

De Entzinnen *n*

avveckling *product management*

En phasing out

Fr suppression *f* progressive

Es eliminación *f* progresiva

De auslaufen lassen (ein Produkt

avveckling (av trafik), *se* **avverkning av trafik, trafikavverkning**

avverka (program), *se* **exekvera, utföra**

avverka trafik *telephony*

En handle traffic

Fr écouler du trafic

Es cursar tráfico

De abwickeln (Verkehr

avverkad trafik *telephony*

En traffic carried

Fr trafic *m* écoulé

Es tráfico *m* cursado

De Verkehrsbelastung *f***avverkning av trafik, trafikavverkning** *telephony*

En traffic handling

Fr écoulement *m* du trafic

Es manejo *m* del tráfico, tramitación *f* del tráfico

De Verkehrsabwicklung *f*

avvikande enhet *quality*

En nonconforming unit

Fr dispositif *m* non conforme, non-conformité *f*

Es unidad *f* no conforme

De fehlerhafte Einheit *f*, nicht konforme Einheit *f*

avvikelse *quality*

En deviation

Fr dérive *f*, écart *m*

Es desviación *f*

De Abweichung *f*

avvikelse, fel *dependability*

En error

Fr erreur *f*

Es error *m*

De Fehlaussage

avvikelse från idealtillstånd, avvikelse från idealvärde *quality*

En imperfection

Fr imperfection *f*

Es imperfección *f*

De Unvolikommenheit *f*

avvikelse från idealvärde, avvikelse från idealtillstånd *quality*

En imperfection

Fr imperfection *f*

Es imperfección *f*

De Unvolikommenheit *f*

avvikelse /från krav/ *quality*

En nonconformity

Fr non-conformité *f*

Es disconformidad *f*, no conformidad *f*

De Fehler *m*, Nichtkonformität *f*, Nichtübereinstimmung *f*

avvikelsepuls *digital transm*

En violation puise

Fr impulsion *f* de violation

Es impulso *m* de violación

De Abweichungsimpuls *m*, Störimpuls *m*

avvira, *se* **vira av**

avvirning *wire-wrapping*

En unwrapping

Fr déroulement *m*

Es desenrollamiento *m*

De Abwickeln *n*

avvirningsprov *wire-wrapping*

En unwrap/ping/ test

Fr essai *m* de déroulement

Es prueba *f* de desenrollamiento

De Abwickelprobe *f*

avvirningsverktyg *wire-wrapping*

En unwrapping tool

Fr outil *m* dérouleur

Es herramienta *f* de desenrollamiento

De Abwickelwerkzeug *n*

avvisa *quality*

En reject

Fr rejeter

Es rechazar

De ablehnen, abweisen, zurückweisen

avvisning *quality*

En non-acceptance, rejection

Fr rejet *m*

Es rechazo *m*

De Rückweisung *f*

avvisning av trafik *telephony*

En rejection of traffic

Es rechazo *m* de tráfico

De Zurückweisung *f*

avvisningskriterium *quality*

En rejective condition

Fr condition *f* de refus, condition *f* de rejet

Es criterio *m* de rechazo

De Rückweisekriterium *n*

avvisningssannolikhet *quality*

En probability of rejection

Fr probabilité *f* de rejet

Es probabilidad *f* de rechazo

De Rückweisewahrscheinlichkeit *f*

avvisningstal *quality*

En non-acceptance number, rejection number

Fr critère *m* de rejet

Es número *m* de rechazo

De Rückweisezahl *f*

avväga *construction*

En level

Fr niveler

Es nivelar

De nivellieren

avvägning *construction*

En levelling

Fr nivellement *m*

Es nivelación *f*

De Nivellierung *f*

avzinkning *chemistry*

En dezincification

Fr dézincification *f*

Es descincado *m*

De Entzinkung *f*

avzinkning *surface treatment*

En zinc stripping

Fr dézingage *m*

Es eliminación *f* del cincado

De Entzinken *n***axel** *mechanical eng*

En axle, shaft

Fr arbre *m*, axe *m*, essieu *m*

Es árbol *m*, eje *m*

De Achse *f*, Welle *f*

axel *mathematics*

En axis

Fr axe *m*

Es eje *m*

De Achse *f*

axelbult *mechanics*

En pivot boit

Fr cheville *f* ouvrière

Es pasador *m* de giro

De Drehboizen *m*

axelkoppling *mechanical eng*

En coupling, shaft coupling

Fr accouplement *m* /d'arbres/

Es acoplamiento *m* del eje

De Wellenkupplung *f*

axellager *mechanical eng*

En shaft bearing

Fr palier *m*

Es cojinete *m* de transmisión, cojinete *m* del eje

De Wellenlager *n*

axelpotentiometer *electricity*

En shaft potentiometer

Es potenciómetro *m* de eje

De Drehpotentiometer *m*

axelsvarv *manufacturing eng*

En shaft lathe

Es torno *m* para ejes

De Wellendrehbank *f*

axelsystem, *se* **koordinatsystem**

axeltapp, tapp *mechanical eng*

En journal

Fr tourillon *m*

Es gorrón *m*, muñón *m*

De Achszapfen *m*, Wellenzapfen *m*

axiallager *mechanics*

En thrust bearing

Fr butée *f*

Es cojinete *m* de empuje

De Axiallager *n*

axialplansstråle *fibre optic com*

En meridional ray

Fr rayon *m* méridien

Es rayo *m* meridional

De Strahl *m* in der Axialebene

axialskärare *cables*

En axial sheath cutter

Es cortador *m* axial de cubiertas

De Abisolierzange *f*

axiell *geometry, mechanics*

En axial

Fr axial

Es axial

De axial

axiell stråle *fibre optic com*

En axial ray

Fr rayon *m* axial

Es rayo *m* axial

De Axialstrahl *m*

A4-ark *documentation*

En A4-sized paper, sheet of A4-sized paper

Fr au format A4 feuille *f* de papier

Es hoja *f* de formato A4, hoja *f* de tamaño A4

De A4-Blatt *n*, A4-Bogen *m*, DIN A4-Blatt *n*

A4-format *documentation*

En A4 size

Fr format *m* A4

Es formato *m* A4, tamaño *m* A4

De DIN A 4-Format *n*

babbel *telephony*

En babble

Fr murmure *m* confus

Es diafonía *f* múltiple, murmullo *m*

De Babbeln *n*, unverständliches Gemurmel *n*

B-abonnent, anropad abonnent *telephony*

En called party, called subscriber

Fr abonné *m* demandé, demandé *m*

Es abonado B *m*, abonado *m* llamado

De B-Teilnehmer *m*, gerufener Teilnehmer *m*

back /för chuck/ *mechanical eng*

En chuck jaw, jaw

Fr mors *m* /de mandrin/

Es mordaza *f*

De Backe *f*

backa *computers*

En backspace

Fr reculer, retour arrière (faire un

Es retroceder

De rücksetzen

backdiod *semiconductors*

En unitunnel diode

Fr diode *f* unitunnel

Es diodo *m* unitúnel

De Unitunneldiode *f*

backdämpning *transmission*

En backward attenuation

Fr affaiblissement *m* vers l'arrière

Es atenuación *f* de retorno

De Rückwärtsdämpfung *f*

backfrekvens *telephony*

En backward frequency

Fr fréquence vers l'arrière

Es frecuencia *f* de retorno

De Rückwärtszeichenfrequenz *f* **axel** *mechanical eng*

En axle, shaft

Fr arbre *m*, axe *m*, essieu *m*

Es árbol *m*, eje *m*

De Achse *f*, Welle *f*

axel *mathematics*

En axis

Fr axe *m*

Es eje *m*

De Achse *f*

axelbult *mechanics*

En pivot boit

Fr cheville *f* ouvrière

Es pasador *m* de giro

De Drehboizen *m*

axelkoppling *mechanical eng*

En coupling, shaft coupling

Fr accouplement *m* /d'arbres/

Es acoplamiento *m* del eje

De Wellenkupplung *f*

axellager *mechanical eng*

En shaft bearing

Fr palier *m*

Es cojinete *m* de transmisión, cojinete *m* del eje

De Wellenlager *n*

axelpotentiometer *electricity*

En shaft potentiometer

Es potenciómetro *m* de eje

De Drehpotentiometer *m*

axelsvarv *manufacturing eng*

En shaft lathe

Es torno *m* para ejes

De Wellendrehbank *f*

axelsystem, *se* **koordinatsystem**

axeltapp, tapp *mechanical eng*

En journal

Fr tourillon *m*

Es gorrón *m*, muñón *m*

De Achszapfen *m*, Wellenzapfen *m*

axiallager *mechanics*

En thrust bearing

Fr butée *f*

Es cojinete *m* de empuje

De Axiallager *n*

axialplansstråle *fibre optic com*

En meridional ray

Fr rayon *m* méridien

Es rayo *m* meridional

De Strahl *m* in der Axialebene

axialskärare *cables*

En axial sheath cutter

Es cortador *m* axial de cubiertas

De Abisolierzange *f*

axiell *geometry, mechanics*

En axial

Fr axial

Es axial

De axial

axiell stråle *fibre optic com*

En axial ray

Fr rayon *m* axial

Es rayo *m* axial

De Axialstrahl *m*

A4-ark *documentation*

En A4-sized paper, sheet of A4-sized paper

Fr au format A4 feuille *f* de papier

Es hoja *f* de formato A4, hoja *f* de tamaño A4

De A4-Blatt *n*, A4-Bogen *m*, DIN A4-Blatt *n*

A4-format *documentation*

En A4 size

Fr format *m* A4

Es formato *m* A4, tamaño *m* A4

De DIN A 4-Format *n*

babbel *telephony*

En babble

Fr murmure *m* confus

Es diafonía *f* múltiple, murmullo *m*

De Babbeln *n*, unverständliches Gemurmel *n*

B-abonnent, anropad abonnent *telephony*

En called party, called subscriber

Fr abonné *m* demandé, demandé *m*

Es abonado B *m*, abonado *m* llamado

De B-Teilnehmer *m*, gerufener Teilnehmer *m*

back /för chuck/ *mechanical eng*

En chuck jaw, jaw

Fr mors *m* /de mandrin/

Es mordaza *f*

De Backe *f*

backa *computers*

En backspace

Fr reculer, retour arrière (faire un

Es retroceder

De rücksetzen

backdiod *semiconductors*

En unitunnel diode

Fr diode *f* unitunnel

Es diodo *m* unitúnel

De Unitunneldiode *f*

backdämpning *transmission*

En backward attenuation

Fr affaiblissement *m* vers l'arrière

Es atenuación *f* de retorno

De Rückwärtsdämpfung *f*

backfrekvens *telephony*

En backward frequency

Fr fréquence vers l'arrière

Es frecuencia *f* de retorno

De Rückwärtszeichenfrequenz *f***backförspänd** *semiconductors*

En reverse biased

Fr polarisation *f* inverse (à ~ ~)

Es polarización inversa (con ~ ~)

De vorgespannt in Sperrichtung *f*

backförspänning *semiconductors*

En reverse bias

Fr polarisation *f* inverse

Es polarización *f* inversa

De Sperrvorspannung *f*

backkanal *computers*

En backward channel

Fr voie *f* de retour

Es canal *m* de retorno

De Hilfskanal *m*, Rückkanal *m*

backpuls *switching (rotary)*

En revertive pulse

Fr impulsion *f* inverse

Es impulso *m* inverso

De Rückimpuis *m*, Rückwärtsimpuls *m*

backpulssystem *telephony*

En revertive control system

Fr système *m* à commande par impulsions inverses

Es sistema *m* de control por impulsos inversos

De Registersystem *n* mit Steuerung durch Rückwärtsimpulse, Rückwärtsimpulssystem *n*

backresistans *diodes*

En reverse DC resistance

Fr résistance *f* inverse en courant continu

Es resistencia *f* inversa

De Sperrwiderstand *m*

backriktning *semiconductors*

En reverse direction

Fr sens *m* inverse

Es sentido *m* inverso

De Rückwärtsrichtung *f*

backsignal, bakåtgående signal *telephony*

En backward signal

Fr signal *m* en arrière

Es señal *f* hacia atrás

De Rückwärtssignal *n*, Rückwärtszeichen *n*, Schaltkennzeichen *n* in Rückwärtsrichtung

backslag *typewriters*

En back space

Fr espacement *m* arrière

Es retroceso *m*

De Rückwärtsschritt *m*

backslagstangent *typewriters*

En backspacer

Fr touche *f* de rappel arrière, touche *f* d'espace arrière

Es tecla *f* de retroceso

De Rücktaste *f*

backspänning *diodes*

En reverse voltage

Fr tension *f* inverse

Es tensión *f* inversa

De Rückwärtsspannung *f*, Sperrspannung *f*

backspärr *mechanical eng*

En back stop, return stop

Fr cliquet *m* /antirecul/

Es tope *m* de detención

De Rücklaufsicherung *f*, Rücksperre *f*

backstegstecken *computers*

En backspace character

Fr caractère *m* d'espace arrière

Es carácter *m* de retroceso

De Rückwärtsschrittzeichen *n*

backström *diodes*

En reverse current

Fr courant *m* inverse

Es corriente *f* inversa

De Rückwärtsstrom *m*

backström *transistors*

En cut-off current

Fr courant *m* résiduel

Es corriente *f* residual

De Rückwärtsstrom *m*

backströmkrets *electronics*

En reverse current circuit

Fr circuit *m* à retour de courant, circuit *m* inverse

Es circuito *m* de corriente inversa

De Rückstromkreis *m*, Sperrstromkreis *m*

backströmsrelä *relays*

En reverse current relay

Fr relais *m* à retour de courant

Es relé *m* de corriente inversa, relé *m* de inversión de corriente

De Rückstromrelais *n*

backtecken, *se* **backstegstecken**

baffel, ljudskärm *acoustics*

En baffle

Fr écran *m* acoustique, enceinte *f* acoustique

Es bafle *m*, pantalla *f* acústica

De Resonanzwand *f*, Schallschirm *m*, Schallwand *f*

bajonettfattning, bajonettkoppling *connecting devices*

En bayonet coupling

Fr accouplement *m* à baïonnette

Es acoplamiento *m* de bayoneta

De Bajonettfassung *f*

bajonettkoppling, bajonettfattning *connecting devices*

En bayonet coupling

Fr accouplement *m* á baïonnette

Es acoplamiento *m* de bayoneta

De Bajonettfassung *f***bajonettsockel** *lighting*

En bayonet base, bayonet cap

Fr culot *m* à baïonnette

Es casquillo *m* de bayoneta, zócalo *m* de bayoneta

De Bajonettsockel *m*

bakelit *plastics*

En bakelite

Fr bakélite *f*

Es baquelita *f*

De Bakelit *n*

bakgavelhiss *supply & distr*

En back plate lifter

Fr hayon *m* élévateur

Es elevador *m* de plataforma

De Hebebühne *f*

bakgrund *computers*

En background

Fr arrière-plan *m*

Es partición *f* subordinada, segundo plano *m*

De Hintergrund *m*

bakgrundsbearbetning *computers*

En background processing

Fr traitement *m* de fond, traitement *m* non prioritaire

Es proceso *m* de programas no prioritarios, proceso *m* subordinado

De Hintergrund-Verarbeitung *f*, nachrangige Verarbeitung *f*

bakgrundsbrus *acoustics*

En background noise

Fr bruit *m* de fond

Es ruido *m* de fondo

De Hintergrundgeräusch *n*

bakgrundsnivå *acoustics*

En background level

Fr niveau *m* de fond

Es nivel *m* de fondo

De Rauschpegel *m*, Störpegel *m*

bakgrundsprogram *computers*

En background program

Fr programme *m* de fond, programme *m* non prioritaire

Es programa *m* no prioritario, programa *m* subordinado

De Hintergrundprogramm *n*

bakhuv, *se* **baklucka, ryggplåt**

bakkant *common terms*

En rear edge

Fr bord *m* arrière

Es borde *m* posterior

De hintere Kante *f*

bakkant *pulses*

En trailing edge

Fr flanc *m* arrière /d'une impulsion/

Es flanco *m* posterior

De hintere Flanke *f*, Rückflanke *f*

bakkantsläge *pulses*

En trailing edge position

Fr position *f* de flanc arrière

Es posición *f* de flanco posterior

De Rückflankenphase *f*

baklob *aerials*

En back lobe

Fr lobe *m* arrière

Es lóbulo *m* posterior

De Hinterkeule *f*

baklobseko *radar*

En back echo

Fr écho *m* arrière

Es eco *m* posterior

De Rückkeulenecho *n*, Rückzipfelecho *n*

baklucka, ryggplåt *general techn*

En rear cover, rear plate

Fr panneau *m* arrière, plaque *f* arrière

Es placa *f* posterior

De hintere Abdeckpiatte *f*, hintere Deckplatte *f*

bakplan, *se* **förbindningssida**

bakre rad *equipment practice*

En rear row

Fr rangée *f* arrière

Es fila *f* posterior

De hintere Reihe *f*

baksida *common terms*

En rear, rear side

Fr dos *m*

Es parte *f* posterior

De Rückseite *f*

bakåtgående signal, backsignal *telephony*

En backward signal

Fr signal *m* en arrière

Es señal *f* hacia atrás

De Rückwärtssignal *n*, Rückwärtszeichen *n*, Schaltkennzeichen *n* in Rückwärtsrichtung

bakåtspridning *fibre optic com*

En back-scattering

Fr rétrodiffusion *f*

Es retrodispersión *f*

De RückStreuung *f*

balansdämpning, obalansdämpning *transmission*

En balance return loss

Fr affaiblissement *m* d'équilibrage

Es atenuación *f* de equilibrado

De Fehlerdämpfung *f*

balanserad blandare *radio*

En balanced mixer

Fr mélangeur *m* équilibré

Es mezclador *m* equilibrado, mezclador *m* simétrico

De Brückenmischer *m***balanserad motkoppling** *transmission*

En balanced feedback

Es realinnentación *f* negativa equilibrada

De symmetrische Rückkopplung *f*

balanserat fel *statistics*

En balanced error

Fr erreur *f* centrée

Es error *m* compensado, error *m* simétnco

De symmetrischer Fehler *m*

balansering *transmission*

En balancing

Fr équilibrage *m*

Es equilibrado *m*

De Nachbildung *f*

balanslindning *electricity*

En balance winding

Fr enroulement *m* d'équilibrage

Es arrollamiento *m* de equilibrio

De Ausgleichswicklung *f*

balansmotstånd *electricity*

En balancing resistor

Fr résistance *f* d'équilibrage

Es resistencia *f* de compensación

De Abgleichwiderstand *m*

balansprovare *transmission*

En balance tester

Fr testeur *m* d'équilibrage

Es probador *m* de equilibrio

De Nachbildprüfer *m*, Nachbildsucher *m*

balansstörning, obalans *electricity*

En unbalance

Fr déséquilibre *m*

Es desequilibrio *m*

De Unsymmetrie *f*

balk, *se* **stativbalk**

ballastmotstånd, stabillsatorresistor *electricity*

En ballast resistor

Fr résistance *f* ballast

Es resistencia *f* compensadora, resistencia *f* estabilizadora

De Ballastwiderstand *m*, Stabilisierungswiderstand *m*, Stromregelwiderstand *m*

bana *space*

En orbit

Fr orbite *f*

Es órbita *f*

De Bahn *f*

bana, lagerbana *rolling bearings*

En race

Fr voie *f* de roulement

Es anillo *m* de rodadura, collar *m* de bolas

De Laufring *m*

bana, *se* **strömkrets, strömbana**

bananjack *connecting devices*

En banana jack

Fr douille *f* banane

Es jack *m* para clavija banana

De Bananenbuchse *f*, Buchse *f* für Bananenstecker

banankontakt, *se* **bananjack eller bananpropp**

bananpropp *connecting devices*

En banana plug

Fr fiche *f* banane

Es clavija *f* banana

De Bananenstecker *m*

band *product form (metal)*

En strip

Fr feuillard *m*

Es cinta *f*, fleje *m*

De Band *n*

band *common terms*

En ribbon, tape

Fr bande *f*, ruban *m*

Es cinta *f*

De Band *n*, Streifen *m*

bandade komponenter *production*

En taped components

Es componentes *m pl* encintados

bandaggregat *computers*

En tape deck, tape drive, tape transport

Fr unité *f* à cassette

Es mecanismo *m* impulsor de cinta

De Bandlaufwerk *n*

bandarkiv, bandbibliotek *computers*

En tape library

Fr bandothéque *f*, bibliothèque *f* de bandes

Es biblioteca *f* de cintas

De Bandarchiv *n*, Magnetbandbibliothek *f*

bandarkivarre *computers*

En tape librarian

Fr bandothécaire *m*, bibliothécaire *m*

Es bibliotecario *m* de cintas

De Bandarchivar *n*, Magnetbandarchivar *n*

bandbibliotek, bandarkiv *computers*

En tape library

Fr bandothéque *f*, bibliothèque *f* de bandes

Es biblioteca *f* de cintas

De Bandarchiv *n*, Magnetbandbibliothek *f*

bandbredd *transmission*

En bandwidth

Fr largeur *f* de bande

Es anchura *f* de banda

De Bandbreite *f*

bandbreddsbegränsad drift *fibre optic com*

En bandwidth-limited operation

Fr fonctionnement *m* limité par la largeur de bande

Es operación *f* limitada por la anchura de banda

De bandbreitenbegrenzter Betrieb *m***bandbreddsexpansion** *transmission*

En bandwidth expansion

Fr étalement *m* de la largeur de bande

Es expansion *f* de la anchura de banda

De Bandbreiteerweiterung *f*

bandbreddsökning *mobicom*

En spectrum expansion

Fr élargissement *m* du spectre, spectral

Es expansion *f* del espectro

De Spektrumerweiterung *f*

bandbörjan *computers*

En magnetic tape leader, tape leader

Fr amorce *f* /de bande magnétique/

Es comienzo *m* de cinta /magnética/

De Bandführungsstück r?, Vorspann *m*

bandbörjanmärke *computers*

En beginning-of-tape mark/er/

Fr marque *f* de début de bande

Es marca *f* de comienzo de cinta

De Bandanfangsmarke *f*

banddiagram *process control*

En band chart

Fr graphique *m* à bandes

Es gráfico *m* de banda

De Banddiagramm *n*

bandenhet, bandstation *computers*

En magnetic tape unit, tape unit

Fr dérouleur *m* de bande magnétique, unité *f* de bande magnétique

Es unidad *f* de cinta magnética

De Magnetbandeinheit *f*, Magnetbandgerät *n*

bandetikett *computers*

En tape label

Fr label *m* de bande

Es etiqueta *f* de cinta

De Bandetikett *n*, Magnetbandetikett *n*

bandhastighet *computers*

En tape speed

Fr vitesse *f* de défilement de la bande

Es velocidad *f* de la cinta

De Bandgeschwindigkeit *f*

bandjärn *product form*

En strap iron

Fr fer *m* feuillard

Es banda *f* de hierro, fleje *m*

De Bandeisen *n*

bandkabel *cables*

En ribbon cable

Fr câble *m* en nappe, câble *m* plat, câble-ruban *m*

Es cable *m* cinta

De Bandkabel *n*

bandkassett *computers*

En magnetic tape cartridge, magnetic tape cassette

Fr cartouche *f* de bande, cassette *f* de bande magnétique

Es cásete *m* de cinta magnética, cassette *m* de cinta magnética

De Magnetbandkassette *f*

bandkontaktlaser *fibre optic com*

En stripe contact laser

Es láser *m* de contacto de franja

De Bandkontaktiaser *m*, Streifenlaser *m*

bandmikrofon *microphones*

En ribbon microphone

Fr microphone *m* à ruban

Es micrófono *m* de cinta

De Bandmikrofon *n*

bandminne *computers*

En magnetic tape storage, tape storage

Fr mémoire *f* sur bande magnétique

Es memoria *f* de cinta magnética

De Magnetbandspeicher *m*

bandning *cables*

En lapping, wrapping

Fr rubannage *m*

Es encintado *m*

De Bewicklung *f*, Umwicklung *f*

bandningstejp *cables*

En wrapping tape

Es cinta *f* envolvente

De Verpackungsband *n*

bandoperativsystem *computers*

En tape operating system

Fr système *m* d'exploitation à bandes

Es sistema *m* operativo de cintas

De Bandbetriebssystem *n*

band passfilter *transmission*

En bandpass filter

Fr filtre *m* passe-bande

Es filtro *m* pasa banda

De Bandfilter *n*, Bandpaßfilter *n*

band rad *computers*

En tape row

Fr rangée *f* /de bande/

Es fila *f* de cinta

De Bandsprosse *f*

bandslinga *computers*

En tape loop

Fr boucle *f* de bande

Es bucle *m* de cinta, cinta *f* sin fin

De Ausgleichsschleife *f*

bandslut *computers*

En magnetic tape trailer

Fr garde *f* de fin /de bande magnétique/, queue *f* /de bande magnétique/

Es fin *m* de cinta

De Bandende *n*, Bandnachspann *m***bandslutmärke** *computers*

En end-of-tape mark

Fr marque *f* de fin de bande

Es marca *f* de fin de cinta

De Bandendemarke *f*

bandspridning *mobicom*

En spread spectrum

Fr étalement *m* du spectre

Es ensanchamiento *m* del espectro, espectro *m* extendido

De Spreizband *n*

bandspår *computers*

En magnetic tape track

Fr piste *f* de bande magnétique

Es pista *f* de cinta magnética

De /Magnet-ZBandspur *f*

bandspärrfilter, bandstoppfilter *transmission*

En band elimination filter, band rejection filter, bandstop filter

Fr coupe-bande *m*, filtre *m* coupe-bande

Es filtro *m* eliminador de banda, filtro *m* supresor de banda

De Bandsperre *f*, Bandsperrfilter *n*

bandstation, bandenhet *computers*

En magnetic tape unit, tape unit

Fr dérouleur *m* de bande magnétique, unité *f* de bande magnétique

Es unidad *f* de cinta magnética

De Magnetbandeinheit *f*, Magnetbandgerät *n*

bandstoppfilter, bandspärrfilter *transmission*

En band elimination filter, band rejection filter, bandstop filter

Fr coupe-bande *m*, filtre *m* coupe-bande

Es filtro *m* eliminador de banda, filtro *m* supresor de banda

De Bandsperre *f*, Bandsperrfilter *n*

bankkassaterminal *computers*

En teller terminal

Fr poste *m* de guichet

Es terminal *m* /bancario/ de caja

De Bankenterminal *n*, Bankterminal *n*

bankkundterminal *computers*

En bank customer terminal

Fr automate *m* bancaire, guichet *m* automatique /bancaire/

Es terminal *m* bancario de autoservicio

De Bankkundenterminal *n*

bankomat, uttagsautomat *computers*

En cash dispenser

Fr distributeur *m* /automatique/ de billets

Es cajero *m* automático

De Geldautomat *m*

banplan *space*

En orbital plane

Fr plan *m* de l'orbite /d'un satellite/

Es piano *m* orbital

De Bahnebene *f*

barettfll *tools*

En barette file

Fr barrette *f*, lime *f* à biseaux

Es lima *f* bonete, lima *f* de barretina

De Barettfeile *f*

bas *semiconductors*

En base

Fr base *f*

Es base *f*

De Basis *f*

bas *computers*

En radix

Fr base *f* /de numération/

Es base *f*

De Basis *f*, Basiszahl *f*

basadress *computers*

En base address

Fr adresse *f* de base

Es dirección *f* de base

De Basisadresse *f*, Bezugsadresse *f*, Grundadresse *f*

basadressregister, basregister *computers*

En base address register, base register

Fr registre *m* d'adresse de base, registre *m* de base

Es registro *m* de dirección de base

De Basisadreßregister *n*

basadresstabell *computers*

En base address table

Fr table *f* d'adresses de base

Es tabla *f* de direcciones de base

De Basisadreßtabelle *f*

Ba-samtal, mottagarbetalt samtal *telecom services*

En collect call, reversed charge call

Fr communication *f* à percevoir, communication *f* payable à l'arrivée, communication *f* PCV

Es comunicación *f* de cobro revertido

De R-Gespräch *n*, vom verlangten Teilnehmer *m* zu bezahlendes Gespräch *n*

basbackström *semiconductors*

En base reverse current

Fr courant *m* inverse de la base

Es corriente *f* inversa de base

De Basisrück/wärts/strom *m*

basband *transmission*

En baseband

Fr bande *f* de base

Es banda *f* de base

De Basisband *n*

basbandsmodem *digital transm*

En baseband modem

Fr convertisseur *m* en bande de base, modem *m* en bande de base

Es modem *m* de banda de base

De Basisband-Modem *m***bas-emitterresistans** *semiconductors*

En base-emitter resistance

Fr résistance *f* base-émetteur

Es resistencia *f* base-emisor

De Basis-Emitter-Widerstand *m*

bas-emitterspänning *semiconductors*

En base-emitter voltage

Fr tension base-émetteur

Es tension *f* base-emisor

De Basis-Emitter-Spannung *f*

basfolie, basskiva *printed circuits*

En base material

Fr matériau *m* de base

Es soporte *m* aislante, soporte *m* de base

De Basismaterial *n*

baskomplement *computers*

En radix complement

Fr complément *m* à la base

Es complemento *m* de la base

De Basiskomplement *n*

baskonstant *computers*

En base constant

Fr constante *f* de base

Es constante *f* de base

De Basiskonstante *f*

baskonstanttabell *computers*

En base constant table

Fr table *f* de constantes de base

Es tabla *f* de constantes de base

De Basiskonstantentabelle *f*

basladdning *semiconductors*

En base charge

Fr charge *f* de la base

Es carga *f* de base

De Basisladung *f*

basmetall *soldering*

En base metal

Fr métal *m* commun, métal *m* support

Es metal *m* básico

De Grundmetall *n*, unedles Metall *n*

bas-minus-ett-komplement *computers*

En radix-minus-one complement

Fr complément *m* à la base moins un, complément *m* restreint

Es complemento *m* de la base menos uno

De B-minus-1-Komplement *n*

basmått *general techn*

En basic dimension, basic size

Fr cotes *f pl* de base, dimensions *f pl* de base

Es medida *f* básica, tamaño *m* básico

De Grundmaß *n*

basnivå *switching (code)*

En base level

Fr niveau *m* de base

Es nivel *m* de base

De Grundniveau *n*, Grundpegel *m*

basområde *semiconductors*

En base region

Fr région *f* de base

Es región *f* base

De Basisgebiet *n*, Basiszone *f*

basplatta, *se* **bottenplåt, bottenplatta**

baspopulation *quality, statistics*

En standard population

Fr population *f* type

Es población *f* tipo

De Standardpopulation *f*

baspost *computers*

En base record

Fr enregistrement *m* de base

Es registro *m* de base

De Basissatz *m*

basregister, basadressregister *computers*

En base address register, base register

Fr registre *m* d'adresse de base, registre *m* de base

Es registro *m* de dirección de base

De Basisadreßregister *n*

basresistans *semiconductors*

En base resistance

Fr résistance *f* de base

Es resistencia *f* de base

De Basiswiderstand *m*

basserieresistans *semiconductors*

En extrinsic base resistance

Fr résistance *f* extrinsèque de base

Es resistencia *f* de base extrínseca

De Basisbahnwiderstand *m*, dynamischer Zwischenbasiswiderstand *m*

basskiva, basfolie *printed circuits*

En base material

Fr matériau *m* de base

Es soporte *m* aislante, soporte *m* de base

De Basismaterial *n*

basstation, radiobasstation *mobicom*

En base station, radio base station

Fr station *f* de base, station *f* de base radio/électrique/

Es estación *f* de base

De Basisstation, BS *f*, Funkfeststation *f*

basstationsavstånd *mobicom*

En base station separation

Fr distance *f* entre les stations de base

Es distancia *f* entre estaciones de base

De Abstand *m* zwischen Basisstation

basstationsområde *mobicom*

En base area, base coverage area

Fr zone *f* de couverture de la station de base

Es zona *f* de /cobertura de/ estación de base

De Bereich *m* einer ortsfesten Funkstelle**basström** *semiconductors*

En base current

Fr courant *m* de base

Es corriente *f* de base

De Basisstrom *m*

bassystem *computers*

En radix notation, radix numeration system

Fr numérotation *f* à base

Es notación *f* de base, sistema *m* de numeración de base

De Basisschreibweise *f*, Radixschreibweise *f*

basuttag *semiconductors*

En base terminal

Fr borne *f* de base

Es terminal *m* de base

De Basisanschluß *m*, Basisklemme *f*

basvärde *common terms*

En basic value

Fr valeur *f* de base, valeur *f* fondamentale

Es valor *m* básico

De Bezugswert *m*, Grundwert *m*

batchbehandiing, *se* **satsvis bearbetning**

batteri *batteries*

En battery

Fr batterie *f*

Es batería *f*

De Batterie *f*

battericell *batteries*

En battery cell

Fr élément *m* de batterie

Es celda *f* de batería, elemento *m* de batería

De Batteriezelle *f*

batteridriven *batteries*

En battery-powered

Fr alimenté par batterie, piles (à

Es alimentado por batería

De batteriebetrieben, batteriegespeist, mit Batterieantrieb *m*

batterieliminator *electricity*

En battery eliminator

Fr dispositif *m* d'alimentation secteur

Es eliminador *m* de batería

De Batterieersatzgerät *n*

batterikabel, batteriledning *batteries*

En battery cable

Fr câble *m* de batterie

Es cable *m* de batería

De Batteriekabel *n*

batteriklämma *batteries*

En battery clip

Fr pince *f* à batterie

Es pinza *f* de batería

De Batterie/anschluß/klemme *f*

batterikol *batteries*

En battery carbon

Es carbón *m* para pilas

De Batteriekohle *f*, Elementkohle *f*

batterikärl *batteries*

En battery cell container, cell container

Fr bac *m* d'élément

Es recipiente *m* de elemento de batería

De Batteriebehälter *m*

batteriladdare, laddningsaggregat *batteries*

En battery charger, charger, charging set

Fr chargeur *m* /de batterie/, dispositif *m* de charge

Es cargador *m*, dispositivo *m* de carga

De Batterieladegerät *n*

batteriladdning *batteries*

En battery charging

Fr charge *f* d'accumulateur, charge *f* de batterie

Es carga *f* de batería

De Aufladen *n* einer Batterie, Batterieladung *f*

batteriledning, batterikabel *batteries*

En battery cable

Fr câble *m* de batterie

Es cable *m* de batería

De Batteriekabel *n*

batteriminus *batteries*

En battery negative, negative terminal of battery

Fr borne *f* négative de batterie

Es negativo *m* de la batería, polo *m* negativo de la batería

De Batterieminus *n*, Minuspol *m* einer Batterie

batteriplus *batteries*

En battery positive, positive terminal of battery

Fr borne *f* positive de batterie

Es polo *m* positivo de la batería, positivo *m* de la batería

De Batterieplus *n*, Pluspol *m* einer Batterie

batterireserv *batteries*

En battery storage time

Fr temps *m* de réserve de batterie

Es tiempo *m* de reserva de batería

De Batterieüberbrückungszeit *f*, Gangreserve *f*

batterirum *batteries*

En battery room

Fr salle *f* des accumulateurs, salle *f* des batteries

Es sala *f* de baterías

De Akkumulatorenraum *m*, Batterieraum *m*

batterispänning *batteries*

En battery voltage

Fr tension *f* de batterie

Es tensión *f* de batería

De Batteriespannung *f***batterispänningsuttag** *batteries*

En battery voltage terminal

Fr borne *f* de tension de batterie

Es toma *f* de tension de batería

De Anschluß *m* für Batteriespannung

batteristativ *batteries*

En battery rack

Fr armoire *f* à batterie, bâti *m* pour batterie

Es bastidor *m* de bateria(s)

De Batteriegestell *n*

batterisäkring *batteries*

En battery fuse

Fr fusible *m* de batterie

Es fusible *m* de batería

De Batteriesicherung *f*

batterisäkringsenhet *batteries*

En battery fuse unit

Fr ensemble *m* coupe-circuit de batterie

Es unidad *f* de fusible de batería

De Batteriesicherungseinheit *f*

batteritråg *batteries*

En battery tray

Fr caisse *f* de groupement, caisson *m*

Es bandeja *f*, caja *f* de agrupamiento

De Batterieträger *m*

batterivagn *batteries*

En battery cart, battery trolley

Fr chariot *m* porte-batteries

Es carro *m* de bateria(s)

De Batteriekarren *m*, Batteriewagen *m*

batterivakt *batteries*

En battery monitor

Fr appareil *m* de surveillance de batterie

Es monitor *m* de batería

De Batterieüberwachung *f*

batterivarnare *batteries*

En battery discharge indicator

Fr indicateur *m* de décharge de batterie

Es indicador *m* de descarga de la batería

De Batterieentladeanzeiger *m*

baud *computers*

En baud

Fr baud *m*

Es baudio *m*

De Baud *n*

bearbeta *manufacturing eng*

En machine, work

Fr façonner, travailler, usiner

Es elaborar, procesar, trabajar

De bearbeiten

bearbetbar *manufacturing eng*

En machinable

Fr usinable

Es elaborable, trabajable

De /maschinell/ bearbeitbar

bearbetbarhet *manufacturing eng*

En machinability

Fr usinabilité *f*

Es elaborabilidad *f*, trabajabilidad *f*

De Bearbeitbarkeit *f*

bearbetning *manufacturing eng*

En machining, working

Fr façonnage *m*, usinage *m*

Es elaboración *f*, procesamiento *m*, tratamiento *m*

De Bearbeiten *n*, Bearbeitung *f*

bearbetningstid, genomloppstid *computers*

En processing time

Fr temps *m* de traitement

Es tiempo *m* de proceso

De Datendurchiaufzeit *f*, Verarbeitungszeit *f*

befuktning, *se* **fuktning**

befuktningsanläggning, *se* **fuktningsanläggning**

begränsad åtkomlighet *telephony*

En limited availability

Fr accessibilité *f* limitée, disponibilité *f* limitée

Es accesibilidad *f* limitada

De begrenzte Erreichbarkeit *f*

begränsare *electronics*

En limiter

Fr limiteur *m*

Es limitador *m*

De Begrenzer *m*

begränsningsström *electricity*

En limiting current

Fr courant *m* coupé limité

Es corriente *f* de limitación

De Grenzstrom *m*

begynnelsebalk *equipment practice*

En first upright, initial iron, initial stanchion

Fr montant *m* initial

Es montante *m* inicial

De Anfangsstütze *f*, Anfangsträger *m*

begynnelsehastighet *general techn*

En initial velocity

Fr vitesse *f* initiale

Es velocidad *f* inicial

De Anfangsgeschwindigkeit *f*

begynnelseläge *common terms*

En initial position, starting position

Fr position *f* initiale

Es posición *f* inicial

De Ausgangslage *f*, Ausgangsstellung *f*

begynnelsenivå

En starting level

Fr niveau *m* initial

Es nivel *m* inicial

De Ausgangsniveau *n*, Ausgangspegel *m***begynnelseperiod** *dependability*

En early failure period

Fr période *f* des défaillances précoces, période *f* initiale de défaillance

Es período *m* de fallos inicial, período *m* de fallos prematuros

De Frühausfallphase *f*

begynnelsepermeabilitet *electromagnetism*

En initial permeability

Fr perméabilité *f* initiale

Es permeabilidad *f* inicial

De Anfangspermeabilität *f*

begynnelsestativ *equipment practice*

En initial rack

Fr baie *f* initiale, bâti *m* initial

Es bastidor *m* inicial

De Anfangsgestell *n*

begynnelsetemperatur *physics*

En initial temperature

Fr température *f* initiale

Es temperatura *f* inicial

De Anfangstemperatur *f*

behandla *computers*

En process

Fr traiter

Es procesar, tratar

De bearbeiten, verarbeiten

behandling *statistics*

En treatment

Fr traitement *m*

Es tratamiento *m*

De Faktorkombination *f*

behandlingshistorik, journal *computers*

En log

Fr journal *m*

Es cuaderno *m* de trabajo, diario *m* /del servicio/, registro *m*

De Protokoll *n*

behållare *general techn*

En container, receptacle

Fr récipient *m*

Es recipiente *m*

De Behälter *m*

behållare *transmission*

En housing

Fr coffret *m*, contenant *m*, cuve *f*, pot *m*

Es recipiente *m*

behållarlock *transmission*

En housing lid

Fr couvercle *m* de contenant de pot, ~ de cuve, ~ de coffret)

Es tapadera *f* de recipiente

De Gehäusedeckel *m*

behörighet *computers*

En authorization

Fr autorisation *f*, habilitation *f*

Es autorización *f*

De Berechtigung *f*, Zugangsberechtigung *f*

behörighetskod *O & M*

En authorization code

Fr code *m* d'autorisation, code *m* d'habilitation

Es código *m* de autorización

De Berechtigungscode *m*

behörlghetskontroll *computers*

En authorization check

Fr contrôle *m* d'autorisation, contrôle *m* d'habilitation

Es verificación *f* de autorización

De Berechtigungsprüfung *f*

behörighetsnyckel *O & M*

En authorization key

Fr clé *f* d'autorisation, clé *f* d'habilitation

Es clave *f* de autorización

De Berechtigungsschlüssel *m*

bel *acoustics*

En bel

Fr bel *m*

Es bel *m*, belio *m*

De Bel *n*

belasta *electricity*

En load

Fr charger

Es cargar

De belasten

belastbarhet (ingång) *electronics*

En fan-in

Fr entrance *f*

Es abanico *m* de entrada, cargabilidad *f* de entrada

De Éingangslastfaktor *m*

belastbarhet (utgång) *electronics*

En fan-out

Fr sortance *f*

Es abanico *m* de salida, cargabilidad *f* de salida

De Ausgangslastfaktor *m*

belastning *electricity*

En load

Fr charge *f*, utilisation *f*

Es carga *f*

De Belastung *f*

belastningsfördelning *electricity*

En load distribution

Fr répartition *f* de charge

Es distribución *f* de carga

De Belastungsverteilung *f*, Lastverteilung *f*

belastningsimpedans *electronics*

En load impedance

Fr impédance *f* de charge

Es impedancia *f* de carga

De Belastungsimpedanz *f*, Lastimpedanz *f***belastningskapacitans** *electronics*

En load capacitance

Fr capacité *f* de charge

Es capacitancia *f* de carga

De Belastungsl<apazität *f*, Lastkapazität *f*

belastningskurva *electricity*

En load curve diagram, load function

Fr caractéristiques *f pl* en charge, diagramme *m* de charge

Es diagrama *m* de carga

De Belastungskennlinie *f*, Belastungskurve *f*

belastningsmotstånd *electricity*

En load resistor

Fr résistance *f* de charge

Es resistencia *f* de carga

De Belastungswiderstand *m*

belastningsoberoende *electricity*

En load-independent

Fr indépendant de la charge

Es independiente de la carga

De bürdenunabhängig, unabhängig von der Belastung *f*

belastningsområde *electricity*

En load range

Fr régime *m* de charge

Es margen *m* de carga

De Belastungsbereich *m*

belastningspunkt *computers*

En load application point

Fr point *m* d'application de la charge

Es punto *m* de aplicación de carga

De Belastungspunkt *m*

belastningsström *electricity*

En load current

Fr courant *m* dans la charge

Es corriente *f* de carga

De Belastungsstrom *m*

belastningstal *electricity*

En load factor

Fr facteur *m* d'utilisation

Es factor *m* de carga

De Belastungsfaktor *m*, Belastungsziffer *f*

belastningstillskott *electricity*

En additional load

Fr charge *f* additionnelle

Es carga *f* adicional

De Zusatzbelastung *f*, Zusatzlast *f*

bellevillefjäder *mechanical eng*

En belleville spring

Fr belleville *f,* rondelle *f* belleville

Es arandela *f* belleville

De Tellerfeder *f*

belopp och fas *electricity*

En magnitude and phase

Es magnitud *f* y fase

De Betrag *m* und Phase *f*

belysning *electricity*

En lighting

Fr éclairage *m*

Es alumbrado *m*, iluminación *f*

De Beleuchtung *f*

belysningsarmatur, armatur *lighting*

En light fittings, lighting fitting

Fr appareil *m* d'éclairage, luminaire *m*

Es accesorios *m pl* de iluminación, accesorios *m pl* eléctricos

De Armatur *f*

belägga *telephony*

En occupy, seize

Fr mettre en état de prise, occuper

Es ocupar, tomar

De belegen

beläggning *fibre optic com*

En coating

Fr protection *f*, revêtement *m*

Es recubrimiento *m*

De Beschichten *n*, Beschichtung *f*

beläggning *telephony*

En seizure

Fr occupation *f*, prise *f*

Es ocupación *f*, toma *f*

De Belegen *n*, Belegung *f*

beläggning på utgångsyta *fibre optic com*

En facet coating

Fr enduit *m* de facette

Es recubrimiento *m* de faceta

De Beschichtung *f* der Austrittsfläche

beläggningsindikator *telephony*

En seizure indicator

Fr indicateur *m* de prise

Es indicador *m* de ocupaciones, indicador *m* de tomas

De Belegungsanzeige *f*

beläggningskontroll, *se* **beläggningsövervakning**

beläggningskrets *telephony*

En seizure circuit

Fr circuit *m* de prise

Es circuito *m* de ocupación, circuito *m* de toma

De Belegungsstromkreis *m*

beläggningslampa, upptagetlampa *telephony*

En busy lamp, seizure lamp

Fr lampe *f* d'occupation

Es lámpara *f* de ocupación

De Belegtlampe *f*, Belegungslampe *f*, Besetztlampe *f*

beläggningsnivå *telephony*

En traffic level

Fr niveau *m* de trafic

Es nivel *m* de ocupación

De Belegungsniveau *n*, Belegungspegel *m***beläggningsnivåräknare** *telephony*

En traffic level counter

Fr compteur *m* du niveau des prises

Es contador *m* del nivel de ocupación

De Belegungsniveaumesser *m*, Belegungspegelmesser *m*

beläggningsprovare *telephony*

En load tester, traffic tester

Fr testeur *m* de trafic

Es probador *m* de ocupaciones

De Belegungsprüfer *m*

beläggningsrelä *telephony*

En seizure relay

Fr relais *m* de prise

Es relé *m* de ocupación, relé *m* de toma

De Belegungsrelais *n*

beläggningsräknare *telephony*

En seizure counter

Fr compteur *m* de prises

Es contador *m* de ocupaciones, contador *m* de tomas

De Belegungszähler *m*

beläggningssignal *telephony*

En seizing signal, seizure signal

Fr signal *m* de prise

Es señal *f* de ocupación, señal *f* de toma

De Belegungssignal *n*, Belegungszeichen *n*

beläggningstid *telephony*

En holding time, occupation time, seizure time

Fr durée *f* d'occupation

Es tiempo *m* de ocupación

De Belegungsdauer *f*, Belegungszeit *f*

beläggningstillstånd *telephony*

En seizure condition

Fr état *m* de prise

Es estado *m* de ocupación

De Belegungszustand *m*

beläggningstråd *telephony*

En seizure wire

Fr fil *m* de prise

Es hilo *m* de ocupación, hilo *m* de toma

De Belegungsader *f*, Belegungsdraht *m*

beläggningsövervakning *telephony*

En seizure supervision

Fr supervision *f* de prises, supervision *f* des occupations

Es supervisión *f* de ocupaciones, supervisión *f* de tomas

De Belegungsüberwachung *f*

bemannad station *telephony*

En attended exchange, manned exchange

Fr central *m* desservi, central *m* pourvu de personnel

Es central *f* atendida, central *f* con personal

De bemannte Vermittlungsstelle *f*

bemanning *telephony*

En attendance, manning, staffing

Fr effectif *m*, opérateur *m*, personnel *m* de service

Es personal *m* de servicio

De Bemannung *f*

bemanningstablå *O & M*

En attendance menu

Es menú *m* de presencia

De Bedienungsmenü *n*

bemyndigande, ackreditering *quality*

En accreditation

Fr accréditation *f*

Es acreditación *f*

De Zulassung *f*

benförsedd kapsel *electronics*

En leaded chip carrier

Fr boîtier *m* pavé à fils, porte-puce *m* enfichable

Es cápsula *f* con patillas

De Chipträger *m* mit Anschlüssen

benlös kapsel *electronics*

En leadless chip carrier

Fr boîtier *m* LCC, boîtier *m* pavé à plots, porte-puce *m* à souder

Es cápsula *f* sin patillas

De Chipträger *m* ohne Anschlüsse

benämning *common terms*

En denomination, name

Fr dénomination *f*

Es denominación *f*

De Benennung *f*, Bezeichnung *f*

benämningsfält *documentation*

En title space

Fr zone *f* d'appellation

Es espacio *m* para título

De Benennungsfeld *n*, Schriftfeld *n*

beordrande organ *computers*

En ordering device

Es unidad *f* solicitante

De anweisendes Organ *n*

beredning, produktionsberedning *production*

En production preparation

Fr ordonnancement *m*

Es preparación *f* de la producción

De Fertigungsvorbereitung *f*, Produktionsvorbereitung *f*

beredning av sampel *quality*

En sample preparation

Fr préparation *f* de l'échantillon

Es preparación *f* de la muestra

De Probenaufbereitung *f*

beredningsavdelning *production*

En engineering department

Fr service *m* (d') ingénierie

Es departamento *m* de ingeniería

De technische Abteilung *f***beredskapssignal,** *se* **valberedskapssignal**

beroendeval, villkorligt val *switching*

En conditional selection

Fr sélection *f* conditionnelle, sélection *f* conjuguée

Es selección *f* condicional

De bedingte Wahl *f*

berylliumbrons *metallurgy*

En beryllium bronze

Fr bronze *m* au béryllium

Es bronce *m* de berilio

De Berylliumbronze *f*

berylliumkoppar *metallurgy*

En beryllium copper

Fr cuivre *m* au béryllium

Es cobre *m* de berilio

De Berylliumkupfer *n*

beräkna, räkna *mathematics*

En calculate, compute

Fr calculer

Es calcular

De berechnen

beräkning *mathematics*

En calculation, computation

Fr calcul *m*

Es cálculo *m*, cómputo *m*

De Berechnung *f*

beröringsfri mätmetod *metrology*

En method of measurement without contact

Fr méthode *f* de mesure sans contact

Es método *m* de medición sin contacto

De Meßverfahren *n* ohne Kontakt

besatt plats *telephony*

En manned desk

Fr position *f* desservie, table *f* desservie

Es posición *f* atendida

De besetzter Platz *m*

beskrivning *documentation*

En description

Fr description *f*

Es descripción *f*

De Beschreibung *f*

beslag *mech components*

En fittings

Fr ferrure *f*

Es detalles *m pl* de hierro, guarniciones *f pl*, herrajes *m pl*

De Armatur *f*, Beschlag *m*

beslutsfattande *common terms*

En decision-making

Fr prise *f* de décision

Es toma *f* de decisiones

De Beschlußfassung *f*

beslutsfunktion *quality*

En decision function

Fr fonction *f* de décision

Es función *f* de decisión

De Entscheidungsfunktion *f*

beslutsgräns *PCM*

En decision value

Fr valeur *f* de décision

Es valor *m* de decisión

De Entscheidungswert *m*

beslutsinstruktion *computers*

En decision instruction

Fr instruction *f* de décision

Es instrucción *f* de decisión

De Entscheidungsbefehl *m*

beslutsnivå *common terms*

En decision threshold

Fr seuil *m* de décision

Es umbral *m* de decisión

De Beschlußebene *f*

beslutspunkt *computers*

En decision point

Fr point *m* de décision

Es punto *m* de decisión

De Entscheidungspunkt *m*

beslutsruta *computers*

En decision box

Fr symbole *m* de décision /logique/

Es bloque *m* de decisión, símbolo *m* de decisión

De Blockdiagrammsymbol *n* "Entscheidung", Entscheidungssymbol *n*

beslutstabell *computers*

En decision table

Fr table *f* de décision

Es tabla *f* de decisión

De Entscheidungstabelle *f*

besselfunktion *mathematics*

En Bessel function

Fr fonction *f* de Bessel

Es función *f* de Bessel

De Besselfunktion *f*

Besselnoll *mathematics*

En Bessel zero

Fr zéro *m* de Bessel

Es cero *m* Bessel

De Besselnull *f*

bestrålningsradar *radar*

En illuminating radar

Fr radar *m* d'illumination

Es radar *m* de iluminación

De Beleuchtungsradar *m, n*

bestrålningsstyrka, *se* **irradiansbestycka** *equipment practice*

En equip

Fr équiper, garnir

Es dotar, equipar

De bestücken

bestyckning *equipment practice*

En equipment

Fr équipement *m*

Es dotación *f*, equipamiento *m*

De Bestückung *f*

bestyckningsfront *printed circuits*

En component front

Fr platine *f* avant

Es frente *m* de componentes, regleta *f* frontal para componentes

De Bestückungsfront *f*

beståndsdel, ingående del *general techn*

En component, component part, constituent, constituent part

Fr composante *f*, constituant *m*, élément *m* constitutif

Es componente *m*, elemento *m* constitutivo

De Bestandteil *m*

beställa ett samtal *telephony*

En book a call, order a call

Fr commander une communication, inscrire une demande /de communication/

Es encargar una llamada, solicitar una llamada

De anmelden (ein Gespräch bestellen (ein Gespräch

beställning, order *commerce*

En order

Fr commande *f*, ordre *m*

Es pedido *m*

De Auftrag *m*, Bestellung *f*

beställningsanrop *telephony*

En operator-assisted call, record call

Fr appel *m* annoté, appel *m* avec assistance d'une opératrice

Es llamada *f* con asistencia de operadora, llamada *f* de anotación

De handvermitteltes Gespräch *n*

beställningsbord *telephony*

En record desk

Fr pupitre *m* d'annotatrice, table *f* d'annotatrice

Es mesa *f* de anotaciones

De Meldeplatz *m*, Meldetisch *m*

beställningsexpedition *telephony*

En trunk ordering service

Fr service *m* des annotatrices

Es servicio *m* de anotaciones

De Gesprächsanmeldung *f*

beställningsledning *telephony*

En record line

Fr ligne *f* d'annotatrice

Es línea *f* de anotaciones

De Meldeleitung *f*

beställningsledningsreläsats *telephony*

En record line relay set

Fr plaque *f* de relais de ligne d'annotatrice

Es juego *m* de relés de línea de anotaciones

De Meldeleitungsrelaissatz *m*

beställningsnummer *commerce*

En order number, ordering code

Fr numéro *m* de commande

Es número *m* de pedido

De Bestellcode *m*, Bestellnummer *f*

beställningsplats *telephony*

En trunk record position

Fr position *f* d'annotatrice, position *f* d'inscription

Es posición *f* de anotación, puesto *m* de anotación

De Meldefernplatz *m*

beställningspunkt *commerce*

En order point

Fr point *m* de réapprovisionnement

Es punto *m* de pedido

De Bestellpunkt *m*

beställningstelefonist *telephony*

En recording operator

Fr annotatrice *f*

Es operadora *f* de anotaciones

De Vermittlungskraft *f* für Meldeanrufe

bestämmelse *common terms*

En provision, stipulation

Fr prescription *f*, règle *f*, stipulation *f*

Es especificación *f*, estipulación *f*

De Bestimmung *f*

bestämmelsestation, *se* **adresstation, adresscentral**

beständig, konstant *common terms*

En constant, stable

Fr constant, fixe, permanent, stable

Es constante

De gleichbleibend, konstant, unveränderlich

beständighet *strength*

En durability

Fr durabilité *f*

Es durabilidad *f*

De Haltbarkeit *f*

beständigt dokument, *se* **papperskopia**

beständigt minne *computers*

En non-volatile storage

Fr mémoire *f* rémanente

Es memoria *f* estable, memoria *f* no volátil

De leistungsunabhängiger Speicher *m*, nichtflüchtiger Speicher *m*

besvara ett anrop *telephony*

En answer a call

Fr répondre á un appel

Es contestar una llamada

De beantworten (einen Anruf melden (sich**beta** *surface treatment*

En pickle

Fr décaper

Es decapar, limpiar con baño químico

De abbeizen, beizen, dekapieren

betal-TV *telecom*

En pay-television, pay-TV

Fr télévision à à accès conditionnel

Es televisión *f* de pago

De Abonnementsfernsehen *n*, Pay-TV *n*

betjänmgsfunktion *radio*

En control function

Fr fonction *f* de commande

Es función *f* de mandos

De Bedienungsfunktion *f*, Steuerungsfunktion *f*

betning *surface treatment*

En pickling

Fr décapage *m*

Es decapado *m*

De Beizen *n*, Dekapieren *n*

betoning, förbetoning *electronics*

En pre-emphasis, pre-equalization

Fr préaccentuation *f*, précorrection *f*

Es preacentuación *f*

De Preemphasis *f*, Vorverzerrung *f*

betraktelsevinkel *common terms*

En viewing angle

Fr angle *m* de vision

Es ángulo *m* de visión

De Sichtwinkel *m*

betraktningsavstånd *computers, ergonomics*

En viewing distance

Fr éloignement de l'écran

Es distancia *f* de visión

De Betrachtungsabstand *m*

betsa *surface treatment*

En stain

Fr teindre

Es teñir

De beizen

betsning *surface treatment*

En staining

Fr teinture *f*

Es tintura *f*

De Beizen *n*

bevarat dokument *documentation*

En retained document

Es documento *m* conservado

De aufbewahrtes Dokument *n*

biapparat *telephony*

En auxiliary set, auxiliary telephone set

Fr poste *m* secondaire

Es aparato *m* auxiliar, aparato *m* secundario

De Nebenapparat *m*

bibetydelse, konnotation *linguistics*

En connotation

Fr connotation *f*

Es connotación *f*

De Konnotation *f*

bibliotek *common terms*

En library

Fr bibliothèque *f*

Es biblioteca *f*

De Bibliothek *f*

biblioteksprogram *computers*

En library program

Fr programme *m* de bibliothèque

Es programa *m* de biblioteca

De Bibliotheksprogramm *n*

bifaskod *ISDN*

En biphase code

Fr code *m* biphase

Es código *m* bifásico

De Zweiphasenkode

bifllär lindning *electricity*

En balanced opposing winding, bifilar winding

Fr enroulement *m* bifilaire

Es arrollamiento *m* bifilar

De bifilare Wicklung *f*, Zweidrahtwicklung *f*

biflöde *computers*

En secondary flow

Fr flux *m* secondaire

Es flujo *m* secundario

De Nebenfluß *m*

bikaksmaterlal *supply & distr*

En honeycomb material

Fr matériau *m* alvéolé, matériau *m* /en/ nid d'abeilles

Es material *m* alveolar

De Material *n* mit Wabenstruktur

bikvinär *computers*

En biquinary

Fr biquinaire

Es biquinario

De biquinär

blkvinärkod *computers*

En biquinary code

Fr code *m* biquinaire

Es código *m* biquinario

De Biquinärcode *m*

bilaga *documentation*

En annex, appendix, enclosure

Fr annexe *f*, pièce *f* jointe, P.J.

Es adjunto *m*, anexo *m*, apéndice *m*

De Anlage *f*

bild *computers*

En display image, image

Fr image *f*

Es imagen *f*

De Bild *n***bild** *documentation*

En figure, illustration

Fr figure *f*, illustration *f*

Es figura *f*, ilustración *f*

De Abbildung *f*, Bild *n*

bildelement *computers*

En display element

Fr élément *m* graphique, primitive *f* graphique

Es elemento *m* gráfico de imagen

De Darstellungselement *n*

bildkort *documentation*

En image card

Fr carte-image *f*

Es tarjeta *f* imagen

bildminne *process control*

En picture store

Fr mémoire *f* contenant des modèles

Es memoria *f* de imagen

De Bildspeicher *m*

bildpunkt *computers*

En pixel

Fr pixel *m*

Es elemento *m* de imagen, pixel *m*

De Bildelement *n*

bildskärm, skärm *computers*

En display device, screen

Fr écran *m* de visualisation

Es pantalla *f*

De Bildschirm *m*, Schirm *m*

bildskärmsenhet *computers*

En display unit, visual display unit

Fr visu *f*, visuel *m*

Es unidad *f* de presentación visual

De Bildschirmgerät *n*, Datensichtgerät *n*, Sichtgerät *n*

bildspel

En slide show

Fr multivision *f*

Es multivisión *f*

De Diashow *f*, Diavorführung *f*

bildtelefon *telecom*

En picturephone, video telephone, videophone, viewphone

Fr visiophone *m*

Es videoteléfono *m*

De Bildtelefon *n*

bildtelefoni *telecom*

En video-telephony

Fr visiophonie *f*

Es videofonía *f*

De Bildfernsprechen *n*

bilinstallationssats *mobicom*

En car installation kit

Fr lot *m* d'installation sur véhicule

Es kit *m* para instalación en vehículo

De Autoeinbausatz *m*

biltelefon *mobicom*

En car phone, car telephone

Fr téléphone *m* de voiture

Es teléfono *m* de automóvil

De Autotelefon *n*

bimetall *metallurgy*

En bimetal

Fr bimétal *m*

Es aleación *f* bimetálica

De Bimetall *n*

bimetallfjäder *regulating devices*

En bimetal spring

Fr ressort *m* bimétallique

Es resorte *m* bimetálico

De Bimetallfeder *f*, bimetallische Feder *f*

bimetallfjädergrupp, termogrupp *regulating devices*

En bimetal spring set

Fr groupe *m* de ressorts bimétalliques

Es grupo *m* de muelles de contacto bimetálicos

De Bimetallfedergruppe *f*, Bimetallkontaktfedersatz *m*

bimetallrelä, *se* **termorelä, termiskt relä**

bindark *printed circuits*

En bonding sheet

Fr feuille *f* de collage

Es hoja *f* de encolado

De Klebefolie *f*, Verbundfolie *f*

bindemedel *chemistry*

En binder

Fr liant *m*

Es aglomerante *m*

De Bindemittel *n*

bindestreck *linguistics*

En hyphen

Fr trait *m* d'union

Es guión *m*

De Bindestrich *m*

bindförmåga *chemistry*

En bonding strength

Fr pouvoir *m* adhérent

Es adherencia *f*, fuerza *f* de unión

De Bindefähigkeit *f*, Bindungsvermögen *n*

bindgarn *cables*

En lacing cord, lacing thread

Fr ficelle *f*

Es bramante *m*, cordón *m*

De Abbindegarn *n*, Bindegarn *n*

B-indikator *radar*

En type B display

Fr indicateur *m* type B

Es indicador *m* B, pantalla *f* B, presentación *f* tipo B

De B-Anzeige *f*, B-Darstellung *f*

binomialfördelning *statistics*

En binomial distribution

Fr loi *f* binomiale

Es distribución *f* binomia

De Bernoulli-Verteilung *f*, Binomialverteilung *f*,

binomische Verteilung *f*

binär *computers*

En binary

Fr binaire

Es binario

De binär

binär aritmetik *computers*

En binary arithmetic

Fr arithmétique *f* binaire

Es aritmética *f* binaria

De binäre Arithmetik *f*

binär aritmetisk operation *computers*

En binary arithmetic operation

Fr opération *f* arithmétique binaire

Es operación *f* aritmética binaria

De binäre arithmetische Operation *f*

binär notation, binärt talsystem *computers*

En binary notation

Fr notation *f* binaire

Es notación *f* binaria

De Binärdarstellung *f*, binäre Schreibweise *f*, binäre Zahlendarstellung *f*

binär numeral, *se* **binärt räkneord**

binär siffra *digital transm*

En binary figure

Fr chiffre *m* binaire

Es cifra *f* binaria

De Binärelement *n*

binär talrepresentation *computers*

En binary digit representation, binary representation

Fr représentation *f* binaire

Es representación *f* binaria

De Binärzifferndarstellung *f*, Dualzifferndarstellung *f*

binärcell *computers*

En binary cell

Fr position *f* binaire

Es celda *f* binaria

De binäre Speicherzelle *f*, Binärzelle *f*

binärgränssnitt *computers*

En binary interface

Fr interface *f* binaire

Es interfaz *m* binario

De Binärschnittstelle *f*

binärkod *computers*

En binary code

Fr code *m* binaire

Es código *m* binario

De Binärcode *m*

binärkodad *computers*

En binary coded

Fr codé binaire, codé en binaire

Es codificado en binario

De binärcodiert

binärkomplementärkod *computers*

En binary complementary code

Fr code *m* complémentaire binaire

Es código *m* complementario binario

De binärer komplementärer Code *m*

binäromkodare *computers*

En binary translator

Fr traducteur *m* binaire

Es traductor *m* binario

De Binärübersetzer *m*

binärräknare *logic elements*

En binary counter

Fr compteur *m* binaire

Es contador *m* binario

De Binärzähler *m*, Dualzähler *m*

binärsökning, halveringssökning *computers*

En binary search

Fr recherche *f* binaire

Es búsqueda *f* binaria

De binäre Suche *f*, dimnierende Suche *f*, Halbierungssuchverfahren *n*

binärt kodsystem *computers*

En binary code system

Es sistema *m* de código binario

De Binärcodesystem *n*

binärt nummer, binärt tal *computers*

En binary number

Fr nombre *m* binaire

Es número *m* binario

De binäre Zahl *f*, Binärzahl *f*, Dualzahl *f*

binärt räkneord *computers*

En binary numeral

Fr numéral *m* binaire

Es numeral *m* binario

De binäres Numeral *n*

binärt tal, binärt nummer *computers*

En binary number

Fr nombre *m* binaire

Es número *m* binario

De binäre Zahl *f*, Binärzahl *f*, Dualzahl *f*

binärt talsystem, binär notation *computers*

En binary notation

Fr notation *f* binaire

Es notación *f* binaria

De Binärdarstellung *f*, binäre Schreibweise *f*, binäre Zahlendarstellung *f*

binärtecken *computers*

En binary character

Fr bit *m*

Es carácter *m* binario

De Binärzeichen *n***bipacka** *supply & distr*

En enclose /in the package/

Fr adjoindre, inclure

Es adjuntar, incluir

De beipacken

bipolar krets *logic elements*

En bipolar circuit

Fr circuit *m* bipolaire

Es circuito *m* bipolar

De bipolare Schaltung *f*

bipolar logik *logic elements*

En bipolar logic

Fr logique *f* bipolaire

Es lógica *f* bipolar

De bipolare Logik *f*

bipolar puls *pulses*

En bipolar pulse

Fr impulsion *f* bipolaire

Es impulso *m* bipolar

De Wechselimpuls *m*, zweiseitiger Impuls *m*

bipolär pulsföljd *pulses*

En bipolar sequence of pulses

Fr séquence *f* d'impulsions bidirectionnelles

Es secuencia *f* de impulsos bipolares

De zweiseitige Impulsfolge *f*

bipolär signal *digital transm*

En bipolar signal

Fr signal *m* bipolaire

Es señal *f* bipolar

De bipolares Signal *n*

bipolärfel *PCM*

En bipolar violation

Fr violation *f* de bipolarité

Es violación *f* bipolar

De Verletzung *f* der Bipolarregel

bipolärfelintensitet *PCM*

En bipolar violation rate

Fr taux *m* de violation de bipolarité

Es tasa *f* de violaciones AMI, tasa *f* de violaciones bipolares

De Häufigkeit *f* der Verletzung der Bipolarregel

bipolärkoda *digital transm*

En convert to bipolar code

Fr convertir en bipolaire

Es convertir a código bipolar

De auf Bipolarcode *m* umsetzen

bipolärkodning *digital transm*

En conversion to bipolar code

Fr codage *m* avec un code bipolaire, codage *m* en bipolaire

Es conversión *f* a código bipolar

De Umsetzung *f* auf Bipolarcode *m*

bipost *computers*

En trailer record

Fr article *m* fin

Es registro *m* de cola

De Nachsatz *m*, Schlußsatz *m*

bistabil *logic elements*

En bistable

Fr bistable

Es biestable

De bistabil

bistabllt relä *relays*

En bistable relay

Fr relais *m* bistable

Es relé *m* biestable

De bistabiles Relais *n*

bistatisk radar *radar*

En bistatic radar

Fr radar *m* bistatique

Es radar *m* biestático

De Radar *m, n* mit örtlich getrennter Sende- und Empfangsantenne

bit *computers, digital transm*

En binary digit, bit

Fr bit *m*, élément *m* binaire

Es bit *m*, elemento *m* binario

De Binärziffer *n*, Bit *n*

bitadressoperationsregister *computers*

En bit address operation register

Fr registre *m* d'opération d'adresses de bit(s)

Es registro *m* de operación de dirección de bit(s)

De Bitadressenoperationsregister *n*

bitadressregister *computers*

En bit address register

Fr registre *m* d'adresse de bit

Es registro *m* de dirección de bit(s)

De Bitadressenregister *n*

bitbortfall *computers*

En drop-out

Fr perte *f* d'information

Es aberración *f* por defecto

De Signalausfall *m*

bitdisposition *computers*

En bit allocation, bit disposition

Fr affectation *f* des bits, attribution *f* des bits

Es disposición *f* de bits

De Bitzuweisung *f*

bitfel *digital transm*

En bit error

Fr erreur *f* binaire

Es error *m* de bit

De Bitfehler *m*

bitfelstäthet *digital transm*

En bit error ratio

Fr taux *m* d'erreur binaire, taux *m* d'erreur sur les bits (TEB)

Es tasa *f* de errores de bits

De Bitfehlerrate *f*

bitflöde, bitström *computers*

En bit stream

Fr train *m* binaire, train *m* de bits

Es tren *m* de bits

De Bitfluß *m*, Bitstrom *m*

bitfält *computers*

En bit field

Fr zone *f* de bits

Es campo *m* de bits

De Bitfeld *n*

bitföljdsoberoende *computers*

En bit sequence independence

Fr indépendance *f* de la séquence des bits

Es independencia *f* de la secuencia de bits

De Bitfolgetransparenz *f*, Bitfolgeunabhängigkeit *f*

bitförvrängningsmönster

En scrambling sequence

Fr séquence *f* d'embrouillage

Es secuencia *f* de aleatorización

De VerwLirfelungsfolge *m*

bitgrupp *computers*

En byte

Fr octet *m*

Es byte *m*, multibit *m*

De Byte *n*

bithastighet, bitrat *computers, digital transm*

En binary rate, bit rate

Fr débit *m* binaire

Es velocidad *f* binaria

De Bitfolgefrequenz *f*, Bitgeschwindigkeit *f*, Bitrate *f*

bitkombination *computers*

En bit combination

Fr combinaison *f* binaire

Es combinación *f* de bits

De Bitkombination *f*

bitmarkering *computers*

En bit indication, bit marking

Fr indication *f* de bit, marquage *m* de bit

Es marcación *f* de bit

De Bitmarkierung *f*

bitmönster *computers*

En bit configuration, bit pattern

Fr configuration *f* binaire

Es configuración *f* de bits, esquema *m* de bits

De Bitkonfiguration *f*, Bitmuster *n*, Bitstruktur *f*

bitoperationsregister *computers*

En bit operation register

Fr registre *m* d'opération binaire

Es registro *m* de operación de bit(s)

De Bitoperationsregister *n*

bitpar *computers*

En bit pair, dibit

Fr dibinaire *m*, dibit *m*

Es dibit *m*, par *m* de bits

De Bitpaar *n*, Dibit *n*

bitposition *computers*

En bit position

Fr position *f* binaire

Es posición *f* de bit

De Bitposition *f*

bitrat, bithastighet *computers, digital transm*

En binary rate, bit rate

Fr débit *m* binaire

Es velocidad *f* binaria

De Bitfolgefrequenz *f*, Bitgeschwindigkeit *f*, Bitrate *f*

bitskift *computers*

En bit shift

Fr décalage *m* de bit

Es desplazamiento *m* de bit(s)

De Bitschiftung *f*

bitsträng *computers*

En bit string

Fr chaîne *f* binaire

Es cadena *f* de bits

De Bitfolge *f*

bitström, bitflöde *computers*

En bit stream

Fr train *m* binaire, train *m* de bits

Es tren *m* de bits

De Bitfluß *m*, Bitstrom *m*

bittakt *digital transm*

En bit timing

Fr rythme *m* binaire, rythme *m* des bits

Es ritmo *m* binario, temporización *f* de los bits

De Bittakt *m*

bittäthet *computers*

En bit density

Fr densité *f* de bits

Es densidad *f* de bits

De Bitdichte *f*

bjälke *construction*

En beam

Fr poutre *f*

Es viga *f*

De Balken *m*

bladad järnkärna, lamellerad järnkärna *computers*

En laminated iron core

Fr noyau *m* en fer feuilleté

Es núcleo *m* de hierro laminado

De Eisenblechkern *m*

bladfjäder *mechanical eng*

En leaf spring

Fr ressort *m* à lame

Es muelle *m* plano, resorte *m* de lámina

De Blattfeder *f*

bladmått *metrology*

En feeler gage, feeler gauge

Fr jauge *f* d'épaisseur

Es calibrador *m* de láminas, calibre *m* de espesor

De Fühlerlehre *f*

blandare, blandarsteg *radio*

En mixer, mixer stage

Fr étage *m* mélangeur

Es etapa *f* mezcladora, mezclador *m*

De Mischer *m*, Mischstufe *f***blandarsteg, blandare** *radio*

En mixer, mixer stage

Fr étage *m* mélangeur

Es etapa *f* mezcladora, mezclador *m*

De Mischer *m*, Mischstufe *f*

blandat tal *mathematics*

En mixed number

Fr nombre *m* mixte

Es número *m* mixto

De gemischte Zahl *f*

blandteknik *printed circuits*

En mixed assembly technology

Es técnica *f* de montaje mixto

De Gemischtbauweise *f*

blandventil *valves*

En mixing valve

Fr vanne *f* de mélange

Es válvula *f* mezcladora

De Mischventil *n*

blank remsa *computers*

En blank paper tape

Fr bande *f* /de/ papier vierge

Es cinta *f* de papel en blanco, cinta *f* de papel virgen

De blanker Papierstreifen *m*

blanka *computers*

En blank out

Fr mettre á blanc, remplacer par des blancs

Es poner a blancos, sustituir por blancos

De dunkelsteuern

blankett *documentation*

En form

Fr formulaire *m*, imprimé *m*

Es formulario *m*

De Formblatt *n*, Formular *n*

blanketthuvud *documentation*

En form heading, head of form

Fr en-tête *m* d'imprimé

Es encabezamiento *m* de formulario

De Kopf *m* des Formulars

blankettmatning *computers*

En form feed

Fr positionnement *m* de formulaire, présentation *f* de formulaire

Es alimentación *f* de formularios

De Blatteinzug *m*, Formularvorschub *m*

blankförbindning *telephony*

En bare wiring

Fr câblage *m* en fil nu

Es conexiones *f pl* con hilo desnudo

De Blankverdrahtung *f*

blankförkromning *surface treatment*

En bright chrome plating

Fr chromage *m* brillant

Es cromado *m* brillante

De Glanzverchromung *f*

blankgenomkoppling *telephony*

En metallic through-connection

Fr passage *m* en métallique

Es conexión *f* directa galvánica

De Blankdrahtdurchschaltung *f*

blankglödga *heat treatment*

En bright-anneal

Fr recuire à blanc

Es recocer sin oxidación

De blankglühen

blankledning *cables*

En open wire line

Fr fil *m* nu aérien

Es línea *f* de hilos desnudos

De Blankdrahtleitung

blankrad *printing*

En blank line

Fr interligne *m*, ligne *f* vide

Es línea *f* en blanco, renglón *m* en blanco

De Leerzeile *f*

blanksteg, mellanrum *computers*

En space

Fr espace *m*

Es espacio *m*

De Leerstelle *f*, Zwischenraum *m*

blankstegstecken, blanktecken *computers*

En space character

Fr caractère *m* espace

Es carácter *m* espacio

De Leerzeichen *n*, Zwischenraumzeichen *n*

blankt band, oinspelat band *computers*

En blank tape

Fr bande *f* vide, bande *f* vierge

Es cinta *f* en blanco, cinta *f* virgen

De unbespieltes Band *n*

blanktecken, blankstegstecken *computers*

En space character

Fr caractère *m* espace

Es carácter *m* espacio

De Leerzeichen *n*, Zwischenraumzeichen *n*

blanktråd, oisolerad ledare *electric conductors*

En bare wire, uninsulated conductor

Fr fil *m* nu

Es conductor *m* sin aislamiento, hilo *m* desnudo

De Blankdraht *m*

blanktrådsbygel *telephony*

En bare-wire strap

Fr strap *m* en fil nu

Es puente *m* de hilo desnudo

De Blankdrahtbrücke *f*, Blankdrahtbügel *m*

blanktrådsmultlpel *telephony*

En bare-wire multiple

Fr multiplage *m* en fils nus

Es múltiple *m* de hilos desnudos

De Blankdrahtvielfach *n***blankutfyllnad** *computers*

En filled with space characters

Fr rempli de blancs

Es rellenado con blancos

De mit Leerzeichen *n pl* gefüllt

bleeder *electricity*

En bleeder resistor

Fr résistance *f* de fuite, résistance *f* régulatrice

Es resistencia *f* de descarga, resistencia *f* de drenaje

De Belastungswiderstand *m* (Transformator)

blind hastighet *radar*

En blind speed

Fr vitesse *f* aveugle

Es velocidad *f* de escape a la detección

De Blindgeschwindigkeit *f*

blindanrop *telephony*

En false call

Fr appel *m* intempestif

Es llamada *f* falsa

De Falschanruf *m*, Fehlanruf *m*

blindbeläggning *telephony*

En false seizure, fictive seizure

Fr occupation *f* préalable

Es ocupación *f* ficticia

De Blindbelegung *f*

blindcykel *computers*

En dummy cycle

Fr cycle *m* à vide

Es ciclo *m* ficticio

De Scheinzyklus *m*

blindfront, blindpanel *equipment practice*

En dummy front, dummy panel

Fr faux panneau *m*

Es panel *m* falso, panel *m* ficticio

De Blindeinschub *m*, Blindpaneel *n*

blindlist, fylinadslist *mech components*

En dummy strip

Fr fausse plaque *f*, plaque *f* de remplissage

Es regleta *f* ciega, regleta *f* falsa

De Blindleiste *f*

blindpanel, blindfront *equipment practice*

En dummy front, dummy panel

Fr faux panneau *m*

Es panel *m* falso, panel *m* ficticio

De Blindeinschub *m*, Blindpaneel *n*

blindplats *manual switching*

En dummy position

Fr position *f* vide, table *f* vide

Es posición *f* ficticia

De Blindplatz *m*, Leerplatz *m*

blindpropp, täckpropp *manual switching*

En blind plug, cover plug, dummy plug

Fr fiche *f* isolante

Es clavija *f* ciega, clavija *f* ficticia

De Blindstecker *m*, Blindstöpsel *m*

blindtrafik *telephony*

En lost traffic, traffic lost, waste traffic

Fr trafic *m* perdu

Es tráfico *m* desaprovechado, tráfico *m* perdido

De Blindverkehr *m*, Verlustverkehr *m*

blinka *indicating devices*

En blink, flash

Fr clignoter

Es destellar

De blinken

blinkande sken *optics*

En flashing light

Fr feu *m* clignotant

Es luz *f* destellante, luz *f* intermitente

De Blinkfeuer *n*, Blinklicht *n*

blinkrelä, flämtrelä *relays*

En flashing relay

Fr relais *m* clignotant

Es relé *m* de acción intermitente

De Flackerrelais *n*

blint område *radar*

En blind region

Fr ombre *f*

Es zona *f* ciega

De nicht einsehbarer Bereich *m*

blixt *photography*

En flash

Fr flash *m*

Es flash *m*

De Blitzlicht *n*

blixt *meteorology*

En lightning

Fr éclair *m*, foudre *f*

Es rayo *m*, relámpago *m*

De Blitz *m*

blixtnedslag, åsknedslag *meteorology*

En lightning strike

Es rayo *m*

De Blitzschlag *m*

block *computers*

En block

Fr bloc *m*

Es bloque *m*

De Block *m*, Datenblock *m*

block, lyftblock *supply & distr*

En block, pulley

Fr mouffle *f*, poulie *f*

Es polea *f*

De Flaschenzug *m*

blockad, linjeblockad *telephony*

En line lockout, lockout

Fr neutralisation *f* des faux-appels

Es bloqueo *m* de línea

De Abwerfen *n*, Abwurf *m***blockadfunktion, linjeblockadfunktion** *telephony*

En line lockout function, lockout function

Fr fonction *f* de neutralisation des faux-appels

Es función *f* de bloqueo de línea

De Abwerffunktion *f*

blockadtlllstånd, linjeblockadtillstånd *telephony*

En line lockout condition, lockout condition

Fr état *m* de neutralisation des faux-appels

Es estado *m* de bloqueo /de línea/

De Abwerfzustand *m*

blockavslutning, *se* **blockslut**

blockbörjan *computers*

En block preamble, preamble

Fr synchroniseur *m* initial

Es preámbulo *m*, sincronizador *m* inicial

De Blockeinleitung *f*, Blockpräambel *f*

blockdiagram, blockschema *documentation*

En block diagram

Fr schéma *m* fonctionnel, schéma *m* synoptique

Es esquema *m* de bloques

De Blockdiagramm *n*, Blockschaltbild *n*, Blockschema *n*

blockerad *telephony*

En barred, blocked

Fr bloqué

Es bloqueado

De blockiert

blockering *telephony*

En barring, blocking

Fr blocage *m*

Es bloqueo *m*

De Blockierung *f*

blockeringsindikering *telephony*

En blocking indication

Fr indication *f* de blocage

Es indicación *f* de bloqueo

De Blockierungsanzeige *f*

blockeringsknapp *telephony*

En blocking button, cut-out key

Fr bouton *m* de blocage, touche *f* de blocage

Es botón *m* de bloqueo

De Sperrtaste *f*

blockeringslampa *telephony*

En blocking lamp

Fr lampe *f* de blocage

Es lámpara *f* de bloqueo

De Blockierungslampe *f*

blockeringslarm *telephony*

En blocking alarm

Fr alarme *f* de blocage

Es alarma *f* de bloqueo

De Blockierungsalarm *m*

blockeringsomkastare *manual switching*

En blocking switch, blocking-key, cut-out switch

Fr commutateur *m* de blocage

Es conmutador *m* de bloqueo, llave *f* de bloqueo

De Unterbrechungsschalter *m*

blockeringsräknare *telephony*

En blocking counter

Fr compteur *m* de blocages

Es contador *m* de bloqueos

De Blockierungszähler *m*

blockeringssignal *telephony*

En blocking signal

Fr signal *m* de blocage

Es señal *f* de bloqueo

De Sperrsignal *n*, Sperrzeichen *n* (in Rückwärtsrichtung)

blockeringstillstånd *computers*

En blocked working state

Es estado *m* de bloqueo

De Sperrzustand *m*

blockeringsövervakning *computers*

En blocking check, blocking supervision

Es supervisión *f* de bloqueo

De Überwachung *f* der Blockierung

blockförflyttning, *se* **blocköverföring**

blockgap, *se* **blockmellanrum**

blockhuvud *computers*

En block head, block heading

Fr début *m* de bloc, en-tête *f* de bloc

Es encabezamiento *m* de bloque

De Blockkopf *m*

blockinledning, *se* **blockbörjan**

blockkvittenssignal *CCITT No 6*

En acknowledgement signal unit

Fr unité *f* de signalisation d'accusé de réception

Es unidad *f* de señalización de acuse de recibo

De Block-Quittungssignal *n* (CH), Block-Quittungszeichen *n*

blockkärl, gruppkärl *batteries*

En block container, multiple container

Fr bac *m* à compartiments

Es recipiente *m* con compartimientos, recipiente *m* múltiple

De Blockbehälter *m*, Blockkasten *m*

blocklängd *computers*

En block length

Fr longueur *f* de bloc

Es longitud *f* de bloque

De Blocklänge *f*

blockmellanrum *computers*

En interblock gap

Fr espace *m* entre blocs, espace *m* interbloc

Es separación *f* entre bloques

De Blockzwischenraum *m***blockníng av poster** *computers*

En record blocking

Fr groupage *m*

Es agrupación *f* de registros en bloques

De Satzsperre *f*

blockningsfaktor *computers*

En blocking factor

Fr facteur *m* de groupage

Es factor *m* de agrupación en bloques

De Blockfaktor *m*, Blockierungsfaktor *m*, Blockungsfaktor *m*

blockschema, blockdiagram *documentation*

En block diagram

Fr schéma *m* fonctionnel, schéma *m* synoptique

Es esquema *m* de bloques

De Blockdiagramm *n*, Blockschaltbild *n*, Blockschema *n*

blockslut *computers*

En block postamble, postamble

Fr synchroniseur *m* final

Es postámbulo *m*, sincronizador *m* final

De Blockende *n*, Postambel *f*

blocksortering *computers*

En block sort

Fr tri *m* par grands groupes

Es clasificación *f* por bloques

De Blocksortierung *f*, blockweises Sortieren *n*, Sortieren *n* in /nach/ Blöcke/n

blockspänning *thyristors*

En off-state voltage

Fr tension *f* à l'état bloqué

Es tensión *f* en estado bloqueado

De Blockierspannung *f*, Sperrspannung *f*

blockström *thyristors*

En off-state current

Fr courant *m* à l'état bloqué

Es corriente *f* en estado bloqueado

De Sperrstrom *m*

blocktillhörighet *computers*

En block affiliation, block association

Es asociación *f* a (de) bloque, pertenencia *f* a

(de) bloque

De Blockzugehörigkeit *f*

blocktillstånd *thyristors*

En off-state

Fr état *m* bloqué

Es estado *m* bloqueado

De Ausschaltzustand *m*, Sperrzustand *m*

blockuteslutningstecken *computers*

En block-cancel character, block-ignore character

Fr caractère *m* d'annulation de bloc, caractère *m* de rejet de bloc

Es carácter *m* de cancelación de bloque

De Blockungültigkeitszeichen *n*

blocköverföring *computers*

En block transfer

Fr transfert *m* par blocs

Es transferencia *f* de bloques

De Blockübertragung *f*

blocköverföringssluttecken *computers*

En end-of-transmission-block character

Fr caractère *m* de fin de bloc

Es carácter *m* de fin de transmisión de bloque

De Blockübertragungsendzeichen *n*

bly *chemistry*

En lead

Fr plomb *m*

Es plomo *m*

De Blei *n*

blyackumulator *batteries*

En lead accumulator, lead storage battery

Fr accumulateur *m* au plomb, batterie *f* au plomb

Es acumulador *m* de plomo, batería *f* de plomo

De Bleiakkumulator *m*, Bleisammler *m*

blybatteri, *se* **blyackumulator**

blyglete, blymonoxid, PbO *chemistry*

En litharge

Fr litharge *f*, PbO

Es monóxido *m* de plomo

De Bleiglätte *f*, Bleimonoxyd *n*

blymantel *cables*

En lead sheath, lead sheathing

Fr gaine *f* de plomb

Es cubierta *f* de plomo

De Bleimantel *m*

blymonoxid, PbO, blyglete *chemistry*

En litharge

Fr litharge *f*, PbO

Es monóxido *m* de plomo

De Bleiglätte *f*, Bleimonoxyd *n*

blymuff *cables*

En lead sleeve

Fr manchon *m* de plomb

Es manguito *m* de plomo

De Bleimuffe *f*

blymönja *chemistry*

En red lead

Fr minium *m*

Es azarcón *m*, minio *m*

De Bleimennige *f*

blyplomb *general techn*

En lead seal

Fr plomb *m*, sceau *m*, scellé *m*

Es sello *m* de plomo

De Bleiplombe *f*

blåsa, kokblåsa *surface properties*

En blister

Fr cloque *f*

Es burbuja *f*

De Blase *f***blåsbildning** *surface properties*

En blistering

Fr cloquage *m*

Es formación *f* de burbujas, vesiculación *f*

De Blasenbildung *f*

blåsig *surface properties*

En blistered, blistery

Fr soufflure (à

Es vesiculado

De blasig

bläckstråleskrivare *computers*

En ink jet printer

Fr imprimante *f* à jet d'encre

Es impresora *f* de chorro de tinta

De Tintenstrahldrucker *m*

bläddерblock *office management*

En flip-chart

Fr bloc *m* de conférence, tableau *m* à feuilles, tableau *m* de papier

Es papelógrafo *m* (Colombia), rotafolios *m*

De Flip-Chart *n*

bläddra *computers*

En display in pages

Fr faire défiler /les pages/, feuilleter, lire, parcourir

Es hojear, pasar páginas

De durchblättern

bländning *ergonomics*

En glare

Fr éblouissement *m*

Es deslumbramiento *m*

De Blendung *f*, Spiegelung *f*

blänkare, anropsblänkare *telephony*

En visual indicator

Fr voyant *m*

Es indicador *m* visual de llamada

De Schauzeichen *n*

blänkarlist *telephony*

En visual indicator strip

Fr réglette *f* d'annonciateurs

Es regleta *f* de indicadores visuales

De Schauzeichenleiste *f*

blästra *surface treatment*

En blast

Fr grenailler, sabler

Es tratar con chorro de arena o perdigones

De strahlblasen, strahlreinigen

blästring *surface treatment*

En blasting

Fr projection *f* de particules

Es tratamiento *m* por chorro

De Strahlblasen *n*, Strahlreinigen *n*

blötning, *se* **kontaktvätning, vätning**

bobin, spolstomme *electricity*

En bobbin, coil former

Fr bobine *f* isolante, carcasse *f* de bobine

Es carrete *m*

De Spulenkörper *m*

bocka *manufacturing eng*

En bend

Fr cintrer, plier

Es doblar

De biegen, umbiegen

bocka för/av, pricka för/av *common terms*

En check off, tick off

Fr pointer

Es poner una marca

De abhaken

bockverktyg *manufacturing eng*

En bending tool

Fr outil *m* à cintrer

Es herramienta *f* dobladora

De Biegewerkzeug *n*

bodediagram *automatic control, electricity*

En Bode diagram

Fr courbes *f pl* de Bode

Es diagrama *m* de Bode

De Bode-Diagramm *n*

bokstavera *telecom*

En spell

Fr épeler

Es deletrear

De buchstabieren

bokstavering *telephony*

En spelling

Fr épellation *f*

Es deletreo *m*

De Buchstabierung *f*

bolagsordning *law*

En articles of association

Fr statuts *m pl*

Es estatutos *m pl* /sociales/

De Gesellschaftsvertrag *m*

bolsterpåse *supply & distr*

En padded bag

Fr pochette *f* matelassée

Es boisa *f* guateada

De gepolsterte Tasche *f*

bom, lyftbom *switching (crossbar)*

En lifting bar

Fr barre *f* de levage /de verticale/

Es soporte *m* elevador

De Abhebeschiene *f*

bombering *roads*

En camber

Fr bombement *m*

Es combadura *f*

De Wölbung *f*

bomull *materials*

En cotton, cotton wool

Fr coton *m*

Es algodón *m*

De Baumwolle *f*

bomullstrassel, trassel *materials*

En cotton-waste

Fr bourre *f* de coton

Es borra *f* de algodón, hilacha *f* de algodón

De Putzwolle *f*

bona *surface treatment*

En polish, wax

Fr cirer, encaustiquer

Es encerar

De bohnern, /ein/wachsen

bondning *printed circuits*

En bonding

Fr collage *m*

Es unión *f*

De Bonden *n*

booleoperation *computers*

En Boolean operation

Fr opération *f* booléenne

Es operación *f* booleana

De boolesche Operation *f*, boolesche Verknüpfung *f*

booleoperationstabell *computers*

En Boolean operation table

Fr table *f* d'opérations booléennes

Es tabla *f* de operaciones booleanas

De boolesche Verknüpfungstafel *f*, Wahrheitswertetafel *f*

booleoperator *computers*

En Boolean operator

Fr opérateur *m* booléen *m*

Es operador *m* booleano

De Boole-Operator *m*, boolescher Operator *m*

boolesk *computers, mathematics*

En Boolean

Fr booléen

Es Boole (de booleano

De aussagenlogisch, boolesch

bord, växelbord *manual switching*

En desk, switchboard

Fr standard *m*, tableau *m* commutateur

Es cuadro *m* conmutador, mesa *f*

De handbediente Vermittlungseinrichtung *f*, Vermittlungsschrank *m*

bordsapparat *telephone sets*

En table instrument, table set

Fr appareil *m* téléphonique mobile, poste *m* mobile

Es aparato *m* telefónico de mesa

De Tischapparat *m*, Tischfernsprecher *m*

bordsbeläggning, bänkbeläggning *manufacturing eng*

En bench covering

Fr revêtement *m* de plan de travail

Es revestimiento *m* de la mesa de trabajo

De Bankabdeckung *f*

bordsdator *computers*

En desktop computer

Fr ordinateur *m* de table

Es computador *m* de sobremesa

De Tischcomputer *m*, Tischrechner *m*

bordsmikrofon *microphones*

En desk microphone

Fr microphone *m* de table

Es micróifono *m* de mesa

De Tischmikrofon *n*

bordsrad *telephony*

En switchboard row, switchboard suite

Fr rangée *f* de pupitres d'opératrice, rangée *f* de tableauxmutateurs, rangée *f* de tables d'opératrice

Es fila *f* de cuadros conmutadores

De Vermittlungsschrankreihe *f*

bordställ *mobicom*

En desk cassette, table cassette

Fr console *f* de table

Es receptáculo *m* de sobremesa

De Tischgestell *n*

bordsuppställningsplan *telephony*

En switchboard floor plan

Fr plan *m* d'implantation des tables d'opératrice

Es piano *m* de colocación de cuadros conmutadores

De Plan *m* über die Aufstellung von Vermittlungsschränken

bordsutrustning *telephony*

En switchboard equipment

Fr équipement *m* de standard, équipement *m* de tableau commutateur

Es equipo *m* de cuadro conmutador

De Einrichtung *f* des Vermittlungsschrankes

borr *tools*

En drill

Fr foret *m*

Es barrena *f*, broca *f*, taladro *m*

De Bohrer *m*

borra *manufacturing eng*

En bore, drill

Fr percer, perforer

Es taladrar

De bohren

borrdjup *manufacturing eng*

En depth of bore

Fr profondeur *m* de perçage

Es profundidad *f* de perforación

De Bohrtiefe *f*

borrfixtur *tools*

En drilling fixture

Fr montage *m* de perçage

Es accesorio *m* de taladrado, plantilla *f* de taladrado

De Bohrvorrichtung *f*

borrfäste *tools*

En drill shank, shank

Fr queue *f* /d'un foret/

Es espiga *f*, vástago *m*

De Bohrerhalterung *f*

borrhuvud *tools*

En drill head

Fr tête *f* de perçage

Es cabezal *m* portabroca

De Bohrkopf *m*

borrhållare *tools*

En drill holder

Fr porte-foret *m*

Es portabroca *m*

De Bohrerhalter *m*

borrjigg *tools*

En drill jig

Fr plaque *f* de perçage

Es útil *m* para taladrar

De Bohrlehre *f*, Bohrschablone *f*

borrkoppling *tools*

En drill clutch

Fr embrayage *m* de perceuse

Es acoplamiento *m* de taladrado

De Bohrerkupplung *f*

borrkurva *manufacturing eng*

En drill cam

Fr came *f* de perçage

Es leva *f* de taladrado

De Bohrkurve *f*

borrmall, borrplan *manufacturing eng*

En drilling template

Fr gabarit *m* de perçage

Es plantilla *f* para taladrar

De Bohrungsplan /r?, Bohrungsschablone *f*

borrmaskin *tools*

En drilling machine

Fr perceuse *f*

Es taladradora *f*

De Bohrmaschine *f*

borrplan, borrmall *manufacturing eng*

En drilling template

Fr gabarit *m* de perçage

Es plantilla *f* para taladrar

De Bohrungsplan *m*, Bohrungsschablone *f*

borrspindel *tools*

En drilling spindle

Fr broche *f* /de perceuse/

Es eje *m* portabrocas

De Bohrspindel *f*

borrstång *tools*

En drilling rod

Fr tige *f* à foret

Es barra *f* taladradora

De Bohrgestänge *n*, Bohrstange *f*

borsta *cleaning*

En brush

Fr brosser

Es cepillar

De bürsten

borste, kontaktborste *switching (rotary)*

En wiper

Fr balai *m*

Es escobilla *f* de contacto

De Kontaktbürste *f*, Schleifbürste *f*

borste, *se* **elborste**

borstsats *switching (rotary)*

En wiper set

Fr groupe *m* de balais de contact

Es grupo *m* de escobillas de contacto

De Bürstensatz *m*

borstsläde *switching (rotary)*

En wiper carriage

Fr chariot *m* à balais

Es carro *m* de escobillas de contacto

De Bürstenschlitten *m*

bortfall, *se* **nät/spännlngs/bortfall, strömavbrott**

bostadsabonnent *telephony*

En domestic subscriber

Es abonado *m* residencial

De Privatteilnehmer *m*

bostadstelefon *telecom*

En residence telephone

Fr poste *m* résidentiel

Es teléfono *m* de domicilio, teléfono *m* de residencia

De Hausanschluß *m*, Privatanschluß *m*, Wohnungsanschluß *m*

bottendämpning *transmission*

En basic loss, inherent loss

Fr affaiblissement *m* de référence

Es atenuación *f* básica, pérdida *f* básica

De Grunddämpfung *f*

bottenhål *manufacturing eng*

En dead/-end/ hole

Fr trou *m* aveugle, trou *m* borgne

Es agujero *m* ciego

De blindes Loch *n*, Sackloch *n*

bottenjärn *mechanical structure*

En base iron

Fr profilé *m* de base, semelle *f*

Es hierro *m* de base, hierro *m* de fondo

De Bodeneisen *n***bottenkontakt** *lighting*

En contact plate, eyelet

Fr plot *m*

Es contacto *m* de fondo

De Bodenkontakt *m*, Kontaktplättchen *n*

bottenkuts *mech components*

En bottom stud

Fr butée *f* inférieure

Es resalto *m* de fondo

De Bodenstutzen *m*

bottenplatta, bottenplåt *mechanical structure*

En base plate

Fr plaque *f* de base

Es placa *f* de base

De Bodenblech

bottenplåt, bottenplatta *mechanical structure*

En base plate

Fr plaque *f* de base

Es placa *f* de base

De Bodenblech

bottenresistans *semiconductors*

En saturation resistance

Fr résistance *f* de saturation

Es resistencia *f* de saturación

De Sättigungswiderstand *m*

bottenspänning *semiconductors*

En saturation voltage

Fr tension *f* de saturation

Es tensión *f* de saturación

De Sättigungsspannung *f*

bottna *semiconductors*

En become saturated

Fr saturé (être

Es saturarse

De gesättigt werden

bottnad *semiconductors*

En saturated

Fr saturé

Es saturado

De gesättigt

bottnat tillstånd *semiconductors*

En saturated state

Fr état *m* saturé

Es estado *m* de saturación

De Sättigungszustand *m*

bottning *computers*

En underflow

Fr dépassement *m* de capacité négatif

Es desbordamiento *m* /de capacidad/ por valores inferiores, desbordamiento *m* de la capacidad mínima

De Unterlauf *m*

brandarkiv *office management*

En fireproof archives

Fr armoire *f* ignifugée

Es archivo *m* a prueba de incendios

De feuerbeständiges Archiv *n*, feuersicheres Archiv *n*

branddörr *fire safety*

En fire door

Fr porte *f* coupe-feu

Es puerta *f* a prueba de incendios

De brandsichere Tür *f*, feuerfeste Tür *f*

brandfarlig *fire safety*

En flammable

Fr enflammable

Es inflamable

De feuergefährlich

brandfarlig vara *fire safety*

En flammable substance

Fr matière *f* inflammable

Es materia *f* inflamable, substancia *f* inflamable

De feuergefährliches Material *n*

brandlarm *fire safety*

En fire alarm

Fr alarme *f* incendie, avertisseur *m* d'incendie

Es alarma *f* contra incendios

De Brandalarm *m*, Feueralarm *m*

brandmotstånd *materials*

En fire resistance

Fr résistance *f* au feu

Es resistencia *f* al fuego

De Feuerbeständigkeit *f*

brandmur *fire safety*

En fire wall

Fr mur *m* coupe-feu

Es muro *m* cortafuegos

De Brandmauer *f*, Feuermauer *f*

brandpost, vattenpost *fire safety*

En fire hydrant, fire-plug, hydrant

Fr borne *f* d'incendie, bouche *f* d'incendie, prise *f* d'incendie

Es boca *f* de incendios

De Hydrant *m*

brandskydd *fire safety*

En fire protection

Fr protection *f* contre l'incendie

Es protección *f* contra incendios

De Brandschutz *m*, Feuerschutz *m*

brandvarnare *fire safety*

En fire detector

Fr détecteur *m* automatique d'incendie

Es detector *m* de incendios

De /automatischer/ Rauchmelder *m*

brandventil *fire safety*

En fire damper, fire valve

Fr clapet *m* coupe-feu

Es compuerta *f* cortafuegos

De Feuerschutzklappe *f*, Feuerschutzventil *n***branschanpassad** *product management*

En applications-oriented

Fr application *f* par branche d'activité

Es orientado a las aplicaciones

De anwendungsorientiert

bredbandsförstärkare *transmission*

En broadband amplifier

Fr amplificateur *m* à large bande

Es amplificador *m* de banda ancha

De Breitbandverstärker *m*

bredd *general techn*

En width

Fr largeur *f*

Es anchura *f*

De Breite *f*

breddmall *measuring devices*

En width gauge

Es calibre *m* de anchura

De Breitenlehre *f*

brevhuvud *documentation*

En letter-head

Fr en-tète *m* de lettre

Es encabezamiento *m* de carta

De Briefkopf *m*

bricka *semiconductors*

En die

Fr pastille *f*, puce *f*

Es dado *m*, plaquita *f*

De Plättchen *n*, quaderförmiges Scheibchen *n*

bricka *fasteners*

En washer

Fr rondelle *f*

Es arandela *f*

De Scheibe *f*

brinellprovnlng *strength*

En Brinell test

Fr essai *m* Brinell

Es prueba *f* de dureza Brinell

De Brinell-Härteprüfung *f*, Brinellprobe *f*, Kugeldruckprobe *f*

brinnspänning *transistors*

En sustaining voltage

Fr tension *f* d'entretien

Es tension *f* de mantenimiento

De Brennspannung *f*, Dauerspannung *f*

brist *printed circuits*

En void

Fr manque *m*

Es vacío *m*

De Fehlstelle *f*

bristområde, *se* **utarmningsområde**

bristrisk *dependability*

En probability of shortage

Fr probabilité *f* de rupture de stock

Es probabilidad *f* de escasez

De Lagerunsicherheit *f*

broms *mechanical eng*

En brake

Fr frein *m*

Es freno *m*

De Bremse *f*

bromsa *mechanical eng*

En apply the brake, brake

Fr freiner

Es frenar

De bremsen

bromsband *mechanical eng*

En brake lining

Fr garniture *f* de frein

Es cinta *f* de frenos

De Bremsband *n*, Bremsring *m*

bromshandtag *mechanical eng*

En brake handle

Fr levier *m* de frein

Es palanca *f* de freno

De Bremshebel *m*

bromsklots *mechanical eng*

En brake block

Fr plaquette *f* de frein

Es zapata *f* de freno

De Bremsklotz *m*

bromsolja, bromsvätska *mechanical eng*

En brake fluid

Fr huile *f* de frein/age/

Es líquido *m* de frenos

De Bremsflüssigkeit *f*, Bremsöl *n*

bromsvätska, bromsolja *mechanical eng*

En brake fluid

Fr huile *f* de frein/age/

Es líquido *m* de frenos

De Bremsflüssigkeit *f*, Bremsöl *n*

brons *metallurgy*

En bronze

Fr bronze *m*

Es bronce *m*

De Bronze *f*

bronsera *surface treatment*

En bronze

Fr bronzer

Es broncear

De bronzieren

bronsering *surface treatment*

En bronzing

Fr bronzage *m*

Es bronceado *m*

De mit Bronze *f* überziehen

broschyr *documentation*

En brochure

Fr brochure *f*, plaquette *f*

Es folleto *m*

De Broschüre *f***brotsch** *manufacturing eng*

En reamer

Fr alésoir *m*

Es escariador *m*

De Reibahle *f*

brotscha *manufacturing eng*

En broach, ream

Fr aléser /à l'alésoir/

Es escariar

De ausräumen

brott *strength*

En fracture, rupture

Fr rupture *f*

Es fractura *f*, rotura *f*, ruptura *f*

De Brechen *n*, Bruch *m*, Zerbrechen *n*

brott *electric conductors*

En break, breakage

Fr rupture *f*

Es rotura *f*

De Drahtbruch *m*

brottanvisning *strength*

En fractural impression, indication of fracture

Fr amorce *f* de rupture

Es indicación *f* de rotura

De Bruchanzeige *f*

brottbelastning *strength*

En breaking strength, ultimate strength

Fr charge *f* de rupture, limite *f* d'élasticité

Es carga *f* de rotura, carga *f* de ruptura

De Bruchfestigkeit *f*

brottgräns *strength*

En tensile strength

Fr résistance *f* à la traction

Es limite *m* de rotura, resistencia *f* a la rotura

De Reißfestigkeit *f*, Zugfestigkeit *f*

brottöjning *strength*

En rupture strain

Fr allongement *m* de rupture

Es alargamiento *m* hasta rotura

De Bruchdehnung *f*

bruksanvisning *documentation*

En directions for use

Fr mode *m* d'emploi, notice *f* d'utilisation

Es instrucciones *f pl* para uso, modo *m* de empleo

De Gebrauchsanweisung *f*

brum *electronics*

En hum

Fr ronflement *m*

Es zumbido *m*

De Brummen *n*, Brummton *m*

brumniva *electronics*

En hum level

Fr niveau *m* de ronflement

Es nivel *m* de zumbido

De Brummpegel *m*

brumspänning, *se* **pulsationsspänning**

brunering *surface treatment*

En brown oxidizing, browning

Fr brunissage *m*

Es pavonado *m* pardo

De Brünieren *n*

brunnen säkring, avbrunnen säkring *electricity*

En blown fuse

Fr fusible *m* fondu, fusible *m* sauté

Es fusible *m* fundido, fusible *m* quemado

De durchgebrannte Sicherung *f*

brus *telecom*

En noise

Fr bruit *m*

Es ruido *m*

De Rauschen *n*, Störgeräusch *n*

brus i ledig kanal *digital transm*

En idle channel noise

Fr bruit *m* d'une voie au repos

Es ruido *m* en un canal en reposo

De Leerkanalgeräusch *n*, Rauschen *n* im freien Kanal

brusdetektor *telecom*

En noise detector

Fr détecteur *m* de bruit

Es detector *m* de ruido

De Rauschdetektor *m*

brusekvivalent effekt *fibre optic com*

En noise-equivalent power

Fr puissance *f* équivalente de bruit

Es potencia *f* equivalente de ruido

De äquivalente Geräuschleistung *f*

brusfaktor, brustal *EMC*

En noise factor, noise figure

Fr facteur *m* de bruit

Es factor *m* de ruido

De Rauschfaktor *m*, Rauschzahl *f*

brusindikator *telecom*

En noise indicator

Fr indicateur *m* de bruit

Es indicador *m* de ruido

De Rauschanzeiger *m*

brusindikatorrelä *relays*

En noise indicator relay

Es relé *m* indicador de ruido

De Rauschanzeigerrelais *n*

brusmätanordning *telecom*

En noise measuring device

Fr mesureur *m* de bruit

Es dispositivo *m* de medición de ruido

De Störspannungsmesser *m*

brusmätförstärkare *telecom*

En noise measuring amplifier

Fr amplificateur *m* psophométrique

Es amplificador *m* para medición de ruido

De Verstärker *m* für die Geräuschmessung**brusmätning** *telecom*

En noise measurement

Fr mesure *f* de bruit

Es medición *f* de ruido

De Geräuschmessung *f*

brusnivå *telephony*

En noise level

Fr niveau *m* de bruit

Es nivel *m* de ruido

De Geräuschpegel *m*, Rauschpegel *m*

brusnlvåreglering *telecom*

En noise level control

Fr commande *f* du niveau de bruit

Es control *m* del nivel de ruido

De Störpegelregelung *f*

brusspänning *telephony*

En noise voltage

Fr tension *f* de bruit

Es tensión *f* de ruido

De Rauschspannung *f*, Störspannung *f*

brusspärr *radio*

En squelch control

Fr dispositif *m* de blocage antibruit, réglage *m* silencieux

Es silenciador *m* /automático/

De Geräuschsperre *f*, Squelch *m*

brusspärrning *mobicom*

En muting, squelch

Fr blocage *m* antibruit

Es silenciamiento *m*

De Geräuschunterdrückung *f*

brusström *telecom*

En noise current

Fr courant *m* de bruit

Es corriente *f* de ruido, corriente *f* perturbadora

De Rauschstrom *m*

brustal, brusfaktor *EMC*

En noise factor, noise figure

Fr facteur *m* de bruit

Es factor *m* de ruido

De Rauschfaktor *m*, Rauschzahl *f*

brustest *telecom*

En noise test

Fr mesure *f* de bruit

Es prueba *f* de ruido

De Geräuschprüfung *f*, Prüfung *f* der Lärmentwicklung

bruströskel *telecom*

En noise threshold

Fr seuil *m* de bruit

Es umbral *m* de ruido

De Rauschgrenze *f*

brusövervakning *telecom*

En noise supervision

Fr supervision *f* de bruit

Es supervision *f* de ruido

De Rauschüberwachung *f*

bruten krets *electricity*

En open circuit

Fr circuit *m* ouvert

Es circuito *m* abierto

De offener Stromkreis *m*

brutet läge *switching (code)*

En open position

Fr position *f* d'ouverture, position *f* ouverte

Es posición *f* abierta

De Ausschaltstellung *f*

bruttonationalprodukt, BNP *economics*

En gross national product, GNP

Fr produit *m* national brut, PNB

Es producto *m* interior bruto, PIB

De Bruttosozialprodukt *n* BSP

bruttovikt *common terms*

En gross weight

Fr poids *m* brut

Es peso *m* bruto

De Bruttogewicht *n*

brygga *switching (crossbar)*

En vertical

Fr verticale *f*

Es vertical *f*

De Brücke *f* (im Koordinatenschalter)

bryggankare *switching (crossbar)*

En vertical armature

Fr armature *f* de verticale

Es armadura *f* de vertical

De Brückenanker *m* (im Koordinatenschalter)

bryggfjädergrupp *switching (crossbar)*

En contact spring set for vertical

Fr empilage *m* de verticale

Es grupo *m* de muelles de contacto de vertical

De Brückenkontaktfedersatz *m*

bryggfrånslag, bryggmagnetfrånslag *switching (crossbar)*

En vertical magnet release, vertical release

Fr relâchement *m* /de l'électro/ de verticale

Es desprendimiento *m* del imán de vertical

De Abfallen *n* des Brückenmagneten

bryggkoppling *electricity*

En bridge connection

Fr montage *f* en pont

Es conexión *f* en puente

De Brückenverbindung *f*

bryggkrets *electricity*

En bridge circuit

Fr circuit *m* en pont

Es circuito *m* /en/ puente

De Brückenschaltung *f*

bryggmagnet *switching (crossbar)*

En vertical magnet

Fr électroaimant *m* de verticale

Es imán *m* de vertical

De Hebmagnet *m*

bryggmagnetfrånslag, bryggfrånslag *switching (crossbar)*

En vertical magnet release, vertical release

Fr relâchement *m* /de l'électro/ de verticale

Es desprendimiento *m* del imán de vertical

De Abfallen *n* des Brückenmagneten

bryggmagnetlindning *switching (crossbar)*

En vertical coil, vertical winding

Fr enroulement *m* de l'électro de verticale

Es arrollamiento *m* del imán de vertical

De Brückenmagnetwicklung *f*, Wicklung *f* des Brückenmagneten

bryggmagnettlllslag, bryggtillslag *switching (crossbar)*

En vertical magnet operation, vertical operation

Fr excitation *f* de l'armature de verticale, opération *f* de l'armature de verticale

Es operación *f* del imán de vertical

De Ansprechen *n* des Brückenmagneten

bryggmultipel *switching (crossbar)*

En vertical unit multiple

Fr multiples *m pl* à unités verticales

Es múltiple *m* de verticales

De Brückenvielfach *n*

bryggmultipelkabel *switching (crossbar)*

En vertical multipling cable

Fr câble *m* de multiplage des verticales

Es cable *m* de multiplicación vertical

De Brückenvielfachkabel *n*

bryggpuls *switching (crossbar)*

En vertical switching pulse

Fr impulsion *f* de commande de verticale

Es impulso *m* de conmutación de vertical

De Brückenimpuls *m*

bryggreläankare *switching (crossbar)*

En vertical unit relay armature

Fr armature *f* de relais de verticale

Es armadura *f* de relé de vertical

De Brückenrelaisanker *m*

bryggrulle, bryggspole *switching (crossbar)*

En coil of vertical

Fr bobine *f* de verticale

Es bobina *f* de vertical

De Brückenspule *f*

bryggspole, bryggrulle *switching (crossbar)*

En coil of vertical

Fr bobine *f* de verticale

Es bobina *f* de vertical

De Brückenspule *f*

bryggstabiliserad *O & M*

En bridge-stabilized

Fr stabilisé par montage en pont

Es estabilizado por puente

De brückenstabilisiert

bryggstomme *switching (crossbar)*

En vertical unit base

Fr platine *f* de verticale

Es armazón *f m* de vertical

De Brückenrahmen *m*

bryggtillslag, bryggmagnettilislag *switching (crossbar)*

En vertical magnet operation, vertical operation

Fr excitation *f* de l'armature de verticale, opération *f* de l'armature de verticale

Es operación *f* del imán de vertical

De Ansprechen *n* des Brückenmagneten

bryta *electricity*

En break, open

Fr couper, rompre

Es cortar

De unterbrechen

bryta ett samtal *telephony*

En disconnect a call

Fr couper une communication

Es cortar una llamada

De trennen (ein Gespräch unterbrechen (ein Gespräch

bryta in i ett samtal *telephony*

En intrude upon a call

Fr entrer en ligne, intervenir dans une communication

Es entrar en una comunicación

De aufschalten

bryta ned en order *commerce*

En break down an order

Fr décomposer une commande

Es desglosar un pedido

De aufteilen (einen Auftrag)

brytavstånd, *se* **kontaktavstånd**

brytfjädergrupp *switching (crossbar)*

En break contact group, break contact spring set

Fr groupe *m* de contacts de rupture

Es grupo *m* de muelles de contacto de corte

De Ruhekontaktfedersatz *f*, Trennkontaktfedergruppe *f*

brytfärg

En tint colour

Fr pâte *f* à teinter

Es tinte *m*

De Tönungsfarbe *f*

brytförmåga *relays*

En current break capacity, limiting breaking capacity

Fr pouvoir *m* de coupure

Es capacidad *f* de corte /de corriente/

De Ausschaltvermögen *n*

brytinstruktion *computers*

En interrupt instruction

Fr instruction *f* d'interruption

Es instrucción *f* de interrupción

De Unterbrechungsbefehl *m*

brytjack *manual switching*

En break jack

Fr jack *m* à rupture

Es jack *m* de corte

De Trennklinke *f*

brytknapp *telephony*

En cut-off key

Fr bouton *m* de coupure

Es botón *m* de corte

De Trenntaste *f*, Unterbrechungstaste *f*

brytkontakt *relays*

En break contact

Fr contact *m* de repos

Es contacto *m* de corte, contacto *m* de reposo

De Öffner *m*

brytmaskregister *computers*

En interrupt mask register

Fr registre *m* de masque d'interruption

Es registro *m* de máscara de interrupción

De Unterbrechungsmaskenregister *n*

brytning, avbrott *common terms*

En break, cut-off

Fr coupure *f*, interruption *f*, rupture *f*

Es corte *m*, interrupción *f*

De Trennung *f*, Unterbrechung *f*

brytning, refraktion *optics*

En refraction

Fr réfraction *f*

Es refracción *f*

De Brechung *f*, Refraktion *f*

brytning (tvångsnedkoppling), *se* **tvångsnedkoppling**

brytningsindex, refraktionsindex *optics*

En index of refraction, refraction index, refractive index

Fr indice *m* de réfraction

Es índice *m* de refracción

De Brechungsindex *m*

brytningskontakt, *se* **brytkontakt**

brytningspuls *telephony*

En break puise

Fr impulsion *f* d'ouverture

Es impulso *m* de apertura, impulso *m* de corte

De Öffnungsimpuls *m*

brytningspulsering *telephony*

En break pulsing

Fr génération *f* d'impulsions d'ouverture

Es emisión *f* de impulsos de corte

De Öffnungsimpulsgabe *f*

brytnivåregister *computers*

En interrupt level register

Fr registre *m* de niveau d'interruption

Es registro *m* de nivel de interrupción

De Unterbrechungsebenenregister *n*

brytpropp *telephony*

En disconnection plug

Fr fiche *f* de coupure

Es clavija *f* de corte, clavija *f* de desconexión

De Trennstecker *m*

brytpuls, *se* **brytningspuls**

brytpunkt, avbrottspunkt *computers*

En breakpoint

Fr point *m* d'arrêt, point *m* de rupture, point *m* d'interruption

Es punto *m* de interrupción

De Anhaltepunkt *m*, bedinger Programmstopp *m*, Zwischenstopp *m*

brytpunkt, inflexionspunkt *mathematics*

En inflection point, point of inflection

Fr point *m* d'inflexion

Es punto *m* de inflexión

De Wendepunkt *m*

brytrelä *relays*

En break relay, cut-^off relay

Fr relais *m* de coupure

Es relé *m* de corte

De Trennrelais *n*

brytrutinkedja *computers*

En interrupt routine sequencer

Fr dispositif *m* de séquence d'interruption, séquenceur *m* d'interruption

Es secuenciador *m* de rutinas de interrupción

De Unterbrechungsroutinenablaufsteuerung *f*

brytsignal *computers*

En interrupt signal

Fr signal *m* d'interruption

Es señal *f* de interrupción

De Eingriffssignal *n*, Unterbrechungssignal *n*

brytsignal *telephony*

En breakdown signal

Fr signal *m* de libération en cas d'acceptation d'offre

Es señal *f* de corte

De Trennzeichen *n*

brytsignalregister *computers*

En interrupt signal register

Fr registre *m* de signaux d'interruption

Es registro *m* de señal de interrupción

De Eingriffssignalregister *n*, Unterbrechungssignalregister *n*

bryttid *computers*

En interrupt time

Fr temps *m* d'interruption

Es tiempo *m* de interrupción

De Unterbrechungszeit *f*

bryttidsregister *computers*

En interrupt time register

Fr registre *m* de temps d'interruption

Es registro *m* de tiempo de interrupción

De Unterbrechungszeitregister *n***bråd timme** *telephony*

En busy hour

Fr heure *f* chargée

Es hora *f* cargada, hora *f* punta

De Hauptverkehrsstunde *f*

brådtimmeskoncentration *telephony*

En busy hour-to-day ratio

Fr rapport *m* du trafic de l'heure chargée au trafic journalier

Es razón *f* tráfico de hora cargada al tráfico de 24 horas

De Hauptverkehrsstundenkonzentration *f*

brådtimmesmedelvärde *telephony*

En mean busy hour

Fr heure *f* chargée moyenne

Es hora *f* cargada media

De mittlere Hauptverkehrsstunde *f*

bråkdel *mathematics*

En fraction

Fr fraction *f*

Es fracción *f*

De Bruchteil *m*

bräckligt *supply & distr*

En fragile

Fr fragile

Es frágil

De brüchig, zerbrechlich

brännbar *chemistry*

En combustible

Fr combustible

Es combustible

De brennbar, verbrennbar

bränslecell *batteries*

En fuel cell

Fr pile *f* à combustible

Es pila *f* de combustible

De Brennstoffelement *n*, Brennstoffzelle *f*

bröstmikrofon *microphones*

En breast-plate microphone

Fr microphone *m* cravate, microphone *f* plastron

Es microplastrón *m*

De Brustmikrofon *n*

B-stadiematerial *plastics*

En B-stage material

Fr résine *f* à l'état B, résitol *m*

Es resina *f* en estado B

De Kunstharz *n* im B-Zustand

B-styrsignal *telephony*

En B-backward signal

Es señal *f* B hacia atrás

De Rückwärtszeichen *n* der Gruppe B

B-svarssignal *telephony*

En B-answer signal

Fr signal *m* de réponse du demandé

Es señal *f* de contestación del abonado B, señal *f* de contestación del abonado llamado

De B-Beginnzeichen *n*

Bt-samtal *telephony*

En third-party billing call

Fr conversation *f* payable par un tiers

Es comunicación *f* de facturación a un tercero

De Gebührenübernahme *f* durch Dritten

bubbelminne *computers*

En bubble memory

Fr mémoire *f* á bulles

Es memoria *f* de burbuja

De Blasenspeicher *m*

buckla, inbuktning *surface properties*

En dent

Fr bosselure *f*

Es abolladura *f*

De Beule *f* (nach innen), Delle *f*

buckla, utbuktning *surface properties*

En boss

Fr bosse *f*

Es abolladura *f*

De Beule *f* (nach außen)

bucklig *surface properties*

En dented

Fr bosselé

Es abollado

De bucklig, eingebeult, verbeult

budsamtal *telephony*

En avis d'appel call, messenger call

Fr communication *f* avec avis d'appel, communication *f* AVP

Es comunicación *f* con aviso de llamada

De Botenruf *m*, Gespräch *n* mit Herbeiruf

buffert, buffertminne *computers*

En buffer, buffer storage

Fr mémoire *f* tampon, tampon *m*

Es büfer *m*, memoria *f* intermedia

De Pufferspeicher *m*, Zwischenspeicher *m*

buffertbatteri *batteries*

En buffer battery

Fr batterie-tampon *f*

Es batería *f* compensadora

De Pufferbatterie *f*

buffertförstärkare *electronics*

En buffer amplifier

Fr amplificateur *m* séparateur

Es amplificador *m* separador

De Pufferverstärker *m*, Trennverstärker *m*

buffertminne, buffert *computers*

En buffer, buffer storage

Fr mémoire *f* tampon, tampon *m*

Es büfer *m*, memoria *f* intermedia

De Pufferspeicher *m*, Zwischenspeicher *m*

buffertregister *computers*

En buffer register

Fr enregistreur *m* tampon

Es registro *m* intermedio

De Pufferregister *n***buffertutgång** *computers*

En buffer output

Fr sortie *f* tampon

Es salida *f* de búfer, salida *f* de memoria intermedia

De Pufferausgabe *f*

buffertåterställning *computers*

En reset buffer

Es reposición *f* de búfer, reposición *f* de memoria intermedia

De Pufferrückstellung *f*

buffra, *se* **mellanlagra**

buktighet *printed circuits*

En bow

Fr eintrage *m*, courbure *f*

Es combadura *f*, curvatura *f*

De Wölbung *f*

bula *printed circuits*

En bump

Fr bosse *f*

Es protuberancia *f*

De Erhebung *f*

bullerhuv *ergonomics*

En noise source enclosure

Fr carter *m* d'insonorisation, coiffe *f* insonorisante

Es caja *f* amortiguadora de ruido

De Störschutzgehäuse *n*, Störschutzhaube *f*

bunden mod *fibre optic com*

En bound mode, guided mode

Fr mode *m* de propagation, mode *m* guidé, mode *m* lié

Es modo *m* guiado

De gebundener Mode *m*, geführter Modus *m*

Burrus-diod, ytemitterande lysdiod *fibre optic com*

En Burrus diode, surface emitting light emitting diode

Fr DEL *f* à émission frontale, diode *f* électroluminescente à émission frontale

Es diodo *m* de Burrus, diodo *m* emisor de luz de emisión superficial

De Burrus-Diode *f*

buss *computers*

En bus

Fr bus *m*

Es bus *m*, conductor *m* común

De Bus *m*

buss *power supply*

En bus

Fr bus *m* d'alimentation

Es barra *f* ómnibus, bus *m*

De Bus *m*, Sammelschiene *f*

bussanpassningsenhet *AXE*

En bus adaptation unit, bus adapter

Fr adaptateur *m* de bus

Es adaptador *m* de bus, unidad *f* de adaptación de bus

De Anpassungseinheit *f* für den Übertragungsweg *m*, Busanpassungf, Busanpassungseinheit *f*

bussanslutningsenhet *AXE*

En bus connection unit

Fr unité *f* de raccordement de bus

Es unidad *f* de conexión de bus

De Busanschlußeinheit *f*

bussavslutningsenhet *computers*

En bus termination unit

Fr unité *f* de raccordement de bus, unité *f* de terminaison de bus

Es unidad *f* de terminación de bus

De Busabschlußeinheit *f*

bussdrivare, *se* **bussdrivkrets**

bussdrivkrets *logic elements*

En bus driver

Fr circuit *m* d'attaque de bus, circuit *m* de commande

Es activador *m* de bus, circuito *m* excitador de bus

De Bustreiber *m*

bussenhet *computers*

En bus unit

Fr unité *f* de bus

Es unidad *f* de bus

De Buseinheit *f*

bussinkopplingssignal *AXE*

En bus connection signal

Fr signal *m* d'accès au bus, signal *m* de connexion sur le bus

Es señal *f* de conexión de bus

De Anschaltsignal *n* für den Übertragungsweg, Busanschaltsignal *n*

busskabel *equipment practice*

En bus cable

Fr câble *m* de bus

Es cable *m* de bus

De Buskabel *n*, Übertragungswegkabel *n*

busskabelränna *equipment practice*

En bus cable chute

Fr chemin *m* de câble de bus

Es canal *m* de cable de bus

De Buskabelrinne *f*

bussning *mech components*

En bushing

Fr coussinet *m*

Es casquillo *m*

De Durchführung *f*, Einführungstülle *f*

bussnät *telecom*

En bus network

Fr réseau *m* en bus

Es red *f* de buses

De Busnetz *n*

bussomkoppling *computers*

En alternation of buses

Es conmutación *f* de buses

De Buswechsel *m*

busstillståndssignal *switching (code)*

En bus State signal

Fr signal *m* d'état du bus

Es señal *f* de estado de bus

De Buszustandssignal *n*

bussystem *computers, AXE*

En bus system

Fr système *m* de bus

Es sistema *m* de bus

De Bussystem *n*

bussändare *computers*

En bus transmitter

Es transmisor *m* de bus

De Bussender *m*

bygel, fastsättningsbygel *mech components*

En fixing bracket, mounting bracket

Fr bride *f* de fixation, étrier *m* de montage

Es pieza *f* de montaje, soporte *m* de fijación

De Befestigungsbügel *m*

bygel, strapp *electricity*

En strap

Fr pontet *m*, strap *m*

Es puente *m*

De Drahtbrücke *f*

bygelgenomförbindning *printed circuits*

En clinched-wire through-connection

Fr connexion *f* transversale

Es conexión *f* transversal mediante hilo

De Brückendurchverbindung *f*

bygelpropp, byglingspropp *electricity*

En strapping plug

Fr fiche *f* de pontage, ~ de strapage

Es clavija *f* de puenteado, clavija *f* de puenteo

De Brückenstecker *m*

bygga in *general techn*

En build in, enclose

Fr incorporer, intégrer

Es incorporar

De einbauen

bygga ut, utöka *telecom*

En expand, extend

Fr agrandir

Es ampliar, aumentar

De ausbauen, erweitern

byggelement *design techn*

En building element, construction element

Fr élément *m* de construction

Es elemento *m* de construcción

De Bauelement *n*

byggmodul *design techn*

En building module

Fr module *m* de construction, pas *m* de montage

Es módulo *m* de construcción

De Baumodul *n*, Baustein *n*

byggsats *design techn*

En construction kit, kit

Fr lot *m*, prêt-à-monter *m*

Es juego *m* /de piezas/ de construcción

De Bausatz *m*

byggsatsprincip *AXE*

En building block principle

Fr conception *f* modulaire, principe *m* de la construction modulaire

Es principio *m* de bloques de construcción

De Baukastenprinzip *n*, Bausatzmethode *f*, Bausatzprinzip *n*

byggsätt *design techn*

En equipment practice, packaging structure

Fr mécanique *f*, technique *f* d'équipement

Es sistema *m* de construcción mecánica

De Aufbautechnik *f*, Bauweise *f*

byggsättsbunden regel *equipment practice*

En construction-bound rule

Fr règle *f* liée au conditionnement

De konstruktionsbedingte Regel *f*,

konstruktionsbedingte Vorschrift *f*

bygla, strappa *electricity*

En strap

Fr ponter, straper

Es puentear

De verbrücken

bygling, strappning *electricity*

En strapping

Fr pontage *m*, strapage *m*

Es puenteado *m*, puenteo *m*

De Verbrückung *f*

byglingsalternativ, byglingsmöjligheter *electricity*

En strapping options

Fr options *f pl* connectables, possibilités *f pl* de configuration

Es alternativas *f pl* de puenteo

De Brückenvarianten *f pl*

byglingsbar *electricity*

En strappable

Fr configurable, strapable

Es puenteable

De verbrückbar**byglingsenhet** *electricity*

En strapping unit

Es unidad *f* de puente/ad/o

De Verbrückungseinheit *f*

byglingsfält *telephony*

En strapping field

Es campo *m* de puente/ad/o

De Blankverdrahtungsfeld *n*

byglingskort *electricity*

En strapping board

Es placa *f* de puente/ad/o

De Rangierplatte *f*

byglingsmöjligheter, byglingsalternativ *electricity*

En strapping options

Fr options *f pl* connectables, possibilités *f pl* de configuration

Es alternativas *f pl* de puenteo

De Brückenvarianten *f pl*

byglingsplint *electricity*

En strapping block

Fr réglette *f* de pontage, réglette *f* de strapage

Es bloque *m* de puente/ad/o

De Brückenverteiler *m*, Verbrückungsstreifen *m*

bygllngspropp, bygelpropp *electricity*

En strapping plug

Fr fiche *f* de pontage, ~ de strapage

Es clavija *f* de puenteado, clavija *f* de puenteo

De Brückenstecker *m*

byglingsschema *electricity*

En strapping diagram

Fr schéma *m* de pontage, schéma *m* de strapage

Es esquema *m* de puente/ad/o

De Verbrückungsschema *n*

byta ut, ersätta *common terms*

En replace

Fr remplacer

Es reemplazar, sustituir

De auswechseln, ersetzen

bågfll *tools*

En hack saw

Fr scie *f* à métaux

Es sierra *f* para metales

De Bogensäge *f*, Metallsäge *f*

bågpunktsvetsnlng *welding*

En inert gas-shielded arc spot welding

Fr soudage à l'arc s. protec. gazeuse avec fil électrode fusible

Es soldadura *f* por arco en /atmósfera de/ gas inerte

De Schutzgas-Lichtbogen-Punktschweißen *n*

bågsvetsning *welding*

En arc welding

Fr soudage *m* à l'arc avec électrode fusible

Es soldadura *f* por arco

De Lichtbogenschweißen *n*

bänkbeläggning, bordsbeläggning

manufacturing eng

En bench covering

Fr revêtement *m* de plan de travail

Es revestimiento *m* de la mesa de trabajo

De Bankabdeckung *f*

bänksvarv *manufacturing eng*

En bench lathe

Fr tour *m* d'établi

Es torno *m* de banco

De Tischdrehbank *f*

bärande balk *construction*

En supporting beam

Fr poutre *f* principale

Es viga *f* maestra

De Tragbalken *m*

bärande vägg *buildings*

En structural wall

Fr structure *f* portante

Es pared *f* maestra

De tragende Wand *f*

bärare, laddningsbärare *semiconductors*

En carrier, charge carrier

Fr porteur *m* /de charge/

Es portador *m* /de carga/

De Ladungsträger *m*, Stromträger *m*

bärarmaterial *printed circuits*

En substrate

Fr support *m* /de circuit imprimé/

Es substrato *m*

De Substrat *n*, Trägermaterial *n*

bärartjänst *ISDN*

En bearer service

Fr service *m* support

Es servicio *m* portador

De Trägerdienst *m*, Übermittlungsdienst *m*

bärarupplagring *semiconductors*

En carrier storage, hole storage

Fr accumulation *f* de porteurs

Es acumulación *f* de portadores

De Trägerspeicherung *f*

bärbar *common terms*

En portable

Fr portatif, transportable

Es portátil

De tragbar

bärbar telefon *telecom*

En transportable telephone

Fr téléphone *m* portable

Es teléfono *m* portátil

De Mobiltelefon *n* (tragbar), tragbares Funktelefon *n*

bärfrekvens *transmission*

En carrier frequency

Fr fréquence *f* porteuse

Es frecuencia *f* portadora

De Trägerfrequenz *f*

bärfrekvensdelning *transmission*

En carrier separation

Fr écart *m* entre porteuses

Es separación *f* entre portadoras

De Trägerfrequenzabstand *m*

bärfrekvensförbindelse *transmission*

En carrier frequency connection

Fr liaison *f* à courant porteur, ~ à fréquence porteuse

Es enlace *m* de frecuencia portadora

De Trägerfrequenzverbindung *f*

bärfrekvensterminal *transmission*

En carrier frequency terminal

Fr terminal *m* à fréquence porteuse

Es terminal *m* de frecuencias portadoras

De Trägerfrequenzendstelle *f*

bärfrekvensöverföring *transmission*

En carrier transmission

Fr transmission *f* par courant porteur

Es transmisión *f* por corriente portadora

De Trägerübertragung *f*

bärhandtag *general techn*

En transport handle

Fr poignée *f*

Es asa *f*

De Tragegriff *m*

bäring *radar*

En azimuth, true bearing

Fr azimut *m*

Es acimut *m*, marcación *f*

De azimutale Peilrichtung *f*, rechtweisende Peilung *f*

bärings- och avståndslinje *radar*

En cursor, vector line

Fr curseur *m*, disque *m* d'azimut

Es cursor *m*, línea *f* vectorial

De Meßlinie *f*

bäringsriktig indikatorbild *radar*

En azimuth stabilized display

Fr présentation *f* panoramique stabilisée

Es indicador *m* panorámico estabilizado

De azimutstabilisierte Darstellung *f*

bärlina *cables*

En messenger wire, suspension strand

Fr câble *m* porteur

Es cable *m* de suspensión, cable *m* portante

De Luftkabeltragseil *n*, Tragseil *n*

bärvåg *transmission*

En carrier, carrier wave

Fr onde *f* porteuse

Es onda *f* portadora, portadora *f*

De Trägerwelle *f*

bärvågsövervakning *transmission*

En carrier-wave indication supervision

Fr surveillance *f* d'indication de porteuse

Es supervisión *f* de la onda portadora

De Überwachung *f* der Trägerwelle

bästperiod *dependability*

En constant failure intensity period

Fr période *f* d'intensité constante de défaillance

Es período *m* de intensidad de fallo constante

De Konstantfehlerzeit *f*, Phase/Periode *f* konstanter Ausfallrate

bättra *surface treatment*

En touch up

Fr retoucher

Es retocar

De auffrischen, ausbessern

bättringsfärg *surface treatment*

En touch-up paint

Fr peinture *f* de retouche

Es pintura *f* de retoque

De Ausbesserungsfarbe *f*

bättringslack *surface treatment*

En touch-up lacquer

Fr laque *f* de retouche, vernis *m* de retouche

Es laca *f* de retoque

De Ausbesserungslack *m*

böjbrottsgräns *strength*

En flexural strength

Fr résistance *f* à la flexion

Es punto *m* de rotura por flexión

De Biegefestigkeit *f*

böjhållfasthet *strength*

En bending strength, flexural strength

Fr résistance *f* à la flexion

Es resistencia *f* a la flexión

De Biegefestigkeit *f*

böjlig *general techn*

En flexible

Fr flexible, pliable, souple

Es flexible

De biegsam, flexibel

böjlig axel *mechanical eng*

En flexible shaft

Fr flexible *m*

Es eje *m* flexible

De biegsame Welle *f*

böjlig hylsmejsel *tools*

En flexible /socket/ screwdriver

Fr tournevis *m* flexible

Es destornillador *m* flexible

De flexibler Steckschlüssel *m*

böjlig koppling *mechanical eng*

En flexible coupling

Fr accouplement *m* élastique

Es acoplamiento *m* flexible

De elastische Kupplung *f*

böjning *physics*

En diffraction

Fr diffraction *f*

Es difracción *f*

De Beugung *f*, Diffraktion *f***böjningsförlust** *fibre optic com*

En curvature loss

Es pérdida *f* por curvatura

De Biegeverlust *m*

böjningsradie *cables*

En bend radius

Fr rayon *m* de courbure

Es radio *m* de curvatura

De Biegungsradius *m*

börvärde *automatic control*

En desired value

Fr consigne *f*, valeur *f* de consigne, valeur *f* prescrite

Es valor *m* de consigna, valor *m* deseado, valor *m* prescrito

De Sollwert *m*

CA-diod, genombrottstålig lavindiod *semiconductors*

En controlled avalanche rectifier diod

Fr diode *f* de redressement à avalanche contrôlée

Es diodo *m* rectificador de avalancha controlada

De gesteuerte Lawinengleichrichterdiode *f*

cell *batteries*

En cell

Fr élément *m*

Es celda *f*, elemento *m*

De Element *n*, Zelle *f*

cell *mobicom*

En cell

Fr cellule *f*

Es celda *f*

De Zelle *f*

cellbibliotek *logic elements*

En standard cell

Fr cellule *f* précaractérisée, cellule *f* prédéfinie

Es biblioteca *f* de células

De Normalzelle *f*, Standardzelle *f*

cellbiblltekskrets *integrated circuits*

En standard cell circuit

Fr circuit *m* à cellules prédéfinies, circuit *m* précaractérisé

Es circuito *m* de biblioteca de células

De Standardzellenschaltung *f*

cellförbindningsskena *batteries*

En cell interconnection bar

Fr barre *f* d'interconnexion d'éléments

Es barra *f* de interconexión de celdas

De Zellenverbinder *m*

cellgräns *mobicom*

En cell border

Fr frontière *f* d'une cellule, limite *f* d'une cellule

Es limite *m* entre celdas

De Zellengrenze *f*

cellkopplare *batteries*

En cell switch

Fr commutateur *m* d'éléments

Es conmutador *m* de elementos

De Zellenschalter *m*

cellkopplarsystem *batteries*

En cell switch system

Fr système *m* de commutation d'éléments

Es sistema *m* de conmutación de elementos

De Zellenschaltersystem *n*

cellminne, *se* **kärnminne**

cellspänning *batteries*

En cell voltage

Fr tension *f* d'élément

Es tensión *f* de celda, tensión *f* de elemento

De Zellenspannung *f*

cellspänningsutjämnare *batteries*

En cell voltage equalizer

Fr égaliseur *m* de tension d'élément

Es igualador *m* de tensión de elementos

De Zellenspannungskompensator *m*

celluloid *chemistry*

En celluloid

Fr celluloïd *m*

Es celuloide *m*

De Zelluloid *n*

cellulosa *chemistry*

En cellulose

Fr cellulose *f*

Es celulosa *f*

De Zellstoff *m*, Zellulose *f*

cellulosaacetat *chemistry*

En cellulose acetate

Fr acétate *m* de cellulose, acétocellulose *f*

Es acetato *m* celulósico, acetato *m* de celulosa

De Zelluloseazetat *n*

cellulosalack *paints and varnishes*

En cellulose lacquer

Fr laque *f* cellulosique, vernis *m* cellulosique

Es laca *f* celulósica

De Zelluloselack *m*

cellulosanitrat *chemistry*

En cellulose nitrate

Fr nitrocellulose *f*, nitrate *m* de cellulose

Es nitrato *m* de celulosa

De Zellulosenitrat *n*

cellulär isolering *cables*

En cellular insulation

Fr isolant *m* cellulaire, isolation *f* cellulaire

Es aislamiento *m* celular

De Zellularisolierung *f*

cellulärt system *mobicom*

En cellular system

Fr système *m* cellulaire

Es sistema *m* celular

De zellulares System *n* **böjningsförlust** *fibre optic com*

En curvature loss

Es pérdida *f* por curvatura

De Biegeverlust *m*

böjningsradie *cables*

En bend radius

Fr rayon *m* de courbure

Es radio *m* de curvatura

De Biegungsradius *m*

börvärde *automatic control*

En desired value

Fr consigne *f*, valeur *f* de consigne, valeur *f* prescrite

Es valor *m* de consigna, valor *m* deseado, valor *m* prescrito

De Sollwert *m*

CA-diod, genombrottstålig lavindiod *semiconductors*

En controlled avalanche rectifier diod

Fr diode *f* de redressement à avalanche contrôlée

Es diodo *m* rectificador de avalancha controlada

De gesteuerte Lawinengleichrichterdiode *f*

cell *batteries*

En cell

Fr élément *m*

Es celda *f*, elemento *m*

De Element *n*, Zelle *f*

cell *mobicom*

En cell

Fr cellule *f*

Es celda *f*

De Zelle *f*

cellbibliotek *logic elements*

En standard cell

Fr cellule *f* précaractérisée, cellule *f* prédéfinie

Es biblioteca *f* de células

De Normalzelle *f*, Standardzelle *f*

cellbiblloteksкrets *integrated circuits*

En standard cell circuit

Fr circuit *m* à cellules prédéfinies, circuit *m* précaractérisé

Es circuito *m* de biblioteca de células

De Standardzellenschaltung *f*

cellförbindningsskena *batteries*

En cell interconnection bar

Fr barre *f* d'interconnexion d'éléments

Es barra *f* de interconexión de celdas

De Zellenverbinder *m*

cellgräns *mobicom*

En cell border

Fr frontière *f* d'une cellule, limite *f* d'une cellule

Es limite *m* entre celdas

De Zellengrenze *f*

cellkopplare *batteries*

En cell switch

Fr commutateur *m* d'éléments

Es conmutador *m* de elementos

De Zellenschalter *m*

cellkopplarsystem *batteries*

En cell switch system

Fr système *m* de commutation d'éléments

Es sistema *m* de conmutación de elementos

De Zellenschaltersystem *n*

cellminne, *se* **kärnminne**

cellspänning *batteries*

En cell voltage

Fr tension *f* d'élément

Es tensión *f* de celda, tensión *f* de elemento

De Zellenspannung *f*

cellspänningsutjämnare *batteries*

En cell voltage equalizer

Fr égaliseur *m* de tension d'élément

Es igualador *m* de tensión de elementos

De Zellenspannungskompensator *m*

celluloid *chemistry*

En celluloid

Fr celluloïd *m*

Es celuloide *m*

De Zelluloid *n*

cellulosa *chemistry*

En cellulose

Fr cellulose *f*

Es celulosa *f*

De Zellstoff *m*, Zellulose *f*

cellulosaacetat *chemistry*

En cellulose acetate

Fr acétate *m* de cellulose, acétocellulose *f*

Es acetato *m* celulósico, acetato *m* de celulosa

De Zelluloseazetat *n*

cellulosalack *paints and varnishes*

En cellulose lacquer

Fr laque *f* cellulosique, vernis *m* cellulosique

Es laca *f* celulósica

De Zelluloselack *m*

cellulosanitrat *chemistry*

En cellulose nitrate

Fr nitrocellulose *f*, nitrate *m* de cellulose

Es nitrato *m* de celulosa

De Zellulosenitrat *n*

cellulär isolering *cables*

En cellular insulation

Fr isolant *m* cellulaire, isolation *f* cellulaire

Es aislamiento *m* celular

De Zellularisolierung *f*

cellulärt system *mobicom*

En cellular system

Fr système *m* cellulaire

Es sistema *m* celular

De zellulares System *n***cementering** *metallurgy*

En cementation

Fr cémentation *f*

Es cementación *f*

De Zementierung *f*

central dragavlastare *fibre optic com*

En central strength member

Fr porteur *m* central

Es elemento *m* central de resistencia mecánica

De zentrales Zugentlastungselement *n*

central, *se* **telefonstation, station**

centralbatteri *telephony*

En central battery, common battery

Fr batterie *f* centrale

Es batería *f* central

De Zentralbatterie *f*

centralbatterisystem *telephony*

En central battery system

Fr téléphonie *f* à batterie centrale

Es sistema *m* de batería central

De Zentralbatteriesystem *n*

centraldator, värddator *computers*

En host computer

Fr hôte *m*, ordinateur *m* hôte

Es computador *m* primario, computador *m* principal

De Hauptrechner *m*, Verarbeitungsrechner *m*

centralenhet *computers*

En central processing unit, processing unit

Fr unité *f* centrale

Es unidad *f* central de proceso

De Zentraleinheit *f*

centralledning *PBX*

En exchange line

Fr ligne *f* de réseau, ligne *f* réseau

Es línea *f* de central, línea *f* troncal pública, línea *f* urbana

De Amtsleitung *f*

centralledningsaggregat *PBX*

En exchange line unit

Fr unité *f* de ligne réseau

Es unidad *f* de línea urbana

De Anschlußeinheit *f*

centralledningsöverdrag *PBX*

En exchange line junction set, exchange line junctor

Fr joncteur *m* de ligne réseau

Es juego *m* de relés de línea urbana

De Amtsieitungsverbindungssatz *m*

centralograf *telephony*

En centralograph

Fr centralographe *m*

Es centralógraifo *m*

De Zentralograf *m*

centralprocessor *AXE*

En central processor

Fr processeur *m* central

Es procesador *m* central

De Vermittlungsrechner *m*, Zentralsteuerwerk *n*

centrera *common terms*

En centre, center

Fr centrer

Es centrar

De zentrieren

centrering *general techn*

En centering

Fr centrage *m*

Es centrado *m*

De Zentrierung *f*

centreringsfel *radio*

En pointer centering error

Fr erreur *f* d'excentrement

Es error *m* de excentricidad

De Instrumentenfehler *m*

centreringsgrupp *switching (rotary)*

En centering spring assembly

Fr empilage *m* de centrage

Es grupo *m* de muelles de centraje

De Zentrierungsfedersatz *m*

centreringshake *switching (rotary)*

En centering spring dog

Fr cliquet *m* d'arrêt du sélecteur

Es trinquete *m* de centraje

De Zentrierhaken *m*

centreringsmagnet *switching (rotary)*

En centering magnet

Fr électroaimant *m* d'arrêt du sélecteur

Es electroimán *m* de centraje

De Zentriermagnet *m*

centrum *common terms*

En centre

Fr centre *m*

Es centro *m*

centrumskruv *fasteners*

En centre screw

Es tornillo *m* central

De Mittelschraube *f*, Mittenschraube *f*

certifierande organ *quality*

En certification body

Fr organisme *m* certificateur

Es organismo *m* de certificación

De Zertifizierungsstelle *f*

certifiering *quality*

En certification

Fr certification *f*

Es certificación *f*

De Zertifizierung *f***certifieringssystem** *quality*

En certification system

Fr système *m* de certification

Es sistema *m* de certificación

De Zertifizierungssystem *n*

certifikat om överensstämmelse (leverantör), kontrollintyg(leverantör) *quality*

En certificate of compliance

Fr certificat *m* de conformité

Es certificado *m* de cumplimiento

De Konformitätszertifikat *n* /für Lieferant/

certifikat om överensstämmelse (produkt), kontrollintyg (produkt) *quality*

En certificate of conformance, certificate of conformity

Fr certificat *m* de conformité

Es certificado *m* de conformidad

De Konformitätszertifikat *n* /für eine Leistung/

chassi *mechanical structure*

En chassis

Fr châssis *m*

Es armazón *f m*, chasis *m*

De Chassis *n*

checka, *se* **kontrollera**

checkbit, *se* **kontrollbit**

checklista, kontrollista *documentation*

En check list

Fr liste *f* de contrôle

Es lista *f* de verificación

De Checkliste *f*, Kontrollbogen *m*, Prüfliste *f*

chefs- och sekreterarapparat *telephony*

En "Manager and Secretary" station

Fr installation *f* de filtrage, poste *m* directeur-secrétaire

Es teléfono *m* jefe-secretaria

De Chef/Sekretärinnenanlage *f*

chefsseminarium *training*

En management seminar

Fr séminaire *m* de formation des cadres, séminaire *m* de formation en gestion

Es seminario *m* para ejecutivos

De Management-Semeniar n. Seminar *n* für Führungskräfte

chefstelefonist *telephony*

En chief operator

Fr chef *m, f* de poste, surveillante *f*

Es operadora *f* jefe, supervisera *f*

De Aufsichtsbeamtin *f*, Vermittlungsstellenleiter *m*

chips, kiselbricka *computers, electronics*

En chip

Fr microplaquette *f*, pastille *f*, puce *f*

Es chip *m*, microplaqueta *f*, pastilla *f*

De Chip

chipsaktivering *computers*

En chip enable

Fr validation *f* de circuit

Es activación *f* de chip

De Bausteinfreigabe *f*, Chipfreigabe *f*

chirp, våglängdsskift *fibre optic com*

En chirping

Fr fluctuation *f* de longueur d'onde

Es chirrido *m*

De Zwitschern *n*

chopperförstärkare, hackarförstärkare *electronics*

En chopper amplifier

Fr amplificateur *m* à découpage, amplificateur *m* à hacheur

Es amplificador *m* de interrupción periódica, amplificador *m* troceador

De Zerhackerverstärker *m*

chrominans *optics*

En chrominance

Fr chrominance *f*

Es crominancia *f*

De Chrominanz *f*

chuck *mechanical eng*

En chuck

Fr mandrin *m*

Es mandril *m*, portabroca *m*, portaherramienta *m*

De Aufspannfutter *n*, Einspannvorrichtung *f*, Spannfutter *n*

cigarrantenn *aerials*

En cigar aerial, cigar antenna

Fr antenne *f* cigare, cigare *m*

Es antena *f* en cigarro, antena *f* en puro

De Zigarrenantenne *f*

C-indikator *radar*

En type C display

Es indicador *m* C, pantalla *f* C, presentación *f* tipo C

De C-Anzeige *f*, C-Darstellung *f*

cirkulationsluft *climate control*

En circulated air

Fr air *m* circulé

Es aire *m* circulante

De Zirkulationsluft *f*

cirkulationspump *cooling*

En circulating pump

Fr pompe *f* de circulation

Es bomba *f* de circulación

De Umwälzpumpe *f*

cirkulationssystem *climate control, cooling*

En circulating system

Es sistema *m* de circulación

De Zirkulationssystem

cirkulär *documentation*

En circular

Fr circulaire *f*

Es circular *f*

De Rundschreiben *n***cistern, tank**< *containers*

En cistern, tank

Fr citerne *f*, réservoir *m*

Es cisterna *f*, tanque *m*

De Tank *m*

container *supply & distr*

En container

Fr conteneur *m*

Es container *m*, contenedor *m*

De Container *m*

copyright-märkning *law*

En copyright marking

Fr inscription *f* de l'existence du droit d'auteur

Es marca *f* de derechos de autor

De Urheberrechtsvermerk *m*

corbinoskiva *semiconductors*

En Corbino dise

Es disco *m* Corbino

De Corbino-Scheibe *f*

cosinuskvadratpuls, coskvadratpuls *physics*

En cosine-squared pulse

Fr impulsion *f* en cosinus carré

Es impulso *m* en coseno cuadrado

De Kosinusquadratimpuls *m*

cosinuspuls, cospuls *physics*

En cosine pulse

Fr impulsion *f* cosinus

Es impulso *m* en coseno

De Kosinusimpuls *m*

coskvadratpuls, cosinuskvadratpuls *physics*

En cosine-squared pulse

Fr impulsion *f* en cosinus carré

Es impulso *m* en coseno cuadrado

De Kosinusquadratimpuls *m*

cospuls, cosinuspuls *physics*

En cosine pulse

Fr impulsion *f* cosinus

Es impulso *m* en coseno

De Kosinusimpuls *m*

CVD-teknik *fibre optic conn*

En chemical vapour deposition technique, CVD technique

Fr dépôt *m* chimique en phase vapeur

Es técnica *f* CVD, técnica *f* de deposición de vapor químico

De CVD-Beschichtungstechnik *f*

CVI-rådet *business adm*

En CVI council (Corporate Visual Identity)

Fr conseil *m* CVI

Es consejo *m* CVI

De CVI-Gremium *n* (Corporate Visual Identity)

CW-radar *radar*

En continuous wave radar, CW radar

Fr radar *m* à émission continue, radar *m* à ondes entretenues

Es radar *m* de onda continua

De Dauerstrichradar *m, n*, Radar *m, n* mit

kontinuierlicher Hf-Strahlung

cybernetik *science*

En cybernetics

Fr cybernétique *f*

Es cibernética *f*

De Kybernetik *f*

cykel *general techn*

En cycle

Fr cycle *m*

Es ciclo *m*

De Zyklus *m*

cykeltid *computers*

En cycle time

Fr temps *m* de cycle

Es duración *f* de ciclo, tiempo *m* de ciclo

De Zykluszeit *f*

cykla *testing*

En cycle

Fr cycler

Es ciclar

De periodisch wiederholen

cykling *testing*

En cycling

Fr cyclage *m*

Es funcionamiento *m* cíclico

De Durchlaufen *n* von periodischen Arbeitsgängen

cyklisk avsökning *computers*

En cyclic scanning

Fr exploration *f* cyclique

Es exploración *f* cíclica

De periodische Absuche *f*

cyklisk lagring *computers*

En cyclic storage

Fr mise *f* en mémoire circulante

Es almacenamiento *m* cíclico

De Umiaufspeicherung *f*

cyklisk redundanskontroll *computers*

En cyclic redundancy check

Fr contrôle *m* cyclique par redondance, contrôle *m* de redondance cyclique

Es verificación *f* cíclica de redundancia

De zyklische Redundanzprüfung *f*

cyklisk siffermagasinering *computers*

En cyclic storage of digits

Fr mémorisation *f* cyclique des chiffres

Es almacenamiento *m* cíclico de cifras

De zyklische Ziffernspeicherung *f***cyklisk överföring** *computers*

En end-around carry

Fr report *m* bouclé, report *m* circulaire

Es acarreo *m* circular, arrastre *m* circular

De Endübertrag *m*, Rückwärtsübertrag *m*

cykliskt larm *O & M*

En cyclic alarm

Fr alarme *f* cyclique

Es alarma *f* cíclica

De periodischer Alarm *m*

cykliskt lån *computers*

En end-around borrow

Fr report *m* négatif circulaire

Es acarreo *m* negativo circular, arrastre *m* negativo circular

De zyklischer Übertrag *m*

cykliskt minne *computers*

En circulating storage, cyclic storage

Fr mémoire *f* circulante

Es memoria *f* cíclica

De Umlaufspeicher *m*

cykliskt skift *computers*

En cyclic shift, end-around shift

Fr décalage *m* circulaire

Es desplazamiento *m* cíclico, desplazamiento *m* circular

De zyklische /Stellenwert/verschiebung *f*

cykliskt skiftregister *computers*

En circulating register

Fr registre *m* à circulation

Es registro *m* de desplazamiento cíclico, registro *m* de desplazamiento circular

De Ringschieberegister *n*, Umlaufregister *n*

cylinderfoder *mechanical eng*

En cylinder lining

Fr chemise *f* de cylindre

Es forro *m* del cilindro

De Zylinderfutter *n*

cylindrisk *geometry*

En cylindrical

Fr cylindrique

Es cilindrico

De walzenförmig, zylinderförmig

cylindrisk håltolk *measuring devices*

En caliper gage, caliper gauge

Fr jauge *f* cylindrique

Es calibre *m* piano

De Zylinderstichmaß *n*

daggpunkt *climate control*

En dewpoint

Fr point *m* de rosée

Es punto *m* de condensación, punto *m* de rocío

De Taupunkt *m*

dagkoppling *telephony*

En day service

Fr service *m* diurne

Es servicio *m* diurno

De Tagschaltung *f*

dagordning, föredragningslista *documentation*

En agenda

Fr ordre *m* du jour

Es orden *m* del día

De Agenda *f*, Tagesordnung *f*

dagtank *plant eng*

En day tank

Es depósito *m* diario, tanque *m* diario

De Tagestank *m*

dagtraktamente *business adm*

En daily allowance

Fr indemnité *f* journalière

Es dietas *f pl*, viático *m*

De Tagegeld *n*

dalpunkt *semiconductors*

En valley point

Fr point *m* de vallée

Es punto *m* de valle

De Taipunkt *m*

dalpunktsspänning, dalspänning *semiconductors*

En valley point voltage

Fr tension *f* de vallée

Es tensión *f* de valle

De Talspannung *f*

dalspänning, dalpunktsspänning *semiconductors*

En valley point voltage

Fr tension *f* de vallée

Es tensión *f* de valle

De Talspannung *f*

dammskydd *mech components*

En dust cover

Fr capot *m* antipoussière

Es protección *f* contra el polvo

De Abdeckhaube *f*, Staubschutzhaube *f*

dammtät *general techn*

En dust-proof

Fr étanche à la poussière

Es hermético al polvo

De staubdicht, staubgeschützt

D/A-omvandiare, digital-analogomvandiare *computers*

En digital-to-analog converter

Fr convertisseur *m* numérique analogique

Es convertidor *m* digital-analógico

De Digital-Analog-Umsetzer *m*

Darlingtonförstärkare, Darlingtonkoppling *electronics*

En Darlington amplifier, Darlington circuit

Fr montage *m* Darlington

Es amplificador *m* Darlington, circuito *m* Darlington

De Darlington-Schaltung *f*, Darlington-Verstärker *m* **cyklisk överföring** *computers*

En end-around carry

Fr report *m* bouclé, report *m* circulaire

Es acarreo *m* circular, arrastre *m* circular

De Endübertrag *m*, Rückwärtsübertrag *m*

cykliskt larm *O & M*

En cyclic alarm

Fr alarme *f* cyclique

Es alarma *f* cíclica

De periodischer Alarm *m*

cykliskt lån *computers*

En end-around borrow

Fr report *m* négatif circulaire

Es acarreo *m* negativo circular, arrastre *m* negativo circular

De zyklischer Übertrag *m*

cykliskt minne *computers*

En circulating storage, cyclic storage

Fr mémoire *f* circulante

Es memoria *f* cíclica

De Umlaufspeicher *m*

cykliskt skift *computers*

En cyclic shift, end-around shift

Fr décalage *m* circulaire

Es desplazamiento *m* cíclico, desplazamiento *m* circular

De zyklische /Stellenwert/verschiebung *f*

cykliskt skiftregister *computers*

En circulating register

Fr registre *m* à circulation

Es registro *m* de desplazamiento cíclico, registro *m* de desplazamiento circular

De Ringschieberegister *n*, Umlaufregister *n*

cylinderfoder *mechanical eng*

En cylinder lining

Fr chemise *f* de cylindre

Es forro *m* del cilindro

De Zylinderfutter *n*

cylindrisk *geometry*

En cylindrical

Fr cylindrique

Es cilindrico

De walzenförmig, zylinderförmig

cylindrisk håltolk *measuring devices*

En caliper gage, caliper gauge

Fr jauge *f* cylindrique

Es calibre *m* piano

De Zylinderstichmaß *n*

daggpunkt *climate control*

En dewpoint

Fr point *m* de rosée

Es punto *m* de condensación, punto *m* de rocío

De Taupunkt *m*

dagkoppling *telephony*

En day service

Fr service *m* diurne

Es servicio *m* diurno

De Tagschaltung *f*

dagordning, föredragningslista *documentation*

En agenda

Fr ordre *m* du jour

Es orden *m* del día

De Agenda *f*, Tagesordnung *f*

dagtank *plant eng*

En day tank

Es depósito *m* diario, tanque *m* diario

De Tagestank *m*

dagtraktamente *business adm*

En daily allowance

Fr indemnité *f* journalière

Es dietas *f pl*, viático *m*

De Tagegeld *n*

dalpunkt *semiconductors*

En valley point

Fr point *m* de vallée

Es punto *m* de valle

De Taipunkt *m*

dalpunktsspänning, dalspänning *semiconductors*

En valley point voltage

Fr tension *f* de vallée

Es tensión *f* de valle

De Talspannung *f*

dalspänning, dalpunktsspänning *semiconductors*

En valley point voltage

Fr tension *f* de vallée

Es tensión *f* de valle

De Talspannung *f*

dammskydd *mech components*

En dust cover

Fr capot *m* antipoussière

Es protección *f* contra el polvo

De Abdeckhaube *f*, Staubschutzhaube *f*

dammtät *general techn*

En dust-proof

Fr étanche à la poussière

Es hermético al polvo

De staubdicht, staubgeschützt

D/A-omvandiare, digital-analogomvandiare *computers*

En digital-to-analog converter

Fr convertisseur *m* numérique analogique

Es convertidor *m* digital-analógico

De Digital-Analog-Umsetzer *m*

Darlingtonförstärkare, Darlingtonkoppling *electronics*

En Darlington amplifier, Darlington circuit

Fr montage *m* Darlington

Es amplificador *m* Darlington, circuito *m* Darlington

De Darlington-Schaltung *f*, Darlington-Verstärker *m***Darlingtonkoppling, Darlingtonförstärkare** *electronics*

En Darlington amplifier, Darlington circuit

Fr montage *m* Darlington

Es amplificador *m* Darlington, circuito *m* Darlington

De Darlington-Schaltung *f*, Darlington-Verstärker *m*

data *computers*

En data

Fr donnée *f*

Es datos *m pl*

De Daten *pl*

dataarkiveringsregler *computers*

En data retention rules

Fr règle *f* de conservation des données

Es reglas *f pl* para almacenamiento de datos

De Datenarchivierungsregeln *f pl*

dataavbild *computers*

En data image

Fr représentation *f* /en forme/ d'une donnée

Es imagen *f* de datos

De Datenabbild *n*, Datenabbildung *f*

databank *computers*

En data bank

Fr banque *f* de données

Es banco *m* de datos

De Datenbank *f*

databas *computers*

En database

Fr base *f* de données

Es base *f* de datos

De Datenbasis *f*

databehandling, informationsbehandling *computers*

En data processing

Fr traitement *m* de l'information, traitement *m* des données

Es proceso *m* de datos

De Datenverarbeitung *f*, Informationsverarbeitung *f*

databehandlingskapacitet *computers*

En data processing power

Fr puissance *f* de traitement

Es potencia *f* de proceso de datos

De Verarbeitungsleistung *f*

databehandlingsmaskin, *se* **dator**

databehandlingsnod *computers*

En data processing node

Fr noeud *m* /de traitement de données/

Es nodo *m* de proceso de datos

De Knotenpunkt *m* der Datenverarbeitung

databehandlingssystem *computers*

En data processing system

Fr système *m* de traitement des données, système *m* informatique

Es sistema *m* de proceso de datos

De Datenverarbeitungssystem *n*

databehandlingsutrustning *computers*

En data processing equipment

Fr matériel *m* de traitement des données, matériel *m* informatique

Es equipo *m* de proceso de datos

De Datenverarbeitungsanlage *f*

databeroende fel, datasambandsfel *computers*

En data-sensitive fault

Fr faute *f* mise en évidence par les données

Es fallo *m* detectable por los datos

De datenabhängiger Fehler *m*

databeskrivning *computers*

En data description

Fr description *f* de données

Es descripción *f* de datos

De Datenbeschreibung *f*

databeskrivningsspråk *computers*

En data description language

Fr langage *m* de description de données

Es lenguaje *m* de descripción de datos

De Datenbeschreibungssprache *f*

datablad, faktablad *documentation*

En data sheet

Fr feuille *f* de spécification, fiche *f* technique

Es hoja *f* de datos, hoja *f* de especificación

De Datenblatt *n*

databärare, datamedium *computers*

En data carrier, data medium

Fr support *m* d'information

Es soporte *m* de datos, soporte *m* de información

De Datenträger *m*

datacentral, *se* **datorcentral**

datadel *computers*

En data division

Fr division *f* des données

Es división *f* de datos

De Datenteil *m*

dataelement *computers*

En data element

Fr élément *m* d'information

Es elemento *m* de datos

De Datenelement *n*

dataelementkatalog *computers*

En data element directory

Fr répertoire *m* d'éléments d'information

Es repertorio *m* de elementos de datos

De Datenelementverzeichnis *n*

dataflöde *computers*

En data flow

Fr flux *m* de données

Es flujo *m* de datos

De Datenfluß *m***dataflödesplan** *computers*

En data flowchart

Fr organigramme *m* de données

Es diagrama *m* de flujo de datos, organigrama *m* de datos

De Datenflußplan *m*

dataformat *computers*

En data format

Fr format *f* des données

Es formato *m* de datos

De Datenformat *n*

dataformatbeskrivning *computers*

En data format description

Fr description *f* du format des données

Es descripción *f* del formato de datos

De Datenformatbeschreibung *f*

datafångst *computers*

En data acquisition

Fr acquisition *f* de données

Es adquisición *f* de datos

De Datenerfassung *f*, Erfassung *f* von Daten

datafält *computers*

En data field

Fr champ *m* de données, zone *f* de données

Es campo *m* de datos

De Datenfeld *n*

datafödsel *computers*

En data origination

Fr création *f* de données

Es creación *f* de datos

De Datenentstehung *f*

dataförbindelse *datacom*

En data connection

Fr chaîne *f* de connexion de données

Es conexión *f* de datos

De Datenverbindung *f*

datagolv *computers*

En false floor, raised-floor system

Fr faux plancher *m*

Es piso *m* falso

De Doppelboden *m*, doppelter Boden *m*

datagrafi, datorgrafi *computers*

En computer graphies

Fr infographie *f*

Es infografia *f*, representaciones *f pl* gráficas por computador

De grafische Datenverarbeitung *f*

datagram *computers*

En datagram

Fr datagramme *m*

Es datagrama *m*

De Datagramm *n*

datagränssnittsadapter *computers*

En data interface adapter

Fr adaptateur *m* d'interface de données

Es adaptador *m* de interfaz de datos

De Datenschnittstellenadapter *m*

datahantering *computers*

En data management

Fr gestion *f* des données, maniement *m* des données

Es gestión *m* de datos, manejo *m* de datos

De Datenmanagement *n*, Datenverwaltung *f*

dataingång *computers*

En data inlet

Fr entrée *f* de données

Es entrada *f* de datos

De Dateneingang *m*

datainregister *computers*

En data input register

Fr registre *m* d'entrée de données

Es registro *m* de entrada de datos

De Dateneingaberegister *n*

datainsamling *computers*

En data collection

Fr collecte *f* des données

Es agrupación *f* de datos, recopilación *f* de datos

De Datensammein *n*

datainsamlingsterminal *computers*

En data collection station

Fr poste *m* de collecte de données, poste *m* d'entrée de données

Es estación *f* de recopilación de datos, terminal *m* de recopilación de datos

De Datenerfassungsstation *f*

datainskrivning *computers*

En data entry

Fr saisie *f* de données

Es introducción *f* de datos

De Dateneingabe *f*

datainspektionen *computers*

En Data Inspection Board

Fr Inspection *f* de l'informatique

Es Comisión *f* de inspección de la informática

De Datenschutzbehörde *f*

datakanal *datacom*

En data channel

Fr voie *f* de transmission de donnés

Es canal *m* de datos

De Datenkanal *m*

datakanalsvia *datacom*

En data channel route

Es ruta *f* de canal de datos

De Datenkanalverlauf *m*

datakatalog *computers*

En data dictionary

Fr dictionnaire *m* de données, répertoire *m* de données

Es diccionario *m* de datos

De Dateikatalog *m*, Dateiverzeichnis *n*

datakod, datasignalkod *datacom*

En data code

Fr code *m* de données

Es código *m* de datos

De Datencode *m*

datakommunikation *computers, telecom*

En data communication

Fr communication *f* de données

Es comunicación *f* de datos

De Datenübertragung *f* Datenkommunikation *f*

datakommunikationsstyrare *datacom*

En data communications controller

Fr contrôleur *m* de communication

Es unidad *f* de control de comunicación de datos

De Datenübertragungssteuerteil *m*

datakomprimering *computers*

En data compaction, data compression

Fr compression *f* de données

Es compresión *f* de datos, concentración *f* de datos

De Datenkompression *f*, Datenkomprimierung *f*, Datenverdichtung *f*

datakoncentrator *datacom*

En data concentrator

Fr concentrateur *m* de données

Es concentrador *m* de datos

De Datenkonzentrator *m*

datakonsistens *computers*

En data consistency

Es coherencia *f* de datos, consistencia *f* de datos

De Datenkonsistenz *f*

datakonverterare, dataomvandlare *computers*

En data converter

Fr convertisseur *m* de données

Es convertidor *m* de datos

De Datenumsetzer *m*, Datenwandler *m*

datakvalitet *computers*

En data quality

Fr qualité *f* des données

Es calidad *f* de los datos

De Datenqualität *f*

datakvalitetsskydd *computers*

En data quality protection

Fr protection *f* de la qualité des données

Es protección *f* de la calidad de los datos

De Datenqualitätsschutz *m*

datakälla *computers*

En data source

Fr source *f* de données

Es fuente *f* de datos, origen *m* de datos

De Datenquelle *f*

dataledning *datacom*

En data circuit

Fr circuit *m* de données

Es circuito *m* de datos

De Datenverbindung *f*

dataledningsterminal *datacom*

En data circuit-terminating equipment

Fr équipement *m* de terminaison de circuit de données

Es equipo *m* de terminación del circuito de datos

De Datenübertragungseinrichtung *f*

dataledningstransparens *datacom*

En data circuit transparency

Fr transparence *f* de circuit de données

Es transparencia *f* del circuito de datos

De Datenverbindungstransparenz *f*, Transparenz *f* der Datenverbindung *f*

datalista *computers*

En computer-generated list

Fr liste *f* créée par ordinateur, liste *f* "générée" par ordinateur

Es lista *f* generada por computador

De rechnergenerierte Liste *f*

datalogi *computers*

En computer science

Fr informatique *f*

Es ciencia *f* informática

De Computerwissenschaft *f*, Informatik *f*

datalänk *datacom*

En data link

Fr liaison *f* de données

Es enlace *m* de datos

De Datenübermittlungsabschnitt *m*, gesicherte Datenverbindung *f*

datamaskin, *se* **dator**

datamedium, databärare *computers*

En data carrier, data medium

Fr support *m* d'information

Es soporte *m* de datos, soporte *m* de información

De Datenträger *m*

datamikrografi, datormikrografi *computers*

En computer micrographics

Fr micrographie *m*

Es micrografia *f* informatizada, representaciones *f pl* micrográficas por computador

De Datenverarbeitung *f* mit Mikrofilm,

mikrografische Datenverarbeitung *f*

dataminne *AXE*

En data store

Fr mémoire *f* de données

Es memoria *f* de datos

De Datenspeicher *m*

dataminnesblock *switching (code)*

En data store block

Fr bloc *m* de mémoire de données

Es bloque *m* de memoria de datos

De Datenspeicherblock *m*

dataminneselement *AXE*

En data store element

Fr élément *m* de mémoire de données

Es elemento *m* de memoria de datos

De Datenspeicherelement *n*

dataminnesenhet *AXE*

En data store unit

Fr unité *f* de mémoire de données

Es unidad *f* de memoria de datos

De Datenspeichereinheit *f*

dataminneshanterare *AXE*

En data store handler

Fr gestionnaire *m* de mémoire de données

Es manipulador *m* de memoria de datos

De Datenspeicherhantierer *m*

dataminneskanal *switching (code)*

En data store channel

Fr voie *f* de mémoire de données

Es canal *m* de memoria de datos

De Datenspeicherkanal *m*

dataminnesmultiplexor *switching (code)*

En data store multiplexor

Fr multiplexeur *m* de mémoire de données

Es multiplexor *m* de memoria de datos

De Multiplexer *m* des Datenspeichers

dataminnesoperationslarm *switching (code)*

En data store operation alarm

Es alarma *f* de operación de memoria de datos

De Datenspeicherbetriebsalarm *m*

datamodem, modem *computers*

En data modem, modem

Fr modem *m*

Es modem *m*

De Modem *m*

datamottagare *computers*

En data sink

Fr collecteur *m* de données

Es colector *m* de datos

De Datensenke *f*

datamultiplexor *computers*

En data multiplexer

Fr multiplexeur *m* /de données/

Es multiplexor *m* de datos

De Datenmultiplexer *m*

datamängd *computers*

En data set

Fr ensemble *m* de données

Es conjunto *m* de datos

De Datei *f,* Datenbestand *m,* Datenmenge *f*

datanät *computers*

En data network

Fr réseau *m* de données

Es red *f* de datos

De Datennetz *n*

dataoberoende *computers*

En data independence

Fr indépendance *f* des données

Es independencia *f* de datos

De Datenunabhängigkeit *f*

dataomvandlare, datakonverterare *computers*

En data converter

Fr convertisseur *m* de données

Es convertidor *m* de datos

De Datenumsetzer *m*, Datenwandler *m*

dataorganisation *computers*

En data organization

Fr organisation *f* des données

Es organización *f* de datos

De Datenorganisation *f*

datapaket *computers*

En packet

Fr paquet *m*

Es paquete *m* de datos

De Datenpaket *n*

datapaketerare *computers*

En packet assembly

Fr assemblage *m* de paquets

Es empaquetado *m* de datos

De Datenpaketierung *f*, Paketierung *f*

datapaketförmedling, paketförmedling *computers*

En packet switching

Fr commutation *f* de paquets, commutation *f* par paquets

Es conmutación *f* de paquetes

De Datenpaketvermittlung *f*, Paketvermittlung *f*

datapaketsterminal *computers*

En packet mode terminal

Fr terminal *m* en mode paquet

Es terminal *m* en modo paquetes

De Datenpaketterminal *n*, Paketendstelle *f*,

paketorientierte Datenendeinrichtung *f*

datapost, post *computers*

En data record, record

Fr enregistrement *m*

Es registro *m*

De Datensatz *m*

dataregistrering, registrering *computers*

En data recording

Fr enregistrement *m* des données

Es registro *m* de datos

De Datenaufzeichnung *f*, Datenregistrierung *f*

datasambandsfel, databeroende fel *computers*

En data-sensitive fault

Fr faute *f* mise en évidence par les données

Es fallo *m* detectable por los datos

De datenabhängiger Fehler *m*

datasekretess *computers*

En computer system security, data-processing system *security*

Fr protection *m* du système de traitment de données, sécurité *f* du système de traitment de données, sécurité *f* du système informatique

Es seguridad *f* del sistema informático *m* de datos, seguridad *f* del sistema informático *m* de datos

De Datenschutz *m*

datasignal *computers*

En data signal

Fr signal *m* de données

Es señal *f* de datos

De Datensignal *n*

datasignaleringshastighet *datacom*

En data signalling rate

Fr débit *m* binaire

Es velocidad *f* de señalización de datos

De Übertragungsgeschwindigkeit *f*

datasignalkod, datakod *datacom*

En data code

Fr code *m* de données

Es código *m* de datos

De Datencode *m*

dataskydd *computers*

En data security

Fr protection *f* des données

Es protección *f* de los datos

De Datensicherung *f*

dataskärm, *se* **bildskärm, skärm**

datasparregister, dataundanlagringsregister *computers*

En data save register

Fr registre *m* de préservation de données

Es registro *m* de preservación de datos

De Datensicherungsregister *n*

dataspridning *computers*

En data dispersion

Fr diffusion *f* de données

Es dispersión *f* de datos

De Datenverteilung *f*

dataspår *computers*

En data track

Fr piste *f* de données

Es pista *f* de datos

De Datenspur *f*, Informationsspur *f*

datastation *computers*

En data station

Fr station *f* de données

Es estación *f* de datos

De Datenstation *f*

datastruktur *computers*

En data structure

Fr structure *f* des données

Es estructura *f* de datos

De Datenaufbau *m* (Siemens), Datenstruktur *f*

datastrukturbeskrivning *computers*

En data structure description

Fr description *f* de structure des données

Es descripción *f* de la estructura de datos

De Datenstrukturbeschreibung *f*

dataström *computers*

En data stream

Fr débit *m* de données

Es corriente *f* de datos, tren *m* de datos

De Datenstrom *m*

datastyrsats *computers*

En data control statement

Fr instruction *f* de contrôle de données

Es sentencia *f* de control de datos

De Datensteueranweisung *f*

datasystem, *se* **databehandlingssystem**

datateknik, *se* **datalogi**

dataterminal *datacom*

En data terminal equipment

Fr équipement *m* terminal de traitement de données, terminal *m* de données

Es terminal *m* de datos

De Datenendeinrichtung *f*, Datenendgerät *n*, Terminal *n*

datatransmission, *se* **dataöverföring, överföring**

dataundanlagringsregister, datasparregister *computers*

En data save register

Fr registre *m* de préservation de données

Es registro *m* de preservación de datos

De Datensicherungsregister *n*

dataunderhåll *computers*

En data maintenance

Fr maintenance *f* de(s) données

Es mantenimiento *m* de datos

De Datenaktualisierung *f*, Datenpflege *f*

datauppläggning *computers*

En data arrangement, data disposition

Es disposición *f* de datos

De Datendisposition *f*

datauppsättning, *se* **datamängd**

datautbyte mellan öppna system *computers*

En open systems interconnection, OSI

Fr interconnexion *f* de systèmes ouverts, OSI

Es interconexión *f* de sistemas abiertos

De offene Kommunikation *f*

datautgång *computers*

En data outlet

Fr sortie *f* de données

Es salida *f* de datos

De Datenausgang *m***datautregister** *computers*

En data output register

Fr registre *m* de sortie de données

Es registro *m* de salida de datos

De Datenausgaberegister *n*

dataväljare *computers*

En data selector, data switch

Fr commutateur *m* de données

Es conmutador *m* de datos, selector *m* de datos

De Datenschalter *m*, Datenwähler *m*, Datenweiche *f*

dataväxel *datacom*

En data switching exchange

Fr centre *m* de commutation de données

Es central *f* de conmutación de datos

De Datenvermittlungsstelle *f*

dataöverföring, överföring *datacom*

En data transfer, data transmission

Fr transfert *m* de données, transmission *f* de données

Es transferencia *f* de datos, transmisión *f* de datos

De Datenübertragung *f*

dataöverföringsfas *datacom*

En data transfer phase

Fr phase *f* de transfert de données

Es fase *f* de transferencia de datos

De Datenübertragungsphase *f*

dataöverföringshastighet *datacom*

En actual transfer rate, transfer rate

Fr cadence *f* brute de transfert, rapidité *f* de transfert

Es velocidad *f* de transferencia de datos

De Transfergeschwindigkeit *f*

dator *computer techn*

En computer

Fr ordinateur *m*

Es computador *m*, computadora *f*, ordenador *m*

De Computer *m*, Rechner *m*

datorberedning *computers*

En computer setup, setup

Fr manipulations *f pl* préalables, montage *m*, préparation *f*

Es estructuración *f* de computador, preparación *f* de computador

De Rechnereinstellung *f*

datorberedningsschema *documentation*

En computer setup diagram, setup diagram

Fr schéma *m* de montage

Es diagrama *m* de estructuración, diagrama *m* de preparación

De Rechnerschaltschema *n*

datorcentral *computers*

En computer centre

Fr centre *m* de calcul, centre *m* de traitement de l'information, centre *m* informatique

Es centro *m* de proceso de datos, centro *m* informático

De Rechenzentrum *n*

datorgrafi, datagrafi *computers*

En computer graphies

Fr infographie *f*

Es infografia *f*, representaciones *f pl* gráficas por computador

De grafische Datenverarbeitung *f*

datorinriktat språk, datororienterat språk *computers*

En computer-oriented language

Fr langage *m* lié au calculateur, langage *m* orienté vers la machine

Es lenguaje *m* orientado a la máquina, lenguaje *m* orientado al computador

De maschinenorientierte Programmiersprache *f*, maschinenorientierte Sprache *f*, rechnerorientierte Sprache *f*

datorinstruktion *computers*

En computer instruction

Fr instruction *f* machine

Es instrucción *f* de computador, instrucción *f* de máquina

De Befehl *m* in Maschinensprache, Maschinenbefehl *m*, Maschineninstruktion *f*

datorinstruktionskod *computers*

En computer instruction code

Fr code *m* des instructions /d'un ordinateur/

Es código *m* de instrucciones de computador, código *m* de máquina

De Maschinenbefehlscode *m*

datorkod, *se* **datorinstruktionskod**

datorkraft *computers*

En computer utility

Fr puissance *f* informatique

Es potencia *f* de proceso

De Verarbeitungskapazität *f* im Rechnersystem

datormikrografi, datamikrografi *computers*

En computer micrographics

Fr micrographie *m*

Es micrografia *f* informatizada, representaciones *f pl* micrográficas por computador

De Datenverarbeitung *f* mit Mikrofilm,

mikrografische Datenverarbeitung *f*

datornät *computers*

En computer network

Fr réseau *m* d'ordinateurs

Es red *f* de computadores

De Rechnernetz *n***datoroberoende språk** *computers*

En computer-independent language

Fr langage *m* non lié à un type de calculateur

Es lenguaje *m* independiente de la máquina, lenguaje *m* independiente del computador

De maschinenunabhängige Programmiersprache *f*

datoroperation *computers*

En computer operation

Fr opération *f* machine

Es operación *f* de computador, operación *f* de máquina

De Rechneroperation *f*, Rechnerprogrammablauf *m*

datorord *computers*

En computer word, machine word

Fr mot-machine *m*

Es palabra *f* de computador, palabra *f* de máquina

De Maschinenwort *n*

datororienterat språk, datorinriktat språk *computers*

En computer-oriented language

Fr langage *m* lié au calculateur, langage *m* orienté vers la machine

Es lenguaje *m* orientado a la máquina, lenguaje *m* orientado al computador

De maschinenorientierte Programmiersprache *f*,

maschinenorientierte Sprache *f*,

rechnerorientierte Sprache *f*

datorpersonal *computers*

En liveware

Fr personnel *m* informaticien

Es soporte *m* humano

De EDV-Personal *n*

datorprogram *computers*

En computer program

Fr programme *m* d'ordinateur

Es programa *m* de computador

De Rechnerprogramm *n*

datorregister, register *computers*

En register

Fr registre *m*

Es registro *m*

De Register *n*

datorregisterlängd, registerlängd *computers*

En register length

Fr longueur *f* de registre

Es longitud *f* de registro

De Registerlänge *f*

datorsidmängd *computers*

En page data set

Es conjunto *m* de páginas

De Seitendatei *f*

datorsimulator *computers*

En computer simulator

Fr simulateur *m* d'ordinateur

Es simulador *m* de computador

De Simulator *m* im Rechner

datorspråk *computers*

En computer language

Fr langage-machine *m*

Es lenguaje *m* de computador, lenguaje *m* de máquina

De Maschinensprache *f*

datorstyrd *computers*

En computer-controlled

Fr commandé par ordinateur, géré par ordinateur, piloté par ordinateur

Es controlado por computador

De computergesteuert, rechnergesteuert

datorstödd företagsledning *business adm*

En computer-assisted management, CAM

Fr gestion *f* assistée par ordinateur

Es gestión *f* asistida por computador

De computerunterstütztes Management *n*

datorstödd konstruktion *design techn*

En computer-aided design, CAD

Fr conception *f* assistée par ordinateur

Es diseño *m* asistido por computador

De computerunterstützte Entwicklung *f*

datorstödd provning *testing*

En computer-aided testing, CAT

Fr test *m* assisté par ordinateur

Es prueba *f* asistida por computador

De computerunterstützte Prüfung *f*

datorstödd tillverkning *production*

En computer-aided manufacture, CAM

Fr fabrication *f* assistée par ordinateur

Es fabricación *f* asistida por computador

De computerunterstützte Fertigung *f*

datorstödd undervisning *training*

En computer-assisted instruction, CAI, computer-based *training*, CBT

Fr enseignement *m* assisté par ordinateur

Es enseñanza *f* asistida por computador

De computerunterstützter Unterricht *m*

datorsystem *computers*

En computer system

Fr système *m* informatique

Es sistema *m* de computador, sistema *m* informático

De Computersystem *n*, Rechnersystem *n*

datorsättning *printing*

En computerized type setting

Fr composition *f* automatique

Es composición *f* tipográfica informatizada

De automatische Satzaufbereitung *f*

datortid, maskintid *computers*

En computer time, machine time

Fr temps *m* machine

Es tiempo *m* de computador, tiempo *m* de máquina

De Maschinenzeit *f*, Rechnerzeit *f***datortypografering** *printing*

En computerized typography

Es tipografía *f* con ayuda de computador

De rechnergesteuerte Typographie *f*

debitera *telephony*

En charge

Fr facturer, taxer

Es tarificar, tasar

De abrechnen, berechnen

debiterbar samtalstid *telecom (charging)*

En chargeable duration, charged duration

Fr durée *f* taxable, durée *f* taxée

Es duración *f* tasable, duración *f* tasada

De gebührenpflichtige Gesprächszeit *f*,

gebührenpflichtige Verbindungsdauer

debitering, taxering *telephony*

En charging

Fr taxation *f*

Es tarificación *f*, tasación *f*

De Berechnung *f*

debitering på adress *telecom services*

En collect call service, reversed charging, transferred charging

Fr service *m* à frais virés, service *m* PCV

Es cobro *m* revertido

De Gebührenübernahme *f* durch den Gerufenen

debitering på tredje part *telephony*

En third-party billing

Fr facturation *f* d'un tiers

Es facturación *f* a tercero

De Gebührenübernahme *f* durch einen Dritten

debiteringscentrum *telephony*

En charging centre

Fr centre *m* de taxation

Es centro *m* de tarificación, centro *m* de tasación

De Gebührenerfassungsstelle *f*

debiteringsdata, taxeringsdata *telephony*

En charging data

Fr éléments *m pl* de taxation

Es datos *m pl* de tarificación, datos *m pl* de tasación

De Gebührendaten *pl*, Gebührenerfassungsdaten *pl*

debiteringsintervall *telephony*

En charging interval

Fr intervalle *m* de recouvrement des taxes

Es intervalo *m* de tarificación, intervalo *m* de tasación

De Gebührenerfassungsintervall *m*

debiteringsintervall, *se* **taxepulsintervall**

debiteringskort *telecom (charging)*

En toll ticket

Fr ticket *m* de taxation

Es tarjeta *f* de tasación, ticket *m* de tarificación

De Gebührenausdruck *m*

debiteringsminne *telecom (charging)*

En call metering store, charging store

Fr mémoire *f* d'éléments de taxation

Es memoria *f* de tarificación, memoria *f* de tasación

De Speicher *m* für die Gebührenerfassung

debiteringsperiod *telecom (charging)*

En metering period

Fr période *f* de taxation

Es período *m* de tarificación, período *m* de tasación

De Abrechnungszeitraum *m*, Gebührenerfassungszeitraum *m*

debiteringsprincip *telecom (charging)*

En charging principle

Fr mode *m* de taxation, principe *m* de taxation

Es principio *m* de tarificación, principio *m* de tasación

De Abrechnungsprinzip *n*

debiteringspuls, *se* **taxepuls**

debiteringsstatistik *telephony*

En charging statistics

Fr statistiques *f pl* de taxation

Es estadística *f* de tarificación, estadística *f* de tasación

De Abrechnungsstatistik *f*

debiteringsutmatning *telephony*

En charging output

Fr sortie *f* des éléments de taxation

Es salida *f* de datos de tarificación, salida *f* de datos de tasación

De Ausgabe *f* von Daten zur Gebührenerfassung, Ausgabe *f* von Gebührendaten

debiteringsutpekande punkt, *se* **taxebestämmande punkt**

debiteringsutrustning *telecom (charging)*

En call metering equipment

Fr équipement *m* de taxation

Es equipo *m* de tarificación, equipo *m* de tasación

De Gebührenerfassungseinrichtung *f*

deblockering *telephony*

En deblocking, unblocking

Fr déblocage *m*

Es desbloqueo *m*

De Freigabe *f*

deblockeringsrelä *telephony*

En deblocking relay

Fr relais *m* de déblocage

Es relé *m* de desbloqueo

De Freigaberelais *n*

deblockeringssignal, ledigmarkeringssignal *telephony*

En release-guard signal

Fr signal *m* de libération de garde

Es señal *f* de desbloqueo, señal *f* de liberación de guarda

De Auslösequittungszeichen *n*

decibel, dB *acoustics*

En decibel, dB

Fr décibel *m*, dB

Es decibel *m*, dB, decibelio *m*, dB

De Dezibel *n*, dB

decimal *mathematics*

En decimal

Fr décimal

Es decimal

De Dezimale *f*

decimal notation *computers*

En decimal notation

Fr notation *f* décimale

Es notación *f* decimal

De Dezimaldarstellung *f*, dezimale Zahlendarstellung *f*, Dezimalschreibweise *f*

decimal numeral *computers*

En decimal numeral

Fr numéral *m* décimal

Es numeral *m* decimal

De dezimales Numeral *n*, Dezimalzahl *f*

decimalklass *documentation*

En decimal class

Fr classe *f* décimale

Es clase *f* decimal

De Dezimalklasse *f*

decimalklassnumrering *documentation*

En decimal class numbering

Fr numérotation *f* de classe décimale

Es numeración *f* de clase decimal

De Dezimalklassennumerierung *f*

decimalkomma *mathematics*

En decimal point

Fr virgule *f* décimale

Es coma *f* decimal

De Dezimalkomma *n*, Dezimaipunkt *m*

decimalregister *documentation*

En decimal register

Fr registre *m* décimal

Es registro *m* decimal

De Dezimalregister *n*

decimalt tal *mathematics*

En decimal number

Fr nombre *m* décimal

Es número *m* decimal

De Dezimalzahl *f*

defekt, felaktighet *common terms*

En defect

Fr défaut *m*

Es defecto *m*

De Defekt *m*, Fehler *m*, Mangel *m*

defekträkningsmetod *quality*

En method by defect-counting

Fr méthode *f* par nombre de défauts

Es método *m* por número de defectos

De Defektrechenmethode *f*

deformationsåldra *metallurgy*

En strain-age

Fr vieillir par écrouissage

Es envejecer por deformación plástica

De reckaltern, stauchaltern

deformationsåldring *metallurgy*

En strain ageing

Fr vieillissement *m* après déformation, vieillissement *m* par travail à froid

Es envejecimiento *m* mecánico, envejecimiento *m* por deformación plástica

De Reckalterung *f*, Stauchalterung *f*

degraderingstal *radio*

En degradation figure

Fr taux *m* de dégradation

Es factor *m* de degradación

De Minderungsmaß *n*

dekadisk pulsering *telephony*

En decadic puise generation, decadic pulsing

Fr émission *f* d'impulsions décimales

Es impulsión *f* decádica

De dekadische Impuisgenerierung *f*

dekadisk signalering *signalling*

En decadic signalling

Fr signalisation *f* décimale

Es señalización *f* decádica

De dekadische Signalgabe *f*

dekadmotstånd *electricity*

En decade resistance box

Fr boîte *f* de résistance à décades

Es caja *f* de décadas de resistencia, resistencia *f* de décadas

De Dekadenwiderstand *m*

dekadräknare *logic elements*

En decade counter

Fr compteur *m* á décades

Es contador *m* decádico

De Dezimalteiler *m*

deklaration *computers*

En declaration

Fr déclaration *f*

Es declaración *f*, seudoinstrucción *f*

De Deklaration *f*, Vereinbarung *f***deklarationsblock** *computers*

En declare block

Fr bloc *m* de déclaration

Es bloque *m* de declaración

De Vereinbarungsblock *m*

deklarationssats *computers*

En declare statement

Es sentencia *f* declarativa

De Vereinbarungsanweisung *f*

dekrement, minskning *computers*

En decrement

Fr décrément *m*

Es decremento *m*

De Dekrement *n*, Verminderung *f*

delad hörtelefon *telephony*

En split headphones

Fr casque *m* à deux écouteurs indépendants

Es casco *m* de dos auriculares independientes

De geteilter Kopfhörer *m*

delad strömmatning, *se* **individuell strömmatning**

delaminering *printed circuits*

En delamination

Fr décollement *m* interlaminaire

Es delaminación *f*

De Delaminierung *f*, Schichtspaltung *f*

delat lock *equipment practice*

En two-piece cover

Fr couvercle *m* en deux pièces

Es cubierta *f* de dos piezas

De zweiteilige Abdeckung *f*

delavkodning

En partial decoding

Fr décodage *m* partiel

Es decodificación *f* parcial

De Teildecodierung *f*

delbandskodek

En sub-band codec

Fr codec *m* de sous-bande

Es codec *m* de subbanda

De Unterband-Codec *m*

delbar *common terms*

En divisible

Fr divisible

Es divisible

De teilbar, unterteilbar

delbarhet *common terms*

En divisibility

Fr divisibilité *f*

Es divisibilidad *m*

De Teilbarkeit *f*

delblock *computers*

En subblock

Fr sous-bloc *m*

Es subbloque *m*

De Teilblock *m*, Unterblock *m*

delfas *manufacturing eng*

En partial chamfer

Es achaflanado *m* parcial, bisel *m* parcial

De teilweise Abschrägung *f*

delfel, *se* **partialfel**

delfixtur *mechanical structure*

En fixture section

Es sección *f* de dispositivo de fijación, sección *f* de plantilla

De Teilfixtur *f*

delflöde *digital transm*

En tributary

Fr affluent *m*

Es canal *m* afluente, tributario *m*

delfunktion

En subfunction

Fr fonction *f* partielle

Es subfunción *f*

De Teilfunktion *f*

delfunktionsprov *testing*

En operational test

Fr essai *m* opérationnel des fonctions partielles

Es prueba *f* de funciones parciales

De Betriebsprüfung *f*

delfält *computers*

En subfield

Fr sous-zone *f*

Es subcampo *m*

De Teilfeld *n*, Unterfeld *n*

delhantering *common terms*

En subactivity

Fr sous-activité *f*

Es subactividad *f*

De Teiltätigkeit *f*

deljobb *computers*

En subjob, task

Fr tâche *f*

Es tarea *f*

De Unterauftrag *m*

delkolumn *documentation*

En subcolumn

Es subcolumna *f*

De Teilspalte *f*

delkontroll *quality*

En sampling inspection

Fr contrôle *m* par échantillonnage

Es inspección *f* por muestreo

De Stichprobenprüfung *f*

dellösning *common terms*

En partial solution

Fr solution *f* partielle

Es solución *f* parcial

De Teillösung *f*, teilweise Lösung *f*

delmall, *se* **malldeldelmängd** *computers*

En subset

Fr sous-ensemble

Es subconjunto *m*

De Teilmenge *f*, Untermenge *f*

delning *equipment practice*

En spacing

Fr espacement *m*

Es separación *f*

De Teilung *f*

delning *telephony*

En call splitting, splitting

Fr consultation *f* séparée /des correspondants/, séparation *f*

Es separación *f*

De Abtrennen *n*, Auftrennen *n* einer Verbindung

delningsbult *mech components*

En dividing bolt

Es perno *m* divisor

De Teilbolzen *m*

delningscirkel *gear drives*

En pitch circle

Fr cercle *m* primitif de référence

Es círculo *m* primitivo

De Teilkreis *m*

delningsdiameter *gear drives*

En pitch diameter

Fr diamètre *m* primitif

Es diámetro *m* primitivo

De Teilkreisdurchmesser *m*

delningsmått *equipment practice*

En spacing dimension

Fr pas *m* /modulaire/

Es medida *f* de separación

De Abstandsmaß *n*, Teilungsmaß *n*

delningsomkastare *manual switching*

En splitting key

Fr clé *f* de séparation

Es conmutador *m* de separación, llave *f* de separación

De Abtrennschalter *m*, Trennkipper *m*

delningstransformator, gaffeltransformator *electricity*

En hybrid coil, hybrid transformer

Fr transformateur *m* différentiel équilibré

Es bobina *f* híbrida, transformador *m* diferencial equilibrado, transformador *m* híbrido

De Gabelübertrager *m*

delnät *computers*

En subnetwork

Fr sous-réseau *m*

Es subred *f*

De Teilnetz *n*

delområde *computers*

En subarea

Fr sous-zone *f*

Es subárea *f*

De Teilbereich *m*

deloperation

En suboperation

Fr opération *f* subordonnée

Es suboperación *f*

De Teiloperation *f*

delpost *computers*

En sub-record

Fr enregistrement *m* partiel, sous-enregistrement *m*

Es subregistro *m*

De Teilposten *m*, Teilsatz *m*

delprov *quality*

En increment

Fr prélèvement *m*

Es toma *f*

De Einzelprobe *f*

delprov, deltest *testing*

En partial test, subtest

Fr essai *m* partiel

Es prueba *f* parcial

De Teilprüfung *f*, Teiltest *m*

delrinstång *plastics*

En delrine rod

Fr tige *f* en delrin

Es varilla *f* de delrin

De Delrin-Stab *m*

delsampel *quality*

En part sample

Fr échantillon *m* partiel

Es muestra *f* parcial

De Teilmuster *n*, Teilprobe *f*

delsats, sats av delar *general techn*

En set of parts

Fr jeu *m* de pièces

Es juego *m* de piezas

De Teilesatz *m*

delspärrad anknytning *telephony*

En partially restricted extension

Fr poste *m* supplémentaire avec prise contrôlée du réseau

Es extensión *f* semirrestringida

De halb amtsberechtigte Nebenstelle *f*

delsteg

En partial stage

Fr étage *m* partiel

Es etapa *f* parcial, paso *m* parcial

De Teilstufe *f*

delsumma *computers*

En subtotal

Fr sous-total *m*, total *m* partiel

Es subtotal *m*

De Zwischensumme *f***delsummaräknare** *computers*

En subtotal counter

Fr compteur *m* de total partiel

Es contador *m* de subtotal

De Zwischensummenzähler *m*

delsystem *design techn*

En subsystem

Fr sous-système *m*

Es subsistema *m*

De Subsystem *n*

deltametall *metallurgy*

En delta metal

Fr métal *m* delta

Es metal *m* delta

De Deltametall *n*

deltamodulerlng *pulses*

En delta modulation

Fr modulation *f* delta

Es modulación *f* delta

De Deltamodulation *f*

deltest, delprov *testing*

En partial test, subtest

Fr essai *m* partiel

Es prueba *f* parcial

De Teilprüfung *f*, Teiltest *m*

delvariabel

En subvariable

Fr sous-variable *f*

Es subvariable *f*

De Teilvariable *f*

delvia *telecom*

En subroute

Fr sous-faisceau *m*, sous-route *f*

Es subruta *f*

De Teilbündel *n*

delvis interurbanspärrad anknytning, *se* **delspärrad anknytning**

demodulator *electronics*

En demodulator

Fr démodulateur *m*

Es demodulador *m*

De Demodulator *m*

demodulera *electronics*

En demodulate

Fr démoduler

Es demodular

De demodulieren

demodulering *electronics*

En demodulation

Fr démodulation *f*

Es demodulación *f*

De Demodulation *f*

demontera, ta isär *general techn*

En demount, disassemble, dismantle, dismount

Fr démonter, déposer

Es desarmar, desmontar

De abbauen, auseinandernehmen, demontieren

densitet *physics*

En density

Fr masse *f* spécifique, masse *f* volumique

Es densidad *f*

De Dichte *f*

densitetstal *physics*

En relative density

Fr densité *f* relative

Es densidad *f* relativa

De relative Dichte *f*

deponera *commerce*

En deposit

Fr déposer

Es depositar

De deponieren

derivata *mathematics*

En derivative

Fr dérivée *f*

Es derivada *f*

De Ableitung *f*

derivatarelä *relays*

En rate of change relay

Fr relais *m* à taux de variation

Es relé *m* de velocidad de variación

De Gradientenrelais *n*, Stoßrelais *n*

derivera *mathematics*

En derive

Fr dériver

Es derivar

De ableiten, herleiten

derivering *mathematics, pulses*

En differentiation

Fr différentiation *f*

Es diferenciación *f*

De Differenzierung *f*

desaktivera, inaktivera *general techn*

En inactivate

Fr désactiver

Es desactivar

De inaktivieren, sperren

descrambler *digital transm*

En descrambler

Fr désembrouilleur *m*

Es desaleatorizador *m*

De Descrambler *m*

destination, *se* **adresstation, adresscentral**

destinationsland, *se* **adresslanddestruktiv addition** *computers*

En destructive addition

Fr addition *f* destructive

Es adición *f* destructiva

De zerstörende Addition *f*

destruktiv interferens *fibre optic com*

En destructive interference

Fr interférence *f* destructive

Es interferencia *f* destructiva

De destruktive Interferenz *f*

destruktiv läsning, *se* **raderande läsning**

destruktiv provning, förstörande provning *testing*

En destructive testing

Fr essai *m* destructif, test *m* destructif

Es ensayo *m* destructivo, prueba *f* destructiva

De zerstörendes Prüfen *n*

detalj *general techn*

En part, piece-part

Fr pièce *f*

Es detalle *m*, pieza *f*

De Einzelteil *n*

detaljanpassare *computers*

En device adapter

Fr adaptateur *m* d'unité

Es adaptador *m* de unidad

De Geräteanschluß *m*, integrierter Geräteanschluß *m*

detaljorder *commerce*

En piece-part order

Fr commande *f* de pièces détachées

Es pedido *m* de piezas

De Einzelteilauftrag *m*

detaljritning *documentation*

En detail drawing, detailed drawing

Fr dessin *m* détaillé, plan *m* de détail

Es dibujo *m* de detalles, dibujo *m* detallado

De Detailzeichnung *f*

detaljtillverkning *production*

En primary production

Fr fabrication *f* de pièces détachées, production *f* primaire

Es producción *f* primaria

De Grundproduktion *f*, Primärproduktion *f*

detektivitet *fibre optic com*

En detectivity

Fr sensibilité *f* de détection

Es detectividad *f*

De Rauschempfindlichkeit *f*

detektor *general techn*

En detector

Fr détecteur *m*

Es detector *m*

De Detektor *m*

detektoreffektverkningsgrad *semiconductors*

En detector power efficiency

Fr efficacité *f* de détection en puissance

Es rendimiento *m* de potencia de detector

De Richtieistungswirkungsgrad *m*, Richtwirkungsgrad *m*

detektorspänningsverkningsgrad *semiconductors*

En detector voltage efficiency

Fr efficacité *f* de détection en tension

Es rendimiento *m* de tensión de detector

De Spannungsrichtverhältnis *n*

detektorverkningsgrad, *se* **detektoreffekt-- och detektorspännings-^**

deuterium *chemistry*

En deuterium

Fr deutérium *m*

Es deuterio *m*

De Deuterium *n*

deuteron *chemistry*

En deuteron

Fr deutéron *m*, deuten *m*

Es deuterón *m*, deutón *m*

De Deuteron *n*

diabild, diapositiv *office management*

En diapositive, slide

Fr diapo *f*, diapositive *f*

Es diapositiva *f*

De Diabild *n*

diac, dubbelriktad diodtyristor *semiconductors*

En bidirectional diode thyristor, diac

Fr thyristor *m* diode bidirectionnel

Es diac *m*, tiristor *m* diodo bidireccional

De Zweirichtungsthyristordiode *f*

diagnos *common terms*

En diagnosis

Fr diagnose *m*

Es diagnosis *f*

De Diagnose *f*

diagnosprogram *computers*

En diagnostic program

Fr programme *m* de diagnostic

Es programa *m* de diagnóstico

De Diagnoseprogramm *n*, Fehlersuchprogramm *n*

diagnostik *common terms*

En diagnostics

Fr diagnostic *m*

Es diagnóstico *m*

De Diagnostik /

diagnostiskt prov *computers*

En diagnostic check

Fr test *m* de diagnostic

Es prueba *f* de diagnóstico

De Diagnoseprüfung *f***diagram för sekevensprovtagning, provtagningsschema**< *quality*

En inspection diagram

Fr graphique *m* de contrôle

Es diagrama *m* de inspección

De Prüfdiagramm *n*

diagram för variationsvidd *quality*

En range chart

Fr carte *f* de l'étendue

Es gráfico *m* de recorridos

De Spannweitenkarte *f*

diagrampapper *technical drawing*

En diagram paper, graph paper

Fr papier *m* à graphiques

Es papel *m* cuadriculado, papel *m* milimetrado

De Koordinatenpapier *n*

dialog, interaktivt arbetssätt *computers*

En conversational mode, interactive mode

Fr mode *m* dialogué

Es modo *m* conversacional, modo *m* interactivo

De Dialogbetrieb *m*, Dialogverkehr *m*

dialogspråk *computers*

En conversational language

Fr langage *m* conversationnel, langage *m* interactif

Es lenguaje *m* conversacional

De Dialogsprache *f*

dialogsystem *computers*

En conversational system

Fr système *m* conversationnel, système *m* dialogué

Es sistema *m* conversacional

De Dialogsystem *n*

diapositiv, diabild *office management*

En diapositive, slide

Fr diapo *f*, diapositive *f*

Es diapositiva *f*

De Diabild *n*

diaprojektor *office management*

En slide projector

Fr diascope *m*

Es proyector *m* de diapositivas

De Diaprojektor *m*

diarieföra *documentation*

En enter in a journal, log, record

Fr consigner, enregistrer, journaliser

Es asentar en un diario, registrar

De aufzeichnen, protokollieren

diarium *documentation*

En diary, journal

Fr journal *m*

Es diario *m*

De Diarium *n*

dielektricitetskonstant *electricity*

En dielectric constant

Fr constante *f* diélectrique

Es constante *f* dieléctrica

De Dielektrizitätskonstante *f*

dielektrisk hållfasthet, genomslagshållfasthet *electricity*

En dielectric strength

Fr rigidité *f* diélectrique

Es rigidez *f* dieléctrica

De dielektrische Durchschlagsfestigkeit *f*

dlelektriskt genomslag *electricity*

En dielectric breakdown

Fr claquage *m* électrique, rupture *f* diélectrique

Es ruptura *f* dieléctrica

De dielektrischer Durchschlag *m*

dieseldriven *mechanical eng*

En diesel-driven

Fr moteur Diesel (à--)

Es accionado por motor diesel

De Diesel-Antrieb *m* (mit dieselelektrischem Antrieb *m* (mit

dieselgeneratoraggregat *power supply*

En diesel generator set

Fr groupe *m* électrogène /Diesel/

Es grupo *m* electrógeno diesel

De Dieselaggregat *n*, Dieselgenerator *m*, Dieselgeneratoranlage *f*

dieselmotor *mechanical eng*

En diesel engine

Fr moteur *m* Diesel

Es motor *m* diesel

De Dieselmotor *m*

differens *common terms*

En difference

Fr différence *f*

Es diferencia *f*

De Differenz *f*

differensmätmetod *metrology*

En differential method of measurement

Fr méthode *f* de mesure différentielle

Es método *m* de medición diferencial

De Differentialmeßverfahren *n*

differensstorhet *automatic control*

En actuating variable

Fr grandeur *f* d'influence

Es vahable *f* activa

De Einflußgröße *f*

differentialekvation *mathematics*

En differential equation

Fr équation *f* différentielle

Es ecuación *f* diferencial

De Differentialgleichung *f*

differentialförstärkare *electronics*

En differential amplifier

Fr amplificateur *m* différentiel

Es amplificador *m* diferencial

De Differentialverstärker *m*

differentialkalkyl *mathematics*

En differential calculus

Fr calcul *m* différentiel

Es cálculo *m* diferencial

De Differentialrechnung *f*

differentialkoppling *transmission*

En differential circuit

Fr montage *m* différentiel

Es circuito *m* diferencial

De Differentialschaltung *f*

differentialrelä *relays*

En differential relay

Fr relais *m* différentiel

Es relé *m* diferencial

De Differentialrelais *n*

differentialtransformator *electricity*

En differential transformer

Fr transformateur *m* différentiel

Es transformador *m* diferencial

De Brückenübertrager *m*, Differentialtransformator *m*

differentiell *common terms*

En differential

Fr différentiel

Es diferencial

differentiell framresistans *semiconductors*

En forward slope resistance

Fr résistance *f* apparente directe

Es resistencia *f* aparente directa

De A/orwärts-/Ersatzwiderstand *m*

differentiell kvantverkningsgrad *fibre optic com*

En differential quantum efficiency

Fr rendement *m* quantique différentiel

Es eficacia *f* cuántica diferencial

De differentieller Quantenwirkungsgrad *m*

differentiell ledresistans *thyristors*

En on-state slope resistance

Fr résistance *f* apparente à l'état passant

Es resistencia *f* aparente en estado conductor

De Ersatzwiderstand *m*

differentiell moddämpning *fibre optic com*

En differential modal attenuation

Fr affaiblissement *m* modal différentiel

Es atenuación *f* diferencial entre modos

De Modendämpfungsunterschied *m*

differentiell modfördröjning *fibre optic com*

En differential modal delay

Fr temps *m* de propagation de groupe modal différentiel

Es retardo *m* diferencial entre modos

De Laufzeitunterschied *m* zwischen Moden *m pl*, Modenlaufzeitdifferenz *f*

differentiell resistans *semiconductors*

En differential resistance

Fr résistance *f* différentielle

Es resistencia *f* diferencial

De differentieller Widerstand *m*

differentiera *common terms*

En differentiate

Fr différencier, distinguer

Es diferenciar

De differenzieren

differentierad ringning *telephony*

En differentiated ringing

Fr signal *m* d'appel différencié

Es señal *f* de llamada diferenciada

De differenziertes Rufen *n*

differentiering *radar*

En fast time constant facility, FTC

Fr découpage *m* des échos longs

Es facilidad *f* de constante de tiempo reducida

De Enttrübung *f*, Enttrübungsschaltung *f*

differentieringskrets *electricity*

En differentiating circuit

Fr circuit *m* de différentiation

Es circuito *m* diferenciador

De differenzierende Schaltung *f*, Differenzierschaltung *f*

diffraktionsbegränsad drift *fibre optic com*

En diffraction limited operation

Fr exploitation *f* limitée par diffraction

Es operación *f* limitada por la difracción

De durch Beugung *f* begrenzter Betrieb, durch Diffraktion *f* begrenzter Betrieb

diffundera *chemistry*

En diffuse

Fr diffuser

Es difundir/se/

De diffundieren

diffunderad kondensator *semiconductors*

En junction capacitor

Fr condensateur *m* à jonction

Es condensador *m* de unión

De diffundierter Kondensator *m*

diffunderad övergång *semiconductors*

En diffused junction

Fr jonction *f* par diffusion

Es unión *f* por difusión

De diffundierter Übergang *m*

diffunderat motstånd *semiconductors*

En diffused resistor, diffused-layer resistor

Fr résistance *f* à couches diffusées

Es resistencia *f* de capa de difusión

De integrierter Diffusionswiderstand *m*

diffusion *chemistry*

En diffusion

Fr diffusion *f*

Es difusión *f*

De Diffusion *f***diffusionsglödga** *metallurgy*

En diffusion-anneal

Es recocer por difusión

De diffusionsglühen

diffusionskapacitans *semiconductors*

En diffusion capacitance

Fr capacité *f* de diffusion

Es capacitancia *f* de difusión

De Diffusionskapazität *f*

diffusionskonstant *semiconductors*

En diffusion constant

Fr constante *f* de diffusion

Es constante *f* de difusión

De Diffusionskonstante *f*

diffusionstät *general techn*

En diffusion-proof

Es a prueba de difusión

De diffusionssicher

diffusionsväglängd *semiconductors*

En diffusion length

Fr longueur *f* de diffusion

Es distancia *f* de difusión, recorrido *m* de difusión

De Diffusionslänge *f*

digit *digital transm*

En digit

Fr élément *m* numérique

Es dígito *m*, elemento *m* numérico

De Ziffer *f*

digital *computers*

En digital

Fr numéral(e), numérique

Es digital

De digital

digital frekvensanalys *telecom*

En digital frequency analysis

Fr synthèse *f* numérique de fréquence

Es análisis *m* digital de frecuencia

De digitale Frequenzanalyse *f*

digital koppling *telecom*

En digital switching

Fr commutation *f* numérique

Es conmutación *f* digital

De digitale Vermittlung *f*, Digitalvermittlung *f*

digital korskoppling *digital transm*

En digital crossconnect, DXC

Fr brasseur *m* répartiteur numérique

Es distribuidor *m* digital automático, equipo *m* de transconexión digital, repartidor *m* digital automático

De digitales Cross-ConnectZ-System/ *n*

digital led *digital transm*

En digital path

Fr conduit *m* numérique

Es trayecto *m* digital

De Digitalsignalverbindung *f*

digital linjekrets *AXE*

En digital line board, DLB

Fr carte *f* de ligne numérique

Es placa *f* de línea digital, tarjeta *f* de línea digital

De digitale Leitungskarte *f*

digital linjelänk *digital transm*

En digital line link

Fr conduit *m* de ligne numérique, liaison *f* de ligne numérique

Es enlace *m* de línea digital

De Digitalanschluß *m*, digitale Grundleitung *f*

digital multiplexhierarki *digital transm*

En digital multiplex hierarchy

Fr hiérarchie *f* de multiplexage numérique

Es jerarquía *f* de los multiplex digitales

De Digital-Multiplex-Hierarchie *f*

digital regenerativ förstärkare *digital transm*

En regenerative repeater

Fr répéteur *m* régénérateur

Es repetidor *m* regenerative digital

De /digitaler/ Regenerativverstärker *m*

digital regenerator, regenerator *digital transm*

En regenerator

Fr régénérateur *m*

Es regenerador *m* digital

De digitaler Entzerrer *m*, digitaler Regenerator *m*, Regenerator *m*

digital regenerering, regenerering *digital transm*

En regeneration

Fr régénération *f*

Es regeneración *f* digital

De digitale Entzerrung *f*, digitale Regenerierung *f*, Regenerierung *f*

digital representation *computers*

En digital representation

Fr représentation *f* numérale

Es representación *f* digital

De Digitaldarstellung *f*, digitale Darstellung *f*

digital sektion *digital transm*

En digital section

Fr section *f* numérique

Es sección *f* digital

De digitale Sektion *f*

digital skala *metrology*

En digital scale

Fr échelle *f* numérique

Es escala *f* digital

De Ziffernskala *f*

digital-analogomvandiare, D/A-omvandIare *computers*

En digital-to-analog converter

Fr convertisseur *m* numérique analogique

Es convertidor *m* digital-analógico

De Digital-Analog-Umsetzer *m*

digitaldator *computers*

En digital computer

Fr calculateur *m* numérique

Es computador *m* digital

De digitale Datenverarbeitungsanlage *f*, digitale Rechenanlage *f*, Digitalrechner *m*

digitalisera *computers*

En digitize

Fr convertir en numérique, numériser

Es digitalizar

De digital darstellen, digitalisieren

digitalmultiplexor, digitalmultiplexutrustning *digital transm*

En digital multiplex equipment

Fr équipement *m* de multiplexage numérique, multiplexeur *m* numérique

Es multiplexor *m* digital

De digitale Multiplexeinrichtung *f*, Digitalsignal-Multiplexgerät *n*

digitalmultiplexutrustning, digitalmultiplexor *digital transm*

En digital multiplex equipment

Fr équipement *m* de multiplexage numérique, multiplexeur *m* numérique

Es multiplexor *m* digital

De digitale Multiplexeinrichtung *f*, Digitalsignal-Multiplexgerät *n*

digitalt multitjänstnät, *se* **flertjänstnät**

digitalteknik *computers, telecom*

En digital engineering, digital technology

Fr technique *f* numérique

Es ingeniería *f* digital, tecnología *f* digital

De Digitaltechnik *f*

digitalvisande mätinstrument *measuring devices*

En digital measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure à affichage numérique, appareil *m* de mesure numérique

Es instrumento *m* de medición digital

De digitales Meßinstrument *n*

digitalvoltmeter *measuring devices*

En digital voltmeter

Fr voltmètre *m* numérique

Es voltímetro *m* digital

De Digitalvoltmeter *n*

digitfel *digital transm*

En digital error

Fr erreur *f* numérique

Es error *m* digital

De Digitalfehler *m*

digitposition *digital transm*

En digit position

Fr position *f* d'un élément de signal, position *f* d'un élément numérique

Es posición *f* de dígito

De Stelle *f* einer Zahl, Ziffernstelle *f*

digitrat *digital transm*

En digit rate

Fr débit *m* numérique

Es velocidad *f* digital

De Digitalrate *f*, Zeichengeschwindigkeit *f*

digitutfylllnad *digital transm*

En digital filling

Fr remplissage *m* numérique

Es complementación *f* digital

De Ziffernauffüllung *f*

dikroisk spegel *fibre optic com*

En dichroic mirror

Fr miroir *m* dichroïque

Es espejo *m* dicroico

De Spektralspiegel *m*

dikta *construction*

En caulk

Fr calfeutrer

Es calafatear, impermeabilizar

De abdichten

diktning *construction*

En caulking

Fr calfeutrage *m*

Es calafateo *m*, impermeabilización *f*

De Abdichtung *f*

dilatationsfog, expansionsfog *construction*

En expansion joint

Fr joint *m* de dilatation

Es junta *f* de dilatación, junta *f* de expansión

De Ausdehnungsfuge *f*, Stoßfuge *f*

dimensionering *general techn*

En dimensioning

Fr calcul *m*, dimensionnement *m*

Es dimensionamiento *m*

De Dimensionieren *n*, Dimensionierung *f*

dimensionering, organberäkning *telephony*

En calculation of number of devices

Fr calcul *m* du nombre d'organes, dimensionnement *m*

Es cálculo *m* del número de órganos, dimensionamiento *m*

De Organberechnung *f*

dimensioneringskurva *graphs*

En dimensioning graph

Es gráfico *m* de dimensionamiento

De Dimensionierungskurve *f*

dimensionsbeständighet *materials*

En dimensional stability

Fr stabilité *f* dimensionnelle

Es estabilidad *f* dimensional

De Dimensionsbeständigkeit *f*, Dimensionsstabilität *f*

dimensionsstabilitet, *se* **dimensionsbeständighetdimsmörjning** *lubrication*

En oil mist lubrication

Fr graissage *m* par brouillard /d'huile/

Es lubricación *f* por vapor de aceite

De Nebelschmierung *f*

diod *electronics*

En diode

Fr diode *f*

Es diodo *m*

De Diode *f*

diodbrygga *electronics*

En diode bridge

Fr pont *m* de diodes

Es puente *m* de diodos

De Diodenbrücke *f*

diodlaser, halvledarlaser *semiconductors*

En diode laser, injection laser diode, semiconductor laser

Fr diode *f* laser, laser *m* à injection, laser *m* semiconducteur

Es láser *m* de semiconductor

De Halbleiterlaser *m*

diodträd *electronics*

En diode circuit, diode network, diode tree

Fr circuit *m* à diodes, montage *m* à diodes

Es árbol *m* de diodos, circuito *m* de diodos, red *f* de diodos

De Diodenschaltung *f*

diodtyristor med spärrförmåga *semiconductors*

En reverse blocking diode thyristor

Fr thyristor *m* diode bloqué en inverse

Es tiristor *m* diodo bloqueado en inversa

De rückwärts sperrende Thyristordiode *f*

diodtyristor utan spärrförmåga *semiconductors*

En reverse conducting diode thyristor

Fr thyristor *m* diode passant en inverse

Es tiristor *m* diodo conductor en inversa

De rückwärts leitende Thyristordiode *f*

dipol, dipolantenn *aerials*

En dipole, dipole aerial, dipole antenna

Fr antenne *f* doublet, doublet *m*

Es antena *f* dipolo, dipolo *m*

De Dipol *m*, Dipolantenne *f*

dipolantenn, dipol *aerials*

En dipole, dipole aerial, dipole antenna

Fr antenne *f* doublet, doublet *m*

Es antena *f* dipolo, dipolo *m*

De Dipol *m*, Dipolantenne *f*

diracfunktion *pulses*

En Dirac function

Fr fonction *f* de Dirac

Es función *f* de Dirac

De Dirac'sche Funktion *f*

diracpuls *EMC*

En impulse

Fr impulsion *f* quasi-Dirac

Es impulso *m* de Dirac

De Dirac-Impuls *m*, Dirac-Stoß *m*

diracpulssvar, diracsvar *pulses*

En Dirac pulse response

Fr réponse *f* percussionnelle

Es respuesta *f* a impulso de Dirac

De Dirac-Impulsantwort *f*, Dirac-Stoßantwort *f*

diracsvar, diracpulssvar *pulses*

En Dirac pulse response

Fr réponse *f* percussionnelle

Es respuesta *f* a impulso de Dirac

De Dirac-Impulsantwort *f*, Dirac-Stoßantwort *f*

direkt dataorganisation *computers*

En direct data organization

Fr organisation *f* directe des données

Es organización *f* directa de datos

De direkte Datenorganisation *f*

direkt komparationsmätmetod *metrology*

En direct comparison method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par comparaison directe

Es método *m* de medición por comparación directa

De Messung *f* durch direkten Vergleich

direkt minnesåtkomst *computers*

En direct storage access

Fr accès *m* direct á la mémoire

Es acceso *m* directo a memoria

De direkter Speicherzugriff *m*

direkt minus *electricity*

En direct negative

Fr moins *m* franc, négatif *m* franc

Es negativo *m* directo

De direktes Minus *n*

direkt mätmetod *metrology*

En direct method of measurement

Fr méthode *f* de mesure directe

Es método *m* de medición directa

De direktes Meßverfahren *n*

direkt plus *electricity*

En direct positive

Fr plus *m* franc, positif *m* franc, terre *f* franche

Es positivo *m* directo

De direktes Plus *n*

direktaccess, *se* **direktåtkomst**

direktadress *computers*

En direct address

Fr adresse *f* directe

Es dirección *f* directa

De Direktadresse *f*, direkte Adresse *f*

direktadressering *computers*

En direct addressing

Fr adressage *m* direct

Es direccionamiento *m* directo

De Direktadressierung *f*, direkte Adressierung *f*

direktanrop *computers*

En direct call facility

Fr service *m* d'appel direct

Es servicio *m* de llamada directa

De Direktruf *m*

direktansluten *computers*

En on line, online

Fr connecté (en direct (en ligne (en

Es en línea

De direkt prozeßgekoppelt, online

direktansluten bearbetning *computers*

En on line processing, online processing

Fr traitement *m* en direct

Es proceso *m* en línea

De Online-Verarbeitung *f*, rechnerabhängige Verarbeitung *f*

direktanslutet system *computers*

En on line system, online system

Fr système *m* connecté, système *m* en ligne

Es sistema *m* en línea

De Online-System *n*

direktdriftsystem *power supply*

En full-float system

Fr système *m* à alimentation directe

Es sistema *m* de distribución en paralelo

De Direktbethebssystem *n*

direktdrivet system *switching*

En step-by-step system

Fr système *m* pas-à-pas

Es sistema *m* paso a paso

De Schrittschaltsystem *n*

direktexpediering *telephony*

En demand operating, demand service

Fr service *m* à la demande

Es servicio *m* rápido, servicio *m* sin espera

De sofortbedienter Anruf *m*, Sofortverkehr *m*

direktförbindning *wiring*

En direct wiring, point-to-point wiring

Fr câblage *m* direct

Es cableado *m* /de/ punto a punto, cableado *m* directo

De Direktverbindung *f*, Punkt-zu-Punkt-Verbindung *f*

direktimpulsering, *se* **direktval**

direkt-in-linje *telecom services*

En direct-in line

Es línea *f* entrante directa

De Durchwahlleitung *f*, Durchwahlverbindung *f*

direktinslag, *se* **automatisk talinkoppling**

direktiv *common terms*

En directive

Fr directive *f*

Es directiva *f*, directriz *f*

De Direktive *f*, Richtlinie *f*, Verhaltensmaßregel *f*

direktkabling, *se* **direktförbindning**

direktmatning *aerials*

En direct feed

Fr alimentation *f* directe

Es alimentación *f* directa

De direkte Speisung *f*, Direktspeisung *f*

direktminne, *se* **direktåtkomstminne**

direktoperand *computers*

En immediate address, zero-level address

Fr adresse *f* immédiate, opérande *f* immédiate

Es dirección *f* de nivel cero, dirección *f* inmediata

De unmittelbare Adresse *f*

direktstyrd väljare *switching*

En direct-driven selector

Fr sélecteur *m* à commande directe

Es selector *m* controlado directamente

De direkt angetriebener Wähler *m*

direkttelefonledning *telephony*

En direct telephone line

Fr liaison *f* poste à poste, ligne *f* directe

Es línea *f* /telefónica/ directa

De direkte Fernsprechleitung *f*, Direktleitung *f*

direktuppkoppling, *se* **uppkoppling utan nummertagning, --val**

direktval *telecom services*

En direct dialling in, direct inward dialling

Fr accès *m* direct aux postes supplémentaires, sélection *f* directe à l'arrivée

Es marcación *f* entrante directa

De Durchwahl *f*

direktvalstangent *radio*

En key for direct selection, key for pre-set selection

Fr touche *f* de présélection

Es tecla *f* de selección directa

De Taste *f* zur Direktwahl

direktåtkomst *computers*

En direct access

Fr accès *m* direct, accès *m* sélectif

Es acceso *m* directo

De direkter Zugriff *m*, Direktzugriff *m*

direktåtkomstminne *computers*

En direct-access storage, random-access memory

Fr mémoire *f* à accès direct, mémoire *f* à accès sélectif

Es memoria *f* de acceso directo

De direkt adressierbarer Speicher *m*

dirigering *telephony*

En routing

Fr acheminement *m*

Es encaminamiento *m*, enrutamiento *m*

De Leitweglenkung *f*

dirigeringsdata *telephony*

En route-choice data, routing data

Fr données *f pl* d'acheminement

Es datos *m pl* de encaminamiento, datos *m pl* de enrutamiento

De Leitwegdaten *pl*, Verkehrslenkungsdaten *pl*

dirigeringsfall *telephony*

En routing case

Fr cas *m* d'acheminement, type *m* d'acheminement

Es caso *m* de encaminamiento, caso *m* de enrutamiento

De Verkehrslenkungsfall *m*

disjunktion, eller-operation *logic elements*

En disjunction, OR operation

Fr opération *f* OU, opération *f* OU inclusif, réunion *f*, union *f*

Es disyunción *f* inclusiva, operación *f* 0 /inclusiva/, operación *f* OR /inclusiva/

De inklusives ODER, ODER-Funktion *f*, ODER-Verknüpfung *f*

diskett *computers*

En diskette, flexible disk

Fr disque *m* souple, disquette *f*

Es disco *m* flexible, disquete *m*

De Diskette *f*, flexible Magnetplatte *f*, Floppy-Disk *m*

diskontinuerlig växlingskontakt, tvångsstyrd växlingskontakt *relays*

En break-before-make contact

Fr contact *m* sans chevauchement

Es contacto *m* escalonado en el orden reposo-trabajo

De Umschaltekontakt *m* mit zwangsweiser Steuerung

diskret *components, computers, mathematics*

En discrete

Fr discret, discrète

Es discreto

De diskret

diskret komponent *electronics*

En discrete component

Fr composant *m* discret

Es componente *m* discreto

De diskretes Bauelement *n*

diskret krets *electronics*

En discrete circuit

Fr circuit *m* à composants discrets

Es circuito *m* discreto

De Schaltung *f* mit diskreten Bauelementen

diskret representation *computers*

En discrete representation

Fr représentation *f* discrète

Es representación *f* discreta

De diskrete Darstellung *f*

diskret signal *transmission*

En discretely timed signal

Fr signal *m* discret, signal *m* temporel discret

Es señal *f* discreta, señal *f* temporal discreta

De diskretes Signal *n*

diskret variabel *mathematics*

En discrete variable

Fr variable *f* discrète

Es variable *f* discreta

De diskrete Variable *f*

diskret värde *mathematics*

En discrete value

Fr valeur *f* discrète

Es valor *m* discreto

De diskreter Wert *m*

diskreta data *computers*

En discrete data

Fr données *f pl* discontinues, données *f pl* discrètes

Es datos *m pl* discretos

De diskrete Daten *pl*

diskriminatlonsförmåga *measuring devices*

En discrimination

Fr mobilité *f*

Es discriminación *f*

De Ansprechvermögen *n*

diskriminationströskel *metrology*

En discrimination threshold

Fr seuil *m* de mobilité

Es umbral *m* de discriminación

De Anlaufwert *m*, Ansprechschwelle *f*, Ansprechwert *m*

diskriminator *electronics*

En discriminator

Fr discriminateur *m*

Es discriminador *m*

De Diskriminator *m*

diskriminerande siffra, *se* **särskiljande siffra**

diskrimineringskvot *quality*

En discrimination ratio, slope of the OC curve

Fr pente *f* de la courbe d'efficacité, rapport *m* de discrimination

Es coeficiente *m* de discriminación

De Steilheit *f* der OC

dispersion, kromatisk dispersion *fibre optic com*

En chromatic dispersion, dispersion

Fr dispersion *f*, dispersion *f* chromatique

Es dispersión *f*, dispersión *f* cromática

De chromatische Dispersion *f,* Dispersion *f***dispersionsbegränsad drift** *fibre optic com*

En dispersion limited operation

Es operación *f* limitada por la dispersión

De dispersionsbegrenzter Betrieb *m*

disponera (minnesutrymme), *se* **allokera, tilldela**

disponering (av minnesutrymme), *se* **allokering, tilldelning**

disponering av trådar, rangering av trådar *wiring*

En disposition of wires

Fr disposition *f* des fils de connexion

Es disposición *f* de hilos

De Anordnung *f* (von Drähten), Aufgliederung *f*

disponibel, tillgänglig *common terms*

En available

Fr disponible

Es accesible, disponible

De verfügbar, verwendbar

dispositionsritning *documentation*

En allocation drawing, layout drawing

Fr dessin *m* de disposition, dessin *m* d'emplacement des organes

Es dibujo *m* de disposición

De Aufstellungsplan *m*, Lageplan *m*, Planzeichnung *f*

dispositionsschema *documentation*

En allocation diagram

Fr schéma *m* de disposition

Es esquema *m* de disposición de hilos

dispositionstabell *documentation*

En allocation table

Fr tableau *m* de disposition

Es tabla *f* de disposición

De Aufstellungstabelle *f*

dissipator, kylkropp *cooling*

En dissipator, heat dissipator, heat sink

Fr dissipateur *m* thermique, puits *m* de chaleur, radiateur *m*

Es disipador *m* de calor, disipador *m* térmico

De Kühlkörper *m*

dissociation (elektrolytisk) *chemistry*

En electrochemical dissociation

Fr dissociation *f* électrolytique

Es disociación *f* electrolítica

De elektrochemische Dissoziation *f*, elektrolytische Zersetzung *f*

dissociationsgrad (elektrolytisk) *chemistry*

En degree of electrolytic dissociation

Fr degré *m* de dissociation électrolytique

Es grado *m* de disociación electrolítica

De Grad *m* der elektrolytischen Dissoziation

dissociationskonstant (elektrolytisk) *chemistry*

En electrolytic dissociation constant

Fr constante *f* de dissociation électrolytique

Es constante *f* de disociación electrolítica

De elektrolytische Dissoziationskonstante *f*

distansbricka, mellanläggsbricka *mech components*

En spacer, spacing washer

Fr rondelle *f* d'écartement

Es arandela *f* separadora

De Abstandsring *m*, Distanzscheibe *f*

distansbult *mechanics*

En spacer bolt

Es perno *m* espaciador, perno *m* separador

De Abstandsbolzen *m*

distansjärn *mech components*

En spacing bar

Fr profilé-entretoise *m*

Es barra *f* espadadora

De Abstandsieiste *f*

distanskuts *mech components*

En spacing stud

Es resalto *m* espaciador, resalto *m* separador

De Distanzzapfen *m*

distansplåt *mech components*

En spacer plate

Fr plaque *f* entretoise

Es placa *f* separadora

De Abstandsbiech *n*, Distanzblech *n*, Zwischenplatte *f*

distansrör *mech components*

En distance tube

Fr entretoise *f* tubulaire, tube-entretoise *m*

Es tubo *m* espaciador, tubo *m* separador

De Abstandsrohr *n*, Distanzrohr *n*

distansskyddssystem *relays*

En distance protection system

Fr système *m* de protection de distance

Es método *m* de protección de distancia

De Distanzschutz *m*

distansstycke, mellanlägg *mech components*

En spacer, spacing block

Fr entretoise *f*

Es espaciador *m*, pieza *f* separadora

De Distanzstück *n*, Zwischenstück *n*

distorsion *electronics*

En distortion

Fr distorsion *f*

Es distorsión *f*

De Verzerrung *f*

distorsionsbegränsad drift *fibre optic com*

En distortion limited operation

Fr fonctionnement *m* limité par la distorsion

Es operación *f* limitada por la distorsión

De verzerrungsbegrenzter Betrieb *m*

distorsionsbrygga *electronics*

En distortion bridge

Fr pont *m* de distorsion

Es puente *m* de distorsión

De Klirrfaktor-Meßbrücke *f***distribuerad databehandiing** *computers*

En distributed data processing

Fr infornnatique *f* répartie

Es proceso *m* de datos distribuido

De dezentrale Datenverarbeitung *f*, verteilte Datenverarbeitung *f*

distributionskabel *power supply*

En distribution cable

Fr câble *m* de distribution

Es cable *m* de distribución

De Verteilungskabel *n*

distributionsminus *power supply*

En distribution negative

Fr négatif *m* de distribution

Es negativo *m* de distribución

De Verteilerminus *n*

distributionsmodul *power supply*

En distribution module

Fr module *m* de distribution

Es módulo *m* de distribución

De Verteilermodul *n*

distributionsnät *power supply*

En distribution network

Fr réseau *m* de distribution

Es red *f* de distribución

De Verteilungsnetz *n*

distributionsplint *power supply*

En distribution terminal

Fr boîte *f* de distribution

Es bloque *m* de distribución, terminal *m* de distribución

De Verteiler-Anschlußleiste *f*, Verteiler-Terminal *n*

distributionsplus *power supply*

En distribution positive

Fr positif *m* de distribution

Es positivo *m* de distribución

De Verteilerplus *n*

distributionspropp *power supply*

En distribution plug

Fr fiche *f* de distribution

Es clavija *f* de distribución

De Verteilerstöpsel *m*

distributionsreläer, *se* **fördelningsreläsats**

distributionsskena *power supply*

En distribution busbar

Fr barre *f* bus de distribution

Es barra *f* de distribución

De Verteilerschiene *f*

distributionsspänningsvakt *power supply*

En distribution voltage monitor

Es monitor *m* de tensión de distribución

De Verteilerspannungswächter *m*

distributionsstativ *power supply*

En distribution rack

Fr armoire *f* de distribution, baie *f* de distribution

Es bastidor *m* de distribución

De Verteilergestell *n*

distributionssäkring *power supply*

En distribution fuse

Fr fusible *m* de distribution

Es fusible *m* de distribución

De Verteilersicherung *f*

distributionstavla *power supply*

En distribution panel

Fr tableau *m* de distribution

Es cuadro *m* de distribución, panel *m* de distribución, tablero *m* de distribución

De Verteilertafel *f*

distributionstransformator *power supply*

En distribution transformer

Fr transformateur *m* de distribution

Es transformador *m* de distribución

De Verteilertransformator *m*

distributionsutgång *power supply*

En distribution output

Fr sortie *f* de distribution

Es salida *f* de distribución

De Verteilerausgang *m*

distributionsväg *power supply*

En distribution route

Es via *f* de distribución

De Verteilungsweg *m*

diversestativ *equipment practice*

En miscellaneous apparatus rack, MAR

Fr bâti *m* pour appareillages divers

Es bastidor *m* para aparatos diversos

De Universalgestell *n*

diversetid *computers*

En incidental time, miscellaneous time

Fr temps *m* d'activités annexes

Es tiempo *m* diverso

De sonstige Nutzzeit *f*

diversitet *common terms*

En diversity

Fr diversité *f*

Es diversidad *f*

De Verschiedenheit *f*, Vielfältigkeit *f*

diversitetsradar *radar*

En diversity radar

Fr radar *m* à diversité de fréquence, radar *m* diversité

Es radar *m* de diversidad

De Diversityradar *m, n*

dividend *mathematics*

En dividend

Fr dividende *m*

Es dividendo *m*

De Dividend *m***division** *business adm*

En division

Fr division *f*

Es division *f*

De Hauptabteilung *f*

divisionschef *business adm*

En division manager, head of division

Es jefe *m* de division

De Leiter *m* eines Geschäftsbereichs *m*

divisor *mathematics*

En divisor

Fr diviseur *m*

Es divisor *m*

De Divisor *m*, Teiler *m*

djupförsänkning *manufacturing eng*

En deep countersinking

Es avellanado *m* profundo, embutido *m* profundo

De Tiefversenkung *f*

djupmått, djuptolk *measuring devices*

En depth gauge

Fr jauge *f* de profondeur

Es calibre *m* de profundidad

De Tiefenlehre *f*, Tiefenmesser *m* (für Bohrungen)

djuppressning *metalworking*

En deep drawing

Fr emboutissage *m* profond

Es embutición *f* profunda, estampado *m* profundo

De Tiefziehen *n*

djuptolk, djupmått *measuring devices*

En depth gauge

Fr jauge *f* de profondeur

Es calibre *m* de profundidad

De Tiefenlehre *f*, Tiefenmesser *m* (für Bohrungen)

djupurladdning *batteries*

En over-discharging

Es descarga *f* excesiva

De übermäßige Entladung *f*

docware *documentation*

En docware

Es docware *m*

De Docware *f*

dokument *documentation*

En document

Fr document *m*

Es documento *m*

De Dokument *n*, Unterlage *f*

dokumentanmälan *documentation*

En document report

Es informe *m* de documento(s)

De Anmelden *n* eines neuen Dokuments

dokumentation *office management*

En documentation

Fr documentation *f*

Es documentación *f*

De Dokumentation *f*

dokumentationsregler *documentation*

En documentation rules

Fr règles *f pl* relatives à la documentation

Es reglas *f pl* de documentación

De Dokumentationsbestimmungen *f pl*, Dokumentationsregeln *f pl*

dokumentera *documentation*

En document

Fr documenter

Es documentar

De dokumentieren, urkundlich belegen

dokumentförteckning *documentation*

En document list, list of documents

Fr liste *f* de documents

Es lista *f* de documentos

De Dokumentenverzeichnis *n*

dokumenthuvud *documentation*

En document heading

Fr en-tête *m* /d'un document/

Es encabezamiento *m* de documento

De Kopf *m* eines Dokuments

dokumenthållare *ergonomics*

En document holder

Fr porte-document *m*

Es portadocumentos *m*

De Dokument/en/halter *m*

dokumentklass *documentation*

En class of document

Fr classe *f* d'un document

Es clase *f* de documento

De Dokumentklassifizierung *f*

dokumentkompilering *documentation*

En document compilation

Fr compilation *f* de documents

Es compilación *f* de documentos, recopilación *f* de documentos

De Dokumentkompilierung *f*

dokumentläsare *computers*

En document reader

Fr lecteur *m* de documents

Es lectora *f* de documentos

De Belegleser *m*, Dokumentleser *m*

dokumentnamn *documentation*

En document name

Es nombre *m* de documento

De Dokumentname *m*

dokumentnummer *documentation*

En document number

Fr numéro *m* de document

Es número *m* de documento

De Dokumentnummer *f*

dokumentsamling *documentation*

En document collection

Es colección *f* de documentos

De Dokumentensammlung *f***dokumentsats** *documentation*

En set of documents

Es juego *m* de documentos

De Dokumentensatz *m*

dokumentslag *documentation*

En document type

Fr type *m* de document

Es tipo *m* de documento

De Dokumentart *f*

dokumentstruktur *documentation*

En document structure

Fr structure *f* de document

Es estructura *f* de documento

De Dokumentstruktur *f*, Gliederung *f* des Dokuments, Struktur *f* des Dokuments

dokumentutgåva *documentation*

En document issue

Fr édition *f* de document

Es version *f* de documento

De Ausgabe *f* des Dokuments, Dokumentausgabe *f*

dokumentändring *documentation*

En document revision

Fr révision *f* de document

Es revisión *f* de documento

De Änderung *f* des Dokuments

dokumentändringsinformation *documentation*

En document revision information

Es información *f* de revisión de documento

De Information *f* über die Änderung eines Dokuments

dokumentöversikt *documentation*

En document survey

Fr liste *f* des documents

Es lista *f* de documentos

De Dokumentenübersicht *f*

dollartecken *symbols*

En dollar sign

Fr signe *m* du dollar

Es signo *m* del dólar

De Dollarzeichen *n*

don, anslutningsdon *electricity*

En connector

Fr connecteur *m*

Es conector *m*, dispositivo *m* de conexión

De Steckverbinder *m*, Verbindungsstecker *m*

donator *semiconductors*

En donor

Fr donneur *m*

Es donador *m*

De Donator *m*

dopnlng *semiconductors*

En doping

Fr dopage *m*

Es dopado *m*, impurificación *f*

De Dopen *n*, Dotieren *n*, Dotierung *f*

dopningsmedel *semiconductors*

En dopant

Fr dopant *m*

Es agente *m* de dopado, agente *m* impurificador

De Dotierungsmittel *n*

dopplack *paints and varnishes*

En dipping lacquer, dipping varnish

Fr laque *f* au trempé, vernis *m* au trempé

Es barniz *m* de inmersión, laca *f* de inmersión

De Tauchlack *m*

dopplereffekt *physics*

En Doppler effect

Fr effet *m* Doppler

Es efecto *m* Doppler

De Doppler-Effekt *m*

dopplerradar *radar*

En Doppler radar

Fr radar *m* à effet Doppler, radar *m* Doppler

Es radar *m* Doppler

De Doppler-Radar *m, n*

dopplödning *soldering*

En dip soldering

Fr brasage *m* tendre au trempé, brasage *m* tendre par trempage

Es soldadura *f* por inmersión

De Tauchlöten *n*

doppmålning *surface treatment*

En dip coating

Fr revêtement *m* par immersion

Es recubrimiento *m* por inmersión

De Beschichten *n* durch Tauchen, Tauchbeschichten *n*

doppsköljnlng *cleaning*

En dip rinsing

Es enjuague *m* por inmersión

De tauchspülen

dorn *tools*

En drift, driftpin, mandrel

Fr broche *f*, mandrin *m*

Es mandril *m*

De Dorn *m*, Spindel *f*

dos *common terms*

En dose

Fr dose *f*

Es dosis *f*

De Dosis *f*

dosera *common terms*

En dose

Fr doser

Es dosificar

De dosieren

doserande mätinstrument *metrology*

En automatic filling dispensing instrument

Fr appareil *m* de mesure conditionneur

Es instrumento *m* de medición dosificador

De dosierendes Meßgerät *n*, Konditioniergerät *n***dosering** *common terms*

En dosage

Fr dosage *m*

Es dosificación *f*

De Dosierung *f*

dotterbolag *business adm*

En subsidiary

Fr filiale *f*

Es filial *f*

De Tochtergesellschaft *f*

dotterkort *printed circuits*

En daughter board

Fr carte fille *f*

Es placa *f* secundaria

De Tochterplatte *f*

dra (om relä), *se* **slå till**

dra tråd, lägga tråd *cabling, wiring*

En run wires

Fr poser des fils

Es colocar hilos, tender hilos

De Draht *m* verlegen

dra åt, skruva åt *fasteners*

En tighten

Fr bloquer, serrer

Es apretar

De anziehen

drag, luftdrag *climate control*

En draft, draught

Fr courant *m* d'air

Es corriente *f* de aire

De Luftzug *m*

dragavlastning, kabelavlastning *connecting devices*

En pull-relief clamp

Fr serre-câble *m*

Es grapa *f* protectora contra tirones, protector *m* contra tirones

De Zugentlastungsklemme *f*

dragbrottsgräns, *se* **brottgräns**

dragfjäder

En tension spring

Fr ressort *m* de tension

Es muelle *m* tensor, resorte *m* tensor

De Zugfeder *f*

dragfri ventilation *climate control*

En draft-free ventilation, draught-free ventilation

Fr ventilation *f* sans courant d'air

Es ventilación *f* sin corriente de aire

De zugfreie Belüftung *f*

dragkraft *strength*

En tensile force

Fr effort *m* de traction

Es fuerza *f* de tracción

De Zugkraft *f*

dragning av tråd, tråddragning *wiring*

En running of wires

Fr pose *f* des fils

Es colocación *f* de hilos, tendido *m* de hilos

De Drahtverlegen *n*, Drahtziehen *n*

dragpressning *metalworking*

En deep pressing

Fr emboutissage *m* profond, rétreint *m*

Es prensado *m* profundo

De Streckziehverfahren *n*, Tiefziehverfahren *n*

dragprovning *strength*

En tensile test

Fr essai *m* de traction

Es prueba *f* a la tracción

De Zerreißprobe *f*, Zerreißversuch *m*

dragspänning *strength*

En tensile stress

Fr effort *m* de tension

Es esfuerzo *m* de tracción

De Zugspannung *f*

drev, lilla hjulet *mechanics*

En pinion

Fr pignon *m*

Es piñón *m*

De Antriebsritzel *n*, Ritzel *n*

drift *telecom*

En operation, running

Fr exploitation *f*

Es explotación *f*, operación *f*

De Betrieb *m*

drift och underhåll *O & M*

En operation and maintenance

Fr exploitation *f* et maintenance

Es explotación *f* y mantenimiento, operación *f* y mantenimiento

De Betrieb *m* und Wartung *f*

drift- och underhållscentral *O & M*

En operation and maintenance centre

Fr centre *m* d'exploitation et de maintenance

Es centro *m* de explotación y mantenimiento, centro *m* de operación y mantenimiento

De Betriebs- und Wartungszentrum *n*

driftanvisning, driftföreskrift *documentation*

En operating directions, operating instructions

Fr directives *f pl* d'exploitation, instructions *f pl* d'exploitation

Es instrucciones *f pl* de operación

De Betriebsanleitungen *f pl*, Betriebsanweisungen *f pl*, Betriebsvorschriften *f pl*

driftavbrott *O & M*

En interruption in operation, service interruption

Fr interruption *f* d'exploitation, interruption *f* du service

Es interrupción *f* del servicio

De Betriebsunterbrechung *f*, /kurze/ Betriebsstörung *f***driftbolag** *telecom*

En network operator, operating company

Fr exploitant *m* de réseau, opérateur *m* /de réseau/, société *f* exploitante

Es compañía *f* de explotación de la red, compañía *f* operadora

De Netzbetreiber *m*

driftcentral *O & M*

En operating centre, operational centre

Fr centre *m* d'exploitation

Es centro *m* de explotación, centro *m* de operación

De Betriebszentrum *n*

driftchef *plant eng*

En operational manager

Fr chef *m, f* de l'exploitation

Es jefe *m* de explotación, jefe *m* de operación

De Betriebsleiter *m*

driftdata *O & M*

En operational data

Fr données *f pl* d'exploitation

Es datos *m pl* de explotación, datos *m pl* de operación

De Betriebsdaten *pl*

driftdämpning *transmission*

En composite loss, effective loss

Fr affaiblissement *m* composite

Es atenuación *f* compuesta, atenuación *f* efectiva

De Betriebsdämpfung *f*

driftegenskaper *O & M*

En operating characteristics, operational characteristics, working characteristics

Fr caractéristiques *f pl* de fonctionnement, caractéristiques *f pl* d'exploitation

Es características *f pl* de funcionamiento, características *f pl* de servicio

De Betriebseigenschaften *f pl*, Betriebskenndaten *f pl*

drifterfarenheter *O & M*

En operational experience

Fr expérience *f* acquise en exploitation, expérience *f* d'exploitation

Es experiencia *f* de operación

De Betriebserfahrung *n*

driftföreskrift, driftanvisning *documentation*

En operating directions, operating instructions

Fr directives *f pl* d'exploitation, instructions *f pl* d'exploitation

Es instrucciones *f pl* de operación

De Betriebsanleitungen *f pl*, Betriebsanweisungen *f pl*, Betriebsvorschriften *f pl*

driftförhållanden *O & M*

En operating conditions, operational conditions, working conditions

Fr conditions *f pl* de fonctionnement, conditions *f pl* d'exploitation, régime *m*

Es condiciones *f pl* de funcionamiento, condiciones *f pl* de servicio

De Betriebsbedingungen *f pl*, Betriebsverhältnisse *n pl*

driftförstärkning *transmission*

En composite gain, effective gain

Fr gain *m* composite

Es ganancia *f* compuesta, ganancia *f* efectiva

De Betriebsverstärkung *f*

drifthandbok *documentation*

En operation and maintenance manual

Fr manuel *m* d'exploitation et de maintenance

Es manual *m* de operación y mantenimiento

De Handbuch *n* für Betrieb und Wartung

drifthastighet *semiconductors*

En drift velocity

Fr vitesse *f* moyenne de déplacement

Es velocidad *f* de deriva

De Driftgeschwindigkeit *f*, Wanderungsgeschwindigkeit *f*

driftingenjör *O & M*

En operation and maintenance engineer

Fr ingénieur *m* d'exploitation

Es ingeniero *m* de operación y mantenimiento

De Betriebs- und Wartungstechniker *m*

driftkontroll, driftövervakning *telephony*

En service supervision, supervision of quality of service

Fr surveillance *f* du fonctionnement, surveillance *f* du service

Es supervisión *f* del servicio

De Betriebskontrolle *f*, Betriebsüberwachung *f*

driftkontrollbaserat underhåll *dependability*

En controlled corrective maintenance

Fr maintenance *f* corrective dirigée

Es mantenimiento *m* correctivo controlado

De auf Betriebsüberwachung *f* basierende Wartung *f*

driftkontrollbord *telephony*

En service supervision desk

Fr pupitre *m* d'exploitation

Es mesa *f* de supervisión del servicio

De Betriebsüberwachungsplatz *m*

driftkostnad *economics*

En operating cost

Fr frais *m pl* d'exploitation

Es costo *m* de explotación, costo *m* de operación

De Betriebskosten *pl***driftladdning** *batteries*

En normal charging

Fr charge *f* en service

Es carga *f* de operación

De Betriebsladung *f*

driftlarm *O & M*

En service alarm

Fr alarme *f* de service

Es alarma *f* de servicio

De Betriebsalarm *m*

driftmässighet *O & M*

En operational performance

Fr performance *f* opérationnelle

Es operabilidad *f*

De Betriebsverhalten *n*

driftprincip *O & M*

En principle of operation

Fr principe *m* d'exploitation

Es principio *m* de operación

De Betriebsprinzip *n*, Funktionsprinzip *n*

driftpåkänning, funktionspåkänning *dependability*

En functional stress

Fr contrainte *f* de fonctionnement

Es esfuerzo *m* funcional

De funktionsbedingte Beanspruchung *f*

driftrutin *O & M*

En operational procedure

Fr procédure *f* d'exploitation, procédure *f* opératoire

Es procedimiento *m* operacional, rutina *f* de operación

De Betriebsablauf *m*

driftrörlighet *semiconductors*

En drift mobility

Fr mobilité *f* /moyenne/

Es movilidad *f* /media de los portadores/

De Driftbeweglichkeit *f*

driftskydd *O & M*

En operational security

Fr sécurité *f* d'exploitation

Es protección *f* operacional, seguridad *f* operacional

De Betriebsschutz *m*

driftspänning *electricity*

En operating voltage, working voltage

Fr tension *f* de fonctionnement

Es tensión *f* de servicio, tensión *f* de trabajo

De Arbeitsspannung *f*, Betriebsspannung *f*

driftstatistik *O & M*

En operating statistics

Fr statistiques *f pl* de service, statistiques *f pl* d'exploitation

Es estadística *f* de funcionamiento, estadística *f* de operación

De Betriebsstatistik *f*

driftstopp *production*

En shutdown, stoppage

Fr arrêt *m* /d'exploitation/

Es parada *f*

De Stillstand *m*

driftström *electricity*

En operating current

Fr courant *m* de service

Es corriente *f* de funcionamiento, corriente *f* de servicio, corriente *f* de trabajo

De Betriebsstrom *m*

driftströmbrytare *manual switching*

En main switch

Fr interrupteur *m* général

Es interruptor *m* principal

De Hauptschalter *m*

driftstöd *telecom*

En network management, operations support

Fr gestion *f* de réseau

Es gestión *f* de /la/ red

De Betriebsunterstützung *f*

driftstödsnod *telecom*

En operations support node

Fr noeud *m* d'aide à l'exploitation

Es nodo *m* de soporte de operación

De betriebstechnischer Knoten *m*

driftstödsnät *telecom*

En telecommunications management network, TMN

Fr réseau *m* de gestion des télécommunications, RGT

Es red *f* de gestión de telecomunicaciones

driftstörning *O & M*

En service incident, service irregularity

Fr anomalie *f* de fonctionnement, incident *m* de fonctionnement

Es perturbación *f* del servicio

De Betriebsstörung *f*

driftstörning *computers*

En operations disturbance

Fr anomalie *f* de fonctionnement, incident *m* de fonctionnement

Es perturbación *f* del funcionamiento

De Betriebsstörung *f*

driftsäker *dependability*

En dependable, reliable

Fr fiable

Es fiable

De betriebssicher

driftsäkerhet, tillgänglighet *dependability*

En availability, availability performance

Fr disponibilité *f*

Es disponibilidad *f*

De Verfügbarkeit *f***driftsätt** *O & M*

En mode of operation, operational mode

Fr mode *m* d'exploitation

Es modo *m* de operación

De Betriebsart *f*, Betriebsweise *f*

drifttermostat *regulating devices*

En operation thermostat

Fr thermostat *m* de service

Es termostato *m* de operación

De Betriebsthermostat *m*

drifttid *general techn*

En operating time

Fr temps *m* de fonctionnement

Es tiempo *m* de funcionamiento, tiempo *m* de operación

De Betriebsdauer *f*, Betriebszeit *f*

drifttillstånd *O & M*

En operational state, working state

Fr état *m* de fonctionnement, état *m* de travail

Es estado *m* de funcionamiento

De Betriebszustand *m*

drifttransistor *semiconductors*

En drift transistor

Fr transistor *m* à gradient d'impuretés, transistor *m* drift

Es transistor *m* de campo interno

De Drifttransistor *m*

driftuppföljning *computers*

En operations follow-up

Fr suivi *m* du fonctionnement

Es seguimiento *m* de operaciones

De Verfolgung *f* der Funktionen, Verfolgung *f* des Betriebes

driftövervakning *computers*

En operations monitoring

Fr supervision *f* du fonctionnement

Es supervisión *f* de operaciones

De Funktionsüberwachung *f*

driftövervakning, driftkontroll *telephony*

En service supervision, supervision of quality of service

Fr surveillance *f* du fonctionnement, surveillance *f* du service

Es supervisión *f* del servicio

De Betriebskontrolle *f*, Betriebsüberwachung *f*

drivanordning *mechanical eng*

En driver, driving device

Fr dispositif *m* de commande, dispositif *m* d'entraînement

Es dispositivo *m* de arrastre, dispositivo *m* motor

De Antriebseinrichtung *f*

drivenhet *general techn*

En drive unit, driver unit, driving unit

Es unidad *f* de arrastre, unidad *f* impulsora, unidad *f* motriz

De Antriebssystem *n*

drivfjäder *general techn*

En operating spring

Fr ressort *m* de progression, ressort *m* de travail

Es muelle *m* de trabajo, muelle *m* impulsor

De Antriebsfeder *f*

drivhake (i spärrmekanism) *mechanical eng*

En driving pawl

Fr cliquet *m* d'entraînement

Es trinquete *m* de arrastre, trinquete *m* impulsor

De Stoßklinke *f*

drivhjul *mechanical eng*

En driving wheel

Fr roue *f* motrice

Es rueda *f* de transmisión, rueda *f* motriz

De Antriebsrad *n*

drivkrets, drivsteg *electronics*

En driver, driving stage

Fr circuit *m* d'attaque, circuit *m* de commande, étage *m* d'excitation

Es etapa *f* excitadora

De Treiberstufe *f*

drivmotor *mechanical eng*

En driving motor

Fr moteur *m* d'entraînement, moteur *m* de propulsionteur *m* de traction

Es motor *m* de impulsión, motor *m* de propulsión

De Antriebsmotor *m*

drivpassning *mechanical eng*

En drive fit

Fr ajustement *m* serré

Es ajuste *m* forzado

De Preßpassung *f*, Preßsitz *m*, Treibsitz *m*

drivrem *mechanical eng*

En driving belt

Fr courroie *f* de commande, courroie *f* d'entraînement, courroie *f* de transmission

Es correa *f* de transmisión

De Transmissionsriemen *m*, Treibriemen *m*

drivrulle *computers*

En capstan

Fr rouleau *m* d'entraînement

Es eje *m* de arrastre, rodillo *m* impulsor

De Antriebsrolle *f*, Kapstan *n*

drivskiva *mechanical eng*

En driving pulley

Fr poulie *f* d'entraînement

Es polea *f* de arrastre, polea *f* impulsora

De Antriebsscheibe *f*

drivsteg, drivkrets *electronics*

En driver, driving stage

Fr circuit *m* d'attaque, circuit *m* de commande, étage *m* d'excitation

Es etapa *f* excitadora

De Treiberstufe *f***drivström** *electricity*

En driving current

Fr courant *m* d'attaque, courant *m* de comnnande

Es corriente *f* de excitación

De Antriebsstrom *m*

drivströmkrets *electricity*

En driving circuit

Fr circuit *m* d'attaque

Es circuito *m* excitador

De Antriebsstromkreis *m*

droppsmörjning *lubrication*

En drop feed lubrication

Fr graissage *m* par compte-gouttes

Es lubricación *f* por goteo

De Tropfschmierung *f*

drossel, spärrdrossel *electricity*

En choke, choking coil

Fr bobine *f* de choc

Es bobina *f* de choque, choque *m*

De Sperrdrossel *f*

D-skruv *cables*

En multiple twin

Fr quarte *f* à paires combinables, quarte *f* DM

Es cuádrete *m* D.M.

De Dieselhorst-Martin-Vierer *m*, DM-Vierer *m*,

viererverseiltes Kabel *n*

dubb *manufacturing eng, turning*

En centre

Fr pointe *f* de tour

Es punta *f*

De Spitze *f*

dubbavstånd *manufacturing eng, turning*

En centre distance

Fr écartement *m* des pointes

Es distancia *f* entre puntas

De Mittenabstand *m*

dubbdocka *turning*

En tailstock

Fr contre-poupée *f*

Es contrapunta *f*

De Reitstock *m*

dubbel densitet *computers*

En double density

Fr double densité *f*

Es densidad *f* doble

De doppelte Schreibdichte *f*

dubbel heteroövergång *fibre optic com*

En double heterojunction

Fr hétérojonction *f* double

Es heterounión *f* doble

De Doppelheteroübergang *m*

dubbel mottagaringång *radio*

En dual front end

Fr entrée *f* de réception double

Es sección *f* de entrada doble

De doppelter Empfängereingang *m*

dubbel nedkoppling *telephony*

En both-party release, last-party release

Fr libération *f* par la dernière partie

Es desconexión *f* doble, liberación *f* por ambos abonados

De Auslösung *f* durch den zuletzt auflegenden Teilnehmer, beiderseitige Auslösung *f*

dubbel slutsignal *telephony*

En both-party release signal, last-party release signal

Fr signal *m* de libération par la dernière partie

Es señal *f* de desconexión doble, señal *f* de liberación por ambos abonados

De Signal *n* bei beiderseitiger Auslösung

dubbel strömmatning, *se* **individuell strömmatning**

dubbel U-fog *welding*

En double U-groove

Fr chanfrein *m* en double U

Es costura *f* doble en U

De Doppel-U-Stoß *m*

dubbelankarrelä *relays*

En double-armature relay

Fr relais *m* à double armature

Es relé *m* de doble armadura

De Doppelankerrelais *n*

dubbelbasdiod *semiconductors*

En double-base diode, unijunction diode

Fr diode *f* à double base

Es diodo *m* de doble base, diodo *m* uniunión

De Doppelbasisdiode *f*

dubbelbrytning *electric contacts*

En double-break contact

Fr contact *m* à double rupture

Es contacto *m* bipolar, contacto *m* de doble apertura

De Doppelruhekontakt *m*

dubbelbrytning *fibre optic com*

En birefringence

Fr biréfringence *f*

Es birrefringencia *f*

De Doppelbrechung *f*

dubbeldegelteknik *fibre optic com*

En double crucible technique

Fr procédé *m* du double creuset

Es técnica *f* de crisol doble

De Doppeltiegeltechnik *f*

dubbelfas *manufacturing eng*

En double chamfer

Fr chanfrein *m* double

Es achaflanado *m* doble, bisel *m* doble

De Doppelabschrägung *f*

dubbelfolie *materials*

En double-foil

Es lámina *f* doble

De Doppelfolie *f***dubbelgrupp**

En twin group

Fr groupe *m* double, groupe *m* jumelé

Es grupo *m* doble

De Doppelgruppe *f*

dubbelgängad *fasteners*

En double-threaded

Fr double filetage (à

Es doble rosca (de

De doppelgängig

dubbelhäftande tape *adhesives*

En double-stick tape

Es cinta *f* adhesiva por ambos lados

De Doppelklebeband *n*

dubbelkontakt, *se* **tvllllngkontakt**

dubbelledning *outside plant eng*

En double-circuit line

Fr ligne *f* double

Es línea *f* doble

De Doppelleitung *f*

dubbelledning *transmission*

En metallic circuit

Fr circuit *m* métallique

Es circuito *m* metálico

De Doppelleitung *f*

dubbelomvandlande mottagare *radio*

En dual conversion receiver

Fr récepteur *m* à double changement de fréquence

Es receptor *m* de conversion doble

De Doppelüberlagerungsempfänger *m*

dubbelord *computers*

En doubleword

Fr double mot *m*

Es doble palabra *f*

De Doppelwort *n*

dubbelprecision *computers*

En double precision

Fr double précision (en

Es doble precisión *f*

De doppelte Genauigkeit *f*, doppelte Präzision *f*

dubbelprovtagning *quality*

En double sampling

Fr échantillonnage *m* double

Es muestreo *m* doble

De Doppelstichprobenprüfung *f*, doppelte Stichprobenprüfung *f*

dubbeipulsregistrering *computers*

En double-pulse recording

Fr enregistrement *m* par double impulsion

Es registro *m* por doble impulso

De Doppelimpuisschreibverfahren *n*

dubbelregister *computers*

En double length register

Fr registre *m* double

Es registro *m* de doble longitud

De Register *n* doppelter Wortlänge

dubbelriktad *transmission*

En bidirectional

Fr bidirectionnel, bilatéral

Es bidireccional, en ambos sentidos

De beidseitig, zweiseitig

dubbelriktad diodtyristor, diac *semiconductors*

En bidirectional diode thyristor, diac

Fr thyristor *m* diode bidirectionnel

Es diac *m*, tiristor *m* diodo bidireccional

De Zweirichtungsthyristordiode *f*

dubbelriktad kommunikation *computers*

En both-way communication

Fr mode *m* bidirectionnel simultané

Es comunicación *f* en ambos sentidos

De beidseitige Datenübermittlung *f*

dubbelriktad transistor *semiconductors*

En bidirectional transistor

Fr transistor *m* bidirectionnel

Es transistor *m* bidireccional

De Bidirektionaltransistor *m*

dubbelriktad triodtyristor, triac *semiconductors*

En bidirectional triode thyristor, triac

Fr thyristor *m* triode bi-directionnel

Es tiristor *m* triodo bidireccional, triac *m*

De Triac *m*, Zweirichtungs-Thyristortriode *f*

dubbelriktat flöde *flowcharts*

En bidirectional flow

Fr transfert *m* bilatéral

Es flujo *m* bidireccional

De bidirektionaler Fluß *m*

dubbelriktat överdrag *transmission*

En two-way repeater

Fr répéteur *m* bidirectionnel

Es repetidor *m* bidireccional

De Zweiwegverstärker *m*

dubbelsidigt mönsterkort *printed circuits*

En double-sided printed board

Fr carte *f* imprimée double face

Es placa *f* impresa de doble cara, tarjeta *f* impresa de doble cara

De doppelseitige /zweiseitige/ Leiterplatte *f*, Leiterplatte *f* mit Leiterbildern auf beiden Seiten

dubbelsidigt stativ *equipment practice*

En double-sided rack

Fr baie *f* à double face, bâti *m* à double face

Es bastidor *m* de dos caras

De doppelseitiges Gestell *n***dubbelslutning** *electric contacts*

En double-make contact

Fr contact *m* à double fermeture, contact *m* travail double

Es contacto *m* de doble cierre

De Doppelarbeitskontakt *m*

dubbelsnedstreck *symbols*

En double solidus

Fr barre *f* oblique double

Es raya *f* inclinada doble, raya *f* oblicua doble

De Doppelschrägstrich *m*

dubbelstråleoscilloskop *electronics*

En dual-beam oscilloscope

Fr oscilloscope *m* à double faisceau

Es osciloscopio *m* de doble haz

De Zweistrahloszilloskop *n*

dubbelström *telex*

En double current

Fr double courant *m*

Es corriente *f* doble

De Doppelstrom *m*

dubbeltransistor *semiconductors*

En dual transistor

Es transistor *m* doble

De Doppeltransistor *m*

dubblerad drift *O & M*

En duplicated operation

Fr fonctionnement *m* en dupliqué

Es funcionamiento *m* duplicado, operación *f* duplicada

De gedoppelter Betrieb *m*, Redundanzbetrieb *m*

dubbsvarv, supportsvarv *manufacturing eng*

En centre lathe

Fr tour *m* à pointes, tour *m* ordinaire

Es torno *m* de puntas

De Spitzendrehbank *f*

duktkabel *cables*

En duct cable

Fr câble *m* à poser en conduite, câble *m* en canalisation

Es cable *m* para canalizaciones

De Röhrenkabel *n*

duktryck, *se* **screentryck**

dump *computers*

En dump

Fr cliché *m*, résultat *m* de vidage, vidage *m*

Es vaciado *m*, vuelco *m*

De Dump *m*, Speicherabzug *m*

dumpa *computers*

En dump

Fr vider

Es vaciar, volcar

De Speicherabzug *m* erstellen

dumpprogram *computers*

En dump routine

Fr programme *m* de vidage

Es rutina *f* de vaciado, rutina *f* de vuelco

De Abzugsroutine *f*, Speicherabzugsroutine *f*

duodecimal *mathematics*

En duodecimal

Fr duodécimal

Es duodecimal

De duodezimal

duplex *telecom*

En duplex

Fr bilatéral simultané, duplex

Es dúplex

De duplex

duplexdrift *telecom*

En duplex working

Fr fonctionnement *m* en duplex

Es funcionamiento *m* en dúplex

De Duplexbetrieb *m*

duplexer, *se* **SM-kopplare, SM-växlare**

duplexledare *electric conductors*

En double conductor, twin conductor

Fr faisceau *m* double

Es conductor *m* dúplex

De Doppelleiter *m*

duplexledning *transmission*

En duplex line

Fr ligne *f* duplex, ligne *f* duplexée

Es línea *f* dúplex

De Duplexieitung *f*

duplextrafik *radio*

En duplex traffic

Fr trafic *m* en mode duplex

Es tráfico *m* dúplex

De Duplexverkehr *m*

duplexöverföring *computers*

En duplex transmission

Fr transmission *f* duplex

Es transmisión *f* dúplex

De Duplexúbertragung *f*

duplicerad utrustning *O & M*

En duplicated equipment

Fr équipement *m* dupliqué, ~ doublé

Es equipo *m* duplicado

De gedoppelte Ausrüstung *f*

duroplast, *se* **härdplast**

dygnsrytm *physiology*

En diurnal rythm

Fr rythme *m* diurne

Es ritmo *m* diurno

De Tagesrythmus *m***dygnsvariation** *common terms*

En day-to-day variation, diurnal variation

Fr variation *f* diurne

Es variación *f* diurna

De tägliche Schwankungen *f pl*

dykspolerelä *relays*

En plunger coil relay, plunger relay

Es relé *m* de solenoide

De Tauchkernrelais *n*

dyna *general techn*

En cushion, pad

Fr nnatelas *m*

Es almohadilla *f*

De Kissen *n*, Polster *n*

dynamikområde *EMC*

En dynamic range

Fr gamme *f* dynamique

Es margen *m* dinámico

De Dynamikbereich *m*

dynamisk buffring, dynamisk minnesallokering *computers*

En dynamic buffer allocation

Fr rangement *m* dynamique en mémoire tampon

Es almacenamiento *m* intermedio dinámico

De dynamische Pufferung *f*

dynamisk dumpning *computers*

En dynamic dump

Fr vidage *m* dynamique

Es vaciado *m* dinámico, vuelco *m* dinámico

De dynamischer Speicherabzug *m*

dynamisk minnesallokatlon, dynamisk minnestilldelning *computers*

En dynamic storage allocation

Fr attribution *f* dynamique de mémoire

Es asignación *f* dinámica de memoria

De dynamische Speicherbelegung *f*

dynamisk minnesallokering, dynamisk buffring *computers*

En dynamic buffer allocation

Fr rangement *m* dynamique en mémoire tampon

Es almacenamiento *m* intermedio dinámico

De dynamische Pufferung *f*

dynamisk minnestilldelning, dynamisk minnesallokation *computers*

En dynamic storage allocation

Fr attribution *f* dynamique de mémoire

Es asignación *f* dinámica de memoria

De dynamische Speicherbelegung *f*

dynamisk mätning *metrology*

En dynamic measurement

Fr mesurage *m* dynamique

Es medición *f* dinámica

De dynamische Messung *f*

dynamisk omplacering *computers*

En dynamic relocation

Fr translation *f* dynamique

Es reubicación *f* dinámica

De dynamische Adreßverschiebung *f*, dynamische Verschiebung *f*

dynamisk selektiv dumpning *computers*

En snapshot dump

Fr vidage *m* ä \a demande

Es vaciado *m* instantáneo, vuelco *m* instantáneo

De dynamischer Speicherauszug *m*

dynamisk tilldelning *computers*

En dynamic allocation

Fr translation *f* dynamique

Es asignación *f* dinámica

De dynamische Belegung *f*, dynamische Betriebsmittelzuweisung *f*

dynamiskt brus *acoustics*

En dynamic noise

Fr bruit *m* dynamique

Es ruido *m* dinámico

De dynamisches Rauschen *n*

dynamiskt minne *computers*

En dynamic memory, dynamic storage

Fr mémoire *f* dynamique

Es memoria *f* dinámica

De dynamischer Speicher *m*

dysa *climate control*

En spray nozzle

Fr buse *f* de pulvérisation, pulvérisateur *m*

Es pulverizador *m*

De Düse *f*

dämpa *mechanics*

En damp

Fr amortir

Es amortiguar

De abschwächen, dämpfen

dämpa *transmission*

En attenuate

Fr affaiblir, atténuer

Es atenuar

De dämpfen

dämpad svängning *physics*

En damped oscillation

Fr oscillation *f* amortie

Es oscilación *f* amortiguada

De gedämpfte /abklingende/ Schwingung *f*

dämpare *transmission*

En attenuator

Fr affaiblisseur *m*, atténuateur *m*

Es atenuador *m*

De Abschwächer *m*, Dämpfungsglied *n*

dämpare, vibrationsdämpare *mechanical eng*

En vibration damper

Fr amortisseur *m* /de vibrations/

Es amortiguador *m* de vibraciones

De Schwingungsdämpfer *m***dämpbricka** *telephony*

En damper, damping piece, damping washer

Fr amortisseur *m*, rondelie *f* d'amortissement

Es arandela *f* amortiguadora, pieza *f* amortiguadora

De Dämpfer *m*, Dämpfscheibe *f*

dämpfjäder *mechanical eng*

En damping spring

Fr ressort *m* amortisseur

Es muelle *m* antivibrador, resorte *m* amortiguador

De Dämpfungsfeder *f*

dämpning *automatic control, mechanics*

En damping

Fr amortissement *m*

Es amortiguación *f*

De Dämpfung *f*

dämpning *transmission*

En attenuation, loss

Fr affaiblissement *m*, atténuation *f*

Es atenuación *f*, pérdida *f*

De Dämpfung *f*, Verlust *m*

dämpning av bilstereo *mobicom*

En muting of car stereo

Fr silencieux *m* d'autoradio

Es silenciamiento *m* de la radio del vehículo

De Stillschalten *n* der Autostereoanlage

dämpningsbegränsad drift *fibre optic com*

En attenuation-limited operation

Fr fonctionnement *m* limité par l'affaiblissement

Es operación *f* limitada por la atenuación

De dämpfungsbegrenzter Betrieb *m*

dämpningsdistorsion *transmission*

En attenuation distortion, non-uniform frequency response, variation with frequency of the overall loss

Fr distorsion *f* d'affaiblissement

Es distorsión *f* de atenuación

De Dämpfungsverzerrung *f*

dämpningsfaktor *transmission*

En attenuation factor

Fr facteur *m* d'atténuation

Es factor *m* de atenuación

De Dämpfungsfaktor *m*

dämpningsförmåga *mechanics*

En damping capacity

Fr pouvoir *m* anti-vibratoire

Es capacidad *f* amortiguadora

De Dämpfungsfähigkeit *f*

dämpningskoefficient *fibre optic com, transmission*

En attenuation coefficient

Fr affaiblissement *m* linéique

Es coeficiente *m* de atenuación

De Dämpfungskoeffizient *m*

dämpningskonstant, *se* **dämpningskoefficient**

dämpningskontroll *transmission*

En attenuation check

Fr vérification *f* d'affaiblissement

Es verificación *f* de atenuación

De Dämpfungskontrolle *f*

dämpningskvot *radar*

En cancellation ratio

Fr taux *m* d'annulation

Es cociente *m* de cancelación

De Unterdrückungsfaktor *m*

dämpningslikare, dämpnormal *transmission*

En calibrated attenuator

Fr atténuateur *m* étalonné

Es atenuador *m* calibrado

De Eichteiler *m*

dämpningsmätning *transmission*

En attenuation measurement

Fr mesure *f* d'affaiblissement

Es medición *f* de atenuación

De Dämpfungsmessung *f*

dämpningsreglering, dämpsatsmanövrering *transmission*

En attenuation control, automatic attenuation regulation

Fr contrôle *m* d'affaiblissement

Es control *m* de atenuación

De Dämpfungsgliedsteuerung *f*, Dämpfungsregelung *f*

dämpningstolerans *transmission*

En attenuation tolerance

Fr tolérance *f* d'affaiblissement

Es tolerancia *f* de atenuación

De Dämpfungstoleranz *f*

dämpningsvärde *transmission*

En attenuation value

Fr valeur *f* d'affaiblissement

Es valor *m* de atenuación

De Dämpfungswert *m*

dämpnormal, dämpningslikare *transmission*

En calibrated attenuator

Fr atténuateur *m* étalonné

Es atenuador *m* calibrado

De Eichteiler *m*

dämpsats, fast dämpare *transmission*

En fixed attenuator, pad

Fr atténuateur *m* fixe, complément *m* de ligne, complément *m* de longueur

Es adaptador *m*, atenuador *m* fijo

De Dämpfsatz *m*, Dämpfungseinsatz *m*

dämpsatsmanövrering, dämpningsreglering *transmission*

En attenuation control, automatic attenuation regulation

Fr contrôle *m* d'affaiblissement

Es control *m* de atenuación

De Dämpfungsgliedsteuerung *f*, Dämpfungsregelung *f***dödgång** *mechanical eng*

En backlash

Fr jeu *m* fonctionnel

Es movimiento *m* muerto

De Flankenspiel *n*, Lose *n*, toter Gang *m*

dödtid *automatic control*

En dead time, delay

Fr retard *m*, temps *m* mort

Es tiempo *m* muerto

De Totzeit *f*

dödvarv *mechanical eng*

En dead turns

Fr spire *f* inactive

Es espira *f* inactiva

De tote Windungen *f pl*

e- och m-signalering *signalling*

En e & *m* signalling

Fr signalisation *f* TRON/RON

Es señalización *f* E & M

De E & M-Zeichengabe *f*

ebonit *materials*

En ebonite

Fr ébonite *f*

Es ebonita *f*

De Ebonit *n*

editera, *se* **redigera**

editering, *se* **redigering**

effekt *physics*

En power

Fr puissance *f*

Es potencia *f*

De Leistung *f*

effekt, verkan *common terms*

En effect

Fr effet *m*

Es efecto *m*

De Auswirkung *f*, Effekt *m*, Wirkung *f*

effektbehov, effektkrav *power supply*

En power requirement

Fr puissance *f* requise

Es necesidad *f* de potencia

De Leistungsbedarf *m*

effektbrytare, automatsäkring *electricity*

En circuit breaker

Fr disjoncteur *m*

Es interruptor *m* automático

De automatische Sicherung *f*, Leistungsschalter *m*

effektdimensionering *power supply*

En power dimensioning

Es dimensionamiento *m* de potencia

De Leistungsdimensionierung *f*

effektfaktor *electricity*

En power factor

Fr facteur *m* de puissance

Es factor *m* de potencia

De Leistungsfaktor *m*

effektförbrukning *power supply*

En power consumption

Fr consommation *f* d'énergie, puissance *f* consommée

Es consumo *m* de potencia

De Leistungsverbrauch *m*

effektförlust *electronics*

En power loss

Es pérdida *f* de potencia

De Leistungsverlust *m*

effektförstärkare *electronics*

En power amplifier

Fr amplificateur *m* de puissance

Es amplificador *m* de potencia

De Leistungsverstärker *m*

effektförstärkarpanel *electronics*

En power amplifier panel

Es panel *m* de amplificación de potencia

De Leistungsverstärkerfeld *n*

effektgräns *electronics*

En power limit

Fr limite *f* de puissance

Es limite *m* de potencia

De Leistungsbegrenzung *f*

effekthalvledare *semiconductors*

En power semiconductor

Fr semiconducteur *m* de puissance

Es semiconductor *m* de potencia

De Leistungshalbleiter *m*

effektiv area, absorptionsyta *aerials*

En absorption cross-section, effective area

Fr surface *f* de captation

Es superficie *f* de captación, superficie *f* efectiva

De Absorptionsfläche *f*, Absorptionsquerschnitt *m*

effektiv elektrodyta *electronics*

En working surface

Fr surface *f* utile d'une électrode

Es superficie *f* activa de un electrodo

De wirksame Elektrodenfläche *f*

effektiv inadmittans *electricity*

En effective input admittance

Fr admittance *f* effective d'entrée

Es admitancia *f* efectiva de entrada

De wirksamer Eingangsscheinleitwert *m*

effektiv inimpedans *electricity*

En effective input impedance

Fr impédance *f* effective d'entrée

Es impedancia *f* efectiva de entrada

De wirksame Eingangsimpedanz *f*

effektiv inkapacitans *electricity*

En effective input capacitance

Fr capacité *f* effective d'entrée

Es capacitancia *f* efectiva de entrada

De wirksame Eingangskapazität *f* **dödgång** *mechanical eng*

En backlash

Fr jeu *m* fonctionnel

Es movimiento *m* muerto

De Flankenspiel *n*, Lose *n*, toter Gang *m*

dödtid *automatic control*

En dead time, delay

Fr retard *m*, temps *m* mort

Es tiempo *m* muerto

De Totzeit *f*

dödvarv *mechanical eng*

En dead turns

Fr spire *f* inactive

Es espira *f* inactiva

De tote Windungen *f pl*

e- och m-signalering *signalling*

En e & *m* signalling

Fr signalisation *f* TRON/RON

Es señalización *f* E & M

De E & M-Zeichengabe *f*

ebonit *materials*

En ebonite

Fr ébonite *f*

Es ebonita *f*

De Ebonit *n*

editera, *se* **redigera**

editering, *se* **redigering**

effekt *physics*

En power

Fr puissance *f*

Es potencia *f*

De Leistung *f*

effekt, verkan *common terms*

En effect

Fr effet *m*

Es efecto *m*

De Auswirkung *f*, Effekt *m*, Wirkung *f*

effektbehov, effektkrav *power supply*

En power requirement

Fr puissance *f* requise

Es necesidad *f* de potencia

De Leistungsbedarf *m*

effektbrytare, automatsäkring *electricity*

En circuit breaker

Fr disjoncteur *m*

Es interruptor *m* automático

De automatische Sicherung *f*, Leistungsschalter *m*

effektdimensionering *power supply*

En power dimensioning

Es dimensionamiento *m* de potencia

De Leistungsdimensionierung *f*

effektfaktor *electricity*

En power factor

Fr facteur *m* de puissance

Es factor *m* de potencia

De Leistungsfaktor *m*

effektförbrukning *power supply*

En power consumption

Fr consommation *f* d'énergie, puissance *f* consommée

Es consumo *m* de potencia

De Leistungsverbrauch *m*

effektförlust *electronics*

En power loss

Es pérdida *f* de potencia

De Leistungsverlust *m*

effektförstärkare *electronics*

En power amplifier

Fr amplificateur *m* de puissance

Es amplificador *m* de potencia

De Leistungsverstärker *m*

effektförstärkarpanel *electronics*

En power amplifier panel

Es panel *m* de amplificación de potencia

De Leistungsverstärkerfeld *n*

effektgräns *electronics*

En power limit

Fr limite *f* de puissance

Es limite *m* de potencia

De Leistungsbegrenzung *f*

effekthalvledare *semiconductors*

En power semiconductor

Fr semiconducteur *m* de puissance

Es semiconductor *m* de potencia

De Leistungshalbleiter *m*

effektiv area, absorptionsyta *aerials*

En absorption cross-section, effective area

Fr surface *f* de captation

Es superficie *f* de captación, superficie *f* efectiva

De Absorptionsfläche *f*, Absorptionsquerschnitt *m*

effektiv elektrodyta *electronics*

En working surface

Fr surface *f* utile d'une électrode

Es superficie *f* activa de un electrodo

De wirksame Elektrodenfläche *f*

effektiv inadmittans *electricity*

En effective input admittance

Fr admittance *f* effective d'entrée

Es admitancia *f* efectiva de entrada

De wirksamer Eingangsscheinleitwert *m*

effektiv inimpedans *electricity*

En effective input impedance

Fr impédance *f* effective d'entrée

Es impedancia *f* efectiva de entrada

De wirksame Eingangsimpedanz *f*

effektiv inkapacitans *electricity*

En effective input capacitance

Fr capacité *f* effective d'entrée

Es capacitancia *f* efectiva de entrada

De wirksame Eingangskapazität *f***effektiv medeldiameter** *threads*

En virtual effective diameter

Es diámetro *m* efectivo virtual

De mittlerer Nutzdurchmesser *m*

effektiv temperatur *climate control*

En effective temperature

Fr température *f* effective

Es temperatura *f* efectiva

De Effektivtemperatur *f*

effektiv utadmittans *electricity*

En effective output admittance

Fr admittance *f* effective de sortie

Es admitancia *f* efectiva de salida

De wirksamer Ausgangsscheinleitwert *m*

effektiv utimpedans *electricity*

En effective output impedance

Fr impédance *f* effective de sortie

Es impedancia *f* efectiva de salida

De wirksame Ausgangsimpedanz *f*

effektiv utkapacitans *electricity*

En effective output capacitance

Fr capacité *f* effective de sortie

Es capacitancia *f* efectiva de salida

De wirksame Ausgangskapazität *f*

effektivadress *computers*

En effective address

Fr adresse *f* effective

Es dirección *f* efectiva

De effektive Adresse *f*

effektivinstruktion *computers*

En effective instruction

Fr instruction *f* effective

Es instrucción *f* efectiva

De effektiver Befehl *m*, endgültiger Befehl *m*

effektivitet *dependability*

En effectiveness

Fr efficacité *f*

Es efectividad *f*

De Effektivität *f*, Wirksamkeit *f*

effektivitetsfunktion *computers*

En efficiency function

De Effizienzfunktion *f*

effektivvärde *physics*

En root-mean-square value, r.m.s. value

Fr valeur *f* efficace

Es valor *m* cuadrático medio, valor *m* eficaz

De Effektivwert *m*, quadratischer Mittelwert *m*

effektkrav, effektbehov *power supply*

En power requirement

Fr puissance *f* requise

Es necesidad *f* de potencia

De Leistungsbedarf *m*

effektlack *surface treatment*

En texture finish

Fr peinture *f* texturée

Es acabado *m* texturado

De Effektlack *m*

effektmeter *electronics*

En power meter

Fr wattmètre *m*

Es medidor *m* de potencia

De Leistungsmesser *m*

effektmäthuvud

En power sensor

Fr élément *m* sensible à la puissance

Es sensor *m* de potencia

De Leistungssensor *m*

effektnivå *electronics*

En power level

Fr niveau *m* de puissance

Es nivel *m* de potencia

De Leistungspegel *m*

effektrelä *relays*

En power relay

Fr relais *m* de puissance

Es relé *m* de potencia

De Leistungsrelais *n*

effektreserv *electricity*

En reserve power

Fr réserve *f* de puissance

Es reserva *f* de potencia

De Leistungsreserve *f*

effektrör *electronics*

En power tube, power valve

Fr tube *m* de puissance

Es tubo *m* de potencia

De Leistungsröhre *f*

effektsteg *radio*

En power stage

Fr étage *m* de puissance

Es etapa *f* de potencia

De Leistungsstufe *f*

effekttransistor *semiconductors*

En power transistor

Fr transistor *m* de puissance

Es transistor *m* de potencia

De Leistungstransistor *m*

effektuttag, förbrukningseffekt *electricity*

En power drain

Fr puissance *f* absorbée

Es potencia *f* consumida

De Leistungsaufnahme *f*

efterbehandlare *computers*

En postprocessor

Fr postprocesseur *m*

Es postprocesador *m*, programa *m* adaptador

De Postprozessor *m***efterfjädrlng, säkerhetslyftning** *relays*

En contact follow

Fr accompagnement *m* d'un contact

Es elevación *f* de seguridad

De Kontaktnachlauf *m*

efterföljande adressmeddelande *CCITT No 6*

En subsequent address message

Fr message *m* d'adresse subséquent

Es mensaje *m* subsiguiente de dirección

De Folgeadressenmitteilung *f*

efterjustera, omjustera *general techn*

En readjust

Es reajustar

De nachgleichen, nachregeln, nachstellen

efterjustering, omjustering *general techn*

En readjustment, realignment

Fr nouveau *m* réglage, remise *f* au point

Es reajuste *m*

De Nachgleich *m*, Nachjustierung *f*

efterkalibrera *general techn*

En recalibrate

Es recalibrar

De nacheichen

efterkalibrering *general techn*

En recalibration

Es recalibración *f*

De Nacheichung *f*

efterklang *acoustics*

En reverberation

Fr réverbération *f*

Es reverberación *f*

De Nachhall *m*, Widerhall *m*

efterklangsfält *acoustics*

En reverberant field

Fr champ *m* réverbéré, zone *f* réverbérée

Es campo *m* reverberante

De diffuses Feld *n* (Schallfeld), Hallfeld *n*

efterklangstid *acoustics*

En reverberation time

Fr durée *f* de réverbération

Es tiempo *m* de reverberación

De Nachhallzeit *f*

efterledning *semiconductors*

En reverse recovery

Fr récupération *f* inverse

Es recuperación *f* inversa

De Sperrträgheit *f*

efterledningsström *semiconductors*

En reverse recovery current

Fr courant *m* de recouvrement inverse

Es corriente *f* de recuperación inversa

De Sperrverzögerungsstrom *m*

efterledningstid *semiconductors*

En carrier storage time

Fr retard *m* ä \a décroissance

Es retardo *m* de caída

De Entladeverzug *m*, Speicherzeit *f*

efterlysning *radar*

En persistance

Fr persistance *f* d'écran

Es persistencia *f* /de pantalla/

De Nachleuchtdauer *f*

efterpolering *surface treatment*

En final buffing

Fr polissage *m* final au disque

Es pulido *m* final

De Nachpolieren *n*, Nachpolierung *f*

efterstudie *systems development*

En post-implementation study

Es estudio *m* después de la implementación

De Nachstudie *f*, Nachuntersuchung *f*

efterval *telephony*

En post-selection

Es postselección *f*, selección *f* ulterior

De Nachwahl *f*

egen ledning *telephony*

En own allocated line

Fr ligne *f* individuelle

Es línea *f* propia

De eigene Leitung *f*

egen station *O & M*

En home exchange

Fr central *m* local

Es central *f* de origen, central *f* propia

De eigene Vermittlungsstelle *f*

egendeklarerad *computers*

En auto-declared, self-declared

Fr autodéclaré

Es autodeclarado

egenfel hos mätinstrument *metrology*

En intrinsic error

Fr erreur *f* intrinsèque

Es error *m* intrínseco

De Eigenfehler *m*, Grundfehler *m*

egenfrekvens *electronics, physics*

En natural frequency

Fr fréquence *f* propre d'un système

Es frecuencia *f* natural

De Eigenfrequenz *f*

egenfält *semiconductors*

En self field /of a Hall generator/

Fr champ *m* induit /d'un générateur Hall/

Es campo *m* inducido /de un generador Hall/

De Eigenfeld *n***egengenererat brus** *fibre optic com*

En intrinsic noise

Fr bruit *m* interne

Es ruido *m* intrínseco

De Eigenrauschen *n*

egenhalvledare, *se* **egenledare, l-ledare**

egenimpedans *transmission*

En characteristic impedance

Fr impédance *f* caractéristique

Es impedancia *f* característica

De charakteristischer Scheinwiderstand *m*, Kennimpedanz *f*

egenkonvektion, *se* **fri konvektion**

egenledare, l-ledare *semiconductors*

En intrinsic semiconductor, l-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type 1 /intrinsèque/

Es semiconductor *m* intrínseco

De Eigenhalbieiter *m*, i-Halbleiter *m*

egenledning, l-ledning *semiconductors*

En intrinsic conduction

Fr conduction *f* intrinsèque

Es conducción *f* intrínseca

De Eigenleitung *f*

egenskap *common terms*

En characteristic, property, quality

Fr caractéristique *f*, propriété *f*

Es característica *f*, propiedad *f*

De Eigenschaft *f*, Merkmal *n*

egenskap *quality*

En characteristic

Fr caractère *m*

Es característica *f*

De Merkmal *n*

egentillverkad product *production*

En product of in-house manufacture

Fr produit *m* de fabrication interne

Es producto *m* de fabricación propia

De eigenes Erzeugnis *n*

egenuppvärmning *electricity*

En self-heating

Fr autoéchauffement *m*, échauffement *m* propre

Es autocalentamiento *m*

De Eigenerwärmung *f*

egg *tools*

En edge

Fr fil *m*

Es filo *m*

De Schneide *f*

E-indikator *radar*

En type E display

Fr indicateur *m* de distance et de site, indicateur *m* type E

Es indicador *m* E, pantalla *f* E, presentación *f* tipo E

De E-Anzeige *f*, E-Darstellung *f*

ej godkänd *testing*

En rejected

Fr refusé

Es no aprobado, rechazado

De abgelehnt, nicht gutgeheißen

ej krävd tid *dependability*

En non-required time

Fr période *f* non requise

Es tiempo *m* no requerido

De Betriebspause *f*

ej nedkopplad förbindelse *telephony*

En non-released connection

Es conexión *f* no liberada

De nicht ausgelöste Verbindung *f*

ej påvisad variationsorsak, slumpmässiga förändringar *quality*

En change causes, random causes

Fr causes *f pl* dues au hasard

Es causas *f pl* aleatorias

De Zufallsursachen *f pl* /für Abweichungen/

ejektor *fluids*

En ejector

Fr éjecteur *m*

Es eyector *m*

De Auswerfer *m*, Ejektor *m*

eko *acoustics, transmission*

En echo

Fr écho *m*

Es eco *m*

De Echo *n*

ekobox *radar*

En echo box

Fr boîte *f* à écho

Es caja *f* de ecos, resonador *m* de ecos

De Echobox *f*, Echohohlraumresonator *m*

ekodämpare, ekospärr *electronics*

En echo suppressor

Fr suppresseur *m* d'écho

Es supresor *m* de eco

De Echosperre *f*, Echosperrer *m*, Echounterdrücker *m*

ekodämpning, *se* **missanpassningsdämpning**

ekoeliminering, ekosläckning *transmission*

En echo cancellation

Fr annulation *f* d'écho, compensation *f* d'écho

Es cancelación *f* de eco, compensación *f* de eco

De Echokompensation *f*

ekofritt rum, tysta rummet *acoustics*

En anechoic chamber, anechoic room, dead room, free-field room

Fr chambre *f* sourde, salle *f* anéchoïque

Es cámara *f* anecoica, cámara *f* insonora

De reflexionsfreier Raum *m*, schalltoter Raum *m*

ekokontroll *computers*

En echo check

Fr contrôle *m* par écho

Es verificación *f* por eco

De Echokontrolle *f*, Echoprüfung *f*, Prüfung *f* durch Rückübertragung

ekopuls *radar*

En reflected pulse

Fr impulsion *f* d'écho

Es impulso *m* de eco

De Echoimpuls *m*

ekosläckare *electronics*

En echo canceller

Fr annuleur *m* d'écho, compensateur *m* d'écho

Es cancelador *m* de eco, compensador *m* de eco

De Echolöscher *m*

ekosläckning, ekoeliminering *transmission*

En echo cancellation

Fr annulation *f* d'écho, compensation *f* d'écho

Es cancelación *f* de eco, compensación *f* de eco

De Echokompensation *f*

ekospärr, ekodämpare *electronics*

En echo suppressor

Fr suppresseur *m* d'écho

Es supresor *m* de eco

De Echosperre *f*, Echosperrer *m*, Echounterdrücker *m*

ekvation *mathematics*

En equation

Fr équation *f*

Es ecuación *f*

De Gleichung *f*

ekvidistant *geography*

En equidistant

Fr équidistant

Es equidistante

De abstandsgleich

ekvivalens *mathematics*

En equivalence

Fr équivalence *f*

Es equivalencia *f*

De Äquivalenz *f*, Gleichwertigkeit *f*

ekvivalenselement *logic elements*

En IF-AND-ONLY-IF element

Fr circuit *m* d'équivalence

Es circuito *m* de equivalencia, elemento *m* IF-AND-ONLY-IF

De Äquivalenzglied *n*

ekvivalensoperation *logic elements*

En IF-AND-ONLY-IF operation

Fr équivalence *f* logique

Es equivalencia *f* lógica, operación *f* IF-AND-ONLY-IF

De Äquivalenzverknüpfung *f*

ekvivalent *telecom*

En equivalent

Fr équivalent *m*

Es equivalente *m*

De Äquivalent *n*

ekvivalent motstånd *electricity*

En equivalent resistance

Fr résistance *f* équivalente

Es resistencia *f* equivalente

De Ersatzwiderstand *m*

ekvivalent stegindexfiber *fibre optic com*

En equivalent step index fibre

Fr profil *m* d'indice à saut équivalent

Es fibra *f* de indice escalonado equivalente

De äquivalente Stufenindexfaser *f*

ekvivalent termisk krets *semiconductors*

En equivalent thermal network

Fr réseau *m* thermique équivalent

Es circuito *m* térmico equivalente

De thermische Ersatzschaltung *f*

ekvivalent termisk kretskapacitans *semiconductors*

En equivalent thermal network capacitance

Fr capacité *f* thermique d'un réseau thermique équivalent

Es capacitancia *f* de un circuito térmico equivalente

De thermische Ersatzschaltungskapazität *f*

ekvivalenta kontaktdon *fibre optic com*

En interchangeable connectors

Fr connecteurs *m pl* interchangeables

Es conectores *m pl* intercambiables

De auswechselbare Stecker *m pl*

elasticitetsmodul *strength*

En modulus of elasticity. Young's modulus

Fr module *m* d'élasticité longitudinale, module *m* de Young

Es módulo *m* de elasticidad, módulo *m* de Young

De Elastizitätsmodul *n*

elasticitetsmätare *measuring devices*

En elastometer

Fr élastomètre *m*

Es elastômetro *m*

De Elastizitätsmesser *m*

elastisk buffert *computers*

En elastic buffer

Fr tampon *m* à capacité variable

Es búfer *m* elástico, memoria *f* intermedia elástica

De elasticher Puffer *m*

elastomerisk kontaktremsa *materials*

En elastomer contact strip

Fr ruban *m* de contact en élastomére

Es tira *f* de contacto elastomérica

De Elastomerkontaktleiste *f***elavrostningsbad** *surface treatment*

En electroderusting bath

Fr bain *m* d'éiectrodérouillage

Es baño *m* electrodesoxidante

De Elektroentrostungsbad *n*

elborste *rotating machines*

En brush

Fr balai *m*

Es escobilla *f*

De Bürste *f*

eldbeständig *materials*

En fire-resistant

Fr ignifuge, réfractaire

Es ignífugo, pirorresistente, resistente al fuego

De feuerbeständig

eldfarlig, *se* **brandfarlig**

eldfarligt ämne, *se* **brandfarlig vara**

eldfast *materials*

En fireproof

Fr feu (à l'épreuve du ignifuge, imbrûlable, incombustible, ininflammable

Es incombustible, refractario

De feuerfest

eldledningsradar *radar*

En fire control radar

Fr radar *m* de poursuite

Es radar *m* de control de tiro

De Feuerleitradar *m, n*

elektret *electricity*

En electret

Fr électret *m*

Es electreto *m*

De Elektret *m*

elektretmikrofon *microphones*

En electret microphone

Fr microphone *m* electret

Es micrófono *m* de electreto

De Elektret-Mikrofon *n*

elektricitetslära, ellära *training*

En science of electricity

Fr électricité *f*

Es electricidad *f*

De Elektrizitätslehre *f*

elektrisk märkläsning *computers*

En mark sensing

Fr lecture *f* de marques

Es detección *f* de marcas, lectura *f* de marcas

De Markierungsabtasten *n*, Markierungslesen *n*

elektrisk polarisation, polarisation *electricity*

En electric polarization, polarization

Fr polarisation *f* électrique

Es polarización *f* eléctrica

De elektrische Polarisation *f*, Polarisation *f*

elektrisk skärm *electricity*

En electric screen

Fr écran *m* électrique

Es pantalla *f* eléctrica

De elektrische Abschirmung *f*

elektrisk vektor *fibre optic com*

En electric vector

Fr vecteur *m* électrique

Es vector *m* eléctrico

De elektrischer Vektor *m*

elektriska data *electricity*

En electrical data

Fr caractéristiques *f pl* électriques

Es datos *m pl* eléctricos

De elektrische Daten *pl*

elektriskt nolläge *measuring devices*

En electrical zero

Fr zéro *m* électrique

Es cero *m* eléctrico

De elektrischer Nullpunkt *m*

elektroakustik *acoustics*

En electroacoustics

Fr électro-acoustique *f*

Es electroacústica *f*

De Elektroakustik *f*

elektroakustisk *acoustics*

En electroacoustic

Fr électro-acoustique

Es electroacústico

De elektroakustisch

elektrod *electricity*

En electrode

Fr électrode *f*

Es electrodo *m*

De Elektrode *f*

elektrodadmittans *electronics*

En electrode admittance

Fr admittance *f* d'électrode

Es admitancia *f* de electrodo

De Elektrodenadmittanz *f*

elektrodförlust *electronics*

En electrode dissipation

Fr dissipation *f* d'électrode

Es disipación *f* de electrodo

De Elektrodenverlustleistung *f*

elektrodimpedans *electronics*

En electrode impedance

Fr impédance *f* d'électrode

Es impedancia *f* de electrodo

De Elektrodenimpedanz *f*, Elektrodenscheinwiderstand *m*

elektrodkapacitans *electronics*

En electrode capacitance

Fr capacité *f* d'électrode

Es capacitancia *f* de electrodo

De Elektrodenkapazität *f***elektrodkonduktans** *electronics*

En electrode conductance

Fr conductance *f* d'électrode

Es conductancia *f* de electrodo

De Elektrodenkonduktanz *f*, Elektrodenwirkieitwert *m*

elektrodopplack *surface treatment*

En electrocoating lacquer

Fr vernis-laque *m* pour application par électrophorèse

Es laca *f* electrorrevestidora

De Elektrotauchiack *m*

elektrodpotential *electronics*

En electrode potential

Fr potentiel *m* d'électrode

Es potencial *m* de electrodo

De Elektrodenbezugsspannung *f*, Elektrodenpotential *n*

elektrodreaktans *electronics*

En electrode reactance

Fr réactance *f* d'électrode

Es reactancia *f* de electrodo

De Elektrodenblindwiderstand *m*, Elektrodenreaktanz *f*

elektrodresistans *electronics*

En electrode resistance

Fr résistance *f* d'électrode

Es resistencia *f* de electrodo

De Elektrodenwirkwiderstand *m*

elektrodynamisk *electromagnetism*

En electrodynamic

Fr électrodynamique

Es electrodinámico

De elektrodynamisch

elektrodynamisk mikrofon *microphones*

En electrodynamic microphone

Fr microphone *m* à conducteur mobile, microphone *m* électrodynamique

Es micrófono *m* de conductor móvil

De elektrodynamisches Mikrofon *n*

elektrodynamiskt relä

Es relé *m* electrodinámico

De elektrodynamisches Relais *n*

elektrofilter *climate control*

En electro-filter

Fr électrofiltre *m*

Es electrofiltro *m*

De Elektrofilter *n*

elektroformning *chemistry*

En electroforming

Fr électroformage *m*

Es electroformación *f*, electroplastia *f*

De Galvanoplastik *f*

elektrografisk skrivare *printers*

En electrographic printer

Fr imprimante *f* électrographique

Es registrador *m* electrográfico

De elektrografischer Drucker *m*

elektrokemi *chemistry*

En electrochemistry

Fr électrochimie *f*

Es electroquímica *f*

De Elektrochemie *f*

elektrolumlniscens *fibre optic com*

En electroluminiscence

Fr électroluminescence *f*

Es electroluminiscencia *f*

De Elektrolumineszenz *f*

elektrolys *chemistry*

En electrolysis

Fr électrolyse *f*

Es electrólisis *f*

De Elektrolyse *f*

elektrolyt *chemistry*

En electrolyte

Fr électrolyte *f*

Es electrólito *m*

De Elektrolyt *m*

elektrolytisk avmetallisering *surface treatment*

En electrolytic stripping

Fr élimination *f* électrolytique du revêtement

Es eliminación *f* electrolítica

De elektrolytisches Entplattieren *n*

elektrolytisk cell *chemistry*

En electrolytic cell

Fr cellule *f* électrolytique

Es celda *f* electrolítica, elemento *m* electrolítico

De Elektrolysezelle *f*, elektrolytische Zelle *f*

elektrolytisk jonvandring *electricity*

En electric migration

Fr migration *f* électrique

Es migración *f* eléctrica

De elektrische lonenwanderung *f*

elektrolytisk polering *surface treatment*

En electropolishing

Fr polissage *m* électrolytique

Es pulido *m* electrolítico

De elektrolytisches Polieren *n*

elektrolytkondensator *electricity*

En electrolytic capacitor

Fr condensateur *m* électrolytique

Es condensador *m* electrolítico

De Elektrolytkondensator *m*, Elko *m*

elektrolytkoppar *metallurgy*

En electrolytic copper

Fr cuivre *m* électrolytique

Es cobre *m* electrolítico

De elektrolytisches Kupfer *n*, Elektrolytkupfer *n***elektromagnet** *electricity*

En electromagnet

Fr électroaimant *m*

Es electroimán *m*

De Elektromagnet *m*

elektromagnetisk *electricity*

En electromagnetic

Fr électromagnétique

Es electromagnético

De elektromagnetisch

elektromagnetisk kraft *electricity*

En electromagnetic force

Fr force *f* électromagnétique

Es fuerza *f* electromagnética

De elektromagnetische Kraft *f*

elektromagnetisk mikrofon *microphones*

En electromagnetic microphone

Fr microphone *m* électromagnétique

Es micrófono *m* electromagnético

De elektromagnetisches Mikrofon *n*

elektromagnetisk miljö *EMC*

En electromagnetic environment

Fr environnement *m* électromagnétique

Es ambiente *m* electromagnético, entorno *m* electromagnético

De elektromagnetisches Umfeld *n*

elektromagnetisk puls *EMC*

En electromagnetic pulse

Fr impulsion *f* électromagnétique

Es impulso *m* electromagnético

De elektromagnetischer Impuls *m*

elektromagnetisk störning *EMC*

En electromagnetic disturbance, electromagnetic interference

Fr brouillage *m* électromagnétique, parasite *m* /électromagnétique/, perturbation *f* électromagnétique

Es interferencia *f* electromagnética, perturbación *f* electromagnética

De elektromagnetische Störung *f*

elektromagnetiskt relä *relays*

En electromagnetic relay

Fr relais *m* électromagnétique

Es relé *m* electromagnético

De elektromagnetisches Relais *n*

elektromekanik *electricity*

En electromechanics

Fr électromécanique *f*

Es electromecánica *f*

De Elektromechanik *f*

elektromekanisk *electricity*

En electromechanic(al)

Fr électromécanique

Es electromecánico

De elektromechanisch

elektromekaniskt relä *relays*

En electromechanical relay

Fr relais *m* électromécanique

Es relé *m* electromecánico

De elektromechanisches Relais *n*

elektromotorisk kraft *electricity*

En electromotive force

Fr force *f* électromotrice

Es fuerza *f* electromotriz

De elektromotorische Kraft *f*

elektron *physics*

En electron

Fr électron *m*

Es electrón *m*

De Elektron *n*

elektrongas *physics*

En electron gas

Fr gaz *m* électronique

Es gas *m* electrónico

De Elektronengas *n*

elektronhalvledare, *se* **elektronledare, N-ledare**

elektronik *electronics*

En electronics

Fr électronique *f*

Es electrónica *f*

De Elektronik *f*

elektronikhylla *equipment practice*

En shelf for electronic units

Fr alvéole *m, f*

Es estante *m* para unidades electrónicas, repisa *f* para unidades electrónicas

De Elektronikeinschub *m*

elektronikstativ *equipment practice*

En rack for electronic equipment

Fr bâti *m* pour équipements électroniques

Es bastidor *m* para equipo electrónico

De Elektronikgestell *n*

elektronisk databehandling *computers*

En electronic data processing

Fr traitement *m* électronique de l'information

Es proceso *m* electrónico de datos

De elektronische Datenverarbeitung *f*

elektronisk kartbild *radar*

En video map

Fr image *f* de carte électronique

Es imagen *f* electrónica de mapa

De Karteneinblendung *f*

elektronisk post *computers*

En electronic mail

Fr courrier *m* électronique, messagerie *f* /électronique/

Es correo *m* electrónico

De elektronische Post *f***elektronisk tidmätare** *measuring devices*

En electronic time meter

Fr compteur *m* horaire électronique

Es medidor *m* electrónico de tiempo

De elektronischer Zeitmesser *m*

elektronkanon *electronics*

En electron gun

Fr canon *m* à électrons, canon *m* électronique

Es cañón *m* electrónico

De Elektronenkanone *f*, Elektronenschleuder *f*

elektronladdning *electronics*

En charge of the electron

Fr charge *f* d'électron

Es carga *f* del electrón

De Elektronenladung *f*

elektronledare, N-ledare *semiconductors*

En N-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type N

Es semiconductor *m* tipo N

De Elektronenhalbleiter *m*, n-Halbleiter *m*

elektronledning, N-ledning *semiconductors*

En electron conduction, N-type conduction

Fr conduction *f* type N

Es conducción *f* tipo N

De N-Leitung *f*, Überschußleitung *f*

elektronmassa *physics*

En electron mass

Fr masse *f* de l'électron

Es masa *f* del electrón

De Elektronenmasse *f*

elektronmikroskop *electronics*

En electron microscope

Fr microscope *m* électronique

Es microscopio *m* electrónico

De Elektronenmikroskop *n*

elektronmikroskopi *electronics*

En electron microscopy

Fr microscopie *f* électronique

Es microscopía *f* electrónica

De Elektronenmikroskopie *f*

elektronrör *electronics*

En electronic tube, electronic valve

Fr tube *m* électronique

Es tubo *m* electrónico, válvula *f* electrónica

De Elektronenröhre *f*

elektronskal *physics*

En electron shell

Fr couche *f* électronique

Es capa *f* electrónica

De Elektronenhülle *f*, Elektronenschale *f*

elektronström *electricity*

En electron current, electron flow

Fr courant *m* d'électrons, ~ électronique, flux *m* d'électrons, ~ électronique

Es flujo *m* electrónico

De Elektronenfluß *m*, Elektronenstrom *m*

elektrontäthet *physics*

En electron density

Fr concentration *f* électronique, densité *f* d'électrons

Es densidad *f* electrónica

De Elektronendichte *f*, Elektronenkonzentration *f*

elektronvolt *physics*

En electron-volt

Fr électronvolt *m*

Es electrón-voltio *m*

De Elektronenvolt *n* (eV)

elektro-optisk effekt *fibre optic com*

En electro-optic effect

Fr effet *m* électrooptique

Es efecto *m* electroóptico

De elektro-optischer Effekt *m*

elektrostatik *electricity*

En electrostatics

Fr électrostatique *f*

Es electrostática *f*

De Elektrostatik *f*

elektrostatisk *electricity*

En electrostatic

Fr électrostatique

Es electrostático

De elektrostatisch

elektrostatisk skrivare *printers*

En electrostatic printer

Fr imprimante *f* électrostatique

Es impresora *f* electrostática

De elektrostatischer Drucker *m*

elektrostatisk urladdning *EMC*

En electrostatic discharge

Fr décharge électrostatique

Es descarga *f* electromagnética

De elektrostatische Entladung *f*

elektrostatiskt minne *computers*

En electrostatic storage

Fr mémoire *f* électrostatique

Es memoria *f* electrostática

De elektrostatischer Speicher *m*

elektrostatiskt relä *relays*

En electrostatic relay

Fr relais *m* électrostatique

Es relé *m* electrostático

De elektrostatisches Relais *n*

elektrotejp, eltejp *electricity*

En electrical tape

Fr ruban *m* isolant électrique

Es cinta *f* eléctrica

De Elektro-Klebeband *n*

elektroteknik *electricity*

En electrical engineering

Fr électrotechnique *f*

Es electrotecnia *f*

De Elektrotechnik *f***element** *logic elements*

En element

Fr élément *m*

Es elemento *m*

De /Schalt-/Element *n*

element, galvaniskt element *batteries*

En galvanic cell

Fr cellule *f* galvanique

Es celda *f* /galvánica/, elemento *m* /galvánico/

De galvanische Zelle *f*, galvanisches Element *n*

elenergi *electricity*

En electric power

Fr énergie *f* électrique

Es energía *f* eléctrica

De elektrische Leistung *f*

elevation, höjdvlnkel *radar*

En angle of elevation, elevation

Fr angle *m* de site, site *m*

Es ángulo *m* de elevación

De Erhebungswinkel *m*, Höhenwinkel *m*

elförgylla *surface treatment*

En gold-electroplate

Fr dorer par électrolyse

Es dorar por electrólisis

De elektrolytisch vergolden

elförgyllning *surface treatment*

En gold electroplating

Fr dorure *f* électrolytique

Es dorado *m* electrolítico

De elektrolytische Vergoldung *f*

elförkoppra *surface treatment*

En copper-electroplate

Fr cuivrer par électrolyse

Es cobrear por electrólisis

De elektrolytisch verkupfern

elförkoppring *surface treatment*

En copper electroplating

Fr cuivrage *m* électrolytique

Es cobreado *m* electrolítico

De elektrolytische Verkupferung *f*

elförkroma *surface treatment*

En chromium-electroplate

Fr chromer par électrolyse

Es cromar por electrólisis

De elektrolytisch verchromen

elförkromning *surface treatment*

En chrome plating

Fr chromage *m* électrolytique

Es cromado *m* electrolítico

De elektrolytische Verchromung *f*

elförnickla *surface treatment*

En nickel-electroplate

Fr nickier par électrolyse

Es niquelar por electrólisis

De elektrolytisch vernickeln

elförnlckllng *surface treatment*

En nickel electroplating

Fr nickelage *m* électrolytique

Es niquelado *m* electrolítico

De elektrolytische Vernickelung *f*

elförsilvra *surface treatment*

En silver-electroplate

Fr argenter par électrolyse

Es platear por electrólisis

De elektrolytisch versilbern

elförsilvring *surface treatment*

En silver electroplating

Fr argenture *f* électrolytique

Es plateado *m* electrolítico

De elektrolytische Versilberung *f*

elförtenna *surface treatment*

En tin-electroplate

Fr étamer par électrolyse

Es estañar por electrólisis

De elektrolytisch verzinnen

elförtenning *surface treatment*

En tin electroplating

Fr étamage *m* électrolytique

Es estañado *m* electrolítico

De elektrolytische Verzinnung *f*

elförzinka *surface treatment*

En zink-electroplate

Fr électrozinguer, zinguer par électrolyse

Es cincar por electrólisis

De elektrolytisch verzinken

elförzinkning *surface treatment*

En zinc electroplating

Fr électrozinguage *m*, zingage *m* électrolytique

Es cincado *m* electrolítico

De elektrolytische Verzinkung *f*

elkadmiera *surface treatment*

En cadmium-electroplate

Fr cadmier par voie électrolytique

Es cadmiar por electrólisis

De elektrolytisch kadmieren, elektrolytisch verkadmen

elkadmiering *surface treatment*

En cadmium electroplating

Fr cadmiage *m* électrolytique

Es cadmiado *m* electrolítico

De elektrolytische Kadmierung *f*, elektrolytisches Verkadmen *n*

elkraftsystem *electricity*

En electrical power system, electricity supply system

Fr résau *m* d'énergie electrique

Es sistema *m* de energía eléctrica

De Elektrizitätsversorgungssystem *n*, Stromversorgungssystem *n***eller-element** *logic elements*

En INCLUSIVE-OR element, OR element

Fr circuit *m* OU, porte *f* OU

Es circuito *m* disyuntivo inclusivo, elemento *m* O /inclusivo/, elemento *m* OR /inclusivo/

De ODER-Element *n*, ODER-Glied *n*, ODER-Schaltung *f*

eller-operation, disjunktion *logic elements*

En disjunction, OR operation

Fr opération *f* OU, opération *f* OU inclusif, réunion *f*, union *f*

Es disyunción *f* inclusiva, operación *f* O /inclusiva/, operación *f* OR /inclusiva/

De inklusives ODER, ODER-Funktion *f*, ODER-Verknüpfung *f*

ellips *geometry*

En ellipse

Fr ellipse *f*

Es elipse *f*

De Ellipse *f*

elliptisk *geometry*

En elliptic/al/

Fr elliptique

Es elíptico

De elliptisch

ellära, elektricitetslära *training*

En science of electricity

Fr électricité *f*

Es electricidad *f*

De Elektrizitätslehre *f*

elmiljö, *se* **elektromagnetisk miljö**

elmätinstrument *measuring devices*

En electric measuring instrument

Fr instrument *m* de mesure électrique

Es instrumento *m* para medición eléctrica

De elektrisches Meßinstrument *n*

elnät, nät *electricity*

En mains

Fr secteur *m*

Es red *f* de energía, red *f* eléctrica

De Netz *n*, Stromversorgungsnetz *n*

eloxera, anodoxidera *metallurgy*

En anodize

Fr anodiser

Es anodizar

De anodisch behandeln, anodisieren

eloxering, anodoxidering *metallurgy*

En anodic treatment, anodizing

Fr anodisation *f*, traitement *m* anodique

Es anodización *f*

De anodisches /elektrolytisches/ Oberflächenoxydieren *n*, Anodisieren *n*

eltejp, elektrotejp *electricity*

En electrical tape

Fr ruban *m* isolant électrique

Es cinta *f* eléctrica

De Elektro-Klebeband *n*

emalj *materials*

En enamel

Fr émail *m*

Es esmalte *m*

De Emaille *f*

emballage, förpackning *supply & distr*

En packing

Fr conditionnement *m*, emballage *m*

Es embalaje *m*

De Emballage *f*, Verpackung *f*

emballera *supply & distr*

En pack

Fr emballer

Es embalar

De verpacken

emballering, förpackning *supply & distr*

En packing

Fr conditionnement *m*, emballage *m*, empaquetage *m*

Es empaquetamiento *m*

De Verpacken *n*, Verpackung *f*

emballeringsföreskrift *documentation*

En packing instructions

Fr instructions *f pl* d'emballage

Es instrucciones *f pl* de embalaje

De Verpackungsvorschriften *f pl*

emitter *semiconductors*

En emitter

Fr émetteur *m*

Es emisor *m*

De Emitter *m*

emitterbackspänning *semiconductors*

En emitter cut-off voltage, emitter reverse voltage

Fr tension *f* inverse de l'émetteur

Es tensión *f* inversa del emisor

De Emitterrestspannung *f*

emitterbackström *semiconductors*

En emitter cut-off current

Fr courant *m* résiduel de l'émetteur

Es corriente *f* residual del emisor

De Emitterreststrom *m*

emitter-basspänning *semiconductors*

En emitter-base voltage

Fr tension *f* émetteur-base

Es tensión *f* emisor-base

De Emitter-Basis-Spannung *f*

emitterföljare *semiconductors*

En emitter follower

Fr émettodyne *m*, montage *m* émetteur suiveur, montage *m* émidyne

Es seguidor *m* del emisor

De Emitterfolger *m***emitterjordat steg** *semiconductors*

En grounded emitter circuit, grounded emitter stage

Fr circuit *m* à émetteur commun, étage *m* à émetteur commun

Es circuito *m* con emisor a tierra, etapa *f* con emisor a tierra

De Emitter/basis/sciiaitung *f*

emitterkopplad logik *logic elements*

En emitter coupled logic

Fr logique *f* à couplage par l'émetteur, logique *f* ECL, logique *f* non saturée

Es lógica *f* de emisor acoplado

De ECL-Logik *f*, emittergekoppelte Logik *f*

emitterområde *semiconductors*

En source region

Fr région *f* de source d'un transistor à effet de champ

Es región *f* fuente

De Sourcezone *f*

emitterresistans *semiconductors*

En emitter resistance

Fr résistance *f* d'émetteur

Es resistencia *f* del emisor

De Emitterwiderstand *m*

emitterserieresistans *semiconductors*

En emitter series resistance

Fr résistance *f* série de l'émetteur

Es resistencia *f* en serie del emisor

De Emitterbahnwiderstand *m*

emitterspänning *semiconductors*

En emitter voltage

Fr tension *f* d'émetteur

Es tensión *f* del emisor

De Emitterspannung *f*

emitterspärrskikt *semiconductors*

En emitter depletion layer

Fr zone *f* de transition de l'émetteur

Es capa *f* agotada del emisor

De Emittersperrschicht *f*

emitterspärrskiktskapacitans *semiconductors*

En emitter depletion layer capacitance

Fr capacité *f* de transition de l'émetteur

Es capacitancia *f* de la capa agotada del emisor

De Emittersperrschichtkapazität *f*

emitterström *semiconductors*

En emitter current

Fr courant *m* d'émetteur

Es corriente *f* del emisor

De Emitterstrom *m*

emitteruttag *semiconductors*

En emitter terminal

Fr borne *f* de l'émetteur

Es terminal *m* del emisor

De Emitteranschluß *m*

emitterverkningsgrad *semiconductors*

En emitter efficiency, injection ratio

Fr rendement *m* de l'émetteur, rendement *m* d'injection

Es rendimiento *m* de inyección del emisor

De Emissionswirkungsgrad *m*

emitterövergång *semiconductors*

En emitter junction

Fr jonction *f* émetteur

Es unión *f* del emisor

De Emitter-Basis-Übergang *m*

emulator *computers*

En emulator

Fr émulateur *m*

Es emulador *m*

De Emulator *m*

emulera *computers*

En emulate

Fr émuler

Es emular

De emulieren

emulering *computers*

En emulation

Fr émulation *f*

Es emulación *f*

De Emulation *f*, Nachbildung *f*

enadressinstruktion *computers*

En one-address instruction

Fr instruction *f* à une adresse

Es instrucción *f* de dirección única, instrucción *f* de una sola dirección

De Einadreßbefehl *m*

enbassystem *computers*

En fixed-radix notation, fixed-radix numeration system

Fr système *m* de numérotation à base fixe

Es sistema *m* de numeración de base fija

De Radixschreibweise *f* mit fester Basis

energi *physics*

En energy

Fr énergie *f*

Es energía *f*

De Energie *f*

energiband *semiconductors*

En energy band

Fr bande *f* d'énergie

Es banda *f* de energía

De Energieband *n*

energiförbrukning *general techn*

En energy consumption

Fr consommation *f* d'énergie

Es consumo *m* de energía

De Energieverbrauch *m***energigap** *semiconductors*

En energy gap

Fr écart *m* énergétique

Es intervalo *m* de energía, vacío *m* energético

De Bandabstand *m*, Energielücke *f*

energinivå *semiconductors*

En energy level

Fr niveau *m* d'énergie

Es nivel *m* de energía

De Energieniveau *n*

energitålighet *components*

En energy threshold failure level

Es unnbral *m* de tolerancia a la energía

energitäthet *physics*

En energy density

Fr densité *f* d'énergie

Es densidad *f* de energía, densidad *f* de potencia

De Energiedichte *f*

enfacksladdare *batteries*

En single-compartment charger

Fr chargeur *m* monobatterie, chargeur *m* monocellulaire

Es cargador *m* de un solo compartimiento

De Einzelfachladegerät *n*

enfas, enfasig *electricity*

En single-phase

Fr monophasé

Es monofásico

De einphasig, monophasisch

enfasig, enfas *electricity*

En single-phase

Fr monophasé

Es monofásico

De einphasig, monophasisch

enfasväxelström *electricity*

En single-phase alternating current

Fr courant *m* alternatif monophasé

Es corriente *f* alterna monofásica

De einphasiger Wechselstrom *m*

enfiberkabel *fibre optic com*

En single-fibre cable

Fr câble *m* monofibre

Es cable *m* de una sola fibra

De Einzelfaserkabel *n*

enfrekvenssignal *telecom*

En single-frequency signal

Fr signal *m* à une seule fréquence

Es señal *f* de una sola frecuencia

De Einfrequenzsignal *n*

enförloppselement, monovippa *logic elements*

En single-shot element

Fr opérateur *m* monocoup

Es multivibrador *m* monoestable

De monostabiler Multivibrator *m*, monostabiles Kippglied *n*

engångsavgift, inträdesavgift *telecom*

En non-recurrent charge, non-recurrent fee

Fr taxe *f* de raccordement, taxe *f* unique

Es cuota *f* de conexión, cuota *f* de instalación, cuota *f* única

De einmalige Gebühr *f*

engångsräkning *telecom (charging)*

En single-fee metering, unit charge metering

Fr comptage *m* simple

Es cómputo *m* simple

De Einfachzählung *f*

enhet *common terms*

En unit

Fr unité *f*

Es unidad *f*

De Einheit *f*

enhet med allvarligt fel *quality, testing*

En major defective

Fr défectueux *m* majeur

Es elemento *m* defectuoso mayor

De Hauptfehler-Einheit *f*

enhet med kritiskt fel *quality, testing*

En critical defective

Fr défectueux *m* critique

Es elemento *m* defectuoso crítico

De kritisch fehlerhafte Einheit *f*

enhet med mindre allvarligt fel *quality, testing*

En minor defective

Fr défectueux *m* mineur

Es elemento *m* defectuoso menor

De Nebenfehler-Einheit *f*

enhet med obetydligt fel *quality, testing*

En incidental defective

De Einheit *f* mit unbedeutendem Fehler

enhetskonstruktion *AXE*

En unit design

Fr conception *f* d'unités

Es diseño *m* de unidades

De Moduldesign *n*

enhetssprång, enhetssteg *pulses*

En unit step

Fr échelon *m* unité

Es función *f* escalón unitario

De Einheitssprung *m*

enhetssteg *winding*

En unit interval

Fr intervalle *m* /dans un enroulement/

Es intervalo *m* /en un devanado/

De Spulenteilung *f*, Teilung *f*

enhetssteg, enhetssprång *pulses*

En unit step

Fr échelon *m* unité

Es función *f* escalón unitario

De Einheitssprung *m***enhetstaxa** *telecom (charging)*

En flat rate

Fr taxe *f* unitaire

Es tarifa *f* a tanto alzado, tarifa *f* uniforme

De Pauschalgebühr *f*, Pauschaltarif *m*

enhetsutpekande larm *O & M*

En unit indicating alarm

Fr alarme *f* indicatrice d'unité défectueuse

Es alarma *f* indicadora de unidad

De Einheit *f* anzeigender Alarm

enkanalsystem

En one-channel system, single-channel system

Fr système *m* à voie unique

Es sistema *m* de un solo canal

De Einkanalsystem *n*

enkel buffring *computers*

En simple buffering

Fr retenue *f* simple en mémoire tampon

Es almacenamiento *m* intermedio simple

De einfaches Zwischenspeichern *n*

enkel densitet *computers*

En single density

Fr simple densité *f*

Es densidad *f* simple

De einfache Schreibdichte *f*

enkel heteroövergång *fibre optic com*

En single heterojunction

Fr hétérojonction *f* simple

Es heterounión *f* simple

De einfacher HeteroÜbergang *m*

enkel medeldiameter *threads*

En simple pitch diameter

Es diámetro *m* efectivo simple

De einfacher Flankendurchmesser *m*

enkel nedkoppling *telephony*

En first-party release

Fr libération *m* par la première partie

Es desconexión *f* simple, liberación *f* por el primer abonado

De Auslösung *f* durch den zuerst auflegenden Teilnehmer

enkeldrift, odubblerat driftsätt *O & M*

En non-duplicated working mode

Fr mode *m* non dupliqué

Es modo *m* de funcionamiento no duplicado

De Einfachbetrieb *m*, nicht redundanter Betrieb *m*

enkelfel *dependability*

En individual fault

Fr dérangement *m* simple, panne *f* simple

Es fallo *m* individual, fallo *m* simple

De Einzelfehler *m*

enkelfolie *materials*

En single-foil

Es laminado *m* simple

De Einfachfolie *f*

enkelförbindelsesystem

En single-circuit system

Fr système *m* à circuit unique

Es sistema *m* de un solo circuito

De Einfachleitungssystem *n*

enkelgänga, *se* **gänga med en ingång**

enkelhäftande tape *adhesives*

En single-stick tape

Fr ruban *m* adhésif monoface

Es cinta *f* adhesiva por un solo lado

De einseitiges Klebeband *n*

enkelkontakt *connecting devices*

En single contact

Fr contact *m* simple

Es contacto *m* simple

De Einfachkontakt *m*, einpoliger Kontakt *m*

enkelkärl *batteries*

En single container

Es recipiente *m* simple

De Einzelbehälter *m*

enkelledare, enkeltråd *electric conductors*

En single conductor, single wire

Fr conducteur *m* unique

Es conductor *m* único, hilo *m* único

De Einleiter *m*, Einzelleiter *m*

enkelledning *transmission*

En earth-return circuit

Fr circuit *m* à retour par la terre

Es circuito *m* de retorno por tierra

De Eindrahtleitung *f*

enkelledning *outside plant eng*

En single-circuit line

Fr ligne *f* simple

Es línea *f* de circuito único, línea *f* simple

De Einfachleitung *f*, Einsystemleitung *f*

enkelmodsfiber, singelmodfiber *fibre optic com*

En singlemode fibre

Fr fibre *f* monomode, fibre *f* unimodale

Es fibra *f* /óptica/ monomodo

De Einmodenfaser *f*, Monomodenfaser *f*

enkelprecision *computers*

En single precision

Fr simple précision *f*, simple précision (en

Es precisión *f* simple

De einfache Genauigkeit *f*, einfache Präzision *f*

enkelprocessordrift, enkelprocessormod *computers*

En single-processor mode

Fr mode *m* monoprocesseur

Es modo *m* uniprocesador

De Einzelprozessorbetriebsart *f***enkeiprocessormod, enkelprocessordrift** *computers*

En single-processor mode

Fr mode *m* monoprocesseur

Es modo *m* uniprocesador

De Einzelprozessorbetriebsart *f*

enkelprovtagning *quality*

En single sampling

Fr échantillonnage *m* simple

Es muestreo *m* simple

De Einfachstichprobenprüfung *f*

enkelpulsdebitering, *se* **engångsräkning**

enkelriktad *telecom*

En unidirectional

Fr unidirectionnel, unilatéral

Es en un solo sentido, unidireccional

De einseitig, gerichtet

enkelriktad kommunikation *computers*

En one-way communication

Fr mode *m* unilatéral

Es comunicación *f* en un solo sentido, comunicación *f* unidireccional

De einseitige Datenübermittlung *f*

enkelsidigt stativ *equipment practice*

En single-sided rack

Fr baie *f* à une face, bâti *m* à une face

Es bastidor *m* unilateral

De einseitiges Gestell *n*

enkelström *electricity*

En single current

Fr courant *m* simple

Es corriente *f* simple

De Einfachstrom *m*

enkelströmstransmission *transmission*

En single-current transmission

Fr transmission *f* par simple courant

Es transmisión *f* por corriente simple

De Einfachstromübertragung *f*

enkelt sidband *transmission*

En single sideband

Fr bande *f* latérale unique

Es banda *f* lateral única

De Einseitenband *n*

enkelt system, *se* **icke-dubblerat system**

enkelton

En single tone

Fr fréquence *f* unique, tonalité *f* simple

Es tono *m* único

De Einton *m*

enkeltråd, enkelledare *electric conductors*

En single conductor, single wire

Fr conducteur *m* unique

Es conductor *m* único, hilo *m* único

De Einleiter *m*, Einzelleiter *m*

enledare, *se* **enkelledare, enkeltråd**

enlinjeframställning *technical drawing*

En single-line representation

Fr représentation *f* unifilaire

Es representación *f* unilineal

De einfache Leitungsdarstellung *f*, Einzelleitungsdarstellung *f*

en-mot-en *computers*

En one-for-one

Es instrucción *f* a instrucción

enparsdosa

En single-pair cable box

Fr boîte *f* de câble à une seule paire

Es caja *f* de cable de un solo par

De Einzelpaardose *f*

enpipigt kabelblock, enpipigt kanalisationsblock *cable laying*

En single-duct block

Fr bloc *m* de conduite unitaire

Es bloque *m* de canalización de un /con/ducto

De einzügiger Kabelkanalblock *m*

enpipigt kanalisationsblock, enpipigt kabelblock *cable laying*

En single-duct block

Fr bloc *m* de conduite unitaire

Es bloque *m* de canalización de un /con/ducto

De einzügiger Kabelkanalblock *m*

en-plus-enadressinstruktion *computers*

En one-plus-one address instruction

Fr instruction *f* à une plus une adresses

Es instrucción *f* de dirección uno más uno, instrucción *f* de una dirección más otra

De Eins-plus-Eins-Adreßbefehl *m*

enradig *equipment practice*

En single-row

Es una sola fila (de

De einreihig

enrumsform *plastics*

En single cavity mould

Fr moule *m* à simple cavité

Es molde *m* de una sola cavidad

De Einfachform *f*, Einmuldenform *f*

ensa *radar*

En align

Fr recaler

Es alinear

De abgleichen

ensning *radar*

En alignment

Fr recalage *m*

Es alineación *f*

De Ausrichtung *f***enställig operation, monadisk operation** *computers*

En monadic operation, unary operation

Fr opération *f* monadique

Es operación *f* monádica

De monadiscine Operation *f*, monadische Verknüpfung *f*

enställig operator *computers*

En monadic operator, unary operator

Fr opérateur *m* monadique

Es operador *m* monádico

De monadischer Operator *m*

entalpi *physics*

En enthalpy

Fr enthalpie *f*

Es entalpia *f*

De Enthalpie *f*, Wärmeinhalt *m*

entalsrelä *relays*

En units relay

Fr relais *m* des unités

Es relé *m* de unidad

De Einerrelais *n*

entalssiffra *mathematics*

En units digit

Fr chiffre *m* des unités

Es cifra *f* de unidad

De Einerziffer *f*

entelefonistsystem *telephony*

En one-operator system

Fr système *m* à une opératrice

Es sistema *m* de una sola operadora

De System *n* für eine Telefonistin

entropi *physics*

En entropy

Fr entropie *f*

Es entropía *f*

De Entropie *f*

entydig *common terms*

En unambiguous

Fr non équivoque

Es inequívoco

De eindeutig, unzweideutig

envolymsfil *computers*

En single-volume file

Fr fichier *m* monovolume

Es archivo *m* monovolumen, fichero *m* monovolumen

De Einzelspulendatei *f*

envägs- *telecom*

En one-way

Fr sens *m* unique (à

Es sentido *m* único (de

De einfachgerichtet, in einer Richtung

envägsstyrning *digital transm*

En unilateral control

Fr commande *f* unilatérale

Es control *m* unilateral

De Regelung *f* mit einseitiger Wirkungsrichtung

enändsstyrning *digital transm*

En single ended control

Fr commande *f* locale

Es control *m* uniterminal

De einseitige Steuerung *f*

E-order, expeditionsorder *commerce*

En sales order

Fr bordereau *m* de vente

Es orden *f* de expedición

De Lieferauftrag *m*

epitaxi, epitaxialteknik *semiconductors*

En epitaxy

Fr épitaxie *f*

Es técnica *f* epitaxial

De Epitaxie *f*

epitaxialteknik, epitaxi *semiconductors*

En epitaxy

Fr épitaxie *f*

Es técnica *f* epitaxial

De Epitaxie *f*

epitaxialtransistor *semiconductors*

En epitaxial transistor

Fr transistor *m* épitaxial

Es transistor *m* epitaxial

De Epitaxialtransistor *m*

epoxi *plastics*

En epoxy

Fr époxy, époxydique

Es epoxi

De Epoxid *n*, Epoxyd *n*

epoxiharts *plastics*

En epoxy resin

Fr résine *f* époxyde, ~ époxydique

Es resina *f* epoxi

De Epoxydharz *n*

epoxiplast *plastics*

En epoxy plastic

Fr plastique *f* époxyde

Es plástico *m* epoxi

De Epoxydkunstharz *n*

erbjuda samtal *telephony*

En offer a call

Fr offrir une communication

Es ofrecer una comunicación

De anbieten (ein Gespräch

erbjuden trafik *telephony*

En traffic offered

Fr trafic *m* offert

Es intensidad *f* de oferta de tráfico, tráfico *m* ofrecido

De Verkehrsangebot *n***Erichsenprov** *metallurgy*

En Erichsen test

Fr test *m* d'Erichsen

Es prueba *f* de Erichsen

De Erichsen-PrCifung *f*

erlang, E *telephony*

En erlang, E

Fr erlang *m*, E

Es erlang *m*, E

De Erlang *n*, E

erosion *materials*

En erosion

Fr érosion *f*

Es erosión *f*

De Erosion *f*

ersätta, byta ut *common terms*

En replace

Fr remplacer

Es reemplazar, sustituir

De auswechseln, ersetzen

ersättningskapacitans *transmission*

En dummy capacitance

Fr capacité *f* fictive

Es capacitancia *f* figurada

De scheinbare Kapazität *f*

ersättningsvia *telephony*

En substitute route

Fr faisceau *m* de remplacement

Es ruta *f* de sustitución

De Ersatzweg *m*

Esaki-diod, *se* **tunneldiod**

ESDS-komponent *electronics*

En electrostatic discharge-sensitive component

Fr composant *m* sensible aux décharges électrostatiques

Es componente *m* sensible a descargas electrostáticas

De elektrostatisch gefährdetes Bauelement *n*

esterplast *plastics*

En ester plastic, polyester plastic

Fr plastique *m* estérique, plastique *m* polyestérique

Es plástico *m* poliestérico

De Polyesterkunststoff *m*

estimator *statistics*

En estimate, estimator

Fr estimateur *m*

Es estimador *m*

De Schätzfunktion *f*

estimerad, skattad *dependability*

En estimated

Fr estimé

Es estimado

De geschätzt

etablera en förbindelse, *se* **koppla upp en, sätta upp en**

etapphärda *metallurgy*

En martemper

Fr trempe différée martensique (soumettre à une

Es templar diferidamente

De stufenhärten, thermalhärten

etapphärdning *metallurgy*

En martempering

Fr trempe *f* différée martensique

Es temple *m* diferido

De Stufenhärten *n*, Thermalhärtung *f*

etenplast *plastics*

En ethene plastic, ethylene plastic, polyethylene plastic, polythene plastic

Fr plastique *m* éthénique, plastique *m* éthylénique

Es plástico *m* etilénico

De Äthylenkunststoff *m*

etikett *computers*

En label

Fr étiquette *f*, label *m*

Es etiqueta *f*

De Etikett *n*

etiketthantering *computers*

En label handling

Fr traitement *m* de labels

Es tratamiento *m* de etiquetas

De Etikettbehandlung *f*

etiketthållare *marking*

En label holder

Fr porte-étiquette *m*

Es portaetiquetas *m*

De Etiketthalter *m*

etikettidentifierare *computers*

En label identifier

Fr identificateur *m* d'étiquette

Es identificador *m* de etiqueta

De Etikettkennzeichen *n*

etsa *manufacturing eng*

En etch

Fr attaquer /chimiquement/, graver /chimiquement/

Es atacar con ácido, grabar por ataque químico

De ätzen

etsfaktor *printed circuits*

En etch factor

Fr facteur *m* de gravure

Es factor *m* de grabado

De Ätzfaktor *m*

etsning *manufacturing eng*

En etching

Fr attaque *f* chimique, gravure *f* chimique

Es ataque *m* químico, grabado *m* químico

De Ätzen *n*, Ätzung *f*

ettkomplement *computers*

En complement-on-one, ones complement

Fr complément *m* á un

Es complemento *m* a uno

De Einerkomplement *n*, Einserkomplement *n***ettlägesrelä,** *se* **monostabilt relä**

ettnumrera, *se* **numrera från ett**

ettställa *logic elements*

En set to one, set to 1

Fr nnettre à un, mettre à 1

Es poner a uno

De auf Eins *f* setzen

ettställningspuls

En set pulse

Fr impulsion *f* de mise à un

Es impulso *m* de puesta a uno

De Setzimpuls *m*

ettställningssignal

En set signal

Fr signal *m* de mise à un

Es señal *f* de puesta a uno

De Setzsignal *n*

etylcellulosa *chemistry*

En ethyl cellulose

Fr éthylcellulose

Es celulosa *f* etílica

De Äthylzellulose *f*

etylenpiast, *se* **etenpiast**

europadon *connecting devices*

En European type connector

Fr connecteur *m* Europe, connecteur *m* type européen

Es conector *m* /de tipo/ europeo

De Europa-Stecker *m*

europeisk vyplacering *technical drawing*

En first angle projection

Fr projection européenne

Es proyección *f* a la europea, proyección *f* en el primer ángulo

De Projektion *f* im ersten Quadranten

eutektisk legering *metallurgy, soldering*

En eutectic alloy

Fr alliage *m* eutectique

Es aleación *f* eutéctica

De eutektische Legierung *f*

evakueringskanal *cooling, heating*

En evacuation channel

Fr conduit *m* d'évacuation, gaine *f* d'évacuation

Es canal *m* de evacuación

De Evakuierungskanal *m*

evanescent fält *fibre optic com*

En evanescent field

Fr champ *m* évanescent

Es campo *m* evanescente

De abklingendes Feld *n*, evaneszentes Feld *n*

evaporativ kylning *cooling*

En evaporative cooling

Fr refroidissement *m* par évaporation

Es enfriamiento *m* por evaporación

De Verdampfungskühlung *f*, Verdunstungskühlung *f*

evighetsslinga, sluten slinga *computers*

En closed loop, infinite loop

Fr boucle *f* fermée

Es bucle *m* cerrado

De geschlossene Schleife *f*

evolventkugg *mechanical eng*

En involute tooth

Fr dent *m* à développante

Es diente *m* de perfil de evolvente

De Evolventenzahn *m*

exakt sökning, fritextsökning *computers*

En exact match search

Fr système *m* de recherche en forme libre

Es büsqueda *f* de texto libre

De freie Textsuche *f*

excenterpress *manufacturing eng*

En eccentric press

Fr presse *f* à excentrique

Es prensa *f* excéntrica

De Exzenterpresse *f*

excess-tre-kod, excesstrekod *computers*

En excess-three code

Fr code *m* plus trois

Es código *m* por exceso de tres

De Drei-Exzeß-Code *m*, Drei-Überschuß-Code *m*, Stibitz-Code *m*

excitera *electronics*

En excite

Fr exciter

Es excitar

De anstoßen, erregen

exekvera, utföra *computers*

En execute

Fr exécuter

Es ejecutar

De ausführen

exekverbar *computers*

En executable

Fr exécutable

Es ejecutable

De ausführbar

exekvering, utförande *computers*

En execution

Fr exécution *f*

Es ejecución *f*

De Ablauf *m*, Ausführung *f*

exekveringsfas *computers*

En execute phase, executing phase

Fr cycle *m* opératoire, phase *f* d'exécution

Es fase *f* de ejecución

De Ausführungsphase *f*

exekveringstid *computers*

En execution time

Fr temps *m* d'exécution

Es tiempo *m* de ejecución

De Ausführungszeit *f*, Operationszeit *f***exeller-element** *logic elements*

En EXCLUSIVE-OR elennent

Fr élément *m* OU exclusif

Es circuito *m* disyuntivo exclusivo, elemento *m* O exclusivo, elemento *m* OR exclusivo

De Antivalenzschaltung *f*, Exklusives-ODER-Schaltung *f*

exeller-operation, symmetrisk differens *logic elements*

En EXCLUSIVE-OR operation, non-equivalence operation

Fr dilemne *m*, disjonction *f*, opération *f* OU exclusif, OU exclusif *m*

Es disyunción *f*, operación *f* 0 exclusiva, operación *f* OR exclusiva

De Antivalenz *f*, Exklusives ODER *n*, Kontravalenz *f*

exklusion *logic elements*

En exclusion, NOT-IF-THEN operation

Fr exclusion *f*

Es exclusión *f*, operación *f* NOT-IF-THEN

De Inhibition *f*

exklusionselement *logic elements*

En NOT-IF-THEN element

Fr circuit *m* d'exclusion, porte *f* d'exclusion

Es circuito *m* exclusivo, elemento *m* NOT-IF-THEN

De Inhibitionselement *n*

expandera *physics*

En expand

Fr détendre (se dilater (se

Es dilatar/se/, expandir/se/

De ausdehnen, expandieren

expanderat svep *radar*

En expanded sweep

Fr balayage *m* élargi

Es barrido *m* ensanchado

De Ablenkdehnung *f*

expanderbult, *se* **expanderskruv**

expanderskruv *fasteners*

En expander screw

Fr boulon *m* à expansion

Es tornillo *m* de expansión

De Expanderschraube *f*, Spreizdorn *m*

expansion *electronics, physics*

En expansion

Fr détente *f*, dilatation *f*, expansion *f*

Es expansión *f*

De Ausdehnung *f*, Dehnung *f*, Expansion *f*

expansionsfog, dilatationsfog *construction*

En expansion joint

Fr joint *m* de dilatation

Es junta *f* de dilatación, junta *f* de expansión

De Ausdehnungsfuge *f*, Stoßfuge *f*

expansionskraft *physics*

En expansion force

Fr effort *m* de dilatation, force *f* d'expansion, force *f* expansive

Es fuerza *f* de expansión

De Ausdehnungskraft *f*, Expansionskraft *f*

expansionskärl *containers*

En expansion tank

Fr réservoir *m* d'expansion

Es tanque *m* de expansión

De Ausdehnungsgefäß *n*

expediera samtal, förmedla samtal *telephony*

En put through a call

Fr établir une communication

Es cursar llamadas

De durchschalten, durchverbinden, vermitteln (ein Gespräch

expeditionsmetod *manual switching*

En operator's mode of service, operator's routine

Fr méthode *f* d'exploitation

Es método *m* de trabajo de la operadora

De Arbeitsmethode *f* (bei handvermitteltem Verkehr)

expeditionsomkastare, tal- och ringomkastare *manual switching*

En operator's switch, speaking and ringing key

Fr clé *f* de l'opératrice, commutateur *m* d'appel et de conversation

Es conmutador *m* de llamada y conversación, llave *f* de llamada y conversación

De Sprech- und Ruftaste *f*

expeditionsorder, E-order *commerce*

En sales order

Fr bordereau *m* de vente

Es orden *f* de expedición

De Lieferauftrag *m*

expeditionsplats, telefonistplats *manual switching*

En operator's position

Fr position *f* d'opératrice

Es posición *f* de operadora

De Vermittlungsplatz *m*

expeditionsutrustning, förmedlingsutrustning *manual switching*

En operator's equipment

Fr équipement *m* d'opératrice

Es equipo *m* de operadora

De Bedienungseinrichtung *f* der Vermittlungsbeamtin

explosionshöjd *EMP*

En height of burst

Fr altitude *f* d'explosion

Es altura *f* de estallido

De Explosionshöhe *f*

exponent *mathematics*

En exponent

Fr exposant *m*

Es exponente *m*

De Exponent *m***exponentialekvation** *mathematics*

En exponential equation

Fr équation *f* exponentielle

Es ecuación *f* exponencial

De Exponentialgleichung *f*

exponentialfunktion *mathematics*

En exponential function

Fr fonction *f* exponentielle

Es función *f* exponencial

De Exponentialfunktion *f*

exponentialfördelning *statistics*

En exponential distribution

Fr loi *f* exponentielle

Es distribución *f* exponencial

De Exponentialverteilung *f*

exponentialkurva *mathematics*

En exponential curve

Fr courbe *f* exponentielle

Es curva *f* exponencial

De Exponentialkurve *f*

exponera *photography*

En expose

Fr exposer

Es exponer

De belichten

exponering *photography*

En exposure

Fr exposition *f*

Es exposición *f*

De Belichtung *f*

exponeringsmätare *photography*

En exposure meter

Fr photomètre *m*, posemètre *m*

Es exposímetro *m*

De Belichtungsmesser *m*

exponeringstid *photography*

En exposure time

Fr temps *m* de pose

Es tiempo *m* de exposición

De Belichtungszeit *f*

extern förlusttid, *se* **extern hindertid, extern stllleståndstid**

extern hindertid, extern stllleståndstid *dependability*

En external disabled time, external loss time

Fr temps *m* d'incapacité externe

Es tiempo *m* de incapacidad externa, tiempo *m* no operativo externo

De extern bedingte Unklardauer *f*

extern stllleståndstid, extern hindertid *dependability*

En external disabled time, external loss time

Fr temps *m* d'incapacité externe

Es tiempo *m* de incapacidad externa, tiempo *m* no operativo externo

De extern bedingte Unklardauer *f*

externa felkostnader *quality*

En external failure costs

Fr coûts *m pl* de défaillances externes

Es costes *m pl* por fallos externos

De externe Fehlerkosten *pl*

externanrop *telephony*

En external call

Fr appel *m* extérieur

Es llamada *f* externa

De externer Anruf *m*

externlinje *telephony*

En external line

Fr ligne *f* extérieure

Es línea *f* externa

De Externleitung *f*

externsamtal *telephony*

En external conversation

Fr conversation *f* extérieure

Es conversación *f* externa

De externes Gespräch *n*

externt hindertillstånd *dependability*

En external disabled state

Fr état *m* d'incapacité externe

Es estado *m* no operativo externo

De extern verursachte Funktionsunfähigkeit *f*

extrahera *computers*

En extract

Fr extraire

Es extraer

De extrahieren

extrapolation, extrapolering *mathematics*

En extrapolation

Fr extrapolation *f*

Es extrapolación *f*

De Extrapolierung *f*

extrapolera *mathematics*

En extrapolate

Fr extrapoler

Es extrapolar

De extrapolieren

extrapolering, extrapolation *mathematics*

En extrapolation

Fr extrapolation *f*

Es extrapolación *f*

De Extrapolierung *f*

fabriksbolag *business adm*

En manufacturing company

Fr entreprise *f* de fabrication, entreprise *f* industrielle

Es compañía *f* manufactora

De Fertigungsunternehmen *n*

fabriksprovning *quality*

En shop test

Fr essai *m* en atelier

Es prueba *f* en fábrica

De Betriebserprobung *f*, Erprobung *f* im Betrieb **exponentialekvation** *mathematics*

En exponential equation

Fr équation *f* exponentielle

Es ecuación *f* exponencial

De Exponentialgleichung *f*

exponentialfunktion *mathematics*

En exponential function

Fr fonction *f* exponentielle

Es función *f* exponencial

De Exponentialfunktion *f*

exponentialfördelning *statistics*

En exponential distribution

Fr loi *f* exponentielle

Es distribución *f* exponencial

De Exponentialverteilung *f*

exponentialkurva *mathematics*

En exponential curve

Fr courbe *f* exponentielle

Es curva *f* exponencial

De Exponentialkurve *f*

exponera *photography*

En expose

Fr exposer

Es exponer

De belichten

exponering *photography*

En exposure

Fr exposition *f*

Es exposición *f*

De Belichtung *f*

exponeringsmätare *photography*

En exposure meter

Fr photomètre *m*, posemètre *m*

Es exposímetro *m*

De Belichtungsmesser *m*

exponeringstid *photography*

En exposure time

Fr temps *m* de pose

Es tiempo *m* de exposición

De Belichtungszeit *f*

extern förlusttid, *se* **extern hindertid, extern stllleståndstid**

extern hindertid, extern stllleståndstid *dependability*

En external disabled time, external loss time

Fr temps *m* d'incapacité externe

Es tiempo *m* de incapacidad externa, tiempo *m* no operativo externo

De extern bedingte Unklardauer *f*

extern stllleståndstid, extern hindertid *dependability*

En external disabled time, external loss time

Fr temps *m* d'incapacité externe

Es tiempo *m* de incapacidad externa, tiempo *m* no operativo externo

De extern bedingte Unklardauer *f*

externa felkostnader *quality*

En external failure costs

Fr coûts *m pl* de défaillances externes

Es costes *m pl* por fallos externos

De externe Fehlerkosten *pl*

externanrop *telephony*

En external call

Fr appel *m* extérieur

Es llamada *f* externa

De externer Anruf *m*

externlinje *telephony*

En external line

Fr ligne *f* extérieure

Es línea *f* externa

De Externleitung *f*

externsamtal *telephony*

En external conversation

Fr conversation *f* extérieure

Es conversación *f* externa

De externes Gespräch *n*

externt hindertillstånd *dependability*

En external disabled state

Fr état *m* d'incapacité externe

Es estado *m* no operativo externo

De extern verursachte Funktionsunfähigkeit *f*

extrahera *computers*

En extract

Fr extraire

Es extraer

De extrahieren

extrapolation, extrapolering *mathematics*

En extrapolation

Fr extrapolation *f*

Es extrapolación *f*

De Extrapolierung *f*

extrapolera *mathematics*

En extrapolate

Fr extrapoler

Es extrapolar

De extrapolieren

extrapolering, extrapolation *mathematics*

En extrapolation

Fr extrapolation *f*

Es extrapolación *f*

De Extrapolierung *f*

fabriksbolag *business adm*

En manufacturing company

Fr entreprise *f* de fabrication, entreprise *f* industrielle

Es compañía *f* manufactora

De Fertigungsunternehmen *n*

fabriksprovning *quality*

En shop test

Fr essai *m* en atelier

Es prueba *f* en fábrica

De Betriebserprobung *f*, Erprobung *f* im Betrieb**facilitet,** *se* **användarfacilitet, användartjänst**

fackspråk *linguistics*

En special-purpose language, technical language

Fr langue *f* de spécialité, ~ spécialisée

Es lenguaje nrt especializado, lenguaje *m* técnico

De Fachsprache *f*

fackterm *linguistics*

En technical term

Fr terme *m* technique

Es término *m* técnico

De Fachbegriff *m*

fackuttryck *linguistics*

En technical expression

Fr expression *f* technique

Es expresión *f* técnica

De Fachausdruck *m*

fading, fädning *radio*

En fading

Fr évanouissement *m*

Es desvanecimiento *m*

De Fading *n*, Schwund *m*, Wellenschwund *m*

faksimil *printing*

En facsimile

Fr fac-similé *m*

Es facsímil *m*

De Faksimile *n*

faktablad, datablad documentation

En data sheet

Fr feuille *f* de spécification, fiche *f* technique

Es hoja *f* de datos, hoja *f* de especificación

De Datenblatt *n*

faktor *testing*

En factor

Fr facteur *m*

Es factor *m*

De Faktor *m*

faktorförsök *testing*

En factorial experiment

Fr expérience *f* factorielle

Es experimento *m* factorial

De faktorieller Versuch *m*

fakturering commerce

En invoicing

Fr facturation *f*

Es facturación *f*

De Rechnungserstellung *f*

fakturering, försäljning *economics*

En sales

Fr chiffre *m* d'affaires, ventes *f pl*

Es facturación *f* de ventas

De Umsatz *m*

fakultet *mathematics*

En factorial

Fr factorielle *f*

Es factorial *f*

De Fakultät *f*

falla (om relä), *se* **slå ifrån**

fallande *common terms*

En descending

Fr ordre décroissant (par

Es descendente

De fallend

fallande koppel *telephony*

En connection being released

Fr chaîne *f* de connexion en cours de libération

Es conexión *f* que se **está liberando**

De auslösende Verbindung *f*, eingeleiteter Auslösevorgang *m* einer Verbindung

fallflank, *se* **bakkant**

fallklaff, anropsklaff *telephony*

En drop indicator

Fr annonciateur *m* d'appel

Es chapa *f* indicadora de llamada

De Anrufklappe *f*, Fallklappe *f*

falltest *testing*

En drop test, drop test

Fr essai *m* de chute

Es prueba *f* de caída

De Fallprüfung *f*

falltid *pulses*

En decay time, fall time, pulse decay time, pulse fall time

Fr temps *m* de décroissance, temps *m* de descente

Es tiempo *m* de bajada, tiempo *m* de caída

De Impulsabfallzeit *f*, Impulsabklingzeit *f*

falsklarm, falskt larm *O & M*

En false alarm

Fr fausse alarme *f*

Es falsa alarma *f*

De falscher Alarm *m*

falsklarmsannolikhet *radar*

En false-alarm probability

Fr probabilité *f* de fausse alarme

Es probabilidad *f* de falsa alarma

De Wahrscheinlichkeit *f* für falschen Alarm

falsklarmtid *radar*

En false-alarm time

Fr temps *m* de fausse alarme

Es tiempo *m* de falsa alarma

De Falschalarmzeit *f*

falskt eko *radar*

En false echo

Fr écho *m* parasite

Es eco *m* falso, eco *m* parásito

De Störecho *n*

falskt larm, falsklarm *O & M*

En false alarm

Fr fausse alarme *f*

Es falsa alarma *f*

De falscher Alarm *m***falsning** *manufacturing eng*

En folding

Fr pliage *m*

Es plegadura *f*

De Faltung *f*

faltning *mathematics*

En convolution

Fr convolution *f*

Es convolución *f*

De Faltung *f*

faner *materials*

En veneer

Fr placage *m*

Es chapa *f* de madera

De Furnier *n*

fantomförbindelse *transmission*

En phantom circuit

Fr circuit *m* combiné, circuit *m* fantôme

Es circuito *m* fantasma

De Phantomkreis *m*, Viererleitung *f*

fantomisering *transmission*

En phantoming

Fr combinaison *f* /de circuits/

Es fantomizaciôn *f*

De Phantombildung *f*, Viererbildung *f*

fara *quality*

En hazard

Fr danger *m*

Es condiciones *f pl* peligrosas

De Gefahr *f*, Gefährdung *f*

farligt fel, *se* **kritiskt fel**

farligt tillstånd *dependability*

En hazardous state

Fr état *m* dangereux

Es estado *m* peligroso

De gefährlicher Zustand *m*

fas *electricity*

En phase

Fr phase *f*

Es fase *f*

De Phase *f*

fas, avfasning *manufacturing eng*

En bevel, chamfer

Fr biseau *m*, chanfrein *m*

Es bisel *m*, chaflán *m*

De Abfasung *f*, Abschrägung *f*

fasa av, avfasa *manufacturing eng*

En bevel, chamfer

Fr biseauter, chanfreiner

Es biselar, chaflanar

De abkanten, abschrägen, fasen

fasadritning *technical drawing*

En elevation

Fr élévation *f*

Es elevación *f*, proyección *f* /en piano/ vertical

De Aufriß *m*

fas-amplituddistorsion *transmission*

En phase/amplitude distortion

Fr distorsion *f* phase-amplitude

Es distorsion *f* fase-amplitud

De Phasen-Amplitudenverzerrung *f*

fasdifferens, fasskillnad *electricity*

En phase difference

Fr différence *f* de phase

Es desfase, diferencia *f* de fase

De Phasendifferenz *f*, Phasenunterschied *m*

fasdistorsion, fas-frekvensdistorsion *transmission*

En phase distortion, phase-frequency distortion

Fr distorsion *f* de phase, distorsion *f* phase-fréquence

Es distorsión *f* de fase, distorsión *f* de fase-frecuencia

De Phasenverzerrung *f*

fasfel

En phase error, phase failure

Fr erreur *m* de phase

Es error *m* de fase, pérdida *f* de fase

De Phasenabweichung *f*, Phasenfehler *m*

fas-frekvensdistorsion, fasdistorsion *transmission*

En phase distortion, phase-frequency distortion

Fr distorsion *f* de phase, distorsion *f* phase-fréquence

Es distorsión *f* de fase, distorsión *f* de fase-frecuencia

De Phasenverzerrung *f*

fasföljd *electricity*

En phase sequence

Fr ordre *m* de phases

Es secuencia *f* de fases

De Phasenfolge *f*

fasföljdsindikator *electricity*

En phase sequence indicator

Fr indicateur *m* d'ordre des phases

Es indicador *m* de secuencia de fases

De Drehfeldrichtungsanzeiger *m*

fasföljdsprov *electricity*

En phase-sequence test

Fr essai *m* d'ordre des phases

Es prueba *f* de secuencia de fases

De Phasenfolgeprüfung *f*

fasförskjutning *electricity*

En phase displacement

Fr déphasage *m*

Es desfase *m*, desplazamiento *m* de fase

De Phasenverschiebung *f*

fasgivare *fibre optic com*

En phase sensor

Fr capteur *m* de phase

Es sensor *m* de fase

De Phasensensor *m***fashastighet** *physics*

En phase velocity

Fr vitesse *f* de phase

Es velocidad *f* de fase

De Phasengeschwindigkeit *f*

faskomparatorrelä *relays*

En phase comparator relay

Fr relais *m* comparateur de phases

Es relé *m* de comparación de fase

De Phasenvergleichrelais *n*

faskompensation, fasutjämning *electricity*

En phase compensation, phase equalization

Fr correction *f* de phase, égalisation *f* de phase

Es compensación *f* de fase, ecualización *f* de fase

De Phasenausgleich *m*, Phasenentzerrung *f*

faskompensator, fasutjämnare *electricity*

En phase equalizer

Fr correcteur *m* de phase, égaliseur *m* de phase

Es compensador *m* de fase, igualador *m* de fase

De Phasenentzerrer *m*

faskonstant, vågkonstant *acoustics*

En acoustic phase coefficient, phase-change coefficient

Fr déphasage *m* linéique de propagation acoustique

Es coeficiente *m* de fase acústica, desfase *m* lineal de propagación acústica

De akustischer Phasenkoeffizient *m*

fasledare *electricity*

En phase conductor

Fr conducteur *m* de phase

Es conductor *m* de fase

De Phasenleiter *m*

faslindning *transformers*

En phase winding

Fr enroulement *m* de phase

Es arrollamiento *m* de fase

De Phasenwicklung *f*

fasläge *transformers*

En phase displacement

Fr déphasage *m*

Es desfase *m*

De Phasenlage *f*

faslöptid *transmission*

En phase delay

Fr temps *m* de propagation de phase

Es retardo *m* de fase

De Phasenlaufzeit *f*

fasmarginal *automatic control*

En phase margin

Fr marge *f* de phase

Es margen *m* de fase

De Phasenrand *m*, Phasensicherheit *f*

fasmeter *electricity*

En phase meter

Fr phasemétre *m*

Es fasÍmetro *m*

De Phasenmesser *m*

fasmodulering

En phase modulation

Fr modulation *f* de phase

Es modulación *f* de fase

De Phasenmodulation *f*

fasmoduleringsregistrering *computers*

En phase encoding, phase modulation recording

Fr enregistrement *m* en modulation de phase

Es codificación *f* de fase, registro *m* por modulación de fase

De Phasenmodulationsschrift *f*, Richtungstaktschrift *f*

fasning *manufacturing eng*

En bevelling, chamfering

Fr chanfreinage *m*

Es biselado *m*, chaflanado *m*

De Abkanten *n*, Abschrägen *n*

fasning *rotating machines*

En synchronizing

Fr synchronisation *f*

Es puesta *f* en fase, sincronismo *m*

De Synchronisieren *n*

fasskiftare *electricity*

En phase shifter

Fr déphaseur *m*

Es desfasador *m*

De Phasenstellglied *n*

fasskillnad, fasdifferens *electricity*

En phase difference

Fr différence *f* de phase

Es desfase, diferencia *f* de fase

De Phasendifferenz *f*, Phasenunterschied *m*

fasspänning *electricity*

En phase voltage

Fr tension *f* de phase

Es tensión *f* de fase

De Phasenspannung *f*

fasstyrd antenn *aerials*

En phased array

Fr antenne *f* en réseau à commande de phase

Es antena *f* de elementos en fase

De phasengesteuerte Antenne *f*

fasstyrning *electronics*

En phase control

Fr réglage *m* de phase

Es regulación *f* de fase

De Phasenregelung *f*

fasstyrning *EMC*

En generalized phase control

Fr réglage *m* de phase généralisé

Es regulación *f* de fase generalizada

De Anschnittssteuerung *f*/**fast ansluten** *general techn*

En permanently connected

Fr connecté en permanence, raccordé en permanence

Es conectado fijo

De fest angeschlossen

fast avgift *telecom*

En fixed charge

Fr redevance *f* forfaitaire

Es cuota *f* fija

De feste Gebühren *f pl*

fast blocklängd *computers*

En fixed block length

Fr longueur *f* de bloc fixe

Es longitud *f* de bloque fija

De feste Blocklänge *f* (Format mit fester Blocklänge)

fast byglad *electricity*

En permanently strapped

Es puenteado fijo

De fest rangiert, fest verbrückt

fast dubb *manufacturing eng, turning*

En dead centre

Fr contre-pointe *f*

Es punta if fija

De toter Punkt *m*, Totpunkt *m*

fast dämpare, dämpsats *transmission*

En fixed attenuator, pad

Fr atténuateur *m* fixe, complément *m* de ligne, complément *m* de longueur

Es adaptador *m*, atenuador *m* fijo

De Dämpfsatz *m*, Dämpfungseinsatz *m*

fast eko *radar*

En permanent echo

Fr écho *m* permanent

Es eco *m* permanente

De Festzeichen *n*, Festzielecho *n*

fast instruktionslängd *computers*

En fixed instruction length

Fr longueur *f* d'instruction fixe

Es longitud *f* de instrucción fija

De feste Befehlslänge *f*

fast kabling *equipment practice*

En fixed cabling

Fr câblage *m* fixe

Es cableado *m* fijo

De feste Verkabelung *f*

fast komma *computers*

En fixed point

Fr virgule *f* fixe

Es coma *f* fija

De festes Komma *n*, Festpunkt *m*

fast ledning *telecom*

En permanent circuit, permanent line

Fr circuit *m* permanent, ligne *f* permanente

Es línea *f* permanente

De festgeschaltete Verbindung *f*

fast minne, *se* **läsminne**

fast monterad *general techn*

En fixed

Fr monté à demeure

Es montado fijo

De befestigt, fest angebracht, fest montiert

fast nyckel *tools*

En spanner with fixed jaws, wrench with fixed jaws

Fr clé *f* à ouverture fixe

Es llave *f* de boca fija, llave *f* de tuercas

De Schraubenschlüssel *m*

fast ordlängd *computers*

En fixed word length

Fr longueur *f* de mot fixe

Es longitud *f* fija de palabra

De feste Wortlänge *f*

fast postlängd *computers*

En fixed record length

Fr longueur *f* d'enregistrement fixe

Es longitud *f* de registro fija

De feste Satzlänge *f*

fast sken *optics*

En fixed light

Fr feu *m* fixe

Es luz *f* fija

De festes Lichtsignal *n*

fast variabel *computers*

En permanently stored variable

Fr variable *f* implantée en permanence

Es variable *f* permanente

De feste Variable *f*

fasta data, *se* **permanenta data**

fasta tillståndets fysik *physics*

En solid-state physics

Fr physique *f* du solide

Es física *f* del estado sólido

De Festkörperphysik *f*

fastdraga, *se* **dra åt, skruva åt**

fastmassahalt, vikttorrhalt *paints and varnishes*

En content of non-volatile matter

Es contenido *m* de materia no volátil

De Gehalt *m* an nichtflüchtigen Bestandteilen

fastsättningsbygel, bygel *mech components*

En fixing bracket, mounting bracket

Fr bride *f* de fixation, étrier *m* de montage

Es pieza *f* de montaje, soporte *m* de fijación

De Befestigungsbügel *m*

fastsättningshål *general techn*

En fixing hole, mounting hole

Fr trou *m* de fixation

Es agujero *m* de fijación

De Befestigungsloch *n***fastsättningskruv, fästskruv** *fasteners*

En fixing screw, mounting screw, retaining screw

Fr vis *f* d'assemblage, vis *f* de fixation

Es tornillo *m* de fijación

De Befestigungsschraube *f*

fastsättningsmutter *fasteners*

En fixing nut

Fr écrou *m* de serrage

Es tuerca *f* de fijación

De Befestigungsmutter *f*

fastsättningsring *mech components*

En fixing ring

Fr anneau *m* de fixation, bague *f* de fixation

Es anillo *m* de fijación

De Befestigungsring *m*

fastsättningsskena, fästskena *mech components*

En fixing bar

Fr barre *f* de fixation

Es barra *f* de fijación

De Befestigungsschiene *f*

fasttalsrepresentation *computers*

En fixed point representation

Fr représentation *f* en virgule fixe

Es representación *f* en coma fija

De Festpunktschreibweise *f*

fasttalssystem *computers*

En fixed-point representation system

Fr système *m* de représentation en virgule fixe

Es sistema *m* de representación en coma fija

De Festpunktdarstellung *f*

fasutjämnare, faskompensator *electricity*

En phase equalizer

Fr correcteur *m* de phase, égaliseur *m* de phase

Es compensador *m* de fase, igualador *m* de fase

De Phasenentzerrer *m*

fasutjämning, faskompensation *electricity*

En phase compensation, phase equalization

Fr correction *f* de phase, égalisation *f* de phase

Es compensación *f* de fase, ecualización *f* de fase

De Phasenausgleich *m*, Phasenentzerrung *f*

fasvakt *electricity*

En phase monitor

Fr dispositif *m* de surveillance de phase

Es monitor *m* de fase

De PhasenausfalICiberwachung *f*, Phasenmonitor *m*, Phasenwächter *m*

fasvinkel *electricity*

En phase angle

Fr angle *m* de phase

Es ángulo *m* de fase

De Phasenverschiebungswinkel *m*

fasvinkelstyrning *EMC*

En phase control

Fr réglage *m* de phase

Es regulación *f* de fase

De Phasenwinkelsteuerung *f*

fasvridning *electricity*

En phase shift

Fr décalage *m* de phase, déphasage *m*

Es cambio *m* de fase, desfase *m*

De Phasenänderung *f*, Phasendrehung *f*

fasvändare *electricity*

En phase inverter

Fr inverseur *m* de phase

Es inversor *m* de fase

De Phasenumkehrschalter *m*, Phasenwender *m*

fasvändning *electricity*

En phase inversion

Fr inversion *f* de phase

Es inversión *f* de fase

De Phasenumkehr *f*, Phasenumkehrung *f*

fel, avvikelse *dependability*

En error

Fr erreur *f*

Es error *m*

De Fehlaussage

fel, feluppkomst *dependability*

En failure

Fr défaillance *f*

Es fallo *m*

De Ausfall *m*

fel, funktionsfel *dependability*

En fault

Fr dérangement *m*, faute *f*, panne *f*

Es avería *f*, fallo *m*

De Fehlzustand *m*

fel per enhet *quality*

En defects per unit

Fr nombre *m* de défauts par unité

Es defectos *m pl* en una unidad

De Fehleranzahl *f* je Einheit, Mängel *m pl* je Einheit

fel per hundra enheter *quality*

En defects per hundred units

Fr nombre *m* de défauts par cent unités

Es defectos *m pl* por cien unidades

De Fehleranzahl *f* ¡e 100 Einheiten, Mängel *m pl* je 100 Einheiten

felaktig *dependability, quality*

En defective, faulty

Fr défectueux, panne (en

Es averiado, defectuoso

De fehlerhaft, schadhaft

felaktig enhet *quality*

En defective, defective item

Fr défectueux *m*, entité *f* défectueuse

Es elemento *m* defectuoso, unidad *f* defectuosa

De fehlerhafte Einheit *f*, mangelhafte Einheit *f*

felaktig justering, feljustering *general techn*

En maladjustment

Fr ajustement *m* défectueux, déréglage *m*

Es ajuste *m* incorrecto

De Fehleinstellung *f***felaktighet, defekt** *common terms*

En defect

Fr défaut *m*

Es defecto *m*

De Defekt *m*, Fehler *m*, Mangel *m*

felanalys (feluppkomstanalys) *dependability*

En failure analysis

Fr analyse *f* de défaillance

Es análisis *m* de fallo(s)

De Fehleranalyse *f*, Fehlerauswertung *f*

felanalys (funktionsfelanalys) *dependability*

En fault analysis

Fr analyse *f* des pannes

Es análisis *m* de fallo(s)

De Fehleranalyse *f*, Fehierauswerung *f*

felangivelse, felindikering *O & M*

En failure indication, fault indication

Fr indication *f* de défaillance, indication *f* de panne

Es indicación *f* de fallo

De Fehleranzeige *f*, Störungsanzeige *f*

felanmälan *common terms*

En fault complaint

Fr réclamation *f*

Es reclamación *f*

De Fehlermeldung *f*, Störungsmeldung *f*

felanmälan *telecom services*

En fault complaint service

Fr service *m* des réclamations

Es servicio *m* de reclamaciones

De Störungsstelle *f*

felanmälningsledning *telephony*

En complaint line

Fr ligne *f* des réclamations

Es línea *f* de reclamaciones

De Fehlermeldungsleitung *f*

felanpassning *transmission*

En mismatch

Fr défaut *m* d'adaptation

Es desadaptación *f*

De falsche Anpassung *f*, Fehlanpassung *f*

felavbrott, avbrott på grund av fel *computers*

En error interrupt

Fr interruption *f* pour erreur

Es interrupción *f* debida a error

De Fehlerunterbrechung *f*

felavhjälpning *dependability*

En fault correction

Fr correction *f* de panne

Es corrección *f* de fallos

De Entstörung, Fehlerbeseitigung *f*, Störungsbeseitigung *f*

felavhjälpningstid *dependability*

En fault-correction time

Fr temps *m* de correction de panne

Es tiempo *m* de corrección de una avería, tiempo *m* de corrección del fallo

De Dauer *f* der Fehlerbehebung

felbedömning *common terms*

En error in judgement, misjudgement

Fr fausse estimation *f*, jugement *m* erroné

Es estimación *f* incorrecta

De Fehlurteil *n*

felbenägenhet, momentan felbenägenhet *dependability*

En failure rate, instantaneous failure rate

Fr taux *m* de défaillance, taux *m* instantané de défaillance

Es tasa *f* de fallos, tasa *f* instantánea de fallos

De Ausfallrate *f*, momentane Ausfallrate *f*

felberäkning *common terms*

En error in calculation, miscalculation

Fr erreur *f* de calcul

Es cálculo *m* erróneo, error *m* de cálculo

De fehlerhafte Berechnung *f*

felbild *O & M*

En fault pattern, fault syndrome

Fr cliché *m* de panne

Es cuadro *m* descriptivo del fallo

De Störungsbild *n*

felcentral *O & M*

En fault centre

Fr centre *m* de gestion des dérangements, centre *m* des réclamations

Es centro *m* de reclamaciones

De Fehlerzentrale *f*

feldetektering *O & M*

En fault detection

Fr détection *f* de(s) dérangement(s), détection *f* de(s) panne(s)

Es detección *f* de fallo(s)

De Fehlerentdeckung *f*

feldiagnostik *computers*

En error diagnostics

Fr diagnostic *m* d'erreur

Es diagnóstico *m* de errores

De Fehlerdiagnose *f*

feleffekt *dependability*

En failure effect

Fr conséquence *f* de la défaillance

Es efecto *m* del fallo

De Ausfallfolgen *f pl*

feleffektanalys, FMEA *dependability*

En fault mode and effect analysis, FMEA

Fr analyse *f* des modes de panne et de leurs effets

Es análisis *m* del modo y del efecto del fallo

De Ausfalleffektanalyse *f*

feleffektanalys, FMECA *dependability*

En fault nnode, effect and criticality analysis, FMECA

Fr analyse *f* des modes de panne, de leurs effets et de leur criticité

Es análisis *m* del modo, efecto y criticidad del fallo

De klassifizierte Ausfallart- und -folgen-Analyse *f*

felfortplantningslag *metrology*

En law of combination of errors

Fr loi *f* de composition des erreurs

Es ley *f* de la combinación de errores

De Gesetz *n* über die Fortpflanzung von Fehlern

felfrekvens, *se* **felintensitet, momentan felintensitet**

felfri *common terms*

En faultless, free of faults

Fr défaut (sans impeccable

Es libre de fallos, sin fallos

De einwandfrei, fehlerfrei, fehlerlos

felfördelning *O & M*

En failure distribution

Fr répartition *f* de défaillances

Es distribución *f* de fallos

De Ausfallverteilung *f*

felförlopp, felmekanism *dependability*

En failure mechanism

Fr mécanisme *m* de défaillance

Es mecanismo *m* del fallo

De Fehlermechanismus *m*, Fehlerverlauf *m*

felhanteringsnivå *AXE*

En malfunction level

Fr niveau *m* de mauvais fonctionnement

Es nivel *m* de mal funcionamiento

De Fehlerbehandlungsstufe *f*

felindikering, felangivelse *O & M*

En failure indication, fault indication

Fr indication *f* de défaillance, indication *f* de panne

Es indicación *f* de fallo

De Fehleranzeige *f*, Störungsanzeige *f*

felindikeringslampa, fellampa *O & M*

En failure alarm lamp, fault alarm lamp

Fr lampe *f* de défaillance, lampe *f* de dérangement, lampe *f* de panne

Es lámpara *f* indicadora de avería, lámpara *f* indicadora de fallo

De Fehleranzeigelampe *f*

felintensitet, momentan felintensitet *dependability*

En failure intensity, instantaneous failure intensity

Fr intensité *f* de défaillance, intensité *f* instantanée de défaillance

Es intensidad *f* de fallo, intensidad *f* instantánea de fallo

De momentane Ausfalldichte *f*

felisolering *O & M*

En fault isolation

Fr isolation *f* d'une faute

Es aislamiento *m* de fallo

De Fehiereingrenzung *f*

feljustering, felaktig justering *general techn*

En maladjustment

Fr ajustement *m* défectueux, déréglage *m*

Es ajuste *m* incorrecto

De Fehleinstellung *f*

felkatalog *O & M*

En error catalogue, failure catalogue, fault catalogue

Fr catalogue *m* des défaillances,--pannes, ~ erreurs

Es catálogo *m* de fallos

De Fehlerkatalog *m*

felkod *telecom*

En error code, fault code

Fr code *m* d'erreur

Es código *m* de error, código *m* de fallo

De Fehlercode *m*

felkonsekvens *dependability*

En consequence of ¡a/ failure, failure consequence

Fr conséquence *f* de défaillance

Es consecuencia *f* del fallo

De Fehlerkonsequenz *f*

felkonsekvensschema *documentation*

En failure consequence diagram

Fr schéma *m* de conséquence de défaillance

Es diagrama *m* de consecuencia de fallo(s)

De Fehlerkonsequenzschema *n*

felkonstant *automatic control*

En error constant

Fr constante *f* d'erreur

Es constante *f* de error

De Fehlerkonstante *f*

felkorrigerande kod *datacom*

En error correcting code

Fr code *m* autocorrecteur, code *m* correcteur d</rreur

Es código *m* autocorrector, código *m* corrector de errores

De Fehlerkorrekturcode *m*

felkriterium *dependability*

En failure criterion

Fr critère *m* de défaillance

Es criterio *m* del fallo

De Ausfallskriterium *n*

felkvittens *computers*

En error message receipt

Fr confirmation *f* de message d'erreur

Es confirmación *f* de mensaje de error

De Empfang *m* der Fehlermeldung, Fehleranzeigeempfang *m*, Fehlermeldungsempfang *m***felkvot** *quality, testing*

En fraction defective

Fr proportion *f* de défectueux

Es fracción *f* defectuosa

De Fehleranteil *m*, Fehlerquote *f*

felkälla *dependability*

En cause of trouble, source of failure, source of fault

Fr origine *f* d'une défaillance, ~ d'une panne

Es fuente *f* de fallo(s), origen *m* del fallo

De Störungsursache *f*

fellampa, felindikeringslampa *O & M*

En failure alarm lamp, fault alarm lamp

Fr lampe *f* de défaillance, lampe *f* de dérangement, lampe *f* de panne

Es lámpara *f* indicadora de avería, lámpara *f* indicadora de fallo

De Fehleranzeigelampe *f*

fellarm *O & M*

En failure alarm, fault alarm

Fr alarme *f* de dérangement

Es alarma *f* de averías, alarma *f* de fallos

De Fehleralarm *m*, Störungsalarm *m*

fellarmkrets *O & M*

En failure alarm circuit, fault alarm circuit

Fr circuit *m* d'alarme de dérangement, ~ ~ ~ défaillance

Es circuito *m* de alarma de averías, circuito *m* de alarma de fallos

De Fehieralarmschaltung *f*

fellokalisering *dependability*

En fault localization

Fr localisation *f* de panne, ~ de(s) dérangement(s)

Es localización *f* de averías, localización *f* de fallos

De Fehlerortsbestimmung *f*, Fehlerortung *f*, Störungseingrenzung *f*

fellokallseringstid *dependability*

En fault-localization time

Fr temps *m* de localisation de panne

Es tiempo *m* de localización de una avería, tiempo *m* de localización del fallo

De Dauer *f* der Versagenslokalisierung *f*

felmarginal *common terms*

En margin of error

Fr marge *f* d'erreur

Es margen *m* de error

De Fehlerspielraum *m*

felmarkering *O & M*

En error marking, failure marking, fault marking

Fr marquage *m* de dérangement, marquage *m* d'erreur

Es marcación *f* de error, marcación *f* de fallo

De Fehlermarkierung *f*

felmeddelande *computers*

En error message

Fr message *m* d'erreur

Es mensaje *m* de error

De Fehlermeldung *f*, Fehlernachricht *f*

felmekanism, felförlopp *dependability*

En failure mechanism

Fr mécanisme *m* de défaillance

Es mecanismo *m* del fallo

De Fehlermechanismus *m*, Fehlerverlauf *m*

felmod, felsätt *dependability*

En failure mode, fault mode

Fr mode *m* de panne

Es modo *m* de fallo

De Art *f* des Fehizustandes, Schadensart *f*, Störungsart *f*

felmängd *computers*

En error range

Fr fourchette *f* d'erreur

Es gama *f* de error

De Fehlerbereich *m*

felorsak *dependability*

En cause of failure, failure cause

Fr cause *f* de défaillance

Es causa *f* de fallo

De Ausfallursache *f*, Fehlerursache *f*

felpulsering *telephony*

En dialling error, misdialling

Fr erreur *f* de numérotation

Es error *m* de marcación, marcación *f* de número equivocado

De Falschwählen *n*, Wählfehler *m*

felrapport *O & M*

En error report, fault report, trouble report

Fr fiche *f* de dérangement, rapport *m* d'incident

Es informe *m* de averías, informe *m* de errores, informe *m* de fallos

De Störungsbericht *m*

felrat, *se* **felbenägenhet, momentan felbenägenhet**

felrutin *computers*

En error routine

Fr sous-programme *m* de correction d'erreur

Es rutina *f* de corrección de error(es)

De Fehlerbehandlungsroutine *f*, Fehlerroutine *f*

felräknare *O & M*

En error counter, failure counter

Fr compteur *m* de défaillances, compteur *m* d'erreurs

Es contador *m* de fallos

De Fehlerzähler *m*

felsannolikhet *dependability*

En probability of failure

Fr probabilité *f* de défaillance

Es probabilidad *f* de fallo

De Ausfallwahrscheinlichkeit *f*, Fehlerwahrscheinlichkeit *f***felsignal** *telephony*

En fault indicating signal, out-of-order tone

Fr signal *m* de dérangement

Es señal *f* indicadora de avería, señal *f* indicadora de fallo

De Gestörtzeichen *n*

felsignal *automatic control*

En error signal

Fr signal *m* d'erreur

Es señal *f* de error

De Fehlersignal *n*

felsignalverk *telephony*

En fault signalling mechanism

Fr mécanisme *m* de signalisation de dérangement

Es mecanismo *m* de señalización de fallo

De Fehlersignalisiermechanismus *m*

felsimulering *testing*

En fault simulation

Fr simulation *f* de dérangement, simulation *f* de panne

Es simulación *f* de fallo

De Fehlersimulierung *f*

felskyddskod *datacom*

En error protection code

Fr code *m* de protection contre les erreurs

Es código *m* de protección contra los errores

De Fehlererkennungscode *m*

felslagning, *se* **felpulsering**

felstavning, *se* **stavfel**

felställe *O & M*

En position of /a/ fault

Fr endroit *m* de la panne, lieu *m* de la panne

Es posición *f* de un fallo, posición *f* de una avería

De Fehlerort *m*, Fehlerstelle *f*

felsymptom, *se* **felyttring**

felsäker *dependability*

En fail safe

Fr sécurité *f* intrinsèque (de sûreté *f* intégrée (à

Es seguro en caso de fallos

De gefahrlos bei Ausfall

felsätt, felmod *dependability*

En failure mode, fault mode

Fr mode *m* de panne

Es modo *m* de fallo

De Art *f* des Fehlzustandes, Schadensart *f*, Störungsart *f*

felsökning *O & M*

En fault tracing, trouble shooting

Fr dépannage *m*, relève *f* de dérangement

Es búsqueda *f* de averías, búsqueda *f* de fallos

De Fehlersuche *f*

felsökning *dependability*

En fault diagnosis

Fr diagnostic *m* de panne

Es diagnóstico *m* de una avería, diagnóstico *m* del fallo

De Fehlerdiagnose *f*

felsökningsmetodik *O & M*

En fault tracing procedure, trouble shooting procedure

Fr procédure *f* de diagnostic

Es método *m* de búsqueda de averías, método *m* de búsqueda de fallos

De Fehlersuchverfahren *n*

felsökningstid *dependability*

En fault diagnosis time

Fr temps *m* de diagnostic

Es tiempo *m* de diagnóstico de una avería, tiempo *m* de diagnóstico del fallo

De Fehlersuchzeit *f*

feltaxering *telephony*

En charging error

Fr erreur *f* de taxation

Es error *m* de tarificación, error *m* de tasación

De Fehler *m* bei der Gebührenerfassung

feltillstånd *telecom*

En fault condition, fault state

Fr état *m* de dérangement, état *m* de panne

Es estado *m* de avería, estado *m* de fallo

De Fehlerzustand *m*

feltillstånd *computers*

En error condition

Fr cas *m* d'erreur, condition *f* d'erreur

Es condición *f* de error

De Fehlerzustand *m*

feltolerans *computers*

En error tolerance

Fr tolérance *f* aux erreurs

Es tolerancia *f* a errores

De Fehlertoleranz *f*

feltolerans *dependability*

En fault tolerance

Fr tolérance *f* aux pannes

Es tolerancia *f* a fallos, tolerancia *f* a las averías

De Fehlertoleranz *f*

feltolerant *dependability*

En fault tolerant

Fr tolérant aux pannes

Es tolerante a fallos, tolerante a las averías

De fehlertolerant

felträd *dependability*

En fault tree

Fr arbre *m* de pannes

Es árbol *m* de fallos

De Fehierbaum *m*, Schadensbaum *m***felträdsanalys** *dependability*

En fault tree analysis

Fr analyse *f* par arbre de pannes

Es análisis *m* de árbol de fallos

De Fehlerbaumanalyse *f*, Schadensbaumanalyse *f*

feltäthet, *se* **felintensitet, momentan felintensitet**

feluppkomst, fel *dependability*

En failure

Fr défaillance *f*

Es fallo *m*

De Ausfall *m*

felupptäckande kod *computers*

En error-detecting code

Fr code *m* détecteur d'erreurs

Es código *m* detector de error(es)

De Fehlererkennungscode *m*

felupptäckt *dependability*

En fault recognition

Fr détection *f* de panne

Es detección *f* de avería, detección *f* de fallo

De Fehlererkennung *f*

felupptäcktstid, tid till felupptäckt *dependability*

En undetected-fault time

Fr temps *m* de panne latente

Es tiempo *m* hasta la detección del fallo

De Dauer *f* eines unentdeckten Fehizustandes

felutfall, antal felaktiga enheter *quality*

En number of defectives

Fr nombre *m* d'entités défectueuses, nombre *m* d'unités défectueuses

Es número *m* de unidades defectuosas

De Anzahl *f* fehlerhafte Einheiten

felutskrift *AXE*

En error printout, fault printout

Fr message *m* d'erreur

Es impresión *f* de error, impresión *f* de fallo

De Fehlerausdruck *m*

felverifiering *O & M*

En failure verification

Fr vérification *f* de défaillance

Es verificación *f* de fallo

De Fehlerverifizierung *f*

felyttring *O & M*

En failure symptom, fault symptom

Fr manifestation *f* d'une panne, symptôme *m* de panne

Es síntoma *m* de avería, síntoma *m* de fallo

De Fehlersymptom *n*

femskruv *cables*

En quintuple

Fr quinte *f*

Es quintete *m*

De Fünfer *m*

fenolharts *chemistry*

En phenolic resin

Fr résine *f* phénolique

Es resina *f* fenôlica

De Phenolformaldehyd *n*, Phenolharz *n*

fenolplast, fenoplast *plastics*

En phenolic plastic

Fr phénoplaste *m*

Es plástico *m* fenôlico

De Phenolharzkunststoff *m*

fenoplast, fenolplast *plastics*

En phenolic plastic

Fr phénoplaste *m*

Es plástico *m* fenôlico

De Phenolharzkunststoff *m*

ferminivå *physics*

En fermi-level

Fr niveau *m* de Fermi

Es nivel *m* de Fermi

De Fermi-Niveau *n*

ferrit *chemistry*

En ferrite

Fr ferrite *f*

Es ferrita *f*

De Ferrit *m*

ferritkärna *computers*

En ferrite core

Fr tore *m* de ferrite

Es núcleo *m* de ferrita

De Ferritkern *m*

ferritkärnmatris *computers*

En ferrite core matrix

Fr matrice *f* à tores de ferrite

Es matriz *f* de núcleos de ferrita

De Ferritkernmatrix *f*

ferritkärnminne *computers*

En ferrite core storage

Fr mémoire *f* à tores de ferrite

Es memoria *f* de núcleos de ferrita

De Ferritkernspeicher *m*

ferritmatris *computers*

En ferrite matrix

Fr matrice *f* de ferrite

Es matriz *f* de ferrita

De Ferritmatrix *f*

ferritminne *computers*

En ferrite storage

Fr mémoire *f* à ferrites

Es memoria *f* de ferrita

De Ferritspeicher *m*

ferrokisel, kiseljärn *metallurgy*

En ferrosilicon

Fr ferrosilicium *m*

Es ferrosilicio *m*

De Ferrosilizium *n***ferrokobolt** *metallurgy*

En ferrocobalt

Fr ferrocobalt *m*

Es ferrocobalto *m*

De Ferrokobalt *n*

ferrolegering *metallurgy*

En ferro alloy

Fr ferroalliage *m*

Es ferroaleación *f*

De Ferrolegierung *f*

ferromangan *metallurgy*

En ferromanganese

Fr ferromanganèse *m*

Es ferromanganese *m*

De Ferromangan *n*

ferronickel *metallurgy*

En ferronickel

Fr ferronickel *m*

Es ferroniquel *m*

De Ferronickel *n*

ferrul, hylsa *fibre optic com*

En ferrule

Fr bague *f*, ferrule *f*

Es casquillo *m*, virola *f*

De Faserendhülse *f*

fett,konsistensfett *lubrication*

En grease

Fr graisse *f* /consistante/

Es grasa *f*

De Fett *n*, Schmiere *f*

fiber *fibre optic com*

En fibre

Fr fibre *f*

Es fibra *f*

De Fiber *f*

fiberaxel *fibre optic com*

En fibre axis

Fr axe *m* de la fibre

Es eje *m* de la fibra

De Faserachse *f*

fiberförbindning *fibre optic com*

En joint

Fr raccord *m* /de fibres optiques/

Es junta *f*

De Faserverbinder *m*

fibergeometri *fibre optic com*

En fibre geometry

Fr géométrie *f* de fibres

Es geometría *f* de fibras

De Fasergeometrie *f*

fiberkabel, *se* **optokabel**

fiberknippe *fibre optic com*

En fibre bundle

Fr faisceau *m* de fibres

Es haz *m* de fibras

De Faserbündel *n*, Faserlitze *f*

fibermantel, mantel *fibre optic com*

En cladding

Fr gaine *f*, gaine *f* optique

Es revestimiento *m*

De Mantel *m*

fiberoptik, *se* **optofiberteknik**

fiberoptisk *fibre optic com*

En fibre-optic

Fr fibre optique (à par sur

Es fibroóptico

De faseroptisch

fiberoptisk givare *fibre optic com*

En optical fibre sensor

Fr capteur *m* à fibre optique

Es sensor *m* fibroóptico

De faseroptischer Sensor *m*

fiberoptisk spårkabel *fibre optic com*

En slotted core optical fibre cable

Fr câble *m* optique à jonc rainuré

Es cable *m* ranurado fibroóptico

De LWL-Kammerkabel *n*

fiberoptisk systemledning *fibre optic com*

En optical fibre line system

Fr système *m* de ligne à fibre optique, système *m* de ligne sur fibre optique

Es línea *f* de sistema fibroóptica

De faseroptisches Leistungssystem *n*

fiberoptiskt anslutningsdon, kontaktdon *fibre optic com*

En connector, optical fibre connector

Fr connecteur *m* /optique/

Es conector *m* /óptico/

De LWL-Steckverbinder *m*

fiberrelaterad skarvförlust *fibre optic com*

En intrinsic junction loss

Fr affaiblissement *m* intrinsèque de raccordement, perte *f* intrinsèque de raccordement

Es pérdida *f* intrínseca de una unión

De faserbezogener Spleißverlust *m*

fiberskydd *fibre optic com*

En fibre buffer

Fr matelas *m* protecteur

Es amortiguador *m* de fibra

De Faserhülle *f*

fibersvans, *se* **kopplingsfiber**

fiberändyta *fibre optic com*

En fibre end face

Fr face *f* de la fibre, face *f* /des fibres à raccorder/

Es faz *f* de la fibra

De Faserendfläche *f*

Fibonacci-sökning *computers*

En Fibonacci search

Fr recherche *f* de Fibonacci

Es búsqueda *f* de Fibonacci

De Fibonacci-Suchverfahren *n***ficktelefon** *telecom*

En handportable /telephone/, pocket telephone

Fr téléphone *m* de poche

Es teléfono *m* de bolsillo, teléfono *m* de mano

De Handgerät *n*, Mobiltelefon *n* im Taschenformat

figurativ konstant *computers*

En figurative constant

Fr constante *f* figurative

Es constante *f* figurativa

De figurative Konstante *f*

fiktiv instruktion *computers*

En dummy instruction

Fr instruction *f* fictive

Es instrucción *f* ficticia

De Scheinanweisung *f*, Scheinbefehl *m*

fil *computers*

En file

Fr fichier *m*

Es archivo *m*, fichero *m*

De Datei *f*, Speicher-Datei *f*

fil *tools*

En file

Fr lime *f*

Es lima *f*

De Feile *f*

filament *plastics*

En filament

Fr filament *m*

Es filamento *m*

De Endiosfaser *f*

filbeskrivning *computers*

En file description

Fr description *f* de fichier

Es descripción *f* de archivo, descripción *f* de fichero

De Dateibeschreibung *f*

filbörjansetikett *computers*

En file header label

Fr en-tête *m* de fichier, étiquette *f* de début de fichieriquette *f* d'en-tête de fichier, label *m* de début de fichier

Es etiqueta *f* de encabezamiento de archivo, etiqueta *f* de encabezamiento de fichero

De Dateianfangsetikett *n*

filformat *computers*

En file layout

Fr disposition *f* de fichier

Es disposición *f* de archivo, disposición *f* de fichero

De Dateiaufbau *m*

filgränstecken *computers*

En file separator

Fr séparateur *m* de fichiers

Es separador *m* de archivos, separador *m* de ficheros

De Hauptgruppentrennzeichen *n*

filhantering *computers*

En file management

Fr gestion *f* de fichier(s)

Es gestión *f* de archivos, gestión *f* de ficheros

De Dateiverwaltung *f*

filklove *manufacturing eng*

En hand vice

Fr étau *m* à main

Es tornillo *m* de mano

De Feilkloben *m*, Handkloben *m*

film *materials*

En film

Fr pellicule *f*

Es película *f*

De dünne Schicht *f*, Film *m*

filordningsnummer *computers*

En file sequence number

Fr numéro *m* d'ordre de fichier

Es número *m* de secuencia de archivo, número *m* de secuencia de fichero

De Dateifolgenummer *f*

filsegment *computers*

En file segment

Fr segment *m* de fichier

Es segmento *m* de archivo, segmento *m* de fichero

De Dateisegment *n*

filsegmentnummer *computers*

En file segment number

Fr numéro *m* de segment de fichier

Es número *m* de segmento de archivo, número *m* de segmento de fichero

De Dateisegmentnummer *f*

filsektion *computers*

En file section

Fr section *f* de fichier

Es sección *f* de archivo, sección *f* de fichero

De Dateiabschnitt *m*

flislutsetikett *computers*

En end-of-file label

Fr étiquette *f* de fin de fichier, label *m* de fin de fichier

Es etiqueta *f* de fin de archivo, etiqueta *f* de fin de fichero

De Datei-Endekennsatz *m*

fllstyrsats *computers*

En file control statement

Fr instruction *f* de gestion de fichier

Es sentencia *f* de control de archivo, sentencia *f* de control de fichero

De Dateisteuerungsanweisung *f*

filt *materials*

En felt

Fr feutre *m*

Es fieltro *m*

De Filz *m***filter** *electronics, EMC*

En filter

Fr filtre *m*

Es filtro *m*

De Filter *n*

filterkondensator *electricity*

En filter capacitor

Fr condensateur *m* de filtrage

Es condensador *m* de filtro

De Filterkondensator *m*, Siebkondensator *m*

filterselektivitet *general techn*

En filter selectivity

Fr sélectivité *f* d'un filtre

Es selectividad *f* de filtro

De Filtertrennschärfe *f*

filtersäkring *electricity*

En filter fuse

Fr fusible *m* de filtre

Es fusible *m* de filtro

De Filtersicherung *f*

filtrera bort *general techn*

En filter off, filter out

Fr éliminer au moyen d'un filtre, séparer par filtrage

Es filtrar, separar por filtración

De ausfiltern

filunderhåll *computers*

En file maintenance

Fr maintenance *f* de fichier

Es mantenimiento *m* de archivo, mantenimiento *m* de fichero

De Dateipflege *f*, Dateiwartung *f*

findiagnos *common terms*

En detailed diagnosis, fine diagnosis

Fr diagnostic *m* détaillé

Es diagnosis *f* detallada

De Feindiagnose *f*

F-indikator *radar*

En type F display

Fr indicateur *m* type F

Es indicador *m* F, pantalla *f* F, presentación *f* tipo F

De F-Anzeige *f*, F-Darstellung *f*

fingerhål *telephone sets*

En finger hole

Fr trou *m* /de cadran/

Es agujero *m* /de disco dactilar/

De Fingerloch *n*

fingerskiva *telephone sets*

En dial

Fr cadran *m*, cadran *m* d'appel

Es disco *m* dactilar

De Nummernschalter *m*

fingerskivsapparat, fingerskivstelefon *telephone sets*

En dial telephone, dial telephone set

Fr appareil *m* téléphonique à cadran, poste *m* à cadran

Es aparato *m* de disco dactilar

De Fernsprecher *m* mit Nummernschalter, Nummernschalterapparat *m*, Nummernscheibenapparat *m*

fingerskivsprovare *telephony*

En dial tester

Fr dispositif *m* d'essai de cadran, testeur *m* de cadran

Es probador *m* de discos dactilares

De Nummernschalterprüfer *m*

fingerskivspuls *telephony*

En dial pulse

Fr impulsion *f* de cadran, impulsion *f* de numérotation

Es impulso *m* de disco dactilar

De Nummernschalterimpuls *m*

fingerskivspulsering, fingerskivsval *telephony*

En dialling

Fr composition *f* au cadran, numérotation *f* au cadran

Es marcación *f* por disco dactilar, selección *f* por disco dactilar

De NummernschalterwahI *f*, Wählen *n*

fingerskivstelefon, fingerskivsapparat *telephone sets*

En dial telephone, dial telephone set

Fr appareil *m* téléphonique à cadran, poste *m* à cadran

Es aparato *m* de disco dactilar

De Fernsprecher *m* mit Nummernschalter, Nummernschalterapparat *m*, Nummernscheibenapparat *m*

fingerskivsval, fingerskivspulsering *telephony*

En dialling

Fr composition *f* au cadran, numérotation *f* au cadran

Es marcación *f* por disco dactilar, selección *f* por disco dactilar

De Nummernschalterwahl *f*, Wählen *n*

fingerstopp *telephone sets*

En finger stop

Fr butée *f* d'arrêt

Es tope *m* de disco

De Fingeranschlag *m*

fingänga *manufacturing eng*

En fine thread

Fr pas *m* fin

Es rosca *f* fina

De Feingewinde *n*

fininställning, finjustering *general techn*

En fine adjustment

Fr réglage *m* fin, réglage *m* précis

Es ajuste *m* de precisión, ajuste *m* fino

De Feinabstimmung *f*, Feineinstellung *f*

finjustering, fininställning *general techn*

En fine adjustment

Fr réglage *m* fin, réglage *m* précis

Es ajuste *m* de precisión, ajuste *m* fino

De Feinabstimmung *f*, Feineinstellung *f*

finreglering *general techn*

En fine positioning, fine regulation

Fr régulation *f* de précision

Es regulación *f* de precisión, regulación *f* exacta

De Feinregulierung *f*

finslipning *mechanics*

En smooth grinding

Es pulimento *m* fino

De Feinschliff *m*

finsäkring *electricity*

En fine-wire fuse

Fr fusible *m* pour faible intensité

Es fusible *m* de hilo delgado

De Feinsicherung *f*

firmaidentitet *PBX*

En company code, company identity code

Fr code *m* d'identification de l'entreprise

Es código *m* de identificación de la compañía

De Firmenidentität *f*

fixera en variabel *computers*

En bind a variable

Fr fixer une variable

Es atribuir una variable

De binden (eine Variable

fixtur *manufacturing eng*

En fixture, jig

Fr dispositif *m* de serrage, montage *m*, positionneur *m*

Es dispositivo *m* de fijación

De Haltevorrichtung *f*

fixturstomme *mechanical structure*

En fixture frame

Es armazón *f m* öe plantilla

De Rahmen *m* für die Haltevorrichtung

fjäder *mechanical eng*

En spring

Fr ressort *m*

Es muelle *m*, resorte *m*

De Feder *f*

fjäderbelastad *mechanical eng*

En spring loaded

Fr ressort de rappel (à

Es accionado por resorte

De durch Feder *f* vorgespannt, federbelastet, gefedert

fjäderbelastning *mechanical eng*

En spring loading

Fr sollicitation *f* par ressort

Es acción *f* por resorte, carga *f* por resorte, presión *f* por muelle

De Federbelastung *f*, Federspannung *f*

fjäderbockare, kontaktfjäderbockare *tools*

En contact spring adjuster, contact spring bender, spring adjuster, spring bender

Fr cambreur *m* de lames de contact, cambreur *m* de ressort

Es doblador *m* de muelles de contacto

De Kontaktfederbieger *m*

fjäderbricka *fasteners*

En spring washer

Fr rondelle *f* élastique

Es arandela *f* de resorte, arandela *f* elástica

De federnde Unterlegscheibe *f*, Federring *m*

fjäderfäste, fjäderhållare *mech components*

En spring holder

Fr attache-ressort *m*

Es soporte *m* de muelles

De Federfassung *f*, Federhalterung *f*

fjädergrupp, kontaktfjädergrupp *switching (crossbar)*

En contact spring assembly, contact spring set

Fr empilage *m* /de lames de contact/

Es grupo *m* de muelles de contacto

De Kontaktfedersatz *m*

fjädergruppsbrygga *switching (crossbar)*

En spring-set mounting plate

Fr plaque *f* de montage d'empilage

Es placa *f* de montaje del grupo de muelles

De Federgruppenbrücke *f*

fjäderhus *mechanical eng*

En spring barrel, spring housing

Fr boîtier *m* de ressort, logement *m* de ressort

Es caja *f* de muelles

De Federgehäuse *n*

fjäderhållare, fjäderfäste *mech components*

En spring holder

Fr attache-ressort *m*

Es soporte *m* de muelles

De Federfassung *f*, Federhalterung *f*

fjäderklämma *mechanical eng*

En spring clip

Fr pince *f* á ressort

Es abrazadera *f* elástica

De Federklammer *f*, Federklemme *f*

fjäderkontakt *connecting devices*

En spring contact

Fr contact *m* élastique

Es contacto *m* de resorte

De Federkontakt *m*, federnder Kontakt *m*

fjäderkraft *mechanical eng*

En spring force

Fr force *f* de rappel, tension *f* de ressort

Es fuerza *f* de muelle, fuerza *f* de resorte

De Federkraft *f***fjäderkraft, kontaktfjäderkraft** *telephony*

En contact spring force

Fr force *f* /d'une lame/ de contact

Es fuerza *f* de muelles de contacto

De Kontaktfederkraft *f*

fjäderlindningsmaskin *mechanical eng*

En spring coiling machine

Fr machine *f* à enrouler les ressorts

Es máquina *f* arrolladora de muelles

De Federwicklungsmaschine *f*

fjäderspänning *mechanical eng*

En spring tension

Fr tension *f* de ressort

Es tension *f* de resorte

De Federspannung *f*

fjäderstål *materials*

En spring steel

Fr acier *m* à ressort

Es acero *m* para muelles

De Federstahl *m*

fjädersystem, fjädring *mechanical eng*

En spring system, springing, springs

Fr suspension *f*, suspension *f* à ressort

Es sistema *m* de resortes, suspension *f*

De Federsystem *n*, Federung *f*

fjädertryck *mechanical eng*

En spring pressure

Fr pression *f* d'un ressort

Es presión *f* de resorte

De Federdruck *m*

fjäderupphängd *mechanical eng*

En spring-suspended

Fr suspendu par des ressorts

Es suspendido por resorte

De federnd /elastisch/ aufgehängt

fjäderupphängning *mechanical eng*

En spring suspension

Fr suspension *f* sur ressorts

Es suspensión *f* por resorte

De Federaufhängung *f*, federnde Aufhängung *f*

fjädervåg *mechanical eng*

En spring gauge

Fr tensiomètre *m*

Es dinamómetro *m*

De Federwaage *f*

fjädrande *mechanics*

En resilient

Fr élastique

Es elástico

De elastisch, federnd

fjädring *mechanics*

En elasticity, resilience

Fr élasticité *f*

Es elasticidad *f*

De Elastizität *f*, Federkraft *f*

fjädring, fjädersystem *mechanical eng*

En spring system, springing, springs

Fr suspension *f*, suspension *f* à ressort

Es sistema *m* de resortes, suspensión *f*

De Federsystem *n*, Federung *f*

fjärransluten *telecom*

En remotely connected

Fr connecté à distance, téléconnecté

Es conectado a distancia, teleconectado

De fernangeschlossen

fjärrbearbetning *computers*

En teleprocessing

Fr télétraitement *m*

Es teleproceso *m*

De Datenfernverarbeitung *f*

fjärrblockering *control systems*

En remote blocking

Fr blocage *m* de ligne à distance, téléblocage

Es bloqueo *m* a distancia, bloqueo *m* remoto

De Fernblockierung *f*

fjärrförbindelse *telecom*

En long-distance connection

Fr liaison *f* à grande distance, liaison *f* interurbaine

Es conexión *f* a larga distancia

De Fernverbindung *f*, Weitverkehrsverbindung *f*

fjärrindikering *telemetry*

En remote indication, remote reading, remote sensing

Fr indication *f* à distance

Es teleindicación *f*

De Fernablesung *f*, Fernerfassen *n*

fjärrinmatning av jobb *computers*

En remote job entry

Fr introduction *f* des travaux à distance, télésoumission *f* de travaux

Es entrada *f* de trabajos a distancia

De Auftragsferneingabe *f*

fjärrkontroll, *se* **fjärrstyrning**

fjärrlarm *telecom*

En remote alarm

Fr téléalarme *f*

Es alarma *f* a distancia

De Fernalarm *m*

fjärrledning *telecom*

En long-distance line

Fr ligne *f* à grande distance, ligne *f* interurbaine

Es línea *f* de larga distancia

De Fernleitung *f*, Fernverbindungsleitung *f*

fjärrmanövrerad, *se* **fjärrstyrd**

fjärrmanövrering *telecom*

En telecommand

Fr téléconduite *f*

Es telemando *m*

De Fernsteuern *n*

fjärrmanövrering, *se* **fjärrstyrningfjärrmatad förstärkare** *telephony*

En dependent repeater

Fr répéteur *m* téléalimenté

Es repetidor *m* telealimentado

De ferngespeister Verstärker *m*

fjärrmatad förstärkarstation *telephony*

En dependent repeater station

Fr station *f* de répéteurs téléalimentés

Es estación *f* de repetidores telealimentada

De ferngespeiste Verstärkerstelle *f*

fjärrmätanordning *telemetry*

En telemeasuring device

Fr dispositif *m* de télémesurage

Es dispositivo *m* telemedidor

De Fernmeßeinrichtung *f*

fjärrmätning *telemetry*

En remote metering, telemetering

Fr mesure *f* à distance, télémesure *f*

Es medición *f* a distancia, telemedida *f*

De Fernmessen *n*, Telemetrie *f*

fjärrsamtal *telephony*

En long-distance call

Fr appel *m* à grande distance, communication *f* à grande distance

Es comunicación *f* a larga distancia

De Ferngespräch *n*

fjärrskrivmaskin, teleprinter *telecom*

En teleprinter

Fr téléimprimeur *m*

Es teleimpresora *f*

De Fernschreiber *m*

fjärrstart *control systems*

En remote start

Fr démarrage *m* à distance, télédémarrage *m*

Es arranque *m* a distancia, arranque *m* remoto

De ferngesteuerter Start *m*

fjärrstyrd *control systems*

En remote-controlled

Fr commandé à distance, télécommandé

Es controlado a distancia, telecontrolado

De fernbedient, ferngesteuert

fjärrstyrning *control systems*

En remote control

Fr commande *f* à distance, télécommande *f*

Es control *m* a distancia, control *m* remoto

De Fernbedienung *f*, Fernsteuerung *f*

fjärrstyrning *telecom*

En telecontrol

Fr télécommande *f*

Es telecontrol *m*

De Fernwirken *n*

fjärrstyrningsbar *control systems*

En remote-control

Fr commandable à distance, télécommandable

Es controlable a distancia, telecontrolable

De fernbedienbar, fernsteuerbar

fjärrstyrningsenhet *control systems*

En remote control unit

Fr unité *f* de gestion à distance, unité *f* de télécommande, unité *f* de télégestion

Es unidad *f* de control remoto

De Fernbedieneinheit *f*

fjärrtelenät *telecom*

En long-distance telenetwork

Fr réseau *m* de télécommunications à grande distance, réseau *m* interurbain

Es red *f* /telefónica/ de larga distancia

De Fernnetz *n*, Weitverkehrsfernmeldenetz *n*

fjärrtraflk *telephony*

En long-distance traffic

Fr trafic *m* interurbain

Es tráfico *m* de larga distancia

De Fernverkehr *m*

fjärrtrafikvia *telephony*

En long-distance route

Fr faisceau *m* interurbain, route *f* interurbaine

Es ruta *f* de larga distancia, ruta *f* interurbana

De Weitverkehrsbündel *n*

fjärrutlösning *relays*

En intertripping, transfer tripping

Fr télédéclenchement *m*

Es disparo *m* interdependiente

De Fernauslösung *f*

fjärröverhörning *telephony*

En far-end crosstalk

Fr télédiaphonie *f*

Es telediafonia *f*

De Fernnebensprechen *n*, Gegennebensprechen *n*

fjärrövervakning *control systems*

En remote supervision

Fr surveillance *f* à distance, télésurveillance *f*

Es supervisión *f* a distancia, supervisión *f* remota

De Fernüberwachung *f*

flacktång *tools*

En flat-nose pliers

Fr pince *f* plate

Es alicates *m pl* de punta plana, tenazas *f pl* planas

De Flachzange *f*

fladderbrus *semiconductors*

En flicker noise

Fr bruit *m* de scintillation

Es ruido *m* de centelleo, ruido *m* de fluctuación

De Funkelrauschen *n*

flagga *computers*

En flag

Fr indiquer, signaler au moyen d'un drapeau

Es señalizar

De kennzeichnen**flagga, växelindikator** *computers*

En flag, switch indicator

Fr drapeau *m*, indicateur *m* d'aiguillage

Es bandera *f*, señalizador *m* /de conmutación/

De Kennzeichen *n*, Markierung *f*

flamglödgning *metallurgy*

En flame annealing

Fr recuit *m* au chalumeau

Es recocido *m* a la llama

De Flammenstrahlen *n*, oxydierendes Glühen *n*

flamhärdning *metallurgy*

En flame hardening

Fr trempe *f* au chalumeau

Es temple *m* a la llama

De Brennhärten *n*, Flammhärtung *f*

flammighet *surface treatment*

En patchiness

Fr moiré *m*, moirures *f pl*

Es efecto *m* muaré

De Fleckigkeit *f*

flampunkt *chemistry*

En flash point

Fr point *m* éclair

Es punto *m* de inflamación

De Flammpunkt *m*

flank *threads*

En flank

Fr flanc *m*

Es flanco *m*

De Flanke *f*

flank *pulses*

En pulse edge

Fr flanc *m* d'impulsion

Es flanco *m* de impulso

De Impulsflanke *f*

flanktriggad vippa *logic elements*

En edge triggered bistable

Fr bascule *f* déclenchée sur (par) front

Es basculador *m* activado por flanco

De flankengesteuerte bistabile Kippschaltung *f*

flatankarrelä, flatrelä *relays*

En flat-type relay

Fr relais *m* plat

Es relé *m* de armadura plana

De Flachrelais *n*

flatfädningsmarginal *radio*

En flat-fading margin

Fr marge *f* de protection contre les évanouissements, marge *f* d'évanouissement uniforme

Es margen *m* de desvanecimiento uniforme

De Flachschwundreserve *f*

flatkabel *cables*

En flat cable

Fr câble *m* méplat

Es cable *m* piano

De Flachkabel *n*

flatrelä, flatankarrelä *relays*

En flat-type relay

Fr relais *m* plat

Es relé *m* de armadura plana

De Flachrelais *n*

flatstiftskontakt *connecting devices*

En blade contact

Fr contact *m* sabre

Es contacto *m* de espigas planas, enchufe *m* de espigas planas

De Messerkontakt *m*

fleradressinstruktion *computers*

En multi-address instruction, multiple address instruction

Fr instruction *f* à plusieurs adresses

Es instrucción *f* de direcciones múltiples

De Mehradreßbefehl *m*

flerbitsingång *logic elements*

En multibit input

Fr entrée *f* à plusieurs bits

Es entrada *f* multibit

De Mehrbiteingabe *f*

flerbitsutgång *logic elements*

En multibit output

Fr sortie *f* à plusieurs bits

Es salida *f* multibit

De Mehrbitausgabe *f*

flerdelad form *plastics*

En split mould

Fr moule *m* à coins

Es molde *m* seccionado

De mehrteilige Form *f*

flerfiberkabel *fibre optic com*

En multifibre cable

Fr câble *m* multifibre

Es cable *m* multifibra

De Mehrfaserkabel *n*

flerfiberkontaktdon *fibre optic com*

En multifibre connector

Fr connecteur *m* multifibre

Es conector *m* multifibra, multiconector *m*

De Mehrfaserstecker *m*

flerfilsvolym *computers*

En multi-file volume

Fr volume *m* multifichier

Es volumen *m* multiarchivo

De Mehrdateiträger *m*

flerfrekvenssignalering *signalling*

En multi-frequency signalling

Fr signalisation *f* multifréquence

Es señalización *f* multifrecuencia

De Mehrfrequenzsignalisierung *f*, Mehrfrequenzzeichengabe *f***flerlagerkort, flerlagermönsterkort** *printed circuits*

En nnultilayer printed board

Fr carte *f* imprinnée multicouche

Es placa *f* innpresa nnulticapa

De Mehrlagenleiterplatte *f*

flerlagermönsterkort, flerlagerkort *printed circuits*

En multilayer printed board

Fr carte *f* imprimée multicouche

Es placa *f* impresa multicapa

De Mehrlagenleiterplatte *f*

flerledarkabel *cables*

En multi-conductor cable

Fr câble *m* multiconducteur

Es cable *m* de conductores múltiples

De Mehrleiterkabel *n*

flerlinjeapparat *telephony*

En multi-line key telephone set, multi-line telephone

Fr poste *m* téléphonique multiligne /à clavier/

Es teléfono *m* de multilinea

De Mehrfachanschlußapparat *m*

flerlinjeframställning *technical drawing*

En multi-line representation

Fr représentation *f* multifilaire

Es representación *f* multilineal

De Darstellung *f* von mehrdrähtigen Leitungen

flerlobsantenn *aerials*

En multilobe aerial, multilobe antenna

Fr antenne *f* à lobes multiples

Es antena *f* de lóbulos múltiples

De Mehrkeulenantenne *f*

flerlägesverkan *automatic control*

En multi-step action

Fr action *f* à échelons multiples

Es acción *f* a niveles múltiples

De Mehrpunkt-Verhalten *n*

flerordsprecislonsberäknlng *computers*

En multiple-length arithmetic, multi-precision arithmetic

Fr arithmétique *f* en précision multiple

Es aritmética *f* de precisión múltiple

De Rechnen *n* mit mehrfacher Stellenzahl, Rechnen *n* mit mehrfacher Wortlänge

flerpartsabonnent, partiedningsabonnent *telephony*

En multiparty-line subscriber, party-line subscriber

Fr abonné *m* de ligne partagée

Es abonado *m* de línea compartida

De Teilnehmer *m* einer Gemeinschaftsleitung, Teilnehmer *m* eines Gemeinschaftsanschlusses

flerpartsledning, partlednlng *telephony*

En multi-party line, party line

Fr ligne *f* partagée

Es línea *f* compartida

De Gemeinschaftsleitung *f*, Party-line *f*

flerpartsutrustning, mångpartsutrustnlng *telephony*

En multi-party equipment, party-line equipment

Fr équipement *m* de ligne partagée

Es equipo *m* de linea(s) compartida(s)

De Einrichtung *f* für Gemeinschaftsanschluß

flerpipigt kabelblock, flerpipigt kanalisationsblock *cable laying*

En multiple-duct block

Fr bloc *m* de canalisation multitubulaire

Es bloque *m* de canalización de varios /con/ductos

De mehrzügiger Kabelblock *m*

flerpipigt kanallsationsblock, flerpipigt kabelblock *cable laying*

En multiple-duct block

Fr bloc *m* de canalisation multitubulaire

Es bloque *m* de canalización de varios /con/ductos

De mehrzügiger Kabelblock *m*

flerpollg, mångpollg *electricity*

En multipolar, multipole

Fr multipolaire

Es multipolar

De mehrpolig, vielpolig

flerprocessorsfall *computers*

En multi-processor mode

Fr mode *m* multiprocesseur

Es modo *m* multiprocesador

De Multiprozessorbetrieb *m*

flerpunktförbindelse *computers*

En multipoint connection

Fr liaison *f* multipoint

Es conexión *f* multipunto

De Mehrpunktverbindung *f*

flerpunktsnät *computers*

En multidrop network

Fr réseau *m* multipoint

Es red *f* multipunto

De Mehrpunktnetz *n*

flerradixsystem *computers*

En mixed-radix notation, mixed-radix numeration system

Fr numérotation *f* mixte

Es sistema *m* de numeración mixta

De Gemischtbasis-Zählsystem *n*

flerrumsform, *se* **flerdelad form**

flerspindlig *mechanical eng*

En multiple spindle

Fr multibroche

Es árboles múltiples (de husillos múltiples (de

De mehrspindiig**flerstegssampling** *quality, statistics*

En multi-stage sampling, nested sampling

Fr échantillonnage *m* à plusieurs degrés emboîtés

Es muestreo *m* polietàpico

De mehrstufige Probenahme *f*, mehrstufige Stichprobenentnahme *f*

flerstrålediversitet *mobicom*

En multiray diversity

Fr diversité *f* à ondes multiples

Es diversidad *f* por haces múltiples

De Mehrstrahl-Diversity *f*

flerstrålekanal *mobicom*

En multiray channel

Fr canal *m* à ondes multiples

Es canal *m* multihaz

De Mehrstrahlkanal *m*

flertjänstnät *telecom*

En integrated services digital network, ISDN

Fr réseau *m* numérique à intégration de services, RNIS

Es red *f* digital de servicios integrados, RDSI

De dienstintegriertes Digitalnetz *n*, Digitalnetz *n* mit Dienstintegration

flertrådig kabel, *se* **flerledarkabel**

flervariabelkontroll, kontroll av flera variabler /i kombination/ *quality, testing*

En multi-variate quality control

Fr contrôle *m* à plusieurs variables

Es control *m* multivariable de la calidad

De Qualitätskontrolle *f* mehrerer Merkmale

flervolymsfil *computers*

En multi-volume file

Fr fichier *m* multivolume

Es archivo *m* multivolumen, fichero *m* multivolumen

De Mehrdatenträgerdatei *f*

flervägsdispersion *radio*

En multipath time dispersion

Fr dispersion *f* des temps par trajets multiples

Es dispersion *f* de tiempo por trayectos múltiples

De zeitliche Mehrwegedispersion *f*

flervägsfädning *radio*

En multipath fading

Fr évanouissement *m* par trajets multiples

Es desvanecimiento *m* por trayectos múltiples

De Mehrwegefading *n*

flervägsutbredning *radio*

En multipath propagation

Fr propagation *f* par trajets multiples

Es propagación *f* por trayectos múltiples

De Mehrwegeausbreitung *f*

flexibel antenn *aerials*

En whip antenna

Fr antenne *f* fouet, fouet *m*

Es antena *f* de látigo

De Federfußantenne *f*

flexibel ledare *cables*

En flexible conductor

Fr âme *f* souple

Es conductor *m* flexible

De biegsamer Leiter *m*, feindrähtiger Leiter *m*, Litze *f*

flexibelt mönsterkort *printed circuits*

En flexible printed board

Fr carte *f* imprimée souple

Es placa *f* impresa flexible

De flexible Leiterplatte *f*

flexibilitet *general techn*

En flexibility

Fr souplesse *f*

Es flexibilidad *f*

De Flexibilität *f*

flexskiva, *se* **diskett**

flimmer *optics*

En flicker

Fr papillonnement *m*

Es centelleo *m*, parpadeo *m*

De Flimmern *n*

flimra *optics*

En flicker

Fr papilloter

Es centellear, parpadear

De flackern, flimmern

flottör *fluids*

En float

Fr flotteur *m*

Es flotador *m*

De Schwimmer *m*

fluorescerande färgämne *surface treatment*

En fluorescent substance

Fr colorant *m* fluorescent, matière *f* colorée fluorescente

Es substancia *f* fluorescente

De Fluoreszenzstoff *m*

fluorplast *plastics*

En fluoroplastic

Fr plastique *m* fluoré

Es plástico *m* fluorado

De Fluorplast *m*

fluss, flussmedel *soldering*

En flux

Fr flux *m*

Es fundente *m*

De Fluß *m*, Flußmittel *n*

flussmedel, fluss *soldering*

En flux

Fr flux *m*

Es fundente *m*

De Fluß *m*, Flußmittel *n*

flyktigt minne, *se* **obeständigt minneflyta** *soldering*

En deliquesce

Es licuar/se/

De zerfließen

flyta *electricity*

En flow

Fr circuler, écouler (s'~), passer

Es fluir

De fließen

flyta igenom *electricity*

En flow through, pass through

Fr traverser

Es pasar

De durchfließen

flytande komma *computers*

En floating point

Fr virgule *f* flottante

Es coma *f* flotante

De gleitendes Komma *n*, Gleitpunkt *m*

flytgräns *strength*

En flow limit, flow stress

Fr seuil *m* d'écoulement

Es esfuerzo *m* de fluencia

De Fließspannung *f*

flytmärke *surface treatment*

En flow mark

Fr trace *f* d'écoulement

Es marca *f* de fluencia

De Fließlinie *f*

flytta *computers*

En move

Fr déplacer

Es transferir

De umstellen

flytta in *computers*

En roll in

Fr rappeler, reloger

Es realojar

De einspeichern

flytta ut *computers*

En roll out

Fr déloger, retirer

Es desalojar

De ausspeichern

flyttalsbas *computers*

En floating-point base

Fr base *f* de séparation flottante

Es base *f* de coma flotante

De Gleitkommabasis *f*

flyttalsregister *computers*

En floating-point register

Fr registre *m* à virgule flottante

Es registro *m* de coma flotante

De Gleitkommaregister *n*

flyttalsrepresentation *computers*

En floating-point representation

Fr représentation *f* à virgule flottante

Es representación *f* de coma flotante

De Gleitpunktschreibweise *f*

flyttalssystem *computers*

En floating-point representation system

Fr numérotation *f* à séparation flottante

Es sistema *m* de representación de coma flotante

De Gleitpunktsystem *n*

flyttbart program, *se* **relativprogram, relokerbart program**

fläkt *general techn*

En fan

Fr ventilateur *m*

Es ventilador *m*

De Lüfter *m*, Ventilator *m*

fläkthjul *climate control, cooling*

En fan wheel, impeller

Fr roue *f*

Es rueda *f* de paletas

De Ventilatorrad *n*

fläktkylnlng *cooling*

En forced air-cooling

Fr refroidissement *m* par ventilation forcée

Es enfriamiento *m* por ventilación forzada

De Ventilatorkühlung *f*

flämtande sken *optics*

En flickering light

Fr feu *m* scintillant, lampe *f* clignotante

Es luz *f* oscilante

De Flackerlicht *n*

flämtrelä, blinkrelä *relays*

En flashing relay

Fr relais *m* clignotant

Es relé *m* de acción intermitente

De Flackerrelais *n*

fläns *mechanical eng*

En flange

Fr bride *f*

Es brida *f*, pestaña *f*, reborde *m*

De Flansch *m*

flänsförband *mechanical eng*

En flange/d/ joint

Fr joint *m* à brides

Es junta *f* de bridas

De Flanschverbindung *f*

flänsning, **krag**ning *mechanical eng*

En flanging

Es embridado *m*, rebordeado *m*

De Bordieren *n*, Umbôrdelung *f*

fläta *cables*

En braid

Fr tresse *f*

Es trenza *f*

De Umflechtung *f*

fläta *cables*

En braid

Fr tresser

Es trenzar

De umflechten

flätning *cables*

En braiding

Fr guipage *m*, tressage *m*

Es trenzado *m*

De Umflechten *n*

flöde *flowcharts*

En flow

Fr liaisons *f pl*

Es flujo *m*

De Fluß *m*

flöde *electricity, magnetism*

En flux

Fr flux

Es flujo *m*

De Fluß *m*

flödesdiagram, *se* **flödesplan**

flödesförening *flowcharts*

En junction of flow

Es unión *f* de líneas de flujo

De Datenflußverbindung *f*

flödesförgrening *flowcharts*

En branch of flow

Es bifurcación *f* de línea de flujo

De Datenflußverzweigung *f*

flödeslinje *flowcharts*

En flow line

Fr ligne *f* de liaison

Es línea *f* de flujo

De Ablauflinie *f*

flödesplan *flowcharts*

En flowchart

Fr organigramme *m*

Es diagrama *m* de flujo, organigrama *m*

De Ablaufdiagramm *n*, Ablaufplan *m*, Flußdiagramm *n*

flödesplanera *computers, flowcharts*

En flowchart

Fr organigramme (établir un faire un

Es elaborar un organigrama

De Datenfluß *m* planen

flödesplanering *computers, flowcharts*

En flowcharting

Fr établissement *m* d'un organigramme

Es elaboración *f* de organigrama

De Flußplanung *f*

flödesplanssymbol *flowcharts*

En flowchart symbol

Fr symbole *m* d'organigramme

Es símbolo *m* de diagrama de flujo, símbolo *m* de organigrama

De Ablaufplansymbol *n*

flödesreglering *computers*

En flow control

Fr commande *f* de flux

Es control *m* de flujo

De Datenflußregelung *f*, Flußregelung *f*

flödesregulator *regulating devices*

En flow regulator

Fr régulateur *m* de débit

Es regulador *m* de flujo

De Durchflußmengenregler *m*

flödesriktning *flowcharts*

En flow direction

Fr sens *m* de liaison

Es dirección *f* del flujo, sentido *m* del flujo

De Abiaufrichtung *f*, Flußrichtung *f*

flödesschema, *se* **flödesplan**

flödessymbol, *se* **flödesplanssymbol**

flödestäthet *electricity*

En flux density

Fr densité *f* de flux

Es densidad *f* de flujo, inducción *f* magnética

De magnetische Flußdichte *f*

flödesvakt *indicating devices*

En flow indicaior

Fr indicateur *m* de débit

Es indicador *m* de flujo, monitor *m* de flujo

De Durchflußaizeiger *m*

FMD-radar, frekvensmodulerad dopplerradar *radar*

En frequency-modulated radar

Fr radar *m* à modulation de fréquence

Es radar *m* de frecuencia modulada

De FM-Radar *m, n*, frequenzmoduliertes Radar *n*

foder *mechanical eng*

En lining

Fr doublure *f*

Es forro *m*

De Auskleidung *f*, Futter *n*

fodral *mech components*

En case, casing

Fr étui *m*

Es estuche *m*

De Futteral *n*

fog *construction*

En joint

Es junta *f*, juntura *f*, unión *f*

De Fuge *f*

folie *materials*

En foil

Fr film *m*

Es hoja *f*, lámina *f*

De Folie *f*

folieförbindning, *se* **tryckt ledningsdragningfoliekabel** *printed circuits*

En flexible flat conductor cable

Fr câble *m* à conducteurs plats

Es cable *m* flexible de conductores planos

De flexibles Flachbandkabel *n*

foliekort, *se* **kretskort**

foliemönster, *se* **ledningsmönster**

fon, phon *acoustics*

En phon

Fr phone *m*

Es fonio *m*, fono *m*

De Phon *n*

font, teckensats *computers, printing*

En font

Fr fonte *f*, police *f* de caractères

Es fuente *f* tipográfica

De Font *m*, Zeichensatz *m*

forcerad kylning *cooling*

En forced cooling

Fr refroidissement *m* forcé

Es enfriamiento *m* forzado

De Druckluftkühlung *f*, Gebläsekühlung *f*

forcerad luftströmning *cooling*

En forced air flow

Fr débit *m* d'air forcé

Es flujo *m* de aire forzado

De Zwangsluftkühlung *f*, Zwangsluftumlauf *m*

form *plastics*

En mould

Fr matrice *f*, moule *m*

Es molde *m*

De Form *f*

formad ledare *cables*

En shaped conductor

Fr âme *f* en forme

Es conductor *m* perfilado

De Profildraht *m*, Profilleiter *m*

formallogik, formell logik *mathematics*

En formal logic

Fr logique *f* formelle

Es lógica *f* formai

De formale Logik *f*

formant *acoustics*

En formant

Fr formant *m*, zone *f* formante

Es formante *m*

De Formant *m*

format *computers*

En format

Fr disposition *f* des données, format *m*

Es formato *m*

De Format *n*

formatera *computers*

En format

Fr formater

Es formatear, poner formato

De formatieren

formatkontroll *computers*

En format check

Fr contrôle *m* de disposition, contrôle *m* de format

Es verificación *f* de formato

De Formatkontrolle *f*

formatremsa *printers*

En carriage control tape

Fr bande *f* pilote

Es cinta *f* de control del carro

De Lochband *n,* Lochbandschleife *f*, Vorschublochband *f*

formel *chemistry, mathematics*

En formula

Fr formule *f*

Es fórmula *f*

De Formel *f*

formell logik, formallogik *mathematics*

En formal logic

Fr logique *f* formelle

Es lógica *f* formai

De formale Logik *f*

formell parameter *computers*

En formal parameter

Fr paramètre *m* formel

Es parámetro *m* formai

De Formalparameter *m*

formera, formeringsladda *batteries*

En forming charge

Fr charger en formation

Es cargar en formación

De formiert laden

formeringsladda, formera *batteries*

En forming charge

Fr charger en formation

Es cargar en formación

De formiert laden

formfaktor *EMC*

En form factor

Fr facteur *m* de forme

Es factor *m* de forma

De Formfaktor *m*

formgivare *design techn*

En industrial designer

Fr styliste *m*

Es diseñador *m* /industrial/

De Designer *m*

formgivning *design techn*

En industrial design

Fr esthétique *f* industrielle, stylisme *m*

Es diseño *m* /industrial/

De Design *n*, Formgebung *f*

formkavitet, *se* **formrum**

formpressa *plastics*

En compression-mould

Fr mouler par compression

Es moldear por compresión

De formpressen

formpressmassa *plastics*

En compression moulding compound

Fr mélange *m* à mouler par compression

Es compuesto *m* moldeado por compresión

De Formpreßmasse *f*

formpressning *plastics*

En compression moulding

Fr moulage *m* par compression

Es moldeado *m* por compresión

De Formpressen *n*

formrum *plastics*

En cavity, cavity of a mould

Fr cavité *f* /d'un moule/

Es cavidad *f* de un molde

De Vertiefung *f* /einer Form/

formspruta *plastics*

En injection-mould

Fr mouler par injection

Es moldear por inyección

De Spritzgießen

formsprutmaskin *plastics*

En injection-moulding machine

Fr presse *f* à injection

Es máquina *f* de moldear por inyección

De Spritzgußmaschine *f*

formsprutning *plastics*

En injection moulding

Fr moulage *m* par injection

Es moldeado *m* por inyección

De Spritzgießen *n*, Spritzguß *m*

formvara

En product form

Fr demi-produit *m*, forme *f* de produit, produit *m*

Es forma *f* de los productos

De Rohwaren *f pl*

forskning och utveckling *business adm*

En research and development, R&D

Fr recherche *f* et développement

Es investigación *f* y desarrollo

De Forschung *f* und Entwicklung F & E

fortfarighetstillstand, stationärt tillstånd *physics*

En steady state

Fr régime *m* établi, ~ permanent

Es régimen *m* estacionario, régimen *m* permanente

De stationärer Zustand *m*

fortplanta sig *physics*

En propagate

Fr propager (se

Es propagarse

De sich ausbreiten, sich fortpflanzen

fortplantning *physics*

En propagation

Fr propagation *f*

Es propagación *f*

De Ausbreitung *f*, Fortpflanzung *f*

fortplantningshastighet *physics*

En velocity of propagation

Fr vitesse *f* de propagation

Es velocidad *f* de propagación

De Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*

fortsättningssida *documentation*

En continuation page

Fr page *f* suite

Es página *f* de continuación

De Fortsetzungsseite *f*

fortsättningssignal *telephony*

En "send next digit" - signal

Fr signal "envoyez le chiffre suivant"

Es señal *f* "transmitir la cifra siguiente"

De Signal *n* "Sende nächste Ziffer"

fortsättningsstativ *equipment practice*

En continuation rack

Fr bâti *m* suite

Es bastidor *m* de continuación

De Fortsetzungsgestell *n*

fortsättningstecken *telecom*

En continuation character

Fr caractère *m* suite

Es carácter *m* de continuación

De Fortsetzungszeichen *n*

fortvarighetsvärde

En steady-state value

Fr valeur *f* en régime établi, valeur *f* en régime permanent

Es valor *m* en régimen permanente, valor *m* estable

De Beharrungswert *m*, Dauerwert *m*

fosfat *chemistry*

En phosphate

Fr phosphate *m*

Es fosfato *m*

De Phosphat *n*

fosfor *chemistry*

En phosphorus

Fr phosphore *m*

Es fósforo *m*

De Phosphor *n*

fosforbrons *metallurgy*

En phosphor bronze

Fr bronze *m* phosphoreux

Es bronce *m* fosforoso

De Phosphorbronze *f***fosforescens** *physics*

En phosphorescence

Fr phosphorescence *f*

Es fosforescencia *f*

De Phosphoreszenz *f*

fotcirkel *gear drives*

En root circle

Fr cercle *m* intérieur de pied

Es círculo *m* de la base

De Fußkreis *m*

fotcirkelradie *gear drives*

En radius of root circle

Fr rayon *m* du cercle de pied

Es radio *m* del círculo de la base

De Fußkreis-Radius *m*

fotocell *electronics*

En photocell, photoelectric cell

Fr cellule *f* photoélectrique

Es célula *f* fotoeléctrica, fotocélula *f*

De fotoelektrische Zelle *f*, Fotozelle *f*,

lichtelektrische Zelle *f*

fotodiod *semiconductors*

En photo-diode

Fr photodiode *f*

Es fotodiodo *m*

De Fotodiode *f*

fotoelektrisk *electronics*

En photoelectric

Fr photoélectrique

Es fotoeléctrico

De fotoelektrisch, lichtelektrisch

fotoelektrisk effekt *fibre optic com*,

semiconductors

En photoelectric effect

Fr effet *m* photoélectrique

Es efecto *m* fotoeléctrico

De Fotoeffekt *m*, lichtelektrische Wirkung *f*

fotoelektromotorisk effekt *semiconductors*

En photovoltaic effect

Fr effet *m* photovoltaïque

Es efecto *m* fotovoltaico

De fotovoltaischer Effekt *m*, Sperrschichtfotoeffekt *m*

fotoelektromotoriskt element *semiconductors*

En photovoltaic cell

Fr cellule *f* photovoltaïque, photopile *f*

Es célula *f* fotovoltaica

De Fotoelement *n*, Sperrschichtfotozelle *f*

fotokonduktivt element *semiconductors*

En photoconductive cell

Fr cellule *f* photoconductrice

Es célula *f* fotoconductora

De Fotowiderstandszelle *f*

fotolitografi *semiconductors*

En photolithography

Fr photolithographie *f*

Es fotolitografía *f*

De Fotolithografie *f*

fotomkopplare *general techn*

En pedal changeover switch, pedal switch

Es conmutador *m* de pedal

De Fußschalter *m*

fotoresistprocess *semiconductors*

En photo-resist process

Es proceso *m* fotorresistivo

De Fotoresistverfahren *n*

fotoström *fibre optic com*

En light current, photo current

Fr photocourant *m*

Es corriente *f* fotoeléctrica

De fotoelektrischer Strom *m*, Fotostrom *m*

fototransistor *semiconductors*

En photo-transistor

Fr phototransistor *m*

Es fototransistor *m*, transistor *m* fotosensible

De Fototransistor *m*

fotplatta *ergonomics*

En foot plate, foot rest

Fr repose-pied *m*

Es descansapiés *m*, reposapiés *m*

De Fußstütze *f*

fourier-transformation *mathematics*

En Fourier transformation

Fr transformation *f* de Fourier

Es transformación *f* de Fourier

De Fourier-Transformation *f*

fraktil *statistics*

En fractile of a probability distribution, quantile of a</robability distribution

Fr quantile *m* d'une loi de probabilité

Es fractil *m*

De Quantil *n* einer Wahrscheinlichkeitsverteilung

fram-bakförhållande *aerials*

En front-to-back ratio

Fr rapport *m* de directivité, rapport *m* des rayonnements avant et arrière

Es relación *f* de radiación anterior-posterior

De Vor-Rückwärtverhältnis *n*

framflank, *se* **framkant**

framförhållet jobb *computers*

En buffered job

Fr travail *m* en mémoire tampon

Es trabajo *m* en memoria intermedia

De gepufferter Auftrag *m***framförlusteffekt** *semiconductors*

En forward power dissipation, forward power loss

Fr perte *f* de puissance directe, puissance *f* dissipée en direct

Es pérdida *f* de potencia directa

De Durchlaßverlust *m*

framhuv *mech components*

En front cover

Fr capot *m* avant

Es cubierta *f* anterior, tapa *f* delantera

De Frontplatte *f*, Vorderhaube *f*

framhäva, ljusmarkera computer graphies

En highlight

Fr mettre en évidence

Es iluminar, realzar

De hervorheben

framkanal *computers*

En forward channel

Fr voie *f* d'aller

Es canal *m* de ida

De Durchlaßkanal *m*, Hinkanal *m*, Vorwärtskanal *m*

framkant *pulses*

En leading edge

Fr flanc *m* avant, front *m* avant

Es flanco *m* anterior

De Vorderflanke *f*

framkantsläge *pulses*

En leading edge position

Fr position *f* de flanc avant

Es posición *f* del flanco anterior

De Vorderflankenphase *f*

framkarakteristik *diodes*

En forward characteristic

Fr caractéristique *f* directe

Es característica *f* en sentido directo

De Direktkennlinie *f*, Durchlaßkennlinie *f*

framkomlighet, åtkomlighet *switching*

En accessibility

Fr accessibilité *f*

Es accesibilidad *f*

De Erreichbarkeit *f*, Zugänglichkeit *f*

framkoppling *automatic control*

En feed-forward control

Fr régulation *f* avec action anticipatrice, régulation *f* avec action prévisionnelle

Es regulación *f* con corrección anticipante

De Regelung *f* mit Störgrößenaufschaltung, Vorwärtsregelung *f*

frammatning *mechanical eng*

En feed

Fr alimentation *f*, avance *f*

Es alimentación *f*, avance *m*

De Vorschub *m*

framresistans *semiconductors*

En forward resistance

Fr résistance *f* directe en courant continu

Es resistencia *f* directa

De Durchlaßwiderstand *m*

framriktning *semiconductors*

En forward direction

Fr sens *m* direct

Es sentido *m* directo

De Vorwärtsrichtung *f*

framsida *common terms*

En front, front side

Fr face *f* avant

Es frente *m*, parte *f* anterior, parte *f* frontal

De Vorderseite *f*

framsignal, *se* **framåtgående signal**

framspänning *diodes*

En forward voltage

Fr tension *f* directe

Es tensión *f* directa

De Durchlaßspannung *f*, Spannung *f* in Flußrichtung

framspänningsfall *semiconductors*

En forward voltage drop

Fr chute *f* de tension directe

Es caída *f* de tensión directa

De Durchlaßspannungsabfall *m*

framstegad adressering *computers*

En one-ahead addressing

Fr adressage *m* à progression automatique

Es direccionamiento *m* progresivo automático

De Fortschaltungsadressierung *f*

framstegning, stegning *counters*

En stepping

Fr avance *f*, progression *f*

Es avance *m* /a pasos/, progresión *f*

De Fortschaltung *f*, Schrittschaltung *f*, Weiterschaltung *f*

framstegningsmagnet, stegmagnet *telephony*

En stepping magnet

Fr électroaimant *m* d'avancement

Es imán *m* de avance

De Fortschaltmagnet *m*, Schrittschaltmagnet *m*

framström *diodes*

En forward current

Fr courant *m* direct

Es corriente *f* directa

De Durchlaßstrom *m*

framställning *documentation*

En representation

Fr représentation *f*

Es representación *f*

De Darstellung *f*

framställning, *se* **produktion, tillverkning**

framställningsdatum, *se* **tillverkningsdatumframåtgående signal** *telephony*

En forward signal

Fr signal *m* en avant

Es señal *f* hacia adelante

De Vorwärtssignal *n*, Vorwärtszeichen *n*

frekvens *statistics*

En frequency

Fr fréquence *f*

Es frecuencia *f*

De Frequenz *f*, Häufigkeit *f*

frekvens *common terms*

En frequency

Fr fréquence *f*

Es frecuencia *f*

De Frequenz *f*

frekvensavstånd *radio*

En radiochannel spacing

Fr espacement *m* des canaux, espacement *m* des fréquences

Es separación *f* entre radiocanales

De Funkkanalabstand *m*

frekvensavvikelse *transmission*

En frequency departure

Fr écart *m* de fréquence

Es desajuste *m* de frecuencia

De Frequenzabweichung *f*

frekvensband *transmission*

En frequency band

Fr bande *f* de fréquences

Es banda *f* de frecuencias

De Frequenzband *n*

frekvensdelare *electronics*

En frequency divider

Fr diviseur *m* de fréquence

Es divisor *m* de frecuencia

De Frequenzteiler *m*

frekvensdelning *mobicom*

En frequency separation, frequency spacing

Fr espacement *m* des fréquences

Es espaciamiento *m* de frecuencias, separación *f* de frecuencias

De Frequenzabstand *m*

frekvensdensitet *statistics*

En frequency density

Fr fréquence *f* par largeur de classe

Es densidad *f* de frecuencia

De Häufigkeitsdichte *f*

frekvensdeviation, *se* **frekvensavvikelse**

frekvensdiversitet *radio*

En frequency diversity

Fr diversité *f* de fréquence

Es diversidad *f* de frecuencia

De Frequenzdiversity *n*

frekvensdomän *statistics*

En frequency domain

Fr domaine *m* de fréquence

Es dominio *m* de frecuencia

De Frequenzbereich *m*

frekvensdragning *electronics*

En frequency pulling

Fr effet *m* d'entraînement de fréquence, entraînement *m* de fréquence

Es arrastre *m* de frecuencia

De Frequenzziehen /?, Mitzieheffekt *m*

frekvensdrift *electricity*

En frequency drift

Fr dérive *f* de fréquence

Es deriva *f* de frecuencia

De Frequenzdrift *f*, Frequenzwanderung *f*, Weglaufen *n* der Frequenz

frekvensfunktion *transmission*

En frequency response, frequency response characteristic

Fr fonction *f* de transfert isochrone, réponse *f* en fréquence, transmittance *f* cissoïdale, transmittance *f* isochrone

Es función *f* de transferencia isócrona, transmitancia *f* isócrona

De Frequenzcharakteristik *f*, Frequenzverhalten *n*

frekvensfunktion *statistics*

En probability density function

Fr densité *f* de probabilité

Es función *f* de densidad

De Wahrscheinlichkeitsdichtefunktion *f*

frekvensfördelning *statistics*

En frequency distribution

Fr distribution *f* de fréquence

Es distribución *f* de frecuencias

De Häufigkeitsverteilung *f*

frekvensgenereringshylla *transmission*

En frequency generating shelf

Fr étage *m* de génération de fréquences

Es repisa *f* de generación de frecuencia

De Frequenzerzeugungsrahmen *m*

frekvensgång, *se* **frekvensfunktion**

frekvenshopp, frekvenshoppning *mobicom, radar*

En frequency hopping

Fr saut *m* de fréquence

Es salto *m* de frecuencia

De Frequenzsprungbetrieb *m*

frekvenshoppning, frekvenshopp *mobicom, radar*

En frequency hopping

Fr saut *m* de fréquence

Es salto *m* de frecuencia

De Frequenzsprungbetrieb *m***frekvenskontroll, frekvensreglering** *electricity*

En frequency control, frequency regulation

Fr régulation *f* par la fréquence

Es control *m* de frecuencia, regulación *f* de frecuencia

De Frequenzregelung *f*

frekvenskurva *statistics*

En density curve, frequency curve

Fr courbe *f* de fréquence

Es curva *f* de frecuencia

De Häufigkeitskurve *f*

frekvensmodulerad dopplerradar, FMD-radar *radar*

En frequency-modulated radar

Fr radar *m* à modulation de fréquence

Es radar *m* de frecuencia modulada

De FM-Radar *m, n*, frequenzmoduliertes Radar *n*

frekvens-MTI-radar *radar*

En range-gated MTI-radar

Es radar *m* MTI con filtro de frecuencia

De Radar *m, n* mit Festzielunterdrückung und Entfernungstoren

frekvensmultiplex *transmission*

En frequency division multiplex

Fr multiplexage *m* en fréquence, multiplexage *m* par répartition en fréquence

Es multiplex *m* por división de frecuencia, multiplexación *f* por división de frecuencia

De Frequenzmultiplex *m*

frekvensmätare *measuring devices*

En frequency meter

Fr fréquencemètre *m*

Es frecuencímetro *m*

De Frequenzmesser *m*

frekvensomformare *electricity*

En frequency converter

Fr convertisseur *m* de fréquence

Es convertidor *m* de frecuencia

De Frequenzumsetzer *m*

frekvensområde *electricity*

En frequency range

Fr gamme *f* de fréquences, plage *f* de fréquences

Es gama *f* de frecuencias

De Frequenzbereich *m*

frekvensparning *transmission*

En frequency matching

Es apareamiento *m* de frecuencias

De Frequenzanpassung *f*

frekvensplan *mobicom*

En frequency plan

Fr plan *m* de fréquences

Es plan *m* de frecuencias

De Frequenzplan *m*

frekvenspolygon *statistics*

En frequency polygon

Fr polygone *m* de fréquence

Es polígono *m* de frecuencia

De Häufigkeitspolygon *n*

frekvensreglering, frekvenskontroll *electricity*

En frequency control, frequency regulation

Fr régulation *f* par la fréquence

Es control *m* de frecuencia, regulación *f* de frecuencia

De Frequenzregelung *f*

frekvensrelä *relays*

En frequency relay

Fr relais *m* de fréquence

Es relé *m* de frecuencia

De Frequenzrelais *n*

frekvensselektiv ringning *telephony*

En /voice/ frequency selective ringing

Fr sonnerie *f* à fréquence vocale sélective

Es llamada *f* selectiva por frecuencia /vocal/

De Tonfrequenzruf *m*, Tonfrequenz-Selektivruf *m*

frekvensskift *electronics*

En frequency shift

Fr déplacement *m* de fréquence

Es desplazamiento *m* de frecuencia

De Frequenzverschiebung *f*, Frequenzversetzung *f*, Frequenzverwerfung *f*

frekvensskydd *relays*

En frequency protection

Fr protection *f* fréquencemétrique

Es dispositivo *m* de protección frecuencimétrico

De Frequenzschutz *m*

frekvensspektrum *mobicom*

En frequency spectrum

Fr spectre *m* des fréquences

Es espectro *m* de frecuencias

De Frequenzspektrum *n*

frekvensstabilitet *electronics*

En frequency stability

Fr stabilité *f* de fréquence

Es estabilidad *f* de frecuencia

De Frequenzkonstanz *f*

frekvenssyntetisator *electronics*

En frequency synthesizer

Fr synthétiseur *m* de fréquence

Es sintetizador *m* de frecuencia

De Frequenzsynthetisator *m*, Normalfrequenzgenerator *m*

frekvenstäthet, *se* **frekvensdensitet**

frekvensåtergivning, *se* **frekvensfunktion**

frekvensändring *transmission*

En frequency offset

Fr décalage *m* de fréquence

Es separación *f* de la frecuencia**frekvensövervakning** *electronics*

En frequency supervision

Fr supervision *f* de fréquence

Es supervisión *f* de frecuencia

De Frequenzüberwachung *f*

Fresnel-reflexion *fibre optic com*

En Fresnel reflection

Fr réflexion *f* de Fresnel

Es reflexión *f* de Fresnel

De Fresnel-Reflexion *f*

Fresnelregion *aerials*

En Fresnel region

Fr région *f* de Fresnel

Es región *f* de Fresnel

De Fresneisches Gebiet *n*

Fresnelzon *aerials*

En Fresnel zone

Fr zone *f* de Fresnel

Es zona *f* de Fresnel

De Fresneizone *f*

fri area, fritt band *character recogn*

En clear area, clear band

Fr bande *f* de sécurité

Es área *f* libre

De freie Fläche *f*, freies Band *n*

fri höjd *buildings*

En headroom, overhead clearance, vertical clearance

Fr hauteur *f* limite

Es altura *f* libre

De lichte Höhe *f*

fri konvektion *cooling*

En free convection, natural convection

Fr convection *f* libre, convection *f* naturelle

Es convección *f* libre, convección *f* natural

De freie Konvektion *f*

fri svängning *physics*

En free oscillation

Fr oscillation *f* libre

Es oscilación *f* libre

De Eigenschwingung *f*, freie (unkontrollierte) Schwingung *f*

fri takhöjd *buildings*

En free ceiling height

Fr hauteur *f* libre sous plafond

Es altura *f* libre al techo

De freie Deckenhöhe *f*

fria bitar *digital transm*

En service digits

Fr éléments *m pl* numériques de service

Es dígitos *m pl* de servicio

De Servicebits *n pl*

fribärande *mechanical eng*

En cantilever

Fr cantilever

Es cantilever, voladizo

De freitragend

frietsning *printed circuits*

En etch back

Fr gravure *f* en retrait

Es grabado *m* de retracción

De Rückätzen *n*

frigolit *materials*

En expanded polystyrene

Fr mousse *f* de polystyrène, polystyrène *m* expansé

Es poliestireno *m* celular, poliestireno *m* expandido

De Schaumpolystyrol n. Styropor *n*

frigång, spel *mechanical eng*

En allowance, clearance, play

Fr jeu *m*

Es espacio *m* libre, juego *m*

De Spiel *n*, Spielraum *m*

frihetsgrad *statistics*

En degree of freedom

Fr degré *m* de liberté

Es grado *m* de libertad

De Freiheitsgrad *m*

frihål *printed circuits*

En clearance hole

Fr dégagement *m*

Es zona *f* despejada

De Freiätzung *f*

friingång *logic elements*

En enable input

Fr entrée *f* de validation

Es entrada *f* de habilitación

De Freigabe-Eingang *m*

friktion *mechanics*

En friction

Fr friction *f*, frottement *m*

Es fricción *f*

De Friktion *f*, Reibung *f*

friktionsfel *metrology*

En frictional error

Fr erreur *f* due au frottement

Es error *m* de rozamiento

De Reibungsfehler *m*

friktionskoefficient *mechanics*

En coefficient of friction, friction coefficient

Fr coefficient *m* de frottement

Es coeficiente *m* de fricción

De Reibungskoeffizient *m*, Reibungszahl *f*

friktionskoppling *mechanical eng*

En friction clutch

Fr embrayage *m* à friction

Es embrague *m* de fricción

De Friktionskupplung *f*, Reibungskupplung *f*

friktionsled *mechanical eng*

En friction hinge

Fr charnière *f* á friction

Es articulación *f* de fricción

De Friktionsgelenk *n***friktionsmatning** *printers*

En friction feed

Fr entraînement *m* par friction

Es alimentación *f* por fricción

De Friktionsvorschub *m*

friledning *power cables*

En open line, overhead line

Fr ligne *f* aérienne

Es línea *f* aérea

De Freileitung *f*

frilägga *common terms*

En uncover

Fr découvrir, démasquer

Es dejar al descubierto, destapar

De freilegen

frirymddämpning *radio*

En free-space attenuation

Fr affaiblissement *m* en espace libre

Es atenuación *f* en el espacio libre

De Freiraumdämpfung *f*

frisignal *computers*

En enabling signal

Fr signal *m* d'autorisation

Es señal *f* de autorización, señal *f* habilitadora

De Freigabesignal *n*

frislag *relays*

En armature free stroke, armature free travel

Fr course *f* libre

Es carrera *f* libre /de la armadura/

De Ankerhub *m*

frisläppningssignal *datacom*

En disconnect signal, release signal

Fr signal *m* de libération

Es señal *f* de desconexión

De Schlußzeichen *n*, Trennzeichen *n*

frispänning *semiconductors*

En floating voltage

Fr tension *f* flottante

Es tensión *f* flotante

De Leerlauf-Gleichspannung *f*, Schwebespannung *f*

fristående *computers*

En off-line

Fr autonome, non connecté

Es autónomo, fuera de línea

De indirekt prozeßgekoppelt, offline, rechnerunabhängig

fristående stativ *equipment practice*

En stand-alone rack

Fr baie *f* autonome, bâti *m* autonome

Es bastidor *m* independiente, bastidor *m* separado

De freistehendes Gestell *n*

friställa *computers*

En release

Fr libérer

Es desconectar, liberar

De freigeben

friställa *logic elements*

En enable

Fr valider

Es activar, habilitar

De freigeben

friställningsberoende *logic elements*

En enable dependency

Fr dépendance *f* de validation

De Freigabeabhängigkeit *f*

friställningsdatum *computers*

En expiration date

Fr date *f* d'expiration

Es fecha *f* de caducidad

De Freigabedatum *n*, Löschdatum *n*

friställt magnetband *computers*

En scratch tape

Fr bande *f* de travail

Es cinta *f* de trabajo

De Arbeitsband *n*, Schmierband *n*

frisvängande frekvens *electronics*

En free-running frequency

Fr fréquence *f* d'oscillation libre

Es frecuencia *f* de oscilación libre

De freilaufend, freischwingend

frisvängande sändare *radio*

En self-excited transmitter

Fr émetteur *m* autooscillateur

Es emisor *m* autoexcitado

De selbstschwingender Sender *m*

fritextsökning, exakt sökning *computers*

En exact match search

Fr système *m* de recherche en forme libre

Es búsqueda *f* de texto libre

De freie Textsuche *f*

fritt band, fri area *character recogn*

En clear area, clear band

Fr bande *f* de sécurité

Es área *f* libre

De freie Fläche *f*, freies Band *n*

frittning *electric contacts*

En fritting

Fr frittage *m*

Es fritado *m*

De Fritten *n*

frontdator *computers*

En front-end computer

Fr frontal *m*, ordinateur *m* frontal

Es computador *m* de entrada, computador *m* frontal

De Anpassungsrechner *m*, Datenübertragungsvorrechner *m*, Front-End-Rechner *m***frontkabelkort** *printed*

circuits

En front connection board

Fr carte *f* de raccordement en face avant

Es placa *f* de circuitos de conexión frontal, tarjeta *f* de circuitos de conexión frontal

De Frontanschlußleiterplatte *f*, Leiterplatte *f* mit vorderseitigem Kabelanschluß

frontpanel *equipment practice*

En front panel

Fr platine *f* avant

Es panel *m* frontal

De Frontabdeckung *f*

frontplatta *equipment practice*

En front plate

Fr panneau *m* avant, plaque *f* avant

Es placa *f* anterior, placa *f* frontal

De Frontplatte *f*

frosta av, avfrosta *general techn*

En defrost

Fr dégivrer

Es descongelar

De abtauen, auftauen, entfrosten

fryspunkt *physics*

En freezing point

Fr point *m* de congélation

Es punto *m* de congelación

De Gefrierpunkt *m*, Nullpunkt *m*

frysvakt *cooling*

En freezing monitor

Es monitor *m* de congelación

frågeingång /till associativt minne/ *logic elements*

En interrogate input /of an associative memory/, query input /of an associative memory/

Fr entrée *f* d'interrogation /d'une mémoire associative/

Es entrada *f* de interrogación

De Abfrage-Eingang *m*

frågesignal *radar*

En interrogating signal

Fr interrogation *f*

Es señal *f* de interrogación

De Abfragesignal *n*

frågestation *computers*

En inquiry station

Fr poste *m* d'interrogation

Es estación *f* de consulta, terminal *m* de consulta

De Abfragestation *f*

frågestation *radar*

En interrogator

Fr interrogateur *m*

Es interrogador *m*, transmisor *m* de interrogación

De Abfragesender *m*, Abfragestation *f*

frånluft *climate control*

En exhaust air

Fr air *m* d'extraction, ~ extrait, ~ évacué

Es aire *m* saliente

De Abluft *f*

frånläge *relays*

En off-position, release condition

Fr état *m* de repos, position *f* de repos

Es posición *f* de reposo

De Ausschaltstellung *f*, Ruhestellung *f*

frånskljare *switchgear*

En disconnector

Fr sectionneur *m*

Es seccionador *m*

De Trennschalter *m*

frånslag *relays*

En release

Fr mise *f* au repos, relâchement *m*

Es desprendimiento *m*

De Abfallen *n*, Rückfällen *n*

frånslagsfördröjning *semiconductors*

En turn-off delay

Fr retard *m* de passage à l'ouverture

Es retardo *m* de desactivación

De Abschaltverzögerung *f*

frånslagsström *relays*

En release current

Fr courant *m* de relâchement

Es corriente *f* de desprendimiento

De Abfallstrom *m*

frånslagstid *relays*

En release time

Fr durée *f* de relâchement

Es tiempo *m* de desprendimiento

De Abfallzeit *f*, Abschaltzeit *f*

frånslagstid *semiconductors*

En turn-off time

Fr temps *m* de blocage

Es tiempo *m* de desactivación

De Abschaltzeit *f*, Verschlußzeit *f*

frånvaromarkering *telephony*

En off-duty state marking, unattended mode marking

Fr indicateur *m* de poste d'opératrice non desservi

Es marcación *f* de ausencia de operadora

De Abwesenheitsmarkierung *f*

främmande spänning *electricity*

En extraneous voltage

Fr tension *f* parasite

Es tensión *f* extraña

De Fremdspannung *f*

fräs *manufacturing eng*

En mill, milling cutter

Fr fraise *f*

Es fresa *f*

De Cutter *m*, Fraser *m*

fräsa *manufacturing eng*

En mill

Fr fraiser

Es fresar

De fräsen**fräsa av, avfräsa** *manufacturing eng*

En mill off

Es desbastar en la fresa

De abfräsen

fräsmaskin *manufacturing eng*

En milling machine

Fr fraiseuse *f*, machine *f* à fraiser

Es fresadora *f*

De Fräse *f*, Fräsmaschine *f*

fräsning *manufacturing eng*

En milling

Fr fraisage *m*

Es fresado *m*

De Fräsen *n*, Fräsung *f*

frässchablon *manufacturing eng*

En milling template

Es plantilla *f* para fresado

De Frässchablone *f*

fräsverktyg *manufacturing eng*

En milling tool

Fr fraise *f* de meulage

Es herramienta *f* fresadora

De Fräswerkzeug *n*

fräta på, anfräta *chemistry, metallurgy*

En corrode

Fr corroder

Es atacar, corroer

De angreifen, zerfressen

fröken Ur, tidgivning *telecom services*

En Speaking Clock

Fr horloge *f* parlante

Es servicio *m* horario

De Zeitansage *f*

fröken Väder, väderutsikter *telecom services*

En weather forecast /recorded service/, Weather Line

Fr météo *f*, prévisions *f pl* météorologiques

Es servicio *m* metereológico

De Wetterprognose *f*, Wettervorhersage *f*

ftalatplast *plastics*

En phthalic plastic

Es plástico *m* ftálico

De Phtalatplast *m*

fukt *physics*

En humidity, moisture

Fr humidité *f*

Es humedad *f*

De Feuchte *f*, Feuchtigkeit *f*

fuktbarriär, fuktspärr *construction*

En moisture barrier

Fr membrane *f* d'étanchéité

Es barrera *f* contra la humedad, material *m* impermeable

De Feuchtigkeitsbarriere *f*, Feuchtigkeitssperre *f*

fukthalt *physics*

En moisture content

Fr état *m* hygrométrique, teneur *f* en humidité

Es contenido *m* de humedad

De Feuchtigkeitsgehalt *m*

fukthärdighet *physics*

En moisture resistance

Fr résistance *f* à l'humidité

Es humidifugacia *f*, resistencia *f* a \a penetración de humedad

De Feuchtigkeitsbeständigkeit *f*

fuktig *physics*

En humid, moist

Fr humide

Es húmedo

De feucht, naß

fuktighet *climate control*

En humidity

Fr humidité *f*

Es humedad *f*

De Feuchtigkeit *f*

fuktning *climate control*

En humidification

Fr humidification *f*

Es humectación *f*, humidificación *f*

De Anfeuchtung *f*, Befeuchtung *f*

fuktning (av kontaktytor), *se* **kontaktvätning, vätning**

fuktningsanläggning *climate control*

En humidifier

Fr humidificateur *m*

Es humectador *m*, humidificador *m*

De Anfeuchtungseinrichtung *f*, Befeuchter *m*, Befeuchtungsanlage *f*

fuktningsgrad *climate control*

En humidification ratio

Fr degré *m* d'humidification

Es grado *m* de humidificación

De Anfeuchtungsgrad *m*

fuktprov *testing*

En damp heat test

Fr essai *m* de chaleur humide

Es prueba *f* de calor húmedo

De Feuchtwärmeprüfung *f*

fuktspärr, fuktbarriär *construction*

En moisture barrier

Fr membrane *f* d'étanchéité

Es barrera *f* contra la humedad, material *m* impermeable

De Feuchtigkeitsbarriere *f*, Feuchtigkeitssperre *f*

fukttät *materials*

En moisture-proof

Fr étanche à l'humidité, humidifuge

Es a prueba de humedad

De feuchtigkeitsbeständig, feuchtigkeitsfest**fuktupptagningsförmåga** *physics*

En moisture absorbing capacity

Fr capacité *f* d'absorption d'humidité

Es capacidad *f* de absorción de humedad

De Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit *f*

full belastning, full last *electricity*

En full load

Fr charge *f* maximale, pleine charge *f*

Es carga *f* máxima, plena carga *f*

De Vollast *f*

full last, full belastning *electricity*

En full load

Fr charge *f* maximale, pleine charge *f*

Es carga *f* máxima, plena carga *f*

De Vollast *f*

full taxa *telecom (charging)*

En full rate

Fr plein tarif *m*

Es tarifa *f* completa

De voile Gebühr *f*

full åtkomlighet *telephony*

En full availability

Fr accessibilité *f* totale

Es accesibilidad *f* completa

De voile Erreichbarkeit *f*, voile Verfügbarkeit *f*

fulladdad *common terms*

En fully loaded

Fr complètement chargé

Es completamente cargado

De voll geladen

fulladdat batteri *batteries*

En fully charged battery

Fr batterie *f* chargée

Es batería *f* completamente cargada

De voll geladene Batterie *f*

fullbestyckad *equipment practice*

En fully equipped

Fr entièrement équipé

Es completamente equipado

De vollbestückt

fullexciterad *fibre optic com*

En fully excited

Es totalmente excitado

De voll erregt

fullhastighetskanal *digital transm*

En full-rate channel

Fr voie *f* /à/ plein débit

Es canal *m* plena velocidad

De Kanal *m* mit voiler Bitrate

fullskärmseditor *computers*

En full-screen editor

Fr éditeur *m* pleine page

Es editor *m* de página /llena/

De Gesamtbildschirmeditor *m*

fullständig adressering *computers*

En extended addressing

Fr adressage *m* étendu

Es direccionamiento *m* ampliado

De erweiterte Adressierung *f*

fullständighetskontroll *computers*

En completeness check

Fr vérification *f* intégrale

Es verificación *f* de integridad

De Vollständigkeitskontrolle *f*

funktion *mathematics*

En function

Fr fonction *f*

Es función *f*

De Funktion *f*

funktion *general techn*

En function

Fr fonction *f*, fonctionnement *m*

Es función *f*, funcionamiento *m*

De Funktion *f*

funktionalitet *telecom*

En functionality

Fr fonctionnalité *f*

Es funcionalidad *f*

De Funktionalität *f*

funktionsavbrott *computers*

En failure

Fr défaillance all

Es fallo *m*

De Ausfall *m*, Versagen *n*

funktionsberedskap *dependability*

En standby state

Fr état *m* d'attente

Es estado *m* en reserva

De Bereitschaftszustand *m*, Standby *n*

funktionsberoende *general techn*

En function-dependent

Fr fonction (qui dépend de la

Es dependiente de la función

De funktionsabhängig

funktionsbeskrivning *documentation*

En description of functions, function description

Fr description *f* du fonctionnement

Es descripción *f* de funciones, descripción *f* funcional

De Funktionsbeschreibung *f*

funktionsbeteckning *marking*

En function designation

Fr désignation *f* de fonction

Es designación *f* de función

De Funktionsbezeichnung *f*

funktionsbild *technical drawing*

En pictorial diagram

Fr schéma *m* fonctionnel illustré

Es diagrama *m* pictórico

De Funktionsbild *n***funktionsblock** *AXE*

En function block

Fr bloc *m* fonctionnel

Es bloque *m* de funcional, bloque *m* de funciones

De Funktionsblock *m*

funktionsduglig *general techn*

En in working order, serviceable

Fr disponible, état *m* de marche (en prêt à fonctionner

Es apto para funcionar

De betriebsfähig, funktionsfähig

funktionsduglighet *dependability*

En serviceability

Es aptitud *f* para funcionar

De Betriebsfähigkeit *f*, Funktionsfähigkeit *f*

funktionsdugligt tillstånd *dependability*

En up state

Fr état *m* de disponibilité

Es estado *m* operativo

De funktionsfähiger Zustand *m*, Zustand *m* während Klardauer

funktionsegenskap *general techn*

En functional characteristic, functional feature

Fr caractéristique *f* fonctionnelle

Es característica *f* funcional

De Funktionsmerkmal *n*

funktionsenhet *AXE*

En functional unit

Fr unité *f* fonctionnelle

Es unidad *f* de funciones, unidad *f* funcional

De Funktionseinheit *f*

funktionsfel, fel *dependability*

En fault

Fr dérangement *m*, faute *f*, panne *f*

Es avería *f*, fallo *m*

De Fehlzustand *m*

funktionsflödesplan *flowcharts*

En function flowchart

Fr organigramme *f* /de fonction/

Es organigrama *m* de funciones

De Funktionsdiagramm *n*

funktionsfält computers

En function field

Fr zone *f* fonctionnelle

Es campo *m* de funciones

De Funktionsfeld *n*

funktionshindrande fel *dependability*

En function-preventing fault

Fr panne *f* complète

Es fallo *m* que impide la función

De funktionsverhindernder Fehler *m*

funktionshindrande underhåll *dependability*

En function-preventing maintenance

Fr maintenance-arrêt *f*, maintenance *f* empêchant l'accomplissement des fonctions

Es mantenimiento *m* con parada

De funktionshindernde Wartung *f*

funktionsinställning

En setting of functions

Es ajuste *m* de funciones

De Einstellen *n* von Funktionen

funktionsknapp *control equipment*

En function key

Fr bouton *m* de fonction

Es tecla *f* de función

De Funktionstaste *f*

funktionskontroll *dependability*

En function check-out

Fr vérification *f* de fonctionnement

Es verificación *f* de funcionamiento

De Funktionskontrolle *f*

funktionsmod, *se* **funktionssätt**

funktionsmodul *AXE*

En function module

Fr module *m* fonctionnel

Es módulo *m* de funciones, módulo *m* funcional

De Funktionsmodul *n*

funktionsnedsättande fel *dependability*

En function-degrading fault

Fr panne *f* avec dégradation des fonctions, panne *f* dégradant les fonctions

Es fallo *m* que degrada la función

De funktionsmindernder Fehler *m*

funktionsodugligt tillstånd, internt hindertillstånd *dependability*

En down state, internal disabled state

Fr état *m* d'incapacité interne, état *m* d'indisponibilité

Es estado *m* no operativo interno

De Ausfallzustand *m*. Zustand *m* während Versagen oder Wartung

funktionsomkopplare *general techn*

En function switch

Fr commutateur *m* de fonction

Es conmutador *m* de funciones

De Funktionsschalter *m*

funktionsprovning *testing*

En functional test, performance test

Fr essai *m* de fonctionnement, essai *m* fonctionnel

Es prueba *f* de funciones

De Funktionsprüfung *f*

funktionspåkänning, driftpåkänning *dependability*

En functional stress

Fr contrainte *f* de fonctionnement

Es esfuerzo *m* funcional

De funktionsbedingte Beanspruchung *f***funktionsstörande fel** *dependability*

En function-disturbing fault

Fr panne *f* affectant les fonctions

Es fallo *m* que afecta a la función

De funktionsstörender Fehler *m*

funktionsstörande underhåll *dependability*

En function-affecting maintenance

Fr maintenance *f* affectant la fonction

Es mantenimiento *m* que afecta a las funciones

De funktionsstörende Wartung *f*

funktionsstörning *O & M*

En malfunction

Fr anomalie *f* de fonctionnement

Es funcionamiento *m* defectuoso, mal funcionamiento

De Funktionsstörung *f*, Störung *f*

funktionssystemering *AXE*

En function specification and design

Fr spécification *f* et conception *f* des fonctions

Es especificación *f* y diseño de funciones

De Funktionsspezifikation *f* und -entwurf *m*

funktionssäkerhet *dependability*

En reliability, reliability performance

Fr fiabilité *f*

Es fiabilidad *f*

De Funktionssicherheit *f*

funktionssäkerhetsblockschema *dependability*

En reliability block diagram

Fr diagramme *m* de fiabilité

Es diagrama *m* de /bloques/ de fiabilidad

De Zuverlässigkeits-Blockdiagramm *n*

funktionssätt *dependability*

En functional mode

Fr mode *m* de fonctionnement

Es modo *m* de funcionamiento

De Funktionsart *f*

funktionssättsberoende *logic elements*

En mode dependency

Fr mode *m* /destiné à identifier une entrée/

Es dependencia *f* del modo de funcionamiento

De Modenabhängigkeit *f*

funktionstid *computers*

En operating time

Fr temps *m* d'exploitation

Es tiempo *m* de explotación, tiempo *m* de operación

De Betriebszeit *f*

funktionstid *dependability*

En operating time

Fr temps *m* de fonctionnement

Es tiempo *m* de funcionamiento

De Betriebsdauer *f*

funktionstillåtande underhåll *dependability*

En function-permitting maintenance

Fr maintenance *f* en exploitation, maintenance *f* en fonctionnement

Es mantenimiento *m* en funcionamiento

De Wartung *f*, die Funktion erlaubt

funktionsvärde *relays*

En operate value

Es valor *m* de funcionamiento

De Arbeitswert *m*

funktionsändring *general techn*

En function change, function modification

Fr modification *f* de fonction, modification *f* fonctionnelle

Es cambio *m* funcional, modificación *f* de función

De Funktionsänderung *f*

funktionsövervakningsenhet *O & M*

En function supervisory unit

Fr unité *f* de surveillance du fonctionnement

Es unidad *f* de supervisión de funcionamiento

De Funktionsüberwachungseinheit *f*

fyllmedel *plastics*

En filler

Fr charge *f*, matière *f* de charge

Es carga *f*

De Füllmittel *n*, Streckmittel *n*

fyllnadslist, blindlist *mech components*

En dummy strip

Fr fausse plaque *f*, plaque *f* de remplissage

Es regleta *f* ciega, regleta *f* falsa

De Blindleiste *f*

fyllnadstecken *computers*

En gap character

Fr caractère *m* de remplissage

Es carácter *m* de separación

De Lückenzeichen *n*

fyllning *general techn*

En filler, filling

Fr remplissage *m*

Es relleno *m*

De Füllung *f*

fyr *radio*

En beacon, racon

Fr phare *m*

Es faro *m*

De Leuchtturm *m*

fyrkantgenerator *electronics*

En square-wave generator

Fr générateur *m* de signaux carrés

Es generador *m* de ondas cuadradas, generador *m* de ondas rectangulares

De Rechteckgenerator *m*

fyrkanthål *mechanics*

En square hole

Fr trou *m* carré

Es agujero *m* cuadrado

De Vierkantloch *n***fyrkantknapp** *telephone sets*

En square button

Fr bouton *m* "carré"

Es botón *m* "cuadrado", pulsador *m* "cuadrado"

De Rauten-Taste *f*, Taste *f* "Raute"

fyrkantpulsgenerator *electronics*

En square-pulse generator

Fr générateur *m* d'impulsions rectangulaires

Es generador *m* de impulsos cuadrados, generador *m* de impulsos rectangulares

De Rechteckimpulsgenerator *m*

fyrkantspänning *electronics*

En square-wave voltage

Fr tension *f* crénelée, tension /de forme/ rectangulaire

Es tensión *f* de onda cuadrada, tensión *f* de onda rectangular

De Rechteckspannung *f*, Zinnenspannung *f*

fyrpol *transmission*

En two-terminal-pair

Fr paires de bornes (à deux---), quadripók

Es cuadripolo

De Vierpol *m*

fyrskruv *transmission*

En quad

Fr quarte *f*

Es cuádrete *m*

De Adernvierer *m*, Vierer *m*

fyrtrådsavslutning, gaffelkoppling *transmission*

En terminating set

Fr termineur *m*

Es equipo *m* de terminación, terminador *m* de cuatro hilos

De Gabelschaltung *f*

fyrtrådsförbindelse *transmission*

En four-wire circuit, four-wire connection, four-wire line

Fr circuit *m* à quatre fils

Es circuito *m* tetrafilar, conexión *f* de cuatro hilos

De Vierdrahtschaltung *f*, Vierdrahtverbindung *f*

fyrtrådsnät *transmission*

En four-wire network

Fr réseau *m* à quatre fils

Es red *f* de cuatro hilos, red *f* tetrafilar

De Anpassungsnetzwerk *n*, Vierleiternetz *n*

fyrtrådsöverdrag *transmission*

En four-wire repeater

Fr repéteur *m* pour circuit à quatre fils

Es repetidor *m* de cuatro hilos, repetidor *m* para circuito tetrafilar

De Vierdrahtverstärker *m*

fysikalisk ledning *transmission*

En physical line

Fr ligne *f* métallique, ligne *f* physique

Es línea *f* física

De physikalische Leitung *f*

fysikalisk optik *optics*

En physical optics

Fr optique *f* physique

Es óptica *f* física

De physikalische Optik *f*

fysisk installation *general techn*

En physical installation

Fr installation *f* physique

Es instalación *f* física

De physische Installation *f*

fysisk post *computers*

En physical record

Fr enregistrement *m* physique

Es registro *m* físico

De physischer Block *m*

få hållning, *se* **få hållström**

få hållström *relays*

En be fed with holding current, obtain holding current, receive holding current

Fr recevoir un courant de maintien

Es recibir corriente de retención

De Haltestrom *m* erhalten

fågelvägen *common terms*

En as the crow flies

Fr vol d'oiseau (à

Es distancia *f* en línea recta

De Luftlinie *f*

fångfrekvens *electronics*

En capture frequency

Fr fréquence *f* d'accrochage

Es frecuencia *f* de captura

De Fangfrequenz *f*

fångning, *se* **samtalsspårning, spårning**

fåtrådig ledare *cables*

En stranded conductor, stranded wire

Fr âme *f* câblée, conducteur *m* multibrin

Es conductor *m* de hilos retorcidos, conductor *m* trenzado

De mehrdrähtiger Leiter, verseilter Leiter *m*

fädning, fading *radio*

En fading

Fr évanouissement *m*

Es desvanecimiento *m*

De Fading *n*, Schwund *m*, Wellenschwund *m*

fälgkors, korshylsnyckel *tools*

En four-way socket spanner, four-way socket wrench

Fr clé *f* en croix

Es llave *f* cruciforme, llave *f* para Hantas

De Kreuz/steck/schiüssel *m*

fälla *computers*

En trap

Fr déroutement *m*

Es desvío *m*

De nichtprogrammierter Sprung *m*

fälla *semiconductors*

En trap

Fr piège *m*

Es trampa *f*

De Elektronenhaftstelie *f*

fällomkastare, hävomkastare *manual switching*

En lever key

Fr clé *f*, inverseur *m* à levier

Es conmutador *m* de palanca

De Kippschalter *m*

fält *computers*

En field

Fr zone *f*

Es campo *m*

De Feld *n*, Gebiet *n*

fält *electricity*

En field

Fr champ *m*

Es campo *m*

De Feld *n*

fältapparat, fälttelefon *telephony*

En field telephone, field telephone set

Fr poste *m* téléphonique de campagne, téléphone *m* de campagne

Es teléfono *m* de campaña

De Feldfernsprecher *m*, Feldtelefon *n*

fälteffekttetrod *semiconductors*

En tetrode field-effect transistor

Fr transiter *m* à effet de champs tétrode

Es transistor *m* tetrodo de efecto de campo

De Feldeffekttransistor-Tetrode *f*

fälteffekttranslstor *semiconductors*

En field effect transistor

Fr transistor *m* à effet de champ

Es transistor *m* de efecto de campo

De Feldeffekttransistor *m*

fälteffekttriod *semiconductors*

En triode field-effect transistor

Fr transistor *m* à effet de champ triode

Es transistor *m* triodo de efecto de campo

De Feldeffekttransistor-Triode *f*

fältförsök *testing*

En field trial

Fr essai *m* dans des conditions d'exploitation, expérimentation *f* sur le terrain

Es prueba *f* en condiciones reales, prueba *f* práctica

De Prüfung *f* unter /realen/ Einsatzbedingungen

fältjämförelse *computers*

En field comparison

Fr comparaison *f* de zones

Es comparación *f* de campos

De Feldvergleich *m*

fältlängd *computers*

En field length

Fr longueur *f* de zone

Es longitud *f* de campo

De Feldlänge *f*

fältprov *dependability*

En field test

Fr essai *m* en campagne, essai *m* sur site

Es ensayo *m* de campo, prueba *f* en campo

De Einsatzprüfung *f*

fältstyrka *electricity*

En field strength

Fr intensité *f* de (du) champ

Es intensidad *f* de campo

De Feldstärke *f*

fältstyrkemottagare, *se* **signalstyrkemätare**

fältstyrkemätning *electricity*

En field strength measurement

Fr mesure *f* de champ

Es medición *f* de intensidad de campo

De Feldstärkemessung *f*

fälttelefon, fältapparat *telephony*

En field telephone, field telephone set

Fr poste *m* téléphonique de campagne, téléphone *m* de campagne

Es teléfono *m* de campaña

De Feldfernsprecher *m*, Feldtelefon *n*

fältvariabel *computers*

En field variable

Fr variable *f* de zone

Es variable *f* de campo

De Feldvariable *f*

fältväxel *telephony*

En field switchboard

Fr commutateur *m* de campagne

Es cuadro *m* conmutador de campaña

De Feldfernsprechvermittlung *f*, Feldklappenschrank *m*

färdigkoppla *telephony*

En ready-connect

Es completar la conexión

De fertigschalten

färdigkopplingsanalys *telephony*

En end-of-selection analysis

Fr analyse *f* de fin de sélection

Es análisis *m* de fin de selección

De Wählendeauswertung *f*

färdigkopplingsrelä *telephony*

En end-of-selection relay

Fr relais *m* de fin de sélection

Es relé *m* de fin de selección

De Wählenderelais *n***färdigkopplingssignal** *telephony*

En end-of-selection signal

Fr signal *m* de fin de sélection

Es señal *f* de fin de selección

De Wählendezeichen *n*

färdigmarkeringsrelä, *se* **färdigkopplingsrelä**

färdigtid, färdigtidpunkt *production*

En completion date, Ready for Service Date

Fr date *f* d'achèvement

Es fecha *f* de terminación

De Fertigstellungstermin *m*

färdigtidpunkt, färdigtid *production*

En completion date. Ready for Service Date

Fr date *f* d'achèvement

Es fecha *f* de terminación

De Fertigstellungstermin *m*

färdskrivare *recording devices*

En tachograph

Fr enregistreur *m* de vitesse, tachygraphe *m*

Es tacógrafo *m*, tacómetro *m* registrador

De Drehzahlschreiber *m*, Fahrtenschreiber *m*, Tachograf *m*

färdskrivare *switching (code)*

En signal and state recorder

Fr enregistreur *m* de signal et d'état

Es registrador *m* de señales y estado

De Signal- und Zustandsschreiber *m*

färg, målarfärg *paints and varnishes*

En paint

Fr peinture *f*

Es pintura *f*

De Farbe *f*

färg, tryckfärg *printing*

En ink, printing ink

Fr encre *f* d'imprimerie

Es tinta *f*

De Druckfarbe *f*

färgbalk *computers*

En colour bar

Fr barre *f* de couleur

Es franja *f* cromática

De Farbbalken *m*

färgbeständig *colours*

En colourfast

Fr grand teint *m*, stable à la couleur

Es color sólido (de

De farbbeständig

färgbeständighet *colours*

En colourfastness

Fr stabilité *f* de couleur

Es solidez *f* del color

De Lichtechtheit *f*

färgbärvåg *transmission*

En colour carrier frequency

Fr onde *f* porteuse couleur, sous-porteuse *f* chrominance

Es portadora *f* de color

De Farbträgerfrequenz *f*

färgdia *office management*

En colour slide

Fr diapositive *f* en couleur

Es diapositiva *f* en color

De Farbdia *n*

färglucka *character recogn*

En void

Fr défaut *m* d'encrage, vide *m*

Es defecto *m* de entintado, vacío *m*

De farbfreie Stelle *f* (innerhalb eines Zeichens)

färgmärkning *marking*

En colour code

Fr code *m* des couleurs

Es código *m* de colores

De Farbcode *m*, Farbkennzeichen *n*

färsk trafik, slumptrafik *telephony*

En Poisson traffic, pure-chance traffic, random traffic

Fr trafic *m* de Poisson, trafic *m* de pur hasard, trafic *m* poissonien

Es tráfico *m* poissoniano, tráfico *m* puramente aleatorio

De Zufallsverkehr *m*

fäste, hållare *mech components*

En fastener, holder, support

Fr fixation *f*, support *m*

Es apoyo *m*, fijador *m*, soporte *m*

De Fassung *f*, Halter *m*, Halterung *f*

fästjärn *mech components*

En fixing iron, securing strap

Fr ferrure *f* de fixation

Es hierro *m* de fijación

De Befestigungslasche *f*

fästlist *mech components*

En fixing strip

Fr réglette *f* de fixation

Es regleta *f* de fijación

De Befestigungsleiste *f*

fästplåt *mech components*

En fastening plate, fixing plate

Fr plaque *f* de fixation, plaque *f* de support

Es placa *f* de fijación

De Befestigungsplatte *f*

fästskena, fastsättningsskena *mech components*

En fixing bar

Fr barre *f* de fixation

Es barra *f* de fijación

De Befestigungsschiene *f***fästskruv, fastsättningskruv** *fasteners*

En fixing screw, mounting screw, retaining screw

Fr vis *f* d'assemblage, vis *f* de fixation

Es tornillo *m* de fijación

De Befestigungsschraube *f*

fästvax *adhesives*

En adhesive wax

Fr cire *f* adhésive

Es cera *f* adhesiva

De Klebewachs *n*

fästvinkel *mech components*

En angle bracket

Fr équerre *f* de fixation

Es soporte *m* angular

De Befestigungswinkel *m*, Winkelstütze *f*

fästvinkel *cable laying*

En anchoring bracket

Fr anneau *m* d'ancrage

Es soporte *m* de anclaje

De Befestigungswinkel *m*

följd, sekvens *common terms*

En sequence

Fr ordre *m*, séquence *f*, suite *f*

Es secuencia *f*, sucesión *f*

De Folge *f*, Reihenfolge *f*

följddiagram, händelsediagram *telephony*

En sequence chart

Fr diagramme *m* de fonctionnement, diagramme *m* séquentiel

Es diagrama *m* de secuencia

De Folgediagramm *n*

följdhändelse *O & M*

En consequent action

Fr disposition *f* correspondante

Es acción *f* consiguiente

De Folgemaßnahme *f*

följebrev *documentation*

En covering letter

Fr lettre *f* explicative

Es carta *f* explicatoria

De Begleitschreiben *n*

följekort *production*

En routing card, traveller

Es ficha *f* de ruta

De Laufkarte *f*, Materialbegleitkarte *f*

följereglering *power supply*

En master-slave control

Fr asservissement *m* du type maître-esclave

Es regulación *f* principal-subordinada /de tensión/

De Master-Slave-Steuerung *f*

följereglering *automatic control*

En follow-up control

Fr régulation *f* de correspondance

Es regulación *f* variable

De Folgeregelung *f*, Nachlaufregelung *f*

följesedel *supply & distr*

En delivery note, routing slip, waybill

Fr bordereau *m* d'envoi, bulletin *m* d'expédition, feuille *f* de route

Es hoja *f* de ruta, volante *m*

De Frachtbrief *m*, Lieferschein *m*

fönsterkort *documentation*

En aperture card

Fr carte *f* à fenêtre

Es tarjeta *f* de ventana(s)

De Filmlochkarte *f*

för tidig nedkoppling (av samtalsförbindelse) *telephony*

En premature release

Fr libération *f* prématurée

Es liberación *f* prematura

De vorzeitige Auslösung *f*

föraccentuering, *se* **förbetoning, betoning**

förallokera, förtilldela *computers*

En pre-allocate

Fr préaffecter, préattribuer

Es preasignar

De vorbelegen (einen Speicherplatz)

förbehandlare *computers*

En preprocessor

Fr préprocesseur *m*

Es preprocesador *m*

De Vorprozessor *m*

förbereda *common terms*

En prepare

Fr préparer

Es preparar

De vorbereiten

förberedande åtgärder *common terms*

En preliminaries

Fr préparatifs *m pl*

Es preparativos *m pl*

De vorbereitende Maßnahme *f*

förbestämd parameter *computers*

En preset parameter

Fr paramètre *m* prédéfini

Es parámetro *m* preestablecido, parámetro *m* prefijado

De vorgegebener Parameter *m*, Vorwegparameter *m*

förbestämma *computers*

En preset

Fr prédéfinir, prérégler

Es preestablecer

De vorgeben

förbetoning, betoning *electronics*

En pre-emphasis, pre-equalization

Fr préaccentuation *f*, précorrection *f*

Es preacentuación *f*

De Preemphasis *f*, Vorverzerrung *f***förbetoningsnät** *electronics*

En pre-emphasis network

Fr réseau *m* de préaccentuation, réseau *m* préaccentuateur

Es red *f* de preénfasis

De Vorverzerrungsnetzwerk *n*

förbigång av omstyrning *telephony*

En diversion by-pass

Fr déviation *f* du transfert d'appel

Es paso *m* por alto del desvío

De Umgehen *n* von Anrufumleitung

förbikoppla *electricity*

En by-pass

Fr connecter en dérivation, contourner, shunter

Es conectar en derivación

De überbrücken

förbikoppling *electricity*

En by-passing

Fr dérivation *f*

Es derivación *f*

De Überbrückung *f*

förbikoppling, sidväg *switching*

En by-path

Fr réseau-image *m*

Es red *f* imagen

De Querweg *m*

förbikopplingssystem, sidvägssystem *switching*

En by-path system

Fr système *m* à réseau image

Es sistema *m* de red imagen

De Querwegsystem *n*

förbinda, koppla ihop *electricity*

En interconnect, wire

Fr connecter, interconnecter, relier

Es conectar, interconectar

De verbinden, verdrahten

förbindelse *telecom*

En connection

Fr chaîne de connexion

Es cadena *f* de conexión *f*, conexión *f*, enlace *m*

De Verbindung *f*

förbindelseledning *telecom*

En junction, junction circuit

Fr circuit *m* /de jonction/, jonction *f*

Es línea *f* de enlace

De Ortsverbindungsleitung *f*

förbindelseledningsreläsats, överdrag *switching (crossbar)*

En junction line relay set

Fr plaque *f* de relais de ligne de jonction

Es juego *m* de relés de línea de enlace

De Verbindungsleitungsrelaissatz *m*

förbindelseledningstrafik *telephony*

En inter-PBX traffic, tie line traffic

Fr trafic *m* de ligne privée

Es tráfico *m* entre centrales PBX, tráfico *m* por líneas /troncales/ privadas

De Verkehr *m* zwischen privaten Nebenstellen

förbindelseledningsvia, *se* **via, ledningsvia**

förbindelsenät, mellanortsnät *telecom*

En junction network

Fr réseau *m* de jonction

Es red *f* de enlaces

De Netzspinne *f*, Verbindungsnetz *n*

förbindelseprovare, kretsprovare *testing*

En circuit test set, circuit tester

Fr testeur *m* de circuit

Es probador *m* de circuitos

De Leitungsprüfer *m*

förbindelseprovning, *se* **helhetsprovning, kontinuitetsprovning**

förbindning *electricity*

En wiring

Fr câblage *m*, raccordement *m*

Es conexionado *m*, conexiones *f pl*

De Verdrahtung *f*

förbindningsdokument *documentation*

En wiring document

Fr document *m* de câblage

Es documento *m* de cableado

De Verdrahtungsdokument *n*

förbindningsenhet *equipment practice*

En wiring unit

Fr fond *m* de panier

Es unidad *f* de cableado

De Verdrahtungseinheit *f*

förbindningsfixtur *wiring*

En wiring fixture, wiring jig

Fr gabarit *m* pour connexions intérieures

Es dispositivo *m* de fijación para cableado

De Verdrahtungsschablone *f*, Verdrahtungsvorrichtung *f*

förbindningsprovare *wiring*

En wiring test set, wiring tester

Fr équipement *m* d'essai de câblage

Es probador *m* de cableado, probador *m* de conexiones

De Verdrahtungsprüfer *m*

förbindningsprovning *wiring*

En wiring check, wiring test

Fr controle *m* de câblage, essai *m* de câblage

Es prueba *f* de cableado, prueba *f* de conexiones

De Verdrahtungsprüfung *f*

förbindningsritning *documentation*

En wiring drawing

Fr dessin *m* des connexions

Es dibujo *m* de conexiones

De Bauschaltplan *m***förbindningsschema** *documentation*

En wiring diagrann

Fr schéma *m* de câblage, schéma *m* de réalisation, schéma *m* d'exécution

Es esquema *m* de cableado, esquema *m* de conexiones

De Verdrahtungsplan *m*, Verdrahtungsschema *n*

förbindningssida *equipment practice*

En wiring side

Fr face *f* câblage

Es lado *m* de cableado, plano *m* posterior de conexión

De Verdrahtungsseite *f*

förbindningsskena *equipment practice*

En tie bar

Fr profilé *m* de jonction

Es barra *f* de unión

De Traverse *f*

förbindningstabell *documentation*

En wiring table

Fr tableau *m* de réalisation

Es tabla *f* de cableado, tabla *f* de conexiones

De Verdrahtungstabelle *f*

förblndningstråd, kopplingstråd *electric conductors*

En connecting wire

Fr fil *m* de connection

Es hilo *m* de conexión

De Anschlußdraht *m*, Verbindungsdraht *m*

förbjuden läsning, läsning förbjuden *computers*

En no read, no reading

Fr lecture *f* interdite, non lecture *f*

Es no lectura

De Lesen *n* verboten

förbjuden skrivning, skrivning förbjuden *computers*

En no writing

Fr défense *f* d'écrire

Es no escritura

De Schreiben *n* verboten

förbjuden teckenrepresentation, otillåten teckenuppsättning *computers*

En forbidden character code

Fr code *m* de caractère interdit

Es código *m* de caracteres prohibidos

De verbotene Codekombination *f*, verbotene Zeichendarstellung *f*

förbocka *manufacturing eng*

En pre-bend

Es preflexionar

De vorbiegen

förborrad, hålad *manufacturing eng*

En holed

Fr perforé

Es perforado

De durchlöchert

förbrukningsartikel *common terms*

En expendable, expendable item

Fr article *m* de consommation courante

Es artículo *m* de consumo

De Verbrauchsartikel *m*

förbrukningseffekt, effektuttag *electricity*

En power drain

Fr puissance *f* absorbée

Es potencia *f* consumida

De Leistungsaufnahme *f*

förbrukningsmateriel *common terms*

En expendable supplies

Fr matériel *m* de consommation courante

Es material *m* de consumo, material *m* fungible

De Verbrauchsmaterial *n*

förbundet stativ *equipment practice*

En wired rack

Fr baie *f* câblée, bâti *m* câblé

Es bastidor *m* cableado

De verdrahtetes Gestell *n*

fördelad ramlåsningssignal *digital transm*

En distributed frame alignment signal

Fr signal *m* de verrouillage de trame réparti

Es señal *f* de alineación de trama distribuida

De verteiltes Rahmenkennungssignal *n*

fördelad signalering *digital transm*

En distributed signalling

Fr signalisation *f* répartie

Es señalización *f* distribuida

De verteilte Signalgabe *f*

fördelning *statistics*

En distribution

Fr distribution *f*, distribution *f* des fréquences, loi *f*

Es distribución *f*

De Verteilung *f*

fördelning av debiteringar, *se* **avräkning**

fördelning av trafik, traflkfördelning *telephony*

En distribution of traffic, traffic distribution

Fr répartition *f* du trafic

Es distribución *f* del tráfico

De Verkehrsverteilung *f*

fördelningsbox, spridningsbox *electricity*

En distribution box

Fr boîte *f* de sous-répartition

Es caja *f* de distribución

De Verteilerkasten *m*

fördelningsfunktion *statistics*

En distribution function

Fr fonction *f* de répartition

Es función *f* de distribución

De Verteilungsfunktion *f***fördelningsoberoende** *statistics*

En distribution free

Fr non paramétrique

Es independiente de la distribución

De verteilungsfrei

fördelningsrelä *relays*

En distribution relay

Fr relais *m* de distribution

Es relé *m* de distribución

De Verteilerrelais *n*

fördelningsreläsats *relays*

En distribution relay set

Fr plaque *f* de relais de distribution

Es juego *m* de relés de distribución

De Verteilerrelaissatz *m*

fördelningsskåp, spridningsskåp *electricity*

En cable distribution cabinet, distribution cabinet

Fr armoire *f* de sous-répartition

Es armario *m* de distribución

De Verteilerschrank *m*

fördröjning *relays*

En delay

Fr retard *m*

Es retardo *m*

De Verzögerung *f*

fördröjningselement *logic elements*

En delay element

Fr circuit *m* à retard, élément *m* à retard

Es circuito *m* de retardo, elemento *m* de retardo

De Verzögerungselement *n*, Verzögerungsglied *n*

fördröjningsledning *computers*

En delay line

Fr ligne *f* de retard

Es línea *f* de retardo

De Laufverzögerungsleitung *f*, Verzögerungsleitung *f*

fördröjningsmedel, retardator *plastics*

En retarder

Fr retardateur *m*

Es retardador *m*

De Verzögerer *m*, Verzögerungsmittel *n*

fördröjningsring, kopparring *relays*

En copper slug, delay slug, slug

Fr bague *f* de retard

Es anillo *m* de retardo

De Verzögerungsring *m*

fördröjningstid *semiconductors*

En delay time

Fr retard *m* à la croissance

Es tiempo *m* de retardo

De Verzögerungszeit *f*

fördröjt i frånslag *relays*

En delayed in release, slow in release, slow-releasing

Fr retardé au relâchement

Es desprendimiento retardado (de retardado en el desprendimiento

De abfallverzögert

fördröjt i tillslag *relays*

En delayed in operation, slow in operation, slow-operating

Fr retardé à l'attraction, retardé au fonctionnement

Es operación retardada (de retardado en la operación

De ansprechverzögert

fördröjt relä *relays*

En delayed-action relay

Fr relais *m* à action retardée, relais *m* temporisé

Es relé *m* de acción retardada

De verzögertes Relais *n*

förebyggande kontroll *quality, testing*

En preventive inspection

Fr contrôle *m* préventif

Es inspección *f* preventiva

De vorbeugende Kontrolle *f*, vorbeugende Prüfung *f*

förebyggande kostnader *quality*

En prevention costs

Fr coûts *m pl* de prévention

Es costes *m pl* de prevención

De Fehlerverhütungskosten *pl*

förebyggande underhåll, preventivt underhåll *dependability*

En preventive maintenance

Fr entretien *m*, maintenance *f* préventive

Es mantenimiento *m* preventivo

De vorbeugende Instandhaltung *f*, Wartung *f*

föredragningslista, dagordning *documentation*

En agenda

Fr ordre *m* du jour

Es orden *m* del día

De Agenda *f*, Tagesordnung *f*

föregående sida *common terms*

En preceding page

Fr page *f* précédente

Es página *f* anterior

De vorhergehende Seite *f*

föregående sida *computers*

En previous page, PP

Fr page *f* précédente

Es página *f* anterior, página *f* precedente

De vorhergehende Seite *f*

förening *chemistry*

En compound

Fr composé *m* /chimique/

Es compuesto *m*

De /chemische/ Verbindung *f***föreningsledning** *PBX*

En tie line

Fr ligne *f* privée

Es línea *f* de enlace privada, línea *f* troncal privada

De Querverbindungsleitung *f*

föreskrift *documentation*

En instructions

Fr instructions *f pl*

Es instrucciones *f pl*

De Vorschriften *f pl*

företagshälsovård *business adm*

En company health services

Fr services *m pl* de santé de l'entreprise

Es servicios *m pl* sanitarios de la empresa

De betriebliche Gesundheitsfürsorge *f*

företagsledning *business adm*

En management

Fr gestion *f*

Es dirección *f* de empresas, gestión *f* de empresa

De Firmenleitung *f*

företräde, företrädesrätt *telecom services*

En executive override

Fr entrée *f* en tiers, intrusion *f*, priorité *f*

Es preferencia *f*

De Priorität *f*, Vorrang *m*

företrädesrätt, företräde *telecom services*

En executive override

Fr entrée *f* en tiers, intrusion *f*, priorité *f*

Es preferencia *f*

De Priorität *f*, Vorrang *m*

förfallodag, förfallodatum *commerce*

En date of maturity, day of maturity, due date, due day

Fr date *f* d'échéance, échéance *f*

Es fecha *f* de vencimiento

De Verfalldatum *n*

förfallodatum, förfallodag *commerce*

En date of maturity, day of maturity, due date, due day

Fr date *f* d'échéance, échéance *f*

Es fecha *f* de vencimiento

De Verfalldatum *n*

förfarande, tillvägagångssätt *common terms*

En line of action, procedure

Fr marche *f* à suivre, méthode *f*, pratique *f*, procédure *f*

Es procedimiento *m*

De Prozedur *f*, Verfahren *n*, Vorgehensweise *f*

förflyttningsamplitud *electronics*

En displacement amplitude

Fr amplitude *f* de déplacement

Es amplitud *f* de desplazamiento

De Verschiebungsamplitude *f*

förfrågningsaggregat *telephony*

En enquiry device, inquiry device

Fr dispositif *m* pour renseignements et réclamations

Es dispositivo *m* para consulta

De Abfrageeinheit *f*, Abfrageeinrichtung *f*

förfrågningsanrop *telephony*

En enquiry call, information call, inquiry call

Fr communication *f* en double appel, double appel *m*

Es llamada *f* de consulta

De Rückfragegespräch *n*

förfrågningsplats *telephony*

En inquiry position

Fr position *f* de renseignements et réclamations

Es posición *f* de consulta

De Abfrageplatz *m*

förfrågningstecken *computers*

En enquiry character

Fr caractère *m* de demande de renseignements

Es carácter *m* de consulta

De Abfragezeichen *n*

förförstärkare *electronics*

En pre-amplifier

Fr préamplificateur *m*

Es preamplificador *m*

De Vorverstärker *m*

förgrena *computers*

En branch

Fr aiguiller, brancher

Es bifurcar

De verzweigen

förgreningsinstruktion *computers*

En branch instruction

Fr instruction *f* de branchement

Es instrucción *f* de bifurcación

De Verzweigungsbefehl *m*, Verzweigungsinstruktion *f*

förgreningspunkt *computers*

En branch point

Fr point *m* de branchement

Es punto *m* de bifurcación

De Verzweigungsstelle *f*

förgrundsbearbetning *computers*

En foreground processing

Fr traitement *m* de front

Es proceso *m* de programas prioritarios, proceso *m* prioritario

De Vordergrundverarbeitung *f*

förgrundsprogram *computers*

En foreground program

Fr programme *m* de front, programme *m* prioritaire

Es programa *m* prioritario

De Prioritätsprogramm *n*, Vordergrundprogramm *n***förgrupp, tregrupp, 3-grupp** *transmission*

En pregroup, subgroup

Fr sous-groupe *m*

Es subgrupo *m*

De Untergruppe *f*, Vorgruppe *f*

förgylla *surface treatment*

En gold-plate

Fr dorer

Es dorar

De vergolden

förgyllning *surface treatment*

En gold plating

Fr dorage *m*

Es dorado *m*

De Vergoldung *f*

förhandsdefiniera *common terms*

En pre-define

Fr prédéfinir

Es predefinir

De vorbestimnnen, vorgeben

förhandskopia *documentation*

En advance copy

Fr exemplaire *m* de prépublication

Es copia *f* preliminar

De Vorabkopie *f*

förinställa *general techn*

En preset

Fr prérégler

Es preajustar

De voreinstellen

förjonisering

En pre-ionization

Fr préionisation *f*

Es preionización *f*

De Vorionisierung *f*

förkalkyl *economics*

En estimate

Fr devis *m*, estimation *f*

Es estimación *f*

De Kostenvoranschlag *m*

förkopplingsmotstånd *electricity, metrology*

En series resistor

Fr résistance *f* additionnelle

Es resistencia *f* adicional

De Vor/schalt/widerstand *m*

förkoppra *surface treatment*

En copper-plate

Fr cuivrer

Es cobrear

De verkupfern

förkoppring *surface treatment*

En copper plating

Fr cuivrage *m*

Es cobreado *m*

De Verkupferung *f*

förkortad adress *computers*

En abbreviated address

Fr adresse *f* abrégée

Es dirección *f* abreviada

De Kurzadresse *f*, Kurzwahladresse *f*

förkortad adressering *computers*

En abbreviated addressing

Fr adressage *m* abrégé

Es direccionamiento *m* abreviado

De Kurzadressierung *f*

förkroma *surface treatment*

En chromium-plate

Fr chromer

Es cromar

De verchromen

förkromning *surface treatment*

En chromium plating

Fr chromage *m*

Es cromado *m*

De Verchromung *f*

förlagra *computers*

En pre-store

Fr préranger

Es prealmacenar

De vorgeben, vorspeichern

förlorat samtal, *se* **spärrat anrop**

förlust *common terms*

En loss

Fr perte *f*

Es pérdida *f*

De Verlust *m*

förlusteffekt *semiconductors*

En power dissipation

Fr perte *f* de puissance, puissance *f* dissipée

Es disipación *f* de potencia

De Verlustleistung *f*

förlustfaktor *power supply*

En dissipation factor, loss factor

Fr facteur *m* de dissipation, facteur *m* de pertes

Es factor *m* de disipación, factor *m* de pérdida

De Verlustfaktor *m*

förlustfaktor, *se* **dämpningskoefficient**

förlustmotstånd, förlustresistans *electricity*

En loss resistance

Fr résistance *f* de perte

Es resistencia *f* de pérdida

De Dämpfungswiderstand *m*, Verlustwiderstand *m*

förlustresistans, förlustmotstånd *electricity*

En loss resistance

Fr résistance *f* de perte

Es resistencia *f* de pérdida

De Dämpfungswiderstand *m*, Verlustwiderstand *m***förlägga, lägga** *cable laying*

En lay

Fr poser

Es tender

De verlegen

förlängnlngskabel *electricity*

En extension cable

Fr câble *m* prolongateur

Es cable *m* de prolongación

De Verlängerungskabel *n*

förlängningskort *printed circuits*

En extension board

Fr carte *f* de prolongation

Es placa *f* de extensión, placa *f* para prueba de tarjetas de circuitos

De Verlängerungsplatte *f*

förlängningsskena *mech components*

En extension bar

Fr profilé *m* de prolongement, rallonge *f*

Es barra *f* de prolongación

De Verlängerungsschiene *f*

förmagnetisera

En pre-magnetize

Es preimantar

De vormagnetisieren

förmagnetlsering

En pre-magnetization

Fr polarisation *f* magnétique, prémagnétisation *f*

Es preimantación *f*, premagnetización *f*

De Vormagnetisierung *f*

förmata *electricity*

En pre-energize

Fr préalimenter

Es prealimentar

De Vorspeisen

förmedla samtal, expediera samtal *telephony*

En put through a call

Fr établir une communication

Es cursar llamadas

De durchschalten, durchverbinden, vermitteln (ein Gespräch

förmedlad förbindelse *datacom*

En circuit-switched connection

Fr liaison *f* commutée

Es enlace *m* conmutado

De Durchschalteverbindung *f*

förmedling av samtal *telephony*

En call extending

Fr transfert *m* d'appel

Es conexión *f* de llamada(s)

De Durchschalten *n* eines Anrufs, Vermitteln *f*

förmedlingsanknytning *telephony*

En attendant's extension

Es extensión *f* de expedición

De Vermittlungsanschluß *m*

förmedlingsapparat, förmedlingsenhet *telephony*

En attendant's console, attendant's set, operator's console

Fr poste *m* d'opératrice, pupitre *m* dirigeur

Es aparato *m* de operadora, consola *f* de operadora

De Vermittlungsfernsprecher *m*, Vermittlungsterminal *n*

förmedlingsbord *manual switching*

En operator's switchboard

Fr table *f* d'opératrice

Es mesa *f* de operadora

De Handvermittlungsschrank *m*

förmedlingsenhet *radio*

En interconnection control unit, intermediary unit

Es unidad *f* de expedición, unidad *f* intermediaria

De Vermittlungseinheit *f*

förmedlingsenhet, förmedlingsapparat *telephony*

En attendant's console, attendant's set, operator's console

Fr poste *m* d'opératrice, pupitre *m* dirigeur

Es aparato *m* de operadora, consola *f* de operadora

De Vermittlungsfernsprecher *m*, Vermittlungsterminal *n*

förmedlingsstation, *se* **transitstation**

förmedlingssteg *telephony*

En transit stage

Fr étage *m* de transit

Es etapa *f* de tránsito, paso *m* de tránsito

De Durchgangsstufe *f*

förmedlingsutrustning, expeditionsutrustning *manual switching*

En operator's equipment

Fr équipement *m* d'opératrice

Es equipo *m* de operadora

De Bedienungseinrichtung *f* der Vermittlungsbeamtin

förmontera *general techn*

En pre-assemble

Fr préassembler

Es preensamblar

De vormontieren

förmontering *general techn*

En pre-assembly

Fr préassemblage *m*

Es preensamble *m*, premontaje *m*

De Vormontage *f*

förmågabegrepp, prestandabegrepp *dependability*

En ability concept, performance concept

Fr concept *m* de capacités et d'aptitudes

Es concepto *m* relativo a las prestaciones y a la aptitud

De Eignungsbegriff *m*, Erfüllungs-Begriff *m***förnickla** *surface treatment*

En nickel-plate

Fr nickeler

Es niquelar

De vernickeln

förnickling *surface treatment*

En nickel plating

Fr nickelage *m*

Es niquelado *m*

De Vernickelung *f*

förnyelsefunktion *dependability*

En renewal function

Fr fonction *f* de renouvellennent

Es función *f* de intensidad de fallo

De Erneuungsfunktion, Wiederherstellfunktion *f* /bei instandzusetzenden Einheiten/

förpackning, emballage *supply & distr*

En packing

Fr conditionnement *m*, emballage *m*

Es embalaje *m*

De Emballage *f*, Verpackung *f*

förpackning, emballering *supply & distr*

En packing

Fr conditionnement *m*, emballage *m*, empaquetage *m*

Es empaquetamiento *m*

De Verpacken *n*, Verpackung *f*

förpackningsavdelning *supply & distr*

En packing department

Fr service *m* d'emballage

Es departamento *m* de embalaje

De Verpackungsabteilung *f*

förpackningsenhet, *se* **transportenhet**

förpackningssätt *supply & distr*

En method of packing

Fr méthode *f* d'emballage

Es método *m* de embalaje, método *m* de empaquetamiento

De Verpackungsart *f*

förpackningsteknik *supply & distr*

En packing engineering

Fr technique *f* d'emballage

Es técnica *f* de embalaje, técnica *f* de empaquetamiento

De Verpackungstechnik *f*

förprogrammerad förbindelse *telecom*

En preprogrammed line

Fr liaison *f* préprogrammée

Es línea *f* preprogramada

De vorprogrammierte Leitung *f*

förprova *testing*

En pretest

Fr essai préliminaire (effectuer un

Es preprobar

De vorprüfen

förprovning *testing*

En pretest

Fr essai *m* préalable, prétest *m*

Es preprueba *f*

De Vorprüfung *f*

förråd, förrådsrum *supply & distr*

En store, store-room

Fr magasin *m*

Es depósito *m*

De Magazin *n*, Vorratsraum *m*

förråd, upplag *supply & distr*

En stock, supply

Fr approvisionnements *m pl*, stock *m*

Es provisiones *f pl*, stock *m*

De Lager *n*, Vorrat *m*

förrådsrum, förråd *supply & distr*

En store, store-room

Fr magasin *m*

Es depósito *m*

De Magazin *n*, Vorratsraum *m*

försilvra *surface treatment*

En silver-plate

Fr argenter

Es platear

De versilbern

försilvring *surface treatment*

En silver plating

Fr argenture *f*

Es plateado *m*

De Versilberung *f*

förskjutning i höjdled *general techn*

En vertical displacement

Fr déplacement *m* vertical

Es desplazamiento *m* vertical

De seitliche Verschiebung *f*

förskjutning i längdled *general techn*

En longitudinal displacement

Fr déplacement *m* longitudinal

Es desplazamiento *m* longitudinal

De Längsverschiebung *f*

förskjutning i sidled *general techn*

En lateral displacement

Fr déplacement *m* latéral

Es desplazamiento *m* lateral

De Seitenverschiebung *f*

förskruva *general techn*

En screw together

Fr assembler par vis, visser

Es enroscar

De verschrauben

förskruvning, skruvförband *general techn*

En screw joint

Fr assemblage *m* à vis, assemblage *m* vissé

Es junta *f* roscada

De Verschraubung *f*

förslagsritning *technical drawing*

En draft, preliminary drawing

Fr croquis *m* d'avant-projet, dessin *m* d'avant-projet

Es dibujo *m* anteproyecto, dibujo *m* preliminar

De Entwurfsskizze *f*, Entwurfszeichnung *f*

förslitning, slitage *general techn*

En wear

Fr usure *f*

Es desgaste *m*

De Abnutzung *f*, Verschleiß *m*

förslitningsdetalj *general techn*

En wearing part

Fr pièces *f* d'usure

Es pieza *f* desgastable

De Verschleißteil *n*

förspänd *electricity*

En bia/s/sed

Fr polarisé

Es polarizado

De vorgespannt

förspänd betong *construction*

En pre-stressed concrete

Fr béton *m* précontraint

Es hormigón *m* pretensado

De Spannbeton *m*

förspänning *electricity*

En bias

Fr polarisation *f*

Es polarización *f*, tensión *f* aplicada

De Vorspannung *f*

förspänning *mechanics*

En initial tension, pre-strain

Fr précontrainte *f*

Es pretensión *f*

De Vorspannung *f*

först in, först ut *computers*

En first-in, first-out

Fr premier entré, premier sorti

Es primero en entrar, primero en salir

De FIFO-Prinzip *n*, FIFO-Prioritätssteuerung *f*

första adressmeddelande *CCITT No 6*

En initial address message

Fr message *m* d'adresse initial

Es mensaje *m* inicial de dirección

De Anfangsadressenmitteilung *f*

första ringsignal, omedelbar ringsignal *telephony*

En immediate non-synchronized ringing signal, immediate ringing signal

Fr signal *m* d'appel immédiat /non-cadencé/

Es primera señal *f* de llamada, señal *f* de llamada inmediata

De Sofortrufsignal *n*

förstagångskontroll *quality*

En original inspection

Fr contrôle *m* en première présentation

Es inspección *f* en primera presentación

De Erstprüfung *f*

förstahandsvia *telephony*

En first-choice circuit group, first-choice route

Fr faisceau *m* de premier choix

Es ruta *f* directa, ruta *f* preferente

De Direktweg *m*, Erstweg *m*

förstasida

En title sheet

Fr page *f* de titre

Es página *f* titular

De Titelblatt *n*

förstastyckskontroll *quality*

En first-off inspection

Fr contrôle *m* de la première pièce

Es inspección *f* de la primera pieza

De Prüfung *f* des ersten Werkstücks

förstoringsglas *optics*

En magnifying glass

Fr loupe *f*, verre *m* grossissant

Es lupa *f*

De Ableselupe *f*, Vergrößerungsglas *n*

förstoringslampa *ergonomics*

En magnifier lamp

Es lámpara *f* de aumento

De Vergrößerungslampe *f*

förström *electronics*

En bias current

Fr courant *m* de polarisation

Es corriente *f* de polarización

De Vorspannungsstrom *m*

förstudie *systems development*

En feasibility study

Fr étude *f* de faisabilité

Es estudio *m* de factibilidad

De Durchführbarkeitsstudie *f*, Vorstudie *f*

förstyvningsskena *mech components*

En stiffening bar

Fr raidisseur *m*

Es barra *f* de refuerzo

De Versteifungsschiene *f*

förståelig *telephony*

En intelligible

Fr intelligible

Es inteligible

De deutlich, verständlich

förståelig överhörning *telephony*

En intelligible crosstalk

Fr diaphonie *f* intelligible

Es diafonía *f* inteligible

De verständliches Nebensprechen *n***förståelighet** *telephony*

En intelligibility

Fr intelligibilité *f*

Es inteligibilidad *f*

De Sinnverständlichkeit *f*

förstärka *electricity*

En amplify

Fr amplifier

Es amplificar

De verstärken

förstärka *common terms*

En reinforce

Fr consolider, renforcer

Es reforzar

De verstärken

förstärkaravstand *transmission*

En repeater spacing

Fr espacement *m* des répéteurs, espacement *m* entre répéteurs

Es separación *f* entre repetidores

De Verstärkerabstand *m*

förstärkare *electricity*

En amplifier

Fr amplificateur *m*

Es amplificador *m*

De Verstärker *m*

förstärkarkoppling *electricity*

En amplifier circuit

Fr circuit *m* amplificateur, montage *m* amplificateur

Es circuito *m* amplificador

De Verstärkerschaltung *f*

förstärkarsteg *electricity*

En amplifier stage

Fr étage *m* d'amplificateur

Es etapa *f* de amplificación, paso *m* amplificador

De Verstärkerstufe *f*

förstärkaröverdrag, överdrag *transmission*

En repeater

Fr répéteur *m*

Es repetidor *m*

De Verstärker *m*

förstärkning *electricity*

En amplification, gain

Fr gain *m*

Es amplificación *f*, ganancia *f*

De Verstärken *n*, Verstärkung *f*

förstärkning *common terms*

En reinforcement

Fr renforcement *m*, renfort *m*

Es refuerzo *m*

De Verstärkung *f*

förstärkningsavvikelse *transmission*

En attenuation deviation

Fr écart *m* d'affaiblissement

Es desviación *f* de atenuación

De Dämpfungsabweichung *f*

förstörande provning, destruktiv provning *testing*

En destructive testing

Fr essai *m* destructif, test *m* destructif

Es ensayo *m* destructivo, prueba *f* destructiva

De zerstörendes Prüfen *n*

försåpning, förtvålning *chemistry*

En saponification

Fr saponification *f*

Es saponificación *f*

De Verseifung *f*

försäljare *business adm*

En salesman

Fr vendeur *m*

Es vendedor *m*

De Verkäufer *m*

försäljning *commerce*

En sales, selling

Fr ventes *f pl*

Es ventas *f pl*

De Verkauf *f*

försäljning, fakturering *economics*

En sales

Fr chiffre *m* d'affaires, ventes *f pl*

Es facturación *f* de ventas

De Umsatz *m*

försäljningschef *business adm*

En sales manager

Fr chef *m, f* des ventes, chef *m, f* du service des ventes

Es jefe *m* de ventas

De Verkaufsleiter *m*

försäljningsdirektör *business adm*

En sales executive

Fr directeur *m* commercial

Es director *m* de ventas

De Verkaufsdirektor *m*

försäljningsingenjör *business adm*

En market and sales engineer

Fr ingénieur *m* des ventes

Es ingeniero *m* de ventas

De Verkaufsingenieur *m*

försäljningsvolym *economics*

En sales

Fr volume *m* des ventes

Es volumen *m* de ventas

De Umsatzvolumen *n*

försänka manufactunng eng

En countersink, recess

Fr embrever, fraisurer, noyer

Es abocardar, avellanar, embutir

De einlassen, versenken

försänkning manufactunng eng

En countersink/ing/

Fr chambrage *m*, fraisurage *m*, lamage *m*

Es avellanado *m*

De Versenkung *f***försätta i larmberedskap, larma** *O & M*

En alarm, alert

Fr alerter, mettre en état d'alarme

Es alertar, poner en estado de alarma

De in Alarmbereitschaft *f* versetzen

försättsblad *printing*

En fly-leaf

Fr feuille *f* de garde

Es guarda *f*

De Vorsatzblatt *n*

försättsblad, titelblad *documentation*

En title leaf, title page

Fr feuille *f* de garde, page *f* de titre

Es hoja *f* de contenido, hoja *f* de presentación

De Deckblatt *n*

försök *common terms*

En trial

Fr épreuve *f*, essai *m*

Es experimento *m*, intento *m*, tentativa *f*

De Probe *f*, Versuch *m*

försöksplanering *statistics*

En design of experiments, experiment design

Fr plan *m* d'expérience

Es diseño *m* de experimentos

De Versuchsplanung *f*

förtecken *computers*

En sign character

Fr caractère *m* de signe

Es carácter *m* de signo

De Vorzeichen *n*

förteckning *documentation*

En list

Fr état *m*, liste *f*, répertoire *m*

Es lista *f*

De Verzeichnis *n*

förtenna *surface treatment*

En tin, tin-plate

Fr étamer

Es estañar

De verzinnen

förtenning *surface treatment*

En tin plating, tinning

Fr étamage *m*

Es estañado *m*

De Verzinnung *f*

förtent ledare *cables*

En tinned conductor

Fr âme *f* étamée

Es conductor *m* estañado

De verzinnter Leiter *m*

förtent tråd

En tinned wire

Fr fil *m* étamé

Es hilo *m* estañado

De verzinnter Draht *m*

förtilldela, förallokera *computers*

En pre-allocate

Fr préaffecter, préattribuer

Es preasignar

De vorbelegen (einen Speicherplatz)

förtryck *physics*

En initial pressure

Fr pression *f* initiale

Es presión *f* inicial

De Anfangsdruck *m*

förtryck *printing*

En preprint

Fr préimprimé, tirage *m* préliminaire

Es prueba *f* preliminar

De Vorabdruck *m*

förtryckt blankett *documentation*

En printed form

Fr imprimé *m*

Es impreso *m*

De Vordruck *m*

förträngningseffekt *transistors*

En pinch effect

Fr effet *m* de pince

Es efecto *m* de constricción, reostricción *f*

De Einschnürungseffekt *m*, Pincheffekt *m*

förträngningseffekt, *se* **strömförträngning,**

ytverkan

förtunningsmedel *paints and varnishes*

En thinner

Fr diluant *m*

Es diluyente *m*

De Verdünnungsmittel *n*

förtur, *se* **prioritet**

förturston, *se* **prioritetston**

förtvålning, försåpning *chemistry*

En saponification

Fr saponification *f*

Es saponificación *f*

De Verseifung *f*

förutbestämd *common terms*

En predetermined

Fr prédéterminé

Es predeterminado

De vorgegeben

förutsebart fel, gradvist fel *dependability*

En drift failure, gradual failure

Fr défaillance *f* par dérive, défaillance *f* progressive

Es fallo *m* progresivo

De Driftausfall *m*, langsam fortschreitender Fehler *m*

förvalstablå *computers*

En preselection menu

Fr menu *m* de présélection

Es menú *m* de preselección

De Vorauswahl-Menü *n***förvaltning, administration** *business adm*

En administration, management

Fr administration *f*, gestion *f*

Es administración *f*, gestión *f*

De Management *n*, Verwaltung *f*

förvaltning, teleförvaltning *telecom*

En administration, telecommunications administration

Fr administration *f* /des télécommunications/

Es administración *f* de telecomunicaciones, administración *f* telefónica

De Fernmeldeverwaltung *f*

förvaltningsområde *telecom*

En administration district

Fr circonscription *f* administrative

Es zona *f* administrativa

De Verwaltungsbezirk *n*

förvanska *cryptology*

En garble

Fr altérer, déformer, mutiler

Es mutilar

De verstümmeln

förvanskning *cryptology*

En garbling

Fr altération *f*, déformation *f*, mutilation *f*

Es deformación *f*, mutilación *f*

De Verfälschung *f*, Verstümmelung *f*

förvränga *signalling*

En distort

Fr déformer

Es deformar, distorsionar

De verzerren

förväljare *telephony*

En preselector

Fr présélecteur *m*

Es preselector *m*

De Vorwähler *m*

förvärmning *general techn*

En preheating

Fr réchauffage *m* préalable

Es precalentamiento *m*

De Vorwärmen *n*, Vorwärmung †

förzinka *surface treatment*

En zinc-plate

Fr zinguer

Es galvanizar

De verzinken

förzinkning *surface treatment*

En zinc-plating

Fr galvanisation *f*

Es galvanización *f*, galvanizado *m*

De Verzinkung *f*

förångningstemperatur *physics*

En evaporation temperature

Fr température *f* d'évaporation

Es temperatura *f* de evaporación

De Verdampfungstemperatur *f*, Verdunstungstemperatur *f*

förångningstryck *physics*

En evaporation pressure

Fr pression *f* d'évaporation

Es presión *f* de evaporación

De Verdampfungsdruck *m*

gaffel *transmission*

En hybrid

Fr termineur *m*, transformateur *m* différentiel équilibré

Es híbrido *m*

De Gabel *f*

gaffelförstärkare *transmission*

En four-wire termination with amplifier, terminating set with amplifier

Fr termineur *m* avec amplificateur

Es equipo *m* de terminación con amplificador, terminador *m* /de cuatro hilos/ con amplificador

De Vierdrahtgabelschaltung *f* mit Verstärker

gaffelkontakt *connecting devices*

En fork contact

Fr contact *m* lyre

Es contacto *m* de horquilla

De Gabelkontakt *m*

gaffelkoppling, fyrtrådsavslutning *transmission*

En terminating set

Fr termineur *m*

Es equipo *m* de terminación, terminador *m* de cuatro hilos

De Gabelschaltung *f*

gaffellyftvagn, gaffelstaplare *supply & distr*

En pallet lifter

Es carretilla *f* elevadora de plataforma, transpaleta *f*

De Palettenheber *m*

gaffelplint *connecting devices*

En fork contact unit

Fr barrette *f* à contacts lyre

Es bloque *m* de contactos de horquilla

De Gabelanschlußleiste *f*

gaffel propp *connecting devices*

En free fork connector

Fr connecteur *m* libre à contacts lyre, fiche *f* à contacts lyre

Es clavija *f* de /contactos de/ horquilla

De Vielfachstecker *m*

gaffelstaplare, gaffellyftvagn *supply & distr*

En pallet lifter

Es carretilla *f* elevadora de plataforma, transpaleta *f*

De Palettenheber *m* **förvaltning, administration** *business adm*

En administration, management

Fr administration *f*, gestion *f*

Es administración *f*, gestión *f*

De Management *n*, Verwaltung *f*

förvaltning, teleförvaltning *telecom*

En administration, telecommunications administration

Fr administration *f* /des télécommunications/

Es administración *f* de telecomunicaciones, administración *f* telefónica

De Fernmeldeverwaltung *f*

förvaltningsområde *telecom*

En administration district

Fr circonscription *f* administrative

Es zona *f* administrativa

De Verwaltungsbezirk *n*

förvanska *cryptology*

En garble

Fr altérer, déformer, mutiler

Es mutilar

De verstümmeln

förvanskning *cryptology*

En garbling

Fr altération *f*, déformation *f*, mutilation *f*

Es deformación *f*, mutilación *f*

De Verfälschung *f*, Verstümmelung *f*

förvränga *signalling*

En distort

Fr déformer

Es deformar, distorsionar

De verzerren

förväljare *telephony*

En preselector

Fr présélecteur *m*

Es preselector *m*

De Vorwähler *m*

förvärmning *general techn*

En preheating

Fr réchauffage *m* préalable

Es precalentamiento *m*

De Vorwärmen *n*, Vorwärmung †

förzinka *surface treatment*

En zinc-plate

Fr zinguer

Es galvanizar

De verzinken

förzinkning *surface treatment*

En zinc-plating

Fr galvanisation *f*

Es galvanización *f*, galvanizado *m*

De Verzinkung *f*

förångningstemperatur *physics*

En evaporation temperature

Fr température *f* d'évaporation

Es temperatura *f* de evaporación

De Verdampfungstemperatur *f*, Verdunstungstemperatur *f*

förångningstryck *physics*

En evaporation pressure

Fr pression *f* d'évaporation

Es presión *f* de evaporación

De Verdampfungsdruck *m*

gaffel *transmission*

En hybrid

Fr termineur *m*, transformateur *m* différentiel équilibré

Es híbrido *m*

De Gabel *f*

gaffelförstärkare *transmission*

En four-wire termination with amplifier, terminating set with amplifier

Fr termineur *m* avec amplificateur

Es equipo *m* de terminación con amplificador, terminador *m* /de cuatro hilos/ con amplificador

De Vierdrahtgabelschaltung *f* mit Verstärker

gaffelkontakt *connecting devices*

En fork contact

Fr contact *m* lyre

Es contacto *m* de horquilla

De Gabelkontakt *m*

gaffelkoppling, fyrtrådsavslutning *transmission*

En terminating set

Fr termineur *m*

Es equipo *m* de terminación, terminador *m* de cuatro hilos

De Gabelschaltung *f*

gaffellyftvagn, gaffelstaplare *supply & distr*

En pallet lifter

Es carretilla *f* elevadora de plataforma, transpaleta *f*

De Palettenheber *m*

gaffelplint *connecting devices*

En fork contact unit

Fr barrette *f* à contacts lyre

Es bloque *m* de contactos de horquilla

De Gabelanschlußleiste *f*

gaffel propp *connecting devices*

En free fork connector

Fr connecteur *m* libre à contacts lyre, fiche *f* à contacts lyre

Es clavija *f* de /contactos de/ horquilla

De Vielfachstecker *m*

gaffelstaplare, gaffellyftvagn *supply & distr*

En pallet lifter

Es carretilla *f* elevadora de plataforma, transpaleta *f*

De Palettenheber *m***gaffeltag** *connecting devices*

En fixed fork connector

Fr connecteur *m* fixe à contacts lyre, embase *f* à contacts lyre

Es toma *f* de /contactos de/ horquilla

De Vielfachsteckverbindung *f*

gaffeltransformator, delningstransformator *electricity*

En hybrid coil, hybrid transformer

Fr transformateur *m* différentiel équilibré

Es bobina *f* híbrida, transformador *m* diferencial equilibrado, transformador *m* híbrido

De Gabelübertrager *m*

gaffeltruck, motviktstruck *supply & distr*

En fork truck

Fr chariot *m* élévateur à fourche

Es carretilla *f* de horquilla elevadora

De Gabelstapler *m*

galler *computers*

En grid

Fr grille *f*

Es cuadriculado *m*, retícula *f*

De Raster *m*, Rasterfeld *n*

galler *electronics*

En grid

Fr grille *f*

Es rejilla *f*

De Gitter *n*

galler *climate control*

En grille

Fr grille *f*, treillis *m*

Es reja *f*, rejilla *f*

De Gitter *n*

gallerförspänning *electronics*

En grid bias voltage

Fr polarisation *f* de grille

Es tensión *f* de polarización de rejilla

De Gittervorspannung *f*

galliumarsenidsubstrat *semiconductors*

En gallium arsenide substrate

Fr substrat *m* d'arséniure de gallium

Es substrato *m* de arseniuro de galio

De Galliumarsenidsubstrat *n*

galvaniskt element, element *batteries*

En galvanic cell

Fr cellule *f* galvanique

Es celda *f* /galvánica/, elemento *m* /galvánico/

De galvanische Zelle *f*, galvanisches Element *n*

galvanometer *measuring devices*

En galvanometer

Fr galvanomètre *m*

Es galvanómetro *m*

De Galvanometer *n*

gap, *se* **urladdningssträcka**

gapförlust *fibre optic com*

En gap loss, longitudinal offset loss

Fr perte *f* par espacement longitudinal, perte *f* par séparation terminale

Es pérdida *f* por desplazamiento longitudinal

De Dämpfung *f* durch axialen Versatz, Lückenverlust *m*

gaskabel *cables*

En internai gas pressure cable

Fr câble *m* à pression interne de gaz

Es cable *m* con gas a presión interior

De Druckgaskabel *n*, Gasdruckkabel *n*, Innendruckkabel *n*

gaskontrollutrustning för täthetsprovning *cables*

En equipment for cable pressurization

Fr équipement *m* de pressurisation

Es equipo *m* para presurización

De Gaskontrolleinrichtung *f* zur Dichteprüfung

gassvetsning, acetylen-syrgassvetsning *welding*

En gas welding, oxy-acetylene welding

Fr soudage *m* oxyacétylénique

Es soldadura *f* oxiacetilénica

De autogenes Schweißen *n*, Azetylen-Sauerstoffschweißen *n*, Gasschweißen *n*

gatusignalanläggning

En traffic signalling installation

Fr équipement *m* de signalisation routière

Es instalación *f* de señales de tráfico

De Verkehrssignalanlage *f*

Gaussfördelning *statistics*

En Gaussian distribution

Fr distribution *f* gaussienne, loi *f* de Gauss

Es distribución *f* de Gauss

De Gauß'sche Fehlerverteilung *f*, Gauß'sche Verteilung *f*

Gaussiskt *strålknippe fibre optic com*

En Gaussian beam

Fr faisceau *m* gaussien

Es haz *m* gausiano

De Gauß'sches Strahlenbündel *n*

Gausskurva *statistics*

En Gaussian curve

Fr courbe *f* gaussienne

Es curva *f* de Gauss

De Fehlerverteilungskurve *f*, Gauß'sche Kurve *f*

Gausspuls *fibre optic com, pulses*

En Gaussean pulse

Fr impulsion *f* gaussienne

Es impulso *m* gausiano

De Gauß'scher Impuls *m*

gaveltäckning, sidoplåt *equipment practice*

En side cover, side plate

Fr habillage *m* latéral, panneau *m* latéral, plaque *f* latérale

Es cubierta *f* lateral, placa *f* lateral

De Seitenabdeckung *f*, Seitenteil *n***GB-koppling, gemensambaskoppling** *transistors*

En common base

Fr base *f* commune

Es base *f* común

De Basisschaltung *f*

gejd mech components

En guide, slide

Fr coulisse *f*

Es deslizadera *f*, guiadera *f*

De Führung *f*, Leitvorrichtung *f*

GE-koppling, gemensamemitterkoppling *transistors*

En common emitter

Fr émetteur *m* commun

Es emisor *m* común

De gemeinsamer Emitter *m*

gel *plastics*

En gel

Fr gel *m*

Es gel *m*

De Gel *n*

gemensam kanal-signalering *telephony*

En common channel signalling

Fr signalisation *f* par canal sémaphore, signalisation *f* sur voie commune

Es señalización *f* por canal común

De Zeichengabe *f* mit gemeinsamem Zeichenkanal, Zentralkanalzeichengabe *f*

gemensam nattkoppling *telephony*

En common night service

Fr service *m* de nuit commun

Es servicio *m* nocturno común

De gemeinsame Nachtschaltung *f*

gemensam satsning, *se* **gemensamt projekt, samriskföretag**

gemensam strömmatning *telephony*

En common current feed

Fr alimentation *f* commune

Es alimentación *f* común

De gemeinsame Stromspeisung *f*

gemensambaskoppling, GB-koppling *transistors*

En common base

Fr base *f* commune

Es base *f* común

De Basisschaltung *f*

gemensamemitterkoppling, GE-koppling *transistors*

En common emitter

Fr émetteur *m* commun

Es emisor *m* común

De gemeinsamer Emitter *m*

gemensamkollektorkoppling, GK-koppling *transistors*

En common collector

Fr collecteur *m* commun

Es colector *m* común

De gemeinsamer Kollektor *m*

gemensamt projekt, samriskföretag *economics*

En joint venture

Fr coentreprise *f*, entreprise *f* en participation, joint venture *m*

Es empresa *f* conjunta, explotación *f* en común, proyecto *m* en común

De Beteiligungsgeschäft *n*, Gemeinschaftsunternehmen *n*

generalanrop *PBX*

En general call

Fr appel *m* général

Es llamada *f* general

De Anruf *m* an alle

generationsnummer *computers*

En generation number

Fr numéro *m* de génération

Es número *m* de generación

De Erstellungs- und Versionsnummer *f*

generator *electricity*

En generator

Fr génératrice *f* électrique

Es generador *m*

De Generator *m*, Stromerzeuger *m*

generell dator *computers*

En general-purpose computer

Fr ordinateur *m* universel

Es computador *m* para aplicaciones generales, computador *m* universal

De Universalrechner *m*

generellt datorregister *computers*

En general-purpose register

Fr registre *m* banalisé, registre *m* général

Es registro *m* de uso general

De Mehrzweckregister *n*

generera, alstra *general techn*

En generate, produce

Fr engendrer, générer, produire

Es generar, producir

De erzeugen

genererad adress *computers*

En generated address

Fr adresse *f* calculée

Es dirección *f* generada

De errechnete Adresse *f*, synthetische Adresse *f*

genererande funktion *computers*

En generating function

Fr fonction *f* génératrice

Es función *f* generadora

De erzeugende Funktion *f*

generiskt program *telecom*

En generic program

Fr programme *m* générique

Es programa *m* genérico

De Grundprogramm *n*

genombrott *semiconductors*

En breakdown

Fr claquage *m*

Es perforación *f*

De Durchbruch *m*

genombrottsspänning *semiconductors*

En breakdown voltage

Fr tension *f* de claquage

Es tensión *f* de perforación, tensión *f* de ruptura

De Durchbruchspannung *f*

genombrottstålig lavindiod, CA-diod *semiconductors*

En controlled avalanche rectifier diod

Fr diode *f* de redressennent à avalanche contrôlée

Es diodo *m* rectificador de avalancha controlada

De gesteuerte Lawinengleichrichterdiode *f*

genomförbindning *printed circuits*

En through connection

Fr connexion *f* transversale

Es conexión *f* transversal

De Durchkontaktierung *f*, Durchverbindung *f*

genomförbindningshål *printed circuits*

En through-connection hole

Fr trou *m* de connexion transversale

Es agujero *m* de conexión transversal

De Durchkontaktierungsloch *m*

genomföring *electricity*

En bushing

Fr traversée *f* isolée

Es manguito *m* aislador, pasamuros *m*

De Durchführung *f*

genomföringsbussning *mech components*

En grommet

Fr passe-fil *m*

Es anillo *m* protector, pasahilos *m*

De Durchführungshülse *f*

genomföringshål *printed circuits*

En via hole

Fr trou *m* de passage

Es agujero *m* de paso, agujero *m* de tránsito

De Kontaktloch *n*, Umlenkloch *n*

genomgående signalering *signalling*

En end-to-end signalling

Fr signalisation *f* de bout en bout

Es señalización *f* de extremo a extremo

De durchgehende Signalisierung *f*, durchgehende Zeichengabe *f*

genomgång av kvalitetssystem *quality*

En quality system review

Fr revue *f* de Direction /du système Qualité/

Es revisión *f* del sistema de la calidad

De Bewertung *f* des QS-Systems, Review *n* des QS-Systems

genomgångsstation, *se* **transitstation**

genomgångsstötström *power supply*

En surge current

Fr courant *m* de pointe, courant *m* de surtension transitoire

Es corriente *f* de sobrecarga momentánea, sobrecorriente *f* momentánea

De Stoßstrom *m*

genomgångstrafik, *se* **transittrafik**

genomkoppla *switching*

En put through, through-connect

Fr connecter directement, connecter en transfert

Es conectar directamente

De durchschalten

genomkoppling *telephony*

En through-connection

Fr passage *m* en connexion, transfert *m*

Es conexión *f* directa

De Durchschaltung *f*

genomkopplingstillstånd /hos riktkopplare/ *fibre optic com*

En bar state /of directional coupler/

Fr état *m* direct

Es estado *m* directo

De direkt durchgehender Zustand *m*

genomloppstid, bearbetningstid *computers*

En processing time

Fr temps *m* de traitement

Es tiempo *m* de proceso

De Datendurchiaufzeit *f*, Verarbeitungszeit *f*

genomloppstid, omloppstid *production*

En throughput time

Fr duré *f* du cycle /d'un produit/

Es duración *f* del ciclo de fabricación, tiempo *m* de producción

De Durchgangszeit *f*

genomskinlig, translucent *physics*

En translucent

Fr diaphane, translucide

Es translúcido

De durchscheinend

genomskinlighet *physics*

En translucence, translucency

Fr translucidité *f*

Es translucidez *f*

De Lichtdurchlässigkeit *f*

genomskrivning *computers*

En print through

Fr effet *m* d'empreinte

Es calco *m* magnético, efecto *m* copiador

De Kopiereffekt *m*

genomskärning, tvärsnitt *technical drawing*

En cross-section

Fr coupe *f* transversale, profil *m*

Es sección *f* transversal

De Querschnitt *m***genomslag** *electricity*

En disruptive breakdown

Fr claquage *f* disruptif

Es descarga *f* disruptiva

De Durchschlag *m*

genomslagshållfasthet, dielektrisk hållfasthet *electricity*

En dielectric strength

Fr rigidité *f* diélectrique

Es rigidez *f* dieléctrica

De dielektrische Durchschlagsfestigkeit *f*

genomslagsprov *electricity*

En dielectric strength test

Fr essai *m* de rigidité diélectrique

Es prueba *f* de rigidez dieléctrica

De Durchschlagversuch *m*

genomslagsspänning *electricity*

En disruptive voltage

Fr tension *f* disruptive

Es tension *f* disruptiva

De Durchschlagspannung *f*

genomsläpplig *materials*

En permeable

Fr perméable

Es permeable

De durchlässig, permeabel

genomsläpplighet *materials*

En permeability

Fr perméabilité *f*

Es permeabilidad *f*

De Durchlässigkeit *f*

genomsnitt *mathematics*

En average, mean

Fr moyenne *f*

Es media *f*, promedio *m*

De Durchschnitt *m*

genomsnittlig avvikelse *quality, statistics*

En mean deviation

Fr écart *m* moyen

Es desviación *f* media

De mittlere /durchschnittliche/ Abweichung *f*,

mittlerer Abweichungsbetrag *m*

genomsnittlig kontrollomfattning, ATI *quality*

En average total inspected, ATI

Fr moyenne *f* totale contrôlée

Es promedio *m* de unidades inspeccionadas

De durchschnittlicher Gesamtprüfumfang *m*

genomsnittlig trafikstyrka *telephony*

En average traffic intensity

Fr intensité *f* moyenne du trafic

Es intensidad *f* media de tráfico

De durchschnittlicher Verkehrswert *m*

genomsnittlig utgående kvalitet, AGG *quality*

En average outgoing quality, AOQ

Fr qualité *f* moyenne après contrôle

Es calidad *f* media de salida

De Durchschlupf *m*

genomsnittligt intervall mellan omställningar, ARL *quality*

En average run length, ARL

Fr période *f* opérationnelle moyenne

Es tamaño *m* medio de las rachas

De durchschnittliche unveränderte Prozeß-Laufdauer *f*

genomsnittligt provuttag, AAI *quality*

En average amount of inspection, AAI

Fr quantité *f* moyenne contrôlée

Es cantidad *f* media muestral

De mittlerer Prüfumfang *m*

genomsnittligt provuttag, ASN *quality*

En average sample number, ASN, average sample size

Fr effectif *m* moyen contrôlé, effectif *m* moyen de l'échantillon

Es tamaño *m* medio de la muestra

De durchschnittlicher Stichprobenumfang *m*

genomströmning *computers*

En throughput

Fr débit *m*

Es caudal *m* de proceso y transferencia

De Durchsatz *m*

genomsynlig, transparent *physics*

En transparent

Fr transparent

Es transparente

De durchsichtig, transparent

genomsynlighet *physics*

En transparence, transparency

Fr transparence *f*

Es transparencia *f*

De Durchsichtigkeit *f*, Transparenz *f*

genomtränglig *common terms*

En penetrable

Fr pénétrable

Es penetrable

De durchdringlich

genomtränglighet *common terms*

En penetrability

Fr pénétrabilité *f*

Es penetrabilidad *f*

De Durchdringbarkeit *f*

genomvalsnummer *telephony*

En through-dialling number

Fr numéro *m* d'appel direct

Es número *m* de marcación directa

De Durchwahlnummer *f*

geometrisk optik *fibre optic com*

En geometric optics

Fr optique *f* géométrique

Es óptica *f* geométrica

De geometrische Optik *f*, Strahlenoptik *f***geometriskt medelvärde** *quality, statistics*

En geometric mean

Fr moyenne *f* géométrique

Es media *f* geométrica

De geometrisches Mittel *n*

geostationär *space*

En geostationary

Fr géostationnaire

Es geoestacionario

De geostationär

geostationär bana *space*

En geostationary orbit

Fr orbite *f* des satellites géostationnaires

Es órbita *f* geoestacionaria

De geostationäre Umlaufbahn *f*

geosynkron *space*

En geosynchronous

Fr géosynchrone

Es geosincrónico

De geosynkron

getter *metallurgy*

En getter

Fr getter *m*

Es getter *m*, rarefactor *m*, reductor *m* de presión

De Getter *n*

giltig *common terms*

En valid

Fr correct, valable, valide

Es válido

De gültig

giltighet *common terms*

En validity

Fr validité *f*

Es validez *f*

De Gültigkeit *f*

gipsskiva *construction*

En gypsum board, plaster board

Fr placoplâtre *m*, plaque *f* de plâtre

Es plancha *f* de yeso

De Gipsplatte *f*

gitter *fibre optic com*

En grating

Fr réseau *m*

Es red *f* de difracción, retículo *m*

De Gitterstruktur *f*

gjuta *metallurgy*

En cast

Fr couler, mouler

Es fundir, moldear, vaciar

De gießen

gjutform *metallurgy*

En cast mould

Fr matrice *f*, moule *m*

Es molde *m*

De Gießform *f*, Gußform *f*

gjutgods *manufacturing eng*

En castings

Fr pièces *f pl* en fonte coulée

Es piezas *f pl* de fundición, piezas *f pl* fundidas

De Gußstücke *n pl*, Gußteile *n pl*

gjutharts *materials*

En casting resin

Fr résine *f* de coulée

Es resina *f* de moldeo

De Gießharz *n*

gjutjärn *metallurgy*

En cast iron

Fr fonte *f*

Es hierro *m* colado, hierro *m* fundido

De Gußeisen *n*

gjutning *metallurgy*

En casting

Fr coulée *f*

Es colada *f*, fundición *f*

De Gießen *n*

GK-koppling, gemensamkollektorkoppling *transistors*

En common collector

Fr collecteur *m* commun

Es colector *m* común

De gemeinsamer Kollektor *m*

glans *colours, surface treatment*

En gloss

Fr brillance *f*, bhllant *m*, lustre *m*

Es brillo *m*, lustre *m*

De Glanz *m*, Glätte *f*

glanssmältning *printed circuits*

En flow-melting, fusing

Fr fusion *f*

Es fusión *f* térmica

De Schmelzen *n*

glapp *general techn*

En loose

Es suelto

De locker, lose

glapp, glapprum *mechanical eng*

En play

Fr jeu *m*

Es huelgo *m*, juego *m*

De Luft *f*, Spiel *n*

glappa *general techn*

En be loose, fit loosely

Fr jeu (avoir du jouer

Es estar flojo, estar suelto

De locker sitzen

glappkontakt *electricity*

En loose connection, loose contact

Fr connexion *f* lâche, contact *m* lâche

Es contacto *m* flojo, contacto *m* suelto

De Wackelkontakt *m***glapprum, glapp** *mechanical eng*

En play

Fr jeu *m*

Es huelgo *m*, juego *m*

De Luft *f*, Spiel *n*

glas *materials*

En glass

Fr verre *m*

Es vidrio *m*

De Glas *n*

glasera *surface treatment*

En glaze

Fr glacer, lustrer

Es esmaltar, vidriar

De glasieren

glasfiber *materials*

En glass fibre

Fr fibre *f* de verre

Es fibra *f* de vidrio

De Glasfiber *f*

glasfiberarmerad plast *plastics*

En glass fibre reinforced plastic

Fr plastique *m* renforcé à la fibre de verre

Es plástico *m* reforzado con fibra de vidrio

De glasfaserverstärkter Kunststoff *m*

glasrörssäkring, smältrör *electricity*

En glass-tube fuse

Fr fusible *m* à tube de verre

Es fusible *m* en tubo de vidrio

De Glasrohrsicherung *f*

glasämne *fibre optic com*

En glass preform

Fr préforme *f* de verre

Es preforma *f* de vidrio

De Glasvorform *f*

glesbygd

En thinly populated area{s)

Fr zone *f* à habitat dispersé, zone *f* rurale

Es zona *f* poco poblada

De dünn besiedelte(s) Gebiet(e) *n*

glesbygdstelefoni *telephony*

En rural telephone system

Fr système *m* de radiocommunications pour zone rurale

Es sistema *m* telefónico para zonas rurales

De Landfernsprechnetz *n*

glidkontakt *connecting devices*

En sliding contact, wiping contact

Fr contact *m* glissant

Es contacto *m* deslizante

De Gleitkontakt *m*, Schleifkontakt *m*, Wischkontakt *m*

glidlager *mechanical eng*

En slide bearing

Fr palier *m* lisse

Es cojinete *m* deslizante

De Gleitlager *n*

glidledstång *tools*

En multigrip, slip joint pliers

Fr pince *f* á articulation coulissante

Es alicates *m pl* ajustables, alicates *m pl* de articulación movible

De Rohrzange *f*

glidpassning *mechanical eng*

En slip fit

Fr ajustement *m* glissant

Es ajuste *m* de frotamiento suave

De Schlichtgleitsitz *m*

glidskena *mech components*

En guide-rail, running bar

Fr guide *m*, rail *m* de guidage

Es guía *f* de deslizamiento, riel *m* de guía

De Gleitschiene *f*

glimlampa *electronics*

En glow lamp, glow-discharge lamp

Fr lampe *f* à décharge, lampe *f* à lueur

Es lámpara *f* de descarga luminiscente, lámpara *f* de efluvios

De Glimmlampe *f*

glimmer *mineralogy*

En mica

Fr mica *m*

Es mica *f*

De Glimmer *m*

glimmerbricka *electronics*

En mica washer

Fr rondelle *f* de mica

Es arandela *f* de mica

De Glimmerscheibe *f*, Glimmerunterlegscheibe *f*

glimmerkondensator *electricity*

En mica capacitor

Fr condensateur *m* au mica

Es condensador *m* de mica

De Glimmerkondensator *m*

glimrör *electronics*

En cold-cathode tube, cold-cathode valve, glow-discharge tube, glow-discharge valve

Fr tube *m* à cathode froide, tube *m* à décharge luminescente

Es tubo *m* de descarga luminiscente

De Glimmröhre *f*

glimspänning *electronics*

En glow voltage

Fr tension *f* d'amorçage

Es tensión *f* de luminiscencia

De Glimmspannung *f*

glimurladdning *electronics*

En glow discharge

Fr décharge *f* luminescente

Es descarga *f* luminiscente

De Glimmentladung *f*

glitter *radar*

En glint

Fr scintillation *f*

Es parpadeo *m*, reflexión *f* fluctuante

De Winkelfluktuation *f*

global symbol *computers*

En global synnbol

Fr symbole *m* global

Es símbolo *m* global

De globales Symbol *n*

glycerin *chemistry*

En glycerine

Fr glycérine *f*

Es glicerina *f*

De Glyzerin *n*

glätta *electricity*

En smooth

Fr filtrer, lisser

Es aplanar, filtrar

De ebenen, glätten

glättad spänning *electricity*

En filtered voltage, smoothed voltage

Fr tension *f* filtrée, tension *f* lissée

Es tensión *f* aplanada, tensión *f* filtrada

De geglättete Spannung

glättningsfilter *electricity*

En smoothing filter

Fr filtre *m* de lissage

Es filtro *m* aplanador

De Glättungsfilter *n*, Glättungsschaltung *f*, Siebschaltung *f*

glättningskondensator *electricity*

En smoothing capacitor

Fr condensateur *m* de lissage

Es condensador *m* de aplanamiento, condensador *m* filtrador

De Abflachkondensator *m*, Glättungskondensator *m*

glödgad tråd *heat treatment*

En annealed wire

Fr fil *m* recuit

Es hilo *m* recocido

De geglühter Draht *m*, weichgeglühter Draht *m*

glödlampa *lighting*

En filament lamp, incandescent lamp

Fr lampe *f* à incandescence

Es bombilla *f*, lámpara *f* incandescente

De Glühbirne *f*, Glühlampe *f*

glödspänning *electronics*

En filament voltage, heater voltage

Fr tension *f* de chauffage

Es tensión *f* de caldeo, tensión *f* de filamento

De Glühspannung *f*, Heizspannung *f*

glödström *electronics*

En filament current, heater current

Fr courant *m* de chauffage, courant *m* de filament

Es corriente *f* de encendido, corriente *f* de filamento

De Glühstrom *m*, Heizstrom *m*

glödtråd, lystråd *lighting*

En filament

Fr filament *m*

Es filamento *m*

De Glühfaden *m*, Leuchdraht *m*, Wendel *f*

gnistbearbetning *manufacturing eng*

En spark erosion

Fr usinage *m* par électroérosion, usinage *m* par étincelage

Es electroerosión *f*, erosión *f* por arco eléctrico

De Funkenerosion *f*

gnistbildning *electricity*

En sparking

Fr décharge *f* disruptive, étincelle *f*

Es formación *f* de chispas

De Funkenbildung *f*

gnistgap *electricity*

En spark-gap

Fr éclateur *m*

Es distancia *f* disruptiva

De Elektrodenabstand *m*, Funken/entladungs/strecke *f*

gnistskydd *electricity*

En spark quencher, spark suppressor

Fr étouffeur *m* d'étincelles, pare-étincelles *m*

Es apagachispas *m*, extintor *m* de chispas, supresor *m* de chispas

De Funkenlöscher *m*

gnistsläckning *electricity*

En spark quenching, spark suppression

Fr étouffement *m* d'étincelles

Es extinción *f* de chispas, supresión *f* de chispas

De Funkenlöschung *f*

gnistsläckningskondensator *electricity*

En spark-quenching capacitor

Fr condensateur *m* étouffeur d'étincelles, condensateur *m* pare-étincelles

Es condensador *m* apagachispas, condensador *m* supresor de chispas

De Funkenlöschkondensator *m*

gnistsläckningsmotstånd *electricity*

En spark-quenching resistor

Fr résistance *f* á étouffeur d'étincelles

Es resistencia *f* apagachispas, resistencia *f* supresora de chispas

De Funkenlöschwiderstand *m*

godhetstal *electricity*

En Q factor, quality factor

Fr facteur *m* de qualité, facteur *m* Q

Es factor *m* de calidad, factor *m* Q

De Gütefaktor *m*, Güteziffer *f***godkänd** *common terms*

En accepted, approved

Fr accepté, agréé, approuvé

Es aceptado, aprobado

De zugelassen

gods *supply & distr*

En goods

Fr marchandises *f pl*

Es artículos *m pl*, mercancías *f pl*

De Güter *n pl*, Waren *f pl*

gods (material), *se* **material**

godshantering (materialhantering), se

materialhantering

godstjocklek *materials*

En material thickness, thickness of material, wall thickness

Fr épaisseur *f* /d'un matériau/

Es espesor *m* del material, grosor *m* del material

De Materialdicke *f*, Materialstärke *f*

godtyckligt val, slumpval *telephony*

En random allotment, random selection

Fr affectation *f* aléatoire, sélection *f* aléatoire

Es selección *f* al azar, selección *f* aleatoria

De beliebige Wahl *f*, Zufallswahl *f*

golvbelastning *construction*

En load on floor /structure/

Fr charge *f* au sol

Es carga *f* en el piso, carga *f* en el suelo

De Fußbodenbelastung *f*

golvmontage *general techn*

En floor mounting

Fr montage *m* au sol

Es montaje *m* en el piso, montaje *m* en el suelo

De Bodenmontage *f*

golvplåt, *se* **bottenplatta, bottenplåt**

golvskena *mech components*

En floor bar, floor rail

Fr profilé *m* de plancher, rail *m*

Es barra *f* de suelo

De Bodenschiene *f*

golvvinkeljärn *mech components*

En floor bracket, floor mounting bracket

Fr équerre *f* de fixation au plancher

Es soporte *m* angular para montaje en el suelo

De Bodenwinkeleisen *n*

grad *manufacturing eng*

En burr

Fr barbe *f*, bavure *f*

Es rebaba *f*

De Grat *m*

grad *physics*

En degree

Fr degré *m*

Es grado *m*

De Grad *m*

grad av systemåterstart, systemåterstartsgrad *AXE*

En rank of system restart

Es rango *m* de reanudación de sistema, rango *m* de rearranque de sistema, rango *m* de reinicio de sistema

De Systemwiederanlaufstufe *f*

grada av, avgrada *manufacturing eng*

En deburr

Fr ébarber, ébavurer

Es desbarbar

De abgraten, entgraten

gradera *measuring devices*

En graduate

Fr graduer

Es graduar

De graduieren, in Grad einteilen

gradering *measuring devices*

En graduation

Fr graduation *f*

Es graduación *f*

De Gradeinteilung *f*, Graduierung *f*

gradering *telephony*

En grading

Fr gradation *f*, multiplage *m* partiel

Es graduación *f*, interconexión *f* progresiva, múltiple *m* graduado

De Mischen *n*, Staffeln *n*, Staffelung *f*

graderingsgrupp *telephony*

En grading group

Fr groupe *m* de lignes, multiple *m*

Es grupo *m* de graduación

De Abnehmerteilgruppe *f*

graderingsplan, *se* **graderingstabell**

graderingstabell *telephony*

En grading chart

Fr table *f* de gradation, table *f* de multiplage partiel

Es tabla *f* de graduación, tabla *f* de interconexión graduada

De Staffelungsplan *m*

gradient indexfiber *fibre optic com*

En graded index optical fibre

Fr fibre *f* optique à gradient d'indice

Es fibra *f* óptica de indice graduai

De Gradientenfaser *f*

gradient indexprofil *fibre optic com*

En graded index profile

Fr fibre *f* à gradient d'indice

Es perfil *m* de indice graduai

De Gradientenindexprofil *n*

gradskiva, gradvinkel *geometry*

En protractor

Fr rapporteur *m*

Es semicírculo *m* graduado /para medir ángulos/, transportador *m*

De Winkelmesser *m***gradvinkel, gradskiva** *geometry*

En protractor

Fr rapporteur *m*

Es semicírculo *m* graduado /para medir ángulos/, transportador *m*

De Winkelmesser *m*

gradvist fel, förutsebart fel *dependability*

En drift failure, gradual failure

Fr défaillance *f* par dérive, défaillance *f* progressive

Es fallo *m* progresivo

De Driftausfall *m*, langsam fortschreitender Fehler *m*

gradvist partialfel *dependability*

En degradation failure

Fr défaillance *f* par dégradation

Es fallo *m* por degradación, fallo *m* por degradación

De Degradationsausfall *m*, Driftteilausfall *m*

grafisk editerare *computers*

En graphies editor

Fr éditeur *m* graphique

Es editor *m* de gráficos

De Grafik-Editor *m*

grafisk framställning *diagrams*

En graphie representation

Fr représentation *f* graphique

Es representación *f* gráfica

De grafische Darstellung *f*

grafisk symbol *computers*

En graphie symbol

Fr symbole *m* graphique

Es símbolo *m* gráfico

De grafisches Symbol *n*

grafiskt tecken *computers*

En graphie character

Fr caractère *m* graphique

Es carácter *m* gráfico

De Schriftzeichen *n*

grafit *mineralogy*

En graphite

Fr graphite *m*

Es grafito *m*

De Graphit *m*

grafitfett *lubrication*

En graphite grease

Fr graisse *f* graphitée

Es grasa *f* con grafito, grasa *f* grafitada

De Graphitfett *n*

gramatom *chemistry*

En gram-atom, gramme-atom, mole

Fr atome-gramme *m*

Es átomo-gramo *m*

De Grammatom *n*

grammolekyl *chemistry*

En gramme-molecule, gram-molecule, mole

Fr molécule-gramme *f*

Es molécula-gramo *f*

De Grammolekül *n*

grannkanalsinterferens *radio*

En adjacent-channel interference

Fr brouillage *m* par un canal adjacent

Es interferencia *f* del canal adyacente

De Nachbarkanalbeeinflussung *f*

granulat *chemistry*

En granulate

Fr granulés *m pl*

Es granulado *m*

De Granulat *n*

gravera *manufacturing eng*

En engrave

Fr graver

Es grabar

De gravieren

gravering *manufacturing eng*

En engraving

Fr gravure *f*, taille *f*

Es grabado *m*

De Gravierung *f*

gren *computers*

En branch

Fr branche *f*

Es bifurcación *f*

De Zweig *m*

grenflöde *computers*

En branch flow

Es flujo *m* de bifurcación

De Abzweigdatenfluß *m*

greningsvippa *switching (code)*

En branch flip-flop

Fr bascule *f* de dérivation

De Verzweigungs-Flipflop *n*

grenklämma, avgreningsklämma *power supply*

En branching clip

Es pinza *f* de bifurcación

De Abzweigklemme *f*, Verteilerklemme *f*

grenpropp *electricity*

En socket outlet adapter

Es clavija *f* de derivación

De Abzweigstecker *m*, Doppelstecker *m*, Mehrfachstecker *m*

grenpunkt, *se* **förgreningspunkt**

grenskarv *cables*

En branch joint, split joint

Fr Té *m* de dérivation

Es empalme *m* bifurcado, empalme *m* ramificado

De Abzweigmuffe *f***grenuttag** *connecting devices*

En nnultiway socket

Es tomacorriente *m* múltiple

De Mehrfachsteckdose *f*

greppsäkring *electricity*

En cartridge fuse, grip-type fuse

Fr fusible *m* à cartouche

Es fusible *m* enchufable

De Patronensicherung *f*

grind, grindkrets *logic elements*

En gate, gate circuit

Fr porte *f*

Es circuito *m* de puerta, puerta *f*

De Gatter *n*, Torschaltung *f*

grinda *logic elements*

En gate

Fr portillonner, sélectionner par une porte

Es activar una puerta

De gattern

grindelektrod *semiconductors*

En gate electrode

Fr électrode *m* de grille

Es electrodo *m* de puerta

De Gate-Elektrode *f*, Torelektrode *f*

grindkrets, grind *logic elements*

En gate, gate circuit

Fr porte *f*

Es circuito *m* de puerta, puerta *f*

De Gatter *n*, Torschaltung *f*

grindmatris *logic elements*

En gate array

Fr circuit *m* prédiffusé, matrice *f* de portes, prédiffusé *m*

Es circuitos *m pl* predifundidos, matriz *f* de puertas

De Gate-Array *f*

grindnät *logic elements*

En gate network

Fr réseau *m* de portes

Es red *f* de puertas

De Gatternetz *n*

grindpuls *logic elements*

En gate pulse

Fr impulsion *f* de déclenchement

Es impulso *m* de puerta

De Koinzidenzimpuls m. Torimpuls *m*

grindsignal *logic elements*

En gate signal

Fr signal *m* déclencheur, signal *m* de porte

Es señal *f* de puerta

De Torsignal *n*

grindvillkor *logic elements*

En gate condition

Fr état *m* d'activation de porte

Es condición *f* para activación de puerta

De Gatterbedingungen *f pl*

gripa in *mechanical eng*

En engage

Fr engager (s'~), prendre

Es encajar, engranar

De eingreifen

grovinställning, grovjustering *general techn*

En coarse adjustment

Fr réglage *m* approché, réglage *m* approximatif

Es ajuste *m* aproximado

De Grobeinstellung *f*, Grobregelung *f*

grovjustering, grovinställning *general techn*

En coarse adjustment

Fr réglage *m* approché, réglage *m* approximatif

Es ajuste *m* aproximado

De Grobeinstellung *f*, Grobregelung *f*

grovsäkring *electricity*

En power fuse

Fr fusible *m* pour courants forts

Es fusible *m* de fuerza

De Grobsicherung *f*, Leistungssicherung *f*

grovt fel *metrology*

En parasitic error

Fr erreur *f* parasite

Es error *m* parásito

De parasitärer Fehler *m*

grovtest *testing*

En preliminary test

Fr essai *m* préliminaire, test *m* préliminaire

Es prueba *f* preliminar

De Vorversuch *m*

grunda, grundmåla *paints and varnishes*

En prime

Fr appliquer une couche de fond, apprêter

Es dar la primera mano /de pintura/, imprimar

De grundieren

grundavgift *telecom*

En basic charge

Fr taxe *f* de base

Es cuota *f* básica

De Grundgebühr *f*

grundbelastning *power supply*

En base load

Fr charge *f* minimale

Es carga *f* base, carga *f* fundamenta!

De Grundlast *f*

grundbrus *telephony*

En basic noise

Fr bruit *m* propre

Es ruido *m* propio

De Grundgeräusch *n*

grunddrag *common terms*

En fundamental feature, fundamentals

Fr caractéristique *f* principale

Es rasgos *m pl* fundamentales

De Grundlagen *f pl*, Grundmerkmal *n***grundelement** *common terms*

En basic elennent

Fr élément *f* de base

Es elemento *m* básico

De Grundelement *n*

grundenhet *metrology*

En base unit, base unit of measurement

Fr unité *f* de mesure de base

Es unidad *f* de base

De Grundeinheit *f*

grundforskning R&D

En basic research

Fr recherche *f* fondamentale

Es investigación *f* básica

De Grundlagenforschung *f*

grundfrekvens *electronics*

En basic frequency, fundamental frequency

Fr fondamentale *f*, fréquence *f* fondamentale

Es frecuencia *f* básica, frecuencia *f* fundamental

De Grundfrequenz *f*

grundfärg *paints and varnishes*

En primer

Fr apprêt *m*

Es imprimación *f*, pintura *f* tapaporos

De Grundfarbe *f*, Grundierfarbe *f*

grundkurs *training*

En basic course

Fr cours *m* de base, cours *m* fondamental

Es curso *m* básico

De Grundkurs/us/ *m*

grundmod *fibre optic com*

En fundamental mode

Fr mode *m* fondamental

Es modo *m* fundamental

De Grundmode *f*

grundmåla, grunda *paints and varnishes*

En prime

Fr appliquer une couche de fond, apprêter

Es dar la primera mano /de pintura/, imprimar

De grundieren

grundpris *commerce*

En basic price

Fr prix *m* de base

Es precio *m* básico

De Grundpreis *m*

grundpuls *telephony*

En basic metering pulse

Fr impulsion *f* de base de comptage

Es impulso *m* básico de cómputo

De Grundimpuls *m*

grundskola *training*

En nine-year compulsory school

Fr école *f* de base

Es escuela *f* general básica, escuela *f* obligatoria

grundstativ *equipment practice*

En basic equipment rack, basic rack

Fr bâti *m* de base

Es bastidor *m* /de equipo/ básico

De Grundgestell *n*

grundton *EMC*

En fundamental /component/

Fr composante *f* fondamentale, fondamental *m*

Es tono *m* fundamental

De Grundton *m*

grundutförande *product management*

En basic design

Fr conception *f* de base

Es diseño *m* básico

De Grundausführung *f*

grundämne *chemistry*

En element

Fr élément *m*

Es cuerpo *m* simple, elemento *m*

De Element *n*, Grundstoff *m*

gruppanrop, *se* **gruppnummeranrop, PBX-anrop**

gruppcentral *electricity*

En fuse panel

Fr tableau *m* des fusibles

Es armario *m* de fusibles, tablero *m* de fusibles

De Sicherungstafel *f*

gruppchef *business adm*

En group manager, head of group

Fr adjoint *m* du chef de section, chef *m, f* de groupe

Es jefe *m* de grupo

De Gruppenleiter *m*

gruppera *common terms*

En group

Fr grouper

Es agrupar

De gruppieren

grupperingsplan, *se* **grupperingsschema**

grupperingsschema *documentation*

En grouping diagram

Fr schéma *m* de groupement

Es esquema *m* de agrupación

De Gruppierungsplan *m*

gruppfaktor *telecom*

En crew factor, practice factor

Fr coefficient *m* de pratique expérimentale

Es coeficiente *m* óe práctica experimental

De Kennziffer *f*, Übungsziffer *f*

gruppgränstecken *computers*

En group separator

Fr séparateur *m* de groupe

Es separador *m* de grupo

De Gruppentrennzeichen *n***grupphastighet** *transmission*

En group velocity

Fr vitesse *f* de groupe

Es velocidad *f* de grupo

De Gruppengeschwindigkeit *f*

gruppindex *fibre optic com*

En group index

Fr indice *m* de groupe

Es indice *m* de grupo

De Gruppenindex *m*

gruppkärl, blockkärl *batteries*

En block container, multiple container

Fr bac *m* à compartiments

Es recipiente *m* con compartimientos, recipiente *m* múltiple

De Blockbehälter *m*, Blockkasten *m*

gruppledigmarkering *telephony*

En group idle marking

Fr marquage *m* d'inoccupation de groupe

Es marcación *f* de grupo libre

De Gruppenfreimarkierung *f*

grupplöptid *transmission*

En group delay

Fr temps *m* de propagation de groupe

Es retardo *m* de grupo, tiempo *m* de propagación de grupo

De Gruppenlaufzeit *f*

grupplöptidskarakteristik *transmission*

En group delay characteristic

Fr caractéristique *f* de temps de propagation de groupe

Es característica *f* de retardo de grupo

De Gruppenlaufzeitentzerrung *f*

gruppmärke *computers*

En group mark

Fr marque *f* de groupe

Es marca *f* de grupo

De Gruppenmarke *f*

gruppnummer *telephony*

En group number

Fr numéro *m* de groupe

Es número *m* de grupo

De Gruppennummer *f*

gruppnummeranrop, PBX-anrop *telephony*

En group number call, PBX call

Fr appel *m* de groupe

Es llamada *f* de número de grupo, llamada *f* PBX

De Nebenstellenanruf *m*

gruppomkoppling *telecom*

En group switching

Fr permutation *f* de groupe

Es conmutación *f* de grupo

De Gruppenersatzschaltung *f*

gruppsamtal *telephony*

En multiple call

Fr conversation *f* multiple

Es comunicación *f* múltiple

De Gruppengespräch *n*

gruppskifttecken *computers*

En data link escape character

Fr caractère *m* d'échappement transmission

Es carácter *m* de escape de enlace de datos

De Zeichen *n* für Datenübertragungsumschaltung *f*

gruppskrivning *telex*

En broadcast

Fr diffusion *f* de messages

Es difusión *f* de mensajes

De Rundschreiben *n*

gruppsökning, PBX-sökning *telecom services*

En group hunting, PBX hunting

Fr recherche *f* dans un groupement de lignes, service *m* de lignes groupées

Es búsqueda *f* de grupo /PBX/

De PBX-Gruppensuche *f*

gruppvis *common terms*

En by groups, in groups

Fr groupes (en par

Es en grupos, por grupos

De gruppenweise

gruppväljare *telephony*

En group selector, group switch

Fr sélecteur *m* de groupe

Es selector *m* de grupo

De Gruppenschalter *m*, Gruppenwähler *m*

gruppväljarnät *telephony*

En group selector network, group switching network

Fr réseau *m* de brassage, réseau *m* de sélection de groupe

Es red *f* de conmutación de grupo, red *f* de selectores de grupo

De Gruppenwählernetz *n*

gruppväljarsteg *telephony*

En group selector stage, group switching stage

Fr étage *m* de sélecteur de groupe

Es etapa *f* de conmutación de grupo, paso *m* de selector de grupo

De Gruppenwahistufe *f*

gråskala *optics*

En grey scale

Fr gamme *f* de gris

Es escala *f* de grises

De Grauskala *f*, Graustufung *f*

gräns, gränsyta *semiconductors*

En boundary

Fr limite *f*

Es límite *m*

De Grenzfläche *f***gräns för genomsnittlig utgående kvalitet, AOQL** *quality*

En average outgoing quality limit, AOQL

Fr limite *f* de qualité moyenne après contrôle

Es límite *m* de la calidad media de salida

De größter Durchschlupf *m*

gränsfrekvens *electronics*

En critical frequency, cut-off frequency

Fr fréquence *f* de coupure

Es frecuencia *f* de corte, frecuencia *f* límite

De Grenzfrequenz *f*

gränskvalitet, LQ *quality*

En limiting quality, LQ

Fr qualité *f* limite

Es calidad *f* límite

De rückweisende Qualitätsgrenzlage *f* für Einzellose

gränskänslighet *fibre optic com*

En input sensitivity

Fr sensibilité *f* d'entrée, sensibilité *f* limite

Es sensibilidad *f* de entrada, sensibilidad *f* límite

De Eingangsempfindlichkeit *f*

gränslägesbrytare *electricity*

En limit switch

Fr fin de course *m*, interrupteur *m* de fin de course

Es disyuntor *m* de seguridad, interruptor *m* limitador

De Endschalter *m*, Grenz/wert/schalter *m*

gränssnitt *computers*

En interface

Fr interface *f*, jonction *f*

Es interfaz *m*

De Schnittstelle *f*

gränssnittsavkodare *digital transm*

En interface decoder

Fr décodeur *m* d'interface

Es decodificador *m* de interfaz

De Schnittstellendecodierer *m*

gränssnittskodare *digital transm*

En interface coder

Fr codeur *m* d'interface

Es codificador *m* de interfaz

De Schnittstellencodierer *m*

gränstecken, märke *computers*

En delimiter, information separator, mark

Fr délimiteur *m*

Es delimitador *m*

De Begrenzungszeichen *n*, Trennzeichen *n*

gränsvärde *common terms*

En limit value, limiting value

Fr valeur *f* limite

Es valor *m* limite

De Grenzwert *m*

gränsyta, gräns *semiconductors*

En boundary

Fr limite *f*

Es límite *m*

De Grenzfläche *f*

gula sidorna, yrkesregistret *telephony*

En classified directory of trade and professions, directory of trade and *professions*, yellow pages

Fr pages *f pl* jaunes

Es páginas *f pl* amarillas

De Branchenverzeichnis *n*, Gelbe Seiten *f pl*

guld *chemistry*

En gold

Fr or *m*

Es oro *m*

De Gold *n*

guldfolie *materials*

En gold foil

Fr feuille *f* d'or

Es hoja *f* de oro, pan *m* de oro

De Goldblatt *n*, Goldfolie *f*

guldsvetsad spetsdiod, *se* **guldtrådsdiod**

guldtrådsdiod *semiconductors*

En gold-bonded diode

Fr diode *f* á pointe d'or

Es diodo *m* con punta de oro

De Golddrahtdiode *f*

gummi *materials*

En rubber

Fr caoutchouc *m*

Es caucho *m*, goma *f*

De Gummi *m*

gummidämpare *general techn*

En rubber shock-absorber

Fr absorbeur *m* d'énergie en caoutchouc, support *m* élastique

Es amortiguador *m* de goma

De Gummistoßdämpfer *m*

gummiklubba *tools*

En rubber mallet

Fr maillet *m* en caoutchouc

Es mazo *m* de goma

De Gummihammer *m*

gummilist *general techn*

En rubber moulding

Fr bourrelet *m* de caoutchouc

Es liston *m* de goma, moldura *f* de goma

De Gummifassung *f*, Gummileiste *f*

gummipackning *general techn*

En rubber gasket

Fr garniture *f* en caoutchouc

Es empaquetadura *f* de goma, junta *f* de goma

De Gummidichtung *f***gymnasieskola, gymnasium** *training*

En upper secondary school

Fr école *f* de second cycle de l'enseignennent secondaire

Es instituto *m* de enseñanza media

De Gymnasium *n*

gymnasium, gymnasieskola *training*

En upper secondary school

Fr école *f* de second cycle de l'enseignement secondaire

Es instituto *m* de enseñanza media

De Gymnasium *n*

gå igenom (om ström), *se* **flyta igenom**

gå in i ett samtal, *se* **bryta in i ett samtal**

gå till (om relä), *se* **slå till**

gå ut, löpa ut *common terms*

En expire, run out

Fr expirer

Es expirar, terminar

De ablaufen

gång *equipment practice*

En aisle, gangway

Fr allée *f*, couloir *m*

Es pasillo *m*

De Gang *m*

gånghastighet (om vågor), *se* **fortplantningshastighet**

gångjärn *mech components*

En hinge

Fr charnière *f*, paumelle *f*

Es bisagra *f*, gozne *m*

De Angel *f*, Scharnier *n*

gångjärnshalva *mech components*

En hinge flange

Es mitad *f* de bisagra

De Scharnierhälfte *f*

gångjärnstapp *mech components*

En hinge pin

Fr gond *m*

Es pasador *m* de bisagra

De Gelenkzapfen *m*

gångkonstant, *se* **utbredningskoefficient**

gångtid *fibre optic com*

En propagation time

Fr temps *m* de propagation

Es tiempo *m* de propagación

De Ausbreitungszeit *f*

gångtidsmätare *indicating devices*

En running time meter

Fr compte-temps *m*, compteur *m* de temps de fonctionnement

Es totalizador *m* de tiempo de funcionamiento

De Betriebsstundenzähler *m*

gåtolk *threads*

En go gage, go gauge

Fr calibre *m* "entre"

Es calibre *m* pasa

De Gutlehre *f*

gåvoartiklar *common terms*

En give away items

Fr cadeaux *m pl* promotionnels, cadeaux *m pl* publicitaires

Es artículos *m pl* de regalo

De Werbegeschenke *n pl*

gänga *fasteners*

En screw thread, thread

Fr filet *m*, filetage *m*

Es filete *m*, rosca *f*

De Gewinde *n*

gänga *manufacturing eng*

En thread

Fr fileter, tarauder

Es filetear, roscar

De Gewinde *n* schneiden

gänga med en ingång *threads*

En single-start thread

Fr filetage *m* à un seul filet

Es rosca *f* de un solo filete

De eingängiges Gewinde *n*

gängbotten *threads*

En root of thread

Fr fond *m* de filet

Es fondo *m* del filete

De Gewindefuß *m*, Gewindegrund *m*

gängbussning *mech components*

En threaded bushing

Fr bague *f* filetée

Es manguito *m* roscado

De Gewindebuchse *f*

gängdjup *threads*

En depth of thread

Es profundidad *f* del filete

De Gewindetiefe *f*

gängfrispår *threads*

En thread undercut

Es rebaje *m* de rosca

De Gewindefreistich *m*

gängfräsmaskin *manufacturing eng*

En thread-milling machine

Fr fraiseuse *f* pour filets

Es fresadora *f* para roscas

De Gewindefräsmaschine *f*

gängingång *threads*

En thread start

Es entrada *f* de la rosca

De Gewindeanfang *m*

gänglängd *threads*

En length of thread

Es longitud *f* de la rosca

De Gewindelänge *f*

gängmaskin *threads*

En tapping machine

Fr machine *f* à tarauder, taraudeuse *f*

Es roscadora *f* de tuercas

De Gewindeschneidmaschine *f*

gängning *manufacturing eng*

En threading

Fr filetage *m*, taraudage *m*

Es fileteado *m*, roscado *m*

De Gewindefräsen *n*, Gewindeschneiden *n*

gängprofil *threads*

En thread profile

Fr profil *m* du filetage

Es perfil *m* de la rosca

De Gewindeprofil *n*

gängsnitt *manufacturing eng*

En threading die

Fr filière *f*

Es terraja *f*

De Gewindeschneideisen *n*

gängsnitthållare *manufacturing eng*

En threading die holder

Fr porte-filières *m pl*

Es portaterraja *m*

De Gewindeschneideisenhalter *m*

gängspår *threads*

En thread groove

Es surco *m* de la rosca

De Gewinderille *f*

gängstigning, stigning *threads*

En lead, pitch

Fr pas *m* du profil

Es paso *m* /de rosca/

De Gewindesteigung *f*, Steigung *f*

gängtapp *threads*

En screw tap

Fr taraud *m*

Es macho *m* de roscar, macho *m* de terraja

De Gewindebohrer *m*

gängtapphållare *threads*

En screw tap holder

Fr tourne-à-gauche *m*

Es portamacho *m*

De Gewindebohrerhalter *m*

gängtolk *measuring devices*

En thread gage, thread gauge

Fr calibre *m* de filetage

Es calibre *m* de roscas

De Gewindeprüflehre *f*

gängtopp *threads*

En crest of thread

Es cúspide *m* del filete

De Gewindespitze *f*

gängutlopp *threads*

En washout thread

Es rosca *f* incompleta /en sus primeras vueltas/

De Gewindeauslauf *m*

gängvall *threads*

En thread ridge

Es arista *f* de filete

De Gewindeberg *m*, Gewinderippe *f*

gästrumsanknytning *telephony*

En guest-room extension

Fr poste *m* supplémentaire de chambre d'hôte

Es extension *f* de habitación de hotel

De Telefonanschluß *m* für Gästezimmer

göra ett anrop, anropa *telephony*

En call, initiate a call

Fr appeler, tentative *f* d'appel (effectuer une

Es hacer una llamada

De anrufen, ein Ferngespräch *n* führen

göra obrukbar, sätta ur stånd *general techn*

En disable, put out of order, render inoperative

Fr rendre inutilisable, ~ inopérant

Es incapacitar, poner fuera de servicio

De abschalten, unwirksam machen

göra robust *design techn*

En ruggedize

Fr consolider, renforcer

Es reforzar, robustecer

De unempfindlich machen

hackare *electricity*

En chopper

Fr hacheur *m*

Es interruptor *m* periódico

De Zerhacker *m*

hackarförstärkare, chopperförstärkare *electronics*

En chopper amplifier

Fr amplificateur *m* à découpage, amplificateur *m* à hacheur

Es amplificador *m* de interrupción periódica, amplificador *m* troceador

De Zerhackerverstärker *m*

hagelbrus *fibre optic com*

En shot noise

Fr bruit *m* de grenaille

Es ruido *m* de granalla

De Rauscheffekt *m*, Schrotrauschen *n*

hakbult *fasteners*

En hook bolt

Fr boulon *m* à crochet

Es perno *m* de gancho

De Hakenbolzen *m* **gänglängd** *threads*

En length of thread

Es longitud *f* de la rosca

De Gewindelänge *f*

gängmaskin *threads*

En tapping machine

Fr machine *f* à tarauder, taraudeuse *f*

Es roscadora *f* de tuercas

De Gewindeschneidmaschine *f*

gängning *manufacturing eng*

En threading

Fr filetage *m*, taraudage *m*

Es fileteado *m*, roscado *m*

De Gewindefräsen *n*, Gewindeschneiden *n*

gängprofil *threads*

En thread profile

Fr profil *m* du filetage

Es perfil *m* de la rosca

De Gewindeprofil *n*

gängsnitt *manufacturing eng*

En threading die

Fr filière *f*

Es terraja *f*

De Gewindeschneideisen *n*

gängsnitthållare *manufacturing eng*

En threading die holder

Fr porte-filières *m pl*

Es portaterraja *m*

De Gewindeschneideisenhalter *m*

gängspår *threads*

En thread groove

Es surco *m* de la rosca

De Gewinderille *f*

gängstigning, stigning *threads*

En lead, pitch

Fr pas *m* du profil

Es paso *m* /de rosca/

De Gewindesteigung *f*, Steigung *f*

gängtapp *threads*

En screw tap

Fr taraud *m*

Es macho *m* de roscar, macho *m* de terraja

De Gewindebohrer *m*

gängtapphållare *threads*

En screw tap holder

Fr tourne-à-gauche *m*

Es portamacho *m*

De Gewindebohrerhalter *m*

gängtolk *measuring devices*

En thread gage, thread gauge

Fr calibre *m* de filetage

Es calibre *m* de roscas

De Gewindeprüflehre *f*

gängtopp *threads*

En crest of thread

Es cúspide *m* del filete

De Gewindespitze *f*

gängutlopp *threads*

En washout thread

Es rosca *f* incompleta /en sus primeras vueltas/

De Gewindeauslauf *m*

gängvall *threads*

En thread ridge

Es arista *f* de filete

De Gewindeberg *m*, Gewinderippe *f*

gästrumsanknytning *telephony*

En guest-room extension

Fr poste *m* supplémentaire de chambre d'hôte

Es extension *f* de habitación de hotel

De Telefonanschluß *m* für Gästezimmer

göra ett anrop, anropa *telephony*

En call, initiate a call

Fr appeler, tentative *f* d'appel (effectuer une

Es hacer una llamada

De anrufen, ein Ferngespräch *n* führen

göra obrukbar, sätta ur stånd *general techn*

En disable, put out of order, render inoperative

Fr rendre inutilisable, ~ inopérant

Es incapacitar, poner fuera de servicio

De abschalten, unwirksam machen

göra robust *design techn*

En ruggedize

Fr consolider, renforcer

Es reforzar, robustecer

De unempfindlich machen

hackare *electricity*

En chopper

Fr hacheur *m*

Es interruptor *m* periódico

De Zerhacker *m*

hackarförstärkare, chopperförstärkare *electronics*

En chopper amplifier

Fr amplificateur *m* à découpage, amplificateur *m* à hacheur

Es amplificador *m* de interrupción periódica, amplificador *m* troceador

De Zerhackerverstärker *m*

hagelbrus *fibre optic com*

En shot noise

Fr bruit *m* de grenaille

Es ruido *m* de granalla

De Rauscheffekt *m*, Schrotrauschen *n*

hakbult *fasteners*

En hook bolt

Fr boulon *m* à crochet

Es perno *m* de gancho

De Hakenbolzen *m***hakmått, haktolk** *measuring devices*

En snap gauge

Fr calibre-mâchoires

Es calibre *m* de mordaza, calibre *m* exterior

De Rachenlehre *f*

haknyckel *tools*

En hook wrench

Fr clé *f* à ergots

Es llave *f* de gancho, llave *f* para tuercas circulares

De Hakenschlüssel *m*

haknyckel med tapp *tools*

En pin wrench

Fr clé *f* à ergots pour écrous à trous

Es llave *f* de gancho con espiga

De Hakenschlüssel *m* mit Zapfen

hakparentes, klammer *linguistics*

En bracket, square bracket

Fr crochet *m*

Es corchetes *m pl*

De eckige Klammer *f*

haktolk, hakmått *measuring devices*

En snap gauge

Fr calibre-mâchoires

Es calibre *m* de mordaza, calibre *m* exterior

De Rachenlehre *f*

halleffekt *semiconductors*

En Hall effect

Fr effet *m* Hall

Es efecto *m* Hall

De Hall-Effekt *m*

hallgenerator *semiconductors*

En Hall generator

Fr générateur *m* de Hall

Es generador *m* /por efecto/ Hall

De Hall-Generator *m*

hallkomponent *semiconductors*

En Hall effect device

Fr dispositif *m* à effet Hall

Es dispositivo *m* de efecto Hall

De Halleffekt-Bauelement *n*

hallkonstant *semiconductors*

En Hall coefficient

Fr coefficient *m* de Hall

Es constante *f* de Hall

De Hall-Koeffizient *m*

hallmodulator *semiconductors*

En Hall modulator

Fr modulateur *m* de Hall

Es modulador *m* /por efecto/ Hall

De Hall-Modulator *m*

hallmultípllkator *semiconductors*

En Hall multiplier

Fr multiplicateur *m* de Hall

Es multiplicador *m* Hall

De Halleffekt-Vervielfacher *m*, Hallmultiplikator *m*

hallplatta *semiconductors*

En Hall plate

Fr plaque *f* de Hall

Es placa *f* Hall

De Hall-Plättchen *n*

hallplattas medeltemperatur *semiconductors*

En mean Hall plate temperature

Fr température *f* moyenne de la plaque Hall

Es temperatura *f* media de la placa Hall

De mittlere Temperatur *f* des Hall-Plättchens

hallsond *semiconductors*

En Hall probe

Fr sonde *f* de Hall

Es sonda *f* de Hall

De Hall-Sonde *f*

hallspänning *semiconductors*

En Hall voltage

Fr tension *f* de Hall

Es tension *f* de Hall

De Hall-Spannung *f*

hallspännlngsuttag *semiconductors*

En Hall terminais

Fr bornes *f pl* de Hall

Es bornes *m pl* de Hall

De Hallanschluß *m*, Hall-Spannungsanschluß *m*

hallvinkel *semiconductors*

En Hall angle

Fr angle *m* de Hall

Es ángulo *m* de Hall

De Hall-Winkel *m*

halvadderare *logic elements*

En half adder

Fr demi-additionneur *m*

Es semisumador *m*

De Halbaddierer *m*, Halbaddierglied *n*

halvautomatlsk *general techn*

En semi-automatic

Fr semi-automatique

Es semiautomático

De halbautomatisch

halvcirkel *geometry*

En semicircle

Fr demicercle *m*

Es semicírculo *m*

De Halbkreis *m*

halvcirkelformig *geometry*

En semicircular

Fr demi-cercle (en

Es semicircular

De halbkreisförmig

halvduplex *telecom*

En semi-duplex

Fr semiduplex

Es semidüpiex

De Halbduplex *n***halvduplexöverföring** *datacom*

En half-duplex transmission

Fr transmission *f* semi-duplex

Es transmisión *f* semidúplex

De Halbduplexübertragung *f*

halveffektbandbredd *transmission*

En half-power bandwidth

Fr ouverture *f* à mi-puissance du faisceau

Es anchura *f* de banda a potencia mitad

De Leistungshalbwertsbreite *f*

haiveringsrelä, pulshalveringsrelä *relays*

En bisecting relay, pulse bisecting relay

Fr relais *m* diviseur d'impulsions

Es relé *m* bisector de impulsos, relé *m* divisor de impulsos

De Halbierungsrelais *n*, Impulshalbierungsrelais *n*

halveringssökning, binärsöknlng *computers*

En binary search

Fr recherche *f* binaire

Es búsqueda *f* binaria

De binäre Suche *f*, dimnierende Suche *f*, Halbierungssuchverfahren *n*

halvhastighetskanal *transmission*

En half-rate channel

Fr voie *f* làJ demi-débit

Es canal *m* velocidad mitad

De Kanal *m* mit halber Bitrate

halvhård plast *plastics*

En semirigid plastic

Fr plastique *m* semirigide

Es plástico *m* semirrígido

De halbsteifer Kunststoff *m*

halviedardiod *semiconductors*

En semiconductor diode

Fr diode *f* à semi-conducteurs

Es diodo *m* semiconductor

De Halbleiterdiode *f*

halvledare *electronics*

En semiconductor

Fr semiconducteur *m*

Es semiconductor *m*

De Halbleiter *m*

halviedarkomponent *semiconductors*

En semiconductor device

Fr composant *m* à semiconducteur, composant *m* semiconducteur

Es componente *m* de estado sólido, componente *m* semiconductor

De Festkörperbauelement *n*, Halbleiter/bau/element *n*

halvledarkontakt *semiconductors*

En semiconductor contact

Fr contact *m* à semiconducteur

Es contacto *m* de semiconductor

De Halbleiterkontakt *m*

halvledarlaser, diodlaser *semiconductors*

En diode laser, injection laser diode, semiconductor laser

Fr diode *f* laser, laser *m* á injection, laser *m* semiconducteur

Es láser *m* de semiconductor

De Halbleiterlaser *m*

halvord *computers*

En half word

Fr demi-mot *m*

Es media palabra *f*, semipalabra *f*

De Halbwort *n*

halvperiod *electricity*

En half-cycle

Fr demi-alternance *f*, demi-période *f*

Es semiciclo *m*, semiperíodo *m*

De Halbperiode *f*

halvpropp *connecting devices*

En half-size plug

Fr fiche *f* demi-grandeur

Es media clavija *f*

De Halbstecker *m*

halvspärrad anknytning, *se* **delspärrad anknytning**

halvsubtraherare *logic elements*

En half subtracter

Fr demi-soustracteur *m*

Es semirrestador *m*

De Haibsubtrahierer *m*, Halbsubtrahierglied *n*

halvvåg *electricity*

En half-wave

Fr demi-onde *f*

Es media onda *f*, semionda *f*

De Halbwelle *f*

halvvågsdipol *aerials*

En half-wave dipole

Fr demi-onde *f*

Es dipolo *m* de media onda

De Halbwellendipol *m*

halvvågslikrikta *electronics*

En half-wave rectify

Fr redresser à une alternance

Es rectificar media onda

De halbwellengleichrichten

halvvågslikriktare *electronics*

En half-wave rectifier

Fr redresseur *m* á une alternance, redresseur *m* demi-onde

Es rectificador *m* de media onda, rectificador *m* de semionda

De Halbwellengleichrichter *m***halvvågslikriktning** *electronics*

En half-wave rectification

Fr redressennent *m* à une alternance

Es rectificación *f* de media onda, rectificación *f* de semionda

De Einweggleichrichtung *f*, Halbwellengleichrichtung *f*

halvvärdestid

En time to half value

Fr durée *f* jusqu'à la mi-valeur

Es tiempo *m* a medio valor

De Halbwertszeit *f*

hammarlack, hammarslaglack *paints and varnishes*

En hammer enamel, hammer finish

Fr vernis *m* à effet de martelage

Es esmalte *m* de acabado martillado

De Hammerschlaglack *m*

hammarslaglack, hammarlack *paints and varnishes*

En hammer enamel, hammer finish

Fr vernis *m* à effet de martelage

Es esmalte *m* de acabado martillado

De Hammerschlaglack *m*

hamnradar *radar*

En harbour radar

Fr radar *m* de port

Es radar *m* de puerto

De Hafenradar *m, n*

handbok *documentation*

En handbook, manual

Fr manuel *m*, notice *f*

Es manual *m*

De Handbuch *n*

handgjord *production*

En handmade

Fr fabriqué à la main, fait à la main

Es hecho a mano

De handgearbeitet

handha, hantera *O & M*

En handle, operate

Fr assurer, gérer, manier, prendre en charge

Es manejar

De handhaben

handhavande, hantering *O & M*

En handling, operation

Fr gestion *f*, manipulation *f*, prise *f* en charge, traitement *m*, utilisation *f*

Es manejo *m*, operación *f*

De Handhabung *f*

handhavandebeskrivning *O & M*

En operational description

Fr description *f* d'exploitation

Es descripción *f* de manejo, descripción *f* de operación

De Bedienungsanleitung *f*

handhavandefel *dependability*

En mishandling failure

Fr défaillance *f* par fausse manoeuvre

Es fallo *m* por manejo indebido

De Ausfall *m* wegen unsachgemäßer Behandlung

handhavandefel, misstag *dependability*

En human error, mistake

Fr erreur *f* /humaine/, faute *f*

Es error *m* humano

De Fehlverhalten *n*, menschliches Versagen *n*

handinduktor *telephony*

En hand generator, magneto generator

Fr magnéto *f* à main

Es generador *m* de manivela, magneto *m* de llamada

De Kurbelinduktor *m*, Magnetinduktor *m*

handinduktorapparat *telephony*

En magneto telephone, magneto telephone set

Fr poste *m* à magnéto

Es teléfono *m* de magneto

De Kurbelinduktorapparat *m*

handlampa *electricity*

En hand lamp, inspection lamp

Fr baladeuse *f*, lampe *f* portative

Es lámpara *f* de mano, lámpara *f* portátil

De Handlampe *f*, Handleuchte *f*

handledare *training*

En instructor

Fr instructeur *m*

Es instructor *m*, monitor *m*

De Ausbilder *m*

handledning *training*

En guidance, instruction

Fr instruction *f*

Es guía *f*, instrucción *f*

De Anleitung *f*

handledsband *ergonomics*

En wrist strap

Fr bracelet *m*

Es pulsera *f*

De Erdungsarmband *n*

handmanövrering *general techn*

En hand operation, manual control, manual operation

Fr conduite *f* manuelle

Es operación *f* manual

De Handbetätigung *f*, Handbetrieb *m*

handmikrotelefon, *se* **mikrotelefon**

hand-off *mobicom*

En hand-off, handover

Fr transfert *m* intercellulaire

Es transferencia *f*

De Weiterreichen *n***handrefractometer** *optics*

En hand-held refractometer

Fr réfractomètre *m* portatif

Es refractómetro *m* de mano

De Handrefraktometer *n*

handskakning *computers*

En handshaking

Fr colloque *m*, établissement *m* d'une liaison, mise *f* en liaison

Es iniciación *f* de diálogo, intercambio *m* de señales, protocolo *m* de intercambio

De Quittungsaustausch *m*, Verständigungsverkehr *m*

handstil *common terms*

En hand

Fr écriture *f*

Es escritura *f*, letra *f*

De Handschrift *f*

handtag *general techn*

En handle

Fr manche *m*, poignée *f*

Es asa *f*, mango *m*, manija *f*

De Griff *m*, Handgriff *m*

hantera, handha *O & M*

En handle, operate

Fr assurer, gérer, manier, prendre en charge

Es manejar

De handhaben

hanterbar *common terms*

En manageable

Fr maniable, manoeuvrable

Es manejable

De hantierbar

hanterbarhet *common terms*

En manageability

Fr maniabilité *f*, manoeuvrabilité *f*

Es manejabilidad *f*

De Hantierbarkeit *f*

hantering, handhavande *O & M*

En handling, operation

Fr gestion *f*, manipulation *f*, prise *f* en charge, traitement *m*, utilisation *f*

Es manejo *m*, operación *f*

De Handhabung *f*

harmonisk distorsion *electronics*

En harmonie distortion

Fr distorsion *f* harmonique

Es distorsion *f* armónica

De harmonische Verzerrung *f*

harmonisk svängning *electronics*

En harmonic oscillation

Fr oscillation *f* harmonique

Es oscilación *f* armónica

De harmonische /sinusförmige/ Schwingung *f*

harmonisk överton, överton *physics*

En harmonic, harmonic component

Fr composante *f* harmonique, harmonique *m*

Es armónico *m*, sobretono *m*

De Harmonische *f*, Oberschwingung *f*

harts *chemistry*

En resin

Fr résine *f*

Es resina *f*

De Harz *n*

hartshaltig *chemistry*

En resinous

Fr résineux

Es resinoso

De harzhaltig

hartstenntråd, rörtenn *soldering*

En resin-core solder

Fr fil *m* à âme décapante, ~ à flux incorporé

Es estaño *m* de soldar con núcleo de resina

De kolophoniumhaltiges Lötzinn *n*, Lötdraht *m* mit Harzeinlage

hartsutsmetning *printed circuits*

En resin smear

Fr coulée *f* de résine

Es corrimiento *m* de resina

De Harzverschmierung *f*

hashtabell *computers*

En hash table

Fr table *f* d'adresses calculées

Es tabla *f* de comprobación al azar, tabla *f* de comprobación aleatoria

De Hash-Tabelle *f*

hastighetsavsökning *radar*

En speed search, velocity search

Fr recherche *f* en vitesse

Es exploración *f* en velocidad

De Geschwindigkeitsabtastung *f*

hastighetsgrind, *se* **hastighetslucka**

hastighet-sidvinkelindikator *radar*

En azimuth-speed indicator

Fr indicateur *m* de vitesse azimut

Es indicador *m* de velocidad y acimut

De Seitenwinkelgeschwindigkeitsanzeiger *m*

hastighetsindikator *radar*

En speed indicator, velocity indicator

Fr indicateur *m* de vitesse

Es indicador *m* de velocidad

De Geschwindigkeitsanzeiger *m*

hastighetslucka *radar*

En speed gate, velocity gate

Fr fenêtre *f* de vitesse

Es ventana *f* de velocidad

De Geschwindigkeitstor *n***hastighetsregulator** *rotating machines*

En speed regulator

Fr régulateur *m* de vitesse

Es regulador *m* de velocidad

De Drehzahlregler *m*, Geschwindigkeitsregler *m*, Umlaufregler *m*

hastighetsupplösning *radar*

En velocity resolution

Fr pouvoir *m* séparateur en vitesse

Es resolución *f* de velocidad

De Geschwindigkeitsauflösung *f*

heladderare *logic elements*

En full adder

Fr additionneur *m* à trois entrées, additionneur *m* complet

Es sumador *m* completo, totalizador *m*

De Volladdierglied *n*

helautomatisk *automation*

En fully automatic

Fr entièrement automatique

Es totalmente automático

De vollautomatisch

heldragen linje *technical drawing*

En continuous line

Fr trait *m* continu

Es línea *f* de un solo trazo

De ausgezogene Linie *f*

helhetsindikator *telephony*

En no-break indicator

Fr indicateur *m* de non-rupture

Es indicador *m* de continuidad

De Unterbrechungsanzeige *f*

helhetsprovning, kontinuitetsprovning *telephony*

En continuity check, continuity test

Fr essai *m* de continuité, sonnage

Es prueba *f* de continuidad

De Durchgangsprüfung *f*, Leitungsprüfung *f*

helixantenn *aerials*

En helical antenna, helix antenna

Fr antenne *f* en hélice, hélice *f*

Es antena *f* helicoidal

De Wendelantenne *f*

helkoherent radar *radar*

En fully coherent radar

Fr radar *m* parfaitement cohérent

Es radar *m* /completamente/ coherente

De vollkohärentes Radargerät *n*

hellindad *winding*

En full-length wound

Fr bobiné (entièrement

Es enteramente bobinado

De ganz umwickelt

helspärrad anknytning, *se* **spärrad anknytning**

helsubtraherare *logic elements*

En full subtracter

Fr soustracteur *m* complet

Es restador *m* completo

De Subtrahierer *m*, Subtrahierwerk *n*

helt lock *equipment practice*

En one-piece cover

Fr couvercle *m* monobloc

Es cubierta *f* de una sola pieza, tapa *f* de una sola pieza

De einteilige Abdeckung *f*

heltal *mathematics*

En integer

Fr entier *m* /relatif/

Es número *m* entero

De ganze Zahl *f*

helvåg *electricity*

En full-wave

Fr doublet *m* /en/ demi-onde

Es onda *f* completa

De Vollwelle *f*

helvågsdipol *aerials*

En full-wave dipole

Fr doublet *m* /en/ onde entière

Es dipolo *m* de onda completa

De Ganzwellendipol *m*

helvågslikriktare *electronics*

En full-wave rectifier

Fr redresseur *m* à deux alternances

Es rectificador *m* de onda completa

De Doppelweggleichrichter *m*, Vollweggleichrichter *m*

helvågslikriktning *electronics*

En full-wave rectification

Fr redressement *m* à deux alternances

Es rectificación *f* de onda completa

De Zweiweggleichrichtung *f*

helämne *printed circuits*

En laminate sheet

Fr planche *f* de stratifié

Es panel *m* laminado

De Kunststoffträgerplatte *f*

hemdator *computers*

En home computer

Fr ordinateur *m* domestique, familial

Es computador *m* /de uso/ doméstico

De Heimcomputer *m*

hemligstämpla *security*

En classify

Fr classifier

Es clasificar, declarar secreto

De geheimerklären

hemligstämplad *security*

En classified

Fr classifié

Es clasificado, secreto

De geheim erklärt**hemllgstämpling** *security*

En classification

Fr classification *f*

Es clasificación *f*

De Geheimerklärung *f*

hemligt telefonnummer *telephony*

En unlisted /telephone/ number

Fr numéro *m* de la liste rouge, numéro *m* ne figurant pas à l'annuaire, numéro *m* non inscrit

Es número *m* de teléfono secreto

De geheime Fernsprechnummer *f*

hemmaläge *switching*

En home position

Fr position *f* de repos

Es posición *f* de reposo, posición *f* inicial

De Ausgangsstellung *f*

hemmalägesfjädergrupp *switching*

En home-position spring set

Fr groupe *m* de ressorts de position initiale

Es grupo *m* de muelles de contacto de posición de reposo

De Ruhestellungsfedergruppe *f*

hemmalägesgrupp, *se* **hemmalägesfjädergrupp**

hemmalägesindikering *switching*

En home-position indication

Fr indication *f* de position de repos

Es indicación *f* de posición de reposo

De Anzeige *f* der Ruhestellung

hemmalägeskontakt *switching*

En home-position contact

Fr contact *m* de position initiale

Es contacto *m* de posición de reposo

De Ruhestellungskontakt *m*

hemmiljö *common terms*

En home environment

Es ambiente *m* doméstico

De Umgebung *f* zu Hause

hemställa, *se* **återställa till hemmaläge**

hemställning, *se* **återställning till hemmaläge**

hemställningsknapp, *se* **återställningsknapp**

hemtelefon *telephony*

En domestic telephone

Fr téléphone *m* intérieur

Es teléfono *m* doméstico, teléfono *m* interior

De Hausfernsprecher *m*, Haustelefon *n*

hemtelefonanläggning *telephony*

En domestic telephone system

Fr système *m* téléphonique intérieur

Es sistema *m* telefónico doméstico, sistema *m* telefónico interior

De Hausfernsprechanlage *f*

hermetiskt kapslad *general techn*

En hermetically sealed

Fr scellé hermétiquement

Es bajo cubierta hermética, herméticamente cerrado

De hermetisch abgeschlossen

hertz, Hz, perioder per sekund *electricity*

En cycles per second, hertz, Hz

Fr hertz *m*, Hz

Es ciclos por segundo, herztio *m*, Hz

De Hertz *n*, Hz

heterodynmottagning *radio*

En heterodyne reception

Fr réception *f* hétérodyne

Es recepción *f* heterodina

De Interferenzempfang *m*, Überlagerungsempfang *m*

heterokron *digital transm*

En heterochronous

Fr hétérogène

Es heterócrono

De heterochron

heteroövergång *fibre optic com*

En heterojunction

Fr hétérojonction *f*

Es heterounión *f*

De HeteroÜbergang *m*

heuristisk metod *computers*

En heuristic methd

Fr méthode *f* heuristique

Es método *m* heuritisco

De heuristische Methode *f*

hexadecimal *computers*

En hexadecimal

Fr hexadécimal

Es hexadecimal

De hexadezimal, sedezimal

hexadecimal notation *computers*

En hexadecimal notation

Fr notation *f* hexadécimale

Es notación *f* hexadecimal

De hexadezimale Schreibweise *f*, sedezimale Darstellung *f*

hexadecimal numeral *computers*

En hexadecimal numeral

Fr numéral *m* hexadécimal

Es numeral *m* hexadecimal

De hexadezimales Numeral *n*

hexadecimalt tal *computers*

En hexadecimal number

Fr numération *f* hexadécimale

Es número *m* hexadecimal

De Hexadezimalzahl *f,* Sedezimalzahl *f*

hexadecimalt talsystem *computers*

En hexadecimal number system

Fr système *m* de numération hexadécimale

Es sistema *m* de numeración hexadecimal

De Hexadezimalzahlensystem *n*, Sedezimalzahlensystem *n*

hexagonalt cellmönster *mobicom*

En hexagonal cell pattern

Fr configuration *f* à cellules hexagonales, motif *m* de cellules hexagonales

Es configuración *f* de celdas hexagonales

De hexagonales Zellenmuster *n*

hierarki *common terms*

En hierarchy

Fr hiérarchie *f*

Es jerarquía *f*

De Hierarchie *f*

hierarkisk *common terms*

En hierarchic/al/

Fr hiérarchique

Es jerárquico

De hierarchisch

hierarkiskt datornät *computers*

En hierarchical computer network

Fr réseau *m* hiérarchisé

Es red *f* jerárquica de computadores

De hierarchisches Rechnernetz *n*

hindertid, stilleståndstid *dependability*

En disabled time, outage time

Fr temps *m* d'incapacité

Es tiempo *m* de incapacidad, tiempo *m* no operativo

De Störungsdauer *f*, Unbrauchbarkeitsdauer *f*, Unklardauer *f*

histogram *statistics*

En histogram

Fr histogramme *m*

Es histograma *m*

De Histogramm *n*

hjul, länkrulle *supply & distr*

En caster, castor

Fr roulette *f*

Es ruedecilla *f*

De Laufrolle *f*

hjälpfunktion *computers*

En utility function

Fr fonction *f* de service, fonction *f* utilitaire

Es función *f* auxiliar

De Dienstprogrammfunktion *f*

hjälpkontakt *electricity*

En auxiliary contact

Fr contact *m* auxiliaire

Es contacto *m* auxiliar

De Hilfskontakt *m*

hjälpkort *printed circuits*

En auxiliary board

Fr carte *f* auxiliaire

Es placa *f* auxiliar

De Hilfsbaugruppe *f*

hjälpkrets *electricity*

En auxiliary circuit

Fr circuit *m* auxiliaire

Es circuito *m* auxiliar

De Hilfsschaltung *f*, Hilfsstromkreis *m*

hjälplindning *electricity*

En auxiliary winding

Fr enroulement *m* auxiliaire

Es arrollamiento *m* auxiliar

De Hilfswicklung *f*, Zusatzwicklung *f*

hjälpmedel *common terms*

En aid

Fr aide *f*, moyen *m* auxiliaire

Es ayuda(s) *f*, medio(s) *m* auxiliar(es)

De Hilfsmittel *n*

hjälpplats *telephony*

En assistant operator position, auxiliary position

Fr position *f* auxiliaire, position *f* d'opératrice d'assistance

Es posición *f* de operadora auxiliar

De Hilfsplatz *m*

hjälpprogram *computers*

En service program, utility program

Fr programme *m* de service, programme *m* utilitaire

Es programa *m* de servicio

De Dienstprogramm *n*

hjälpregister *computers*

En auxiliary register

Fr registre *m* auxiliaire

Es registro *m* auxiliar

De Hilfsregister *n*

hjälprelä *relays*

En auxiliary relay

Fr relais *m* auxiliaire

Es relé *m* auxiliar

De Hilfsrelais *n*, Zwischenrelais *n*

hjälpslinga *electricity*

En auxiliary loop

Fr boucle *f* auxiliaire

Es bucle *m* auxiliar

De Hilfsschleife *f*

hjälpspänning *electricity*

En auxiliary voltage

Fr tension *f* auxiliaire

Es tensión *f* auxiliar

De Hilfsspannung *f*

hjälptabell *computers*

En auxiliary table

Fr table *f* auxiliaire

Es tabla *f* auxiliar

De Hilfstabelle *f***hjälptelefonist, hjälptjänsttelefonist** *telephony*

En assistant operator

Fr opératrice *f* d'assistance

Es operadora *f* auxiliar

De Hilfstelefonistin *f*

hjälptelefonistsignal *telephony*

En assistant operator signal

Fr signal *m* d'opératrice assistante

Es señal *f* de operadora auxiliar

De Signal *n* der Hilfsbeanntin

hjälptjänsttelefonist, hjälptelefonist *telephony*

En assistant operator

Fr opératrice *f* d'assistance

Es operadora *f* auxiliar

De Hilfstelefonistin *f*

homogen *common terms*

En homogeneous

Fr honnogène

Es homogéneo

De homogen

homogen isolering *cables*

En solid insulation

Fr isolation *f* massive

Es aislamiento *m* sólido

De homogene Isolierung *f*, Massivisolation *f*

homogenisera *common terms*

En homogenize

Fr homogénéifier, homogénéiser

Es homogeneizar

De homogenisieren

homogenitet *common terms*

En homogeneity

Fr homogénéité *f*

Es homogeneidad *f*

De Homogenität *f*

homokron *digital transm*

En homochronous

Fr homochrone

Es homócrono

De homochron

homoövergång *fibre optic com*

En homojunction

Fr homojonction *f*

Es homouniön *f*

De HomoÜbergang *m*

hopkoppla, *se* **koppla ihop, förbinda**

hopkoppling *electricity, general techn*

En interconnection

Fr interconnexion *f*

Es interconexión *f*

De Zusammenschalten *n*

hopkopplingsbara kontaktdon *fibre optic com*

En intermateable connectors

Fr connecteur *m* accouplable

Es conectores *m* pi acoplables

De zusammenschaltbare Kontaktvorrichtungen *f* pi

hopmontera, *se* **montera ihop, sätta ihop**

hopmontering, hopsättning *general techn*

En assemblage, assembly

Fr assemblage *m*, montage *m*

Es ensambladura *f*, montaje *m*

De Zusammenbau *m*, Zusammensetzung *f*

hopp *computers*

En jump

Fr branchement *m*, saut *m*

Es salto *m*

De Sprung *m*

hopp, radhopp *computers*

En line skip, skip

Fr saut *m* de ligne

Es salto *m* de línea

De Zeilensprung *m*

hoppa *computers*

En jump

Fr sauter

Es saltar

De springen

hoppa över *common terms*

En skip

Fr contourner, sauter

Es omitir, pasar por alto, saltar

De auslassen, überspringen

hoppadress *computers*

En jump address

Fr adresse *f* de branchement, adresse *f* de saut

Es dirección *f* de salto

De Sprungadresse *f*

hoppande turordnare *telephony*

En jumping allotter, random allotter

Fr distributeur *m* de priorité aléatoire

Es distribuidor *m* aleatorio, ordenador *m* de turno aleatorio

De zufallsmäßiger Anrufordner *m*

hoppfrekvensradar *radar*

En frequency agility radar

Fr radar *m* aléatoire

Es radar *m* de agilidad de frecuencias

De Frequenzsprungradar *m, n*

hoppinstruktion *computers*

En jump instruction

Fr instruction *f* de saut

Es instrucción *f* de salto

De Sprungbefehl *m*

hoppläge *computers*

En jump position

Fr position *f* de saut

Es posición *f* de salto

De Sprunglage *f*

hopplängd *computers*

En jump length

Fr longueur *f* de saut

Es longitud *f* de salto

De Sprunglänge *f*

hopptabell *computers*

En entry /point/ table, jump table

Fr table *f* de points d'entrées

Es tabla *f* /de puntos/ de entrada

De Einsprungtabelle *f*

hopskriva, *se* **skriva ihop**

hopsortera, *se* **samsortera**

hopsätta, *se* **sätta ihop, montera ihop**

hopsättning, hopmontering *general techn*

En assemblage, assembly

Fr assemblage *m*, montage *m*

Es ensambladura *f*, montaje *m*

De Zusammenbau *m*, Zusammensetzung *f*

hoptagning *telephony (grading)*

En interconnection

Fr interconnexion *f*, multiplage *m*

Es interconexión *f*

De Verbindung *f* miteinander, Zusammenschaltung *f*

hoptagningstal *telephony (grading)*

En interconnection number

Fr facteur *m* d'interconnexion

Es número *m* de interconexiones

De Anzahl *f* der zusammengeschalteten Ausgänge

hopvridning *cables*

En bunching

Fr groupement *m*

Es agrupación *f*

De Leiterverseilung *f*, Verseilung *f*

horisontal (i koordinatväljare), *se* **stång, anvisarstång**

horisontaltabuleringstecken *computers*

En horizontal tabulation character

Fr caractère *m* de tabulation horizontale

Es carácter *m* de tabulación horizontal

De Horizontaltabulatorzeichen *n*

hotell/motelltelefonsystem *telephony*

En hotel/motel telephone system

Fr système *m* téléphonique pour hôtel ou motel

Es sistema *m* telefónico para hoteles

De Telefonanlage *f* für Hotel/Rasthaus

hotellserviceanknytning, serviceanknytning *PBX*

En hotel service extension

Fr poste *m* supplémentaire d'hôtel

Es extensión *f* de dependencia de servicio, extensión *f* de servicio hotelero

De Anschluß *m* für Hotelservice

howler *telephony*

En howler

Fr hurleur *m*

Es aullador *m*

De Heuler *m*

hundratalsrelä *telephony*

En hundreds relay

Fr relais *m* des centaines

Es relé *m* de centena

De Hunderterrelais *n*

hundratalssiffra *mathematics*

En hundreds digit

Fr chiffre *m* des centaines

Es cifra *f* de centena

De Hunderterziffer *f*

hus, lagerhus *mechanical eng*

En bearing housing, bearing shell

Fr corps *m* de palier

Es caja *f*

De Lagergehäuse *n*

huv *mech components*

En case, cover

Fr boîtier *m*, capot *m*, carter *m*

Es caja *f*, cubierta *f*

De Abdeckung *f*, Haube *f*

huvgavel *mechanical structure*

En cover end plate, end plate

Es placa *f* lateral de cubierta

De Seitenstück *n* der /Schutz/haube

huvhållare *mech components*

En case holder, cover holder

Fr support *m* de capot

Es sujetador *m* de cubierta

De Halter *m* für die /Schutz/haube

huvstöd *mech components*

En case support, cover support

Es soporte *m* de cubierta

De Stütze *f* für die /Schutz/haube

huvudapparat *telephony*

En master set, subscriber's main station

Fr poste *m* principal

Es teléfono *m* principal

De Hauptanschluß *m*, Teilnehmerhauptanschluß *m*

huvuddokument *documentation*

En master document, primary document

Fr document *m* primaire

Es documento *m* principal

De Hauptdokument *n*

huvudfil *computers*

En master file

Fr fichier *m* de base, fichier *m* maître, fichier *m* permanent, fichier *m* principal

Es archivo *m* maestro, fichero *m* maestro

De Bestandsdatei *f*, Hauptdatei *f*, Stammdatei *f*

huvudflöde *computers*

En main flow

Fr flux *m* principal

Es flujo *m* principal

De Hauptfluß *m*

huvudgång *equipment practice*

En main aisle

Fr allée *f* principale

Es pasillo *m* principal

De Hauptgang *m*

huvudhörtelefon, hörlurar *telephony*

En headphone, receiver headset

Fr casque *m* d'écoute

Es auriculares *m* pi, casco *m* telefónico

De Kopfhörer *m*

huvudklocka *computers*

En master clock

Fr horloge *f* maîtresse

Es reloj *m* maestro, reloj *m* principal

De Hauptuhr *f*, Zentraluhr *f*

huvudkontor *business adm*

En head office

Fr siège *m* social

Es oficina *f* principal

De Hauptsitz *m*, Hauptverwaltung *f*, Zentrale *f*

huvudlinje, *se* **centralledning**

huvudlob *aerials*

En front lobe

Fr lobe *m* avant

Es lóbulo *m* frontal

De vordere Keule *f*

huvudmanöverpanel *control equipment*

En main operation panel

Es panel *m* principal de operación

De Hauptbedienfeld *n*, Hauptbedienungstafel *f*

huvudmikrotelefon *telephony*

En headset, operator's headset

Fr casque *m* /téléphonique/, combiné *m* serre-tête, micro-casque *m*

Es casco *m* microtelefónico

De Kopfhörer *m* mit Mikrofon

huvudoscillator, *se* **referensoscillator**

huvudoscillatorfrekvens, *se* **referensoscillatorfrekvens**

huvudprogram *computers*

En main program

Fr programme *m* principal

Es programa *m* principal

De Hauptprogramm *n*

huvudränna *equipment practice*

En main chute

Fr chemin *m* de câble principal

Es canal *m* principal

De Stammkanal *m*

huvudskruv *fasteners*

En cap screw

Fr vis *f* à tête

Es tornillo *m* de cabeza, tornillo *m* de casquete

De Kopfschraube *f*

huvudspecifikation *commerce*

En main specification

Fr spécifications *f pl* générales

Es especificación *f* principal

De Hauptspezifikation *f*

huvudspänning *electricity*

En main voltage, principal voltage

Fr tension *f* principale

Es tensión *f* principal

De Hauptspannung *f*

huvudstation *computers*

En master station

Fr station *f* maîtresse

Es estación *f* maestra, estación *f* principal

De Hauptstation *f*, Sendestation *f*

huvudstation, moderstation *telephony*

En main exchange, main office, parent exchange

Fr central *m* (centre) de rattachement, commutateur *m* de rattachement

Es central *f* principal

De Hauptamt *n*, zentrale Vermittlungsstelle *f*

huvudstråk /av vior/ *telephony*

En backbone route

Fr artère *f* principale

Es arteria *f* principal

De Hauptverkehrsader *f*

huvudström *electricity*

En main current, principal current

Fr courant *m* principal

Es corriente *f* principal

De Hauptstrom *m*

huvudströmbrytare *electricity*

En main circuit breaker, main switch

Fr interrupteur *m* général

Es interruptor *m* principal

De Hauptschalter *m*

huvudsäkring *electricity*

En main fuse

Fr fusible *m* principal

Es fusible *m* principal

De Hauptsicherung *f*

huvudtidplan *business adm*

En master time plan

Fr plan *m* directeur, programme *m* directeur

Es cronograma *m* principal

De Hauptzeitplan *m*

hybriddator *computers*

En hybrid computer

Fr calculateur *m* hybride

Es computador *m* híbrido

De Hybridrechner *m*

hybridkontakt *fibre optic com*

En hybrid connector

Fr connecteur *m* hybride

Es conector *m* híbrido

De Hybridkontakt *m*

hybridkrets *semiconductors*

En hybrid integrated circuit

Fr circuit *m* intégré hybride

Es circuito *m* integrado híbrido

De integrierte Hybridschaltung *f*

hydraulik *mechanical eng*

En hydraulics

Fr hydraulique *f*

Es hidráulica *f*

De Hydraulik *f*, Wasserkraftlehre *f*

hydraulisk *mechanical eng*

En hydraulic

Fr hydraulique

Es hidraúlico

De hydraulisch

hygrometer *climate control*

En hygrometer

Fr hygromètre *m*

Es higrómetro *m*

De Hygrometer *n*, Luftfeuchtigkeitsmesser *m*

hygroskopisk *chemistry*

En hygroscopic

Fr hygroscopique

Es higroscópico

De hygroskopisch, wasseranziehend

hylla *equipment practice*

En shelf

Fr étagère *f*, niveau *m*, rayon *m*

Es estante *m*, repisa *f*

De Einschubzeile *f*

hyllask *supply & distr*

En shelf box

Fr boîte *f* de rangement

Es caja *f* de estantería

hyllblock *supply & distr*

En shelf stack

Fr rayonnage *m*

Es estantería *f* hyllstomme *equipment practice*

En shelf chassis

Fr châssis *m* d'alvéole

Es armazón *f m* óe estante, armazón *f m* óe repisa

De Einschubrahmen *m*

hyllsäkring *electricity*

En shelf fuse

Fr fusible *m* d'alvéole

Es fusible *m* de estante, fusible *m* de repisa

De Einschubsicherung *f*

hyllsäkringslarm *O & M*

En shelf fuse alarm

Fr alarme *f* de fusible d'alvéole

Es alarma *f* de fusible de estante

De Einschubsicherungsalarm *m*

hyllvagn *tools*

En shelved trolley

Fr servante *f* d'atelier

Es carrito *m* de estantes

De Werkzeugwagen *m*

hylsa *mech components*

En sleeve

Fr douille *f*, manchon *m*

Es manguito *m*

De Hülse *f*, Muffe *f*

hylsa, ferrul *fibre optic com*

En ferrule

Fr bague *f*, ferrule *f*

Es casquillo *m*, virola *f*

De Faserendhülse *f*

hylskontakt *connecting devices*

En sleeve contact

Fr contact *m* à douille

Es contacto *m* de manguito

De Hülsenkontakt *m*

hylsmagasin *telephony*

En strip of plug sleeve indicators

Fr réglette *f* de douilles *f* indicatrices

Es regleta *f* de manguitos indicadores

De Hülsenmagazin *n*

hylsnyckel *tools*

En socket spanner, socket wrench

Fr clé *f* à douillle

Es llave *f* de cubo

De Steckschlüssel *m*

hylsplint *electricity*

En sleeve contact unit

Fr barrette *f* à douilles

Es bloque *m* de contactos de manguito

De Hülsenklemme *f*

hylspropp *connecting devices*

En free sleeve connector

Fr connecteur *m* libre à douilles, fiche *f* à douilles

Es clavija *f* de /contactos de/ manguito

De Buchse *f*

hylstag *connecting devices*

En fixed sleeve connector

Fr connecteur *m* libre à douilles, embase *f* à douilles

Es toma *f* de /contactos de/ manguito

De Hülsensteckanschluß *m*, Steckanschluß *m*

hylstång, lamptång *tools*

En lamp sleeve pliers

Fr pince *f* à douilles de lampes

Es alicates *m pl* para retirar lámparas

De Lampenzange *f***hypotes** *common terms*

En hypothesis

Fr hypothèse *f*

Es hipótesis *f*

De Hypothese *f*

hypotestest *statistics*

En statistical test

Fr test *m* statistique

Es prueba *f* estadística

De statistische Prüfung *f*

hyrd ledning *telecom services*

En leased line

Fr liaison *f* spécialisée

Es circuito *m* dedicado, circuito *m* especializado, línea *f* arrendada

De Mietleitung *f*, Standleitung *f*

hysteres *electronics*

En hysteresis

Fr hystérésis *f*

Es histéresis *f*

De Hysterese *f*, Hysteresis *f*

hysteresförlust *electronics*

En hysteresis loss

Fr pertes *f* pi par hystérésis

Es pérdida *f* por histéresis

De Hysteresenverisut *m*

hystereskurva *electronics*

En hysteresis curve

Fr courbe *f* d'hystérésis

Es curva *f* de histéresis

De Hysteresiskurve *f*

hysteressiinga *electronics*

En hysteresis cycle, hysteresis loop

Fr cycle *m* d'hystérésis

Es bucle *m* de histéresis, ciclo *m* de histéresis

De Hysteresisschleife *f*

hyvel *manufacturing eng*

En plane

Fr rabot *m*

Es cepillo *m* de carpintero

De Hobel *m*

hyvelmaskin *manufacturing eng*

En planer, planing machine

Fr nnachine *f* à raboter, raboteuse *f*

Es cepilladora *f*

De Hobelmaschine *f*

hyvla *mechanics*

En plane

Fr raboter

Es cepillar

De hobeln

hål *semiconductors*

En hole

Fr trou *m*

Es hueco *m*

De Loch *n*

hålad, förborrad *manufacturing eng*

En holed

Fr perforé

Es perforado

De durchlöchert

håldelning *printed circuits*

En hole spacing

Fr espacement *m* entre les trous

Es separación *f* de agujeros

De Lochabstand *m*

hålklippning *manufacturing eng*

En hole punching

Fr perçage *m*

Es punzado *m*

De Lochen *n*

hålkort *computers*

En punched card

Fr carte *f* perforée

Es tarjeta *f* perforada

De Lochkarte *f*

hålkortsbunt *computers*

En card deck

Fr jeu *m* de cartes, paquet *m* de cartes

Es paquete *m* de tarjetas

De Kartenstapel *m*, Lochkartenstapel *m*

hålkortsläsare, kortläsare *computers*

En card reader, punched card reader

Fr lecteur *m* de cartes perforées

Es lectora *f* de tarjetas perforadas

De Lochkartenleser *m*

hålkortssorterare *computers*

En punched card sorter

Fr trieuse *f* de cartes

Es clasificadora *f* de tarjetas perforadas

De Lochkartensortierer *m*

hålkortsstans, kortstans *computers*

En card punch

Fr perforateur *m* de cartes

Es perforadora *f* de tarjetas

De Kartenlocher *m*, Lochkartenstanzer *m*

hålkortsöversättare *computers*

En punched card interpreter

Fr traductrice *f*

Es interpretadora *f*, traductora *f* de tarjetas perforadas

De Lochschriftübersetzer *m*

hålla en förbindelse *telephony*

En hold a connection, hold a line

Fr maintenir une chaîne de connexion

Es retener una conexión

De halten (eine Verbindung

hålla ett samtal *telephony*

En hold a call

Fr maintenir une communication, mettre en garde une communication

Es retener una llamada

De halten (ein Gespräch —)**hålladdning** *batteries*

En floating charge

Fr charge *f* d'entretien

Es carga *f* en flotación, carga *f* flotante

De Pufferladung *f*

hålladdningsnivå *batteries*

En float charging level

Fr niveau *m* de charge flottante

Es nivel *m* de carga flotante

De Pufferladungsniveau *n*

hålladdningsström *batteries*

En float charging current

Fr courant *m* de charge flottante

Es corriente *f* de carga flotante

De Pufferbetriebsstrom *m*

hållare, fäste mech *components*

En fastener, holder, support

Fr fixation *f*, support *m*

Es apoyo *m*, fijador *m*, soporte *m*

De Fassung *f*, Halter *m*, Halterung *f*

hållbana, *se* **hållströmkrets, hållkrets**

hållbarhet *dependability*

En durability, longevity

Fr durabilité *f*

Es durabilidad *f*

De Dauerhaftigkeit *f*, Haltbarkeit *f*

hålledare *cables*

En hollow conductor

Fr âme *f* creuse

Es conductor *m* hueco

De Hohlleiter *m*, Hohlseil *n*

hålledare, P-ledare *semiconductors*

En P-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type P

Es semiconductor *m* tipo P

De Halbleiter *m* Typ P, p-Halbleiter *m*

hålledning, P-ledning *semiconductors*

En P-type conduction

Fr conduction *f* type P

Es conducción *f* tipo P

De Defektleitung *f*, Mangelleitung *f*, P-Leitung *f*

hålleffekt *relays*

En holding power

Fr puissance *f* de maintien

Es potencia *f* de retención

De Haltekraft *f*

hållelement *logic elements*

En latch

Fr circuit *m* à verrouillage, verrou *m*

Es elemento *m* enganchador

De Riegel *m*, Sperre *f*

hållfasthet *mechanics*

En strength

Fr résistance *f*

Es resistencia *f*

De Festigkeit *f*

hållfasthetsprov *materials*

En strength test

Fr essai *m* de résistance

Es prueba *f* de resistencia

De Festigkeitsprüfung *f*

hållindning *electricity*

En holding winding

Fr enroulement *m* de maintien

Es arrollamiento *m* de retención

De Haltewicklung *f*

hållkontakt *electricity*

En holding contact

Fr contact *m* de maintien

Es contacto *m* de retención

De Haltekontakt *m*

hållkrets, hållströmkrets *electricity*

En holding circuit

Fr circuit *m* de maintien

Es circuito *m* de retención

De Halteschaltung *f*, Haltestromkreis *m*

hållning *relays*

En holding

Fr maintien *m*

Es retención *f*

De Haltung *f*

hållrelä *relays*

En holding relay

Fr relais *m* de maintien

Es relé *m* de retención

De Halterelais *n*

hållspole *electricity*

En holding coil

Fr bobine *f* de maintien

Es bobina *f* de retención

De Haltespule *f*

hållström *semiconductors*

En holding current

Fr courant *m* de maintien, courant *m* hypostatique

Es corriente *f* de retención

De Haltestrom *m*

hållströmbana, *se* **hållströmkrets, hållkrets**

hållströmkrets, hållkrets *electricity*

En holding circuit

Fr circuit *m* de maintien

Es circuito *m* de retención

De Halteschaltung *f*, Haltestromkreis *m*

hållströmsnivå *semiconductors*

En holding current level

Fr niveau *m* de courant de maintien

Es nivel *m* de la corriente de retención

De Haltestrompegel *m***hållverkan** *automatic control*

En holding action

Fr action *f* par échantillonnage et maintien

Es acción *f* mantenedora

De Haltewirkung *f*

hållvridmoment *mechanics*

En holding torque

Fr couple *m* de retenue

Es par *m* de retención

De Haltedrehmoment *n*

hålmetalleringstjocklek *printed circuits*

En hole plating thickness

Fr épaisseur *f* de métallisation des trous

Es espesor *m* de la metalización de agujeros

De Stärke *f* der Durchpiattierung

hålmonterad *printed circuits*

En hole-mounted

Fr inséré

Es montado en agujero

De lochbefestigt

hålmontering *printed circuits*

En hole-mounting

Fr montage *m* en support percé

Es montaje *m* en agujero

De Lochbefestigung *f*

hålmönster *printed circuits*

En hole pattern

Fr configuration *f* de perçage

Es configuración *f* de perforación

De Lochbild *n*, Lochmuster *n*

hålningsritning *printed circuits*

En hole drawing

Fr plan *m* de perçage

Es dibujo *m* de agujeros, dibujo *m* de perforación

De Lochungszeichnung *f*

hålremsa *computers*

En punched tape

Fr bande *f* perforée

Es cinta *f* perforada

De Lochstreifen *m*

hålremskod *computers*

En punched tape code

Fr code *m* de bande perforée

Es código *m* de cinta perforada

De Lochstreifencode *m*

hålremskort, *se* **kantstanskort**

hålremsläsare, remsläsare *computers*

En punched tape reader

Es lectora *f* de cinta perforada

De Lochstreifenleser *m*

hålremsstans, remsstans *computers*

En tape punch

Fr perforateur *m* de bande

Es perforadora *f* de cinta

De Streifenlocher *m*

hålrumsresonator, rumsresonator *waveguides*

En cavity, cavity resonator

Fr cavité *f* /résonnante/

Es cavidad *f* /resonante/

De Hohlraumresonator *m*

hålskiva *telephone sets*

En dial disk, finger wheel

Fr disque *m* mobile /du cadran d'appel/

Es disco *m* dactilar, disco *m* marcador

De Wählscheibe *f*

hålstans, perforator *computers*

En perforator, punch

Fr perforateur *m*

Es perforadora *f*

De Perforator *m*

hålstansa, perforera *computers*

En perforate, punch

Fr perforer

Es perforar

De lochen, perforieren, stanzen

hålstansmaskin, *se* **hålstans, perforator**

hålstansning *computers*

En hole punching

Fr perforation *f*

Es perforación *f*

De Lochstanzen *n*

håltolk *measuring devices*

En hole gage, hole gauge

Fr jauge *f*

Es calibrador *m* de perforaciones, calibre *m* de agujeros

De Lochlehre *f*

hårddragen *metalworking*

En cold drawn

Fr étiré à froid

Es estirado en frío

De kalt gezogen

hårdgummi *materials*

En hard rubber

Fr caoutchouc *m* durci

Es goma *f* dura

De Hartgummi *m*

hårdhet *materials*

En hardness

Fr dureté *f*

Es dureza *f*

De Härte *f*

hårdhetstal *materials*

En hardness number

Fr numéro *m* de dureté

Es número *m* de dureza

De Härtezahl *f*

hårdplast *plastics*

En rigid plastic

Fr plastique *m* rigide

Es plástico *m* rígido

De Hartkunststoff *m*

hårdsektorisering *computers (disks)*

En hard sectoring

Fr sectorisation *f* physique

Es sectorización *f* física

De Hart-Sektorierung *f*

hårdvara, *se* **maskinvara**

häftklammer, klammer *office management*

En staple

Fr agrafe *f*

Es grapa *f*

De Heftklammer *f*

häftstift *fasteners*

En drawing-pin

Fr punaise *f*

Es chinche *m*, chincheta *f*

De Heftstift *m*, Reißzwecke *f*

häftsvetsning *welding*

En tack welding

Fr épinglage *m*, pointage *m*

Es soldadura *f* por puntos

De Heftschweißen *n*

hälso- och sjukvård *occupational safety*

En health and medical care

Fr services *m* pi de santé, services *m* pi d'hygiène et services médicaux

Es servicios *m* pi de sanidad y asistencia médica

De Gesundheits- und Krankenfürsorge *f*

hämta *computers*

En fetch

Fr aller chercher, appeler, extraire, prélever

Es extraer

De abrufen

hämta, anropa *computers*

En access

Fr accéder à, atteindre, solliciter

Es acceder

De zugreifen auf

hämta tillbaka *computers*

En retrieve

Fr extraire, récupérer, retrouver

Es recuperar

De wiederauffinden, wiedergewinnen

hämtning *computers*

En fetch

Fr accès *m*, appel *m*, extraction *f*

Es extracción *f*

De Abruf *m*

händelse *computers*

En event

Fr événement *m*

Es evento *m*

De Ereignis *n*

händelsediagram, följddiagram *telephony*

En sequence chart

Fr diagramme *m* de fonctionnement, diagramme *m* séquentiel

Es diagrama *m* de secuencia

De Folgediagramm *n*

händelseförlopp *common terms*

En course of events, sequence of events, train of events

Fr succession *f* d'événements, suite *f* d'événements

Es curso *m* de los eventos, sucesión *f* de eventos

De Hergang *m*, Verlauf *m*

händelsekod *computers*

En event code

Fr code *m* d'événement

Es código *m* de evento

De Ereigniscode *m*

hängande koppel, *se* **ej nedkopplad förbindelse**

hängkabel, luftkabel *cables*

En aerial cable

Fr câble *m* aérien

Es cable *m* aéreo

De Luftkabel *n*

hänglås *locks*

En padlock

Fr cadenas *m*

Es candado *m*

De Vorhängeschloß *n*

hänvisa *telephony*

En intercept

Fr intercepter

Es interceptar

De hinweisen

hänvisning, hänvisningstjänst *telephony*

En interception, interception service

Fr interception *f*, service *m* d'interception *f*

Es servicio *m* de interceptación

De Hinweisdienst *m*

hänvisningsbord *telephony*

En interception desk, interception service desk

Fr pupitre *m* d'interception d'appel

Es mesa *f* /de servicio/ de interceptación

De /Fernsprech'/Auskunftsstelle *f*

hänvisningsjack *telephony*

En interception jack

Fr jack *m* de renvoi

Es jack *m* de interceptación

De Hinweisklinke *f***hänvisningssignal** *telephony*

En interception signal

Fr signai *m* de renvoi, signal *m* d'interception

Es señal *f* de interceptación

De Hinweissignal *n*

hänvisningstelefonist *telephony*

En intercepting operator, interception-service operator

Fr opératrice *f* d'interception

Es operadora *f* /del servicio/ de interceptación

De Hinweistelefonistin *f*

hänvisningstjänst, hänvisning *telephony*

En interception, interception service

Fr interception *f*, service *m* d'interception *f*

Es servicio *m* de interceptación

De Hinweisdienst *m*

hänvisningston *telephony*

En interception tone

Fr tonalité *f* d'interception

Es tono *m* de interceptación

De Hinweiston *m*

härda *plastics*

En cure

Fr cuire, traiter

Es endurecer

De /aus/härten

härda *metallurgy*

En harden

Fr tremper

Es endurecer, tennplar

De härten

härdare *plastics*

En hardener, hardening agent, setting agent

Fr agent *m* de durcissement, durcisseur *m*

Es agente *m* endurecedor

De Härtemittel n. Härter *m*, Härtezusatz *m*

härdning *metallurgy*

En hardening

Fr trempe *f*

Es endurecimiento *m*, temple *m*

De Härten *n*, Härtung *f*

härdning *plastics*

En curing

Fr cuisson *f*, traitement *m*

Es endurecimiento *m*

De Aushärten *n*, Aushärtung *f*

härdningstemperatur *plastics*

En curing temperature

Fr température *f* de cuisson, température *f* de traitement

Es temperatura *f* de endurecimiento

De Aushärtungstemperatur *f*

härdningstid *plastics*

En curing time

Fr durée *f* de cuisson, durée *f* de traitement

Es tiempo *m* de endurecimiento

De Härtungszeit *f*

härdplast *plastics*

En thermosetting plastics

Fr plastique *m* thermodurcissable

Es plástico *m* termoendurecible

De Duroplast *m*, hitzehärtbarer Kunststoff *m*

hävarm *mechanical eng*

En lever

Fr levier *m*

Es palanca *f*

De Hebel *m*, Hebelarm *m*

hävomkastare, fällomkastare *manual switching*

En lever key

Fr clé *f*, inverseur *m* à levier

Es conmutador *m* de palanca

De Kippschalter *m*

hävomkastare med fasta lägen, *se* **låsande hävomkastare**

hävomkastare med återfjädring, *se* **återfjädrande hävomkastare**

hög prioritet *common terms*

En high priority

Fr haute priorité *f*

Es alta prioridad *f*

De hohe Priorität *f*

högeffekt- *electricity*

En high-power

Fr puissance (à grande

Es alta potencia (de

De Hochleistungs-

högergänga *threads*

En right-hand thread

Fr filetage *m* à droite

Es rosca *f* a la derecha

De Rechtsgewinde *n*

högerhängd dörr *buildings*

En right-hung door

Fr porte *f* main droite

Es puerta *f* suspendida a la derecha

De rechts angeschlagene Tür *f*

högerinpassa *computers*

En right-justify

Fr cadrer à droite

Es alinear a la derecha, encuadrar a la derecha

De rechtsbündig machen

högerjustera, högermarginalställa *word processing*

En right-justify

Fr justifier à droite

Es justificar a la derecha

De rechtsbündig ausrichten

högermarginalställa, högerjustera *word processing*

En right-justify

Fr justifier à droite

Es justificar a la derecha

De rechtsbündig ausrichten**högerparentes** *linguistics*

En closing parenthesis, right parenthesis

Fr parenthèse *f* droite

Es paréntesis *m* derecho

De Klammer *f* zu

högerskift *computers*

En right shift

Fr décalage *m* à droite

Es desplazamiento *m* a la derecha

De Rechtsverschiebung *f*

högfrekvens- *electricity*

En high-frequency

Fr fréquence (à haute

Es alta frecuencia (de

De Hochfrequenz-

högfrekvensdel, radiofrekvensdel *radar*

En RF head

Fr tête *f* à radiofréquence

Es cabeza *f* de RF

De HF-Kopf *m*, Hochfrequenzkopf *m*, Hochfrequenzteil *m*

högfrekvenskabel *cables*

En radio frequency cable

Fr câble *m* haute fréquence

Es cable *m* de alta frecuencia

De HF-Kabel *n*, Hochfrequenzkabel *n*

högförstärkande antenn *aerials*

En high gain antenna

Fr antenne *f* à gain élevé, antenne *f* à grand gain

Es antena *f* de alta ganancia

De Antenne *f* mit hohem Gewinn *f*

högglans *surface treatment*

En high polish

Fr poli *m* brillant

Es brillantez *f* máxima, brillo *m* máximo

De Hochglanz *m*

högglanspolera *surface treatment*

En bright-polish

Es pulir con brillo máximo

De glanzpolieren

högglanspolerad *surface treatment*

En bright polished, highly polished

Fr poli *m* brillant

Es abrillantado, bruñido

De glanzpoliert

högglanspolering *surface treatment*

En bright polishing

Fr polissage *m* brillant

Es pulido *m* de brillo máximo

De Glanzpolierung *f*

höghastighetslogik *logic elements*

En high-speed logic

Fr logique *f* rapide

Es lógica *f* rápida

De Schnellogik *f*

höghastighetsprovare *testing*

En high-speed tester

Fr testeur *m* rapide

Es probador *m* de alta velocidad

De Hochgeschwindigkeitsprüfer *m*

höghastighetstelefax *telecom services*

En high-speed telefacsimile

Fr télécopie *f* à grande vitesse, télécopie *f* ultra-rapide

Es telefax *m* de alta velocidad

De Hochgeschwindigkeitsfax *n*

högimpediv *electricity*

En high-impedance

Fr haute impédance

Es alta impedancia (de

De hochohmig

hög-lågverkan *automatic control*

En high-low action

Fr action *f* par tout ou peu

Es acción *f* mucho o poco

De Stark-Schwach-Verhalten *n*

högnivålogik *logic elements*

En high-level logic

Fr logique *f* haut niveau

Es lógica *f* de alto nivel

De Hochpegellogik *f*, stör- und zerstörfeste Logik *f*

högnivåprotokoll *computers*

En high-level protocol

Fr protocole *m* de haut niveau

Es protocolo *m* de alto nivel

De höhere Protokollschicht *f*, höheres Protokoll *n*

högnivåspråk *computers*

En high-level language

Fr langage *m* évolué

Es lenguaje *m* de alto nivel

De höhere Programmiersprache *f*

högohmig, högresistiv *electricity*

En high-resistance

Fr résistance (à haute

Es alta resistencia (de

De hochohmig

högpassfilter *electronics*

En high-pass filter

Fr filtre *m* passe-haut

Es filtro *m* /de/ paso alto

De Hochpaß *m*, Hochpaßfilter *n*

högprioritera *common terms*

En give high priority to

Fr placer en tête de priorité

Es dar alta prioridad

De besonders vorrangig behandeln, hohe Priorität *f* erteilen**högprioriterad** *common terms*

En high-priority

Fr haute priorité (à ~ ~)

Es prioridad (de alta ~)

De mit hoher Priorität *f*

högresistiv, högohmig *electricity*

En high-resistance

Fr résistance (à haute ~)

Es alta resistencia (de ~)

De hochohmig

högspänd *electricity*

En high-voltage

Fr haute tension (à ~ ~)

Es alta tensión (de ~ ~)

De Hochspannungs-

högspänning *electricity*

En high tension, high voltage

Fr haute tension *f*

Es alta tension *f*

De Hochspannung *f*

högspärr *telephony*

En high congestion

Fr encombrement *m* élevé

Es alta congestion *f*

De Bündelbesetztzustand *m*, Überlastung *f*

högspärrvia *telephony*

En high-usage route

Fr faisceau *m* débordant

Es ruta *f* de alta utilización

De Querweg *m*

högsta prioritet

En top priority

Fr priorité *f* absolue

Es prioridad *f* máxima

De höchste Priorität *f*

högtalande telefon *telephony*

En loudspeaker telephone, loudspeaking telephone

Fr appareil *m* téléphonique à haut-parleur, poste *m* à haut-parleur

Es teléfono *m* altoparlante, teléfono *m* de altavoz

De Freisprechtelefon *n*, Telefon *n* mit Freisprechfunktion

högtalare *acoustics*

En loudspeaker

Fr haut-parleur *m*

Es altavoz *m*, altoparlante *m*

De Lautsprecher *m*

högtalartillsats *telephony*

En loudspeaker adapter

Fr adaptateur *m* de haut-parleur

Es adaptador *m* de altavoz

De Lautsprecheradapter *m*

högtrafik, topptrafik *telephony*

En peak traffic

Fr trafic *m* de pointe

Es alta intensidad *f* de tráfico, tráfico *m* de cresta

De Spitzenverkehr *m*

högtrycksvakt *cooling*

En high-pressure monitor

Es monitor *m* de alta presión

De Hochdrucküberwachung *f*

höj- och sänkbar *general techn*

En vertically adjustable

Fr réglable en hauteur

Es regulable en altura

De höhenverstellbar

höjd- och ytdatabas *mobicom*

En terrain and surface data base

Fr base *f* de données des terrains et sursols

Es base *f* de datos del terreno

De Datenbasis *f* für Struktur und Oberflächenbeschaffenheit

höjd-avståndsindikator *radar*

En height position indicator, range-height indicator

Fr indicateur *m* de hauteur et de distance

Es indicador *m* de altura y distancia

De Entfernungs- und Höhenanzeiger *m*

höjdindikator *radar*

En height indicator

Fr indicateur *m* de hauteur

Es indicador *m* de altura

De Höhenanzeiger *m*

höjdmätare *indicating devices*

En altimeter

Fr altimètre *m*

Es altímetro *m*

De Höhenmesser *m*

höjdmätningsradar *radar*

En height finding radar

Fr radar *m* d'altimétrie

Es radar *m* altimétrico

De Höhenmeßradar *m n*

höjdpolärindikator, *se* **höjd-avståndsindikator**

höjdvinkel, elevation *radar*

En angle of elevation, elevation

Fr angle *m* de site, site *m*

Es ángulo *m* de elevación

De Erhebungswinkel *m*, Höhenwinkel *m*

hölje *mech components*

En case, cover, housing

Fr boîtier *m*, coffret *m*, enveloppe *f*

Es cubierta *f*, envoltura *f*

De Gehäuse *n*

hölje *cables*

En covering

Fr revêtement *m*

Es cubierta *f*

De Außenmantel *m*, Ummantelung *f*

hörbar *acoustics*

En audible

Fr audible

Es audible

De hörbar, vernehmbar

hörbar signal, ljudsignal *acoustics*

En audible signal

Fr signal *m* audible, signal *m* sonore

Es señal *f* audible

De Hörzeichen *n*, Rufzeichen *n*

hörbarhet *acoustics*

En audibility

Fr audibilité *f*

Es audibilidad *f*

De Hörbarkeit *f*, Vernehmbarkeit *f*

hörbarhetsområde *acoustics*

En range of audibility

Fr étendue *f* d'audibilité, étendue *f* de sensibilité auditivene *f* d'audibilité

Es gama *f* de audibilidad

De Hörbarkeitsbereich *m*, Hörbereich *m*

hörgräns (undre), *se* **hörtröskel**

hörgräns (övre), *se* **smärtgräns**

hörlurar, huvudhörtelefon *telephony*

En headphone, receiver headset

Fr casque *m* d'écoute

Es auriculares *m pl*, casco *m* telefónico

De Kopfhörer *m*

hörnivå *acoustics*

En loudness level

Fr niveau *m* de sonie

Es nivel *m* de intensidad sonora, nivel *m* de sonoridad

De Lautstärke *f*, Lautstärkepegel *m*

hörsel *physiology*

En hearing, sense of hearing

Fr ouïe *f*

Es audición *f*, oído *m*

De Gehör *n*, Hörvermögen *n*

hörskärpa *physiology*

En acuity of hearing

Fr acuité *f* auditive

Es agudeza *f* auditiva

De Hörschärfe *f*

hörstyrka *acoustics*

En loudness

Fr force *f* sonore, sonie *f*

Es sonoridad *f*

De Lautheit *f*, Lautstärke *f*

hörtelefon *telephone sets*

En telephone receiver

Fr récepteur *m* téléphonique

Es auricular *m*

De Fernhörer *m*, Hörer *m*, Telefonhörer *m*

hörtelefondosa *telephone sets*

En receiver case

Fr boîtier *m* de l'écouteur, boîtier *m* du récepteur

Es caja *f* de auricular

De Lautsprechergehäuse *n*

hörtelefonkapsel *telephone sets*

En earphone, receiver inset

Fr capsule *f* d'écouteur, écouteur *m* /téléphonique/

Es cápsula *f* telefónica

De Hörkapsel *f*

hörtelefonlock *telephone sets*

En earcap, receiver cap

Fr pavilion *m* de récepteur

Es tapa *f* telefónica

De Hörmuschel *f*

hörtröskel

En threshold of audibility, threshold of hearing

Fr seuil *m* d'audition

Es límite *m* inferior de audibilidad, umbral *m* de audibilidad

De Hörschwelle *f*

i funktion *dependability*

En operating state

Fr état *m* de fonctionnement

Es estado *m* de funcionamiento

De Betriebszustand *m*, in Betrieb *m*

i kodad form, i kodform *common terms*

En in code, in coded form

Fr code (en forme codée (sous--)

Es codificado, en código, en forma de código

De in codierter Form *f*

i kodform, i kodad form *common terms*

En in code, in coded form

Fr code (en forme codée (sous--)

Es codificado, en código, en forma de código

De in codierter Form *f*

i olag *common terms*

En out of order

Fr dérangement (en panne (en

Es fuera de servicio

De außer Betrieb *m*

i stilleståndi vila *dependability*

En non-operating state

Fr état *m* de non-fonctionnement

Es estado *m* de no funcionamiento

De Nichtinbetriebsein *n*, Ruhezustand *m* **hölje** *cables*

En covering

Fr revêtement *m*

Es cubierta *f*

De Außenmantel *m*, Ummantelung *f*

hörbar *acoustics*

En audible

Fr audible

Es audible

De hörbar, vernehmbar

hörbar signal, ljudsignal *acoustics*

En audible signal

Fr signal *m* audible, signal *m* sonore

Es señal *f* audible

De Hörzeichen *n*, Rufzeichen *n*

hörbarhet *acoustics*

En audibility

Fr audibilité *f*

Es audibilidad *f*

De Hörbarkeit *f*, Vernehmbarkeit *f*

hörbarhetsområde *acoustics*

En range of audibility

Fr étendue *f* d'audibilité, étendue *f* de sensibilité auditivene *f* d'audibilité

Es gama *f* de audibilidad

De Hörbarkeitsbereich *m*, Hörbereich *m*

hörgräns (undre), *se* **hörtröskel**

hörgräns (övre), *se* **smärtgräns**

hörlurar, huvudhörtelefon *telephony*

En headphone, receiver headset

Fr casque *m* d'écoute

Es auriculares *m pl*, casco *m* telefónico

De Kopfhörer *m*

hörnivå *acoustics*

En loudness level

Fr niveau *m* de sonie

Es nivel *m* de intensidad sonora, nivel *m* de sonoridad

De Lautstärke *f*, Lautstärkepegel *m*

hörsel *physiology*

En hearing, sense of hearing

Fr ouïe *f*

Es audición *f*, oído *m*

De Gehör *n*, Hörvermögen *n*

hörskärpa *physiology*

En acuity of hearing

Fr acuité *f* auditive

Es agudeza *f* auditiva

De Hörschärfe *f*

hörstyrka *acoustics*

En loudness

Fr force *f* sonore, sonie *f*

Es sonoridad *f*

De Lautheit *f*, Lautstärke *f*

hörtelefon *telephone sets*

En telephone receiver

Fr récepteur *m* téléphonique

Es auricular *m*

De Fernhörer *m*, Hörer *m*, Telefonhörer *m*

hörtelefondosa *telephone sets*

En receiver case

Fr boîtier *m* de l'écouteur, boîtier *m* du récepteur

Es caja *f* de auricular

De Lautsprechergehäuse *n*

hörtelefonkapsel *telephone sets*

En earphone, receiver inset

Fr capsule *f* d'écouteur, écouteur *m* /téléphonique/

Es cápsula *f* telefónica

De Hörkapsel *f*

hörtelefonlock *telephone sets*

En earcap, receiver cap

Fr pavilion *m* de récepteur

Es tapa *f* telefónica

De Hörmuschel *f*

hörtröskel

En threshold of audibility, threshold of hearing

Fr seuil *m* d'audition

Es límite *m* inferior de audibilidad, umbral *m* de audibilidad

De Hörschwelle *f*

i funktion *dependability*

En operating state

Fr état *m* de fonctionnement

Es estado *m* de funcionamiento

De Betriebszustand *m*, in Betrieb *m*

i kodad form, i kodform *common terms*

En in code, in coded form

Fr code (en forme codée (sous--)

Es codificado, en código, en forma de código

De in codierter Form *f*

i kodform, i kodad form *common terms*

En in code, in coded form

Fr code (en forme codée (sous--)

Es codificado, en código, en forma de código

De in codierter Form *f*

i olag *common terms*

En out of order

Fr dérangement (en panne (en

Es fuera de servicio

De außer Betrieb *m*

i stilleståndi vila *dependability*

En non-operating state

Fr état *m* de non-fonctionnement

Es estado *m* de no funcionamiento

De Nichtinbetriebsein *n*, Ruhezustand *m***i vila, i stillestand** *dependability*

En non-operating state

Fr état *m* de non-fonctionnement

Es estado *m* de no funcionamiento

De Nichtinbetriebsein *n*, Ruhezustand *m*

iakttagelse, observation *common terms*

En observation

Fr observation *f*

Es observación *f*

De Beobachtung *f*

icke mätande relä *relays*

En all-or-nothing relay

Fr relais *m* tout ou rien

Es relé *m* de todo o nada

De "Ja-Nein"-Relais *n*

icke relevant fel *dependability*

En non-relevant failure

Fr défaillance *f* à ne pas prendre en compte

Es fallo *m* no significativo

De nicht relevanter Ausfall *m*

icke tidspecificerat relä *relays*

En non-specified-time relay

Fr relais *m* à temps non spécifié

Es relé *m* de tiempo no especificado

De nicht zeitspezifiziertes Relais *n*

icke-anslagsskrivare, *se* **anslagsfri skrivare**

icke-aritmetiskt skift, logiskt skift *computers*

En logic shift

Fr décalage *m* logique

Es desplazamiento *m* lógico

De logisches Verschieben *n*, Ringschiften *n*

icke-associerad signalering *CCITT No 6*

En non-associated signalling

Fr signalisation *f* non associée

Es señalización *f* no asociada

De nicht-assoziierte Zeichengabe *f*

icke-demonterbar stickpropp *electricity*

En non-rewirable plug

Es enchufe *m* no desmontable

De nicht abklemmbarer Stecker *m*

icke-destruktiv läsning, *se* **oförstörande, icke-raderande**

icke-dubblerat system *O & M*

En non-duplicated system

Fr système *m* non dupliqué

Es sistema *m* no duplicado

De Einfachsystem *n*, nicht gedoppeltes System *n*,

nicht redundantes System *n*

icke-element, negerande element *logic elements*

En NOT element, NOT gate

Fr circuit *m* NON, porte *f* NON

Es circuito *m* inversor, elemento *m* NO, elemento *m* NOT

De NICHT-Glied *n*, NICHT-Schaltung *f*

icke-förstörande provning, oförstörande provning *testing*

En non-destructive testing

Fr essai *m* non destructif

Es prueba *f* no destructiva

De zerstörungsfreie Prüfung *f*

icke-järnmetall *metallurgy*

En non-ferrous metal

Fr métal *m* non ferreux

Es metal *m* no ferroso

De NE-Metall *n*, Nichteisenmetall *n*

icke-koherent sidstrålande radar *radar*

En non-coherent side-looking radar

Fr radar *m* à balayage latéral, radar *m* à visée latérale non cohérent

Es radar *m* de exploración lateral no coherente

De nichtkohärenter /nichtkohärentes/ Seitensichtradar *m, n*

icke-ledande mönster, oledande mönster *printed circuits*

En non-conductive pattern

Fr impression *f* non conductrice

Es impresión *f* no conductora

De Nichtleiterbild *n*

icke-linjära effekter *fibre optic com*

En non-linear effects

Es efectos *m* pi no lineales

De nichtlineare Effekte *m* pi

icke-låsande kodväxlingstecken *computers*

En non-locking code extension character

Fr caractère *m* de changement de code sans maintien

Es caracter *m* de cambio de código sin bloqueo

icke-parametrisk *statistics*

En non-parametric

Fr non paramétrique

Es no paramétrico

De verteilungsfrei

icke-permanent minne, *se* **obeständigt minne**

icke-programbrytande larm *computers*

En non-interrupting alarm

Es alarma *f* no interruptora /de programa/

De nicht-programmunterbrechender Alarm *m*

icke-raderande läsning, oförstörande läsning *computers*

En non-destructive read, non-destructive readout

Fr lecture *f* non destructive

Es lectura *f* no destructiva

De nichtlöschendes Lesen *n*, nichtzerstörendes Lesen *n*

icke-reparerad enhet, icke-återställd enhet *dependability*

En non-repaired item, non-restored item

Fr entité *f* non réparée

Es elemento *m* no reparado

De nicht instandgesetzete Einheit *f*, nicht reparierte Einheit *f*

icke-synkroniserad *general techn*

En non-synchronized

Fr non synchronisé

Es no sincronizado

De nichtsynchronisiert

icke-tändande styrspänning *thyristors*

En gate non-trigger voltage

Fr tension *f* de non amorçage par la gâchette

Es tension *f* de no disparo de puerta

De höchste nichtzündende Steuerspannung *f*

icke-tändande styrström *thyristors*

En gate non-trigger current

Fr courant *m* de gâchette de non-amorçage

Es corriente *f* de no disparo de puerta

De höchster nichtzündender Steuerstrom *m*

icke-återställd enhet, icke-reparerad enhet *dependability*

En non-repaired item, non-restored item

Fr entité *f* non réparée

Es elemento *m* no reparado

De nicht instandgesetzete Einheit *f*, nicht reparierte Einheit *f*

identifierande märke, *se* **tagg**

identifierare *computers*

En identifier

Fr identificateur *m*

Es identificador *m*

De Identifizierung *f*

identifiering *common terms*

En identification

Fr identification *f*

Es identificación *f*

De Identifikation *f*

identifieringskrets *electronics*

En identifier circuit, recognition circuit

Fr circuit *m* de reconnaissance, circuit *m* d'identification, circuit *m* identificateur

Es circuito *m* de identificación

De Erkennungsschaltung *f*

identitetselement, likhetselement *logic elements*

En identity element, identity gate

Fr circuit *m* d'identité, porte *f* d'identité

Es elemento *m* de identidad

De Identitätsglied *n*, Identitätsschaltung *f*

identitetsförfrågning *computers*

En interrogation

Fr interrogation *f*

Es interrogación *f*

De Abfrage *f*, Rückfrage *f*

identitetsjämförelse *computers*

En logical comparison

Fr comparaison *f* logique

Es comparación *f* lógica

De Identitätsvergleich *m*, logischer Vergleich *m*

identitetskort, ID-kort *security*

En identity card

Fr carte *f* d'identité

Es carné *m* de identidad, tarjeta *f* de identidad

De Personalausweis *m*

identitetsoperation *computers*

En identity operation

Fr opération *f* d'identité

Es operación *f* de identidad

De Identitätsoperation *f*

idiotsäker *dependability*

En foolproof

Fr infraudable

Es a prueba de errores de maniobra, seguro

De bedienungssicher, narrensicher, unempfindlich

gegen ungeschickte Behandlung *f*

ID-kort, identitetskort *security*

En identity card

Fr carte *f* d'identité

Es carné *m* de identidad, tarjeta *f* de identidad

De Personalausweis *m*

idriftsätta, ta i drift *telecom*

En commission, cut over to service, put into operation

Fr mettre en service

Es poner en servicio

De in Betrieb *m* nehmen, in Betrieb *m* setzen

idriftsättning, idrifttagning *telecom*

En commissioning, cut-over, putting into service

Fr mise *f* en service

Es puesta *f* en servicio

De Inbetriebnahme *f*

idrifttagning, idriftsättning *telecom*

En commissioning, cut-over, putting into service

Fr mise *f* en service

Es puesta *f* en servicio

De Inbetriebnahme *f*

igenkänningsradar, IK-radar *radar*

En IFF (identification friend or foe)

Fr radar *m* d'identification ami-ennemi, radar *m* IFF

Es radar *m* de identificación amigo o enemigo, radar *m* IFF

De Freund-Feind-Identifizierung *f*, militärisches Sekundärradar *n*

igenkänningstid, teckenigenkänningstid *computers*

En character recognition time

Fr temps *m* de reconnaissance de caractère

Es tiempo *m* de reconocimiento de caracteres

De Zeichenerkennungszeit *f*

igensatt, tilltäppt *general techn*

En clogged

Fr obstrué

Es atascado, obstruido

De verstopft**ignorera** *computers*

En ignore

Fr omettre volontairement, sauter, tenir compte de (ne pas

Es ignorar

De übergehen, überlesen

ignorertecken *computers*

En cancel character, ignore character

Fr caractère *m* d'annulation

Es carácter *m* de cancelación

De Aufhebungszeichen *n*, Ungültigkeitszeichen *n*

l-indikator *radar*

En type I display

Fr indicateur *m* type I

Es indicador *m* I, pantalla *f* I, presentación *f* tipo I

De l-Anzeige *f*, l-Darstellung *f*

IK-radar, igenkänningsradar *radar*

En IFF (identification friend or foe)

Fr radar *m* d'identification ami-ennemi, radar *m* IFF

Es radar *m* de identificación amigo o enemigo, **radar** *m* IFF

De Freund-Feind-Identifizierung *f*, militärisches Sekundärradar *n*

I-ledare, egenledare *semiconductors*

En intrinsic semiconductor, l-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type I /intrinsèque/

Es semiconductor *m* intrínseco

De Eigenhalbleiter *m*, l-Halbleiter *m*

i-ledning, egenledning *semiconductors*

En intrinsic conduction

Fr conduction *f* intrinsèque

Es conducción *f* intrínseca

De Eigenleitung *f*

illegal *computers*

En illegal

Fr interdit

Es prohibido

De nicht zulässig, unzulässig

illegal operation *computers*

En illegal operation

Fr opération *f* illégale

Es operación *f* no válida

De unzulässige Operation *f*

illegalt tecken *computers*

En illegal character

Fr caractère *m* interdit

Es carácter *m* no válido, carácter *m* prohibido

De unzulässiges Zeichen *n*

illustrera, åskådliggöra *common terms*

En illustrate

Fr illustrer

Es ilustrar

De bildlich darstellen, illustrieren, veranschaulichen

ilsamtal *telephony*

En urgent call

Fr appel *m* urgent

Es llamada *f* urgente

De dringendes Gespräch *n*

ilsignal *radio*

En urgency signal

Fr signal *m* d'urgence

Es señal *f* de urgencia

De Dringlichkeitszeichen *n*

immaterialrätt *law*

En intellectual property law

Fr droit *m* intellectuel

Es derecho *m* de propiedad intelectual

De Urheberrecht *n*

impedans *electricity*

En impedance

Fr impédance *f*

Es impedancia *f*

De Impedanz *f*, Scheinwiderstand *m*

impedansobalans *electricity*

En impedance unbalance

Fr déséquilibre *m* d'impédance

Es desequilibrio *m* de impedancia

De Impedanzunsymmetrie *f*

impedansrelä *relays*

En impedance relay

Fr relais *m* d'impédance

Es relé *m* de impedancia

De Impedanzrelais *n*

implicera *common terms*

En implicate

Fr impliquer

Es implicar

De implizieren

implikation *common terms*

En implication

Fr implication *f*

Es implicación *f*

implikationselement *logic elements*

En IF-THEN element

Fr porte *f* d'inclusion

Es circuito *m* condicional, elemento *m* IF-THEN

De Implikationselement *n*

impregnera *materials*

En impregnate

Fr imprégner

Es impregnar

De imprägnieren

impregnerad pappersisolering *cables*

En impregnated paper insulation

Fr isolation *f* au papier préimprimé

Es aislamiento *m* de papel preimpregnado

De getränkte Papierisolierung, imprägnierte Papierisolierung *f***impregnering** *materials*

En impregnation

Fr imprégnation *f*

Es impregnación *f*

De Imprägnierung *f*

impregneringsmedel *chemistry*

En impregnating agent

Fr agent *m* d'imprégnation

Es agente *m* impregnador

De Imprägniermittel *n*

impuls *mechanics*

En impulse

Fr impulsion *f*

Es impulso *m*

De Impuis *m*

impuls, *se* **puls**

impulsaggregat, *se* **pulsaggregat**

impulsavstånd, se pulsavstånd, pulsintervall

impulsdistorsionsmeter

En puise distortion meter

Fr compteur *m* de distorsions d'impulsion

Es medidor *m* de distorsion de impulsos

De Impulsverzerrungsmesser *m*

impulsering, pulsering *telephony*

En impulsing, pulsing

Fr émission *f* d'impulsions

Es emisión *f* de impulsos, impulsión *f*

De Impulsgabe *f*

impulsering med avbrott, *se* **brytningspulsering**

impulsering med slutning, *se* **positiv pulsering**

impulseringsknapp, *se* **pulseringsknapp**

impulsfrekvens, *se* **pulsfrekvens**

impulsfördelningsreläsats, *se* **pulsfördelningsreläsats**

impulsförhållande, *se* **pulsförhållande**

impulsgenerator, *se* **pulsgenerator, pulsgivare**

impulsgivare, *se* **pulsgivare, pulsgenerator**

impulshalveringsrelä, *se* **pulshalveringsrelä, halveringsrelä**

impulshastighet, *se* **pulsfrekvens**

impulsintervall *se* **pulsintervall, pulsavstånd**

impulskontakt *relays*

En passing contact

Fr contact *m* de passage

Es contacto *m* de impulsión

De Wischkontakt *m*

impulskorrigerare, *se* **pulskorrigerare**

impulslängd, *se* **pulslängd, pulstid**

impulsmottagningsrelä,, *se* **pulsmottagningsrelä**

impulsomformare, *se* **pulsomformare**

impulsrelä, *se* **pulsrelä**

impulsrepeterare, *se* **pulsrepeterare**

impulsräknare, *se* **pulsräknare**

impulsserie, *se* **pulsserie, pulståg**

impulsserierelä, *se* **pulsserieslutsrelä**

impulsskiva, *se* **pulsskiva, pulskamskiva**

impulsskrivare, *se* **pulsskrivare**

impulssvar *automatic control*

En unit impulse response

Fr réponse *f* impulsionnelle

Es respuesta *f* a impulso unitario

De Impulsantwortfunktion *f*

impulståg, *se* **pulståg, pulsserie**

impulsur, *se* **pulsur**

inaktivera, desaktivera *general techn*

En inactivate

Fr désactiver

Es desactivar

De inaktivieren, sperren

inaktuell *common terms*

En obsolete, out of date

Fr désuet, hors d'usage, suranné

Es anticuado, inactual, obsoleto

De überholt, veraltet

in-area *computers*

En input area

Fr zone *f* d'entrée, zone *f* d'introduction

Es área *f* de entrada

De Eingabebereich *m*

in-block *computers*

En input block

Fr bloc d'entrée

Es bloque *m* de entrada

De Eingabeblock *m*

inbrottslarm, tjuvlarm *security*

En burglar alarm

Fr alarme *f* anti-vol, alarme *f* contre effraction

Es alarma *f* antirrobo, alarma *f* contra robos

De Einbruchalarmanlage *f*

inbrottsskydd *security*

En burglary protection

Es protección *f* antirrobo, protección *f* contra robos

De Alarmanlage *f*

inbrottssäker *security*

En burglar-proof

Fr cambriolage (à l'épreuve du effraction (à l'épreuve de V

Es a prueba de robos

De einbruchsicher

inbrytning, påkoppling *telephony*

En intrusion

Fr entrée *f* en ligne, intervention *f*

Es intervención *f*

De Aufschalten *n*, Aufschaltung *f*

inbrytningston, medlyssningston *telephony*

En intrusion tone

Fr tonalité *f* d'entrée en ligne, tonalité *f* d'intrusion

Es tono *m* de intervención

De Aufschalteton *m*

inbränning *testing (components)*

En burn-in

Fr rodage *m*

Es envejecimiento *m* preventivo, rodaje *m*

De Einbrennen *n*, Voralterungstest *m*

inbränningstid *testing (components)*

En burn-in time

Fr période *f* de rodage

Es período *m* de envejecimiento /preventivo/, **período** *m* de rodaje

De Einbrennzeit *f*

in-buffert*computers*

En input buffer

Fr tampon *m* d'entrée

Es búfer *m* de entrada, memoria *f* intermedia de **entrada**

De Eingabepuffer *m*

inbuktning, buckla *surface properties*

En dent

Fr bosselure *f*

Es abolladura *f*

De Beule *f* (nach innen), Delle *f*

inbyggd *general techn*

En built in, incorporated

Fr incorporé, intégré

Es incorporado

De eingebaut

inbyggd kontroll *testing*

En built-in check

Fr contrôle *m* incorporé

Es verificación *f* incorporada

De eingebaute Kontrolle *f*

inbyggd provutrustning *O & M*

En built-in test equipment, BITE

Fr équipement *m* de test incorporé

Es equipo *m* de prueba incorporado

De eingebaute Prüfeinrichtung *f*

inbyggnadskraft *power supply*

En OEM power

Fr alimentation *f* à incorporer, alimentation *f* pour équipements

Es unidad *f* de fuerza incorporada, unidad *f* OEM

De Einbaukraft *f* (des Herstellers des Originalgerätes)

inbördes ordningsföljd *common terms*

En relative order

Fr ordre *m* relatif

Es orden *m* mutuo, orden *m* relativo

De relative Reihenfolge *f*

indata *computers*

En input data, input

Fr donnée *f* d'entrée

Es datos *m pl* de entrada

De Eingabedaten *pl*

indataradering *computers*

En erase input

Fr entrée *f* d'effacement

Es entrada *f* de borrado

De Löschen *n* der Eingabedaten

indatasystem *computers*

En data entry system, data input system

Fr système *m* de saisie de données

Es sistema *m* de entrada de datos, **sistema** *m* de introducción de datos

De Dateneingabesystem *n*

index *computers*

En subscript

Fr indice *m* inférieur

Es subindice *m*

De Index *m*

index *mathematics*

En index

Fr indice *m*

Es indice *m*

De Index *m*

indexanpassande material *fibre optic com*

En index matching material

Fr fluide *m* d'adaptation d'indice, substance *f* adaptatrice d'indice

Es material *m* adaptador de indices

De Immersionsmaterial *n*

indexbord, rundmatningsbord *manufacturing eng*

En circular feed table, index table

Fr table *f* à transfert circulaire

Es mesa *f* de avance circular

De Rundtisch *m*

indexera, indicera *documentation*

En index

Fr indexer

Es indexar, poner índice

De indizieren**indexerad adressering** *computers*

En indexed addressing

Fr adressage *m* indexé

Es direccionamiento *m* indexado

De indizierte Adressierung *f*

indexerad dataorganisation *computers*

En indexed data organization

Fr organisation *f* indexée des données

Es organización *f* de datos indexada

De indizierte Datenorganisation *f*

indexerbar *computers*

En indexable

Fr indexable

Es indexable

De indizierbar

indexhål *computers*

En index hole

Fr trou-repère *m*

Es agujero *m* de indice

De Indexloch *n*

indexord *computers*

En index word

Fr mot *m* d'index

Es palabra *f* de indice

De Indexwort *n*

indexprofil *fibre optic com*

En refractive index profile

Fr profil *m* d'indice /de réfraction/

Es perfil *m* de indice de refracción

De Brechzahlprofil *n*

indexregister *computers*

En index register

Fr registre *m* d'index

Es registro *m* de indice

De Indexregister *n*

indexsekventiell fil *computers*

En indexed sequential file

Fr fichier *m* séquentiel indexé

Es archivo *m* secuencial indexado, **fichero** *m* secuencial indexado

De indiziert sequentielle Datei *f*

indicera, indexera *documentation*

En index

Fr indexer

Es indexar, poner indice

De indizieren

indikator *indicating devices*

En indicator

Fr indicateur *m*, voyant *m*

Es indicador *m*

De Anzeiger *m*, Indikator *m*

indikator *radar*

En display, indicator

Es indicador *m*

De Sichtanzeige *f*, Sichtgerät *n*

indikatorbild *radar*

En display

Fr présentation *f*

Es imagen *f*, presentación *f* visual

De Schirmbild *n*

indikatorkrets *computers*

En indicator circuit

Fr circuit *m* d'indication, circuit *m* indicateur

Es circuito *m* indicador

De Indikatorschaltung *f*

indikatorlampa, kontrollampa *indicating devices*

En indicating lamp, pilot lamp

Fr lampe *f* témoin, témoin *m* /lumineux/, voyant *m* /lumineux/

Es lámpara *f* indicadora, lámpara *f* piloto

De Indikatorlampe *f*, Kontrollampe *f*

indikatorpanel, indikeringspanel *indicating devices*

En display panel, indicator panel

Fr panneau *m* d'affichage, panneau *m* indicateur

Es panel *m* indicador

De Anzeigefeld *n*, Anzeigetafel *f*, Meldetafel *f*

indikera *common terms*

En indicate

Fr indiquer

Es indicar

De anzeigen

indikering av obesvarade anrop *telephony*

En unanswered call indication

Fr indication *f* d'appel resté sans réponse

Es indicación *f* de llamada no contestada

De Anzeige *f* von unbeantworteten Anrufen

indikeringsenhet *indicating devices*

En indicating unit

Fr unité *f* d'indication

Es unidad *f* indicadora

De Anzeigeeinheit *f*

indikeringshylsa *telephony*

En plug sleeve indicator

Fr douille *f* indicatrice /de cordon défectueux/

Es manguito *m* indicador

De Markierungshülse *f*

indikeringspanel, indikatorpanel *indicating devices*

En display panel, indicator panel

Fr panneau *m* d'affichage, panneau *m* indicateur

Es panel *m* indicador

De Anzeigefeld *n*, Anzeigetafel *f*, Meldetafel *f*

indikeringssannolikhet *radar*

En probability of indication

Fr probabilité *f* d'indication

Es probabilidad *f* de indicación

De Anzeigewahrscheinlichkeit *f*

indirekt access, *se* **indirekt åtkomstindirekt adress** *computers*

En indirect address, multi-level address

Fr adresse *f* indirecte

Es dirección *f* de niveles múltiples, **dirección** *f* indirecta

De indirekte Adresse *f*

indirekt adressering *computers*

En indirect addressing

Fr adressage *m* indirect

Es direccionamiento *m* indirecto

De indirekte Adressierung *f*

indirekt instruktion *computers*

En indirect instruction

Fr instruction *f* indirecte

Es instrucción *f* indirecta

De indirekter Befehl *m*

indirekt mätmetod *metrology*

En indirect method of measurement

Fr méthode *f* de mesure indirecte

Es método *m* de medición indirecta

De indirektes Meßverfahren *n*

indirekt åtkomst *computers*

En indirect access

Fr accès *m* indirect

Es acceso *m* indirecto

De indirekter Zugriff *m*

indiumfosfidsubstrat *chemistry*

En indium phosphate substrate

Fr substrat *m* de phosphate d'indium

Es substrato *m* de fosfuro de indio

De Indiumphosphatsubstrat *n*

individ *quality*

En entity, item

Fr entité *f*

Es dispositivo *m*, elemento *m*, unidad *f*

De Einheit *f*

individstång, numerisk stång *switching (crossbar)*

En numerical horizontal, numerical selecting bar

Fr barre *f* de sélection numérique, horizontale *f* numérique

Es barra *f* de selección numérica, **horizontal** *f* numérica

De Einzelstange *f*, numerische Stange *f*

individuell nattkoppling *telephony*

En individual night service

Fr service *m* de nuit individuel

Es servicio *m* nocturno individual

De Einzelnachtschaltung *f*, individueller Nachtdienst *m*

individuell strömmatning *telephony*

En double current feed, individual current feed, split feed

Fr alimentation *f* /en courant/ individuelle

Es alimentación *f* individual, **alimentación** *f* separada

De individuelle Stromspeisung *f*

individval *telephony*

En individual selection

Fr sélection *f* individuelle

Es selección *f* individual

De Einzeiwahl *f*

inducera *electricity*

En induce

Fr induire

Es inducir

De induzieren

inducerad styrspänning *semiconductors*

En induced control voltage

Fr tension *f* de commande induite

Es tensión *f* de control inducida

De induzierte Steuerspannung *f*

induktans *electricity*

En inductance

Fr inductance *f*

Es inductancia *f*

De Induktivität *f*

induktansnormal *electromagnetism*

En inductance standard, standard inductor

Fr inductance *f* étalon

Es patrón *m* de inductancia

De Induktivitätsnormal *n*

induktansspole, induktor *electricity*

En inductance coil, inductor

Fr bobine *f* d'inductance

Es bobina *f* de inductancia, inductor *m*

De Induktionsspule *f*, Induktor *m*

induktion *electricity*

En induction

Fr induction *f*

Es inducción *f*

De Induktion *f*

induktionshärdning *metallurgy*

En induction hardening

Fr trempe *f* par induction

Es endurecimiento *m* por inducción

De Induktionshärtung *f*

induktionsmätare *electricity*

En induction meter

Fr compteur *m* à induction

Es contador *m* de inducción

De Induktionszähler *m*

induktionsrelä

En induction relay

Fr relais *m* à induction

Es relé *m* de inducción

De Induktionsrelais *n*

induktiv *electricity*

En inductive

Fr inductif

Es inductivo

De induktiv**induktiv restspänning** *semiconductors*

En inductive residual voltage

Fr tension *f* induite résiduelle

Es tension *f* inductiva residual

De induktive Restspannung *f*

induktor, induktansspole *electricity*

En inductance coil, inductor

Fr bobine *f* d'inductance

Es bobina *f* de inductancia, inductor *m*

De Induktionsspule *f*, Induktor *m*

industrimiljö *common terms*

En industrial environment

Fr environnement *m* industriel

Es ambiente *m* industrial, entorno *m* industrial

De industrielles Umfeld *n*

industrispionage *security*

En industrial espionage

Fr espionage *m* industriel

Es espionaje *m* industrial

De Industriespionage *f*

ineffekt *electricity*

En input power

Fr puissance *f* absorbée, puissance *f* fournie

Es potencia *f* de entrada

De Eingangsleistung *f*

inenhet, inmatningsenliet *computers*

En input device, input unit

Fr organe *m* d'entrée, unité *f* d'entrée

Es unidad *f* de entrada

De Eingabeeinheit *f*

infettning *lubrication*

En greasing

Fr graissage *m*

Es engrase *m*

De Schmierung *f*

infinitesimal *mathematics*

En infinitesimal

Fr infinitésimal

Es infinitesimal, infinitésimo

De infinitesimal, unendlich klein

infinitesimalkalkyl *mathematics*

En infinitesimal calculus

Fr calcul *m* infinitésimal

Es cálculo *m* infinitesimal

De Infinitesimalrechnung *f*

infixnotation *computers*

En infix notation

Fr notation *f* infixée

Es notación *f* de infijos

De Infixdarstellung *f*, Infixschreibweise *f*

infixoperatör *computers*

En infix operator

Fr opérateur *m* infixé

Es operador *m* de infijos

De Infix-Operator *m*

inflexionspunkt, brytpunkt *mathematics*

En inflection point, point of inflection

Fr point *m* d'inflexion

Es punto *m* de inflexion

De Wendepunkt *m*

influens, påverkan *common terms*

En effect, influence

Fr influence *f*

Es efecto *m*, influencia *f*

De Beeinflussung *f*

influensstorhet *metrology*

En influence quantity

Fr grandeur *f* d'influence

Es magnitud *f* de influencia

De Einflußgröße *f*

influera, påverka *common terms*

En affect, influence

Fr agir sur, influencer, influer sur

Es afectar, influir

De beeinflussen

infläta *computers*

En interleave

Fr entrelacer, imbriquer

Es interpolar

De verzahnen

infoga *common terms*

En insert, interpose

Fr insérer, intercaler

Es insertar, intercalar

De einfügen, einsetzen

information *computers, documentation*

En information

Fr information *f*

Es información *f*

De Information *f*

informationsbehandling, databehandling *computers*

En data processing

Fr traitement *m* de l'information, traitement *m* des données

Es proceso *m* de datos

De Datenverarbeitung *f*, Informationsverarbeitung *f*

informationsbord, upplysningsbord *telephony*

En information desk

Fr table *f* des renseignements

Es mesa *f* de servicio de información

De Auskunftsplatz *m*, Auskunftsstelle *f*

informationsflöde *computers*

En information flow

Fr cheminement *m* de l'information, flux *m* informationnel

Es flujo *m* de información

De Informationsfluß *m*

informationsstudie *systems development*

En information study

Es estudio *m* de información

De Informationsuntersuchung *f*

informationsåtervinning *computers*

En information retrieval

Fr recherche *f* de l'information

Es recuperación *f* de información

De Informationswiedergewinnung *f*

infraljud *acoustics*

En infrasound

Fr infrason *m*

Es infrasonido *m*

De Infraschall *m*

infraröd strålning *electromagnetism*

En infrared radiation, IR radiation

Fr infrarouge *m*, rayonnement *m* infrarouge

Es radiación *f* infrarroja

De Infrarotstrahlung *f*, IR-Strahlung *f*

infrarödstrålande diod *fibre optic com*

En infrared emitting diode

Es diodo *m* de infrarrojos

De infrarotstrahlende Diode *f*

infrastruktur *economics*

En infrastructure

Fr infrastructure *m*

Es infraestructura *f*

De Infrastruktur *f*

infratelefonfrekvens

En subtelephone frequency

Fr fréquence *f* infratéléphonique

Es frecuencia *f* infratelefónica

De Unterlagerungsfrequenz *f*

infratonfrekvens

En sub-audio frequency

Fr fréquence *f* infraacoustique

Es frecuencia *f* infraacústica

De infraakustische Frequenz *f*, Unterhörfrequenz *f*

infångningsområde *mobicom*

En lock-in range

Es margen *m* de enganche

De Fangbereich *m*, Mitnahmebereich *m*

infälld antenn *aerials*

En suppressed aerial, suppressed antenna

Fr antenne *f* encastrée

Es antena *f* empotrada

De versenkte Antenne *f*

infällt montage *general techn*

En flush mounting, recessed mounting

Fr montage *m* encastré

Es montaje *m* embutido, montaje *m* empotrado

De Unterputzmontage *f*, vertiefter Einbau *m*

infästning *general techn*

En mount

Es montura *f*

De Befestigung *f*

ingrepp *fasteners*

En engagement

Fr prise *f*

Es encaje *m*

De Eingriff *m*

ingrepp, kuggingrepp *gear drives*

En mesh

Fr engrénement *m*

Es engrane *m*

De Eingriff *m*, Zahneingriff *m*

ingreppslängd *fasteners*

En depth of engagement

Fr longueur *f* en prise

Es profundidad *f* de encaje

De Tiefe *f* des Eingriffs

in-grind *logic elements*

En input gate

Fr porte *f* d'entrée

Es puerta *f* de entrada

De Eingangsgate *f*

ingående del, beståndsdel *general techn*

En component, component part, constituent, constituent part

Fr composante *f*, constituant *m*, élément *m* constitutif

Es componente *m*, elemento *m* constitutivo

De Bestandteil *m*

ingående enheter *equipment practice*

En constituent units

Fr unités *f* pi constitutives

Es unidades *f* pi constitutivas

De enthaltene Einheiten *f pl*

ingående jobbström, *se* **jobbström**

ingång *electronics*

En inlet, input

Fr entrée *f*

Es entrada *f*

De Eingang *m*

ingång, proceduringång *computers*

En entry, entry of a procedure

Fr entrée *f* /d'une procédure/, point *m* d'entrée

/d'une procédure/

Es entrada *f*

De Eingang *m*

ingångsadress *computers*

En entry address

Fr adresse *f* de lancement

Es dirección *f* de entrada

De Einsprungadresse *f*

ingångsbegränsad *computers*

En input-bound

Fr limité par la vitesse des périphériques d</ntrée

Es limitado por la velocidad de los periféricos de entrada

De für den Eingang *m* bestimmt**ingångsförstärkare** *electronics*

En input amplifier

Fr annplificateur *m* d'entrée

Es amplificador *m* de entrada

De Eingangsverstärker *m*

ingångsimpedans, inimpedans *electricity*

En input impedance

Fr impédance *f* d'entrée

Es impedancia *f* de entrada

De Eingangsimpedanz *f*, Eingangsscheinwiderstand *m*

ingångskapacitans, inkapacitans *electronics*

En input capacitance

Fr capacité *f* d'entrée

Es capacitancia *f* de entrada

De Eingangskapazität *f*

ingångskrets *electronics*

En input circuit

Fr circuit *m* d'entrée

Es circuito *m* de entrada

De Eingangskreis *m*, Eingangsschaltung *f*

ingångsläge *computers*

En entry label

Fr point *m* d'entrée

Es etiqueta *f* de entrada

De Einsprungspunkt *m*

ingångsnivå, innivå *electronics*

En input level

Fr niveau *m* d'entrée

Es nivel *m* de entrada

De Eingangspegel *m*, Empfangspegel *m*

ingångspunkt *computers*

En entry point

Fr adresse *f* d'entrée, point *m* d'entrée

Es punto *m* de entrada

De Einsprungstelle *f*

ingångsresistans *semiconductors*

En input resistance, transistor input resistance

Fr résistance *f* d'entrée

Es resistencia *f* de entrada

De Eingangswiderstand *m*, Eingangswirkwiderstand *m*

ingångssignal, insignal *electronics*

En input signal

Fr signal *m* d'entrée

Es señal *f* de entrada

De Eingangssignal *n*

ingångsspänning, inspänning *electricity*

En input voltage

Fr tension *f* à l'entrée, tension *f* d'entrée

Es tension *f* de entrada

De Eingangsspannung *f*

ingångstransformator *electricity*

En input transformer

Fr transformateur *m* d'entrée

Es transformador *m* de entrada

De Eingangstransformator *m*, Vorübertrager *m*

ingångsvillkor *computers*

En entry condition

Fr conditions *f pl* d'entrée

Es condición *f* de entrada

De Einsprungbedingungen *f pl*

inhibera *computers, electronics*

En inhibit

Fr bloquer, inhiber, interdire, invalider

Es inhibir

De sperren, unterdrücken

inhibering *computers, electronics*

En inhibition

Fr inhibition *f*

Es inhibición *f*

De Hemmung *f*, Sperrung *f*

inhibering av testlarm

En test-alarm inhibit

Fr inhibition *f* d'alarme de test

Es inhibición *f* de alarma de prueba

De Sperre *f* des Prüfalarms

inhiberingspuls *electronics*

En inhibit/ing/ puise

Fr impulsion *f* d'inhibition, impulsion *f* d'invalidation

Es impulso *m* de inhibición

De Sperrimpuls *m*

inhibitor *plastics*

En inhibitor

Fr inhibiteur *m*

Es inhibidor *m*

De Inhibitor *m*

inhoppsadress, *se* **ingångsadress**

inhoppsläge, *se* **ingångspunkt**

inhoppsvillkor, *se* **ingångsvillkor**

inimpedans, ingångsimpedans *electricity*

En input impedance

Fr impédance *f* d'entrée

Es impedancia *f* de entrada

De Eingangsimpedanz *f*, Eingangsscheinwiderstand *m*

in-impulsering, *se* **direktval**

initialprogramladdare *computers*

En initial program loader

Fr chargeur *m* initial de programme

Es cargador *m* del programa inicial

De Uriader *m*

initialtillstånd *common terms*

En initial condition, initial state

Fr condition *f* initiale, état *m* initial

Es condición *f* inicial, estado *m* inicial

De Anfangszustand *m*, Ausgangszustand *m*

initiera *common terms*

En initiate

Fr déclencher, lancer

Es iniciar**initierad trafik,** *se* **alstrad trafik**

injitter *pulses*

En input jitter

Fr gigue *f* à l'entrée

Es fluctuación *f* de entrada

De Eingangsjitter *m*

inkapacitans, ingångskapacitans *electronics*

En input capacitance

Fr capacité *f* d'entrée

Es capacitancia *f* de entrada

De Eingangskapazität *f*

inkasseringsrelä *telephony*

En coin-box relay

Fr relais *m* de poste à prépaiement

Es relé *m* de recaudación

De Relais *n* des Münzbehälters

inkoherent strålning fibre optic conn

En incoherent radiation

Fr rayonnement *m* incohérent

Es radiación *f* incoherente

De inkohärente Strahlung *f*

inkommande samtal *telephony*

En incoming call

Fr appel *m* entrant

Es llamada *f* entrante

De ankommender Ruf *m*

inkommande trafik *telephony*

En incoming traffic

Fr trafic *m* entrant

Es tráfico *m* entrante

De ankommender Verkehr *m*

inkommande överdrag *AXE*

En incoming trunk circuit, ITC

Fr joncteur *m* réseau arrivée

Es circuito *m* troncal entrante

De Eingangsverbindungsleitungssatz *m*,

kommender Amtsleitungssatz *m*

inkoppla, *se* **koppla in, ansluta**

inkoppling, uppkoppling *telephony*

En connection, setup

Fr établissement *m* d'une communication

Es conexión *f*, establecimiento *m*

De Verbindungsaufbau *m*

inkopplingsfiber *fibre optic com*

En launching fibre

Fr fibre *f* d'injection

Es fibra *f* de inyección

De Ankopplungsfaser *f*, Einkoppelfaser *f*, LWL-Anschlußfaser *f*

inkopplingsrelä, anslutningsrelä *relays*

En connecting relay

Fr relais *m* de connexion

Es relé *m* de conexión

De Anschalterelais *n*, Durchschalterelais *n*

inkopplingsschema, *se* **anslutningsschema**

inkopplingssignal, *se* **påkopplingssignal**

inkoppllngsvinkel *fibre optic com*

En launch angle

Es ángulo *m* de inyección

De Einkopplungswinkel *m*

inkrement, ökning *computers*

En increment

Fr incrément *m*, valeur *f* de progression

Es incremento *m*

De Inkrement *n*, Zuwachs *m*

inkrementell dator *computers*

En incremental computer

Fr calculateur *m* par accroissements

Es computador *m* incremental

De inkrementaler Rechner *m*

inkrementell kompilator *computers*

En incremental compiler

Fr compilateur *m* incrémentiel

Es compilador *m* incremental

De Inkrementalcompiler *m*

inkrementell koordinat, stegkoordinat *computers*

En incremental coordinate

Fr coordonnée *f* par accroissement

Es coordenada *f* incremental

De inkrementale Koordinate *f*

inkrementell representation *computers*

En incremental representation

Fr représentation *f* par accroissement

Es representación *f* incremental

De inkrementale Darstellung *f*

inkörning *computers (hardware)*

En burn-in

Fr rodage *m*

Es rodaje *m*

De Einbrennen *n*

inkörning, avlusning *computers (software)*

En debugging

Fr débogage *m*, mise *f* au point

Es depuración *f*, eliminación *f* de errores

De Austesten *n*

inkörningstid *computers*

En burn-in time, debugging time

Fr temps *m* de mise au point

Es tiempo *m* de depuración

De Austestzeit *f*, Debugging-Zeit *f*

inloggning *computers*

En logon, login

Fr entrée *f* en communication, ouverture *f* de session

Es entrada *f* en comunicación, **procedimiento** *m* de entrada al sistema

De Anmeldeverfahren *n*, Anmeldung *f*

inlyssning, *se* **lyssning, medlyssning**

inlystring, *se* **lystring, upptagettest**

inlägga en bygel, *se* **lägga in en bygelinläggningsplan,** *se* **dispositionsritning**

inlänkningsdämpning *transmission*

En insertion loss

Fr affaiblissement *m* d'insertion

Es atenuación *f* de inserción, pérdida *f* de **inserción**

De Einfügungsdämpfung *f*

inlänkningsförlust *fibre optic com*

En insertion loss

Fr affaiblissement *m* d'insertion, perte *f* d'insertion

Es pérdida *f* de inserción

De Einfügungsverlust *m*

inlänkningsförstärkning *transmission*

En insertion gain

Fr gain *m* d'insertion

Es ganancia *f* de inserción

De Einfügungsverstärkung *f*

inläsningseniiet, *se* **inmatningsenhet, inenhet**

inlöda, *se* **löda in**

inmata, *se* **mata in**

inmatning *computers*

En input, input process

Fr entrée *f*, introduction *f*

Es entrada *f*, introducción *f*

De Eingabe *f*, Einlesen *n*

inmatningsenhet, inenhet *computers*

En input device, input unit

Fr organe *m* d'entrée, unité *f* d'entrée

Es unidad *f* de entrada

De Eingabeeinheit *f*

inmatningsjobbström, *se* **jobbström**

inmatningsläge *computers*

En input mode

Fr mode *m* d'entrée

Es modo *m* de entrada

De Eingabemodus *m*

inmatningsorgan, *se* **inenhet, inmatningsenhet**

inmäta *transmission*

En line up

Fr réglage initial (effectuer le ~ de)

Es ajustar, alinear, medir

De abgleichen, einregeln

inmätning *transmission*

En line-up

Fr réglage *m* initial

Es ajuste *m*, alineación *f*, medición *f*

De Einregelung *f*

inmätningsföreskrift *transmission*

En line-up instructions

Fr instructions *f* pi de réglage initial

Es instrucciones *f pl* de alineación, **instrucciones** *f pl* de medición

De Einregelungsvorschriften *f pl*, Einschalthinweise *f* pi

inmätningsprotokoll *transmission*

En line-up record

Fr formulaire *m* de réglage initial

Es formulario *m* de medición

De Einregelungsprotokoll *n*

inneboende adressering *computers*

En inherent addressing

Fr adresse *f* inhérente

Es direccionamiento *m* inherente, **direccionamiento** *m* inherente

De Eigenadressierung *f*

innehåll, innehållsförteckning *documentation*

En contents, list of contents, table of contents

Fr sommaire *m*, table *m* des matières

Es contenido *m*, indice *m*

De Inhalt *m*, Inhaltsverzeichnis *n*

innehållsadresserbart minne, associativt minne *computers*

En associative storage, content-addressed storage

Fr mémoire *f* associative

Es memoria *f* asociativa, memoria *f* direccionada **por** contenido

De Assoziativspeicher *m*

innehållsförteckning, innehåll *documentation*

En contents, list of contents, table of contents

Fr sommaire *m*, table *m* des matières

Es contenido *m*, indice *m*

De Inhalt *m*, Inhaltsverzeichnis *n*

innerdiameter *common terms*

En inner diameter

Fr diamètre *m* intérieur

Es diámetro *m* interior

De Innendurchmesser *m*

innerdiameter *threads*

En minor diameter

Es diámetro *m* menor

De Kerndurchmesser *m*

innerelektron *physics*

En inner-shell electron

Fr électron *m* interne

Es electrón *m* interno

De inneres Elektron *n*

innergänga, *se* **invändig gänga, muttergänga**

innerlager, innermönster *printed circuits*

En internal layer

Fr couche *f* interne

Es capa *f* interior

De innere Schicht *f***innerledare** *cables*

En inner conductor

Fr âme *f* intérieure

Es alma *f*, conductor *m* interior

De Innenleiter *m*

innermönster, ínnerlager *printed circuits*

En internal layer

Fr couche *f* interne

Es capa *f* interior

De innere Schicht *f*

inneslutning *printed circuits*

En inclusion

Fr inclusion *f*

Es inclusion *f*

De Einschluß *m*

inneslutning *common terms*

En encapsulation

Fr encapsulage *m*

Es encapsulación *f*

De Kapselung *f*, Verkapselung *f*

innivå, ingångsnivå *electronics*

En input level

Fr niveau *m* d'entrée

Es nivel *m* de entrada

De Eingangspegel *m*, Empfangspegel *m*

inombandssignalering *signalling*

En in-band signalling

Fr signalisation *f* dans la bande

Es señalización *f* dentro de banda

De Imband-Signalisierung *f*

inorgan, *se* **inenhet, inmatningsenhet**

inpassa *computers*

En justify

Fr cadrer

Es alinear, encuadrar

De ausschließen

inpiuggbar, *se* **proppbar**

inpressning *printed circuits*

En embossing

Fr incrustation *f*

Es incrustación *f*

De Einprägen *n*

inprogram *computers*

En input program

Fr programme *m* d'entrée

Es programa *m* de entrada

De Eingabeprogramm *n*, Einleseprogramm *n*

inprovningsprogram *testing*

En preliminary test program

Fr programme *f* d'essai préliminaire

Es programa *m* de prueba preliminar

De vorläufiges Prüfprogramm *n*

inpuls *electronics*

En input pulse

Fr impulsion *f* d'entrée

Es impulso *m* de entrada

De Eingangsimpuls *m*

inre adress *computers*

En internai address

Fr adresse *f* interne

Es dirección *f* interna

De Internadresse *f*

inre etikett *computers*

En interior label

Fr label *m* de bande

Es etiqueta *f* interior

De Innenetikett *n*

inre ledande skikt *cables*

En conductor screen

Fr écran *m* sur âme

Es pantalla *f* de conductor

De schwachleitende Leiterdeckschicht *f*

inre minne *computers*

En internai memory, internal storage

Fr mémoire *f* interne

Es memoria *f* interna

De interner Speicher *m*

inre parameter, programgenererad parameter *computers*

En dynamic parameter, program-generated parameter

Fr paramètre *m* dynamique

Es parámetro *m* dinámico

De dynamischer Parameter *m*,

programmgenerierter Parameter *m*

inre resistans *electricity*

En internal resistance

Fr résistance *f* interne

Es resistencia *f* interna

De Innenwiderstand *m*

inre spärrning *telephony*

En internal blocking, internal congestion

Fr blocage *m* interne

Es congestión *f* interna

De innere Blockierung *f*

inre återkoppling *transistors*

En internal feedback

Es realimentación *f* interna

De innere Rückwirkung *f*

inrikesplats *telephony*

En national desk

Fr position *f* pour service national

Es mesa *f* de servicio nacional

De Inlandsplatz *m*

inrikestelefonist *telephony*

En national operator

Fr opératrice *f* du service national

Es operadora *f* de servicio nacional

De Inlandstelefonistin *f*

insats *mech components*

En insert, inset

Fr insertion *f*, pièce *f* rapportée

Es pieza *f* adaptadora, pieza *f* de inserción

De Einsatz *m*

insatsbussning *mech components*

En liner bushing

Es boquilla *f* del forro

De Einsatznnuffe *f*

insignal, ingångssignal *electronics*

En input signal

Fr signal *m* d'entrée

Es señal *f* de entrada

De Eingangssignal *n*

inskiftstecken *computers*

En shift-in character

Fr caractère *m* de comnnande de code normal, caractère *m* en code

Es carácter *m* de cambio a código normal/izado/

De Rückschaltungszeichen *n*

inskjuten sträng *computers*

En inserted string

Fr chaîne *f* intercalée

Es cadena *f* insertada

De eingefügte Zeichenfolge *f*

inskärning *general techn*

En nick

Fr cran *m*, encoche *f*, entaille *f*

Es mella *f*, muesca *f*

De Einschnitt *m*

inspelningshuvud *recording devices*

En recording head

Fr tête *f* d'enregistrement

Es cabeza *f* grabadora

De Aufnahmekopf *m*

inspänning, ingångsspänning *electricity*

En input voltage

Fr tension *f* à l'entrée, tension *f* d'entrée

Es tensión *f* de entrada

De Eingangsspannung *f*

installation *plant eng*

En installation

Fr installation *f*

Es instalación *f*

De Installation *f*

installationsanpassad *plant eng*

En installation-adapted

Fr adapté à l'installation

Es adaptado a la instalación

De installationsangepaßt

installationsanvisning, installationsföreskrift *documentation*

En installation instructions

Fr instructions *f pl* d'installation

Es instrucciones *f pl* de instalación

De Installationsanweisung *f*, Installationsvorschriften *f pl*

installationsberoende *plant eng*

En installation-dependent

Fr dépendant de l'installation

Es dependiente de la instalación

De montageabhängig

installationsbibliotek *documentation*

En installation library

Fr bibliothèque *f* d'installation, documentation *f* d'installation

Es biblioteca *f* de instalación

De Installationsbibliothek *f*

installationsbunden *plant eng*

En installation-associated

Es asociado a la instalación

De montagebezogen, zur Montage *f* gehörig

installationschef *business adm*

En installation manager

Fr chef *m, f* d'installation

Es jefe *m* de instalación

De Installationschef *m*

installationsdatum *plant eng*

En installation date

Fr date *f* d'installation

Es fecha *f* de instalación

De Installationsdatum *n*

installationsföreskrift, installationsanvisning *documentation*

En installation instructions

Fr instructions *f pl* d'installation

Es instrucciones *f pl* de instalación

De Installationsanweisung *f*, Installationsvorschriften *f pl*

installationshandbok *documentation*

En installation manual

Fr manuel *m* d'installation

Es manual *m* de instalación

De Aufbauhandbuch *n*, Montagehandbuch *n*

installationskabel *cables*

En house wiring cable

Fr câble *m* domestique

Es cable *m* doméstico

De Installationskabel *n*, Installationsleitung *f*

installationsplats *plant eng*

En installation site

Fr lieu *m* d'installation, site *m* d'installation

Es lugar *m* de instalación, sitio *m* de instalación

De Aufbauort *m*, Montageort *m*

installationsplatschef *business adm*

En installation site manager

Fr chef *m, f* de chantier d'installation

Es jefe *m* /del lugar/ de instalación

De Aniagenaufbauleiter *m*

installationsritning *documentation*

En installation drawing

Fr dessin *m* d'installation

Es dibujo *m* de instalación

De Installationszeichnung *f***installationssats** *plant eng*

En installation kit

Fr nécessaire *m* d'installation

Es juego *m* de instalación, kit *m* de instalación

De Montagebausatz *m*

installationsschema *documentation*

En installation diagram

Fr schéma *m* d'installation

Es esquema *m* de instalación

De Installationsschema *n*

installationstid *plant eng*

En installation time

Fr durée *f* d'installation

Es tiempo *m* de instalación

De Aufbauzeit *f*, Installationszeit *f*, Montagezeit *f*

installationsunderlag *documentation*

En installation data, installation documentation

Fr documentation *f* relative à l'installation, données *f pl* relatives à l'installation

Es documentos *m pl* para la instalación

De Installationsunterlagen *f pl*

installera *plant eng*

En install, mount

Fr installer, monter

Es instalar

De einbauen, installieren

instans, *se* **tjänsteställe**

instansadress *business adm*

En administrative address

Fr adresse *f* du siège social

Es dirección *f* administrativa

De Verwaltungsadresse *f*

instansiering *CAD*

En instantiation

Fr instanciation *f*

Es instanciación *f*

instickskort *printed circuits*

En plug-in board

Fr carte *f* enfichable

Es placa *f* enchufable

De Steckbaugruppe *f*

insticksrelä *relays*

En plug-in relay

Fr relais *m* enfichable

Es relé *m* enchufable

De Einsteckrelais *n*, Stecksockelrelais *n*

instorhet *automatic control*

En input variable

Fr grandeur *f* d'entrée

Es variable *f* de entrada

De Eingangsgröße *f*

instruktion *computers*

En instruction

Fr instruction *f*

Es instrucción *f*

De Befehl *m*

instruktionsadress *computers*

En instruction address

Fr adresse *f* de l'instruction

Es dirección *f* de instrucción

De Befehlsadresse *f*

instruktionsadressregister *computers, AXE*

En instruction address register

Fr registre *m* d'adresse d'instruction

Es registro *m* de dirección de instrucción

De Befehlsadreßregister *n*

instruktionsformat, instruktionsuppbyggnad *computers*

En instruction format

Fr format *m* d'instruction, modèle *m* d'instruction

Es formato *m* de instrucción

De Befehlsformat *n*, Befehlsstruktur *f*

instruktionskod *computers*

En instruction code

Fr code *m* d'instructions

Es código *m* de instrucción

De Befehlscode *m*

instruktionslista *computers*

En instruction list

Fr liste *f* d'instructions

Es lista *f* de instrucciones

De Befehlsliste *f*, Befehlssatz *m*

instruktionsminne *computers*

En instruction memory

Fr mémoire *f* d'instruction

Es memoria *f* de instrucciones

De Befehlsspeicher *m*

instruktionsmodifierare *computers*

En instruction modifier

Fr modificateur *m* d'instruction

Es modificador *m* de instrucción

De Befehlsänderer *m*

instruktionsmodifiering *computers*

En instruction modification

Fr modification *f* d'instruction

Es modificación *f* de instrucción

De Befehlsänderung *f*

instruktionsmängd, instruktionsuppsättning *computers*

En instruction set

Fr jeu *m* d'instructions

Es conjunto *m* de instrucciones, juego *m* de **instrucciones**

De Befehlsvorrat *m*

instruktionsord *computers*

En instruction word

Fr mot *m* instruction

Es palabra *f* de instrucción

De Befehlswort *n*

instruktionsprocessor *AXE*

En instruction processor unit

Es unidad *f* de procesador de instrucciones

De Befehlsaufbereitungsprozessor *m***instruktionsregister** *computers*

En instruction register

Fr registre *m* d'instruction

Es registro *m* de instrucción

De Befehlsregister *n*

instruktionsräknare *computers*

En instruction counter

Fr compteur *m* d'instruction

Es contador *m* de instrucciones

De Befehlszähler *m*

instruktionssekvens *computers*

En instruction sequence

Fr séquence *f* d'instruction

Es secuencia *f* de instrucciones

De Befehlsfolge *f*

instruktionsuppbyggnad, instruktionsformat *computers*

En instruction format

Fr format *m* d'instruction, modèle *m* d'instruction

Es formato *m* de instrucción

De Befehlsformat *n*, Befehlsstruktur *f*

instruktionsuppsättning, instruktionsmängd *computers*

En instruction set

Fr jeu *m* d'instructions

Es conjunto *m* de instrucciones, juego *m* de **instrucciones**

De Befehlsvorrat *m*

instrumentkonstant *metrology*

En instrument constant

Fr constante *f* d'un instrument de mesure

Es constante *f* de un instrumento de medición

De Skalenkonstante *f*

instrumentpanel, instrumenttavla *indicating devices*

En instrument panel

Fr tableau *m* de commande

Es cuadro *m* de instrumentos, panel *m* de **instrumentos**

De Instrumentenbrett *n*, Instrumententafel *f*

instrumenttavla, instrumentpanel *indicating devices*

En instrument panel

Fr tableau *m* de commande

Es cuadro *m* de instrumentos, panel *m* de **instrumentos**

De Instrumentenbrett *n*, Instrumententafel *f*

inström *electricity*

En input current

Fr courant *m* d'entrée

Es corriente *f* de entrada

De Eingangsstrom *m*

inställa, *se* **ställa in, justera**

inställbar, justerbar *general techn*

En adjustable, settable

Fr réglable

Es ajustable

De einstellbar

inställning, justering *general techn*

En adjustment, setting

Fr positionnement *m*, réglage *m*

Es ajuste *m*

De Einstellung *f*

inställningsförhållande *relays*

En setting ratio

Fr rapport *m* d'ajustement

Es relación *f* de ajuste

De Einstellungsverhältnis *n*

inställningsnoggrannhet *general techn*

En setting accuracy

Fr précision *f* de positionnement

Es precisión *f* de ajuste

De Einstellgenauigkeit *f*

inställningsområde *general techn*

En setting range

Fr domaine *m* de réglage

Es limites *m pl* de ajuste, limites *m pl* de **regulación**

De Einstellbereich *m*

inställningstid *computers*

En positioning time

Fr temps *m* de positionnement

Es tiempo *m* de posicionamiento

De Positionierzeit *f*

inställningsvärde *general techn*

En setting value

Fr valeur *f* d'ajustement

Es valor *m* de ajuste

De Einstellwert *m*

inställt värde *general techn*

En preset value

Fr valeur *f* prédéterminée

Es valor *m* preajustado, valor *m* prefijado

De eingestellter Wert *m*

insvängningstid *automatic control*

En settling time

Fr durée *f* de réglage, durée *f* de rétablissement

Es tiempo *m* de establecimiento

De Einschwingzeit *f*, Einspieizeit *f*

integral *mathematics*

En integral

Fr intégrale *f*

Es integral *f*

De Integral *n*

integralkalkyl *mathematics*

En integral calculus

Fr calcul *m* intégral

Es cálculo *m* integral

De Integralrechnung *f*

integration, integrering *common terms*

En integration

Fr intégration *f*

Es integración *f*

De Integration *f*

integrera *common terms*

En integrate

Fr intégrer

Es integrar

De integrieren

integrerad databehandling *computers*

En integrated data processing

Fr traitement *m* intégré /des données/, traitement *m* unifié /des données/

Es proceso *m* integrado de datos

De integrierte Datenverarbeitung *f*

integrerad elektronik *electronics*

En integrated electronics

Fr électronique *f* intégrée

Es electrónica *f* de integración

De integrierte Elektronik *f*

integrerad krets *electronics*

En integrated circuit

Fr circuit *m* intégré

Es circuito *m* integrado

De integrierte Schaltung *f*, integrierter Schaltkreis *m*

integrerad kvalitetskontroll *quality, testing*

En total quality control

Es control *m* total de calidad

De Gesamtqualitätssteuerung *f*

integrerad mikrokrets *microcircuits*

En integrated microcircuit

Fr microcircuit *m* intégré

Es microcircuito *m* integrado

De integrierte Mikroschaltung *f*

integrerande mätinstrument *metrology*

En integrating measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure intégrateur, intégrateur *m*

Es instrumento *m* de medición integrador

De integrierendes Meßinstrument *n*

integrerare *electronics*

En integrating circuit, integrator

Fr intégrateur *m*, montage *m* intégrateur

Es circuito *m* integrador, integrador *m*

De Integrator *m*, Integrierer *m*

integrerat kopplings- och transmissionsnät, IST-nät *telecom*

En integrated switching and transmission network, IST network

Fr réseau *m* à commutation et transmission intégrées

Es red *f* de conmutación y transmisión integradas

De integriertes Koppel- und Übertragungsnetz *n*

integrerat nät *telecom*

En integrated network

Fr réseau *m* intégré

Es red *f* integrada

De integriertes Netz *n*

integrering, integration *common terms*

En integration

Fr intégration *f*

Es integración *f*

De Integration *f*

intelligent terminal *computers*

En intelligent terminal

Fr terminal *m* intelligent

Es terminal *m* inteligente

De intelligentes Terminal *n*, programmierbare Datenstation *f*

intensitetsgivare *fibre optic com*

En intensity sensor

Fr capteur *m* d'intensité

Es sensor *m* de intensidad

De Intensitätssensor *m*

interaktionsområde *fibre optic com*

En interactive area

Fr plage *f* d'interaction

Es zona *f* de interacción

De Wechselwirkungsbereich *m*

interaktivt arbetssätt, dialog *computers*

En conversational mode, interactive mode

Fr mode *m* dialogué

Es modo *m* conversacional, modo *m* interactivo

De Dialogbetrieb *m*, Dialogverkehr *m*

interferens, störning *radio*

En interference

Fr brouillage *m*, parasites *m pl*

Es interferencia *f*

De Interferenz *f*, Störung *f*

interferensmönster *fibre optic com*

En interference fringe pattern

Fr motif *m* de franges d'interférences

Es franjas *f pl* de interferencia

De Interferenzlinienbild *n*

interferensnivåbidrag *radio*

En interference level contribution

Fr fraction *f* de niveau de brouillage

Es contribución *f* del nivel de interferencia

De Störpegelbeitrag *m*

interferenstålighet *mobicom*

En immunity to interference

Fr insensibilité *f* aux brouillages

Es inmunidad *f* a interferencias

De Störfestigkeit *f*

interferensväg *radio*

En interference path

Fr trajet *m* de brouillage

Es trayecto *m* de interferencia

De indirekter Weg *m***interferometer** *optics*

En interferometer

Fr interféromètre *m*

Es interferómetro *m*

De Interferometer *n*

intermetailisk halvledare *semiconductors*

En intermetallic semiconductor

Fr semiconducteur *m* intermétallique

Es semiconductor *m* intermetálico

De intermetallischer Halbleiter *m*

intermittens *general techn*

En intermittence, intermittency

Fr intermittence *f*

Es intermitencia *f*

De zeitweilige Unterbrechung *f*, zeitweiliges Aussetzen *n*

intermittent fel, återkommande fel *dependability*

En intermittent fault, transient fault, volatile fault

Fr panne *f* intermittente, panne *f* temporaire

Es fallo *m* intermitente

De intermittierender Fehlzustand *m*, zeitweise

aussetzender Fehler *m*

intermittent ringsignal, *se* **periodisk ringsignal**

intermodulation, intermodulering *electronics*

En intermodulation

Fr intermodulation

Es intermodulación *f*

De Intermodulation *f*

intermodulationsdämpning *electronics*

En intermodulation attenuation

Fr affaiblissement *m* d'intermodulation

Es atenuación *f* de intermodulación

De Intermodulationsdämpfung *f*

intermodulering, intermodulation *electronics*

En intermodulation

Fr intermodulation

Es intermodulación *f*

De Intermodulation *f*

intermoduleringsbrus *electronics*

En intermodulation noise

Fr bruit *m* d'intermodulation

Es ruido *m* de intermodulación

De Intermodulationsrauschen *n*

intermoduleringsdistorsion *electronics*

En intermodulation distortion

Fr distorsion *f* d'intermodulation

Es distorsión *f* de intermodulación

De Intermodulationsverzerrung *f*

intern hindertid, intern stilleståndstid *dependability*

En down time, internal disabled time

Fr temps *m* d'indisponibilité

Es tiempo *m* de indisponibilidad, tiempo *m* no **operativo** interno

De Unklardauer *f* /wegen Versagen oder Wartung/

intern samtalslänk *telephony*

En local junctor

Fr joncteur *m* local

Es enlace *m* de conexión interna

De Internverbindungssatz *m*

intern sortering *computers*

En internai sort/ing/

Fr classification *f* interne

Es clasificación *f* interna

De interne Sortierung *f*

intern stilleståndstid, intern hindertid *dependability*

En down time, internal disabled time

Fr temps *m* d'indisponibilité

Es tiempo *m* de indisponibilidad, tiempo *m* no **operativo** interno

De Unklardauer *f* /wegen Versagen oder Wartung/

interna felkostnader *quality*

En internal failure costs

Fr coûts *m* pi de défaillances internes

Es costes *m pl* por fallos internos

De interne Fehlerkosten *pl*

internanrop *telephony*

En internal call

Fr appel *m* interne (intérieur)

Es llamada *f* interna

De Internanruf *m*

internationell accesskod, *se* **internationellt prefix,**

utlandsprefix

internationell normal *metrology*

En international standard

Fr étalon *m* international

Es patrón *m* internacional

De internationale Norm *f*, internationaler Standard *m*

internationell transitstation *telephony*

En international transit exchange

Fr central *m* (centre) de transit international, commutateur *m* de transit international

Es central *f* de tránsito internacional

De internationale Durchgangsvermittlungsstelle *f*, internationale Transitvermittlungsstelle *f*

internationellt nummer *telephony*

En international number

Fr numéro *m* international

Es número *m* internacional

De internationale Nummer *f*

internationellt prefix, utlandsprefix *telephony*

En international prefix

Fr préfixe *m* international

Es prefijo *m* internacional

De internationale Zugangskennzahl *f*

internatlonellt riktnummer *telephony*

En international routing code, international routing number

Fr indicatif *m* international

Es distintivo *m* internacional, **indicativo** *m* internacional

De internationale Kennzahl *f*, internationale Vorwahl *f*

internförbindning *wiring*

En internal wiring

Fr câblage *m* interne

Es cableado *m* interno, conexiones *f* pi internas

De Innenverdrahtung *f*

internhandel *economics*

En intra-company trade

Es comercio *m* dentro de la compañía

De konzerninterne Umsätze *m* pi

internpost *office management*

En in-company post, internal post

Fr service *m* interne de distribution du courrier

Es correo *m* interno

De Hauspost *f*, Internpost *f*

internsamtal *telephony*

En internal conversation

Fr communication *f* interne

Es comunicación *f* interna, conversación *f* interna

De Interngespräch *n*

internt hindertillstånd, funktionsodugligt tillstånd *dependabiiity*

En down state, internal disabled state

Fr état *m* d'incapacité interne, état *m* d'indisponibilité

Es estado *m* no operativo interno

De Ausfallzustand *m*, Zustand *m* während Versagen oder Wartung

intern-TV *video*

En closed-circuit television

Fr télévision *f* en circuit fermé

Es televisión *f* en circuito cerrado

De internes Fernsehen *n*

interpolation, interpolering *mathematics*

En interpolation

Fr interpolation *f*

Es interpolación *f*

De Interpolation *f*

interpolationsfel *metrology*

En interpolation error

Fr erreur *f* d'interpolation

Es error *m* de interpolación

De Interpolationsfehler *m*

interpolera *mathematics*

En interpolate

Fr interpoler

Es interpolar

De interpolieren

interpolering, interpolation *mathematics*

En interpolation

Fr interpolation *f*

Es interpolación *f*

De Interpolation *f*

interpretativ kodning *computers*

En interpretive coding

Fr programme *m* interprétatif

Es codificación *f* interpretativa

De interpretative Codierung *f*

interpretativ programmering *computers*

En interpretive programming

Fr programme *m* interprétatif

Es programación *f* interpretativa

De interpretative Programmierung *f*

interpretativsystem *computers*

En interpretive system

Fr système *m* interprétatif

Es sistema *m* interpretativo

De interpretativos System *n*

interpretativt arbetssätt *computers*

En interpretive mode

Fr mode *m* interprétatif

Es modo *m* interpretativo

De interpretative Arbeitsweise *f*

interpretertest *computers*

En interpretive test

Fr essai *m* interprétatif

Es prueba *f* interpretativa

De interpretativer Test *m*

interpunktera *linguistics*

En punctuate

Fr ponctuer

Es puntuar

De interpunktieren

interpunktion *linguistics*

En punctuation

Fr ponctuation *f*

Es puntuación *f*

De Interpunktion *f*

interpunktionstecken, skiljetecken *linguistics*

En punctuation mark

Fr signe *m* de ponctuation

Es signo *m* de puntuación

De Interpunktionszeichen *n*, Satzzeichen *n*

interurbanförbindelse *telephony*

En trunk connection

Fr liaison *f* interurbaine

Es conexión *f* interurbana

De Fernverbindung *f*

interurbankod, rikskod *telephony*

En trunk code

Fr indicatif *m* interurbain

Es distintivo *m* interurbano, **indicativo** *m* interurbano

De Ortsnetzkennzahl *f***interurbanledning** *telephony*

En trunk line

Fr ligne *f* interurbaine

Es línea *f* interurbana

De Fernleitung *f*

interurbanmarkehng *telephony*

En trunk marking

Fr marquage *m* interurbain

Es marcación *f* interurbana

De Fernverkehrskennzeichnung *f*

interurbannät *telephony*

En trunk network

Fr réseau *m* interurbain

Es red *f* interurbana

De Fernleitungsnetz *n*, Fernnetz *n*

interurbanprefix, riksprefix *telephony*

En trunk prefix

Fr préfixe *m* interurbain

Es prefijo *m* interurbano

De Verkehrsausscheidungszahl *f* (national)

interurbansamtal, rikssamtal *telephony*

En trunk call

Fr appel *m* interurbain, communication *f* interurbaine

Es comunicación *f* interurbana, **llamada** *f* interurbana

De Ferngespräch *n* (im Gegensatz zum Ortsgespräch)

interurbanspärr *telephony*

En trunk barring, trunk discrimination

Fr restriction *f* d'accès au réseau interurbain

Es bloqueo *m* al tráfico interurbano /saliente/

De Fernverkehrssperre *f*

interurbanspärrad anknytning *telephony*

En trunk access barred extension, trunk access restricted extension

Fr poste *m* à restriction d'accès au réseau interurbain

Es extensión *f* bloqueada al tráfico interurbano saliente

De nicht fernamtsberechtigter Nebenanschluß *m*

interurbanspärrningsövervakning *telephony*

En trunk discrimination control

Fr contrôle *m* de restriction d'accès au réseau

Es control *m* del bloqueo al tráfico interurbano /saliente/

De Überwachung *f* der Fernverkehrssperre

interurbanstation *telephony*

En trunk exchange

Fr central *m* (centre) interurbain, commutateur *m* interurbain

Es central *f* interurbana

De Fernamt *n*, Fernvermittlungsstelle *f*

interurbansteg *telephony*

En trunk switching stage

Fr étage *m* de commutation interurbaine

Es etapa *f* de conmutación interurbana, **paso** *m* de conmutación interurbana, **paso** *m* interurbano

De Vermittlungsstufe *f*

interurbansystem *telephony*

En trunk /switching/ system

Fr système *m* interurbain

Es sistema *m* interurbano

De Fernvermittlungssystem *n*

interurbantelefonist

En trunk operator

Fr opératrice *f* du service interurbain

Es operadora *f* de servicio interurbano

De Fernamtstelefonistin *f*

interurbantraflk *telephony*

En trunk traffic

Fr trafic *m* interurbain

Es tráfico *m* interurbano

De Fernverkehr *m*

interurbanupptaget *telephony*

En trunk busy

Fr ligne *f* occupée par une communication interurbaine

Es ocupado por una comunicación interurbana

De fernbesetzt

interurbanöppen anknytning *telephony*

En trunk unrestricted extension

Fr interurbain, poste *m* sans limitation d'accès au réseau interurbain

Es extensión *f* abierta al tráfico interurbano

De Anschluß *m* mit Fernverkehrsberechtigung *f*

interurbanöverdrag *telephony*

En trunk line relay set

Fr joncteur *m*

Es juego *m* de relés de línea interurbana

De Fernverbindungssatz *m*

intervall *common terms*

En interval, space

Fr espace *m*, intervalle *m*

Es intervalo *m*

De Intervall *n*

intervallavbrott *computers*

En interval interruption

Es interrupción *f* de intervalo

De Intervallunterbrechung *f*

intervallklocka *computers*

En interval timer

Fr rythmeur *m*

Es contador *m* de intervalos, cronomedidor *m* de **intervalos**

De Intervallzeitgeber *m***intransportsignal** *electronics*

En input gate signal

Fr signal *m* d'activation de la porte d'entrée

Es señal *f* de activación de puerta de entrada

De Gattereingangssignal *n*

intrinsiskt skikt *semiconductors*

En intrinsic layer

Fr couche *f* intrinsèque

Es capa *f* intrínseca

De eigenleitende Sperrschicht *f*, Eigenleitungsschicht *f*, Intrinsicschicht *f*

intrångsgörare *law (patents)*

En infringer

Fr contrefacteur *m*

Es contraventor *m*, infractor *m*

De Gesetzesübertreter *m*

inträdesavgift, engångsavgift *telecom*

En non-recurrent charge, non-recurrent fee

Fr taxe *f* de raccordement, taxe *f* unique

Es cuota *f* de conexión, cuota *f* de instalación, **cuota** *f* única

De einmalige Gebühr *f*

in-utenhet, I/O-enhet *computers*

En input-output device, input-output unit, I/O device, I/O unit

Fr organe *m* d'entrée-sortie, unité *f* d'entrée-sortie, unité *f* d'E/S

Es dispositivo *m* de entrada-salida, unidad *f* de entrada-salida

De Ein-Ausgabe-Gerät *n*

in-utkanal *computers*

En input-output channel

Fr canal *m* d'entrée-sortie

Es canal *m* de entrada-salida

De Ein-Ausgabekanal *m*

in-utmatningsbuss *AXE*

En input-output bus

Fr bus *m* d'entrée-sortie

Es bus *m* de entrada-salida

De Ein-Ausgabebus *m*

in-utmatningsdelsystem *AXE*

En input-output subsystem

Fr sous-système *m* entrée-sortie

Es subsistema *m* de entrada-salida

De Subsystem *n* für Ein-/Ausgabe

in-utmatningsgrupp *AXE*

En input-output group

Fr groupe *m* entrée-sortie

Es grupo *m* de entrada-salida

De Ein-Ausgabegruppe *f*

in-utmatningsprocessor, in-utprocessor *computers*

En input-output processor

Fr processeur *m* d'entrée-sortie

Es procesador *m* de entrada-salida

De Ein-Ausgabeprozessor *m*

in-utprocessor, in-utmatningsprocessor *computers*

En input-output processor

Fr processeur *m* d'entrée-sortie

Es procesador *m* de entrada-salida

De Ein-Ausgabeprozessor *m*

inval, *se* **direktval**

invar *metallurgy*

En invar

Fr invar *m*

Es invar *m*

De Invar *n*

inventarieförteckning *documentation*

En inventory

Fr inventaire *m*

Es inventario *m*

De Inventarverzeichnis *n*

inventera *economics*

En inventory, make an inventory, take an inventory

Fr dresser un inventaire, faire un inventaire

Es hacer un inventario, inventariar

De Bestandsaufnahme *f* machen, Inventur *f* machen

inventering *economics*

En inventory, stock-taking

Fr inventaire *m* /d'un stock/

Es inventario *m* de existencias, recuento *m* de **existencias**

De Inventur *f*

inversfunktion *mathematics*

En inverse function

Fr fonction *f* inverse

Es función *f* inversa

De reziproke Funktion *f*, Umkehrfunktion *f*

inversionsskikt *semiconductors*

En inversion layer

Fr couche *f* d'inversion

Es capa *f* de inversión

De Inversionsschicht *f*

invertera *common terms*

En invert

Fr intervertir, inverser

Es invertir

De invertieren, umkehren

inverterad video, *se* **visning med omvända färger**

invertering *common terms*

En inversion

Fr inversion *f*

Es inversion *f*

De Inversion *f*, Umkehrung *f*

invändig gänga, muttergänga *threads*

En internal thread, nut thread

Fr filetage *m* de l'écrou, filetage *m* intérieur, taraudage *m*

Es rosca *f* interior

De Innengewinde *n*, Muttergewinde *n*

I/O-enhet, in-utenhet *computers*

En input-output device, input-output unit, I/O device, I/O unit

Fr organe *m* d'entrée-sortie, unité *f* d'entrée-sortie, unité *f* d'E/S

Es dispositivo *m* de entrada-salida, unidad *f* de entrada-salida

De Ein-Ausgabe-Gerät *n*

irradians *fibre optic com*

En irradiance

Fr éclairement *m* énergétique

Es irradiación *f*

De Bestrahlungsstärke *f*

irrationellt tal *mathematics*

En irrational number

Fr nombre *m* irrationnel

Es número *m* irracional

De irrationale Zahl *f*

isa av, avisa *general techn*

En deice

Fr déglacer

Es deshelar

De enteisen, von Eis/ansatz/ *m, n* befreien

isobar *meteorology*

En isobar

Fr isobare *f*

Es isobara *f*

De Isobare *f*

isofon *acoustics*

En isophon, loudness level contour

Fr isophone *m*

Es contorno *m* de sonoridad, curva *f* isofónica

De Isophone *f*, Kurven *f pl* gleicher Lautstärke

isokron *digital transm*

En isochronous

Fr isochrone

Es isócrono

De isochron

isokron dataöverföring *datacom*

En isochronous data transmission

Fr transmission *f* isochrone

Es transmisión *f* isócrona de datos

De isochrone Datenübertragung *f*

isolation *electricity*

En insulation

Fr isolement *m*

Es aislamiento *m*

De Isolation *f*

isolationsavstånd *electricity*

En insulation gap

Fr espacement *m* d'air, isolement *m* d'air

Es distancia *f* aislante

De Isolationsabstand *m*

isolationsavstånd (ledaravstånd), *se* **ledaravstånd**

isolationsfoto *printed circuits*

En insulation production master

Es cliché *m* para protección aislante

De Isolationsfoto *n*

isolationslack, isolerlack *printed circuits*

En insulating lacquer, insulating varnish

Fr vernis *m* isolant

Es barniz *m* aislante, laca *f* aislante

De Isolierlack *m*

isolationsmask *printed circuits*

En insulation mask

Es protección *f* aislante

De Isolationsabdeckung *f*

isolationsmaterial, isolermaterial *electricity*

En insulant, insulating material

Fr isolant *m*, matériau *m* isolant

Es material *m* aislante

De Isoliermaterial *n*, Isolierstoff *m*

isolationsmotstånd, isolationsresistans *electricity*

En insulation resistance

Fr résistance *f* d'isolement

Es resistencia *f* de aislamiento

De Isolationswiderstand *m*

isolationsmätning *electricity*

En insulation measurement

Fr mesure *f* d'isolement

Es medición *f* de aislamiento

De Isolationsmessung *f*

isolationsprov, avledningsprov *electricity*

En insulation test, leakage test

Fr essai *m* d'étanchéité, essai *m* d'isolement

Es prueba *f* de aislamiento, prueba *f* de **derivación**

De Isolationsprüfung *f*, Leckprüfung *f*

isolationsresistans, isolationsmotstånd *electricity*

En insulation resistance

Fr résistance *f* d'isolement

Es resistencia *f* de aislamiento

De Isolationswiderstand *m*

isolationssammanbrott *semiconductors*

En breakdown, electric breakdown

Fr claquage *m*, rupture *f* du diélectrique

Es ruptura *f* eléctrica

De Durchbruch *m*, elektrischer Durchbruch *m*

isolationsskikt *electricity*

En insulating layer

Fr couche *f* isolante

Es capa *f* aislante

De Isolierschicht *f***isolator** *electricity*

En insulator

Fr isolateur *m*

Es aislador *m*

De Isolator *m*

isolera *electricity*

En insulate

Fr isoler

Es aislar

De isolieren

isolerband, isoleringsband *electricity*

En insulating tape

Fr ruban *m* adhésif isolant

Es cinta *f* aislante

De Isolierband *n*

isolerfolie, isoleringsfolie *electricity*

En insulating foil

Fr filnn *m* isolant

Es lámina *f* aislante

De Isolierfolie *f*

isolering *electricity, materials*

En insulation

Fr isolation *f*

Es aislamiento *m*

De Isolierung *f*

isoleringsband, isolerband *electricity*

En insulating tape

Fr ruban *m* adhésif isolant

Es cinta *f* aislante

De Isolierband *n*

isoleringsbricka *electricity*

En insulating washer, insulation washer

Fr rondelle *f* isolante

Es arandela *f* aislante

De Isolierscheibe *f*

isoleringsfolie, isolerfolie *electricity*

En insulating foil

Fr film *m* isolant

Es lámina *f* aislante

De Isolierfoiie *f*

isoleringskuts *electricity*

En insulating stud

Fr butée *f* isolante

Es perno *m* aislante

De Isoliergewindestift *m*

isoleringsomkastare, *se* **delningsomkastare**

isoleringsplatta *electricity*

En insulating plate

Fr plaque *f* de séparation, plaque *f* isolante, plaque *f* isolatrice

Es placa *f* aislante

De Isolierplatte *f*

isolerlack, isolationslack *printed circuits*

En insulating lacquer, insulating varnish

Fr vernis *m* isolant

Es barniz *m* aislante, laca *f* aislante

De Isolierlack *m*

isolermaterial, isolationsmaterial *electricity*

En insulant, insulating material

Fr isolant *m*, matériau *m* isolant

Es material *m* aislante

De Isoliermaterial *n*, Isolierstoff *m*

isolermellanlägg *switching (crossbar)*

En insulating spacer

Fr plaquette *f* isolante

Es separador *m* aislante

De Isolierzwischenlage *f*

isolerpärla *printed circuits*

En insulating bead

Fr perle *f* isolante

Es cuenta *f* aisladora, perla *f* aisladora

De Isolierperle *f*

isolerrör *electricity*

En insulating tube

Fr tube *m* isolant

Es tubo *m* aislante

De Isolierrohr *n*

isolerskena *electricity*

En insulating strip

Fr réglette *f* isolante

Es regleta *f* aislante

De Isolierstreifen *m*

isolerskiva *plastics*

En insulating sheet

Fr feuille *f* isolante

Es chapa *f* aislante

De Isolierfolie *f*

isolertransformator *electricity*

En isolating transformer

Fr transformateur *m* d'isolation

Es transformador *m* de aislamiento

De Isoliertransformator *m*

isoterm *meteorology*

En isotherm

Fr isotherme *f*

Es isoterma *f*

De Isotherme *f*

isotop *physics*

En isotope

Fr isotope *m*

Es isótopo *m*

De Isotop *n*

isotrop *physics*

En isotropic

Fr isotropique

Es isotrópico, isótropo

De isotrop/isch/**isotrop antenn** *aerials*

En isotropic aerial, isotropic antenna, isotropic radiator

Fr antenne *f* isotrope, source *f* isotrope

Es antena *f* isotrópica

De Kugelantenne *f*

IST-nät, integrerat kopplings- och transmissionsnät *telecom*

En integrated switching and transmission network, IST network

Fr réseau *m* à comnnutation et transmission intégrées

Es red *f* de conmutación y transmisión integradas

De integriertes Koppel- und Übertragungsnetz *n*

I-stång *product form*

En I-bar

Fr fer *m* en I

Es barra *f* en doble T, barra *f* en I

De Doppel-T-Profil *n*, I-Profil *n*

iteration *computers*

En iteration

Fr itération *f*

Es iteración *f*

De Iteration *f*, Wiederholung *f*

iterativ *computers*

En iterative

Fr itératif

Es iterativo

De iterativ, /sich/ wiederholend

iterativ process *computers*

En iterative process

Fr processus *m* itératif

Es proceso *m* iterativo

De iterative Operation *f*

iterativt program *computers*

En iterative program, iterative routine

Fr programme *m* itératif

Es programa *m* iterativo

De iteratives Programm *n*, Wiederholungsprogramm *n*

iterera *mathematics*

En iterate

Fr itérer, répéter

Es iterar

De iterieren

jack *connecting devices*

En jack

Fr jack *m*

Es jack *m*

De Klinke *f*, Steckbuchse *f*

jackansluten enhet *equipment practice*

En plug-in unit

Fr tiroir *m*, unité *f* enfichable

Es unidad *f* enchufable

De Steckkarte *f*

jackenhet *telephony*

En jack unit

Fr unité *f* de jacks

Es unidad *f* de jacks

De Klinkeneinheit *f*, Klinkenumschalter *m*

jackfixtur *testing*

En jack fixture

Fr gabarit *m* pour jacks d'essai

Es dispositivo *m* de jacks de prueba

De Steckverbinderhalterung *f* für Prüfzwecke

jackfält *telephony*

En jack field

Fr panneau *m* de jacks

Es campo *m* de jacks

De Klinkenfeld *n*

jackfäste *telephony*

En jack support

Fr support *m* de jack

Es soporte *m* de jack

De Klinkenhalter *m*

jackhylsa *telephony*

En jack sleeve

Fr douille *f* de jack

Es manguito *m* de jack

De Klinkenhülse *f*

jacklist, jackskena *telephony*

En jack strip

Fr réglette *f* de jacks

Es regleta *f* de jacks

De Klinkensteg *m*, Klinkenstreifen *m*

jacklåda *telephony*

En jack box

Fr boîte *f* à jacks, coffret *m* de jacks

Es caja *f* de jacks

De Klinkengehäuse *n*

jackpanel *telephony*

En jack panel

Fr panneau *m* de jacks

Es panel *m* de jacks

De Buchsentafel *f*, Klinkentafel *f*

jackskena, jacklist *telephony*

En jack strip

Fr réglette *f* de jacks

Es regleta *f* de jacks

De Klinkensteg *m*, Klinkenstreifen *m*

januskort, *se* **frontkabelkort**

J-indikator *radar*

En type J display

Fr indicateur *m* type J

Es indicador *m* J, pantalla *f* J, presentación *f* tipo J

De J-Anzeige *f*, J-Darstellung *f* **isotrop antenn** *aerials*

En isotropic aerial, isotropic antenna, isotropic radiator

Fr antenne *f* isotrope, source *f* isotrope

Es antena *f* isotrópica

De Kugelantenne *f*

IST-nät, integrerat kopplings- och transmissionsnät *telecom*

En integrated switching and transmission network, IST network

Fr réseau *m* à comnnutation et transmission intégrées

Es red *f* de conmutación y transmisión integradas

De integriertes Koppel- und Übertragungsnetz *n*

I-stång *product form*

En I-bar

Fr fer *m* en I

Es barra *f* en doble T, barra *f* en I

De Doppel-T-Profil *n*, I-Profil *n*

iteration *computers*

En iteration

Fr itération *f*

Es iteración *f*

De Iteration *f*, Wiederholung *f*

iterativ *computers*

En iterative

Fr itératif

Es iterativo

De iterativ, /sich/ wiederholend

iterativ process *computers*

En iterative process

Fr processus *m* itératif

Es proceso *m* iterativo

De iterative Operation *f*

iterativt program *computers*

En iterative program, iterative routine

Fr programme *m* itératif

Es programa *m* iterativo

De iteratives Programm *n*, Wiederholungsprogramm *n*

iterera *mathematics*

En iterate

Fr itérer, répéter

Es iterar

De iterieren

jack *connecting devices*

En jack

Fr jack *m*

Es jack *m*

De Klinke *f*, Steckbuchse *f*

jackansluten enhet *equipment practice*

En plug-in unit

Fr tiroir *m*, unité *f* enfichable

Es unidad *f* enchufable

De Steckkarte *f*

jackenhet *telephony*

En jack unit

Fr unité *f* de jacks

Es unidad *f* de jacks

De Klinkeneinheit *f*, Klinkenumschalter *m*

jackfixtur *testing*

En jack fixture

Fr gabarit *m* pour jacks d'essai

Es dispositivo *m* de jacks de prueba

De Steckverbinderhalterung *f* für Prüfzwecke

jackfält *telephony*

En jack field

Fr panneau *m* de jacks

Es campo *m* de jacks

De Klinkenfeld *n*

jackfäste *telephony*

En jack support

Fr support *m* de jack

Es soporte *m* de jack

De Klinkenhalter *m*

jackhylsa *telephony*

En jack sleeve

Fr douille *f* de jack

Es manguito *m* de jack

De Klinkenhülse *f*

jacklist, jackskena *telephony*

En jack strip

Fr réglette *f* de jacks

Es regleta *f* de jacks

De Klinkensteg *m*, Klinkenstreifen *m*

jacklåda *telephony*

En jack box

Fr boîte *f* à jacks, coffret *m* de jacks

Es caja *f* de jacks

De Klinkengehäuse *n*

jackpanel *telephony*

En jack panel

Fr panneau *m* de jacks

Es panel *m* de jacks

De Buchsentafel *f*, Klinkentafel *f*

jackskena, jacklist *telephony*

En jack strip

Fr réglette *f* de jacks

Es regleta *f* de jacks

De Klinkensteg *m*, Klinkenstreifen *m*

januskort, *se* **frontkabelkort**

J-indikator *radar*

En type J display

Fr indicateur *m* type J

Es indicador *m* J, pantalla *f* J, presentación *f* tipo J

De J-Anzeige *f*, J-Darstellung *f*

jitter, pulsdarr *digital transm, electronics*

En jitter

Fr gigue *f*, vacillement *m*

Es fluctuación *f* /de fase/

De Impulszittern *n*, Jitter *n*, Zittern *n*

jobb *computers*

En job

Fr travail *m*

Es trabajo *m*

De Auftrag *m*, Job *m*

jobbadministration *computers*

En job management

Fr gestion *f* des travaux

Es gestion *f* de trabajos

De Auftragsverwaltung *f*, Jobmanagement *n*

jobbfördelning *computers*

En job distribution

Fr répartition *f* des travaux

Es distribución *f* de trabajos

De Auftragsverteilung *f*, Jobverteilung *f*

jobbhantering *computers*

En job handling

Fr gestion *f* des travaux

Es manejo *m* de trabajos, tratamiento *m* de **trabajos**

De Auftragsabwicklung *f*, Jobabwicklung *f*

jobbkö *computers*

En job queue

Fr file *f* d'attente de travaux

Es cola *f* de trabajos

De Auftragswarteschlange *f*

jobbmonitor *computers*

En job monitor

Fr moniteur *m* de travaux

Es monitor *m* de trabajos

De Jobmonitor *m*

jobbrytning *computers*

En job interrupt

Fr interruption *f* des travaux

Es interrupción *f* de los trabajos

De Jobunterbrechung *f*

jobbslut *computers*

En end of job

Fr fin *f* de travail

Es fin *m* de trabajo

De Auftragsende *n*, Jobende *n*

jobbsteg *computers*

En job step

Fr étape *f* de travail

Es paso *m* de trabajo

De Auftragsschritt *m*, Jobschritt *m*

jobbström *computers*

En input stream, job stream

Fr file *f* de travaux, flot *m* de travaux, flux *m* de travaux

Es corriente *f* de trabajos, flujo *m* de trabajos

De Jobfolge *f*

jobbstyrsats *computers*

En job control Statement

Fr ordre *m* de contrôle de travaux

Es sentencia *f* de control de trabajos

De Auftragssteueranweisung *f*, Betriebsanweisung *f*

jobbtabell *computers*

En job table

Fr table *f* de travaux

Es tabla *f* de trabajos

De Jobtabelle *f*

jobbtabellgenomgång *computers*

En job table traversal

Fr traversée *f* de table de travaux

Es recorrido *m* de tabla de trabajos

De Durchsuchen *n* einer Jobtabelle

jobbtabellposition *computers*

En job table position

Fr position *f* de table de travaux

Es posición *f* de tabla de trabajos

De Jobtabeilenpiatz *m*

jobbövervakare *computers*

En job scheduler, job supervisor

Fr programmateur *m* de travaux

Es planificador *m* de trabajos

De Jobablaufsteuerung *f*, Joborganisationsprogramm *n*

jonbytare *chemistry*

En ion exchanger

Fr échangeur *m* d'ions

Es intercambiador *m* iónico

De Ionenaustauscher *m*

jonbyte *chemistry*

En ion exchange

Fr échange *m* ionique

Es intercambio *m* iónico

De lonenaustausch *m*

jonbytesteknik *chemistry*

En ion exchange technique

Fr technique *f* d'échange ionique

Es técnica *f* de intercambio iónico

De lonenaustauschtechnik *f*

jonimplanterat motstånd *semiconductors*

En ion-implanted resistor

Fr résistance *f* à implantation ionique

Es resistencia *f* de implantación iónica

De Widerstand *m* mit implantiertem Ion

jonimplantering *semiconductors*

En ion implantation

Fr implantation *f* ionique

Es implantación *f* iónica

De Ionenimplantation *f*, lonenimplantierung *f*

jonisering *physics*

En ionization

Fr ionisation *f*

Es ionización *f*

De Ionisierung *f***jonkoncentration** *physics*

En ion concentration, ion density

Fr concentration *f* ionique, densité *f* ionique

Es concentración *f* iónica, densidad *f* iónica

De lonendichte *f*

jonosfär *geophysics*

En ionosphere

Fr ionosphère *f*

Es ionosfera *f*

De Ionosphäre *f*

jonosfärstörning *radio*

En ionospheric disturbance

Fr perturbation *f* ionosphérique

Es perturbación *f* ionosférica

De ionosphärische Störung *f*

jonosond *radio*

En ionospheric recorder

Fr sondeur *m* ionosphérique

Es sonda *f* ionosférica

De lonensonde *f*

jonrörlighet *chemistry*

En ionic mobility

Fr mobilité *f* ionique

Es movilidad *f* iónica

De lonenbeweglichkeit *f*

jonvandring *chemistry*

En ion migration

Fr migration *f* ionique, ~ d'ions

Es migración *f* iónica

De lonenwanderung *f*

jord *electricity*

En earth, ground

Fr terre *f*

Es masa *f*, tierra *f*

De Erde *f*

jorda *electricity*

En earth, ground

Fr mettre à la masse, mettre à la terre

Es conectar a tierra, poner a tierra

De erden

jordad *electricity*

En earthed, grounded

Fr mis à la terre

Es conectado a tierra, puesto a tierra

De geerdet

jordanslutning, jordning *electricity*

En earthing, grounding

Fr mise *f* à la terre

Es conexión *f* a tierra, puesta *f* a tierra

De Erdung *f*

jordavledning, avledning till jord *electricity*

En earth leakage, ground leakage

Fr fuite *f* à la terre

Es pérdida *f* a tierra

De Ableitung *f* an Erde, Erdschluß *m*, Masseschluß *m*

jordaviedningsström, jordslutningsström *electricity*

En earth leakage current, ground leakage current

Fr courant *m* de fuite à la terre

Es corriente *f* de pérdida a tierra

De Erdschlußstrom *m*, Kriechstrom *m* gegen Erde

jordavledningsvakt *electricity*

En earth leakage guard, ground leakage guard

Fr détecteur *m* de perte à la terre

Es monitor *m* de fuga a tierra

De Erdschlußwächter *m*

jordbalanserad *electricity*

En balanced-to-earth

Fr symétrique par rapport à la terre

Es equilibrado a tierra

De erdsymmetrisch

jordbävning *geophysics*

En earthquake

Fr séisme *m*, tremblement *m* de terre

Es terremoto *m*

De Erdbeben *n*

jordbävningssäker *construction*

En earthquake-resistant

Fr antisismique

Es sismorresistente

De erdbebensicher

jordelektrod, jordtag *electricity*

En earth electrode

Fr électrode *f* de terre, prise *f* de terre

Es electrodo *m* de tierra

De Erdelektrode *f*

jordenrunt-eko *radio*

En round-the-world echo

Fr écho *m* tour de terre

Es eco *m* de circunvalación terrestre

De Erdumlaufecho *n*

jordfel *electricity*

En earth fault, ground fault

Fr défaut *m* à la masse, défaut *m* à la terre

Es avería *f* por puesta a tierra

De Erdschluß *m*

jordfelsbrytare *electricity*

En earth fault breaker, ground fault circuit interrupter

Fr interrupteur *m* de défaut à la terre

Es interruptor *m* accionado por corriente de pérdida a tierra

De Erdschlußunterbrecher *m*

jordfelsrelä *relays*

En earth-fault relay, ground-fault relay

Fr relais *m* de défaut à la terre

Es relé *m* de protección contra pérdida a tierra

De Erdschlußrelais *n***jordfefsskydd** *electricity*

En earth-fault protection, ground-fault protection

Fr dispositif *m* de protection contre les défauts à la terre

Es protección *f* contra pérdida a tierra

De Erdschlußschutz *m*

jordfri *electricity*

En off earth, ungrounded

Fr isolé de la terre

Es aislado de tierra, sin conexión a tierra

De erdfrei, ungeerdet

jordkabel *outside plant eng*

En buried cable, underground cable

Fr câble *m* enterré

Es cable *m* subterráneo

De Erdkabel *n*

jordklämma, jordningsklämma *electricity*

En earth clamp, ground clamp

Fr collier *m* de terre

Es abrazadera *f* de puesta a tierra, **terminal** *m* de puesta a tierra

De Erdklemme *f*, Erdschelle *f*, Erdungsklemme *f*

jordknapp *PBX*

En earth button, earthing button

Fr bouton *m* de mise à la terre

Es botón *m* de /puesta a/ tierra

De Erdungstaste *f*

jordkontakt, jorduttag *electricity*

En earth terminal, ground terminal

Fr borne *f* de /mise à la/ terre

Es borne *m* de puesta a tierra, contacto *m* de **tierra**

De Erdungskontakt *m*, Schutzkontakt *m*

jordledare *electricity*

En earth conductor, earthing conductor, ground conductor, grounding conductor

Fr conducteur *m* de terre

Es conductor *m* de tierra

De Erdleiter *m*, Erdungsleiter *m*

jordledning *electricity*

En earth connection, ground connection

Fr connexion *f* de terre

Es toma *f* de tierra

De Erdanschluß *m*, Erdverbindung *f*

jordlina, *se* **toppledare**

jordmontage *outside plant eng*

En underground installation

Fr installation r souterraine

Es instalación *f* subterránea

De Erdverlegung *f*, Verlegung *f* in Erde

jordning, jordanslutning *electricity*

En earthing, grounding

Fr mise *f* à la terre

Es conexión *f* a tierra, puesta *f* a tierra

De Erdung *f*

jordningskabel *electricity*

En earth cable, ground cable

Fr câble *m* de mise à la terre

Es cable *m* de puesta a tierra

De Erdungskabel *n*

jordningsklämma, jordklämma *electricity*

En earth clamp, ground clamp

Fr collier *m* de terre

Es abrazadera *f* de puesta a tierra, **terminal** *m* de puesta a tierra

De Erdklemme *f*, Erdschelle *f*, Erdungsklemme *f*

jordningskopplare *electricity*

En earthing switch

Fr sectionneur *m* de terre

Es conmutador *m* de tierra

De Erdungsschalter *m*

jordningsplåt *electricity*

En earthing plate, grounding plate

Fr plaque *f* de terre

Es placa *f* de /toma de/ tierra

De Erderplatte *f*, Erdplatte *f*, Erdungsblech *n*

jordningsresistans *electricity*

En earth resistance, ground resistance

Fr résistance *f* de terre

Es resistencia *f* de tierra

De Erdungswiderstand *m*

jordnät *electricity*

En earthing network

Fr réseau *m* de terre

Es red *f* de tierra

De Erdnetz *n*, Erdungsnetz *n*

jordplan *electricity*

En earth plane, ground plane

Fr plan *m* de sol

Es piano *m* de tierra

De Erdebene *f*

jordpotential *electricity*

En earth potential, ground potential

Fr potentiel *m* du sol

Es potencial *m* de tierra

De Erdpotential *n*

jordpotentialskillnad *electricity*

En difference of earth potential, difference of ground potential

Fr différence *f* de potentiel /entre deux "terres"/

Es diferencia *f* de potencial de tierra

De Unterschied *m* des Erdpotentials

jordskena *electricity*

En earth bar, ground bar

Fr barre *f* de mise à la terre

Es barra *f* de tierra

De Erdschiene *f*, Erdungsschiene *f*

jordslutning *electricity*

En accidental earthing, accidental grounding

Fr contact *m* à la terre

Es tierra *f* accidental

De Erdschluß *m***jordslutningsström, jordavledningsström** *electricity*

En earth leakage current, ground leakage current

Fr courant *m* de fuite à la terre

Es corriente *f* de pérdida a tierra

De Erdschlußstrom *m*, Kriechstrom *m* gegen Erde

jordspett *electricity*

En earthing rod, grounding rod

Fr piquet *m* de mise à la terre, tige *f* de mise à la terre

Es piqueta *f* de tierra, varilla *f* de tierra

De Erdungsrohr *n*, Staberder *m*, Tiefenerder *m*

jordstation *satellite com*

En earth station

Fr station *f* terrienne

Es estación *f* terrena

De Erdefunkstelle *f*

jordströmställare, *se* **jordningskopplare**

jordsystem *electricity*

En earth system, ground system

Fr installation *f* de mise à la terre

Es sistema *m* de tierra

De Erdungsanlage *f*

jordsättning, *se* **jordning, jordanslutning**

jordtag, jordelektrod *electricity*

En earth electrode

Fr électrode *f* de terre, prise *f* de terre

Es electrodo *m* de tierra

De Erdelektrode *f*

jordtagsanläggning *electricity*

En earth electrode installation

Fr installation *f* de prise de terre

Es instalación *f* de toma de tierra

De Erdelektrodenanlage /

jordtagsresistans *electricity*

En earth electrode resistance

Fr résistance *f* de prise de terre

Es resistencia *f* de toma de tierra

De Widerstand *m* der Erdelektrode

jorduttag, jordkontakt *electricity*

En earth terminal, ground terminal

Fr borne *f* de /mise à la/ terre

Es borne *m* de puesta a tierra, contacto *m* de **tierra**

De Erdungskontakt *m*, Schutzkontakt *m*

journal, behandlingshistorik *computers*

En log

Fr journal *m*

Es cuaderno *m* de trabajo, diario *m* /del servicio/, **registro** *m*

De Protokoll *n*

junctor, snörlinje *AXE*

En junctor

Fr joncteur *m*

Es juntor *m*

justera, ställa in *general techn*

En adjust, set

Fr positionner, régler

Es ajustar

De einstellen, justieren

justerbar, inställbar *general techn*

En adjustable, settable

Fr réglable

Es ajustable

De einstellbar

justering *metrology*

En adjustment

Fr ajustage *m*, ajustement *m*

Es ajuste *m*

De Einstellung *f*, Justierung *f*

justering, inställning *general techn*

En adjustment, setting

Fr positionnement *m*, réglage *m*

Es ajuste *m*

De Einstellung *f*

justeringsfel *metrology*

En adjustment error

Fr erreur *f* d'ajustage

Es error *m* de ajuste

De Einstellungsfehler *m*

justeringsföreskrift *documentation*

En adjusting instructions

Fr instructions *f pl* de réglage

Es instrucciones *f pl* de ajuste

De Einstellanweisungen *f pl*

justeringsnoggrannhet *general techn*

En accuracy of adjustment

Fr précision *f* de réglage

Es precisión *f* de ajuste

De Regelgenauigkeit i

justeringsområde, justerområde *general techn*

En adjusting range, adjustment range, range of adjustment

Fr plage *f* de réglage

Es margen *m* de ajuste

De Verstellbereich *m*

justerområde, justeringsområde *general techn*

En adjusting range, adjustment range, range of adjustment

Fr plage *f* de réglage

Es margen *m* de ajuste

De Verstellbereich *m*

justerskruv, ställskruv *general techn*

En adjusting screw

Fr vis *f* de rappel, vis *f* de réglage

Es tornillo *m* de ajuste

De Einstellschraube *f*, Stellschraube *f*

jämföra *computers*

En compare

Fr comparer

Es comparar

De vergleichen**jämförare** *automatic control*

En comparing element

Fr comparateur *m*

Es comparador *m*

De Vergleichsglied *n*

jämförare, komparator *logic elements*

En comparator

Fr comparateur *m*

Es comparador *m*

De Komparator *m*, Vergleicher *m*

jämförelse *common terms*

En comparison

Fr comparaison *f*

Es comparación *f*

De Vergleich *m*

jämförelselarm *computers*

En mismatch alarm

Fr alarme *f* de discordance, alarme *f* de non concordance, alarme *f* d'erreur d'assortiment

Es alarma *f* de disparidad

De Fehlanpassungsalarm *m*

jämförelsemetod, kompareringsmetod *metrology*

En comparison method

Fr méthode *f* comparative

Es método *m* de comparación

De Vergleichsmethode *f*, Vergleichsverfahren *n*

jämförelsemätning *metrology*

En comparison measurement

Fr mesure *f* comparative, mesure *f* de comparaison

Es medición *f* comparativa

De Vergleichsmessung *f*

jämförelseoperator, relationsoperator *computers*,

mathematics

En relational operator

Fr opérateur *m* de relation

Es operador *m* de relación

De Vergleichsoperator *m*

jämförelseresultatregister

En resuit comparing register

Fr registre *m* de comparaison de résultats

Es registro *m* de resultados de comparación

De Ergebnisvergleichsregister *n*

jämförelseutgång /från associativt minne/, likhetsutgång /från associativt minne/ *logic elements*

En compare output /of an associative memory/, match output /of an associative memory/

Fr sortie *f* de comparaison d'une mémoire associative

Es salida *f* de comparación /de una memoria asociativa/

De Vergleichsausgabe *f*, Vergleichsausgang *m*

jämlöpande *computers*

En concurrent

Fr concurrent

Es concurrente

De gleichlaufend

jämlöpande arbetssätt *computers*

En concurrent mode, concurrent operation

Fr fonctionnement *m* concurrent

Es operación *f* concurrente

De gleichzeitiges Arbeiten *n*

jämn *mathematics*

En even

Fr pair

Es par

De gerade, geradzahlig

jämn paritet *computers*

En even parity

Fr parité *f* paire

Es paridad *f* par

De gerade Parität *f*

jämn-paritetskontroll *computers*

En even parity check

Fr contrôle *m* par parité

Es comprobación *f* de paridad par, control *m* de **paridad** par

De geradzahlige Paritätskontrolle *f*

jämvikt, jämviktsläge *mechanics, physics*

En equilibrium

Fr équilibre *m*

Es equilibrio *m*

De Gleichgewicht *n*

jämviktsläge, jämvikt *mechanics, physics*

En equilibrium

Fr équilibre *m*

Es equilibrio *m*

De Gleichgewicht *n*

jämviktspotential *mechanics, physics*

En equilibrium potential

Fr potentiel *m* d'équilibre

Es tensión *f* de equilibrio

De Gleichgewichtspotential *n*

järn *metallurgy*

En iron

Fr fer *m*

Es hierro *m*

De Eisen *n*

järnkärna *electromagnetism*

En iron core

Fr noyau *m* de fer, noyau *m* magnétique

Es núcleo *m* de hierro

De Eisenkern *m*

järnpulverkärna *electromagnetism*

En iron-dust core, iron-powder core

Fr noyau *m* à poudre de fer

Es núcleo *m* de polvo de hierro /comprimido/

De Eisenpulverkern *m*

järnvägsradiosystem *mobicom*

En railway radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour les chemins de fer

Es sistema *m* de radio para ferrocarriles

De Eisenbahnfunksystem *n***järnvägssignalanläggning** *control systems*

En railway signalling system

Fr système *m* de signalisation ferroviaire

Es sistema *m* de señalización ferroviaria

De Eisenbahnsignalanlage *f*

järnvägstelefoni

En railway telephony

Fr téléphonie *f* ferroviaire

Es telefonía *f* ferroviaria

De Eisenbahnfernsprechen *n*, Eisenbahntelefonie *f*

järnvägstelekommunikationssystem *mobicom*

En railway telecommunications system

Fr système *m* de télécommunications pour chemin de fer

Es sistema *m* de comunicación ferroviaria

De Eisenbahntelekommunikationssystem *n*

kabel *electricity, telecom*

En cable

Fr câble *m*

Es cable *m*

De Kabel *n*

kabel med koncentrisk ledare *cables*

En concentric neutral cable

Fr câble *m* à neutre périphérique

Es cable *m* con conductor concéntrico

De Kabel *n* mit konzentrischem Leiter

kabel med radieilt fält, *se* **partskärmad kabel**

kabelanslutningskort *equipment practice*

En cable connection board, CCB

Fr carte *f* de connexion de câble

Es placa *f* de conexión de cable

De Kabelanschlußplatte *f*

kabelanslutningsritning *documentation*

En cable terminal drawing

Fr schéma *m* de raccordement de câble

Es esquema *m* de conexión de cables

De Kabelanschlußzeichnung *f*

kabelavbrott *cables*

En cable break

Fr rupture *f* de câble

Es rotura *f* de cable

De Kabelunterbrechung *f*

kabelavgrening *cables*

En cable branching

Fr division *f* de câble

Es ramificación *f* de cable

De Kabelverzweigung *f*

kabelavlastning, dragavlastning *connecting devices*

En pull-relief clamp

Fr serre-câble *m*

Es grapa *f* protectora contra tirones, **protector** *m* contra tirones

De Zugentlastungsklemme *f*

kabelavslutning *cables*

En cable head, cable termination

Fr extrémité *f* de câble, tête *f* de câble

Es terminación *f* de cable

De Kabelabschluß *m*, Kabelende *n*

kabelbeteckning *cables*

En cable designation

Fr désignation *f* de câble

Es designación *f* de cable

De Kabelbezeichnung *f*

kabelblock, kanalisationsblock *cable laying*

En multiple-duct block, single-duct block

Fr bloc *m* alvéolé, conduite *f* multitubulaire

Es bloque *m* de canalización

De Kabelblock *m* (einzügiger mehrzügiger

kabelbox *cables*

En cable box, junction box

Fr boîte *f* de jonction

Es caja *f* de cable, caja *f* de empalme de cables

De Anschlußkasten *m*, Kabelkasten *m*

kabelbrunn *cable laying*

En manhole

Fr puits *m* d'accès, trou *m* d'homme

Es pozo *m* de canalización de cables, **pozo** *m* de registro

De Einstiegöffnung *f*, Mannloch *n*

kabelbräda, kabelmall *cables*

En cable formboard, cable forming board

Fr gabarit *m* de câblage, gabarit *m* pour peigne

Es plantilla *f* de cable, plantilla *f* para formar **cables**

De Formbrett *n* für Kabel, Kabelformbrett *n*

kabeldragning *cable laying*

En cable running

Fr pose *f* de câble

Es tendido *m* de cables

De Kabelführung *f*

kabeldragning *outside plant eng*

En cable pulling

Fr tirage *m* de câble

Es tendido *m* de cables

De Kabeleinziehen *n*

kabeldragningsbil *outside plant eng*

En cable pulling truck

Fr camionette *f* de tirage de câble

Es jeep *m* para tendido de cables

De Lastwagen *m* für das Kabeleinziehen

kabeldragningsspel *outside plant eng*

En cable laying winch

Fr treuil *m* pour pose de câble

Es torno *m* para tendido de cables

De Winde *f* zur Kabelverlegung

kabeldragstrumpa *outside plant eng*

En cable grip

Fr grip *m* pour câble

Es mordazas *f* pi de cable

De Kabelnachziehschlauch *m*, Ziehstrumpf *m*

järnvägssignalanläggning *control systems*

En railway signalling system

Fr système *m* de signalisation ferroviaire

Es sistema *m* de señalización ferroviaria

De Eisenbahnsignalanlage *f*

järnvägstelefoni

En railway telephony

Fr téléphonie *f* ferroviaire

Es telefonía *f* ferroviaria

De Eisenbahnfernsprechen *n*, Eisenbahntelefonie *f*

järnvägstelekommunikationssystem *mobicom*

En railway telecommunications system

Fr système *m* de télécommunications pour chemin de fer

Es sistema *m* de comunicación ferroviaria

De Eisenbahntelekommunikationssystem *n*

kabel *electricity, telecom*

En cable

Fr câble *m*

Es cable *m*

De Kabel *n*

kabel med koncentrisk ledare *cables*

En concentric neutral cable

Fr câble *m* à neutre périphérique

Es cable *m* con conductor concéntrico

De Kabel *n* mit konzentrischem Leiter

kabel med radieilt fält, *se* **partskärmad kabel**

kabelanslutningskort *equipment practice*

En cable connection board, CCB

Fr carte *f* de connexion de câble

Es placa *f* de conexión de cable

De Kabelanschlußplatte *f*

kabelanslutningsritning *documentation*

En cable terminal drawing

Fr schéma *m* de raccordement de câble

Es esquema *m* de conexión de cables

De Kabelanschlußzeichnung *f*

kabelavbrott *cables*

En cable break

Fr rupture *f* de câble

Es rotura *f* de cable

De Kabelunterbrechung *f*

kabelavgrening *cables*

En cable branching

Fr division *f* de câble

Es ramificación *f* de cable

De Kabelverzweigung *f*

kabelavlastning, dragavlastning *connecting devices*

En pull-relief clamp

Fr serre-câble *m*

Es grapa *f* protectora contra tirones, **protector** *m* contra tirones

De Zugentlastungsklemme *f*

kabelavslutning *cables*

En cable head, cable termination

Fr extrémité *f* de câble, tête *f* de câble

Es terminación *f* de cable

De Kabelabschluß *m*, Kabelende *n*

kabelbeteckning *cables*

En cable designation

Fr désignation *f* de câble

Es designación *f* de cable

De Kabelbezeichnung *f*

kabelblock, kanalisationsblock *cable laying*

En multiple-duct block, single-duct block

Fr bloc *m* alvéolé, conduite *f* multitubulaire

Es bloque *m* de canalización

De Kabelblock *m* (einzügiger mehrzügiger

kabelbox *cables*

En cable box, junction box

Fr boîte *f* de jonction

Es caja *f* de cable, caja *f* de empalme de cables

De Anschlußkasten *m*, Kabelkasten *m*

kabelbrunn *cable laying*

En manhole

Fr puits *m* d'accès, trou *m* d'homme

Es pozo *m* de canalización de cables, **pozo** *m* de registro

De Einstiegöffnung *f*, Mannloch *n*

kabelbräda, kabelmall *cables*

En cable formboard, cable forming board

Fr gabarit *m* de câblage, gabarit *m* pour peigne

Es plantilla *f* de cable, plantilla *f* para formar **cables**

De Formbrett *n* für Kabel, Kabelformbrett *n*

kabeldragning *cable laying*

En cable running

Fr pose *f* de câble

Es tendido *m* de cables

De Kabelführung *f*

kabeldragning *outside plant eng*

En cable pulling

Fr tirage *m* de câble

Es tendido *m* de cables

De Kabeleinziehen *n*

kabeldragningsbil *outside plant eng*

En cable pulling truck

Fr camionette *f* de tirage de câble

Es jeep *m* para tendido de cables

De Lastwagen *m* für das Kabeleinziehen

kabeldragningsspel *outside plant eng*

En cable laying winch

Fr treuil *m* pour pose de câble

Es torno *m* para tendido de cables

De Winde *f* zur Kabelverlegung

kabeldragstrumpa *outside plant eng*

En cable grip

Fr grip *m* pour câble

Es mordazas *f* pi de cable

De Kabelnachziehschlauch *m*, Ziehstrumpf *m*

kabelfäste, kabelstöd *cable laying*

En cable bracket, cable support

Fr équerre *f* de câble, support *m* de câble

Es soporte *m* de cable

De Kabelstütze *f*

kabelförbindelse *cables*

En cable connection

Fr connexion *f* en câble, liaison *f* par câble

Es conexión *f* por cable

De Kabelanschluß *m*

kabelförbindning, kabling *equipment practice*

En cabling

Fr câblage *m*

Es cableado *m*

De Kabelverbindung *f*, Verkabelung *f*

kabelfördelningsritning, kablingsritning *documentation*

En cabling drawing

Fr dessin *m* de câblage

Es dibujo *m* de cableado, dibujo *m* de distribución de cable(s)

De Kabellegungszeichnung *f*, Verkabelungsplan *m*

kabelfördelningsschema *documentation*

En cable distribution diagrann

Fr schéma *m* de répartition des câbles

Es esquema *m* de distribución de cables

De Kabelverteilungsschema *n*

kabelfördelningstabell *documentation*

En cable distribution table

Fr tableau *m* de répartition des câbles

Es tabla *f* de distribución de cables

De Kabelverteilungstabelle *f*

kabelförläggning, kabelläggning *outside plant eng*

En cable laying

Fr pose *f* de câble

Es colocación *f* de cables, tendido *m* de cables

De Kabelverlegung *f*, Verlegung *f* von Kabeln

kabelförläggningsritning *documentation*

En cable drawing

Fr dessin *m* de pose, liste *f* de pose

Es dibujo *m* de colocación de cable(s)

De Kabelführungszeichnung *f*

kabelförläggningstabell, kabeltabell *documentation*

En cabling table

Fr tableau *m* de pose

Es tabla *f* de colocación de cabie(s)

De Kabelführungstabelle *f*, Verkabelungstabelle *f*

kabelförteckning *documentation*

En cable list

Fr liste *f* des câbles

Es lista *f* de cables

De Kabelliste *f*, Kabelverzeichnis *n*

kabelgolv *equipment practice*

En cable floor

Fr faux-plancher *m*, plancher *m* de câblage

Es piso *m* para cables

De Kabelboden *m*

kabelgren *cables*

En cable branch

Fr branche *f* de câble

Es ramai *m* de cable

De Kabelabzweig *m*

kabelgrupp *cables*

En cable group

Fr groupe *m* de câbles

Es grupo *m* de cables

De Kabelgruppe *f*

kabelgruppsförteckning *documentation*

En cable group list

Fr liste *f* de groupes de câbles

Es lista *f* de grupos de cables

De Kabelgruppenverzeichnis *n*, Verzeichnis *n* der Kabelgruppen

kabelhylla *cable laying*

En cable shelf

Fr étagère *f* de câble

Es estante *m* de cable, repisa *f* de cable

De Kabelrost *n*

kabelhållare *cables*

En cable holder

Fr tenant *m* de câble

Es portador *m* de cable

De Kabelhalter *m*

kabelinföring, kabelintag *cables*

En cable entry, cable inlet

Fr entrée *f* de câble

Es entrada *f* de cable(s)

De Kabeleinführung *f*

kabelintag, kabelinföring *cables*

En cable entry, cable inlet

Fr entrée *f* de câble

Es entrada *f* de cable(s)

De Kabeleinführung *f*

kabelkanal *cable laying*

En cable duct

Fr caniveau *m* de câble(s), conduite *f* de câble(s)

Es conducto *m* de cable(s), ducto *m* de cable(s)

De Kabelkanal *m*

kabelklammer *cable laying*

En cable clamp

Fr collier *m* de câble

Es grapa *f* de cable

De Kabelklemme *f*, Kabelschelle *f*, Zugentlastungsklemme *f*

kabelkällare *cable laying*

En cable cellar, cable vault

Fr chambre *f* souterraine

Es galería *f* de cables

De Kabelaufteilungskeller *m*, Kabelkeller *m*

kabelläggning, kabelförläggning *outside plant eng*

En cable laying

Fr pose *f* de câble

Es colocación *f* de cables, tendido *m* de cables

De Kabelverlegung *f*, Verlegung *f* von Kabeln

kabelmall, kabelbräda *cables*

En cable formboard, cable forming board

Fr gabarit *m* de câblage, gabarit *m* pour peigne

Es plantilla *f* de cable, plantilla *f* para formar **cables**

De Formbrett *n* für Kabel, Kabelformbrett *n*

kabelmantel, mantel *cables*

En cable sheath, sheath

Fr gaine *f* /de câble/

Es camisa *f*, cubierta *f* de cable

De Kabelmantel *m*, Mantel *m*

kabelmonteringsritning *documentation*

En cable mounting drawing

Fr schéma *m* de montage de câble

Es dibujo *m* de montaje de cables

De Kabelmontagezeichnung *f*

kabelmuff, avgreningsmuff *cables*

En cable distribution head, cable sleeve

Fr boîte *f* de division, manchon *m*

Es cabeza *f* de cable, manga *f* de empalme de **cables**

De Kabelmuffe *f*, Kabelverzweiger *m*

kabelmängdsförteckning *documentation*

En cable quantity list

Fr liste *f* des quantités de câbles

Es lista *f* de la cantidad de cables

De Kabelmengenverzeichnis *n*

kabelpar *cables*

En cable pair

Fr paire *f* en câble

Es par *m* de cable

De Kabeladernpaar *n*, Kabelpaar *n*

kabelplog *outside plant eng*

En cable plow

Fr lame *f* vibrante, trancheuse *f*, tronçonneuse *f*

Es excavadora *f* de zanjas para cables

De Kabelpflug *m*

kabelprovarrobot *cables*

En cable testing robot

Fr robot *m* d'essai de câble

Es robot *m* para prueba de cables

De automatische Kabelprüfeinrichtung *m*, Kabelprüfautomat *m*

kabelränna, ränna *cable laying*

En cable chute, chute

Fr chemin *m* de câbles, goulotte *f*

Es canal *m* de cable(s)

De Kabelwanne *f*

kabelsats *cables*

En cable set

Fr lot *m* de câbles

Es juego *m* de cables

De Kabelsatz *m*

kabelsatstabell *documentation*

En cable set table

Fr tableau *m* de lot de câbles

Es tabla *f* de juego de cables

De Kabelsatztabelle *f*

kabelschakt, stigarschakt *cable laying*

En cable riser, cable runway

Fr cheminée *f* d'ascension, colonne *f* montante, gaîne *f* d'ascension

Es conducto *m* ascendente de cables

De Kabelschacht *m*

kabelsignering *cables*

En cable tag

Fr étiquette *f* de câble

Es etiqueta *f* de cable, rotulación *f* de cable

De Kabelkennzeichnung *f*

kabelskarv *cables*

En cable joint, cable splice

Fr épissure *f* de câble

Es empalme *m* de cable(s)

De Kabelspleißung *f*

kabelsko *cables*

En cable lug

Fr attache *f* de conducteur, cosse *f*

Es zapata *f* de cable

De Kabelabschlußhülse *f*, Kabelschuh *m*

kabelskåp *cable laying*

En cable cabinet

Fr armoire *f* à câbles

Es armario *m* de cables

De Kabelschrank *m*

kabelslagning, kabling *cables*

En stranding

Fr câblage *m*

Es cableado *m*, trenzado *m*

De Verseilung *f*

kabelstam *cables*

En cable trunk

Fr peigne *m* de câble

Es tronco *m* de cables

De Kabelbaum *m*, Kabelstamm *m*

kabelstamsfoto *documentation*

En cable trunk photo

Fr photo *f* de tronc de câbles

Es foto/grafía/ *f* del tronco de cables

De Fotografie *f* des Kabelbaums

kabelstege *cable laying*

En cable raceway, cable rack

Fr échelle *f* de câbles

Es escalera *f* de cables, portacables *m*

De Kabelgestell *n*, Kabelleiter *f*

kabelstigning *cables*

En cable pitch

Fr pas *m* /d'un câble/

Es paso *m* helicoidal del cable

De Kabelsteigung *f*

kabelstråk, kabelväg *cable laying*

En cable route, cable run, cable way

Fr parcours *m* de câble, trajet *m* de câble

Es tramo *m* de cable(s), trayecto *m* de cable(s)

De Kabelstrecke *f*, Kabeltrasse *f*, Kabelweg *m*

kabelstråksritning *documentation*

En cable way drawing

Fr dessin *m* de parcours de câble, dessin *m* de trajet de câble

Es dibujo *m* del trayecto de cables

De Kabelstreckenzeichnung *f*, Kabeltrassenzeichnung *f*

kabelstöd, kabelfäste *cable laying*

En cable bracket, cable support

Fr équerre *f* de câble, support *m* de câble

Es soporte *m* de cable

De Kabelstütze *f*

kabelsökare *outside plant eng*

En cable locator

Fr détecteur *m* de câble, localisateur *m* de câble

Es localizador *m* de cables

De Kabelsucher *m*, Kabelsuchgerät *n*

kabeltabell, kabelförläggningstabell *documentation*

En cabling table

Fr tableau *m* de pose

Es tabla *f* de colocación de cable(s)

De Kabelführungstabelle *f*, Verkabelungstabelle *f*

kabeltrumma *cables*

En cable drum

Fr touret *m* /de câble/

Es carrete *m* de cable, tambor *f* de cable

De Kabeltrommel *f*

kabel-TV *telecom*

En cable television, cable TV

Fr télédistribution *f*, télévision *f* par câble

Es televisión *f* por cable

De Kabelfernsehen *n*

kabel-TV-nät *telecom*

En cable television network, cable TV network

Fr réseau *m* de télédistribution

Es red *f* de televisión por cable

De Kabelfernsehnetz *n*

kabel utgång *equipment practice*

En cable outlet

Fr sortie *f* de câble

Es salida *f* de cable(s)

De Kabelausgang *m*

kabelutsyning, utsyning *cables*

En cable forming, cable lacing

Fr façonnage *m* /de câble/, laçage *m* /de câble/

Es cosido *m* de cable, formación *f* de cable

De Abbinden *n*, Kabelformen *n*

kabelvagn *cable laying*

En cable trailer

Fr remorque *f* pour touret de câble

Es remolque *m* de cables

De Kabelwagen *m*

kabelväg, kabelstråk *cable laying*

En cable route, cable run, cable way

Fr parcours *m* de câble, trajet *m* de câble

Es tramo *m* de cable(s), trayecto *m* de cable(s)

De Kabelstrecke *f*, Kabeltrasse *f*, Kabelweg *m*

kabling, kabelförbindning *equipment practice*

En cabling

Fr câblage *m*

Es cableado *m*

De Kabelverbindung *f*, Verkabelung *f*

kabling, kabelslagning *cables*

En stranding

Fr câblage *m*

Es cableado *m*, trenzado *m*

De Verseilung *f*

kablingsdiameter *cables*

En diameter of layer

Fr diamètre *m* d'une couche

Es diámetro *m* de una capa

De Verkabelungsdurchmesser *m*, Verseilungsdurchmesser *m*

kablingslager *cables*

En layer of cabling elements

Fr couche *f* d'éléments de câblage

Es capa *f* de elementos de cableado

De Verseilungslage *f*

kablingsritning, kabelfördelningsritning *documentation*

En cabling drawing

Fr dessin *m* de câblage

Es dibujo *m* de cableado, dibujo *m* de **distribución** de cable(s)

De Kabellegungszeichnung *f*, Verkabelungsplan *m*

kablingsschema, *se* **dispositionsschema**

kadmiera *surface treatment*

En cadmium-plate

Fr cadmier

Es cadmiar

De mit Kadmium *n* überziehen, verkadmen

kadmiering *surface treatment*

En cadmium plating

Fr cadmiage *m*

Es cadmiado *m*

De Kadmieren *n*, Verkadmen *n*

kalibrera *metrology*

En calibrate

Fr étalonner

Es calibrar

De eichen, kalibrieren

kalibrering *metrology*

En calibration

Fr étalonnage *m*

Es calibración *f*

De Eichung *f*, Kalibrierung *f*

kalibreringsbevis *metrology*

En calibration certificate

Fr certificat *m* d'étalonnage

Es certificado *m* de calibración

De Eichbescheinigung *f*

kalla in ett program *computers*

En call in a program

Fr appeler un programme

Es solicitar un programa

De aufrufen (ein Programm

kallbockning *manufacturing eng*

En cold bending

Fr pliage *m* à froid

Es dobladura *f* en frío

De Kaltbiegung *f*

kallflytning *soldering*

En cold flow

Es fluencia *f* en frío

De Kaltfluß *m*

kallhärdande lim *adhesives*

En cold-setting adhesive

Fr adhésif *m* durcissable à froid

Es adhesivo *m* de fraguado en frío

De kalthärtender Leim *m*, Kaltleim *m*

kallpressning *plastics*

En cold moulding

Fr moulage *m* à froid

Es moldeado *m* en frío

De Kaltpressen *n*

kallstart *computers*

En cold start

Fr démarrage *m* à froid

Es arranque *m* en frío

De Kaltstart *m*

kallsvetsning *welding*

En cold welding

Fr soudage *m* à froid

Es soldadura *f* /autógena/ en frío

De Kaltschweißen *n*

kallödning *soldering*

En dry joint

Es soldadura *f* defectuosa, soldadura *f* en frío, **soldadura** *f* en seco

De kalte Lötstelle *f*, Kaltverbindung *f*

kam *mechanical eng*

En cam

Fr came *f*

Es leva *f*

De Nocke *f*, Nocken *m*

kamaxel *mechanical eng*

En cam shaft

Fr arbre *m* à cames

Es árbol *m* de levas, eje *m* de levas

De Daumenwelle *f*, Nockenwelle *f*, Steuerwelle *f*

kamfilter *electronics*

En notch filter

Fr filtre *m* coupe-fréquence

Es filtro *m* de ranura, filtro *m* de respuesta en **hendidura**

De Kerbfilter *n*, Sperrfilter *n*

kamskiva *mechanical eng*

En cam disc

Fr came *f* disque

Es disco *m* de levas

De Nockenscheibe *f*

kanal, radiokanal *radio*

En channel, radio channel, radio frequency channel

Fr canal *m* /radioélectrique/, radiocanal *m*

Es canal *m* de radio, canal *m* /radioeléctrico/

De Funkkanal *m*, Radiokanal *m*

kanal, transmissionskanal *transmission*

En channel, transmission channel

Fr voie *f* /de transmission/

Es canal *m* /de transmisión/

De Übertragungskanal *m*

kanaladress *computers*

En channel address

Fr adresse *f* de canal

Es dirección *f* de canal

De Kanaladresse *f*

kanaladressord *computers*

En channel address word

Fr mot *m* d'adresse de canal

Es palabra *f* de dirección de canal

De Adreßwort *n*, Kanaladreßwort *n*

kanaladressparregister, kanaladressundanlagringsregister *computers*

En channel address save register

Fr registre *m* de préservation d'adresse de canal

Es registro *m* de preservación de dirección de canal

De Kanaladreßsicherungsregister *n*

kanaladressregister *computers*

En channel address register

Fr registre *m* d'adresse de canal

Es registro *m* de dirección de canal

De Kanaladreßregister *n*

kanaladressundanlagringsregister,

kanaladressparregister *computers*

En channel address save register

Fr registre *m* de préservation d'adresse de canal

Es registro *m* de preservación de dirección de canal

De Kanaladreßsicherungsregister *n*

kanalassocierad signalering, kanalbunden signalering *signalling*

En channel-associated signalling

Fr signalisation *f* voie par voie

Es señalización *f* asociada al canal

De kanalgebundene Zeichengabe *f*

kanalavslutning *telecom*

En channel termination

Es terminación *f* de canal

De Kanalabschluß *m*, Kanalende *n*

kanalavstånd, *se* **kanaldelning, kanalseparation**

kanalbunden signalering, kanalassocierad signalering *signalling*

En channel-associated signalling

Fr signalisation *f* voie par voie

Es señalización *f* asociada al canal

De kanalgebundene Zeichengabe *f*

kanalbytessignal *digital transm*

En change channel signal

Fr signal *m* de changement de canal

Es señal *f* de cambio de canal

De Kanalwechselsignal *n*

kanaldelning, kanalseparation *mobicom*

En channel separation, channel spacing

Fr espacement *m* entre canaux

Es separación *f* de canales

De Kanalabstand *m*

kanalenhet *transmission*

En channel modem

Fr unité *f* de voie

Es modem *m* de canal

De Kanalmodem *m*, Kanalumsetzer *m*

kanalfördelningsminne *transmission*

En channel allocation store

Fr mémoire *f* d'attribution de voies

Es memoria *f* de asignación de canal

De Kanalbelegungsspeicher *m*

kanalgrind *digital transm*

En channel gate

Fr porte *f* de voie

Es puerta *f* de canal

De Kanaltor *n*

kanalisationsbiock, kabelblock *cable laying*

En multiple-duct block, single-duct block

Fr bloc *m* alvéolé, conduite *f* multitubulaire

Es bloque *m* de canalización

De Kabelblock *m* (einzügiger mehrzügiger

kanalisationsstråk, kanalisationsväg *cable laying*

En conduit route, conduit run, duct route, duct run

Fr trajet *m* de canalisation

Es tramo *m* de canalización, trayecto *m* de **canalización**

De Kanalisation *f*

kanalisationssystem *cable laying*

En conduit system, duct system

Fr système *m* de canalisation

Es sistema *m* de canalización

De Kabelkanalsystem *n*

kanalisationsväg, kanalisationsstråk *cable laying*

En conduit route, conduit run, duct route, duct run

Fr trajet *m* de canalisation

Es tramo *m* de canalización, trayecto *m* de **canalización**

De Kanalisation *f*

kanalkodare *mobicom*

En channel coder

Fr codeur *m* de canal

Es codificador *m* de canal

De Kanalcodierer *m*

kanalkommando *computers*

En channel command

Fr commande *f* de canal

Es comando *m* de canal

De Kanalbefehl *m*

kanalkommandoord *computers*

En channel command word

Fr mot *m* de commande de canal

Es palabra *f* de comando de canal

De Kanalbefehlswort *n*

kanalkoncentrator *transmission*

En channel concentrator

Fr concentrateur *m* de voies

Es concentrador *m* de canales

De Kanaikonzentrator *m*

kanalmarkering *mobicom*

En channel marking

Fr marquage *m* de voie, repérage *m* de voie

Es marcación *f* de canal

De Kanalkennung *f*

kanalmottagare *telecom*

En channel receiver

Fr récepteur *m* de voie

Es receptor *m* de canal

De Kanalempfänger *m*

kanalprogram *computers*

En channel program

Fr programme *m* canal

Es programa *m* de canal

De Kanalprogramm *n*

kanalseparation, kanaldelning *mobicom*

En channel separation, channel spacing

Fr espacement *m* entre canaux

Es separación *f* de canales

De Kanalabstand *m*

kanalstatusord *computers*

En channel status word

Fr mot *m* d'état de canal

Es palabra *f* de estado de canal

De Kanaizustandswort *n*

kanalsändare *telecom*

En channel transmitter

Fr émetteur *m* de voie

Es transmisor *m* de canal

De Kanalsender *m*

kanalterminal *telecom*

En channel terminal

Fr équipement *m* terminal de voie

Es equipo *m* terminal de canal

De Kanalendstelle *f*

kanaltidslucka *digital transm*

En channel time slot

Fr créneau *m* temporel de voie, intervalle *m* de temps de voie

Es intervalo *m* de tiempo de canal

De Kanalzeitschlitz *m*

kanaltillstånd *telecom*

En channel state

Fr état *m* du canal

Es estado *m* del canal

De Kanalzustand *m*

kant *printed circuits*

En edge

Fr bord *m*, extrémité *f* /de carte/

Es borde *m*

De Kante *f*

kantavstånd *printed circuits*

En edge distance

Fr distance *f* de bord

Es distancia *f* a los bordes

De Randabstand *m*

kantbearbetningsmaskin *manufacturing eng*

En edge trimming machine

Fr détoureuse *f*

Es máquina *f* cortadora de bordes

De Kantenbeschneidmaschine *f*

kantemitterande diod *fibre optic com*

En edge emitting diode

Fr diode *f* à émission par la tranche

Es diodo *m* con emisión de borde

De kantenemittierende Diode *f*

kantemitterande lysdiod *fibre optic com*

En edge-emitting LED, edge-emitting light emitting diode

Fr DEL *f* à émission longitudinale, diode *f* électroluminescente à émission longitudinale

Es diodo *m* electroluminiscente con emisión de borde, LED *m* con emisión de borde

De kantenemittierende Leuchtdiode *f*

kantfog *manufacturing eng*

En edge joint

Fr joint *m* sur chant

Es junta *f* de borde

De Kantenstoß *m*

kantkontakt *printed circuits*

En edge board contact

Fr contact *m* d'extrémité de carte

Es contacto *m* de borde

De Randkontakt *m*

kantkontaktbleck *printed circuits*

En edge contact strip

Fr connecteur *m* de carte

Es lámina *f* de contactos de borde

De Randkontaktblech *n*

kantkrokighet *printed circuits*

En edge warpage

Fr gauchissement *m* des bords

Es alabeo *m* de borde

De Randdurchbiegung *f*

kantstanskort *computers*

En edge-punched card

Fr carte *f* à perforation marginale

Es tarjeta *f* con bordes perforados

De Randlochkarte *f*

kapacitans *electricity*

En capacitance

Fr capacité *f*

Es capacitancia *f*

De Kapazität *f*

kapacitansdiod *semiconductors*

En capacitance diode

Fr diode *f* à capacité variable

Es diodo *m* de capacidad variable

De Kapazitätsdiode *f*

kapacitansnormal *electricity*

En capacitance standard, standard capacitor

Fr condensateur *m* étalon, étalon *m* de capacité

Es patrón *m* de capacitancia

De Kapazitätsnormal *n*

kapacitet *common terms*

En capability, capacity

Fr capacité ^(qualitative)

Es capacidad *f*

De Funktionserfüllungseignung *f*, Kapazität *f*, Leistungsfähigkeit *f*

kapacitiv *electricity*

En capacitive

Fr capacitif

Es capacitivo

De kapazitiv

kapacitivt minne *computers*

En capacitor storage

Fr mémoire *f* à condensateur

Es memoria *f* de condensadores

De kapazitiver Speicher *m*, Kondensatorspeicher *m*

kapillärlödning *soldering*

En capillary soldering

Fr soudage *m* par capillarité

Es soldadura *f* capilar

De Kapillarlöten *n*

kapsel *common terms*

En capsule

Fr capsule *f*

Es cápsula *f*

De Kapsel *f*

kapsel *semiconductors*

En can, case

Fr boîtier *m*

Es encapsulado *m*

De Gehäuse *n*

kapsel *components*

En package

Fr boîtier *m*

Es cápsula *f*

De Baugruppe *f,* Baustein *m,* Kompaktbaugruppe *f*

kapselkapacitans *semiconductors*

En case capacitance

Fr capacité *f* du boîtier

Es capacitancia *f* del encapsulado

De Gehäusekapazität *f*

kapseltemperatur *semiconductors*

En case temperature

Fr température *f* du boîtier

Es temperatura *f* del encapsulado

De Gehäusetemperatur *f*

kapsla *computers*

En nest

Fr emboîter

Es anidar, jerarquizar

De verschachtein

kapslad slinga *computers*

En nested loop

Fr boucle *f* emboîtée

Es bucle *m* anidado

De verschachtelte Schleife *f*

kapslat underprogram *computers*

En nested subroutine

Fr sous-programme *m* emboîté

Es subprograma *m* anidado, **subrutina** *f* jerarquizada

De verschachteltes Unterprogramm *n*

kapsling *computers*

En nesting

Fr emboîtement *m*

Es anidamiento *m*

De Schachtelung *f*

kapsling *electricity*

En canning

Fr gainage *m*

Es envainado *m*

De EinhCilsen *n*

kapsling *components*

En packaging

Fr encapsulation *f*, mise *f* sous boîtier

Es encapsulado *m*

De kompaktes Zusammenbauen *n*

kapslingsnivå *computers*

En nesting level

Es nivel *m* de anidamiento

De Schachtelungsniveau *n*

kapyta *fibre optic com*

En cut face

Fr face *f* clivée

Es superficie *f* del corte

De Schnittfläche *f*

karakteristik/a/ *electricity*

En characteristic

Fr caractéristique *f*

Es característica *f*

De Charakteristik *f,* Kennlinie *f*

karakteristisk storhet *relays*

En characteristic quantity

Fr grandeur *f* caractéristique

Es magnitud *f* característica

De Kenngröße *f*

karbamidplast *plastics*

En urea resin

Fr résine *f* urée, ~ uréique

Es resina *f* de urea

De Harnstoffharz *n*

karbonatplast *plastics*

En polycarbonate plastic

Fr plastique *m* polycarbonate

Es plástico *m* de policarbonato

De Polykarbonatkunststoff *m*

kardel *cables*

En conductor unit

Fr faisceau *m* d'âme

Es toron *m*

De Leiterbündel *n*

kardel *telecom cables*

En cabling unit, sub-unit

Fr faisceau *m*, sous-faisceau *m*

Es toron *m*

De Grundbündel *n*

kardellager *cables*

En layer of units

Fr couche *f* de faisceaux

Es capa *f* de torones

De Bündellage *f*, Kardeelschicht *f*

Karlsson-räkning, slumpvis räkning *telecom (charging)*

En random metering

Fr comptage *m* au hasard, taxation *f* par impulsion périodique

Es cómputo *m* al azar

De Gebührenerfassung *f* mit zufallsmäßigem erstem Impuls, Zufallszählung *f*

kartong, papp *materials*

En cardboard

Fr carton *m*

Es carton *m*

De Karton *m,* Pappe *f*

kartong, pappkartong *supply & distr*

En cardboard box, carton

Fr boîte *f* en carton, caisse *f* en carton, carton *m*

Es caja *f* de carton

De Pappkarton *m*

karusellsvarv *manufacturing eng*

En vertical turret lathe

Fr tour *m* à tourelle, tour *m* revolver vertical

Es torno *m* /revólver/ vertical

De Karuselidrehnnaschine *f*

kaskadkoppla *electricity*

En cascade

Fr monter *m* en cascade

Es conectar en cascada

De in Kaskade *f* schalten

kaskadkoppling *electricity*

En cascade connection

Fr montage *m* en cascade

Es conexión *f* en cascada

De Kaskadenschaltung *f*

kaskadreglering, kaskadstyrning *automatic control*

En cascade control

Fr régulation *f* en cascade

Es control *m* en cascada

De Kaskadenregelung *f*, Kaskadensteuerung *f*

kaskadstyrning, kaskadreglering *automatic control*

En cascade control

Fr régulation *f* en cascade

Es control *m* en cascada

De Kaskadenregelung *f*, Kaskadensteuerung *f*

kaskadöverföring, överföring i kaskad *computers*

En cascaded carry

Fr report *m* en cascade

Es acarreo *m* en cascada, arrastre *m* en **cascada**

De Kaskadenübertrag *m*

kassation *supply & distr*

En rejection

Fr refus *m*, rejet *m*

Es rechazo *m*

De Ausschuß *m*

kassera *production*

En discard, reject

Fr refuser, rejeter

Es descartar, desechar

De ausmustern, aussondern

kassett *computers*

En cassette

Fr cassette *f*

Es cásete *m*, cassette *m, f*

De Kassette *f*

kassettband *computers*

En cassette tape

Fr bande *m* magnétique en cassette

Es cásete *m* de cinta, cassette *m, f* de cinta

De Kassettenband *n*

kassettbandsenhet *computers*

En cassette tape unit

Fr unité *f* à cassette

Es unidad *f* de cassette de cinta

De Kassettenbandgerät *n*

kassettenhet, *se* **kassettbandsenhet**

katalog *documentation*

En catalog, catalogue

Fr catalogue *m*, répertoire *m*

Es catálogo *m*

De Katalog *m*

katalogisera *documentation*

En catalog, catalogue

Fr cataloguer

Es catalogar

De katalogisieren

katalognummer *telephony*

En directory number, subscriber's directory number

Fr numéro *m* d'annuaire

Es número *m* de directorio, númisro *m* de guía /telefónica/

De Rufnummer *f*

katastrofberedskap *security*

En disaster-preparedness

Fr prévention *f* des désastres

Es prevención *f* de desastres

De Katastrophenbereitschaft *f*

kategori *common terms*

En category

Fr catégorie *f*

Es categoría *f*

De Kategorie *f*

kategorianalysator *telephony*

En category analyser

Fr analyseur *m* de catégorie

Es analizador *m* de categoría

De Kategorieanalysator *m*

kategorimarkering *telephony*

En category marking, class marking

Fr marquage *m* de catégorie /d'abonné/

Es marcación *f* de categoría

De durch Teilnehmerkategorie *f* kennzeichnen,

durch Teilnehmerklasse *f* kennzeichnen

kategoriminne *telephony*

En category store, class mark store

Fr mémoire *f* de catégorie

Es memoria *f* de categoría(s)

De Speicher *m* zur Kennzeichnung der Teilnehmerkategorie, Speicher *m* zur Kennzeichnung der Teilnehmerklasse

kategorisering av anknytningar *telephony*

En assignment of classes of service

Fr attribution *f* des classes de service

Es asignación *f* de categorías /de servicio/

De Zuteilung *f* von Anschlußberechtigungen

kategoriöverföring *telephony*

En category transfer

Fr transfert *m* de catégorie

Es transmisión *f* de categoría

De Übertragung *f* der Kategorie

katod *electricity*

En catfiode

Fr cathode *f*

Es cátodo *m*

De Kathode *f*

katodföljare *electronics*

En cathode follower

Fr montage *m* cathodyne

Es seguidor *m* de cátodo

De Kathodenfolger *m*, Kathodenfolgestufe *f*, Kathodenverstärker *m*

katodisk polarisation *chemistry*

En cathodic polarization

Fr polarisation *f* cathodique

Es polarización *f* catódica

De Kathodenpolarisation *f*

katodiskt skydd *metallurgy*

En cathodic protection

Fr protection *f* cathodique

Es protección *f* catódica

De galvanischer Korrosionsschutz *m*, kathodischer Schutz *m*

katodstråleminne *computers*

En cathode-ray storage

Fr mémoire *f* à tube cathodique

Es memoria *f* de rayos catódicos

De Elektronenstrahispeicher *m*

katodstrålerör *electronics*

En cathode-ray tube

Fr tube *m* à rayons cathodiques

Es tubo *m* de rayos catódicos

De Kathodenstrahlröhre *f*

katoduttag *semiconductors*

En cathode terminal

Fr borne *f* de cathode

Es terminal *m* de cátodo

De Kathodenanschluß *m*

katolyt *chemistry*

En catholyte

Fr catholyte *m*

Es católito *m*

De Kathodenflüssigkeit *f*, Katholyt *m*

kedja *computers*

En chain

Fr chaîne

Es cadena *f*

De Befehlskette *f*, Kette *f*

kedjad lista, *se* **länkad lista**

kedjebehandling, *se* **listbehandling**

kedjeblankett *computers*

En continuous form

Fr papier *m* en continu

Es formulario *m* continuo, papel *m* continuo

De Endlosformular *n*, Endlosvordruck *m*

kedjeindex *computers*

En chain/ing/ index

Fr indice *m* de chaînage

Es indice *m* en cadena

De Kettenindex *m*

kedjekod *computers*

En Chain code

Fr code *m* à enchaînement

Es código *m* en cadena

De Kettencode *m*

kedjeprovtagning *quality*

En chain sampling

Fr échantillonnage *m* en chaîne

Es muestreo *m* en cadena

De Ketten-Stichprobenprüfung *f*

kedjeskrivare *computers*

En Chain printer

Fr imprimante *f* à chaîne

Es impresora *f* de cadena

De Kettendrucker *m*

kedjesökning *computers*

En chaining search

Fr recherche *f* en chaîne

Es búsqueda *f* en cadena

De Suchen *n* in geketteter Liste, Suchen *n* in

verknüpfter Liste

kedjevirning *wire-wrapping*

En chain wrapping

Es enrollado *m* en cadena

De Kettenumschlingung *f*

kemisk cellplast *plastics*

En chemically foamed plastic

Fr plastique *m* expansé chimiquement

Es plástico *m* esponjado químicamente

De chemischer Schaumstoff *m*

keramik *materials*

En ceramics

Fr céramique *f*

Es cerámica *f*

De Keramik *f*

keramikkapslad *microcircuits*

En ceramic-encapsulated

Fr encapsulage *m* en céramique

Es encapsulado en cerámica

De keramikgekapselt

keramikkapsling, keramisk kapsling *microcircuits*

En ceramic encapsulation, ceramic encasement

Fr enveloppe *f* céramique

Es encapsulado *m* de cerámica

De keramische Einkapselung *f***keramisk** *materials*

En ceramic

Fr céramique

Es cerámico

De keramisch

keramisk kapsling, keramikkapsling *microcircuits*

En ceramic encapsulation, ceramic encasement

Fr enveloppe *f* céramique

Es encapsulado *m* de cerámica

De keramische Einkapselung *f*

kil *general techn*

En wedge

Fr cale *f*, coin *m*

Es cuña *f*

De Keil *m*

kilrem *mechanical eng*

En V-beIt

Fr courroie *f* trapézoïdale

Es correa *f* en cuña, correa *f* trapezoidal

De Keilriemen *m*

kilspår *manufacturing eng*

En key groove, key way

Fr rainure *f* de clavette

Es chavetero *m*, muesca *f* posicionadora

De Keilnut *f*

kinetik *mechanics*

En kinetics

Fr cinétique *f*

Es cinética *f*

De Kinetik *f*

kinetisk energi, rörelseenergi *mechanics*

En kinetic energy

Fr énergie *f* cinétique

Es energía *f* cinética

De Bewegungsenergie *f*, kinetische Energie *f*

kink *fibre optic com*

En kink

Fr pliure *f*

Es "kink" *m*, no linealidad

De Abknicken *n*, Knick *m*

kisel *chemistry*

En silicon

Fr silicium *m*

Es silicio *m*

De Silizium *n*

kiselbricka, chips *computers, electronics*

En chip

Fr microplaquette *f*, pastille *f*, puce *f*

Es chip *m*, microplaqueta *f*, pastilla *f*

De Chip

kiselbrons *metallurgy*

En silicon bronze

Fr bronze *m* silicieux

Es bronce *m* al silicio

De Siliziumbronze *f*

kiseldiod *semiconductors*

En Silicon diode

Fr diode *f* au silicium

Es diodo *m* de silicio

De Siliziumdiode *f*, Silizium-Flächendiode *f*

kiselfett, *se* **silikonfett**

kiselgummi, *se* **silikongummi**

kiselharts, *se* **silikonharts**

kiseljärn, ferrokisel *metallurgy*

En ferrosilicon

Fr ferrosilicium *m*

Es ferrosilicio *m*

De Ferrosilizium *n*

kiseloxid *chemistry*

En Silicon oxide

Fr oxyde *m* de silicium

Es óxido *m* de silicio

De Siliziumoxid *n*

kiselstål *metallurgy*

En silicon steel

Fr acier *m* au silicium

Es acero *m* de silicio

De Siliziumstahl *m*

kitt *materials*

En putty

Fr mastic *m*

Es masilla *f* /de vidriero/, mástique *m*

De Kitt *m*

kitta *materials*

En putty

Fr mastiquer

Es enmasillar

De kitten, verkitten

klack, ansats *mechanical eng*

En shoulder

Es resalto *m*, saliente *m*

De Ansatz *m*

klaffjack, anropsindikatorjack *telephony*

En drop indicator jack

Fr jack *m* d'annonciateur d'appel

Es jack *m* indicador de llamada

De Fallklappenklinke *f*

klaffjacklist *telephony*

En drop indicator jack strip

Fr réglette *f* de jacks annonciateurs d'appel

Es regleta *f* de jacks de indicadores de llamada

De Fallklappenklinkenstreifen *m*

klammer, hakparentes *linguistics*

En bracket, square bracket

Fr crochet *m*

Es corchetes *m pl*

De eckige Klammer *f*

klammer, häftklammer *office management*

En staple

Fr agrafe *f*

Es grapa *f*

De Heftklammer *f*

klampdiod *electronics*

En damp diode, clamping diode

Fr diode *f* de fixation de niveau, diode *f* de niveau

Es diodo *m* fijador /de nivel/

De Klemmdiode *f*

klangfärg *acoustics*

En timbre

Fr timbre *m*

Es timbre *m*

De Timbre *n*

klarera *computers*

En dispatch

Fr distribuer, répartir

Es despachar, distribuir

De abfertigen, auswählen

klarerare *computers*

En dispatcher

Fr répartiteur *m*

Es distribuidor *m*

De Verteiler *m*, Zuteilerroutine *f*

klargöringstid *computers*

En set-up time

Fr temps *m* de préparation

Es tiempo *m* de preparación

De Stellzeit *f*

klarlack *paints and varnishes*

En clear varnish

Fr vernis *m*

Es barniz *m* transparente, laca *f* transparente

De Firnis *m*, Klarlack *m*

klarsignal *computers*

En ready-for-data signal

Fr signal *m* prêt pour données

Es señal *f* de preparado para datos

De Übertragungsbereitschaftssignal *n*

klarsignal *telex*

En go ahead-signal

Fr signal *m* "CONTINUEZ"

Es señal *f* "adelante", señal *f* de preparado

De Fertigmeldung *f*

klartext *documentation*

En clear text, plain text

Fr texte *m* en clair

Es texto *m* claro, texto *m* legible

De Klartext *m*

klartid *dependability*

En up time

Fr temps *m* de disponibilité

Es tiempo *m* de disponibilidad, **tiempo** *m* operativo

De Klardauer *f*

klartid *computers*

En operable time, up time

Fr temps *m* utilisable

Es tiempo *m* útil

De verfügbare Betriebszeit *f*

klarton, *se* **kopplingston, registerton**

klass *quality*

En grade

Fr classe *f*

Es clase *f*, grado *m*

De /Anspruchs-ZKIasse *f*

klassa, klassificera *common terms*

En class, classify

Fr classer, classifier

Es clasificar

De klassifizieren

klassbredd, klassintervall *statistics*

En class interval

Fr intervalle *m* de classe, largeur *f* de classe

Es intervalo *m* de clase

De Klassenbreite *f*, Klassenintervall *n*, Klassenweite *f*

klassgränser, sanna klassgränser *statistics*

En class boundaries, class limits

Fr limites *f* pi de classe

Es fronteras *f* pi de clase, límites *m* pi de clase

De Klassengrenzen *f* pi

klassificera, klassa *common terms*

En dass, classify

Fr classer, classifier

Es clasificar

De klassifizieren

klassificering *common terms*

En classification

Fr classification *f*

Es clasificación *f*

De Einteilung *f* in Klassen, Klassifikation *f*, Klassifizierung *f*

klassificering av fel *dependability*

En classification of failures

Fr classement *m* des défaillances

Es clasificación *f* de los fallos

De Klassifizierung *f* von Ausfällen

klassintervall, klassbredd *statistics*

En class interval

Fr intervalle *m* de classe, largeur *f* de classe

Es intervalo *m* de dase

De Klassenbreite f. Klassenintervall *n*, Klassenweite *f*

klassmitt *statistics*

En mid-point of class

Fr centre *m* de classe

Es marca *f* de dase

De Klassenmitte *f*, Klassenmittelpunkt *m*

klaviatur (knappsats), *se* **knappsats**

klaviatur (på skrivmaskin etc), *se* **tangentbord**

klen *wires*

En small-gage, small-gauge

Fr section (de petite

Es delgado

De dünn, schwach

klenkabel *cables*

En small-diameter cable

Fr câble *m* de petit diamètre

Es cable *m* de pequeño diámetro

De dünnes Kabel *n*

klibb *relays*

En armature stick, stick

Fr collage *m*

Es adhesión *f* /de la armadura/

De Ankerkleben *n*

klibba *relays*

En stick

Fr coller

Es adherirse

De kleben

klibbig *surface properties*

En tacky

Fr collant, poisseux

Es pegajoso

De klebrig

kliché *printing*

En block, plate, printing block

Fr cliché *m*

Es cliché *m*, clisé *m*

De Druckstock *m*, Klischee *n*

klimat *meteorology*

En climate

Fr ambiance *f*, climat m)

Es clima *m*

De Klima *n*

klimatanläggning, *se* **luftkonditionerings--, luftbehandlings-**

klimatreglering *environmental eng*

En climate control

Fr régulation *f* du climat

Es control *m* climático

De Klimaregelung *f*

klimatregleringsutrustning *environmental eng*

En climate control equipment

Fr équipement *m* régulateur d'ambiance

Es equipo *m* de control climático

De Klimatisierungsausrüstung *f*

klipp- och skaltång *tools*

En cutting and stripping pliers

Fr pince *f* à couper et à dénuder

Es alicates *m pl* de cortar y pelar

De Schneide- und Abziehzange *f*

klipp- och skalverktyg *tools*

En cutting and stripping tool

Fr outil *m* à couper et à dénuder

Es herramienta *f* de cortar y pelar

De Schneide- und Abziehwerkzeug *n*

klippgrad *manufacturing eng*

En blanking burr

Fr bavure *f*

Es barba *f*

De Stanzgrat *n*

klipplängd *wires*

En cutting length

Fr longueur *f* de coupe

Es longitud *f* de corte

De abgepaßte Länge *f*, Schnittlänge *f*

klippmall *wires*

En cutting formboard

Fr gabarit *m* /de coupe de fils/

Es plantilla *f* para cortar hilos

De Schnittlehre *f*

klippning *pulses*

En clipping

Fr écrêtage *m*

Es descrestado *m*, recortado *m*

De Beschneiden *n*, Kappen *n*

klippning, toppklippning *digital transm*

En peak limiting, peak limiting in quantizing

Fr écrêtage *m*

Es limitación *f* de cresta

De Spitzenbegrenzung *f*

klippspänning *semiconductors*

En clipping voltage

Fr tension *f* d'écrêtage

Es tensión *f* de limitación de crestas

De Begrenzungsspannung *f*

klirr, *se* **harmonisk distorsion**

klocka *logic elements*

En clock

Fr appliquer une impulsion d'horloge, faire basculer, provoquer le changement d'état

Es aplicar impulsos de reloj, sincronizar /por **impulsos** de reloj/

De mit Takt *m* versorgen, takten

klocka, ringklocka *telephony*

En bell

Fr sonnerie *f*

Es timbre *m*

De Klingel *f*

klocka, taktgivare *computers*

En clock

Fr horloge *f*

Es generador *m* de ritmo, reloj *m*

De Taktgeber *m*, Taktgenerator *m*

klockbrytning *computers*

En clock interrupt

Fr interruption *f* par horloge

Es interrupción *f* de reloj

De Taktunterbrechung *f*, Zeitgeberunterbrechung *f*

klockbrytsignal *computers*

En clock interrupt signal

Fr signal *m* d'interruption par horloge

Es señal *f* de interrupción de reloj

De Taktunterbrechungssignal *n*, Zeitgeberunterbrechungssignal *n*

klockdiagram *computers*

En clock chart

Fr diagrannme *m* d'horloge

Es diagrama *m* de reloj

De Zeitgeberdiagramm *n*

klockdistribution, *se* **taktdistribution**

klockenhet *computers*

En clock unit

Fr unité *f* d'horloge

Es unidad *f* de reloj

De Takteinheit *f*

klockfrekvens *computers*

En clock frequency

Fr fréquence *f* de base, fréquence *f* de rythme, fréquence *f* d'horloge

Es frecuencia *f* de reloj

De Taktfrequenz *f*

klockmönster *computers*

En clock pattern

Fr configuration *f* d'impulsions d'horloge

Es configuración *f* de impulsos de reloj

De Taktmuster

klockoscillator *electronics*

En clock oscillator

Fr cadenceur *m*, générateur *m* d'impulsions d'horloge, rythmeur *m*

Es oscilador *m* de reloj

De Taktgeber *m*

klockpuls, klocksignal *computers*

En clock puise, clock signal

Fr signal *m* d'horloge

Es impulso *m* de reloj, señal *f* de reloj

De Schrittpuls *m*, Takt *m*, Taktimpuls *m*

klockregister *computers, AXE*

En clock register

Fr registre *m* d'horloge

Es registro *m* de reloj

De Zeitgeberregister *n*

klocksignal, klockpuls *computers*

En clock pulse, clock signal

Fr signal *m* d'horloge

Es impulso *m* de reloj, señal *f* de reloj

De Schrittpuls *m*, Takt *m*, Taktimpuls *m*

klockspår *computers*

En clock track

Fr piste *f* de synchronisation

Es pista *f* de sincronización

De Steuerspur *f* für die Taktgabe, Taktspur *f*

klockstyrning *computers*

En clock control

Fr commande *f* par horloge

Es control *m* de reloj

De Taktsteuerung

klocksynkronisering *computers*

En clock synchronization

Fr synchronisation *f* des horloges

Es sincronización *f* de relojes

De Taktsynchronisierung *f*

klocksynkroniseringslarm *computers*

En clock synchronization alarm

Fr alarme *f* de synchronisation des horloges

Es alarma *f* de sincronización de relojes

De Taktsynchronisieralarm *m*

klocksynkroniseringssignal *computers*

En clock synchronizing signal

Fr signai *m* de synchronisation d'horloge

Es señal *f* de sincronización de relojes

De Taktsynchronisiersignal *n*

klocktecken *computers*

En bell character

Fr caractère *m* de sonnerie

Es carácter *m* de llamada

De Zeichen *n* für Klingelzeichen

klonyckel, *se* **haknyckel**

kloropren, kloroprengummi *materials*

En chloroprene, chloroprene rubber

Fr chloroprène *m*

Es caucho de cloropreno *m*, cloropreno *m*

De Chloropren *n*

kloroprengummi, kioropren *materials*

En chloroprene, chloroprene rubber

Fr chloroprène *m*

Es caucho de cloropreno *m*, cloropreno *m*

De Chloropren *n*

klotter, störeko *radar*

En clutter

Fr fouillis *m* /d'échos/

Es ecos *m pl* parásitos, reflejos *m pl*

De Störflecke *m pl*

klotterdämpning *radar*

En clutter attenuation

Fr taux *m* d'élimination du fouillis

Es atenuación *f* de ecos parásitos, **atenuación** *f* de reflejos

De Störungsdämpfung *f*

klotterundertryckning *radar*

En clutter suppression

Fr élimination *f* de fouillis

Es supresión *f* de ecos parásitos, supresión *f* de **reflejos**

De Störungsunterdrückung *f*

klumpsumma *common terms*

En lump sum

Fr somme *f* globale

Es suma *f* global

De Pauschalbetrag *m*

kluster *statistics*

En cluster

Fr grappe *f*

Es conglomerado *m*

De Anhäufung *f*, Cluster *m*

klustersampling *statistics*

En cluster sampling

Fr échantillonnage *m* en grappes à un degré

Es muestreo *m* por conglomerados

De Clusterstichprobe *f*

klyka *mech components*

En devis

Fr chape *f*

Es horquilla *f*

De Gabelkopf *m*

klyka *telephone sets*

En cradle, hook

Fr plongeur *m*

Es gancho *m* conmutador, horquilla *f*

De Gabel *f*, Hörergabel *f*

klykfunktion *telephone sets*

En cradle switch function

Es función *f* del conmutador de horquilla

De Gabelumschalterfunktion *f*

klykkontakt *telephone sets*

En cradle switch, hook switch

Fr support *m* commutateur

Es conmutador *m* de horquilla

De Gabelkontakt *m*, Gabelumschalter *m*

klyksignal *telephony*

En hook signal

Fr signal *m* de raccrochage/décrochage

Es señal *f* de horquilla

De Gabelumschalterzeichen *n*

klykskiva *telephone sets*

En plunger

Fr plongeur *m*

Es horquilla *f*

De Gabelschalter *m*

klystron *electronics*

En klystron

Fr klystron *m*

Es clistrón *m*

De Klystron *n*

klåfingerskyddad *security*

En tamperproof

Fr fausses manoeuvres (à l'épreuve des manipulations (protégé contre les

Es a prueba de manipulaciones imprudentes

De gegen unbefugten Eingriff *m* gesichert

klämhylsa *electricity*

En clamping sleeve

Fr manchon *m* de fixation

Es manguito *m* de apriete

De Klemmhülse *f*, Klemmuffe *f*

klämkontakt *electricity*

En clamp terminal

Fr borne *f* de fixation

Es contacto *m* de pinza

De Schellenanschluß *m*

klämma *mech components*

En clip

Fr agrafe *f*, attache *f*, pince *f*

Es abrazadera *f*, pinza *f*

De Klammer *f*

knapp, tryckknapp *general techn*

En button, press-button, push-button

Fr bouton *m*, bouton-poussoir *m*

Es botón *m* pulsador

De Drucktaste *f*, Knopf *m*

knappklick, *se* **telegrafbrus**

knapplist

En push-button strip

Fr réglette *f* de boutons-poussoirs

Es regleta *f* de botones pulsadores

De Drucktastenleiste *f*

knappsats *telephone sets*

En keypad, keyset, push-button set

Fr clavier *m* /de numérotation/, clavier *m* téléphonique

Es teclado *m*

De Tastensatz *m*, Tastwahlblock *m*, Wähltastatur *f*

knappsatspulsering, *se* **knappval**

knappsatssignalering, *se* **knappval**

knappsatssändare *telephony*

En key sender

Fr émetteur *m* de code clavier

Es emisor *m* /de tonos/ de teclado

De Tastenwähler *m*

knappsatstelefon, *se* **knapptelefon, knappvalstelefon**

knapptastatur, *se* **knappsats**

knapptelefon, knappvalstelefon *telephony*

En keypad telephone, keyset telephone, push-button telephone

Fr appareil *m* téléphonique à clavier, poste *m* à clavier

Es aparato *m* telefónico de teclado, **teléfono** *m* de teclado

De Tastenfernsprecher *m*, Tastwahltelefon *n*

knappval *telephony*

En key pulsing, keying

Fr numérotation *f* au clavier, signalisation *f* au clavier

Es nnarcación *f* por teclado

De Tasten wähl *f*

knappvalssignalering, *se* **knappval**

knappvalstelefon, knapptelefon *telephony*

En keypad telephone, keyset telephone, push-button telephone

Fr appareil *m* téléphonique à clavier, poste *m* à clavier

Es aparato *m* telefónico de teclado, **teléfono** *m* de teclado

De Tastenfernsprecher *m*, Tastwahltelefon *n*

knappöverlägg *telephone sets*

En key overlay

Fr masque *m* de touches

Es plantilla *f* removible de teclado

De Tastaturschablone *f*

knaster *telecom*

En crackle, crackling noise, line scratches, scratches

Fr crachement *m*

Es chasquidos *m pl*, crepitación *f*

De Knistern *n*, Kratzgeräusche *n pl*

knippe, ledningsknippe *telephony*

En bunch of circuits, bundle of lines

Fr faisceau *m* de lignes

Es haz *m* de líneas

De Leitungsbündel *n*

knivströmbrytare, *se* **knivströmställare**

knivströmställare *electricity*

En knife switch

Fr commutateur *m* à couteau

Es interruptor *m* de cuchilla

De Messerschalter *m*

knutpunkt, nod *telecom*

En nodal point, node

Fr noeud *m*, point *m* nodal

Es nodo *m*, punto *m* nodal

De Knoten *m*

knäpp, ljudknäpp *telephony*

En click

Fr claquement *m* /de manipulation/, clic *m*

Es chasquido *m*

De Klicken *n*, Knackgeräusch *n*

koaxiaijack *connecting devices*

En coaxial jack

Fr jack *m* coaxial

Es jack *m* coaxial

De Koaxialklinke *f*

koaxialkabel *cables*

En coaxial cable

Fr câble *m* à paire(s) coaxiale(s), câble *m* coaxial

Es cable *m* coaxial

De Koaxialkabel *n*

koaxialpar *cables*

En coaxial tube

Fr tube *f* coaxial

Es par *m* coaxial, tubo *m* coaxial

De Koaxialpaar *n*, Koax-Tube *f*

koaxialpropp *connecting devices*

En coaxial plug

Fr fiche *f* coaxiale

Es clavija *f* coaxial

De Koaxialstecker *m*

koaxialtub, *se* **koaxialpar**

kobolt *metallurgy*

En cobalt

Fr cobalt *m*

Es cobalto *m*

De Kobalt *n*

kod *telecom*

En code

Fr code *m*

Es código *m*

De Code *m*

kod, kodningsregler *computers*

En code, coding scheme, encoding rules

Fr code *m*

Es código *m*

De Code *m*, Codierungsregeln *f pl*

koda *computers, digital transm*

En code, encode

Fr coder

Es codificar

De codieren, verschlüsseln

kodad decimal *computers*

En coded decimal

Fr décimal *m* codé binaire

Es decimal *m* codificado

De codiertes Dezimal *n*

kodankare *switching* (code)

En code band armature

Fr armature *f* de bande codificatrice de commutateur-code

Es armadura *f* de banda de selector de código

De Codeanker *m*, Codeschienenanker *m*

kodare *computers, digital transm*

En coder, encoder

Fr codeur *m*

Es codificador *m*

De Codierer *m*

kodare-avkodare, kodek *digital transm*

En codec, coder-decoder

Fr codec *m*, codeur-décodeur *m*

Es codec *m*, codificador-decodificador *m*

De Codec *m*, Coder-Decoder *m*

kodavbrott, kodavvikelse *computers*

En code violation

Fr violation *f* de code

Es violación *f* de código

De Codeverletzung *f*

kodavvikelse, kodavbrott *computers*

En code violation

Fr violation *f* de code

Es violación *f* de código

De Codeverletzung *f*

kodband *switching (code)*

En code band

Fr barre *f* codificatrice

Es banda *f* codificadora

De Codeband *n*, Codeschiene *f*

kodbandshemställning *switching (code)*

En code band reset, code band return

Fr retour *m* des barres codificatrices

Es retroceso *m* de las bandas codificadoras

De Codeschienenrückstellung *f*

kodbandsinställning *switching (code)*

En code band setting

Fr mise *f* en place de barre codificatrice

Es avance *m* de las bandas codificadoras

De Codeschieneneinstellung *f*

kodbandskassett *switching (code)*

En code band case

Es caja *f* de bandas codificadoras

De Codeschienenkassette *f*

kodbandsmagnet *switching (code)*

En code band magnet

Fr électroaimant *m* de barre codificatrice

Es imán *m* de banda codificadora

De Codeschienenmagnet *m*

kodbandsomställning *switching (code)*

En code band change-over

Fr permutation *f* de barre codificatrice

Es cambio *m* de posición de las bandas codificadoras

De Codeschienenumschaltung *f*

kodbild *computers*

En coded image

Fr image *m* codée

Es imagen *f* codificada

De codiertes Bild *n*

kodek, kodare-avkodare *digital transm*

En codec, coder-decoder

Fr codec *m*, codeur-décodeur *m*

Es codec *m*, codificador-decodificador *m*

De Codec *m*, Coder-Decoder *m*

kodelement *computers*

En code element, code value, coded representation

Fr codet *m*, combinaison *f* de code

Es elemento *m* de código

De Codeelement *n*, Zeichenelement *n*, Zeichenschritt *m*

kodform, *se* **i kodform, i kodad form**

kodgenerator *telephony*

En code generator

Fr générateur *m* de code

Es generador *m* de código

De Codegenerator *m*, Textgeber *m*

kodkontroll *computers*

En code check

Fr vérification *f* de code

Es verificación *f* de código

De Codeprüfung *f*

kodkonverterare *computers*

En code converter

Fr convertisseur *m* de code, transcodeur *m*

Es convertidor *m* de código, transcodificador *m*

De Codeumsetzer *m*, Codeumwandier *m*

kodkonverterare, kodomvandlare *digital transm*

En code converter, transcoder

Fr transcodeur *m*

Es convertidor *m* de código, transcodificador *m*

De Codeumsetzer *m*, Transcodierer *m*

kodkonvertering *computers*

En code conversion

Fr conversion *f* de code, transcodage *m*

Es conversión *f* de código

De Codeumsetzung *f*, Codeumwandlung *f*

kodkonvertering, kodomvandling *digital transm*

En code conversion, transcoding

Fr conversion *f* de code, transcodage *m*

Es conversión *f* de código, transcodificación *f*

De Codeumsetzung *f*, Codeumwandlung *f*

kodkort *mobicom*

En code memory board

Fr carte *f* mémoire de code

Es placa *f* de memoria de código(s)

De Codespeicherkarte *f*

kodmagnet *switching (code)*

En code magnet

Fr aimant *m* de code

Es imán *f* de código

De Codemagnet *m*

kodmottagare *telecom*

En code receiver

Fr récepteur *m* de code

Es receptor *m* de código

De Codeempfänger *m*

kodning *computers, digital transm*

En coding, encoding

Fr codage *m*

Es codificación *f*

De Codierung *f*

kodningsblankett *documentation*

En coding sheet

Fr feuille *f* de codage, feuille *f* de programnation

Es hoja *f* de codificación

De Programmformular *n*

kodningslag *digital transm*

En encoding law

Fr loi *f* de codage

Es ley *f* de codificación

De Codiergesetz *n*

kodningsregler, kod *computers*

En code, coding scheme, encoding rules

Fr code *m*

Es código *m*

De Code *m*, Codierungsregeln *f pl*

kodnyckel *radio*

En code key

Fr clé *f* de déchiffrement

Es clave *f* de código

De Chiffrierschlüssel *m*, Codeschlüssel *m*

kodomvandlare, kodkonverterare *digital transm*

En code converter, transcoder

Fr transcodeur *m*

Es convertidor *m* de código, transcodificador *m*

De Codeumsetzer *m*, Transcodierer *m*

kodomvandling, kodkonvertering *digital transm*

En code conversion, transcoding

Fr conversion *f* de code, transcodage *m*

Es conversión *f* de código, transcodificación *f*

De Codeumsetzung *f*, Codeumwandlung *f*

kodord *computers*

En code word

Fr mot *m* de code

Es palabra *f* de código

De Codewort *n*

kodplugg *mobicom*

En code plug

Fr fiche *f* de code

Es clavija *f* de código

De Codierstecker *m*

kodringning *telephony*

En code ringing

Fr appel *m* codé, appel *m* semi-sélectif

Es llamada *f* codificada, llamada *f* semiselectiva

De Ruf *m* mit verabredeten Zeichen

kodspår *printed circuits*

En polarizing slot

Fr détrompeur *m*

Es muesca *f* de polaridad

De Polarisierungsschlitz *m*, Unverwechselbarkeitsnut *m*

kodsvar *telephony*

En code answer

Fr code *m* réponse, réponse *f* codée

Es contestación *f* de código

De Codeantwort *f*

kodsvarare *ATME*

En code answering device, code answering unit

Fr répondeur *m* de code

Es contestador *m* de código

De Codemelder *m*

kodsändare *telephony*

En code sender

Fr émetteur *m* de code

Es emisor *m* de código

De Codesender *m* (telex)

kodtabell *computers*

En code table

Fr tableau *m* de code

Es tabla *f* de códigos

De Codetabelle *f*

kodtransparens *computers*

En code transparency

Fr transparence *f* au code, transparence *f* de code

Es transparencia *f* de código

De Codetransparenz *f*

kodväljare *telephony*

En code switch

Fr sélecteur *m* de code

Es selector *m* de código

De Codeschalter *m*

kodväljarsystem *telephony*

En code switch system

Fr système *m* de sélecteur de code

Es sistema *m* de selectores de código

De Codeschaltersystem *n*

kodväxling *computers*

En code extension

Fr changement *m* de code

Es cambio *m* de código

De Codeerweiterung *f*

kodväxlingstecken, *se* **skifttecken**

kodöverföring *telephony*

En code transmission

Fr transmission *f* de code

Es transmisión *f* de código

De Codeübertragung *f*, Übertragung *f* in codierter Form

koefficient *mathematics*

En coefficient

Fr coefficient *m*

Es coeficiente *m*

De Koeffizient *m*

koercivfältstyrka *electromagnetism*

En coercive field strength

Fr champ *m* coercitif

Es campo *m* coercitivo

De Koerzitivfeldstärke *f* bei inneren Schleifen

koercivitet *electromagnetism*

En coercivity

Fr coercitivité *f*

Es coercitividad *f*

De Koerzitivfeldstärke *f*

koherens *physics*

En coherence

Fr cohérence *f*

Es coherencia *f*

De Kohärenz *f*

koherensgrad *fibre optic com*

En degree of coherence

Fr degré *m* de cohérence

Es grado *m* de coherencia

De Kohärenzgrad *m*

koherenslängd *fibre optic com*

En coherence length

Fr longueur *f* de cohérence

Es longitud *f* de coherencia

De Kohärenzlänge *f*

koherenstid *fibre optic com*

En coherence time

Fr durée *f* de cohérence

Es tiempo *m* de coherencia

De Kohärenzzeit *f*

koherent *physics*

En coherent

Fr cohérent

Es coherente

De kohärent

koherent oscillator *electronics*

En coherent oscillator

Fr oscillateur *m* cohérent

Es oscilador *m* coherente

De Kohärenzoszillator *m*

koherent pulsradar *radar*

En coherent-pulse radar

Fr radar *m* à impulsions cohérentes, radar *m* cohérent

Es radar *m* de impulsos coherentes

De Kohärentimpulsradar *m, n*, Pulskohärenzradar *m, n*

koherent strålning *fibre optic com*

En coherent radiation

Fr rayonnement *m* cohérent

Es radiación *f* coherente

De kohärente Strahlung *f*

kohesion *physics*

En cohesion

Fr cohésion *f*

Es cohesión *f*

De Kohäsion *f*

koincidens *pulses*

En coincidence

Fr coïncidence *f*

Es coincidencia *f*

De Gleichzeitigkeit *f*, Koinzidenz *f*

koincidensmätmetod *metrology*

En coincidence method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par coïncidence

Es método *m* de medición por coincidencia

De Koinzidenzmeßverfahren *n*

koincidensregister *computers*

En coincidence register

Fr registre *m* de coïncidence

Es registro *m* de coincidencia

De Koinzidenzregister *n*

koincidensval, strömträff *computers*

En coincident-current selection

Fr sélection *f* par coïncidence de courants

Es selección *f* por corrientes coincidentes

De Koinzidenzstromprinzip *n*

kokblåsa, blåsa *surface properties*

En blister

Fr cloque *f*

Es burbuja *f*

De Blase *f*

kokillgjutgods *manufacturing eng*

En chill castings

Fr pièces *f* pi moulées en coquilles

Es piezas *f pl* fundidas en coquilla

De Kokillengußstück *n*

kokillgjutning *manufacturing eng*

En chill casting

Fr moulage *m* en coquilles

Es fundición *f* en coquilla

De Kokillenguß *m*

kokpunkt *physics*

En boiling point

Fr point *m* d'ébullition, température *f* d'ébullition

Es punto *m* de ebullición

De Siedepunkt *m*

kolbågssvetsning *welding*

En carbon arc welding

Fr soudure *f* à l'arc au charbon

Es soldadura *f* de arco voltaico

De Kohle-Lichtbogenschweißen *n*

kolhalt *chemistry*

En carbon content

Fr teneur *m* en carbone

Es contenido *m* de carbono

De Kohlenstoffgehalt *m*

kolkammare, kolkornskammare *microphones*

En carbon granule chamber

Fr chambre *f* à grenaille

Es cámara *f* de /gránulos de/ carbón

De Kohiekammer *f*

kolkorn *microphones*

En carbon granule(s)

Fr grenaille *f* de charbon

Es granulos *m pl* de carbón

De Kohlekörner *n* pi

kolkornskammare, kolkammare *microphones*

En carbon granule chamber

Fr chambre *f* à grenaille

Es cámara *f* de /gránulos de/ carbón

De Kohlekammer *f*

kolkornsmikrofon, *se* **kolmikrofon**

kollaps *plastics*

En collapse

Fr affaissement *m*

Es hundimiento *m*

De Einfallen *n*, Kollaps *m*

kollapsåtgärdskedja *O & M*

En collapse action sequence

Fr séquence *f* de mesure à prendre en cas de panne totale

Es secuencia *f* de medidas a tomar en caso de avería total

De Reihenfolge *f* der bei Zusammenbruch zu treffenden Maßnahmen

kollatera *computers*

En collate

Fr interclasser

Es intercalar

De einmischen, mischen (mit gleichzeitigem Trennen)

kollator *computers*

En collator

Fr interclasseuse *f*

Es intercaladora *f*

De Kartenmischer *m*, Lochkartenmischer *m*

kollektivanställd *personnel management*

En collective-agreement employee

Fr salarié *m* relevant d'un accord collectif, salarié *m* relevant d'une convention

Es empleado *m* bajo convenio colectivo

De Tarifangesteiite/r/ *f, m*

kollektor *semiconductors*

En collector

Fr collecteur *m*

Es colector *m*

De Kollektor *m*

kollektorbackström *semiconductors*

En collector cut-off current

Fr courant *m* de coupure du collecteur

Es corriente *f* residual del colector

De Kollektorsperrstrom *m*

kollektor-basspänning *semiconductors*

En collector-base voltage

Fr tension *f* collecteur-base

Es tensión *f* colector-base

De Kollektor-Basis-Spannung *f*

kollektor-emitterspänning *semiconductors*

En collector-emitter voltage

Fr tension *f* collecteur-émetteur

Es tensión *f* colector-emisor

De Kollektor-Emitterspannung *f*

kollektorområde *transistors*

En collector region, drain region

Fr région *f* de collecteur, région *f* de drain d'un transistor à effet de champ

Es región *f* de drenaje, región *f* del colector

De Kollektorzone *f*

kollektorresistans *semiconductors*

En collector resistance

Fr résistance *f* de collecteur

Es resistencia *f* del colector

De Kollektorwiderstand *m*

kollektorserieresistans *semiconductors*

En collector series resistance

Fr résistance *f* série du collecteur

Es resistencia *f* en serie del colector

De Kollektorreihenwiderstand *m*

kollektorström *semiconductors*

En collector current

Fr courant *m* de collecteur

Es corriente *f* del colector

De Kollektor-Emitter-Reststrom *m*

kollektoruttag *semiconductors*

En collector terminal

Fr sortie *f* de collecteur, terminaison *f* de collecteur

Es terminal *m* del colector

De Kollektoranschluß *m*

kollektorövergång *semiconductors*

En collector junction

Fr jonction *f* collecteur

Es unión *f* colector-base, unión *f* del colector

De Kollektor-Basis-Übergang *m*

kollimator *optics*

En collimator

Fr collimateur *m*

Es colimador *m*

De Kollimator *m*

kolmikrofon *microphones*

En carbon microphone

Fr microphone *m* à charbon

Es micrófono *m* /de gránulos/ de carbón

De Kohlemikrofon *n*

kolofonium *soldering*

En colophony

Fr arcanson *m*, colophane *f*

Es colofonia *f*

De Kolophonium *n*

kolskiktsmotstånd, *se* **ytskiktsmotstånd**

kolstål *metallurgy*

En carbon steel

Fr acier *m* au charbon

Es acero *m* al carbono

De unlegierter Stahl *m*

kolumn *documentation*

En column

Fr colonne *f*

Es columna *f*

De Spalte *f*

kolv *mechanical eng*

En piston, plunger

Fr piston *m*, piston plongeur *m*, plongeur *m*

Es émbolo *m*, piston *m*

De Kolben *m*

kolvmotor *mechanical eng*

En piston engine

Fr moteur *m* alternatif

Es motor *m* de émbolo

De Kolbenmotor *m*

kolvstång *mechanical eng*

En piston rod

Fr bielle *f*, tige *f* de piston

Es biela *f*, vástago *m* del émbolo

De Kolbenstange *f*

kolväte *chemistry*

En hydrocarbon

Fr hydrocarbure *m*

Es hidrocarburo *m*

De Kohlenwasserstoff *m*

kolåskledare *lightning protection*

En carbon lightning arrester

Fr parafoudre *m* au carbone

Es pararrayos *m* de carbón

De Kohlenblitzableiter *m*

kombinationskrets *computers*

En combinational circuit

Fr circuit *m* combinatoire

Es circuito *m* combinador, circuito *m* combinatorio

De kombinatorische Schaltung *f*, Schaltnetz *n*

kombinatorisk *common terms*

En combinational

Fr combinatoire

Es combinatorio

De kombinatorisch

kombineringsenhet *general techn*

En combiner unit

Fr combineur *m*

Es unidad *f* combinadora

De Kombinator *m*

kombi/telefon/ *mobicom*

En combi/telephone/

Fr poste *m* mixte, téléphone *m* mobile mixte, terminal *m* mixte

Es teléfono *m* combinado

De Kombitelefon *n*

kommando *computers*

En command

Fr commande *f*

Es comando *m*, orden *f*

De Befehl *m*, Kommando *n*

kommandobeordrad *computers*

En command-ordered

Fr déclenché par commande

Es ordenado por comando

De beordert durch Befehl *m*

kommandobeskrivning *computers*

En command description

Fr description *f* de commande

Es descripción *f* de comando(s)

De Beschreibung *f* des Befehls, Kommandobeschreibung *f*

kommandoinitierad *computers*

En command-initiated

Fr déclenché par commande

Es iniciado por comando

De ausgelöst durch Befehl *m*, eingeleitet durch Befehl *m*

kommandokategori *computers*

En command category

Fr catégorie *f* de commande

Es categoría *f* de comando

De Befehlskategorie *f*

kommandokod *computers*

En command code

Fr code *m* de commande

Es código *m* de comando

De Kommandocode *m*

kommandomottagningssats *computers*

En command reception statement

Fr instruction *f* de réception de commande

Es sentencia *f* de recepción de comando

De Befehlsempfangsanweisung *f*

kommandoord *computers*

En command word

Fr mot *m* de commande, nom *m* de commande

Es palabra *f* de comando

De Kommandowort *n*

kommandoparameter *computers*

En command parameter

Fr paramètre *m* de commande

Es parámetro *m* de comando

De Befehlsparameter *m*

kommandospråk *computers*

En command language

Fr langage *m* de commande

Es lenguaje *m* de comandos

De Kommandosprache *f*

kommentar *computers*

En comment

Fr commentaire *m*

Es comentario *m*

De Bemerkung *f*, Kommentar *m*

kommunikationsdator *computers*

En communications computer

Fr ordinateur *m* de transmission

Es computador *m* de comunicación

De Kommunikationsrechner *m*

kommunradiosystem *mobicom*

En municipal radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour municipalités

Es sistema *m* de radio para municipios

De kommunales Funksystem *n*

kommutator *electricity*

En commutator

Fr collecteur *m*

Es colector *m*, conmutador *m*

De Kommutator *m*, Stromwender *m*

kommutering *electricity*

En commutation

Fr commutation *f*

Es conmutación *f*

De Kommutierung *f*, Stromwendung *f*

kompander, kompandor *electronics*

En compandor

Fr compresseur-extenseur *m*

Es compansor *m*, compresor-expansor *m*

De Kompander *m*, Kompandor *m*

kompandera *electronics*

En compand

Fr comprimer-étendre

Es comprimir-expandir

De kompandieren

kompandering, kompansion *electronics*

En companding

Fr compression-extension *f*

Es compansión *f*, compresión-expansión *f*

De Kompandierung *f*

kompandor, kompander *electronics*

En compandor

Fr compresseur-extenseur *m*

Es compansor *m*, compresor-expansor *m*

De Kompander *m*, Kompandor *m*

kompansion, kompandering *electronics*

En companding

Fr compression-extension *f*

Es compansión *f*, compresión-expansión *f*

De Kompandierung *f*

komparationsmätmetod *metrology*

En comparison method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par comparaison

Es método *m* de medición por comparación

De Vergleichmeßverfahren *n*

komparator, jämförare *logic elements*

En comparator

Fr comparateur *m*

Es comparador *m*

De Komparator *m*, Vergleicher *m*

komparatorsvar *pulses*

En comparator response

Fr réponse *f* de comparateur

Es respuesta *f* de comparador

De Ansprechverhalten *n* des Komparators

kompareringsmetod, jämförelsemetod *metrology*

En comparison method

Fr méthode *f* comparative

Es método *m* de comparación

De Vergleichsmethode *f*, Vergleichsverfahren *n*

kompasstreck, streck *indicating devices*

En compass point, point

Fr trait *m*

Es grado *m*

De Punkt *m*

kompatibel *standardization*

En compatible

Fr compatible

Es compatible

De kompatibel

kompatibilitet *standardization*

En compatibility

Fr compatibilité *f*

Es compatibilidad *f*

De Kompatibilität *f*

kompendium *training*

En compendium

Fr compendium *m*

Es compendio *m*

De Kompendium *n*

kompensation *common terms*

En compensation

Fr compensation *f*

Es compensación *f*

De Ausgleich *m*, Kompensation *f*

kompensationskrets *aerials*

En compensating network

Fr centreur *m* d'impédance, compensateur *m* d'impédance, réseau *m* de compensation

Es red *f* de compensación

De Kompensationsnetzwerk *n*

kompensationsladdning, *se* **hålladdning**

kompensera *common terms*

En compensate

Fr compenser

Es compensar

De ausgleichen, kompensieren

kompenserad halvledare *semiconductors*

En compensated semicondutor

Fr semiconducteur *m* compensé

Es semiconductor *m* compensado

De Kompensationshalbleiter *m*

kompenserande dopning *semiconductors*

En doping compensation

Fr compensation *f* par dopage, contre-dopage *m*

Es compensación *f* de dopado, **compensación** *f* de impurificación

De Dotierungskompensation *f*

kompenseringsenhet *automatic control*

En compensating element, equalizer

Fr correcteur *m*

Es elemento *m* compensador

De Kompensationsglied *n*

kompilator, kompileringsprogram *computers*

En compiler, compiling program

Fr compilateur *m*

Es compilador *m*, programa *m* de compilación

De Compiler, kompilierendes /zusammensetzendes/ Programm *n*

kompilatorgenerator *computers*

En compiler generator

Fr générateur *m* de compilateurs

Es generador *m* de compilador(es)

De Generierer *m* für Kompilierprogramme, Kompiliergenerator *m*

kompilera *computers*

En compile

Fr compiler

Es compilar

De kompilieren

kompileringsfas *computers*

En compiling phase

Fr phase *f* de compilation

Es fase *f* de compilación

De Kompilierphase *f*

kompileringsprogram, kompilator *computers*

En compiler, compiling program

Fr compilateur *m*

Es compilador *m*, programa *m* de compilación

De Compiler, kompilierendes /zusammensetzendes/ Programm *n*

kompileringsrutin *computers*

En compiling routine

Fr routine *f* de compilation

Es rutina *f* de compilación

De Kompilierroutine *f*

kompileringssystem *computers*

En compiling system

Fr système *m* de compilation

Es sistema *m* de compilación

De Kompiliersystem *n*

kompileringstid *computers*

En compiling time

Fr durée *f* de compilation

Es tiempo *m* de compilación

De Kompilierzeit *f*

komplement *mathematics*

En complement

Fr complément *m*

Es complemento *m*

De Ergänzung *f*, Komplement *n*

komplementbastal *computers*

En complement base

Fr base *f* du complément

Es base *f* del complemento

De Komplementbasiszahl *f*

komplementbildare *computers*

En complementer

Fr complémenteur *m*

Es complementador *m*

De Komplementierwerk *n*

komplementfel *metrology*

En complementary error

Fr erreur *f* complémentaire d'un instrument de mesure

Es error *m* complementario

De durch Einflußgrößen bewirkter Fehler *m* eines Meßgerätes

komplementmätmetod *metrology*

En complementary method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par complément

Es método *m* de medición por complemento

De Komplementärmeßverfahren *n*

komplementoperation, komplementär operation *computers*

En complementary operation

Fr opération *f* complémentaire

Es operación *f* complementaria

De komplementäre Operation *f*, komplementäre Verknüpfung *f*

komplementär operation, komplementoperation *computers*

En complementary operation

Fr opération *f* complémentaire

Es operación *f* complementaria

De komplementäre Operation *f*, komplementäre Verknüpfung *f*

komplett överföring *computers*

En complete carry

Fr report *m* complet

Es acarreo *m* completo, arrastre *m* completo

De vollständiger Übertrag *m*, Vollübertrag *m*

komplettera *common terms*

En supplement

Fr compléter

Es completar

De ergänzen, komplettieren, vervollständigen

komplettering *common terms*

En Supplement

Fr complément *m*

Es complemento *m*, suplemento *m*

De Ergänzung *f*, Komplettierung *f*

kompletteringsdokument *documentation*

En supplementary document

Fr document *m* complémentaire

Es documento *m* complementario

De ergänzende /zusätzliche/ Dokumente *n* pi, Komplettierungsdokumente *n* pi

komplex spegeldämpning *transmission*

En image transfer coefficient, image transfer constant

Fr exposant *m* de transfert sur image

Es constante *f* de transferencia imagen, exponente *m* de transferencia imagen

De Übertragungsmaß *n*, Vierpol-Übertragungsmaß *n*, Wellenübertragungsmaß *n*

komponent *electronics*

En component

Fr composant *m*

Es componente *m*

De Bauelement *n*, Bauteil *n*, Komponente *f*

komponentblock *semiconductors*

En micro-assembly

Fr microassemblage *m*

Es microconjunto *m*

De Mikrobaueinheit *f*, zusammengesetzte Mikroschaltung *f*

komponenthål, anslutningshål *printed circuits*

En component hole

Fr trou *m* connexion

Es agujero *m* de componente, agujero *m* de conexión

De Anschlußloch *n*

komponenthållare *mech components*

En component holder

Fr support *m* de composant

Es soporte *m* de componente

De Komponentenhalter *m*

komponenthöjd *printed circuits*

En component height

Fr hauteur *f* de composant

Es altura *f* de componente

De Höhe *f* der Bauelemente

komponentnivå, *se* **provning på komponentnivå**

komponentsida *printed circuits*

En component side

Fr côté *m* composants

Es cara *f* de componentes

De Bauteilseite *f*, Bestückungsseite *f*

komponentteknik *design techn*

En component engineering, component technology

Fr technique *f* des composants, technologie *f* des composants

Es tecnología *f* de componentes

De Bauelementetechnologie *f*

komposant *mathematics, physics*

En component

Fr composante *f*

Es componente *f*

De Komponente *f*

kompression *transmission*

En compression

Fr compression *f*

Es compresión *f*

De Kompression *f*

kompressionsförhållande *transmission*

En compression ratio

Fr rapport *m* de compression

Es relación *f* de compresión

De Kompressionsverhältnis *n*

kompressor *transmission*

En compressor

Fr compresseur *m*

Es compresor *m*

De Kompressor *m*

kompressorlindning *transmission*

En compressor winding

Es arrollamiento *m* de compresor

De Kompressorwicklung *f*

komprimera *general techn*

En compress

Fr compresser, comprimer

Es comprimir

De komprimieren

komprimerad ledare *cables*

En compacted conductor

Fr âme *f* rétreinte

Es conductor *m* comprimido

De verdichteter Leiter *m*

kon *geometry*

En cone

Fr cône *m*

Es cono *m*

De Kegel *m*, Konus *m*

kona *mechanical eng*

En cone, taper

Fr tailler en cône

Es conificar

De sich verjüngen, spitz zulaufen

koncentrationsplats *manual switching*

En concentration position

Fr position *f* de concentration

Es posición *f* de concentración

De Konzentrationsschaltungsplatz *m*

koncentrator *telecom*

En concentrator

Fr concentrateur *m*

Es concentrador *m*

De Konzentrator *m*

koncentricitet *general techn*

En concentricity

Fr concentricité *f*

Es concentricidad *f*

De Konzentrizität *f*, Rundlauf *m*

koncentrisk *general techn*

En concentric

Fr concentrique

Es concéntrico

De konzentrisch

koncentrisk kabling *cables*

En concentric stranding

Fr câblage *m* en couches concentriques

Es cableado *m* concéntrico

De konzentrische Verseilung *f*

koncentrisk ledare *cables*

En concentric conductor

Fr âme *f* câblée en couches concentriques

Es conductor *m* concéntrico

De Leiter *m* aus konzentrisch verseilten Drahtlagen

koncept *documentation*

En draft

Fr brouillon *m*

Es borrador *m*

De Konzept *n*

koncernchef *business adm*

En chief executive officer

Es jefe *m* del consorcio, jefe *m* del Grupo

De Konzernleiter *m*, Vorstandsvorsitzender *m*

koncernservice *business adm*

En management services

Es servicios *m* pi de la empresa

De Management-Dienste *m pl*

kondens, kondensat *chemistry*

En condensate

Fr eau *f* de condensation

Es agua *f* de condensación, líquido *m* condensado

De Kondensat *n*

kondensat, kondens *chemistry*

En condensate

Fr eau *f* de condensation

Es agua *f* de condensación, líquido *m* condensado

De Kondensat *n*

kondensation, kondensering *chemistry*

En condensation

Fr condensation *f*

Es condensación *f*

De Kondensation *f*, Kondensierung *f*

kondensationslödning *soldering*

En condensation soldering, vapour-phase soldering

Fr brasage *m* /tendre/ en phase vapeur

Es soldadura *f* por fase vapor

De Dampfphasenlötung *f*

kondensator *electricity*

En capacitor

Fr condensateur *m*

Es condensador *m*

De Kondensator *m*

kondensatormikrofon *microphones*

En capacitor microphone, condenser microphone, electrostatic microphone

Fr microphone *m* à condensateur, microphone *m* électrostatique

Es micrófono *m* de condensador, micrófono *m* eiectroestático

De Kondensatormikrofon *n*

kondensera *chemistry*

En condense

Fr condenser

Es condensar

De kondensieren

kondensering, kondensation *chemistry*

En condensation

Fr condensation *f*

Es condensación *f*

De Kondensation *f*, Kondensierung *f*

konditioneringstid, uppvärmningstid *computers*

En conditioning time

Fr durée *f* d'acclimatation, durée *f* de chambrage

Es tiempo *m* de acondicionamiento

De Akklimatisierungszeit *f*

konduktans *electricity*

En conductance

Fr conductance *f*

Es conductancia *f*

De Konduktanz *f*, Leitwert *m*

konduktivitet, specifik ledningsförmåga *electricity*

En conductivity

Fr conductivité *f*

Es conductividad *f*

De spezifische Leitfähigkeit *f*

konduktivitetsmodulering *semiconductors*

En conductivity modulation

Fr modulation *f* de la conductivité

Es modulación *f* de conductividad

De Leitfähigkeitsmodulation *f*

konferensaggregat *telephony*

En conference set

Es dispositivo *m* para conferencia múltiple

De Konferenzapparat *m*

konferensdon *telecom*

En digital multi-junctor

Fr multijoncteur *m* numérique

Es multijuntor *m* digital

De digitaler Mehrfachverbindungssatz *m*

konferensenhet *telephony*

En conference unit

Fr unité *f* de conférence

Es unidad *f* para conferencia múltiple

De Konferenzeinheit *f*

konferenskoppling *telephony*

En conference connection

Fr connexion *f* de conférence

Es conexión *m* de conferencia múltiple

De Konferenzschaltung *f*

konferenssamtal *telephony*

En conference call

Fr communication *f* de conférence

Es comunicación *f* pluripartita, conferencia *f* múltiple

De Konferenzgespräch *n*

konferenstelefonanläggning *telephony*

En conference telephone system

Fr système *m* de communication conférence

Es sistema nr) de conferencia múltiple

De Konferenzanlage *f*

konfetti, stansspllll *computers*

En chad

Fr confetti *m*

Es recorte *m*

De Schuppe *f*, Stanzblättchen *n*

konfettibehallare, stansspillsbehållare *computers*

En chad box, chip tray

Fr bac *m* à confettis, boîte *f* à confettis

Es caja *f* colectora de recortes

De Behälter *m* für Stanzblättchen

konfidensgräns *statistics*

En confidence limit

Fr limite *f* de confiance

Es limite *m* de confianza

De Vertrauensgrenze *f*

konfidensintervall *statistics*

En confidence interval

Fr intervalle *m* de confiance

Es intervalo *m* de confianza

De Vertrauensbereich *m*, Vertrauensintervall *m*

konfidenskoefficient, konfidensnivå *statistics*

En confidence coefficient, confidence level

Fr niveau *m* de confiance

Es nivel *m* de confianza

De Vertrauensniveau *n*

konfidensnivå, konfidenskoefficient *statistics*

En confidence coefficient, confidence level

Fr niveau *m* de confiance

Es nivel *m* de confianza

De Vertrauensniveau *n*

konfiguration *computers*

En configuration

Fr configuration *f*

Es configuración *f*

De Anordnung *f*, Konfiguration *f*

konfigurationsplan *computers*

En configuration chart

Fr diagramme *m* de configuration

Es diagrama *m* de configuración

De Konfigurationsplan *m*

konfigurationsplanering *computers*

En configuration planning

Fr planification *f* de la configuration

Es planificación *f* de configuración

De Konfigurationsplanung *f*

konhögtalare *acoustics*

En cone loudspeaker

Fr haut-parleur *m* à cône

Es altavoz *m* de cono

De Konuslautsprecher *m*

konisk *general techn*

En conic/al/, taper/ed/

Fr conique

Es cónico

De kegelförmig, konisch

konjunktion, och-operatlon *logic elements*

En AND operation, conjunction

Fr intersection *f*, multiplication *f* logique, opération *f* ET

Es conjunción *f*, operación *f* AND, operación *f* Y

De Konjunktion *f*, UND-Funktion *f*, UND-Verknüpfung *f*

konkatenera, sammankedja *computers*

En concatenate

Fr concaténer, enchaîner

Es concatenar, encadenar

De ketten, verketten

konnektor *flowcharts*

En connector

Fr renvoi *m* d'organigramme

Es conector *m*

De Konnektor *m*

konnotation, bibetydelse *linguistics*

En connotation

Fr connotation *f*

Es connotación *f*

De Konnotation *f*

konsekutiv *common terms*

En consecutive

Fr consécutif

Es consecutivo

De aufeinanderfolgend

konsistensfett, fett *lubrication*

En grease

Fr graisse *f* /consistante/

Es grasa *f*

De Fett *n*, Schmiere *f*

konsol *mobicom*

En console

Fr console *f*

Es consola *f*

De Konsole *f*

konsol *mech components*

En console

Fr console *f*, équerre *f*

Es consola *f*

De Konsole *f*, Stütze *f*

konsol, *se* **manöverbord, manöverkonsol**

konsolskrivare *computers*

En console typewriter

Fr machine *f* à écrire de pupitre

Es máquina *f* de escribir de consola

De Bedienungsblattschreiber *m*, Konsolblattschreiber *m*

konsonant *linguistics*

En consonant

Fr consonne *f*

Es consonante *f*

De Konsonant *m*

konstant *mathematics*

En constant

Fr constante *f*

Es constante *f*

De Konstante *f*

konstant, beständig *common terms*

En constant, stable

Fr constant, fixe, permanent, stable

Es constante

De gleichbleibend, konstant, unveränderlich

konstantan *metallurgy*

En constantan

Fr constantan *m*

Es constantán *m*

De Konstantan *n*

konstantreglering *automatic control*

En control with fixed set-point

Fr régulation *f* de maintien

Es regulación *f* a valor constante

De Festwertregelung *f*

konstantspänningslikriktare *electricity*

En constant-voltage rectifier

Fr redresseur *m* de charge constante, redresseur *m* de tension de sortie constante

Es rectificador *m* de tension constante

De Konstantspannungsgleichrichter *m*

konstbelastning *electronics*

En dummy load

Fr charge *f* fictive

Es carga *f* ficticia

De Blindlast *f*

konstgjort språk, artificiellt språk *computers*

En artificial language

Fr langage *m* artificiel

Es lenguaje *m* artificial

De künstliche Sprache *f*, Kunstsprache *f*

konstledning *transmission*

En artificial line, line simulator

Fr ligne *f* artificielle, simulateur *m* de câble

Es línea *f* artificial

De künstliche Leitung *f*

konstruera *design techn*

En design

Fr concevoir

Es diseñar

De bauen, entwerfen, konstruieren

konstruktion *design techn*

En design

Fr conception *f*, étude *f*

Es diseño *m*

De Design *n*, Entwicklung *f*, Konstruktion *f*

konstruktionsansvarig instans *business adm*

En office responsible for design

Fr service *m* responsable de l'étude

Es sección *f* responsable del diseño

De für die Entwicklung *f* verantwortliche Stelle *f*,

für die Konstruktion *f* verantwortliche Instanz *f*

konstruktionsansvarig person *business adm*

En person responsible for design

Fr responsable *m* de la conception

Es responsable *m* del diseño

De für die Konstruktion *f* verantwortliche Person *f*

konstruktionsanvisningar *documentation*

En engineering instructions

Fr instructions *f* pi d'ingénierie

Es instrucciones *f pl* de ingeniería

De Konstruktionsanweisungen *f pl*

konstruktionsdata *design techn*

En engineering data

Fr données *f pl* techniques

Es datos *m pl* de ingeniería

De Konstruktionsunterlagen *f pl*, technische Daten *pl*, technische Unterlagen *f pl*

konstruktionselement *design techn*

En engineering component

Es elemento *m* de ingeniería

De technisches Bauteil *n*

konstruktionsfel *dependability*

En design failure

Fr défaillance *f* due à la conception

Es fallo *m* de diseño

De konstruktionsbedingter Ausfall *m*

konstruktionsfel *dependability*

En design fault

Fr panne *f* due à la conception

Es avería *f* debida al diseño

De konstruktionsbedingter Fehlzustand *m*

konstruktionsförutsättnmgar *design techn*

En design prerequisites

Es prerrequisitos *m* pi de diseño

De Konstruktionsvoraussetzungen *f* pi

konstruktionsgenomgång *quality*

En design review

Fr revue *f* de conception

Es revisión *f* del diseño, revisión *f* del proyecto

De Bewertung *f* der Entwurfsqualität, Design-Review *f*

konstruktionsmiljö *design techn*

En design environment

Fr environnement *m* de conception

Es entorno *m* de diseño

De Entwicklungsumfeld *n*

konstruktionsmålsättning *design techn*

En design objective

Fr objectif *m* nominal

Es objetivo *m* del diseño

De Entwicklungsziel *n*

konstruktionsvillkor *design techn*

En design requirement

Fr besoins *m pl* à satisfaire

Es condiciones *f pl* de diseño

De Konstruktionsbedingungen *f pl*

konstruktionsägare, *se* **konstruktionsansvarig person**

konstruktionsändring *design techn*

En design modification

Fr modification *f* de conception

Es modificación *f* de diseño

De Konstruktionsänderung *f*

konstruktiv interferens *fibre optic com*

En constructive interference

Fr interférence *f* constructive

Es interferencia *f* constructiva

De konstruktive Interferenz *f*

konstruktör *design techn*

En designer

Fr concepteur *m*

Es diseñador *m*

De Designer *m*, Entwickler *m*

konståldring *dependability*

En artificial ageing

Fr vieillissement *m* artificiel

Es envejecimiento *m* artificial

De künstliche Alterung *f*

konsult *business adm*

En consultant

Fr conseil *m*, consultant *m*, ingénieur-conseil *m*

Es consultor *m*

De Berater *m*

konsumentrisk *quality*

En consumer's risk, CR

Fr risque *m* du dient

Es riesgo *m* del diente

De Abnehmerrisiko *n*

konsumentriskpunkt *quality*

En consumer's risk point, CRP

Fr point *m* du risque du dient

Es punto *m* de riesgo del diente

De Punkt *m* des Abnehmerrisikos auf der OC

konsvarvning *manufacturing eng*

En taper turning

Fr tournage *m* conique

Es torneado *m* en forma cónica

De Kegel/ig/drehen *n*

kontakt *electricity*

En contact

Fr contact *m*

Es contacto *m*

De Kontakt *m*

kontaktarm *switching (rotary)*

En wiper arm

Fr bras *m* porte-balais, bras *m* porte-contacts

Es brazo *m* de contacto

De Kontaktarm *m*, Schleifarm *m*

kontaktavstånd *relays*

En contact gap

Fr intervalle *m* de contacts

Es separación *f* de contactos

De Kontaktabstand *m*

kontaktbelastning *relays*

En contact load

Fr charge *f* des conctacts

Es carga *f* de contacto

De Kontaktlast *f*

kontaktbleck *waveguides*

En waveguide shim

Fr cale *f* mince /de raccordement/

Es junta *f* de contacto

De Hohileiter-Federblech *n*, Kontaktplättchen *n*

kontaktblötning, *se* **kontaktvätning, vätning**

kontaktborste, borste *switching (rotary)*

En wiper

Fr balai *m*

Es escobilla *f* de contacto

De Kontaktbürste *f*, Schleifbürste *f*

kontaktbrus *telephony*

En contact noise

Fr bruit *m* de contact

Es ruido *m* de contactos

De Kontaktgeräusch *n*

kontaktdon, fiberoptiskt anslutningsdon

fibre optic com

En connector, optical fibre connector

Fr connecteur *m* /optique/

Es conector *m* /óptico/

De LWL-Steckverbinder *m*

kontaktdon, *se* **anslutningsdon, don**

kontaktdonsförlust, kontaktförlust *fibre optic com*

En connector insertion loss, connector loss

Fr affaiblissement *m* d'insertion des connecteurs, pertes *f pl* dans les connecteurs

Es pérdida *f* de inserción en el conector, pérdida *f* en los conectores

De Steckerdämpfung *f*, Verlust *m* im Steckverbinder

kontaktelement *relays, switchgear*

En contact point, contact tip

Fr pièce *f* de contact

Es pieza *f* de contacto

De Kontaktstück *n*

kontakterosion *electric contacts*

En burning of contact, contact erosion

Fr érosion *f* des contacts

Es erosión *f* de contactos

De Kontaktabbrand *m*

kontaktfinger *printed circuits*

En printed edge board contact

Fr contact *m* imprimé d'extrémité de carte

Es contacto *m* impreso de borde de placa

De gedruckter Randkontakt *m*

kontaktfjäder *switching (crossbar)*

En contact spring

Fr lame *f* de contact

Es muelle *m* de contacto

De Kontaktfeder *f*

kontaktfjäderbockare, fjäderbockare *tools*

En contact spring adjuster, contact spring bender, spring adjuster, spring bender

Fr cambreur *m* de lames de contact, cambreur *m* de ressort

Es doblador *m* de muelles de contacto

De Kontaktfederbieger *m*

kontaktfjäderfäste *switching (crossbar)*

En contact spring support

Fr support *m* de lame de contact

Es soporte *m* de muelles de contacto

De Kontaktfederhalterung *f*, Kontaktfederstütze *f*

kontaktfjädergrupp, fjädergrupp *switching (crossbar)*

En contact spring assembly, contact spring set

Fr empilage *m* /de lames de contact/

Es grupo *m* de muelles de contacto

De Kontaktfedersatz *m*

kontaktfjädergruppskraft *switching (crossbar)*

En load of spring-set, spring-set load

Fr force *f* d'empilage de lames de contact

Es fuerza *f* de grupo de muelles de contacto

De Beanspruchung *f* der Kontaktfedergruppen, Belastung *f* der Kontaktfedergruppen

kontaktfjäderkraft, fjäderkraft *telephony*

En contact spring force

Fr force *f* /d'une lame/ de contact

Es fuerza *f* de muelles de contacto

De Kontaktfederkraft *f*

kontaktfjädermultipel *switching (crossbar)*

En contact spring multiple

Es múltiple *m* de muelles de contacto

De Kontaktfedervielfach *n*

kontaktfjädertryck, *se* **kontaktfjäderkraft, fjäderkraft**

kontaktfrätning, *se* **kontakterosion**

kontaktfuktning, *se* **kontaktvätning, vätning**

kontaktfält *telephony*

En bank, contact bank

Fr banc *m* de contacts

Es campo *m* de contactos

De Kontaktbank *f*

kontaktföljd *relays*

En contact operating sequence, contact sequence

Fr séquence *f* /de mise au travail/ des contacts, séquence *f* /d'opération/ des contacts

Es secuencia *f* de /operación de/ contactos

De Kontaktfolge *f*

kontaktförlust, kontaktdonsförlust *fibre optic com*

En connector insertion loss, connector loss

Fr affaiblissement *m* d'insertion des connecteurs, pertes *f pl* dans les connecteurs

Es pérdida *f* de inserción en el conector, pérdida *f* en los conectores

De Steckerdämpfung *f*, Verlust *m* im Steckverbinder

kontaktförslitning *relays*

En contact wear

Fr usure *f* des contacts

Es desgaste *m* de contactos

De Kontaktabnutzung *f*, Kontaktverschleiß *m*

kontaktgrupp, kontaktsats *relays*

En contact assembly

Fr ensemble *m* de contact

Es grupo *m* de contactos

De Kontaktsatz *m*

kontakthus *electric contacts*

En contact housing

Es alojamiento *m* de contactos, caja *f* de contactos

De Kontaktgehäuse *n***kontaktinsats** *connecting devices*

En insert contact

Es contacto *m* de inserción

De Steckkontakt *m*

kontaktkraft *relays*

En contact force

Fr force *f* de contact

Es fuerza *f* de contacto

De Kontaktkraft *f*

kontaktkrets *relays*

En contact circuit

Fr circuit *m* de contact

Es circuito *m* de contacto

De Kontaktstronnkreis *m*

kontaktlamell *telephony*

En bank contact

Fr lamelle *f* de contact

Es lámina *f* de contacto

De Kontaktlamelle *f*

kontaktlyfthöjd, *se* **kontaktlyftning**

kontaktlyftning *relays*

En contact travel

Fr course *f* d'un contact

Es carrera *f* de contacto

De Kontaktabhebung *f*

kontaktmetalllsering *semiconductors*

En contact metallization

Fr métallisation *f* des contacts

Es metalización *f* de contactos

De Kontaktmetallisierung *f*

kontaktmotstånd, kontaktresistans *relays*

En contact resistance

Fr résistance *f* de contact

Es resistencia *f* de contacto

De Kontaktwiderstand *m*, Übergangswiderstand *m* zwischen Kontakten

kontaktmätmetod *metrology*

En contact method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par contact

Es método *m* de medición por contacto

De Kontaktmeßmethode *f*

kontaktnit *manufacturing eng*

En contact rivet

Fr rivet *m* de contact

Es remache *m* de contacto

De Kontaktniet *m*

kontaktor *switchgear*

En contactor

Fr contacteur *m*

Es contactor *m*

De Schütz *n*

kontaktpart *relays*

En contact member

Fr élément *m* de contact

Es elemento *m* de contacto

De Kontaktglied *n*

kontaktpressning *electric contacts*

En crimping

Fr sertissage *m*

Es engaste *m*

De Crimpen *n*

kontaktpunkt *electricity*

En contact point

Fr point *m* de contact

Es punto *m* de contacto

De Kontaktpunkt *m*

kontaktresistans, kontaktmotstånd *relays*

En contact resistance

Fr résistance *f* de contact

Es resistencia *f* de contacto

De Kontaktwiderstand *m*, Übergangswiderstand *m* zwischen Kontakten

kontaktrullning *relays*

En contact roll

Fr roulement *m* des pièces de contact

Es enrollamiento *m* de contactos

De Kontaktwalzen *n*

kontaktsats, kontaktgrupp *relays*

En contact assembly

Fr ensemble *m* de contact

Es grupo *m* de contactos

De Kontaktsatz *m*

kontaktskena *electricity, telephony*

En contact bar

Fr lame *f* fixe de contact

Es barra *f* de contactos

De Kontaktschiene *f*

kontaktstall *connecting devices*

En block of socket connectors

Fr connecteur *m* à vis

Es bloque *m* de conectores

De Buchsenleiste *f*

kontaktstift *connecting devices*

En contact pin, plug pin

Fr broche *f* de contact, connecteur *m* cylindrique

Es espiga *f* de contacto

De Kontaktstift *m*, Steckerstift *m*

kontaktstuds, studs *relays*

En bounce, contact bounce

Fr rebondissement *m* /de contact/

Es rebote *m* de contacto

De Kontaktprellen *n*

kontaktställ *switching (code)*

En contact frame

Fr banc *m* de contacts

Es banco *m* de contactos

De Kontaktträger *m*

kontaktställe, *se* **kontaktpunkt**

kontaktsäkerhet *relays*

En contact security

Fr sécurité *f* des contacts

Es seguridad *f* de contacto

De Kontaktsicherheit *f*

kontakttryck, *se* **kontaktkraft**

kontakttråd *telephony*

En contact wire

Fr fil *m* de contact

Es hilo *m* de contacto

De Kontaktdraht *m*

kontaktvätning, vätning *electric contacts*

En contact wetting, wetting

Fr mouillage *m* des contacts

Es humedecimiento *m* de contactos, mojadura *f* de contactos

De Kontaktanfeuchtung *f*

kontaktyta, anliggningsyta *mechanical eng*

En bearing surface, contact surface

Fr portée *f*, surface *f* d'appui, surface *f* de contact

Es superficie *f* de asiento, superficie *f* de contacto

De Anlagefläche *f*, Berührungsfläche *f*

kontaktövergångsmotstånd, *se* **kontaktmotstånd,**

kontaktresistans

kontext *linguistics*

En context

Fr contexte *m*

Es contexto *m*

De Kontext *m*, sprachlicher Zusammenhang *m*

kontextsökning *computers*

En context search

Fr recherche *f* contextuelle

Es búsqueda *f* contextual

De Kontextsuche *f*

kontextuell *linguistics*

En contextual

Fr contextuel

Es contextual

De kontextuell, textabhängig

kontinentnummer *telex*

En continent code

Fr code *m* continental

Es código *m* continental

De internationaler Morsecode *m*, internationales Morsealphabet *n*

kontingenstabell, tvåvägstabell *statistics*

En contingency table, two-way table of frequencies

Fr tableau *m* de contingence, table *f* de fréquence à double entrée

Es tabla *f* de contingencia

De Kontingenztafel *f*, Zweiwegetafel *f*

kontinuerlig drift *production*

En continuous operation

Fr service *m* continu

Es operación *f* continua, servicio *m* continuo

De Dauerbetrieb *m*, Durchlaufbetrieb *m*

kontinuerlig följning *radar*

En continuous tracking

Fr poursuite *f* continue

Es seguimiento *m* continuo

De kontinuierliche Zielverfolgung *f*

kontinuerlig provtagning *quality*

En continuous sampling

Fr échantillonnage *m* continu

Es muestreo *m* continuo

De kontinuerliche Stichprobenprüfung *f*

kontinuerlig provtagning enkelnivå *quality*

En single-level continuous sampling

Fr échantillonnage *m* continu à un seul degré

Es muestreo *m* continuo simple

De kontinuierliche Stichprobenprüfung im Wechsel mit der 100 %-Prüfung

kontinuerlig provtagning multipelnivå *quality*

En multi-level continuous sampling

Fr échantillonnage *m* continu à degrés multiples

Es muestreo *m* continuo múltiple

De kontinuierliche Stichproben im Wechsel mit der 100%-Prüfung

kontinuerlig ringsignal, *se* **första ringsignal, omedelbar ringsignal**

kontinuerlig verkan *automatic control*

En continuous action

Fr action *f* progressive

Es acción *f* progresiva

De stetige Regelung *f*, stetiges Verhalten *n*

kontinuerlig växlingskontakt *relays*

En make-before-break contact

Fr contact *m* à chevauchement

Es contacto *m* de conmutación sin interrupción, contacto *m* escalonado en el orden trabajo-reposo

De Schließer-vor-Öffner-Kontakt *m*

kontinuerlig övervakning *O & M*

En continuous supervision

Fr surveillance *f* continue

Es supervisión *f* continua

De kontinuierliche Überwachung *f*

kontinuitetsprovning, helhetsprovning *telephony*

En continuity check, continuity test

Fr essai *m* de continuité, sonnage

Es prueba *f* de continuidad

De Durchgangsprüfung *f*, Leitungsprüfung *f*

kontorsapparatsystem *telephony*

En office communication system

Fr système *m* de communication de bureau

Es sistema *m* de comunicación para oficinas

De Bürokommunikation *f*, Bürokommunikationssystem *n*

kontorsautomation *business adm*

En office automation

Fr bureautique *f*

Es automatización *f* de oficinas, ofimática *f*

De Büroautomation *f*, Büroautomatisierung *f*

kontorsmiljö *common terms*

En office environment

Fr environnement *m* de bureau

Es ambiente *m* de oficinas

De Büroumgebung *f*

kontradirektionellt gränssnitt *digital transm*

En contradirectional interface

Fr interface *f* contradirectionnelle

Es interfaz *m* contradireccional

De kontradirektionaie Schnittstelle *f*

kontrakt *law*

En contract

Fr contrat *m*, marché *m*

Es contrato *m*

De Vertrag *m*

kontraktion *strength*

En reduction of area

Fr contraction *f*, réduction *f* de surface

Es reducción *f* de sección, reducción *f* en área

De Kontraktion *f*, Zusammenziehung *f*

kontraktsbrott, avtalsbrott *law*

En breach of an agreement, breach of contract

Fr rupture *f* de contrat

Es infracción *f* de un contrato

De Vertragsbruch *m*, Vertragsverletzung

kontraktsenlig *commerce*

En contractual

Fr contractuel

Es contractual

De vertraglich

kontrast *common terms*

En contrast

Fr contraste *m*

Es contraste *m*

De Kontrast *m*

kontrastera *common terms*

En contrast

Fr contraster

Es contrastar

De kontrastieren

kontrastfilter *photography*

En contrast filter

Fr filtre *m* pour contrastes

Es filtro *m* para contrastes

De Kontrastfilter *n*

kontrastfärg *colours*

En contrasting colour

Fr tons *m* pi opposés

Es color *m* contrastante

De kontrastierende Farbe *f*

kontrastförhållande *video*

En contrast ratio

Fr rapport *m* des contrastes

Es relación *f* de contraste

De Kontrastverhältnis *n*

kontrastområde *video*

En contrast range

Fr plage *f* de variation du contraste

Es contraste *m* máximo, gama *f* de contrastes

De Kontrastumfang *m*

kontroll *common terms*

En check

Fr contrôle *m*, vérification *f*

Es comprobación *f*, control *m*, verificación *f*

De Kontrolle *f*, Prüfung *f*, Überprüfung *f*

kontroll *quality*

En inspection

Fr contrôle *m*

Es inspección *f*

De Qualitätsprüfung *f*

kontroll av flera variabler /i kombination/, flervariabelkontroll *quality, testing*

En multi-variate quality control

Fr contrôle *m* à plusieurs variables

Es control *m* multivariable de la calidad

De Qualitätskontrolle *f* mehrerer Merkmale

kontroll genom dubbelräkning *computers*

En cross-check

Fr contre-vérification *f*, contrôle *m* par balance carrée

Es verificación *f* cruzada

De Übereinstimmung *f* überprüfen

kontroll- och övervakningsenhet, vakt *general techn*

En monitor

Fr appareil *m* de contrôle, appareil *m* de surveillance

Es monitor *m*

De Überwachungsgerät *n*, Wächter *m*

kontrollampa, indikatorlampa *indicating devices*

En indicating lamp, pilot lamp

Fr lampe *f* témoin, témoin *m* /lumineux/, voyant *m* /lumineux/

Es lámpara *f* indicadora, lámpara *f* piloto

De Indikatorlampe *f*, Kontrollampe *f*

kontrollarbete *quality*

En inspection work

Es trabajo *m* de inspección

De Prüfungsarbeiten *f pl*

kontrollavdelning *business adm*

En inspection department

Fr service *m* des contrôles

Es departamento *m* de inspección

De Prüfungsabteilung *f*

kontrollbana, *se* **kontrollströmkrets, styrkretskontrollberedning** *quality*

En inspection planning

Fr planification *f* du contrôle

Es planificación *f* de la inspección

De Prüfplanung *f*

kontrollbit *computers*

En check bit

Fr bit *m* de contrôle

Es bit *m* de comprobación, bit *m* de control

De Kontrollbit *n*, Prüfbit *n*

kontrollbitslarm *computers*

En check bit alarm

Fr alarme *f* de bit de contrôle

Es alarma *f* de bit de comprobación, alarma *f* de bit de control

De Prüfbitalarm *m*

kontrollbord *control equipment*

En control desk, observation desk

Fr pupitre *m* de commande, ~ de conduite

Es mesa *f* de control

De Schaltpult *n*, Steuerpult *n*

kontrollbord, övervakningsbord *telephony*

En chief operator's desk, supervisor's desk, supervisory desk

Fr pupitre *m* de surveillance

Es mesa *f* de supervisión

De Aufsichtsplatz *m*, Platz *m* der Aufsichtsbeamtin

kontrollbox *control equipment*

En control box

Fr boîte *f* de commande

Es caja *f* de control

De Schaltkasten *m*, Steuerkasten *m*

kontrolldiagram *process control*

En control chart

Fr carte *f* de contrôle

Es gráfico *m* de control

De Qualitätsregelkarte *f*

kontrolldiagram för kumulerade värden *quality*

En cumulative sum chart, cusum chart

Fr carte *f* à somme cumulée

Es gráfico *m* de valores acumulados

De Qualitätsregelkarte *f* für kumulierte Werte

kontrollenhet, övervakningsenhet *O & M*

En supervisory unit

Fr unité *f* de surveillance

Es unidad *f* de supervisión

De Überwachungseinheit *f*

kontrollera *quality*

En inspect

Fr contrôler, inspecter

Es inspeccionar

De kontrollieren

kontrollera *common terms*

En check

Fr contrôler, vérifier

Es comprobar, controlar, verificar

De kontrollieren, prüfen, überprüfen

kontrollera, övervaka *O & M*

En monitor, supervise

Fr superviser, surveiller

Es supervisar

De beobachten, überwachen

kontrollera (styra), *se* **styra**

kontrollerande likriktare *power supply*

En pilot rectifier

Es rectificador *m* piloto

De Pilotgleichrichter *m*

kontrollgränser *quality*

En control limits

Fr limites *f* pi de contrôle

Es limites *m pl* de control

De Qualitätsregelgrenzen *f pl*

kontrollinstruktion *quality*

En inspection specification

Fr spécification *f* d'instruction

Es especificación *f* de inspección

De Prüfspezifikation *f*

kontrollintyg (leverantör), certifikat om överensstämmelse (leverantör) *quality*

En certificate of compliance

Fr certificat *m* de conformité

Es certificado *m* de cumplimiento

De Konformitätszertifikat *n* /für Lieferant/

kontrollintyg (produkt), certifikat om överensstämmelse (produkt) *quality*

En certificate of conformance, certificate of conformity

Fr certificat *m* de conformité

Es certificado *m* de conformidad

De Konformitätszertifikat *n* /für eine Leistung/

kontrollista, checklista *documentation*

En check list

Fr liste *f* de contrôle

Es lista *f* de verificación

De Checkliste *f*, Kontrollbogen *m*, Prüfliste *f*

kontrollkostnader *quality*

En appraisal costs

Fr coûts *m pl* d'évaluation

Es costes *m pl* de evaluación

De Prüfkosten *pl*

kontrollkrets, *se* **kontrollströmkrets, styrkrets**

kontrollmäta *general techn*

En remeasure

Fr contrôler *m* par mesurage

Es verificar

De prüfmessen

kontrollnivå *quality*

En inspection level

Fr niveau *m* de contrôle

Es nivel *m* de inspección

De Prüfniveau *n***kontrollomkastare** *manual switching*

En test key

Fr clé *f* de surveillance, clé *f* de test d'occupation

Es conmutador *m* de prueba, llave *f* de prueba

De Besetztprüfungsschalter *m*, Prüftaste *f*

kontrollord *computers*

En check word

Fr mot *m* de contrôle

Es palabra *f* de comprobación, palabra *f* de verificación

De Kontrollwort *n*

kontrollpanel, manöverpanel *control equipment*

En control panel

Fr panneau *m* de commande, tableau *m* de commande

Es panel *m* de control, tablero *m* de mando

De Bedienfeld *n*, Bedienungsfeld *n*

kontrollparti *quality*

En inspection lot

Fr lot *m* soumis au contrôle

Es lote *m* para inspección

De Prüflos *n*

kontrollprogram *computers*

En checking program

Fr programme *m* de contrôle

Es programa *m* de comprobación, programa *m* de verificación

De Prüfprogramm /?, Überwacherprogramm *n*

kontrollpunkt *computers*

En checkpoint

Fr point *m* de contrôle, point *m* de reprise

Es punto *m* de comprobación, punto *m* de control

De Prüfpunkt *m*

kontrollregister *computers*

En check register

Fr registre *m* de contrôle

Es registro *m* de verificación

De Prüfregister *n*

kontrollrelä *relays*

En control relay

Fr relais *m* de commande

Es relé *m* de control

De Steuerrelais *n*

kontrollringningsapparat, utringningsapparat *telephony*

En continuity test set

Fr dispositif *m* de sonnage, testeur *m* de continuité

Es aparato *m* para control del cableado, aparato *m* para prueba de continuidad

De Durchgangsprüfer *m*

kontrollrum *O & M*

En control room

Fr salle *f* de contrôle, salle *f* d'exploitation

Es sala *f* de control

De Kontrollraum *m*, Überwachungsraum *m*

kontrollsifferverifiering *computers*

En check digit verification

Fr contrôle *m* des indicatifs numériques

Es verificación *f* de la cifra de comprobación

De Kontrollziffernbestätigung *f*, Prüfziffernverifizierung *f*

kontrollsiffra *computers*

En check digit

Fr chiffre *m* de contrôle

Es cifra *f* de comprobación, dígito *m* de comprobación

De Prüfziffer *f*

kontrollskåp *control equipment*

En control cabinet

Fr armoire *f* de commande, coffret *m* de commande

Es armario *m* de control

De Steuerschrank *m*

kontrollströmkrets, styrkrets *electronics*

En control circuit

Fr circuit *m* de commande

Es circuito *m* de control

De Steuerkreis *m*, Steuerstromkreis *m*, Steuer/ungs/schaltung *f*

kontrollsumma *computers*

En check sum

Fr somme *f* de contrôle, total *m* de contrôle

Es suma *f* de comprobación, suma *f* de control

De Kontrollsumme *f*, Prüfsumme *f*

kontrollsymbol *computers*

En check symbol

Fr symbole *m* de contrôle

Es símbolo *m* de comprobación

De Kontrollzeichen *n*

kontrolltablå *control equipment*

En observation panel, supervisory panel

Fr panneau *m* de surveillance, tableau *m* de surveillance

Es panel *m* de supervisión, tablero *m* de observación

De Überwachungstafel *f*

kontrolltecken *computers*

En check character

Fr caractère *m* de contrôle

Es carácter *m* de verificación

De Prüfzeichen *n*

kontrolltelefonist

En traffic observation operator

Fr opératrice *f* de surveillance du trafic

Es operadora *f* de observación de tráfico

De Überwachungstelefonistin *f*

kontrolltid *dependability*

En checkout time

Fr temps *m* de vérification

Es tiempo *m* de comprobación

De Funktionsprüfungsdauer *f*, Instandsetzungs-Endprüfungsdauer *f*/**kontrollton,** *se* **rington**

kontrollutskrift *AXE*

En check printout

Fr nnessage *m* de contrôle, sortie *f* de contrôle sur imprimante, sortie *f* imprimée de contrôle

Es impresión *f* de verificación

De Kontrollausdruck *m*

kontrollyssning *telephony*

En monitoring

Fr écoute *f*, surveillance *f*

Es escucha *f*

De Mithören *n* (Kontrolle der Gesprächsqualität)

kontrolläsning *computers*

En check reading

Fr lecture *f* de contrôle

Es lectura *f* de verificación

De Kontrollablesung *f*

konturfräsmaskin *manufacturing eng*

En contour milling machine

Es fresadora *f* de contornos

De Umrißfräsmaschine *f*

konturritning *printed circuits*

En outline drawing

Fr dessin *m* de contour

Es dibujo *m* de contorno

De Umhßzeichnung *f*

konventionellt sant /storhets/värde *quality*

En conventional true value /of a quantity/

Fr valeur *f* conventionnellement vraie /d'une grandeur/

Es valor *m* convencionalmente verdadero /de una magnitud/

De richtiger Wert *m*

konverserande terminal *computers*

En interactive terminal

Fr terminal *m* interactif

Es terminal *m* interactivo

De Dialogstation *f*

konvertera *computers*

En convert

Fr convertir

Es convertir

De konvertieren, umsetzen

konverterbar, omvandlingsbar *common terms*

En convertible

Fr convertible, transformable

Es convertible

konvertering *computers*

En conversion

Fr conversion *f*

Es conversión *f*

De Konvertierung *f*

konverteringstabell *computers*

En conversion table

Fr table *f* de conversion

Es tabla *f* de conversión

De Umrechnungstabelle *f*

koordinatsystem *mathematics*

En co-ordinate system

Fr système *m* de coordonnées

Es sistema *m* de coordenadas

De Koordinatensystem *n*

koordinatväljare *switching*

En crossbar switch

Fr commutateur *m* crossbar

Es selector *m* de coordenadas

De Koordinatenschalter *m*, Kreuzschienenwähler *m*

koordinatväljarregister *switching*

En crossbar register, crossbar switch register

Fr enregistreur *m* crossbar

Es registrador *m* de selector de coordenadas

De Koordinatenschalterregister *n*

koordinatväljarsystem *switching*

En crossbar switch system

Fr système *m* crossbar

Es sistema *m* de selectores crossbar, sistema *m* de selectores de coordenadas

De Koordinatenschalter/vermittlungs/system *n*, Kreuzschienen-Vermittlungssystem *n*

koordinera *common terms*

En coordinate

Fr coordonner

Es coordinar

De koordinieren

kopiator, kopieringsmaskin *office management*

En copier, copying machine

Fr photocopieur *m*, photocopieuse *f*

Es copiadora *f*, máquina *f* de copiar

De Kopierer *m*

kopiera *documentation*

En copy

Fr copier

Es copiar

De kopieren

kopieringsmaskin, kopiator *office management*

En copier, copying machine

Fr photocopieur *m*, photocopieuse *f*

Es copiadora *f*, máquina *f* de copiar

De Kopierer *m*

koppar *metallurgy*

En copper

Fr cuivre *m*

Es cobre *m*

De Kupfer *n*

kopparledare *electric conductors*

En copper conductor

Fr conducteur *m* de cuivre

Es conductor *m* de cobre

De Kupferleiter *m***kopparlegering** *metallurgy*

En copper alloy

Fr alliage *m* de cuivre

Es aleación *f* de cobre

De Kupferlegierung *f*

kopparring, fördröjningsring *relays*

En copper slug, delay slug, slug

Fr bague *f* de retard

Es anillo *m* de retardo

De Verzögerungsring *m*

kopparskena *power supply*

En copper busbar

Fr barre *f* bus de cuivre

Es barra *f* colectora de cobre

De Kupferschiene *f*

koppel, *se* **förbindelse**

koppla ihop, förbinda *electricity*

En interconnect, wire

Fr connecter, interconnecter, relier

Es conectar, interconectar

De verbinden, verdrahten

koppla in, ansluta *telephony*

En connect, switch

Fr connecter, raccorder

Es conectar

De verbinden, vermitteln

koppla ned en förbindelse *telephony*

En clear a connection

Fr libérer une chaîne de connexion

Es desconectar una comunicación, liberar una conexión

De auslösen (eine Verbindung

koppla upp en förbindelse, sätta upp en förbindelse *telephony*

En establish a connection, set up a connection

Fr établir une /chaîne de/ connexion

Es establecer una comunicación

De herstellen (eine Verbindung

koppla ur *mechanical eng*

En disengage

Fr débrayer, dégager

Es desacoplar, desembragar

De loskuppeln

kopplare *fibre optic com*

En coupler

Fr coupleur *m*

Es acoplador *m*

De Koppler *m*

koppling *mechanical eng*

En clutch

Fr embrayage *m*

Es embrague *m*

De Kupplung *f*

koppling *electronics*

En coupling

Fr couplage *m*

Es acoplamiento *m*

De Kopplung *f*

kopplingsanordning *mechanical eng*

En coupling device

Fr accouplement *m*

Es dispositivo *m* de acoplamiento

De Kuppelvorrichtung *f*

kopplingsbesked *telephony*

En connection status information

Fr information *f* relative à l'état de progression d'un appel

Es aviso *m* de conexión

De Verbindungsbescheid *m*

kopplingsbox (--dosa), anslutningsbox (--dosa) *electricity*

En connecting box, connection box, terminal box

Fr boîte *f* de raccordement

Es caja *f* de conexión

De Anschlußdose *f*

kopplingsdel, telefonidel *telephony*

En switching equipment, switching system

Fr système *m* de commutation

Es sistema *m* de conmutación

De Vermittlungseinrichtung *f*, Vermittlungssystem *n*

kopplingsdon, *se* **anslutningsdon**

kopplingselement *waveguides*

En coupling

Fr couplage *m*

Es acoplamiento *m*

De Koppler *m*

kopplingsfaktor *fibre optic com*

En coupling factor

Fr facteur *m* de couplage

Es factor *m* de acoplamiento

De Kopplungsfaktor *m*, Kopplungsgrad *m*

kopplingsfall *telephony*

En connection case

Fr cas *m* de connexion, type *m* de communication

Es caso *m* de conexión

De Verbindungsfall *m*

kopplingsfas *telephony*

En connection phase

Fr phase *f* de connexion

Es fase *f* de conexión

De Verbindungsphase *f*

kopplingsfiber *fibre optic com*

En pigtail

Fr amorce *f*, fibre *f* amorce

Es cable *m* óptico de conexión, cola *f* de fibra, fibra *f* helicoidal

De Anschlußfaser *f*/**kopplingsfunktion** *telephony*

En switching function

Fr fonction *f* de commutation, fonction *f* logique

Es función *f* de conmutación

De Vermittlungsfunktion *f*

kopplingsfält, anslutningsfält *electricity*

En connection field

Fr champ *m* de répartition, réglette *f* de raccordement, tableau *m* de connexion

Es campo *m* de conexión

De Anschlußfeld *n*, Koppelfeld *n*

kopplingsförlopp *telephony*

En switching process, switching sequence

Fr processus *m* de commutation, processus *m* de connexion, séquence *f* d'opérations

Es proceso *m* de conexión, proceso *m* de conmutación

De Schaltvorgang *m*

kopplingsförlust fibre optic conn

En coupling loss

Fr affaiblissement *m* de couplage, perte *f* de couplage

Es pérdida *f* por acoplamiento

De Koppeldämpfung *f*, Kopplungsverlust *m*

kopplingsjack, *se* **anslutningsjack**

kopplingskondensator *electronics*

En coupling capacitor

Fr condensateur *m* de couplage

Es condensador *m* de acoplamiento

De Koppelkondensator *m*, Kopplungskondensator *m*

koppllngslist, anslutningslist *electricity*

En connection strip, terminal strip

Fr barrette *f* à bornes, barrette *f* de connexion

Es regleta *f* de conexión

De Anschlußleiste *f*, Klemmenleiste *f*

kopplingslåda, *se* **kopplingsbox (--dosa), anslutningsbox (---dosa)**

kopplingsnod *telecom*

En transfer node

Fr noeud *m* de transfert

Es nodo *m* de transferencia

De Übermittlungsknoten *m*

kopplingsorgan *telephony*

En switching device

Fr dispositif *m* de commutation, organe *m* de commutation

Es órgano *m* de conmutación

De Vermittlungseinrichtung *f*

kopplingsplint, anslutningsplint *electricity*

En connection block, terminal block

Fr réglette *f* à bornes, réglette *f* de raccordement

Es bloque *m* de conexión, bloque *m* de terminales

De Anschlußblock *m*, Klemmenblock *m*

kopplingsrad *manual switching*

En connecting row

Fr rangée *f* de connexion

Es fila *f* de conexión, hilera *f* de conexión

De Schaltreihe *f*

kopplingsschema, *se* **anslutningsritning**

kopplingssteg, *se* **väljarsteg**

kopplingsteknik *telephony*

En switching technique, switching technology

Fr technique *f* de commutation

Es técnica *f* de conmutación

De Vermittlungstechnik *f*

kopplingstid *telephony*

En switching time

Fr durée *f* de commutation

Es tiempo *m* de conmutación

De Schaltzeit *f*

kopplingston, registerton *telephony*

En dial tone

Fr tonalité *f* de numérotation

Es tono *m* de marcar

De Registerton *m*, Wählton *m*

koppllngstonsöverhörning *telephony*

En dial/ling/-tone crosstalk

Fr diaphonie *f* de tonalité d'invitation à numéroter

Es diafonía *f* del tono de marcar

De Wähltonnebensprechen *n*

kopplingstransformator *electricity*

En coupling transformer

Fr couplage *m* par transformateur

Es transformador *m* de acoplamiento

De Koppeltransformator *m*

kopplingstråd, förbindnlngstråd *electric conductors*

En connecting wire

Fr fil *m* de connection

Es hilo *m* de conexión

De Anschlußdraht *m*, Verbindungsdraht *m*

kopplingsur *general techn*

En meter change-over clock, time switch

Fr minuterie *m* /de compteur/

Es conmutador *m* de tiempo, reloj *m* de conmutación /para contador/

De Zählerschaltuhr *f*

kopplingsutrustning, ställverk *electricity*

En switchgear

Fr appareillage *m* de connexion

Es equipo *m* de conmutación y distribución

De Schaltanlage *f*

kopplingsutrustning platsaggregat *telephony*

En position set

Fr équipement *m* de position /d'opératrice/, poste *m* d'opératrice

Es equipo *m* de posición de operadora

De Sprechgarnitur *f* der Fernsprechbeamtin**kopplingsverkningsgrad** *fibre optic com*

En coupling efficiency

Fr efficacité *f* du couplage

Es rendimiento *m* de acoplamiento

De Einkoppelwirkungsgrad *m*

kopplingsväg *switching*

En path, switching path

Fr itinéraire *m* /dans un réseau de connexion/

Es trayecto *m* de conexión, vía *f* de conmutación

De Schaltweg *m*, Verbindungsweg *m*

korgmutter *fasteners*

En captive nut

Fr écrou *m* en cage, écrou *m* imperdable

Es tuerca *f* imperdible

De unverlierbare Mutter *f*

kork *materials*

En cork

Fr liège *m*

Es corcho *m*

De Kork *m*

korona *electricity*

En corona

Fr effluve *m* /électrique/

Es corona *f*, efluvio *m*

De Korona *f*

koronaeffekt *electricity*

En corona effect

Fr effet *m* de couronne

Es efecto *m* corona

De Koronaeffekt *m*

korrektionsfaktor *metrology*

En correction factor

Fr facteur *m* de correction

Es factor *m* de corrección

De Korrekturfaktor *m*

korrektionsfunktion *metrology*

En correction function

Fr fonction *f* de correction

Es función *f* de corrección

De Korrekturfunktion *f*

korrektionsnät *electronics*

En equalizing network

Fr réseau *m* correcteur

Es red *f* ecualizadora

De Entzerrerschaltung *f*

korrektivt underhåll, avhjälpande underhåll *dependability*

En corrective maintenance

Fr maintenance *f* corrective

Es mantenimiento *m* correctivo

De Entstörung *f*, Instandsetzung *f*

korrektur *printing*

En proof

Fr épreuve *f*

Es prueba *f* /de imprenta/

De Korrektur *f*, Korrekturfahne *f*

korrekturläsa *printing*

En proof-read

Fr corriger les épreuves

Es corregir la(s) prueba(s)

De Korrektur *f* lesen

korrekturläsning *printing*

En proof-reading

Fr correction *f* d'épreuves

Es corrección *f* de pruebas

De Korrekturlesen *n*

korrelation *common terms*

En correlation

Fr corrélation *f*

Es correlación *f*

De Korrelation *f*

korrelator *electronics*

En correlator

Fr corrélateur *m*

Es correlacionador *m*, correlador *m*

De Korrelator *m*

korrigera, rätta *common terms*

En correct, rectify

Fr corriger, rectifier

Es corregir

De berichtigen, korrigieren

korrigering, rättning *common terms*

En correction

Fr correction *f*

Es corrección *f*

De Berichtigung *f*, Korrektur *f*, Verbesserung *f*

korrigeringsläge, *se* **revisionsläge**

korrodera *chemistry, metallurgy*

En corrode

Fr corrodé (être

Es corroer

De korrodieren

korrosion, anfrätning *chemistry, metallurgy*

En corrosion

Fr corrosion *f*

Es corrosión *f*

De Korrosion *f*

korrosionsbeständig *metallurgy*

En corrosion resistant

Fr protégé contre la corrosion

Es resistente a la corrosión

De korrosionsbeständig

korrosionsbeständighet *metallurgy*

En corrosion resistance

Fr résistance à la corrosion

Es resistencia *f* a la corrosión

De Korrosionsbeständigkeit *f*, Korrosionsfestigkeit *f*

korsassembler *computers*

En cross assembler

Fr assembleur *m* croisé

Es ensamblador *m* cruzado

De Cross-Assembler *m***korshylsnyckel, fälgkors** *tools*

En four-way socket spanner, four-way socket wrench

Fr clé *f* en croix

Es llave *f* cruciforme, llave *f* para Hantas

De Kreuz/steck/schlCissel *m*

korshänvisning, korsreferens *documentation*

En cross reference

Fr correspondance *f*, référence *f* croisée, renvoi *m*

Es contrarreferencia *f*, referencia *f* cruzada

De Querverweis *m*

korskoppla *telephony*

En cross-connect, jumper

Fr connecter les jarretières

Es interconectar

De koppeln, querschalten

korskoppling *telephony*

En cross-connection, jumpering

Fr brassage *m*, jarretiérage *m*

Es interconexión *f*

De Rangierung *f*

korskoppling, korskopplingsstativ *telephony*

En main distribution frame, MDF

Fr répartiteur *m* d'entrée, RE, répartiteur *m* général, répartiteur *m* principal

Es distribuidor *m* general, MDF, repartidor *m* principal

De Hauptverteilergestell *n*

korskopplingsstativ, korskoppling *telephony*

En main distribution frame, MDF

Fr répartiteur *m* d'entrée, RE, répartiteur *m* général, répartiteur *m* principal

Es distribuidor *m* general, MDF, repartidor *m* principal

De Hauptverteilergestell *n*

korskopplingstillstånd /hos riktkopplare/ *fibre optic com*

En cross state /of directional coupler/

Fr état *m* croisé

Es estado *m* transversal

De Cross-Zustand *m*, gekreutzter Zustand *m*

korskopplingstråd *telephony*

En jumper, jumper wire

Fr jarretière *f*

Es hilo *m* de interconexión

De Drahtbrücke *f*, Rangierdraht *m*

korsningspunkt *switching*

En crosspoint

Fr point *m* d'intersection

Es punto *m* de cruce

De Koppelpunkt *m*

korsreferens, korshänvisning *documentation*

En cross reference

Fr correspondance *f*, référence *f* croisée, renvoi *m*

Es contrarreferencia *f*, referencia *f* cruzada

De Querverweis *m*

korsregister *documentation*

En cross index

Fr index *m* à références multiples

Es indice *m* cruzado

De Verweisindix *m*

kortdelning *equipment practice*

En board spacing

Fr espacement *m* de cartes

Es separación *f* de placas, separación *f* de tarjetas

De Steckplattenteilung *f*

kortdistansöverföring *telecom*

En short-haul transmission

Fr transmission *f* à courte distance

Es transmisión *f* a corta distancia

De Kurzstreckenübertragung *f*

kortfack *equipment practice*

En board compartment

Fr compartiment *m* pour carte imprimée

Es compartimento *m* para placa de circuitos

De Baugruppen-Einbauplatz *m*, Steckplatz *m*

korthållsmodem *computers*

En short-haul modem

Fr modem *m* courte distance

Es modem *m* de corta distancia

De Nahverkehrsmodem *n*

kortkod *telex*

En short code

Es código *m* abreviado

De Kurzcode *m*

kortläsare, hålkortsläsare *computers*

En card reader, punched card reader

Fr lecteur *m* de cartes perforées

Es lectora *f* de tarjetas perforadas

De Lochkartenleser *m*

kortnivå, *se* **provning på kortnivå**

kortnummer *telecom services*

En abbreviated number

Fr numéro *m* abrégé

Es número *m* abreviado

De Kurznummer *f*, Kurzrufnummer *f*

kortnummerval *telecom services*

En abbreviated dialling, speed calling

Fr numérotation *f* abrégée

Es marcación *f* abreviada

De Kurzwahl *f*

kortplats *equipment practice*

En board position

Fr emplacement *m* de carte

Es posición *f* de placa

De Einbauplatz *m*

kortram *equipment practice*

En board frame

Fr châssis *m* /de cartes/

Es marco *m* de placa

De Baugruppenrahmen *m***kortsiktig** *common terms*

En short-term

Fr terme (à court

Es corto plazo (a

De kurzfristig

kortsluta *electricity*

En short, short-circuit

Fr court-circuiter

Es cortocircuitar

De kurzschließen

kortslutning *electricity*

En short, short circuit

Fr court-circuit *m*

Es cortocircuito *m*

De Kurzschluß *m*

kortslutningsbleck *electricity*

En short-circuit plate

Es chapa *f* de cortocircuito

De Kurzschlußplatte *f*

kortslutningsskydd *electricity*

En short-circuit protection

Fr dispositif *m* de protection contre les courts-circuits

Es protección *f* contra cortocircuitos

De Kurzschiußschutz *m*

kortslutningsström *electricity*

En short-circuit current

Fr courant *m* de court-circuit

Es corriente *f* de cortocircuito

De Kurzschlußstrom *m*

kortslutningssäker *electricity*

En short-circuit-proof

Fr courts-circuits (à l'épreuve des

Es a prueba de cortocircuito, protegido contra cortocircuitos

De kurzschlußsicher

kortstans, hålkortsstans *computers*

En card punch

Fr perforateur *m* de cartes

Es perforadora *f* de tarjetas

De Kartenlocher *m*, Lochkartenstanzer *m*

kortutdragare *tools*

En board extraction tool, board extractor

Fr extracteur *m* de carte

Es extractor *m* de placas

De Baugruppenziehwerkzeug *n*, Ziehwerkzeug *n*

kortämne, ämne *printed circuits*

En panel

Fr flan *m*

Es panel *m*

De Nutzen *m*

kortämnesplätering, ämnesplätering *printed circuits*

En panel plating

Fr placage *m* métallique total

Es metalización *f* total /del panel/

De Flächengalvanisieren *n*

kosinusstrålning *fibre optic com*

En cosine emission

Fr cosinus *m* de Lambert

Es emisión *f* del coseno

De Kosinusausstrahlung *f*

kostnadsställe *business adm*

En cost centre

Fr centre *m* de coûts, centre *m* de frais

Es centro *m* de coste

De Kostenstelle *f*

kraft *electricity*

En power

Fr puissance *f*

Es energía *f*, fuerza *f*

De Netzstrom *m*

kraft *physics*

En force

Fr force *f*

Es fuerza *f*

De Kraft *f*

kraftaggregat, strömförsörjningsenhet *electricity*

En power supply, power unit

Fr bloc *m* d'alimentation, unité *f* d'alimentation

Es unidad *f* de fuerza, unidad *f* de suministro de energía

De Netzteil *n*

kraftanläggning, strömförsörjningsanläggning *power supply*

En power plant, power supply plant

Fr atelier *m* d'énergie, installation *f* d'énergie, station *f* d'énergie

Es planta *f* de fuerza, planta *f* de suministro de energía

De Stromversorgungsanlage *f*

kraftavlastare *cables, fibre optic com*

En strength member

Fr élement *m* de renforcement, ~ de renfort

Es elemento *m* de refuerzo, elemento *m* de resistencia mecánica

De Zugentlastungsdraht *m*

kraftdistribution *electricity*

En power distribution

Fr distribution *f* d'énergie

Es distribución *f* de energía, distribución *f* de fuerza

De Energieverteilung *f*

kraftdistributionslarm *electricity*

En power distribution alarm

Fr alarme *f* de distribution d'alimentation, alarme *f* de distribution d'énergie

Es alarma *f* de distribución de energía

De Leistungsverteileralarm *m*

kraftelektronik *power supply*

En power electronics

Fr électronique *f* de puissance

Es electrónica *f* de corrientes fuertes

De Leistungselektronik *f*

kraftenhet, *se* **kraftaggregat, strömförsörjningsenhet**

kraftförband *construction*

En strength joint

Es junta *f* resistente

De feste Verbindung *f*

kraftfördelningsschema *electricity*

En power distribution diagram

Fr schénna *m* de distribution d'énergie

Es esquema *m* de distribución de energía

De Stromverteilungsdiagramm *n*

kraftförstärkare, *se* **effektförstärkare**

kraftförsörjning, strömförsörjning *power supply*

En power supply, supply of power

Fr alimentation *f* /en énergie/

Es suministro *m* de energía, suministro *m* de fuerza

De Stromversorgung *f*

kraftinmatningsadapter *power supply*

En power feeding adapter

Es adaptador *m* de alimentación

De Fernspeiseadapter *m*

kraftkabel *cables*

En power cable

Fr câble *m* d'énergie

Es cable *m* de energía eléctrica, cable *m* de fuerza

De Stromkabel *n*

kraftkabelränna *equipment practice*

En power cable chute

Fr chemin *m* de câble d'alimentation

Es canal *m* para cable de fuerza

De Schacht *m* für Starkstromkabel

kraftkontrollbuss *power supply*

En power control bus

Fr barre *f* de contrôle d'énergie

Es bus *m* de control de energía

De Leistungsregelungsbus *m*

kraftkontrollenhet *electricity*

En power control unit

Fr unité *f* de commande de puissance

Es unidad *f* de control de energía

De NetzausfalICiberwachungseinheit *f*

kraftkälla *power supply*

En power source

Fr source *f* d'alimentation, source *f* d'énergie

Es fuente *f* de alimentación, fuente *f* de energía

De Spannungsquelle *f*, Stromquelle *f*

kraftlarm *power supply*

En power-off alarm

Fr alarme *f* de panne d'énergie

Es alarma *f* de falta de alimentación, alarma *f* de interrupción /del suministro/ de energía

De Stromunterbrechungsalarm *m*

kraftledning *electricity*

En power line

Fr ligne *f* électrique

Es línea *f* de energía, línea *f* de fuerza

De Kraftleitung *f*, Stromleitung *f*

kraftmatande förstärkarstation *transmission*

En power feeding repeater station

Fr station *f* d'alimentation de répéteurs

Es estación *f* alimentadora de repetidores

De speisende Verstärkerstelle *f*

kraftmatningsslinga *power supply*

En power feeding loop

Es bucle *m* de alimentación

De Fernspeiseschleife *f*

kraftpapper *materials*

En kraft paper

Fr papier *m* kraft

Es papel *m* kraft

De Kraftpapier *n*

kraftseparationsfilter *power supply*

En power separation filter

Es filtro *m* de separación de energía

De Fernspeiseweiche *f*

kraftskena *power supply*

En power busbar

Fr barre *f* d'énergie

Es barra *f* colectora para fuerza

De Leistungsschiene *f*, Stromschiene *f*

kraftstativ *power supply*

En power rack

Fr armoire *f* d'énergie, baie *f* d'énergie

Es bastidor *m* /de equipo/ de fuerza

De Stromversorgungsgestell *n*

kraftteknik *electricity*

En power engineering

Fr technique *f* des courants forts

Es ingeniería *f* eléctrica

De Energietechnik *f*

krafttestbuss *power supply*

En power test bus

Fr barre *f* d'essai d'énergie

Es bus *m* de prueba de energía

De Stromprüfbus *m*

krafttransistor, *se* **effekttransistor**

kraftutrustning, strömförsörjningsutrustning *power supply*

En power equipment, power supply equipment

Fr équipement *m* d'énergie

Es equipo *m* de fuerza, equipo *m* de suministro de energía

De Stromversorgungseinrichtung *f*

kragbredd *printed circuits*

En radial width of land

Es anchura *f* radial de la isla, anchura *f* radial de la zona terminal, anchura *f* radial del nudo

De Radius der Anschlußfläche *f*

krage *mech components*

En collar

Fr collet *m*

Es collar *m*, reborde *m*

De Kragen *m*, Manschette *f*, Ring *m*

krage *printed circuits*

En land

Fr pastille

Es isla *f*, nudo *m*, superficie *f*

De Lötauge *n*

kraghållfasthet, *se* **kragstyrka**

kraglöst hål *printed circuits*

En landless hole

Fr trou *m* sans pastille

Es agujero *m* sin nudo, agujero *m* sin zona terminal

De lötaugenloses Loch *n*

kragning, flänsning *mechanical eng*

En flanging

Es embridado *m*, rebordeado *m*

De Bordieren *n*, Umbördelung *f*

kragstorlek *printed circuits*

En land size

Es tamaño *m* de la isla, tamaño *m* de la superficieminal, tamaño *m* del nudo

De Größe *f* der Anschlußfläche

kragstyrka *printed circuits*

En pull-off strength

Fr force *f* d'arrachement

Es fuerza *f* de desprendimiento

De Abreiß kraft *f*

krarupisera *cables*

En krarupize, load continuously

Fr krarupiser

Es krarupizar

De krarupisieren

krarupisering *cables*

En continuous loading

Fr charge *f* continue, krarupisation *f*

Es krarupizaciôn *f*

De Krarupverfahren *n*

krater *plastics*

En crater, pit

Fr cratère *m*, creux *m*

Es cavidad *f*

De Krater *m*

krav på sidinförande *computers*

En demand paging

Fr appel *m* de page à la demande

Es transferencia *f* de página según demanda

De Seitenabrufverfahren *n*

kravspecifikation *commerce*

En requirements specification

Fr cahier *m* des charges, spécification *f* des besoins

Es especificación *f* de requisitos

De Rahmenspezifikation *f*

kravspecifikation *quality*

En target specification

Fr spécification *f*

Es especificación *f* de objetivos

De Pflichtenheft *n*

kreditkortstelefon *telecom*

En creditphone

Fr poste *m* à carte de crédit, téléphone *m* à carte de crédit

Es aparato *m* de tarjeta de crédito

De Kartentelefon *n*

krets *electronics*

En circuit

Fr circuit *m*

Es circuito *m*

De Kreis *m*, Schaltkreis *m*

krets- och förbindningsschema *documentation*

En circuit and wiring diagram

Fr schéma *m* de circuits et de câblage

Es esquema *m* de circuitos y cableado

De Schalt- und Verdrahtungsplan *m*,

Stromlaufund Bauschaltplan

kretsförstärkning *automatic control*

En open-loop gain

Fr gain *m* en boucle ouverte

Es ganancia *f* en bucle abierto

De Leerlaufverstärkung *f*

kretskonstruktion *electronics*

En circuit design

Fr conception *f* des circuits

Es diseño *m* de circuitos

De Schaltungsaufbau

kretskoppling *switching*

En circuit switching

Fr commutation *f* de circuits

Es conmutación *f* de circuitos

De Durchschaltevermittlung *f*, Durchschaltevermittlungstechnik *f*

kretskort *printed circuits*

En printed board assembly

Fr carte *f* équipée, carte *f* imprimée équipée

Es placa *f* de circuito(s) impreso(s), tarjeta *f* de circuito(s) impreso(s)

De bestückte Leiterplatte *f*

kretslösning *printed circuits*

En circuitry

Fr circuiterie *f*, circuits *m pl*, ensemble *m* des circuits

Es circuiteria *f*, solución *f* de circuitos

De Schaltkreistechnik *f*, Schaltungslösung *f*

kretsprovare, förbindelseprovare *testing*

En circuit test set, circuit tester

Fr testeur *m* de circuit

Es probador *m* de circuitos

De Leitungsprüfer *m*

kretsschema *documentation*

En circuit diagram

Fr schéma *m* de principe, schéma *m* des circuits

Es esquema *m* de circuitos

De Schaltplan *m*

kretssimulator *semiconductors*

En circuit simulator

Fr simulateur *m* de circuit

Es simulador *m* de circuitos

De Schaltungssimulator *m*

kretssimulering *semiconductors*

En circuit simulation

Fr simulation *f* de circuit

Es simulación *f* de circuitos

De Schaltungssimulation *f*

kringutrustning, perifer utrustning *computers*

En peripheral equipment, peripherals

Fr appareil *m* périphérique, périphérique *m*

Es equipo *m* periférico

De periphere Einheiten *f pl*, Peripheriegeräte *n pl*

kristall *mineralogy*

En crystal

Fr cristal *m*

Es cristal *m*

De Kristall *n*, Quarz *m*

kristalldiod *electricity*

En crystal diode

Fr diode *f* à cristal

Es diodo *m* de cristal

De Kristalldiode *f*

kristallikriktare *electricity*

En crystal rectifier

Fr redresseur *m* à cristal

Es rectificador *m* de cristal

De Kristallgleichrichter *m*

kristallin, kristallinisk *mineralogy*

En crystalline

Fr cristallin

Es cristalino

De kristallin, kristallisch

kristallinisk, kristallin *mineralogy*

En crystalline

Fr cristallin

Es cristalino

De kristallin, kristallisch

kristallstruktur *mineralogy*

En crystal structure

Fr structure *f* cristalline

Es estructura *f* cristalina

De Kristallstruktur *f*

kriterium *common terms*

En criterion

Fr critère *m*

Es criterio *m*

De Kriterium *n*

kritisitet, allvarlighetsgrad hos fel *dependability*

En failure criticality

Fr gravité *f* de la défaillance

Es criticidad *f* del fallo

De Ausfallbedeutung *f*, Ausfallschwere *f*

kritisk dämpning *acoustics*

En critical damping

Fr amortissement *m* critique

Es amortiguamiento *m* crítico

De kritische Dämpfung *f*

kritisk linje *project management*

En critical path

Fr chemin *m* critique

Es camino *m* crítico

De kritischer Weg *m*

kritisk punkt *economics*

En break-even point

Fr point *m* mort, seuil *m* de rentabilité

Es punto *m* de equilibrio

De Gewinnschwelle *f*, Rentabilitätsgrenze *f*

kritisk vinkel *fibre optic com*

En critical angle

Fr angle *m* limite

Es ángulo *m* crítico, ángulo *m* de incidencia límite

De kritischer Winkel *m*

kritisk-linje-metod *project management*

En critical-path method

Fr méthode *f* du chemin critique

Es método *m* del camino crítico

De Verfahren *n* zur Ermittlung des kritischen Wegs

kritiskt fel *dependability*

En critical failure

Fr défaillance *f* critique

Es falla *f* crítica, fallo *m* crítico

De kritischer Ausfall *m*

krok mech *components*

En hook

Fr crochet *m*

Es gancho *m*, garfio *m*

De Haken *m*

krokodilklämma *electricity*

En crocodile clip

Fr pince *f* crocodile

Es pinza *f* cocodrilo

De Krokodilklemme *f*

krom *metallurgy*

En chromium

Fr chrome *m*

Es cromo *m*

De Chrom *n*

kromatera *surface treatment*

En Chromate

Fr chromater

Es tratar con cromatos

De Chromatieren *n*

kromaterlng *surface treatment*

En chromate treatment

Fr chromatation *f*

Es tratamiento *m* con cromatos

De Chromatierverfahren *n*

kromatisk dispersion, dispersion *fibre optic com*

En chromatic dispersion, dispersion

Fr dispersion *f*, dispersion *f* chromatique

Es dispersion *f*, dispersion *f* cromática

De chromatische Dispersion *f*, Dispersion *f*

kronmutter *fasteners*

En slotted castle nut

Es tuerca *f* almenada

De Kronenmutter *f*

krumnål *tools*

En curved lacing needle

Fr aiguille *f* courbée

Es aguja *f* curva

De Krummnadel *f*

krympemballage, krympförpackning *supply & distr*

En shrink-wrapping

Fr emballage *m* rétractable

Es empaquetamiento *m* en caliente

De Schrumpfverpackung *f*

krympemballera, krympförpacka *supply & distr*

En shrink-wrap

Fr emballer sous film rétractable

Es empaquetar en caliente

De schrumpfverpacken

krympförpacka, krympemballera *supply & distr*

En shrink-wrap

Fr emballer sous film rétractable

Es empaquetar en caliente

De schrumpfverpacken

krympförpackning, krympemballage *supply & distr*

En shrink-wrapping

Fr emballage *m* rétractable

Es empaquetamiento *m* en caliente

De Schrumpfverpackung *f*

krympmått *supply & distr*

En shrinkage allowance

Fr serrage *m*

Es tolerancia *f* de contracción

De Schrumpfmaß *n*

krympning

En shrinkage, shrinking

Fr contraction *f*, rétraction *f*

Es contracción *f*, encogimiento *m*

De Schrumpfung *f*

krympslang *materials*

En shrink tube, shrink tubing

Fr gaine *f* thermorétractable, manchon *m* thermorétractable

Es tubo *m* de contracción

De Schrumpfschlauch *m*

kryoteknik, lågtemperaturteknik *physics*

En cryogenics

Fr cryogénie *f*

Es criogenia *f*

De Kryogenie *f*

kryotron *electronics*

En cryotron

Fr cryotron *m*

Es criotrón *m*

De Kryotron *n*

krypbrott *strength*

En creep rupture

Fr rupture *f* en fluage

Es ruptura *f* por fluencia

De Kriechbruch *m*

krypbrottgräns *strength*

En creep rupture stress

Fr résistance *f* à la rupture en fluage

Es resistencia *f* a la ruptura por fluencia

De Kriechbruchgrenze *f*

krypmodul *strength*

En creep modulus

Fr module *m* de fluage

Es límite *m* de fluencia

De Kriechmodul *n*

krypning *materials*

En creep

Fr fluage *m*

Es fluencia *f*

De Kriechen *n*

krypström, ytläckning *electricity*

En creepage, surface leakage

Fr fuite *f* en surface

Es fuga *f* superficial

De Kriechstrom *m*, Oberflächenableitung *f*

krypströmssträcka *electricity*

En creeping distance, surface-leakage path

Fr ligne *f* de fuite

Es distancia *f* de fuga superficial

De Kriechstrecke *f*

kryptera *cryptology*

En encrypt, scramble

Fr chiffrer

Es cifrar

De verschlüsseln, verwürfein

kryptering *cryptology*

En encryption, scrambling

Fr chiffrement *m*

Es cifrado *m*

De Verschlüsselung *f*

krypteringsutrustning *cryptology*

En encrypting equipment, scrambler

Fr chryptographe *m*, dispositif *m* de chiffrement, machine *f* à chiffrer

Es equipo *m* de cifrado

De Scrambler *m*, VerwCirfler *m*

krypton *chemistry*

En krypton

Fr krypton *m*

Es criptón *m*

De Krypton *n*

krysskabling *cables*

En cross stranding

Fr câblage *m* transversal

Es cableado *m* aleatorio

De Querverseilung *f*

kryssmejsel, krysspårmejsel *tools*

En crosshead screwdriver

Fr tournevis *m* cruciforme

Es destornillador *m* cruciforme

De Kreuzschlitzschraubendreher *m*

krysspår *fasteners*

En cross recess

Fr cruciforme

Es hendidura *f* cruciforme

De Kreuzschlitz *m*

krysspårmejsel, kryssmejsel *tools*

En crosshead screwdriver

Fr tournevis *m* cruciforme

Es destornillador *m* cruciforme

De Kreuzschlitzschraubendreher *m*

krysspårskruv *fasteners*

En crosshead screw

Fr vis *f* à empreinte cruciforme

Es tornillo *m* de ranuras cruciformes

De Kreuzschlitzschraube *f*

krysstvinning *cables*

En cross twisting

Fr torsion *f* transversale

Es torsion *f* transversal

De Querverdrillung *f*

krävd tid *dependability*

En required time

Fr période *f* requise

Es tiempo *m* requerido

De geforderte Anwendungsdauer *f*

kuddhögtalare *acoustics*

En pillow loudspeaker

Fr haut-parleur *m* à oreiller

Es altavoz *m* de cabecera

De Kissenlautsprecher *m*

kuggavstånd, kuggdelning *mechanical eng*

En tooth pitch

Fr pas *m* de dent

Es paso *m* dental

De Nutteilung *f*, Zahnteilung *f*

kuggdelning, kuggavstånd *mechanical eng*

En tooth pitch

Fr pas *m* de dent

Es paso *m* dental

De Nutteilung *f*, Zahnteilung *f*

kuggdrev *mechanical eng*

En gear drive

Fr transmission *f* par engrenages

Es engranaje *m*

De Zahnradantrieb *m*

kugge *gear drives*

En cog

Fr dent *f* d'engrenage

Es diente *m*

De Zahn *m*

kugghjul *gear drives*

En gear, gear wheel

Fr roue *f* dentée

Es rueda *f* dentada

De Zahnrad *n*

kuggingrepp, ingrepp *gear drives*

En mesh

Fr engrènement *m*

Es engrane *m*

De Eingriff *m*, Zahneingriff *m*

kuggprofil *gear drives*

En form of tooth

Fr forme *f* de dent

Es forma *f* de diente

De Zahnform *f*, Zahnprofil *n*

kuggtal *gear drives*

En number of teeth

Fr nombre *m* de dents

Es número *m* de dientes

De Anzahl *f* der Zähne

kuggväxel *mechanical eng*

En gear train

Fr train *m* d'engrenages

Es tren *m* de engranajes

De Zahnradantrieb *m*

kullager *mechanical eng*

En ball bearing

Fr roulement *m* à billes

Es cojinete *m* de bolas, rodamiento *m* a bolas

De Kugellager *n*

kullagerfett *lubrication*

En bail bearing grease

Fr graisse *f* pour roulement à billes

Es grasa *f* para cojinetes de bolas, grasa *f* para rodamientos a bolas

De Kugellagerfett *n*

kulskål *mechanical eng*

En ball seat

Es asiento *m* de bola

De Kugelsitz *m*

kulventil *valves*

En ball valve

Fr clapet *m* à bille

Es válvula *f* esférica

De Kugelventil *f*

kundkontroll *quality*

En customer's inspection

Es inspección *f* de! cliente

De Prüfung *f* durch den Kunden

kundnära *business adm*

En close-to-the-customer

Es en estrecha colaboración con el cliente

De kundennah

kunskapsområde *common terms*

En field of knowledge

Fr donnaine *m* de connaissances, domaine *m* du savoir

Es campo *m* científico

De Wissensgebiet *n*

kupolmutter *fasteners*

En domed nut

Fr écrou *m* borgne

Es tuerca *f* de sombrerete

De Kappenmutter *f*

kurva *diagrams*

En graph

Fr graphe *m*

Es gráfica *f*, gráfico *m*

De Kurve *f*

kurva *mathematics*

En curve

Fr courbe *f*

Es curva *f*

De Kurve *f*

kurva på kabel *cables*

En bend, cable bend

Fr courbe *f*, courbure *f*

Es curva *f* /de cable/

De Biegung *f*, Krümmung *f*

kurvform *electricity*

En waveform

Fr forme *f* d'onde

Es forma *f* de onda

De Wellenform *f*

kurvläsare *computers*

En curve follower

Fr lecteur *m* de courbes

Es seguidor *m* de curvas

De Kurvenabtaster *m*, Kurvenleser *m*

kurvritare, kurvskrivare

En plotter

Fr table *f* traçante, traceur *m*

Es trazador *m*

De Kurvenschreiber *m*, Kurvenzeichner *m*

kurvskrivare, kurvritare

En plotter

Fr table *f* traçante, traceur *m*

Es trazador *m*

De Kurvenschreiber *m*, Kurvenzeichner *m*

kuts *mechanical eng*

En stud

Fr butée *f*, taquet *m*

Es resalto *m*

De Stift *m*, Zapfen *m*

kvadrant *mathematics*

En quadrant

Fr quadrant *m*

Es cuadrante *m*

De Quadrant *m*

kvadrat *geometry*

En square

Fr carré *m*

Es cuadrado *m*

De Quadrat *n*

kvadratisk *geometry*

En square

Fr carré

Es cuadrado

De quadratisch

kvadratisk *mathematics*

En quadratic

Fr quadratique

Es cuadrático

De quadratisch

kvadratrot *mathematics*

En square root

Fr racine *f* carrée

Es raíz *f* cuadrada

De Quadratwurzel *f*

kvadratrotutdragning *mathematics*

En square root extraction

Fr extraction *f* de la racine carrée

Es extracción *f* de la raiz cuadrada

De Quadratwurzelziehen *n*

kvadraturdiskriminator

En quadrature discriminator

Fr discriminateur *m* à quadrature

Es discriminador *m* de cuadratura

De Quadraturentscheider *m*

kvadrupelregister *computers*

En quadruple-length register

Fr registre *m* quadruple

Es registro *m* /de longitud/ cuádruple

De Register *n* vierfacher Wortlänge

kvalificering *quality*

En qualification approval

Fr qualification *f*

Es aprobación *f*

De Bestätigung *f* der Qualifikation, Bestätigung *f* der Zulassung**kvalifikationsprovning, typprovning** *quality*

En qualification test

Fr essai *m* de qualification

Es ensayo *m* de cualificación

De Qualifikationsprüfung *f*, Zulassungsprüfung *f*

kvalimetri, kvalitetsmätning *quality*

En qualinnetry

Fr qualimétrie *f*

Es calimetria *f*

De Lehre *f* der quantitativen Qualitätsbeurteilung, Qualimetrie *f*

kvalitet *quality*

En quality

Fr qualité *f*

Es calidad *f*

De Beschaffenheit *f*, Güte *f*, Qualität *f*

kvalitetscirkel *quality*

En quality circle

Fr cercle *m* de qualité

Es círculos *m pl* de calidad

De Qualitätszirkel *m*

kvalitetsförbättring *quality*

En quality improvement

Fr amélioration *f* de la qualité

Es mejora *f* de la calidad

De Qualitätsverbesserung *f*

kvalitetsförsämring *quality*

En deterioration of quality

Fr détérioration *f* de la qualité

Es empeoramiento *m* de la calidad

De Qualitätsverschlechterung *f*

kvalitetsgranskning *quality*

En quality surveillance

Fr surveillance *f* de la qualité

Es supervision *f* de la calidad

De Qualitätsüberwachung *f*

kvalitetskontroll, *se* **kvalitetsstyrning**

kvalitetskostnader *quality*

En quality costs

Fr coûts *m pl* qualité

Es costes *m pl* de la calidad

De Qualitätskosten *pl*

kvalitetskostnadsrapport *quality*

En quality cost report

Es informe *m* de costes de la calidad

De Qualitätskostenbericht *m*

kvalitetskostnadsredovisning *quality*

En quality costs accounting

Fr comptabilité *f* des coûts qualité

Es contabilidad *f* de los costes de la calidad

De Qualitätskostenrechnung *f*

kvalitetskrav *quality*

En quality requirement

Fr exigence *f* de qualité

Es requisito *m* de la calidad

De Qualitätsforderung *f*

kvalitetsledning *quality*

En quality management

Fr gestion *f* de la qualité

Es gestión *f* de la calidad

De Qualitätsmanagement *n*

kvalitetsmanual *quality*

En quality manual

Fr manuel *m* qualité

Es manual *m* de la calidad

De Qualitätshandbuch *n*, Qualitätssicherungs-Handbuch *n*

kvalitetsmått *quality*

En quality measure

Fr mesure *f* des caractères

Es parámetro *m* de la calidad

De Qualitätskennzahl *f*

kvalitetsmätning, kvalimetri *quality*

En qualimetry

Fr qualimétrie *f*

Es calimetria *f*

De Lehre *f* der quantitativen Qualitätsbeurteilung, Qualimetrie *f*

kvalitetsnivå *quality*

En quality level

Fr niveau *m* de qualité

Es nivel *m* de la calidad

De Qualitätslage *f*

kvalitetsplan *quality*

En quality plan

Fr plan *m* qualité

Es plan *m* de la calidad

De Qualitätsplan *m*, Qualitätssicherungs-Plan *m*

kvalitetspolicy, riktlinjer för kvalitet *quality*

En quality policy

Fr politique *f* qualité

Es política *f* de la calidad

De Qualitätspolitik *f*

kvalitetsprogram *quality*

En quality programme

Fr programme *m* de gestion de la qualité

Es programa *m* de la calidad

De Qualitätssicherungs-Programm *n*

kvalitetsrevision *quality*

En quality audit

Fr audit *m* qualité

Es auditoría *f* de la calidad

De Qualitätsaudit *m*, Qualitätsrevision *f*

kvalitetsråd *business adm*

En quality council

Fr conseil *m* de la qualité

Es consejo *m* de la calidad

De Qualitätsgruppe *f*

kvalitetssekretariat *business adm*

En quality secretariat

Fr secrétariat *m* Qualité

Es secretaría *f* de la calidad

De Qualitätsreferat *n*

kvalitetsslinga, kvalitetsspiral *quality*

En quality loop, quality spiral

Fr boucle *f* de la qualité, spirale *f* de la qualité

Es bucle *m* de la calidad, espiral *f* de la calidad

De Qualitätskreis *m*, Qualitätsspirale *f*

kvalitetsspiral, kvalitetsslinga *quality*

En quality loop, quality spiral

Fr boucle *f* de la qualité, spirale *f* de la qualité

Es bucle *m* de la calidad, espiral *f* de la calidad

De Qualitätskreis *m*, Qualitätsspirale *f*

kvalitetsstyrning *quality*

En quality control

Fr maîtrise *f* de la qualité

Es control *m* de la calidad

De Qualitätslenkung *f*

kvalitetsstyrningsberedning *quality*

En quality control planning

Fr planification *f* de la maîtrise de la qualité

Es planificación *f* del control de la calidad

De Qualitätskontrollplanung *f*

kvalitetssystem *quality*

En quality system

Fr système *m* qualité

Es sistema *m* de la calidad

De Qualitätssicherungs-System *n*, Qualitätssystem *n*

kvalitetssäkring *quality*

En quality assurance

Fr assurance *f* de la qualité, assurance *f* qualité

Es aseguramiento *m* de la calidad

De Qualitätssicherung *f*

kvalitetssäkringsinstans *quality*

En quality assurance office

Fr service *m* d'assurance de la qualité

Es departamento *m* de aseguramiento de la calidad

De Qualitätssicherungsstelle *f*

kvalitetsteknik *quality*

En quality engineering

Fr ingénierie *f* de la qualité, technique *f* de gestion de la qualité

Es ingeniería *f* de control de calidad

De Qualitätstechnik *f*

kvalitetsträning *training*

En quality control training

Fr formation *f* en maîtrise de la qualité

Es capacitación *f* en control de la calidad, entrenamiento *m* en control de la calidad

De Qualitätskontrollschulung *f*

kvantbrus *fibre optic com*

En quantum noise

Fr bruit *m* photonique, bruit *m* quantique

Es ruido *m* cuántico

De Quantenrauschen *n*

kvantelektronik *electronics*

En quantum electronics

Fr électronique *f* quantique

Es electrónica *f* cuántica

De Quantenelektronik *f*

kvantfysik *physics*

En quantum physics

Fr physique *f* quantique

Es física *f* cuántica

De Quantenphysik *f*

kvantifiera *common terms*

En quantify

Fr quantifier

Es cuantificar

De quantifizieren

kvantifiering *common terms*

En quantification

Fr quantification *f*

Es cuantificación *f*

De Quantifikation *f*

kvantifiering av risk *quality*

En risk quantification

Fr valorisation *f* des risques

Es cuantificación *f* de riesgos

De Risikoabschätzung *f*, Risikoquantifizierung *f*

kvantisera *digital transm*

En quantize

Fr quantifier

Es cuantificar

De quantisieren

kvantiserat värde *digital transm*

En quantized value

Fr valeur *f* quantifiée

Es valor *m* cuantificado

De quantisierter Wert *m*

kvantisering *digital transm*

En quantization

Fr quantification *f*

Es cuantificación *f*

De Quantelung *f*, Quantisierung *f*

kvantiseringsbrus *digital transm*

En quantizing noise

Fr bruit *m* de quantification

Es ruido *m* de cuantificación

De Quantisierungsrauschen *n*

kvantiseringsdistorsion *digital transm*

En quantizing distortion

Fr distorsion *f* de quantification

Es distorsión *f* de cuantificación

De Quantisierungsverzerrung *f*

kvantitet, antal *supply & distr*

En number, quantity

Fr nombre *m*, quantité *f*

Es cantidad *f*, número *m*

De Anzahl *f*, Menge *f*

kvantmekanik *physics*

En quantum mechanics

Fr mécanique *f* quantique

Es mecánica *f* cuántica

De Quantenmechanik *f*

kvantspänning *physics*

En quantum voltage

Fr tension *f* quantique

Es tensión *f* cuántica

De Quantenspannung *f*

kvantteori *physics*

En quantum theory

Fr théorie *f* des quanta, théorie *f* quantique

Es teoría *f* cuántica, teoría *f* de los cuantos

De Quantentheorie *f*

kvantum *chemistry, physics*

En quantum

Fr quantum *m*

Es cuanto *m*

De Quant *n*

kvantverkningsgrad *fibre optic com*

En quantum efficiency

Fr rendement *m* quantique

Es rendimiento *m* cuántico

De Quantenausbeute *f*

kvartett *computers*

En quartet

Fr quartet *m*

Es cuarteto *m*

De Vier-Bit-Byte *n*, 4-Bit-Byte *n*

kvartil *statistics*

En quartile

Fr quartile *m*

Es cuartil *m*

De Quartile *f*

kvartsfilter *electronics*

En quartz filter

Fr filtre *m* à quartz

Es filtro *m* de cuarzo

De Quarzfilter *n*

kvasistabilt tillstånd, metastabilt tillstånd *electronics*

En metastable state, quasistabie state, unstable state

Fr état *m* instable, état *m* métastable

Es estado *m* inestable

De metastabiler Zustand *m*

kvicksilver *chemistry*

En mercury

Fr mercure *m*

Es mercurio *m*

De Quecksilber *n*

kvicksilverkontakt *relays*

En mercury contact

Fr contact *m* à mercure

Es contacto *m* de mercurio

De Quecksilberkontakt *m*

kvicksilverrelä *relays*

En mercury contact relay

Fr relais *m* à contacts de mercure

Es relé *m* con contactos de mercurio

De Relais *n* mit Quecksilberkontakt/en/

kvicksilvervätning *electric contacts*

En mercury-wetting

Fr mouillage *m* au mercure

Es humedecimiento *m* en mercurio

De Quecksilberbenetzung *f*

kvintett *computers*

En quintet

Fr quintet *m*

Es quinteto *m*

De Fünf-Bit-Byte *n*, 5-Bit-Byte *n*

kvinär *computers*

En quinary

Fr quinaire

Es quinario

De quinar

kvittenssignal *signalling*

En acknowledgement signal

Fr signal *m* d'accusé de réception

Es señal *f* de acuse de recibo, señal *f* de confirmación

De Bestätigungszeichen *n*, Quittungszeichen *n*

kvittensskrivare *computers*

En validating printer

Es impresora *f* de validación

De Belegdrucker *m*, Quittungsschreiber *m*

kvittenstecken *computers*

En acknowledge character

Fr caractère *m* accusé de réception positif

Es carácter *m* de acuse de recibo, carácter *m* de reconocimiento

De positives Rückmeldungszeichen *n*, Quittungszeichen *n*

kvittenston *telephony*

En acknowledgement tone

Fr tonalité *f* d'accusé de réception

Es tono *m* de confirmación

De Quittungston *m*

kvittera signal *telecom*

En acknowledge a signal

Fr accuser réception d'un signal

Es acusar recibo de una señal, confirmar una señal

De bestätigen (ein Signal quittieren (ein Signal

kvittering *computers*

En acknowledgement

Fr accusé *m* de réception

Es acuse *m* de recibo, confirmación *f*

De Bestätigungsmeldung *f*, Rückmeldung *f***kvot** *mathematics*

En quotient

Fr quotient *m*

Es cociente *m*

De Quotient *m*

kväve *chemistry*

En nitrogen

Fr azote *m*

Es nitrógeno *m*

De Stickstoff *m*

kyla *cooling*

En cool, refrigerate

Fr réfrigérer, refroidir

Es enfriar, refrigerar

De kühlen

kylaggregat *cooling*

En cooling unit

Fr groupe *m* frigorifique

Es unidad *f* de refrigeración

De Kühlaggregat *n*

kylande flänselement *cooling*

En cooling coil

Fr serpentin *m* de refroidissement

Es serpentin *m* de enfriamiento

De Kühlschlange *f*

kylare *semiconductors*

En heat sink

Fr puits *m* de chaleur

Es disipador *m* térmico

De Kühlblech *n*, Kühlkörper *n*

kylelement *cooling*

En cooling radiator

Fr serpentin *m* de refroidissement

Es radiador *m*

De Kühler *m*

kylfläns *cooling*

En cooling flange

Fr bride *f* de dissipation de chaleur

Es aleta *f* de refrigeración

De Kühlflansch *m*

kylkrets *cooling*

En refrigeration circuit

Fr circuit *m* de refroidissement

Es circuito *m* de refrigeración

De Kühlkreis *m*, Kühlkreislauf *m*

kylkropp, dissipator *cooling*

En dissipator, heat dissipator, heat sink

Fr dissipateur *m* thermique, puits *m* de chaleur, radiateur *m*

Es disipador *m* de calor, disipador *m* térmico

De Kühlkörper *m*

kylluft *cooling*

En cooling air

Fr air *m* de refroidissement

Es aire *m* de enfriamiento

De Kühlluft *f*

kylmantel *cooling*

En cooling jacket

Fr chemise *f* de refroidissement, enveloppe *f* de refroidissement

Es camisa *f* de enfriamiento

De Kühlmantel *m*

kylmedel *cooling*

En cooling agent

Fr agent *m* de refroidissement

Es agente *m* refrigerante, medio *m* refrigerante

De Kühlmittel *n*

kylning *cooling*

En cooling, refrigeration

Fr réfrigération *f*, refroidissement *m*

Es enfriamiento *m*, refrigeración *f*

De Kühlung *f*

kylsystem *cooling*

En cooling system

Fr système *m* de refroidissement

Es sistema *m* de enfriamiento, sistema *m* de refrigeración

De Kühlsystem *n*

kylteknik *cooling*

En refrigeration engineering

Fr technique *f* du froid

Es técnica *f* de refrigeración

De Kältetechnik *f*

kyltorn *cooling*

En cooling tower

Fr tour *f* de refroidissement

Es torre *f* de refrigeración

De Kühlturm *m*

kylvätska *cooling*

En codant, cooling liquid

Fr fluide *m* de refroidissement

Es fluido *m* refrigerante, líquido *m* refrigerante

De Kühlflüssigkeit *f*

kylvätska, *se* **smörj-kylvätska, skärvätska**

källa *common terms*

En source

Fr source *f*

Es fuente *f*

De Quelle *f*

källare, källarutrymme *buildings*

En cellar, cellarage

Fr cave *f*

Es sótano *m*

De Keller *m*

källarutrymme, källare *buildings*

En cellar, cellarage

Fr cave *f*

Es sótano *m*

De Keller *m*

källarvåning *buildings*

En basement

Fr sous-sol *m*

Es sótano *m*

De Kellergeschoß *n*

källdokument *documentation*

En source document

Fr document *m* de base

Es documento *m* fuente

De Ausgangsdokument *n*, Ursprungsdokument *n*

källimpedance *electricity*

En source impedance

Fr impédance *f* de source

Es impedancia *f* de fuente

De Quellwiderstand *m*

källkodsblbliotek *computers*

En source code library

Fr bibliothèque *f* de codes source

Es biblioteca *f* de código fuente

De Ursprungsprogrammbibliothek *f*

källprogram *computers*

En source program

Fr programme *m* source

Es programa *m* fuente, programa *m* original

De Quellprogramm *n*, Ursprungsprogramm *n*

källspråk *computers*

En source language

Fr langage *m* source

Es lenguaje *m* fuente, lenguaje *m* original

De Primärsprache *f*, Quellsprache *f*, Ursprungssprache *f*

källsystem *AXE*

En source system

Fr générique *m*, système *m* générique

Es sistema *m* fuente, sistema *m* original

De Quellsystem *n*

känna av, avkänna *general techn*

En sense

Fr détecter, sonder

Es detectar

De abfühlen, abtasten

kännorgan *metrology*

En sensing element /of sensor/

Fr élément *m* sensible

Es elemento *m* sensor

De Fühler *m* (des Aufnehmers), Meßfühler *m*, Sensorelement *n*

känslighet *common terms*

En sensitivity

Fr sensibilité *f*

Es sensibilidad *f*

De Empfindlichkeit *f*

kärl *batteries*

En container

Es recipiente *m*

De Zellenkasten *m*

kärna *common terms*

En core

Fr noyau *m*

Es núcleo *m*

De Kern *m*

kämarea *fibre optic com*

En core area

Fr zone *f* de coeur

Es sección *f* del núcleo

De Kernquerschnitt *m*

kärncentrum *fibre optic com*

En core centre

Fr centre *m* du coeur

Es centro *m* del núcleo

De Kernmittelpunkt *m*

kärndiameter *fibre optic com*

En core diameter

Fr diamètre *m* du coeur

Es diámetro *m* del núcleo

De Kerndurchmesser *m*

kärnlogik

En core logic

Fr logique *f* de noyaux magnétiques

Es lógica *f* de núcleos magnéticos

De Kernlogik *f*

kärnmatris *computers*

En core matrix

Fr matrice *f* de tores

Es matriz *f* de núcleos magnéticos

De Kern/speicher/matrix *f*

kärnminne *computers*

En core storage, magnetic core storage

Fr mémoire *f* à tores /magnétiques/

Es memoria *f* de núcleos /magnéticos/

De Kernspeicher *m*

kärnmod *fibre optic com*

En core mode

Fr mode *m* de coeur

Es modo *m* de núcleo

De Kernmode *m*

kärnorundhet *fibre optic com*

En non-circularity of core

Fr non-circularité *f* du coeur

Es no circularidad *f* del núcleo

De Kern-Kreisabweichung *f*

kö *computers*

En queue

Fr file *f* d'attente, queue *f*

Es cola *f*

De Wartefeld *n*, Warteschlange *f*

kökoppling *telephony*

En call queueing

Fr mise *f* en file d'attente /des appels/

Es puesta *f* en cola /de llamadas/, puesta *f* en espera

De Anrufordnung *f*, Anrufverteilung *f*

köldbärare *cooling*

En cooling medium, secondary refrigerant

Fr fluide *m* frigoporteur, frigoporteur *m*

Es fluido *m* frigorífico, refrigerante *m* secundario

De Kälteträger *m*

köldmedium *cooling*

En refrigerant

Fr fluide *m* frigorigène, frigorigène *m*

Es refrigerante /r?

De Kältemittel *n*

köordnare *telephony*

En queueing device

Fr dispositif *m* d'exclusion, mécanisme *m* d'exclusion

Es dispositivo *m* de puesta en espera, ordenador *m* de cola

De Warteeinrichtung *f*

köpnota *commerce*

En sales voucher

Es comprobante *m* de venta

De Kundenbeleg *m*

köra *computers*

En run

Fr exécuter /un programme/

Es ejecutar, pasar

De ablaufen, fahren

köra om *computers*

En rerun

Fr réexécuter, repasser

Es reejecutar, repetir una pasada

De erneut zum Ablauf *m* bringen, wiederholen

körnare *tools*

En centre punch, prick punch

Fr pointeau *m*

Es punzón *m* de marcar

De Anreißkörner *m*

körning av jobb *computers*

En job run

Fr exécution *f* de travail

Es ejecución *f* de trabajos, pasada *f* de trabajos

De Auftragsdurchführung *f*

körning av program *computers*

En program run

Fr passage *m* de programme

Es pasada *f* de programa

De Programm/durch/lauf *m*

körningsfas *computers*

En run phase

Fr phase *f* de traitement

Es fase *f* de pasada

De Betriebsphase *f*

körningsspecifikation *computers*

En run specification

Fr spécification d'exécution

Es especificación *f* de ejecución, especificación *f* de pasada

De Ausführungsspezifikation *f*

körningstid, *se* **körtid**

körtid *computers*

En run duration, running time

Fr durée *f* d'exécution

Es duración *f* de pasada, tiempo *m* de ejecución

De Durchlaufzeit *f*

köutrustning *telephony*

En queueing equipment

Fr équipement *m* de file d'attente

Es equipo *m* de puesta en espera

De Warteanlage *f*

laborant *R & D*

En laboratory technician

Fr assistant *m* de laboratoire, laborantin *m*

Es asistente *m* de laboratorio

De Laborant *m*

laboratoriekort *training*

En laboratory board

Es placa *f* de laboratorio, tarjeta *f* de laboratorio

De Laborschaltbrett *n*

laboratorieprov *dependability*

En laboratory test

Fr essai *m* de laboratoire

Es ensayo *m* de laboratorio, prueba *f* de laboratorio

De Laborprüfung *f*, Laborversuch *m*

laboratorium *R & D*

En laboratory

Fr laboratoire *m*

Es laboratorio *m*

De Labor/atorium/ *n*

lack *paints and varnishes*

En lacquer, varnish

Fr laque *f*, vernis *m*

Es barniz *m*, laca *f*

De Lack *m*

lackera *surface treatment*

En lacquer, varnish

Fr laquer, vernir

Es barnizar, laquear

De lackieren

lackisolerad tråd *electric conductors*

En enamelled wire

Fr fil *m* émaillé

Es hilo *m* esmaltado

De Emailledraht *m*

lacknafta *paints and varnishes*

En mineral spirits, white spirit

Fr white-spirit *m*

Es trementina *f* mineral

De Terpentinersatz *m*

ladda *batteries*

En charge

Fr charger

Es cargar

De aufladen, laden

köldbärare *cooling*

En cooling medium, secondary refrigerant

Fr fluide *m* frigoporteur, frigoporteur *m*

Es fluido *m* frigorífico, refrigerante *m* secundario

De Kälteträger *m*

köldmedium *cooling*

En refrigerant

Fr fluide *m* frigorigène, frigorigène *m*

Es refrigerante /r?

De Kältemittel *n*

köordnare *telephony*

En queueing device

Fr dispositif *m* d'exclusion, mécanisme *m* d'exclusion

Es dispositivo *m* de puesta en espera, ordenador *m* de cola

De Warteeinrichtung *f*

köpnota *commerce*

En sales voucher

Es comprobante *m* de venta

De Kundenbeleg *m*

köra *computers*

En run

Fr exécuter /un programme/

Es ejecutar, pasar

De ablaufen, fahren

köra om *computers*

En rerun

Fr réexécuter, repasser

Es reejecutar, repetir una pasada

De erneut zum Ablauf *m* bringen, wiederholen

körnare *tools*

En centre punch, prick punch

Fr pointeau *m*

Es punzón *m* de marcar

De Anreißkörner *m*

körning av jobb *computers*

En job run

Fr exécution *f* de travail

Es ejecución *f* de trabajos, pasada *f* de trabajos

De Auftragsdurchführung *f*

körning av program *computers*

En program run

Fr passage *m* de programme

Es pasada *f* de programa

De Programm/durch/lauf *m*

körningsfas *computers*

En run phase

Fr phase *f* de traitement

Es fase *f* de pasada

De Betriebsphase *f*

körningsspecifikation *computers*

En run specification

Fr spécification d'exécution

Es especificación *f* de ejecución, especificación *f* de pasada

De Ausführungsspezifikation *f*

körningstid, *se* **körtid**

körtid *computers*

En run duration, running time

Fr durée *f* d'exécution

Es duración *f* de pasada, tiempo *m* de ejecución

De Durchlaufzeit *f*

köutrustning *telephony*

En queueing equipment

Fr équipement *m* de file d'attente

Es equipo *m* de puesta en espera

De Warteanlage *f*

laborant *R & D*

En laboratory technician

Fr assistant *m* de laboratoire, laborantin *m*

Es asistente *m* de laboratorio

De Laborant *m*

laboratoriekort *training*

En laboratory board

Es placa *f* de laboratorio, tarjeta *f* de laboratorio

De Laborschaltbrett *n*

laboratorieprov *dependability*

En laboratory test

Fr essai *m* de laboratoire

Es ensayo *m* de laboratorio, prueba *f* de laboratorio

De Laborprüfung *f*, Laborversuch *m*

laboratorium *R & D*

En laboratory

Fr laboratoire *m*

Es laboratorio *m*

De Labor/atorium/ *n*

lack *paints and varnishes*

En lacquer, varnish

Fr laque *f*, vernis *m*

Es barniz *m*, laca *f*

De Lack *m*

lackera *surface treatment*

En lacquer, varnish

Fr laquer, vernir

Es barnizar, laquear

De lackieren

lackisolerad tråd *electric conductors*

En enamelled wire

Fr fil *m* émaillé

Es hilo *m* esmaltado

De Emailledraht *m*

lacknafta *paints and varnishes*

En mineral spirits, white spirit

Fr white-spirit *m*

Es trementina *f* mineral

De Terpentinersatz *m*

ladda *batteries*

En charge

Fr charger

Es cargar

De aufladen, laden

ladda *computers*

En load

Fr charger

Es cargar

De laden

ladda ur *batteries*

En discharge

Fr décharger

Es descargar

De entladen

laddning *batteries*

En charge

Fr charge *f*

Es carga *f*

De Aufladung *f*, Ladung *f*

laddning *computers*

En load

Fr charge *f*, chargement *m*

Es carga *f*

De Laden *n*

laddningsaggregat, batteriladdare *batteries*

En battery charger, charger, charging set

Fr chargeur *m* /de batterie/, dispositif *m* de charge

Es cargador *m*, dispositivo *m* de carga

De Batterieladegerät *n*

laddningsautomatik *power supply*

En automatic charging equipment

Fr équipement *m* de charge automatique

Es equipo *m* de carga automática

De automatische Ladeeinrichtung *f*

laddningsbart batteri, ackumulatorbatteri *batteries*

En accumulator, rechargeable battery, storage battery

Fr batterie *f* d'accumulateurs

Es batería *f* de acumuladores

De Akku *m*, Akkumulator *m*, wiederaufladbare Batterie *f*

laddningsbärare, bärare *semiconductors*

En carrier, charge carrier

Fr porteur *m* /de charge/

Es portador *m* /de carga/

De Ladungsträger *m*, Stromträger *m*

laddningsföljd, laddningsordning *computers*

En loading sequence

Fr séquence *f* de mémorisation, séquence *f* de mise en mémoire

Es secuencia *f* de carga

De Ladefolge *f*

laddningslikriktare *electricity*

En charging rectifier

Fr redresseur *m* de charge

Es rectificador *m* de carga

De Ladegleichrichter *m*

laddningsordning, laddningsföljd *computers*

En loading sequence

Fr séquence *f* de mémorisation, séquence *f* de mise en mémoire

Es secuencia *f* de carga

De Ladefolge *f*

laddningspanel *batteries, mobicom*

En charger, charging unit

Fr tableau-chargeur *m*

Es cargador *m* de baterías, panel *m* de carga

De Ladeeinrichtung *f*, Ladegerät *n*

laddningsspänning *batteries*

En charging voltage

Fr tension *f* de charge

Es tension *f* de carga

De Ladespannung *f*

laddningsström *batteries*

En charging current

Fr courant *m* de charge

Es corriente *f* de carga

De Ladestrom *m*

laddningstäthet *electricity*

En volume density of charge

Fr densité *f* de charge en volume, densité *f* volumique

Es carga *f* por unidad de volumen, densidad *f* de carga

De Raumdichte *f* der elektrischen Ladung, Raumladungsdichte *f*

laddningsutrustning *computers*

En charging equipment

Fr équipement *m* de charge

Es equipo *m* de carga

De Ladevorrichtung *f*

lager *mechanical eng*

En bearing

Fr roulement *m*

Es cojinete *m*

De Lager *n*

lager, lagerlokal *supply & distr*

En depot, store, warehouse

Fr dépôt *m*, entrepôt *m*, magasin *m*

Es almacén *m*

De Lager *n*, Lagerraum *m*

lager, skikt *general techn*

En layer

Fr couche *f*

Es capa *f*

De Lage *f*, Schicht *f*

lager, varulager *economics*

En inventories, stock, stock-in-trade

Fr approvisionnements *m pl*, existants *m pl*, stock *m*

Es existencias *f pl*, stock *m*

De Lager *n*, Warenlager *n***lagerbana, bana** *rolling bearings*

En race

Fr voie *f* de roulement

Es anillo *m* de rodadura, collar *m* de bolas

De Laufring *m*

lagerfäste *mechanical eng*

En bearing seat

Fr siège *m* de coussinet

Es apoyo *m* de cojinete

De Lagersitz *m*

lagerförbindning *printed circuits*

En interlayer connection

Fr connexion *f* entre couches

Es conexión *f* entre capas

De Lagerverbindung *f*, Zwischenschichtverbindung *f*

lagerhus, hus *mechanical eng*

En bearing housing, bearing shell

Fr corps *m* de palier

Es caja *f*

De Lagergehäuse *n*

lagerlokal, lager *supply & distr*

En depot, store, warehouse

Fr dépôt *m*, entrepôt *m*, magasin *m*

Es almacén *m*

De Lager *n*, Lagerraum *m*

lagerritning *printed circuits*

En layer drawing

Es dibujo *m* de capas

De Schichtzeichnung *f*

lagervara *commerce*

En off-the-shelf item, stock article

Fr article *m* stocké

Es artículo *m* en existencia

De Lagerware *f*

lagra *computers*

En store

Fr mémoriser, mettre en mémoire, ranger, stocker

Es almacenar

De speichern

lagra siffror, *se* **magasinera siffror**

lagrat program *computers*

En stored program

Fr programme *m* enregistré

Es programa *m* almacenado

De gespeichertes Programm *n*

lagring *computers*

En storage, storing

Fr mémorisation *f*, mise *f* en mémoire, rangement *m*, stockage *m*

Es almacenamiento *m*

De Speicherung *f*

lagring av siffror, *se* **magasinering av ~, siffermagasinering**

lagringsbarhet *dependability*

En storability

Fr aptitude *f* au stockage

Es capacidad *f* de almacenamiento

De Lagerbarkeit *f*

lagringsbeständighet, *se* **lagringslivslängd**

lagringslivslängd *dependability*

En shelf life

Fr durée *f* limite de stockage, durée *f* permise de stockage /avant péremption/

Es vida *f* útil en almacenamiento

De Lagereignungsdauer *f*, Lagerfähigkeitsdauer *f*, Lagerungsbeständigkeit *f*

lagringstemperatur *supply & distr*

En storage temperature

Fr température *f* d'emmagasinage, température *f* de stockage

Es temperatura *f* de almacenaje, temperatura *f* de almacenamiento

De Lagertemperatur *f*

Lambert-strålning *fibre optic com*

En Lambertian emission

Fr émission *f* lambertienne

Es emisión *f* de Lambert

De Lambert'sche Strahlung *f*

lamellerad järnkärna, bladad järnkärna *computers*

En laminated iron core

Fr noyau *m* en fer feuilleté

Es núcleo *m* de hierro laminado

De Eisenblechkern *m*

lamellerad kärna *computers*

En laminated core

Fr noyau *m* feuilleté

Es núcleo *m* laminado

De Blechkern *m*, Schichtkern *m*

laminat *materials*

En laminate

Fr stratifié *m*

Es laminado *m*

De Laminat *n*

laminering *plastics*

En laminating, lamination

Fr stratification *f*

Es laminación *f*

De Laminieren *n*

lamparmatur, *se* **armatur, belysningsarmatur**

lampfält, *se* **lamppanel, lamptablå**

lamphållare *electricity*

En lamp holder

Fr douille *f*

Es portalámparas *m*

De Lampenfassung *f*

lampjack *telephony*

En lamp jack

Fr jack *m* de lampe

Es jack *m* de lámpara

De Steckfassung *f* (für Ruflampen)

lampknapp *control equipment*

En luminous button

Fr bouton-lampe, bouton *m* lumineux

Es botón *m* luminoso

De Leuchttaste *f*

lamplins, lins *electricity*

En lamp lens

Fr cabochon *m*

Es lente *f* de lámpara

De Lampenlinse *f*

lamplist *electricity*

En lamp strip

Fr réglette *f* de lampes

Es regleta *f* de lámparas

De Lampenstreifen *m* (mit Signallampen)

lamppanel, lamptablå *indicating devices*

En lamp display panel, lamp panel

Fr panneau *m* de lampes, panneau *m* de voyants

Es panel *m* de lámparas, tablero *m* de lámparas

De Lampenfeld *n*, Lampentafel *f*

lampsignal *indicating devices*

En lamp signal

Fr signal *m* de lampe

Es señal *f* de lámpara

De Lampensignal *n*, Lichtzeichen *n*

lampsockel *electricity*

En lamp base, lamp cap

Fr culot *m*

Es casquillo *m* de lámpara

De Lampensockel *m*

lamptablå, lamppanel *indicating devices*

En lamp display panel, lamp panel

Fr panneau *m* de lampes, panneau *m* de voyants

Es panel *m* de lámparas, tablero *m* de lámparas

De Lampenfeld *n*, Lampentafel *f*

lamptest *electricity*

En lamp test

Fr essai *m* de lampe

Es prueba *f* de lámpara(s)

De Lampentest *m*

lamptång, hylstång *tools*

En lamp sleeve pliers

Fr pince *f* à douilles de lampes

Es alicates *m pl* para retirar lámparas

De Lampenzange *f*

landningsradar *radar*

En precision approach radar, PAR

Fr radiodétecteur *m* d'approche de précision, PAR

Es radar *m* de precisión de aproximación, radar *m* de precisión de aterrizaje

De Feinführungsradar *m, n*, Präzisionsanflugradar *m, n*

landskod, landsnummer *telephony*

En country code, national code

Fr indicatif *m* de pays

Es distintivo *m* de pais, indicativo *m* nacional

De Landeskennummer *f*, Landeskennzahl *f*

landsnummer, landskod *telephony*

En country code, national code

Fr indicatif *m* de pays

Es distintivo *m* de pais, indicativo *m* nacional

De Landeskennummer *f*, Landeskennzahl *f*

landsväxel *telephony*

En rural exchange

Fr central *m* (centre) rural, commutateur *m* rural

Es central *f* rural

De Landzentrale *f*

larm *O & M*

En alarm

Fr alarme *f*

Es alarma *f*

De Alarm *m*

larma, försätta i larmberedskap *O & M*

En alarm, alert

Fr alerter, mettre en état d'alarme

Es alertar, poner en estado de alarma

De in Alarmbereitschaft *f* versetzen

larmaggregat *O & M*

En alarm device, alarm unit

Fr unité *f* d'alarme

Es dispositivo *m* de alarma

De Alarmeinrichtung *f*, Alarmvorrichtung *f*

larmberedskap *O & M*

En State of alert

Fr état *m* d'alerte *f*

Es estado *m* de alerta

De Alarmbereitschaft *f*

larmbild, larmsituation *O & M*

En alarm situation

Fr situation *f* d'alarme

Es situación *f* de alarma

De Alarmsituation *f*

larmbrytrelä *O & M*

En alarm cut-off relay

Fr relais *m* de rupture d'alarme

Es relé *m* de interrupción de alarma

De Alarmunterbrechungsrelais *n***larmcentral** *O & M*

En alarm centre

Fr centre *m* d'alarme

Es centro *m* de alarma

De Alarmzentrale *f*

larmhistorikfil *O & M*

En alarm history file

Fr fichier *m* historique des alarmes

Es archivo *m* histórico de alarma, fichero *m* histórico de alarma

De Alarmarchivdatei *f*

larmklocka *O & M*

En alarm bell

Fr sonnerie *f* d'alarme

Es timbre *m* de alarma

De Alarmglocke *f*

larmkrets *O & M*

En alarm circuit

Fr circuit *m* d'alarme

Es circuito *m* de alarma

De Alarmleitung *f*, Alarmstromkreis *m*

larmsamlingsenhet *O & M*

En alarm assembling unit

Fr unité *f* de concentration d'alarmes

Es unidad *f* de concentración de alarmas, unidad *f* de funciones de alarma

De Alarmkonzentrationseinheit *f*, Alarmsammeieinheit *f*

larmsamlingsreläsats *O & M*

En alarm assembling relay set

Fr plaque *f* de relais de concentration d'alarmes

Es juego *m* de relés de concentración de alarmas, juego *m* de relés de funciones de alarma

De Relaissatz *m* zur Alarmkonzentration

larmsignal *O & M*

En alarm signal

Fr signal *m* d'alarme

Es señal *f* de alarma

De Alarmsignal *n*, Alarmzeichen *n*

larmsituation, larmbild *O & M*

En alarm situation

Fr situation *f* d'alarme

Es situación *f* de alarma

De Alarmsituation *f*

larmstativ *O & M*

En alarm equipment rack

Fr baie *f* d'équipements d'alarme

Es bastidor *m* de equipo de alarma

De Gestell *n* für die Alarmeinrichtung

larmsändare *O & M*

En alarm transmitter

Fr émetteur *m* d'alarme

Es emisor *m* de alarma

De Alarmsender *m*

larmutskrift *O & M*

En alarm printout

Fr message *m* d'alarme, sortie *f* imprimée d'alarme

Es impresión *f* de alarma, mensaje *m* impreso de alarma

De Alarmausdruck *m*, Alarmprotokoll *f*

larmåtgärd *O & M*

En action /to be/ taken upon alarm

Fr mesures *f* pi /à prendre/ en cas d'alarme

Es medida(s) *f* /a tomar/ en caso de alarma

De bei Alarm *m* zu treffende Maßnahmen

larmöverföring *O & M*

En alarm transfer

Fr transfert *m* d'alarme

Es transmisión *f* de alarma

De Alarmübertragung *f*

laryngofon, strupmikrofon *microphones*

En laryngophone, throat microphone

Fr laryngophone *m*

Es laringófono *m*

De Kehlkopfmikrofon *n*

laser *optics*

En laser

Fr laser *m*

Es láser *m*

De Laser *m*

laser med fördelad återkoppling *fibre optic com*

En distributed feedback laser

Fr laser *m* à rétroaction répartie

Es láser *m* con realimentación distribuida

De Laser *m* mit verteilter Rückkopplung

laserbrus *fibre optic com*

En laser noise

Es ruido *m* del láser

De Laserrauschen *n*

laserdiod *fibre optic com*

En laser diode

Fr diode *f* laser

Es diodo *m* láser

De Laserdiode *f*

laserskrivare *computers*

En laser printer

Fr imprimante *f* á laser

Es impresora *f* de láser

De Laserdrucker *m*

lasersvetsning *welding*

En laser welding

Fr soudage *m* au laser

Es soldadura *f* con láser

De Laserschweißen *n*

lasersändare *fibre optic com*

En laser transmitter

Fr émetteur *m* laser

Es transmisor *m* láser

De Lasersender *m***lastdelning** *O & M*

En load sharing

Fr partage *m* de charge

Es carga *f* compartida, compartimiento *m* de carga

De Lastteilung *f*

lastpall, pall *supply & distr*

En pallet

Fr palette *f*

Es plataforma *f* de carga

De Palette *f*

latenstid, väntetid *computers*

En latency, waiting time

Fr temps *m* d'attente

Es tiempo *m* de espera

De Latenzzeit *f*, Wartezeit *f*

lathund *documentation*

En ready reckoner

Fr barème *m*

Es baremo *m*, clave *f*, cuadro *m* de cálculos hechos

De Rechentabelle *f*

lavin *semiconductors*

En avalanche

Fr avalanche *f*

Es avalancha *f*

De Lawine *f*

lavinbrus *semiconductors*

En avalanche noise

Fr bruit *m* d'avalanche

Es ruido *m* de avalancha

De Lawinenrauschen *n*

lavindiod *semiconductors*

En avalanche diode

Fr diode *f* à avalanche

Es diodo *m* de avalancha

De Lawinendiode *f*

lavineffekt *semiconductors*

En avalanche effect

Fr rupture *f* par avalanche

Es efecto *m* de avalancha

De Lawineneffekt *m*

lavinfotodiod *fibre optic com*

En avalanche photodiode

Fr photodiode *f* à avalanche

Es fotodiodo *m* de avalancha

De Lawinenfotodiode *f*

lavingenombrott *semiconductors*

En avalanche breakdown

Fr claquage *m* par avalanche

Es disrupción *f* en avalancha

De Lawinendurchbruch *m*

lavinspänning *semiconductors*

En avalanche voltage

Fr tension *f* d'avalanche

Es tension *f* en avalancha

De Lawinenspannung *f*

leda electricity

En conduct

Fr conduire

Es conducir

De leiten

ledande *transistors*

En conducting, on, opening

Fr passant

Es en estado de conducción

De durchgeschaltet

ledande, strömledande *electricity*

En conducting, conductive

Fr conducteur

Es conductor

De leitend

ledande folie *printed circuits*

En conductive foil

Fr feuille *f* conductrice

Es lámina *f* conductora

De leitende Folie *f*

ledande nolla *computers*

En leading zero

Fr zéro *m* à gauche, zéro *m* en tête, zéro *m* non significatif

Es cero *m* a la izquierda

De führende Null *f*

ledande skikt *cables, power cables*

En screen

Fr écran *m*

Es pantalla *f*

De leitende Abschirmung *f*, Leitschicht *f*

ledararea *electricity*

En conductor area

Fr section *f* /d'un conducteur/

Es sección *f* transversal del conductor

De Leiterquerschnitt *m*

ledaravstånd *printed circuits*

En conductor spacing

Fr distance *f* entre conducteurs

Es separación *f* entre conductores, separación *f* entre pistas

De Leiterabstand *m*

ledarbredd *printed circuits*

En conductor width

Fr largeur *f* du conducteur

Es anchura *f* de la pista, anchura *f* del conductor

De Leiterbreite *f*

ledare *electricity*

En conductor

Fr conducteur *m*

Es conductor *m*

De Leiter *m*

ledarisolering *cables*

En conductor insulation

Fr isolation *f* de conducteur

Es aislamiento *m* de conductor

De Leiterisolierung *f***ledblad, registerblad** *documentation*

En divider

Fr feuillet *m* intercalaire, intercalaire *m*

Es hoja *f* separadora, separador *m*

De Registerblatt *n*

ledförlust *thyristors*

En on-state power loss

Fr perte *f* de puissance à l'état passant

Es pérdida *f* de potencia en estado de conducción

De Durchlaßverlust *m*

ledig abonnent *telephony*

En free subscriber

Fr abonné *m* libre

Es abonado *m* libre

De freier Teilnehmer *m*

ledig ledning *telephony*

En available line, idle line, unoccupied line

Fr ligne *f* libre

Es línea *f* libre

De freie Leitung *f*

ledig plats *equipment practice*

En empty space, vacant position

Fr emplacement *m* libre

Es espacio *m* desocupado, posición *f* libre

De freier Platz *m*

ledig tid, tomgångstid *dependability*

En free time, idle time

Fr période *f* vacante, temps *m* libre, temps *m* mort

Es tiempo *m* libre

De Leerlaufzeit *f*

ledig-area-tabell *computers*

En free area table

Fr table *f* de zones libres

Es tabla *f* de áreas libres

De Freibereichsliste *f*, Tabelle *f* über freie Bereiche

lediglampa *telephony*

En free line signal lamp

Fr lampe *f* d'inoccupation

Es lámpara *f* de línea libre

De Freilampe *f*

ledigmarkera *telephony*

En mark idle

Fr marquer au repos, marquer inoccupé

Es marcar libre

De freimarkieren

ledigmarkerlngssignal, deblockeringssignal *telephony*

En release-guard signal

Fr signal *m* de libération de garde

Es señal *f* de desbloqueo, señal *f* de liberación de guarda

De Auslösequittungszeichen *n*

ledigt tillstånd, tomgång *dependability*

En free state, idle state

Fr état *m* libre, état *m* vacant

Es estado *m* no requerido

De Betriebspausenzustand *m*, Leerlauf *m*,

ungenutzter Betriebszustand *m*

ledigton, *se* **rington**

ledintervall *semiconductors*

En conduction period

Fr période *f* de conduction

Es período *m* de conducción

De Leitungsperiode *f*

ledkarakteristik *thyristors*

En on-state characteristic

Fr caractéristique *f* à l'état passant

Es característica *f* en estado de conducción

De Durchlaßkennlinie *f,* Kennlinie *f* in Schaltrichtung

ledkort *office management*

En guide card

Fr guide *m* de classement

Es tarjeta *f* separadora

De Leitkarte *f*

ledning, linje *telecom*

En line

Fr ligne *f*

Es línea *f*

De Leitung *f*

ledningsavslutning, linjeavslutning *transmission*

En line termination

Fr terminaison *f* de ligne

Es terminación *f* de línea

De Leitungsabschluß *m*

ledningsbalans *transmission*

En line balance

Fr équilibre *m* de ligne

Es equilibrio *m* de línea

De Leitungsnachbildung *f*

ledningsband *semiconductors*

En conduction band

Fr bande *f* de conduction

Es banda *f* de conducción

De Leitungsband *n*

ledningsbegränsare, *se* **ledningskoncentrator, linjekoncentrator**

ledningsbundna effekter *EMC*

En conducted effects

Fr effets *m pl* propagés par les conducteurs

Es efectos *m pl* propagados por conducción

De leitungsgebundene Beeinflussung *f*

ledningselektron *semiconductors*

En conduction electron

Fr électron *m* de conduction

Es electrón *m* de conducción

De Leitungselektron *n***ledningsförmåga** *physics*

En conductibility

Fr conductibilité *f*

Es conductibilidad *f*

De Leitfähigkeit *f*

ledningsgrupp *transmission*

En line group

Fr groupe *m* de ligne

Es grupo *m* de líneas

De Bündel *n*, Leitungsbündel *n*

ledningsgrupp *telecom*

En circuit group, set of circuits

Fr faisceau *m* /de circuits/

Es haz *m* de circuitos

De Leitungsbündel *n*

ledningsknippe, knippe *telephony*

En bunch of circuits, bundle of lines

Fr faisceau *m* de lignes

Es haz *m* de líneas

De Leitungsbündel *n*

ledningskoncentrator, linjekoncentrator *telephony*

En line concentrator

Fr concentrateur *m* de lignes

Es concentrador *m* de líneas

De Leitungsdurchschalter *m*

ledningsmotstånd, ledningsresistans *transmission*

En line resistance

Fr résistance *f* de ligne

Es resistencia *f* de línea

De Leitungswiderstand *m*

ledningsmönster *printed circuits*

En conductive pattern

Fr innpression *f* conductrice

Es impresión *f* conductora, red *f* conductora

De Leiterbild *n*

ledningsnät *telecom*

En line network

Fr réseau *m* de lignes

Es red *f* de líneas

De Leitungsnetz *n*

ledningsnät (elnänt), *se* **elnät**

ledningsomkoppling *telecom*

En line switching

Fr permutation *f* de liaison

Es conmutación *f* de línea

De Leitungsersatzschaltung *f*

ledningspar, par *cables*

En pair of conductors

Fr paire *f* /de conducteurs/

Es par *m* /de conductores/

De Leitungspaar *n*

ledningspolaritetsväxling *transmission*

En line polarity inversion, line polarity reversal

Fr inversion *f* de polarité de ligne

Es inversion *f* de polaridad de línea

De Leitungsumpolung *f*

ledningsresistans, ledningsmotstånd *transmission*

En line resistance

Fr résistance *f* de ligne

Es resistencia *f* de línea

De Leitungswiderstand *m*

ledningssträcka *transmission*

En line section

Fr section *f* de ligne

Es sección *f* de línea

De Leitungsabschnitt *m*

ledningsterminalstation *transmission*

En line terminal station

Fr station *f* terminale de ligne

Es estación *f* terminal de línea

De Leitungsendstation *f*

ledningstermineringsmagasin *transmission*

En line terminating magazine

Fr panier *m* de terminaison de ligne

Es almacén *f* de terminación de línea

De Leitungsanschlußrahmen *m*, Leitungsendrahmen *m*

ledningsutrustning *telephony*

En line unit, subscriber's line equipment

Fr équipement *m* de ligne d'abonné

Es equipo *m* de línea de abonado

De Leitungsausrüstung *f* des Teilnehmers

ledningsvia, via *telephony*

En route

Fr faisceau *m*, itinéraire *m* d'acheminement, route *f*

Es ruta *f*

De Leitweg *m*

ledningsväljare *telephony*

En final selector

Fr sélecteur *m* final

Es selector *m* final

De Leitungswähler *m*

ledningsväljarsteg *telephony*

En final selector stage

Fr étage *m* de sélecteur final

Es paso *m* de selector final

De Stufe *f* des Leitungswählers

ledresistans, *se* **framresistans**

ledriktning *electronics*

En conducting direction

Fr sens *m* de conduction

Es sentido *m* de conducción

De Durchlaßrichtung *f*

ledskikt *semiconductors*

En conducting layer, conductive layer

Fr couche *f* conductrice

Es capa *f* conductora, capa *f* de conducción

De leitende Schicht *f*, Leitschicht *f*

ledskruv *mechanics*

En lead screw

Fr vis *f* mère

Es husillo *m*, tornillo *m* de avance

De Spindel *f*, Steuerschraube *f*

ledspänning *thyristors*

En on-state voltage

Fr tension *f* à l'état passant

Es tension *f* en estado de conducción

De Durchlaßspannung *f*

ledstorhet *automatic control*

En command variable

Fr grandeur *f* de commande

Es variable *f* de referencia

De Leitgröße *f*

ledström *thyristors*

En on-state current

Fr courant *m* à l'état passant

Es corriente *f* en estado de conducción

De Durchlaßtrom *m*

ledtid *semiconductors*

En conduction time

Fr temps *m* de conduction

Es tiempo *m* de conducción

De Stromflußdauer *f*

ledtid *production*

En lead time

Fr délai *m*

Es plazo *m* de tiempo de espera, tiempo *m* de planificación a entrega

De Anlaufzeit *f*, Vorlaufzeit *f*

ledtidsstyrning *semiconductors*

En conduction time control

Fr commande *f* du temps de conduction

Es control *m* del tiempo de conducción

De Steuerung *f* der Anlaufzeit

ledtillstånd *electronics*

En conducting state, on-state

Fr état *m* conducteur, état *m* passant

Es estado *m* de conducción

De Durchlaßzustand *m*

legerad transistor *semiconductors*

En alloyed transistor, fused transistor

Fr transistor *m* à jonction alliée

Es transistor *m* aleado, transistor *m* por fusión

De Legierungstransistor *m*

legerad övergång *semiconductors*

En alloyed junction

Fr jonction *f* par alliage

Es unión *f* por aleación

De Legierungsübergang *m*

legering *metallurgy*

En alloy

Fr alliage *m*

Es aleación *f*

De Legierung *f*

legeringsbeståndsdel *metallurgy*

En alloying constituent

Fr élement *m* d'addition, élement *m* d'alliage

Es componente *m* aleador, elemento *m* aleador

De Legierungsbestandteil *m*

legoarbete *business adm*

En sub-contracting work

Fr travaux *m pl* en sous-traitance

Es trabajo *m* por subcontrato

De von Unterlieferanten *m pl* ausgeführte Arbeit *f*

leverans *supply & distr*

En consignment, delivery, shipment

Fr envoi *m*, expédition *f*, livraison *f*

Es entrega *f*, suministro *m*

De Lieferung *f*, Sendung *f*

leveransdatum *commerce*

En delivery date

Fr date *f* de livraison

Es fecha *f* de entrega

De Lieferdatum *n*

leveransdispens *quality*

En concession, waiver

Fr dérogation *f* /après production/

Es concesión *f*

De Sonderfreigabe *f* /nach Realisierung/

leveranskontroll *quality*

En delivery inspection

Fr contrôle *m* à la livraison, contrôle *m* de livraison

Es inspección *f* de entrega

De Lieferkontrolle *f*

leveranspaket *AXE (software)*

En delivery package

Es paquete *m* de entrega

De Lieferpaket *n*, Packstück *n*

leveransparti *quality*

En delivery lot

Fr lot *m* de livraison

Es lote *m* de entrega, partida *f* de entrega

De Lieferpartie *f*

leveransprecision *commerce*

En delivery precision

Es precisión *f* de entrega

De Liefergenauigkeit *f*

leveransprov *quality*

En shipping sample

Fr échantillon *m* de livraison, échantillon *m* pour contrôle d'une livraison

Es muestra *f* de envío

De Liefermuster *n*, Lieferprobe *f*

leveranstid *commerce*

En time of delivery

Fr délai *m* de livraison

Es plazo *m* de entrega

De Lieferzeit *f*

leveransvillkor *commerce*

En terms of delivery

Fr conditions *f pl* de livraison

Es condiciones *f pl* de entrega

De Lieferbedingungen *f pl*

leveransåtagande *commerce*

En delivery connnnitment

Fr engagements *m pl* concernant la livraison

Es compromiso *m* de entrega

De Lieferverpflichtung *f*

leverantör *commerce*

En supplier

Fr fournisseur *m*

Es proveedor *m*, suministrador *m*

De Lieferant *m*

leverantörens kvalitetskostnader *quality*

En producer's quality costs

Fr coûts *m pl* d'obtention de la qualité /encourus par le fabricant/, coûts *m pl* qualité du fabricant

Es costes *m pl* de la calidad del fabricante

De herstellerbezogene Qualitätskosten *pl*

leverantörsbedömning, leverantörsvärdering *quality*

En supplier evaluation, vendor appraisal, vendor assessment

Fr évaluation *f* du fournisseur, ~ du vendeur

Es evaluación *f* de proveedor(es)

De Lieferantenbeurteilung *f*

leverantörsförteckning *commerce*

En list of suppliers

Fr liste *f* des fournisseurs

Es lista *f* de proveedores

De Lieferantenverzeichnis *n*

leverantörsgodkännande *quality*

En capability approval

Fr reconnaissance *f* d'aptitude

Es aprobación *f* de la aptitud

De Bestätigung *f* der Qualitätsfähigkeit

leverantörsgradering *quality*

En supplier rating, vendor rating

Fr cotation *f* du fournisseur

Es calificación *f* de proveedores

De Lieferantenbewertung *f*

leverantörsgranskning, *se* **leverantörsbedömning, leverantörsvärdering**

leverantörsvärdering, leverantörsbedömning *quality*

En supplier evaluation, vendor appraisal, vendor assessment

Fr évaluation *f* du fournisseur, ~ du vendeur

Es evaluación *f* de proveedor(es)

De Lieferantenbeurteilung *f*

licensintäkter

En licence revenues

Fr revenus *m pl* provenant de concessions de licences

Es ingresos *m pl* de licencias

De Lizenzeinnahmen *f pl*

ligga an *mechanical eng*

En bear against, bear on, lie against

Fr porter sur, reposer sur

Es apoyarse contra, descansar sobre

De anliegen

ligga till (om relä), *se* **vara tillslaget**

likare, normal *metrology*

En standard

Fr étalon *m*

Es patron *m*

De Normal *n*

likbackspänning *diodes*

En continuous direct reverse voltage

Fr tension *f* inverse continue permanente

Es tensión *f* inversa continua permanente

De Gleichsperrspannung *f* in Rückwärtsrichtung, Rückwärts-Gleichsperrspannung *f*

likblockspänning *thyristors*

En continuous direct off-state voltage

Fr tension *f* continue permanente

Es tensión *f* continua permanente en estado bloqueado

De Gleichsperrspannung *f*

likformig kodning *digital transm*

En uniform encoding

Fr quantification *f* uniforme

Es codificación *f* uniforme

De gleichmäßige Codierung *f*

likformig kvantisering *digital transm*

En uniform quantizing

Fr quantification *f* uniforme

Es cuantificación *f* uniforme

De gleichmäßige Quantisierung *f*

likhetselement, identitetselement *logic elements*

En identity element, identity gate

Fr circuit *m* d'identité, porte *f* d'identité

Es elemento *m* de identidad

De Identitätsglied *n*, Identitätsschaltung *f*

likhetsutgång /från associativt minne/, jämförelseutgång /från associativt minne/ *logic elements*

En compare output /of an associative memory/, match output /of an associative memory/

Fr sortie *f* de comparaison d'une mémoire associative

Es salida *f* de comparación /de una memoria asociativa/

De Vergleichsausgabe *f*, Vergleichsausgang *m*

likledström *thyristors*

En continuous /direct/ on-state current

Fr courant *m* continu permanent à l'état passant

Es tension *f* continua permanente en estado de conducción

De Dauergleichstrom *m*

likrikta *electricity*

En rectify

Fr redresser

Es rectificar

De gleichrichten

llkriktaraggregat *electricity*

En rectifying device

Fr ensemble *m* redresseur

Es dispositivo *m* rectificador

De Gleichrichtergerät *m*

likriktarbrygga *electricity*

En rectifier bridge

Fr pont *m* redresseur

Es puente *m* rectificador

De Gleichrichterbrücke *f*

likriktardiod *semiconductors*

En semiconductor rectifier diode

Fr diode *f* de redressement à semiconducteur

Es diodo *m* rectificador de semiconductor

De Halbleitergleichrichterdiode *f*

likriktare *electricity*

En rectifier

Fr redresseur *m*

Es rectificador *m*

De Gleichrichter *m*

likriktarrör *electricity*

En rectifying tube, rectifying valve

Fr tube *m* redresseur

Es tubo *m* rectificador, válvula *f* rectificadora

De Gleichrichterröhre *f*

likriktarstapel *semiconductors*

En semiconductor rectifier stack

Fr bloc *m* de redressement à semi-conducteur

Es conjunto *m* rectificador de semiconductores

De Gleichrichtersäule *f*

likriktarstativ *power supply*

En rectifier rack

Es bastidor *m* de rectificador

De Gleichrichtergestell *n*

likriktarutlösning

En rectifier shutdown

Es parada *f* de rectificador

De Gleichrichterabschaltung *f*

likriktning *electricity*

En rectification

Fr redressement *m*

Es rectificación *f*

De Gleichrichtung *f*

likspänning *electricity*

En DC voltage, direct voltage

Fr tension *f* continue

Es tensión *f* continua

De Gleichspannung *f*

likspänningskomposant *electricity*

En direct component

Fr composante *f* continue

Es componente *f* de corriente continua

De Gleichstromkomponente *f*

likspärrspänning *thyristors*

En continuous direct reverse voltage

Fr tension *f* inverse continue permanente

Es tensión *f* inversa continua permanente

De Gleichsperrspannung *f* in Rückwärtsrichtung, Rückwärts-Gleichsperrspannung *f*

likström *electricity*

En direct current, DC

Fr courant *m* continu

Es corriente *f* continua, CC

De Gleichstrom *m*

likströmsbuss *electricity*

En DC bus

Fr bus *m* de courant continu

Es bus *m* de corriente continua

De Gieichstrombus *m*

likströmsdel, *se* **likspänningskomposant**

likströmsgenerator *electricity*

En DC generator

Fr dynamo *f*, génératrice *f* de courant continu

Es generador *m* de corriente continua

De Gleichstromgenerator *m*

likströmsknappval *telephony*

En DC key sending, DC push-button dialling

Fr numérotation *f* au clavier par courant continu

Es marcación *f* por teclado con corriente continua

De Gleichstrom-Tastenwahl *f*

likströmskomposant, *se* **likspänningskomposant**

likströmsmotstånd *electricity*

En DC resistance

Fr resistance *f* pour courant continu

Es resistencia *f* a la corriente continua

De Gleichstromwiderstand *m*

likströmssignalering *signalling*

En DC signalling, direct current signalling

Fr signalisation *f* en courant continu

Es señalización *f* por corriente continua

De Gleichstromzeichengabe *f*

likströmsskena *electricity*

En DC busbar

Fr barre *f* bus à courant continu

Es barra *f* colectora de CC

De Gleichstrom-Sammelschiene *f*, Gleichstromschiene *f*/**lilla hjulet, drev** *mechanics*

En pinion

Fr pignon *m*

Es piñón *m*

De Antriebsritzel *n*, Ritzel *n*

lim *adhesives*

En glue

Fr colle *f* forte

Es cola *f*, goma *f* de pegar

De Leim *m*

limfog *general techn*

En glued joint

Fr assemblage *m* collé, assemblage *m* par collage

Es junta *f* encolada

De Verleimung *f*

linda, spola *electricity*

En wind

Fr bobiner, enrouler

Es bobinar, devanar

De spulen, wickeln

lindning *electricity*

En winding

Fr enroulement *m*

Es arrollamiento *m*, devanado *m*

De Wicklung *f*

lindningsdata *electricity*

En winding data

Fr caractéristiques *f pl* d'enroulement

Es datos *m pl* de bobinado, datos *m pl* de devanado

De Wicklungsdaten *pl*

lindningsföreskrifter *electricity*

En winding instructions

Fr instructions *f pl* de bobinage

Es instrucciones *f pl* para bobinado, instrucciones *f pl* para devanado

De Wicklungsvorschriften *f pl*

lindningsförhållande, *se* **varvtalsförhållande,**

varvtalsomsättning

lindningslager, lindningsskikt *electricity*

En winding layer

Fr couche *f* /d'enroulement/

Es capa *f* de arrollamiento, capa *f* de bobinado

De Wicklungsschicht *f*

lindningsmotstånd, lindningsresistans *electricity*

En winding resistance

Fr résistance *f* de l'enroulement

Es resistencia *f* del arrollamiento

De Wicklungswiderstand *m*

lindningsresistans, lindningsmotstånd *electricity*

En winding resistance

Fr résistance *f* de l'enroulement

Es resistencia *f* del arrollamiento

De Wicklungswiderstand *m*

lindningsskikt, lindningslager *electricity*

En winding layer

Fr couche *f* /d'enroulement/

Es capa *f* de arrollamiento, capa *f* de bobinado

De Wicklungsschicht *f*

lindningstråd *electricity*

En winding wire

Fr fil *m* de bobinage

Es hilo *m* para bobinado, hilo *m* para devanado

De Wickeldraht *m*

lindningsutrymme *electricity*

En winding space

Fr espace *m* d'enroulement

Es espacio *m* para bobinado, espacio *m* para devanado

De Wickelabstand *m*, Wickelzwischenraum *m*

lindningsuttag *electricity*

En winding tapping

Fr prise *f* d'enroulement

Es toma *f* de arrollamiento

De Spulenanzapfung *f*

lindningsvarv, varv *electricity*

En turn

Fr spire *f* /d'un enroulement/

Es espira *f*, vuelta *f*

De Windung *f*

lindningsvarvtal *electricity*

En number of turns

Fr nombre *m* de spires

Es número *m* de espiras, número *m* de vueltas

De Anzahl *f* Windungen

linearisator *transmission*

En linearizer

Fr linéarisateur *m* linjaritet *general techn*

En linearity

Fr linéarité *f*

Es linealidad *f*

De Linearität *f*

linjaritetsfel *semiconductors*

En linearity error

Fr erreur *f* de linéarité

Es error *m* de linealidad

De Linearitätsfehler *m*

linje, ledning *telecom*

En line

Fr ligne *f*

Es línea *f*

De Leitung *f*

linjeaggregat *telephony*

En line unit

Fr unité *f* de ligne

Es dispositivo *m* de línea

De Anschlußeinheit *f*

linjeansvar *business adm*

En line responsibility

Fr responsabilité *f* hiérarchique

Es responsabilidad *f* de la línea

De Linienbefugnis *f*

linjeavkodare *digital transm*

En line decoder

Fr décodeur *m* en ligne

Es decodificador *m* de línea

De Leitungsdecodierer *m*

linjeavslutning, ledningsavslutning *transmission*

En line termination

Fr terminaison *f* de ligne

Es terminación *f* de línea

De Leitungsabschluß *m*

linjeblockad, blockad *telephony*

En line lockout, lockout

Fr neutralisation *f* des faux-appels

Es bloqueo *m* de línea

De Abwerfen *n*, Abwurf *m*

linjeblockadfunktion, blockadfunktion *telephony*

En line lockout function, lockout function

Fr fonction *f* de neutralisation des faux-appels

Es función *f* de bloqueo de línea

De Abwerffunktion *f*

linjeblockadtillstånd, blockadtillstånd *telephony*

En line lockout condition, lockout condition

Fr état *m* de neutralisation des faux-appels

Es estado *m* de bloqueo /de línea/

De Abwerfzustand *m*

linjebredd *printed circuits*

En line width

Fr largeur *f* de trait

Es anchura *f* de linea(s)

De Linienstärke *f*, Strichbreite *f*, Strichstärke *f*

linjebrytrelä *telephony*

En line and cut-off relay

Fr relais *m* d'appel et de coupure

Es relé *m* de linea y corte

De Leitungsunterbrechungsrelais *n*

linjechef *business adm*

En line manager

Fr cadre *m* hiérarchique, chef *m, f* hiérarchique

Es jefe *m* de línea

De Vorgesetzter *m* mit Linienbefugnissen

linjefunktion *business adm*

En line function

Es función *f* de línea

De leitende Funktion *f*

linjekod *digital transm*

En line code

Fr code *m* en ligne

Es código *m* en línea

De Leitungscode *m*, Übertragungscode *m*

linjekodare *digital transm*

En line coder

Es codificador *m* de línea

De Leitungscodierer *m*

linjekoncentrator, ledningskoncentrator *telephony*

En line concentrator

Fr concentrateur *m* de lignes

Es concentrador *m* de líneas

De Leitungsdurchschalter *m*

linjekort *AXE*

En line interface board, LIB

Fr carte *f* d'interface de ligne

Es placa *f* de interfaz de línea, tarjeta *f* de interfaz de línea

De Teilnehmerkarte *f*

linjekrets *AXE*

En line circuit, line interface circuit, LIC

Fr circuit *m* de ligne, joncteur *m* d'abonné

Es circuito *m* de línea, circuito *m* interfaz de línea

De Leitungsschaltung *f*

linjeorganisation *business adm*

En line organization

Fr organisation *f* verticale

Es organización *f* jerárquica, organización *f* lineal

De Linienorganisation *f*

linjeprocedur, länkprotokoll *datacom*

En data link protocol

Fr procédure *f* de liaison

Es protocolo *m* de enlace de datos

De Sicherungsprotokoll *n*

linjeprocedur, HDLC *computers*

En high-level data link control procedure

Fr commande *f* de niveau élevé pour liaisons de données

Es procedimiento *m* de control de alto nivel para enlaces de datos

De Datenübertragungsprozedur *f* HDLC

linjeprocedur, SDLC *computers*

En synchronous data link control procedure

Fr procédure *f* de liaison synchrone

Es procedimiento *m* de control de enlace de datos síncrono

De Datenübertragungsprozedur *f* SDLC

linjera upp *fibre optic com*

En align

Fr aligner

Es alinear

De justieren

linjerelä *relays*

En line relay

Fr relais *m* d'appel, relais *m* de ligne

Es relé *m* de línea

De Leitungsrelais *n*

linjeringsförlust *fibre optic com*

En misalignment loss

Fr perte *f* extrinsèque de raccordement

Es pérdida *f* por desalineación

De Ausrichtungsverlust *m*

linjesida *telephony*

En line side

Fr côté *m* réseau

Es lado *m* de línea

De leitungsseitig

linjesignal *transmission*

En line signal

Fr signal *m* de ligne

Es señal *f* de línea

De Leitungssignal *n*, Leitungszeichen *n*

linjesignalering *telephony*

En line signalling

Fr signalisation *f* de ligne

Es señalización *f* de línea

De Leitungssignalisierung *f*

linjesignalsystem *signalling*

En line signalling system

Fr système *m* de signalisation de ligne

Es sistema *m* de señalización de línea

De Leitungssignalisierungssystem *n*

linjespektrum *acoustics, optics*

En line spectrum

Fr spectre *m* de raies

Es espectro *m* de líneas, espectro *m* de rayas

De Linienspektrum *n*

linjesprångsavsökning *video*

En interlaced scanning

Fr balayage *m* entrelacé

Es exploración *f* entrelazada

De Zeilensprungsabtastung *f*

linjetagare *telephony*

En multi-line telephone

Fr poste *m* d'intercommunication

Es teléfono *m* multilinea

De Linienwählfernsprecher *m*

linjeterminal *ISDN*

En line terminal

Fr terminal *m* de ligne

Es terminal *m* de línea

De Leitungsanschluß *m*

linjetest *telecom*

En line test

Fr essai *m* de ligne

Es prueba *f* de linea(s)

De Leitungsprüfung *f*

linjetestprogram *telecom*

En line test program

Fr programme *m* d'essai de ligne

Es programa *m* para prueba de linea(s)

De Leitungsprüfprogramm *n*

linjetestpunkt *telecom*

En line test point

Fr point *m* d'essai de ligne

Es punto *m* de prueba de línea

De Leitungsprüfpunkt *m*

linjeutrustning, *se* **ledningsutrustning**

linjevalsavkodare *computers*

En decoder

Fr décodeur *m*

Es decodificador *m*

De Decoder *m*, Decodierer *m*

linjevalskodare *computers*

En encoder

Fr codeur *m*

Es codificador *m*

De Codierer *m*

linjär kontinuerlig styrning *digital transm*

En linear analogue control

Fr mode *m* analogique linéaire

Es control *m* analógico lineal

De lineare analoge Steuerung *f*

linjär krets *semiconductors*

En linear circuit

Fr circuit *m* linéaire

Es circuito *m* lineal

De lineare Schaltung *f*

linjär optimering, linjär programmering *computers*

En linear optimization, linear programming

Fr programmation *f* linéaire

Es optimización *f* lineal, programación *f* lineal

De lineare Optimierung *f*, lineare Programmierung *f*

linjär programmering, linjär optimering *computers*

En linear optimization, linear programming

Fr programmation *f* linéaire

Es optimización *f* lineal, programación *f* lineal

De lineare Optimierung *f*, lineare Programmierung *f*

linjär skala *measuring devices*

En linear scale

Fr échelle *f* linéaire

Es escala *f* lineal

De lineare Skala *f*

linjärpolariserad mod *fibre optic com*

En linearly polarized mode

Fr mode *m* à polarisation rectiligne, mode *m* LP

Es modo *m* de polarización lineal

De Mode *f* mit linearer Polarisierung

linjärt samband *mathematics*

En linear relation, linear relationship

Fr relation *f* linéaire

Es relación *f* lineal

De lineare Beziehung *f*, linearer Zusammenhang *m*

linjärt stigande spänning, rampspänning *electricity*

En linearly increasing voltage, ramp voltage

Fr tension *f* à croissance linéaire, tension *f* en rampe

Es tensión *f* de aumento lineal, tensión *f* en rampa

De linearer Spannungsanstieg *m***linjärt system** *automatic control*

En linear system

Fr système *m* linéaire

Es sistema *m* lineal

De lineares System *n*

lins *optics*

En lens

Fr lentille *f*

Es lente *f*

De Linse *f*

lins, lamplins *electricity*

En lamp lens

Fr cabochon *m*

Es lente *f* de lámpara

De Lampenlinse *f*

linsskydd *general techn*

En lens protector

Fr protecteur *m* de lentille

Es protector *m* de lente

De Linsenschutz *m*

linstång *tools*

En lens pliers

Fr pince *f* pour cabochons

Es alicates *m pl* para retirar lentes

De Linsenzange *f*

list *equipment practice*

En strip

Fr réglette *f*

Es regleta *f*

De Leiste *f*, Streifen *m*

listadressering *computers*

En list addressing

Fr adressage *m* de liste

Es direccionamiento *m* de lista

De Listenadressierung *f*, Sammeladressierung *f*

listbehandling *computers*

En list processing

Fr traitement *m* de liste

Es proceso *m* por iista(s), proceso *m* por listado

De Listenverarbeitung *f*

liten systemåterstart *AXE*

En minor system restart

Fr redémarrage *m* système restreint

Es reanudación *f* menor de sistema, rearranque *m* pequeño de sistema

De kleiner Systemwiederanlauf *m*

liten volym *equipment practice*

En compactness

Fr compacité *f*, faible encombrement *m*

Es compacidad *f*

De kompakte Bauart *f*, Kompaktheit *f*

liten återstart *AXE*

En minor restart

Fr redémarrage *m* restreint

Es reanudación *f* menor, rearranque *m* pequeño

De kleiner Wiederanlauf *m*

litet larm *O & M*

En minor alarm

Fr alarme *f* mineure

Es alarma *f* no urgente

De kleiner Alarm *m*, nicht dringender Alarm *m*

litium *chemistry*

En lithium

Fr lithium *m*

Es litio *m*

De Lithium *n*

litiumneobat *chemistry*

En lithium neobate

Fr niobate *m* de lithium

Es niobato *m* de litio

De Lithiumniobat *n*

litteral *computers*

En literal

Fr libellé *m*, littéral *m*

Es literal *m*

De Literal *n*

livsfarlig spänning (skylt) *safety*

En live wire (sign)

Fr conducteur *m* sous tension

Es alta tensión *f* (letrero)

De Achtung Hochspannung *f*, stromführende Leitung *f*

livslängd *dependability*

En life, useful life

Fr vie *f* utile

Es duración *f*, tiempo *m* de vida, vida *f* útil

De Brauchbarkeitsdauer *f*, effektive Lebensdauer *f*

livslängdsfördelning *dependability*

En life length distribution

Fr fonction *f* de répartition de la durée de vie

Es distribución *f* del tiempo de vida

De Lebensdauerverteilung *f*

livslängdskostnad *quality*

En cost of ownership, life cycle costs

Fr coût *m* de possession, coût *m* global de durée de vie

Es costes *m pl* de funcionamiento

De Anwenderkosten *pl* bezogen auf Produktlebensdauer, Gesamt-Produktnuzungskosten *pl*

livslängdsprovning *dependability*

En life testing

Fr essai *m* de durée de vie

Es prueba *f* de duración

De Lebensdauerprüfung *f*

ljud *acoustics*

En audible sound, sound

Fr son *m* /audible/

Es sonido *m*

De Schall *m*, Ton *m*ljudabsorption *acoustics*

En acoustic absorption, sound absorption

Fr absorption *f* accoustique

Es absorción *f* acústica, absorción *f* del sonido

De Schalldämpfung *f*

ljudavskärmad *acoustics, ergonomics*

En sound-insulated, sound-proof

Fr insonorisé

Es aislado acústicamente, insonorizado

De schalldicht

ljuddensitet *acoustics*

En sound density

Fr densité *f* acoustique

Es densidad *f* acústica

De Schalldichte *f*

ljuddämpande *acoustics, ergonomics*

En sound-absorbing

Fr absorption *f* acoustique (à —)

Es absorbente del sonido, antiacústico, insonorizante

De schallabsorbierend, schalldämpfend

ljuddämpare *acoustics, ergonomics*

En deadener, silencer, sound absorber, sound attenuator

Fr silencieux *m*

Es amortiguador *m*, silenciador *m*

De Schalldämpfer *m*

ljuddämpning *acoustics*

En sound attenuation

Fr atténuation *f*

Es atenuación *f* acústica, atenuación *f* del sonido

De Schalldämpfung *f*

ljudeffekt *acoustics*

En acoustic power, sound power

Fr flux *m* d'énergie acoustique, puissance *f* acoustique

Es potencia *f* acústica, potencia *f* sonora

De akustische Leistung *f*, Schalleistung *f*

ljudeffekter, ljudkuliss *acoustics*

En sound effects

Fr effets *m* pi sonores

Es efectos *m pl* de sonido, efectos *m pl* sonoros

De Geräuschkulisse *f*

ljudeffektnivå *acoustics*

En acoustic power level

Fr niveau *m* de puissance acoustique

Es nivel *m* de potencia acústica

De Schalleistungspegel *m*

ljudhastighet *acoustics*

En sonic velocity, speed of sound, velocity of sound

Fr vitesse *f* du son

Es velocidad *f* del sonido

De Schallgeschwindigkeit *f*

ljudinspelning, ljudupptagning *acoustics*

En sound recording

Fr enregistrement *m* du son

Es grabación *f* de sonido

De Tonaufnahme *f*, Tonaufzeichnung *f*

ljudintensitet *acoustics*

En sound intensity

Fr intensité *f* acoustique

Es intensidad *f* del sonido, intensidad *f* sonora

De Schallintensität *f*, Schallstärke *f*

ljudisolering *acoustics*

En sound insulation

Fr insonorisation *f*, isolement *m* sonore

Es aislamiento *m* acústico, insonorización *f*

De Schallabdichtung *f*, Schallisolation *f*

ljudknäpp, knäpp *telephony*

En click

Fr claquement *m* /de manipulation/, clic *m*

Es chasquido *m*

De Klicken *n*, Knackgeräusch *n*

ljudkuliss, ljudeffekter *acoustics*

En sound effects

Fr effets *m pl* sonores

Es efectos *m pl* de sonido, efectos *m pl* sonoros

De Geräuschkulisse *f*

ljudkälla *acoustics*

En sound source

Fr source *f* acoustique

Es fuente *f* acústica, fuente *f* sonora

De Schallquelle *f*, Schallsender *m*

ljudmätning *acoustics*

En acoustic measurement

Fr mesure *f* acoustique

Es medición *f* acústica

De Schallmessung *f*

ljudnivå *acoustics*

En sound level

Fr niveau *m* sonore

Es nivel *m* acústico, nivel *m* sonoro

De Schallpegel *m*

ljudsignal, hörbar signal *acoustics*

En audible signal

Fr signal *m* audible, signal *m* sonore

Es señal *f* audible

De Hörzeichen *n*, Rufzeichen *n*

ljudskärm, baffel *acoustics*

En baffle

Fr écran *m* acoustique, enceinte *f* acoustique

Es bafle *m*, pantalla *f* acústica

De Resonanzwand *f*, Schallschirm *m*, Schallwand *f*

ljudspektrogram *acoustics*

En sound spectrogram

Fr Spectogramme *m* acoustique

Es espectrograma *m* acústico

De Schalispektrogramm *n***ljudspektrum** *acoustics*

En sound spectrum

Fr spectre *m* acoustique, spectre *m* d'un son

Es espectro *m* acústico, espectro *m* sonoro

De Schallspektrum *n*

ljudsvarsenhet, *se* **talsvarare**

ljudtekniker *acoustics*

En sound engineer

Fr ingénieur *m* du son

Es ingeniero *m* de sonido

De Toningenieur *m*, Tonmeister *m*, Tontechniker *m*

ljudtryck *acoustics*

En sound pressure

Fr pression *f* acoustique

Es presión *f* acústica, presión *f* sonora

De Schalldruck *m*

ljudupptagning, ljudinspelning *acoustics*

En sound recording

Fr enregistrement *m* du son

Es grabación *f* de sonido

De Tonaufnahme *f*, Tonaufzeichnung *f*

ljudvåg *acoustics*

En sound wave

Fr onde *f* sonore

Es onda *f* acústica, onda *f* sonora

De Schallwelle *f*

ljusbåge *electricity*

En electric arc

Fr arc *m*, décharge *f* en arc

Es arco *m* eléctrico

De Lichtbogen *m*

ljuseffekt, *se* **strålningseffekt, strålningsflöde**

ljusfältsdetektor *fibre optic com*

En bright-field detector

Fr détecteur *m* de champ lumineux

Es detector *m* de campo claro

De Hellfelddetektor *m*

ljusfältsgivare *fibre optic com*

En bright-field sensor

Fr capteur *m* de champ lumineux

Es sensor *m* de campo claro

De Hellfeldsensor *m*

ljushastighet *physics*

En velocity of light

Fr vitesse *f* de la lumière

Es velocidad *f* de la luz

De Lichtgeschwindigkeit *f*

ljushärdig *colours*

En light-resistant, resistant to light

Fr photorésistant, résistant *m* à la lumière

Es fotorresistente, resistente a la luz

De lichtbeständig

ljuskon *fibre optic com*

En cone of light

Fr cône *m* de lumière

Es cono *m* de luz

De Lichtkegel *m*

ljuskälla *optics*

En light source

Fr source *f* lumineuse

Es fuente *f* de luz, fuente *f* luminosa

De Lichtquelle *f*

ljuskänslig *electronics*

En light-sensitive

Fr photosensible

Es fotosensible, sensible a la luz

De lichtempfindlich

ljusmarkera, framhäva *computer graphics*

En highlight

Fr mettre en évidence

Es iluminar, realzar

De hervorheben

ljusmikroskop *optics*

En light microscope

Fr microscope *m* optique

Es microscopio *m* de luz

De Lichtmikroskop *n*

ljusomkopplare *fibre optic com*

En optical switch

Fr commutateur *m* optique

Es conmutador *m* óptico

De optischer Schalter *m*

ljuspenna *computer graphics*

En light pen

Fr photostyle *m*

Es lápiz *m* fotosensible

De Lichtschreiber *m*, Lichtstift *m*

ljussignalsystem *paging*

En visual call system

Fr système *m* de signaux lumineux

Es sistema *m* de señales visuales

De Lichtsignalsystem *n*

ljusstråle, stråle *fibre optic com*

En light ray, ray

Fr rayon *m* lumineux, rayon *m* /optique/

Es rayo *m* /luminoso/

De Lichtstrahl *m*, Strahl *m*

ljusutbredning *fibre optic com*

En light propagation

Fr propagation *f* de la lumière

Es propagación *f* de la luz

De Lichtausbreitung *f*

ljusäkta *colours*

En fast, non-fading

Fr bon teint, grand teint, résistant à la lumière

Es sólido

De lichtecht**lob** *aerials*

En lobe

Fr lobe *m*

Es lóbulo *m*

De Keule *f*, Strahlungskeule *f*

lobaxel *aerials*

En beam axis

Fr axe *m* d'un faisceau

Es eje *m* del haz

De Strahlachse *f*

lobbredd *aerials*

En beam width

Fr largeur *f* /angulaire/ d'un faisceau électromagnétique

Es anchura *f* del haz

De Bündelbreite *f*, Öffnungswinkel *m*

lobnutation *radar*

En conical scanning with nutation

Fr nutation *f* de lobe

Es exploración *f* cónica con nutación

De Keulennutation *f*

lobrotation *radar*

En conical scanning with rotation

Fr explotation *f* conique

Es exploración *f* cónica con rotación

De Keulenrotation *f*

lobstrålning *aerials*

En beam

Fr faisceau *m* électromagnétique

Es haz *m* electromagnético

De Strahlungsbündel *n*

lobväxling *radar*

En beam switching

Fr radiodétection *f* à basculement de diagramme

Es conmutación *f* del haz

De Keulenumtastung *f*

lock *mech components*

En cover, lid

Fr couvercle *m*

Es tapa *f*

De Abdeckung *f*, Deckel *m*

lockperforering *computers*

En chadless perforation

Fr semiperforation *f*

Es semiperforación *f*

De Schuppenlochung *f*

lod *soldering*

En solder

Fr alliage *m* d'apport, métal *m* d'apport, produit *m* d'apport

Es soldante *m*

De Lot *n*, Lötmetall *n*

lod, riktlod *construction*

En plumb bob, plummet

Fr fil *m* à plomb

Es plomada *f*

De Peillot *n*, Richtiot *n*

loda *construction*

En plumb

Fr déterminer l'aplomb

Es aplomar, echar la plomada

De einloten

lodklump *soldering*

En solder lump

Es bola *f* de estaño

De Lötklümpchen *n*

lodlinje, lodrät linje *common terms*

En vertical line

Fr ligne *f* verticale

Es línea *f* vertical

De Lotrechte *f*, Senkrechte *f*, Vertikale *f*

lodrester *soldering*

En solder residue

Es residuos *m pl* de estaño

De Lötrückstände *m pl*

lodrät, vertikal *common terms*

En vertical

Fr vertical

Es vertical

De lotrecht, senkrecht, vertikal

lodrät linje, lodlinje *common terms*

En vertical line

Fr ligne *f* verticale

Es línea *f* vertical

De Lotrechte *f*, Senkrechte *f*, Vertikale *f*

lodstänk *soldering*

En solder spatter, solder splash

Fr éclaboussure *f* /de métal d'apport/, projection *f* /de métal d'apport/

Es salpicadura *f* de estaño, salpicadura *f* de soldadura

De Lötspritzer *m*

lodvätning *soldering*

En solder wetting

Es baño *m* del estaño, fluencia *f* del estaño, mojado *m* del estaño

De Lotbenetzung *f*

lodöverbryggning *soldering*

En solder bridge

Fr pont *m* de métal d'apport

Es puente *m* de soldadura

De Lötbrücke *f*, Lötfehlverbindung *f*

lodöverskott *soldering*

En excess solder

Fr excès *m* de métal d'apport

Es exceso *m* de estaño, exceso *m* de soldadura

De Lötüberschuß *m*

logaritmisk förstärkning *automatic control*

En logarithmic gain

Fr gain *m* logarithmique

Es ganancia *f* logarítmica

De logarithmische Verstärkung *f*

logatom *acoustics*

En logatom

Fr logatome *m*

Es logátomo *m*

De Logatom *n*

loggenhet *computers*

En logger

Fr enregistreur *m* chronologique /automatique/

Es registro *m* cronológico /automático/

De Registriereinrichtung *f*, Registriergerät *n*

logik *common terms*

En logic

Fr logique *f*

Es lógica *f*

De Logik *f*

logikelement *electronics*

En logic element

Fr élément *m* logique

Es elemento *m* lógico

De Verknüpfungsglied *n*

logikenhet *computers*

En logic unit

Fr unité *f* logique

Es unidad *f* lógica

De Digitalbaustein *m*, Logikbaustein *m*

logikfunktion *computers*

En switching function

Fr fonction *f* logique

Es función *f* lógica

De Schaltfunktion *f*

logikinstruktion *computers*

En logic instruction

Fr instruction *f* logique

Es instrucción *f* lógica

De Logikbefehl *m*, logischer Befehl *m*

logikkrets *logic elements*

En logic circuit

Fr circuit *m* logique

Es circuito *m* lógico

De logische Schaltung *f*

logikschema *documentation*

En logic diagram

Fr schéma *m* logique

Es esquema *m* lógico

De Logikschaltbild *n*

logiksymbol *logic elements*

En logic symbol

Fr symbole *m* logique

Es símbolo *m* lógico

De logisches Symbol *n*, Schaltsymbol *n* im Blockschaltbild

logiktillstånd, tillstånd *logic elements*

En logic state, state

Fr état *m* /logique/

Es estado *m* /lógico/

De Zustand *m*

logikutformning *computers*

En logic design

Fr étude *f* logique

Es diseño *m* lógico

De logische Konzeption *f*, logische Struktur *f*

logikvariabel

En switching variable

Fr variable *f* logique

Es variable *f* lógica

De Schaltvariable *f*

logisk kontroll *computers*

En consistency check

Fr contrôle *m* de cohérence, contrôle *m* de conformité, contrôle *m* d'homogénéité

Es comprobación *f* de uniformidad

De Konsistenzprüfung *f*, Prüfung *f* auf

Übereinstimmung

logisk post *computers*

En logical record

Fr enregistrement *m* logique

Es registro *m* lógico

De Datensatz *m*, logischer Satz *m*

logiskt skift, icke-aritmetiskt skift *computers*

En logic shift

Fr décalage *m* logique

Es desplazamiento *m* lógico

De logisches Verschieben *n*, Ringschiften *n*

logistik *supply & distr*

En logistics

Fr logistique *f*

Es logística *f*

De Logistik *f*

logistisk väntetid *dependability*

En logistic delay

Fr délai *m* logistique

Es demora *f* logística

De logistisch bedingte Verzögerung *f*, logistische Wartezeit *f*

lognormal fädning *mobicom*

En log-normal fading

Fr évanouissement *m* log-normal

Es desvanecimiento *m* logonormal

De Lognormalschwund *m*

logotyp *printing*

En logotype

Fr logotype *m*

Es logotipo *m*

De Logotype *f*

logperiodisk antenn *aerials*

En log-periodical antenna

Fr antenne *f* log-périodique

Es antena *f* logoperiódica

De logperiodische Antenne *f*

lokal symbol *computers*

En local symbol

Fr symbole *m* local

Es símbolo *m* local

De lokaler Parameter *m*

lokalanrop, lokalsamtal *telephony*

En local call

Fr communication *f* de circonscription, communication *f* locale

Es comunicación *f* local, llamada *f* local

De Ortsgespräch *n*

lokalbatterisystem *telephony*

En local battery system, magneto system

Fr système *m* à batterie locale

Es sistema *m* de batería local, sistema *m* de BL, sistema *m* de magneto

De Ortsbatteriesystem *n* mit Induktorruf *m*

lokalbolag *business adm*

En local company

Fr société *f* locale

Es compañía *f* local

De örtliche Niederlassung *f*, Zweigstelle *f*

lokalförbindelse *telephony*

En local connection

Fr liaison *f* locale, liaison *f* urbaine

Es conexión *f* local

De Ortsverbindung *f*

lokalförmedlingsstation, *se* **lokaltransitstation**

lokalledning *telecom*

En local line

Fr ligne *f* locale

Es línea *f* local

De Ortsanschlußleitung *f*

lokalnät *telephony*

En local line network, local network

Fr réseau *m* téléphonique local, réseau *m* téléphonique urbain

Es red *f* /telefónica/ local

De Ortsnetz *n*

lokalområde, lokaltrafikområde *telephony*

En local service area, local traffic area

Fr zone *f* de desserte locale

Es zona *f* de tráfico local, zona *f* urbana

De Ortsverkehrsbereich *m*

lokalregister *switching*

En local register

Fr enregistreur *m* local

Es registrador *m* local, registro *m* local

De Ortsregister *n*

lokalsamtal, lokalanrop *telephony*

En local call

Fr communication *f* de circonscription, communication *f* locale

Es comunicación *f* local, llamada *f* local

De Ortsgespräch *n*

lokalstation *telephony*

En local exchange

Fr central *m* (centre) local, central *m* (centre) urbainmmutateur *m* local, commutateur *m* urbain

Es central *f* local

De Ortsvermittlungsstelle *f*

lokalstationsområde *telephony*

En local exchange area

Fr zone *f* de rattachement

Es zona *f* telefónica local, zona *f* telefónica urbana

De Ortsnetzbereich *m*

lokalt nät *computers*

En local area network, LAN

Fr réseau *m* local /d'entreprise/

Es red *f* local

De lokales Netz *n*, lokales Netzwerk *n*

lokaltaxa *telecom* (charging)

En local tariff

Fr taxe *f* locale

Es tarifa *f* local

De Ortstarif *m*

lokaltrafikområde, lokalområde *telephony*

En local service area, local traffic area

Fr zone *f* de desserte locale

Es zona *f* de tráfico local, zona *f* urbana

De Ortsverkehrsbereich *m*

lokaltransitstation *telephony*

En local transit exchange

Fr central *m* (centre) de transit local, commutateur *m* de transit local

Es central *f* de tránsito local

De Ortsdurchgangsvermittlungsstelle *f*

lokalvård *cleaning*

En care of premises

Fr nettoyage *m* /des locaux/

Es cuidado *m* de los locales

De Raumpflege *f*

lokalvårdare *business adm*

En office cleaner

Fr agent *m* de nettoyage

Es limpiador *m*, limpiadora *f*, personal *m* de limpieza

De Raumpfleger/in *m, f*

lokalöverdrag *telephony*

En local junction line relay set

Fr joncteur *m* pour trafic local

Es juego *m* de relés de línea local

De Relaissatz *m* für Ortsverbindungsleitung

loran *radio*

En loran (long range navigation)

Fr système *m* loran

Es loran

De Langstreckennavigation *f*, Loran *n*, Weitstreckennavigation *f*

lossdragningsmoment *mechanics*

En loosening torque

Fr couple *m* de desserrage

Es momento *m* de aflojamiento, par *m* de aflojamiento

De Losbrechmoment *n*

LSI-krets *semiconductors*

En LSI circuit

Fr circuit *m* intégré à grande échelle, circuit *m* LSI

Es circuito *m* integrado en gran escala, circuito *m* LSI

De Großintegrationsschaltung *f*, Großschaltkreis *m*

lucka, vakans *semiconductors*

En vacancy

Fr lacune *f*

Es laguna *f*

De Gitterleerplatz *m*, Gitterlücke *f*

lufta, avlufta *cooling, heating*

En evacuate air

Fr désaérer, purger

Es desairear, purgar

De entlüften

luftavfuktare *climate control*

En air dehumidifier

Fr déshumificateur *m* /d'air/

Es deshumidificador *m* de aire

De Lufttrockner *m*

luftbehandling *climate control*

En air treatment

Fr traitement *m* d'air

Es tratamiento *m* del aire

De Luftbehandlung *f*

luftbehandlingsanläggning, luftkonditioneringsanläggning *climate control*

En air conditioning plant

Fr installation *f* de climatisation, installation *f* de conditionnement d'air

Es instalación *f* de acondicionamiento de aire, planta *f* de climatización

De Klimaanlage *f*

luftbehandlingssystem *climate control*

En air treatment system

Fr système *m* de traitement d'air

Es sistema *m* de tratamiento de aire

De Luftbehandlungssystem *n*

luftbockning *manufacturing eng*

En air bending

Fr pliage *m* en l'air

Es dobladura *f* al aire

De Freibiegen *n*

luftdistribution *climate control*

En air distribution

Fr distribution *f* de l'air

Es distribución *f* de aire

De Luftverteilung *f*

luftdistributionssystem *climate control*

En air distribution network

Fr réseau *m* de distribution de l'air

Es sistema *m* de distribución de aire

De Luftverteilungssystem *n*

luftdrag, drag *climate control*

En draft, draught

Fr courant *m* d'air

Es corriente *f* de aire

De Luftzug *m*

luftfilter *climate control*

En air filter

Fr filtre *m* d'air

Es filtro *m* de aire

De Luftfilter *n*

luftflöde, luftström *climate control, cooling*

En air flow, air flow rate

Fr débit *m* d'air

Es corriente *f* de aire, flujo *m* de aire

De Luftstrom *m*, Luftströmung *f*

luftfuktare *climate control*

En air humidifier

Fr humidificateur *m* d'air

Es humectador *m* de aire, humidificador *m* de aire

De Luftbefeuchter *m*

luftfuktighet *climate control*

En air humidity

Fr humidité *f* de l'air

Es humedad *f* del aire

De Luftfeuchtigkeit *f*

luftfuktighetsmätare, *se* **hygrometer och psykrometer**

luftförorening(ar) *climate control*

En air pollution

Fr pollution *f* de l'air

Es contaminación *f* del aire, polución *f* del aire

De Luftverunreinigung *f*, Luftveschmutzung *f*

luftgap *electricity*

En air gap

Fr entrefer *m*

Es entrehierro *m*

De Luftspalt *m*

luftintag *climate control*

En air intake

Fr prise *f* d'air

Es admisión *f* de aire, toma *f* de aire

De Luftansaugöffnung *f*, Lufteintritt *m*

luftkabel, hängkabel *cables*

En aerial cable

Fr câble *m* aérien

Es cable *m* aéreo

De Luftkabel *n*

luftkonditionering *climate control*

En air conditioning

Fr climatisation *f*, conditionnement *m* d'air

Es acondicionamiento *m* de aire, climatización *f*

De Klimatisierung *f*, Luftkonditionierung *f*

luftkonditioneringsanläggning, luftbehandlingsanläggning *climate control*

En air conditioning plant

Fr installation *f* de climatisation, installation *f* de conditionnement d'air

Es instalación *f* de acondicionamiento de aire, planta *f* de climatización

De Klimaanlage *f*

luftkylare *climate control*

En air cooler

Fr refroidisseur *m* d'air

Es enfriador *m* de aire, refrigerador *m* de aire

De Luft/rück/kühler *m*

luftkyld *mechanical eng*

En air-cooled

Fr refroidi par air

Es enfriado por aire, refrigerado por aire

De luftgekühlt, mit Luftkühlung *f*

luftkylning *climate control*

En air cooling

Fr refroidissement *m* de l'air

Es enfriamiento *m* por aire

De Luftkühlung *f*

luftledning *telecom cables*

En aerial line, overhead line

Fr ligne *f* aérienne

Es línea *f* aérea

De Freileitung *f*, Oberleitung *f*

luftningsventil *valves*

En air valve

Fr purgeur *m* d'air

Es purgador *m* de aire, válvula *f* de aire

De Entlüftungsventil *n*

luftomsättning, *se* **luftväxlingsfrekvens**

luftsluss *climate control*

En air lock

Fr sas *m*

Es esclusa *f* de aire, esclusa *f* neumática

De Luftschleuse *f*

luftspalt *construction*

En air gap

Fr espace *m* d'air

Es distancia *f*, intervalo *m* de aire, separación *f*

De Luftzwischenraum *m*

luftspridare *climate control*

En air diffuser

Fr diffuseur *m* d'air

Es difusor *m* de aire

De Luftverteiler *m*

luftspridning *climate control*

En air diffusion

Fr diffusion *f* d'air

Es difusión *f* de aire

De Luftdiffusion *f*

luftstråle *valves*

En air jet

Fr jet *m* d'air

Es chorro *m* de aire

De Luftstrahl *m*

luftström, luftflöde *climate control, cooling*

En air flow, air flow rate

Fr débit *m* d'air

Es corriente *f* de aire, flujo *m* de aire

De Luftstrom *m*, Luftströmung *f*

lufttorka *general techn*

En air-dry

Fr sécher à l'air

Es secar al aire

De trocknen (an der Luft

lufttorkning *general techn*

En air-drying

Fr séchage *m* à l'air

Es secado *m* al aire

De Lufttrocknung *f*

lufttryck, atmosfärtryck *physics*

En atmospheric pressure

Fr pression *f* atmosphérique

Es presión *f* atmosférica

De Atmosphärendruck *m*, Luftdruck *m*

lufttät *general techn*

En airtight

Fr étanche à l'air, hermétique

Es hermético

De luftdicht

luftvärmare *climate control*

En air heater

Fr réchauffeur *m* d'air

Es calentador *m* de aire

De Lufterhitzer *m*, Luftvorwärmer *m*

luftväxling *climate control*

En air change

Fr renouvellement *m* d'air

Es cambio *m* de aire, renovación *f* de aire

De Luftwechsel *m*

luftväxlingsfrekvens *climate control*

En air change rate

Fr taux *m* de renouvellement d'air

Es frecuencia *f* de cambio de aire, frecuencia *f* de renovación de aire

De Luftwechselfrequenz *f*, Luftwechselzahl *f*

luminans *optics*

En luminance

Fr luminance *f*

Es luminancia *f*

De Flächenhelle *f*, Leuchtdichte *f*

lur, *se* **mikrotelefon**

lurbädd *mobicom*

En handset bed

Fr support *m* de combiné

Es soporte *m* de microteléfono

De Hörerauflage *f*

lutande avstånd *radar*

En slant range

Fr distance *f* radar

Es distancia *f* en declive, distancia *f* oblicua

De Schrägentfernung *f*

lyfta luren, lyfta mikrotelefonen *telephony*

En go off-hook, lift the handset, lift the receiver

Fr décrocher /le combiné/

Es descolgar el microteléfono, levantar el microteléfono

De Hörer *m* abnehmen

lyfta mikrotelefonen, lyfta luren *telephony*

En go off-hook, lift the handset, lift the receiver

Fr décrocher /le combiné/

Es descolgar el microteléfono, levantar el microteléfono

De Hörer *m* abnehmen

lyftblock, block *supply & distr*

En block, pulley

Fr mouffle *f*, poulie *f*

Es polea *f*

De Flaschenzug *m*

lyftbom, bom *switching* (crossbar)

En lifting bar

Fr barre *f* de levage /de verticale/

Es soporte *m* elevador

De Abhebeschiene *f*

lyftfjäder *switching (crossbar)*

En lifting spring

Fr ressort *m* de commande

Es lámina *f* alzadora, muelle *m* alzador

De Abhebefeder *f*, Betätigungsfeder *f*

lyfthöjd, *se* **kontaktlyftning**

lyftkam, lyftribba *switching (crossbar)*

En lifting comb

Fr peigne *m* mobile

Es peine *m* alzador

De Abhebekamm *m*

lyftkuts *telephony*

En lifting stud

Fr poussoir *m* de commande

Es perno *m* alzador

De Abhebenocken *m*

lyftning, *se* **kontaktlyftning**

lyftribba, lyftkam *switching(crossbar)*

En lifting comb

Fr peigne *m* mobile

Es peine *m* alzador

De Abhebekamm *m*

lyftskruv *relays*

En lifting screw

Fr vis *f* de levage

Es tornillo *m* alzador

De Abhebeschraube *f*, Hubspindel *f*

lyftsiing, sling *supply & distr*

En lifting sling, sling

Fr élingue *f*

Es braga *f*

De Hebeschlinge *f*

lyfttunga *relays*

En lifting tongue

Fr languette *f* de levage

Es lengüeta *f* alzadora

De Abhebezunge *f*

lysdiod *electronics*

En light emitting diode, LED

Fr diode *f* électroluminescente, DEL

Es diodo *m* electroluminiscente, LED, diodo *m* emisor de luz

De Leuchtdiode *f*

lysdiodtablå *electronics*

En light-emitting diode panel

Fr tableau *m* de diodes électroluminescentes

Es panel *m* de diodos electroluminiscentes, panel *m* de diodos emisores de luz

De LED-Feld *n*, Leuchtdiodenfeld *n*

lysrör *electronics*

En fluorescent lamp

Fr tube *m* fluorescent

Es lámpara *f* fluorescente, tubo *m* fluorescente

De Leuchtstofflampe *f*, Leuchtstoffröhre *f*

lyssning, medlyssning *telephony*

En listening-in

Fr écoute *f* silencieuse

Es escucha *f*

De Mithören *n*

lyssningsförstärkare *telephony*

En monitoring amplifier

Fr amplificateur *m* d'écoute

Es amplificador *m* de escucha

De Mithörverstärker *m*

lyssningsjack *telephony*

En listening jack, monitoring jack

Fr jack /r? d'écoute

Es jack *m* de escucha

De Mithörklinke *f*

lyssningsomkastare *manual switching*

En listening key, monitoring key

Fr clé *f* d'écoute

Es conmutador *m* de escucha, llave *f* de escucha

De Mithörschalter *m*, Mithörtaste *f*

lyssnlngstest *mobicom*

En listening test

Fr essai *m* d'écoute

Es prueba *f* de escucha

De Hörprobe *f*

lystring, upptagettest *telephony*

En busy test

Fr test *m* d'occupation

Es prueba *f* de ocupación

De Besetztprüfung *f*

lystringskrets *telephony*

En test circuit

Fr circuit *m* d'essai d'occupation, circuit *m* de test

Es circuito *m* de prueba /de ocupación/

De Prüfschaltung *f*

lystringsrelä *telephony*

En test relay

Fr relais *m* d'essai, relais *m* de test

Es relé *m* de prueba

De Besetztprüfungsrelais *n*, Prüfrelais *n*

lystringsskena *switching* (rotary)

En test bar

Fr barre *f* d'essai

Es barra *f* de prueba

De Besetztprüfungsschiene *f*, Prüfschiene *f*

lystringstråd *switching(rotary)*

En test wire

Fr circuit *m* de service

Es hilo *m* de prueba

De Prüfdraht *m*

lystråd, glödtråd *lighting*

En filannent

Fr filament *m*

Es filamento *m*

De Glühfaden *m*, Leuchdraht *m*, Wendel *f*

låg prioritet *common terms*

En low priority

Fr faible priorité

Es baja prioridad *f*

De niedrige Priorität *f*

lågbrusförstärkare *electronics*

En low-noise amplifier

Fr amplificateur *m* à faible niveau

Es amplificador *m* de bajo nivel de ruido

De rauscharmer Verstärker *m*

lågdämpande fiberkontakt *fibre optic com*

En low-loss fibre connector

Fr connecteur *m* de fibre à faible perte

Es conector *m* de fibra de baja atenuación

De dämpfungsarmer LWL-Steckverbinder *m*

lågdämpande kontakt *fibre optic com*

En low-loss connector

Fr connecteur *m* à affaiblissement réduit, connecteur *m* à faible atténuation, connecteur *m* à faibles pertes

Es conector *m* con baja atenuación

De dämpfungsarmer Steckverbinder *m*

lågeffekttransistor *semiconductors*

En low-power transistor

Fr transistor *m* faible puissance

Es transistor *m* de baja potencia

De Kleinleistungstransistor *m*, Low-Power-Transistor *m*

lågfrekvensförstärkare *electronics*

En low-frequency amplifier

Fr amplificateur *m* faible puissance

Es amplificador *m* de baja frecuencia

De Niederfrequenzverstärker *m*

lågohmig, lågresistiv *electricity*

En low-resistance

Fr résistance (à faible

Es baja resistencia (de

De niederohmig

lågohmig distribution *power supply*

En low-resistance distribution

Fr distribution *f* à basse impédance

Es distribución *f* de baja resistencia

De niederohmige Verteilung *f*

lågpassfilter *electricity*

En low-pass filter

Fr filtre *m* passe-bas

Es filtro *m* /de/ paso bajo

De Tiefpaßfilter *n*

lågprioritera *common terms*

En give low priority to

Fr faible priorité (donner une ~ à)

Es dar baja prioridad

De niedere Priorität *f* geben

lågprioriterad *common terms*

En low-priority

Fr faible priorité (à faible

Es prioridad (de baja

De mit niedriger Priorität *f*

lågresistiv, lågohmig *electricity*

En low-resistance

Fr résistance (à faible

Es baja resistencia (de

De niederohmig

lågspänning *electricity*

En low voltage

Fr basse tension

Es baja tensión

De Kleinspannung *f*, Niederspannung *f***lågspärrvia** *telephony*

En low-congestion route

Fr faisceau *m* à faible encombrement

Es ruta *f* de baja congestion

De Leitungsbündel *n* mit geringer Sperrung

lågtalande telefon *telephony*

En handset mode telephone

Fr poste *m* avec combiné, poste *m* sans haut-parleur

Es teléfono *m* sin altavoz

De Telefon *n* ohne Freisprechfunktion

lågtemperaturminne *computers*

En cryogenic storage

Fr mémoire *f* à supra-conducteur

Es memoria *f* criogénica

De Kryogenspeicher *m,* Tieftemperaturspeicher *m*

lågtemperaturteknik, kryoteknik *physics*

En cryogenics

Fr cryogénie *f*

Es criogenia *f*

De Kryogenie *f*

lågtrafik *telephony*

En low traffic

Fr faible trafic *m*

Es baja intensidad de tráfico

De verkehrsarme Zeit *f*

lågtrafiktid *telephony*

En off-peak hours

Fr heures *f pl* creuses

Es horas *f pl* de poco tráfico

De verkehrsschwache Zeit *f*

lågtrycksvakt *cooling*

En low-pressure monitor

Es monitor *m* de baja presión

De Niederdruckwächter *m*

lånesiffra *computers*

En borrow digit

Fr retenue *f* négative

Es cifra *f* de acarreo negativo, cifra *f* de arrastre negativo

De Übertragsziffer *f*

långdistans- *telecom*

En long distance

Fr grande distance (à

Es larga distancia (de

De Fern-

långdistansnät *telecom*

En long-distance network

Fr réseau *m* à grande distance, réseau *m* à longue distance

Es red *f* de larga distancia

De Fernnetz *n*

långdistansöverföring *telecom*

En long-haul transmission

Fr transmission *f* à grande distance

Es transmisión *f* a larga distancia

De Langstreckenübertragung *f*

långlivsbatteri *batteries*

En long-iife battery

Fr batterie *f* de grande longévité

Es batería *f* de larga duración, batería *f* de largo tiempo de vida

De Batterie *f* mit langer Lebensdauer, langlebige Batterie *f*

långsam degradering *fibre optic com*

En gradual degradation

Fr dégradation *f* progressive

Es degradación *f* progresiva

De allmählicher Energieverlust *m*

långsamt i frånslag (om relä), *se* **fördröjt i franslag**

långsamt i tillslag (om relä), *se* **fördröjt i tillslag**

långsiktig *common terms*

En long-term

Fr terme (à long

Es largo plazo (a

De langfristig

långtidsprovning *testing*

En long-term test, long-time test

Fr essai *m* de longue durée

Es prueba *f* a largo plazo, prueba *f* de larga duración

De Langzeitversuch *m*

låsa på en kanal *mobicom*

En lock on a channel

Fr verrouiller un canal

Es engancharse a un canal

De auf einen Kanal *m* /fest/ aufschalten

låsande hävomkastare *general techn*

En locking lever key

Fr interrupteur *m* à levier verrouillable

Es conmutador *m* de palanca con retención

De Hebelschalter *m* mit Einrastung

låsande tryckomkopplare *general techn*

En locking push-button switch

Fr interrupteur *m* à bouton-poussoir à enclenchement

Es conmutador *m* de botón /pulsador/ con retención

De rastender Druckschalter *m*

låsbricka *fasteners*

En lock washer

Fr rondelle *f* de blocage

Es arandela *f* de bloqueo, arandela *f* de seguridad

De Sicherungsscheibe *f*

låsfjäder *mech components*

En locking spring

Fr ressort *m* de verrouillage

Es muelle *f* de bloqueo

De Haltefeder *f*, Klemmfeder *f*, Verschlußfeder *f***låslack** *fasteners*

En locking lacquer

Fr loctite *m*

Es laca *f* fijadora

De Sicherungslack *m*

låsmutter *fasteners*

En lock nut, locking nut

Fr contre-écrou *m*

Es contratuerca *f*, tuerca *f* de seguridad

De Gegenmutter *f*, Sicherungsmutter *f*

låsning *semiconductors*

En latch-up

Fr latch-up *m*, verrouillage *m*

Es cierre *m*

De Latch-up *m*

låsning, mållåsning *radar*

En target lock-on

Fr verrouillage *m* sur la cible

Es enganche *m* del blanco

De Zielaufschalten *n*

låspinne *fasteners*

En locking pin

Fr goupille *f* d'arrêt

Es espiga *f* de bloqueo, pasador *m* de seguridad

De Schnappstift *m*, Verriegelungsstift *m*

låsregel, regel *locks*

En boit

Fr pêne *m*

Es falleba *f*, pestillo *m*

De Riegel *m*, Schieber *m*

låsring *mech components*

En locking ring

Fr bague *f* d'arrêt, bague *f* de blocage

Es anillo *m* de bloqueo

De Blockierring *m*, Klemmring *m*

låsskruv *fasteners*

En locking screw, stop screw

Fr vis *f* d'arrêt, vis *f* de blocage

Es tornillo *m* de cierre, tornillo *m* de tope

De Anschlagschraube *f*, Arretierschraube *f*, Sicherungsschraube *f*

låsström *thyristors*

En latching current

Fr courant *m* d'accrochage

Es corriente *f* de enganche

De Einraststrom *m*

läcka *fluids*

En leak, leakage

Fr fuite *f*

Es escape *m*, fuga *f*

De Undichtigkeit *f*

läcka *fluids*

En leak

Fr couler, fuir

Es escaparse, gotear

De lecken

läckmod *fibre optic com*

En leaky mode

Fr mode *m* de fuite, mode *m* tunnel

Es modo *m* con fugas

De Leckwelle *f*

läckning, avledning *electricity*

En leakage

Fr fuite *f*, perte *f*

Es fuga *f*, pérdida *f*

De Ableitung *f*, Streuung *f*, Streuverlust *m*

läckström *electricity*

En leakage current

Fr courant *m* de fuite

Es corriente *f* de fuga

De Reststrom *m*

läder *materials*

En leather

Fr cuir *m*

Es cuero *m*

De Leder *n*

läge, position *common terms*

En position

Fr emplacement *m*, position *f*

Es posición *f*

De Position *f*

lägesenergi *mechanics*

En potential energy

Fr énergie *f* potentielle

Es energía *f* potencial

De potentielle Energie *f*

lägesriktighet *general techn*

En position correctness

Fr exactitude *f* de la position

Es precisión *f* de la posición

De Lagegenauigkeit *f*

lägestolerans *general techn*

En positional tolerance

Fr tolérance *f* de position

Es tolerancia *f* posicional

De Lagetoleranz *f*

lägga, förlägga *cable laying*

En lay

Fr poser

Es tender

De verlegen

lägga in en bygel *electricity*

En connect a strap

Fr pontage (effectuer un strap (poser un

Es conectar un puente

De Steg *m* einlegen

lägga om trafik, omdirigera trafik *telephony*

En redirect traffic, reroute traffic

Fr réacheminer le trafic, rerouter le trafic

Es reencaminar tráfico

De umleiten (Verkehr *m* umlenken (Verkehr *m***lägga på mikrotelefonen** *telephony*

En go on-hook, replace the handset, replace the receiver

Fr raccrocher /le combiné/

Es colgar, reponer /ei nnicroteléfono/

De auflegen (den Hörera

lägga på spänning *electricity*

En apply voltage

Fr appliquer la tension

Es aplicar tension

De anlegen (Spannung

lägga tråd, dra tråd *cabling, wiring*

En run wires

Fr poser des fils

Es colocar hilos, tender hilos

De Draht *m* verlegen

läggningsritning, *se* **trådläggningritning**

lägsta prioritet *common terms*

En bottom priority

Es prioridad *f* mínima

De niedrigste Priorität *f*

lämplighetstest, anlagstest *training*

En aptitude test

Fr test *m* d'aptitude /professionnelle/

Es prueba *f* de aptitud

De Eignungsprüfung *f*

lämplighetsundersökning *personnel management*

En suitability study

Fr examen *m* d'aptitude professionnelle

Es estudio *m* de aptitud

De Eignungsuntersuchung *f*

längdmått *metrology*

En linear measure

Fr mesure *f* de longueur, mesure *f* linéaire

Es medida *f* de longitud, medida *f* lineal

De Längenmaß *n*

längdriktning *common terms*

En longitudinal direction

Fr sens *m* longitudinal

Es dirección *f* longitudinal, sentido *m* longitudinal

De Längsrichtung *f*

längdskarv *general techn*

En linear joint

Fr épissure *f* longitudinale

Es empalme *m* longitudinal

De Längsfuge *f*

längdutvidgning *physics*

En linear expansion

Fr dilatation *f* linéaire

Es dilatación *f* lineal

De Längenausdehnung *f*, lineare Ausdehnung *f*

längdutvidgningskoefficient *physics*

En coefficient of linear expansion

Fr coefficient *m* de dilatation linéaire

Es coeficiente *m* de dilatación lineal

De Längenausdehnungskoeffizient *m*, linearer Ausdehnungskoeffizient *m*

längsgående redundanskontroll *computers*

En longitudinal redundancy check

Fr contrôle *m* de redondance longitudinale

Es verificación *f* de redundancia longitudinal

De Blockprüfung *f*, Longitudinalprüfung *f*

länk *telecom*

En link

Fr liaison *f*

Es enlace *m*

De Verbindungsleitung *f*

länk *computers*

En link, linkage

Fr lien *m*

Es enlace *m*

De Verkettung *f*

länk *switching*

En link

Fr maille *f*

Es enlace *m*, eslabón *m*

De Zwischenleitung *f*

länka *computers*

En link

Fr lier

Es enlazar

De verketten, verknüpfen

länka ihop, *se* **sammankedja, konkatenera**

länkad lista *computers*

En chained list, linked list

Fr liste *f* chaînée

Es lista *f* en cadena, lista *f* encadenada

De gekettete Liste *f*, verknüpfte Liste *f*

länkadressering *computers*

En link addressing

Fr adressage *m* par chaînage

Es direccionamiento *m* por enlace(s)

De Verkettungsadressierung *f*, Verknüpfungsadressierung *f*

länkare *computers*

En linkage editor

Fr éditeur *m* de liens

Es encadenador *m*, montador *m* de enlace

De Binder *m*, Binderprogramm *n*

länkbudget *mobicom*

En link budget, link power budget

Fr bilan *m* de liaison

Es equilibrio *m* de comunicación

länkförbindelse, *se* **radiolänk, radiolänkförbindelselänk-för-länksignalering** *signalling*

En link-by-link signalling

Fr signalisation *f* section par section

Es señalización *f* sección por sección

De abschnittsweise Signalisierung *f*,

abschnittsweise Zeichengabe *f*

länkhanteringsmodul *datacom*

En link handling module

Fr module *m* de gestion des liaisons

Es módulo *m* de tratamiento de enlaces

länkkoppling *radio*

En link coupling

Fr couplage *m* de liaison

Es acoplamiento *m* de eslabón

De Glied-Kopplung *f*, Leitungsschaltung *f*

länkkoppling *telephony*

En link connection

Fr connexion *f* de ligne

Es conexión *f* por eslabones

De Verbindung *f*

länkkryptering *cryptology*

En link encryption

Fr chiffrement *m* de liaison

Es cifrado *m* de enlace

De Online-Verschlüsselung *f* (für Richtfunkverbindung)

länkmellankoppling *telephony*

En intermediate link distribution

Fr répartition *f* intermédiaire de mailles

Es distribución *f* intermedia de eslabones

De Zwischenleitungsverbindung *f*

länkmellankopplingsstativ *telephony*

En intermediate link distribution frame

Fr répartiteur *m* intermédiaire de mailles

Es bastidor *m* de distribución intermedia de eslabones

De Zwischenleitungs/verbindungs/gestell *n*

länkprotokoll, linjeprocedur *datacom*

En data link protocol

Fr procédure *f* de liaison

Es protocolo *m* de enlace de datos

De Sicherungsprotokoll *n*

länkprov, länktest *switching*

En link test

Fr essai *m* de mailles, essai *m* des liaisons

Es prueba *f* de enlaces, prueba *f* de eslabones

De Zwischenleitungsprüfung *f*

länkprovare *switching*

En link test equipment

Fr dispositif *m* d'essai de liaison

Es probador *m* de enlaces, probador *m* de eslabones

De Leitgliedprüfer *m*

länkregister *computers*

En link register

Fr registre *m* des liens

Es registro *m* de enlace(s)

De Testregister *n*

länkrulle, hjul *supply & distr*

En caster, castor

Fr roulette *f*

Es ruedecilla *f*

De Laufrolle *f*

länkskikt *OSI*

En data link layer

Fr couche *f* liaison de donnés

Es capa *f* de enlace de datos

De Datensicherungsschicht *f*, Sicherungsschicht *f*, Verbindungsschicht *f*

länkspärr *telephony*

En link congestion

Fr encombrement *m* de mailles

Es congestión *f* de enlaces, congestión *f* de eslabones

De Leitgliedsperre *f*

länksystem *switching*

En link system

Fr système *m* à mailles

Es sistema *m* de enlaces, sistema *m* de eslabones

De Verbindungssystem *n*

länktest, länkprov *switching*

En link test

Fr essai *m* de mailles, essai *m* des liaisons

Es prueba *f* de enlaces, prueba *f* de eslabones

De Zwischenleitungsprüfung *f*

länkvia *telephony*

En link route

Fr itinéraire *m* de liaison

Es ruta *f* de enlaces

De Verbindungsleitweg *m*

läs- och skrivhuvud *computers*

En read-write head

Fr tête *f* de lecture-écriture

Es cabeza *f* de lectura-escritura

De Lese-Schreibkopf *m*, Schreib-Lesekopf *m*

läs- och skrivminne *computers, AXE*

En read-write memory

Fr mémoire *f* vive

Es memoria *f* de lectura y escritura

De Schreib-Lesespeicher *m*

läsa, avläsa *computers*

En read

Fr lire

Es leer

De lesen**läsa av, avläsa** *indicating devices*

En read

Fr lire, relever

Es leer

De ablesen

läscykeltid *computers*

En read cycle time

Fr temps *m* de cycle de lecture

Es tiempo *m* de ciclo de lectura

De Lesezykluszeit *f*

läsfas *computers*

En read phase

Fr phase *f* de lecture

Es fase *f* de lectura

De Lesephase *f*

läsgrind *computers*

En read gate

Fr porte *f* de lecture

Es puerta *f* de lectura

De Lesegatter *n*

läshastighet *computers*

En read rate, reading speed

Fr vitesse *f* de lecture

Es velocidad *f* de lectura

De Lesegeschwindigkeit *f*, Leseleistung *f*

läshuvud *computers*

En read head

Fr tête *f* de lecture

Es cabeza *f* de lectura

De Lesekopf *m*

läsminne *computers*

En fixed storage, read-only memory, read-only storage

Fr mémoire *f* morte

Es memoria *f* de lectura /solamente/, memoria *f* inalterable, memoria *f* muerta

De Festspeicher *m*, Festwertspeicher *m*, Lesespeicher *m*

läsning *computers*

En reading

Fr lecture *f*

Es lectura *f*

De Lesen *n*

läsning förbjuden, förbjuden läsning *computers*

En no read, no reading

Fr lecture *f* interdite, non lecture *f*

Es no lectura

De Lesen *n* verboten

läsorder *computers*

En read order

Fr commande *f* de lecture

Es orden *f* de lectura

De Lesebefehl *m*

läspenna *computers*

En pen reader, wand

Fr crayon-lecteur *m*

Es lápiz *m* de lectura

De Lesestift *m*

läs-skrivhuvud, *se* **läs- och skrivhuvud**

lässtation *computers*

En read station

Fr poste *m* de lecture

Es estación *f* de detección, estación *f* de lectura

De Lesestation *f*

lästid *computers*

En read time

Fr temps *m* de lecture

Es tiempo *m* de lectura

De Lesezeit *f*, Wiedergabezeit *f*

lätthanterlig *common terms*

En easily handled

Fr facile à manier, maniable

Es de fácil manejo, fácil de manejar

De leicht zu handhaben

lättåtkomlig *common terms*

En easily accessible

Fr accès *m* facile (d'-^)

Es acceso *m* fácil (de

De leicht erreichbar, leicht zugänglich

löda *soldering*

En solder

Fr braser, souder

Es soldar al estaño

De löten

löda in *soldering*

En connect by soldering, solder

Fr braser, connecter par brasage /tendre/

Es conectar por soldadura, soldar

De einlöten

löda loss *general techn*

En unsolder

Fr dessouder

Es desoldar

De ablöten

lödanslutning, lödförbindning *soldering*

En soldered connection

Fr connexion *f* par brasage tendre, connexion *f* soudée

Es conexión *f* soldada

De Lötanschluß *m*, Lötverbindung *f*

lödbar *soldering*

En solderable

Fr brasable

Es soldable

De lötbar

lödbarhet *soldering*

En solderability

Fr brasabilité *f*, soudabilité *f*

Es soldabilidad *f*

De Lötbarkeit *f*

lödfelsdetektor *soldering*

En soldering detector

Es detector *m* de defectos de soldadura

De Zinnbrückenerkennung *f*

lödfelskontroll *soldering*

En soldering check

Es control *m* de soldaduras

De Lötkontrolle *f*

lödfog, lödförband *soldering*

En soldered joint

Fr brasure *f*, joint *m* brasé

Es junta *f* soldada

De Lötnaht *f*, Lötverbindung *f*

lödförband, lödfog *soldering*

En soldered joint

Fr brasure *f*, joint *m* brasé

Es junta *f* soldada

De Lötnaht *f*, Lötverbindung *f*

lödförbindning, lödanslutnlng *soldering*

En soldered connection

Fr connexion *f* par brasage tendre, connexion *f* soudée

Es conexión *f* soldada

De Lötanschluß *m*, Lötverbindung *f*

lödharts *soldering*

En rosin flux

Fr flux *m* résineux

Es resina *f* para soldar

De Lötharz *n*

lödhöjd *printed circuits*

En soldering height

Fr épaisseur *f* de métal d'apport

Es altura *f* de soldadura

De Löthöhe *f*

lödkolv *soldering*

En soldering iron

Fr fer *m* à braser, - à souder

Es soldador *m*

De Lötkolben *m*

lödlack *printed circuits*

En soldering lacquer

Fr vernis *m* soudable

Es laca *f* de soldadura

De Lötlack *m*

lödmask *printed circuits*

En solder resist

Fr réserve *f* de soudure

Es capa *f* protectora contra soldadura

De Lötabdeckung *f*, Lötschablone *f*

lödning *soldering*

En soldering

Fr brasage *m* tendre

Es soldadura *f* /al estaño/

De Lötung *f*

lödningsbättring *soldering*

En soldering touch-up

Fr retouche *f* de brasage

Es retoque *m* de soldadura

De Lötstellenausbesserung *f*

lödpunkt, lödställe *soldering*

En soldering point

Fr point *m* de brasage

Es punto *m* de soldadura

De Lötpunkt *m*, Lötstelle *f*

lödsida *printed circuits*

En soldering side

Fr côté *m* soudure

Es cara *f* de la soldadura

De Lötseite *f*

lödstift, lödtabb *soldering*

En soldering lug, soldering tag

Fr broche *f* à souder, cosse *f* à souder

Es espiga *f* de soldar, terminal *m* para soldar

De Lötfahne *f*, Lötlasche *f*, Lötöse *f*

lödstopplack *printed circuits*

En solder resist (lacquer)

Fr vernis *m* épargne

Es laca *f* protectora contra soldadura

De Lötabdecklack *m*, Lötstopplack *m*

lödstrapp *soldering*

En soldering strap

Es puente *m* para soldadura

De Lötbrücke *f*, Lötstreifen *m*

lödställe, lödpunkt *soldering*

En soldering point

Fr point *m* de brasage

Es punto *m* de soldadura

De Lötpunkt *m*, Lötstelle *f*

lödtabb, lödstift *soldering*

En soldering lug, soldering tag

Fr broche *f* à souder, cosse *f* à souder

Es espiga *f* de soldar, terminal *m* para soldar

De Lötfahne *f*, Lötlasche *f*, Lötöse *f*

lödtenn *soldering*

En solder, soldering tin

Fr alliage *m* d'apport à l'étain, soudure *f* à l'étain

Es estaño *m* para soldar

De Lötzinn *n*

lödtid *soldering*

En soldering time

Fr temps *m* de brasage

Es tiempo *m* de soldadura

De Lötzeit *f*

lödtråd *soldering*

En soldering wire

Fr fil *m* à braser, ~ à souder

Es hilo *m* de estaño para soldar

De Lötdraht *m*

lödyta *printed circuits*

En solder pad

Fr pastille *f* de soudure

Es superficie *f* de soldadura

De Lötfläche *f*

lödöra, *se* **lödstlft, lödtabb**

lönsamhetstänkande *economics*

En profit-mindedness

De Gewinnorientierung *f*

löpa ut, gå ut *common terms*

En expire, run out

Fr expirer

Es expirar, terminar

De ablaufen

löpande bandet *production*

En assembly line

Fr chaîne *f* de montage

Es línea *f* de montaje

De Fließband *n*, laufendes Band *n*, Montageband *n*

löpande kontroll *quality*

En continuous inspection

Fr contrôle *m* continu, contrôle *m* permanent

Es inspección *f* continua

De fortlaufende Prüfung *f*, kontinuierliche Kontrolle *f*

löpande text *documentation*

En running text

Fr texte *m* courant

Es texto *m* corrido, texto *m* seguido

De laufender Text *m*

löpnummer *common terms*

En consecutive number

Fr immatriculation *f*, numérotation *f* consécutive

Es número *m* consecutivo

De laufende Nummer *f*

löptid *electricity*

En propagation time, transit time

Fr temps *m* de propagation

Es tiempo *m* de propagación

De Durchlaufzeit *f*, Laufzeit *f*

löptidsutjämning *fibre optic com*

En propagation time equalization

Fr égalisation *f* du temps de propagation, uniformisation *f* du temps de propagation

Es igualación *f* de tiempo de propagación

De Laufzeitausgleich *m*

lösa ut, utlösa *general techn*

En release, trigger

Fr déclencher, libérer

Es activar, desembragar, poner en marcha

De auslösen, freigeben

lösa ut, utlösa *circuit breakers*

En be tripped, trip

Fr déclencher, se ~

Es disparar/se/, saltar

De auslösen

lösa ut, utlösa *electricity* (fuses)

En blow, melt

Fr fondre

Es fundir/se/

De durchbrennen, schmelzen

lösbladssystem *office management*

En loose-leaf system

Fr système *m* à feuilles mobiles, système *m* à feuilles volantes

Es sistema *m* de hojas sueltas

De Loseblattsystem *n*

lösenord *computers*

En password

Fr mot *m* de passe

Es contraseña *f*

De Kennwort *n*, Paßwort *n*

löslig *chemistry*

En soluble

Fr soluble

Es soluble

De löslich

lösning *chemistry*

En solution

Fr solution *f*

Es solución *f*

De Lösung *f*

lösning *mathematics*

En solution

Fr solution *f*

Es solución *f*

De Auflösung *f*, Lösung *f*

lösningsmedel *chemistry*

En solvent

Fr solvant *m*

Es disolvente *m*

De Lösungsmittel *n*

löstagbar *general techn*

En detachable

Fr détachable

Es desmontable, quita y pon (de separable

De abnehmbar

magasin *equipment practice*

En magazine

Fr panier *m*

Es almacén *m*, casillero *m* de placas de circuitos, magazin *m* (España)

De Einschub *m*, Magazin *n*

lödtråd *soldering*

En soldering wire

Fr fil *m* à braser, ~ à souder

Es hilo *m* de estaño para soldar

De Lötdraht *m*

lödyta *printed circuits*

En solder pad

Fr pastille *f* de soudure

Es superficie *f* de soldadura

De Lötfläche *f*

lödöra, *se* **lödstlft, lödtabb**

lönsamhetstänkande *economics*

En profit-mindedness

De Gewinnorientierung *f*

löpa ut, gå ut *common terms*

En expire, run out

Fr expirer

Es expirar, terminar

De ablaufen

löpande bandet *production*

En assembly line

Fr chaîne *f* de montage

Es línea *f* de montaje

De Fließband *n*, laufendes Band *n*, Montageband *n*

löpande kontroll *quality*

En continuous inspection

Fr contrôle *m* continu, contrôle *m* permanent

Es inspección *f* continua

De fortlaufende Prüfung *f*, kontinuierliche Kontrolle *f*

löpande text *documentation*

En running text

Fr texte *m* courant

Es texto *m* corrido, texto *m* seguido

De laufender Text *m*

löpnummer *common terms*

En consecutive number

Fr immatriculation *f*, numérotation *f* consécutive

Es número *m* consecutivo

De laufende Nummer *f*

löptid *electricity*

En propagation time, transit time

Fr temps *m* de propagation

Es tiempo *m* de propagación

De Durchlaufzeit *f*, Laufzeit *f*

löptidsutjämning *fibre optic com*

En propagation time equalization

Fr égalisation *f* du temps de propagation, uniformisation *f* du temps de propagation

Es igualación *f* de tiempo de propagación

De Laufzeitausgleich *m*

lösa ut, utlösa *general techn*

En release, trigger

Fr déclencher, libérer

Es activar, desembragar, poner en marcha

De auslösen, freigeben

lösa ut, utlösa *circuit breakers*

En be tripped, trip

Fr déclencher, se ~

Es disparar/se/, saltar

De auslösen

lösa ut, utlösa *electricity* (fuses)

En blow, melt

Fr fondre

Es fundir/se/

De durchbrennen, schmelzen

lösbladssystem *office management*

En loose-leaf system

Fr système *m* à feuilles mobiles, système *m* à feuilles volantes

Es sistema *m* de hojas sueltas

De Loseblattsystem *n*

lösenord *computers*

En password

Fr mot *m* de passe

Es contraseña *f*

De Kennwort *n*, Paßwort *n*

löslig *chemistry*

En soluble

Fr soluble

Es soluble

De löslich

lösning *chemistry*

En solution

Fr solution *f*

Es solución *f*

De Lösung *f*

lösning *mathematics*

En solution

Fr solution *f*

Es solución *f*

De Auflösung *f*, Lösung *f*

lösningsmedel *chemistry*

En solvent

Fr solvant *m*

Es disolvente *m*

De Lösungsmittel *n*

löstagbar *general techn*

En detachable

Fr détachable

Es desmontable, quita y pon (de separable

De abnehmbar

magasin *equipment practice*

En magazine

Fr panier *m*

Es almacén *m*, casillero *m* de placas de circuitos, magazin *m* (España)

De Einschub *m*, Magazin *n*

magasin, *se* **lager, lagerlokal**

magasinera siffror *telephony*

En store digits

Fr enregistrer des chiffres

Es almacenar cifras

De Ziffernspeichern *f pl*

magasineringav siffror, siffermagasinering *telephony*

En digit storing, storing of digits

Fr enregistrement *m* de chiffres

Es almacenamiento *m* de cifras

De Ziffernspeicherung *f*

magasineringsrelä, siffermagasineringsrelä *telephony*

En digit-storage relay

Fr relais *m* d'enregistrement de chiffres

Es relé *m* de almacenamiento /de cifras/

De Relais *n* zur Ziffernspeicherung

magasinsdelning *equipment practice*

En magazine spacing

Fr espacement *m* de panier

Es separación *f* de almacenes

De Baugruppenträgerteilung *f*

magnesium *metallurgy*

En magnesium

Fr magnésium *m*

Es magnesio *m*

De Magnesium *n*

magnet *electromagnetism*

En magnet

Fr aimant *m*

Es imán *m*

De Magnet *m*

magnetband *computers*

En magnetic tape

Fr bande *f* magnétique

Es cinta *f* magnética

De Magnetband *n*

magnetbandsstation, *se* **bandenhet, bandstation**

magnetfält *electromagnetism*

En magnetic field

Fr champ *m* magnétique

Es campo *m* magnético

De Magnetfeld *n*, magnetisches Feld *n*

magnethuvud *computers*

En magnetic head

Fr tète *f* magnétique

Es cabeza *f* magnética

De Magnetkopf *m*

magnetik *physics*

En magnetics

Fr magnétisme *m*

Es magnética *f*

De Lehre *f* vom Magnetismus *m*

magnetisera *electromagnetism*

En magnetize

Fr aimanter, magnétiser

Es imantar, magnetizar

De magnetisieren

magnetiserbar *electromagnetism*

En magnetizable

Fr magnétisable

Es magnetizable

De magnetisierbar

magnetisering *electromagnetism*

En magnetization

Fr magnétisation *f*

Es imantación *f*, magnetización *f*

De Magnetisierung *f*

magnetiseringsström *electricity*

En magnetizing current

Fr courant *m* magnétisant

Es corriente *f* magnetizante

De Magnetisierungsstrom *m*

magnetisk *electromagnetism*

En magnetic

Fr magnétique

Es magnético

De magnetisch

magnetisk krets *electromagnetism*

En magnetic circuit

Fr circuit *m* magnétique

Es circuito *m* magnético

De magnetischer Kreis *m*, Magnetkreis *m*

magnetisk känslighet *semiconductors*

En magnetic sensitivity

Fr sensibilité *f* magnétique

Es sensibilidad *f* magnética

De magnetische Empfindlichkeit *f*

magnetisk registrering *computers*

En magnetic recording

Fr enregistrement *m* magnétique

Es registro *m* magnético

De magnetische Aufzeichnung *f*, magnetische Speicherung *f*

magnetisk teckenidentifiering *computers*

En magnetic ink character recognition, MICR

Fr reconnaissance *f* magnétique de caractères

Es reconocimiento *m* de caracteres en tinta magnética, reconocimiento *m* de caracteres magnéticos

De magnetische Zeichenerkennung *f*, Magnetschriftverfahren *n*,

Magnetschrift-Zeichenerkennung *f*

magnetisk tryckfärg *computers*

En magnetic ink

Fr encre *f* magnétique

Es tinta *f* magnética

De magnetisierbare Tinte *f*, Magnettinte *f*

magnetiskt bandminne, *se* **bandminne**

magnetiskt skivminne, *se* **skivminne**

magnetiskt trumminne, *se* **trumminne**

magnetism *physics*

En magnetism

Fr magnétisme *m*

Es magnetismo *m*

De Magnetismus *m*

magnetjärn, mjukjärn *metallurgy*

En soft iron

Fr fer *m* doux

Es hierro *m* dulce

De Fiußeisen *n*, Weicheisen *n*

magnetkoppling

En magnet coupling, magnetic clutch

Fr embrayage *m* magnétique

Es acoplamiento *m* magnético, embrague *m* magnético

De magnetische Kupplung *f*, Magnetkuppiung *f*

magnetkort *computers*

En magnetic card

Fr carte *f* magnétique

Es ficha *f* magnética, tarjeta *f* magnética

De Magnetkarte *f*

magnetkortsläsare, slitsläsare *computers*

En Slot reader

Fr lecteur *m* de badge, lecteur *m* de carte magnétique

Es lectora *f* de ranuras, lectora *f* de tarjetas magnéticas

De Magnetkartenleser *m*, Schlitzleser *m*

magnetkortsminne *computers*

En magnetic card storage

Fr mémoire *f* à carte magnétique

Es memoria *f* de fichas magnéticas, memoria *f* de tarjetas magnéticas

De Magnetkartenspeicher *m*

magnetkärna *computers*

En magnetic core

Fr noyau *m*, tore *m* /magnétique/

Es núcleo *m* magnético

De Magnetkern *m*

magnetkärnminne, *se* **kärnminne**

magnetminne *computers*

En magnetic storage, magnetic store

Fr mémoire *f* magnétique

Es memoria *f* magnética

De magnetischer Speicher *m*, Magnetspeicher *m*

magneto-optisk effekt *fibre optic com*

En magneto-optic effect

Fr effet *m* magnéto-optique

Es efecto *m* magnetoóptico

De magneto-optischer Effekt *m*

magnetoresistor *semiconductors*

En magnetoresistor

Fr magnétorésistance *f*

Es magnetorresistencia *f*

De Feldplatte *f*, Feldplattenwiderstand *m*

magnetostriktion, magnetostriktiv effekt *electromagnetism*

En magnetostriction, magnetostrictive effect

Fr magnétostriction *f*

Es efecto *m* magnetostrictive, magnetostricción *f*

De Magnetostriktion *f*, magnetostriktiver Effekt *m*

magnetostriktiv effekt, magnetostriktion *electromagnetism*

En magnetostriction, magnetostrictive effect

Fr magnétostriction *f*

Es efecto *m* magnetostrictive, magnetostricción *f*

De Magnetostriktion *f*, magnetostriktiver Effekt *m*

magnetrand *computers*

En magnetic stripe

Fr feuillet *m* magnétique

Es banda *f* magnética

De magnetisierbarer Streifen *m*, Magnetstreifen *m*

magnetrandläsare *computers*

En magnetic stripe reader

Fr lecteur *m* de piste magnétique

Es lectora *f* de pista magnética

De Magnetstreifenleser *m*

magnetrandskrivare *computers*

En magnetic sthpe encoder, magnetic stripe writer

Fr codeur *m* de badge, codeur *m* de piste magnétique

Es registrador *m* en pista magnética

De Magnetstreifenschreiber *m*

magnetskiva, skiva *computers*

En disk, magnetic disk

Fr disque *m* magnétique

Es disco *m* magnético

De Magnetplatte *f*

magnetspole *electromagnetism*

En iron-core coil, magnet coil

Fr bobine *f* d'électroaimant

Es bobina *f* electromagnética

De Magnetisierungsspule *f*, Magnetspule *f*

magnetspår *computers*

En magnetic track

Fr piste *f* magnétique

Es pista *f* magnética

De Magnetspur *f*

magnetstål *metallurgy*

En magnet steel

Fr acier *m* à aimant, acier *m* magnétique

Es acero *m* magnético, acero *m* para imanes

De Magnetstahl *m*

magnettrumma *computers*

En magnetic drum

Fr tambour *m* magnétique

Es tambor *m* magnético

De Magnettrommel *f*

magnetventil *valves*

En magnetic valve, solenoid valve

Fr vanne *f* électromagnétique

Es válvula *f* magnética

De Magnetventil *n*

mahogny *materials*

En mahogany

Fr acajou *m*

Es caoba *f*

De Mahagoni/holz/ *n*

majoritetselement *logic elements*

En majority element

Fr circuit *m* majoritaire, porte *f* majoritaire

Es elemento *m* mayoritario

De Majoritätsglied *n*, Mehrheitsglied *n*

majoritetsladdningsbärare *semiconductors*

En majority carrier

Fr porteur *m* majoritaire

Es portador *m* mayoritario

De Majoritätsträger *m*

majoritetsoperation *logic elements*

En majority operation

Fr opération *f* majoritaire

Es operación *f* mayorante

De Mehrheitsentscheid *m*

makroböjning *fibre optic com*

En macrobending

Fr macrocourbures *f pl*

Es macrocurvatura *f*

De Makrobiegung *f*

makroböjningsförlust *fibre optic com*

En macrobend loss

Fr affaiblissement *m* par macrocourbures

Es pérdida *f* por macrocurvatura

De Makrobiegungsverlust *m*

makrodeklaration *computers*

En macrodeclaration, macrodefinition

Fr macrodéfinition *f*

Es macrodeclaración *f*

De Makroerklärung *f*

makrogenerator, makrogenererande program *computers*

En macro generating program, macro generator

Fr macrogénérateur *m*

Es macrogenerador *m*, programa *m* macrogenerador

De Makrogenerierer *m*, Makroumwandier *m*

makrogenererande program, makrogenerator *computers*

En macro generating program, macro generator

Fr macrogénérateur *m*

Es macrogenerador *m*, programa *m* macrogenerador

De Makrogenerierer *m*, Makroumwandier *m*

makroinstruktion *computers*

En macro instruction

Fr macro-instruction *f*

Es macroinstrucción *f*

De Makroanweisung *f*, Makrobefehl *m*

makrokodning *computers*

En macrocoding

Fr macrocodage *m*

Es macrocodificación *f*

De Makrocodierung *f*

makroprogrammering *computers*

En macroprogramming

Fr macroprogrammation *f*

Es macroprogramación *f*

De Makroprogrammierung *f*, Makroumwandiung *f*

makulera *computers*

En delete

Fr annuler, effacer, éliminer, supprimer

Es suprimir

De löschen

makulertecken *computers*

En delete character

Fr caractère *m* d'effacement, caractère *m* d'oblitération

Es carácter *m* de eliminación

De Ausfügungszeichen *n*, Löschzeichen *n*

mall, schablon

En template

Fr calibre *m*, gabarit *m*

Es modelo *m*, patrón *m*, plantilla *f*

De Schablone *f*

malldel *cables*

En formboard section

Fr section *f* de gabarit /pour peigne/

Es sección *f* de plantilla /de cable/

De Formbrettabschnitt *m*

mallpinne *cables*

En formboard peg

Fr tige *f* de gabarit de peigne

Es espiga *f* de plantilla /de cable/

De Formbrettstäbchen *n*, Kabelformsprosse *f*

mallplåt *cables*

En formboard plate

Fr plaque *f* de base de gabarit pour peigne

Es placa *f* base de plantilla /de cable/

De Formbrettblech *n*

mallsignering *cables*

En formboard designation

Fr désignation *f* de gabarit pour peigne

Es designación *f* de plantilla /de cable/

De Formbrettkennzeichnung *f*

mallspecifikation *cables*

En formboard specification

Fr spécification *f* de gabarit pour peigne

Es especificación *f* de plantilla /de cable/

De Formbrettspezifikation *f*, Formbrettverzeichnis *n*

mallstomme *cables*

En formboard base

Fr cadre *m* pour peigne

Es base *f* de plantilla /de cable/

De Formbrettkörper *m*

mangan *chemistry, metallurgy*

En manganese

Fr manganèse *m*

Es manganeso *m*

De Mangan *n*

manganmässing *metallurgy*

En manganese brass

Fr laiton *m* au manganèse

Es latón *m* al manganeso

De Manganmessing *n*

manometer *indicating devices*

En manometer

Fr manomètre *m*

Es manómetro *m*

De Manometer *n*

mantel, fibermantel *fibre optic com*

En cladding

Fr gaine *f*, gaine *f* optique

Es revestimiento *m*

De Mantel *m*

mantel, kabelmantel *cables*

En cable sheath, sheath

Fr gaine *f* /de câble/

Es camisa *f*, cubierta *f* de cable

De Kabelmantel *m*, Mantel *m*

mantelcentrum *fibre optic com*

En cladding centre

Fr centre *m* de la gaine

Es centro *m* del revestimiento

De Mantelmittelpunkt *m*

manteldiameter *fibre optic com*

En cladding diameter

Fr diamètre *m* de la gaine

Es diámetro *m* del revestimiento

De Manteldurchmesser *m*

mantelisolerad kabel *cables*

En belted cable

Fr câble *m* à ceinture

Es cable *m* multipolar trenzado

De Gürtelkabel *n*

mantelisolering *cables*

En belt insulation

Fr isolation *f* à ceinture

De Gürtelisolierung *f*

mantelmod *fibre optic com*

En cladding mode

Fr mode *m* de gaine

Es modo *m* de revestimiento

De Mantelmode *m*, Mantelmodus

mantelmodsavskiljare *fibre optic com*

En cladding mode stripper

Fr suppresseur *m* de mode de gaine

Es eliminador *m* de modos /del revestimiento/

De Mantelmodeentferner *m*

mantelorundhet *fibre optic com*

En non-circularity of cladding

Fr non-circularité *f* de la gaine

Es no circularidad *f* del revestimiento

De Mantel-Kreisabweichung *f*

mantelskydd *cables*

En serving

Fr revêtement *m* /extérieur/

Es revestimiento *m* protector

De Mantelhülle *f*

mantelskärare *cables*

En sheath cutter

Fr ouvre-gaine *m* de câble

Es cortador *m* de cubierta /de cable/

De Mantelschere *f*

mantelström *EMP*

En sheath current

Fr courant *m* de gaîne

Es corriente *f* por la envoltura

De Mantelstrom *m*

mantimme *economics, production*

En man-hour

Fr heure-homme *f*, heure-personne *f*

Es hora-hombre *f*

De Arbeitsstunde *f*

mantissa *mathematics*

En mantissa

Fr mantisse *f*

Es mantisa *f*

De Mantisse *f*

mantla av, avmantla *cables*

En remove the sheath

Fr dégainer

Es retirar la cubierta

De abmantein

mantlad *cables*

En sheathed

Fr cuirassé

Es cubierto, revestido

De bewehrt, ummantelt

mantlat relä *relays*

En encapsulated relay, encased relay

Fr relais *m* encapsulé

Es relé *m* encapsulado

De verkapseltes Relais *n*

manuell *general techn*

En manual

Fr manuel

Es manual

De manuell, von Hand *f*

manuell databehandling *computers*

En manual data processing

Fr traitement *m* manuel de l'information

Es proceso *m* manual de datos

De manuelle Datenverarbeitung *f*

manuell interurbanuppsättning *manual switching*

En manual trunk set-up, operator-controlled trunk connection

Fr communication *f* établie avec l'assistance d'une opératrice

Es establecimiento *m* manual de conexión interurbana

De handvermittelte Fernverbindung *f*

manuell reglering *general techn*

En manual regulation

Fr réglage *m* manuel

Es regulación *f* manual

De manuelle Regulierung *f*

manuell station *telephony*

En manual exchange

Fr système *m* de commutation manuelle, système *m* manuel

Es central *f* manual

De Handvermittlungsstelle *f*

manuell styrning *general techn*

En manual control

Fr commande *f* manuelle

Es control *m* manual, mando *m* manual

De manuelle Steuerung *f*

manuell växel *telephony*

En manual switchboard

Fr commutateur *m* manuel

Es centralita *f* manual, cuadro *m* conmutador manual

De Handvermittlung *f*

manuellt inregister *computers*

En manual input register

Fr registre *m* d'entrée manuelle

Es registro *m* de entrada manual

De manuelles Eingaberegister *n*

manuellt svar *telephony*

En manual call acceptance

Fr acceptation *f* manuelle d'appel, réponse *f* manuelle

Es contestación *f* manual

De manuelle Rufannahme *f*

manus, manuskript *documentation*

En manuscript

Fr manuscrit *m*

Es manuscrito *m*

De Manuskript *n*

manuskript, manus *documentation*

En manuscript

Fr manuscrit *m*

Es manuscrito *m*

De Manuskript *n*

manår *economics, production*

En man-year

Fr année-homme *f*, année-personne *f*

Es año-hombre *m*

De Arbeitsjahr *n*

manöveranordning, manöverdon *control equipment*

En control device, operating device

Fr dispositif *m* de commande, organe *m* de commande

Es dispositivo *m* de control, dispositivo *m* de mando, dispositivo *m* de maniobra

De Bedienungseinrichtung *f*, Betätigungsvorrichtung *f*, Steuervorrichtung *f*

manöverbord, manöverkonsol *computers*

En console, operator console

Fr console *f*, pupitre *m* de commande

Es consola *f*

De Bedienungskonsole *f*

manöverdel *PBX*

En pushbutton panel

Fr panneau *m* à boutons-poussoirs

Es panel *m* de botones

De Bedienfeld *n*

manöverdon, manöveranordning

control equipment

En control device, operating device

Fr dispositif *m* de commande, organe *m* de commande

Es dispositivo *m* de control, dispositivo *m* de mando, dispositivo *m* de maniobra

De Bedienungseinrichtung *f*,

Betätigungsvorrichtung *f*, Steuervorrichtung *f*

manöverenhet, styrenhet *control equipment*

En control unit

Fr unité *f* de commande

Es unidad *f* de mando

De Bedienungseinheit *f*, Bedienungsgerät *n*

manöverkonsol, manöverbord *computers*

En console, operator console

Fr console *f*, pupitre *m* de commande

Es consola *f*

De Bedienungskonsole *f*

manövermatris

En operation matrix

Fr matrice *f* d'opération

Es matriz *f* de operación

De Bedienungsmatrize *f*

manöverpanel *computers*

En control panel, operator control panel

Fr panneau *m* de commande, tableau *m* de commande

Es panel *m* de control

De Bedienungsfeld *n*

manöverpanel, kontrollpanel *control equipment*

En control panel

Fr panneau *m* de commande, tableau *m* de commande

Es panel *m* de control, tablero *m* de mando

De Bedienfeld *n*, Bedienungsfeld *n*

manöverplats *control equipment*

En control position

Fr position *f* de commande

Es posición *f* de control

De Bedienungsplatz *m*

manöverpunkt *switching*

En operation point

Fr point *m* de distribution

Es punto *m* de operación

De Arbeitspunkt *m*, Betriebspunkt *m*

manöverrelä *telephony*

En operating relay

Fr relais *m* de commande

Es relé *m* de operación

De Steuerrelais *n*

marginal *documentation*

En margin

Fr marge *f*

Es margen *m*

De Rand *m*

marginalprovning *O & M*

En marginal test

Fr test *m* aux marges

Es prueba *f* marginal

De Grenzwertprüfung *f*

marginalställa *word processing*

En justify

Fr justifier

Es alinear ios márgenes, justificar

De ausschließen

marginell *common terms*

En marginal

Fr marginal

Es marginal

De marginal

markeko, markklotter *radar*

En ground return

Fr écho *m* de sol, fouillis *m* de sol

Es eco *m* del suelo, eco *m* terrestre

De Bodenecho *n*

markerare *switching (crossbar)*

En marker

Fr marqueur *m*

Es marcador *m*

De Markierer *m*

markerarorganisation *switching (crossbar)*

En marker organization

Fr organisation *f* de marqueurs

Es organización *f* de marcadores

De Markiererorganisation *f*

markerarstyrd *switching (crossbar)*

En marker-controlled

Fr commande par marqueur (à

Es controlado por marcadores

De vom Markierer *m* gesteuert

markerarsystem *switching*

En common control system

Fr système *m* à commande centralisée

Es sistema *m* /telefónico/ controlado por marcadores

De indirekt gesteuertes System *n*

markeringshylsa, *se* **indikeringshylsa**

markeringslampa *indicating devices*

En indicating lamp, locating lamp

Fr lampe-témoin *f*, voyant *m* lumineux

Es lámpara *f* de marcación, lámpara *f* de posición

De Anzeigelampe *f*, Markierungslampe *f*, Orientierungslampe *f*

markeringspropp *manual switching*

En marking plug

Fr fiche *f* de marquage

Es clavija *f* indicadora

De Markierungsstecker *m*, Markierungsstöpsel *m*

markklotter, markeko *radar*

En ground return

Fr écho *m* de sol, fouillis *m* de sol

Es eco *m* del suelo, eco *m* terrestre

De Bodenecho *n*

marknadschef *business adm*

En marketing and sales area manager

Es jefe *m* de mercado, jefe *m* de zona de ventas

De Vertriebsbereichsleiter *m*

marknadsdirektör *business adm*

En marketing executive

Es director *m* comercial

De Vertriebsdirektor *m*

marknadsföra *commerce*

En market

Fr commercialiser

Es comercializar

De verkaufen, vertreiben

marknadsföring *commerce*

En marketing

Fr commercialisation *f*, marketing *m*, mercatique *f*

Es comercialización *f*, marketing *m*

De Vertrieb *m*

marknadsföringschef *business adm*

En marketing and sales manager

Es jefe *m* de marketing

De Vertriebsleiter *m*

marknivå *construction*

En grade

Fr niveau *m* moyen du sol

Es nivel *m* del suelo

De Planumhöhe *f*

markrörelseradar *radar*

En airport surface detection equipment, ASDE, groundementi *radar*, GMR

Fr radar *m* de surveillance des mouvements au sol

Es equipo *m* de detección superficial de aeropuerto, *radar m* indicador de movimiento en tierra

De Bodenradar *m, n*, Bodenradargerät *n*,

Rollfeld-Überwachungsradar *n*

markstation *radio*

En ground station

Fr station *f* terrestre

Es estación *f* terrestre

De Bodenstation *f*

markvåg *radio*

En ground wave

Fr onde *f* de sol

Es onda *f* de tierra, onda *f* terrestre

De Bodenwelle *f*

markör *computers*

En cursor

Fr curseur *m*

Es cursor *m*

De Cursor *m*, Positionsanzeiger *m*, Schreibmarke *f*

markörbacktecken computers

En cursor backward character

Fr caractère *m* de déplacement arrière du curseur

Es carácter *m* de retroceso del cursor

De Zeichen *n* "Cursor nach links"

markörframmatartecken *computers*

En cursor forward character

Fr caractère *m* de déplacement avant du curseur

Es carácter *m* de avance del cursor

De Zeichen *n* "Cursor nach rechts"

markörnedmatartecken *computers*

En cursor downward character

Fr caractère *m* de déplacement du curseur vers le bas

Es carácter *m* de desplazamiento descendente del cursor

De Zeichen *n* "Cursor nach unten"

markörradmatartecken *computers*

En cursor new line character

Fr caractère *m* de saut de ligne du curseur

Es carácter *m* de nueva línea del cursor

De Steuerzeichen *n* "Zeilenvorschub"

markörreturtecken *computers*

En cursor return character

Es carácter *m* de retorno del cursor

De Zeichen *n* "Cursor auf die verbergende Position"

markörstyrning *computers*

En cursor control

Fr commande *f* du curseur

Es control *m* del cursor

De Cursorsteuerung *f*, Schreibmarkensteuerung *f*

markörstyrtecken *computers*

En cursor control character

Fr caractère *m* de commande du curseur

Es carácter *m* de control del cursor

De Cursorsteuerzeichen *n*, Schreibmarkensteuerzeichen *n*

markörtangent *computers*

En cursor control key

Fr touche *f* de commande du curseur

Es tecla *f* de control del cursor

De Cursortaste *f*, Richtungstaste *f*

markörуppmatartecken *computers*

En cursor upward character

Fr caractère *m* de déplacement du curseur vers le haut

Es carácter *m* de desplazamiento ascendente del cursor

De Zeichen *n* "Cursor nach oben"

marköråterföringstecken *computers*

En cursor home character

Fr caractère *m* du curseur haut d'écran

Es carácter *m* de retorno a la posición inicial del cursor

De Cursorrückführungszeichen *n*, Schreibmarkenrückführungszeichen *n*

marshaldokument, signalvägsspecifikation *documentation*

En marshal document

Fr spécification *f* de la signalisation

Es especificación *f* del trayecto de señales

mask *computers*

En mask

Fr masque *m*

Es máscara *f*

De Maske *f*

mask *printed circuits, semiconductors*

En mask

Fr masque *m*

Es estarcido *m*, máscara *f*, protección *f*

De Abdeckung *f*, Maske *f*

maska *computers*

En mask

Fr masquer

Es enmascarar, proteger

De abdecken, maskieren

maskerande störning *radar*

En confusion jamming

Fr brouillage *m* de confusion

Es emisión *f* perturbadora de confusion

De Breitbandstörung *f*

maskeringsfolie *printed circuits*

En resist (foil)

Fr réserve *f*

Es capa *f* protectora

De Abdeckung *f*

maskeringslack *printed circuits*

En resist (lacquer)

Fr vernis *m* épargne

Es laca *f* protectora

De Abdecklack *m*, Fotolack *m*

maskformigt nät, polygonnät *telecom*

En meshed network, polygon network

Fr réseau *m* maillé

Es red *f* en polígono

De maschenförmiges Netz *n*, Polygonnetz *n*

maskhål *computers*

En aperture

Fr ouverture *f*

Es abertura *f* /de máscara/

De Blendenöffnung *f*, Maskenöffnung *f*

maskinaddress *computers*

En computer address

Es dirección *f* de computador

De Computeradresse *f*

maskindriven *general techn*

En motor-driven, motor-operated

Fr entraîné par moteur, moteur (à

Es accionado por motor

De mit Motorantrieb *m*, motorbetrieben,

motorgetrieben

maskininstruktion, *se* **datorinstruktion**

maskinkod, *se* **datorinstruktionskod**

maskinlödning *soldering*

En automatic soldering, machine soldering

Fr brasage *m* tendre à la machine

Es soldadura *f* automática

De automatisches Löten *n*

maskinoberoende språk, *se* **datoroberoende** *språk*

maskinoperation, *se* **datoroperation**

maskinord, *se* **datorord**

maskinorienterat språk, *se* **datororienterat språk, datorinriktat -**

maskinrum *O & M*

En engine room, machine room

Fr salle *f* des machines

Es sala *f* de máquinas

De Maschinenraum *m*

maskinspråk, *se* **datorspråk**

maskinteknik *general techn*

En mechanical engineering

Fr construction *f* mécanique

Es ingeniería *f* mecánica

De Maschinenbauwesen *n*, Maschinentechnik *f*

maskintid, datortid *computers*

En computer time, machine time

Fr temps *m* machine

Es tiempo *m* de computador, tiempo *m* de máquina

De Maschinenzeit *f*, Rechnerzeit *f*

maskinutrustning *general techn*

En hardware, machinery

Fr machinerie *f*, machines *f pl*

Es maquinaria *f*

De Maschinenausrüstung *f*, Maschinerie *f*

maskinvara *computers*

En hardware

Fr matériel *m*

Es equipo *m* físico, hardware *m*

De Hardware *f*, Maschinenausrüstung *f*

maskinvarudiversitet *computers*

En hardware diversity

Fr diversité *f* du matériel

Es diversidad *f* de hardware

De Hardware-Vielfalt *f*

maskinvarustyrd *computers*

En hardware-controlled

Es controlado por hardware

De hardware-gesteuert

maskinvaruteknik *computers*

En hardware technology

Fr technique *f* du matériel

Es tecnología *f* de hardware

De Gerätetechnik *f*

maskningsregister *computers*

En masking register

Fr registre *m* /de code/ de masquage

Es registro *m* de enmascaramiento

De Maskierungsregister *n*

masknät *computers*

En mesh network

Fr réseau *m* maillé

Es red *f* de malla

De Maschennetz *n*

massa *physics*

En mass

Fr masse *f*

Es masa *f*

De Masse *f*

massaimpregnerad isolering *cables*

En mass-impregnated insulation

Fr isolation *f* par imprégnation à masse

Es aislamiento *m* de papel impregnado

De massegetränkte Isolierung *f*

massakabel *cables*

En paper-insulated mass-irmpregnated cable

Fr câble *m* à masse

Es cable *m* con aislamiento de papel impregnado

De Papiermassekabel *n*

massamotstånd *electronics*

En composite resistor

Fr résistance *f* agglomérée

Es resistencia *f* de carbón, resistencia *f* de composición

De Kohlewiderstand *m*

massanrop *telephony*

En multi-call

Fr appel *m* multiple

Es llamadas *f pl* simultáneas

De Massenanruf *m*

massanropsprovare *telephony*

En multi-call tester

Fr testeur *m* d'appel général

Es probador *m* de llamadas simultáneas

De Massenanrufprüfer *m*

massiv *common terms*

En solid

Fr massif, solide

Es macizo, sólido

De massiv

masslödning *soldering*

En mass soldering

Fr brasage *m* /tendre/ en grande série, brasage *m* /tendre/ simultané

Es soldadura *f* simultánea

De Massenlöten *n*

massminne *computers*

En mass storage

Fr mémoire *f* de grande capacité, mémoire *f* de masse

Es memoria *f* de almacenamiento masivo, memoria *f* masiva

De Großspeicher *m*

massproducera, masstillverka *production*

En mass produce

Fr produire en masse

Es producir a gran escala, producir en grandes series

De in Massen *f pl* produzieren, massenhaft herstellen

massproduktion, masstillverkning *production*

En mass production

Fr production *f* de masse, production *f* en série

Es producción *f* a gran escala, producción *f* en grandes series

De Massenfertigung *f*, Massenproduktion *f*

masstillverka, massproducera *production*

En mass produce

Fr produire en masse

Es producir a gran escala, producir en grandes series

De in Massen *f pl* produzieren, massenhaft herstellen

masstillverkning, massproduktion *production*

En mass production

Fr production *f* de masse, production *f* en série

Es producción *f* a gran escala, producción *f* en grandes series

De Massenfertigung *f*, Massenproduktion *f*

masterklocka *digital transm*

En master clock

Fr horloge *f* maîtresse, horloge *f* mère, horloge *f* principale

Es reloj *m* maestro

De Haupttaktgeber *m*

masterklockpuls *digital transm*

En master clock pulse

Fr impulsion *f* d'horloge maîtresse

Es impulso *m* de reloj maestro

De Haupttaktgeberimpuls *m*

mata *power supply*

En feed, supply

Fr alimenter

Es alimentar

De speisen, zuführen

mata *relays*

En energize

Fr exciter

Es energizar

De erregen, unter Spannung *f* setzen

mata in *computers*

En feed, input

Fr entrer, introduire, saisir

Es introducir

De eingeben

matare *aerials*

En aerial feed, antenna feed

Fr source *f* primaire

Es alimentador *m* de antena

De Erreger *m*

matarledning *aerials*

En feeder

Fr ligne *f* d'alimentation

Es alimentador *m*, línea *f* de alimentación

De Antennenzuleitung *f*

matcha *computers*

En match

Fr assortir, croiser

Es comparar, confrontar

De übereinstimmen

matematik *science*

En mathematics

Fr mathématique *f*

Es matemáticas *f pl*

De Mathematik *f*

matematisk *mathematics*

En mathematical

Fr mathématique

Es matemático

De mathematisch

matematisk logik, symbolisk logik *mathematics*

En symbolic logic

Fr logique *f* symbolique

Es lógica *f* matemática, lógica *f* simbólica

De symbolische Logik *f*

matematisk optimering *computers*

En mathematical programming

Fr programmation *f* mathématique

Es programación *f* matemática

De mathematische Programmierung *f*

materia *physics*

En matter

Fr matière *f*

Es materia *f*

De Materie *f*, Stoff *m*

material *production*

En material

Fr matériau *m*, matière *f*

Es material *m*

De Material *n*

materialdispersion *fibre optic com*

En material dispersion

Fr dispersion *f* du matériau

Es dispersión *f* debida al material

De Materialdispersion *f*

materialhantering *supply & distr*

En materials handling

Fr manutention *f*

Es manejo *m* de materiales

De Materialverwaltung *f*

materiallaboratorium *production*

En materials laboratory

Fr laboratoire *m* d'essai des matériaux

Es laboratorio *m* de materiales

De Werkstoffprüflabor *n*

materialprovning *production*

En materials testing

Fr essai *m* des matériaux

Es prueba *f* de material(es)

De Materialprüfung *f*

materialspecifikation *documentation*

En material specification, specification of materials

Fr spécification *f* du matériel

Es especificación *f* de material(es)

De Materialspezifikation *f*

materiel, utrustning *general techn*

En equipment, material(s)

Fr équipement *m*, matériel *m*

Es equipo *m*, materiales *m pl*

De Ausrüstung *f*, Material *n*

matning *power supply*

En feed, feeding, supply

Fr alimentation *f*

Es alimentación *f*

De Speisung *f*, Zuführung *f*, Zuleitung *f*

matningsbrygga *electricity*

En feeding bridge

Fr pont *m* d'alimentation

Es puente *m* de alimentación

De Speisebrücke *f*

matningshål, styrhål *computers*

En feed hole, sprocket hole

Fr perforation *f* d'entraînement

Es perforación *f* de alimentación, perforación *f* de arrastre

De Vorschubloch *n*

matningsmekanism *general techn*

En feed mechanism

Fr mécanisme *m* d'alimentation, mécanisme *m* d'avancement

Es mecanismo *m* de alimentación, mecanismo *m* de avance

De Transportmechanismus *m*, Vorschubantrieb *m*, Vorschubeinrichtung *f*

matningsspänning *electricity*

En supply voltage

Fr tension *f* d'alimentation

Es tensión *f* de alimentación

De Speisespannung *f*, Versorgungsspannung *f*

matningsstorhet *relays*

En energizing quantity

Fr grandeur *f* d'alimentation

Es magnitud *f* de alimentación

De Erregungsgröße *f*

matningsström *electricity*

En feeding current, supply current

Fr courant *m* d'alimentation

Es corriente *f* de alimentación

De Speisestrom *m*

matningssäkring *electricity*

En feeding fuse

Fr fusible *m* d'alimentation

Es fusible *m* de alimentación

De Speisesicherung *f*

matris *general techn*

En matrix

Fr matrice *f*

Es matriz *f*

De Matrix *f*

matrisminne *computers*

En matrix storage

Fr mémoire *f* à sélection matricielle

Es memoria *f* de matriz, memoria *f* matricial

De Koordinatenspeicher *m*, Matrixspeicher *m*

matrisomkastning

En matrix inversion

Fr inversion *f* de matrice

Es inversion *f* de matriz

De Matrixinversion *f*, Matrizeninversion *f*

matrisskrivare *computers*

En dot printer, matrix printer

Fr imprimante *f* par points

Es impresora *f* de puntos

De Matrixdrucker *m*

matt *surface properties*

En frosted, matt

Fr mate, terne

Es mate

De glanzlos, matt

mattbelagd *buildings*

En carpeted

Fr revêtu d'un tapis, ~ d'une moquette

Es alfombrado

De mit Teppich *m* ausgelegt

mattera *surface treatment*

En flat polish

Fr dépolir

Es deslustrar, poner mate

De mattpolieren

mattförkromning *surface treatment*

En dull chromium plating

Fr chromage *m* mat

Es cromado *m* mate

De Mattverchromung *f*

mattförnickling *surface treatment*

En dull nickel plating

Fr nickel *m* mat

Es niquelado *m* mate

De Mattvernickelung *f*

mattförsilvring *surface treatment*

En dull silver plating

Fr argentage *m* mat, argenture *f* mate

Es plateado *m* mate

De Mattversilberung *f*

mattförzinkning *surface treatment*

En dull zinc plating

Fr zingage *m* mat

Es cincado *m* mate

De Mattverzinkung *f*

mattlack *surface treatment*

En dull lacquer

Fr vernis *m* mat

Es barniz *m* mate, laca *f* mate

De Mattlack *m*

mattlackera *surface treatment*

En matt

Es barnizar en mate

De mattlackieren

mattpolera, *se* **mattslipa**

mattslipa *surface treatment*

En flat down

Fr poncer

Es pulir mate

De abschleifen, mattschleifen

maximal- och minimalrelä *relays*

En over- and undercurrent relay, over- and underpower relay, over- and undervoltage relay

Fr relais *m* à maximum et relais *m* à minimum

Es relé *m* de máxima y mínima

De Maximal- und Minimal/strom/spannungs/leistungs/relais *n*

maximalrelä *relays*

En overcurrent relay, overpower relay, overvoltage relay

Fr relais *m* à maximum

Es relé *m* de máxima

De Maximal/strom/spannungs/leistungs/relais *n*

maximifel *relays*

En limiting error

Fr erreur *f* limite

Es error *m* limite

De Grenzfehler *m*

medbringare *mechanical eng*

En dog, driver

Fr entraîneur, toc *m*

Es arrastrador *m*, tope *m* de arrastre

De Mitnehmer *m*

meddelande *common terms*

En message

Fr annonce *f*, message *m*

Es mensaje *m*

De Nachricht *f*

"meddelande väntar"-markering *telephony*

En "message waiting" indication

Fr indication *f* de message en attente

Es indicación *f* de mensaje en espera

De Anzeige *f* "Nachricht wartet"

meddelandeförmedling *computers*

En message switching

Fr commutation *f* de messages

Es conmutación *f* de mensajes

De Nachrichtenvermittlung *f*

medelarbetstid för underhåll *dependability*

En mean maintenance man-hours

Fr durée *f* moyenne de maintenance en hommes-heures

Es media *f* de horas-hombre de mantenimiento

De mittlere Anzahl *f* Mannstunden für Instandhaltung *f***medelbackspänning** *semiconductors*

En mean reverse voltage

Fr tension *f* inverse moyenne

Es tension *f* inversa media

De Mittelwert *m* der Sperrspannung

medelbeläggningstid *telephony*

En mean holding time

Fr durée *f* moyenne d'occupation

Es tiempo *m* medio de ocupación

De durchschnittliche /mittlere/ Belegungsdauer *f*

medeldämpningsvärde *transmission*

En mean loss value

Fr valeur *f* moyenne d'affaiblissement

Es valor *m* medio de atenuación

De mittlerer Dämpfungswert *m*

medeleffekt *electricity*

En medium power

Fr puissance *f* moyenne

Es potencia *f* media

De mittlere Leistung *f*

medelfel *relays*

En mean error

Fr erreur *f* moyenne

Es error *m* medio

De Mittelwert *m* der Abweichung

medelfel, standardfel *statistics*

En standard error

Fr erreur-type *f*

Es error *m* típico

De Standardabweichung *f*, Standardfehler *m* /einer Schätzfunktion/

medelfelbenägenhet *dependability*

En mean failure rate

Fr densité *f* moyenne de défaillance, taux *m* moyen de défaillance

Es tasa *f* media de fallos

De mittlere Ausfallrate *f*

medelfelintensitet *dependability*

En mean failure intensity

Fr intensité *f* moyenne de défaillance

Es intensidad *f* media de fallos

De durchschnittliche Ausfallhäufigkeitsdichte *f*

medelfelrat, *se* **medelfelbenägenhet**

medelframström *diodes*

En mean forward current

Fr courant *m* moyen direct

Es corriente *f* directa media

De Mittelwert *m* des Durchlaßstroms

medelhlndertid *dependability*

En mean down time

Fr durée *f* moyenne d'indisponibilité

Es tiempo *m* medio de indisponibilidad

De mittlere Ausfalldauer *f*

medelklartid *dependability*

En mean up time

Fr durée *f* moyenne de disponibilité, temps *m* moyen de disponibilité

Es tiempo *m* medio de disponibilidad

De mittlere Verfügbarkeitszeit *f*

medellivslängd *dependability*

En mean life

Fr durée *f* moyenne de vie, duré *f* moyenne de vie utile

Es vida *f* media

De mittlere Betriebsdauer *f*, mittlere /effektive/ Lebensdauer *f*

medelotillgänglighet *dependability*

En mean unavailability

Fr indisponibilité *f* moyenne

Es indisponibilidad *f* media

De mittlere Nichterreichbarkeit *f*, mittlere Unzugänglichkeit *f*

medelreparationstid *dependability*

En mean repair time

Fr durée *f* moyenne de réparation

Es tiempo *m* medio de reparación

De mittlere Reparaturdauer *f*

medeltid mellan fel *dependability*

En mean time between failures, MTBF

Fr moyenne *f* des temps de bon fonctionnement

Es tiempo *m* medio entre fallos

De mittlerer Ausfallabstand *m*

medeltid till fel *dependability*

En mean time to failure, MTTF

Fr durée *f* moyenne de fonctionnement avant défaillance

Es tiempo *m* medio hasta el fallo

De mittlere Zeit *f* bis zum Ausfall

medeltid till reparation, *se* **medeltid till återställning**

medeltid till återställning *dependability*

En mean time to recovery, mean time to repair, mean time to restoration, MTTR

Fr durée *f* moyenne de panne, moyenne *f* des temps pour la tâche de réparation

Es tiempo *m* medio hasta el restablecimiento

De mittlere Reparaturzeit *f*, mittlere Zeit *f* bis zur Wiederherstellung

medeltillgänglighet *dependability*

En mean availability

Fr disponibilité *f* moyenne

Es disponibilidad *f* media

De mittlere Verfügbarkeit *f*

medelvärde *mathematics*

En average value, mean value

Fr moyenne *f*, valeur *f* moyenne

Es promedio *m*, valor *m* medio

De Durchschnittswert *m*, Mittel *n*, mittlerer Wert *m***medelåtkomsttid** *computers*

En average access time

Fr temps *f* moyen d'accès

Es tiempo *m* medio de acceso

De mittlere Zugriffszeit *f*

medflyttning *telecom services*

En diversion follow me, follow-me diversion, temporary transfer

Fr renvoi *m* variable

Es transferencia *f* temporal /del número propio/

De Rufumleitung *f*

medhörning, *se* **mediyssning, lyssning**

median *statistics*

En median

Fr médiane *f*

Es mediana *f*

De Medianwert *m*, Zentralwert *m*

mediumsluttecken *computers*

En end-of-medium character

Fr caractère *m* fin de support

Es carácter *m* de fin de soporte

De Datenträgerendzeichen *n*

mediumstarttecken *computers*

En load point character

Fr caractère *m* de point de chargement

Es carácter *m* de comienzo de soporte

De Ladeadressenzeichen *n*

medkoppling, positiv återkoppling

automatic control

En positive feedback

Fr réaction *f* /positive/

Es realimentación *f* positiva

De positive Rückkopplung *f*

mediingskommision *law*

En commission of reconciliation

Es comisión *f* de conciliación

De Schlichtungsausschuß *m*

mediyssning, lyssning *telephony*

En listening-in

Fr écoute *f* silencieuse

Es escucha *f*

De Mithören *n*

mediyssningston, inbrytningston *telephony*

En intrusion tone

Fr tonalité *f* d'entrée en ligne, tonalité *f* d'intrusion

Es tono *m* de intervención

De Aufschalteton *m*

medlöpande register *switching*

En parallel working register

Fr enregistreur *m* à fonctionnement parallèle

Es registrador *m* de operación paralela

De Parallelarbeitsregister *n*

medlöpande system *telephony*

En hot-standby system

Fr système *m* à secours actif, système *m* fonctionnant en réplique synchrone

Es sistema *m* de reserva para funcionamiento inmediato

De Hotstandby-System *n*, mitlaufendes Reservesystem *n*

medlöpare *telephony*

En discriminating selector

Fr sélecteur *m* discriminateur

Es selector *m* discriminador

De Mitlaufwähler *m*

medlöpsräknare, abonnerad samtalsräknare *telephony*

En subscriber's check meter

Fr compteur *m* de taxes à domicile, compteur *m* télétaxe

Es contador *m* domiciliario, contador *m* privado de abonado

De Gebührenanzeiger *m* (privater

medpartsabonnent, *se* **flerpartsabonnent, partledningsabonnent**

medskrivning *telex*

En monitoring

De Mitlesen *n*

medurs *common terms*

En clockwise

Fr sens des aiguilles d'une montre (dans le sens d'horloge (en sens horaire (dans le

Es en el sentido de los agujas del reloj

De im Uhrzeigersinn *m*

mejsel *tools*

En chisel

Fr bédane *f*, burin *m*

Es cincel *m*

De Meißel *m*

mejsla *manufacturing eng*

En chisel

Fr buriner

Es cincelar, escoplear, esculpir

De meißeln

mejsling *manufacturing eng*

En chiseling

Fr burinage *m*

Es cincelado *m*, escopladura *f*

De Meißeln *n*

mekanik *equipment practice*

En mechanical structure

Fr structure *f* mécanique

Es estructura *f* mecánica

De mechanische Struktur *f*, mechanischer Aufbau *m***mekanik** *physics*

En mechanics

Fr mécanique *f*

Es mecánica *f*

De Mechanik *f*

mekaniker *O & M*

En mechanic

Fr mécanicien *m*

Es mecánico *m*

De Mechaniker *m*

mekanisera *general techn*

En mechanize

Fr mécaniser

Es mecanizar

De mechanisieren

mekanisering *general techn*

En mechanization

Fr mécanisation *f*

Es mecanización *f*

De Mechanisierung *f*

mekaniseringsgrad *production*

En degree of mechanization

Fr degré *m* de mécanisation

Es grado *m* de mecanización

De Mechanisierungsgrad *m*

mekanisk konstruktion, mekanisk uppbyggnad *design techn*

En mechanical design

Fr conception *f* mécanique, constitution *f* mécanique

Es construcción *f* mecánica, diseño *m* mecánico

De konstruktiver Aufbau *m*, mechanische Konstruktion *f*

mekanisk livslängd *dependability*

En mechanical life

Fr durée *f* de vie mécanique

Es vida *f* mecánica

De mechanische Lebensdauer *f*

mekanisk skarv *fibre optic com*

En mechanical splice

Fr épissure *f* mécanique

Es empalme *m* mecánico

De mechanischer Spleiß *m*

mekanisk uppbyggnad, mekanisk konstruktion *design techn*

En mechanical design

Fr conception *f* mécanique, constitution *f* mécanique

Es construcción *f* mecánica, diseño *m* mecánico

De konstruktiver Aufbau *m*, mechanische Konstruktion *f*

mekaniskt nolläge *metrology*

En mechanical zero

Fr zéro *m* mécanique

Es cero *m* mecánico

De mechanischer Nullwert *m*

mekanism *general techn*

En mechanism

Fr mécanisme *m*

Es mecanismo *m*

De Mechanismus *m*

mellanfrekvens *electronics*

En intermediate frequency

Fr fréquence *f* intermédiaire

Es frecuencia *f* intermedia

De Zwischenfrequenz *f*

mellanförstärkaravstånd *transmission*

En repeater span

Fr espacement *m* des répéteurs, pas *m* de régénération

Es distancia *f* entre repetidores

De Regeneratorabstand *m*

mellanförstärkare *transmission*

En intermediate repeater

Fr répéteur *m* intermédiaire

Es repetidor *m* intermedio

De Zwischenverstärker *m*

mellankoppla *telephony (IDF)*

En interconnect, jumper

Fr connecter les jarretières, interconnecter

Es interconectar

De koppeln, zusammenschalten, Zwischenschalten

mellankoppling *telephony (IDF)*

En interconnection, jumpering

Fr jarretiérage *m*

Es interconexión *f*

De Zusammenschaltung *f*, Zwischenschaltung *f*

mellankoppling, mellankopplingsstativ *telephony*

En intermediate distribution frame, IDF

Fr répartiteur *m* intermédiaire

Es repartidor *m* intermedio, IDF

De Zwischenverteiler *m*

mellankopplingslist *telephony (IDF)*

En intermediate distribution frame strip

Fr réglette *f* de répartiteur intermédiaire

Es regleta *f* de repartidor intermedio

De Zwischenverteilerleiste *f*

mellankopplingsstativ, mellankoppling *telephony*

En intermediate distribution frame, IDF

Fr répartiteur *m* intermédiaire

Es repartidor *m* intermedio, IDF

De Zwischenverteiler *m*

mellanlagra *computers*

En buffer

Fr mettre en mémoire tampon

Es almacenar temporalmente

De puffern, Zwischenspeichern

mellanlagrad överföring *computers*

En store and forward mode

Fr mode *m* différé

Es modo *m* de almacenamiento y retransmisión

De Speicherbetrieb *m*, Speichervermittlungsbetrieb *m***mellanlagring** *computers*

En buffering

Fr mise *f* en mémoire tampon, tamponnage *m*

Es almacenamiento *m* intermedio

De Pufferung *f*

mellanlagringsteknik *computers*

En store and forward technique

Fr technique *f* d'enregistrement et de retransmission

Es técnica *f* de almacenamiento y retransmisión

De Speichervermittlungstechnik *f*

mellanliggande *common terms*

En intermediate

Fr intermédiaire

Es intermedio

De /da/zwischenliegend

mellanlägg, distansstycke *mech components*

En spacer, spacing block

Fr entretoise *f*

Es espaciador *m*, pieza *f* separadora

De Distanzstück *n*, Zwischenstück *n*

mellanläggsbricka, distansbricka *mech components*

En spacer, spacing washer

Fr rondelle *f* d'écartement

Es arandela *f* separadora

De Abstandsring *m*, Distanzscheibe *f*

mellanläggsring *mech components*

En spacing ring

Fr bague *f* d'espacement

Es anillo *m* separador

De Zwischenring *m*

mellannätlinje *computers*

En gateway

Fr passerelle *f*

Es pasillo *m*, puerta *f*

De Gateway *m*, Netzübergang *m*

mellanortsnät, förbindelsenät *telecom*

En junction network

Fr réseau *m* de jonction

Es red *f* de enlaces

De Netzspinne *f*, Verbindungsnetz *n*

mellanresultat *common terms*

En intermediate resuit

Fr résultat *m* intermédiaire

Es resultado *m* intermedio

De Zwischenergebnis *n*, Zwischenresultat *n*

mellanrum, blanksteg *computers*

En space

Fr espace *m*

Es espacio *m*

De Leerstelle *f*, Zwischenraum *m*

mellanrumstecken, *se* **blanktecken, blankstegstecken**

mellansiffertid, *se* **siffermellanrum**

mellanskaleintegration *semiconductors*

En medium-scale integration

Fr intégration *f* à moyenne échelle

Es integración *f* en media escala

De mittlerer Integrationsgrad *m*

mellanslag *typewriters*

En space

Fr espacement *m*

Es espacio *m*

De Leerschritt *m*

mellanslagstangent *keyboards*

En space-bar

Fr barre *f* d'espacement

Es barra *f* de espacios, barra *f* espadadora

De Leertaste *f*

mellanstation *telephony*

En intermediate exchange

Fr central *m* (centre) intermédiaire, commutateur *m* intermédiaire

Es central *f* intermedia

De Zwischenvermittlungsstelle *f*

mellansvep *radar*

En interscan

Fr balayage *m* intermédiaire

Es barrido *m* intermedio, exploración *f* intermedia

De Interscan *n*

membran *mech components*

En diaphragm, membrane

Fr diaphragme *m*, membrane *f*

Es diafragma *m*, membrana *f*

De Diaphragma *n*, Membran *f*

membrangenomföring *microphones*

En membrane grommet

Es manguito *m* aislador de membrana

De Membrandurchführung *f*

membrankopplare *electronics*

En membrane switch

Fr interrupteur *m* de clavier à membrane

Es interruptor *m* de membrana

De Membranschalter *m*

memosymbol *computers*

En mnemonic symbol

Fr symbole *m* mnémonique

Es símbolo *m* mnemotécnico

De mnemonisches Symbol *n*

meny *computers*

En menu

Fr menu *m*

Es menú *m*

De Menü *n*

menyval *computers*

En menu selection

Fr sélection *f* de menu

Es selección *f* de menú

De Menüauswahl *f*

mesa *logic elements*

En mesa

Fr mesa *m*

Es mesa *f*

De Mesa *f*

mesokron *digital transm*

En mesochronous

Fr mésochrone

Es mesócrono

De mesochron

mest signifikanta bit *computers*

En most significant bit

Fr bit *m* de poids fort

Es bit *m* más significativo

De Bit *n* mit dem höchsten Stellenwert,

höchstwertiges Bit *n*

mest signifikanta siffra *computers*

En most significant digit

Fr chiffre *m* de poids fort

Es cifra *f* más significativa, dígito *m* más significativo

De höchstwertige Stelle *f*, höchstwertige Ziffer *f*

mest signifikanta tecken *computers*

En most significant character

Fr caractère *m* de poids fort

Es carácter *m* más significativo

De höchstwertiges Zeichen *n*

metall *materials*

En metal

Fr métal *m*

Es metal *m*

De Metall *n*

metalldom, metallkupol *electronics*

En metal dome

Fr dôme *m* métallique

Es cúpula *f* de metal

De Metalikuppel *f*

metallerat hål *printed circuits*

En plated-through hole

Fr trou *m* métallisé

Es agujero *m* metalizado

De durchkontaktiertes Loch *n*

metallering *printed circuits*

En electroless plating

Fr dépôt *m* par autocatalyse, dépôt *m* sans courant

Es metalización *f*

De stromlose Plattierung *f*, Tauchpiattierung *f*

metallfläta *cables*

En metallic twist

Fr tresse *f* métallique

Es trenza *f* metálica

De Metalizopf *m*

metallfolie *materials*

En metal foil

Fr feuille *f* de métal

Es lámina *f* metálica

De Metallfolie *f*

metallfolierat basmaterial *printed circuits*

En metal-clad base material

Fr support *m* isolant métallisé

Es soporte *m* aislante metalizado

De metallkaschiertes Basismaterial *n*

metallisera *surface treatment*

En metallize

Fr métalliser

Es metalizar

De metallisieren

metallisering *surface treatment*

En metallization

Fr métallisation *f*

Es metalización *f*

De Metallisierung *f*

metallisk

En metallic

Fr métallique

Es metálico

De metallisch

metallisk pressyta *printed circuits*

En plate finish

Fr état *m* de surface brut de presse

Es superficie *f* en bruto

De preßblanke Oberfläche *f*

metallklädd ledare *cables*

En metal-clad conductor

Fr âme *f* plaquée de métal

Es conductor *m* chapado en metal

De metallumhüllter Leiter *m*

metallkupol, metalldom *electronics*

En metal dome

Fr dôme *m* métallique

Es cúpula *f* de metal

De Metalikuppel *f*

metall-oxidhalvledare *semiconductors*

En metal-oxide semiconductor

Fr métal-oxyde-semiconducteur *m*

Es semiconductor *m* metal-óxido

De Metall-Oxid-Halbleiter *m*

metallpapperskondensator *electricity*

En metallized-paper capacitor, MP capacitor

Fr condensateur *m* au papier métallisé

Es condensador *m* de papel metalizado

De Metallpapierkondensator *m*, MP-Kondensator *m*

metalltrådsnät

En wire netting

Fr grillage *m*, treillis *m* métallique

Es tela *f* metálica

De Drahtgeflecht *n*

metaspråk *computers*

En metalanguage

Fr métalangage *m*

Es metalenguaje *m*

De Metasprache *f*

metastabilt tillstånd, kvasistabilt tillstånd *electronics*

En metastable state, quasistable state, unstable state

Fr état *m* instable, état *m* métastable

Es estado *m* inestable

De nnetastabiler Zustand *m*

metod *common terms*

En method

Fr méthode *f*

Es método *m*

De Methode *f*

metodfel *metrology*

En error of method

Fr erreur *f* de méthode

Es error *m* de método

De Fehler *m* des Meßverfahrens

metodik *common terms*

En method, methods

Fr méthode *f*, procédé *m*

Es método(s) *m*

De Methodik *f*

metodisk *common terms*

En methodic, methodical

Fr métodique

Es metódico

De methodisch

metodstudie *business adm*

En methods study

Fr étude *f* des méthodes

Es estudio *m* de métodos

De Methodikstudie *f*

metodtidmätning *personnel adm*

En method time measurement, MTM

Fr méthode *f* d'études de temps et de mouvement

Es medición *f* de método-tiempo

De MTM-Methode *f*

metodutveckling *business adm*

En methods development

Fr développement *m* des méthodes

Es desarrollo *m* de métodos

De Methodenentwicklung *f*

metrologi *science*

En metrology

Fr métrologie *f*

Es metrología *f*

De Metrologie *f*

M-fält, operationsmodsfält *PBX (MD 110)*

En M-field, mode-of-operation field

Fr zone *f* de mode d'exploitation, zone *f* M

Es ventanilla *f* de modo de operación, ventanilla *f* M

De Feld *n* für die Anzeige der Betriebsart

mho, *se* **siemens**

migrera *plastics*

En migrate

Fr migrer

Es migrar

De wandern

migrering *plastics*

En migration

Fr migration *f*

Es migración *f*

De Wanderung *f*

mikrobild *documentation*

En microimage

Fr micro-image *f*

Es microimagen *f*

De Mikrobild *n*

mikrobrytare *electricity*

En microswitch

Fr microrupteur *m*

Es microconmutador *m*, microinterruptor *m*

De Mikroschalter *m*

mikroböjgivare *fibre optic com*

En microbend sensor

Fr détecteur *m* de microcourbures

Es sensor *m* de microcurvaturas

De Mikrobiegungssensor *m*

mikroböjning *fibre optic com*

En microbending

Fr microcourbures *f pl*

Es microcurvatura *f*

De MikrokrCimmung *f*

mikroböjningsförlust *fibre optic com*

En microbend loss

Fr affaiblissement *m* par microcourbures

Es pérdida *f* por microcurvatura

De Mikrokrümmungsverlust *m*

mikrocellnät *mobicom*

En microcell network

Fr réseau *m* de microcellules, réseau *m* microcellulaire

Es red *f* de microceldas

De Mikrozellennetz *n*

mikrodator *computers*

En microcomputer

Fr microordinateur *m*

Es microcomputador *m*, microordenador *m*

De Mikrocomputer *m*

mikroelektronik *electronics*

En microelectronics

Fr microélectronique *f*

Es microelectrónica *f*

De Mikroelektronik *f*

mikrofiche *documentation*

En microfiche

Fr microfiche *f*

Es microficha *f*

De Mikrofiche *m, n*

mikrofilm *documentation*

En microfilm

Fr microfilm *m*

Es microfilm *m*

De Mikrofilm *m*

mikrofilmkort, *se* **mikrofiche**

mikrofilmskrivare *computers*

En computer output microfilmer

Fr imprimante *f* sur microfilm

Es unidad *f* de salida en microfilm

De COM-Anlage *f*, COM-Gerät *n*

mikrofon *electronics*

En microphone

Fr microphone *m*

Es micrófono *m*

De Mikrofon *n*, Mikrophon *n*

mikrofonbrus *electronics*

En microphone noise

Fr bruit *m* microphonique

Es ruido *m* microfónico

De Mikrofongeräusch *n*, Mikrofonrauschen *n*

mikrofoni *electronics*

En microphonism, microphony

Fr bruit *m* de cloche, bruit *m* microphonique

Es efecto *m* microfónico

De Kiingneigung *f*, Mikrofonie *f*

mikrofoningång *electronics*

En microphone input

Fr entrée *f* du microphone

Es entrada *f* de micrófono

De Mikrofoneingang *m*

mikrofonkapsel *telephone sets*

En transmitter inset

Fr capsule *f* microphonique

Es cápsula *f* microfónica

De Mikrofonkapsel *f*, Sprechkapsel *f*

mikrofonknaster *telecom*

En frying

Fr bruit *m* de friture

Es ruido *m* de fritura, ruido *m* de micrófono

De Mikrofoneigengeräusch *n*

mikrofonkopp *telephone sets*

En transmitter cup

Fr support *m* microphonique

Es caja *f* microfónica

De Einsatz *m* für die Sprechkapsel

mikrofonlock *telephone sets*

En transmitter cap

Fr embouchure *f* de microphone

Es tapa *f* microfónica

De Sprechmuschel *f*

mikrofonmatning *telephony*

En carbon microphone current feed, microphone current feed

Fr courant *m* d'alimentation du microphone

Es alimentación *f* de micrófono

De Mikrofonspeisung *f*, Mikrofonstromversorgung *f*

mikrofontratt *microphones*

En mouthpiece with funnel

Fr embouchure *f* de microphone à cornet

Es tapa *f* microfónica con bocina

De Mikrofontrichter *m*

mikrografi *computers*

En micrographics

Fr micrographie *f*

Es micrografia *f*

De Mikrografie *f*

mikroinstruktion *computers*

En micro instruction

Fr micro-instruction *f*

Es microinstrucción *f*

De Mikrobefehl *m*

mikrokod *computers*

En microcode

Fr microcode *m*

Es microcódigo *m*

De Mikrobefehlscode *m*, Mikrocode *m*

mikrokodning *computers*

En microcoding

Fr microprogrammation *f*

Es microcodificación *f*

De Mikrocoden *n*, Mikrocodieren *n*

mikrokrets *electronics*

En microcircuit

Fr microcircuit *m*, microstructure

Es microcircuito *m*

De Mikroschaltung *f*

mikromedium *computers*

En microform

Fr microforme *f*

Es microforma *f*

De Mikroform *f*

mikrometerskruv *measuring devices*

En micrometer screw

Fr vis *f* micrométrique

Es tornillo *m* micrométrico

De Mikrometerschraube *f*

mikrooperation *computers*

En micro-operation

Fr microopération *f*

Es microoperación *f*

De Mikrooperation *f*

mikroprocessor *computers*

En microprocessor

Fr microprocesseur *m*

Es microprocesador *m*

De Mikroprozessor *m*

mikroprogram *computers*

En microprogram

Fr microprogramme *m*

Es microprograma *m*

De Mikroprogramm *n*

mikroprogrammering *computers*

En microprogramming

Fr microprogrammation *f*

Es microprogramación *f*

De Mikroprogrammierung *f*

mikroprogramnät *computers*

En microprogram network

Fr réseau *m* de microprogrammes

Es red *f* de microprogramas

De Mikroprogrammnetz *n*

mikrosekund *unit of time*

En microsecond

Fr microseconde *f*

Es microsegundo *m*

De Mikrosekunde *f*

mikrotelefon *telephone sets*

En handset

Fr combiné *m* /télépiionique/

Es microteléfono *m*

De Handapparat *m*

mikrotelefonhandtag *telephone sets*

En handset handle

Fr poignée *f* du combiné

Es mango *m* de microteléfono

De Handapparatkörper *m*

mikrovåg *electromagnetism*

En microwave

Fr microonde *f*, onde *f* hyperfréquence

Es microonda *f*

De Mikrowelle *f*

mikrovågsteknik *electromagnetism*

En microwave engineering

Fr technique *f* des hyperfréquences, technique *f* des microondes

Es técnica *f* de microondas

De Mikrowellentechnik *f*

miljö *environment eng*

En environment

Fr environnement *m*

Es ambiente *m*, entorno *m*

De Umgebung *f*, Umwelt *f*

miljöberoende hindertid *computers*

En environmental loss time

Fr temps *m* perdu /à cause de l'environnement/

Es tiempo *m* perdido /por causas ambientales/

De umweltbedingte Verlustzeit *f*

miljöfaktor *environmental eng*

En environmental factor

Fr facteur *m* ambiant, facteur *m* d'environnement

Es factor *m* ambiental

De Umweltfaktor *m*

miljöförhållanden *environmental eng*

En environmental conditions

Fr conditions *f* pi ambiantes, conditions *f* pi d'environnement

Es condiciones *f* pi ambientales

De Umweltbedingungen *f* pi

miljöklassning *environmental eng*

En environment classification

Fr classification *f* des conditions d'environnement

Es clasificación *f* ambiental

De Umweltklassifikation *f*

miljökrav *environmental eng*

En environmental requirement

Fr conditions *f* requises pour l'environnement

Es requisitos *m pl* ambientales

De Umweltforderungen *f pl*

miljöprovning *environmental eng*

En environmental testing

Fr essai *m* d'ambiance, essais *m pl* d'~

Es ensayo *m* ambiental, pruebas *f pl* ambientales

De Prüfung *f* auf Umgebungseinflüsse,

Prüfung *f* bei Umweltbedingungen, Umwelteinflußprüfung *f*

miljöpåkänning *environmental eng*

En environmental stress

Fr contrainte *f* d'environnement

Es esfuerzo *m* ambiental

De umgebungsbedingte Beanspruchung *f*

miljörum *environmental eng*

En environment room

Fr chambre *f* à atmosphère contrôlée, salle *f* à atmosphère contrôlée

Es cámara *f* ambiental

De Klimaraum *m*

miljötålighet *environmental eng*

En environmental endurance

Fr résistance *f* à l'environnement, tenue *f* au milieu ambiant

Es resistencia *f* al ambiente, tolerancia *f* al ambiente

De Widerstandsfähigkeit *f* gegen Umwelteinflüsse

miljövård *environmental eng*

En pollution control

Fr controle *m* antipollution, lutte *f* antipollution, lutte *f* contre la pollution

Es control *m* de la polución

De Umweltschutz *m*

millikenledare *cables*

En milliken conductor

Fr âme *f* segmentée

Es conductor *m* segmentado

De Milliken-Leiter, skineffektarmer Leiter *m*

millimeterpapper *technical drawing*

En graph paper, millimeter paper

Fr papier *m* millimétré

Es papel *m* milimetrado

De Millimeterpapier *n*

millisekund *unit of time*

En millisecond

Fr milliseconde *f*

Es milisegundo *m*

De Millisekunde *f*

M-indikator *radar*

En type M display

Fr indicateur *m* type M

Es indicador *m* M, pantalla *f* M, presentación *f* tipo M

De M-Anzeige *f*, M-Darstellung *f*

mindre allvarligt fel *dependability*

En minor defect

Fr défaut *m* mineur, imperfection *f*

Es defecto *m* menor

De Nebenfehler *m*

mineral *mineralogy*

En mineral

Fr minéral *m*, minéral (adj.)

Es minerai *m*

De Minerai *n*

mineralisolering *cables*

En mineral insulation

Fr isolation *f* minérale

Es aislamiento *m* mineral

De Mineralisolierung *f*

mineralolja *materials*

En mineral oil

Fr huile *f* minérale

Es aceite *m* mineral

De Mineralöl *n*

mineralull *materials*

En mineral wool

Fr laine *f* minérale

Es lana *f* de escorias, lana *f* mineral

De Mineralwolle *f*, Schlackenwolle *f*

miniatyr- *design techn*

En miniaturized

Fr miniaturisé

Es miniaturizado

De Klein-, Miniatur-

miniatyrisera *design techn*

En miniaturize

Fr miniaturiser

Es miniaturizar

De miniaturisieren

miniatyrisering *design techn*

En miniaturization

Fr miniaturisation *f*

Es miniaturización *f*

De Miniaturisierung *f*

miniatyrsäkring *electricity*

En miniature fuse

Fr fusible *m* miniature

Es fusible *m* miniatura

De Feinsicherung *f*

minimalrelä *relays*

En undercurrent relay, under-power relay, undervoltage relay

Fr relais *m* à minimum

Es relé *m* de mínima

De Minimal/strom/spannungs/leistungs/relais *n*

minimirestdämpning *transmission*

En minimum net loss

Fr affaiblissement *m* minimal admissible, équivalent *m* minimal

Es equivalente *m* mínimo admisible, pérdida *f* neta mínima

De Mindestrestdämpfung *f*

minivirning *wire-wrapping*

En mini-wrapping

Fr mini-enroulement *m*

Es minienrollado *m*

De Mindestbewicklung *f*

minne *computers*

En memory, storage, storage device, store

Fr mémoire *f*

Es memoria *f*

De Speicher *m*

minnesallokering, minnestilldelning *computers*

En storage allocation

Fr affectation *f* de la mémoire, attribution *f* de mémoire

Es asignación *f* de memoria

De Speicherbelegung *f*, Speicherplatzzuteilung *f*

minnesarea, minnesområde *computers*

En storage area

Fr zone *f* de mémoire, zone *f* de mémorisation, zone *f* de rangement

Es área *f* de almacenamiento, área *f* de memoria

De Speicherbereich *m*

minnesavbildning, *se* **minnesdisposition,**

minneskarta

minnesbank *computers*

En memory bank

Fr bloc *m* de mémoire, bloc *m* mémoire

Es banco *m* de memoria

De Speicherbank *f*

minnesbehov *computers*

En storage requirement

Fr encombrement *m* /en mémoire/

Es necesidad *f* de memoria

De Speicherbedarf *m*

minnesberoende *computers*

En memory-dependent, storage-dependent

Es dependiente de la memoria

De speicherabhängig

minnesbuss *computers*

En storage bus

Fr bus *m* de mémoire

Es bus *m* de memoria

De Speicherbus *m*, Speicherleitung *f*

minnesbyte, *se* **minnesväxling**

minnescell *computers*

En storage cell

Fr cellule *f* de mémoire

Es celda *f* de almacenamiento, célula *f* de memoria

De Speicherzelle *f*

minnescykel *computers*

En storage cycle

Fr cycle *m* de mémoire, cycle *m* mémoire

Es ciclo *m* de almacenamiento, ciclo *m* de memoria

De Speicherzyklus *m*

minnescykeltid *computers*

En storage cycle time

Fr temps *m* de cycle /de/ mémoire

Es tiempo *m* de ciclo de memoria

De Speicherzykluszeit *f*

minnesdataregister *computers*

En storage data register

Fr registre *m* de stockage de données

Es registro *m* de datos de memoria

De Speicherdatenregister *n*

minnesdisponering, *se* **minnestilldelning, minnesallokering**

minnesdisposition, minneskarta *computers*

En memory map, storage map

Fr carte *f* de la mémoire, topographie *f* mémoire

Es mapa *m* de la memoria

De Speicherabbildung *f*, Speicherbelegungstabelle *f*

minnesdump *computers*

En core dump, memory dump, memory printout

Fr cliché *m* /de mémoire/, vidage *m* /de mémoire/

Es vaciado *m* de memoria, vuelco *m* de memoria

De Speicherabzug *m*

minneselement *computers*

En storage element

Fr élément *m* de mémoire

Es elemento *m* de almacenamiento, elemento *m* de memoria

De Speicherelement *n*

minnesenhet *computers*

En storage unit, store unit

Fr unité *f* de mémoire

Es unidad *f* de almacenamiento, unidad *f* de memoria

De Speichereinheit *f*

minnesfält *computers*

En storage field

Fr zone *f* de mémoire

Es campo *m* de memoria

De Speicherfeld *n*

minneshierarki *computers*

En memory hierarchy, storage hierarchy

Fr hiérarchie *f* des mémoires

Es jerarquía *f* de la memoria

De Speicherhierarchie *f*

minnesinflätning *computers*

En memory interleaving, storage interleaving

Fr imbrication *f* mémoire

Es intercalación *f* de memoria, interpolación *f* de memoria

De Speicherverschachtelung *f*

minnesinnehåll *computers*

En storage contents

Fr contenu *m* de mémoire

Es contenido *m* de la memoria

De Speicherinhalt *m*

minneskapacitet *computers*

En storage capacity

Fr capacité *f* de mémoire, taille *f* de mémoire

Es capacidad *f* de memoria

De Speicherkapazität *f*

minneskarta, minnesdisposition *computers*

En memory map, storage map

Fr carte *f* de la mémoire, topographie *f* mémoire

Es mapa *m* de la memoria

De Speicherabbildung *f*, Speicherbelegungstabelle *f*

minnesområde, minnesarea *computers*

En storage area

Fr zone *f* de mémoire, zone *f* de mémorisation, zone *f* de rangement

Es área *f* de almacenamiento, área *f* de memoria

De Speicherbereich *m*

minnesord *computers*

En storage word

Fr mot *m* mémoire

Es palabra *f* de memoria

De Speicherwort *n*

minnesplats *computers*

En storage location

Fr emplacement *m* de mémoire, position *f* de mémoire

Es posición *f* de memoria

De Speicherplatz *m*

minnesregister *computers*

En storage register

Fr registre *m* de mémoire

Es registro *m* de memoria

De Speicherregister *n*

minnessiffra, överföringssiffra *computers*

En carry digit

Fr retenue *f*

Es cifra *f* de acarreo, cifra *f* de arrastre

De Übertragziffer *f*

minnesskydd *computers*

En storage protection

Fr protection *f* de mémoire

Es protección *f* de memoria

De Speicherschutz *m*

minnesstorlek, *se* **minneskapacitet**

minnesstyrenhet *computers*

En storage control unit

Fr unité *f* de commande de mémoire

Es unidad *f* de control de memoria

De Speichersteuerungsgerät *n*

minnestilldelning, minnesallokering *computers*

En storage allocation

Fr affectation *f* de la mémoire, attribution *f* de mémoire

Es asignación *f* de memoria

De Speicherbelegung *f*, Speicherplatzzuteilung *f*

minnesutskrift, *se* **minnesdump**

minnesväxling *computers*

En swapping

Fr permutation *f*

Es intercambio *m* de memoria

De wechselndes Heraus- und Hineinholen *n*

minoritetsladdningsbärare *semiconductors*

En minority carrier

Fr porteur *m* minoritaire

Es portador *m* minoritario

De Minoritätsträger *m*

minskning, dekrement *computers*

En decrement

Fr décrément *m*

Es decremento *m*

De Dekrement *n*, Verminderung *f*

minst signifikanta bit *computers*

En least significant bit

Fr bit *m* de poids faible

Es bit *m* menos significativo

De niedrigstwertiges Bit *n*, wertniedrigstes Bit *n*

minst signifikanta siffra *computers*

En least significant digit

Fr chiffre *m* de poids faible

Es cifra *f* menos significativa, digito *m* menos significativo

De niedrigstwertige Stelle *f*, niedrigstwertige Ziffer *f*

minst signifikanta tecken *computers*

En least significant character

Fr caractère *m* de poids faible

Es carácter *m* menos significativo

De niedrigstwertiges Zeichen *n*

minsta kvadratmetoden *statistics*

En least squares method

Fr méthode *f* des moindres négatives

Es método *m* de los mínimos cuadrados

De Methode *f* der kleinsten Quadrate

minuend *mathematics*

En minuend

Fr diminuende *m*, terme *m* dont on soustrait

Es minuendo *m*

De Minuend *m*

minuspol *electricity*

En negative pole

Fr pôle *m* négatif

Es polo *m* negativo

De Minuspol *m*, negativer Pol *m*

minuspolaritet *electricity*

En minus, negative polarity

Fr polarité *f* négative

Es polaridad *f* negativa

De negative Polarität *f*

minuspuls *electronics*

En negative pulse

Fr impulsion *f* négative

Es impulso *m* negativo

De Minusimpuls *m*, negativer Impuls *m*

minussätta *electricity*

En connect negative to

Fr appliquer une polarité négative à

Es conectar negativo a

De an Minus *n* schalten

missanpassning *electricity*

En mismatch

Fr défaut *m* d'adaptation, désadaptation *f*

Es desadaptación *f*

De Fehlanpassung *f*

missanpassningsdämpning *transmission*

En return loss

Fr facteur *m* d'adaptation /en réflexion/

Es factor *m* de adaptación /en reflexión/

De Rückwärtsverlust *m*

missbruksfel *dependability*

En misuse failure

Fr défaillance *f* par mauvaise utilisation

Es fallo *m* por uso indebido

De Ausfall *m* wegen unsachgemäßen Gebrauchs

missformning *plastics*

En warpage, warping

Fr gauche *m*, gauchissement *m*

Es alabeo *m*

De Verformung *f*, Werfen *n*

missfärga *colours*

En discolour

Fr décolorer

Es cambiar de color

De verfärben

missfärgning *colours*

En discoloration

Fr coloration *f* parasite, décoloration *f*

Es cambio *m* de color

De Verfärbung *f*

misslyckat anrop *telephony*

En unsuccessful call

Fr appel *m* infructueux

Es llamada *f* infructuosa

De erfolgloser Anruf *m*

misstag, handhavandefel *dependability*

En human error, mistake

Fr erreur *f* /humaine/, faute *f*

Es error *m* humano

De Fehlverhalten *n*, menschliches Versagen *n*

misstag av andra slaget *statistics*

En error of the second kind

Fr erreur *f* de deuxième espèce

Es error *m* de segunda especie

De Fehler *m* zweiter Art

misstag av första slaget *statistics*

En error of the first kind

Fr erreur *f* de première espèce

Es error *m* de primera especie

De Fehler *m* erster Art

misstag av tredje slaget *statistics*

En error of the third kind

Fr erreur *f* de troisième espèce

Es error *m* de tercera especie

De Fehler *m* dritter Art, Fehler *m* im Ansatz

mittfrekvens *transmission*

En centre frequency

Fr fréquence *f* centrale

Es frecuencia *f* media

De Mittelfrequenz *f*

mittläge *common terms*

En centre position, middle position, mid-position

Fr position *f* médiane, position *f* neutre

Es posición *f* central

De Mittellage *f*, Mittelstellung *f*

mittlägesrelä *relays*

En centre-stable relay

Fr relais *m* à position préférentielle centrale

Es relé *m* con posición preferente, relé *m* estable en la posición central

De Mittelstellungsrelais *n*

mittpunkt *common terms*

En centre point, mid-point

Fr point *m* milieu

Es punto *m* central

De Mittelpunkt *m*

mittpunktskopplad transformator *power supply*

En centre-tapped transformer

Fr transformateur *m* à prise médiane

Es transformador *m* con toma central

De Übertrager *m* mit Mittenabgriff *m*

mittpunktssignalering *signalling*

En centre-point signalling, mid-point signalling

Fr signalisation *f* à point milieu

Es señalización *f* de toma central

De Mittelpunktzeichengabe *f*

mittuttag *transformers*

En centre tap, mid-point tap

Fr prise *f* centrale, prise *f* médiane

Es toma *f* central

De Mittelabgriff *m*, Mittelanschluß *m*, Mittelanzapfung *f*

mjukglödga *metallurgy*

En soft anneal

Fr recuire

Es recocer

De enthärten, weichglühen

mjukglödgning *metallurgy*

En soft annealing

Fr recuit *m* d'adoucissement

Es recocido *m* blando

De Weichglühen *n*, Weichglühung *f*

mjukgummi *materials*

En soft rubber

Fr caoutchouc *m* souple

Es caucho *m* blando

De Weichgummi *m*

mjukjärn, magnetjärn *metallurgy*

En soft iron

Fr fer *m* doux

Es hierro *m* dulce

De Flußeisen *n*, Weicheisen *n*

mjuklöda *soldering*

En soft solder

Fr braser à l'étain, souder à l'étain

Es estañosoldar

De Weichlöten

mjuklödning *soldering*

En soft soldering

Fr brasage *m* tendre /à l'étain/

Es soldadura *f* blanca, soldadura *f* blanda

De Weichlöten *n*

mjukmedel, mjukningsmedel *plastics*

En plasticizer, softener

Fr plastifiant *m*

Es ablandador *m* de plásticos, plastificante *m*

De Weichmacher *m*

mjukningsmedel, mjukmedel *plastics*

En plasticizer, softener

Fr plastifiant *m*

Es ablandador *m* de plásticos, plastificante *m*

De Weichmacher *m*

mjukplast *plastics*

En non-rigid plastic

Fr plastique *m* non-rigide

Es plástico *m* blando, plástico *m* no rígido

De /weicher/ Kunststoff *m*

mjuksektorisering *computers (disks)*

En soft sectoring

Fr sectorisation *f* logique

Es sectorización *f* lógica

De Weich-Sektorierung *f*

mjukvara, *se* **programvara**

mnemoteknisk

En mnemonic

Fr mnémotechnique

Es mnemotécnico

De mnemonisch, mnemotechnisch

mobil

En mobile

Fr mobile

Es móvil

De mobil

mobilradiosystem *mobicom*

En mobile radio system

Fr système *m* de radiocommunication /du service/ mobile

Es sistema *m* de radiocomunicación móvil

De Mobilfunksystem *n*

mobiltelefon *mobicom*

En mobile telephone, mobile telephone station

Fr poste *m* radiotéléphonique mobile, radiotéléphone *m*

Es teléfono *m* móvil

De bewegliche Sprechstelle *f*, Funktelefon *n*, Mobiltelefon *n*

mobiltelefoni *mobicom*

En mobile telephony

Fr radiotéléphonie *f*

Es telefonía *f* móvil

De Mobilfernsprechen *n*, Mobiltelefonie *n*

mobiltelefon|system, mobiltelefonsystem *mobicom*

En mobile telephone system, mobile telephony system

Fr système *m* de radiotéléphonie

Es sistema *m* de telefonía móvil

De Mobilfernsprechsystem *n*, Mobiltelefonsystem *n*

mobiltelefonsystem, mobiltelefonisystem *mobicom*

En mobile telephone system, mobile telephony system

Fr système *m* de radiotéléphonie

Es sistema *m* de telefonía móvil

De Mobilfernsprechsystem *n*, Mobiltelefonsystem *n*

mobiltelefonväxel *mobicom*

En mobile services switching centre

Fr centre *m* de commutation des services mobiles

Es centro *m* de conmutación de servicios móviles

De Mobilkommunikations-Vermittlungsstelle *f*

mod *fibre optic com*

En mode

Fr mode *m* /électromagnétique/

Es modo *m*

De Mode *m*, Wellentyp *m*

mod, sätt *general techn*

En mode

Fr mode *m*

Es modalidad *f*, modo *m*

De Betriebsart *f*, Modus *m*

modalvärde, typvärde *statistics*

En mode

Fr mode *m*

Es moda *f*

De Modalwert *m*

modblandare *fibre optic com*

En mode mixer, mode scrambler

Fr brasseur *m* de modes, embrouilleur *m* de modes

Es aleatorizador *m* de modos

De Modenmischer *m*, Modenscrambler *m*

modblandning *fibre optic com*

En mode mixing

Fr brassage *m* de modes, embrouilage *m* de modes

Es mezcla *f* de modos

De Modenmischung *f*

modbrus *fibre optic com*

En modal noise, speckle noise

Fr bruit *m* de tacheture, bruit *m* modal

Es ruido *m* modal

De Modenrauschen *n*

moddistorsion *fibre optic com*

En modal distorsion

Fr distorsion *f* modale

Es distorsión *f* modal

De Intermodendispersion *f*, Modendispersion *f*

modem, datamodem *computers*

En data modem, modem

Fr modem *m*

Es modem *m*

De Modem *m*

modemansluten *computers*

En modem-connected

Fr connecté par modem

Es conectado por modem

De an Modem *m* angeschlossen

moderbolag *business adm*

En parent company

Fr maison *f* mère, société *f* mère

Es casa *f* matriz

De Muttergesellschaft *f*

moderkort *printed circuits*

En mother board

Fr carte *f* mère

Es placa *f* madre

De Grundplatine *f*, Trägerleiterplatte *f*

moderstation, huvudstation *telephony*

En main exchange, main office, parent exchange

Fr central *m* (centre) de rattachement, commutateur *m* de rattachement

Es central *f* principal

De Hauptamt *n*, zentrale Vermittlungsstelle *f*

modfilter *fibre optic com*

En mode filter

Fr filtre *m* de mode

Es filtro *m* de modos

De Modefilter *n*

modfältsdiameter *fibre optic com*

En mode field diameter

Fr diamètre *m* du champ de mode, diamètre *m* du faisceau guidé

Es diámetro *m* de campo modal

De Felddurchmesser *m*

modfördelning *fibre optic com*

En mode distribution

Fr répartition *f* des modes

Es distribución *f* de modos

De Modenverteilung *f*

modfördelning vid jämvikt *fibre optic com*

En equilibrium mode distribution

Fr équilibre *m* des modes, répartition *f* de modes à l'équilibre

Es distribución *f* de modos equilibrada

De Moden-Gleichgewichtsverteilung *f*, stationäre Modenverteilung *f*

modhopp *fibre optic com*

En mode hopping, mode jumping

Fr saut *m* de mode

Es salto *m* modal

De Modenspringen *n*

modifiera *common terms*

En modify

Fr modifier

Es modificar

De ändern, modifizieren

modifierad adressering *computers*

En modified addressing

Fr adressage *m* modifié

Es direccionamiento *m* modificado

De umgesteuerte Adressierung *f*

modifierare *computers*

En modifier

Fr modificateur *m*

Es modificador *m*

De Modifizierfaktor *m*, Umsteuergröße *f*

modifiering *common terms*

En modification

Fr modification *f*

Es modificación *f*

De Modifikation *f*

modkoppling *fibre optic com*

En mode coupling

Fr couplage *m* des modes

Es acoplamiento *m* de modos

De Modenkopplung *f*

modmängd *fibre optic com*

En mode volume

Fr volume *m* des modes

Es volumen *m* de los modos

De Modenvolumen *n*

modselektiv kopplare *fibre optic com*

En mode-selective coupler

Fr coupleur *m* à sélection *f* de mode

Es acoplador *m* selectivo de modo

De modenselektiver Koppler *m*

modul *equipment practice*

En module

Fr module *m*, pas *m*

Es módulo *m*

De Modul *m*

modul, programmodul *computers*

En module, program unit

Fr module *m* de programme, unité *f* de programme

Es módulo *m* /de programa/

De Modul *m*, Programmeinheit *f*

modularitet *equipment practice*

En modularity

Fr modularité *f*

Es medularidad *f*

De Modularität *f*

modulationshastighet *computers*

En modulation rate

Fr rapidité *f* de modulation

Es velocidad *f* de modulación

De Schrittgeschwindigkeit *f*

modulator *electronics*

En modulator

Fr modulateur *m*

Es modulador *m*

De Modulator *m*

modulavstånd *equipment practice*

En modular spacing

Fr espacement *m* modulaire

Es separación *f* modular

De Modulabstand *m*

modulera *electronics*

En modulate

Fr moduler

Es modular

De modulieren

modulerad våg *electronics*

En modulated wave

Fr onde *f* modulée

Es onda *f* modulada

De modulierte Welle *f*

modulering *telecom*

En modulation

Fr modulation *f*

Es modulación *f*

De Modulation *f*

moduleringsfrekvens *electronics*

En modulation frequency

Fr fréquence *f* de modulation

Es frecuencia *f* de modulación

De Modulationsfrequenz *f*

moduleringsgrad *electronics*

En modulation factor

Fr taux *m* de modulation

Es factor *m* de modulación, profundidad *f* de modulación

De Modulationsfaktor *m*, Modulationsgrad *m*

moduleringsverkan *automatic control*

En modulating action

Fr action *f* par modulation

Es acción *f* por modulación

De Modulationsverhalten *n*

moduleringsvåg *electronics*

En modulating wave

Fr onde *f* modulante, oscillation *f* modulante

Es onda *f* moduladora

De Modulationswelle *f*

modulmatt, *se* **delningsmått**

modulo-N-kontroll, N-restkontroll *computers*

En modulo-N check, residue check

Fr contrôle *m* modulo N

Es comprobación *f* por el residuo, verificación *f* con módulo N

De Modulo-N-Prüfung *f*, Querrestkontrolle *f*

modulo-N-räknare, N-resträknare *computers*

En modulo-N counter, residue counter

Fr compteur *m* modulo N

Es contador *m* de módulo N

De Modulo-N-Zähler *m*

modulprmcip *equipment practice*

En modular principle

Fr principe *m* modulaire

Es principio *m* modular

De modulares Prinzip *n*, Modulprinzip *n*

modulstandardiserad enhet *equipment practice*

En standard modular unit

Fr module *m* standard

Es unidad *f* modular estándar

De Standardbaueinheit *f*

modulsystem *equipment practice*

En modular system

Fr système *m* modulaire

Es sistema *m* modular

De Baukastensystem *n*, modulares System *n*

modulär *equipment practice*

En modular

Fr modulaire

Es modular

De modular

modus *linguistics*

En mode

Fr mode *m*

Es modo *m*

De Modus *m*

modutjämningslängd *fibre optic com*

En equilibrium length, equilibrium mode distribution length

Fr longueur *f* d'équilibrage

Es longitud *f* de disthbución de equilibrio modal, longitud *f* de equilibrio

De Modengleichgewichtslänge *f*

molekyl *chemistry*

En molecule

Fr molécule *f*

Es molécula *f*

De Molekül *n*

molekylvikt *chemistry*

En molecular weight

Fr poids *m* moléculaire

Es peso *m* molecular

De Molekulargewicht *n*

molekylär elektronik *electronics*

En molecular electronics

Fr électronique *f* moléculaire

Es electrónica *f* molecular

De Molekularelektronik *f*

molneko *radar*

En cloud return

Fr écho *m* de nuage

Es eco *m* de nubes

De Rückstrahlung *f* von Wolken

molybden *metallurgy*

En molybdenum

Fr molybdène *m*

Es molibdeno *m*

De Molybdän *n*

momentan *common terms*

En instantaneous, momentary

Fr instantané, momentané

Es instantáneo, momentáneo

De augenblicklich, momentan

momentan felbenägenhet, felbenägenhet *dependability*

En failure rate, instantaneous failure rate

Fr taux *m* de défaillance, taux *m* instantané de défaillance

Es tasa *f* de fallos, tasa *f* instantánea de fallos

De Ausfallrate *f*, momentane Ausfallrate *f*

momentan felintensitet, felintensitet *dependability*

En failure intensity, instantaneous failure intensity

Fr intensité *f* de défaillance, intensité *f* instantanée de défaillance

Es intensidad *f* de fallo, intensidad *f* instantánea de fallo

De momentane Ausfalldichte *f*

momentaneffekt *electricity*

En instantaneous power

Fr puissance *f* instantanée

Es potencia *f* instantánea

De Augenblickswert *m* der Leistung, Momentanwert *m* der Leistung

momentanfrekvens *transmission*

En instantaneous frequency

Fr fréquence *f* instantanée

Es frecuencia *f* instantánea

De Momentanfrequenz *f*

momentanrelä *relays*

En instantaneous relay

Fr relais *m* instantané

Es relé *m* de acción instantánea

De Momentrelais *n*, Relais *n* mit Schnellauslösung

momentanvärde *physics*

En instantaneous value

Fr valeur *f* instantanée

Es valor no instantáneo

De Augenblickswert *m*

momentnyckel

En torque wrench

Fr clé *f* dynamométrique

Es llave *f* de torsion, llave *f* dinamométrica

De Drehmoment-Schraubenschlüssel *m*

monadisk operation, enställig operation *computers*

En monadic operation, unary operation

Fr opération *f* monadique

Es operación *f* monádica

De monadische Operation *f*, monadische Verknüpfung *f*

monitor *computers*

En monitor

Fr appareil *m* de surveillance

Es monitor *m*

De Monitor *m*, Überwachungsgerät *n*

monitorprogram *computers*

En monitor program

Fr moniteur *m*, programme *m* moniteur

Es programa *m* monitor

De Monitorprogramm *n*, Überwachungsprogramm *n*

monofon *linguistics*

En monophone

Fr monophone *m*

Es monofono *m*

De Monophon *n*

monokromatisk *fibre optic com*

En monochromatic

Fr monochromatique

Es monocromático

De monochromatisch

monolitkrets *semiconductors*

En monolithic circuit

Fr circuit *m* monolithique

Es circuito *m* monolítico

De monolithische integrierte Schaltung *f*, Monolith-Schaltkreis *m*

monomodkopplare *fibre optic com*

En single-mode coupler

Fr coupleur *m* monomode

Es acoplador *m* monomodo

De Monomodenkoppier *m*

monopolär puls *pulses*

En unipolar pulse

Fr impulsion *f* unipolaire

Es impulso *m* unipolar

De einseitiger Impuls *m*

monopolär pulsföljd *pulses*

En unipolar sequence of pulses

Fr séquence *f* unipolaire d'impulsions

Es serie *f* de impulsos unipolares

De einseitige Impulsfolge *f*

monopulsradar *radar*

En monopulse radar

Fr radar *m* mono-impulsion

Es radar *m* de monoimpulsos

De Monopuisradar *m, n*

monostabil *logic elements*

En monostable

Fr monostable, monostable

Es monoestable

De monostabil

monostabilt element *logic elements*

En monostable element

Fr élément *m* monostable

Es circuito *m* monoestable, elemento *m* monoestable

De monostabiies Element *n*

monostabilt relä *relays*

En monostable relay

Fr relais *m* monostable

Es relé *m* monoestable

De monostabiles Relais *n*

monostatisk radar *radar*

En monostatic radar

Fr radar *m* monostatique

Es radar *m* monoestático

De monostatisches Radar *n*

monovippa, enförloppselement *logic elements*

En single-shot element

Fr opérateur *m* monocoup

Es multivibrador *m* monoestable

De monostabiler Multivibrator *m*, monostabiles Kippglied *n*

montage *plant eng*

En construction

Fr montage *m*

Es montaje *m*

De Montage *f*

montagechef *plant eng*

En construction manager

Fr chef *m, f* de montage

Es jefe *m* de montaje

De Aufbauleiter *m*, Montageleiter *m*

montageförman, montageledare *plant eng*

En construction supervisor

Es supervisor *m* de montaje

De Baustellenleiter *m*, Montageleiter *m*

montageledare, montageförman *plant eng*

En construction supervisor

Es supervisor *m* de montaje

De Baustellenleiter *m*, Montageleiter *m*

montageplats, *se* **installationsplats**

Monte Carlo-metod *computers*

En Monte Carlo method

Fr méthode *f* de Monte-Carlo

Es método *m* de Monte Carlo

De Monte-Carlo-Methode *f*

monter, utställningsmonter *commerce*

En exhibition stand, showcase

Fr stand *m*

Es stand *m*

De Messestand *m*

montera *general techn*

En fit, mount

Fr monter

Es montar

De montieren

montera ihop, sätta ihop *general techn*

En assemble

Fr assembler

Es ensamblar, montar

De zusammenbauen, zusammensetzen

montering *general techn*

En fitting, mounting

Fr montage *m*, pose *f*

Es montaje *m*

De Aufbau *m*, Einbau *m*

monteringsanvisning, monteringsföreskrift *documentation*

En assembly instructions, mounting instructions

Fr instructions *f* pi de montage

Es instrucciones *f pl* de montaje

De Montageanweisungen *f pl*, Montagevorschriften *f pl*

monteringsdetalj *mech components*

En fitting part

Fr pièce *f* de montage

Es pieza *f* de montaje

De Montageteil *n*

monteringsfall *equipment practice*

En mounting mode

Fr mode *m* de montage

Es modo *m* de montaje

De Montageausführung *f*, Montagefall *m*

monteringsföreskrift, monteringsanvisning *documentation*

En assembly instructions, mounting instructions

Fr instructions *f pl* de montage

Es instrucciones *f pl* de montaje

De Montageanweisungen *f pl*, Montagevorschriften *f pl*

monteringshål *printed circuits*

En mounting hole

Fr trou *m* de montage

Es agujero *m* de montaje

De Montageloch *n*

monteringsplåt *mech components*

En mounting plate

Fr plaque *f* de montage, platine *f*

Es placa *f* de montaje

De Montageplatte *f*

monteringsram *mechanical structure*

En mounting frame

Fr châssis *m* /de montage/, châssis-ferme *m*

Es marco *m* de montaje

De Montagerahmen *m*

monteringsritning *documentation*

En mounting drawing

Fr dessin *m* de montage

Es dibujo *m* de montaje

De Montagezeichnung *f*

monteringsskena *mech components*

En mounting bar

Fr profilé *m* de montage

Es barra *f* de montaje

De Montageschiene *f*

monteringssätt *general techn*

En mode of mounting

Fr mode *m* de montage

Es forma *f* de montaje

De Montageart *f*, Montageform *f*

montör *professions*

En fitter

Fr installateur *m*, monteur *m*

Es instalador *m*

De Monteur *m*

motfas *electricity*

En anti-phase

Fr opposition de phase (en

Es contrafase *f*

De Gegenphase *f*

mothåll *manufacturing eng*

En bucker, dolly, dolly device

Fr contre-bouterolle *f*, tas *m*

Es contrarremachador *m*, sufridera *f*

De Nietkloben *m*

motkopplade lindningar, motverkande líndningar *electricity*

En counter-acting windings

Fr enroulements *m pl* antagonistes, enroulements *m pl* opposés

Es arrollamientos *m pl* antagonistas

De entgegenarbeitende Wicklungen *f pl*,

entgegenwirkende Wicklungen *f pl*

motkoppling, negativ återkoppling *automatic control*

En negative feedback

Fr contre-réaction *f*, réaction *f* négative

Es realimentación *f* negativa

De Gegenkopplung *f*, negative Rückkopplung *f*

motkopplingscell *electricity*

En counter cell, counter-electromotive force cell

Fr élément *m* de force contre-électromotrice, élément *m* d'opposition

Es elemento *m* de fuerza contraelectromotriz

De gegengeschaitete Zelle *f*, Gegenzelle *f*

motköpsaffär *commerce*

En barter deal

Fr opération *f* de compensation

Es operación *f* de trueque

De Kompensationsgeschäft *n*, Tauschabkommen *n*

motköpsaffärer, motköpshandel *commerce*

En barter business, barter trade

Fr compensation *f*

Es negocios *m pl* de trueque

De Kompensationsverkehr *m*, Tauschhandel *m*

motköpshandel, motköpsaffärer *commerce*

En barter business, barter trade

Fr compensation *f*

Es negocios *m pl* de trueque

De Kompensationsverkehr *m*, Tauschhandel *m*

motmedel *mil*

En counter-measure

Fr contre-mesure *f*

Es contramedida *f*

De Gegenmaßnahme *f*

motorskyddsbrytare *electricity*

En motor protector switch

Fr disjoncteur *m* du moteur

Es interruptor *m* protector del motor

De Motorschutzschalter *m*

motringníng *telephony*

En dial back

De Gegenrufen *n*

motrulle *printers*

En pinch roller

Fr galet *m*, pinceur *m*, rouleau *m*

Es rodillo *m* prensador

De Andruckrolle *f*, Andruckwalze *f*

motsols, *se* **moturs**

motstånd *components*

En resistor

Fr résistance *f*

Es resistencia *f*

De Widerstand *m*

motstånd, resístans *electricity*

En resistance

Fr résistance *f*

Es resistencia *f*

De Widerstand *m*

motståndsbana *electronics*

En resistance path

Es trayecto *m* de resistencia

De Widerstandsweg *m*

motståndskopplad krets *electronics*

En resistance coupling, resistive coupling

Fr couplage *m* à résistance, couplage *m* par résistance

Es acoplamiento *m* por resistencia, acoplamiento *m* resistivo

De Widerstandskopplung *f*

motståndsnormal *electricity*

En resistance standard, standard resistor

Fr résistance *f* étalon

Es patrón *m* de resistencia

De Widerstandsnormal *n*

motståndsnät *electricity*

En resistance network, resistor network

Fr réseau *m* de résistances

Es red *f* de resistencias, red *f* resistiva

De Widerstandsnetzwerk *n*

motståndsspole, trådlindat motstånd *electricity*

En wire-wound resistor

Fr résistance *f* bobinée

Es resistencia *f* bobinada

De Drahtwiderstand *m*, Widerstandsspule *f*

motståndssvetsning *welding*

En resistance welding

Fr soudage *m* /électrique/ par résistance

Es soldadura *f* por resistencia

De Widerstandsschweißung *f*

motståndstråd *electricity*

En resistance wire

Fr fil *m* de résistance

Es hilo *m* de resistencia

De Widerstandsdraht *m*

mottagarbetalt samtal, Ba-samtal *telecom services*

En collect call, reversed charge call

Fr communication *f* à percevoir, communication *f* payable à l'arrivée, communication *f* PCV

Es comunicación *f* de cobro revertido

De R-Gespräch *n*, vom verlangten Teilnehmer *m* zu bezahlendes Gespräch *n*

mottagardiversitet *mobicom*

En receiver diversity

Fr diversité *f* en réception

Es recepción *f* en diversidad

De Empfängerdiversity *f*

mottagare *electronics*

En receiver

Fr récepteur *m*

Es receptor *m*

De Empfänger *m*

mottagarfördelare *radio*

En receiver distributor

Fr distributeur *m* réception, récepteur-distributeur *m*

Es distribuidor *m* de recepción, distribuidor *m* del receptor

De Antennenverteiler *m* (mit eingebautem Verstärker m), Empfänger-Verteiler *m*

mottagarhopp, mottagarhoppning *mobicom*

En receiver hopping, receiver jumping

Es salto *m* entre receptores

De Empfänger-Frequenzsprungverfahren *n*, Frequenzsprungverfahren *n* im Empfangszug

mottagarhoppning, mottagarhopp *mobicom*

En receiver hopping, receiver jumping

Es salto *m* entre receptores

De Empfänger-Frequenzsprungverfahren *n*, Frequenzsprungverfahren *n* im Empfangszug

mottagarsida *transmission*

En receiving terminal

Fr extrémité *f* de réception

Es terminal *m* de recepción

De Empfangsterminal *n*

mottagartröskelnivå *radio*

En receiver threshold level

Fr seuil *m* du récepteur

Es nivel *m* umbral del receptor

De Empfangsschwelle *f*

mottagningsdynamik *fibre optic com*

En reception dynamics

Fr dynamique *f* de réception

Es dinámica *f* de recepción

De Empfangsdynamik *f*

mottagningskontroll *quality*

En incoming inspection, receiving inspection

Fr contrôle *m* d'entrée

Es inspección *f* de entrada

De Eingangsprüfung *f*

mottagningsläge, mottagningsmod *mobicom*

En receiving mode

Fr mode *m* réception

Es modo *m* de recepción

De Empfangsbetriebsart *f*, Empfangsmodus *m*

mottagningsmod, mottagningsläge *mobicom*

En receiving mode

Fr mode *m* réception

Es modo *m* de recepción

De Empfangsbetriebsart *f*, Empfangsmodus *m*

mottaktkoppling *electronics*

En push-pull arrangement, push-pull circuit

Fr montage *m* symétrique

Es circuito *m* en contrafase, montaje *m* en contrafase

De Gegentaktschaltung *f*

mottryck *physics*

En back pressure, counterpressure

Fr contre-pression *f*

Es contrapresión *f*

De Gegendruck *m*

mottrycksventil *valves*

En back-pressure valve

Fr régulateur/Tî de pression d'évaporation, robinet *m* à pression /minimale/ constante

Es válvula *f* de contrapresión

De Gegendruckventil *n*, Rückschlagventil *n*

moturs *common terms*

En counter-clockwise

Fr sens antihoraire (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (dans le sens inverse d'horloge (en

Es en el sentido contrario a las agujas del reloj

De gegen den Uhrzeigersinn *m*

motverka *common terms*

En counteract

Fr opposer (s'~)

Es contrarrestar

De entgegenwirken

motverkan *common terms*

En counter-action

Fr contre-réaction *f*, opposition *f*

Es acción *f* contraria, efecto *m* contrario

De Gegenwirkung *f*

motverkande lindningar, motkopplade lindningar *electricity*

En counter-acting windings

Fr enroulements *m* pi antagonistes, enroulements *m pl* opposés

Es arrollamientos *m pl* antagonistas

De entgegenarbeitende Wicklungen *f pl*, entgegenwirkende Wicklungen *f pl*

motvikt *common terms*

En counterbalance, counterpoise, counterweight

Fr contrepoids *m*

Es compensación *f*, contrapeso *m*

De Gegengewicht *n*

motviktstruck, gaffeltruck *supply & distr*

En fork truck

Fr chariot *m* élévateur à fourche

Es carretilla *f* de horquilla elevadora

De Gabelstapier *m*

MPD-radar *radar*

En nriedium PRF puise Doppler radar

Fr radar *m* à fréquence de récurrence moyenne

Es radar *m* Doppler de impulsos de recurrencia media

De Impulsdopplerradar *m, n* mit mittlerer Impulsfrequenz

MTI-radar *radar*

En moving target indication radar, MTI radar

Fr radar *m* à éliminations des échos fixes, radarm à visualisation des cibles mobiles

Es radar *m* de indicación de blancos móviles, radar *m* MTI

De MTI-Radar *m, n*, Radar *m, n* mit Festzeichenunterdrückung

muff, rörmuff *pipes*

En pipe socket, socket

Fr raccord *m* femelle

Es manguito *m*

De Muffe *f*

muff, *se* **avgreningsmuff, kabelmuff**

multiaccess, multipelaccess *computers*

En multi-access, multiple access

Fr accès *m* multiple, multiaccès *m*

Es acceso *m* multiple, multiacceso *m*

De Mehrfachnutzung *f*, Mehrfachzugriff *m*

multiaktivt program *computers*

En reentrable program, reentrant program

Fr programme *m* rentrant

Es programa *m* reentrante, programa *m* reintroducible

De ablaufinvariantes Programm *n*

multibearbetning *computers*

En multiprocessing

Fr multitraitement *m*

Es multiproceso *m*

De Mehrprozessorbetrieb *m*

multikörning, *se* **multiprogramkörning**

multimeter, universalinstrument *metrology*

En multimeter

Fr contrôleur *m* universel, multimètre *m*

Es instrumento *m* universal, multimètre *m*

De Universalmeßinstrument *n*, Vielfachmeßgerät *n*

multimodfiber *fibre optic com*

En multimode fibre

Fr fibre *f* multimodale, ~ multimode

Es fibra *f* /óptica/ multimodo

De Mehrmodenfaser *f*, Multimodefaser *f*

multimodlaser *fibre optic com*

En multimode laser

Fr laser *m* multimodal

Es láser *m* multimodo

De Multimodelaser *m*

multipel *mathematics*

En multiple

Fr multiple *m*

Es múltiplo *m*

De Vielfach *n*

multipel *telephony*

En multiple

Fr multiple *m*

Es múltiple *m*

De Vielfach *n*

multipelaccess, multiaccess *computers*

En multi-access, multiple access

Fr accès *m* multiple, multiaccès *m*

Es acceso *m* múltiple, multiacceso *m*

De Mehrfachnutzung *f*, Mehrfachzugriff *m*

multipelbord *manual switching*

En multiple switchboard, multi-position switchboard

Fr commutateur *m* multiple, multiple *m*

Es cuadro *m* conmutador múltiple

De Vielfachschrank *m*

multipelfält *telephony*

En multiple field

Fr champ *m* de multiplage, panneau *m* de multiplage

Es campo *m* múltiple

De Vielfachfeld *n*

multipeijack *telephony*

En multiple jack

Fr jack *m* général

Es jack *m* múltiple

De Vielfachklinke *f*

multipelkabel *cables*

En multiple cable

Fr câble *m* de multiple

Es cable *m* de múltiple

De mehradriges Kabel *n*, Vielfachkabel *n*

multipelkopplingsrelä, multipelrelä *telephony*

En multi-coil relay

Fr relais *m* multibobine

Es relé *m* multibobina

De Mehrspulenrelais *n*, Vieispulenrelais *n*

multipelkortämne, multipelämne *printed circuits*

En multiple printed panel

Fr flan *m* imprimé multiple

Es panel *m* impreso múltiple

De Mehrfachnutzen *m*

multipelläge *telephony*

En multiple position

Fr position *f* de multiple

Es posición *f* de múltiple

De Vielfachlage *f*

multipelmatta, multipelram *switching (rotary)*

En multiple frame

Fr cadre *m* de multiplage, nappe *f* de multiple

Es cuadro *m* múltiple

De Mehrfachrahmen *m*, Vielfachrahmen *m*

multipelmönster *printed circuits*

En multiple pattern

Fr impression *f* multiple

Es impresión *f* múltiple

De Mehrfachbild *n*

multipelmönsterfoto *printed circuits*

En multiple image production master

Fr cliché *m* de production à image multiple

Es cliché *m* de producción de imagen múltiple

De Mehrfachnutzen-Druckwerkzeug *n*

multipelprecision *computers*

En multiple precision

Fr précision *f* multiple

Es precisión *f* múltiple

De mehrfache Präzision *f*

multipelprovare *telephony*

En subscriber multiple test unit

Fr testeur *m* de multiple

Es probador *m* de múltiple /de abonados/

De Vielfachprüfer *m*

multipelprovtagning *quality*

En multiple sampling

Fr échantillonnage *m* multiple

Es muestreo *m* múltiple

De Mehrfach-Stichprobenprüfung *f*

multipelram, multipelmatta *switching (rotary)*

En multiple frame

Fr cadre *m* de multiplage, nappe *f* de multiple

Es cuadro *m* múltiple

De Mehrfachrahmen *m*, Vielfachrahmen *m*

multipelrelä, multipelkopplingsrelä *telephony*

En multi-coil relay

Fr relais *m* multibobine

Es relé *m* multibobina

De Mehrspulenrelais *n*, Vieispulenrelais *n*

multipelämne, multipelkortämne *printed circuits*

En multiple printed panel

Fr flan *m* imprimé multiple

Es panel *m* impreso múltiple

De Mehrfachnutzen *m*

multiplexera *computers, transmission*

En multiplex

Fr multiplexer

Es multiplexar

De multiplexen

multiplexering *computers, transmission*

En multiplexing

Fr multiplexage *m*

Es multiplex *m*, multiplexación *f*

De Multiplexierung *f*, Vielfachübertragung *f*

multiplexor *transmission*

En multiplexer

Fr multiplexeur *m*

Es multiplexor *m*

De Multiplexer *m*

multiplexorkanal *computers, transmission*

En multiplexer channel

Fr canal *m* multiplexeur

Es canal *m* multiplexor

De Multiplexkanal *m*

multiplicera *mathematics*

En multiply

Fr multiplier

Es multiplicar

De multiplizieren

multiplicera *telephony*

En multiple

Fr multipler

Es multiplicar

De in Vielfach *n* schalten, vielfachschalten

multiplicering *telephony*

En multipling

Fr multiplage *m*

Es multiplicación *f*

De Vielfachschalten *n*

multipliceringspunkt *telephony*

En multipling point

Fr point *m* de multiplage

Es punto *m* de multiplicación

De Vielfachschaltungspunkt *m*

multiplikand *mathematics*

En multiplicand

Fr multiplicande *m*

Es multiplicando *m*

De Multiplikand *m*

multiplikandregister *computers*

En multiplicand register

Fr registre *m* de multiplicande

Es registro *m* de multiplicando

De Multiplikand-Register *n*

multiplikator *mathematics*

En multiplier

Fr multiplicateur *m*

Es multiplicador *m*

De Multiplikator *m*

multiplikatorregister *computers*

En multiplier register

Fr registre *m* de multiplicateur

Es registro *m* de multiplicador

De Multiplikatorregister *n*

multiprocessor *computers*

En multiprocessor

Fr multiprocesseur *m*

Es multiprocesador *m*

De Multiprozessor *m*

multiprocessorsystem *computers*

En multiprocessor system

Fr système *m* à multiprocesseur

Es sistema *m* de multiprocesadores

De Multiprozessorsystem *n*

multiprogramkörning *computers*

En multiprogramming

Fr multiprogrammation *f*

Es multiprogramación *f*

De Mehrprogrammbetrieb *m*, Multiprogrammverarbeitung *f*

multiram *digital transm*

En multiframe

Fr multitrame *f*

Es multitrama *f*

De Mehrfachrahmen *m*

multiramlåsning *digital transm*

En multiframe alignment

Fr verrouillage *m* de multitrame

Es alineación *f* de multitrama

De Mehrfachrahmensynchronisation *f*, Überrahmensynchronisation *f*

multlramlåsningsfel *digital transm*

En loss of multiframe alignment

Fr perte *f* du verrouillage de multitrame

Es pérdida *f* de alineación de multitrama

De Ausfall *m* des Mehrfachrahmengleichlaufs

muitiramlåsningskod *digital transm*

En multiframe alignment code

Fr code *m* de verrouillage de multitrame

Es código *m* de alineación de multitrama

De Mehrfachrahmencode *m*

multiramstruktur *digital transm*

En multiframe structure

Fr configuration *f* à multitrame

Es estructura *f* de multitrama

De Mehrfachrahmenstruktur *f*

multiselektering *computers*

En multiple selecting

Fr sélection *f* multiple

Es selección *f* múltiple

De Mehrfachauswahl *f*

multiskrivare *recording devices*

En multiple recorder

Fr enregistreur *m* multiple

Es registrador *m* múltiple

De Vielfachschreiber *m*

multistansning *computers*

En multiple punching

Fr multiperforation *f*

Es perforación *f* múltiple

De Mehrfachlochung *f*

multiuppdragskörning *computers*

En multitasking

Fr traitement *m* multitâche

Es ejecución *f* de tareas multiples, proceso *m* multitarea

De Multitasking *n*

multivibrator, astabil krets *logic elements*

En astable circuit, multivibrator

Fr multivibrateur *m* astable

Es circuito *m* astable, multivibrador *m*

De astabile Kippschaltung *f*

munstycke *climate control*

En nozzle

Fr buse *f*

Es boquilla *f*

De Düse *f*, Mundstück *n*

musik vid väntning *telephony*

En music on hold

Fr attente *f* musicale

Es música *f* durante la espera

De Einblenden *n* von Musik im gehaltenen Zustand, Hintergrundmusik *f* im gehaltenen Zustand, Musikeinspielung *f* im gehaltenen Zustand

musknapp *computers*

En mouse button

Fr bouton *m* de souris

Es ratón *m*

De Maustaste *f*

mutter *fasteners*

En nut

Fr écrou *m*

Es tuerca *f*

De Mutter *f*, Schraubenmutter *f*

muttergänga, invändig gänga *threads*

En internal thread, nut thread

Fr filetage *m* de l'écrou, filetage *m* intérieur, taraudage *m*

Es rosca *f* interior

De Innengewinde *n*, Muttergewinde *n*

mylagskodec *digital transm*

En mu law codec

Fr codec *m* de loi mu

Es codec *m* de la ley mi

De my-Gesetz-Codec

mylar *materials*

En Mylar

Fr mylar *m*

Es Mylar

De Mylar *n*

mylarkondensator *electricity*

En Mylar capacitor

Fr condensateur *m* au mylar

Es condensador *m* de Mylar

De Mylarkondensator *m*

myntapparat *telephony*

En coin-box set, pay station, pay telephone, payphone

Fr poste *m* à encaissement, poste *m* à prépaiement, publiphone *m*

Es teléfono *m* de /previo/ pago, teléfono *m* monedero

De Münzfernsprecher *m*

myntapparatledning *telephony*

En coin-box line

Fr ligne *f* de poste à prépaiement

Es línea *f* de teléfono de previo pago

De Münzfernsprecherleitung *f*

myntinkast *payphones*

En coin slot

Fr fente *f* d'introduction

Es ranura *f* para monedas

De Münzeinwurf *m*

myntreturlucka, returlucka *payphones*

En coin return cup, refund chute, return flap

Fr sébile *f* de restitution des pièces

Es cajetilla *f* de devolución de moneda

De Münzrückgabe *f*, Münzrückgabebecher *m*

mål, radarmål *radar*

En target

Fr cible *f*, objectif *m*

Es blanco *m*

De Radarziel *n*, Ziel *n*

målarea, radarmålarea *radar*

En radar cross section, radar echoing area

Fr surface *f* de diffusion, surface *f* équivalente

Es área *f* de eco

De äquivalente Echofläche *f*, Rückstrahlquerschnitt *m*

målarfärg, färg *paints and varnishes*

En paint

Fr peinture *f*

Es pintura *f*

De Farbe *f*

målbelysningstid *radar*

En illumination time

Fr temps *m* d'illumination

Es tiempo *m* de iluminación

De Zielbeleuchtungszeit *f*

måldator *computers*

En object computer, target computer

Fr machine *f* cible, ordinateur *m* d'exécution

Es computador *m* objeto

De Zielrechner *m*

måleko *radar*

En target echo

Fr écho *m* de cible, écho *m* utile

Es eco *m* del blanco

De Zielecho *n*

målfångning *radar*

En target acquisition

Fr accrochage *m* de la cible

Es adquisición *f* del blanco

De Zielerfassung *f*

målföljning *radar*

En target tracking

Fr poursuite *f* d'objectif

Es seguimiento *m* del blanco

De Zielverfolgung *f*

målidentifiering *radar*

En target identification

Fr identification *f* d'une cible

Es identificación *f* de blanco

De Zielidentifizierung *f*, Zieikennung *f*

målkod, objektkod *computers*

En object code

Fr code *m* résultant, séquence *f* résultante

Es código *m* objeto

De Maschinenobjektcode *m*

mållåsning, låsning *radar*

En target lock-on

Fr verrouillage *m* sur la cible

Es enganche *m* del blanco

De Zielaufschalten *n*

målprogram, objektprogram *computers*

En object program, target program

Fr programme *m* objet, programme *m* résultant

Es programa *m* objeto

De Objektprogramm *n*, Zielprogramm *n*

målriktning *radar*

En target direction

Fr direction *f* d'objectif

Es dirección *f* del blanco

De Zielrichtung *f*

målspråk *computers*

En object language, target language

Fr langage-objet *m*, langage *m* résultant

Es lenguaje *m* objeto

De Zielsprache *f*

målstudie *systems development*

En object study

Fr étude *f* d'objectifs

Es estudio *m* de objetivos

De Objektstudie *f*

målträff *radar*

En hit

Fr atteinte *f* de but, coup *m* de but

Es acierto *m*

De Treffer *m*

målträffsantal *radar*

En hits per scan, hits per target

Fr nombre *m* d'atteinte du but

Es número *m* de aciertos por blanco

De Trefferanzahl *f* pro Abtastung**mångparig kabel** *cables*

En multi-pair cable

Fr câble *m* à plusieurs paires, câble *m* multipaire

Es cable *m* de /múltiples/ pares

De hochpaariges Kabel *n*, mehrpaariges Kabel *n*

mångpartsutrustning, flerpartsutrustning *telephony*

En multi-party equipment, party-line equipment

Fr équipement *m* de ligne partagée

Es equipo *m* de linea(s) compartida(s)

De Einrichtung *f* für Gemeinschaftsanschluß

mångpolig, flerpolig *electricity*

En multipolar, multipole

Fr multipolaire

Es multipolar

De mehrpolig, vielpolig

mångtrådig ledare *electric conductors*

En multi-strand wire, multi-wire conductor

Fr conducteur *m* multifilaire

Es conductor *m* de hilos múltiples, conductor *m* multitrenza

De mehradriger /vieladriger/ Leiter *m*

mått för driftsäkerhet *dependability*

En availability measures

Fr mesure *f* de la disponibilité

Es medida *f* de la disponibilidad

De Verfügbarkeitsgrößen *f pl*

mått för funktionssäkerhet *dependability*

En reliability measures

Fr mesures *f pl* de fiabilité

Es medidas *f pl* de la fiabilidad

De Zuverlässigkeitsgrößen *f pl*

måttenhet *metrology*

En unit of measurement

Fr unité *f* de mesure

Es unidad *f* de medición

De Maßeinheit *f*

måttritning *technical drawing*

En basic size drawing, dimensional drawing, drawing to scale

Fr dessin *m* à l'échelle, dessin *m* coté

Es dibujo *m* a escala

De Maßbild *n*, Maßzeichnung *f*

måttskiss *technical drawing*

En dimensional draft, draft to scale

Fr plan *m* d'encombrement

Es croquis *m* a escala

De Maßskizze *f*

mängd *mathematics*

En set

Fr ensemble *m*

Es conjunto *m*

De Menge *f*

mängdlära *mathematics*

En set theory, theory of sets

Fr théorie *f* des ensembles

Es teoría *f* de /los/ conjuntos

De Mengenlehre *f*

mängdvara *product form*

En bulk material

Fr marchandise *f* en vrac, matériau *m* en vrac, matière *f* en vrac, produit *m* en vrac

De Schüttgut *n*

människa-maskln-kommunikation *computers*

En man-machine communication

Fr communication *f* homme-machine, dialogue *m* homme-machine

Es comunicación *f* hombre-máquina

De Mensch-Maschine-Verkehr *m*

märkavsökning, *se* **optisk märkläsning**

märkbricka *marking*

En marking plate

Fr plaque *f* repère

Es chapa *f* de marcado

De Beschriftungsschild *n*

märkbörda *relays*

En rated burden

Fr valeur *f* nominale de la puissance absorbée

Es régimen *m* nominal

De Nennverbrauch *m*

märke, gränstecken *computers*

En delimiter, information separator, mark

Fr délimiteur *m*

Es delimitador *m*

De Begrenzungszeichen *n*, Trennzeichen *n*

märkeffekt *electricity*

En rated power

Fr puissance *f* nominale

Es potencia *f* nominal

De Bemessungsleistung *f*, Nennleistung *f*

märkfrekvens *electricity*

En rated frequency

Fr fréquence *f* nominale

Es frecuencia *f* de régimen, frecuencia *f* nominal

De Nennfrequenz *f*

märkläsare *computers*

En mark reader

Fr lecteur *m* de marques

Es lectora *f* de marcas

De Markierungsleser *m*

märkläsning, *se* **optisk märkläsning eller elektrisk märkläsning**

märkning *marking*

En legend, marking

Fr légende *f*, marquage *m*

Es marcación *f*, marcado *m*

De Beschriftung *f*

märkskylt *marking*

En rating plate

Fr plaque *f* signalétique

Es placa *f* indicadora

De Kennzeichnungsschild *n*, Leistungsschild *n***märkspänning** *electricity*

En rated voltage

Fr tension *f* assignée

Es tension *f* nominal

De Nennspannung *f*

märkström *electricity*

En rated current

Fr courant *m* assigné, intensité *f* nominale

Es corriente *f* nominal

De Nennstrom *m*

märkvärde *electricity*

En rated value

Fr valeur *f* assignée

Es valor *m* asignado, valor *m* de régimen, valor *m* nominal

De Nennwert *m*

mässa *commerce*

En industrial fair, trade fair

Fr salon

Es feria *f* comercial, feria *f* de muestras

De Messe *f*

mässing *metallurgy*

En brass

Fr laiton *m*

Es latón *m*

De Messing *n*

mäta *metrology*

En measure

Fr mesurer, observer

Es medir

De messen

mätadapter *testing*

En test adapter

Fr adaptateur *m* d'essai

Es adaptador *m* para prueba

De Prüfadapter *m*

mätande relä *relays*

En measuring relay

Fr relais *m* de mesure

Es relé *m* de medición

De Meßrelais *n*

mätarställning, räknarställning *telecom* (charging)

En counter indication, counter value indication, meter indication, meter value indication

Fr indication *f* du compteur, relevé *m* du compteur

Es indicación *f* del contador

De Zählerstand *m*

mätbar storhet, storhet *quality*

En measurable quantity, quantity

Fr grandeur *f* mesurable

Es magnitud *f*

De quantitatives Merkmal *n*

mätbrygga *metrology*

En measuring bridge

Fr pont *m* de mesure

Es puente *m* de medición

De Meßbrücke *f*

mätdetektor *measuring devices*

En measuring detector

Fr détecteur *m* de mesure

Es detector *m* de medición

De Meßdetektor *n*

mätdon, mätinstrument *metrology*

En measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure, appareil *m* mesureur, instrument *m* de mesure

Es instrumento *m* de medición

De Meßgerät *n*, Meßinstrument *n*

mätdonsfel *metrology*

En instrumental error

Fr erreur *f* instrumentale

Es error *m* instrumental

De Gerätefehler *m*, Meßgerätfehler *m*

mätfel *metrology*

En error of measurement

Fr erreur *f* de mesure

Es error *m* de medición

De Meßfehler *m*

mätförstärkare *electronics*

En measuring amplifier

Fr amplificateur *m* de mesure

Es amplificador *m* de medición

De Meßverstärker *m*

mätglvare, mätomvandlare *metrology*

En measuring transducer

Fr transducteur *m* de mesure

Es transductor *m* de medición

De Meßtransduktor *m*, Meßumformer *m*

mätinstrument, mätdon *metrology*

En measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure, appareil *m* mesureur, instrument *m* de mesure

Es instrumento *m* de medición

De Meßgerät *n*, Meßinstrument *n*

mätjack *testing*

En measuring jack

Fr jack *m* de mesure

Es jack *m* para medición

De Meßklinke *f*

mätklocka *measuring devices*

En dial gage, dial gauge

Fr comparateur *m*

Es calibrador *m* de esfera

De Meßuhr *f*

mätkrets *testing*

En measuring circuit

Fr circuit *m* de mesure

Es circuito *m* de medición

De elektrische Meßschaltung *f*, Meßkreis *m*

mätlåda

En test box

Fr boîte *f* de test (pour cartes imprimées)

Es caja *f* de prueba

De Prüfkasten *m*

mätmetod *metrology*

En method of measurement

Fr méthode *f* de mesure

Es método *m* de medición

De Meßmethode *f*, Meßverfahren *n*

mätmärke *radar*

En strobe marker

Fr marqueur *m* stroboscopique

Es marcador *m* estroboscópico

De Meßmarke *f*

mätning *metrology*

En measurement

Fr mesurage *m*, mesure *f*

Es medición *f*, medida *f*

De Messung *f*

mätningsmeny *testing*

En test menu

Fr menu *m* d'essais

Es menú *m* de prueba

De Testmenü *n*

mätnoggrannhet *metrology*

En accuracy of measurement

Fr précision *f* d'un instrument de mesure

Es exactitud *f* de medición, precisión *f* de medición

De Meßgenauigkeit *f*

mätobjekt *testing*

En device under test, test object

Fr dispositif *m* essayé, en essai

Es objeto *m* de medición

De Meßobjekt *n*, Prüfling *m*

mätomgång *testing*

En measurement run, test run

Fr mesure *f*

Es tanda *f* de medición

De Meßdurchlauf *m*, Testdurchlauf *m*

mätområde *metrology*

En measuring range

Fr étendue *f* de mesure

Es campo *m* de medición, gama *f* de medición

De Meßbereich *m*

mätomvandlare, mätgivare *metrology*

En measuring transducer

Fr transducteur *m* de mesure

Es transductor *m* de medición

De Meßtransduktor *m*, Meßumformer *m*

mätonoggrannhet *metrology*

En uncertainty of measurement

Fr incertitude *f* de mesure

Es incertidumbre *f* de medición

De Meßunsicherheit *f*

mätperiod *general techn*

En recording interval, recording period

Fr période *f* d'enregistrement

Es período *m* de medición

De Meßperiode *f*

mätplats *metrology*

En calibration centre

Fr centre *m* d'étalonnage

Es centro *m* de calibración

De Kalibrierstelle *f*

mätpropp *testing*

En measuring plug

Fr fiche *f* de mesure

Es clavija *f* para medición

De Meßstecker *m*

mätpunkt *testing*

En measuring point

Fr point *m* de mesure

Es punto *m* de medición

De Meßpunkt *m*, Meßstelle *f*

mätresultat, mätvärde *metrology*

En measured value, result of a measurement

Fr résultat *m* d'un mesurage, valeur *f* mesurée

Es resultado *m* de medición, valor *m* medido

De Meßwert *m*

mätslinga *testing*

En measuring loop, test loop

Fr boucle *f* de mesure

Es bucle *m* de medición

De Meßschleife *f*

mätspets *measuring devices*

En test probe, test prod

Fr pointe *f* de touche

Es punta *f* de prueba, sonda *f* de prueba

De Prüfspitze *f*

mätsticka *indicating devices*

En measuring-rod

Fr réglette-jauge *f*

Es vara *f* de medir

De Meßstab *m*

mätstorhet *metrology*

En measurand

Fr mesurando *m*

Es magnitud *f* a medir, magnitud *f* medida, mensurando *m*

De Meßgröße *f*

mätsystem *metrology*

En measurement process

Fr processus *m* de mesure

Es sistema *m* de medición

De Meßsystem *n*

mätt storhet, *se* **mätstorhetmätta** *chemistry*

En saturate

Fr saturer

Es saturar

De sättigen

mätteknik *metrology*

En nneasurement technique

Fr technique *f* de mesure

Es técnica *f* de nnedición

De Meßtechnik *f*

mättnadsresistans, *se* **bottenresistans**

mättnadsspänning, *se* **bottenspänning**

mättning *chemistry*

En saturation

Fr saturation *f*

Es saturación *f*

De Sättigung *f*

mättransduktor *metrology*

En measuring transductor

Fr transducteur *m* magnétique de mesure

Es transductor *m* de medida

De magnetischer Meßverstärker *m*, Transduktor-Wandier *m*

mätuppkoppling *testing*

En test set-up

Fr montage *m* de mesure, montage *m* d'essai

Es disposición *f* de prueba, montaje *m* para pruebas

De Meßanordnung *f*

mätutrustning *metrology*

En measuring equipment

Fr équipement *m* de mesure

Es equipo *m* de medición

De Meßausrüstung *f*

mätvärde, mätresultat *metrology*

En measured value, result of a measurement

Fr résultat *m* d'un mesurage, valeur *f* mesurée

Es resultado *m* de medición, valor *m* medido

De Meßwert *m*

möbiusfunktion *mathematics*

En Möbius function

Fr fonction *f* de Möbius

Es función *f* de Möbius

De Möbius-Funktion *f*

mönster *common terms*

En pattern

Fr configuration *f*, modèle *m*, motif *m*

Es impresión *f*, patrón *m*

De Muster *n*, Vorlage *f*

mönsterbakplan *equipment practice*

En multilayer wiring unit

Fr fond *m* de panier multicouche

Es unidad *f* de cableado multicapa

De Mehriagenverdrahtungseinheit *f*

mönsterfoto *printed circuits*

En production master

Fr cliché *m* de production

Es cliché *m* de producción

De Druckwerkzeug *n*, Musterfoto *n*

mönsteridentifiering *computers*

En pattern recognition

Fr reconnaissance *f* de motifs

Es reconocimiento *m* de configuraciones, reconocimiento *m* de formas

De Flächenmustererkennung *f*

mönsterkort *printed circuits*

En printed board

Fr carte *f* imprimée, carte *f* nue

Es placa *f* impresa, tarjeta *f* impresa

De Leiterplatte *f*

mönsterpassning *printed circuits*

En registration

Fr concordance *f*

Es coincidencia *f*

De Lagegenauigkeit *f*

mönsterprägla, prägla *plastics*

En emboss

Fr gaufrer

Es estampar en relieve

De einprägen, prägen

mönsterprägling, prägling *plastics*

En embossing

Fr gaufrage *m*

Es estampado *m* en relieve

De Prägen *n* von Oberflächenmustern, Prägung *f*

mönsterritning *printed circuits*

En artwork master

Fr dessin *m* modèle

Es dibujo *m* modelo

De Druckvorlage *f*

mönsterskiss *printed circuits*

En layout sketch

Fr dessin *m* du tracé

Es dibujo *m* de disposición

De Druckvorlagen-Entwurf *m*

mönstersläppning hos krage *printed circuits*

En lifted land

Fr décollement *m* de pastille

Es levantamiento *m* de la isla, levantamiento *m* de la superficie terminal, levantamiento *m* del nudo

De Leiterbildabhebung *f*

mönstertag *printed circuits*

En printed edge board contacts

Fr contacts *m* pi imprimés d'extrémité de plaque

Es contactos *m pl* de extremo de placa

De gedruckte Randkontakte *m pl***mörkerseende** *physiology*

En scotopic vision

Fr vision *f* scotopique

Es vision *f* escotópica

De Nachtsehen *n*

mörkerström *electronics*

En dark current, electrode dark current

Fr courant *m* d'obscurité

Es corriente *f* de electrodo en reposo, corriente *f* de oscuridad

De Dunkelstrom *m*

mörkfältsdetektor *fibre optic com*

En dark-field detector

Fr détecteur *m* de champ sombre

Es detector *m* de campo oscuro

De Dunkelfelddetektor *m*

mörkfältsgivare *fibre optic com*

En dark-field sensor

Fr capteur *m* de champ sombre

Es sensor *m* de campo oscuro

De Dunkelfeldsensor *m*

mötande anrop *telephony*

En head-on collision

Fr collision *f* de front

Es colisión *f* frontal, llamadas *f* pi coincidentes

De Belegungszusammenstoß *m*, Verbindungszusammenstoß *m*

mötesprotokoll, sammanträdesprotokoll *documentation*

En minutes, minutes of meeting

Fr procès-verbal *m* de réunion, procès-verbal *m* de séance

Es acta *f* /de reunión/

De Protokoll *n*, Sitzungsprotokoll *n*

nainsook *cleaning*

En nainsook

Fr nansouk *m*

Es nansú *m*

De Nainsook *n*

naja *construction*

En tie

Fr ligaturer

Es ligar

De festbinden

namnfält *computers*

En name field

Fr zone *f* de nom

Es campo *m* con nombre, campo *m* de denominación

De Namenfeld *n*

namnförtydligande *documentation*

En name in block letters, printed name

Fr nom en toutes lettres

Es nombre *m* en letras de imprenta

De Namenswiedergabe *f* (in Druckbuchstaben)

namnteckning *documentation*

En signature

Fr signature *f*

Es firma *f*

De Unterschrift *f*

namnval *telephony*

En single-button calling

Fr composition *f* automatique de numéros

Es marcación *f* por nombre

De Namenwahl *f*

nanosekund *unit of time*

En nanosecond

Fr nanoseconde *f*

Es nanosegundo *m*

De Nanosekunde *f*

nationellt signifikant nummer *telephony*

En national significant number

Fr numéro *m* national significatif

Es número *m* nacional significativo

De nationale Kennzahl *f*

natrium *chemistry*

En sodium

Fr sodium *m*

Es sodio *m*

De Natrium *n*

natronlut *chemistry*

En liquid caustic soda

Fr soude *f* caustique

Es lejía *f* de sosa, solución *f* de sosa caústica

De Natronätzlauge *f*

nattariff, *se* **nattaxa**

nattaxa *telephony*

En night tariff

Fr tarif *m* de nuit

Es tarifa *f* de noche

De Nachttarif *m*

nattexpeditionsplats *PBX*

En night-service board

Fr position *f* de service de nuit

Es posición *f* de servicio nocturno

De Nachtstelle *f*

nattkoppla *PBX*

En night-service connect

Fr connecter le service de nuit

Es conectar al servicio nocturno

De nachtschalten

nattkopplad abonnentväxelanknytning *PBX*

En night-service extension

Fr poste *m* en renvoi de nuit

Es extensión *f* para servicio nocturno

De Nachtnebenstelle *f*

nattkoppling *PBX*

En night-service connection, night-service mode

Fr renvoi *m* de nuit

Es servicio *m* nocturno

De Nachtschaltung *f* **mörkerseende** *physiology*

En scotopic vision

Fr vision *f* scotopique

Es vision *f* escotópica

De Nachtsehen *n*

mörkerström *electronics*

En dark current, electrode dark current

Fr courant *m* d'obscurité

Es corriente *f* de electrodo en reposo, corriente *f* de oscuridad

De Dunkelstrom *m*

mörkfältsdetektor *fibre optic com*

En dark-field detector

Fr détecteur *m* de champ sombre

Es detector *m* de campo oscuro

De Dunkelfelddetektor *m*

mörkfältsgivare *fibre optic com*

En dark-field sensor

Fr capteur *m* de champ sombre

Es sensor *m* de campo oscuro

De Dunkelfeldsensor *m*

mötande anrop *telephony*

En head-on collision

Fr collision *f* de front

Es colisión *f* frontal, llamadas *f* pi coincidentes

De Belegungszusammenstoß *m*, Verbindungszusammenstoß *m*

mötesprotokoll, sammanträdesprotokoll *documentation*

En minutes, minutes of meeting

Fr procès-verbal *m* de réunion, procès-verbal *m* de séance

Es acta *f* /de reunión/

De Protokoll *n*, Sitzungsprotokoll *n*

nainsook *cleaning*

En nainsook

Fr nansouk *m*

Es nansú *m*

De Nainsook *n*

naja *construction*

En tie

Fr ligaturer

Es ligar

De festbinden

namnfält *computers*

En name field

Fr zone *f* de nom

Es campo *m* con nombre, campo *m* de denominación

De Namenfeld *n*

namnförtydligande *documentation*

En name in block letters, printed name

Fr nom en toutes lettres

Es nombre *m* en letras de imprenta

De Namenswiedergabe *f* (in Druckbuchstaben)

namnteckning *documentation*

En signature

Fr signature *f*

Es firma *f*

De Unterschrift *f*

namnval *telephony*

En single-button calling

Fr composition *f* automatique de numéros

Es marcación *f* por nombre

De Namenwahl *f*

nanosekund *unit of time*

En nanosecond

Fr nanoseconde *f*

Es nanosegundo *m*

De Nanosekunde *f*

nationellt signifikant nummer *telephony*

En national significant number

Fr numéro *m* national significatif

Es número *m* nacional significativo

De nationale Kennzahl *f*

natrium *chemistry*

En sodium

Fr sodium *m*

Es sodio *m*

De Natrium *n*

natronlut *chemistry*

En liquid caustic soda

Fr soude *f* caustique

Es lejía *f* de sosa, solución *f* de sosa caústica

De Natronätzlauge *f*

nattariff, *se* **nattaxa**

nattaxa *telephony*

En night tariff

Fr tarif *m* de nuit

Es tarifa *f* de noche

De Nachttarif *m*

nattexpeditionsplats *PBX*

En night-service board

Fr position *f* de service de nuit

Es posición *f* de servicio nocturno

De Nachtstelle *f*

nattkoppla *PBX*

En night-service connect

Fr connecter le service de nuit

Es conectar al servicio nocturno

De nachtschalten

nattkopplad abonnentväxelanknytning *PBX*

En night-service extension

Fr poste *m* en renvoi de nuit

Es extensión *f* para servicio nocturno

De Nachtnebenstelle *f*

nattkoppling *PBX*

En night-service connection, night-service mode

Fr renvoi *m* de nuit

Es servicio *m* nocturno

De Nachtschaltung *f***nattkopplingstelefonist** *PBX*

En night-service operator

Fr opératrice *f* du service de nuit

Es operadora *f* de servicio nocturno

De Nachttelefonistin *f*

nattomkastare *PBX*

En night-service key

Fr commutateur *m* pour renvoi de nuit

Es conmutador *m* de servicio nocturno

De Nachtschalter *m*

nattrafik *telephony*

En night traffic

Fr trafic *m* de nuit

Es tráfico *m* de noche, tráfico *m* nocturno

De Nachtverkehr *m*

nattspärr *telephony*

En night barring

Es bloqueo *m* nocturno, restricción *f* del tráfico nocturno

De Nachtsperre *f*

naturfärgad *colours*

En natural-coloured

Fr couleur *f* naturelle

Es color natural (de ~)

De naturfarben

naturligt tal *mathematics*

En natural number, non-negative number

Fr entier *m* naturel

Es número *m* natural

De natürliche Zahl *f*

nav *mechanical eng*

En hub

Fr moyeu *m*

Es cubo *m*

De Nabe *f*

navigeringsradar *radar*

En navigational radar

Fr radar *m* de navigation

Es radar *m* de navegación

De Navigationsradar/gerät/ *n*

nedbrytning *chemistry*

En degradation

Fr décomposition *f*, dégradation *f*

Es degradación *f*

De Abbau *m*, Degradation *f*

nedbrytning av order *commerce*

En breakdown of an order

Fr décomposition *f* d'une commande

Es desglose *m* de un pedido

De Aufteilung *f* (eines Auftrages)

neddelning *quality*

En sample division

Fr subdivision *f* de l'échantillon

Es división *f* de la muestra

De Probenteilung *f*

neddelning, sampelreduktion *quality*

En reduction

Fr réduction *f* de l'échantillon

Es reducción *f* de la muestra

De Probenverkleinerung *f*

nederbörd *meteorology*

En precipitation

Fr précipitations *f pl*

Es precipitación *f* /atmosférica/

De Niederschlag *m*

nederbördseko *radar*

En precipitation return

Fr écho *m* de précipitation atmosphérique

Es eco *m* de precipitación /atmosférica/

De Niederschlagecho *n*

nedkoppla en förbindelse, *se* **koppla ned en förbindelse**

nedkoppling *telephony*

En clearing, disconnection, release

Fr libération *f*

Es desconexión *f*, liberación *f*

De Auslösen *n*, Auslösung *f*

nedkoppling från A-sidan *switching*

En calling-party release, calling-subscriber release

Fr libération *f* par le côté demandeur

Es liberación *f* por el abonado que llama

De Auslösung *f* durch den rufenden Teilnehmer

nedkoppling från B-sidan *switching*

En called-party release, called-subscriber release

Fr libération *f* par le côté demandé

Es liberación *f* por el abonado llamado

De Auslösung *f* durch den gerufenen Teilnehmer

nedkopplingsbuffert *computers*

En disconnection buffer

Fr tampon *m* de déconnexion

Es búfer *m* de desconexión, memoria *f* intermedia de desconexión

De Trennungspuffer *m*

nedkopplingssignal *telephony*

En clear-forward signal

Fr signal *m* de libération

Es señal *f* de desconexión, señal *f* de reposición del abonado A

De Auslösezeichen *n*

nedledning *aerials*

En down-lead

Fr descente *f* d'antenne

Es línea *f* de bajada

De Niederführung *f*

nedlänk *telecom*

En down link

Fr liaison *f* descendante, trajet *m* descendant

Es enlace *m* descendente

De Abwärtsverbindung *f*

nedre läge *keyboards*

En lower case, unshifted mode

Fr minuscules *f pl*, motion *f* basse

Es caja *f* baja, posición *f* de caracteres inferiores

De untere Umschaltstellung *f*

nedre sidband *transmission*

En lower sideband

Fr bande *f* latérale inférieure

Es banda *f* lateral inferior

De unteres Seitenband *n*

nedrullning *computers*

En scroll down

Fr déplacement *m* vers le bas

Es bajada *f* de línea, desplazamiento *m* descendente

De rückwärts blättern, zurückrollen (Text auf Bildschirm)

nedräkning *common terms*

En count-down

Fr comptage *m* à rebours

Es cuenta *f* a la inversa, cuenta *f* atrás

De Count-down *n* (bei der Startzählung), Rückwärtszählen *n*

nedsatt taxa *telecom*

En reduced tariff

Fr tarif *m* réduit

Es tarifa *f* reducida

De ermäßigte Gebühr *f*

nedshunta, *se* **shunta ned**

nedstegningstecken *computers*

En line feed character

Fr caractère *m* interligne

Es carácter *m* de alimentación de línea

De Zeilenvorschubzeichen *n*

nedsättning av taxa *telecom (charging)*

En reduction of tariff

Fr réduction *f* de tarif

Es reducción *f* de tarifa

De Gebührenermäßigung *f*

nedtransformator *electricity*

En step-down transformer

Fr transformateur *m* abaisseur

Es transformador *m* reductor

De Abspanntransformator *m*, Abwärtstransformator *m*

nedtransformera, *se* **transformera ned**

nedtransformering *electricity*

En step-down transformation

Fr abaissement *m* de la tension

Es transformación *f* reductora

De Abwärtstransformierung *f*

negation *logic elements*

En negation, NOT operation

Fr inversion *f* logique, négation *f*

Es negación *f*

De Negation *f*, Verneinung *f*

negativ amplitudmodulering *electronics*

En negative amplitude modulation

Fr modulation *f* d'amplitude négative

Es modulación *f* negativa de amplitud

De Negativ-Amplitudenmodulation *f*

negativ anodspänning *thyristors*

En reverse voltage

Fr tension *f* inverse

Es tensión *f* inversa

De Rückwärtsspannung *f*

negativ anodström *thyristors*

En reverse current

Fr courant *m* inverse

Es corriente *f* inversa

De Rückwärtsstrom *m*

negativ frekvensmodulering *electronics*

En negative frequency modulation

Fr modulation *f* de fréquence négative

Es modulación *f* negativa de frecuencia

De Negativ-Frequenzmodulation *f*

negativ taktanpassning *digital transm*

En negative justification

Fr justification *f* négative

Es justificación *f* negativa

De negatives Pulsstopfen *n*, negatives Stopfen *n*

negativåterkoppling, motkoppling *automatic control*

En negative feedback

Fr contre-réaction *f*, réaction *f* négative

Es realimentación *f* negativa

De Gegenkopplung *f*, negative Rückkopplung *f*

negativt kvittenstecken *computers*

En negative acknowledge character

Fr caractère *m* accusé de réception négatif

Es carácter *m* de acuse de recibo negativo, carácter *m* de reconocimiento negativo

De negatives Rückmeldungszeichen *n*

negativt mönster *printed circuits*

En negative pattern

Fr impression *f* négative

Es impresión *f* negativa

De negatives Bild *n*

negera *computers*

En negate

Fr inverser /logiquement/, inversion (effectuer une

Es efectuar una inversión, invertir /lógicamente/, negar

De negieren

negerad disjunktion *logic elements*

En non-disjuction, NOR operation

Fr fonction *f* de Pierce, opération *f* NI

Es disyunción *f* negativa, operación *f* NO-0, operación *f* NOR

De NOR-Verknüpfung *f***negerad identitetsoperation** *logic elements*

En non-identity operation

Fr opération *f* de non-identité

Es operación *f* de no identidad

negerad konjunktion *logic elements*

En NAND operation, non-conjunction

Fr opération *f* NON-ET

Es conjunción *f* negativa, operación *f* NAND, operación *f* NO-Y

De NAND-VerknCipfung *f*, negierte Konjunktion *f*

negerande element, icke-element *logic elements*

En NOT element, NOT gate

Fr circuit *m* NON, porte *f* NON

Es circuito *m* inversor, elemento *m* NO, elemento *m* NOT

De NICHT-Glied *n*, NICHT-Schaltung *f*

neller-element *logic elements*

En NOR element

Fr porte *f* NON-OU

Es circuito *m* disyuntivo negativo, elemento *m* NO-O, elemento *m* NOR

De NOR-Glied *n*, NOR-Schaltung *f*, WEDER-NOCH-Schaltung *f*

neopren *materials*

En neoprene

Fr néoprène *m*

Es neopreno *m*

De Neopren *n*

neper *transmission*

En neper

Fr néper

Es neper *m*, neperio *m*

De Neper *n*

netto vikt *weighing*

En net weight

Fr poids *m* net

Es peso *m* neto

De Nettogewicht *n*

N-fält, nummerkontrollfält *PBX (MD 110)*

En check-number field, N-field

Fr zone *f* de contrôle du numéro

Es ventanilla *f* N, ventanilla *f* para comprobación del número

De Nummernanzeige *f*, Rufnummernsichtfenster *n*

nickel *metallurgy*

En nickel

Fr nickel *m*

Es níquel *m*

De Nickel *n*

nickel-koboltstål *metallurgy*

En nickel-cobalt steel

Fr acier *m* au nickel-cobalt

Es acero *m* al níquel-cobalto

De Nickelkobaltstahl *m*

nickellegering *metallurgy*

En nickel alloy

Fr alliage *m* de nickel

Es aleación *f* de níquel

De Nickellegierung *f*

nickelmässing *metallurgy*

En nickel brass

Fr laiton *m* au nickel

Es latón *m* al níquel

De Nickelmessing *n*

nickelplatina *metallurgy*

En nickel platinum

Es platino *m* al níquel

De Nickelplatin *n*

nickelsilver *metallurgy*

En nickel-silver alloy

Fr maíllechort *m*

Es aleación *f* de plata y níquel, plata *f* alemana

De Nickelsilberlegierung *f*

nikrom *metallurgy*

En nichrome

Fr nichrome *m*

Es nicromio *m*

De Chromnickel *m*

niohundragrupp, 900-grupp *transmission*

En supermastergroup

Fr groupe *m* quaternaire

Es grupo *m* cuaternario

De Quartärgruppe *f*

niokomplement *computers*

En complement-on-nine, nines complement

Fr complément *m* à neuf

Es complemento *m* a nueve

De Neunerkomplement *n*

nippel *mech components*

En nipple

Fr manchon *m* fileté

Es boquilla *f* roscada, manguito *m* de unión

De Nippel *m*

nit *manufacturing eng*

En rivet

Fr rivet *m*

Es remache *m*

De Niet *m*, Niete *f*

nita *manufacturing eng*

En rivet

Fr river, riveter

Es remachar

De nieten, vernieten

nitavstånd *manufacturing eng*

En rivet pitch

Fr écartement *m* des rivets

Es paso *m* de remachado, separación *f* de remaches

De Nietenabstand *m***nitförband** *manufacturing eng*

En rivet joint

Fr assemblage *m* à rivets

Es junta *f* remachada

De Nietung *f*, Nietverbindung *f*

nithuvud *manufacturing eng*

En rivet head

Fr tête *f* de rivet

Es cabeza *f* de remache

De Nietkopf *m*

nitmaskin *manufacturing eng*

En riveting machine

Fr riveteuse *f*

Es máquina *f* de remachar, remachadora *f*

De Nietmaschine *f*

nitning *manufacturing eng*

En riveting

Fr rivetage *m*, rivure *f*

Es remachado *m*

De Nieten *n*, Vernieten *n*

nitrerhärdning *metallurgy*

En nitriding

Fr nitruration *f*

Es nitruración *f*

De Nitrierhärten *n*

nitrerstål *metallurgy*

En nitriding steel

Fr acier *m* pour nitruration

Es acero *m* nitrurado

De Nitrierstahl *m*

nitrid *chemistry*

En nitride

Fr nitrure *m*

Es nitruro *m*

De Nitrit *n*

nitridpassivering *semiconductors*

En nitride passivation

Fr passivation *f* au nitrure de silicium

Es pasivación *f* por nitruro de silicio

De Nitridpassivierung *f*

nitskaft *manufacturing eng*

En rivet shank

Fr corps *m* de rivet, tige *f* de rivet

Es cuerpo *m* del remache, perno *m* del remache

De Nietschaft *m*

nivå *transmission*

En level

Fr niveau *m*

Es nivel *m*

De Pegel *m*

nivå för gränssnittet *quality*

En limiting quality level, LQL

Fr niveau *m* de qualité limite, niveau *m* de qualité toléré, NQT

Es nivel *m* de calidad límite

De rückweisende Qualitätsgrenzlage *f*

nivådiagram *transmission*

En level diagram

Es diagrama *m* de nivel

De Pegeldiagramm *n*

nivåmätare *transmission*

En level measuring set, level meter

Fr hypsomètre *m*

Es hipsómetro *m*, nivelímetro *m*

De Pegelmeßgerät *n*

nivåmätare, vätskenivåmätare *indicating devices*

En liquid-level indicator

Fr limnimètre *m*

Es indicador *m* de nivel

De Flüßigkeitsstandanzeiger *m*

nivåskrivare *transmission*

En level recorder

Fr enregistreur *m* de niveau

Es registrador *m* de nivel

De Pegelschreiber *m*

nivåtal *computers*

En level number, rank

Fr numéro *m* de niveau

Es número *m* de nivel

De Stufennummer *f*

nivååterställande diod *radio*

En DC clamp diode, DC restorer diode

Fr diode *f* de calage

Es diodo *m* regenerador de la componente continua, diodo *m* restaurador de CC

De Klemmdiode *f*

nivåövervakare *transmission*

En level monitor

Fr contrôleur *m* de niveau

Es monitor *m* de nivel

De Füllstandswächter *m*

nivåövervakning *transmission*

En level monitoring

Fr contrôle *m* de niveau

Es supervision *f* de nivel

De Pegelüberwachung *f*

N-ledare, elektronledare *semiconductors*

En N-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type N

Es semiconductor *m* tipo N

De Elektronenhalbleiter *m*, n-Halbleiter *m*

N-ledning, elektronledning *semiconductors*

En electron conduction, N-type conduction

Fr conduction *f* type N

Es conducción ^ tipo N

De N-Leitung *f*, Überschußleitung *f*

noch-element *logic elements*

En NAND element

Fr porte *f* NON-ET

Es circuito *m* conjuntivo negativo, elemento *m* NAND, elemento *m* NO-Y

De NAND-Glied *n*, NAND-Schaltung *f*, NICHT-UND-Glied *n*

nod, knutpunkt *telecom*

En nodal point, node

Fr noeud *m*, point *m* nodal

Es nodo *m*, punto *m* nodal

De Knoten *m*

noggrannhet *quality*

En accuracy

Fr précision *f*

Es exactitud *f*

De Genauigkeit *f*

noll, nolla *mathematics*

En zero

Fr zéro *m*

Es cero *m*

De Null *f*

nolla, noll *mathematics*

En zero

Fr zéro *m*

Es cero *m*

De Null *f*

nolladressinstruktion, *se* **adresslös Instruktion**

nollbasplanering *business adm*

En zero-base planning

Es planificación *f* base cero, presupuesto *m* base cero

De Null-Basis-Planung *f*

nolledare *electricity*

En neutral conductor, neutral wire

Fr conducteur *m* neutre

Es conductor *m* neutro

De Nulleiter *m*

nolleko *radar*

En ground wave

Fr onde *f* directe

Es onda *f* directa

De Bodenwelle *f*, Direkteinstrahlung *f*, direkter Strahl *m*

nollekoundertrycknlng *radar*

En ground wave suppression

Fr suppression *f* de l'onde directe

Es supresión *f* de la onda directa

De Unterdrückung *f* der Direkteinstrahlung

nollgenomgång *electricity*

En zero crossing

Fr croisement *m* au point nul

Es cruce *m* de cero, paso *m* por cero

De Nulldurchgang *m*

nollinställning, nollställning *general techn*

En zero adjustment, zero setting, zeroing

Fr réglage *m* du zéro

Es ajuste *m* a cero, puesta *f* a cero

De Nuilsetzen *n*, Nullstellen *n*

nollmetod *metrology*

En null method, zero method

Fr méthode *f* de zéro

Es indicación *f* nula, método *m* de lectura cero, método *m* del cero

De Nullabgleichmethode *f*, Nullverfahren *n*

nollnlvå *common terms*

En zero level

Fr niveau *m* zéro

Es nivel *m* cero

De Nullpegel *m*

nollnumrera, *se* **numrera från noll**

nollpotential *electricity*

En neutral, zero potential

Fr potentiel *m* zéro

Es neutro *m*, potencial *m* cero

De Nullpotential *n*

nollpunkt *electricity*

En neutral, neutral point

Fr point *m* neutre

Es punto *m* neutro

De Nullpunkt *m*, Sternpunkt *m*

nollpunkt *common terms*

En zero /point/

Fr point *m* zéro, zéro *m*

Es punto *m* cero

De Nullpunkt *m*

nollpunkt, origo *mathematics*

En origin

Fr origine *f* des coordonnées

Es origen *m*

De Anfangspunkt *m*, Nullpunkt *m*

nollpunktsenergi *kinetics*

En zero-point energy

Fr énergie *f* au zéro absolu

Es energía *f* a \a temperatura de! cero absoluto

De Nullpunktsenergie *f*

nollpunktsentropi *kinetics*

En zero-point entropy

Fr entropie *f* au zéro absolu

Es entropía *f* a la temperatura del cero absoluto

De Nullpunktsentropie *f*

nollpunktsfel *metrology*

En zero error

Fr erreur *f* de zéro

Es error *m* de cero

De Nullpunktsfehler *m*

nollpunktsförflyttning *mathematics*

En zero displacement

Fr déplacement *m* du zéro, glissement *m* du zéro

Es desplazamiento *m* de cero

De Nullpunktsverschiebung *f*

nollrestriktion *digital transm*

En zero restriction

Fr restriction *f* sur les zéros

Es restricción *f* de ceros

De Nullsignalausschluß *m*

nollsats, tomsats *computers*

En null Statement

Fr instruction *f* nulle

Es sentencia *f* nula

De Blindanweisung *f*, Leeranweisung *f*

nollskena *electricity*

En neutral bar

Fr barre *f* neutre

Es barra *f* neutra

De Nullschiene *f*

nollställa *general techn*

En adjust to zero, set to zero, zero

Fr forcer à zéro, mettre à zéro, remettre à zéro

Es ajustar a cero, poner a cero

De auf Null stellen

nollställning, nollinställning *general techn*

En zero adjustment, zero setting, zeroing

Fr réglage *m* du zéro

Es ajuste *m* a cero, puesta *f* a cero

De Nullsetzen *n*, Nullstellen *n*

nollställningspuls *electronics*

En reset pulse

Fr impulsion *f* de remise à zéro

Es impulso *m* de puesta a cero, impulso *m* de reposición

De Nullstellungsimpuls *m*

nollställningssignal *computers*

En clear signal, zero setting signal

Fr signal *m* de libération, signal *m* de remise à zéro

Es señal *f* de puesta a cero, señal *f* de reposición

De Null/stellungs/signal *n*

nollundertryckning *computers*

En zero suppression

Fr élimination *f* des zéros, suppression *f* des zéros

Es supresión *f* de cero

De Nullunterdrückung *f*

noll-utfylla *computers*

En zero-fill, zeroize

Fr garnir de zéros

Es rellenar con ceros

De mit Nullen *f pl* auffüllen

nolluttag *electricity*

En neutral terminal

Fr borne *f* neutre

Es borne *m* neutro

De Sternpunktanschluß *m*, Sternpunktklemme *f*

nollåtergång *indicating devices*

En return to zero

Fr retour *m* à zéro

Es vuelta *f* a cero

De Rückgang *m* auf Null, Rückkehr *f* zu Null

nolläge *common terms*

En neutral position, zero position

Fr position *f* neutre, position *f* zéro

Es posición *f* cero, posición *f* neutra

De Nullstellung *f*

nominellt värde *general techn*

En nominal value

Fr valeur *f* nominale

Es valor *m* nominal

De Nominalwert *m*, Sollwert *m*

nomogram *mathematics*

En nomogram, nomograph

Fr nomographe *m*

Es nomograma *m*

De Nomogramm *n*

nonie (hjälpskala; metrologi) *measuring devices*

En vernier

Fr vernier *m*

Es nonio *m*, vernier *m*

De Nonius *m*

nonsenssumma *computers*

En hash total

Fr total *m* de tronçon, total *m* factice, total *m* mêlé

Es total *m* de comprobación

De Mischsumme *f*

norm, standard *standardization*

En norm, standard

Fr norme *f*

Es estándar *m*, norma *f*, standard *m*

De Norm *f*, Standard *m*

normal, likare *metrology*

En standard

Fr étalon *m*

Es patrón *m*

De Normal *n*

normal flödesriktning *flowcharts*

En normal flow direction

Fr sens *m* de liaison normal

Es dirección *f* normal de! flujo, sentido *m* normal del flujo

De normale Flußrichtung *f*

normal kontroll *quality*

En normal inspection

Fr contrôle *m* normal

Es inspección *f* normal

De normale Prüfung *f*

normalfördelning *statistics*

En normal distribution

Fr loi *f* de Laplace-Gauss, loi *f* normale

Es distribución *f* normal

De Normalverteilung *f*

normalkonfiguration *computers*

En default configuration

Es configuración *f* implícita

De Standardkonfiguration *f*

normalutförande, standardutförande *product management*

En standard design, standard version

Fr modèle *m* standard, version *f* normale, version *f* standard

Es diseño *m* normal, version *f* estándar

De Normalausführung *f*, Standardausführung *f*

normalvärde *computers*

En default /value/

Fr valeur *f* implicite, valeur *f* par défaut

Es valor *m* por defecto

De Standardwert *m*, vorgegebener Wert *m*

normblad *documentation*

En standard sheet

Fr feuille *f* de norme

Es hoja *f* de normas

De Normblatt *n*

normgivande *common terms*

En normative

Fr normatif

Es normativo

De normgebend

norrsken *meteorology*

En aurora borealis, northern lights

Fr aurore *f* boréale

Es aurora *f* boreal

De Nordlicht *n*

norrskenszon, sydskenszon *meteorology*

En auroral belt

Fr zone *f* aurorale

Es zona *f* auroral

De Polarlichtzone *f*

notation *computers*

En notation

Fr notation *f*

Es notación *f*

De Notation *f*, Schreibweise *f*

notationmed fast bas *computers*

En fixed-base notation

Fr notation *f* à base fixe

Es notación *f* con base fija

De Zahlendarstellung *f* mit fester Basis

N-restkontroll, modulo-N-kontroll *computers*

En modulo-N check, residue check

Fr contrôle *m* modulo N

Es comprobación *f* por el residuo, verificación *f* con módulo N

De Modulo-N-Prüfung *f*, Querrestkontrolle *f*

N-resträknare, modulo-N-räknare *computers*

En modulo-N counter, residue counter

Fr compteur *m* modulo N

Es contador *m* de módulo N

De Modulo-N-Zähler *m*

NRZ-registrering *computers*

En non-return-to-zero recording

Fr enregistrement *m* sans retour à zéro

Es registro *m* sin retorno a cero

De NRZ-Schreibverfahren *n*, Wechselschriftverfahren *n*

N-tyristor *semiconductors*

En N-gate thyristor

Fr thyristor *m* N

Es tiristor *m* N

De n-Gitter-Thyristor *m*

nukleon *physics*

En nucléon

Fr nucléon *m*

Es nucleón *m*

De Nukieon *n*

numeral *computers*

En numeral

Fr forme *f* /de nombre/, numéral *m*

Es numeral *m*

De Numeral *n*

numerisk *computers*

En numeric/al/

Fr numérique

Es numérico

De numerisch

numerisk apertur *fibre optic com*

En numerical aperture

Fr ouverture *f* numérique

Es apertura *f* numérica

De numerische Apertur *f*

numerisk kod *computers*

En numeric code

Fr code *m* numérique

Es código *m* numérico

De numerischer Code *m*

numerisk representation *computers*

En numeric representation

Fr représentation *f* numérique

Es representación *f* numérica

De numerische Darstellung *f*

numerisk signal, siffersignal *telephony*

En digit signal, numerical signal

Fr signal *m* de numération

Es señal *f* numérica

De numerisches Signal *n*

numerisk styrning *computers*

En numerical control

Fr commande *f* numérique

Es control *m* numérico

De numerische Steuerung *f*

numerisk stång, individstång *switching (crossbar)*

En numerical horizontal, numerical selecting bar

Fr barre *f* de sélection numérique, horizontale *f* numérique

Es barra *f* de selección numérica, horizontal *f* numérica

De Einzelstange *f*, numerische Stange *f*

numerisk teckenkod *computers*

En numeric character code

Fr jeu *m* codé numérique

Es juego *m* numérico de caracteres codificados

De numerischer Zeichencode *m*

numerisk teckenmängd *computers*

En numeric character set

Fr jeu *m* /de caractères/ numérique

Es juego *m* numérico de caracteres

De numerischer Zeichenvorrat *m*

numeriskt ord *computers*

En numeric word

Fr mot *m* numérique

Es palabra *f* numérica

De numerisches Wort *n*

numeriskt tangentbord *computers*

En numeric keyboard

Fr cadran *m* numérique

Es teclado *m* numérico

De numerische Tastatur *f*

numeriskt tecken *computers*

En numeric character

Fr caractère *m* numérique

Es carácter *m* numérico

De numerisches Zeichen *n*

numeriskt val *telephony*

En numerical selection

Fr sélection *f* numérique

Es selección *f* numérica

De erzwungene Wahl *f*, gesteuerte Nummernwahl *f*

nummer *common terms*

En number

Fr numéro *m*

Es número *m*

De Nummer *f*

nummer *documentation*

En issue, number

Fr numéro *m*

Es número *m*

De Nummer *f*

nummeranalys *telephony*

En number analysis

Fr analyse *f* de numéro

Es análisis *m* de número(s)

De Nummernanalyse *f*

nummeranalysator *telephony*

En number analyser

Fr analyseur *m* de numéro

Es analizador *m* de número(s)

De Nummernanalysator *m*, Ziffernauswerter *m*

nummerbyrå *telecom services*

En directory assistance, directory assistance service, directory enquiry service

Fr bureau *m* des renseignements, service *m* des renseignements

Es servicio *m* de información sobre abonados

De Auskunft *f*, Fernsprechauskunft *f*

nummerföljd, nummerordning *common terms*

En numerical order, numerical sequence

Fr ordre *m* numérique

Es orden *m* numérico

De Nummernfolge *f*, Zahlenfolge *f*

nummergrupp, nummeromstyrningsutrustning

telephony

En number translator, number translator equipment

Fr traducteur *m* d'arrivée

Es traductor *m* de números

De Rufnummernumwerter *m*

nummerkontrollfält, N-fält *PBX (MD 110)*

En check-number field, N-field

Fr zone *f* de contrôle du numéro

Es ventanilla *f* N, ventanilla í para comprobación del número

De Nummernanzeige *f*, Rufnummernsichtfenster *n*

nummerkvittenssignal *telephony*

En number-received signal

Fr signal *m* de numéro reçu

Es señal *f* de número recibido

De Nummernquittungszeichen *n*

nummerlängd *telephony*

En number length

Fr longueur *f* de numéro

Es longitud *f* numérica

De Nummernlänge *f*

nummerlängdsanalys *telephony*

En analysis for number length

Fr analyse *f* de longueur de numéro

Es análisis *m* de la longitud numérica

De Auswertung *f* der Nummernlänge

nummerområde, *se* **riktnummerområde**

nummeromstyrningsutrustning, nummergrupp *telephony*

En number translator, number translator equipment

Fr traducteur *m* d'arrivée

Es traductor *m* de números

De Rufnummernumwerter *m*

nummerordning, nummerföljd *common terms*

En numerical order, numerical sequence

Fr ordre *m* numérique

Es orden *m* numérico

De Nummernfolge *f*, Zahlenfolge *f*

nummerriktning *telephony*

En destination

Fr destination *f*

Es destino *m* /del tráfico/

De Senke *f*, Ziel *n*

nummerriktningskod *telephony*

En destination code

Fr indicatif *m* de destination

Es código *m* de destino

De Bestimmungscode *m*

nummerserie *common terms*

En number series

Fr série *f* de numéros

Es serie *f* numérica

De Zahlenreihe *f*

nummerslutsignal *telephony*

En end-of-pulsing signal

Fr signal *m* de fin de numérotation

Es señal *f* de fin de numeración

De Nummernendezeichen *n*, Wahlendezeichen *n* vorwärts

nummertagning(med fingerskiva), *se* **fingerskivsval, ---pulsering**

nummertagning (på knappvalstelefon), *se* **knappval**

nummertagning med luren på, siffertagning med luren på *telecom services*

En on-hook dialling

Fr numérotation *f* avant décrochage

Es marcación *f* sin descolgar

De Wahl *f* mit aufgelegtem Hörer

numrera *common terms*

En number

Fr numéroter

Es numerar

De numerieren

numrera från ett *common terms*

En number from one, one-number

Fr numéroter à partir de un

Es numerar partiendo de uno

De numerieren von Eins ab

numrera från noll *common terms*

En number from zero, zero-number

Fr compter à partir de zéro

Es numerar partiendo de cero

De numerieren von Null ab

numrering *common terms*

En numbering

Fr numérotage *m*

Es numeración *f*

De Benummerung *f*, Numerierung *f*

numreringsplan *telecom*

En numbering plan, numbering scheme

Fr plan *m* de numérotage

Es plan *m* de numeración

De Numerierungsplan *m*

numreringsritning *documentation*

En numbering drawing

Fr dessin *m* de numérotage des broches

Es dibujo *m* de numeración

De Numerierungszeichnung *f*

nuvärde *economics*

En present value

Fr valeur *f* actuelle, valeur *f* capitalisée

Es valor *m* actual

De Istwert *m*

nyans *colours*

En shade, tint

Fr nuance *f*

Es matiz *m*, tono *m*

De Nuance *f*

nyckel *common terms*

En key

Fr clé *f* (clef)

Es llave *f*

De Schlüssel *m*

nyckel *computers*

En key

Fr clé *f*

Es clave *f*

De Schlüssel *m*

nyckelfärdig

En turn-key

Fr clé(s) *f* en main(s)

Es llave en mano

De schlüsselfertig

nyckelord *computers*

En keyword

Fr mot-clé *m*

Es palabra *f* clave

De Schlüsselwort *n*

nyckelspår *general techn*

En key-hole slot

Es entalladura *f* en forma de bocallave

De schlüssellochförmige Bohrung *f*

nyckeländring *computers*

En key change

Fr changement *m* de clé, ~ d'indicatif

Es cambio *m* de clave

De Änderung *f* des Sortierbegriffs

nycklad fil *computers*

En keyed file

Es archivo *m* en clave, fichero *m* en clave

De Datei *f* mit Schlüsselfeld

nylon *materials*

En nylon

Fr nylon *m*

Es nylon *m*

De Nylon *n*

nyquistdiagram *automatic control*

En loop transfer locus, Nyquist diagrann

Fr diagramme *m* de Nyquist, lieu *m* de transfert

Es diagrama *m* de Nyquist

De Nyquist-Diagramm *n*, Ortskurve *f* des offenen Regelkreises

nyradstecken *computers*

En new-line character

Fr retour à la ligne *m*

Es carácter *m* de cambio de línea

De Neue-Zeile-Zeichen *n*

nyttolast *electronics*

En pay load

Fr charge *f* utile

Es carga *f* útil

De Nutzlast *f*

nyttotid *computers*

En performance time

Fr durée *f* de fonctionnement, temps *m* utile

Es tiempo *m* de funcionamiento

De effektive Zeit *f*

nåldynefixtur *printed circuits*

En pin cushion fixture

Es cama *f* de clavos

nålfil *tools*

En needle file

Fr lime aiguille *f*

Es lima *f* de aguja

De Nadelfeile *f*

nålgrader *manufacturing eng*

En needle burrs

Es rebabas *f* pi aciculares

De Nadelgrat *m*

nålmikrofon, *se* **pickup**

nålpuls *electronics*

En needle pulse

Es impulso *m* acicular

De Nadelimpuls *m*

närbild *photography*

En close-up

Fr gros plan *m*

Es primer piano

De Nahansicht *f*, Nahaufnahme *f*, Nahbild *n*

närmanövrerad *O & M*

En locally controlled

Fr commande locale (en

Es controlado localmente

De nahbedient

närmanövrering *O & M*

En local control

Fr commande *f* locale

Es control *m* local

De Nahbedienung *f*

närmevärde *mathematics*

En approximate value

Fr valeur *f* approximative

Es valor *m* aproximado

De Näherungswert *m*

närmikrofon *microphones*

En close-talking microphone

Fr microphone *m* de proximité

Es micrófono *m* de anteboca, micrófono *m* de voz baja

De Mikrofon *n* für Nahbesprechung

närtrafik *telecom*

En short-distance traffic, short-haul traffic

Fr trafic *m* à courte distance

Es tráfico *m* de corta distancia, tráfico *m* suburbano

De Nahverkehr *m*

närvaromarkering *telephony*

En attendance marking

Fr marquage *m* de présence

Es marcación *f* de presencia

De Anwesenheitsmarkierung *f*

näröverhörning *telephony*

En near-end crosstalk

Fr paradiaphonie *f*

Es paradiafon ía *f*

De Nah-Nebensprechen *n*

nästa sida *computers*

En next page

Fr page *f* suivante

Es página *f* siguiente

De Folgeseite *f*

nät *telecom*

En network

Fr réseau *m*

Es red *f*

De Netz *n*, Netzwerk *n*

nät, elnät *electricity*

En mains

Fr secteur *m*

Es red *f* de energía, red *f* eléctrica

De Netz *n*, Stromversorgungsnetz *n*

nätaggregat, nätdel *electricity*

En power pack, power supply unit

Fr alimentation *f*

Es unidad *f* de alimentación

De Netzanschlußgerät *n*, Netzgerät *n*

nätansluten *electricity*

En mains-connected

Fr branché sur le secteur, raccordé au secteur

Es conectado a la red eléctrica

De netzangeschlossen

nätanslutning *power supply*

En mains connection, mains supply

Fr alimentation *f* sur le secteur

Es conexión *f* a la red

De Netzanschluß *m*, Netzstromversorgung *f*

nätanslutningsdosa *electricity*

En mains connecting box

Es caja *f* de conexión a la red

De Netzanschlußkasten *m*

nätavbrott, *se* **strömavbrott, nät/spännings/bortfall**

nätbrum *electricity*

En mains hum

Fr ronflement *m* /du secteur/

Es zumbido *m* de la red

De Netzbrummen *n*

nätbrytare, nätströmbrytare *electricity*

En mains switch

Fr interrupteur *m* secteur

Es interruptor *m* de red

De Netzschalter *m*

nätbyggnad *telecom*

En network engineering, networking

Fr ingénierie *f* de réseau

Es ingeniería *f* de red

De Netzaufbau *m*, Netzkonstruktion *f*

nätdel, nätaggregat *electricity*

En power pack, power supply unit

Fr alimentation *f*

Es unidad *f* de alimentación

De Netzanschlußgerät *n*, Netzgerät *n*

nätfrekvens *electricity*

En mains frequency

Fr fréquence *f* du secteur

Es frecuencia *f* de la red

De Netzfrequenz *f*

nätkarta *telecom*

En network map

Fr image *f* du réseau

Es mapa *m* de la red

De Netzplan *m*, Netzwerkkarte *f*

nätkonfiguration *telecom*

En network configuration

Fr configuration *f* du réseau

Es configuración *f* de la red

De Netzform *f*, Netzkonfiguration *f*

nätlarm *electricity*

En mains failure alarm

Fr alarme *f* de panne de secteur

Es alarma *f* de avería de la red, alarma *f* de interrupción del suministro de la red

De Netzausfallalarm *m*

nätplan *telecom*

En network chart, network plan

Fr plan *m* du réseau

Es piano *m* de la red

De Netzplan *m*

nätplanering *telecom*

En network planning

Fr planification *f* du réseau

Es planificación *f* de la red

De Netzplanung *f*

nätschema *telecom*

En network diagram

Fr schéma *m* de réseau

Es esquema *m* de la red

De Netzschema *n*, Netzübersicht *f*

nätskikt *OSI*

En network layer

Fr couche *f* réseau

Es capa *f* de red

De Vermittlungsschicht *f*

nätspänning *electricity*

En mains voltage

Fr tension *f* du secteur, tension *f* secteur

Es tensión *f* de la red

De Netzspannung *f*

nät/spännings/bortfall, strömavbrott *power supply*

En mains failure, power failure, power outage

Fr panne *f* d'alimentation, panne *f* de courant, panne *f* du secteur

Es avería *f* de la red /eléctrica/, corte *m* de energía eléctrica, interrupción *f* del suministro de la red

De Netzausfall *m*

nätspänningsuttag *electricity*

En mains outlet, mains voltage outlet

Fr consommation *f* secteur

Es toma *f* de tensión de la red

De Netzspannungsanschluß *m*

nätspänningsvakt, nätvakt *electricity*

En mains monitor, mains voltage monitor

Fr appareil *m* de surveillance de la tension secteur, contrôleur *m* secteur

Es monitor *m* de /la tensión de/ la red

De Netzspannungswächter *m*

nätstruktur, nätuppbyggnad *telecom*

En network structure

Fr structure *f* du réseau

Es estructura *f* de la red

De Netzstruktur *f*

nätströmbrytare, nätbrytare *electricity*

En mains switch

Fr interrupteur *m* secteur

Es interruptor *m* de red

De Netzschalter *m*

nätsäkring *electricity*

En mains fuse

Fr fusible *m* de secteur

Es fusible *m* de red

De Netzsicherung *f*

nätterminal *ISDN*

En network termination

Fr régie *f* d'abonné, terminaison *f* de réseau

Es terminación *f* de red

De Netzabschlußeinheit *f*

nättopologi *telecom*

En network topology

Fr topologie *f* du réseau

Es topología *f* de la red

De Netztopologie *f*

nättransformator *electricity*

En mains transformer

Fr transformateur *m* d'alimentation du réseau, transformateur *m* relié au réseau

Es transformador *m* de alimentación, transformador *m* de red

De Netztransformator *m*

nätuppbyggnad, nätstruktur *telecom*

En network structure

Fr structure *f* du réseau

Es estructura *f* de la red

De Netzstruktur *f*

nätvakt, nätspänningsvakt *electricity*

En mains monitor, mains voltage monitor

Fr appareil *m* de surveillance de la tension secteur, contrôleur *m* secteur

Es monitor *m* de /la tensión de/ la red

De Netzspannungswächter *m*

nätövervakning *electricity*

En mains monitoring

Fr surveillance *f* de la tension secteur, surveillance *f* secteur

Es supervisión *f* de la red eléctrica

De Netzüberwachung *f*

nätövervakning *telecom*

En network supervision

Fr supervision *f* du réseau, surveillance *f* du réseau

Es supervisión *f* de la red

De Netzüberwachung *f*

nödanrop *telephony*

En emergency call

Fr appel *m* de détresse, appel *m* d'urgence

Es llamada *f* de emergencia, llamada *f* de socorro

De Notruf *m*

nödbelysning *safety*

En emergency lighting

Fr éclairage *m* de secours

Es alumbrado *m* de emergencia, iluminación *f* de emergencia

De Notbeleuchtung *f*

nödbroms *mechanical eng*

En emergency brake

Fr frein *m* de secours

Es freno *m* de emergencia, freno *m* de seguridad

De Notbremse *f*

nödfallsrutin *computers*

En emergency procedure

Fr procédure *f* d'urgence

Es procedimiento *m* /en caso/ de emergencia

De Notfallsroutine *f*

nödlösning *common terms*

En emergency solution

Fr palliatif *m*, solution *f* de fortune

Es solución *f* de emergencia

De Notlösung *f*

nödsignal *security*

En danger signal, distress signal

Fr signal *m* de détresse

Es señal *f* de socorro

De Gefahrenzeichen *n*, Notsignal *n*

nödsituation *O & M*

En emergency

Fr urgence *f*

Es emergencia *f*

De Notfall *m*, Notlage *f*

nödstopp *safety*

En emergency stop, emergency thpping device

Fr arrêt *m* d'urgence

Es parada *f* de emergencia

De Nothalt *m*, Notstopp *m*

nödstoppssystem *safety*

En emergency shut-down system, safety shut-down system

Fr système *m* d'arrêt d'urgence

Es sistema *m* de parada de emergencia, sistema *m* de parada de seguridad

De Notabschaltung *f*

nödsändare *radio*

En emergency transmitter

Fr émetteur *m* de secours

Es transmisor *m* de emergencia, transmisor *m* de socorro

De Notsender *m*

nödtelefon *safety*

En emergency telephone

Fr téléphone *m* de secours, téléphone *m* d'urgence

Es teléfono *m* de emergencia

De Nottelefon *n*

nödtrafik *telephony*

En distress traffic, emergency traffic

Fr trafic *m* de détresse, trafic *m* de secours

Es tráfico *m* de emergencia, tráfico *m* de socorro

De Notverkehr *m*

nödutgång *safety*

En emergency exit

Fr issue *f* de secours, sortie *f* de secours

Es salida *f* de emergencia

De Notausgang *m*

nödåtgärd *O & M*

En emergency action

Fr intervention *f* d'urgence

Es medida(s) *f* de emergencia

De Notmaßnahmen *f* pi

nödåtgärdskedja *computers*

En emergency action sequencer

Fr séquence *f* d'interventions d'urgence

Es secuenciador *m* de medidas de emergencia

De Routine *f* der zu treffenden Notmaßnahmen

nödåtgärdsräknare *computers*

En emergency action counter

Fr compteur *m* d'interventions d'urgence

Es contador *m* de medidas de emergencia

De Zähler *m* der zu treffenden Notmaßnahmen

oanvänt datamedium *computers*

En virgin medium

Fr support *m* vierge

Es soporte *m* virgen

De unvorbereiteter Datenträger *m*

oavbruten serie *quality*

En run

Fr suite *f*

Es rachas *f pl*, ráfagas *f pl*

De Ereignisfolge *f*

oavbruten signal *telephony*

En continuous signal

Fr signal *m* continu, signal *m* ininterrompu

Es señal *f* continua

De Dauerkennzeichen *n*, kontinuierliches Signal *n*

oavbrutet anrop, *se* **stående anrop**

oavhjälpbart fel, oreparerbart fel *dependability*

En non-correctable fault

Fr panne *f* non corrigeable

Es avería *f* no reparable, fallo *m* no reparable

De nicht behebbarer Fehler *m*, nicht reparierbarer Fehler *m*

obalans, balansstörning *electricity*

En unbalance

Fr déséquilibre *m*

Es desequilibrio *m*

De Unsymmetrie *f*

obalansdämpning, balansdämpning *transmission*

En balance return loss

Fr affaiblissement *m* d'équilibrage

Es atenuación *f* de equilibrado

De Fehlerdämpfung *f*

obalanslarm *O & M*

En unbalance alarm

Es alarma *f* de desequilibrio

De Unsymmetriealarm *m*

obefintligt nummer *telecom*

En non-existent number

Fr numéro *m* inexistant, numéro *m* non raccordé

Es número *m* inexistente

De nicht vorhandene Nummer *f*

obehagsnivå

En threshold of discomfort

Fr seuil *m* de géne

Es limite *m* de sensación dolorosa, límite *m* superior de audibilidad

De Störschwelle *f*

obehandlad *surface treatment*

En untreated

Fr non traité

Es no tratado, sin tratar

De unbehandelt

obehörig *common terms*

En unauthorized

Fr non autorisé

Es indebido, no autorizado

De unbefugt

obehörig funktion *relays*

En unwanted operation

Fr fonctionnement *m* intempestif

Es funcionamiento *m* indebido

De unerwünschte Funktion *f*

obehörigt tillslag *relays*

En false operation

Fr fonctionnement *m* intempestif, opération *f* intempestive

Es operación *f* indebida

De Falschansprechen *n*

obelagd ledare *cables*

En plain conductor

Fr âme *f* en métal nu

Es conductor *m* de metal desnudo

De blanker Leiter *m*

obelastad *electricity*

En no-load, unloaded

Fr fonctionnement *m* à vide

Es sin carga

De im Leerlauf *m*, unbelastet

obemannad station, obevakad station *telephony*

En unattended exchange, unmanned exchange

Fr central *m* non desservi, central *m* sans personnel, central *m* télésurveillé

Es central *f* inatendida, central *f* sin personal

De unbemannte Vermittlungsstelle *f*

obestyckad *general techn*

En unequipped

Fr non équipé

Es no equipado, sin equipo

De unbestückt

obeständigt dokument, *se* **skärmbild**

obeständigt minne *computers*

En volatile storage

Fr mémoire *f* non rémanente

Es memoria *f* inestable, memoria *f* volátil

De energieabhängiger Speicher *m*

nödåtgärd *O & M*

En emergency action

Fr intervention *f* d'urgence

Es medida(s) *f* de emergencia

De Notmaßnahmen *f* pi

nödåtgärdskedja *computers*

En emergency action sequencer

Fr séquence *f* d'interventions d'urgence

Es secuenciador *m* de medidas de emergencia

De Routine *f* der zu treffenden Notmaßnahmen

nödåtgärdsräknare *computers*

En emergency action counter

Fr compteur *m* d'interventions d'urgence

Es contador *m* de medidas de emergencia

De Zähler *m* der zu treffenden Notmaßnahmen

oanvänt datamedium *computers*

En virgin medium

Fr support *m* vierge

Es soporte *m* virgen

De unvorbereiteter Datenträger *m*

oavbruten serie *quality*

En run

Fr suite *f*

Es rachas *f pl*, ráfagas *f pl*

De Ereignisfolge *f*

oavbruten signal *telephony*

En continuous signal

Fr signal *m* continu, signal *m* ininterrompu

Es señal *f* continua

De Dauerkennzeichen *n*, kontinuierliches Signal *n*

oavbrutet anrop, *se* **stående anrop**

oavhjälpbart fel, oreparerbart fel *dependability*

En non-correctable fault

Fr panne *f* non corrigeable

Es avería *f* no reparable, fallo *m* no reparable

De nicht behebbarer Fehler *m*, nicht reparierbarer Fehler *m*

obalans, balansstörning *electricity*

En unbalance

Fr déséquilibre *m*

Es desequilibrio *m*

De Unsymmetrie *f*

obalansdämpning, balansdämpning *transmission*

En balance return loss

Fr affaiblissement *m* d'équilibrage

Es atenuación *f* de equilibrado

De Fehlerdämpfung *f*

obalanslarm *O & M*

En unbalance alarm

Es alarma *f* de desequilibrio

De Unsymmetriealarm *m*

obefintligt nummer *telecom*

En non-existent number

Fr numéro *m* inexistant, numéro *m* non raccordé

Es número *m* inexistente

De nicht vorhandene Nummer *f*

obehagsnivå

En threshold of discomfort

Fr seuil *m* de géne

Es limite *m* de sensación dolorosa, límite *m* superior de audibilidad

De Störschwelle *f*

obehandlad *surface treatment*

En untreated

Fr non traité

Es no tratado, sin tratar

De unbehandelt

obehörig *common terms*

En unauthorized

Fr non autorisé

Es indebido, no autorizado

De unbefugt

obehörig funktion *relays*

En unwanted operation

Fr fonctionnement *m* intempestif

Es funcionamiento *m* indebido

De unerwünschte Funktion *f*

obehörigt tillslag *relays*

En false operation

Fr fonctionnement *m* intempestif, opération *f* intempestive

Es operación *f* indebida

De Falschansprechen *n*

obelagd ledare *cables*

En plain conductor

Fr âme *f* en métal nu

Es conductor *m* de metal desnudo

De blanker Leiter *m*

obelastad *electricity*

En no-load, unloaded

Fr fonctionnement *m* à vide

Es sin carga

De im Leerlauf *m*, unbelastet

obemannad station, obevakad station *telephony*

En unattended exchange, unmanned exchange

Fr central *m* non desservi, central *m* sans personnel, central *m* télésurveillé

Es central *f* inatendida, central *f* sin personal

De unbemannte Vermittlungsstelle *f*

obestyckad *general techn*

En unequipped

Fr non équipé

Es no equipado, sin equipo

De unbestückt

obeständigt dokument, *se* **skärmbild**

obeständigt minne *computers*

En volatile storage

Fr mémoire *f* non rémanente

Es memoria *f* inestable, memoria *f* volátil

De energieabhängiger Speicher *m*

obesvarat anrop *telephony*

En no-reply call

Fr appel *m* /resté/ sans réponse

Es llamada *f* sin contestación

De unbeantworteter Anruf *m*

obetydligt fel *quality*

En incidental defect, insignificant defect

Es defecto *m* insignificante

De unbedeutender Fehler *m*

obevakad station, obemannad station *telephony*

En unattended exchange, unmanned exchange

Fr central *m* non desservi, central *m* sans personnel, central *m* télésurveillé

Es central *f* inatendida, central *f* sin personal

De unbemannte Vermittlungsstelle *f*

objektkod, målkod *computers*

En object code

Fr code *m* résultant, séquence *f* résultante

Es código *m* objeto

De Maschinenobjektcode *m*

objektmodul *computers*

En object module

Fr module *m* résultant

Es módulo *m* objeto

De Bindemodul *m*, Objektmodul *m*

objektprogram, målprogram *computers*

En object program, target program

Fr programme *m* objet, programme *m* résultant

Es programa *m* objeto

De Objektprogramm *n*, Zielprogramm *n*

objektspråk, *se* **målspråk**

obligatorisk *common terms*

En compulsory

Fr obligatoire

Es obligatorio

De obligatorisch

oblockerad

En unblocked

Fr non bloqué

Es no bloqueado

De ungeblockt

obrukbarhetstid *computers*

En inoperable time

Fr temps *m* inexploitable

Es tiempo *m* inútil

De funktionsunfähige Zeit *f*

observation, iakttagelse *common terms*

En observation

Fr observation *f*

Es observación *f*

De Beobachtung *f*

observationslampa, *se* **kontrollampa, indikatorlampa**

observationstablå, *se* **kontrolltablå**

observatörsfel *metrology*

En error of observation

Fr erreur *f* d'observation

Es error *m* de observación

De persönlicher Fehler *m*

observera *common terms*

En note, observe

Fr noter, observer, remarquer

Es observar

De beachten, beobachten

observerad avvikelse *quality*

En actual deviation, observed deviation

Fr écart *m* observé

Es desviación *f* observada

De beobachtete Abweichung *f*

observerat mått *quality*

En actual dimension, observed dimension

Fr cote *f* effective

Es dimensión *f* observada

De beobachtete Abmessungen *f pl*

observerat värde *quality*

En observed value

Fr valeur *f* observée

Es valor *m* observado

De Beobachtungswert *m*

observerbarhet *common terms*

En observability

Fr observabilité *f*

Es observabilidad *f*

De Wahrnehmbarkeit *f*

obunden framställning, obundet ritsätt *technical drawing*

En separated representation

Fr représentation *f* développée

Es representación *f* separada

De ungebundene Darstellung *f*

obundet ritsätt, obunden framställning *technical drawing*

En separated representation

Fr représentation *f* développée

Es representación *f* separada

De ungebundene Darstellung *f*

och-element *logic elements*

En AND element

Fr circuit *m* ET, porte *f* ET

Es circuito *m* conjuntivo, elemento *m* AND, elemento *m* Y

De UND-Glied *n*, UND-Schaltung *f*

och-operation, konjunktion *logic elements*

En AND operation, conjunction

Fr intersection *f*, multiplication *f* logique, opération *f* ET

Es conjunción *f*, operación *f* AND, operación *f* Y

De Konjunktion *f*, UND-Funktion *f*, UND-VerknCipfung *f***OC-kurva, acceptanssannolikhetskurva** *statistics*

En OC-curve, operating characteristic curve

Fr courbe *f* d'efficacité

Es curva *f* característica

De Arbeitsi<ennlinie *f*, Betriebskennlinie *f*

odefinierad *common terms*

En undefined

Fr non défini

Es indefinido, no definido

De Undefiniert

odlad transistor *semiconductors*

En grown junction transistor

Fr transistor *m* à jonction par tirage

Es transistor *m* de unión por crecimiento

De gezogener Fiäciientransistor *m*

odlad övergång *semiconductors*

En grown junction

Fr jonction *f* par tirage

Es unión *f* por crecimiento

De gezogener Übergang *m*

odubblerad utrustning *O & M*

En non-duplicated equipment

Fr non doublé équipement *m*, non dupliqué équipement *m*

Es equipo *m* no duplicado

De nicht gedoppelte Ausrüstung *f*, nicht

redundante Ausrüstung *f*

odubblerat driftsätt, enkeldrift *O & M*

En non-duplicated working mode

Fr mode *m* non dupliqué

Es modo *m* de funcionamiento no duplicado

De Einfachbetrieb *m*, nicht redundanter Betrieb *m*

ofarligt tillstånd *dependability*

En non-hazardous state

Fr état *m* non dangereux

Es estado *m* no peligroso

De ungefährlicher Zustand *m*

offentligt datanät *telecom*

En public data network

Fr réseau *m* public pour données

Es red *f* pública de datos

De öffentliches Datennetz *n*

offerera *commerce*

En offer, quote, tender

Fr offrir

Es ofertar, ofrecer

De anbieten, Angebot *n* angeben

offert, anbud *commerce*

En bid, offer, quotation, tender

Fr offre *f*, proposition *f*, soumission *f*

Es oferta *f*

De Angebot *n*, Offerte *f*

offsetmatare *aerials*

En offset feed

Fr source *f* primaire décalée

Es alimentador *m* excéntrico, alimentador *m* primario desplazado

De dezentrierte Speisung *f*

offsetspänning *electronics*

En offset voltage

Fr tension *f* de décalage

Es tensión *f* de desnivel

De Verschiebespannung *f*

offsetström *electronics*

En offset current

Fr courant *m* de décalage

Es corriente *f* de desnivel

De Verschiebestrom *m*

oframkomlig väg *transmission*

En untrafficable path

Fr trajet *m* impraticable

Es via *f* no traficable

De unpassierbare Leitung *f*, unpassierbarer Weg *m*

ofullbordat anrop *telephony*

En abandoned call attempt

Fr tentative *f* d'appel abandonnée

Es tentativa *f* de llamada abandonada

De erfolglose Anwahl *f*, Wahl *f* erfolglos

ofärgad *colours*

En natural, uncoloured

Fr naturel, sans couleur

Es incoloro

De ungefärbt

oförbundet stativ *equipment practice*

En unwired rack

Fr baie *f* non câblée, bâti *m* non câblé

Es bastidor *m* sin cablear

De unverdrahtetes Gestell *n*

oförlorbar skruv *fasteners*

En captive screw

Fr vis *f* prisonnière

Es tornillo *m* prisionero

De unverlierbare Schraube *f*

oförståelig överhörning *telephony*

En unintelligible crosstalk

Fr diaphonie *f* inintelligible

Es diafonía *f* ininteligible

De unverständliches Nebensprechen *n*

oförstörande läsning, icke-raderande läsning *computers*

En non-destructive read, non-destructive readout

Fr lecture *f* non destructive

Es lectura *f* no destructiva

De nichtlöschendes Lesen *n*, nichtzerstörendes Lesen *n***oförstörande provning, icke-förstörande provning** *testing*

En non-destructive testing

Fr essai *m* non destructif

Es prueba *f* no destructiva

De zerstörungsfreie Prüfung *f*

oförväxelbar *general techn*

En non-interchangeable, non-reversible

Fr irréversible

Es irreversible, no intercambiable

De unverwechselbar

ogenomskinlig, opak *optics*

En opaque

Fr opaque

Es opaco *m*

De undurchsichtig

ogenomsklnlighet, opacitet *optics*

En opacity

Fr opacité *f*

Es opacidad *f*

De Opazität *f*, Undurchsichtigkeit *f*

ogenomsläpplig *materials*

En impermeable, impervious

Fr étanche, imperméable

Es estanco, impermeable

De undurchlässig

ogenomsläpplighet *materials*

En impermeability, imperviousness

Fr étanchéité *f*, imperméabilité *f*

Es estanqueidad *f*, impermeabilidad *f*

De Undurchlässigkeit *f*

ogenomtränglig *materials*

En impenetrable

Fr impénétrable

Es impenetrable

De undurchdringbar, undurchdringlich

ogenomtränglighet *materials*

En impenetrability

Fr impénétrabilité *f*

Es impenetrabilidad *f*

De Undurchdringbarkeit *f*

ogiltig *common terms*

En invalid, void

Fr erroné, incorrect, non valable, non valide

Es inválido, no válido

De ungültig

oglättad spänning *electricity*

En unfiltered voltage, unsmoothed voltage

Fr tension *f* non lissée

Es tensión *f* sin aplanar, tensión *f* sin filtrar

De ungefiltert, ungeglättet

oinspelat band, blankt band *computers*

En blank tape

Fr bande *f* vide, bande *f* vierge

Es cinta *f* en blanco, cinta *f* virgen

De unbespieltes Band *n*

oisolerad *electricity*

En uninsulated

Fr non isolé

Es no aislado

De blank, unisoliert

oisolerad ledare, blanktråd *electric conductors*

En bare wire, uninsulated conductor

Fr fil *m* nu

Es conductor *m* sin aislamiento, hilo *m* desnudo

De Blankdraht *m*

ojämn, udda *common terms*

En odd, uneven

Fr impair

Es impar

De ungerade

ok *magnetism*

En yoke

Fr culasse *f*

Es culata *f*

De Joch *n*

oktal *computers*

En octal

Fr octal

Es octal

De oktal

oktal siffra *computers*

En octal digit

Fr chiffre *m* octal

Es cifra *f* octal

De Oktalziffer *f*

oktalt skrivsätt *computers*

En octal notation

Fr notation *f* octale

Es notación *f* octal

De Oktalschreibweise *f*

oktalt system *computers*

En octal system, octonary system

Fr système *m* octal /de numérotation/

Es sistema *m* octal

De Oktalsystem *n*

oktalt tal *computers*

En octal number

Fr nombre *m* octal

Es número *m* octal

De Oktalzahl *f*

oktan *chemistry*

En octane

Fr octane *m*

Es octano *m*

De Oktan *n*

oktantal *chemistry*

En octane number, octane rating

Fr indice *m* d'octane

Es indice *m* de octano, número *m* de octano, octanaje *m*

De Oktanzahl *f***oktantfel** *radio*

En octantal error

Fr erreur *f* octantale

Es error *m* octantal

De Oktantfehler *m*

oktett, åttabitsgrupp *computers*

En byte, octet

Fr octet *m*

Es octeto *m*

De Oktett *n*

okulärbesiktning, *se* **okulärkontroll**

okulärkontroll *common terms*

En visual inspection

Fr contrôle *m* visuel

Es inspección *f* ocular, inspección *f* visual

De Okularbesichtigung *f*, Sichtprüfung *f*

okynnesanrop, okynnespåringning *telephony*

En malicious call

Fr appel *m* malveillant

Es llamada *f* maliciosa

De böswilliger Anruf *m*

okynnespåringning, okynnesanrop *telephony*

En malicious call

Fr appel *m* malveillant

Es llamada *f* maliciosa

De böswilliger Anruf *m*

olag, *se* **i olag**

oledande *electricity*

En insulating, non-conducting, non-conductive

Fr isolant, non conducteur

Es aislante, no conductor

De nichtleitend

oledande mönster, icke-ledande mönster *printed circuits*

En non-conductive pattern

Fr impression *f* non conductrice

Es impresión *f* no conductora

De Nichtleiterbild *n*

oledare *electricity*

En insulant, non-conductor

Fr corps *m* non conducteur, isolant *m*

Es aislador *m*

De Nichtleiter *m*

olikformig *common terms*

En non-uniform

Fr inégal, irrégulier, variable

Es no uniforme

De ungleichartig, ungleichförmig

olikformig kodning *digital transm*

En non-uniform encoding

Fr codage *m* non uniforme

Es codificación *f* no uniforme

De nichtlineare Codierung *f*

olikformig kvantisering *digital transm*

En non-uniform quantizing

Fr quantification *f* non uniforme

Es cuantificación *f* no uniforme

De nichtlineare Quantisierung *f*

olikhet *mathematics*

En inequality

Fr inégalité *f*

Es desigualdad *f*

De Ungleichheit *f*

olinjaritet *common terms*

En non-linearity

Fr non-linéarité *f*

Es no linealidad

De Nichtlinearität *f*

olinjaritetsdistorsion *electronics*

En non-linearity distortion

Fr distorsion *f* de non-linéarité

Es distorsión *f* de no linealidad, distorsión *f* no lineal

De Nichtlinearitätsverzerrung *f*

olinjär *common terms*

En non-linear

Fr non linéaire

Es no lineal

De nichtlinear

olinjär skala *metrology*

En non-linear scale

Fr échelle *f* non-linéaire

Es escala *f* no lineal

De nichtlineare Skala *f*

olinjäritet, *se* **olinjaritet**

oljeblandad bensin *chemistry*

En oil-mixed petrol

Fr mélange *m* huile-essence

Es gasolina *f* con mezcla de aceite

De Ölbenzingemisch *n*

oljekabel *cables*

En oil-filled cable

Fr câble *m* à huile fluide

Es cable *m* con aceite circulante

De Ölkabel *n*

oljekanna *lubrication*

En oil-can

Fr burette *f*

Es aceitera *f*

De Ölkanne *f*

oljenivå *general techn*

En oil level

Fr niveau *m* d'huile

Es nivel *m* de aceite

De Ölstand *m***oljenivåmätare** *indicating devices*

En oil level gauge

Fr jauge *f* de niveau d'huile

Es indicador *m* del nivel de aceite

De Ölstand/an/zeiger *m*

oljespruta *lubrication*

En oil gun

Fr injecteur *m* d'huile

Es aceitera *f* de resorte, inyector *m* de aceite

De Ölspritze *f*

oljesticka *indicating devices*

En dipstick

Fr jauge *f* d'huile

Es varilla *f* de nivel de aceite

De Ölmeßstab *m*

oljetryck *physics*

En oil pressure

Fr pression *f* d'huile

Es presión *f* del aceite

De Öldruck *m*

oljetrycksmätare *indicating devices*

En oil pressure gauge

Fr manomètre *m* de pression d'huile

Es manómetro *m* del aceite

De Öldruckmesser *m*

oljetrycksvakt *indicating devices*

En oil pressure monitor

Es monitor *m* de presión de aceite

De Öldrucküberwachung *f*

oljevärmare *general techn*

En oil heater

Es calentador *m* de aceite

De Ölheizgerät *n*

olyckstillbud *safety*

En near-accident

Es amago *m* de accidente

De Beinaheunfall *m*

O-länk

En 0 network

Fr réseau *m* en carré, ~ en 0

Es red *f* en 0

De 0-Netz *n*

oläsbart tecken *character recogn*

En reject character

Fr caractère *m* de rejet

Es carácter *m* de rechazo

De Rückweisungszeichen *n*

omarbete

En rework

Es reelaboración *f*

De Nacharbeit *f*

ombygling, omstrappning *electricity*

En restrapping

Fr reconfiguration *f*, restrapage *m*

Es modificación *f* de puenteado

De Brücke *f* umlegen

ombyglingsbar, omstrappningsbar *electricity*

En restrappable

Fr reconfigurable, restrapable

Es repuenteable

De rangierbar, vielfachkoppelbar

omdirigera ett samtal, *se* **omstyra ett samtal**

omdirigera trafik, lägga om trafik *telephony*

En redirect traffic, reroute traffic

Fr réacheminer le trafic, rerouter le trafic

Es reencaminar tráfico

De umleiten (Verkehr *m* umlenken (Verkehr *m*

omdirigering av samtal, *se* **omstyrning av samtal**

omdirigering av trafik *telephony*

En rerouting

Fr réacheminement *m* du trafic, reroutage *m* du trafic

Es reencaminamiento *m* de tráfico

De Verkehrsumleitung *f*, Verkehrsumienkung *f*

omdisponera *common terms*

En rearrange

Fr réorganiser, restructurer

Es redisponer

De umdisponieren, umordnen

omdisponering *common terms*

En rearrangement

Fr réorganisation *f*, restructuration *f*

Es redisposición *f*

De Umdisponierung *f*, Umordnung *f*

omedelbar adressering *computers*

En immediate addressing

Fr adressage *m* immédiat

Es direccionamiento *m* inmediato

De unmittelbare Adressierung *f*

omedelbar prisuppgift *telephony*

En immediate price advice

Fr indication *f* immédiate de la taxe

Es aviso *m* inmediato del importe

De sofortige Gebührenausgabe *f*, unmittelbare Gebührenangabe *f*

omedelbar ringsignal, första ringsignal *telephony*

En immediate non-synchronized ringing signal, immediate ringing signal

Fr signal *m* d'appel immédiat /non-cadencé/

Es primera señal *f* de llamada, señal *f* de llamada inmediata

De Sofortrufsignal *n*

omedelbar uppkoppling *telephony*

En non-delayed operation

Fr exploitation *f* sans attente

Es conexión *f* sin espera

De verzögerungsfreier Betrieb *m*

ometallisk *materials*

En non-metallic

Fr non métallique

Es no metálico

De nichtmetallisch

omfattning, omfång *common terms*

En range, scope

Fr étendue *f*, objet *m*, portée *f*

Es alcance *m*

De Umfang *m*

omforma *electricity*

En convert

Fr convertir

Es convertir

De umformen, umwandeln

omformare *electricity*

En converter

Fr convertisseur *m*

Es convertidor *m*

De Umformer *m*

omfrågningstal *telephony*

En repetition rate

Fr coefficient *m* de répétition, taux *m* de répétition

Es coeficiente *m* de repetición

De Rückfragehäufigkeit *f*

omfång, omfattning *common terms*

En range, scope

Fr étendue *f*, objet *m*, portée *f*

Es alcance *m*

De Umfang *m*

omfördela, reallokera *computers*

En reallocate

Fr réaffecter

Es reasignar

De neu zuordnen, neu zuweisen

omfördelning, reallokering *common terms*

En reallocation

Fr réaffectation *f*

Es reasignación *f*

De Neuzuordnung *f*, Neuzuweisung *f*

omgivningsbrus *acoustics*

En ambient noise

Fr bruit *m* ambiant, bruit *m* de fond

Es ruido *m* ambiental

De Umgebungsgeräusch *n*

omgivningstemperatur *climate control*

En ambient temperature

Fr température *f* ambiante

Es temperatura *f* ambiente

De Umgebungstemperatur *f*

omjustera, efterjustera *general techn*

En readjust

Es reajustar

De nachgleichen, nachregeln, nachstellen

omjustering, efterjustering *general techn*

En readjustment, realignment

Fr nouveau *m* réglage, remise *f* au point

Es reajuste *m*

De Nachgleich *m*, Nachjustierung *f*

omkastaraggregat *manual switching*

En lever switch unit

Fr bloc *m* de clés

Es unidad *f* de conmutadores de palanca

De Hebelschaltereinheit *f*

omkastare *manual switching*

En key

Fr clé *f*

Es conmutador *m*, llave *f*

De Umkehrschalter *m*, Wechselschalter *m*

omkastare *electricity*

En reversing switch

Fr inverseur *m*

Es conmutador *m* inversor

De Umkehrschalter *m*, Wechselschalter *m*

omkastarlist *manual switching*

En key strip, lever key strip

Fr réglette *f* de clés

Es regleta *f* de llaves

De Schalterleiste *f*

omkastarväxel, *se* **snörlös växel**

omkodare, *se* **kodomvandlare, kodkonverterare**

omkodning, *se* **kodomvandling, kodkonvertering**

omkonfiguration *computers*

En reconfiguration

Fr reconfiguration *f*

Es reconfiguración *f*

De Rekonfiguration *f*

omkonfigurera *computers*

En reconfigure

Fr reconfigurer

Es reconfigurar

De rekonfigurieren

omkonstruera *common terms*

En redesign

Fr reconcevoir

Es rediseñar

De umgestalten, umkonstruieren

omkonstruktion *common terms*

En redesign

Fr conception *f* (nouvelle ~)

Es nuevo diseño *m*

De Neugestaltung *f*, Neukonstruktion *f*, Umgestaltung *f*

omkopplare *electricity*

En change-over switch, selector switch

Fr commutateur *m*

Es conmutador *m*

De Umschalter *m*, Wahlschalter *m*

omkopplmg av förbindningar *wiring*

En wiring change(s)

Fr modification *f* des raccordements

Es cambio *m* de conexiones

De Umschaltungen *f pl* im Schaltungsaufbau

omkopplingsrelä *relays*

En centre zero relay

Fr relais *m* commutateur

Es relé *m* conmutador

De Schaltrelais *n*, Umschaltrelais *n*

omkopplingstablå

En switching menu

Es menú *m* de conmutación

De Vermittlungsmenü *n*

omkopplingstid, omslagstid *relays*

En transit time

Fr temps *m* de commutation

Es tiempo *m* de conmutación, tiempo *m* de paso

De Umschlagzeit *f*

omkrets, periferi *geometry*

En circumference, periphery

Fr circonférence *f*, périphérie *f*

Es circunferencia *f*, periferia *f*

De Peripherie *f*

omkörbart program, *se* **återanvändbart program**

omkörning *computers*

En rerun

Fr réexécution *f* /de traitement/, reprise *f* /de traitement/

Es reejecución *f*, repetición *f* de pasada

De Wiederholungslauf *m*

omkörningstid *computers*

En rerun time

Fr temps *m* de reprise

Es tiempo *m* de reejecución, tiempo *m* de repetición de pasada

De Wiederholungslaufzeit *f*

omloppstid *computers*

En turn-around time

Fr temps *m* de rotation

Es plazo *m* de ejecución, tiempo *m* de elaboración

De Durchlaufzeit *f*, Verweilzeit *f*

omloppstid *space*

En orbiting period, orbiting time

Fr période *f* orbitale

Es período *m* orbital

De Umiaufzeit *f*

omloppstid, genomloppstid *production*

En throughput time

Fr duré *f* du cycle /d'un produit/

Es duración *f* del ciclo de fabricación, tiempo *m* de producción

De Durchgangszeit *f*

omlägga trafik, *se* **omdirigera trafik, lägga om trafik**

omläggningssystem *computers*

En change-over system

Fr système *m* de transition

De Umschaltesystem

omodifierad instruktion, *se* **presumtiv instruktion**

omplacera, relokera *computers*

En relocate

Fr translater

Es reubicar

De verlagern

omriktarbrygga *electricity*

En bridge converter

Fr convertisseur *m* en pont

Es convertidor *m* en puente

De Brückenumsetzer *m*

omriktare *power supply*

En DC-DC converter

Fr convertisseur *m* continu-continu

Es convertidor *m* de corriente continua

De Gieichspannungswandier *m*, Gleichstromumformer *m*

omriktarstativ *power supply*

En converter rack

Fr armoire *f* de convertisseur(s), baie *f* de convertisseur(s)

Es bastidor *m* de convertidor

De Stromrichtergestell *n*

omriktarutlösning *power supply*

En converter shutdown

Es parada *f* del convertidor

De Umsetzerabschaltung *f*

omräkna *telephony*

En translate

Fr traduire

Es traducir

De umrechnen, umwerten

omräkna, omvandla *common terms*

En convert

Fr convertir

Es convertir

De umrechnen

omräknare *telephony*

En translator

Fr traducteur *m*

Es traductor *m*

De Umwerter *m*

omräkning *telephony*

En translation

Fr traduction *f*

Es traducción *f*

De Umrechnung *f*, Umwertung *f*

omräkning, omvandling *common terms*

En conversion

Fr conversion *f*

Es conversion *f*

De Umrechnung *f***omräkningsfaktor** *mathematics*

En conversion factor

Fr facteur *m* de conversion

Es factor *m* de conversion

De Umrechnungsfaktor *m*

omräkningsregister *telephony*

En translation register

Fr registre *m* de traduction

Es registrador *m* de traducción

De Umrechnungsregister *n*

omräkningsrelä *telephony*

En translation relay

Fr relais *m* de traduction

Es relé *m* de traducción

De Umrechnungsrelais *n*

omräkningsströmkrets *telephony*

En translation circuit

Fr circuit *m* de traduction

Es circuito *m* de traducción

De Umrechnungsstromkreis *m*

omskiftare, skifttangent *keyboards*

En shift key

Fr touche *f* à motion, touche *f* de positionnement de clavier, touche *f* majuscule

Es tecla *f* de cambio de caja, tecla *f* de mayúsculas

De Umschalttaste *f*

omslagstid, omkopplingstid *relays*

En transit time

Fr temps *m* de commutation

Es tiempo *m* de conmutación, tiempo *m* de paso

De Umschlagzeit *f*

omsmältningslödning *soldering*

En reflow soldering

Fr brasage *m* /tendre/ par refusion

Es soldadura *f* por fusión

De Aufschmelzlötung *f*

omstart, *se* **återstart**

omstartpunkt, *se* **återstartpunkt**

omstartstillstånd, återstartstillstånd *computers*

En restart condition

Fr condition *f* de redémarrage, condition *f* de reprise

Es estado *m* de reanudación, estado *m* de rearranque, estado *m* de reinicio

De Wiederanlaufzustand *m*

omstrappning, ombygling *electricity*

En restrapping

Fr reconfiguration *f*, restrapage *m*

Es modificación *f* de puenteado

De Brücke *f* umlegen

omstrappningsbar, ombyglingsbar *electricity*

En restrappable

Fr reconfigurable, restrapable

Es repuenteable

De rangierbar, vielfachkoppelbar

omstyra samtal *telephony*

En divert a call

Fr renvoyer un appel

Es desviar una llamada

De umleiten (ein Gespräch umschalten (ein Gespräch

omstyra trafik, *se* **omdirigera trafik, lägga om trafik**

omstyrning av samtal *telecom services*

En call diversion, call forwarding, diversion of call

Fr renvoi *m* d'appel

Es desvío *m* de llamada

De Gesprächsumleitung *f*, Gesprächsumlenkung *f*

omstyrning av trafik, *se* **omdirigering av trafik**

omstyrning till telefonist *telephony*

En diversion to operator

Fr renvoi *m* sur position d'opératrice

Es desvío *m* a operadora

De Anrufumleitung *f* zum Dienstplatz *m*, Umleiten *n* an die Telefonistin

omstyrning vid upptaget *telecom services*

En call diversion on busy, diversion on busy

Fr renvoi *m* d'appel sur occupation

Es desvío *m* en caso de ocupado

De Umleitung *f* bei besetztem Teilnehmer

omstyrning vid uteblivet svar *telecom services*

En call diversion on no reply, diversion on no reply

Fr renvoi *m* d'appel sur non réponse

Es desvío *m* cuando no hay contestación

De Anrufweiterschaltung *f* bei nichtbeantwortetem Anruf, Anrufweiterschaltung *f* bei Nichtmelden

omsättning, omsättningsförhållande *transformers*

En ratio of transformation

Fr rapport *m* de transformation

Es relación *f* de transformación

De Übersetzungsverhältnis *n*

omsättningsförhållande, omsättning *transformers*

En ratio of transformation

Fr rapport *m* de transformation

Es relación *f* de transformación

De Übersetzungsverhältnis *n*

omtest *telephony*

En retest

Fr contre-essai *m*, contre-vérification *f*

Es nueva prueba *f*

De wiederholte Besetztprüfung *f*

omvandla *computers*

En transform

Fr transformer

Es transformar

De umformen**omvandla, omräkna** *common terms*

En convert

Fr convertir

Es convertir

De umrechnen

omvandla (till siffror), *se* **digitalisera**

omvandling, omräkning *common terms*

En conversion

Fr conversion *f*

Es conversion *f*

De Umrechnung *f*

omvandlingsbar, konverterbar *common terms*

En convertible

Fr convertible, transformable

Es convertible

omvänd polaritet *electricity*

En reverse polarity

Fr polarité *f* inversée

Es polaridad *f* invertida

De vertauschte Polarität *f*

omvänd polsk notation *computers*

En reversed Polish notation

Es notación *f* polaca inversa

De umgekehrte polnische Notation *f*

omvänt snedstreck *computers, word processing*

En inverse solidus

Fr barre *f* oblique inverse

Es raya *f* inclinada inversa, raya *f* oblicua inversa

De umgekehrter Schrägstrich *m*

omättad *chemistry*

En unsaturated

Fr non saturé

Es no saturado

De nicht gesättigt, ungesättigt

omättad polyester *plastics*

En unsaturated polyester

Fr polyester *m* non saturé

Es poliéster *m* no saturado

De ungesättigtes Polyester *n*

onoggrannhet *metrology*

En inaccuracy

Fr imprécision *f*

Es imprecisión *f*, inexactitud *f*

De Unsicherheit *f*

onormal *common terms*

En abnormal

Fr anormal

Es anormal

De nicht normal, unnormal

onumerisk *common terms*

En non-numerical

Fr non numérique

Es no numérico

De nichtnumerisch

opacitet, ogenomskinlighet *optics*

En opacity

Fr opacité *f*

Es opacidad *f*

De Opazität *f*, Undurchsichtigkeit *f*

opak, ogenomskinlig *optics*

En opaque

Fr opaque

Es opaco *m*

De undurchsichtig

oparitet *common terms*

En disparity

Fr disparité *f*

Es disparidad *f*

De Disparität *f*

operand *mathematics*

En operand

Fr opérande *m*

Es operando *m*

De Operand *m*

operandregister *computers*

En operand register

Fr registre *m* d'opérande

Es registro *m* de operando

De Operandenregister *n*

operation *computers*

En operation

Fr opération *f*

Es operación *f*

De Operation *f*

operationsanalys *computers*

En operations analysis, operations research

Fr recherche *f* opérationnelle

Es investigación *f* operativa

De Unternehmensforschung *f*

operationsdel *computers*

En operation part

Fr partie *f* opérateur, partie *f* type d'opération

Es parte *f* de operación

De Operationsteil *m*

operationsförstärkare *electronics*

En operational amplifier

Fr amplificateur *m* opérationnel

Es amplificador *m* operacional

De Operationsverstärker *m*

operationskod *computers*

En operation code

Fr code *m* opération

Es código *m* de operación

De Operationscode *m*

operationslista *computers*

En operation list

Fr liste *f* d'opérations

Es lista *f* de operaciones

De Operationsliste *f***operationsmodsfält, M-fält** *PBX (MD 110)*

En M-field, mode-of-operation field

Fr zone *f* de mode d'exploitation, zone *f* M

Es ventanilla *f* de modo de operación, ventanilla *f* M

De Feld *n* für die Anzeige der Betriebsart

operationsmängd *computers*

En operation set

Fr ensemble *m* d'opérations

Es conjunto *m* de operaciones

De Operationsvorrat *m*

operationsregister *computers*

En operation register

Fr registre *m* d'opération

Es registro *m* de operación

De Operationsregister *n*

operationssekvens *computers*

En operation sequence

Fr séquence *f* d'opération

Es secuencia *f* de operación

De Operationsfolge *f*

operationstabell *computers*

En operation table

Fr table *f* d'opération

Es tabla *f* de operación

De Operationstabelle *f*

operationstid *computers*

En operation time

Fr duré *f* de l'opération

Es tiempo *m* de operación

De Operationszeit *f*

operativ *common terms*

En operative

Fr actif, opérant

Es operativo

operativ tillgänglighet *dependability*

En operational availability factor

Fr disponibilité *f* effective

Es factor *m* de disponibilidad en funcionamiento

De Betriebsverfügbarkeit *f*

operativsystem *computers, AXE*

En operating system

Fr système *m* d'exploitation

Es sistema *m* operativo

De Betriebssystem *n*

operator *mathematics*

En operator

Fr opérateur *m*

Es operador *m*

De Operator *m*

operatör *O & M*

En operator

Fr opérateur *m*

Es operador *m*

De Bediener *m*, Operator *m*

operatörfaktor *radar*

En operator factor

Fr facteur *m* d'opérateur

Es factor *m* de operador

De Operatorfaktor *m*

operatörsbehörighet *O & M*

En operator authorization

Fr autorisation *f* d'accès pour opérateur, autorisation *f* opérateur

Es autorización *f* de operador

De Operatorberechtigung *f*

operatörskontroll *quality*

En operator's inspection

Es inspección *f* del operador

De Selbstkontrolle *f*

operatörsplatsutrustning *telephony*

En operator position equipment

Es equipo *m* del puesto de operador

De Vermittlungsplatzausrüstung *f*

opolariserad *electricity*

En non-polarised

Fr non polarisé

Es no polarizado

De nichtpolarisiert, unpolarisiert

opolariserat relä *relays*

En non-polarised relay

Fr relais *m* non polarisé

Es relé *f* no polarizado

De neutrales Relais *n*, nichtpolarisiertes Relais *n*, unpolarisiertes Relais *n*

optik *physics*

En optics

Fr optique *f*

Es óptica *f*

De Optik *f*

optimal arbetsfrekvens *radio*

En optimum traffic frequency, optimum working frequency

Fr fréquence *f* optimale de trafic

Es frecuencia *f* óptima de tráfico

De optimale Arbeitsfrequenz *f*

optimal programmering *computers*

En optimum programming

Fr programmation *f* optimale

Es programación *f* óptima

De Optimalprogrammierung *f*

optimalt skalområde *metrology*

En optimum scale range

Fr étendue *f* optimale de l'échelle

Es alcance *m* óptimo de escala

De optimaler Skalenbereich *m*

optimalt värde *common terms*

En Optimum value

Fr valeur *f* optimale

Es valor *m* óptimo

De Bestwert *m*, Optimalwert *m***optimera** *common terms*

En optimize

Fr optimaliser, optimiser

Es optimizar

De optimieren

optimering *common terms*

En optimization

Fr optimalisation *f*, optimisation *f*

Es optimización *f*

De Optimierung *f*

optisk *optics*

En optic/al/

Fr optique

Es óptico

De optisch

optisk aktivitet *fibre optic com*

En optical activity

Fr activité *f* optique

Es actividad *f* óptica

De optische Aktivität *f*

optisk avsökare *computers*

En optical scanner

Fr explorateur *m* optique

Es explorador *m* óptico

De optischer Abtaster *m*

optisk axel *fibre optic com*

En optical axis

Fr axe *m* optique

Es eje *m* óptico

De optische Achse *f*

optisk bänk *fibre optic com*

En optical bench

Fr banc *m* d'optique

Es banco *m* óptico

De optische Bank *f*

optisk distorsion

En optical distortion

Fr distorsion *f* optique

Es distorsión *f* óptica

De optische Verzerrung *f*

optisk effektmeter *fibre optic com*

En optical power meter

Fr appareil *m* de mesure de puissance optique, mesureur *m* de puissance optique

Es medidor *m* de potencia óptica

De Lichtleistungsmesser *m*

optisk fiber, *se* **optofiber**

optisk förlust *fibre optic com*

En optical loss

Fr affaiblissement *m* optique, perte *f* optique

Es pérdida *f* óptica

De optischer Verlust *m*

optisk kavitet, se: optoresonator

optisk läsning *character recogn*

En optical reading

Fr lecture *f* optique

Es lectura *f* óptica

De optisches Lesen *n*

optisk mottagare *fibre optic com*

En optical receiver

Fr récepteur *m* optique

Es receptor *m* óptico

De optischer Empfänger *m*

optisk märkläsning *computers*

En mark scanning, optical mark reading

Fr lecture *f* optique de marques

Es lectura *f* óptica de marcas

De optische Zeichenabtastung *f*, optisches Markierungslesen *n*

optisk signal *fibre optic com*

En optical signal

Fr signal *m* optique

Es señal *f* óptica

De optisches Signal *n*

optisk streckläsare *character recogn*

En optical bar-code reader

Fr lecteur *m* optique de codes à barre

Es lectora *f* óptica de códigos de barras

De optischer Strichmarkierungsleser *m*

optisk sändare *fibre optic com*

En optical transmitter

Fr émetteur *m* optique

Es emisor *m* óptico, transmisor *m* óptico

De optischer Sender *m*

optisk tap *fibre optic com*

En optical tap

Fr point *m* de branchement optique, point *m* de dérivation optique

Es punto *m* de ramificación óptica

De optische Abzweigung *f*

optisk tappning *fibre optic com*

En optical branching, optical tapping

Fr branchement *m* optique, dérivation *f* optique

Es ramificación *f* óptica

De optisches Abzweigen *n*

optisk teckenidentifiering, *se* **optisk teckenigenkänning**

optisk teckenigenkänning *computers*

En optical character recognition, OCR

Fr reconnaissance *f* optique des caractères

Es reconocimiento *m* óptico de caracteres

De optische Zeichenerkennung *f*

optisk teckenläsare *character recogn*

En optical reader

Fr lecteur *m* optique

Es lectora *f* óptica de caracteres

De optischer Klarschriftleser *m*, optischer Zeichenleser *m*

optisk våglängd *fibre optic com*

En optical path length

Fr chemin *m* optique

Es longitud *f* del trayecto óptico

De optische Weglänge *f*

optiskt gränssnitt *fibre optic com*

En optical interface

Fr interface *f* optique

Es interfaz *m* óptico

De optische Schnittstelle *f*

optiskt larm *O & M*

En visual alarm

Fr alarme *f* à indicateur visuel

Es alarma *f* visual

De optischer Alarm *m*

optiskt typsnitt *character recogn*

En optical type font

Fr police *f* de caractères optiques

Es familia *f* de tipos ópticos

De optische Schriftart *f*

optobuss *fibre optic com*

En optical data bus

Fr bus *m* optique

Es bus *m* óptico de datos

De optischer Datenbus *m*

optodetektor *fibre optic com*

En optical detector

Fr détecteur *m* optique, photodétecteur *m*, récepteur *m* optoélectrique

Es optodetector *m*

De optischer Detektor *m*

optoelektrisk, optoelektronisk *physics*

En optoelectronic, optronic

Fr optoélectronique

Es optoelectrónico

De optoelektronisch

optoelektronik, optronik *physics*

En optoelectronics, optronics

Fr optoélectronique *f*

Es optoelectrónica *f*

De Optoelektronik *f*

optoelektronisk, optoelektrisk *physics*

En optoelectronic, optronic

Fr optoélectronique

Es optoelectrónico

De optoelektronisch

optofiber *fibre optic com*

En optical fibre

Fr fibre *f* optique

Es fibra *f* óptica

De Glasfaser *f*, Lichtwellenleiter *m*, optische Faser *f*

optofiberteknik *telecom*

En fibre optics

Fr optique *f* des fibres

Es fibroóptica *f*

De Fiberoptik *f*, Lichtwellenleitertechnik *f*

optokabel *fibre optic com*

En optical cable, optical fibre cable

Fr câble *m* à fibres optiques, câble *m* optique

Es cable *m* de fibras ópticas, cable *m* fibroóptico

De Glasfaserkabel *n*, Lichtwellenleiterkabel *n*, LWL-Kabel *n*

optokomponent *fibre optic com*

En opto-component

Es optocomponente *m*

De Optobauelement *n*

optokontaktdon, *se* **kontaktdon, fiberoptiskt**

anslutningsdon

optokopplare *fibre optic com*

En optical coupler, optocoupler

Fr coupleur *m* optique

Es acoplador *m* óptico, optoacoplador *m*

De Optokoppler *m*

optolänk *fibre optic com*

En optical link

Fr liaison *f* par fibre optique

Es enlace *m* óptico

De Lichtieitstrecke *f*, optische Strecke *f*

optomekanik *physics*

En optomechanics

Fr optomécanique *f*

Es optomecànica *f*

De Optomechanik *f*

optomekanisk *physics*

En optomechanical

Fr optomécanique

Es optomecànico

De optomechanisch

optorepeterare *fibre optic com*

En optical repeater

Fr répéteur *m* optique

Es repetidor *m* óptico

De LWL-Verstärker *m*, Optoverstärker *m*

optoresonator *fibre optic com*

En optical cavity

Fr cavité *f* optique /résonante/, cavité *f* résonante

Es cavidad *f* óptica, cavidad *f* resonante

De Resonanzraum *m*

optronik, optoelektronik *physics*

En optoelectronics, optronics

Fr optoélectronique *f*

Es optoelectronica *f*

De Optoelektronik *f*

opupiniserad kabel *transmission*

En unloaded cable

Fr câble *m* non chargé

Es cable *m* no cargado, cable *m* no pupinizado

De unbespultes Kabel *n*

ord *computers*

En word

Fr mot *m*

Es palabra *f*

De Wort *n*

ordbehandlare, ordbehandlingsmaskin *computers*

En word processor

Fr nnachine *f* de traitement de texte

Es procesador *m* de palabras, procesador *m* de texto

De Textverarbeitungsgerät *n*

ordbehandling, textbehandling *computers*

En text processing, word processing

Fr traitement *m* de texte

Es proceso *m* de texto

De Textverarbeitung *f*

ordbehandlingsmaskin, ordbehandlare *computers*

En word processor

Fr machine *f* de traitement de texte

Es procesador *m* de palabras, procesador *m* de texto

De Textverarbeitungsgerät *n*

ordbundet minne, ordindelat minne *computers*

En word-organized storage

Fr mémoire *f* organisée par mots

Es memoria *f* organizada por palabras

De Speicher *m* mit Wortstruktur, wortorganisierter Speicher *m*

ordcell *computers*

En word cell

Fr cellule *f* de mot

Es celda *f* de palabra, célula *f* de palabra

De Wortzelle *f*

order, beställning *commerce*

En order

Fr commande *f*, ordre *m*

Es pedido *m*

De Auftrag *m*, Bestellung *f*

orderingång *commerce*

En orders received

Fr afflux *m* des commandes

Es pedidos *m pl* recibidos

De Auftragseingang *m*

orderstock *commerce*

En backlog, backlog of orders

Fr carnet *m* de commandes

Es reserva *f* de pedidos /pendientes/

De Auftragsbestand *m*

ordgräns *computers*

En word boundary

Fr limite *f* de mot

Es limite *m* de palabra

De Wortgrenze *f*

ordinarie *common terms*

En ordinary, regular

Fr courant, habituel, ordinaire

Es ordinario

De regulär

ordindelat minne, ordbundet minne *computers*

En word-organized storage

Fr mémoire *f* organisée par mots

Es memoria *f* organizada por palabras

De Speicher *m* mit Wortstruktur, wortorganisierter Speicher *m*

ordlängd *computers*

En word length

Fr longueur *f* de mot

Es longitud *f* de palabra

De Wortlänge *f*

ordna *computers*

En order

Fr classer, ranger

Es ordenar

De ordnen

ordnat par *mathematics*

En ordered pair

Fr paire *f* ordonnée

Es par *m* ordenado

De geordnetes Paar *n*

ordningsdatum *common terms*

En ordinal date

Fr date *f* ordinale

Es fecha *f* ordinal

De Ordnungsdatum *n*

ordningsstatistika *statistics*

En order statistic

Fr statistique *f* d'ordre

Es estadístico *m* de orden

De Ranggröße *f*

ordningssökning, sekventiell sökning *telephony*

En sequential hunting

Fr recherche *f* séquentielle

Es búsqueda *f* secuencial

De geordneter Absuchvorgang *m*

ordningstal *mathematics*

En ordinal number

Fr nombre *m* ordinal

Es número *m* ordinal

De Ordnungszahl *f*

ord stympning *telephony*

En clipping

Fr mutilation *f* de la parole

Es mutilación *f* /de la palabra/

De Wortverstümmelung *f*

ordtid *computers*

En word time

Fr temps *m* de mots, temps-mot *m*

Es tiempo *m* de palabra

De Worttaktzeit *f*, Wortzeit *f*

oregelbundet underhåll *dependability*

En unscheduled maintenance

Fr maintenance *f* non programmée

Es mantenimiento *m* no programado

De außerplanmäßige Wartung *f*

oreparerbart fel, oavhjäipbart fel *dependability*

En non-correctable fault

Fr panne *f* non corrigeable

Es avería *f* no reparable, fallo *m* no reparable

De nicht behebbarer Fehler *m*, nicht reparierbarer Fehler *m*

organ *telephony*

En device

Fr organe *m*

Es dispositivo *m*, órgano *m*, unidad *f*

De Einrichtung *f*, Vorrichtung *f*

organ *standardization*

En body

Fr organisme *m*

Es organismo *m*

De Institution *f*

organantal *telephony*

En number of devices

Fr nombre *m* d'organes

Es número *m* de órganos

De Organanzahl *f*

organberäkning, dimensionering *telephony*

En calculation of number of devices

Fr calcul *m* du nombre d'organes, dimensionnement *m*

Es cálculo *m* de! número de órganos, dimensionamiento *m*

De Organberechnung *f*

organgrupp *telephony*

En group of devices

Fr groupe *m* d'organes

Es grupo *m* de órganos

De Gerätegruppe *f*

organisationsplan *business adm*

En organization chart

Es cuadro *m* de organización, organigrama *m* jerárquico

De Organigramm *n*, Organisationsplan *m*

organisk beläggning *surface treatment*

En organic coating

Es revestimiento *m* orgánico

De organischer Überzug *m*

organnummer *telephony*

En device number

Fr numéro *m* d'organe

Es número *m* de órgano

De Gerätenummer *f*

organstyrtecken, *se* **utrustningsstyrtecken**

organtyp *telephony*

En type of device

Fr type *m* d'organe

Es tipo *m* de órgano

De Gerätetyp *m*

originalmönsterfoto *printed circuits*

En original production master

Fr cliché *m* de production original

Es cliché *m* de producción original

De Druckoriginal *n*

originerad trafik *telephony*

En originating traffic

Fr trafic *m* de départ

Es tráfico *m* originado

De Ursprungsverkehr *m*

origo, nollpunkt *mathematics*

En origin

Fr origine *f* des coordonnées

Es origen *m*

De Anfangspunkt *m*, Nullpunkt *m*

O-ring *mech components*

En O-ring

Fr joint *m* torique

Es aro *m* tórico

De O-Ring *m*

oscillator *electronics*

En oscillator

Fr oscillateur *m*

Es oscilador *m*

De Oszillator *m*

oscilloskop *electronics*

En oscilloscope

Fr oscilloscope *m*

Es osciloscopio *m*

De Oszilloskop *n*

ospärrad anknytning, öppen anknytning *telephony*

En unbarred extension, unrestricted extension

Fr poste *m* supplémentaire avec prise directe du réseau public

Es extensión *f* abierta, extensión *f* no restringida

De voll amtsberechtigte Nebenstelle *f*

osymmetrisk *electricity*

En unbalanced, unsymmetrical

Fr asymétrique

Es asimétrico, desequilibrado

De unsymmetrisch

osynkrona svar *radar*

En fruit

Fr fruit *m*

Es falsas respuestas *f* pi

De nichtsynchrone Antwortstörung *f*

otillgänglighet *dependability*

En outage, unavailability

Fr indisponibilité

Es indisponibilidad *f*

De NichtVerfügbarkeit *f***otillåten teckenuppsättning, förbjuden teckenrepresentation** *computers*

En forbidden character code

Fr code *m* de caractère interdit

Es código *m* de caracteres prohibidos

De verbotene Codekombination *f*, verbotene Zeichendarstellung *f*

outgivet nummer, vakant nummer *telephony*

En vacant number

Fr numéro *m* non attribué, numéro *m* non utilisé

Es número *m* no asignado, número *m* vacante

De freie Nummer *f*, vakante Nummer *f*

oval *general techn*

En oval

Fr oval

Es ovalado

De oval

ovalitet *general techn*

En ovality

Fr ovalisation *f*

Es ovalidad *f*

De Ovalität *f*, Unrundheit *f*

overflowledning *telephony*

En overflow trunk

Fr circuit *m* de débordement

Es Knea *f* de desbordamiento

De Überlaufleitung *f*

overheadbild *office management*

En overhead image, overhead projection

Fr transparent *m*

Es transparencia *f*

De Overhead-Bild *n*

ovillkorlig *common terms*

En unconditional

Fr absolu, inconditionnel, réserve (sans

Es incondicional

De unbedingt

ovillkorlig hoppinstruktion *computers*

En unconditional jump instruction

Fr instruction *f* de saut inconditionnel

Es instrucción *f* de salto incondicional

De unbedingter Sprungbefehl *m*

ovillkorligt hopp *computers*

En unconditional jump

Fr saut *m* inconditionnel

Es salto *m* incondicional

De unbedingter Sprung *m*

oxid *chemistry*

En oxide

Fr oxyde *m*

Es óxido *m*

De Oxyd *n*

oxidera *chemistry*

En oxidize

Fr oxyder

Es oxidar

De oxydieren

oxidering *chemistry*

En oxidation

Fr oxydation *f*

Es oxidación *f*

De Oxydation *f*

oxidkondensator *semiconductors*

En oxide capacitor

Fr condensateur *m* à oxyde

Es condensador *m* de óxido

De Oxydkondensator *m*

oxidskikt *chemistry*

En oxide coating, oxide film

Fr couche *f* d'oxyde

Es capa *f* de óxido

De Oxydschicht *f*

ozon *chemistry*

En ozone

Fr ozone *m*

Es ozono *m*

De Ozon *m*

oändlig slinga, *se* **evighetsslinga, sluten slinga**

oöverensstämmelse *common terms*

En mismatch

Fr défaut *m* d'adaptation, erreur *f* d'assortiment

Es desacuerdo *m*

packa *computers*

En pack

Fr condenser

Es compactar, condensar, empaquetar

De packen, verdichten

packa upp *computers*

En unpack

Fr décondenser, éclater

Es desempaquetar

De entpacken

packning *microphones*

En packing

Fr tassement *m*

Es apelmazamiento *m*

De Zusammenballen *n*

packning, tätning *general techn*

En gasket, packing, seal

Fr garniture *f* étanche, joint *m* d'étanchéité

Es empaquetadura *f*, junta *f* hermética

De Dichtung *f*, Packung *f*

packningstäthet *computers*

En packing density

Fr densité *f* d'enregistrement

Es densidad *f* de registro

De Speicherdichte *f*

packningstäthet *equipment practice*,

microelectronics

En packing density

Fr densité *f* d'implantation, densité *f* d'intégration

Es densidad *f* de empaquetamiento

De Packungsdichte *f* **otillåten teckenuppsättning, förbjuden teckenrepresentation** *computers*

En forbidden character code

Fr code *m* de caractère interdit

Es código *m* de caracteres prohibidos

De verbotene Codekombination *f*, verbotene Zeichendarstellung *f*

outgivet nummer, vakant nummer *telephony*

En vacant number

Fr numéro *m* non attribué, numéro *m* non utilisé

Es número *m* no asignado, número *m* vacante

De freie Nummer *f*, vakante Nummer *f*

oval *general techn*

En oval

Fr oval

Es ovalado

De oval

ovalitet *general techn*

En ovality

Fr ovalisation *f*

Es ovalidad *f*

De Ovalität *f*, Unrundheit *f*

overflowledning *telephony*

En overflow trunk

Fr circuit *m* de débordement

Es Knea *f* de desbordamiento

De Überlaufleitung *f*

overheadbild *office management*

En overhead image, overhead projection

Fr transparent *m*

Es transparencia *f*

De Overhead-Bild *n*

ovillkorlig *common terms*

En unconditional

Fr absolu, inconditionnel, réserve (sans

Es incondicional

De unbedingt

ovillkorlig hoppinstruktion *computers*

En unconditional jump instruction

Fr instruction *f* de saut inconditionnel

Es instrucción *f* de salto incondicional

De unbedingter Sprungbefehl *m*

ovillkorligt hopp *computers*

En unconditional jump

Fr saut *m* inconditionnel

Es salto *m* incondicional

De unbedingter Sprung *m*

oxid *chemistry*

En oxide

Fr oxyde *m*

Es óxido *m*

De Oxyd *n*

oxidera *chemistry*

En oxidize

Fr oxyder

Es oxidar

De oxydieren

oxidering *chemistry*

En oxidation

Fr oxydation *f*

Es oxidación *f*

De Oxydation *f*

oxidkondensator *semiconductors*

En oxide capacitor

Fr condensateur *m* à oxyde

Es condensador *m* de óxido

De Oxydkondensator *m*

oxidskikt *chemistry*

En oxide coating, oxide film

Fr couche *f* d'oxyde

Es capa *f* de óxido

De Oxydschicht *f*

ozon *chemistry*

En ozone

Fr ozone *m*

Es ozono *m*

De Ozon *m*

oändlig slinga, *se* **evighetsslinga, sluten slinga**

oöverensstämmelse *common terms*

En mismatch

Fr défaut *m* d'adaptation, erreur *f* d'assortiment

Es desacuerdo *m*

packa *computers*

En pack

Fr condenser

Es compactar, condensar, empaquetar

De packen, verdichten

packa upp *computers*

En unpack

Fr décondenser, éclater

Es desempaquetar

De entpacken

packning *microphones*

En packing

Fr tassement *m*

Es apelmazamiento *m*

De Zusammenballen *n*

packning, tätning *general techn*

En gasket, packing, seal

Fr garniture *f* étanche, joint *m* d'étanchéité

Es empaquetadura *f*, junta *f* hermética

De Dichtung *f*, Packung *f*

packningstäthet *computers*

En packing density

Fr densité *f* d'enregistrement

Es densidad *f* de registro

De Speicherdichte *f*

packningstäthet *equipment practice*,

microelectronics

En packing density

Fr densité *f* d'implantation, densité *f* d'intégration

Es densidad *f* de empaquetamiento

De Packungsdichte *f***paginera, sidnumrera** *documentation*

En page, paginate

Fr paginer

Es paginar

De seitennumerieren

paginering, sidnumrering *documentation*

En page numbering, pagination, paging

Fr pagination *f*

Es numeración *f* de páginas, paginación *f*

De Paginierung *f*, Seitennumerierung *f*

paket *supply & distr*

En package

Fr paquet *m*

Es paquete *m*

De Paket *n*

paketförmedling, datapaketförmedling *computers*

En packet switching

Fr commutation *f* de paquets, commutation *f* par paquets

Es conmutación *f* de paquetes

De Datenpaketvermittlung *f*, Paketvermittlung *f*

pall, lastpall *supply & distr*

En pallet

Fr palette *f*

Es plataforma *f* de carga

De Palette *f*

pall, sittpall *ergonomics*

En stool

Fr escabeau *m*, tabouret *m*

Es taburete *m*

De Schemel *m*

palladium *chemistry*

En palladium

Fr palladium *m*

Es paiadio *m*

De Palladium *n*

pallettera *supply & distr*

En palletize

Fr palettiser

Es paletizar

De auf Paletten *f pl* packen, palettieren

pallettering *supply & distr*

En palletization

Fr palettisation *f*

Es paletización *f*

De Palettieren *n*

panel *general techn*

En panel

Fr panneau *m*, tableau *m*

Es panel *m*

De Paneel *n*

panelkabel, *se* **stativkabel**

panorera *computer graphics*

En pan

Fr faire un panoramique, panoramiquer

Es panoramizar

De panoramieren

papp, kartong *materials*

En cardboard

Fr carton *m*

Es cartón *m*

De Karton *m*, Pappe *f*

pappersformat *printing*

En paper size

Fr dimensions *f pl* du papier, format *m*

Es formato *m* de! papel, tamaño *m* del papel

De Papierformat *n*

pappersframmatning *printers*

En paper feed

Fr entraînement *m* du papier

Es alimentación *f* de papel, arrastre *m* del papel

De Papiervorschub *m*

papperskast *printers*

En paper skip, paper throw

Fr saut *m* de papier

Es salto *m* del papel

De Papierschnellvorschub *m*

papperskondensator *electricity*

En paper capacitor

Fr condensateur *m* au papier

Es condensador *m* de papel

De Papierkondensator *m*

papperskopia *computers*

En hard copy

Fr copie *f* papier, facsim *m*, tirage *m*

Es copia *f* en papel, copia *f* impresa

De Ausdruck *m*, Hardcopy *f*

papperslaminat *materials*

En paper laminate

Fr stratifié *m* de papier

Es laminado *m* de papel

De Hartpapier *n*

papperslutkontakt *printers*

En paper-out switch

Fr contact *m* de fin de papier

Es contacto *m* detector de fin del papel

De Papierendekontakt *m*

pappersmatare *printers*

En paper feed unit

Fr dispositif *m* d'alimentation du papier, unité *f* d'entraînement du papier

Es unidad *f* de alimentación de papel, unidad *f* de arrastre de papel

De Papiervorschubeinheit *f*, Papierzuführungseinheit *f***pappersrulle** *printers*

En reel of paper

Fr bobine *f* de papier

Es rollo *m* de papel

De Papierrolle *f*

pappkartong, kartong *supply & distr*

En cardboard box, carton

Fr boîte *f* en carton, caisse *f* en carton, carton *m*

Es caja *f* de carton

De Pappkarton *m*

par, ledningspar *cables*

En pair of conductors

Fr paire *f* /de conducteurs/

Es par *m* /de conductores/

De Leitungspaar *n*

parabolantenn *aerials*

En parabolic aerial, parabolic antenna

Fr antenne *f* parabolique

Es antena *f* parabólica

De Parabolantenne *f*

parafera *documentation*

En initial

Fr parapher

Es firmar con iniciales

De paraphieren

prallaxfel *metrology*

En parallax error

Fr erreur *f* de parallaxe

Es error *m* de paralaje

De Parallaxenfehler *m*

parallelladderare *computers*

En parallel adder

Fr additionneur *m* parallèle

Es sumador *m* paralelo

De Paralleladdierer *m*

parallelladdition *computers*

En parallel addition

Fr addition *f* parallèle

Es adición *f* paralela

De Paralleladdition *f*

parallellarbetande processorer *AXE*

En parallel working processors

Fr processeurs *m* pi fonctionnant en parallèle

Es procesadores *m pl* que trabajan en paralelo

De parallelarbeitende Prozessoren *m pl*

parallelldrift *AXE*

En parallel operation

Fr fonctionnement *m* en parallèle

Es operación *f* en paralelo

De Parallelbetrieb *m*

parallelidriftssystem (kraft), *se* **direktdriftsystem**

parallellförskjutning *fibre optic com*

En parallel displacement

Fr décalage *m* parallèle, déplacement *m* parallèle

Es desplazamiento *m* paralelo

De Parallelversatz *m*

parallellitet *common terms*

En parallelism

Fr parallélisme *m*

Es paralelismo *m*

De Parallelismus *m*, Parallelverlauf *m*

parallelijack *connecting devices*

En branching jack, parallel jack

Fr jack *m* de branchement, jack *m* de dérivation

Es jack *m* de derivación

De Parallelklinke *f*, Parallelvielfachklinke *f*

parallellkoppla *electricity*

En connect in parallel, parallel

Fr brancher en parallèle, connecter en parallèle, monter en parallèle

Es conectar en paralelo

De parallelschalten

parallellkoppling *electricity*

En parallel connection

Fr couplage *m* en parallèle, montage *m* en parallèle

Es conexión *f* en paralelo

De Parallelschaltung *f*

parallellkylning *cooling*

En parallel cooling

Fr refroidissement *m* en parallèle

Es enfriamiento *m* en paralelo

De Doppelachsialbelüftung *f*

parallellkörning *computers*

En parallel running

Fr exploitation *f* en parallèle

Es funcionamiento *m* en paralelo

De Parallelbetrieb *m*, Parallellauf *m*

parallellresonans *electricity*

En parallel resonance

Fr résonance *f* parallèle

Es resonancia *f* en paralelo

De Parallelresonanz *f*, Querresonanz *f*

parallellresonanskrets *electricity*

En parallel resonant circuit

Fr circuit *m* antirésonnant, circuit *m* résonnant parallèle

Es circuito *m* resonante paralelo

De Parallelschwingkreis *m*

parallell-seriekonverterare, parallell-serieomvandiare *computers*

En dynamicizer, serializer

Fr convertisseur *m* parallèle-série

Es convertidor *m* paralelo-serie

De Parallel-Serien-Umsetzer *m***parallell-serieomvandiare, parallell-serlekonverterare** *computers*

En dynamicizer, serializer

Fr convertisseur *m* parallèle-série

Es convertidor *m* paralelo-serie

De Parallel-Serien-Umsetzer *m*

parallellstruktur *dependability*

En parallel structure

Fr structure *f* parallèle

Es estructura *f* paralela

De Parallelstruktur *f*

parallellsynkront arbetssätt *telephony*

En parallel-synchronous working nnode

Fr microsynchronisme *m*

Es modo *m* de operación síncrona en paralelo

De parallell-synchrone Betriebsart *f*

parallellt användbart program, *se* **multiaktivt**

program

parallelltest *telephony*

En parallel busy testing

Fr test *m* d'occupation en parallèle

Es prueba *f* de ocupación en paralelo

De parallele Besetztprüfung *f*

parallelltång *tools*

En parallel pliers

Fr pince *f* à serrage parallèle

Es alicates *m pl* paralelos, tenazas *f pl* paralelas

De Parallelzange *f*

parallellöverföring *computers, transmission*

En parallel transmission

Fr transmission *f* parallèle

Es transmisión *f* en paralelo

De Parallelübertragung *f*

paralstring *semiconductors*

En pair generation, pair production

Fr génération *f* de paires /électron-trou/, production *f* de paires

Es producción *f* de pares

De Paarbildung *f*

parameter *general techn*

En parameter

Fr paramètre *m*

Es parámetro *m*

De Parameter *m*

parameterkontroll *computers*

En parameter check

Es verificación *f* de parámetro

De Parameterkontrolle *f*

parameterord *computers*

En parameter word

Fr mot *m* paramètre

Es palabra *f* de parámetro

De Parameterwort *n*

parametrlsk förstärkare *electronics*

En parametric amplifier

Fr amplificateur *m* paramétrique

Es amplificador *m* paramétrico

De parametrischer Verstärker *m*

paraplycell *mobicom*

En umbrella cell

Fr cellule *f* parapluie

Es celda *f* en paraguas

De Schirmzelle *f*

parasitsvängning *EMC*

En parasitic oscillation

Fr oscillation *f* parasite

Es oscilación *f* parásita

De parasitäre Schwingung *f*, Störschwingung *f*

paraxiell stråle *fibre optic com*

En paraxial ray

Fr rayon *m* paraxial

Es rayo *m* paraxial

De achsenparalleler Strahl *m*

parentestecken *linguistics*

En parenthesis

Fr parenthèse *f*

Es paréntesis *m*

De Parenthesenzeichen *n*, runde Klammer *f*

parentetisk *common terms*

En parenthetic/al/

Fr parenthèses (entre

Es explicativo

De parenthetisch

paretoanalys *dependability*

En pareto analysis

Fr analyse *f* de Pareto

Es análisis *m* de Pareto

De Pareto-Analyse *f*

paritet *computers*

En parity

Fr parité *f*

Es paridad *f*

De Parität *f*

paritetsbildande krets, paritetsgenereringskrets *switching (code), AXE*

En parity generating circuit, parity generation circuit

Fr circuit *m* générateur de parité

Es circuito *m* generador de paridad

De Paritätsformungskreis *m*

paritetsbit *computers*

En parity bit

Fr bit *m* de parité, clé *f* de parité

Es bit *m* de paridad

De Paritätsbit *n*

paritetsfel *computers*

En parity error

Fr erreur *f* de parité

Es error *m* de paridad

De Paritätsfehler *m***paritetsgenereringskrets, paritetsbildande krets** *switching (code), AXE*

En parity generating circuit, parity generation circuit

Fr circuit *m* générateur de parité

Es circuito *m* generador de paridad

De Paritätsformungskreis *m*

paritetskontroll *computers*

En odd-even check, parity check

Fr contrôle *m* de parité

Es comprobación *f* de paridad, control *m* de paridad

De Paritätsprüfung *f*

parltetskontrollkrets *computers*

En parity check circuit

Fr circuit *m* de contrôle de parité

Es circuito *m* de verificación de paridad

De Paritätsprüfschaltung *f*

paritetskontrollsignal *computers*

En parity control signal

Fr signal *m* de contrôle de parité

Es señal *f* de verificación de paridad

De Paritätskontrollsignal *n*

paritetslarm *computers*

En parity alarm

Fr alarme *f* de parité

Es alarma *f* de paridad

De Paritätsalarm *m*

paritetslarmsignal *computers*

En parity alarm signal

Fr signal *m* d'alarme de parité

Es señal *f* de alarma de paridad

De Paritätsalarmsignal *n*

parkabel *cables*

En paired cable, twin cable

Fr câblage *m* en (par) paires, câble *m* à (en) paires

Es cable *m* de pares

De Paarkabel *n*, paarverseiltes Kabel *n*

parkering *telephony*

En parking

Fr mise *f* en garde par indicatif

Es retención *f* de llamada

De Parken *n* einer Verbindung

parkeringsbana *space*

En parking orbit

Fr orbite *f* d'attente

Es órbita *f* de aparcamiento, órbita *f* temporal

De Parkumlaufbahn *f*, Warteumlaufbahn *f*

part *cables*

En core, insulated conductor

Fr âme *f* isolée, conducteur *m* isolé

Es conductor *m* aislado

De isolierter Leiter *m*

parti *quality*

En batch, lot

Fr lot *m*

Es lote *m*, partida *f*

De Los *n*, Partie *f*

partialfel *dependability*

En partial failure

Fr défaillance *f* partielle

Es fallo *m* parcial

De Teilausfall *m*

partiell redundans *dependability*

En partial redundance

Fr redondance *f* partielle

Es redundancia *f* paralela

De Teilredundanz *f*

partiell överföring *computers*

En partial carry

Fr report *m* partiel

Es acarreo *m* parcial, arrastre *m* parcial

De Teilübertrag *m*

partikel *physics*

En particle

Fr particule *f*

Es partícula *f*

De Partikel *f*, Teilchen *n*

partikelhastighet *acoustics*

En particle velocity

Fr vitesse *f* efficace d'une particule

Es velocidad *f* de particula(s)

De Teilchengeschwindigkeit *f*, Teilchenschnelle *f*

partikelstrålning *physics*

En particle radiation

Fr rayonnement *m* corpusculaire

Es radiación *f* de particula(s)

De Korpuskularstrahlung *f*

partledning, flerpartsiedning *telephony*

En multi-party line, party line

Fr ligne *f* partagée

Es línea *f* compartida

De Gemeinschaftsleitung *f*, Party-line *f*

partiedningsabonnent, flerpartsabonnent *telephony*

En multiparty-line subscriber, party-line subscriber

Fr abonné *m* de ligne partagée

Es abonado *m* de línea compartida

De Teilnehmer *m* einer Gemeinschaftsleitung, Teilnehmer *m* eines Gemeinschaftsanschlusses

partledningssystem *telephony*

En party line system

Fr système *m* à lignes partagées

Es sistema *m* de líneas compartidas

De Gemeinschaftsleitungssystem *n*

partledningsväxel *telephony*

En party line exchange

Fr commutateur *m* à lignes partagées

Es central/ita/ *f* de líneas compartidas

De Gemeinschaftsleitungsanschluß *m***partmantlad kabel** *cables*

En separately sheathed cable

Fr câble *m* tréplomb

Es cable *m* de conductores emplomados

De Mehrmantelkabel *n*

partskärmad kabel *cables*

En radial field cable

Fr câble *m* à champ radial

Es cable *m* de campo radial

De Radialfeldkabel *n*

parvis *common terms*

En in pairs

Fr couples (par deux à deux, paires (par

Es pares (a ~)

De paarweise

passa ihop *general techn*

En fit together

Fr adapter (s'~), ajuster (s'~)

Es encajar, hacer juego

De passen, zusammenpassen

passagekontroll *security*

En access control

Fr contrôle *m* d'accès

Es control *m* de acceso

De Passierkontrolle *f*

passagekontrollsystem *security*

En access control system

Fr système *m* de contrôle d'accès

Es sistema *m* de control de acceso

De Passier-Kontrollsystem *n*

passare *technical drawing*

En pair of compasses

Fr compas *m*

Es compás *m*

De Zirkel *m*

passband *transmission*

En passband

Fr bande *f* passante

Es banda *f* de paso, banda *f* pasante

De Durchlaßbereich *m*, übertragenes Frequenzband *n*

passbandsdämpning *transmission*

En passband attenuation

Fr affaiblissement *m* de la bande passante

Es atenuación *f* de banda de paso

De Durchlaßdämpfung *f*

passbit *manufacturing eng*

En gauge block, precision block

Fr cale *f* étalon

Es bloque *m* calibrador

De Endmaß *n*, Parallelendmaß *n*, Paßstück *n*

passdämpning, *se* **passbandsdämpning**

passiv redundans *dependability*

En standby redundancy

Fr redondance *f* passive

Es redundancia *f* de reserva

De nicht funktionsbeteiligte Redundanz *f*, passive Redundanz *f*, unbelastete Redundanz *f*

passiverad yta *semiconductors*

En passivated surface

Fr surface *f* passive

Es superficie *f* pasivada

De passivierte Oberfläche *f*

passivering *semiconductors*

En passivation

Fr passivation *f*

Es pasivación *f*

De Passivierung *f*

passivt block *computers*

En passive block

Fr bloc *m* passif

Es bloque *m* pasivo

De passiver Block *m*

passivt mål *radar*

En skin target

Fr cible *f* passive

Es blanco *m* pasivo

De Echo *n*

passivt underhåll *dependability*

En passive maintenance

Fr maintenance *f* passive

Es mantenimiento *m* pasivo

De passive Wartung *f*

passning *mechanics*

En fit

Fr ajustement *m*

Es ajuste *m*

De Passung *f*

passning *radio*

En monitoring, watching

Fr veille *f*

Es escucha *f*, vigilancia *f*

De Überwachen *n*, Überwachung *f*

passning *mobicom*

En standby

Fr attente *f*

Es modo *m* de espera

De Bereitschaftsbetrieb *m*

passningsläge *radio*

En monitoring mode, watching mode

Fr mode *m* de veille

Es posición *f* de escucha, posición *f* de vigilancia

De Überwachungsbetrieb *m*

passningsställe, svarsställe *telephony*

En answering position

Fr position *f* de réponse

Es posición *f* de contestación

De Antwortplatz *m***passningstolerans** *general techn*

En fitting tolerance

Fr tolérance *f* d'ajustement

Es tolerancia *f* de ajuste

De Paßtoleranz *f*

passriktning, *se* **ledriktning**

patent *law*

En patent

Fr brevet *m*

Es patente *f*

De Patent *n*

patentera *law*

En patent

Fr breveter

Es patentar

De patentieren

patenterad, patentskyddad *law*

En patented

Fr breveté, protégé par brevet

Es patentado

De patentgeschützt, patentiert

patenterbar *law*

En patentable

Fr brevetable

Es patentable

De patentfähig, patentierbar

patentinnehavare *law*

En patent owner, patentee

Fr breveté *m*, brevetée *f*, propriétaire *m, f* de brevet, titulaire *m, f* de brevet

Es concesionario *m* de patente, poseedor *m* de patente

De Patentinhaber *m*, Patentträger *m*

patentlås *security*

En safety lock

Fr serrure *f* de sûreté, verrou *m* de sûreté

Es cerradura *f* de seguridad

De Patentschloß *n*, Sicherheitsschloß *n*

patentlösning *common terms*

En panacea, pat solution

Fr panacée *f*

Es panacea *f*

De Patentlösung *f*

patentskyddad, patenterad *law*

En patented

Fr breveté, protégé par brevet

Es patentado

De patentgeschützt, patentiert

patentsökt *law*

En patent pending

Fr demande *f* de brevet déposée

Es pendiente de patente

De Patent *n* angemeldet

pausinstruktion *computers*

En halt instruction, pause instruction

Fr instruction *f* pause

Es instrucción *f* de pausa

De Pausenanweisung *f*, Pausenbefehl *m*

paussignal *radio*

En interval signal

Fr signal *m* de repos

Es señal *f* de reposo

De Pausenzeichen *n*

PBX-anrop, gruppnummeranrop *telephony*

En group number call, PBX call

Fr appel *m* de groupe

Es llamada *f* de número de grupo, llamada *f* PBX

De Nebenstellenanruf *m*

PBX-sökning, gruppsökning *telecom services*

En group hunting, PBX hunting

Fr recherche *f* dans un groupement de lignes, service *m* de lignes groupées

Es búsqueda *f* de grupo /PBX/

De PBX-Gruppensuche *f*

pejl *radio*

En direction finder

Fr radiogoniométre *m*

Es radiogoniómetro *m*

De Peiler *m*, Peilgerät *n*

pejla *radio*

En take a bearing

Fr relèvement (effectuer un

Es determinar la dirección

De peilen

pejling *radio*

En direction finding

Fr relèvement *m* radiogonométrique

Es radiogoniometría *f*

De Peilen *n*, Peilung *f*

pekare *computers*

En pointer

Fr pointeur *m*

Es puntero *m*

De Zeiger *m*

pekarknytning *AXE*

En pointer connection

Fr connexion *f* de pointeur

Es conexión *f* de indicador

pekarvärde *AXE*

En pointer value

Fr valeur *f* de pointeur

Es valor *m* de! indicador

De Zeigerwert *m*

pelare *construction*

En column, pillar

Fr colonne *f*, pilier *m*

Es columna *f*

De Pfeiler *m*, Säule *f***penalty** *fibre optic com*

En penalty

Fr pénalité *f*

Es penalización *f*

pendel *mechanics*

En pendulum

Fr balancier *m*, pendule *m*

Es péndulo *m*

De Pendel *n*

pendelkula *mechanics*

En pendulum weight

Fr poids *m* du pendule

Es pesa *f*

De Pendelgewicht *n*

pendelstång *equipment practice*

En pendulum bar

Es varilla *f* de suspension

De Pendelstange *f*

pendling, *se* **växling vid förfrågning**

penetrationsspänning *semiconductors*

En punch-through voltage

Fr tension *f* de pénétration, tension *f* de pénétration

Es tension *f* de penetración

De Durchreichspannung *f*, Sperrschicht-Berührungsspannung *f*

pennhårdhetsprov *surface treatment*

En pencil hardness test

De Bleistiftprobe *f*

pensel *tools*

En brush, hair pencil, paint-brush

Fr pinceau *m*

Es brocha *f*, pincel *m*

De Pinsel *m*

pensla *general techn*

En paint, pencil

Fr badigeonner, peindre

Es pincelar, pintar

De anstreichen, streichen

percentil *statistics*

En percentile

Fr centile *m*

Es percentil *m*

De Perzentil *n*

perforator, hålstans *computers*

En perforator, punch

Fr perforateur *m*

Es perforadora *f*

De Perforator *m*

perforera, hålstansa *computers*

En perforate, punch

Fr perforer

Es perforar

De lochen, perforieren, stanzen

perforering *common terms*

En perforation

Fr perforation *f*

Es perforación *f*

De Perforierung *f*

perifer styrenhet *computers*

En peripheral control unit

Fr contrôleur *m* de périphériques

Es controlador *m* de periféricos

De periphere Steuereinheit *f*

perifer utrustning, kringutrustning *computers*

En peripheral equipment, peripherals

Fr appareil *m* périphérique, périphérique *m*

Es equipo *m* periférico

De periphere Einheiten *f pl*, Peripheriegeräte *n pl*

perifer överföring *computers*

En peripheral transfer

Fr transfert *m* périphérique

Es transferencia *f* entre periféricos

De Übertragung *f* zwischen Peripheriegeräten

periferi, omkrets *geometry*

En circumference, periphery

Fr circonférence *f*, périphérie *f*

Es circunferencia *f*, periferia *f*

De Peripherie *f*

period *common terms*

En period

Fr période *f*

Es período *m*

De Periode *f*, Zeitabschnitt *m*, Zeitspanne *f*

period *electricity, EMC*

En cycle

Fr cycle *m*

Es ciclo *m*, período *m*

De Periode *f*

perioder per sekund, hertz, Hz *electricity*

En cycles per second, hertz, Hz

Fr hertz *m*, Hz

Es ciclos por segundo, herztio *m*, Hz

De Hertz *n*, Hz

periodisk avsökning, *se* **cyklisk avsökning**

periodisk ringsignal *telephony*

En interrupted ringing signal, synchronized ringing signal

Fr signal *m* d'appel cadencé

Es señal *f* de llamada intermitente

De periodisches Rufzeichen *n*

periodisk toppbackspänning, periodisk toppspärrspänning *diodes*

En repetitive peak reverse voltage

Fr tension *f* inverse de pointe répétitive

Es tensión *f* inversa de cresta repetitiva

De periodische Spitzensperrspannung *f* in Rückwärtsrichtung**periodisk toppblockspänning** *thyristors*

En repetitive peak off-state voltage

Fr tension *f* de pointe répétitive à l'état bloqué

Es tension *f* de cresta repetitiva en estado bloqueado

De periodische Spitzensperrspannung *f*

periodisk toppframström *semiconductors*

En repetitive peak forward current

Fr courant *m* direct de pointe répétitif

Es corriente *f* directa de cresta repetitiva

De periodischer Spitzenvorwärtsstrom *m*

periodisk toppledström *semiconductors*

En repetitive peak on-state current

Fr courant *m* de pointe répétitif à l'état passant

Es corriente *f* de cresta repetitiva en estado de conducción

De periodischer Spitzenstrom *m*, wiederkehrender Spitzendurchlaßstrom *m*

periodisk toppspärrspänning, periodisk

toppbackspänning *diodes*

En repetitive peak reverse voltage

Fr tension *f* inverse de pointe répétitive

Es tensión *f* inversa de cresta repetitiva

De periodische Spitzensperrspannung *f* in Rückwärtsrichtung

periodiskt systematiskt sampel *quality*

En periodic systematic sample

Fr échantillonnage *m* systématique périodique

Es muestra *f* sistemática periódica

De periodische systematische Probenahme *f*

periodiskt underhåll, *se* **regelbundet underhåll, planerat underhåll**

periodslutton *payphones*

En end-of-period tone

Fr tonalité *f* de taxe de base

Es tono *m* de fin de período

De Periodenendezeichen *n*

permanent *common terms*

En permanent, permanent

Fr permanent, permanent

Es permanente, permanente

De permanent, permanent

permanent minne *computers*

En permanent memory, permanent storage, permanent store

Fr mémoire *f* permanente

Es memoria *f* permanente

De Permanentspeicher *m*

permanenta data *computers*

En permanent data

Fr données *f pl* constantes

Es datos *m pl* permanentes

De gleichbleibende Daten *pl*, permanente Daten *pl*

permeabilitet *electromagnetism*

En permeability

Fr perméabilité *f*

Es permeabilidad *f*

De Permeabilität *f*

permeameter *metrology*

En permeameter

Fr perméamétre *m*

Es permeámetro *m*

De Permeameter *n*

permeans *electromagnetism*

En permeance

Fr perméance *f*

Es permeancia *f*

De magnetische Leitfähigkeit *f*, Permeanz *f*

permutation *mathematics*

En permutation

Fr permutation *f*

Es permutación *f*

De Permutation *f*

personal *business adm*

En personnel, staff

Fr effectif *m*, personnel *m*

Es personal *m*

De Personal *n*

persondata *common terms*

En personal data

Fr coordonnées *f pl*, données *f pl* personnelles

Es datos *m pl* personales

De personenbezogene Daten *pl*, Personendaten *pl*

persondator *computers*

En personal computer

Fr ordinateur *m* personnel, ~ individuel

Es computador *m* personal

De Personal-Computer *m*

personligt samtal, avisamtal *telephony*

En personal call, person-to-person call, préavis call

Fr communication *f* avec préavis, communication *f* PAV, communication *f* personnelle

Es comunicación *f* con aviso previo, comunicación *f* de persona a persona, comunicación *f* personal

De Gespräch *n* mit Voranmeldung

personsökarsystem *telecom*

En paging system, staff locator system

Fr système *m* d'appel unilatéral, système *m* de recherche de personnes

Es sistema *m* buscapersonas, sistema *m* de radiobúsqueda

De Personenrufanlage *f*, Personensuchanlage *f*

personsökning *telecom*

En paging

Fr radiomessagerie *f*, recherche *f* de personnes

Es búsqueda *f* de personas

De Personensuchen *n***personsökning via högtalare** *paging*

En loudspeaker paging, voice paging

Fr recherciie *f* de personne par haut-parleur

Es búsqueda *f* de personas por altavoz

De Personensuchen *n* über Lautsprecher

personsökning via radio *paging*

En radio paging

Fr radioappel *m*

Es búsqueda *f* de personas por radio, radiobúsqueda *f*

De Funkruf *m*, Personensuchen *n* über Funk

persontelefon *telecom*

En personal telephone

Fr poste *m* individuel, téléphone *m* personnel

Es teléfono *m* personal

De "persönliches" Telefon *n*

P-fraktil av livslängd *dependability*

En P fractile life, 100 P percentile life

Fr quantité *m* d'ordre p de la durée de vie

Es percentil *m* de vida

De Betriebsdauerquantil *n*

P-fraktil av reparationstid *dependability*

En P fractile repair time, 100 P percentile repair tinne

Fr quantile *m* d'ordre p de la durée de réparation

Es percentil *m* de tiempo de reparación

De Reparaturdauerquantil *n*

P-fraktil av tid till fel *dependability*

En P fractile time to failure, 100 P percentile to failure

Fr quantile d'ordre p de la durée de fonctionnement avant défaillance

Es percentil *m* de tiempo hasta el fallo

De Lebensdauerquantil *n*

phantomnivå *transmission*

En phantom level

Fr niveau *m* fantôme

Es nivel *m* fantasma

De Phantompegel *m*

phon, fon *acoustics*

En phon

Fr phone *m*

Es fonio *m*, fono *m*

De Phon *n*

pickup

En pick-up

Fr pick-up *m*

Es fonocaptor *m*, pick-up *m*

De Tonabnehmer *m*

piezoelektricitet *physics*

En piezoelectricity

Fr piézoélectricité *f*

Es piezoelectricidad *f*

De Piezoelektrizität *f*

piezoelektrisk *physics*

En piezoelectric

Fr piézoélectrique

Es piezoeléctrico

De piezoelektrisch

pifilter

En pi filter

Es filtro *m* pi

De pi-Filter *n*

pigg *printers*

En pin

Fr picot *m*

Es diente *m*

De Stachel *m*, Stift *m*

piggmatning *printers*

En pin feed

Fr entraînement *m* par picots

Es alimentación *f* a pernos

De Stachelwalzenvorschub *m*

pigment *materials*

En pigment

Fr pigment *m*

Es pigmento *m*

De Farbkörper *m*, Pigment *n*

pilhöjd *metrology*

En height of arch

Fr flèche *f* d'une voûte

Es altura *f* de arco

De Pfeilhöhe *f*

pilot *transmission*

En pilot

Fr pilote *f*, pilote (adj.)

Es piloto

De Pilot *m*

pilotfrekvens *transmission*

En pilot frequency

Fr fréquence *f* pilote

Es frecuencia *f* piloto

De Leitfrequenz *f*, Pilotfrequenz *f*

pilotinniva *transmission*

En pilot input level

Es nivel *m* de entrada de piloto

De Piloteingangspegel *m*

pilotton *transmission*

En pilot tone

Fr tonalité *f* pilote

Es tono *m* piloto

De Pilotton *m*

pilottonsövervakning *transmission*

En pilot tone monitoring

Fr contrôle *m* par tonalité pilote

Es supervisión *f* por tono piloto

De Kenntonüberwachung *f***pilotövervakning** *transmission*

En pilot supervision

Fr surveillance *f* de l'onde pilote

Es supervision *f* de piloto

De Pilotüberwachung *f*

pincett

En tweezers

Fr brucelles *f pl*, pincettes *f pl*

Es pinzas *f pl*

De Pinzette *f*

PIN-fotodiod *fibre optic com*

En PIN photodiode

Fr photodiode *f* PIN

Es fotodiodo *m* PIN

De PIN-Fotodiode *f*

pinnbult, pinnskruv *fasteners*

En stud bolt

Fr goujon *m*

Es perno *m* prisionero

De Stiftbolzen *m*, Stiftschraube *f*

pinnkontakt *connecting devices*

En pin contact

Fr contact *m* mâle

Es contacto *m* de espigas

De Stiftkontakt *m*

pinnlödning *soldering*

En stud brazing

Es soldadura *f* de espiga

De Bolzenhartlöten *n*

pinnplint *connecting devices*

En pin contact unit

Fr connecteur *m* multibroche, élément *m* de contact multibroche

Es bloque *f* de contactos de espiga

De Stiftsteckverbinder *m*

pinnpropp *connecting devices*

En free pin connector

Fr connecteur *m* libre multibroche, fiche *f* multibroche

Es clavija *f* de espigas /redondas/, conector *m* de espigas /redondas/

De Stiftstecker *m*

pinnskruv, pinnbult *fasteners*

En stud bolt

Fr goujon *m*

Es perno *m* prisionero

De Stiftbolzen *m*, Stiftschraube *f*

pinntag *connecting devices*

En fixed pin connector

Fr connecteur *m* fixe multibroche

Es toma *f* de contactos de espiga, toma *f* de espigas

De Stiftleiste *f*

pipa *cable laying*

En conduit, duct

Fr alvéole *m*

Es conducto *m*, ducto *m*

De Kanalzug *m*, Rohrzug *m*

placera *common terms*

En locate, place, position, site

Fr loger, placer, positionner, situer

Es colocar, situar

De plazieren

placering *common terms*

En placement, placing

Fr mise *f* en place

Es colocación *f*

De Plazierung *f*

plan *surface properties*

En flat, plane

Fr plan

Es piano

De eben, flach, plan

plan *planning*

En plan

Fr plan *m*

Es plan *m*

De Plan *m*

plan, våningsplan *buildings*

En floor, floor level

Fr étage *m*

Es piso *m*

De Etage *f*, Stockwerk *n*

plan skruvände *fasteners*

En flat point

Fr pointe *f* plate

Es punta *f* plana

De flaches Schraubenende *n*

plan våg *fibre optic com*

En plane wave

Fr onde *f* plane

Es onda *f* plana

De ebene Welle *f*

planardiod *semiconductors*

En planar diode

Fr diode *f* planar

Es diodo *m* planar

De planparallele Diode *f*

planarteknik *semiconductors*

En planar technique

Fr technique *f* planar

Es técnica *f* planar

De Planartechnik *f*

planartransistor *semiconductors*

En planar transistor

Fr transistor *m* planar

Es transistor *m* planar

De Planartransistor *m***planbricka** *fasteners*

En plane washer

Fr rondelle *f* plate

Es arandela *f* plana

De Unterlegscheibe *f*

planera, planlägga *common terms*

En plan, schedule

Fr planifier

Es planificar

De planen

planerat stopp, avställning *dependability*

En scheduled stop

Fr arrêt *m* programmé

Es parada *f* programada

De planmäßiger Halt *m*

planerat underhåll, regelbundet underhåll *dependability*

En scheduled maintenance

Fr entretien *m* systématique, maintenance *f* programmée, maintenance *f* systématique

Es mantenimiento *m* programado

De planmäßige Wartung *f*

planering, planläggning *common terms*

En planning, scheduling

Fr ordonnancement *m*, planification *f*

Es planificación *f*

De Planung *f*

planfräs *manufacturing eng*

En facing milling cutter

Fr fraise-tourteau *f*

Es fresa *f* de refrentar, fresa *f* plana

De Flachfräser *m*, Planfräser *m*

planfräsa *manufacturing eng, milling*

En face

Fr surfacer

Es fresar, refrentar

De planfräsen

planfräsmaskin *manufacturing eng, milling*

En plane horizontal milling machine

Fr fraiseuse *f* horizontale, machine *f* à fraiser horizontale

Es fresadora *f* horizontal

De Flachfräsmaschine *f*

planfräsning *manufacturing eng, milling*

En face milling

Fr fraisage *m* en bout

Es fresado *m* frontal

De Flachfräsen *n*

planhet *surface properties*

En flatness

Fr planéité *f*

Es planicidad *f*

De Ebenheit *f*, Flachheit *f*

planinfälld ledare *printed circuits*

En flush conductor

Fr conducteur *m* affleurant

Es conductor *m* superficial

De versenkter Leiter *m*

planlägga, planera *common terms*

En plan, schedule

Fr planifier

Es planificar

De planen

planläggning, planering *common terms*

En planning, scheduling

Fr ordonnancement *m*, planification *f*

Es planificación *f*

De Planung *f*

planpolär indikator *radar*

En plan-position indicator, PPI

Fr indicateur *m* panoramique

Es indicador *m* de posición en el plano, PPI, indicador *m* panorámico

De Rundsichtanzeigegerät *n*

planslipa *manufacturing eng*

En surface

Fr rectifier /une surface plane/

Es amolar, rectificar

De planschleifen

planslipmaskin *manufacturing eng*

En surface grinder

Fr machine *f* à rectifier les surfaces planes

Es rectificadora *f* plana

De Oberflächenschleifmaschine *f*, Planschleifmaschine *f*

planslipning *manufacturing eng*

En surface grinding, surfacing

Fr rectification *f* des surfaces planes

Es pulido *m* superficial, rectificado *m* plano

De Planschleifen *n*

plansvarv *manufacturing eng*

En facing lathe

Fr tour *m* à surfacer

Es torno *m* al aire, torno *m* de plato

De Plandrehbank *f*, Scheibendrehbank *f*

plansvarva *manufacturing eng, turning*

En face

Fr dresser, surfacer

Es tornear al aire

De flachdrehen, plandrehen

plansvarvning *manufacturing eng, turning*

En facing

Fr dressage *m* /d'une face/, surfaçage *m*

Es torneado *m* al aire

De Plandrehen *n*

plasma *physics*

En plasma

Fr plasma *m*

Es plasma *m*

De Plasma *n***plasmadiod** *electronics*

En plasma diode

Fr diode *f* au plasma

Es diodo *m* de plasma, diodo *m* plasmático

De Plasma-Diode *f*

plasmaskärm *computers*

En gas panel, plasma panel

Fr écran *m* à plasma

Es panel *m* de plasma, pantalla *f* de plasma

De Plasmabildschirm *m*

plast *plastics*

En plastic, plastics

Fr plastique *m*

Es plástico *m*

De Kunststoff *m*, Plastik *n*

plastficka *office management*

En plastic pocket

Es sobre *m* de plástico

De Kunststofftasche *f*

plastfolie *materials*

En plastic film, plastic foil

Fr film *m* en plastique

Es lámina *f* de plástico, película *f* de plástico

De Kunststoffolie *f*, Plastikfolie *f*

plastfoliekondensator *electricity*

En plastic film capacitor, plastic foil capacitor

Fr condensateur *m* à film plastique

Es condensador *m* de película de plástico

De Kunstfolienkondensator *m*

plastgjutning *plastics*

En plastic moulding

Fr coulage *m*, objet *m* moulé

Es moldeado *m* de plásticos, moldeado *m* plástico

De Kunststoffummantelung *f*

plasticitet *mechanics*

En plasticity

Fr plasticité *f*

Es plasticidad *f*

De Plastizität *f*

plastisk

En plastic

Fr plastique

Es plástico

De plastisch

plastisk deformation *strength*

En plastic deformation

Fr déformation *f* plastique

Es deformación *f* plástica

De plastische Verformung *f*

plastisk töjning *strength*

En plastic strain

Fr écart *m*

Es deformación *f* plástica permanente

De plastische Dehnung *f*

plastiskt böjmotstånd *strength*

En plastic bending section modulus

Fr module *m* de résistance à la flexion plastique

Es resistencia *f* a la flexion plástica

De plastisches Widerstandsmoment *n*

plastisolering

En plastic insulation

Fr isolant *m* en /matière/ plastique

Es aislamiento *m* de plástico

De Kunststoffisolierung *f*

plastkapsiad mikrokrets *electronics*

En plastic-encapsulated microcircuit

Fr microcircuit *m* à encapsulage plastique

Es encapsulado en plástico

De kunststoffumhüllt

plastkapsling *microcircuits*

En plastic encapsulation

Fr encapsulation *f* plastique

Es encapsulado *m* de plástico

De Kunststoffeinkapselung *f*

plastlaminat *plastics*

En laminated plastic

Fr plastique *m* stratifié

Es laminado *f* de plástico

De Kunststofflaminat *n*

plastmaterial *plastics*

En plastic, plastic material

Fr matière *f* plastique

Es material *m* plástico

De Kunststoffmaterial *n*

plastslang *flexible pipes*

En plastic hose, plastic tubing

Fr tube *m* en matière plastique, tube *m* souple en plastique

Es manguera *f* de plástico

De Kunststoffschlauch *m*, Plastikschlauch *m*

platina *chemistry*

En platinum

Fr platine *m*

Es platino *m*

De Platin *n*

platsbelysning *ergonomics*

En local lighting

Fr éclairage *m* de plan de travail, éclairage *m* localisé

Es iluminación *f* local/izada/

De Platzbeleuchtung *f*

platsomkastare *manual switching*

En position switch, position switching key

Fr clé *f* d'opératrice

Es conmutador *m* de operadora

De Platzumschalter *m***platsundersökning** *mobicom*

En site investigation

Fr reconnaissance *f* /du site/

Es estudio *m* de emplazamiento, reconocimiento *m* del sitio

De Standortuntersuchung *f*

platsutrustning *manual switching*

En operator's position equipment

Fr équipement *m* de position

Es equipo *m* de posición

De Bedienungsplatz *m*, Platzeinrichtung *f* der Vermittlungskraft

platsutrustningsreläsats *telephony*

En position relay set

Fr groupe *m* de relais de position d'opératrice

Es juego *m* de relés de posición

De Relaissatz *m* des Vermittiungsplatzes

plattång, *se* **flacktång**

P-ledare, hålledare *semiconductors*

En P-type semiconductor

Fr semiconducteur *m* type P

Es semiconductor *m* tipo P

De Halbleiter *m* Typ P, p-Halbieiter *m*

P-ledning, hålledning *semiconductors*

En P-type conduction

Fr conduction *f* type P

Es conducción *f* tipo P

De Defektleitung *f*, Mangelleitung *f*, P-Leitung *f*

plesiokron *digital transm*

En plesiochronous

Fr plésiochrone

Es plesiócrono

De plesiochron

plesiokron digital hierarki *digital transm*

En plesiochronous digital hierarchy, PDH

Fr hiérarchie *f* numérique plésiochrone

Es jerarquía *f* digital plesiócrona

De plesiochrone digitale Hierarchie *f*

plexiglasskiva *materials*

En plexiglass sheet

Es lámina *f* de plexiglas

De Plexiglasscheibe *f*

plint *connecting devices*

En contact unit

Fr barrette *f*

Es bloque *m* de contactos

De Kontaktsatz *m*

plintrad *connecting devices*

En contact unit row

Es fila *f* de bloques de contactos

De Kontaktleiste *f*

plocka *supply & distr*

En pick (from stock)

Fr prélever /en magasin/

Es sacar (del almacén)

De zusammenstellen

plockning *supply & distr*

En picking (from stock)

Fr prélèvement *m* /en magasin/

Es selección *f* (del almacén)

De Zusammensuchen *n*

plocktång *tools*

En picking pliers, wire tweezers

Fr brucelles *f* pi

Es pinzas *f* pi para hilos

De Klaubzange *f*

plombera *security*

En seal

Fr plomber, sceller

Es precintar, sellar

De plombieren, versiegeln

plombering *security*

En sealing

Fr plombage *m*

Es precinto *m*

De Plombierung *f*

plomberingstång *tools*

En sealing pliers

Fr pince *f* à plomber, pince *f* à sceller

Es tenazas *f pl* precintadoras

De Plombierzange *f*

pluggbar, *se* **proppbar**

pluspol *electricity*

En positive pole, positive terminal

Fr pôle *m* positif

Es polo *m* positivo

De Pluspol *m*, positiver Pol *m*

plusskena *electricity*

En positive bar

Fr barre *f* positive

Es barra *f* positiva

De Plusschiene *f*

plus-tre-kod, *se* **excess-tre-kod, excesstrekod**

plywood *materials*

En plywood

Fr contreplaqué *m*

Es madera *f* contrachapada, madera *f* contraplacada, madera *f* laminada

De Sperrholz *n*

plåt *materials*

En sheet, sheet metal

Fr tôle *f*

Es chapa *f* /de metal/

De Blech *n*

plåtskåp *supply & distr*

En sheet steel cabinet

Fr armoire *f* en tôle d'acier, armoire *f* métallique

Es armario *m* de chapa de acero

De Stahlblechschrank *m*

platera *surface treatment*

En plate

Fr plaquer

Es chapar, enchapar

De mit einer Metallschicht *f* überziehen, plattieren

pläterad ledare *cables*

En metal-coated conductor

Fr âme *f* métallisée, âme *f* revêtue d'une couche métallique

Es conductor *m* metalizado

De metallisierter Leiter *m*, metallüberzogener /Strom-/Leiter *m*

plätering *surface treatment*

En plating

Fr placage *m*

Es metalización *f*, revestimiento *m* metálico

De Metallisieren *n*

pläteringsledare *printed circuits*

En plating bar

Fr barre *f* de métallisation

Es barra *f* de metalización

De Galvaniksteg *m*

plötslig degradering *fibre optic com*

En catastrophic degradation

Fr dégradation *f* catastrophique

Es degradación *f* catastrófica

De plötzliche Degradation *f*

plötsligt fel *dependability*

En sudden failure

Fr défaillance *f* soudaine

Es fallo *m* repentino

De Sprungausfall *m*

plötsligt totalfel *dependability*

En sudden total failure

Fr défaillance *f* catalectique, défaillance *f* soudaine et complète

Es fallo *m* total repentino

De plötzlicher Vollausfall *m*

PN-övergång *semiconductors*

En P N junction

Fr jonction *f* PN

Es unión *f* P-N

De pn-Übergang *m*

pol *electricity*

En pole

Fr pôle *m*

Es polo *m*

De Pol *m*

pol *batteries*

En terminal

Fr borne *f*

Es borne *m*, polo *m*

De Pol *m*

polarisation, elektrisk polarisation *electricity*

En electric polarization, polarization

Fr polarisation *f* électrique

Es polarización *f* eléctrica

De elektrische Polarisation *f*, Polarisation *f*

polarisationsdiversifiering

En polarization diversification

Fr fluctuation *f* de la polarisation

Es diversificación *f* de la polaridad

De unterschiedliche Polarisationszustände *m pl*

polarisationsfilter

En polarization filter

Fr écran *m* de polarisation, filtre *m* polariseur

Es filtro *m* de polarización

De Polarisationsfilter *n*, Polarisationsweiche *f*

polarisationsstabilisering

En polarization stabilization

Fr stabilisation *f* de polarisation

Es estabilización *f* de la polaridad

De Stabilisierung *f* des Polarisationszustands

polarisera

En polarize

Fr polariser

Es polarizar

De polarisieren

polariserad ringklocka, växelströmsringklocka *telephony*

En magneto bell, polarized electric bell

Fr sonnerie *f* magnétique

Es timbre *m* electromagnético, timbre *m* polarizado

De Wechselstromglocke *f*, Wechselstromwecker *m*

polariserat relä *relays*

En polarized relay

Fr relais *m* polarisé

Es relé *m* polarizado

De gepoltes Relais *n*, polarisiertes Relais *n*

polaritet *electricity*

En polarity

Fr polarité *f*

Es polaridad *f*

De Polarität *f*

polaritetsberoende

En polarity dependent

Fr polarité (qui dépend de la

Es dependiente de la polaridad

De polaritätsabhängig

polaritetsindikator *electricity*

En polarity indicator

Fr indicateur *m* de polarité

Es indicador *m* de polaridad

De Polaritätsanzeiger *m*

polaritetssignalering *signalling*

En polarity signalling

Fr signalisation *f* par polarité

Es señalización *f* de polaridad

De Polaritätssignalisierung *f***polaritetsväxling,** *se* **polvändning, polväxling**

polarsken *meteorology*

En polar lights

Fr aurore *f* polaire

Es aurora *f* polar

De Polarlicht *n*

polbleck *relays*

En residual plate

Fr plaque *f* antirémanente

Es lámina *f* de entrehierro, placa *f* antirremanente, placa *f* polar

De Klebeblech *n*

polera *surface treatment*

En buff, polish

Fr polir au disque

Es pulimentar, pulir

De polieren

polering *surface treatment*

En buffing, polishing

Fr polissage *m* /au disque/

Es pulido *m*, pulimentado *m*

De Polieren *n*

polerstål *surface treatment*

En burnishing tool

Fr brunissoir *m*, polissoir *m*

Es bruñidor *m*

De Polierstahl *m*

polisradiosystem *mobicom*

En police radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour les services de police

Es sistema *m* de radio para servicios de policía

De Polizeifunksystem *n*

polklämma *electricity*

En terminal clip

Fr borne *f* d'élément

Es terminal *m* de pinza

De Polklemme *f*

polkuts *relays*

En residual stud

Fr grain *m* d'entrefer

Es tope *m* de entrehierro

De Anschlagstift *m*, Klebestift *m*

polpar *electricity*

En terminal pair

Fr paire *f* de bornes

Es par *m* de bornes, par *m* de terminales

De Klemmenpaar *n*

polplatta *electricity*

En pole shoe

Fr épanouissement *m* polaire

Es expansión *f* polar

De Poischuh *m*

polrätt anslutning *electricity*

En correct polarity connection

Es conexión *f* de polaridad correcta

De polgerechter Anschluß *m*

polsko *electricity*

En pole piece

Fr pièce *f* polaire

Es pieza *f* polar

De Polschuh *m*

polskruv *electricity*

En terminal screw

Fr vis *f* de borne

Es borne *m* de tornillo

De Anschlußschraube *f*

polspänning *electricity*

En terminal voltage

Fr tension *f* aux bornes, tension *f* entre les bornes

Es tensión *f* en los bornes

De Klemmenspannung *f*

polvändare, polväxlare *electricity*

En pole changer, pole inverter

Fr inverseur *m* de polarité

Es inversor *m* de polaridad

De Polwechsler *m*, Polwender *m*

polvändning, polväxling *electricity*

En polarity inversion, pole changing, pole reversal

Fr inversion *f* de polarité

Es inversión *f* de polaridad

De Polwechsel *m*, Umpolen *n*, Umpolung *f*

polväxlare, polvändare *electricity*

En pole changer, pole inverter

Fr inverseur *m* de polarité

Es inversor *m* de polaridad

De Polwechsler *m*, Polwender *m*

polväxling, polvändning *electricity*

En polarity inversion, pole changing, pole reversal

Fr inversion *f* de polarité

Es inversión *f* de polaridad

De Polwechsel *m*, Umpolen *n*, Umpolung *f*

polyamid *plastics*

En polyamide

Fr polyamide *m*

Es poliamida *f*

De Polyamid *n*

polyester *plastics*

En polyester

Fr polyester

Es poliéster *m*

De Polyester *n*

polyeten *plastics*

En polyethene, polyethylene

Fr polyéthylène *m*

Es polietileno *m*

De Polyäthylen *n*

polygonnät, maskformigt nät *telecom*

En meshed network, polygon network

Fr réseau *m* maillé

Es red *f* en polígono

De maschenförmiges Netz *n*, Polygonnetz *n*

polygriptång, *se* **glidledstång**

polykisel *chemistry*

En polysilicon

Fr polysilicium *m*

Es polisilicio *m*

De polykristallines Silizium *n*

polymer *plastics*

En polymer

Fr polymère *m*

Es polímero *m*

De Polymer *n*

polymerisation *plastics*

En polymerization

Fr polymérisation *f*

Es polimerización *f*

De Polymerisation *f*

polymerisationsgrad *plastics*

En degree of polymerization

Fr degré *m* de polymérisation

Es grado *m* de polimerización

De Polymerisationsgrad *m*

polymerisera *plastics*

En polymerize

Fr polymériser

Es polimerizar

De polymerisieren

polyta *rotating machines*

En pole face

Fr face *f* polaire

Es cara *f* polar

De Polfläche *f*

polyuretan *plastics*

En Polyurethane

Fr polyuréthanne *m*

Es poliuretano *m*

De Polyuretan *n*

polände *relays*

En core face

Fr extrémité *f* polaire avant, face *f* de noyau

Es cara *f* del núcleo

De Poiende *n*

population *quality*

En population, universe

Fr population *f*

Es población *f*, universo *m*

De Grundgesamtheit *f*

por *printed circuits*

En pinhole

Fr piqûre *f*

Es picadura *f*

De Nadelloch *n*

porositet *materials*

En porosity

Fr porosité *f*

Es porosidad *f*

De Porigkeit *f*, Porosität *f*

porttelefon, porttelefonanläggning *security*

En entry-phone, hallway telephone

Fr portier *m* automatique

Es portero *m* automático

De Türsprechanlage *f*

porttelefonanläggning, porttelefon *security*

En entry-phone, hallway telephone

Fr portier *m* automatique

Es portero *m* automático

De Türsprechanlage *f*

porös *materials*

En porous

Fr poreux

Es poroso

De durchlässig, porös

position, läge *common terms*

En position

Fr emplacement *m*, position *f*

Es posición *f*

De Position *f*

positionerare *computer graphics*

En locator

Fr releveur *m* de coordonnées

Es localizador *m* de coordenadas

De Lokalisierer *m*, Positionsgeber *m*

positionsrepresentation *computers*

En positional representation

Fr représentation *f* pondérée

Es representación *f* posicional

De Stellenschreibweise *f*

positionssystem *computers*

En positional notation, positional representation system

Fr notation *f* pondérée, numération *f* pondérée

Es notación *f* posicional

De Positionssystem *n*, Stellendarstellung *f*

positiv pulsering *telephony*

En make pulsing

Fr émission *f* d'impulsions de fermeture

Es emisión *f* de impulsos de cierre

De Schließimpulsgabe *f*, Schließimpulssignalierung *f*

positiv taktanpassning *digital transm*

En positive justification

Fr justification *f* positive

Es justificación *f* positiva

De Positiv-Stopfen *m*

positiv återkoppling, medkoppling *automatic control*

En positive feedback

Fr réaction *f* /positive/

Es realimentación *f* positiva

De positive Rückkopplung *f*

positiv-negativ taktanpassnlng *digital transm*

En positive-negative justification

Fr justification *f* positive/négative

Es justificación *f* positiva-negativa

De Positiv-Negativ-Stopfen *m*

positron *physics*

En positron

Fr positron *m*, positon *m*

Es positrón *m*

De Positron *n*

post *business adm*

En mail, post

Fr courrier *m*

Es correo *m*

De Post *f*

post *documentation*

En entry, item

Fr article *m*, entrée *f*, inscription *f*

Es artículo *m*, item *m*

De Eintrag *m*, Posten *m*

post *economics*

En entry, item

Fr poste *m*

Es asiento *m*, ítem *m*, partida *f*

De Posten *m*

post, datapost *computers*

En data record, record

Fr enregistrement *m*

Es registro *m*

De Datensatz *m*

postadress *common terms*

En mailing address

Fr adresse *f* postale

Es dirección *f* postal

De Postadresse *f*

postbeskrivning *computers*

En record description

Fr description *f* d'enregistrement

Es descripción *f* de registro

De Datensatzbeschreibung *f*, Satzbeschreibung *f*

postformat *computers*

En record format, record layout

Fr disposition *f* d'enregistrement

Es formato *m* de registro

De Satzaufbau *m*, Satzformat *n*

postgrupp *computers*

En grouped records, record group

Fr groupe *m* d'enregistrements

Es grupo *m* de registros, registros *m pl* agrupados

De Satzgruppe *f*

postgränstecken *computers*

En record separator

Fr séparateur *m* d'enregistrement

Es delimitador *m* de registros, separador *m* de registros

De Untergruppentrennzeichen *n*

postlängd *computers*

En record length

Fr longueur *f* d'enregistrement

Es longitud *f* de registro

De Satzlänge *f*

postmellanrum *computers*

En interrecord gap

Fr espace *m* entre enregistrements

Es espacio *m* entre registros

De Satzzwischenraum *m*

postsegment *computers*

En record segment

Fr segment *m* d'enregistrement

Es segmento *m* de registro

De Satzsegment *n*

postslutord *computers*

En end-of-record word

Fr mot *m* de fin d'enregistrement

Es palabra *f* de fin de registro

De Satzendewort *n*

postutpekning *computers*

En record indication

Fr indication *f* d'enregistrement

Es indicación *f* de registro

De Satzanzeige *f*

potens *mathematics*

En power

Fr puissance *f*

Es exponente *m*, potencia *f*

De Potenz *f*

potential *electricity, physics*

En potential

Fr potentiel *m*

Es potencial *m*

De Potential *n*, Spannungswert *m*

potentialbarriär *semiconductors*

En potential barrier

Fr barrière *f* de potentiel

Es barrera *f* de potencial

De Potentialbarriere *f*, Potentialschwelle *f*

potentialskillnad *electricity*

En potential difference

Fr différence *f* de potentiel

Es diferencia *f* de potencial

De Potentialdifferenz *f*, Potentialunterschied *m*

potentiometer *electricity*

En potentiometer

Fr potentiomètre *m*

Es potenciómetro *m*

De Potentiometer *n*

pragmatik *computers*

En pragmatics

Fr pragmatique *f*

Es pragmática *f*

De Pragmatik *f*

praktikant

En trainee

Fr stagiaire *m*

Es aprendiz *m*

De Praktikant *m*, Praktikantin *f*

precision *quality*

En precision

Fr fidélité *f*

Es precisión *f*

De Präzision *f*

precisionsinstrument *metrology*

En precision instrument

Fr instrument *m* de précision

Es instrumento *m* de precisión

De Feinmeßgerät *n*, Präzisionsinstrument *n*

precisionsslipa *manufacturing eng*

En precision-grind

Fr rectifier à des tolérances précises

Es rectificar con precisión

De genauigkeitsschleifen, präzisionsschleifen

precisionsslipad *manufacturing eng*

En precision-ground

Fr rectifié à des tolérances précises

Es rectificado con precisión

De genauigkeitsgeschliffen, präzisionsgeschliffen

precisionsslipning *manufacturing eng*

En precision grinding

Fr rectification *f* de précision

Es rectificado *m* de precisión

De Genauigkeitsschleifen *n*

prediktera *common terms*

En predict

Fr prédire

Es predecir, pronosticar

De vorausberechnen

predikterad *quality*

En predicted

Fr prédit

Es previsto

De vorausberechnet

prediktering *common terms*

En prediction

Fr prédiction *f*

Es predicción *f*

De Voraussage *f*

preferensanrop *telephony*

En priority call

Fr appel *m* prioritaire

Es llamada *f* con prioridad

De Vorrangverbindung *f*

preferent påkoppling *telephony*

En executive intrusion

Fr intervention *f* prioritaire

Es intervención *f* prioritaria

De bevorzugte Aufschaltung *f*

prefix *telephony*

En prefix

Fr préfixe *m*

Es prefijo *m*

De Präfix *n*, Verkehrsausscheidungszahl *f*

prefixnotation *computers*

En prefix notation

Fr notation *f* préfixée

Es notación *f* de prefijos

De klammerfreie Schreibweise *f*, Präfixschreibweise *f*

preform *fibre optic com*

En preform

Fr préforme *f*

Es proforma *f*

De Vorform *f*

prepreg *printed circuits*

En prepreg

Fr feuille *f* préimprégnée

Es hoja *f* preimpregnada

De Harzmatte *f*, Prepreg *f*

presentationsskikt *OSI*

En presentation layer

Fr couche *f* présentation

Es capa *f* de presentación

De Darstellungsschicht *f*

pressform *plastics*

En compression mould

Fr presse *f* de moulage

Es moldeadora *f*, prensa *f* para moldear

De Formteilpresse *f*

pressgjuta *metallurgy*

En die-cast

Fr couler sous pression, mouler sous pression

Es fundir a presión

De druckgießen

pressgjuten detalj *manufacturing eng*

En casting

Fr coulage *m*, moulage *m*

Es pieza *f* fundida

De Preßgußteil *n*

pressgjutning *metallurgy*

En die casting

Fr coulage *m* sous pression, moulage *m* sous pression

Es fundición *f* a presión

De Druckgießen *n*

pressostat *fluids*

En pressure control device

Fr pressostat *m*

Es presostato *m*

De Druckregler *m*, Pressostat *m*

prestanda *general techn*

En performance

Fr performance *f*, rendement *m*

Es comportamiento *m*, rendimiento *m*

De Leistung *f*, Leistungsverhalten *n*

prestandabegrepp, förmågabegrepp *dependability*

En ability concept, performance concept

Fr concept *m* de capacités et d'aptitudes

Es concepto *m* relativo a las prestaciones y a la aptitud

De Eignungsbegriff *m*, Erfüllungs-Begriff *m*

prestationsfunktion *automatic control*

En performance index

Fr fonction *f* de coût

Es indice *m* de rendimiento

De Güteindex *m*

presumtiv instruktion *computers*

En presumptive instruction

Fr instruction *f* primitive

Es instrucción *f* no modificada

De unmodifizierter Befehl *m*

preventivt underhåll, förebyggande underhåll *dependability*

En preventive maintenance

Fr entretien *m*, maintenance *f* préventive

Es mantenimiento *m* preventivo

De vorbeugende Instandhaltung *f*, Wartung *f*

pricka för/av, bocka för/av *common terms*

En check off, tick off

Fr pointer

Es poner una marca

De abhaken

prickad linje, punktlinje *technical drawing*

En dotted line

Fr ligne *f* pointillée, pointillé *m*

Es línea *f* de puntos

De punktierte Linie *f*

primuspunkt *printed circuits*

En primus datum point

Es punto *m* de referencia

primär flödesriktning *flowcharts*

En primary direction flow

Fr sens *m* primaire de liaison

Es dirección *f* primaria del flujo, sentido *m* primario del flujo

De Primärflußrichtung *f*

primärbatteri *power supply*

En primary battery

Fr élément *m* primaire, pile *f*

Es batería *f* primaria

De Primärbatterie *f*

primärbeläggning *fibre optic com*

En primary coating

Fr revêtement *m* primaire

Es recubrimiento *m* primario

De Primär-Ummantelung *f*

primärdata, *se* **rådata**

primärfel *dependability*

En primary failure

Fr défaillance *f* primaire

Es fallo *m* primario, fallo *m* primario

De Primärausfall *m*

primärgrupp, tolvgrupp, 12-grupp *transmission*

En basic group

Fr groupe *m* primaire

Es grupo *m* primario /de base/

De Grundgruppe *f*, Primärgruppe *f*

primärintervall *computers*

En primary interval

Fr intervalle *m* primaire

Es intervalo *m* primario

De Primärintervall *m*

primärlindning *transformers*

En primary winding

Fr enroulement *m* primaire

Es arrollamiento *m* primario

De Erstwicklung *f*, Primärwicklung *f*

primärläshuvud *computers*

En pre-read head

Fr tête *f* de prélecture

Es cabeza *f* de preiectura

De Doppeilesekopf *m*

primärminne *computers*

En main storage

Fr mémoire *f* principale

Es memoria *f* primaria, memoria *f* principal

De Hauptspeicher *m*

primärmultiplexor *transmission*

En first-order multiplexer

Fr multiplexeur *m* du premier ordre, multiplexeur *m* primaire

Es multiplexor *m* de primer orden, multiplexor *m* primario

De Multiplexer *m* erster Ordnung *f*

primärnät *telecom*

En primary network

Fr réseau *m* primaire

Es red *f* primaria

De Hauptnetzwerk *n*, Primärnetz *n*

primärradar *radar*

En primary radar

Fr radar *m* primaire

Es radar *m* primario

De Primärradar *m, n*

primärrelä *relays*

En primary relay

Fr relais *m* primaire

Es relé *m* primario

De Haupt/strom/relais *n*, Primärrelais *n*

primärskydd, *se* **primärbeläggning**

primärstation *computers*

En primary station

Fr station *f* primaire

Es estación *f* primaria

De Primärstation *f*

primärswitchad likriktare *electricity*

En direct off line rectifier

Es rectificador *m* con conmutación de alta frecuencia, rectificador *m* con conversión de alta frecuencia, rectificador *m* DOLSMPS

primärt genombrott *semiconductors*

En first breakdown

Fr première rupture *f*

Es disrupción *f* primaria

De erster Durchbruch *m*

primärunderhåll, underhåll på plats *dependability*

En field maintenance, on-site maintenance

Fr maintenance *f* sur site

Es mantenimiento *m* in situ, mantenimiento *m* local

De Instandhaltung *f* im Einbauzustand, Instandhaltung *f* vor Ort

printer, skrivare *computers*

En printer

Fr imprimante *f*

Es impresora *f*

De Drucker *m*

prioritera *common terms*

En give priority to

Fr donner la priorité

Es dar prioridad

De Priorität *f* erhalten, vorrangig behandeln

prioritet *common terms*

En priority

Fr priorité *f*

Es prioridad *f*

De Priorität *f*

prioritet med aviseringston *telephony*

En priority with notifying tone

Fr priorité *f* avec tonalité de notification

Es prioridad *f* con tono de aviso

De Vorrang *m* mit Meldeton

prioritetsanknytning *telephony*

En priority extension

Fr poste *m* supplémentaire à lignes prioritaires

Es extensión *f* prioritaria

De bevorrechtigte Nebenstelle *f*

prioritetsbegäran *telephony*

En priority request

Fr demande *f* préalable

Es solicitud *f* de prioridad

De Forderung *f* nach bevorzugter Behandlung

prioritetsbehandling *computers*

En priority processing

Fr traitement *m* par priorités

Es proceso *m* por prioridad, tratamiento *m* por prioridad

De Prioritätsverarbeitung *f*, Vorrangverarbeitung *f*

prioritetsbrytning *telephony*

En priority disconnection

Fr déconnexion *f* de priorité

Es desconexión *f* de prioridad

De Trennung *f* durch bevorrechtigten Teilnehmer

prioritetsmarkerad ledning *telephony*

En priority-marked line

Fr ligne *f* de priorité de trafic de départ

Es línea *f* marcada con prioridad

De vorrangmarkierte Leitung *f*

prioritetsmarkering *telephony*

En priority marking

Fr indication *f* de priorité

Es marcación *f* de prioridad

De Vorrangmarkierung *f*

prioritetsnivå *telephony*

En priority level

Fr niveau *m* de priorité

Es nivel *m* de prioridad

De Dringlichkeitsstufe *f*, Prioritätsstufe *f*

prioritetsordning *common terms*

En order of priority

Fr ordre *m* de priorité

Es orden *m* de prioridad

De Rangfolge *f*

prioritetston *telephony*

En priority tone

Fr tonalité *f* de priorité

Es tono *m* de prioridad

De Vorrangston *m*

prisuppgift *telecom (charging)*

En price on request, time and charges

Fr avis *m* de taxation

Es aviso *m* del importe

De Gebührenauskunft *f*

privat externlinje *PBX*

En exclusive external line

Fr ligne *f* extérieure privée

Es línea *f* externa privada

De private Amtsleitung *f*

privilegierad instruktion *computers*

En privileged instruction

Fr instruction *f* privilégiée

Es instrucción *f* privilegiada

De privilegierter Befehl *m*

probleminriktat språk *computers*

En problem-oriented language

Fr langage *m* orienté vers le problème

Es lenguaje *m* orientado a los problemas

De problemorientierte Programmiersprache *f*

probleminventering *common terms*

En stocktaking of problems

Fr inventaire *m* des problèmes

Es inventario *m* de problemas

De Bestandsaufnahme *f* der Probleme

problemlösning *common terms*

En problem-solving

Fr résolution *f* de problème

Es solución *f* de problema(s)

De Problemlösung *f*

problemorienterat språk, *se* **probleminriktat språk**

procedur *computers*

En procedure

Fr procédure *f*

Es procedimiento *m*

De Prozedur *f*, Verfahren *n*

proceduringång, ingång *computers*

En entry, entry of a procedure

Fr entrée *f* /d'une procédure/, point *m* d'entrée /d'une procédure/

Es entrada *f*

De Eingang *m*

procedurinriktat språk *computers*

En procedural language, procedure-oriented language

Fr langage *m* orienté vers le traitement

Es lenguaje *m* orientado al procedimiento

De verfahrensorientierte Programmiersprache *f*

procent *mathematics*

En per cent

Fr pour cent

Es por ciento

De Prozent (%) *n*

procentenhet *mathematics*

En percentage unit

Fr point *m*

Es punto *m*

De Prozenteinheit *f*

procentrelä *relays*

En percentage relay

Fr relais *m* à pourcentage

Es relé *m* de porcentaje

De Prozentrelais *n*

procentsats, procenttal *mathematics*

En percentage

Fr pourcentage *m*

Es porcentaje *m*

De Prozentsatz *m*

procenttal, procentsats *mathematics*

En percentage

Fr pourcentage *m*

Es porcentaje *m*

De Prozentsatz *m*

procentuell andel avvikande enheter *quality*

En percentage of nonconforming items, percentage of nonconforming units

Fr proportion *f* d'éléments non conformes

Es tanto por ciento *m* de elementos no conformes

De Prozentsatz *m* von Einheiten, die Forderungen nicht erfüllen, prozentualer Anteil *m* fehlerhafter Einheiten

procentuellt frånslagsförhållande *relays*

En disengaging percentage

Fr pourcentage *m* de dégagement

Es porcentaje *m* de desprendimiento

De prozentuales Abfallverhältnis *n*

procentuellt återvändsförhållande *relays*

En resetting percentage

Fr pourcentage *m* de retour

Es porcentaje *m* de liberación, porcentaje *m* de reposición

De prozentuales Rückkehrverhältnis *n*

process *computers*

En process

Fr processus *m*

Es proceso *m*

De Prozeß *m*

processgenomsnitt *quality*

En process average

Fr qualité *f* moyenne d'un processus

Es promedio *m* del proceso

De durchschnittliche Herstellqualität *f*

processkapabilitet *quality*

En process capability

Fr aptitude *f* du processus

Es capacidad *f* del proceso

De Prozeßfähigkeit *f*

processkassation *production*

En in-process scrapping

Es rechazo *m* intermedio

De Verschrottung *f* während des Fertigungsprozesses

processkontroll *quality*

En process inspection

Fr contrôle *m* du processus

Es inspección *f* del proceso

De Fertigungsprüfung *f*, Qualitätsprüfung *f* im Zusammenhang mit einem Prozeß

processkontroll, tillverkningskontroll *quality*

En in-process inspection

Fr contrôle *m* en cours de fabrication

Es inspección *f* intermedia en la fabricación

De Zwischenprüfung *f*

processor *computers*

En processor

Fr processeur *m*

Es procesador *m*

De Prozessor *m*

processorbuss *computers*

En processor bus

Fr bus *m* de processeur

Es bus *m* de procesador

De Prozessorbus *m*

processorbussenhet *computers*

En processor bus unit

Fr unité *f* de bus de processeur

Es unidad *f* de bus de procesador

De Prozessorbuseinheit *f*

processorenhet *computers*

En processor unit

Fr processeur *m*

Es unidad *f* de procesador

De Prozessoreinheit *f*

processorgrupp *computers*

En processor group

Fr groupe *m* de processeurs

Es grupo *m* de procesadores

De Prozessorgruppe *f*

processorsida *computers*

En processor side

Fr chaîne *f* de processeur

Es lado *m* de procesador

De Prozessorseite *f*

processortillstånd *computers*

En processor state, processor working state

Fr état *m* de travail du processeur

Es estado *m* de trabajo del procesador

De Funktionszustand *m* der Zentraleinheit

processregister

En process register

Fr registre *m* de processeur

Es registro *m* de proceso

De Prozeßregister *n*

processtyrning *quality*

En process control, process quality control

Fr mise *f* sous contrôle du processus

Es control *m* del proceso

De Prozeßlenkung *f*, Qualitätslenkung *f* eines Prozesses

producentrisk *quality*

En producer's risk, PR

Fr risque *m* du fournisseur

Es riesgo *m* del proveedor

De Herstellerrisiko *n*, Lieferantenrisiko *n*

producentriskpunkt *quality*

En producer's risk point, PRP

Fr point *m* du risque du fournisseur

Es punto *m* de riesgo del proveedor

De Punkt *m* des Hersteller-Risikos auf der OC, Punkt *m* des Lieferanten-Risikos auf der OC

producerbar *production*

En producible

Fr productible

Es producible

De produzierbar

producerbarhet *production*

En producibility

Fr productibilité *f*

Es producibilidad *f*

De Erzeugbarkeit *f*

producerbarhetsgranskning *production*

En producibility check, producibility review

Es comprobación *f* de productibilidad

De Hersteilbarkeitsprüfung *f*

produkt *production*

En product

Fr produit *m*

Es producto *m*

De Erzeugnis *n*, Fabrikat *n*, Produkt *n*

produktanpassad *product management*

En application-specific

Fr propre à une application sectorielle

Es específico para la aplicación

De anwendungsspezifisch

produktanpassad krets *integrated circuits*

En application-specific integrated circuit, ASIC

Fr circuit *m* intégré spécifique d'une application, ASIC

Es circuito *m* para aplicaciones específicas

De anwendungsspezifische integrierte Schaltung *f*

produktansvar *quality*

En product liability, service liability

Fr responsabilité *f* du fait du produit, responsabilité *f* du fait du service

Es responsabilidad *f* legal por el producto

De Haftung *f* für Dienstleistung, Produkthaftung *f*

produktförteckning *product management*

En product number directory

Fr liste *f* de numéros de produit

Es lista *f* de productos

De Artikelverzeichnis *n*

produktifiering *product management*

En productification

Fr productification *f*

Es realización *m* de producto

De Produktverwirklichung *f*

produktion *production*

En output, outturn

Fr production *f*, rendement *m*

Es producción *f*

De Ausstoß *m*, Produktion *f*

produktion, tillverkning *business adm*

En manufacture, production

Fr fabrication *f*, production *f*

Es fabricación *f*, producción *f*

De Fertigung *f*, Herstellung *f*, Produktion *f*

produktionsanläggning, anläggning *production*

En plant, production plant

Fr établissement *m*, unité *f* de production, usine *f*

Es planta *f* de producción

De Produktionsanlage *f*

produktionsberedning, beredning *production*

En production preparation

Fr ordonnancement *m*

Es preparación *f* de la producción

De Fertigungsvorbereitung *f*, Produktionsvorbereitung *f*

produktionsbortfall *production*

En loss of production

Fr manque *m* à produire, perte *f* de production

Es pérdida *f* de producción

De Produktionsausfall *m*

produktionsplanering *production*

En production planning

Fr planification *f* de la production

Es planificación *f* de la producción

De Fertigungsplanung *f*, Produktionsplanung *f*

produktionsprovning *production*

En in-process testing, testing in production

Fr essai *m* en cours de fabrication, test *m* en production

Es prueba *f* en la producción

De Produktionsprüfung *f*, Vorfertigungsprüfung *f*

produktionsteknik *production*

En production engineering

Fr technique *f* de la production

Es ingeniería *f* de producción

De Fertigungstechnik *f*

produktionstid *computers*

En system production time

Fr temps *m* de production du système

Es tiempo *m* de producción del sistema

De Systemproduktionszeit *f*

produktledare *business adm*

En product manager

Es jefe *m* de productos

De Produktmanager *m*, Produktverantwortlicher *m*

produktledning *business adm*

En product management

Es gestión *f* de productos

De Produktmanagement *n*

produktnummer *product management*

En product number

Fr numéro *m* de produit

Es número *m* de producto

De Artikelnummer *f*, Produktnummer *f*

produktplanering *product management*

En product planning

Fr planification *f* des produits

Es planificación *f* de productos

De Produktplanung *f*

produktslag *production*

En product category

Fr catégorie *f* de produits

Es categoría *f* de producto(s)

De Produktart *f*, Produktkategorie *f*

produktsortiment, sortiment *product management*

En line of products, product line

Fr gamme *f* de produits

Es línea *f* de productos, surtido *m* de productos

De Produktangebot *n*, Sortiment *n*

produktspecifikation *documentation*

En product specification

Fr spécification *f* de produit

Es especificación *f* de producto(s)

De Produktspezifikation *f*

produktsäkerhet *computers*

En product safety

Fr sécurité *f* du produit

Es seguridad *f* de! producto

De Produktsicherheit *f*

produktsäkerhetsregler *computers*

En product safety regulations

Fr règles *f* pi de sécurité du produit

Es reglamento *m* de seguridad del producto

De Produktsicherheitsbestimmungen *f* pi

produktutförande *product management*

En product version

Fr version *f* de produit

Es versión *f* de producto

De Produktausführung *f*

produktväxling *product management*

En product substitution

Fr substitution *f* de produit

Es sustitutión *f* de producto

De Produktwechsel *m*

produktändring *product management*

En product revision

Fr modification *f* d'un produit, révision *f* d'un produit

Es modificación *f* de producto

De Produktänderung *f*

produktändringsinformation *documentation*

En product revision information

Fr information *f* de révision d'un produit

Es información *f* sobre revisión de productos

De Information *f* über Produktänderung

profil *computers*

En profile

Fr profil *m*

Es perfil *m*

De Profil *n*

profildispersion *fibre optic com*

En profile dispersion

Fr dispersion *f* de profil

Es dispersión *f* de perfil

De Profildispersion *f*

profiljärn *product form*

En section/al/ iron

Fr fer *m* profilé, profilé *m*

Es hierro *m* perfilado

De Profileisen *n*

profilparameter *fibre optic com*

En profile parameter

Fr paramètre *m* de profil

Es parámetro *m* de perfil

De Profilparameter *m*

profilstål *product form*

En section/al/ steel

Fr acier *m* profilé

Es acero *m* perfilado

De Formstahl *m*, Profilstahl *m*

prognos *common terms*

En forecast

Fr prévision *f*, pronostic *m*

Es previsión *f*, pronóstico *m*

De Prognose *f*

program *computers*

En program

Fr programme *m*

Es programa *m*

De Programm *n*

programadministrativ operation *computers*

En housekeeping operation, overhead operation

Fr opération *f* d'aménagement

Es operaciones *f pl* preparatorias

De organisatorische Operation *f*

programadressadderare *computers*

En program address adder

Fr additionneur *m* d'adresses de programme

Es sumador *m* de direcciones de programa

De Programmadressenaddierer *m*

programarea *computers*

En program area

Fr zone *f* de programme

Es área *f* de programa

De Programmbereich *m*

programavverkning, *se* **programexekvering**

programbank *computers*

En program bank

Fr banque *f* de programmes

Es banco *m* de programas

De Programmbank *f*

programberoende fel *computers*

En program-sensitive fault

Fr faute *f* mise en évidence par le programme

Es fallo *m* detectable por programa

De programmabhängiger Fehler *m*

programbibliotek *computers*

En program library

Fr bibliothèque *f* /de programmes/, programmathèque *f*

Es biblioteca *f* de programas

De Programmbibliothek *f*

programblock *computers*

En program block

Fr bloc *m* de programme

Es bloque *m* de programa

De Programmblock *m*

programbrytning *computers*

En program interruption

Fr interruption *f* de programme

Es interrupción *f* de programa

De Programmunterbrechung *f*

programexekvering *computers*

En program execution

Fr exécution *f* de programme

Es ejecución *f* de programa

De Programmablauf *m*

programflödesplan *computers*

En programming flowchart

Fr organigramme *m* de programmation

Es diagrama *m* de flujo de programa, organigrama *m* de programación

De Programmablaufplan *m*

programförgrening *computers*

En program branching

Fr branchement *m* de programme

Es bifurcación *f* de programa

De Programmverzweigung *f*

programgenererad parameter, inre parameter *computers*

En dynamic parameter, program-generated parameter

Fr paramètre *m* dynamique

Es parámetro *m* dinámico

De dynamischer Parameter *m*,

programmgenerierter Parameter *m*

programgenomgång, *se* **programexekvering**

programhierarki *computers*

En program hierarchy

Fr hiérarchie *f* de programme

Es jerarquía *f* de programa

De Programmhierarchie *f*

program-in-register *computers*

En program input register

Fr registre *m* d'entrée de programme

Es registro *m* de entrada de programa

De Programmeingaberegister *n*

programkatalog *computers*

En program catalog, program directory

Fr catalogue *m* de programmes

Es catálogo *m* de programas, repertorio *m* de programas

De Programmkatalog *m*, Programmverzeichnis *n*

programklocka *computers*

En program clock

Fr horloge *f* de programme

Es reloj *m* de programa

De Programmzeitgeber *m*

programkonstant *computers*

En program constant

Fr constante *f* de programme

Es constante *f* de programa

De Programmkonstante *f*

programkontroll *computers*

En program check

Fr contrôle *m* programmé

Es verificación *f* de programa, verificación *f* por programa

De Programmkontrolle *f*

programkörningstid *computers*

En program production time

Fr temps *m* de production de progamme

Es tiempo *m* de producción de programa

De Programmlaufzeit *f*

programladdare *computers*

En bootstrap

Fr amorce *f*

Es inicialización *f*, programa *m* matriz

De Ureingabe *f*

programläge *computers*

En program label

Fr étiquette *f* de programme

Es etiqueta *f* de programa

De Programmetikett *n*

programlägestabell *computers*

En program label table

Fr table *f* d'étiquettes de programme

Es tabla *f* de etiquetas de programa

De Programmetikettabelle *f*

programlänk *computers*

En program link

Fr lien *m* de programme

Es enlace *m* de programa

De Programmverknüpfung *f*

programmatik *computers*

En programmatics

Fr programmatique *f*

Es programática *f*

De Programmatik *f*

programmera *computers*

En program

Fr programmer

Es programar

De programmieren

programmerad kontroll *computers*

En programmed check

Fr contrôle *m* programmé

Es verificación *f* programada

De programmierte Prüfung *f*

programmerad styrning, programstyrning *automatic control*

En programmed control

Fr commande *f* à programme

Es control *m* programado

De Programmregelung *f*, Programmsteuerung *f*

programmerare *computers*

En programmer

Fr programmeur *m*

Es programador *m*

De Programmierer *m*

programmering *computers*

En programming

Fr programmation *f*

Es programación *f*

De Programmierung *f*

programmeringsmod *computers*

En programming mode

Fr mode *m* de programmation

Es modo *m* de programación

De Programmiermodus *m*

programmeringsspråk, programspråk *computers*

En programming language

Fr langage *m* de programmation

Es lenguaje *m* de programación

De Programmiersprache *f*, Programmsprache *f*

programmeringssystem *computers*'

En programming system

Fr système *m* de programmation

Es sistema *m* de programación

De Programmiersystem *n*

programminne *AXE*

En program store

Fr mémoire *f* de programme

Es memoria *f* de programa

De Programmspeicher *m*

programminnesblock *AXE*

En program store block

Fr bloc *m* de mémoire programme

Es bloque *m* de memoria de programa

De Programmspeicherblock *m*

programminnesbuss *AXE*

En program store bus

Fr bus *m* de mémoire de programme

Es bus *m* de memoria de programa

De Programmspeicherbus *m*

programminnesenhet *AXE*

En program store unit

Fr unité *f* de mémoire de programme

Es unidad *f* de memoria de programa

De Programmspeichereinheit *f*

programminnesstyrd *computers*

En stored-program-controlled

Fr commande par programme enregistré (à

Es controlado por programa almacenado

De speicherprogrammgesteuert

programminnesstyrning *computers*

En stored-program control, SPC

Fr commande *f* par programme enregistré

Es control *m* por programa almacenado

De Speicherprogrammsteuerung *f*

programminnesväljare *AXE*

En program store switch

Fr sélecteur *m* de mémoire de programme

Es conmutador *m* de memoria de programa, selector *m* de memoria de programa

De Programmspeicherschalter *m*, Programmweiche *f*

programmodul, modul *computers*

En module, program unit

Fr module *m* de programme, unité *f* de programme

Es módulo *m* /de programa/

De Modul *m*, Programmeinheit *f*

programomkopplare *computers*

En manual program switch

Fr commutateur *m* manuel de programme

Es conmutador *m* manual de programa

De manueller Programmschalter *m*

programpaket *computers, AXE*

En program package

Fr progiciel *m*

Es paquete *m* de programas

De Programmkomplex *m*, Programmpaket *n*

programprovningspanel *AXE*

En program test panel

Fr pupitre *m* d'essai de programme

Es panel *m* de prueba de programa(s)

De Programmtestfeld *n*

programprovningstid *computers*

En program test time

Fr temps *m* d'essai de programme

Es tiempo *m* de prueba de programa

De Programmprüfzeit *f*

programregister *computers*

En program register

Fr registre *m* d'instruction

Es registro *m* de programa

De Programmregister *n*

programregisterenhet *computers*

En program register unit

Fr unité *f* de registre de programme

Es unidad *f* de registro de programa

De Programmregistereinheit *f*

programrutinordnare *computers*

En program-routine sequencer

Fr séquenceur *m* de sous-programme

Es secuenciador *m* de rutinas de programa

De Programmroutineordner *m*

programsats, sats *computers*

En statement

Fr énoncé *m*, instruction *f*

Es sentencia *f*

De Anweisung *f*

programsida *computers*

En program page

Fr page *f* de programme

Es página *f* de programa

De Programmseite *f*

programslinga *computers*

En program loop

Fr boucle *f* de programme

Es bucle *m* de programa

De Programmschleife *f*

programspråk, programmeringsspråk *computers*

En programming language

Fr langage *m* de programmation

Es lenguaje *m* de programación

De Programmiersprache *f*, Programmsprache *f*

programspråksbehandlare *computers*

En language processor

Fr processeur *m* de langage

Es procesador *m* de lenguaje /de programación/

De Sprachübersetzer *m*

programstomme *computers*

En skeletal code

Fr séquence *f* paramétrable

Es código *m* esquemático

De Rahmencode *m*, Skelettcode *m*

programstyrd *computers*

En program-controlled

Fr commandé par programme

Es controlado por programa

De programmgesteuert

programstyrning *computers*

En program control

Fr gestion *f* de l'exécution d'un programme

Es control *m* por programa

De Programmsteuerung *f*

programstyrning, programmerad styrning *automatic control*

En programmed control

Fr commande *f* à programme

Es control *m* programado

De Programmregelung *f*, Programmsteuerung *f*

programstyrsats *computers*

En program control statement

Fr instruction *f* de commande de programme

Es sentencia *f* de control de programa

De Programmsteuerungsanweisung *f*

program-ut-register *computers*

En program output register

Fr registre *m* de sortie de programme

Es registro *m* de salida de programa

De Programmausgaberegister *n*

programvalstangent, transaktionstangent *computers*

En program selection key, transaction key

Fr touche *f* de sélection de programme

Es tecla *f* de selección de programa

De Programmwahltaste *f*

programvara *computers*

En software

Fr logiciel *m*

Es software *m*, soporte *m* lógico

De Programmausrüstung *f*, Software *f*

programvariabel *computers*

En variable /in programming/

Fr variable *f* /en programmation/

Es variable *f* /en programación/

De Programmvariable *f*

programvarudiversitet *computers*

En software diversity

Es diversidad *f* de software

De Softwarevielfalt *f*

programvaruhjälpmedel *computers*

En software tool

Fr outil *m* logiciel

Es herramienta *f* de ayuda al software

De Software-Tool *n*, Software-Werkzeug *n*

programvarupaket *computers*

En software package

Fr progiciel *m*

Es paquete *m* de software

De Software-Paket *n*

programvarurealiserad *computers*

En software-implemented

Fr éxécuté par logiciel, mis en oeuvre en logiciel

Es realizado en software

De mit Software *f* realisiert

programvarustyrd *computers*

En software-controlled

Fr commandé par logiciel, piloté par logiciel

Es controlado por software

De programmgesteuert, software-gesteuert

programvarustörning *computers*

En software perturbance

Fr perturbation *f* de logiciel

Es perturbación *f* del software

De Softwarestörung *f*

programväljare *AXE*

En program selector, program switch

Fr sélecteur *m* de programmes

Es conmutador *m* de programa(s), selector *m* de programa(s)

De Programmschalter *m*

programväljarvippa *AXE*

En program switch flip-flop

Fr bascule *f* de changement de programme

Es flip-flop *m* de conmutación de programa

De Programm/kipp/schalter *m*

projekt *planning*

En project

Fr projet *m*

Es proyecto *m*

De Projekt *n*

projektadministration *business adm*

En project management

Fr gestion *f* de projet

Es administración *f* de proyecto, gestión *f* de proyecto

De Projektleitung *f*

projektera *planning*

En plan, project

Fr établir un projet, planifier

Es planificar, proyectar

De planen, projektieren

projektering *planning*

En planning, projection

Fr établissement *m* d'un projet

Es planificación *f*, proyecto *m*

De Projektplanung *f*

projektgrupp *business adm*

En project group

Fr équipe *f* projet, groupe *m* affecté au projet

Es equipo *m* de proyecto, grupo *m* de proyecto

De Projektgruppe *f*

projektledare *project management*

En project manager

Fr chef *m, f* de projet

Es administrador *m* de proyecto, jefe *m* de proyecto

De Projektleiter *m*

projektor *project management*

En project engineer

Es ingeniero *m* de proyecto

De Projektingenieur *m*

projicerad toppunkt *semiconductors*

En projected peak point

Fr point *m* isohypse

Es punta *f* de pico proyectada

De projizierter Gipfelpunkt *m*

projicerad toppunktsspänning *semiconductors*

En projected peak point voltage

Fr tension *f* de point isohypse

Es tensión *f* de punta de pico proyectada

De Spannung *f* am projizierten Gipfelpunkt *m*

propenplast *plastics*

En polypropylene plastic, propene plastic, propylene plastic

Fr plastique *m* propénique, plastique *m* propylénique

Es plástico *m* de propileno

De Propylen *n*

proportionalverkan *automatic control*

En proportional action

Fr action *f* proportionnelle

Es acción *f* proporcional

De proportionales Verhalten *n*, P-Verhalten *n*

proportionell skrift *typewriters*

En proportional spacing

Fr espacement *m* proportionnel

Es espaciado *m* proporcional

De Proportionaischrift *f*

propp, stickpropp *connecting devices*

En free connector, plug

Fr connecteur *m* libre, fiche *f*

Es clavija *f*

De Stecker *m*, Steckkontakt *m*

propp (säkring), *se* **säkring, smäitsäkring**

propp- och jackanslutning *electricity*

En plug- and jack connection

Fr connexion *f* par fiche et jack, raccordement *m* par fiche et jack

Es conexión *f* mediante clavija y jack

De Steckverbindung *f*

proppa in *electricity*

En plug in

Fr enficher

Es enchufar

De einstecken

proppa ur *electricity*

En unplug

Es desenchufar

De Stecker *m* herausziehen

proppbar *electricity*

En pluggable, plug-in

Fr enfichable

Es enchufable

De steckbar

proppskena *electricity*

En plug bar

Fr réglette *f* de fiches

Es barra *f* de clavijas

De Stöpselschiene *f*

proppspets *telephony*

En plug tip

Fr pointe *f* de fiche

Es punta *f* de clavija

De Stöpselspitze *f*

proppstång, *se* **kontaktarm**

proppväxel, *se* **snörlös växel**

protokoll *computers*

En protocol

Fr protocole *m*

Es protocolo *m*

De Protokoll *n*

protokoll, *se* **mötesprotokoll, sammanträdesprotokoll**

protokollöversättare *computers*

En protocol converter

Fr convertisseur *m* de protocole

Es convertidor *m* de protocolos

De Protokollkonverter *m*, Protokollumsetzer *m*

prototyp *design techn*

En prototype

Fr prototype *m*

Es prototipo *m*

De Prototyp *m*

prov, test *general techn*

En test

Fr essai *m*, test *m*

Es ensayo *m*, prueba *f*

De Prüfung *f*, Test *m*

prov, varuprov *commerce*

En sample

Fr échantillon *m*

Es muestra *f*

De Muster *n*, Warenprobe *f*

prov (provning), *se* **provning**

prova, testa *general techn*

En test

Fr essayer, tester

Es hacer un ensayo, hacer una prueba, probar

De prüfen, testen

provanordning, *se* **provdon, provningsdon**

provare

En tester

Fr appareil *m* d'essai, testeur *m*

Es probador *m*

De Prüfer *m*

provbarhet *testing*

En testability

Fr testabilité *f*

Es ensayabilidad *f*

De Prüfbarkeit *f*

provbelasta

En test-load

Fr charge d'essai (soumettre à une

Es probar con carga

De probebelasten

provbelastning *testing*

En test load

Fr charge *f* d'essai

Es carga *f* de prueba

De Prüflast *f*

provbädd *computers (software)*

En test bed

Fr banc *m* d'essai

Es soporte *m* de prueba

De Prüfstand *m*

provdon, provningsdon *testing*

En testing device

Fr dispositif *m* d'essai

Es dispositivo *m* de prueba

De Prüfgrät *n*

provdrift *O & M*

En pilot operation

Fr exploitation *f* pilote

Es operación *f* de prueba

De Probebetrieb *m*

provenhet *quality*

En sampling unit

Fr unité *f* d'échantillonnage

Es unidad *f* de muestreo

De Auswahleinheit *f*

provenhet, provkropp *quality*

En test piece, test unit

Fr éprouvette *f*, spécimen *m* d'essai

Es probeta *f*

De Prüfstück

provgruppsstorlek, *se* **sampelstorlek**

provisorisk *common terms*

En emergency, makeshift, provisional

Fr provisoire

Es provisional, provisorio, temporal

De provisorisch

provisorium *common terms*

En makeshift, provisional arrangement(s)

Fr dispositions *f* pi provisoires, expédient *m*, mesures *f pl* provisoires, moyens *m pl* de fortune

Es arreglo *m* provisional

De Provisorium *n*

provjack, testjack *telephony*

En test jack

Fr jack *m* d'essai, ~ de test

Es jack *m* de prueba

De Prüfklinke *f*

provkoppel *telephony*

En test call

Es llamada *f* de prueba

De Prüfverbindung *f*

provkropp, provenhet *quality*

En test piece, test unit

Fr éprouvette *f*, spécimen *m* d'essai

Es probeta *f*

De Prüfstück

provledning *telephony*

En test line

Fr ligne *f* d'essai

Es línea *f* de prueba

De Prüfleitung *f*

provning *quality, testing*

En test

Fr essai *m*

Es ensayo *m*, prueba *f*

De Prüfung f. Test *m*

provning för gallring *dependability*

En screening test

Fr essai *m* de sélection

Es prueba *f* de cribado

De Sortierprüfung *f*

provning för kontroll *dependability*

En compliance test

Fr essai *m* de conformité

Es prueba *f* de cumplimiento

De Nachweisprüfung *f*, Qualifikationsprüfung *f*

provning för mätning *dependability*

En determination test

Fr essai *m* de détermination

Es prueba *f* de determinación

De Bestimmungsprüfung *f*, Feststellungsprüfung *f*

provning på komponentnivå *testing*

En component-level testing

Fr essai *m* au niveau composant

Es prueba *f* a nivel de componente

De Bauteilebene *f* (Prüfung auf

provning på kortnivå *testing*

En board-level testing

Fr essai *m* au niveau carte

Es prueba *f* a nivel de placa de circuitos

De Baugruppenebene *f* (Prüfung auf

provningschef

En testing manager

Fr chef *m, f* des essais

Es jefe *m* de pruebas

De Leiter *m* des Prüfbereichs

provningsdel *printed circuits*

En test coupon

Fr éprouvette *f*

Es probeta *f*

De Prüfabschnitt *m*

provningsdon, provdon *testing*

En testing device

Fr dispositif *m* d'essai

Es dispositivo *m* de prueba

De Prüfgrät *n*

provningsföreskrift, provningsinstruktion *documentation*

En test instructions

Fr instructions *f pl* d'essai

Es instrucciones *f pl* de prueba

De Prüfanweisungen *f pl*, Prüfvorschriften *f pl*

provningsinstruktion, provningsföreskrift *documentation*

En test instructions

Fr instructions *f pl* d'essai

Es instrucciones *f pl* de prueba

De Prüfanweisungen *f pl*, Prüfvorschriften *f pl*

provningskort *printed circuits*

En test board

Fr carte *f* pour essai

Es placa *f* para ensayo, placa *f* para prueba

De Prüfplatte *f*

provningsledare

En testing supervisor

Fr chef *m, f* d'équipe essais

Es supervisor *m* de las pruebas

De Prüfungsleiter *m*

provningslista *documentation*

En test object list

Es lista *f* de objetos de prueba

De Prüflingsliste *f*

provningsprogram

En testing program

Fr programme *m* d'essai

Es programa *m* de prueba

De Prüfprogramm *n*

provningsprotokoll *documentation*

En test record

Fr procès-verbal *m* d'essai

Es planilla *f* de registro de pruebas

De Prüf/ungs/protokoll *n*

provningsresultat *quality*

En test resuit

Fr résultat *m* d'essai

Es resultado *m* de ensayo, resultado *m* de prueba

De Ermittlungsergebnis *n*, Prüfergebnis *n*

provningsteknik *testing*

En test engineering, test methods and technology, testing technique

Fr méthode *f* d'essais, technique *f* d'essais

Es métodos *m pl* y tecnología de prueba, técnica *f* de prueba

De Prüftechnik *f*

provningstid *testing*

En duration of test

Fr durée *f* d'essai

Es duración *f* de la prueba

De Testdauer *f*, Versuchsdauer *f*

provningsutrustning, testutrustning *testing*

En testing equipment

Fr équipement *m* d'essai, équipement *m* de test

Es equipo *m* de prueba

De Prüfeinrichtung *f*

provplats *testing*

En test station

Es puesto *m* de prueba

De Prüfstation *f*

provrumskontroll *testing*

En view room inspection

Fr inspection *f* dans une salle prévue à cet effet

Es inspección *f* en local adecuado

De Prüfraumprüfung *f*

provstycke *quality*

En specimen

Fr spécimen *m*

Es producto-muestra *m*

De Muster *n*, Probeexemplar *n*

provtagning för kontroll *quality*

En acceptance sampling

Fr échantillonnage *m* pour contrôle de réception

Es muestreo *m* para aceptación

De Annahmestichprobenprüfung *f*

provtagningsplan *quality*

En sampling plan

Fr plan *m* d'échantillonnage

Es plan *m* de muestreo

De Stichprobenanweisung *f*, Stichprobenprüfplan *m*

provtagningsprogram *quality*

En sampling scheme

Fr programme *m* d'échantillonnage

Es programa *m* de muestreo

De Kombination *f* von Stichprobenprüfplänen, Stichprobenplan *m*

provtagningsschema, diagram för

sekevensprovtagning *quality*

En inspection diagram

Fr graphique *m* de contrôle

Es diagrama *m* de inspección

De Prüfdiagramm *n*

provtagningssystem *quality*

En sampling system

Fr système *m* d'échantillonnage

Es sistema *m* de muestreo

De Stichprobensystem *n*

provtrafik *telephony*

En test traffic

Fr trafic *m* d'essai

Es tráfico *m* de prueba

De Prüfverkehr *m*

prägla, mönsterprägla *plastics*

En emboss

Fr gaufrer

Es estampar en relieve

De einprägen, prägen

prägling, mönsterprägling *plastics*

En embossing

Fr gaufrage *m*

Es estampado *m* en relieve

De Prägen *n* von Oberflächenmustern, Prägung *f*

pseudoinstruktion, *se* **deklaration**

pseudokod *computers*

En pseudo code

Fr langage *m* symbolique, pseudocode *m*

Es seudocôdigo *m*

De Pseudocode *m*

psofometer *electricity*

En psophometer

Fr psophomètre *m*

Es sofómetro *m*

De Geräuschspannungsmesser *m*, Psophometer *n*

psofometrisk *electricity*

En psophometric

Fr psophométrique

Es sofométrico

De psophometrisch

psofometrisk e.m.k. *telephony*

En psophometric e.m.f.

Fr force *f* électromotrice psophométrique

Es fuerza *f* electromotriz sofométrica

De Geräusch-EMK *f*, Geräusch-Quellenspannung *f*

psofometrisk effekt *telephony*

En psophometric power

Fr puissance *f* psophométrique

Es potencia *f* sofométrica

De bewertete Geräuschleistung *f*, psophometrische Leistung *f*

psofometrisk spänning *telephony*

En psophometric voltage

Fr tension *f* psophométrique

Es tension *f* sofométrica

De Geräuschspannung *f*, psophometrische Spannung *f*

psykrometer *meteorology*

En Psychrometer

Fr psychromètre *m*

Es sicrómetro *m*

De Feuchtigkeitsmesser *m*, Psychrometer *n*

publik linje *telephony*

En public line

Fr ligne *f* publique

Es línea *f* pública

De Amtsleitung *f*

publik station *telephony*

En public exchange

Fr central *m* (centre) public, commutateur *m* public

Es central *f* pública

De öffentliche Vermittlungsstelle *f*, öffentliches Amt *n*

puls

En pulse

Fr impulsion *f*

Es impulso *m*, pulso *m*

De Impuis *m*, Puis *m*

pulsad

En pulsed

Fr pulsé

Es pulsado

De gepulst

pulsaggregat

En pulse generating set

Fr dispositif *m* de génération d'impulsions

Es dispositivo *m* generador de impulsos

De Impulsgeber *m*

pulsamplitud, pulshöjd *pulses*

En pulse amplitude, pulse magnitude

Fr amplitude *f* /d'une impulsion/, hauteur *f* /d'une impulsion/

Es amplitud *f* de impulso

De Impulsamplitude *f*, Pulsamplitude *f*

pulsamplitudmodulering *pulses*

En pulse amplitude modulation, PAM

Fr modulation *f* d'impulsions en amplitude

Es modulación *f* de impulsos en amplitud

De Pulsamplitudenmodulation *f*

pulsat svar *radar*

En chopped response

Fr réponse *f* manipulée

Es respuesta *f* troceada

De zerhackte Antwortsendung *f*

pulsationskomponent *electricity*

En ripple component

Fr composante *f* de l'ondulation, composante *f* ondulatoire

Es componente *f* ondulatoria, ondulación *f*, rizado *m*

De Welligkeitsanteil *m*

pulsationsspänning *electronics*

En ripple voltage

Fr tension *f* d'ondulation

Es tensión *f* de ondulación

De überlagerte Wechselspannung *f*

puls/avbrottsförhållande *telegraphy*

En mark-space ratio, mark-to-space ratio

Fr rapport *m* de durée d'impulsion

Es relación *f* duración-período

De Impulstastverhältnis *n*

pulsavstånd, pulsintervall *pulses*

En pulse interval, pulse spacing

Fr espacement *m* d'impulsions

Es espaciamiento *m* entre impulsos, intervalo *m* de impulsos

De Impulsabstand *m*, Impulsintervall *m*

pulsavståndsmodulering *pulses*

En pulse interval modulation, PIM

Fr modulation *f* des intervalles entre impulsions

Es modulación *f* de espaciamiento de impulsos, modulación *f* por intervalo entre impulsos

De Pulsabstandmodulation *f*, Pulsintervallmodulation *f*

pulsbas *pulses*

En pulse base

Fr base *f* d'impulsion

Es base *f* de impulso

De Impulsbasis *f*

pulsbredd, *se* **pulslängd, pulstid**

pulsbreddning *fibre optic com*

En pulse dispersion

Fr élargissement *m* d'une impulsion, étalement *m* d'une impulsion

Es dispersion *f* de impulsos

De Pulsverbreiterung *f*

pulsbärvåg

En puise carrier

Fr train *m* porteur

Es portadora *f* de impulsos

De Impulsträger *m*, Trägerimpulsfolge *f*

pulsdarr, jitter *digital transm, electronics*

En jitter

Fr gigue *f*, vacillement *m*

Es fluctuación *f* /de fase/

De Impulszittern *n*, Jitter *n*, Zittern *n*

pulsdistorsion *pulses*

En pulse distortion

Fr distorsion *f* d'impulsion

Es distorsion *f* de impulsos

De Impulsverzerrung *f*

pulsdopplerradar *radar*

En pulse-Doppler radar

Fr radar *m* Doppler à impulsions

Es radar *m* doppler de impulsos

De Impulsdopplerradar *m, n*, Pulsdopplerradar *m, n*

pulsekometod *fibre optic com*

En pulse echo method

Fr méthode *f* d'écho d'impulsion

Es método *m* de eco de impulsos

De Impulsechoverfahren *n*

pulsera

En pulsate

Fr émettre des impulsions, puiser

Es pulsar

De pulsieren

pulserande likspänning *electricity*

En pulsating DC voltage

Fr tension *f* pulsatoire

Es tension *f* continua pulsatoria

De Wellenspannung *f*, wellige Gleichspannung *f*

pulserande likström *electricity*

En pulsating DC current

Fr courant *m* pulsatoire

Es corriente *f* continua pulsatoria

De pulsierender Gleichstrom *m*, Wellenstrom *m*

pulsering, impulsering *telephony*

En impulsing, pulsing

Fr émission *f* d'impulsions

Es emisión *f* de impulsos, impulsión *f*

De Impulsgabe *f*

pulseringsknapp *telephone sets*

En pulsing key

Fr touche *f* d'émission d'impulsions

Es tecla *f* de emisión de impulsos

De Impulsgabetaste *f*, Taste *f*

puisformare, pulsformnlngskrets *pulses*

En pulse shaper, pulse shaping circuit

Fr conformateur *m* d'impulsions

Es circuito *m* conformador de impulsos, conformador *m* de impulsos

De Impulsformerschaltung *f*, Pulsformer *m*

pulsformningskrets, pulsformare *pulses*

En pulse shaper, pulse shaping circuit

Fr conformateur *m* d'impulsions

Es circuito *m* conformador de impulsos, conformador *m* de impulsos

De Impulsformerschaltung *f*, Pulsformer *m*

pulsformningsnät *radar*

En pulse forming line

Fr ligne *f* d'impulsions, ligne *f* formatrice d'impulsions

Es línea *f* conformadora de impulsos

De Impulsformerleitung *f*

pulsfrekvens *pulses*

En pulse repetition frequency, pulse repetition rate

Fr densité *f* temporelle d'impulsions, fréquence *f* de récurrence /d'impulsions/, fréquence *f* de répétition /d'impulsions/

Es frecuencia *f* de repetición de impulsos

De Impulsfolgefrequenz *f*, Pulsfrequenz *f*

pulsfrekvensmodulering pulses

En pulse frequency modulation, PFM

Fr modulation *f* d'impulsions en fréquence

Es modulación *f* de impulsos en frecuencia

De Impulsfrequenzmodulation *f*, Pulsfrequenzmodulation *f*

pulsfördelningsreläsats *relays*

En pulse distribution relay set

Fr plaque *f* de relais de distribution d'impulsions

Es juego *m* de relés de distribución de impulsos

De Impulsverteiler-Relaissatz *m*

pulsförhållande *switching*

En pulse ratio

Fr rapport *m* d'impulsion

Es relación *f* de impulsos

De Impulsverhältnis *n*

pulsgenerator, pulsgivare *electronics*

En pulse generator

Fr générateur *m* d'impulsions

Es generador *m* de impulsos

De Impulsgenerator *m*

pulsgivare, pulsgenerator *electronics*

En pulse generator

Fr générateur *m* d'impulsions

Es generador *m* de impulsos

De Impulsgenerator *m*

pulshalveringsrelä, halveringsrelä *relays*

En bisecting relay, pulse bisecting relay

Fr relais *m* diviseur d'impulsions

Es relé *m* bisector de impulsos, relé *m* divisor de impulsos

De Halbierungsrelais *n*, Impulshalbierungsrelais *n*

pulshöjd, pulsamplitud *pulses*

En pulse amplitude, pulse magnitude

Fr amplitude *f* /d'une impulsion/, hauteur *f* /d'une impulsion/

Es amplitud *f* de impulso

De Impulsamplitude *f*, Pulsamplitude *f*

pulsinstoppning, taktanpassning *digital transm*

En justification, pulse stuffing

Fr justification *f*

Es justificación *f*

De Pulsstopfen *n*

pulsinterfoliering *pulses*

En pulse interlacing, pulse interleaving

Fr entrelacement *m* des impulsions

Es entrelazado *m* de impulsos, intercalación *f* de impulsos

De Impulsverschachtelung *f*

pulsintervall, pulsavstånd *pulses*

En pulse interval, pulse spacing

Fr espacement *m* d'impulsions

Es espaciamiento *m* entre impulsos, intervalo *m* de impulsos

De Impulsabstand *m*, Impulsintervall *m*

pulskamsklva, pulsskiva *telephone sets*

En pulse cam disk, pulse disk

Fr came *f* d'impulsions

Es leva *f* de impulsos

De Impulskammscheibe *f*

pulskod

En pulse code

Fr code *m* de modulation d'impulsions, code *m* d'impulsions

Es código *m* de impulsos

De Impulscode *m*, Pulscode *m*

pulskodmodulering *digital transm*

En pulse code modulation

Fr modulation *f* par impulsions et codage (MIC)

Es modulación *f* por impulsos codificados

De Pulscodemodulation *f*

pulskodning *transmission*

En gap coding

Fr codage *m* par découpage

Es codificación *f* por intervalos

De Pausencodierung *f*

pulskompression *electronics*

En pulse compression

Fr compression *f* d'impulsion

Es compresión *f* de impulsos

De Impulskompression *f*

pulskorrigerande överdrag *telephony*

En regenerator

Fr régénérateur *m*

Es regenerador *m*

De Impulswiederholer *m*

pulskorrigerare *pulses*

En pulse corrector

Fr filtre *m* d'impulsions

Es corrector *m* de impulsos

De Impulskorrektor *m*

pulskvot *pulses*

En pulse duty factor

Fr facteur *m* de durée

Es factor *m* de duración

De Tastverhältnis *n*

pulsläge *pulses*

En pulse position

Fr position *f* d'impulsion

Es posición *f* de impulso

De Impulslage *f*

pulslägeskorrektion *digital transm*

En retiming

Fr réajustement *m* du rythme

Es reajuste *m* de la temporización, reajuste *m* del ritmo

De Wiedereintakten *n*

pulslägesmodulering *pulses*

En pulse position modulation, PPM

Fr modulation *f* d'impulsions en position

Es modulación *f* de impulsos en posición

De Pulslagenmodulation *f*, Pulsphasenmodulation *f*

pulslängd *pulses*

En pulse duration, pulse width

Fr durée *f* /d'une impulsion/, largeur *f* /d'une impulsion/

Es duración *f* de impulso

De Impulsdauer *f*, Impulslänge *f*, Pulsdauer *f*

pulslängdsdiskriminator *radar*

En pulse length discriminator

Fr discriminateur *m* d'impulsion

Es discriminador *m* de duración de impulsos

De Impulslängendiskriminator *m*

pulslängdsmodulering *pulses*

En pulse duration modulation, PDM

Fr modulation *f* d'impulsions en durée, modulation *f* d'impulsions en largeur

Es modulación *f* de duración de impulsos, modulación *f* de impulsos en duración

De Pulsdauermodulation *f*

puismedelfrekvens, *se* **pulsfrekvens**

puismodulering *pulses*

En modulation by pulses

Fr modulation *f* par une suite d'impulsions

Es modulación *f* por impulsos

De Impulsmodulation *f*, Pulsmodulation *f*

pulsmottagningsrelä *relays*

En pulse receiving relay

Fr relais *m* de réception d'impulsions

Es relé *m* receptor de impulsos

De Impulsempfangsrelais *n***pulsomformare**

En pulse converter

Fr convertisseur *m* d'impulsions

Es convertidor *m* de impulsos

De Impulsumformer *m*, Pulsumformer *m*

pulspaus

En inter-pulse period, pulse separation

Fr temps *m* de séparation des impulsions

Es período *m* entre impulsos, separación *f* de impulsos

De Impulstrennung *f*, Pulspause *f*

puls/paus-förhållande *pulses*

En pulse/no-pulse ratio

Fr rapport *m* d'impulsion/non-impulsion

Es relación *f* impulso-pausa

De Puls-Pausen-Verhältnis *n*

pulsperiod *pulses*

En pulse repetition period

Fr période *f* de répétition des impulsions

Es período *m* de repetición de impulsos

De Impulsperiodendauer *f*, Pulsperiode *f*

pulsradar *radar*

En pulse radar, pulse-modulated radar

Fr radar *m* à impulsions

Es radar *m* /de modulación/ de impulsos

De Impulsradar *m, n*, Pulsradar *m, n*

pulsrat *pulses*

En pulse rate

Fr taux *m* d'impulsions

Es tasa *f* de impulsos

De Impulsfrequenz *f*, Pulsfrequenz *f*

pulsregenerator *pulses*

En pulse regenerator

Fr régénérateur *m* d'impulsions

Es regenerador *m* de impulsos

De Impulswiederholer *m*

pulsregenerering *pulses*

En pulse regeneration

Fr régénération *f* d'impulsions

Es regeneración *f* de impulsos

De Impulsregenerierung *f*

pulsrelä *relays*

En pulse relay

Fr relais *m* d'impulsions

Es relé *m* de impulsos

De Impulsrelais *n*

pulsrepeterare *pulses*

En pulse repeater

Fr répéteur *m* d'impulsions

Es repetidor *m* de impulsos

De Impulsverstärker *m*

pulsrepetitionsfrekvens, *se* **pulsfrekvens**

pulsräknare *electronics*

En pulse counter

Fr compteur *m* d'impulsions

Es contador *m* de impulsos

De Impulszähler *m*

pulsserie, pulståg *pulses*

En pulse train

Fr train *m* d'impulsions

Es serie *f* de impulsos, tren *m* de impulsos

De Impulsfolge *f*, Impulsserie *f*, Impulszug *m*

pulsserieslutsrelä *relays*

En pulse train relay

Fr relais *m* de fin de train d'impulsions

Es relé *m* de fin de serie de impulsos

De Impuisserienenderelais *n*, Impuiszugenderelais *n*

pulssignal *radio*

En marking wave

Fr signal *m* de travail

Es señal *f* de trabajo

De Impulssignal *n*, Zeichenstromwelle *f*

pulsskiva, pulskamskiva *telephone sets*

En puise cam disk, puise disk

Fr came *f* d'impulsions

Es leva *f* de impulsos

De Impulskammscheibe *f*

pulsskrivare *recording devices*

En pulse recorder

Fr enregistreur *m* d'impulsions, impulsographe *m*

Es registrador *m* de impulsos

De aufzeichnender Impulszähler *m*,

impulsschreiber *m*

pulsskur *pulses*

En pulse burst

Fr rafale *f* d'impulsions

Es ráfaga *f* de impulsos

De Impulsbündel *n*, Impulsstoß *m*

pulsspektrum *pulses*

En pulse spectrum

Fr spectre *m* d'une impulsion

Es espectro *m* de un impulso

De Frequenzspektrum *n* eines Impulses, Impulsspektrum *n*

pulssvar *pulses*

En impulse response, pulse response

Fr réponse *f* percussionnelle

Es respuesta *f* a un impulso

De Impulsantwort *f*

pulstak *pulses*

En pulse top

Fr plateau *m* d'impulsions

Es tope *m* del impulso

De Impulsdach *n***pulstaktsignal, taktsignal** *digital transm*

En timing signal

Fr signal *m* de commande temporelle, signal *m* de rythme

Es señal *f* de ritmo, señal *f* de temporización

De Taktsignal *n*

pulstaktåtervinning, taktåtervinning *digital transm*

En timing recovery

Fr récupération *f* du rythme

Es recuperación *f* de la temporización, recuperación *f* del ritmo

De Taktrückgewinnung *f*

pulstidskodning

En puise duration coding

Fr codage *m* en durée d'impulsions

Es codificación *m* de impulsos en duración

De Impulsdauercodierung *f*

pulstidsmodulering *pulses*

En puise time modulation, PTM

Fr modulation *f* d'impulsions dans le temps

Es modulación T de impulsos en el tiempo

De Pulszeitmodulation *f*

pulstoppvärde *pulses*

En pulse peak value

Fr valeur *f* de crête d'impulsion

Es valor *m* de cresta de un impulso

De Impulsspitzenwert *m*

pulståg, pulsserie *pulses*

En pulse train

Fr train *m* d'impulsions

Es serie *f* de impulsos, tren *m* de impulsos

De Impulsfolge *f*, Impulsserie *f*, Impulszug *m*

pulstågsmodulering *pulses*

En modulation of pulses, pulsed carrier modulation

Fr modulation *f* d'impulsions, modulation *f* d'une suite d'impulsions

Es modulación *f* de tren de impulsos

De Impulsserienmodulation *f*

pulstågsspektrum *pulses*

En pulse train spectrum

Fr spectre *m* d'un train d'impulsions

Es espectro *m* de un tren de impulsos

De Linienspektrum *n*

pulstäthet, *se* **pulsfrekvens**

pulsur

En pulse clock

Fr horloge *f* d'impulsions

Es reloj *m* de impulsos

De Impulstaktgeber *m*

pulsvaraktighet, *se* **pulslängd, pulstid**

pulsvaraktighetsmodulering, *se* **pulslängdsmodulering**

pulsöppnad förstärkare *electronics*

En gated amplifier

Fr amplificateur *m* à déclenchement périodique

Es amplificador *m* de desenganche periódico

De gattergesteuerter Verstärker *m*

pundtecken *symbols*

En pound sign

Fr signe *m* de la livre

Es signo *m* de la libra

De Pfundzeichen *n*

punktbelastning *mechanics*

En concentrated load

Fr charge *f* concentrée

Es carga *f* concentrada

De Punktbelastung *f*

punktbelysning *ergonomics*

En spotlighting

Fr éclairage *m* ponctuel

Es iluminación *f* concentrada

De Punktbeleuchtung *f*

punktdiagram, svärmdiagram *statistics*

En dot diagram, scatter diagram

Fr diagramme *m* de corrélation

Es diagrama *m* de correlación

De Korrelationsdiagramm *n*, Punktediagramm *n*

punktdiod *semiconductors*

En point-contact diode

Fr diode *f* à pointe

Es diodo *m* de contacto de punta

De Spitzendiode *f*

punktfrekvens *video*

En dot frequency

Fr fréquence *f* de points

Es frecuencia *f* de puntos

De Punktfrequenz *f*

punktkontakt *semiconductors*

En point contact

Fr contact *m* par pointe, pointe *f*

Es contacto *m* de punta, contacto *m* puntual, punta *f* de contacto

De Punktkontakt *m*, Spitzenkontakt *m*

punktlinje, prickad linje *technical drawing*

En dotted line

Fr ligne *f* pointillée, pointillé *m*

Es línea *f* de puntos

De punktierte Unie *f*

punktmatris *computers*

En dot matrix

Fr matrice *f* de points

Es matriz *f* de puntos

De Punktmatrix *f*

punktsprångavsökning *video*

En dot interlace scanning

Fr balayage *m* découpé

Es exploración *f* de puntos entrelazados

De Punktsprungabtastung *f*, Punktsprungverfahren *n***punktstorlek** *video*

En spot size

Fr diamètre *m* du spot

Es tamaño *m* del punto /luminoso/

De Leuchtpunktgröße *f*

punktstreckad linje *technical drawing*

En dash-dotted line, dashed and dotted line

Fr ligne *f* à traits mixtes

Es línea *f* de puntos y rayas

De strichpunktierte Linie *f*

punktsvetsa *welding*

En spot-weld

Fr soudure *f* par points

Es soldar por puntos

De Punktschweißen

punktsvetsning *welding*

En spot welding

Fr soudage *m* par points

Es electrosoldadura *f* de punto

De Punktschweißen *n*

punkt-till-multipunkt-förbindelse *ISDN*

En point-to-multipoint connection

Fr connexion *f* point à multipoint

Es conexión *f* punto a multipunto

De Punkt-zu-Mehrpunktschaltung *f*

punkttransistor *semiconductors*

En point-contact transistor

Fr transistor *m* à pointe

Es transistor *m* de puntas /de contacto/

De Spitzentransistor *m*

punktutsugning *climate control*

En local extraction

Fr captage *m* à proximité de la source

Es extracción *f* local

De Absaugen *n* an der Quelle, Punktentlüftung *f*

pupinbox *transmission*

En loading-coil case, loading-coil pot

Fr boîte *f* de charge, pot *m* de charge

Es caja *f* de bobinas de carga, caja *f* de bobinas de pupin

De Pupinspulenkasten /t?

pupinisera *transmission*

En coil-load, pupinize

Fr pupiniser

Es pupinizar

De pupinisieren

pupiniserad kabel *transmission*

En loaded cable

Fr câble *m* pupinisé

Es cable *m* cargado, cable *m* pupinizado

De bespültes Kabel *n*, pupinisiertes Kabel *n*

pupinisering *transmission*

En coil loading, loading

Fr pupinisation *f*

Es carga *f* por bobinas, pupinización *f*

De Belastung *f* mit Spulen, Bespulung *f*, Pupinisierung *f*

pupinspole *transmission*

En loading coil

Fr bobine *f* de charge, bobine *f* Pupin

Es bobina *f* de carga, bobina *f* de pupin

De Pupinspule *f*

PU-samtal *personnel management*

En planning and development talk

Es entrevista *f* de planificación y desarrollo, entrevista *f* personal periódica

De Planungs- und Entwicklungsgespräch *n*

putsa *cleaning*

En clean, trim

Fr nettoyer, polir

Es limpiar, recortar

De abputzen, putzen

putstuta *cleaning*

En finger shammy

Fr peau *f* de chamois

Es dedil *m* de gamuza /para limpiar/

De Ledertuch *n*

putsverktyg *surface treatment*

En polishing tool

Fr outil *m* à polir

Es herramienta *f* pulidora

De Polierwerkzeug *n*

pågående samtal, uppkopplat samtal *telephony*

En call in progress

Fr communication *f* en cours

Es comunicación *f* en curso, llamada *f* en curso

De Verbindung *f* im Aufbau

påhängskomponent *components*

En flying-lead component

Fr composant *m* soudé

Es componente *m* soldado, componente *m* volante

De Zusatzkomponente *f*

påkoppling, inbrytning *telephony*

En intrusion

Fr entrée *f* en ligne, intervention *f*

Es intervención *f*

De Aufschalten *n*, Aufschaltung *f*

påkopplingsmarkerad *telephony*

En marked for trunk offering

Es marcado para ofrecimiento interurbano

De für das Aufschalten gekennzeichnet

påkopplingssignal *telephony*

En offering signal

Fr signal *m* d'offre

Es señal *f* de intervención, señal *f* de oferta

De Anbietzeichen *n*, Aufschaltezeichen *n*

påkopplingsspärr *telephony*

En protection against intrusion

Fr protection *f* contre l'entrée en tiers, protection *f* contre les intrusions

Es protección *f* contra intervención

De Aufschaltesperre *f***påkopplingston, aviseringston** *telephony*

En offering tone

Fr tonalité *f* d'offre

Es tono *m* de aviso, tono *m* de ofrecimiento interurbano

De Anbieteton *m*

påkänning *strength*

En effort

Fr effort *m*, sollicitation *f*

Es esfuerzo *m*

De Beanspruchung *f*

påkänning *dependability*

En stress

Fr contrainte *f*

Es esfuerzo *m*

De Beanspruchung *f*

pålagd spänning *electricity*

En applied voltage

Fr tension *f* appliquée

Es tensión *f* aplicada

De angelegte Spannung *f*, zugeführte Spannung *f*

påloggning, *se* **inloggning**

påläggnlng /av mikrotelefon/ *telephony*

En replacement /of handset/

Fr raccrochage *m* /du combiné/

Es reposición *f* /del microteléfono/

De Auflegen *n* des Hörers

påläggnlngsslgnal *telephony*

En clear-back signal

Fr signal *m* de raccrochage du demandé

Es señal *f* de colgar, señal *f* de reposición del abonado B

De Hörerauflegezeichen *n*, Schlußzeichen *n*

påminnelsemarkering *telephony*

En reminder indication, reminder marking

Fr indication *f* pour rappel

Es indicación *f* recordatoria

De Erinnerungsmarkierung *f*

påminnelsetjänst *telecom services*

En reminder service

Fr service *m* des rendez-vous

Es servicio *m* recordatorio

De Erinnerungsdienst *m*, Termineinrichtung *f*

på-platsen-kostnad *economics*

En on-site cost

Fr coût *m* sur le chantier

Es costo *m* in situ

De Kosten *pl* am Platz

påringande abonnent, *se* **anropande abonnent, A-abonnent**

påringd abonnent, *se* **anropad abonnent, B-abonnent**

påringningston, *se* **rington**

påverka, influera *common terms*

En affect, influence

Fr agir sur, influencer, influer sur

Es afectar, influir

De beeinflussen

påverkan, influens *common terms*

En effect, influence

Fr influence *f*

Es efecto *m*, influencia *f*

De Beeinflussung *f*

påverkande faktor *relays*

En influencing factor

Fr facteur *m* d'influence

Es factor *m* influyente

De Störfaktor *m*

påverkande storhet *relays*

En influencing quantity

Fr grandeur *f* d'influence

Es magnitud *f* influyente

De beeinflussende Grösse *f*

påvisad variationsorsak *process control*

En assignable cause

Fr cause *f* assignable

Es causa *f* asignable

De bestimmbare Ursache *f* /für Abweichungen/

pärm *office management*

En binder, file

Fr classeur *m*, reliure *f* mobile

Es carpeta *f*

De Aktenordner *m*, Ordner *m*

pärmsnurra *office management*

En carousel file

Fr présentoir *m* tournant

Es archivador *m* giratorio

De Aktenkarussell *n*, Ordnerkarussell *n*

racon, radarfyr *radar*

En racon, radar beacon

Fr balise-radar *f*, racon *m*

Es baliza *f* de radar, faro *m* de radar

De Racon *n*, Radarbake *f*, Radarfunkfeuer *n*

rad *computers*

En row

Fr ligne *f*

Es fila *f*

De Reihe *f*

rad *common terms*

En line

Fr ligne *f*

Es línea *f*, renglón *m*

De Zeile *f*

rad, stativrad *equipment practice*

En rack row, row, suite

Fr rangée *f*, travée *f*

Es fila *f* de bastidores

De Gestellreihe *f*, Reihe *f* **påkopplingston, aviseringston** *telephony*

En offering tone

Fr tonalité *f* d'offre

Es tono *m* de aviso, tono *m* de ofrecimiento interurbano

De Anbieteton *m*

påkänning *strength*

En effort

Fr effort *m*, sollicitation *f*

Es esfuerzo *m*

De Beanspruchung *f*

påkänning *dependability*

En stress

Fr contrainte *f*

Es esfuerzo *m*

De Beanspruchung *f*

pålagd spänning *electricity*

En applied voltage

Fr tension *f* appliquée

Es tensión *f* aplicada

De angelegte Spannung *f*, zugeführte Spannung *f*

påloggning, *se* **inloggning**

påläggnlng /av mikrotelefon/ *telephony*

En replacement /of handset/

Fr raccrochage *m* /du combiné/

Es reposición *f* /del microteléfono/

De Auflegen *n* des Hörers

påläggnlngsslgnal *telephony*

En clear-back signal

Fr signal *m* de raccrochage du demandé

Es señal *f* de colgar, señal *f* de reposición del abonado B

De Höreraufl egezeichen *n*, Schlußzeichen *n*

påminnelsemarkering *telephony*

En reminder indication, reminder marking

Fr indication *f* pour rappel

Es indicación *f* recordatoria

De Erinnerungsmarkierung *f*

påminnelsetjänst *telecom services*

En reminder service

Fr service *m* des rendez-vous

Es servicio *m* recordatorio

De Erinnerungsdienst *m*, Termineinrichtung *f*

på-platsen-kostnad *economics*

En on-site cost

Fr coût *m* sur le chantier

Es costo *m* in situ

De Kosten *pl* am Platz

påringande abonnent, *se* **anropande abonnent, A-abonnent**

påringd abonnent, *se* **anropad abonnent, B-abonnent**

påringningston, *se* **rington**

påverka, influera *common terms*

En affect, influence

Fr agir sur, influencer, influer sur

Es afectar, influir

De beeinflussen

påverkan, influens *common terms*

En effect, influence

Fr influence *f*

Es efecto *m*, influencia *f*

De Beeinflussung *f*

påverkande faktor *relays*

En influencing factor

Fr facteur *m* d'influence

Es factor *m* influyente

De Störfaktor *m*

påverkande storhet *relays*

En influencing quantity

Fr grandeur *f* d'influence

Es magnitud *f* influyente

De beeinflussende Grösse *f*

påvisad variationsorsak *process control*

En assignable cause

Fr cause *f* assignable

Es causa *f* asignable

De bestimmbare Ursache *f* /für Abweichungen/

pärm *office management*

En binder, file

Fr classeur *m*, reliure *f* mobile

Es carpeta *f*

De Aktenordner *m*, Ordner *m*

pärmsnurra *office management*

En carousel file

Fr présentoir *m* tournant

Es archivador *m* giratorio

De Aktenkarussell *n*, Ordnerkarussell *n*

racon, radarfyr *radar*

En racon, radar beacon

Fr balise-radar *f*, racon *m*

Es baliza *f* de radar, faro *m* de radar

De Racon *n*, Radarbake *f*, Radarfunkfeuer *n*

rad *computers*

En row

Fr ligne *f*

Es fila *f*

De Reihe *f*

rad *common terms*

En line

Fr ligne *f*

Es línea *f*, renglón *m*

De Zeile *f*

rad, stativrad *equipment practice*

En rack row, row, suite

Fr rangée *f*, travée *f*

Es fila *f* de bastidores

De Gestellreihe *f*, Reihe *f***radar** *radio*

En radar

Fr radar *m*, radiodétection *f* /active/

Es radar *m*

De Radar *m, n*

radaranläggning, radarstation *radio*

En radar, radar set

Fr radar *m*

Es equipo *m* de radar, estación *f* de radar

De Radaranlage *f*, Radargerät *f*

radareko *radar*

En echo

Fr écho *m* /en radiodétection/

Es eco *m* de radar

De Radarecho *n*

radarekvation *radar*

En radar equation

Fr équation *f* du radar

Es ecuación *f* del radar

De Radargleichung *f*

radarfyr, racon *radar*

En racon, radar beacon

Fr balise-radar *f*, racon *m*

Es baliza *f* de radar, faro *m* de radar

De Racon *n*, Radarbake *f*, Radarfunkfeuer *n*

radarhöjdmätare *indicating devices*

En radio altimeter

Fr altimètre *m* radioélectrique, radioaltimètre *m*

Es altímetro *m* radioeléctrico, radioaltimetro *m*

De Funkhöhenmesser *m*

radarkamouflage, antireflexbehandling *radar*

En radar camouflage

Fr camouflage *m* contre la radiodétection, camouflage *m radar*

Es camuflaje *m* antirradar, enmascaramiento *m* antirradar

De Radartarnung *f*

radarmål, mål *radar*

En target

Fr cible *f*, objectif *m*

Es blanco *m*

De Radarziel *n*, Ziel *n*

radarmålarea, målarea *radar*

En radar cross section, radar echoing area

Fr surface *f* de diffusion, surface *f* équivalente

Es área *f* de eco

De äquivalente Echofläche *f*, Rückstrahlquerschnitt *m*

radarmålsökare *radar*

En homing radar

Fr radar *m* d'autodirecteur, radar *m* d'autopoursuite

Es radar *m* buscador de blanco

De Zielansteuerung *f*

radarreflektor *radar*

En radar reflector

Fr balise *f* passive

Es reflector *m* de radar

De Radarreflektor *m*

radarskugga *radar*

En radar shadow

Fr ombre-radar *f*, ombre *f* de radar

Es sombra *f* de radar

De Radarschatten *m*

radarstation, radaranläggning *radio*

En radar, radar set

Fr radar *m*

Es equipo *m* de radar, estación *f* de radar

De Radaranlage *f*, Radargerät *f*

radarvarnare *radar*

En radar warning receiver

Fr détecteur *m* de radar

Es detector *m* de radar

De Radarwarnempfänger *m*

radarängel *radar*

En radar angel

Fr ange *m*

Es ángel *m*

De Engeiecho *n*

radavstånd *word processing*

En line space, spacing

Fr interligne *m*

Es espacio *m* entre líneas, espacio *m* entre renglones, interlínea *f*

De Zeilenabstand *m*

radavstånd *computers*

En row pitch

Fr pas *m* longitudinal

Es paso *m* entre filas, paso *m* longitudinal

De Sprossenteilung *f*

raddelning *equipment practice*

En row spacing

Fr espace *m* intertravée

Es separación *f* de filas

De Reihenteilung *f*

radera *computers*

En delete, erase

Fr effacer

Es borrar, eliminar

De löschen

raderande läsning *computers*

En destructive read

Fr lecture *f* destructive

Es lectura *f* destructiva

De löschendes Lesen *n*, zerstörendes Lesen *n*

raderbart minne *computers*

En erasable storage

Fr mémoire *f* effaçable

Es memoria *f* borrable

De löschbarer Speicher *m***raderhuvud** *computers*

En erase head

Fr tête *f* d'effacement

Es cabeza *f* de borrado

De Löschkopf *m*

radering av föregående fält *computers*

En erase preceding field

Fr effacement *m* du champ précédent

Es borrado *m* del campo precedente

De Löschen *n* des vorhergehenden Feldes

radering i fält *computers*

En erase in field

Fr effacement *m* dans le champ

Es borrado *m* en campo

De Löschen *n* im Feld

radering till radslut *computers*

En erase to end of line

Fr effacement *m* jusqu'à la fin de la ligne

Es borrado *m* hasta el fin de la línea

De Löschen *n* bis Zeilenende

radering till sidslut *computers*

En erase to end of display

Fr effacement *m* jusqu'à la fin de la page

Es borrado *m* hasta el fin de la página

De Löschen *n* bis Seitenende

radertecken *computers*

En erase character

Fr caractère *m* d'effacement

Es carácter *m* de borrado

De Löschzeichen *n*

radgång *equipment practice*

En row aisle

Fr couloir *m* intertravée

Es pasillo *m* entre filas

De Gang *m* zwischen den Gestellreihen

radhopp, hopp *computers*

En line skip, skip

Fr saut *m* de ligne

Es salto *m* de línea

De Zeilensprung *m*

radialborrmaskin *manufacturing eng*

En radial drilling machine

Fr perceuse *f* radiale

Es taladradora *f* radial

De Auslegerbohrmaschine *f*, Radialbohrmaschine *f*

radialkullager *rolling bearings*

En radial bail bearing

Fr roulement *m* radial à billes

Es cojinete *m* de bolas radial

De Querkugellager *n*

radiallager *rolling bearings*

En radial bearing

Fr roulement *m* radial

Es cojinete *m* radial

De Radiallager *n*

radialrullager *rolling bearings*

En radial roller bearing

Fr roulement *m* radial à rouleaux

Es cojinete *m* de rodillos radial

De Querlager *n*

radialrörelse *mechanics*

En radial movement

Fr mouvement *m* radial

Es movimiento *m* radial

De Radialbewegung *f*

radians *fibre optic com*

En radiance

Fr luminance *f* énergétique

Es radiancia *f*

De Strahldichte *f*

radiell överföring *computers*

En radial transfer

Fr opération *f* d'entrée-sortie, transfert *m* radial

Es transferencia *f* radial

De radiale Übertragung *f*

radinsättning *keyboards*

En insert line

Fr insertion *f* de ligne

Es inserción *f* de línea

De Zeileneinfügung *f*

radioaktiv *physics*

En radioactive

Fr radioactif

Es radioactivo

De radioaktiv

radioamatör *radio*

En ham

Fr radioamateur *m*

Es radioaficionado *m*

De Radioamateur *m*

radiobasstation, basstation *mobicom*

En base station, radio base station

Fr station *f* de base, station *f* de base radio/électrique/

Es estación *f* de base

De Basisstation, BS *f*, Funkfeststation *f*

radiodel, *se* **radioenhet**

radioenhet *radio*

En radio unit

Fr émetteur-récepteur *m*

Es unidad *f* de radio

De Funkeinheit *f*, Funkgerät *n*

radiofrekvens *radio*

En radio frequency

Fr fréquence *f* radioélectrique, radiofréquence *f*

Es frecuencia *f* radioeléctrica, radiofrecuencia *f*

De Hochfrequenz *f***radiofrekvensdel, högfrekvensdel** *radar*

En RF head

Fr tête *f* à radiofréquence

Es cabeza *f* de RF

De HF-Kopf *m*, Hochfrequenzkopf *m*, Hochfrequenzteil *m*

radiofyr *radio*

En radio beacon

Fr radiophare *m*

Es radiobaliza *f*, radiofaro *m*

De Funkbake *f*, Funkfeuer *n*

radioförbindelse *mobicom*

En radio circuit

Fr circuit *m* de radiocommunication

Es circuito *m* de radiocomunicación, enlace *m radio*eléctrico

De Funkverbindung *f*

radiokanal, kanal *radio*

En channel, radio channel, radio frequency channel

Fr canal *m* /radioélectrique/, radiocanal *m*

Es canal *m* de radio, canal *m* /radioeléctrico/

De Funkkanal *m*, Radiokanal rm

radiolänk, radiolänkförbindelse *transmission*

En radio link

Fr liaison *f* radioélectrique

Es enlace *m* radioeléctrico, radioenlace *m*

De Funkübertragungsweg *m*, Funkverbindung *f*

radiolänkförbindelse, radiolänk *transmission*

En radio link

Fr liaison *f* radioélectrique

Es enlace *m* radioeléctrico, radioenlace *m*

De Funkübertragungsweg *m*, Funkverbindung *f*

radiolänksystem *transmission*

En radio-relay system

Fr faisceau *m* hertzien

Es sistema *m* de enlaces radioeléctricos

De Richtfunkverbindung *f*

radiomätning *mobicom*

En radio survey

Fr relevé *m* radioélectrique

Es estudio *m* del entorno de radio, mediciones *f pl* de propagación

De Funkvermessung *f*

radionavigering *radio*

En radio navigation

Fr radionavigation *f*

Es radionavegación *f*

De Funknavigation *f*

radiostation *radio*

En radio station

Fr station *f* /radioélectrique/

Es estación *f* de radio

De Funkstelle *f*

radiosträcka *mobicom*

En radio path

Fr trajet *m* radioélectrique

Es trayecto *m* radioeléctrico

De Funkweg *m*

radiostörning *radio*

En radio frequency interference, radio jamming

Fr brouillage *m* intentionnel, perturbation *f radio*électrique

Es interferencia *f* de radio, perturbación *f radio*eléctrica, perturbación *f radio*eléctrica intencional

De Funkstörung *f*

radiosystem för flygplatser *mobicom*

En radio system for airports

Fr système *m* de radiocommunications pour aéroports

Es sistema *m* de radio para aeropuertos

De Funksystem *n* für Flugplätze

radiosystem för kollektivtransport *mobicom*

En public transport radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour les transports en commun

Es sistema *m* de radio para transportes públicos

De Funksystem *n* für öffentliche Verkehrsbetriebe

radiosystem för offentlig verksamhet *mobicom*

En utility radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour les services publics

Es sistema *m* de radio para sectores públicos

De Funksystem *n* für öffentliche Dienste

radiosystem för räddningstjänst *mobicom*

En rescue service radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour les services des secours

Es sistema *m* de radio para servicio de socorro

De Funksystem *n* für den Rettungsdienst

radiosystem för skogsindustri *mobicom*

En forestry radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour compagnies forestières

Es sistema *m* de radio para explotaciones forestales

De Funksystem *n* für die Forstwirtschaft

radiotermineringsutrustning *mobicom*

En radio terminating equipment

Es equipo *m* de terminación de radio

De Funkendeinrichtung *f*

radiotystnad *radio*

En radio silence

Fr période *f* de silence radio

Es silencio *m* de radio

De Funkstille *f*

radiotäckning *radio*

En radio coverage

Fr couverture *f* radioélectrique

Es cobertura *f* de radio

De Funkversorgung *f***radiovia** *radio*

En radio route

Fr voie *f* radioéiectrique

Es ruta *f* de radio

De Funkstrecke *f*

radioväxel *mobicom*

En radio exchange

Fr autoconnmutateur *m* radiotéléphonique

Es central *f* de radioconnunicación

De Funkvermittlung/ssteile/ *f*

radix (data), *se* **bas**

radkontrollutrustning *telephony*

En suite supervision equipment

Fr équipement *m* de supervision de travée

Es equipo *m* de control de fila /de bastidores/

De Gestellreihenüberwachungseinrichtung *f*

radlängd *equipment practice*

En row length

Fr longueur *f* de rangée

Es longitud *f* de fila

De Reihenlänge *f*

radlängd *printing, word processing*

En length of line

Fr justification *f*

Es justificación *f*

De Ausrichtung *f*, Bündigkeit *f*

radläsare *computers*

En line reader

Fr lecteur *m* ligne par ligne

Es lectora *f* de líneas, lectora *f* de renglones

De Zeilenleser *m*

radmakulering *computers*

En delete line

Fr effacement *m* de ligne

Es supresión *f* de línea

De Zeilenentfernung *f* (PAD, Parameter), Zeilenlöschung *f*

radmatning *computers*

En line feed

Fr présentation *f* de ligne

Es alimentación *m* de línea

De Zeilenvorschub *m*

radmatningstecken, *se* **nedstegningstecken**

radmekanik *equipment practice*

En row mechanical structure

Fr structure *f* mécanique de travée

Es estructura *f* mecánica de fila

De konstruktiver Aufbau *m* der Gestellreihe

radom *aerials*

En radome

Fr capot *m* /d'antenne/, radome *m* (radome)

Es cúpula *f* protectora, radomo *m*

De Antennenkuppel *f*, Radarkuppel *f*, Radom *n*

radradering *computers*

En erase line

Fr effacer la ligne

Es borrado *m* de línea

De Zeilenlôschen *n*

radränna *equipment practice*

En row chute

Fr goulotte *f* de rangée

Es canal *m* /de cable/ de fila

De Reihenrinne *f*

radskift *telex*

En line shift

Fr inversion *f* de ligne

Es cambio *m* de línea, cambio *m* de renglón

De Zeilenwechsel *m*

radskrivare *computers*

En line printer

Fr imprimante *f* ligne par ligne

Es impresora *f* de líneas, impresora *f* por líneas

De Zeilendrucker *m*

radskrivarstativ *computers*

En line printer rack

Fr piètement *m* d'imprimante

Es bastidor *m* de impresora de líneas

De Zeilendruckergestell *n*

radslut *typewriters*

En end of line

Fr fin *f* de ligne

Es fin *m* de línea, fin *m* de renglón

De Zeilenende *n*

radsäkring *electricity*

En suite fuse

Fr fusible *m* de travée

Es fusible *m* de fila de /bastidores/

De Gestelireihensicherung *f*

radsäkringslarm *electricity*

En suite fuse alarm

Fr alarme *f* de fusible de travée

Es alarma *f* de fusible de fila /de bastidores/

De Gestelireihen/sicherungs/alarm *m*

radtäckning *equipment practice*

En row end cover

Fr capot *m* d'extrémité /de rangée/

Es cubierta *f* de extremo de fila

De Endgestellabdeckung *f*, Endverkleidung *f*

radändutrustning *telephony*

En suite terminal equipment

Fr équipement *m* terminal de travée

Es equipo *m* terminal de fila /de bastidores/

De Endgestelleinrichtung *f*

rak frekvensgång *electricity*

En flat frequency characteristic

Fr réponse *f* uniforme des fréquences

Es respuesta *f* de frecuencia plana, respuesta *f* uniforme de frecuencia

De gerader Frequenzgang *m***rak förbindning** *telephony*

En straight banks

Fr bancs *m* pi de broches alignés

Es bancos *m pl* de contactos alineados

De einfaches Wählervielfach *n*

rak kodning *computers*

En straight line coding

Fr programmation *f* sans boucle

Es código *m* rectilíneo

De gestreckte Programmierung *f*

rakhet *printed circuits*

En straightness

Es rectitud *f*

De Geradheit *f*

rakskarv *general techn*

En straight joint

Fr épissure *f* droite

Es empalme *m* recto

De geradlinige Spleißstelle *f*

ram *digital transm*

En frame

Fr trame *f*

Es trama *f*

De Rahmen *m*

ram, stomme *mechanical structure*

En frame, framework

Fr cadre *m*, châssis *m*, ossature *f*

Es armazón *f m*, cuadro *m*, marco *m*

De Rahmen *m*

ramavtal *commerce*

En blanket agreement

Fr accord-cadre *m*

Es acuerdo *m* marco

De Rahmenvertrag *m*

ramfördelare *digital transm*

En frame distributor

Fr distributeur *m* de trames

Es distribuidor *m* de tramas

De Rahmenverteiler *m*

ramhanteringsenhet *digital transm*

En frame synchronization unit

Fr unité *f* de synchronisation de trame

Es unidad *f* de sincronización de trama

De Rahmensynchronisierungseinheit *f*

ramkod *digital transm*

En framing information

Fr information *f* de verrouillage de trame

Es información *f* de alineación de trama

De Synchronisierinformation *f*

ramlåsning *digital transm*

En frame alignment

Fr verrouillage *m* de trame

Es alineación *f* de trama

De Rahmengleichlauf *m*, Rahmensynchronismus *m*

ramlåsningsfel, ramlåsningsförlust *digital transm*

En loss of frame alignment

Fr perte *f* du verrouillage de trame

Es pérdida *f* de alineación de trama

De Fehler *m* im Rahmengleichlauf, Pulsrahmensynchronverlust *m*

ramlåsningsförlust, ramlåsningsfel *digital transm*

En loss of frame alignment

Fr perte *f* du verrouillage de trame

Es pérdida *f* de alineación de trama

De Fehler *m* im Rahmengleichlauf, Pulsrahmensynchronverlust *m*

ramlåsningsförlusttid *digital transm*

En out of frame alignment time

Fr durée *f* de perte du verrouillage de trame

Es duración *f* de la pérdida de alineación de trama

De Außer-Synchronismus-Zeit *f*, Zeit des Verlusts *m* des Rahmengleichlaufs

ramlåsningssignal *digital transm*

En frame alignment signal

Fr signal *m* de verrouillage de trame

Es señal *f* de alineación de trama

De Rahmenkennungssignal *n*

ramlåsningstid *digital transm*

En frame alignment recovery time

Fr temps *m* de reprise du verrouillage de trame

Es tiempo *m* de recuperación de la alineación de trama

De Zeit *f* bis zur Wiederherstellung des Rahmensynchronismus *m*

ramlåsningstidslucka *digital transm*

En frame alignment time slot

Fr créneau *m* temporel de verrouillage de trame, intervalle *m* de temps de verrouillage de trame

Es intervalo *m* de tiempo de alineación de trama

De Synchronisierzeitschlitz *m*

ramlåst tillstånd *digital transm*

En frame alignment, frame alignment state

Fr état *m* de verrouillage de trame

Es estado *m* de alineación de trama

De Rahmensynchronisierzustand *m*

ramp *equipment practice*

En ramp

Es rampa *f*

De Rampe *f*

rampfunktion *pulses*

En ramp function

Fr fonction *f* rampe

Es función *f* en rampa

De Rampenfunktion *f*

rampspänning, linjärt stigande spänning *electricity*

En linearly increasing voltage, ramp voltage

Fr tension *f* à croissance linéaire, tension *f* en rampe

Es tension *f* de aumento lineal, tension *f* en rampa

De linearer Spannungsanstieg *m*

rampsvar *automatic control*

En ramp response

Fr réponse *f* à la fonction rampe

Es respuesta *f* a la función en rampa

De Anstiegsantwort *f*

ramspecifikation *commerce*

En basic specification

Fr spécification *f* de base

Es especificación *f* básica

De Grundspezifikation *f*

ramstruktur *digital transm*

En frame structure

Fr structure *f* de trame

Es estructura *f* de trama

De Rahmenstruktur *f*

ramsynkronisering *digital transm*

En frame synchronization

Fr synchronisation *f* de trame

Es sincronización *f* de trama

De Rahmensynchronisierung *f*

randomisera *statistics*

En randomize

Fr randomiser

Es aleatorizar

De zufallsmäßig anordnen

randomisering *statistics*

En randomization

Fr randomisation *f*

Es aleatorización *f*

De willkürliche Verteilung *f*

rangering av trådar, disponering av trådar *wiring*

En disposition of wires

Fr disposition *f* des fils de connexion

Es disposición *f* de hilos

De Anordnung *f* (von Drähten), Aufgliederung *f*

rangordna *common terms*

En rank

Fr classer, ranger par ordre croissant ou décroissant

Es ordenar jerárquicamente, ordenar por rango

De ordnen

rangordning *common terms*

En ranking order

Fr ordre *m* hiérarchique

Es orden *m* de rango, orden *m* jerárquico

De Rangordnung *f*

rapport *common terms*

En report

Fr rapport *m*

Es informe *m*, parte *m*

De Bericht *m*

rapportera *common terms*

En report

Fr rapporter, rendre compte de

Es dar parte, informar

De berichten, melden

rapportgenerator *computers*

En report program generator

Fr générateur *m* de programme d'édition

Es generador *m* de /programas de/ informes

De Listenprogrammgenerator *m*

rassel, väljarrassel *switching (rotary)*

En selector noise, wiper noise

Fr bruit *m* de sélecteurs

Es ruido *m* de selectores

De Koppelgeräusch *n*, Wählergeräusch *n*

rasterkurvritare *computer graphics*

En raster plotter

Fr traceur *m* par ligne

Es trazador *m* de trama

De Raster-Kurvenschreiber *m*

rationell undergrupp *quality*

En rational subgroup

Fr sous-groupe *m* rationnel

Es subgrupo *m* racional

De ursachenbezogene Untergruppe *f*

rationellt tal *mathematics*

En rational number

Fr nombre *m* rationnel

Es número *m* racional

De rationale Zahl *f*

ratt, vred *control devices*

En knob

Fr bouton *m*

Es botón *m*

De Drehknopf *m*, Knopf *m*

Rayleigh-spridning *fibre optic com*

En Rayleigh scattering

Fr diffusion *f* de Rayleigh

Es dispersión *f* de Rayleigh

De Rayleigh-Streuung *f*

reaktans *electricity*

En reactance

Fr réactance *f*

Es reactancia *f*

De Blindwiderstand *m*, Reaktanz *f*

reaktansrelä *relays*

En reactance relay

Fr relais *m* de réactance

Es relé *m* de reactancia

De Reaktanzrelais *n*

reaktionstid *common terms*

En reaction time

Fr temps *m* de réaction

Es tiempo *m* de reacción

De Reaktionszeit *f*

realisera *common terms*

En implement

Fr appliquer, mettre en application, mettre en oeuvre, mettre en place

Es llevar a cabo, realizar

De realisieren, verwirklichen

realiseringsprodukt *product management*

En implementation product

Es producto *m* de implementación, producto *m* de realización

De Einführungsprodukt *n*

reallokera, omfördela *computers*

En reallocate

Fr réaffecter

Es reasignar

De neu zuordnen, neu zuweisen

reallokering, omfördelning *common terms*

En reallocation

Fr réaffectation *f*

Es reasignación *f*

De Neuzuordnung *f*, Neuzuweisung *f*

realtid *computers*

En real time

Fr temps *m* réel

Es tiempo *m* real

De Echtzeit *f*, Realzeit *f*

realtidsbearbetning *computers*

En real-time processing

Fr traitement *m* en temps réel

Es proceso *m* en tiempo real

De Echtzeitverarbeitung *f*

realtidsindata *computers*

En real-time input

Fr introduction *f* en temps réel

Es datos *m pl* de entrada en tiempo real

De Echtzeiteingabe *f*

realtidsinmatning *computers*

En real-time input

Fr entrée *f* en temps réel

Es entrada *f* /de datos/ en tiempo real

De Echtzeiteingabe *f*

realtidsklocka *computers*

En real-time clock

Fr horloge *f* temps réel

Es reloj *m* de tiempo real

De Echtzeituhr *f*, Realzeituhr *f*

realtidsutdata *computers*

En real-time output

Fr sortie *f* en temps réel

Es datos *m pl* de salida en tiempo real

De Echtzeitausgabe *f*

realtidsutmatning *computers*

En real-time output

Fr sortie *f* en temps réel

Es salida *f* /de datos/ en tiempo real

De Echtzeitausgabe *f*

redaktör *documentation*

En editor

Fr rédacteur *m* en chef

Es redactor *m*

De Redakteur *m*

redigera *computers*

En edit

Fr éditer, mettre en forme

Es editar

De aufbereiten, editieren

redigerare, redigeringsprogram *computers*

En editor

Fr éditeur *m*, programme *m* d'édition

Es editor *m*, programa *m* de edición

De Datenaufbereiter *m*, Editor *m*

redigering *computers*

En editing

Fr édition *f*, mise *f* en forme des données, préparation *f*

Es edición *f*

De Ausgabeaufbereitung *f*, /Druck/aufbereitung *f*

redigeringsläge *computers*

En edit mode

Fr mode *m* d'édition

Es modo *m* de edición

De Editiermodus *m*

redigeringsprogram, redigerare *computers*

En editor

Fr éditeur *m*, programme *m* d'édition

Es editor *m*, programa *m* de edición

De Datenaufbereiter *m*, Editor *m*

redigeringstangent *keyboards*

En format key

Fr touche *f* d'édition

Es tecla *f* de formato

De Funktionstaste *f* zur Textaufbereitung

redigeringstecken *computers*

En editing control character, format effector, layout character

Fr caractère *m* de mise en page, caractère *m* de présentation

Es carácter *m* de edición, carácter *m* determinante de formato

De Formatsteuerzeichen *n*

reducera *common terms*

En reduce

Fr réduire

Es reducir

De reduzieren, verringern

reducerad kontroll *quality*

En reduced inspection

Fr controle *m* réduit

Es inspección *f* reducida

De reduzierte Prüfung *f*

reducerat fel *metrology*

En reduced error

Fr erreur *f* réduite

Es error *m* reducido

De reduzierter Fehler *m*

reduceringsventil *valves*

En reducing valve

Fr valve *f* de réduction

Es válvula *f* reductora

De Reduzierventil *n*

redundans *computers, O & M*

En redundancy

Fr redondance *f*

Es redundancia *f*

De Redundanz *f*

redundanskontroll *computers*

En redundancy check

Fr contrôle *m* par redondance

Es comprobación *f* por redundancia, verificación *f* por redundancia

De Redundanzprüfung *f*

redundant kod *computers*

En redundant code

Fr code *m* redondant

Es código *m* redundante

De redundanter Code *m*, Sicherheitscode *m*

reell adress *computers*

En real address

Fr adresse *f* réelle

Es dirección *f* real

De reale Adresse *f*

reellt minne *computers*

En real storage, real store

Fr mémoire *f* réelle

Es memoria *f* real

De Realspeicher *m*

reellt tal *computers, mathematics*

En real number

Fr nombre *m* réel

Es nümero *m* real

De reelle Zahl *f*

referensanläggning *telecom*

En reference installation, reference plant

Es planta *f* de referenda

De Referenzanlage *f*

referensbrev *common terms*

En letter of reference

Es carta *f* de referencia

De Zeugnis *n*

referensdämpning, referensekvivalent *telephony*

En reference equivalent

Fr équivalent *m* de référence

Es equivalente *m* de referencia

De Bezugsdämpfung *f*

referensekvivalent, referensdämpning *telephony*

En reference equivalent

Fr équivalent *m* de référence

Es equivalente *m* de referencia

De Bezugsdämpfung *f*

referensgrupp *business adm*

En consultative group

Es grupo *m* consultivo

De Beratergruppe *f*

referenskant *computers*

En guide edge, reference edge

Fr bord *m* de référence

Es borde *m* de referenda

De Bezugskante *f*

referensklocka *digital transm*

En reference clock

Fr horloge *f* de référence

Es reloj *m* de referencia

De Bezugstaktgeber *m*

referenslinje, —plan, —punkt *printed circuits*

En datum reference

Fr donnée *f* de référence

Es dato *m* de referenda

De Bezugspunkt *m*, -linie *f*, -ebene *f*

referensnivå *transmission*

En reference level

Fr niveau *m* de référence

Es nivel *m* de referencia

De Bezugspegel *m*

referensnät, rutnät *printed circuits*

En grid

Fr grille *f*

Es cuadrícula *f*

De Koordinatennetz *n*, Raster *m*

referensområde *metrology*

En reference range

Fr domaine *m* de référence

Es margen *m* de referenda

De Geltungsbereich *m*, Referenzbereich *m*

referensoscillator *electronics*

En master oscillator

Fr maître-oscillateur *m*, oscillateur *m* pilote, pilote *m*

Es oscilador *m* maestro, oscilador *m* piloto

De Hauptoszillator *m*

referensoscillatorfrekvens *electronics*

En master oscillator frequency

Fr fréquence *f* d'oscillateur pilote

Es frecuencia *f* de oscilador maestro, frecuencia *f* de oscilador piloto

referenspilot *transmission*

En reference pilot

Fr pilote *f* de référence

Es onda *f* de referencia, onda *f* piloto, piloto *m* de referencia

De Bezugsfrequenz *f*, Referenzpilot *m*

referensplan, *se* **referenslinje, ~plan, ~punkt**

referenspunkt, *se* **referenslinje, ~plan, ~punkt**

referensregistrering *computers*

En return-to-reference recording

Fr enregistrement *m* avec retour à un niveau de référence

Es registro *m* con retorno a un estado de referencia

De Aufzeichnung *f* mit Rückkehr zum Bezugswert

referenssignal *automatic control*

En set-point

Fr signal *m* de consigne

Es señal *f* de referencia

De eingestellter Wert *m* der Führungsgröße

referensspänning *electricity*

En reference voltage

Fr tension *f* de référence

Es tension *f* de referencia

De Bezugsspannung *f*, Vergleichsspannung *f*

referensspänningsgivare *electricity*

En reference voltage generator

Fr générateur *m* de tension de référence

Es generador *m* de tension de referencia

De Bezugsspannungsgenerator *m*

referensstorhet *automatic control*

En reference variable

Fr grandeur *f* de conduite, grandeur *f* de référence

Es magnitud *f* de guía

De Führungsgröße *f*

referenssystem

En reference system

Fr système *m* de référence

Es sistema *m* de referencia

De Bezugssystem *n*

referensvillkor *metrology*

En reference conditions

Fr conditions *f* de référence

Es condiciones *f pl* de referencia

De Referenzbedingungen

referensvolym *telephony*

En reference telephonic power, RTP

Fr volume *m* de référence

Es volumen *m* de referencia

De Fernsprech-Bezugsleistung *f* (Bezugsvolumen)

referensvärde *metrology*

En reference value

Fr valeur *f* de référence

Es valor *m* de referencia

De Bezugswert *m*

referensyta *fibre optic com*

En reference surface

Fr surface *f* de référence

Es superficie *f* de referencia

De Bezugsoberfläche *f*

reflektans, reflexionsfaktor *lighting*

En reflectance, reflection factor

Fr facteur *m* de réflexion

Es factor *m* de reflectancia, reflectancia *f*

De Reflexionsgrad *m*

reflekterad spänning, återgångsspänning *transmission*

En reflected voltage, return voltage

Fr tension *f* réfléchie

Es tensión *f* reflejada

De reflektierte Spannungswelle *f*, Rückflußspannung *f*

reflekterad ström, återgångsström *transmission*

En reflected current, return current

Fr courant *m* réfléchi

Es corriente *f* reflejada

De Rückflußstrom *m*

reflektor *lighting*

En reflector

Fr réflecteur *m*

Es reflector *m*

De Reflektor *m*

reflexionsdiagram *optics*

En reflectance diagram

Fr schéma *m* de réflexion

Es diagrama *m* de reflectancia

De Reflexionsdiagramm *n*

reflexionsfaktor *fibre optic com*

En amplitude reflection factor, reflection factor

Fr facteur *m* de réflexion complexe

Es factor *m* de reflexión

De Reflexionsfaktor *m*

reflexionsfaktor *transmission*

En reflection coefficient

Fr facteur *m* de réflexion

Es coeficiente *m* de reflexión

De Reflexionskoeffizient *m*

reflexionsfaktor, reflektans *lighting*

En reflectance, reflection factor

Fr facteur *m* de réflexion

Es factor *m* de reflectancia, reflectancia *f*

De Reflexionsgrad *m*

reflexionsförlust *fibre optic com*

En reflection loss

Fr perte *f* due aux réflexions

Es pérdida *f* por reflexión

De Reflexionsverlust *m*

refraktion, brytning *optics*

En refraction

Fr réfraction *f*

Es refracción *f*

De Brechung *f*, Refraktion *f*

refraktionsindex, brytnmgsindex *optics*

En index of refraction, refraction index, refractive index

Fr indice *m* de réfraction

Es índice *m* de refracción

De Brechungsindex *m*

refraktor

En refractor

Fr réfracteur *m*

Es refractor *m*

De Refraktor *m*

regel *common terms*

En rule

Fr règle *f*

Es regla *f*

De Regel *f*

regel *construction*

En joist, stud

Fr solive *f*

Es pie *m* derecho, vigueta *f*

De Riegel *m*

regel, låsregel *locks*

En bolt

Fr pêne *m*

Es falleba *f*, pestillo *m*

De Riegel *m*, Schieber *m*

regelbundet underhåll, planerat underhåll *dependability*

En scheduled maintenance

Fr entretien *m* systématique, maintenance *f* programmée, maintenance *f* systématique

Es mantenimiento *m* programado

De planmäßige Wartung *f*

regenerativt förstärkaröverdragi *transmission*

En regenerative repeater

Fr répéteur *m* régénérateur

Es repetidor *m* regenerative

De Entzerrer *m*, Zwischengenerator *m*

regenerator, digital regenerator *digital transm*

En regenerator

Fr régénérateur *m*

Es regenerador *m* digital

De digitaler Entzerrer *m*, digitaler Regenerator *m*, Regenerator *m*

regeneratorsektion *digital transm*

En regenerator section

Fr section *f* de régénération, section *f* élémentaire régénérée

Es sección *f* de regeneración

De Regeneratorfeld *n*

regenerering, digital regenerering *digital transm*

En regeneration

Fr régénération *f*

Es regeneración *f* digital

De digitale Entzerrung *f*, digitale Regenerierung *f*, Regenerierung *f*

regionalprocessor *AXE*

En regional processor

Fr processeur régional

Es procesador *m* regional

De Regionalprozessor *m*

register *switching*

En register

Fr enregistreur *m*

Es registrador *m*, registro *m*

De Register *n*

register, datorregister *computers*

En register

Fr registre *m*

Es registro *m*

De Register *n*

registeradressering *computers*

En register addressing

Fr adressage *m* de registre

Es direccionamiento *m* de registro

De Registeradressierung *f*

registerblad, ledblad *documentation*

En divider

Fr feuillet *m* intercalaire, intercalaire *m*

Es hoja *f* separadora, separador *m*

De Registerblatt *n*

registerfärdigkopplingssignal *telephony*

En register end-of-selection signal

Fr signal *m* de fin de sélection d'enregistreur

Es señal *f* de fin de selección del registrador

De Registerwählendezeichen *n*

registerknapp, R-knapp *telephone sets*

En recall button

Fr touche *m* de rappel d'enregistreur

Es botón *m* de rellamada de registrador

De Rückruftaste *f*

registerlängd, datorregisterlängd *computers*

En register length

Fr longueur *f* de registre

Es longitud *f* de registro

De Registerlänge *f*

registernedkopplingssignal *telephony*

En register clear signal, register disconnect signal, register release signal

Fr signal *m* de libération de l'enregistreur

Es señal *f* de desconexión del registrador, señal *f* de liberación del registrador

De Registerabschaltsignal *n*, Registerfreigabezeichen *n*, Registerlöschsignal *n*

registernollställningssignal *telephony*

En clear register signal, register reset signal

Fr signal *m* de remise à zéro du registre

Es señal *f* de puesta a cero del registro, señal *f* de reposición del registro

De Registerrücksetzsignal *n*

registerorganisation *switching*

En register arrangement, register disposition, register organization

Fr disposition *f* des enregistreurs

Es organización *f* de registradores

De Registeraufbau *m*

registersignal *telephony*

En register signal

Fr signal *m* d'enregistreur

Es señal *f* de registrador

De Registersignal *n*, Registerzeichen *n*

registersignalering *telephony*

En register signalling

Fr signalisation *f* d'enregistreur, signalisation *f* entre enregistreurs

Es señalización *f* de registradores, señalización *f* entre registradores

De Registersignalisierung *f*, Registerzeichengabe *f*

registerskrivsignal *computers*

En register write signal

Fr signal *m* d'écriture du registre

Es señal *f* de escritura de registro

De Registerschreibsignal *n*

registerstyrt system *telephony*

En register-controlled system

Fr système *m* à commande par enregistreurs

Es sistema *m* controlado por registradores

De registergesteuertes System *n*

registersökare *switching*

En register finder

Fr chercheur *m* d'enregistreur

Es buscador *m* de registrador

De Registeranrufsucher *m*

registersökarmarkerare *switching*

En register finder marker

Fr marqueur *m* de chercheur d'enregistreur

Es marcador *m* buscador de registrador

De Registeranrufmarkierer *m*

registersökarväljare *switching*

En register finder selector

Fr sélecteur *m* du chercheur d'enregistreur

Es selector *m* buscador de registrador

De Registeranrufschalter *m*

registerton, kopplingston *telephony*

En dial tone

Fr tonalité *f* de numérotation

Es tono *m* de marcar

De Registerton *m*, Wählton *m*

registerundanlagringsminne *switching* (code)

En register preserve memory

Fr mémoire *f* de préservation de registre

Es memoria *f* de preservación de registro

De Registersicherungsspeicher *m*

registerutpekning *switching*

En register addressing

Fr adressage *m* de l'enregistreur

Es direccionamiento *m* de registrador

De Registeradressierung *f*

registeråterkallning *telephony*

En register recall

Fr rappel *m* d'enregistreur

Es rellamada *f* de registrador

De Registerherbeiruf *m*

registrera *documentation*

En record, register

Fr enregistrer

Es registrar

De aufzeichnen, registrieren

registrerande /mät/instrument *metrology*

En recording instrument, recording measuring instrument

Fr appareil *m* de mesure enregistreur, appareil *m* de mesure enregistreur, appareil *m* enregistreur

Es instrumento *m* medidor registrador

De registrierendes Meßgerät *n*

registrering, dataregistrering *computers*

En data recording

Fr enregistrement *m* des données

Es registro *m* de datos

De Datenaufzeichnung *f*, Datenregistrierung *f*

reglera *general techn*

En regulate

Fr régler

Es regular

De regeln, regulieren

reglerad storhet *automatic control*

En controlled variable

Fr grandeur *f* commandée, grandeur *f* réglée

Es variable *f* controlada

De gesteuerte Größe *f*, Regelgröße *f*

regleravvikelse *automatic control*

En system deviation

Fr écart *m* de régulation

Es desviación *f* del sistema

De Regelabweichung *f*

reglering *general techn*

En regulation

Fr réglage *m*, régulation *f*

Es regulación *f*

De Regelung *f*, Regulierung *f*

reglering *automatic control*

En feedback control

Fr régulation *f*

Es control *m* por realimentación

De Regelung *f*, Rückführungsregelung *f*

regleringsförstärkare *electronics*

En regulating amplifier

Fr amplificateur *m* régulateur

Es amplificador *m* regulador

De Regelverstärker *m*

regleringskrets *electronics*

En regulating circuit

Fr circuit *m* régulateur

Es circuito *m* regulador

De Regelkreis *m*

regleringsnoggrannhet *general techn*

En regulation accuracy

Fr précision *f* de la régulation

Es exactitud *f* de regulación, precisión *f* de regulación

De Regelgenauigkeit *f*

regleringsområde *general techn*

En range of regulation

Fr plage *f* de régulation

Es margen *m* de regulación

De Regelbereich *m*, Regulierbereich *m*

reglerkomponent automatic control

En control component

Fr composant *m* de régulation

Es componente *m* de regulación

De Baustein *m* für automatische Steuerungen, Regelbaustein *m*

reglerkrets *automatic control*

En control loop

Fr boucle *f* d'asservissement, boucle *f* de régulation

Es bucle *m* de control

De Regelkreis *m*

regleområde *automatic control*

En control range

Fr étendue *f* de régulation

Es margen *m* de control

De Regelbereich *m*

reglerrelä *relays*

En regulation relay

Fr relais *m* de réglage

Es relé *m* de regulación

De Regelrelais *n*

reglersystem *automatic control*

En feedback control system

Fr système *m* de régulation

Es sistema *m* de control automático, sistema *m* de control con realimentación

De Regelsystem *n* mit Koppelung, Regelungssystem *n*

reglerteknik *automatic control*

En control engineering

Fr automatique *f*

Es automática *f*, técnica *f* de control automático

De Regelungstechnik *f*

regncell *radio*

En rain cell

Fr cellule *f* de pluie

Es célula *f* de lluvia

De Regenzelle *f*

regnfädning *radio*

En rain fading

Fr évanouissement *m* dû à la pluie

Es desvanecimiento *m* por lluvia

De regenbedingter Schwund *m*

regntät *materials*

En rainproof

Fr étanche à la pluie, imperméable

Es impermeable /a la lluvia/

De regendicht, regenfest

regressionsekvation *statistics*

En regression equation

Fr équation *f* de régression

Es función *f* de regresión

De Regressionsgleichung *f*

regulator *automatic control*

En controller, regulator

Fr régulateur *m*

Es regulador *m*

De Regler *m*, Steuereinheit *f*

reklamationsbord *telephony*

En complaint desk

Fr table *f* des réclamations

Es mesa *f* de reclamaciones

De Beschwerdestelle *f*, Störungsannahme *f*

rekombination *semiconductors*

En recombination

Fr recombinaison *f*

Es recombinación *f*

De Rekombination *f*

rekombinationstakt *semiconductors*

En recombination rate

Fr taux *m* de recombinaison

Es velocidad *f* de recombinación

De Rekombinationskoeffizient *m*

rekonstruera *common terms*

En reconstruct

Fr reconstruire, reconstituer

Es reconstruir

De rekonstruieren

rekristallisation *chemistry*

En recrystallization

Fr recristallisation *f*

Es recristalización *f*

De Rekristallisation *f*, Umkristallisierung *f*

rektangelpuls *pulses*

En rectangular pulse

Fr impulsion *f* rectangulaire

Es impulso *m* rectangular

De Rechteckimpuls *m*

rekursiv funktion *computers, mathematics*

En recursive function

Fr fonction *f* récurrente

Es función *f* recurrente

De rekursive Funktion *f*

rekursiv procedur *computers*

En recursive procedure

Fr procédure *f* récursive

Es procedimiento *m* recursivo

De rekursive Prozedur *f*

rekursivt definierad sekvens *computers*

En recursively defined sequence

Fr suite *f* récurrente

Es secuencia *f* recurrente

De rekursive Folge *f*

rekursivt underprogram *computers*

En recursive subroutine

Fr sous-programme *m* récursif

Es subprograma *m* recurrente, subrutina *f* recurrente

De rekursives Unterprogramm *n*

relationsoperator, jämförelseoperator *computers*, **mathematics**

En relational operator

Fr opérateur *m* de relation

Es operador *m* de relación

De Vergleichsoperator *m*

relativ fuktighet *climate control*

En relative humidity

Fr humidité *f* relative

Es humedad *f* relativa

De relative Feuchtigkeit *f*, relative Luftfeuchtigkeit *f*

relativadress *computers*

En relative address

Fr adresse *f* relative

Es dirección *f* relativa

De relative Adresse *f*

relativadressering *computers*

En relative addressing

Fr adressage *m* relatif

Es direccionamiento *m* relativo

De relative Adressierung *f*

relativfel *computers*

En relative error

Fr erreur *f* relative

Es error *m* relativo

De relativer Fehler *m*

relativkod *computers*

En relative code

Fr code *m* relatif

Es código *m* relativo

De relativer Code *m*

relativprogram, relokerbart program *computers*

En relocatable program

Fr programme *m* translatable

Es programa *m* reubicable

De Relativprogramm *n*

relativt fel *metrology*

En relative error

Fr erreur *f* relative

Es error *m* relativo

De relativer Fehler *m*

relaxationsoscillator *electronics*

En relaxation oscillator

Fr oscillateur *m* à relaxation

Es oscilador *m* de relajación

De Relaxationsoszillator *m*, Sägezahngenerator *m*

relevant fel *dependability*

En relevant failure

Fr défaillance *f* à prendre en compte, défaillance *f* pertinente

Es fallo *m* significativo

De relevanter Ausfall *m*, wertbarer Ausfall *m*

relevant tid *dependability*

En relevant time

Fr temps *m* à prendre en compte, temps *m* pertinent

Es tiempo *m* a considerar, tiempo *m* pertinente

De wertbare Zeit *f*

relieftryck *printing*

En embossing, relief printing

Fr foulage *m*

Es impresión *f* en relieve

De Hochdruck *m*

relokera, omplacera *computers*

En relocate

Fr translater

Es reubicar

De verlagern

relokerande laddningsprogram *computers*

En relocating loader

Fr chargeur *m* pour translation de programme

Es programa *m* de carga reubicable

De Verschiebelader *m*

relokerbar *computers*

En relocatable

Fr translatable

Es reubicable

De verschiebbar

relokerbar adress *computers*

En relocatable address

Fr adresse *f* translatable

Es dirección *f* reubicable

De Verschiebungsadresse *f*

relokerbart program, relativprogram *computers*

En relocatable program

Fr programme *m* translatable

Es programa *m* reubicable

De Relativprogramm *n*

relokering *computers*

En relocation

Fr réadressage *m*, translation *f*

Es reubicación *f*

De Verschiebung *f*

relä *relays*

En relay

Fr relais *m*

Es relé *m*

De Relais *n*

reläankare *relays*

En relay armature

Fr armature *f* de relais

Es armadura *f* de relé

De Relaisanker *m*

reläbrygga *relays*

En relay yoke

Fr culasse *f*

Es culata *f* de relé

De Relaisjoch *n*

relädelning *telephony*

En relay spacing

Fr espacement *m* des relais

Es separación *f* de relés

De Teiiungsintervall *m* der Relais

reläfjädergrupp, *se* **kontaktfjädergrupp, fjädergrupp**

reläfäste *telephony*

En relay support

Fr support *m* de relais

Es soporte *m* de relé

De Relaisbefestigung *f*, Relaishalterung *f*

reläjärn, *se* **mjukjärn, magnetjärn**

reläkedja *relays*

En relay chain

Fr chaîne *f* de relais

Es cadena *f* de relés

De Relaiskette *f*

reläkontakt *relays*

En relay contact

Fr contact *m* de relais

Es contacto *m* de relé

De Relaiskontakt *m*

reläkärna *relays*

En relay core

Fr noyau *m* de relais

Es núcleo *m* de relé

De Relaiskern *m*

relälindnlng *relays*

En relay winding

Fr enroulement *m* de relais

Es arrollamiento *m* de relé

De Relaiswicklung *f*

relämagnet *relays*

En relay magnet

Fr aimant *m* de relais

Es electroimán *m* de relé

De Relaismagnet *m*

relämanövreringsenhet *relays*

En relay control unit

Fr unité *f* de commande de relais

Es unidad *f* de control de relés

De Relaisregeleinheit *f*, Relaissteuerungseinheit *f*

reläplats *telephony*

En relay position, relay space

Fr position *f* de relais

Es posición *f* de relé

De Relaisplatz *m*

reläram *telephony*

En relay frame

Fr châssis *m* de relais

Es marco *m* de relé(s)

De Relaisrahmen *m*, Relaisschrank *m*

reläsats *telephony*

En relay set

Fr groupe *m* de relais

Es juego *m* de relés

De Relaissatz *m*

reläskena, skena *relays*

En relay bar, relay mounting bar

Fr plaque *f* de relais, platine *f* de relais

Es barra *f* de relés, barra *f* para montaje de relés

De Relaisbefestigungsschiene *f*, Relaisschiene *f*

reläspole *relays*

En relay coil

Fr bobine *f* de relais

Es bobina *f* de relé

De Relaisspule *f*

relästartkod *radio*

En repeater start code

Es código *m* de arranque de repetidor

De Verstärkerstartcode *m*

relätestpunkt *relays*

En relay test point

Fr point *m* d'essai de relais

Es punto *m* de prueba de relé

De Relaismeßpunkt *m*

relätrafik *radio*

En relay traffic, repeater traffic

Es tráfico *m* de repetidores

De Verkehr *m* über Zwischenstellen

reläträd *relays*

En relay tree

Fr arbre *m* de relais

Es árbol *m* de relés

De Relaisbaum *m*

relävinkel, *se* **reläbrygga**

reläväljare *telephony*

En relay type switch

Fr commutateur *m* tout-à-relais

Es selector *m* con contactos de relé

De Mischwähler *m* mit Relaiskoppeltechnik, Relaiswähler *m*

reläöverdrag, *se* **överdrag, förbindelseledningsreläsats**

remanens *electromagnetism*

En remanence

Fr rémanence *f*

Es remanencia *f*

De Remanenz *f*

remanensrelä *relays*

En remanent relay

Fr relais *m* à rémanence

Es relé *m* de remanencia

De Haftrelais *n*, Remanenzrelais *n*

remdrift *mechanical eng*

En belt drive

Fr transmission *f* par courroie

Es transmisión *f* por correa

De Riemenantrieb *m*

remittera *common terms*

En refer for consideration

Es remitir

De zur Bearbeitung weiterleiten

remseko, remsklotter *radar*

En chaff echo

Fr écho *m* de leurres, écho *m* de paillettes

Es eco *m* de tiras antirradar

De Düppeiecho *n*

remsklotter, remseko *radar*

En chaff echo

Fr écho *m* de leurres, écho *m* de paillettes

Es eco *m* de tiras antirradar

De Düppelecho *n*

remsläsare, hålremsläsare *computers*

En punched tape reader

Es lectora *f* de cinta perforada

De Lochstreifenleser *m*

remsstans, hålremsstans *computers*

En tape punch

Fr perforateur *m* de bande

Es perforadora *f* de cinta

De Streifenlocher *m*

remsstörning *radar*

En chaff jamming, window jamming

Fr brouillage *m* par paillettes.--leurres

Es perturbación *f* con tiras antirradar

De Düppelstörung *f*

remsvinda

En tape winder

Es arrollador *m* de cinta

De Lochstreifenaufwickelvorrichtung *f*

rengöringshuvud *general techn*

En cleaning head

Fr tête *f* de nettoyage

Es cabeza *f* de limpieza

De Reinigungskopf *m*

rengöringsmedel *cleaning*

En cleaning agent, detergent

Fr détergent *m*, produit *m* de nettoyage

Es detergente *m*

De Reinigungsmittel *n*

renium *chemistry*

En rhenium

Fr rhénium *m*

Es renio *m*

De Rhenium *n*

renovera *common terms*

En renovate

Fr rénover

Es renovar

De renovieren

renovering *common terms*

En renovation

Fr rénovation *f*

Es renovación *f*

De Renovierung *f*

renrumsmiljö *climate control*

En clean area environment

Es ambiente *m* de sala limpia

De staubfreies Umfeld *n*

rensa (minne, register, skärm), *se* **tömma**

repa *surface properties*

En scratch

Fr érafler, rayer

Es arañar, rayar

De reffein

repa *surface properties*

En scratch

Fr éraflure *f*, rayure *f*

Es arañazo *m*, raya *f*, rayadura *f*

De Kratzer *m*, Schramme *f*

reparation *O & M*

En repair

Fr réparation *f*

Es reparación *f*

De Reparatur *f*

reparationsbenägenhet, återställningsrat *dependability*

En repair rate

Fr taux *m* de réparation

Es tasa *f* de reparación

De Instandsetzungsrate *f*, Reparaturrate *f*

reparationssats *O & M*

En repair kit

Fr lot *m* /d'outillage/ de réparation

Es juego *m* de herramientas para reparación

De Reparatursatz *m*

reparationstid *O & M*

En repair time

Fr temps *m* de réparation

Es tiempo *m* de reparación

De Instandsetzungszeit *f*

reparationsverkstad *O & M*

En repair shop

Fr atelier *m* de réparation

Es taller *m* de reparaciones

De Reparaturwerkstatt *f*

reparatör *O & M*

En repairman

Fr dépanneur *m*, réparateur *m*

Es reparador *m*

De Wartungstechniker *m*

reparera *O & M*

En repair

Fr réparer

Es reparar

De instandsetzen, reparieren

reparerad enhet, återställd enhet *dependability*

En repaired item, restored item

Fr entité *f* réparée

Es elemento *m* reparado

De instandgezetzte Einheit *f*, reparierte Einheit *f*

reparerbart fel, avhjälpbart fel *dependability*

En correctable fault

Fr panne *f* corrigeable

Es avería *f* corregible, fallo *m* corregible

De behebbarer Fehler *m*, korrigierbarer Fehler *m*

repeterande tangent *keyboards*

En typamatic key

Fr touche *f* à répétition

Es tecla *f* de repetición

De Dauerfunktionstaste *f*

repeterbarhet *quality*

En repeatability

Fr répétabilité *f*

Es repetibilidad *f*

De Wiederholbarkeit *f*, Wiederholpräzision *f*

repeterstörsändare *radar*

En repeater

Fr répéteur *m*

Es repetidor *m* perturbador

De Täuschantwortsender *m*, Wiederholstörer *m*

repetition av senast slagna nummer *telecom services*

En repetition of last dialled number

Fr répétition *f* du dernier numéro composé

Es repetición *f* del último número marcado

De Wiederholung *f* der zuletzt gewählten Nummer

repetitionsfrekvens *general techn*

En repetition frequency

Fr fréquence *f* de répétition

Es frecuencia *f* de repetición

De Wiederholfrequenz *f*

repetitiv adressering *computers*

En repetitive addressing

Fr adressage *m* répétitif

Es direccionamiento *m* repetitivo

De Wiederholungsadressierung *f*

replikat *statistics*

En replication

Fr réplique *f*

Es replicación *f*

De Wiederholung *f* der Faktorkombinationen

representation av data *computers*

En data representation

Fr représentation *f* des données

Es representación *f* de datos

De Datendarstellung *f*

representativt sampel *quality*

En representative sample

Fr échantillon *m* représentatif

Es muestra *f* representativa

De repräsentative Stichprobe *f*

reproducera *common terms*

En reproduce

Fr reproduire

Es reproducir

De reproduzieren

reproducerare *computers*

En reproducer

Fr reproductrice *f*

Es reproductora *f*

De Reproduktionsgerät *n*

reproducerbar

En reproducible

Fr reproductible

Es reproducible

De reproduzierbar

reproducerbarhet *quality*

En reproducibility

Fr reproductibilité *f*

Es reproducibilidad *f*

De Reproduzierbarkeit *f*

reproducerbart fel *dependability*

En reproducible failure

Fr défaillance *f* reproductible, défaillance *f* systématique

Es fallo *m* reproducible

De vergleichbarer Fehler *m*

reserapport

En travel report

Es informe *m* de viaje

De Reisebericht *m*

reservaggregat *general techn*

En standby set

Fr dispositif *m* de réserve

Es dispositivo *m* de reserva

De Reservegerät *n*

reservaggregat *power supply*

En standby power supply

Fr alimentation *f* de secours

Es unidad *f* de energía de reserva

De unbelastetes Netzteil *n*

reservdel *general techn*

En spare part

Fr pièces *f pl* de rechange, pièces *f pl* détachées

Es pieza *f* de repuesto, recambio *m*, repuesto *m*

De Ersatzteil *n*

reservdelslager *general techn*

En spare parts inventory

Es existencias *f pl* de repuestos

De Ersatzteilbestand *m*

reservdelssats *general techn*

En spare parts kit

Fr lot *m* de pièces de rechange

Es juego *m* de piezas de repuesto

De Ersatzteilkit *n*

reservelverk *power supply*

En standby power plant

Fr groupe *m* électrogène de secours, groupe *m* générateur de secours

Es grupo *m* electrógeno de reserva

De Notstromaggregat *n*

reservenhet *general techn*

En standby unit

Fr unité *f* de réserve, unité *f* en état d'attente, unité *f* intermédiaire

Es unidad *f* de reserva

De Ersatzeinheit *f*, Reserveeinheit *f*

reserveradförbindelse *computers*

En leased circuit connection

Fr circuit *m* loué pour transmission de données, connexion *f* sur liaison spécialisée

Es conexión *f* por circuito arrendado, conexión *f* por línea dedicada

De Mietleitungsanschluß *m*, Mietieitungsverbindung *f*,

Standverbindungsanschluß *m*

reserverat ord *computers*

En reserved word

Fr mot *m* réservé

Es palabra *f* reservada

De reserviertes Wort *n*

reservkopia *computers*

En backup copy

Fr copie *f* de sauvegarde

Es copia *f* de reserva

De Sicherungsduplikat *n*, Sicherungskopie *f*

reservkraft *power supply*

En reserve power, standby power

Fr alimentation *f* de secours

Es energía *f* de reserva

De Kraftreserve *f*, Reserveleistung *f*

reservmarkerad *general techn*

En standby marked

Fr marqué en attente

Es marcado en reserva

De als Reserve *f* gekennzeichnet

reservrutin *computers*

En backup procedure

Fr procédure *f* de secours

Es procedimiento *m* de reserva

De Sicherstellungsverfahren *n*

resident styrprogram *computers*

En resident control program

Fr programme *m* de commande résidant

Es programa *m* de control residente

De Nukleus *m*, systemeigenes Steuerprogramm *n*

resistans, motstånd *electricity*

En resistance

Fr résistance *f*

Es resistencia *f*

De Widerstand *m*

resistiv *electricity*

En resistive

Fr résistif *m*

Es resistivo

De ohmsch

resistiv backström *diodes*

En resistive reverse current

Fr courant *m* inverse résistif

Es corriente *f* inversa resistiva

De stationärer Sperrstrom *m*

resistiv belastning *electricity*

En resistive load

Es carga *f* resistiva

De ohmsche Last *f*

resistiv gränsfrekvens *semiconductors*

En resistive cut-off frequency

Fr fréquence *f* résistive de coupure

Es frecuencia *f* de corte resistiva

De Entdämpfungsgrenzfrequenz *f*

resistiv spärrström *thyristors*

En resistive reverse current

Fr courant *m* inverse résistif

Es corriente *f* inversa resistiva

De stationärer Sperrstrom *m*

resistivitet, specifik resistans *electricity*

En resistivity, specific resistance

Fr resistance *f* spécifique, résistivité *f*

Es resistencia *f* específica, resistividad *f*

De spezifischer Widerstand *m*

resonans *electricity, physics*

En resonance

Fr résonance *f*

Es resonancia *f*

De Resonanz *f*

resonansfrekvens *acoustics*

En resonance frequency

Fr fréquence *f* de résonance

Es frecuencia *f* de resonancia

De Resonanzfrequenz *f*

resonanskrets *electricity*

En resonant circuit

Fr circuit *m* résonnant

Es circuito *m* resonante

De Resonanzkreis *m*

resonansmätmetod *metrology*

En method of measurement by resonance, resonance method /of measurement/

Fr méthode *f* de mesure par résonance

Es método *m* de medición por resonancia

De Resonanz-Meßverfahren *n*

resonator, akustisk resonator *acoustics*

En acoustic/al/ resonator

Fr résonateur *m* acoustique

Es resonador *m* acústico

De akustischer Resonator *m*

resonatorblock

En resonator block

Fr résonateur *m*

Es bloque *m* resonador

De Resonatorblock *m*

responsivitet *fibre optic com*

En responsivity

Fr sensibilité *f* énergétique

Es responsividad *f*

De Empfindlichkeit *f*

rest *common terms*

En remainder, residue

Fr reste *m*

Es residuo *m*, resto *m*

De Rest *m*, Rückstand *m*

restaureringsprogram *computers*

En restoring program

Fr programme *m* de restauration

Es programa *m* de restablecimiento

De Umspeicherprogramm *n*

restdämpning *transmission*

En net loss

Fr équivalent *m* d'un circuit

Es equivalente *m*, pérdida *f* neta

De Restdämpfung *f*

restreflektans *fibre optic com*

En residual reflectance

Fr réflexion *f* résiduelle

Es reflectancia *f* remanente

De Restreflexionsvermögen *n*

restspänning *electricity*

En residual voltage

Fr tension *f* résiduelle

Es tension *f* residual

De Restspannung *f*

resultant *mathematics, physics*

En resultant

Fr résultante *f*

Es resultante *f*

De Resultante *f*

resultat *common terms*

En outcome, result

Fr résultat *m*

Es resultado *m*

De Ergebnis *n*, Resultat *n*

resultatdiagram *economics*

En break-even chart

Fr graphique *m* de rentabilité

Es diagrama *m* de rentabilidad

De Unkostendeckungsdiagramm *n*

resultatenhet *business adm*

En profit centre

Fr centre *m* de profit

Es centro *m* de beneficios

De Profitcenter *n*

resurs *common terms*

En resource

Fr ressource *f*

Es recurso *m*

De Betriebsmittel *n pl*, Ressourcen *f pl*

resurstilldelning *computers*

En resource allocation

Fr affectation *f* de ressources, attribution *f* de ressources

Es asignación *f* de recursos

De Betriebsmittelzuweisung *f*, Zuteilung *f* von Ressourcen

retardator, fördröjningsmedel *plastics*

En retarder

Fr retardateur *m*

Es retardador *m*

De Verzögerer *m*, Verzögerungsmittel *n*

returfjäder *mechanical eng*

En return spring

Fr ressort *m* de rappel

Es muelle *m* de retorno

De Rückstellfeder *f*, Rückzugfeder *f*

returlucka, myntreturlucka *payphones*

En coin return cup, refund chute, return flap

Fr sébile *f* de restitution des pièces

Es cajetilla *f* de devolución de moneda

De Münzrückgabe *f*, Münzrückgabebecher *m*

reversibel process *general techn*

En reversible process

Fr processus *m* réversible

Es proceso *m* reversible

De umkehrbarer Vorgang *m*

revisionsläge *documentation*

En revision state

Fr état *m* de révision, indice *m* d'état

Es estado *m* de revisión

De Ausgabestand *m*, Revisionsstand *m*

revisionsstatus, utförandestatus *production*

En revision state

Fr état *m* de révision, indice *m* d'état

Es estado *m* de revisión

De Ausführungsstand *m*

revolversvarv

En turret lathe

Fr tour *m* à tourelle revolver, tour *m* revolver

Es torno *m* /de/ revolver

De Revolverdrehbank *f*

revolversvarvning

En turret turning

Fr tournage *m* au tour à tourelle revolver

Es torneado *m* con torno /de/ revolver

De Revolverdrehung *f*

rikskod, interurbankod *telephony*

En trunk code

Fr indicatif *m* interurbain

Es distintivo *m* interurbano, indicativo *m* interurbano

De Ortsnetzkennzahl *f*

riksmätplats *metrology*

En national primary calibration centre

Es centro *m* nacional de calibración

De staatliches Eichamt *n*

riksnät *telephony*

En national network

Fr réseau *m* national

Es red *f* nacional

De Inlandsnetz *n*, nationales Netz *n*

rlksprefix, interurbanprefix *telephony*

En trunk prefix

Fr préfixe *m* interurbain

Es prefijo *m* interurbano

De Verkehrsausscheidungszahi *f* (national)

rikssamtal, interurbansamtal *telephony*

En trunk call

Fr appel *m* interurbain, communication *f* interurbaine

Es comunicación *f* interurbana, llamada *f* interurbana

De Ferngespräch *n* (im Gegensatz zum Ortsgespräch)

riksspärr, *se* **interurbanspärr**

rikta *general techn*

En straighten, true, true up

Fr dégauchir, rectifier, redresser

Es enderezar, rectificar

De ausrichten

rikta in *mechanics*

En align

Fr redresser

Es alinear

De ausfluchten, trimmen

rikta in *aerials*

En point

Fr orienter

Es apuntar, dirigir

De ausrichten, richten

riktantenn *aerials*

En directional aerial, directional antenna

Fr antenne *f* directive

Es antena *f* direccional, antena *f* directiva

De Richtantenne *f*

riktat sampel *quality*

En directional sample, geometric sample

Fr échantillon *m* d'orientation spécifiée

Es muestra *f* direccional

De gerichtete Stichprobe *f*

riktfilter *electronics*

En directional filter

Fr aiguillage *m* directionnel, filtre *m* d'aiguillage directionnel

Es filtro *m* direcccional

De Richtfilter *n*

riktighet *quality*

En trueness

Fr exactitude *f*

Es concordancia *f*

De Richtigkeit *f*

riktighetskontroll *computers*

En correctness check

Es verificación *f* de exactitud

De Richtigkeitskontrolle *f*

riktkopplare *fibre optic com*

En directional coupler

Fr coupleur *m* directif

Es acoplador *m* direccional

De Richtungskoppler *m*

riktlinjer för kvalitet, kvalltetspolicy *quality*

En quality policy

Fr politique *f* qualité

Es política *f* de la calidad

De Qualitätspolitik *f*

riktlod, lod *construction*

En plumb bob, plummet

Fr fil *m* à plomb

Es plomada *f*

De Peillot *n*, Richtiot *n*

riktmikrofon *microphones*

En directional microphone

Fr microphone *m* directionnel

Es micrófono *m* direccional

De Mikrophon *n* mit Richtwirkung, Richtmikrophon *n*

riktningsdiagram *microphones*

En directional sensitivity pattern

Es diagrama *m* de sensibilidad, diagrama *m* direccional

De Richtungsempfindiichkeitsdiagramm *n*

riktningspil *flowcharts*

En direction arrow

Fr flèche *f* d'orientation

Es flecha *f* de dirección

De Richtungspfeil *m*

riktningsrelä *relays*

En directional relay

Fr relais *m* directionnel

Es relé *m* direccional

De Richtungsrelais *n*

riktnummer *telephony*

En routing code, routing number

Fr indicatif *m*

Es indicativo *m* /de encaminamiento/

De Kennzahl *f*

riktnummerområde *telephony*

En numbering area, routing number area

Fr zone *f* de numérotage

Es zona *f* de numeración

De Kennzahlbereich *m*

riktvärde *standardization*

En standard value

Fr grandeur *f* de référence, valeur *f* guide, valeur *f* type

Es valor *m* indicativo

De Normwert *m*, Richtwert *m*

rimiigliet *common terms*

En plausibility

Fr plausibilité *f*, vraisemblance *f*

Es plausibilidad' /

De Plausibilität / '

rimlighetskontroll *computers*

En reasonableness check

Fr contrôle *m* de plausibilité

Es verificación *f* de plausibilidad

De Plausibilitätsprüfung *f*

ringa, telefonera *common terms*

En call, make a call, phone

Fr appeler, téléphoner

Es llamar, telefonear

De anrufen, telefonieren

ringa in *technical drawing*

En circle

Fr encercler

Es circuir

De Kreis *m*

ringa ut ledare *telephony*

En identify wires

Fr identifier des conducteurs

Es identificar los hilos

De Adern *f* pi ausprüfen

ringadapter *datacom*

En ring adapter

Fr adaptateur *m* d'anneau

Es adaptador *m* al anillo

De Ringadapter *m*

ringaggregat *telephony*

En ringing current set, ringing set

Fr générateur *m* de courant d'appel et de tonalités

Es dispositivo *m* de /corriente de/ llamada

De Rufstromaggregat *n*

ringbortkopplingsrelä, ringbrytrelä *telephony*

En ring-trip relay

Fr relais *m* d'arrêt de sonnerie

Es relé *m* de corte de señal de llamada

De Rufabschalterelais *n*

ringbrytning *telephony*

En ring tripping

Fr arrêt *m* d'appel, arrêt *m* de courant d'appel

Es corte *m* de la señal de llamada

De Rufabschaltung *f*

ringbrytrelä, ringbortkopplingsrelä *telephony*

En ring-trip relay

Fr relais *m* d'arrêt de sonnerie

Es relé *m* de corte de señal de llamada

De Rufabschaiterelais *n*

ringformig *general techn*

En annular, ring-shaped

Fr annulaire

Es anular, en anillo

De ringförmig

ringgenerator *telephony*

En ringing generator

Fr générateur *m* de signaux d'appel

Es generador *m* de corriente de llamada

De Rufstromgenerator *m*

ringindikator *telephony*

En ringing pilot indicator

Fr indicateur *m* d'appel

Es indicador *m* de señal de llamada

De Rufanzeige *f*

ringinterruptor *telephony*

En ringing interruptor

Fr interrupteur *m* de signal d'appel

Es interruptor ni de señal de llamada

De Rufstromunterbrecher *m*

ringklocka, klocka *telephony*

En bell

Fr sonnerie *f*

Es timbre *m*

De Klingel *f*

ringkontrollton, *se* **rington**

ringkärna

En toroidal core

Fr noyau *m* torique

Es núcleo *m* toroidal

De Ringkern *m*

ringläge *telephony*

En ringing position

Fr position *f* de sonnerie

Es posición *f* de llamada

De Ruflage *f*

ringning *pulses*

En ringing

Fr suroscillation *f*

Es oscilación *f* transitoria, sobreoscilación *f*

De Überschwingen *n*

ringnyckel *tools*

En box spanner, box wrench

Fr clé *f* polygonale

Es llave *f* de tubo

De Ringschlüssel *m*

ringnät *computers*

En loop, loop network, ring network

Fr réseau *m* annulaire, réseau *m* en anneau

Es red *f* en anillo

De Ringnetz *n*

ringsignal *telephony*

En ringing signal

Fr signal *m* d'appel

Es señal *f* de llamada

De Freizeichen *n*

ringsignalaggregat, *se* **ringaggregat**

ringsignalbrytrelä, *se* **ringbortkopplingsrelä, ringbrytrelä**

ringsignalintermittens *telephony*

En ringing periodicity

Fr rythnne *m* de courant d'appel

Es periodicidad *f* de la /señal de/ llamada

De Wiederkehr *f* der Rufstromsendung

ringspänning *telephony*

En ringing voltage

Fr tension *f* d'appel

Es tension *f* de llamada

De Rufspannung *f*

ringspänningsgenerator *telephony*

En ringing voltage generator

Fr générateur *m* de tension d'appel

Es generador *m* de tension de llamada

De Rufspannungsgenerator *m*

ringstart *telephony*

En ring start

Fr déclenchement *m* du signal d'appel

Es arranque *m* de la señal de llamada

De Rufstart *m*

ringström *telephony*

En ringing current

Fr courant *m* de sonnerie

Es corriente *f* de llamada

De Rufstrom *m*

ringströmstransformator *telephony*

En ringing current transformer

Fr transformateur *m* de courant d'appel

Es transformador *m* de corriente de llamada

De Rufstromtransformator *m*

rington *telephony*

En ringing tone

Fr tonalité *f* de retour d'appel

Es tono *m* de llamada

De Freiton *m*

ringtripprelä, *se* **ringbrytrelä, ringbortkopplingsrelä**

rinning *surface treatment*

En running

Es corrimiento *m*, escurrimiento *m*

De Kantenflucht *f*

risk *quality, risk management*

En risk

Fr risque m

Es riesgo m

De Risiko n

riskanalys *quality*

En hazard analysis

Fr analyse *f* du risque

Es análisis *m* de riesgos

De Gefahrenanalyse *f*

riskanalys *risk management*

En risk analysis

Fr analyse *f* de risque

Es análisis *m* del riesgo

De Risikoanalyse *f*

riskekonomi *risk management*

En risk economy

Fr économie *f* du risque

Es economía *f* de riesgo

De Risikowirtschaft *f*

riskhantering *project management, quality*

En risk management

Fr gestion *f* des risques

Es gestion *f* de riesgos

De Risikomanagement *n*

riskidentifiering *risk management*

En risk identification

Fr identification *f* du risque

Es identificación *f* de riesgo

De Risikoidentifikation *f*

risknivå *risk management*

En risk level

Fr niveau *m* de risque

Es nivel *m* de riesgo

De Risikoniveau *n*

riskvärdering *quality*

En risk evaluation

Fr évaluation *f* analytique du risque

Es evaluación *f* de riesgos

De Risikobewertung *f*

ritapparat *technical drawing*

En drafting machine, drawing machine

Fr machine *f* à dessiner, traceuse *f*

Es máquina *f* para dibujar

De Zeichenapparat *m*

ritare *technical drawing*

En draftsman, draughtsman

Fr dessinateur *m*, dessinatrice *f*

Es delineante *m*

De Zeichner *m***ritblankett** *technical drawing*

En drawing form

Fr imprimé *m* pour dessin

Es hoja *f* de dibujo, impreso *m* de dibujo

De Zeichenpapier *n*

ritbord *technical drawing*

En drawing table

Fr planche *f* à dessin, table *f* à dessin, table *f* de dessinateur

Es mesa *f* de dibujo

De Reißbrett *n*, Zeichentisch *m*

ritfält *technical drawing*

En drawing space

Fr zone *f* d'exécution

Es espacio *m* para dibujar

De Zeichnungsfeld *n*

ritkontor *technical drawing*

En drawing office

Fr bureau *m* de dessin, bureau *m* d'études

Es oficina *f* de dibujo

De Zeichenbüro *n*

ritmaskin, *se* **ritapparat**

ritning *technical drawing*

En drawing

Fr dessin *m*, plan *m*

Es dibujo *m*

De Zeichnung *f*

ritningsformat *technical drawing*

En drawing size

Fr format *m* de dessin

Es formato *m* de dibujo

De Zeichnungsformat *n*

ritningshuvud *technical drawing*

En drawing title space

Fr cartouche *f*

Es encabezamiento *m* de dibujo

De Kopf *m* der Zeichnung

ritningsnummer *technical drawing*

En drawing number

Fr numéro *m* de dessin

Es número *m* de dibujo

De Zeichnungsnummer *f*

ritningsram *technical drawing*

En drawing frame

Fr cadre *m* /de dessin/

Es recuadro *m* de dibujo

De Zeichnungsrahmen *m*

ritningsregier *technical drawing*

En drawing rules

Fr règles *f* pi de dessin

Es reglas *f pl* de dibujo

De Zeichenregeln *f pl*

rits *general techn*

En scribed line, scribed mark

Fr ligne *f* tracée à la pointe à tracer, ligne *f* trusquinée

Es línea *f* trazada /con gramil/

De Anreißlinie *f*, Anreißmarke *f*

ritsa *general techn*

En scribe

Fr tracer avec une pointe à tracer, trusquiner

Es trazar /con gramil/

De anreißen, ritzen

ritshårdhet *strength*

En scratch hardness

Fr dureté *f* par rayage

Es dureza *f* al rayado

De Ritzhärte *f*

ritsmall *tools*

En scribing template

Fr gabarit *m* de traçage

Es plantilla *f* de trazar

De Anreißlehre *f*

ritsning *general techn*

En scribing

Fr rayage *m*, traçage (d'une ligne)(à l'aide d'une pointe à tracer)

Es trazado *m* /con gramil/

De Anreißen *n*

ritsprov *strength*

En scratch hardness test, scratch test

Fr essai *m* de dureté par rayage

Es prueba *f* de dureza al rayado

De Ritzhärteprüfung *f*

ritsspets *tools*

En scriber

Fr pointe *f* à tracer, pointe *f* de traçage

Es gramil *m*, punta *f* de trazar

De Anreißspitze *f*, Reißnadel *f*

ritteknik *technical drawing*

En drafting technique, technical drawing

Fr dessin *m* technique, technique *f* de dessin

Es dibujo *m* técnico

De technisches Zeichnen *n*

rivstyrka *strength*

En tearing resistance

Fr résistance *f* à la déchirure

Es resistencia *f* al desgarro

De Reißwiderstand *m*, Zerreißwiderstand *m*

R-knapp, registerknapp *telephone sets*

En recall button

Fr touche *m* de rappel d'enregistreur

Es botón *m* de rellamada de registrador

De Rückruftaste *f*

roaming, strövning *mobicom*

En roaming

Fr localisation *f* automatique, suivi *m* automatique des déplacements, suivi *m* des mobiles

Es indicación *f* de la posición del móvil

De Roaming *n*

robust *design techn*

En rugged

Fr robuste

Es robusto

De robust

rockslagsmikrofon *microphones*

En lapel microphone

Fr microphone *m* boutonnière

Es micrófono *m* de solapa

De Knopflochmikrofon *n*

rodiera *surface treatment*

En rhodium-plate

Fr rhodier

Es rodiar

De rhodinieren

rodiering *surface treatment*

En rhodium plating

Fr rhodiage *m*

Es rodiado *m*

De Rhodinieren *n*

rodium *chemistry*

En rhodium

Fr rhodium *m*

Es rodio *m*

De Rhodium *n*

rost *metallurgy*

En rust

Fr rouille *f*

Es herrumbre *f*, orín *m*, óxido *m*

De Rost *m*

rosta *metallurgy*

En rust

Fr oxyder (s'~), rouiller

Es oxidarse

De rosten, rostig werden

rosta av, avrosta *surface treatment*

En derust

Fr dérouiller

Es desoxidar

De entrosten

rostfri *metallurgy*

En rustproof, stainless

Fr inoxydable

Es inoxidable

De nichtrostend, rostfrei

rostfritt stål *metallurgy*

En stainless steel

Fr acier *m* inoxydable

Es acero *m* inoxidable

De rostfreier Stahl *m*

rostskydd *surface treatment*

En rust protection

Fr protection *f* antirouille, protection *f* contre la rouille

Es anticorrosivo *m*, antioxidante *m*

De Rostschutz *m*

rostskyddsbehandla *surface treatment*

En coat with a rust preventive

Fr protéger contre la rouille

Es tratar con anticorrosivo, tratar con antioxidante

De mit Rostschutzmittel *n* behandeln

rostskyddsbehandling *surface treatment*

En coating with a rust preventive

Fr traitement *m* antirouille

Es tratamiento *m* anticorrosivo, tratamiento *m* antioxidante

De Behandlung *f* mit Rostschutzmittel

rostskyddsfärg *paints and varnishes*

En anti-rust/ing/ paint, rustproof paint, rust-resisting paint

Fr peinture *f* antirouille

Es pintura *f* antioxidante

De Rostschutzfarbe *f*

rostskyddsmedel *surface treatment*

En rust preventive, rust-preventing agent

Fr produit *m* antirouille

Es agente *m* antioxidante, anticorrosivo *m*

De Rostschutzmittel *n*

rostskyddsolja *surface treatment*

En rust-protecting oil

Fr huile *f* antirouille

Es aceite *m* anticorrosivo, aceite *m* antioxidante

De Rostschutzöl *n*

rotationsfördröjning *computers*

En rotational delay

Fr temps *m* de rotation, temps *m* d'exploration

Es intervalo *m* de espera, retardo *m* rotacional

De Drehwartezeit *f*

rotationshastighet, varvtal *mechanical eng*

En number of revolutions, rotational speed

Fr vitesse *f* de rotation

Es número *m* de revoluciones, velocidad *f* de rotación

De Drehzahl *f*, Umdrehungsgeschwindigkeit *f*

rotationsriktning *general techn*

En direction of rotation

Fr sens *m* de rotation

Es sentido *m* de rotación

De Drehrichtung *f*, Drehsinn *m*

roterande avkänning

En sequential sensing

Fr détection *f* séquentielle

Es detección *f* secuencial

De rotierendes Abtasten *n*

roterande avsökning *telephony*

En sequential scanning

Fr balayage *m* séquentiel, exploration *f* séquentielle

Es exploración *f* secuencial

De rotierendes Absuchen *n*

roterande beläggning *telephony*

En sequential seizure

Fr prise *f* séquentielle

Es ocupación *f* secuencial, toma *f* secuencial

De sequentielle Belegung *f*

roterande dubb *manufacturing eng*

En live centre

Fr pointe *f* de la poupée fixe d'un tour

Es punta *f* giratoria

De laufende Spitze *f*

roterande sökning, *se* **ordningssökning, sekventiell sökning**

roterande val *telephony*

En sequential selection

Fr sélection *f* séquentielle

Es selección *f* secuencial

De Reihenfolgewahl *f*

rotor *rotating machines*

En rotor

Fr rotor *m*

Es rotor *m*

De Läufer *m*, Rotor *m*

rubin *mineralogy*

En ruby

Fr rubis *m*

Es rubí *m*

De Rubin *m*

rubinlaser

En ruby laser

Fr laser *m* à rubis

Es láser *m* de rubí

De Rubinlaser *m*

rubinmaser

En ruby maser

Fr maser *m* à rubis

Es máser *m* de rubí

De Rubinmaser *m*

rubrik *documentation*

En heading

Fr titre *m*

Es título *m*

De Rubrik *f*, Überschrift *f*

rubrik *computers*

En heading

Fr en-tête *m*

Es encabezamiento *m*

De Kopf *m*

rubrikbörjantecken *computers*

En start-of-heading character

Fr caractère *m* début d'en-tête

Es carácter *m* de comienzo de encabezamiento

De Kopfanfangszeichen *n*

rulla computer graphies

En scroll

Fr faire défiler sur écran

Es desfilar en pantalla

De blättern, rollen

rulla av *cables*

En reel off

Fr dévider

Es desenrollar

De abspulen, abwickeln

rulla på *cables*

En reel up

Fr enrouler

Es arrollar, enrollar

De aufspulen, aufwickeln

rulla ut *cables*

En pay out, reel out

Fr dérouler

Es desenrollar

De auslegen, auswickeln

rullager *mechanical eng*

En roller bearing

Fr roulement *m* à rouleaux

Es cojinete *m* de rodillos

De Rollenlager *n*

rullstege *supply & distr*

En ladder on rollers, rolling track ladder

Fr échelle *f* à roulettes, échelle *f* roulante

Es escalera *f* de ruedas

De Rolleiter *f*, Rollenleiter *f*

rullstomme, *se* **bobin, spolstomme**

rumsakustik *acoustics*

En room *acoustics*

Fr acoustique *f* des salles

Es acústica *f* de locales

De Raumakustik *f*

rumsbuller *acoustics*

En room noise

Fr bruit *m* de salle

Es ruido *m* ambiente, ruido *m* de sala

De Nebengeräusch *n*, Raumgeräusch *n*

rumshöjd, takhöjd *buildings*

En floor-to-ceiling height, room height

Fr hauteur *f* de pièce

Es altura *f* de sala

De Raumhöhe *f*

rumsresonator, hålrumsresonator *waveguides*

En cavity, cavity resonator

Fr cavité *f* /résonnante/

Es cavidad *f* /resonante/

De Hohlraumresonator m

rumstemperatur *climate control*

En room temperature

Fr température *f* ambiante

Es temperatura *f* ambiente, temperatura *f* del interior

De Raumtemperatur *f*, Zimmertemperatur *f*

rumsuppdelat system *telecom*

En space division system

Fr système *m* spatial

Es sistema *m* por division en el espacio

De Raumvielfachsystem *n*

rumsuppdelning *telecom*

En space division

Fr répartition *f* spatiale

Es division *f* en el espacio

De Raumvielfach *n*

runda av, avrunda *mathematics*

En round off

Fr arrondir

Es redondear

De abrunden

rundgående väljare, vridväljare *switching (rotary)*

En rotary selector, rotary switch, uniselector

Fr sélecteur *m* rotatif

Es selector *m* giratorio, selector *m* rotatorio

De Drehwähler *m*

rundgång, akustisk självsvängning *acoustics*

En acoustic feedback instability, acoustic self-sustained oscillation, singing

Fr accrochage *m*

Es autooscilación *f* acústica, canto *m*

De akustische Eigenschwingung *f*, akustische selbsterregte Schwingung *f*

rundjärn *product form*

En round section iron

Fr fer *m* rond

Es hierro *m* redondo

De Rundeisen *n*

rundkörning, *se* **cyklisk siffermagasinering**

rundmatning *power supply*

En formation of feeding loop

Fr alimentation *f* en cercle fermé

Es alimentación *f* en bucle

De Bildung *f* einer Speiseschleife *f*

rundmatningsbord, indexbord *manufacturing eng*

En circular feed table, index table

Fr table *f* à transfert circulaire

Es mesa *f* de avance circular

De Rundtisch *m*

rundradio *radio*

En broadcasting

Fr radiodiffusion *f*

Es radiodifusión *f*

De Rundspruch, Senden an Aile *n*

rundsax *manufacturing eng*

En circular cutting machine, circular shears

Fr cisaille *f* circulaire

Es cortadora *f* circular

De Kreisschere *f*

rundskift, *se* **cykliskt skift**

rundstrålande antenn *aerials*

En omnidirectional aerial, omnidirectional antenna

Fr antenne *f* équidirective

Es antena *f* omnidireccional

De Rundstrahler *m*

rundstång *product form*

En round bar

Fr barre *f* ronde, rond *m*

Es barra *f* redonda

De Rundstab *m*

rundsvängning, *se* **rundgång, akustisk självsvängning**

rutin *computers*

En routine

Fr routine *f*

Es rutina *f*

De Routine *f*

rutinprovare *testing*

En routiner

Fr dispositif *m* d'essai automatique, robot *m* d'essai individuel

Es equipo *m* de pruebas rutinarias, equipo *m* de pruebas sistemáticas

De automatische Prüfeinrichtung *f*

rutinprovning *testing*

En routine test

Fr essai *m* de série, essai *m* individuel, essai *m* systématique

Es prueba *f* rutinaria, prueba *f* sistemática

De Routineprüfung *f*

rutnät, referensnät *printed circuits*

En grid

Fr grille *f*

Es cuadrícula *f*

De Koordinatennetz *n*, Raster *m*

rutnätsmönster *general techn*

En gridiron pattern

Fr quadrillage *m*

Es diagrama *m* reticulado

De Gittermuster *n*

ryggplåt, baklucka *general techn*

En rear cover, rear plate

Fr panneau *m* arrière, plaque *f* arrière

Es placa *f* posterior

De hintere Abdeckpiatte *f*, hintere Deckplatte *f*

ryggtäckning *equipment practice*

En back cover

Fr capot *m* arrière

Es cubierta *f* posterior, tapa *f* posterior

De Rückabdeckung *f*, Rückenverkleidung *f*

rymdfarkost *space*

En space vehicle

Fr spationef *f*, vaisseau *m* spatial

Es nave *f* espacial, vehículo *m* espacial

De Raumfahrzeug *n*

rymdladdning *semiconductors*

En space charge

Fr charge *f* d'espace

Es carga *f* espacial

De Raumladung *f*

rymdladdningsområde *semiconductors*

En space charge region

Fr région *f* de charge d'espace

Es región *f* de carga espacial

De Raumladungszone *f*

rymdstation *space*

En space station

Fr station *f* spatiale

Es estación *f* espacial

De Raumstation *f*, Weltraumstation *f*

rynkningar *surface properties*

En wrinkles

Es rugosidad *f*

De Falten *f pl*

RZ-registrering *computers*

En return-to-zero recording

Fr enregistrement *m* avec retour à zéro

Es registro *m* con retorno a cero

De Rückkehr-nach-Null-Verfahren *n*, RZ-Schreibweise *f*, RZ-Verfahren *n*

rå indikatorbild *radar*

En raw video display

Fr image *f* brute /d'indicateur/

Es presentación *f* en bruto

De Rohvideoanzeige *f*

rådata *computers*

En raw data

Fr données *f pl* brutes

Es datos *m pl* en bruto, datos *m* pi sin procesar

De Originaldaten *pl*, Urdaten *pl*

råmaterial, råvara *production*

En raw material

Fr matière *f* brute, matière *f* première

Es materia *f* prima

De Rohmaterial *n*, Rohstoff *m*

råvara, råmaterial *production*

En raw material

Fr matière *f* brute, matière *f* première

Es materia *f* prima

De Rohmaterial *n*, Rohstoff *m*

räckvidd *radar*

En coverage, range

Fr portée *f*

Es alcance *m*, cobertura *f*

De Reichweite *f*

räckviddsbegränsare, *se* **interurbanspärr**

räckviddsdiagram *radar*

En coverage diagram

Fr diagramme *m* de couverture

Es diagrama *m* de cobertura

De Reichweitendiagramm *n*

rädda *computers*

En recover

Fr récupérer

Es recuperar

De wiederherstellen

räddningsbart fel *computers*

En recoverable error

Fr erreur *f* récupérable

Es error *m* recuperable

De behebbarer Fehler *m*

räddningslogg *computers*

En recovery log

Fr journal *m* des récupérations

De Wiederherstellungsprotokoll *n*

räddningsprocedur *computers*

En recovery procedure

Fr procédure *f* de redressement

Es procedimiento *m* de recuperación

De Wiederherstellungsverfahren *n*

räddningsprogram *computers*

En recovery program

Fr programme *m* de récupération

Es programa *m* de recuperación

De Anlaufprogramm *n*, Wiederherstellungsprogramm *n*

räddningsrutin *computers*

En recovery routine

Fr routine *f* de récupération

Es rutina *f* de recuperación

De Wiederherstellungsroutine *f*

räffelborr *tools*

En fluting drill

Fr foret *m* à canneler

Es barrena *f* estriadora, broca *f* de ranuras rectas

De Riffelbohrer *m*

räffla *mechanical eng*

En flute

Fr cannelure *f*

Es acanaladura *f*, estría *f*

De Riefe *f*

räffla *mechanical eng*

En flute

Fr canneler

Es acanalar, estriar

De riefen, riffeln

räkna *common terms*

En count, keep count of

Fr compter

Es contar

De rechnen, zählen

räkna, beräkna *mathematics*

En calculate, compute

Fr calculer

Es calcular

De berechnen

räknare *general techn*

En counter, meter

Fr compteur *m*

Es contador *m*

De Zähler *m*

räknarenhet *telecom (charging)*

En meter unit

Fr unité *f* de compteur

Es unidad *f* de contadores

De Zählereinheit *f*

räknarram *telephony*

En frame for counters

Fr châssis *m* pour compteurs

Es cuadro *m* de contadores

De Zählerrahmen *m*

räknarspill *counters*

En overflow in the counter(s)

Fr dépassement *m* de capacité /d'un compteur/

Es desbordamiento *m* de contador(es)

De Zählerüberlauf *m*

räknarstativ *telecom (charging)*

En meter rack

Fr baie *f* de compteurs

Es bastidor *m* de contadores

De Zählergestell *n*

räknarsteg *counters*

En counter step

Fr pas *m* de comptage, pas *m* de compteur, unité *f* de compteur

Es paso *m* de contador

De Zählerstufe *f*

räknarställning, mätarställning *telecom (charging)*

En counter indication, counter value indication, meter indication, meter value indication

Fr indication *f* du compteur, relevé *m* du compteur

Es indicación *f* del contador

De Zählerstand *m*

räknartråd *telecom (charging)*

En meter wire

Fr fil *m* de compteur

Es hilo *m* de cómputo, hilo *m* de contador

De Zählader *f*

räknefel *mathematics*

En arithmetical error, calculating error

Fr erreur *f* arithmétique

Es error *m* aritmético, error *m* de cálculo

De Rechenfehler *m*

räknemaskin *office management*

En calculating machine, calculator

Fr calculatrice *f*, machine *f* à calculer

Es calculadora *f*

De Rechenmaschine *f*

räkneorgan *counters*

En counting device

Fr dispositif *m* de comptage

Es dispositivo *m* de cómputo

De Zähieinrichtung *f*

räknepuls, *se* **taxepuls**

räknepulsintervall, *se* **taxepulsintervall**

räknesignal *telecom (charging)*

En metering signal

Fr signal *m* de comptage

Es señal *f* de cómputo

De Zählzeichen *n*

ränna, kabelränna *cable laying*

En cable chute, chute

Fr chemin *m* de câbles, goulotte *f*

Es canal *m* de cable(s)

De Kabelwanne *f*

räta uti *computers*

En unwind

Fr dérouler

Es codificar "in extenso", detallar

De ausrichten, strecken

rätlinjig *geometry*

En rectilinear

Fr rectiligne

Es rectilíneo

De geradlinig, linear

rätlinjighet *geometry*

En rectilinearity

Fr rectilinéarité *f*

Es rectilinealidad *f*

De Geradlinigkeit *f*

rätta, korrigera *common terms*

En correct, rectify

Fr corriger, rectifier

Es corregir

De berichtigen, korrigieren

rättning, korrigering *common terms*

En correction

Fr correction *f*

Es corrección *f*

De Berichtigung *f*, Korrektur *f*, Verbesserung *f*

röjande strålning *security*

En compromising emanations

Fr rayonnements *m* pi divulgateurs, renseignements *m pl* compromettants émis sur les ondes

Es emanaciones *f pl* comprometedoras, radiación *f* reveladora

De kompromittierende Abstrahlung *f*

rök *climate control, fire safety*

En fume, smoke

Fr fumée *f*

Es humo *m*

De Rauch *m*

rökdetektor *fire safety*

En smoke detector

Fr détecteur *m* de fumées

Es detector *m* de humo

De Rauchgasmelder *m*

rökutveckling *fire safety*

En smoke development, smoke emission

Fr dégagement *m* de fumée

Es formación *f* de humo

De Rauchemission *f*, Rauchentwicklung *f*

rör *electronics*

En tube, valve

Fr tube *m*

Es tubo *m*, válvula *f*

De Röhre *f*

rör *product form*

En pipe, tube

Fr tube *m*, tuyau *m*

Es conducto *m*, tubo *m*

De Rohr *n*

rörelse *mechanics*

En motion, movement

Fr mouvement *m*

Es movimiento *m*

De Bewegung *f*

rörelseenergi, kinetisk energi *mechanics*

En kinetic energy

Fr énergie *f* cinétique

Es energía *f* cinética

De Bewegungsenergie *f*, kinetische Energie *f*

rörelsefog *construction*

En construction joint

Fr joint *m* de construction

De Bewegungsfuge *f*

rörelseriktig indikatorbild *radar*

En true motion display

Fr image *f* indicateur de mouvement vrai

Es presentación *f* de movimiento verdadero

De True-Motion-Darstellung *f*

rörhållare *electronics*

En tube socket, valve socket

Fr support *m*

Es portaválvulas *m*, zócalo *m* de tubo

De Röhrenfassung *f*

rörkabel *cables*

En pipe-type cable

Fr câble *m* en tube

Es cable *m* entubado

De Rohrkabel *n*

rörkoppling *pipes*

En coupling, pipe coupling

Fr raccord *m* /de tuyauterie/

Es acoplamiento *m* de tubo

De Rohrverbindung *f*

rörlig del *mechanical eng*

En moving part

Fr pièce *f* mobile

Es pieza *f* móvil

De bewegliches Teil *n*

rörlig passning *mechanical eng*

En clearance fit

Fr ajustement *m* avec jeu

Es ajuste *m* con huelgo

De bewegliche Anpassung *f*, Spielpassung *f*

rörmuff, muff *pipes*

En pipe socket, socket

Fr raccord *m* femelle

Es manguito *m*

De Muffe *f*

rörnit *manufacturing eng*

En hollow rivet, tubular rivet

Fr rivet *m* tubulaire

Es remache *m* tubular

De Lochniet *m*, Rohrniet *m*

rörslinga *pipes*

En coiled pipe

Fr /tuyau/ serpentin *m*

Es serpentin *m*

De Rohrschlange *f*

rörsockel *electronics*

En tube base, valve base

Fr culot *m*

Es base *f* de tubo electrónico, base *f* de válvula

De Röhrensockel *m*

rörsäkring *electricity*

En tube fuse

Fr fusible *m* à tube

Es fusible *m* de cartucho, fusible *m* tubular

De Röhrensicherung *f*

rörtenn, hartstenntråd *soldering*

En resin-core solder

Fr fil *m* á âme décapante, -- à flux incorporé

Es estaño *m* de soldar con núcleo de resina

De kolophoniumhaltiges Lötzinn *n*, Lötdraht *m* mit Harzeinlage

röst *acoustics*

En voice

Fr voix *f*

Es voz *f*

De Stimme *f*

röstspektogram *acoustics*

En voiceprint

Fr empreinte *f*

Es espectrograma *m* de la voz

De Stimmabdruck *m*

röststyrd, talstyrd *telecom*

En speech-controlled, voice-controlled, voice-operated

Fr commandé par la voix, commande vocale (à

Es accionado por la voz, controlado por la voz

De sprachgesteuert

röststyrning, talstyrning *telecom*

En speech control, voice control

Fr commande *f* parlée, commande *f* vocale

Es control *m* por voz

De Sprachsteuerung *f*

safir *mineralogy*

En sapphire

Fr saphir *m*

Es zafiro *m*

De Saphir *m*

saldolista *supply & distr*

En balance list

Es lista *f* de remanentes

De Bestandsliste *f*

samarbeta *general techn*

En interwork

Fr dialoguer, fonctionner avec, interfonctionner

Es cooperar

De zusammenarbeiten mit, zusammenwirken mit

samarbete *general techn*

En interwork, interworking

Fr dialogue *m*, échanges *m pl* entre matériels, interfonctionnement *m*

Es cooperación *f*, interfuncionamiento *m*

De Zusammenarbeit *f*

samband *mil*

En communication, liaison

Fr liaison *f*, transmission *f*

Es comunicación *f*

De Kommunikation *f*, Verbindung *f*

samband *mathematics*

En relationship

Fr rapport *m*, relation *f*

Es relación *f*

De Beziehung *f*, Verhältnis *n*

sambandsbeskrivning *documentation*

En interwork description

Fr description *f* d'interfonctionnement

Es descripción *f* de interfuncionamiento

De Beschreibung *f* der Zusammenarbeit

sambandsschema *documentation*

En interwork diagram

Fr schéma *m* d'interfonctionnement

Es esquema *m* de interfuncionamiento

De Zusammenarbeitsschema *n*

samgradering *telephony*

En common grading

Fr gradation *f* commune

Es graduación *f* común

De gemeinsame Staffelung *f*

samjordning *electricity*

En collective earthing

Fr système *m* collectif de prise de terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektive Erdung *f*

samjordningsanläggning, samjordningssystem *electricity*

En collective earth system

Fr conducteur *m* annulaire commun de mise à la terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektives Erdungssystem *n*

samjordningsledare *electricity*

En earth collector

Fr collecteur *m* de terre

Es colector *m* de tierra

De Erdungskollektor *m*

samjordningsringledare *electricity*

En earth ring collector

Fr collecteur *m* annulaire de mise à la terre

Es colector *m* anular de tierra

De Erdungsringleiter *m*

samjordningsskena *electricity*

En earth collector bar

Fr collecteur *m* de terre

Es barra *f* colectora de tierra

De Erdungssammeischiene *f*

samjordningssystem, samjordningsanläggning *electricity*

En collective earth system

Fr conducteur *m* annulaire commun de mise à la terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektives Erdungssystem *n*

samkanaldrift *mobicom*

En co-channel operation

Fr fonctionnement *m* dans le même canal

Es explotación *f* cocanal, explotación *f* en el mismo canal

De Gleichkanalbetrieb *m*

samkanalsinterferens *mobicom*

En co-channel interference

Fr brouillage *m* cofréquence

Es interferencia *f* cocanal, interferencia *f* en el mismo canal

De Gleichkanalstörung *f*

samlad framställning, samlat rittsätt *technical drawing*

En assembled representation

Fr représentation *f* assemblée

Es representación *f* conjunta

De zusammengesetzte Darstellung *f*, zusammengesetzte Zeichnungsdarstellung *f*

samlad ramlåsningssignal *digital transm*

En bunched frame alignment signal

Fr signal *m* de verrouillage de trame concentré

Es señal *f* de alineación de trama concentrada

De gebündeltes Rahmenkennungssignal *n* **röststyrd, talstyrd** *telecom*

En speech-controlled, voice-controlled, voice-operated

Fr commandé par la voix, commande vocale (à

Es accionado por la voz, controlado por la voz

De sprachgesteuert

röststyrning, talstyrning *telecom*

En speech control, voice control

Fr commande *f* parlée, commande *f* vocale

Es control *m* por voz

De Sprachsteuerung *f*

safir *mineralogy*

En sapphire

Fr saphir *m*

Es zafiro *m*

De Saphir *m*

saldolista *supply & distr*

En balance list

Es lista *f* de remanentes

De Bestandsliste *f*

samarbeta *general techn*

En interwork

Fr dialoguer, fonctionner avec, interfonctionner

Es cooperar

De zusammenarbeiten mit, zusammenwirken mit

samarbete *general techn*

En interwork, interworking

Fr dialogue *m*, échanges *m pl* entre matériels, interfonctionnement *m*

Es cooperación *f*, interfuncionamiento *m*

De Zusammenarbeit *f*

samband *mil*

En communication, liaison

Fr liaison *f*, transmission *f*

Es comunicación *f*

De Kommunikation *f*, Verbindung *f*

samband *mathematics*

En relationship

Fr rapport *m*, relation *f*

Es relación *f*

De Beziehung *f*, Verhältnis *n*

sambandsbeskrivning *documentation*

En interwork description

Fr description *f* d'interfonctionnement

Es descripción *f* de interfuncionamiento

De Beschreibung *f* der Zusammenarbeit

sambandsschema *documentation*

En interwork diagram

Fr schéma *m* d'interfonctionnement

Es esquema *m* de interfuncionamiento

De Zusammenarbeitsschema *n*

samgradering *telephony*

En common grading

Fr gradation *f* commune

Es graduación *f* común

De gemeinsame Staffelung *f*

samjordning *electricity*

En collective earthing

Fr système *m* collectif de prise de terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektive Erdung *f*

samjordningsanläggning, samjordningssystem *electricity*

En collective earth system

Fr conducteur *m* annulaire commun de mise à la terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektives Erdungssystem *n*

samjordningsledare *electricity*

En earth collector

Fr collecteur *m* de terre

Es colector *m* de tierra

De Erdungskollektor *m*

samjordningsringledare *electricity*

En earth ring collector

Fr collecteur *m* annulaire de mise à la terre

Es colector *m* anular de tierra

De Erdungsringleiter *m*

samjordningsskena *electricity*

En earth collector bar

Fr collecteur *m* de terre

Es barra *f* colectora de tierra

De Erdungssammeischiene *f*

samjordningssystem, samjordningsanläggning *electricity*

En collective earth system

Fr conducteur *m* annulaire commun de mise à la terre

Es puesta *f* a tierra colectiva

De kollektives Erdungssystem *n*

samkanaldrift *mobicom*

En co-channel operation

Fr fonctionnement *m* dans le même canal

Es explotación *f* cocanal, explotación *f* en el mismo canal

De Gleichkanalbetrieb *m*

samkanalsinterferens *mobicom*

En co-channel interference

Fr brouillage *m* cofréquence

Es interferencia *f* cocanal, interferencia *f* en el mismo canal

De Gleichkanalstörung *f*

samlad framställning, samlat rittsätt *technical drawing*

En assembled representation

Fr représentation *f* assemblée

Es representación *f* conjunta

De zusammengesetzte Darstellung *f*, zusammengesetzte Zeichnungsdarstellung *f*

samlad ramlåsningssignal *digital transm*

En bunched frame alignment signal

Fr signal *m* de verrouillage de trame concentré

Es señal *f* de alineación de trama concentrada

De gebündeltes Rahmenkennungssignal *n*

samlad signalering *digital transm*

En bunched signalling

Fr signalisation *f* concentrée

Es señalización *f* concentrada

De gebündelte Signalgabe *f*

samlare *transmission*

En combiner

Fr combineur *m* /de diversité/

Es combinador *m*

De Kombinator *m*

samlastning *supply & distr*

En consolidated shipment, consolidation, groupage

Fr groupage /des marchandises/

Es agrupamiento *m*, envío *m* colectivo

De Sammelladung *f*

samlatrittsätt, samlad framställning *technical drawing*

En assembled representation

Fr représentation *f* assemblée

Es representación *f* conjunta

De zusammengesetzte Darstellung *f*, zusammengesetzte Zeichnungsdarstellung *f*

samlingsnummer *telephony*

En common number

Fr numéro *m* de lignes groupées

Es número *m* común

De Sammeinummer *f*

samlingsskena *power supply*

En busbar

Fr barre *f* bus

Es barra *f* colectora

De Sammelschiene *f*

samlingsterm *linguistics*

En collective term, generic term

Fr terme *m* générique

Es término *m* colectivo

De Sammelbegriff *m*

sammanbindningsjärn, skarvjärn *mech components*

En fishplate, jointing iron

Fr éclisse *f*, fer *m* de jonction

Es hierro *m* de unión

De Lasche *f*, Verbindungslasche *f*

sammanbunden framställning, sammanbundet ritsätt *technical drawing*

En semi-assembled representation

Fr représentation *f* rangée

De halbzusammenhängende Darstellung *f*

sammanbundet ritsätt, sammanbunden framställning *technical drawing*

En semi-assembled representation

Fr représentation *f* rangée

De halbzusammenhängende Darstellung *f*

sammandrag, sammanfattning *documentation*

En outline, summary

Fr résumé *m*, sommaire *m*

Es resumen *m*, sumario *m*

De Zusammenfassung *f*

sammanfattande begrepp *linguistics*

En comprehensive concept

Fr notion *f* générale

Es concepto *m* global

De zusammenfassender Begriff *m*

sammanfattning, sammandrag *documentation*

En outline, summary

Fr résumé *m*, sommaire *m*

Es resumen *m*, sumario *m*

De Zusammenfassung *f*

sammanflöde *common terms*

En confluence

Fr confluence *f*

Es confluencia *f*

De Zusammenfluß *m*

sammankallande instans *business adm*

En convening office

Es departamento *m* convocador

De einberufende Stelle *f*

sammankedja, konkatenera *computers*

En concatenate

Fr concaténer, enchaîner

Es concatenar, encadenar

De ketten, verketten

sammanlagra *digital transm*

En interleave

Fr entrelacer

Es intercalar

De verschachtein

sammanlagringsenhet *digital transm*

En interleaver

Fr dispositif *m* d'entrelacement

Es intercalador *m*, unidad *f* de intercalación

De Verschachtelungseinheit *f*

sammansatt signal *signalling*

En composite signal, compound signal

Fr signal *m* composé

Es señal *f* compuesta

De Signalgemisch *n*, Summensignal *n*, zusammengesetztes Signal *n*

sammansatta kretskort *printed circuits*

En joint printed board assemblies

Es placa *f* de circuito(s) impreso(s) compuesta, tarjeta *f* de circuito(s) impreso(s) compuesta

De /verbundene/ zusammengesetzte Leiterplatten *f* pi

sammanslå *computers*

En coalesce

Fr fusionner

Es refundir

De vereinigen

sammanställning *documentation*

En compilation

Fr récapitulation *f*

Es compilación *f*

De Zusammenstellung *f*

sammanställningsritning *documentation*

En assembly drawing

Fr dessin *m* d'assemblage

Es dibujo *m* de conjunto

De Aufbauzeichnung *f*

sammansättning *computers*

En concatenation

Fr chaînage *m*, concaténation *f*, enchaînement *m*

Es concatenación *f*, encadenamiento *m*

De Kettung *f*

sammanträdesprotokoll, mötesprotokoll *documentation*

En minutes, minutes of meeting

Fr procès-verbal *m* de réunion, procès-verbal *m* de séance

Es acta *f* /de reunión/

De Protokoll *n*, Sitzungsprotokoll *n*

sammanträdessamtal, *se* **konferenssamtal**

sampel *computers, digital transm*

En sample

Fr échantillon *m*

Es muestra *f*

De Abtastprobe *f*

sampel *quality*

En sample

Fr échantillon *m*

Es muestra *f*

De Probe *f*, Stichprobe *f*

sampel med systematisk avvikelse *quality*

En bias/s/ed sample

Fr échantillon *m* biaisé

Es muestra *f* sesgada

De Stichprobe *f* mit systematischer Beurteilungsabweichung, verzerrte Probe *f*

sampelpuls *pulses*

En sample pulse

Fr impulsion *f* d'échantillon

Es impulso *m* de muestreo

De Abtastimpuls *m*

sampelreduktion, neddelning *quality*

En reduction

Fr réduction *f* de l'échantillon

Es reducción *f* de la muestra

De Probenverkleinerung *f*

sampelstorlek *quality*

En sample size

Fr effectif *m* de l'échantillon

Es tamaño *m* de la muestra

De Stichprobenumfang *m*

sampla *computers, digital transm*

En sample

Fr échantillonner

Es muestrear

De abfragen, abtasten

sampling *computers, digital transm*

En sampling

Fr échantillonnage *m*

Es muestreo *m*

De Abtastung *f*

sampling, samplingsförfarande *statistics*

En sampling, sampling procedure

Fr échantillonnage *m*, procédure *f* d'échantillonnage

Es procedimiento *m* de muestreo

De Stichprobenverfahren *n*

sampling av mängdvara *quality*

En bulk sampling

Fr échantillonnage *m* de matériaux en vrac

Es muestreo *m* a granel

De Sammelprobenentnahme *f*

samplingkvot *statistics*

En sampling fraction

Fr taux *m* d'échantillonnage

Es fracción *f* de muestreo

De Auswahlsatz *m*

samplingsfel, urvalsfel *statistics*

En sampling error

Fr erreur *f* d'échantillonnage

Es error *m* de muestreo

De Stichprobenabweichung *f*, zufällige Stichprobenkenngrößen-Abweichung *f*

samplingsförfarande, sampling *statistics*

En sampling, sampling procedure

Fr échantillonnage *m*, procédure *f* d'échantillonnage

Es procedimiento *m* de muestreo

De Stichprobenverfahren *n*

samplingsgrind *pulses*

En sampling gate

Fr porte *f* d'échantillonnage

Es puerta *f* de muestreo

De Abtasttor *n*

samplingsintervall *quality*

En sampling interval

Fr intervalle *m* d'échantillonnage

Es intervalo *m* de muestreo

De Stichprobenentnahmeabstand *m*

samplingsrat *pulses*

En sampling rate

Fr taux *m* d'échantillonnage

Es velocidad *f* de muestreo

De Abtastfrequenz *f*, Abtastrate *f*

samprovning *testing*

En joint test/ing/

Fr essais *m* pi conjoints

Es prueba *f* conjunta

De gemeinsames Testen *n* von Baugruppen, Zusammenprüfung *f*

samriskföretag, gemensamt projekt *economics*

En joint venture

Fr coentreprise *f*, entreprise *f* en participation, jointturei *m*

Es empresa *f* conjunta, explotación *f* en común, proyecto *m* en común

De Beteiligungsgeschäft *n*, Gemeinschaftsunternehmen *n*

samsortera *computers*

En merge

Fr fusionner, interclasser

Es fusionar

De mischen

samsortering *computers*

En merge

Fr fusion *f*, interclassement *m*

Es fusion *f*

De Mischen *n*

samspel *statistics*

En interaction

Fr interaction *f*

Es interacción *f*

De Wechselwirkung *f*

samspel, växelverkan *common terms*

En interaction, interplay

Fr action *f* réciproque, interaction *m*

Es acción *f* recíproca, interacción *f*

De gegenseitige Beeinflussung *f*, Wechselwirkung *f*, Zusammenspiel *n*

samtal *computers*

En call, conversation

Fr communication *f*

Es comunicación *f*

De Gesprächsverbindung *f*

samtal, telefonsamtal *telephony*

En call, telephone call, telephone conversation

Fr conversation *f* /téléphonique/

Es comunicación *f* telefónica, conversación *f* telefónica

De Telefongespräch *n*

samtal väntar-indikering *telephony*

En call waiting indication

Fr indication *f* d'appel en instance

Es indicación *f* de llamada en espera

De Anklopfzeichen *n*

samtalsavslutningsfas *computers*

En call termination phase

Fr phase *f* d'extinction d'appel

Es fase *f* de terminación de una llamada

De Gesprächsabschlußphase *f*

samtalsdebitering *telecom(charging)*

En call charging

Fr taxation *f* des conversations

Es tarificación *f* de llamadas, tasación *f* de llamadas

De Gebührenberechnung *f*

samtalsförbindelse, talförbindelse *telephony*

En speech connection

Fr communication *f* téléphonique

Es comunicación *f* telefónica, conexión *f* de habla

De Gesprächsverbindung *f*, Sprechverbindung *f*

samtalshemlighet, *se* **samtalssekretess**

samtalskostnad *telecom (charging)*

En call fee

Fr taxe *f* de conversation

Es importe *m* de la llamada

De Gesprächsgebühr *f*

samtalsläge *telephony*

En conversation state

Fr état *m* de conversation

Es estado *m* de conversación

De Gesprächsposition *f*

samtalsmarkering *telephony*

En unit charged marking

Fr unité *f* de comptage d'appel

Es unidad *f* de tasación de llamada

De Gebühreneinheit *f*

samtalsminuträknare *telecom (charging)*

En call minute counter

Fr compteur *m* de minutes de conversation

Es contador *m* de minutos de conversación

De Gesprächsminutenzähler *m*, Gesprächszeitmesser *m*

samtalsmätare, samtalsräknare *telecom (charging)*

En call counter, call meter

Fr compteur *m* d'appels, compteur *m* de conversations

Es contador *m* de conversaciones, contador *m* de llamadas

De Gesprächszähler *m*

samtalsmätning, samtalsräkning *telecom (charging)*

En call metering

Fr comptage *m* des conversations

Es cómputo *m* de conversaciones, cómputo *m* de llamadas

De Gebührenerfassung *f*

samtalsräknare, samtalsmätare *telecom(charging)*

En call counter, call meter

Fr compteur *m* d'appels, compteur *m* de conversations

Es contador *m* de conversaciones, contador *m* de llamadas

De Gesprächszähler *m*

samtalsräknarpuls, *se* **taxepuls**

samtalsräkning, samtalsmätning *telecom (charging)*

En call metering

Fr comptage *m* des conversations

Es cómputo *m* de conversaciones, cómputo *m* de llamadas

De Gebührenerfassung *f*

samtalssekretess *telephony*

En call security

Fr secret *m* de conversation, secret *m* des communications

Es secreto *m* de conversación

De Gesprächsgeheimnis *n*

samtalsskrivare *telephony*

En call recorder

Fr enregistreur *m* de conversation

Es registrador *m* de llamadas

De Gesprächsschreiber *m*

samtalsspårning, spårning *telephony*

En malicious call tracing

Fr identification *f* d'appels malveillants

Es identificación *f* de llamadas maliciosas

De Fangen *n* von böswilligen Anrufen

samtalsstyrningsprocedur *computers*

En call control procedure

Fr procédure *f* de gestion de communications

Es procedimiento *m* de control de la llamada

De Verbindungssteuerungsverfahren *n*

samtalstid *telephony*

En conversation time

Fr durée *f* de conversation

Es tiempo *m* de conversación

De Gesprächsdauer *f*

samtalstidsbegränsare *telephony*

En conversation time limiter

Fr limiteur *m* de durée de conversation

Es limitador *m* del tiempo de conversación

De Gesprächsdauerbegrenzer *m*

samtidig, simultan *common terms*

En simultaneous

Fr simultané

Es simultáneo

De gleichzeitig, simultan

samtidig kommunikation *computers*

En two-way simultaneous communication

Fr communication *f* bilatérale simultanée

Es comunicación *f* bidireccional simultánea

De Duplexverbindung *f*

samtidighet *common terms*

En simultaneity

Fr simultanéité *f*

Es simultaneidad *f*

De Gleichzeitigkeit *f*

samtrafik *radio*

En coordinated traffic

Fr trafic *m* coordonné

Es tráfico *m* coordinado

De koordinierter Verkehr *m*

samtrafik *telephony*

En intercommunication

Fr intercommunication *f*

Es intercomunicación *f*

De wechselseitiger Sprechverkehr *m*, Wechselverkehr *m*

samutnyttja *computers*

En share

Fr partager, utiliser en commun

Es compartir

De gemeinsam nutzen

sandblästring *surface treatment*

En sand blasting

Fr sablage *m*

Es tratamiento *m* por chorro de arena

De Sandstrahlen *n*

sann *dependability*

En true

Fr vrai

Es factor *m* real de disponibilidad

De wahr

sanna klassgränser, klassgränser *statistics*

En dass boundaries, class limits

Fr limites *f pl* de classe

Es fronteras *f pl* de clase, límites *m pl* de clase

De Klassengrenzen *f pl*

sanningstabell *computers*

En truth table

Fr table *f* de vérité

Es tabla *f* de verdad

De Wahrheitstabelle *f*

sannolikhet *common terms*

En probability

Fr probabilité *f*

Es probabilidad *f*

De Wahrscheinlichkeit *f*

sannolikhetsfördelning *statistics*

En probability distribution

Fr loi *f* de probabilité

Es distribución *f* de probabilidad

De Wahrscheinlichkeitsverteilung *f*

sannolikhetskalkyl *mathematics*

En calculus of probability

Fr calcul *m* de probabilité

Es cálculo *m* de probabilidad

De Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*

sant /storhets/värde *quality*

En true value /of a quantity/

Fr vraie valeur *f*

Es valor *m* verdadero /de una magnitud/

De wahrer Wert *m*

sarg *equipment practice*

En border

Es borde *m*

De Rand *m*

satellit *space*

En satellite

Fr satellite *m*

Es satélite *m*

De Satellit *m*

satellitsystem *computers*

En master/slave system

Fr système *m* maître-esclave

Es sistema *m* maestro-esclavo, sistema *m* principal-subordinado

De Master-Slave-System *n*

sats *computers*

En batch

Fr lot *m*

Es lote *m*

De Stapel *m*

sats, programsats *computers*

En Statement

Fr énoncé *m*, instruction *f*

Es sentencia *f*

De Anweisung *f*

sats, uppsättning *general techn*

En kit, set

Fr jeu *m*, lot *m*

Es juego *m*, kit *m*

De Satz *m*

sats av delar, delsats *general techn*

En set of parts

Fr jeu *m* de pièces

Es juego *m* de piezas

De Teilesatz *m*

satsvis bearbetning *computers*

En batch processing

Fr traitement *m* par lots

Es proceso *m* por lotes, tratamiento *m* por lotes

De Stapelverarbeitung *f*

satsvis fjärrbearbetning *computers*

En remote batch processing

Fr télétraitement *m* par lots

Es teleproceso *m* por lotes

De Stapelfernverarbeitung *f*

satsvis fjärrinmatning *computers*

En remote batch entry

Fr introduction *f* par lots à distance, soumission *f* de lots à distance, télésoumission *f* de travaux par lots

Es entrada *f* por lotes a distancia

De Stapelferneingabe *f*

satsvis körning *computers*

En batch run

Fr exécution *f* par lots

Es ejecución *f* por lotes

De Stapelbetrieb *m*

satsyta *printing*

En type page

Fr page *f*

Es superficie *f* impresa de la página

sax *tools*

En pair of scissors, scissors

Fr ciseaux *m pl*

Es tijeras *f pl*

De Schere *f*

saxpinne, saxsprint mech *components*

En cotter pin, split pin

Fr goupille *f* cylindrique fendue

Es chaveta *f* hendida, pasador *m* de aletas

De Splint *m*

saxsprint, saxpinne mech *components*

En cotter pin, split pin

Fr goupille *f* cylindrique fendue

Es chaveta *f* hendida, pasador *m* de aletas

De Splint *m*

schablon, mall

En template

Fr calibre *m*, gabarit *m*

Es modelo *m*, patron *m*, plantilla *f*

De Schablone *f*

schattering *colours*

En hue

Fr teinte *f*

Es matiz *m*

De Schattierung *f*

schellack, shellack *paints and varnishes*

En shellac

Fr vernis *m* /à la/ gomme laque

Es goma *f* laca

De Schellack *m*

schema *documentation*

En diagram

Fr schéma *m*

Es diagrama *m*, esquema *m*

De Diagramm *n*, Schema *n*

schemabeskrivning *documentation*

En circuit description

Fr description *f* de circuit

Es descripción *f*de circuitos

De Schaltkreisbeschreibung *f*

schemainmatning *electronics*

En schematics entry

Es introdución *f* del esquema

schemakonstruktion *technical drawing*

En circuit design

Fr conception *f* des circuits

Es diseño *m* de circuitos

De Schaltungsentwurf *m*

schemateknik *technical drawing*

En circuit engineering

Fr technique *f* des circuits

Es técnica *f* de circuitos

De Schaltungstechnik *f*

schematisk framställning *technical drawing*

En schematic representation

Fr représentation *f* schématique

Es representación *f* esquemática

De schematische Darstellung *f*

Schottky-diod *semiconductors*

En Schottky diode

Fr diode *f* Schottky

Es diodo *m* Schottky

De Schottky-Diode *f*

Schottky-effekt *semiconductors*

En Schottky effect

Fr effet *m* Schottky

Es efecto *m* Schottky

De Schottky-Effekt *m*

scintillation *physics*

En scintillation

Fr scintillation *f*

Es centelleo *m*

De Funkeln *n*, Szintillation *f*

scrambler *digital transm*

En scrambler

Fr embrouilleur *m*

Es aleatorizador *m*

De Scrambler *m*

screentryck *printed circuits*

En screen printing

Fr impression / par écran, sérigraphie *f*

Es impresión *f* por estarcido, impresión *f* serigráfica

De Siebdruck *m*

sedd bakifrån *technical drawing*

En rear view, viewed from rear

Fr vu de dos, vu de l'arrière

Es vista *f* posterior, visto por detrás

De rückwärtige Ansicht *f*, von hinten gesehen

sedd framifrån *technical drawing*

En front view, viewed from front

Fr vu de face, vu face avant

Es vista *f* frontal, visto de frente

De von vorne gesehen, Vorderansicht *f*

sedd från komponentsidan *technical drawing*

En viewed from component side

Fr vu côté composants

Es visto por el lado de componentes

De von der Komponentenseite *f* aus gesehen

sedd från lödsidan *technical drawing*

En viewed from soldering side

Fr vu côté soudure

Es visto por el lado de soldadura

De von der Lötseite *f* aus gesehen

sedd från sidan *technical drawing*

En side view, viewed from side

Fr vu de côté, vue(e) *f* latérale

Es vista *f* lateral, visto de lado

De Seitenansicht *f*, von der Seite *f* gesehen

sedd inifrån *technical drawing*

En inside view, viewed from inside

Fr vu de l'intérieur

Es vista *f* interior, visto por dentro

De Innenansicht *f*, von innen gesehen

sedd underifrån *technical drawing*

En bottom view, viewed from below

Fr vu de dessous

Es visto por abajo

De von unten gesehen

sedd uppifrån *technical drawing*

En plan view, viewed from above

Fr vu de dessus

Es visto por arriba

De Draufsicht *f*, von oben gesehen

sedd utifrån *technical drawing*

En outside view, viewed from outside

Fr vu de l'extérieur

Es vista *f* exterior, visto por fuera

De Außenansicht, von außen gesehen

sedecimal, *se* **hexadecimal**

seg *strength*

En tough

Fr tenace

Es tenaz

De zäh

seghet *strength*

En toughness

Fr ténacité *f*

Es tenacidad *f*

De Zähigkeit *f*

seghärda *metallurgy*

En tough harden

Fr tremper et revenir

Es templar y revenir

De vergüten

seghärdning *metallurgy*

En tough hardening

Fr traitement *m* de trempe et de revenu

Es temple *m* y revenido

De Vergüten *n*, Vergütung *f*

segment *computers*

En segment

Fr segment *m*

Es segmento *m*

De Segment *n*

segmentera *computers*

En segment

Fr segmenter

Es segmentar

De segmentieren

segmenterad kodningslag *digital transm*

En segmented encoding law

Fr loi *f* de codage à segments

Es ley *f* de codificación por segmentos

De segmentierte Codierungskennlinie *f*

segmentering *computers*

En segmenting

Fr découpage *m* en segments, segmentation

Es segmentación *f*

De Segmentieren *n*

sekretesskoppling *telephony*

En privacy circuit, privacy connection

Fr liaison *f* à secret

Es circuito *m* de comunicación secreta

De Geheimanschluß *m*

sektion *business adm*

En section

Fr section *f*

Es sección *f*

De Bereich *m*

sektionering *printed circuits*

En cross-hatching

Fr hachures *f pl*

Es sombreados *m pl*

De Doppeischraffur *f*, Fiächenauflockerung *f*

sektionschef *business adm*

En head of section, section manager

Es jefe *m* de sección

De Bereichsleiter *m*

sektionsdelning *equipment practice*

En section spacing

Fr espacement *m* de section

Es separación *f* de secciones

De Abstand *m* zwischen Sektionen

sektor *common terms*

En sector

Fr secteur *m*

Es sector *m*

De Sektor *m*

sektorcell *mobicom*

En sector cell

Fr cellule *f* sectorielle

Es celda *f* sectorial

De Sektorzelle *f*

sektorchef *business adm*

En head of sector, sector manager

Es jefe *m* de sector

De Bereichsleiter *m*

sektorformad ledare *cables*

En sector-shaped conductor

Fr âme *f* sectorale

Es conductor *m* de sección sectorial

De Sektorleiter *m*

sekundär flödesrlktning *flowcharts*

En secondary direction flow

Fr sens *m* de liaison secondaire

Es dirección *f* secundaria del flujo, sentido *m* secundario del flujo

De sekundäre Flußrichtung *f*

sekundärbeläggning *fibre optic com*

En fibre jacket, secondary coating

Fr enrobage *m*, revêtement *m* secondaire

Es recubrimiento *m* secundario, reforzamiento *m* de fibra

De Faserumhülíung *f*, Sekundär-Ummantelung *f*

sekundärbuffring *computers*

En spooling

Fr désynchronisation *f* des entrées-sorties, spouie *m*

Es operación *f* simultánea de periféricos en línea

De Spool-Verfahren *n*, Spulbetrieb *m*

sekundärfel *dependability*

En secondary failure

Fr défaillance *f* secondaire

Es fallo *m* secundario

De Folgeausfall *m*

sekundärllndning *transformers*

En secondary winding

Fr enroulement *m* secondaire

Es arrollamiento *m* secundario

De Sekundärwicklung *f*

sekundärminne *computers*

En auxiliary storage, secondary storage

Fr mémoire *f* auxiliaire

Es memoria *f* auxiliar, memoria *f* secundaria

De Ergänzungsspeicher *m*

sekundärnät *telecom*

En secondary network

Fr réseau *m* secondaire

Es red *f* secundaria

De Sekundärnetz *n*, Zweitnetz *n*

sekundärradar *radar*

En secondary radar, secondary surveillance radar

Fr radar *m* secondaire

Es radar *m* secundario

De Sekundärrundsichtradar *m, n*

sekundärradarkorrelator *radar*

En defruiter

Fr élagueur *m*, éliminateur *m* de réponses parasites

Es escrutiñador *m*

De Gerät *n* zur Unterdrückung nichtsynchroner Antworten

sekundärrelä *relays*

En secondary relay

Fr relais *m* secondaire

Es relé *m* secundario

De Sekundärrelais *n*

sekundärskydd, *se* **sekundärbeläggning**

sekundärstation *computers*

En secondary station

Fr station *f* secondaire

Es estación *f* secundaria

De Folgestation *f*, Sekundärstation *f*

sekundärstrålning *physics*

En secondary radiation

Fr rayonnement *m* secondaire

Es radiación *f* secundaria

De Sekundärstrahlung *f*

sekundärt genombrott *semiconductors*

En second breakdown

Fr second claquage *m*, seconde rupture *f*

Es disrupción *f* secundaria

De zweiter Durchbruch *m*

sekundärunderhåll, underhåll på annan plats *dependability*

En off-site maintenance

Fr maintenance *f* hors site

Es mantenimiento *m* no local

De Sekundärwartung *f*

sekundärur *time measurement*

En secondary clock

Fr horloge *f* secondaire

Es reloj *m* secundario

De Nebenuhr *f*

sekundärvippa, *se* **slavvippa**

sekvens *computers*

En sequence

Fr séquence *f*

Es secuencia *f*

De Ablauf *m*, Folge *f*

sekvens, följd *common terms*

En sequence

Fr ordre *m*, séquence *f*, suite *f*

Es secuencia *f*, sucesión *f*

De Folge *f*, Reihenfolge *f*

sekvensanalys

En sequence analysis

Fr analyse *f* de séquence

Es análisis *m* de secuencia

De Analyse *f* der Ablauffolge *f*

sekvensbanda *printed circuits*

En sequence-tape

Es encintar en secuencia

sekvensbandare *printed circuits*

En sequence taper, sequencer

Es encintadora *f* secuencial, secuenciadora *f*

sekvensbandning *printed circuits*

En sequence taping

Es encintado *m* en secuencia

sekvensera *computers*

En sequence

Es ordenar en secuencia, secuenciar

De in eine logische Reihenfolge bringen, sequentiell ordnen

sekvenserare *computers*

En sequencer

Fr séquenceur *m*

Es secuenciador *m*

De Ablaufsteuerer *m*, Sortierer *m*

sekvensering *computers*

En sequencing

Fr séquencement *m*

Es ordenación *f* en secuencia, secuenciación *f*

De Einordnen *n*, Einreihen *n*, Sequentialisieren *n*

sekvenseringsordning *computers*

En collating sequence

Fr séquence *f* de classement, séquence *f* d'interclassement

Es secuencia *f* de intercalación

De Ordnungsreihenfolge *f*

sekvenskontroll *computers*

En sequence check

Fr contrôle *m* de séquence

Es verificación *f* de secuencia

De Folgekontrolle *f*, Folgeprüfung *f*

sekvenskrets *computers*

En sequential circuit

Fr circuit *m* séquentiel

Es circuito *m* secuencial

De Folgeschaltung *f*, sequentielle Schaltung *f*

sekvensminne, sekventiellt minne *computers*

En serial access storage

Fr mémoire *f* à accès séquentiel

Es memoria *f* de acceso secuencial

De Speicher *m* mit sequentiellem Zugriff

sekvensomkopplare *switching*

En sequence switch

Fr combineur *m* séquentiel, commutateur *m* séquentiel

Es combinador *m*, conmutador *m* secuencial

De Steuerschalter *m*

sekvensprogram *automatic control*

En sequential program

Fr programme *m* séquentiel

Es programa *m* secuencial

De Ablaufprogramm *n*

sekvensprovare *printed circuits*

En sequence tester

Es probador *m* secuencial

De Folgeprüfer *m*

sekvensprovning *testing*

En sequential testing

Es prueba *f* secuencial

De Folgeprüfung *f*

sekvensprovtagning *quality*

En sequential sampling

Fr échantillonnage *m* progressif

Es muestreo *m* secuencia!

De Folgeprüfung *f*, sequentielle

Stichprobenprüfung *f*

sekvensstyrning *automatic control, computers*

En sequential control

Fr mode *m* séquentiel

Es control *m* secuencial

De Ablaufsteuerung *f*, Folgesteuerung *f*

sekvenstest *statistics*

En sequential test

Fr test *m* progressif

Es contraste *m* secuencial, prueba *f* secuencial

De Folgeprüfung *f*

sekventiell *common terms*

En sequential

Fr séquentiel

Es secuencial

De sequentiell

sekventiell analys

En sequential analysis

Fr analyse *f* séquentielle

Es análisis *m* secuencial

De Sequenzanalyse *f*

sekventiell dataorganisation *computers*

En sequential data organisation

Fr organisation *f* séquentielle des données

Es organización *f* secuencial de datos

De serielle Datenorganisation *f*

sekventiell sökning, ordningssökning *telephony*

En sequential hunting

Fr recherche *f* séquentielle

Es búsqueda *f* secuencial

De geordneter Absuchvorgang *m*

sekventiell åtkomst *computers*

En sequential access, serial access

Fr accès *m* séquentiel

Es acceso *m* secuencial

De sequentieller Zugriff *m*, Serienzugriff *m*

sekventiellt arbetssätt *computers*

En sequential operation

Fr fonctionnement *m* séquentiel

Es operación *f* secuencial

De Folgebetrieb *m*

sekventiellt minne, sekvensminne *computers*

En serial access storage

Fr mémoire *f* à accès séquentiel

Es memoria *f* de acceso secuencial

De Speicher *m* mit sequentiellem Zugriff

selektering *computers*

En selecting

Fr invitation *f* à recevoir

Es selección *f* /de estaciones de datos/

De Empfangsaufruf *m*

selektiv dumpning *computers*

En selective dump

Fr vidage *m* sélectif

Es vaciado *m* selectivo, vuelco *m* selectivo

De Speicherauszug *m*, teilweiser Speicherabzug *m*

selektiv plätering *printed circuits*

En pattern plating

Fr placage *m* métallique sélectif

Es metalización *f* selectiva

De Leiterbildgalvanisieren *n*

selektiv ringning *telephony*

En selective ringing

Fr appel *m* sélectif, sonnerie *f* sélective

Es llamada *f* selectiva

De selektiver Ruf *m*, Selektivruf *m*

selektivanrop *mobicom*

En selective calling

Fr appel *m* sélectif

Es llamada *f* selectiva

De selektiver Anruf *m*

selektivitet *EMC*

En selectivity

Fr sélectivité *f*

Es selectividad *f*

De Selektivität *f*, Trennschärfe *f*

selektivt spårprogram *computers*

En snapshot trace program

Fr programme *m* d'analyse sélective, programme *m* d'instantané

Es programa *m* de rastreo selectivo

De selektives Protokollprogramm *n*

selektorkanal *computers*

En selector channel

Fr canal *m* sélecteur

Es canal *m* selector

De Selektorkanal *m*

selektortelefonsystem *telephony*

En selective calling telephone system

Fr système *m* téléphonique à appels sélectifs

Es sistema *m* de llamada selectiva

De Selektivruf-Fernsprechsystem *n*

selenlikriktare *electricity*

En selenium rectifier

Fr redresseur *m* au sélénium

Es rectificador *m* de selenio

De Selengleichrichter *m*

semantik *computers, linguistics*

En semantics

Fr sémantique *f*

Es semántica *f*

De Semantik *f*

semiadditiv process *printed circuits*

En semi-additive process

Fr procédé *m* semi-additif

Es procedimiento *m* semiaditivo

De Semiadditiv-Verfahren *n*

sensor *metrology*

En sensor

Fr capteur *m*

Es sensor *m*

De Aufnehmer *m*

sent fel, åldringsfel *dependability*

En ageing failure, wear-out failure

Fr défaillance *f* par usure, défaillance *f* par vieillissement

Es fallo *m* por desgaste, fallo *m* por envejecimiento

De Spätausfall *m*, Verschleißausfall *m*

separat tangetbord *computers*

En detached keyboard

Fr clavier *m* séparé

Es teclado *m* separado

De abgesetzte Tastatur *f*

separatfjädrande *mechanics*

En separately sprung

Es suspension individual (de

De getrennt gefedert

separatfjädring *mechanics*

En individual suspension

Fr suspension *f* indépendante

Es suspension *f* individual

De Einzelaufhängung *f*

separatkyld *cooling*

En separately cooled

Fr refroidi séparément

Es enfriado separadamente

De mit Fremdkühlung *f*

separatkylning *cooling*

En separate cooling

Fr refroidissement *m* séparé

Es enfriamiento *m* separado

De Fremdkühlung *f*

separatladdningssystem *power supply*

En divided battery system, separate charging system

Fr système *m* à capacité de batterie répartie

Es sistema *m* con carga separada

De getrenntes Ladesystem *n*

separator *batteries*

En separator

Fr séparation *f*

Es separador *m*

De Scheider *m*, Separator *m*

separering *computers*

En separation

Fr séparation *f*

Es separación *f*

De Separation *f*

septett *computers*

En septet

Fr septet *m*

Es septeto *m*

De Sieben-Bit-Byte *n*, 7-Bit-Byte *n*

serie *computers, transmission*

En series

Fr série *f*

Es serie *f*

De Serie *f*

serieadderare *computers*

En serial adder

Fr additionneur *m* série

Es sumador *m* en serie

De Serienaddierer *m*

serieaddition *computers*

En serial addition

Fr addition *f* série

Es adición *f* en serie

De Serienaddition *f*

serieanrop, seriesamtal *telephony*

En serial call

Fr appel *m* en série, communication *f* en série

Es llamada *f* en serie

De Seriengespräch *n*

seriebearbetning *computers*

En serial processing

Fr traitement *m* en série

Es proceso *m* en serie

De serielle Verarbeitung *f*, Serienverarbeitung *f*

serieimpedans *electricity*

En series impedance

Fr impédance *f* additionnelle, impédance *f* série

Es impedancia *f* en serie

De Längsimpedanz *f*, Serienimpedanz *f*

serieinduktans *electricity*

En series inductance

Fr inductance *f* additionnelle, inductance *f* série

Es inductancia *f* en serie

De Serieninduktivität *f*

seriejack *connecting devices*

En serial jack

Fr jack *m* en série

Es jack *m* en serie

De Serienklinke *f*

seriekoppla *electricity*

En connect in series

Fr monter en série

Es conectar en serie

De in Reihe *f* schalten, in Serie *f* schalten

seriekoppling *electricity*

En connection in series, series connection

Fr montage *m* en série

Es conexión *f* en serie

De Reihenschaltung *f*, Serienschaltung *f*

seriemotstånd *components*

En series resistor

Fr résistance *f* en série, résistance *f* montée en série

Es resistencia *f* en serie

De Serienwiderstand *m*

seriemotstånd, serieresistans *electricity*

En series resistance

Fr résistance *f* série

Es resistencia *f* en serie

De Reihenwiderstand *m*, Serienwiderstand *m*

serienummer *telecom*

En serial number

Fr numéro *m* de série

Es número *m* de serie

De Herstellernummer *f*, Seriennummer *f*

serieomriktare *electricity*

En booster converter

Fr convertisseur *m* survolteur

Es convertidor *m* en serie

De Umformer *m* mit Zusatzdynamo

serie-paralleilkonverterare, serie-parallellomvandiare *computers*

En staticizer

Fr convertisseur *m* série/parallèle

Es convertidor *m* serie-paralelo

De Serien-Parallel-Umsetzer *m*

serle-parallellomvandlare, serie-parallellkonverterare *computers*

En staticizer

Fr convertisseur *m* série/parallèle

Es convertidor *m* serie-paralelo

De Serien-Parallel-Umsetzer *m*

serieresistans, seriemotstånd *electricity*

En series resistance

Fr résistance *f* série

Es resistencia *f* en serie

De Reihenwiderstand *m*, Serienwiderstand *m*

serieresonans *electricity*

En series resonance

Fr résonance *f* série

Es resonancia *f* en serie

De Reihenresonanz *f*, Serienresonanz *f*

serleresonanskrets *electricity*

En series resonant circuit

Fr circuit *m* résonnant série

Es circuito *m* de resonancia en serie

De Reihenresonanzkreis *m*, Serienresonanzkreis *m*

seriesamtal, serieanrop *telephony*

En serial call

Fr appel *m* en série, communication *f* en série

Es llamada *f* en serie

De Seriengespräch *n*

seriesamtalsknapp *telephony*

En serial call key

Fr bouton *m* de conversations en série

Es botón *m* de conversaciones en serie

De Seriengesprächstaste *f*

serieskrivare *computers*

En character printer

Fr imprimante *f* caractère par caractère

Es impresora *f* de caracteres

De Seriendrucker *m*, Zeichendrucker *m*

seriesnitt *computers*

En serial interface

Fr interface *f* série

Es interfaz *m* serie

De Serienschnittstelle *f*

serietillverka *production*

En produce in batches, produce in series

Fr fabriquer en série, produire par lots

Es fabricar en serie, producir en serie

De serienfertigen, serienmäßig herstellen

serietillverkat kort *printed circuits*

En production board

Fr carte *f* de production

Es placa *f* de producción, placa *f* fabricada en serie

De Serien-Leiterplatte *f*

serietillverkning *production*

En batch production, series production

Fr production *f* par lot

Es producción *f* en serie

De Serienfertigung *f*, Serienherstellung *f*

serieåtkomst, *se* **sekventiell åtkomst**

serieöverföring *computers, transmission*

En serial transmission

Fr transmission *f* série

Es transmisión *f* en serie

De Serienübertragung *f*

serviceanknytning, hotellserviceanknytning *PBX*

En hotel service extension

Fr poste *m* supplémentaire d'hôtel

Es extensión *f* de dependencia de servicio, extensión *f* de servicio hotelero

De Anschluß *m* für Hotelservice

serviceprogram, *se* **hjälpprogram**

serviceradiosystem *mobicom*

En service company radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour entreprises de dépannage

Es sistema *m* de radio para compañías de asistencia técnica

De Funksystem *n* für Service-Unternehmen

servoförstärkare *electronics*

En servo-amplifier

Fr servoamplificateur *m*

Es servoamplificador *m*

De Hilfsverkstärker *m*, Servoverkstärker *m*

servomekanism *automatic control*

En servomechanism

Fr servomécanisme *m*

Es servomecanismo *m*

De Servomechanismus *m*

servosystem *automatic control*

En servo system

Fr servosystème *m*

Es servosistema *m*

De Servosystem *n*

session *computers*

En session

Fr séance *f*, session *f*

Es sesión *f*

De Sitzung *f*

sessionsskikt *OSI*

En session layer

Fr couche *f* session

Es capa *f* de sesión

De Kommunikationssteuerungsschicht *f*, Schicht *f* der Kommunikationssteuerung

sexkanthuvud *fasteners*

En hexagon/al/ head

Fr tête *f* à six pans, tête *f* hexagonale

Es cabeza *f* hexagonal

De Sechskantkopf *m*

sexkantmutter *fasteners*

En hexagon/al/ nut

Fr écrou *m* hexagonal

Es tuerca *f* hexagonal

De Sechskantmutter *f*

sexkantskruv, *se* **skruv med sexkanthuvud**

sexkantstång *product form*

En hexagon/al/ bar

Fr barre *f* hexagonale

Es barra *f* hexagonal

De Sechskantstange *f*

sextett *computers*

En sextet

Fr sextet *m*

Es sexteto *m*

De Sechs-Bit-Byte *n*, 6-Bit-Byte *n*

sextiogrupp, 60-grupp *transmission*

En supergroup

Fr groupe *m* secondaire

Es grupo *m* secundario

De Sekundärgruppe *f*, Übergruppe *f*

shannon *computers*

En shannon

Fr shannon *m*

Es shannon *m*

De Shannon *n*

shellack, schellack *paints and varnishes*

En shellac

Fr vernis *m* /à la/ gomme laque

Es goma *f* laca

De Schellack *m*

shunt, shuntmotstånd *components*

En shunt, shunt resistor

Fr shunt *m*

Es resistencia *f* derivadora, shunt *m*

De Neben/schluß/widerstand *m*, Shunt *m*, Shuntwiderstand *m*

shunta *electricity*

En shunt

Fr monter en dérivation, shunter

Es derivar, shuntar

De nebenschließen, shunten

shunta ned *relays*

En release by shunting

Fr relâcher en shuntant

Es desprender por shunt

De nebenschließen

shuntfrånslagning *relays*

En shunt tripping

Fr déclenchement *m* par bobine en série

Es disparo *m* por bobina en derivación

De Nebenschlußausschaltung *f*

shuntkondensator *electricity*

En shunting capacitor

Fr condensateur *m* en parallèle

Es condensador *m* en derivación, condensador *m* en paralelo

De Parallelkondensator *m*

shuntmotstånd, shunt *components*

En shunt, shunt resistor

Fr shunt *m*

Es resistencia *f* derivadora, shunt *m*

De Neben/schluß/widerstand *m*, Shunt *m*, Shuntwiderstand *m*

shuntmotstånd, shuntresistans *electricity*

En shunt resistance

Fr résistance *f* en parallèle

Es resistencia *f* en derivación

De Nebenschlußwiderstand *m*

shuntning *electricity*

En shunting

Fr montage *m* en dérivation, shuntage *m*

Es derivación *f*, shuntado *m*

De Nebenschlußbildung *f*, Shunten *n*

shuntningsdämpning *electronics*

En bridging loss

Fr perte *f* en puissance apparente due à une dérivation

Es pérdida *f* aparente en una derivación

De Anschaltedämpfung *f*

shuntregulator

En shunt rheostat

Fr rhéostat *m* de dérivation

Es reóstato *m* de derivación

De Nebenschlußregler *m*

shuntrelä

En shunt relay

Fr relais *m* sur shunt

Es relé *m* de shunt

De Nebenschlußrelais *n*

shuntresistans, shuntmotstånd *electricity*

En shunt resistance

Fr résistance *f* en parallèle

Es resistencia *f* en derivación

De Nebenschlußwiderstand *m*

sickativ, torkmedel *paints and varnishes*

En drier, siccative

Fr siccatif *m*

Es agente *m* desecador, desecante *m*

De Sikkativ *n*, Trockenmittel *n*

sicksackmönster *common terms*

En zigzag pattern

Fr zigzag *m*, motif *m* en

Es diagrama *m* en zigzag

De Zickzackmuster *n*

sicksacknitning *manufacturing eng*

En zigzag riveting

Fr rivetage *m* en quinconce, rivure *f* en quinconce

Es remacinado *m* en zigzag

De Zickzacknietung *f*

sicksackordning *common terms*

En stagger, zigzag order

Fr disposition *f* en quinconce

Es disposición *f* en zigzag

De Zickzackordnung *f*

sida *computers*

En page

Fr page *f*

Es página *f*

De Seite *f*

sidadressering, *se* **sidtilldeining**

sidavbitare *tools*

En side cutter, side cutting pliers

Fr pince *f* coupante de côté

Es alicates *m pl* de corte lateral

De Seitenschneider *m*

sidband *transmission*

En sideband

Fr bande *f* latérale

Es banda *f* lateral

De Seitenband *n*

sidbandsfrekvens *radio*

En side frequency

Fr fréquence *f* latérale

Es frecuencia *f* lateral

De Seitenbandfrequenz *f*

sidbandsinterferens *radio*

En sideband interference

Fr brouillage *m* dû à une bande latérale

Es interferencia *f* debida a una banda lateral

De Seitenbandinterferenz *f*, Seitenbandstörung *f*

sidfel *computers*

En missing page interruption, page fault

Fr besoin *m* de page, défaut *m* de page

Es carencia *f* de página, interrupción *f* por carencia de página

De Fehlseitenbedingung *f*

sidframmatning

En page feed

Fr alimentation *f* de feuillet

Es alimentación *f* de páginas, arrastre *m* de páginas

De Seitenvorschub *m*

sidhänvisning *documentation*

En page reference

Fr référence *f* de page

Es referencia *f* a página

De Seitenverweis *m*

sidindelning *documentation*

En division into pages

Es división *f* en páginas

De Seiteneinteilung *f*

sidlob *radar*

En side lobe

Fr lobe *m* latéral /d'une antenne/

Es lóbulo *m* lateral, lóbulo *m* secundario

De Nebenkeule *f*

sidlobseko *radar*

En side echo

Fr écho *m* latéral

Es eco *m* lateral

De Nebenkeulenecho *n*

sidläsare *computers*

En page reader

Fr lecteur *m* de pages

Es lectora *f* de páginas

De Blattleser *m*

sidmod *fibre optic com*

En side mode

Fr mode *m* latéral

Es modo *m* lateral

De Seitenmode *f*

sidnumrera, paginera *documentation*

En page, paginate

Fr paginer

Es paginar

De seitennumerieren

sidnumrering, paginering *documentation*

En page numbering, pagination, paging

Fr pagination *f*

Es numeración *f* de páginas, paginación *f*

De Paginierung *f*, Seitennumerierung *f*

sidoapparat *telephony*

En parallel set, parallel telephone set

Fr poste *m* parallèle

Es aparato *m* supletorio

De parallelgeschaltetes Telefon *n*

sidobalk *equipment practice*

En vertical

Fr montant *m*

Es montante *m*

De Nebenträger *m*

sidogång *equipment practice*

En side aisle

Fr allée *f* latérale

Es pasillo *m* lateral

De Nebengang *m*, Seitengang *m*

sidoplåt, gaveltäckning *equipment practice*

En side cover, side plate

Fr habillage *m* latéral, panneau *m* latéral, plaque *f* latérale

Es cubierta *f* lateral, placa *f* lateral

De Seitenabdeckung *f*, Seitenteil *n*

sidoränna *equipment practice*

En side chute

Fr goulotte *f* latérale, ~ secondaire

Es canal *m* lateral

De Seitenrinne *f*

sidostation, slavstation *computers*

En slave station

Fr station *f* asservie

Es estación *f* esclava, estación *f* subordinada

De Empfangsstation *f*

sidotonsdämpning *telephony*

En side tone reference equivalent

Es equivalente *m* de referencia de efecto local

De Rückhörbezugsdämpfung *f*

sidradering *computers*

En erase display

Fr effacement *m* d'écran

Es borrado *m* de pantalla

De Bildschirm *m* löschen

sidram *computers*

En page frame

Fr cadre *m* de page

Es encuadre *m* de página, zona *f* de página

De Realseitenrahmen *m*

sidramsmängd *computers*

En page pool

Fr ensemble *m* de cadres de page

Es conjunto *m* de encuadres de páginas

De Seitenvorrat *m*

sidskrivare *computers*

En page printer

Fr imprimante *f* page par page

Es impresora *f* por páginas

De Seitendrucker *m*

sidspanande *radar radar*

En side-looking airborne radar, SLAR

Fr radar *m* aéroporté à visée latérale

Es radar *m* aéreo de exploración lateral

De Schrägsichtbordradar/gerät/ *n*, Seitensichtbordradar *m, n*

sidtilldelning *computers*

En page addressing

Fr adressage *m* par page

Es direccionamiento *m* de páginas

De Seitenadressierung *f*

sidutpekande *AXE*

En side-determining, side-indicating, side-locating

Fr indicateur *m* de chaîne

Es indicador *m* de lado

De seitenbestimmend

sidvinkel *radar*

En angle of azimuth, azimuth

Fr angle *m* d'azimut, angle *m* de gisement

Es ángulo *m* de acimut

De Flankenwinkel *m*

sidväg, förbikoppling *switching*

En by-path

Fr réseau-image *m*

Es red *f* imagen

De Querweg *m*

sidvägssystem, förbikopplingssystem *switching*

En by-path system

Fr système *m* à réseau image

Es sistema *m* de red imagen

De Querwegsystem *n*

sidväxling *computers*

En paging

Fr mouvement *m* de page

Es transferencia *f* de página

De Seitenwechsel *m*

sidväxling *AXE*

En side shifting

Fr basculement *m*, permutation *f* de chaîne

Es cambio *m* de lado

De Seitenwechsel *m*

sidväxlingsteknik *computers*

En paging technique

Fr pagination *f*

Es paginación *f*

De Seitenwechselverfahren *n*

siemens *electricity*

En siemens

Fr siemens *m*

Es siemens *m*

De Siemens *n*

sifferanalys *telephony*

En digit analysis

Fr analyse *f* des chiffres de la numérotation

Es análisis *m* de cifras

De Ziffernauswertung *f*

sifferblindhet

En numerical dyslexia

Es dislexia *f* numérica, dislexia *f* numérica

De Zahlendyslexie *f*

sifferfönster *indicating devices*

En digit display

Fr afficheur *m* de chiffres

Es visualizador *m* de cifras

De Ziffernfenster *n*

sifferhjul *telephony*

En digit wheel

Fr rouleau *m* chiffré

Es rueda *f* de cifras

De Ziffernrad *n*

sifferindikator *indicating devices*

En digit indicator

Es indicador *m* de cifras

De Ziffernanzeige *f*

sifferinformation *computers*

En digit information, nunnerical information

Fr information *f* numérique

Es información *f* numérica

De numerische Information *f*, Zifferninformation *f*

sifferkapacitet *telephony*

En digit capacity

Fr capacité *f* de chiffres

Es capacidad *f* de cifras

De Ziffernkapazität *f*

sifferknapp *telephone sets*

En digit key

Fr touche *f* de chiffre

Es botón *m* de cifra

De Zifferntaste *f*

siffermagasin *telephony*

En digit store

Fr mémoire *f* de chiffres

Es almacén *m* de cifras

De Ziffernspeicher *m*

siffermagasinering, magasinering av siffror *telephony*

En digit storing, storing of digits

Fr enregistrement *m* de chiffres

Es almacenamiento *m* de cifras

De Ziffernspeicherung *f*

siffermagasineringsrelä, magasineringsrelä *telephony*

En digit-storage relay

Fr relais *m* d'enregistrement de chiffres

Es relé *m* de almacenamiento /de cifras/

De Relais *n* zur Ziffernspeicherung

siffermellanrum *telephony*

En inter-digital pause

Fr interchiffre *m*, intervalle *m* interchiffre

Es intervalo *m* entre trenes de impulsos, pausa *f* entre cifras

De Wählpause *f* zwischen zwei Ziffern, Zwischenwahlzeit *f*

sifferposition *computers*

En digit place, digit position

Fr position *f* de chiffre

Es posición *f* de cifra

De Stelle *f*, Ziffernstelle *f*

sifferpuls *computers*

En digit pulse

Fr impulsion *f* d'information

Es impulso *m* de dígito

De Stellenimpuls *m*

sifferrelä, *se* **magasineringsrelä, siffermagasineringsrelä**

siffersignal, numerisk signal *telephony*

En digit signal, numerical signal

Fr signal *m* de numération

Es señal *f* numérica

De numerisches Signal *n*

sifferskift *telex*

En figures shift

Fr inversion *f* chiffres

Es cambio *m* a cifras

De Ziffernumschaltung *f*

sifferskiva *telephone sets*

En digit plate

Fr couronne *f* numérotée, disque *m* numéroté

Es disco *m* de cifras

De Nummernscheibe *f*

sifferslutsignal, *se* **nummerslutsignal**

sifferstansning *computers*

En digit punch

Fr perforation *f* numérique

Es perforación *f* numérica

De Zifferniochung *f*

siffersändare *telephony*

En digit sender, digit transmitter

Fr émetteur *m* de chiffres, envoyeur *m* de chiffres

Es emisor *m* de cifras, transmisor *m* de cifras

De Ziffernsender *m*, Ziffernübertrager *m*

siffersändning *telephony*

En digit sending, digit transmission

Fr émission *f* de chiffres, envoi *m* de chiffres

Es emisión *f* de cifras, transmisión *f* de cifras

De Ziffernübertragung *f*

siffertagning (med fingerskiva), *se* **fingerskivsval, -pulsering**

siffertagning (på knappvalstelefon), *se* **knappval**

siffertagning med luren på, nummertagning med luren på *telecom services*

En on-hook dialling

Fr numérotation *f* avant décrochage

Es marcación *f* sin descolgar

De Wahl *f* mit aufgelegtem Hörer

sifferöverföring *telephony*

En digit transfer

Fr transfert *m* de chiffres

Es transmisión *f* de cifras

De Ziffernübermittlung *f*

siffra *telephony*

En digit

Fr chiffre *m*

Es cifra *f*

De Ziffer *f*

signal *telecom*

En signal

Fr signal *m*

Es señal *f*

De Signal *n*

signalaggregat *telephony*

En tone-and-ringing set

Fr générateur *m* de signaux d'appel et de tonalités

Es dispositivo *m* de señales de llamada y de tonos

De Ruf- und Signalmaschine *f*

signalamplitud *signalling*

En signal amplitude

Fr amplitude *f* des signaux

Es amplitud *f* de /las/ señal(es)

De Signalamplitude *f*

signalbana *transmission*

En signal circuit, signal path

Fr circuit *m* de signalisation

Es circuito *m* de señalización, trayecto *m* de señales

De Signalstromkreis *m*, Signalweg *m*

signalbehandling

En signal conditioning, signai processing

Fr traitement *m* du signal

Es tratamiento *m* de señales

De Signaiaufbereitung *f*, Signalbearbeitung *f*

signalbeskrivning

En signal/ling/ description

Fr description *f* de la signalisation

Es descripción *f* de la señalización, descripción *f* de las señales

De Signalbeschreibung *f*

signalbibliotek *AXE*

En signal library

Fr bibliothèque *f* de signaux

Es biblioteca *f* de señales

De Signalbibliothek *f*

signalbild, *se* **signalkaraktär**

signal-brusförhållande *EMC*

En signal/noise ratio, signal-to-noise ratio

Fr rapport *m* signal/bruit, -- signal sur bruit

Es relación *f* señal-ruido

De Geräuschabstand *m*, Störabstand *m*

signalbrytrelä, *se* **ringbrytrelä, ringbortkopplingsrelä**

signaldiod

En signal diode

Fr diode *f* de signal

Es diodo *m* de señal

De Signaldiode *f*

signaldistorsion *signalling*

En signal distortion

Fr distorsion *f* /d'un signal/

Es distorsión *f* de señal

De Signalverzerrung *f*, Zeichenverzerrung *f*

signaldistribution

En signal distribution

Fr distribution *f* des signaux

Es distribución *f* de señales

De Signalverteilung *f*

signaldistributionstabell *documentation*

En signal distribution table

Es tabla *f* de distribución de señales

De Signalverteilungstabelle *f*

signalelement *digital transm*

En signal component, signal element

Fr élément *m* de signal

Es componente *f* de señal, elemento *m* de señal

De Schritt *m*

signaler mellan processorer *computers*

En processor interconnection signal

Fr signalisation *f* entre processeurs

Es señales *f pl* entre procesadores

De Prozessorverbindungssignal *n*

signalera *telecom*

En signal

Fr signaler

Es señalar

De signalisieren

signalering *signalling*

En signalling

Fr signalisation *f*

Es señalización *f*

De Signalisierung *f*, Zeichengabe *f*

signalering inom tidslucka *digital transm*

En in-slot signalling

Fr signalisation *f* dans l'intervalle de temps

Es señalización *f* dentro del intervalo

De Inslot-Signalisierung *f*

signalering utom tidslucka *digital transm*

En out-slot signalling

Fr signalisation *f* hors intervalle de temps

Es señalización *f* fuera del intervalo

De Kennzeichengabe *f* außerhalb des Datenkanals, Outslot-Signalisierung *f*

signaleringsbit *digital transm*

En signalling bit

Fr bit *m* de signalisation

Es bit *m* de señalización

De Signalisierungsbit *n*

signaleringsramlåsningskod, *se* **multiramlåsningskod**

signaleringstillstånd

En signalling state

Fr état *m* de signalisation

Es estado *m* de señalización

De Signalisierungszustand *m*

signalfel *telephony*

En signalling fault

Fr faute *f* de signalisation

Es fallo *m* de señalización

De Rufstörungen *f pl*

Signalgenerator *electronics, transmission*

En Signal generator

Fr générateur *m* de signaux

Es generador *m* de señales

De Signalgenerator *m*

signalgruppsläge *computers*

En signal group label

Es etiqueta *f* de grupo de señales

De Signalgruppen-Beschriftungsschild *n*

signalgränssnitt

En signal interface

Fr interface *f* de signalisation

Es interfaz *m* de señalización

De Signalschnittstelle *f*

signalimitation *signalling*

En signal imitation

Fr signalisation *f* intempestive /par imitation de signaux/

Es falsa señalización *f*

De Fehlsignal *n*

signalindikator *transmission*

En signal indicator

Fr indicateur *m* de signal

Es indicador *m* de señal

De Signalrückmelder *m*, Zeichenanzeiger *m*

signalindikatorrelä *ATME*

En signal indicator relay

Fr relais *m* indicateur de signal

Es relé *m* indicador de señal

De Zeichenanzeigerrelais *n*

signal/interferenskvot *transmission*

En carrier-to-interference ratio, C/I

Fr rapport *m* porteuse/brouillage

Es relación *f* portadora deseada/portadora interferente, relación *f* señal/interferencia

De Träger-Störabstand *m*

signaljord *transmission*

En signal earth, signal ground

Fr terre *f* de signalisation

Es retorno *m* de tierra del circuito de señal, tierra *f* de señalización

De Signalerde *f*

signaljordsingång *transmission*

En signal earth input

Fr entrée *f* de terre de signalisation

Es entrada *f* de tierra de señalización

De Signalerdeeingang *m*

signalkabel *cables*

En signalling cable

Fr câble *m* de signalisation

Es cable *m* de señalización

De Signalkabel *n*

signalkabelränna *equipment practice*

En signal cable chute

Fr chemin *m* de câble de signalisation

Es canal *m* de cable de señales

De Signalkabelrinne *f*

signalkanal *CCITT No 6*

En signalling channel

Fr voie *f* de signalisation

Es canal *m* de señalización

De Signalisierkanal *m*

signalkaraktär *signalling*

En character of signal, signal characteristic(s)

Fr caractère *m* du signal, caractéristique *f* du signal

Es característica *f* de /la/ señal

De Signalcharakter *m*

signalkod *transmission*

En signal code

Fr code *m* de signal

Es código *m* de señales

De Zeichencode *m*

signalkomparator *radio*

En signal comparator

Fr comparateur *m* de signaux

Es comparador *m* de señales

De Zeichenkontrollgerät *n*

signalkontroll

En signal test

Fr vérification *f* de signal

Es verificación *f* de señal(es)

De Rufprüfung *f*

signalkontrollkrets

En signal test circuit

Fr circuit *m* de vérification de signal

Es circuito *m* de verificación de señal(es)

De Rufprüfstromkreis *m*

signallampa *indicating devices*

En signal lamp

Fr lampe *f* pilote

Es lámpara *f* de señalización

De Signallampe *f*

signalmaskin, *se* **signalaggregat**

signalmottagare *transmission*

En signal receiver

Fr récepteur *m* de signaux

Es receptor *m* de señales

De Signalempfänger *m*

signalnivå *transmission*

En signal level

Fr niveau *m* du signal

Es nivel *m* de señal

De Signalpegel *m*, Zeichenpegel *m*

signalomformare *automatic control*

En signal converter

Fr convertisseur *m* de signal

Es convertidor *m* de señal

De Signalumsetzer *m*, Signalwandler *m*

signalomformning *electronics*

En signal shaping, signal transformation

Fr mise *f* en forme de signal

Es corrección *f* de la forma de ia(s) señal(es)

De Signalformung *f*

signalomvandlare *transmission*

En signal converter

Fr convertisseur *m* de signaux

Es convertidor *m* de señales

De Signalumwandier *m*

signalomvandling *telecom*

En signal conversion

Fr conversion *f* de signaux

Es conversion *f* de señales

De Signalumformung *f*, Signalumwandlung *f*

signalorgan

En signal device

Fr organe *m* de signalisation

Es señalizador *m*

De Signaleinrichtung *f*, Signalgerät *n*

signalprocessor

En signal processor

Fr unité *f* de traitement de signaux

Es procesador *m* de señales

De Signalprozessor *m*

signalprocessor för abonnentlinjekrets *AXE*

En subscriber line audio processing circuit, SLAC

Fr circuit *m* processeur de signaux à fréquences vocales

Es procesador *m* de señales para circuito de línea de abonado

signalprocessorenhet

En signal processor unit

Fr unité *f* de traitement de signaux

Es unidad *f* de proceso de señales

De Signalprozessoreinheit *f*

signalrelä *relays*

En signal relay

Fr relais *m* de signalisation

Es relé *m* de señalización

De Melderelais *n*, Signalrelais *n*

signalsamband *telephony*

En intersignalling, intersignaling

Fr schéma *m* de signalisation

Es esquema *m* de señalización

De Signalschema *n*

signalschema *documentation*

En signalling diagram

Fr schéma *m* de signalisation

Es esquema *m* de señalización

De Signalisierungsschema *n*

signalsekvens

En signalling sequence

Fr séquence *f* de signalisation

Es secuencia *f* de señalización

De Signalfolge *f*

signalspänning

En signalling voltage

Fr tension *f* de signalisation

Es tensión *f* de señalización

De Signalisierspannung *f*

signalstyrka

En signal strength

Fr force *f* du signal

Es intensidad *f* de /la/ señal

De Signalstärke *f*, Zeichenstärke *f*

signalstyrkemätare

En signal strength meter

Fr indicateur *m* de force de réception

Es medidor *m* de la intensidad de la señal

De Signalstärkemesser *m*

signalsändare *transmission*

En signal sender

Fr émetteur *m* de signaux, envoyeur *m*

Es emisor *m* de señales

De Signalgeber *m*

signaltid

En signal duration

Fr durée *f* du signal

Es duración *f* de señal

De Signaldauer *f*

signaltillstånd

En signal state

Fr état *m* du signal

Es estado *m* de señal

De Signalzustand *m*

signalvillkor

En signalling conditions

Fr conditions *f pl* de signalisation

Es condiciones *f pl* de señalización

De Signalisierungsbedingungen *f pl*

signalvägsspecifikation, marshaldokument *documentation*

En marshal document

Fr spécification *f* de la signalisation

Es especificación *f* del trayecto de señales

signalåterbildning *computers*

En signal regeneration

Fr régénération *f* du signal

Es regeneración *f* de señal(es)

De Signalentzerrung *f*, Signalregenerierung *f*

signalöverföring *transmission*

En signal transfer

Fr transfert *m* de signaux

Es transmisión *f* de señales

De Signalübertragung *f*

signalöverföringsstation *telecom*

En signal transfer point switch, STP switch

Fr commutateur *m* de point de transfert des signaux

Es conmutador *m* de punto de transferencia de señales

signalöverhörning *transmission*

En signal cross-induction

Es diafonía *f* de señales

De gegenseitige Signalbeeinfiussung *f*

signal-överhörningsförhållande *transmission*

En signal-to-crosstalk ratio

Fr écart *m* diaphonique

Es relación *f* diatónica, relación *f* señal-diafonía

De Grundwert *m* der Nebensprechdämpfung, Nebensprechabstand *m*

signera *marking*

En designate, label

Fr étiqueter, marquer

Es rotular

De beschriften

signering *marking*

En designation, labelling

Fr étiquetage *m*, marquage *m*, repérage *m*

Es rotulación *f*

De Beschriftung *f*

signering, skylt *marking*

En designation, label

Fr étiquette *f*

Es rótulo *m*

De Beschriftungsschild *n*, Schild *n*

signeringskort *marking*

En designation card

Es tarjeta *f* de rotulación

De Bezeichnungsschild *n*

signeringslist, signeringsskena *marking*

En designation strip, label strip

Fr réglette *f* porte-étiquette

Es regleta *f* de rotulación

De Beschriftungsleiste *f*

signeringsram *marking*

En designation frame, label frame

Fr cadre *m* d'étiquette

Es marco *m* de rotulación

De Beschhftungsrahmen *m*, Kennzeichnungsrahmen *m*

signeringsremsa *marking*

En designating tape, strip label

Fr ruban *m* d'étiquetage

Es tira *f* de rotulación

De Beschriftungsstreifen *m*, Kennzeichnungsstreifen *m*

signeringsritning *documentation*

En designation drawing

Fr dessin *m* d'étiquetage

Es dibujo *m* de rotulación

De Beschriftungszeichnung *f*

signeringssats, skyltsats *equipment practice*

En label set, set of labels

Fr jeu *m* d'étiquettes

Es juego *m* de rotulación, juego *m* de rótulos

De Satz *m* mit Beschriftungsschildern

signeringsskena, signeringslist *marking*

En designation strip, label strip

Fr réglette *f* porte-étiquette

Es regleta *f* de rotulación

De Beschriftungsleiste *f*

signeringsskydd *equipment practice*

En label protection

Fr protection *f* d'étiquette

Es protector *m* de rótulo

De Etikettenschutz *m*

signifikansnivå *statistics*

En significance level /of a test/

Fr niveau *m* de signification /d'un test/

Es nivel *m* de significación /de una prueba/

De Signifikanzniveau *n* /eines statistischen Tests/

signifikanstest *statistics*

En significance test

Fr test *m* de signification

Es contraste *m* de significación, prueba *f* de significación

De Signifikanztest *m*

signifikant siffra *computers*

En significant digit

Fr chiffre *m* significatif

Es cifra *f* significativa, dígito *m* significativo

De bedeutsame Ziffer *f*, signifikante Ziffer *f*

sikt *particles*

En sieve

Fr tamis *m*

Es cedazo *m*, criba *f*, tamiz *m*

De Sieb *n*

sikta *particles*

En pass...through a sieve, sieve, sift

Fr passer au tamis

Es cribar, tamizar

De sieben

siktlinje *radar, radio*com

En line of sight

Fr visibilité *f* directe

Es línea *f* de mira, línea *f* de visión

De Sichtlinie *f*

sil *fluids*

En strainer

Fr crépine *f*

Es colador *m*, filtro *m*

De Seiher *m*, Sieb *n*

sila *fluids*

En strain

Fr filtrer, passer

Es colar, filtrar

De filtern

sildukstryckning *printing*

En silk screen printing

Es impresión *f* con estarcido de seda, serigrafía *f*

De Seidensiebdruck *m*

silikagel *chemistry*

En silica gel

Fr gel *m* de silice

Es gel *m* de sílice

De Kieselgel *n*, Silicagel *n*

silikon *chemistry*

En silicone

Fr silicone *f*

Es silicona *f*

De Silikon *n*

silikonfett *chemistry*

En silicone grease

Fr graisse *f* silicone

Es grasa *f* silicónica

De Silikonfett *n*

silikongummi *chemistry*

En silicone rubber

Fr caoutchouc *m* silicone

Es caucho *m* silicónico, goma *f* silicónica

De Kieselgummi *m*, Silikongummi *m*, Silikonkautschuk *m*

silikonharts *chemistry*

En silicone resin

Fr résine *f* de silicone

Es resina *f* silicónica

De Silikonharz *n*

silkondensator, *se* **glättningskondensator**

silumin

En silumin

Fr alliage *m* d'aluminium et de silicium

Es siluminio *m*

De Silumin *n*

silver *metallurgy*

En silver

Fr argent *m*

Es plata *f*

De Silber *n*

silverlegering *metallurgy*

En silver alloy

Fr alliage *m* d'argent

Es aleación *f* de plata

De Silberlegierung *f*

silverlod *soldering*

En silver solder

Fr produit *m* d'apport à l'argent

Es soldadura *f* de plata, soldante *m* de plata

De Silberlot *n*

silverstål *metallurgy*

En silver steel

Fr acier *m* à l'argent

Es acero *m* plata

De Silberstahl *m*

simplex *telecom*

En simplex

Fr simplex

Es simplex

De simplex

simplexdrift *telephony*

En simplex operation

Fr exploitation *f* en simplex

Es explotación *f* en simplex, modo *m* simplex

De Simplexbetrieb *m*, Wechselbetrieb *m*, Wechselsprechen *n*

simplextrafik *radio*

En simplex traffic

Fr trafic *m* en mode simplex

Es tráfico *m* simplex

De Simplexverkehr *m*

simplexöverföring *computers, transmission*

En simplex transmission

Fr transmission *f* simplex

Es transmisión *f* simplex

De Richtungsbetrieb *m*

simulator *computers*

En simulator

Fr simulateur *m*

Es simulador *m*

De Simulator *m*

simulera *computers*

En simulate

Fr simuler

Es simular

De simulieren

simulering *computers*

En simulation

Fr simulation *f*

Es simulación *f*

De Simulation *f*

simultan, samtidig *common terms*

En simultaneous

Fr simultané

Es simultáneo

De gleichzeitig, simultan

simultandator *computers*

En simultaneous computer

Fr calculateur *m* simultané

Es computador *m* simultáneo

De Simultanrechner *m*

simultant arbetssätt *O & M*

En simultaneous operation

Fr exploitation *f* simultanée, mode *m* de fonctionnement simultané

Es funcionamiento *m* simultáneo, operación *f* simultánea

De Simultanverarbeitung *f*

singelmodfiber, enkelmodsfiber *fibre optic com*

En singlemode fibre

Fr fibre *f* monomode, fibre *f* unimodale

Es fibra *f* /óptica/ monomodo

De Einmodenfaser *f*, Monomodenfaser *f*

singelmodlaser *fibre optic com*

En monomode laser, single mode laser

Fr laser *m* monomodal, ~ unimodal

Es láser *m* monomodo

De Monomodelaser *m*

sinterstål *metallurgy*

En sintered steel

Fr acier *m* fritté

Es acero *m* sinterizado

De Sinterstahl *m*

sintra *metallurgy*

En sinter

Fr fritter

Es sinterizar

De sintern

sintring *metallurgy*

En sintering

Fr frittage *m*

Es sinterización *f*

De Sinterung *f*

sinusformad *mathematics, physics*

En sinusoidal

Fr sinusoïdal

Es sinusoidal

De sinusförmig

sinusfunktion *mathematics*

En sinusoidal function

Fr fonction *f* sinusoïdale

Es función *f* sinusoidal

De Sinusfunktion *f*

sinuskvadratpuls *pulses*

En sine-squared pulse

Fr impulsion *f* en sinus carré

Es impulso rn en seno cuadrado

De Sinusquadratimpuls *m*

sinusosciilator *electronics*

En sinusoidal oscillator

Fr oscillateur *m* d'ondes sinusoïdales

Es oscilador *m* de onda sinusoidal

De Sinusoszillator *m*

sinusvåg *physics*

En sine wave

Fr onde *f* sinusoïdale

Es onda *f* sinusoidal

De Sinuswelle *f*

sist in, först ut *computers*

En last in, first out

Fr dernier entré, premier sorti

Es último en entrar, primero en salir

De Lifo-Prinzip *n*

sistahandsvia, sistavalsvia *telephony*

En last alternative route, last choice route

Fr faisceau *m* de dernier choix

Es ruta *f* de última elección

De Letztweg *m*

sistastyckskontroll *quality*

En last-off inspection

Es inspección *f* de la última pieza

De Prüfung *f* des letzten Werkstücks

sistavalsvia, sistahandsvia *telephony*

En last alternative route, last choice route

Fr faisceau *m* de dernier choix

Es ruta *f* de última elección

De Letztweg *m*

sittpall, pall *ergonomics*

En stool

Fr escabeau *m*, tabouret *m*

Es taburete *m*

De Schemel *m*

sjunkmärke *surface treatment*

En sink mark

Es depresión *f* superficial

De Einsackstelle *f*, Mulde *f*

sjusegmentteckenfönster *logic elements*

En seven-segment display (7-segment display)

Fr afficheur *m* á sept segments

Es indicador *m* de siete segmentos

De siebenstellige Anzeige *f*

självanpassande dator *computers*

En self-adapting computer

Fr calculateur *m* autoadaptatif

Es computador *m* autoadaptable

De selbstanpassender Rechner *m*

självanpassande program *computers*

En self-adapting program

Fr programme *m* autoadaptateur

Es programa *m* autoadaptable

De selbstanpassendes Programm *n*

självbrytningskontakt *electric contacts*

En self-breaking contact

Fr contact *m* auto-interrupteur

Es contacto *m* autointerruptor

De selbsttätiger Unterbrechungskontakt *m*

självbärande kabel *cables*

En self-supporting cable

Fr câble *m* autoporteur

Es cable *m* autosoportado

De selbsttragendes Kabel *n***självcirkulation** *fluids*

En self-circulation

Es autocirculación *f*

De Eigenzirkulation *f*

självdrivningsfjädergrupp *telephony*

En self-operating spring-set

Fr empilage *m* automoteur

Es grupo *m* de muelles de contacto autoaccionados

De selbstauslösender Federsatz *m*

självgängande *fasteners*

En self-tapping

Fr vis *f* autotaraudeuse

Es autorroscable

De selbstschneidend

självhållning, *se* **hållning**

självinmatande inprogram *computers*

En bootstrap, bootstrap loader

Fr amorce *f*

Es autocargador *m*, programa *m* cargador

De Ladeprogramm *n*

självjusterande *general techn*

En self-adjusting

Fr autoréglable, réglage automatique (à ~ ~)

Es autoajustador, autorregulador

De selbsteinstellend, selbstregelnd

sjäivkontroilerande *general techn*

En self-checking

Fr autovérificateur *m*

Es autoverificador

De selbstprüfend

självlysande *physics*

En luminescent, luminous

Fr luminescent

Es luminiscente

De lumineszierend, selbstleuchtend

självlåsande *general techn*

En self-locking

Fr autoverrouillable

Es autoenclavador, cierre automático (de

De selbsthemmend, selbstsperrend

självlåsande relä *relays*

En latching relay

Fr relais *m* à enclenchement

Es relé *m* con enclavamiento, relé *m* de bloqueo

De Stützrelais *n*

självmatande tangentstans *computers*

En automatic-feed punch

Fr perforateur *m* à alimentation automatique

Es perforadora *f* de alimentación automática

De automatischer Kartenstanzer *m*

självorganiserande dator *computers*

En self-organizing computer

Fr calculateur *m* autoorganisateur

Es computador *m* autoestructurador, computador *m* autoorganizador

De selbstorganisierender Rechner *m*

självorganiserande program *computers*

En self-organizing program

Fr programme *m* autoorganisateur

Es programa *m* autoorganizador

De selbstorganisierendes Programm *n*

självrelativ adress *computers*

En self-relative address

Fr adresse *f* différentielle

Es dirección *f* autorrelativa

De eigenrelative Adresse *f*

självrelativ adressering *computers*

En self-relative addressing

Fr adressage *m* différentiel

Es direccionamiento *m* autorrelativo

De eigenrelative Adressierung *f*

självrensande kontakt *switching* (code)

En self-cleaning contact

Fr contact *m* autonettoyant

Es contacto *m* autolimpiador

De selbstreinigender Kontakt *m*

självsmörjande *lubrication*

En self-lubricating

Fr autograissage *m*, autolubrification *f*

Es autolubricador, autolubricante

De selbstschmierend

självsvängande *electronics*

En self-oscillating

Fr autooscillant

Es autooscilante

De selbstschwingend

självsvängning *electronics*

En self-oscillation

Fr oscillation *f* propre, oscillation *f* spontanée

Es autooscilación *f*

De Eigenschwingung *f*

självsvängning *automatic control*

En hunting

Fr pompage *m*

Es penduleo *m*

De Pendelung *f*

självsvängning *fibre optic com*

En self-pulsation

Es autopulsación *f*

De Selbstpulsieren *n*

självurladdning *batteries*

En self-discharge

Fr autodécharge *f*, décharge *f* spontanée

Es autodescarga *f*

De Selbstentladung *f*

självurladdningsström *batteries*

En self-discharge current

Fr courant *m* d'autodécharge

Es corriente *f* de autodescarga

De Selbstentladungsstrom *m*

självåterställande *general techn*

En self-resetting, self-restoring

Fr réarmement automatique (à rétablissement automatique (à

Es autorreposición *f*

De Selbstrückstellung *f*

sjöeko, sjöklotter *radar*

En sea clutter

Fr effet *m* de mer

Es eco *m* del mar, reflejos *m* pi del mar

De Seegangechos *n pl*, Seegangreflexe *m* pi

sjökabel *cables*

En submarine cable

Fr câble *m* sous-marin

Es cable *m* submarino

De Seekabel *n*

sjöklotter, sjöeko *radar*

En sea clutter

Fr effet *m* de mer

Es eco *m* del mar, reflejos *m pl* del mar

De Seegangechos *n* pi, Seegangreflexe *m* pi

skada på utgångsyta *fibre optic com*

En facet damage

Fr endommagement *m* de facette

Es daño *m* en la faceta

De Anschliffbeschädigung *f*

skaka, vibrera *mechanics*

En vibrate

Fr vibrer

Es vibrar

De vibrieren

skaknlng, vibration *mechanics*

En vibration

Fr vibration *f*

Es vibración *f*

De Schwingung *f*, Vibration *f*

skakprovning *strength*

En bump test

Fr essai *m* secousses

Es prueba *f* de sacudida

De Rüttelprobe *f*, Schüttelversuch *m*

skala *measuring devices*

En scale

Fr échelle *f*

Es escala *f*

De Skala *f*, Skale *f*

skala *radio*

En dial

Fr cadran *m*

Es dial *m*

De Skala *f*

skala *technical drawing*

En scale

Fr échelle *f*

Es escala *f*

De Maßstab *m*, Skala *f*

skala *computers*

En scale

Fr réduire

Es adaptar a la escala, cambiar de escala

De skalieren

skala, avisolera *wires*

En strip

Fr dénuder

Es pelar

De abisolieren

skalbeslffring *metrology*

En scale numbering

Fr chiffraison *f*

Es numeración *f* de escala

De Skalenbezifferung *f*

skaldel *metrology*

En scale division

Fr division *f*, échelon *m*

Es division *f* de escala

De Skalenteil *m*

skalfaktor *computers*

En scale factor, scaling factor

Fr échelle *f*

Es factor *m* de escala

De Skalenfaktor *m*

skalgradering *metrology*

En scale marks

Fr graduation *f*

Es graduación *f* de escala

De Skalenteilung *f*

skalkniv *tools*

En stripper, stripping knife

Fr couteau *m* à dénuder

Es cuchillo *m* para pelar

De Kabelmesser *n*

skallampa *radio*

En dial lamp, dial light

Fr lampe *f* de cadran

Es lamparilla *f* de dial

De Skalenlampe *f*

skalmärke *metrology*

En mark, scale mark

Fr repère *m* /de graduation/

Es marca *f* de escala, raya *f* de graduación

De Skalenstrich *m*, Teilstrich *m*

skalning *computers*

En scaling

Fr cadrage *m*

Es adaptación *f* a escala, cambio *m* de escala

De Skalieren *n*, Skalierung *f*

skalning, avisolering *wires*

En stripping

Fr dénudage *m*

Es pelado *m*

De Abstreifen *n*, Abziehen *n*

skalningskraft, avdragningskraft *wires*

En stripping force

Fr force *f* d'arrachement

Es fuerza *f* de pelado

De Abisolierkraft *f*

skalningsmaskin *wires*

En insulation stripper, stripping machine

Fr machine *f* à dénuder

Es máquina *f* para pelar hilos

De Abisoliermaschine *f*

skalningsstyrka *printed circuits*

En peel strength

Fr force *f* d'adhérence

Es fuerza *f* de adherencia

De Haftvermögen *n*

skalningsverktyg, avdragsverktyg *wires*

En stripping tool

Fr outil *m* à dénuder

Es herramienta *f* de pelado, herramienta *f* peladora

De Abisolierwerkzeug *n*

skalområde *metrology*

En scale range

Fr zone *f* de l'échelle

Es campo *m* de la escala, extension *f* de la escala

De Anzeigebereich *m*, Skalenumfang *m*

skalstreck, *se* **skalmärke**

skaltavla *metrology*

En dial

Fr cadran *m*

Es cuadrante *m*, esfera *f*

De Skalenblatt *n*, Skalenträger *m*

skaltång *tools*

En stripping pliers

Fr pince *f* à dénuder

Es alicates *m* pi de pelar, tenazas *f pl* peladoras

De Abschälzange *f*, Abziehzange *f*

skalupplösning *metrology*

En scale discrimination

Fr résolution *f*

Es resolución *f*

De Skalenauflösung *f*

skalär *mathematics, physics*

En scalar

Fr scalaire

Es escalar

De skalar

skapa *computers*

En create

Fr créer

Es crear

De erstellen

skapelse *computers*

En creation

Fr création *f*

Es creación *f*

De Erstellung *f*

skapelsedatum *computers*

En creation date

Fr date *f* de création

Es fecha *f* de creación

De Erstellungsdatum *n*

skarv *general techn*

En joint

Fr joint *m*, raccord *m*

Es empalme *m*, junta *f*

De Ansatz *m*, Überlappungsstelle *f*

skarv *cables*

En splice

Fr épissure *f*

Es empalme *m*

De Spleiß *m*, Spleißstelle *f*, Spleißverbindung *f*

skarva *general techn*

En join, joint

Fr joindre, raccorder

Es empalmar, unir

De ansetzen, anstücken

skarva *cables*

En splice

Fr épisser

Es empalmar

De spleißen

skarvbricka *mech components*

En jointing plate

Es placa *f* de empalme, placa *f* de unión

De Verbindungsscheibe *f*

skarvförlust *fibre optic com*

En splice loss

Fr affaiblissement *m* d'épissure, perte *f* d'épissure

Es pérdida *f* por empalme

De Spleißdämpfung *f*, Spleißverlust *m*

skarvhylsa *mech components*

En jointing sleeve

Fr manchon *m* de raccordement

Es manguito *m* de empalme, manguito *m* de unión

De Verbindungshülse *f*

skarvjärn, sammanbindningsjärn

mech *components*

En fishplate, jointing iron

Fr éclisse *f*, fer *m* de jonction

Es hierro *m* de unión

De Lasche *f*, Verbindungslasche *f*

skarvmuff *pipes*

En jointing sleeve

Fr manchon *m* de raccordement

Es manga *f* de empalme, manguito *m* de empalme

De Verbindungsmuffe *f*

skarvsladd *electricity*

En extension cord

Fr cordon *m* prolongateur, prolongateur *m*

Es cordon *m* de extension, cordon *m* prolongador

De Verlängerungsschnur *f*

skattad, estimerad *dependability*

En estimated

Fr estimé

Es estimado

De geschätzt

skattning *statistics*

En estimation

Fr estimation *f*

Es estimación *f*

De Schätzung *f*

skattningsfel *statistics*

En estimation error

Fr erreur *f* d'estimation

Es error *m* de estimación

De Schätzabweichung *f*, Schätzfehler *m*

skena *equipment practice*

En bar

Fr profilé *m*

Es barra *f*

De Schiene *f*

skena, reläskena *relays*

En relay bar, relay mounting bar

Fr plaque *f* de relais, platine *f* de relais

Es barra *f* de relés, barra *f* para montaje de relés

De Relaisbefestigungsschiene *f*, Relaisschiene *f*

skeninstruktion, *se* **fiktiv instruktion**

skenklämma *equipment practice*

En bar holder

Fr attache *f* de profilé

Es sujetador *m* de barra

De Schienenklemme *f*

skeppning *supply & distr*

En shipment, shipping

Fr transport *m* maritime

Es embarque *m*

De Versendung *f*

skeppningsdokument *documentation*

En shipping document

Fr document *m* d'embarquement

Es documento *m* de embarque

De Versanddokument *n*

skev stråle *fibre optic com*

En skevy ray

Fr rayon *m* non méridien

Es rayo *m* alabeado

De schräger Strahl *m*

skevhet *printed circuits*

En twist

Fr vrillage *m*

Es alabeo *m*

De Verwindung *f*

skevning *computers*

En skew

Fr effet *m* d'obliquité *f*, obliquité *f*

Es desplazamiento *m* oblicuo, distorsión *f* oblicua

De Zeichenneigung *f*

skick, tillstånd *common terms*

En condition

Fr condition *f*, état *m*

Es condición *f*, estado *m*

De Zustand *m*

skift *computers*

En shift

Fr décalage *m*

Es desplazamiento *m*

De Stellenverschiebung *f*

skift *keyboards*

En shift

Fr inversion *f*

Es cambio *m* de caja

De Umschaltung *f*

skifta *computers*

En shift

Fr décalage (faire un décaler

Es desplazar

De schiften, stelienversetzen, verschieben

skiftinstruktion *computers*

En shift instruction

Fr instruction *f* de décalage

Es instrucción *f* de desplazamiento

De Schiebebefehl *m*, Verschiebebefehl *m*

skiftlås *keyboards*

En shift lock

Fr verrouillage *m* de clavier

Es seguro *m* de cambio de caja, tecla *f* fijadora de mayúsculas

De Umschaltverriegelung *f*

skiftnyckel *tools*

En adjustable spanner, wrench

Fr clé *f* à molette

Es llave *f* inglesa

De verstellbarer Schraubenschlüssel *m*

skiftoperation *computers*

En shift operation

Fr opération *f* de décalage

Es operación *f* de desplazamiento

De Verschiebungsoperation *f*

skiftregister *computers*

En shift register

Fr registre *m* à décalage, registre *m* de décalage

Es registro *m* de desplazamiento

De Schieberegister *n*

skiftsekvens, växlingssekvens *computers*

En escape sequence

Fr séquence *f* d'échappement

Es secuencia *f* de escape

De Code-Umschaltungsfolge *f*, Escape-Folge *f*

skifttangent, omskiftare *keyboards*

En shift key

Fr touche *f* à motion, touche *f* de positionnement de clavier, touche *f* majuscule

Es tecla *f* de cambio de caja, tecla *f* de mayúsculas

De Umschalttaste *f*

skifttecken *computers*

En code extension character, escape character

Fr caractère *m* d'échappement

Es carácter *m* de cambio de código, carácter *m* de escape

De Code-Umschaitzeichen *n*, Erweiterungszeichen *n*

skikt *ISDN*

En layer

Fr couche *f*

Es capa *f*

De Schicht *f*

skikt, lager *general techn*

En layer

Fr couche *f*

Es capa *f*

De Lage *f*, Schicht *f*

skiktdiod *semiconductors*

En junction diode

Fr diode *f* à jonction

Es diodo *m* de unión

De Schichtdiode *f*

skikttemperatur *semiconductors*

En junction temperature

Fr température *f* de jonction

Es temperatura *f* de la unión

De Kontakt/stellen/temperatur *f*, Sperrschichttemperatur *f*

skikttransistor *semiconductors*

En junction transistor

Fr transistor *m* à jonction

Es transistor *m* de unión

De bipolarer Sperrschichttransistor *m*, Flächentransistor *m*

skiljare *transmission*

En separator

Es separador *m*

skiljedom *law*

En arbitration

Fr arbitrage *m*

Es arbitraje *m*

De Schiedsverfahren *f*, Schlichtung *f*

skiljedomsatmosfär *testing*

En standard atmospheric conditions for testing

Fr conditions *f pl* atmosphériques standard

Es condiciones *f pl* atmosféricas estándar para prueba

De Normatmosphäre *f* für Prüfungen

skiljenämnd *law*

En arbitration board

Fr compromis *m* d'arbitrage

Es tribunal *m* de arbitraje

De Schiedsstelle *f*, Schlichtungsstelle *f*

skiljetecken, interpunktionstecken *linguistics*

En punctuation mark

Fr signe *m* de ponctuation

Es signo *m* de puntuación

De Interpunktionszeichen *n*, Satzzeichen *n*

skiljetecken, *se* **gränstecken, märke**

skiljetransformator *electricity*

En separating transformer

Es transformador *m* separador

De Trenntransformator *m*

skip-lot-provtagning *quality*

En skip lot sampling

Fr échantillonnage *m* successif partiel

Es muestreo *m* intermitente

De Skip-Lot-Stichprobenprüfung *f*, Sprung-Stichprobenprüfung *f*

skiss *documentation*

En outline, sketch

Fr croquis *m*, esquisse *f*

Es boceto *m*, croquis *m*

De Entwurf *m*, Skizze *f*

skiva *semiconductors*

En wafer

Fr tranche *f*

Es lámina *f*, oblea *f*

De Halbleiterscheibe *f*, Wafer *m*

skiva, magnetskiva *computers*

En disk, magnetic disk

Fr disque *m* magnétique

Es disco *m* magnético

De Magnetplatte *f*

skivaggregat *computers*

En disk drive

Fr dispositif *m* d'entraînement de disques, tourne-disques *m*

Es mecanismo *m* impulsor de discos

De Plattenlaufwerk *n*

skivare *electronics*

En slicer

Fr éminceur *m*

Es rebanador *m*

De Amplitudensieb *n*, Doppelbegrenzer *m*

skivenhet, skivstation *computers*

En disk unit, magnetic disk unit

Fr unité *f* de disques /magnétiques/

Es unidad *f* de discos /magnéticos/

De Platteneinheit *f*

skivkondensator *electronics*

En disk capacitor

Es condensador *m* de disco

De Scheibenkondensator *m*

skivminne *computers*

En disk storage, magnetic disk storage

Fr mémoire *f* à disques magnétiques

Es memoria *f* de disco(s) magnético(s)

De Plattenspeicher *m*

skivminnesenhet *computers*

En disk storage unit

Fr unité *f* de mémoire à disque

Es unidad *f* de memoria de disco(s)

De Plattenspeichereinheit *f*

skivoperativsystem *computers*

En disk operating system

Fr système *m* d'exploitation à disques

Es sistema *m* operativo de discos

De Platte-Betriebssystem *n*

skivpacke *computers*

En disk pack

Fr chargeur *m* /de disques/

Es pila *f* de discos

De Plattenstapel *m*

skivsektor *computers*

En disk sector

Fr secteur *m* de disque

Es sector *m* de disco

De Plattensektor *m*

skivsida *computers*

En disk surface

Fr surface *f* de disque

Es cara *f* del disco

De Plattenoberfläche *f*

skivskrivare *computers*

En key-to-disk unit

Fr enregistreur *m* /à disque/ à clavier

Es unidad *f* para registro en disco

De Magnetplatten-Beschriftungsgerät *n*, Magnetpiatten-Erfassungsgerät *n*

skivspår *computers*

En disk track

Fr piste *f* de disque

Es pista *f* de disco

De Plattenspur *f*

skivstation, skivenhet *computers*

En disk unit, magnetic disk unit

Fr unité *f* de disques /magnétiques/

Es unidad *f* de discos /magnéticos/

De Platteneinheit *f*

skivstyrenhet *computers*

En disk control unit

Fr contrôleur *m* de disques

Es unidad *f* de control de discos

De Plattensteuereinheit *f*

skivtjocklek *printed circuits*

En board thickness

Fr épaisseur *f* de la carte

Es espesor *m* de la placa

De Plattendicke *f*

skjutdörr, skjutlucka *equipment practice*

En sliding door

Fr porte *f* à glissière, porte *f* coulissante

Es puerta *f* /de/ corredera

De Schiebetür *f*

skjutlock *mech components*

En sliding lid

Fr couvercle *m* à glissière

Es tapa *f* deslizante

De Schiebedeckel *m*

skjutlucka, skjutdörr *equipment practice*

En sliding door

Fr porte *f* à glissière, porte *f* coulissante

Es puerta *f* /de/ corredera

De Schiebetür *f*

skjutmått *metrology*

En slide caliper, sliding calipers

Fr pied *m* à coulisse

Es calibre *m* corredizo, calibre *m* de cursor, pie *m* de rey

De Schieblehre *f*, Schublehre *f*

skjutreglage *general techn*

En push control

Es control *m* corredizo, mando *m* deslizante

De Schieberegler *m*

skjuvbrottgräns *strength*

En shear strength

Fr résistance *f* au cisaillement

Es resistencia *f* a la cortadura

De Scherfestigkeit *f*, Schubfestigkeit *f*

skjuvkraft *strength*

En shear force

Fr force *f* de cisaillement

Es fuerza *f* cortante

De Schubkraft *f*

skjuvmodul *strength*

En shear modulus

Fr module *m* d'élasticité de glissement

Es módulo *m* de corte

De Schubmodul *m*

skjuvning *strength*

En shear

Fr cisaillement *m*

Es deslizamiento *m* por cizalladura

De Schub *m*

skjuvspännmg *strength*

En shear stress, tangential stress

Fr contrainte *f* tangentielle, tension *f* de cisaillement

Es tension *f* cortante

De Scherungsspannung *f*, Schubspannung *f*

skjuvvinkel, *se* **skjuvning**

skorra *general techn*

En grate, jar

Fr crisser, grincer

Es chirriar, rechinar

De knarren, knirschen

skrapijud *acoustics*

En scratching noise

Fr bruit *m* de surface

Es ruido *m* de roce

De kratzendes Geräusch *n*, Kratzgeräusch *n*

skriva, skriva in *computers*

En write

Fr écrire

Es escribir

De schreiben

skriva ihop *linguistics*

En write in one word

Fr écrire en un seul mot

Es escribir en una palabra, escribir junto

De zusammenschreiben

skriva in, skriva *computers*

En write

Fr écrire

Es escribir

De schreiben

skriva med bindestreck *linguistics*

En hyphenate

Fr trait d'union (mettre un écrire avec un

Es escribir con guión

De schreiben mit Bindestrich *m*

skriva över *computers*

En overwrite

Fr écraser, recouvrir, superposer une écriture

Es escribir encima, sobreescribir

De überschreiben

skrivarbuffert, skrivarkö *computers*

En print spool

Fr impression *f* désynchronisée

Es cola *f* de espera de impresora

De Druckerwarteschiang *f*

skrivarbuffring *computers*

En print spooling

Fr désynchronisation *f* de l'impression

Es puesta *f* en cola de espera de impresora

De Druckerspulfunktion *f*

skrivare, printer *computers*

En printer

Fr imprimante *f*

Es impresora *f*

De Drucker *m*

skrivarkö, skrivarbuffert *computers*

En print spool

Fr impression *f* désynchronisée

Es cola *f* de espera de impresora

De Druckerwarteschiang *f*

skrivbordsprodukt *common terms*

En armchair product

Es producto *m* de escritorio

De Schreibtischprodukt

skrivbordstest *computers*

En desk check

Fr contrôle *m* manuel

Es comprobación *f* simulada, control *m* de la programación

De Schreibtischtest *m*

skrivcykeltid *computers*

En write cycle time

Fr temps *m* de cycle d'écriture

Es tiempo *m* de ciclo de escritura

De Schreibzykluszeit *f*

skrivdata *computers*

En write data

Fr données *f pl* d'écriture

Es datos *m pl* de escritura

De Schreibdaten *pl*

skrivfas *computers*

En write phase

Fr phase *f* d'écriture

Es fase *f* de escritura

De Schreibphase *f*

skrivfäit

En text space entry

Fr zone *f* de texte

Es espacio *m* para texto

De Schreibfeld *n*

skrivgrind *computers*

En write gate

Fr porte *f* d'écriture

Es puerta *f* de escritura

De Schreibgatter *n*

skrivhastighet *typewriters*

En typing capacity

Fr vitesse *f* de frappe

Es velocidad *f* de escritura

De Schreibgeschwindigkeit *f*

skrivhastighet *computers*

En writing speed

Fr capacité *f* d'innpression

Es velocidad *f* de presentación

De Schreibgeschwindigkeit *f*

skrivhastighet, skrivkapacitet *printers*

En print capacity, printing speed

Fr vitesse *f* d'inscription

Es velocidad *f* de impresión

De Druckgeschwindigkeit *f*, Schreibgeschwindigkeit *f*

skrivhjul, typhjul *printers*

En print wheel, type wheel

Fr marguerite *f*, roue *f* à caractères

Es rueda *f* de tipos

De Typenrad *n*

skrivhuvud *computers*

En write head

Fr tête *f* d'écriture

Es cabeza *f* de escritura

De Schreibkopf *m*

skrivkapacitet, skrivhastighet *printers*

En print capacity, printing speed

Fr vitesse *f* d'inscription

Es velocidad *f* de impresión

De Druckgeschwindigkeit *f*, Schreibgeschwindigkeit *f*

skrivmaskin *office management*

En typewriter

Fr machine *f* à écrire

Es máquina *f* de escribir

De Schreibmaschine *f*

skrivmaskinsvals, skrivvals *typewriters*

En platen

Fr cylindre *m*

Es rodillo *m*

De Schreibwalze *f*

skrivning förbjuden, förbjuden skrivning *computers*

En no writing

Fr défense *f* d'écrire

Es no escritura

De Schreiben *n* verboten

skrivposition *computers*

En print position

Fr position *f* d'impression

Es posición *f* de impresión

De Druckposition *f*

skrivpuls *computers*

En write pulse

Fr impulsion *f* d'écriture

Es impulso *m* de escritura

De Schreibimpuls *m*

skrivregister *computers*

En write register

Fr registre *m* d'écriture

Es registro *m* de escritura

De Schreibregister *n*

skrivring *computers*

En write-enable ring

Fr bague *f* d'autorisation d'écriture

Es anillo *m* de autorización para escribir

De Schreibring *m*

skrivrutinkedja *computers*

En write routine sequencer

Fr séquenceur *m* d'écriture

Es secuenciador *m* de rutinas de escritura

De Schreibroutinenablaufsteuerung *f*

skrivskydd *computers*

En file protection, write protection

Fr protection *f* de fichier

Es protección *f* contra escritura, protección *f* de archivo

De Schreibschutz m. Schreibsperre *f*

skrivskydda *computers*

En write protect

Fr protéger en écriture

Es proteger contra escritura

De schützen gegen Überschreiben *n*

skrivskyddad *computers*

En write protected

Fr protégé en écriture

Es protegido contra escritura

De schreibgeschützt

skrivtavla *office management*

En white board, writing board

Es tablero *m* para escribir

De weiße Tafel *f*, Whiteboard *n*

skrivvals, skrivmaskinsvals *typewriters*

En platen

Fr cylindre *m*

Es rodillo *m*

De Schreibwalze *f*

skrot *general techn*

En scrap

Fr ferraille *f*, rebut *m*

Es chatarra *f*

De Schrott *m*

skrota *general techn*

En scrap

Fr mettre au rebut

Es desechar, desguazar, desmantelar

De verschrotten

skrotning *general techn*

En scrapping

Fr mise *f* au rebut

Es desguace *m*, desmanteramiento *m*

De Verschrottung *f*

skrovlig *surface properties*

En rough

Fr rugueux

Es áspero, rugoso

De rauh

skrovlighet *plastics*

En pulled surface

Fr rugosité *f*

Es imperfecciones *f* pi superficiales, rugosidad *f*

De Oberflächenrauhigkeit *f*

skruv *fasteners*

En screw

Fr vis *f*

Es tornillo *m*

De Schraube *f*

skruv, tvinngrupp *cables*

En cabling element

Fr élément *m* de câblage

Es grupo *m* torcido

De Verseilelement *n*, Verseilungsgruppe *f*

skruv med sexkanthuvud *fasteners*

En screw with hexagon/al/ head

Fr vis *f* à six pans

Es tornillo *m* de cabeza hexagonal

De Sechskantschraube *f*

skruva *transmission*

En transpose

Fr transposer

Es transponer

De kreuzen, vertauschen

skruva *general techn*

En screw

Fr visser

Es atornillar

De schrauben

skruva åt, dra åt *fasteners*

En tighten

Fr bloquer, serrer

Es apretar

De anziehen

skruvad ledning *transmission*

En transposed line, transposed transmission line

Fr ligne *f* de transmission avec transpositions

Es línea *f* /de transmisión/ con transposiciones

De ausgekreuzte Leitung *f*, Leitung *f* mit Kreuzungsausgleich

skruvanslutning *electricity*

En screwed connection

Fr connexion *f* à vis

Es conexión *f* roscada

De Schraubverbindung *f*

skruvbult *fasteners*

En screw-bolt

Fr boulon *m* à pas de vis

Es perno *m* de rosca

De Schraubenbolzen *m*

skruvförband, förskruvnlng *general techn*

En screw joint

Fr assemblage *m* à vis, assemblage *m* vissé

Es junta *f* roscada

De Verschraubung *f*

skruvgänga, utvändig gänga *threads*

En bolt thread, external thread

Fr filetage *m* de la vis, filetage *m* extérieur

Es rosca *f* exterior

De Außengewinde *n*, Bolzengewinde *n*

skruvklämma *electricity*

En screw terminal

Fr borne *f* à vis

Es terminal *m* de tornillo

De Schraubanschluß *m*, Schraubklemme *f*

skruvkontakt *electricity*

En screwed contact

Es contacto *m* roscado

De Schraubkontakt *m*

skruvkoppling *mechanical eng*

En screw coupling

Fr raccord-union *m*

Es acoplamiento *m* roscado

De Gewindekopplung *f*, Schraubverbindung *f*

skruvlock *mech components*

En screw cover, screw top

Fr couvercle *m* vissant

Es tapa *f* roscada

De Schraubdeckel *m*, Schraubkappe *f*

skruvmejsel *tools*

En screwdriver

Fr tournevis *m*

Es destornillador *m*

De Schraubendreher *m*

skruvning *transmission*

En transposition

Fr transposition *f*

Es transposición *f*

De Leitungskreuzung *f*

skruvplint *electricity*

En screw terminal block

Fr réglette *f* à vis

Es bloque *m* de terminales de tornillo

De Lüsterklemme *f*, Schraubanschlußleiste *f*, Schraubklemmenleiste *f*

skruvskalle *fasteners*

En screw head

Es cabeza *f* de tornillo

De Schraubenkopf *m*

skruvsockel *lighting*

En screw base, screw cap

Fr culot *m* à vis

Es casquillo *m* de rosca

De Schraubfassung *f*, Schraubsockel *m*

skruvstycke, skruvstäd *tools*

En vice, vise

Fr étau *m*

Es tornillo *m* de banco

De Schraubstock *m*

skruvstäd, skruvstycke *tools*

En vice, vise

Fr étau *m*

Es tornillo *m* de banco

De Schraubstock *m*

skruvtving *tools*

En screw clamp

Fr serre-joint *m*

Es prensa *f* de tornillo

De Schraubzwinge *f*

skrymdensitet *supply & distr*

En bulk density

Fr densité *f* apparente

Es densidad *f* aparente, densidad *f* en masa

De Rohdichte *f*

skrymma *supply & distr*

En be bulky

Fr encombrant (être encombrer

Es abultar

De sperrig sein

skrymmande *supply & distr*

En bulky

Fr encombrant, volumineux

Es abultado, voluminoso

De sperrig, umfangreich

skuggområde *radar*

En shadow region

Fr zone *f* d'ombre

Es región *f* de sombra, zona *f* de sombra

De Schattengebiet *n*

skumgummi *materials*

En foam rubber

Fr caoutchouc *m* mousse

Es caucho *m* celular, goma *f* espuma

De Schaumgummi *m*

skumplast *plastics*

En foam plastic

Fr plastique *m* alvéolaire, plastique *m* expansé

Es plástico *m* celular, plástico *m* espuma

De Schaumstoff *m*

skursändning, avbrottsöverföring *radio*

En burst transmission

Fr transmission *f* en paquet, transmission *f* par rafales

Es transmisión *f* de ráfagas

De Bitbündelübertragung *f*

skvallerrör *fluids*

En overflow pipe

Es tubo *m* de desbordamiento, tubo *m* de rebose

De Überlaufrohr *n*

skyddad minnesplats *computers*

En protected storage location

Fr positions *f* protégées

Es posición *f* de memoria protegida

De geschützter Speicherplatz *m*

skyddad skärmruta *computers*

En protected display field

Fr zone *f* d'écran protégé

Es campo *m* de presentación protegido

De geschütztes Anzeigefeld *n*

skyddat skärmfält, *se* **skyddad skärmruta**

skyddsbälg *mechanical eng*

En concertino-type cover, protective bellows

Fr soufflet *m* de protection

Es protección *f* tipo acordeón, tubo *m* flexible protector

De Schutzbalg *m*

skyddsföreskrift *documentation*

En safety instructions

Fr prescriptions *f pl* de sécurité

Es instrucciones *f pl* de seguridad

De Schutzvorschriften *f pl*

skyddsgaller *general techn*

En grille, protective grating, protective grille

Fr grillage *m* protecteur, grille *f* de protection

Es rejilla *f* protectora

De Schutzgitter *n*

skyddsglasögon *occupational safety*

En protective goggles

Fr lunettes *f pl* de protection

Es gafas *f pl* protectoras

De Schutzbrille *f*

skyddshandskar *occupational safety*

En protective gloves

Fr gant *m* de protection

Es guantes *m pl* protectores

De Schutzhandschuhe *m pl*

skyddshjälm *occupational safety*

En hard-hat, safety helmet

Fr casque *m* de protection

Es casco *m* protector

De Schutzhelm *m*

skyddshuv *general techn*

En protective case, protective cover

Fr boîtier *m* protecteur, capot *m* protecteur

Es cubierta *f* protectora

De Schutzhaube *f*

skyddsingenjör *occupational safety*

En safety engineer

Fr ingénieur *m* d'hygiène et sécurité

Es ingeniero *m* de protección laboral, ingeniero *m* de seguridad e higiene

De Sicherheitsingenieur *m*

skyddsjord *electricity, EMC*

En protective earth, protective ground

Fr terre *f* de protection

Es tierra *f* de protección

De Scinutzerde *f*

skyddsjordning *electricity*

En protective earthing, protective grounding

Fr mise *f* à la terre de protection

Es puesta *f* a tierra de protección

De Schutzerdung *f*

skyddskrets *telephony*

En guard circuit, stopper circuit

Fr circuit *m* de garde

Es circuito *m* de guarda, circuito *m* de inhibición

De Schutzstromkreis *m*, Sprachsperre *f*

skyddslock *general techn*

En protective cover

Es tapa *f* protectora

De Schutzabdeckung *f*

skyddsmotstånd *electricity*

En protecting resistor, protective resistor

Fr résistance *f* de protection

Es resistencia *f* de protección

De Schutzwiderstand *m*

skyddsombud *occupational safety*

En safety representative

Fr délégué *m* à la sécurité

Es representante *m* sindical de protección laboral, representante *m* sindical de seguridad e higiene

De Sicherheitsbeauftragter *m*

skyddsomkoppling *telecom*

En protection switching

Fr commutation *f* sur liaison de réserve, sécurisation *f*

Es conmutación *f* de protección

De Ersatzschaltung *f*, Schutzschaltung *f*

skyddsomkopplingssystem *telecom*

En protection switching system

Fr système *m* de commutation sur liaison de réserve, système *m* de sécurisation

Es sistema *m* de conmutación de protección

De Ersatzschalttechnik *f*, Schutzschaltetechnik *f*

skyddsrelä *relays*

En protection relay, protective relay

Fr relais *m* de protection

Es relé *m* de protección

De Schutzrelais *n*

skyddsräcke *occupational safety*

En protective railing, safety barrier, safety railing

Fr garde-corps *m*, garde-fou *m*, parapet *m*

Es barrera *f* protectora, pretil *m* protector

De Schutzgeländer *n*

skyddsteknik *occupational safety*

En safety engineering, safety technology

Fr technique *f* de sécurité

Es técnica *f* de protección laboral, técnica *f* de seguridad e higiene

De Sicherheitstechnik *f*

skyddstillslag

En protective operation

Es operación *f* protectora

De Schutzbetrieb *m*

skylt, signering *marking*

En designation, label

Fr étiquette *f*

Es rótulo *m*

De Beschriftungsschild *n*, Schild *n*

skyltsats, signeringssats *equipment practice*

En label set, set of labels

Fr jeu *m* d'étiquettes

Es juego *m* de rotulación, juego *m* de rótulos

De Satz *m* mit Beschriftungsschildern

skymd linje *technical drawing*

En hidden line

Fr ligne *f* cachée

Es línea *f* oculta

De versteckte Linie *f*

skåp *equipment practice*

En cabinet

Fr armoire *f*, coffret *m*

Es armario *m*

De Schrank *m*

skåpanslutningsränna *equipment practice*

En cabinet connection chute

Fr goulotte *f* de raccordement d'armoire

Es canal *m* de conexión de armario

De Schrankverbindungskanal *m*

skåpsockel *equipment practice*

En cabinet base

Fr socle *m* d'armoire

Es zócalo *m* de armario

De Schrankunterteil *n*

skåra *general techn*

En cut, incision

Fr entaille *f*, saignée *f*

Es corte *m*, incisión *f*

De Einkerbung *f*, Kerbe *f*

skägg *plastics*

En flash

Fr bavure *f*

Es rebaba *f*

De Grat *m*

skägga, skägga av *plastics*

En deflash

Fr ébarber

Es desbarbar

De abgraten, entgraten

skägga av, skägga *plastics*

En deflash

Fr ébarber

Es desbarbar

De abgraten, entgraten

skäggning, avskäggning *plastics*

En deflashing

Fr ébarbage *m*, ébavurage *m*

Es desbarbado *m*

De Entgraten *n*

skäggningsverktyg *mechanics*

En trimming tool

Fr outil *m* à ébavurer

Es herramienta *f* desbarbadora

De Abgratwerkzeug *n*

skärbrännare *tools*

En cutting torch

Fr chalumeau *m* coupeur

Es soplete *m* cortador

De Schneidbrenner *m*

skärm *power cables*

En shield

Fr blindage *m*, écran *m* de protection

Es blindaje *m*

De Abschirmung *f*, Schirm *m*

skärm *telecom cables*

En screen

Fr blindage *m*, écran *m* de protection

Es pantalla *f*

De Leitschicht *f*

skärm, bildskärm *computers*

En display device, screen

Fr écran *m* de visualisation

Es pantalla *f*

De Bildschirm *m*, Schirm *m*

skärmad kabel *power cables*

En shielded cable

Fr câble *m* à écran, câble *m* blindé

Es cable *m* blindado

De geschirmtes Kabel *n*

skärmad kabel *telecom cables*

En screened cable

Fr câble *m* à écran, câble *m* blindé

Es cable *m* apantallado

De geschirmtes Kabel *n*

skärmbild *computers*

En display image, soft copy

Fr image *f* sur écran, image-vidéo *f*

Es imagen *f* de pantalla

De Bildschirmdarstellung *f*, Softcopy *f*

skärmfält *computers*

En display field

Fr zone *f* de visualisation

Es campo *m* de presentación /visual/, campo *m* de visualización

De Bildschirmfeld *n*

skärmkolumn *computers*

En display column

Fr colonne *f* de visualisation

Es columna *f* de presentación /visual/, columna *f* de visualización

De Anzeigespalte *f*

skärmledare *cables*

En drain wire

Fr fil *m* de continuité d'écran

Es hilo *m* de drenaje

De Erddraht *m*, Erdleiter *m*

skärmningslist *equipment practice*

En shielding strip

Es regleta *f* de apantallamiento

De Abschirmstreifen *m*

skärmposition *computers*

En display position

Fr position *f* graphique

Es posición *f* de presentación visual, posición *f* de visualización

De Anzeigeposition *f*

skärmrad *computers*

En display line

Fr ligne *f* de visualisation

Es línea *f* de presentación visual, línea *f* de visualización

De Bildzeile *f*

skärmstyrenhet *computers*

En display control unit

Fr unité *f* de contrôle de visualisation

Es unidad *f* de control de pantalla

De Steuereinheit *f* für Anzeige

skärmyta *computers*

En display surface

Fr surface *f* d'affichage, surface *f* de visualisation

Es superficie *f* de pantalla

De Darstellungsfläche *f*, Sichtfläche *f*

skärpt kontroll *quality*

En tigthened inspection

Fr contrôle *m* renforcé

Es inspección *f* rigurosa

De verschärfte Prüfung *f*

skärvätska, smörj-kylvätska *manufacturing eng*

En coolant, cutting fluid

Fr fluide *m* de coupe, ~ de refroidissement

Es líquido *m* refrigerante

De Schneidflüssigkeit *f*

skölja *cleaning*

En rinse

Fr laver, rinser

Es enjuagar

De abspülen, spülen

sköljning *cleaning*

En rinsing

Fr lavage *m*, rinçage *m*

Es enjuague *m*

De Spülung *f*

sladd *electric conductors*

En cord

Fr cordon *m*

Es cordon *m*

De Anschlußschnur *f*, Apparatschnur *f*, Schnur *f*

sladdavlastning, *se* **dragavlastning, kabelavlastning**

sladdställ, anslutningssladd *cables*

En cord set

Fr cordon *m* connecteur

Es cordon *m* conector, cordon *m* flexible

De Geräteanschlußleitung *f*

slagböjgräns *strength*

En impact strength

Fr résistance *f* à la flexion par choc

Es resistencia *f* a la flexion por choque

De Kerbschlagfestigkeit *f*

slagfasthet *strength*

En impact value

Fr indice *m* de résilience

Es resistencia *f* al choque

De Kerbschlagzähigkeit *f*, Schlagfestigkeit *f*

slaglängd, *se* **stigning**

slagmärke *surface properties*

En indentation

Fr empreinte *f*

Es indentación *f*

De Eindruck *m*

slagning, *se* **kabling, kabelslagning**

slagningsriktning, *se* **stigningsriktning**

slagprovning *strength*

En impact test

Fr essai *m* au choc

Es prueba *f* al choque

De Schlagprobe *f*

slagremsläsare *character recogn*

En tally reader

Fr lecteur *m* de bande de contrôle

Es lectora *f* de cinta de control

De Kontrollstreifenleser *m*

slagseghet *strength*

En impact resistance, impact toughness

Fr résilience *f*

Es resiliencia *f*

De Schlagzähigkeit *f*

slagvidd, ankarslag *relays*

En armature travel

Fr course *f* de l'armature

Es carrera *f* de la armadura

De Ankerbewegung *f*, Ankerweg *m*

slagviddstolk *relays*

En armature travel gauge

Fr calibre *m* de course d'armature

Es calibre *m* para la carrera de la armadura

De Ankerweglehre *f*

slang *flexible pipes*

En hose, tube

Fr tuyau *m* flexible

Es manguera *f*, tubo *m* flexible

De Schlauch *m*

slang *product form*

En flexible tubing

Es tubería *f*

De Schlauch *m*

slanganslutning *flexible pipes*

En hose-coupling nipple

Es acoplador *m* de manguera

De Schlauchverbindungsnippel *m*

slangklämma *flexible pipes*

En hose clamp

Fr collier *m* de serrage

Es abrazadera *f* de manguera

De Schlauchklemme *f*, Schlauchkrampe *f*, Schlauchschelle *f*

slangkoppling *flexible pipes*

En hose coupling

Fr raccord *m* pour tuyaux flexibles

Es acoplamiento *m* de manguera

De Schlauchkupplung *f*

slavklocka

En slave dock

Fr horloge *f* asservie

Es reloj *m* esclavo, reloj *m* subordinado

De lokaler Taktgeber *m*

slavstation, sidostation *computers*

En slave station

Fr station *f* asservie

Es estación *f* esclava, estación *f* subordinada

De Empfangsstation *f*

slavsändare

En slave transmitter

Fr émetteur *m* asservi

Es transmisor *m* subordinado

De Tochtersender *m*

slavvippa

En slave flip-flop

Fr bascule *f* esclave

Es flip-flop *m* subordinado

De gesteuertes Flipflop *n*

sling, lyftsling *supply & distr*

En lifting sling, sling

Fr élingue *f*

Es braga *f*

De Hebeschlinge *f*

slinga *electricity*

En loop, loop circuit

Fr boucle *f*

Es bucle *m*

De Schleife *f***slinganrop** *telephony*

En loop call

Fr appel *m* par ouverture de boucle

Es llamada *f* en bucle

De Schleifenruf *m*

slingkod *telephony*

En loop code

Fr code *m* à boucle

Es código *m* de bucle

De Schleifencode *m*

slingkoppla *electricity*

En connect in /a/ loop, loop

Fr boucler /un circuit/, connecter en boucle

Es conectar en bucle

De zur Schleife *f* schalten

slingpulsering *telephony*

En loop dialling

Fr numérotation *f* par ouverture de boucle

Es marcación *f* en bucle

De Schleifenwahl *f*

slingresistans *telephony*

En loop resistance

Fr résistance *f* de boucle

Es resistencia *f* de bucle

De Schleifenwiderstand *m*

slingsignalering *telephony*

En loop signalling

Fr signalisation *f* par ouverture de boucle

Es señalización *f* en bucle

De Schleifensignalgabe *f*, Schleifensignalisierung *f*

slipa *manufacturing eng*

En grind

Fr meuler, rectifier

Es afilar, amolar, esmerilar, rectificar

De schleifen

slipmaskin *manufacturing eng*

En grinding machine

Fr machine *f* à rectifier, rectifieuse *f*

Es esmeriladora *f*, rectificadora *f*

De Schleifmaschine *f*

slipmedel *manufacturing eng*

En abrasive

Fr abrasif *m*

Es abrasivo *m*

De Schleifmittel *n*

slipning *manufacturing eng*

En grinding

Fr meulage *m*, rectification *f* /à la meule/

Es afilado *m*, amoladura *f*, esmerilado *m*, rectificado *m*

De Schleifen *n*, Schliff *m*

slipskiva *manufacturing eng*

En grinding disk, grinding wheel

Fr meule *f*

Es disco *m* abrasivo, muela *f* abrasiva

De Schleifrad *n*, Schleifscheibe *f*

slira mechanical eng

En slip

Fr patiner

Es patinar

De gleiten, rutschen

slirkoppling *mechanical eng*

En Slip friction clutch

Fr embrayage *m* glissant

Es embrague *m* deslizante

De Rutschkupplung *f*

slitage, förslitning *general techn*

En wear

Fr usure *f*

Es desgaste *m*

De Abnutzung *f*, Verschleiß *m*

slitbleck *switching (crossbar)*

En wear blade, wear shim

Fr lame *f* d'usure

Es lámina *f* de desgaste

De Schleißblech *n*

slitlängd, avslitningslängd *strength*

En breaking length, length of fracture

Fr longueur *f* de rupture

Es longitud *f* de ruptura, módulo *m* de ruptura

De Reißlänge *f*

slitningsfel, *se* **sent fel, åldringsfel**

slits *general techn*

En slot

Fr fente *f*

Es muesca *f*, ranura *f*

De Schlitz *m*

slitsantenn *aerials*

En slot array

Fr antenne *f* à fente, réseau *m* à fente

Es antena *f* ranurada

De Schlitzstrahleranordnung *f*

slitsläsare, magnetkortsläsare *computers*

En slot reader

Fr lecteur *m* de badge, lecteur *m* de carte magnétique

Es lectora *f* de ranuras, lectora *f* de tarjetas magnéticas

De Magnetkartenleser *m*, Schlitzleser *m*

slitsmatad dipol *aerials*

En slot-fed dipole

Fr doublet *m* symétrisé par coaxial fendu

Es dipolo *m* ranurado

De schlitzgespeister Dipol *m*

slitsstrålare *aerials*

En slot radiator

Fr fente *f* rayonnante

Es ranura *f* radiante

De Schlitzstrahler *m*

slitstark *strength*

hard-wearing

Fr

durable, résistant /à l'usure/, solide

Es

duradero, resistente al desgaste

De

dauerhaft, verschleißfest

slitstark *strength*

En hard-wearing

Fr durable, résistant /à l'usure/, solide

Es duradero, resistente al desgaste

De dauerhaft, verschleißfest

slumpbrus, slumpmässigt brus *transmission*

En random noise

Fr bruit *m* aléatoire

Es ruido *m* aleatorio

De Rauschstörung *f*

slumpdistorsion *transmission*

En fortuitous distortion

Fr distorsion *f* fortuite

Es distorsion *f* accidentai, distorsion *f* fortuita

De unregeinnäßige Verzerrung *f*

slumpfel *quality*

En random error /of a result/

Fr erreur *f* aléatoire /de résultat/

Es error *m* aleatorio /de una medida/

De zufällige Ermittlungsabweichung *f*

slumpfel *dependability*

En random failure

Fr défaillance *f* aléatoire

Es fallo *m* aleatorio

De Zufallsausfall *m*

slumpmässig *common terms*

En random

Fr aléatoire, au hasard

Es al azar, aleatorio

De zufällig

slumpmässiga förändringar, ej påvisad

variationsorsak *quality*

En change causes, random causes

Fr causes *f* pi dues au hasard

Es causas *f pl* aleatorias

De Zufallsursachen *f pl* /für Abweichungen/

slumpmässigt brus, slumpbrus *transmission*

En random noise

Fr bruit *m* aléatoire

Es ruido *m* aleatorio

De Rauschstörung *f*

slumpmässigt sampel *quality*

En simple random sample

Fr échantillon *m* simple au hasard

Es muestra *f* aleatoria simple

De ungeschichtete Zufallsstichprobe *f*

slumpmässigt urval *quality, statistics*

En random sampling

Fr échantillonnage *m* au hasard

Es muestreo *m* al azar, muestreo *m* aleatorio

De zufällige Auswahl *f*, zufällige Stichprobe *f*

slumptal *computers*

En random number

Fr nombre *m* aléatoire. T- au hasard

Es número *m* aleatorio

De Zufallszahl *f*

slumptalsgenerator *computers*

En random number generator

Fr générateur *m* de nombres aléatoires

Es generador *m* de números aleatorios

De Zufallszahlengenerator *m*

slumptalssekvens *computers*

En random number sequence

Fr suite *f* de nombres aléatoires

Es secuencia *f* de números aleatorios

De Zufallszahlenfolge *f*

slumptrafik, färsk trafik *telephony*

En Poisson traffic, pure-chance traffic, random traffic

Fr trafic *m* de Poisson, trafic *m* de pur hasard, trafic *m* poissonien

Es tráfico *m* poissoniano, tráfico *m* puramente aleatorio

De Zufallsverkehr *m*

slumpval, godtyckligt val *telephony*

En random allotment, random selection

Fr affectation *f* aléatoire, sélection *f* aléatoire

Es selección *f* al azar, selección *f* aleatoria

De beliebige Wahl *f*, Zufallswahl *f*

slumpvariabel, stokastisk variabel *statistics*

En random variable, variate

Fr variable *f* aléatoire

Es variable *f* aleatoria

De Zufallsgröße *f*, Zufallsvariable *f*

slumpvis räkning, Karlsson-räkning *telecom (charging)*

En random metering

Fr comptage *m* au hasard, taxation *f* par impulsion périodique

Es cómputo *m* al azar

De Gebührenerfassung *f* mit zufallsmäßigem erstem Impuls, Zufallszählung *f*

sluta en krets *electricity*

En close

Fr fermer un circuit

Es cerrar un circuito

De schließen (einen Stromkreis

slutande utgångsskrets *relays*

En output make circuit

Fr sortie *f* de travail

De Ausgangskreis *m* mit Schließerfunktion

slutanvändare *computers*

En end user

Fr utilisateur *m* final

Es usuario *m* final

De Endanwender *m*, Endbenutzer *m*

slutare *photography*

En shutter

Fr obturateur *m*

Es obturador *m*

De Verschluß *m*

slutblock *computers*

En end block

Fr bloc *m* d'extrémité

Es bloque *m* final

De Endmaß *n*

slutbox, *se* **slutskarvbox**

slutdumpning *computers*

En postmortem dump

Fr vidage *m* d'autopsie, vidage *m* postmortem

Es vaciado *m* postmortem, vuelco *m* postmortem

De Speicherauszug *m* nach Abschluß des Programmlaufs

sluten användargrupp *computers*

En closed user group

Fr groupe *m* fermé d'usagers

Es grupo *m* cerrado de usuarios

De geschlossene Benutzergruppe *f*, Teilnehmerbetriebsklasse *f*

sluten drift *computers*

En closed shop

Fr exploitation *f* en salle fermée

Es explotación *f* de acceso restringido

De Closed-shop-Betrieb *m*

sluten numrering *telephony*

En fixed length numbering

Fr numérotage *m* fermé

Es numeración *f* cerrada, numeración *f* de longitud fija

De Feststellennumerierung *f*

sluten numreringsplan *telephony*

En fixed length numbering scheme

Fr plan *m* de numérotage fermé

Es plan *m* de numeración cerrada, plan *m* de numeración de longitud fija

De Feststellennumerierungsplan *m*

sluten slinga, evighetsslinga *computers*

En closed loop, infinite loop

Fr boucle *f* fermée

Es bucle *m* cerrado

De geschlossene Schleife *f*

sluten styrning *automatic control*

En closed-loop control

Fr commande *f* à asservissement

Es control *m* de circuito cerrado

De Regelung *f* mit Rückkopplung

sluten säkring *electricity*

En enclosed fuse-link

Fr élément *m* de remplacement à fusion enfermée

Es fusible *m* de fusión cerrada

De geschlossener Sicherungseinsatz *m*

slutet batteri *power supply*

En sealed battery

Fr batterie *f* étanche

Es batería *f* cerrada

De vergossene Batterie *f*

slutet underprogram *computers*

En closed subroutine

Fr sous-programme *m* fermé

Es subprograma *m* cerrado, subrutina *f* cerrada

De geschlossenes Unterprogramm *n*

slutetikett *computers*

En trailer label

Fr label *m* fin

Es etiqueta *f* de cola, etiqueta *f* final

De Dateiendetikett *n*, Endekennsatz *m*

slutförmåga *relays*

En limiting making capacity

Fr pouvoir *m* limite de coupure

Es poder *m* limite de cierre

De Einschaltvermögen *n*

slutförstärkare *electronics*

En final amplifier

Fr amplificateur *m* final

Es amplificador *m* final

De Endverstärker *m*

slutkontakt *relays*

En make contact

Fr contact *m* de travail

Es contacto *m* de cierre, contacto *m* de trabajo

De Arbeitskontakt *m*, Schließer *m*,

Schließkontakt *m*

slutkontroll *quality*

En final inspection

Fr contrôle *m* final

Es inspección *f* final

De Endkontrolle *f*

slutläge *relays*

En final condition

Fr état *m* final

Es estado *m* final

De Endzustand *m*

slutning *electricity*

En make

Fr établissement *m*, fermeture *f*

Es cierre *m*

De Schließen *n*, Schließung *f*

slutningsföljd *relays*

En make sequence

Fr séquence *f* de fermeture, séquence *f* d'établissement

Es secuencia *f* de cierre, secuencia *f* de trabajo

De Schließungsfolge *f*

slutningskontakt, *se* **slutkontakt**

slutningspuls *telephony*

En make pulse

Fr impulsion *f* de fermeture

Es impulso *m* de cierre

De Schließimpuls *m*, Schließungsimpuls *m***slutperiod** *dependability*

En wear-out failure period

Fr période *f* de défaillance par usure

Es período *m* de fallos por desgaste

De Spätausfallphase *f*, Verschleißausfallperiode *f*

slutprodukt *product management*

En end product, finished product

Fr produit *m* fini

Es producto *m* final

De Endprodukt *n*

slutprovning *testing*

En final test

Fr essai *m* final, test *m* final

Es prueba *f* final

De Endprüfung *f*

slutrörsbox, *se* **slutskarvbox**

slutrörsskarv, *se* **slutskarv**

slutsignal, *se* **nedkopplingssignal eller påläggningssignal**

slutslgnalklaff *telephony*

En clearing drop indicator, clearing indicator

Fr annonciateur *m* de fin

Es indicador *m* de fin de conversación

De Schlußzeichenklappe *f*

slutsignallampa *telephony*

En clearing lamp

Fr lampe *f* de fin de conversation

Es lámpara *f* de fin de conversación

De Schlußlampe *f*

slutskarv

En termination joint

Fr épissure *f* de terminaison

Es empalme *m* terminal

De Kabelendverschluß *m*

slutskarvbox

En termination joint box

Fr boîte *f* d'extrémité, tète *f* de cable

Es caja *f* de empalme terminal

De Anschlußmuffe *f*, Kabelendmuffe *f*

slutstation *telephony*

En terminating exchange

Fr central *m* (centre) d'arrivée, commutateur *m* d'arrivée

Es central *f* de destino

De Zielvermittlungsstelle *f*

slutsteg *radio*

En final stage, output stage

Fr étage *m* de sortie

Es etapa *f* de salida

De Ausgangsstufe *f*, Endstufe *f*

slutsteg *telephony*

En final stage

Fr étage *m* final

Es etapa *f* final, paso *m* final

De Endstufe *f*

slutstyrdon, styrdon *automatic control*

En controlling element, final controlling element

Fr élément *m* de réglage /final/

Es elemento *m* de regulación /final/

De Stellglied *n*

sluttid hos brytkontakt *relays*

En closing time of a break contact

Fr temps *m* d'établissement d'un contact de repos

Es tiempo *m* de cierre de un contacto de corte

De Rückfallzeit *f* eines Öffners

sluttid hos slutkontakt *relays*

En closing time of a make contact

Fr temps *m* d'établissement d'un contact de travail

Es tiempo *m* de cierre de un contacto de cierre

De Ansprechzeit *f* eines Schließers

slå av *electricity*

En switch off, turn off

Fr arrêter, couper le circuit, mettre hors circuit

Es apagar, cortar, desconectar

De abschalten, ausschalten

slå ett nummer *telephony*

En dial, key

Fr composer un numéro, numéroter

Es marcar un número

De wählen (eine Nummer ~)

slå ifrån *relays*

En release

Fr mis au repos (être ~ ~ ~), relâché (être ~) retomber

Es desprender

De abfallen

slå igenom *electricity*

En break down

Fr claquer, devenir conducteur

Es perforar

De durchschlagen

slå om *relays*

En change over

Fr virer

Es conmutar

De umschalten

slå på *electricity*

En switch on, turn on

Fr mettre en circuit, mettre en marche, mettre sous tension

Es conectar, encender

De einschalten

slå till *relays*

En operate, switch

Fr fonctionner, mis au travail (être opérer, venir au travail

Es operar

De anziehen

slå ut, *se* **sätta ur stånd, göra obrukbarslå över** *electricity*

En flash over

Fr contourner

Es producir una descarga disruptiva

De überschlagen

släckbar tyristor *semiconductors*

En turn-off thyristor

Fr thyristor *m* blocable

Es tiristor *m* de desconexión

De Abschaltthyristor *m*

släckning *video*

En blanking

Fr effacement *m*, suppression *f*

Es borrado *m*, extinción *f*, supresión *f* del haz

De Löschen *n*

släckningsprogram

En turn-off program

Fr programme *m* de mise hors service, programme *m* de mise hors tension

Es programa *m* de desactivación, programa *m* de extinción

De Abschaltprogramm *n*

släcknivå *video*

En blanking level

Fr niveau *m* de suppression

Es nivel *m* de extinción, nivel *m* de supresión /del haz/

De Austastpegel *m*, Austastwert *m*

släckpuls *video*

En blanking pulse

Fr impulsion *f* de suppression du faisceau

Es impulso *m* de extinción, impulso *m* de supresión /del haz/

De Austastimpuls *m*

släcksignal *video*

En blanking signal

Fr signal *m* de blocage, signal *m* de suppression

Es señal *f* de extinción, señal *f* de supresión del haz

De Austastsignal *n*, Austastzeichen *n*

släckstyrspänning *thyristors*

En gate turn-off voltage

Fr tension *f* de désamorçage par la gâchette

Es tensión *f* de corte de puerta

De Mindestabschaltspannung *f*

släckstyrström *thyristors*

En gate turn-off current

Fr courant *m* He gâchette de désamorçage

Es corriente *f* de corte de puerta

De Mindestabschaltstrom *m*

släckstyrtid *thyristors*

En gate controlled turn-off time

Fr temps *m* de désamorçage par la gâchette

Es tiempo *m* de corte controlado por puerta

De Löschzeit *f*

släpkontakt *electricity*

En trailing contact

Fr contact *m* à accompagnement

Es contacto *m* de acompañamiento

De Schleppkontakt *m*

släplödning *soldering*

En drag soldering

Es soldadura *f* por arrastre

De Schlepplöten *n*

släpring *electricity*

En slip ring

Fr bague *f* /collectrice/

Es anillo *m* colector

De Schleifring *m*

smalstativ *equipment practice*

En slim rack

Fr bâti *m* étroit

Es bastidor *m* estrecho

De Schmalgestell *n*

SM-kopplare, SM-växlare radar

En duplexer, TR switch

Fr duplexeur *m*

Es conmutador *m* de emisión-recepción, conmutador *m* TR, duplexer *m*

De Duplexgerät *n*, Sende-Empfangsschalter *m*,

Sende-Empfangsweiche *f*

SM-rör radar

En TR-tube

Fr tube *m* TR

Es tubo *m* TR

De Empfängersperröhre *f*

SM-växlare, SM-kopplare radar

En duplexer, TR switch

Fr duplexeur *m*

Es conmutador *m* de emisión-recepción, conmutador *m* TR, duplexer *m*

De Duplexgerät *n*, Sende-Empfangsschalter *m*,

Sende-Empfangsweiche *f*

småcellnät *mobicom*

En small-cell network

Fr réseau *m* de petites cellules

Es red *f* de pequeñas celdas

De Kleinzellennetz *n*

småsignalkapacitans *semiconductors*

En small-signal capacitance

Fr capacité *f* différentielle

Es capacitancia *f* diferencial

De Kleinsignalkapazität *f*

småskaleintegration *semiconductors*

En small-scale integration

Fr intégration *f* à petite échelle

Es integración *f* en pequeña escala

De Kleinintegration *f*

smältinsats *electricity*

En fuse-link

Fr élément *m* de remplacement

Es elemento *m* recambiable

De Sicherungseinsatz *m*

smältpropp, *se* **smältsäkring, säkring**

smältrulle *telephony*

En heat coil

Fr bobine *f* thermique

Es bobina *f* térmica

De thermische Sicherung *f*

smältrör, glasrörssäkring *electricity*

En glass-tube fuse

Fr fusible *m* à tube de verre

Es fusible *m* en tubo de vidrio

De Glasrohrsicherung *f*

smältskarv *fibre optic com*

En fused fibre splice

Fr épissure *f* par fusion, épissure *f* par soudage

Es empalme *m* por fusión de fibra

De Schweißfaserspleißung *f*

smältsäkring, säkring *electricity*

En fuse

Fr fusible *m*

Es fusible *m*

De Schmelzsicherung *f*, Sicherung *f*

smälttid *electricity*

En pre-arcing time

Es tiempo *m* de fusion, tiempo *m* de prearco

De Ansprechdauer

smärtgräns

En threshold of pain

Fr seuil *m* d'audition douloureuse, seuil *m* de la douleur

Es umbral *m* de dolor

De Schmerzgrenze *f*

smörjfett *lubrication*

En lubricating grease

Fr graisse *f* lubrifiante

Es grasa *f* lubri/fi/cante

De Schmierfett *n*

smörj-kylvätska, skärvätska *manufacturing eng*

En coolant, cutting fluid

Fr fluide *m* de coupe, ~ de refroidissement

Es líquido *m* refrigerante

De Schneidflüssigkeit *f*

smörjnippel *lubrication*

En grease nipple, oil nipple

Fr graisseur *m*, téton *m* de graissage

Es aceitera *f*, engrasador *m*, lubricador *m*

De Schmiernippel *n*

smörjolja *lubrication*

En lubricating oil

Fr huile *f* lubrifiante

Es aceite *m* lubri/fi/cante

De Schmieröl *n*

snabbladdning *batteries*

En boost charge, quick charge, rapid charge

Fr charge *f* de biberonnage, charge *f* rapide

Es carga *f* rápida

De Schnelladung *f*

snabbminne, snabbåtkomstminne *computers*

En immediate access storage

Fr mémoire *f* à accès rapide

Es memoria *f* de acceso inmediato

De Schnellspeicher *m*, Schnellzugriffsspeicher *m*, Speicher *m* mit kurzer Zugriffszeit *f*

snabbrelä *relays*

En high-speed relay

Fr relais *m* rapide

Es relé *m* rápido

De schnell ansprechendes Relais *n*, Schnellrelais *n*, Schnellschaltrelais *n*

snabbstål *metallurgy*

En high-speed steel

Fr acier *m* à coupe rapide, acier *m* rapide

Es acero *m* rápido

De Rapidstahl *m*, Schnellarbeitsstahl *m*

snabbsäkring *electricity*

En quick-acting fuse

Fr fusible *m* à action instantanée

Es fusible *m* de acción rápida, fusible *m* ultrarrápido

De Schnellsicherung *f*

snabbsökning *computers*

En quick scroll

Fr défilement *m* rapide

Es búsqueda *f* rápida

De schnelles Durchblättern *n*

snabbt i tillslag *relays*

En fast operating

Fr action rapide (à

Es operación rápida (de

De schnellschaltend

snabbtelefon, snabbtelefonapparat *telecom*

En intercom /telephone/

Fr interphone *m*

Es teléfono *m* de intercomunicación, teléfono *m* intercom

De Gegensprechtelefon *n*

snabbtelefonanläggning, snabbtelefonsystem *telecom*

En intercom system, intercommunication system

Fr installation *f* d'interphone

Es sistema *m* de intercomunicación, sistema *m* intercom

De Gegensprechanlage *f*, Wechselsprechanlage *f*

snabbtelefonapparat, snabbtelefon *telecom*

En intercom /telephone/

Fr interphone *m*

Es teléfono *m* de intercomunicación, teléfono *m* intercom

De Gegensprechtelefon *n*

snabbtelefonsystem, snabbtelefonanläggning *telecom*

En intercom system, intercommunication system

Fr installation *f* d'interphone

Es sistema *m* de intercomunicación, sistema *m* intercom

De Gegensprechanlage *f*, Wechselsprechanlage *f*

snabbåtkomstmlnne, snabbminne *computers*

En immediate access storage

Fr mémoire *f* à accès rapide

Es memoria *f* de acceso inmediato

De Schnellspeicher *m*, Schnellzugriffsspeicher *m*, Speicher *m* mit kurzer Zugriffszeit *f*

sned förbindning *telephony*

En slipped banks

Fr bancs *m* pi de broches décalés

Es bancos *m* pi de contactos salteados

De verschränktes Kontaktvielfachfeld *n*,

verschränktes Wählervielfach *n*

sned fördelning *statistics*

En skewness, skewness of distribution

Fr dissymétrie *f*

Es asimetría *f* /de una distribución/

De Schiefe *f* /einer Verteilung/

snedavbitare *tools*

En diagonal cutting pliers

Fr pince *f* coupante diagonale

Es alicates *m* pi de corte diagonal

De Schrägschneider *m*

sneddistorsion *electronics*

En bias distortion

Fr distorsion *f* biaise

Es distorsión *f* asimétrica

De einseitige Verzerrung *f*

snedhet *computers*

En bias

Fr biais *m*

Es sesgo *m*

De systematische Abweichung *f*

snedhetsfel *computers*

En bias error

Fr erreur *f* non centrée

Es error *m* no compensado

De asymmetrischer Fehler *m*

snedstreck *computers, word processing*

En oblique, slash, solidus

Fr barre *f* oblique

Es barra *f* oblicua, raya *f* inclinada

De Schrägstrich *m*

snäcka *mechanics*

En worm

Fr vis *f* sans fin

Es tornillo *m* sin fin

De Schnecke *f*

snäckväxel *mechanics*

En worm gear

Fr engrenage *m* à vis

Es engranaje *m* helicoidal

De Schnecken/rad/getriebe *n*

snäppa in *general techn*

En snap in

Fr enclencher

Es encajar a presión

De einschnappen

snäppanslutning *connecting devices*

En snap connection

Fr connexion *f* à encliquetage, connexion *f* encliquetable

Es conexión *f* por presión

De Schnappanschluß *m*

snäppkontakt *connecting devices*

En snap-action contact

Fr contact *m* à déclic, contact *m* à faible inertie

Es contacto *m* de transición brusca

De Steckhülse *f* mit Rastung

snäpplåsning *general techn*

En snap locking

Fr fermeture *f* à ressort

Es cierre *m* de presión, cierre *m* de resorte

De Schnappverriegelung *f*

snöre, växelbordssnöre *manual switching*

En switchboard cord

Fr cordon *m* de commutateur manuel

Es cordón *m* de cuadro conmutador

De Vermittlungsschnur *f*

snörhylsa, *se* **indikeringshylsa**

snörklämma *manual switching*

En cord clip

Es pinza *f* de cordón

De Schnurhalter *m*

snörlinje *manual switching*

En cord circuit

Fr cordon *m* de connexion

Es circuito *m* de cordón

De Schnurschaltung *f*, Verbindungsschnur *f*

snörlinje, junctor *AXE*

En junctor

Fr joncteur *m*

Es juntor *m*

snörlinjereläsats *manual switching*

En cord circuit relay set

Fr circuit *m* de connexion local

Es juego *m* de relés de circuito de cordón

De Platzverbindungsrelaissatz *m*, Verbindungssatz *m* der Vermittlungskraft**snörlös växel** *manual switching*

En cordless switchboard

Fr commutateur *m* manuel à clés, ~ ~ ~ touches tableau *m* commutateur sans cordon

Es cuadro *m* conmutador sin cordones

De schnurloser Klappenschrank *m*, schnurloser Schrank *m*

snörpar *manual switching*

En cord pair

Fr dicorde *m*

Es dicordio *m*

De Schnurpaar *n*

snörparsaggregat *manual switching*

En cord pair unit, operator's switching set, switching set

Fr unité *f* de clés pour dicorde, unité *f* de commutation

Es unidad *f* de dicordio

De Platzverbindungseinheit *f*

snörparsutrustning *manual switching*

En cord pair equipment

Fr équipement *m* pour dicorde

Es equipo *m* de dicordio

De Platzverbindungseinrichtung *f*

snörvinda *manual switching*

En cord winder

Es devanadera *f* de cordon

De Schnuraufwickler *m*

snörväxel *manual switching*

En cord switchboard

Fr commutateur *m* manuel à cordons, tableau *m* commutateur à cordons

Es cuadro *m* conmutador de cordones

De Schnurvermittlung *f*, Schnurvermittlungsschrank *m*

snöröverdrag, *se* **snörlinjereläsats**

sockel *mechanical structure*

En base

Fr embase *f*

Es base *f*, fundamento *m*, zócalo *m*

De Sockel *m*

sockel *semiconductors*

En mounting base

Fr embase *f*

Es base *f* de montaje

De Fassung *f*

solcell *power supply*

En solar cell

Fr cellule *f* solaire

Es célula *f* solar

De Solarzelle *f*, Sonnenzelle *f*

solcellspanel *power supply*

En solar array

Fr panneau *m* de photopiles

Es panel *m* de células solares

De Sonnenzellenträger *m*

solenergi *power supply*

En solar power

Fr énergie *f* solaire

Es energía *f* solar

De Sonnenenergie *f*

solid ledare *cables*

En solid conductor

Fr conducteur *m* massif

Es conductor *m* macizo, conductor *m* sencillo

De Massivleiter *m*

solpanel *power supply*

En solar panel

Fr panneau *m* solaire

Es panel *m* solar

De Sonnenzellenfläche *f*, Sonnenzellentafel *f*

solpaneleffekt *power supply*

En solar panel power

Es potencia *f* de panel solar

De Energie *f* der Sonnenzellentafel

solpanelspännvidd *power supply*

En solar panel span

Es alcance *m* de panel solar

De Breite *f* der Sonnenzellentafel

sonar *acoustics*

En sonar

Fr sonar *m*

Es sonar *m*

De Sonar *n*

sond *sensors*

En probe

Fr sonde *f*

Es sonda *f*

De Sonde *f*

sondmikrofon *microphones*

En probe microphone

Fr microphone *m* sonde, sonde *f* microphonique

Es micrófono *m* sonda, sonda *f* microfónica

De Sondenmikrofon *n*

sortera *computers*

En sort

Fr trier

Es clasificar

De sortieren

sortering *computers*

En sorting

Fr tri *m*

Es clasificación *f*

De Sortieren *n*

sorteringsbegrepp *computers*

En sorting key, sortkey

Fr clé *m* de tri, indicatif *m* de tri

Es clave *f* de clasificación

De Sortierbegriff *m*

sorteringsordning, *se* **sekvenseringsordning**

sorteringsprogram *computers*

En sorting program

Fr programme *m* de tri

Es programa *m* de clasificación

De Sortierprogramm *n*

sortiment, produktsortiment *product management*

En line of products, product line

Fr gamme *f* de produits

Es línea *f* de productos, surtido *m* de productos

De Produktangebot *n*, Sortiment *n*

spacistor *semiconductors*

En spacistor

Fr spacistor *m*

Es espacistor *m*

De Spacistor *m*

spaningsradar *radar*

En search radar, surveillance radar

Fr radar *m* de veille

Es radar *m* de búsqueda, radar *m* de exploración

De Suchradar *n*, Überwachungsradar *n*

spartransformator, autotransformator *electricity*

En autotransformer, single-winding transformer

Fr autotransformateur *m*

Es autotransformador *m*

De Autotransformator *m*, Spartransformator *m*

specialdator *computers*

En special-purpose computer

Fr calculateur *m* spécialisé

Es computador *m* especializado, computador *m* para fines específicos

De Speziairechner *m*

specialtecken *word processing*

En special character

Fr caractère *m* spécial

Es carácter *m* especial

De Sonderzeichen *n*

specialtjänster, särskilda tjänster *telephony*

En special services

Fr services *m* pi spéciaux

Es servicios *m* pi especiales

De Sonderdienste *m* pi

specificerad *dependability*

En specified

Fr spécifié

Es factor *m* especificado de disponibilidad

De vorgegeben

specificerat kvalitetsmått *quality*

En specified quality measure

Fr valeur *f* spécifiée d'un caractère de qualité

Es parámetro *m* especificado de la calidad

De vorgegebene Qualitätskennzahl *f*

specifik avfrågning *computers*

En specific polling

Fr appel *m* sélectif

Es sondeo *m* específico

De spezielles Abfragen *n*

specifik detektivitet *fibre optic com*

En specific detectivity

Fr détectivité *f* normée, détectivité *f* spécifique

Es detectividad *f* específica

De normierte Rauschempfindlichkeit *f*

specifik ledningsförmåga, konduktivitet *electricity*

En conductivity

Fr conductivité *f*

Es conductividad *f*

De spezifische Leitfähigkeit *f*

specifik medelereparationstid *dependability*

En specific mean repair time

Fr temps *m* moyen spécifique de réparation

Es tiempo *m* medio de reparación específico

De spezifische mittlere Reparaturdauer *f*

specifik resistans, resistivitet *electricity*

En resistivity, specific resistance

Fr resistance *f* spécifique, résistivité *f*

Es resistencia *f* específica, resistividad *f*

De spezifischer Widerstand *m*

specifikation *quality*

En specification

Fr spécification *f*

Es especificación *f*

De Spezifikation *f*

specifikation av funktion och prestanda *quality*.

En functional specification

Fr spécification *f*

Es especificación *f* de funcionamiento

De Funktionsspezifikation *f*

specifikt värme *physics*

En specific heat

Fr chaleur *f* spécifique

Es calor *m* específico

De spezifische Wärme *f*

spedition *commerce*

En shipping and forwarding

Es departamento *m* de embarque

De Versand *m*

spegeldämpning *transmission*

En image attenuation coefficient, image attenuation constant

Fr affaiblissement *m* sur image

Es atenuación *f* de imagen, constante *f* de atenuación imagen

De Spiegeldämpfungskoeffizient *m*, Wellendämpfungsmaß *n*

spegelfasvridning, spegelfasändring *transmission*

En image phase-change coefficient, image phase-change constant

Fr déphasage *m* sur images

Es desfase *m* de imagen

De Wellenwinkelmaß *n*

spegelfasändring, spegelfasvridning *transmission*

En image phase-change coefficient, image phase-change constant

Fr déphasage *m* sur images

Es desfase *m* de imagen

De Wellenwinkelmaß *n*

spegelimpedans *electronics*

En image impedance

Fr impédance *f* image

Es impedancia *f* imagen

De Wellenwiderstand *m*

spegelparameterfilter *electronics*

En image parameter filter

Fr filtre *m* de bandes

Es filtro *m* de bandas, filtro *m* paramétrico imagen

De Wellenparameterfilter *n*

spegelvända *computer graphics*

En mirror

Fr créer une image-disque en double

Es crear en disco una imagen duplicada

De spiegeln

spegelyta *fibre optic com*

En mirror surface

Fr surface *f* de miroir

Es superficie *f* reflectora

De Spiegeloberfläche *f*

speglande reflexion *fibre optic com*

En specular reflection

Fr réflexion *f* spéculaire

Es reflexión *f* especular, reflexión *f* regular

De spiegelnde Reflexion *f*

spektral bestrålningsstyrka, *se* **spektral irradians**

spektral irradians *fibre optic com*

En spectral irradiance

Fr densité *f* spectrale d'éclairement /énergétique/,

éclairement *m* énergétique spectrique,

éclairement *m* spectrique

Es irradiación *f* espectral

De spektrale Bestrahlung *f*

spektral radians *fibre optic com*

En spectral radiance

Fr densité *f* spectrale de luminance /énergétique/, luminance *f* énergétique spectrique, luminance *f* spectrique

Es radiancia *f* espectral

De spektrale Strahlung *f*

spektralbredd *fibre optic com*

En spectral width

Fr largeur *f* spectrale

Es anchura *f* espectral

De spektrale Breite *f*

Spektralfilter *fibre optic com*

En spectral filter

Fr filtre *m* spectral

Es filtro *m* espectral

De Spektralfilter *n*

spektralfönster *fibre optic com*

En spectral window

Fr fenêtre *f* spectrale

Es ventana *m* espectral

De Spektralfenster *n*

spektralkomponent *fibre optic com*

En spectral component

Fr composante *f* spectrale

Es componente *f* espectral

De spektraler Anteil *f*

spektrogram *graphs*

En spectrogram

Fr Spectogramme *m*

Es espectrograma *m*

De Spektrogramm *n*

spektrum *physics*

En spectrum

Fr spectre *m*

Es espectro *m*

De Spektrum *n*

spel, frigång *mechanical eng*

En allowance, clearance, play

Fr jeu *m*

Es espacio *m* libre, juego *m*

De Spiel *n*, Spielraum *m*

spela av *audio, video*

En play back

Fr repasser, restituer

Es reproducir

De abspielen, wiedergeben

spetsdiod, *se* **punktdiod**

spetsig skruvände *fasteners*

En cone point

Fr pointe *f* conique

Es punta *f* cónica

De Spitzkuppe *f*

spetsig vinkel *geometry*

En acute angle

Fr angle *m* aigu

Es ángulo *m* agudo

De spitzer Winkel *m*

spetstransistor, *se* **punkttransistor**

spetstång *tools*

En long nose pliers, snipe nose pliers

Fr pince *f* demi-ronde

Es alicates *m* pi de punta larga

De Spitzzange *f*

spetsvinklig *geometry*

En acute-angled

Fr angle aigu (à

Es acutángulo

De spitzwinkelig

spikbräda, *se* **kabelbräda, kabelmall**

spikpuls *pulses*

En pulse spike

Fr transitoire *f* superposée

Es pico *m* transitorio, sobreimpulso *m*

De Störspitze *f*

spill *computers*

En arithmetic overflow

Fr dépassement *m* de capacité

Es desbordamiento *m* /de capacidad/

De Überlauf *m*

spillindikator *computers*

En overflow indicator

Fr indicateur *m* de dépassement /de capacité/

Es indicador *m* de desbordamiento /de capacidad/

De Überlaufanzeiger *m*

spillpost *computers*

En overflow record

Fr article *m* de débordement

Es registro *m* de desbordamiento

De Überlaufsatz *m*

spilltid *common terms*

En lost time

Fr temps *m* d'inutilisation, temps *m* perdu

Es tiempo *m* perdido

De Verlustzeit *f*

spinnsledare *cables*

En tinsel conductor

Fr fil /n rosette

Es conductor *m* de oropel

De Lahnlitzenleiter *m*

spiral *cables*

En helix

Fr hélice *f*, spirale *f*

Es espiral *f*

De Spirale *f*, Wendel *f*

spiral- *general techn*

En helical

Fr hélicoïdal, spirale (en

Es espiral (en helicoidal

De schraubenförmig, spiralförmig

spiralborr

En twist drill

Fr forêt *m* hélicoïdal

Es barrena *f* espiral, broca *f* helicoidal

De Schneckenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*

spiralfjäder *mechanical eng*

En helical spring, spiral spring

Fr ressort *m* à boudin, ressort *m* hélicoïdal

Es muelle *m* espiral, resorte *m* helicoidal

De Schneckenfeder *f*, Spiralfeder *f*, Sprungfeder *f*

spiralskruvmejsel *tools*

En spiral ratchet screwdriver

Fr tournevis *m* à cliquet

Es destornillador *m* helicoidal de trinquete

De Drillschraubendreher *m*, Spiralschraubendreher *m*

spjutspetsteknik, spjutspetsteknologi *R & D*

En cutting-edge technology, leading-edge technology

Fr technologie *f* de pointe

Es tecnología *f* punta

De Spitzentechnologie *f*

spjutspetsteknologi, spjutspetsteknik *R & D*

En cutting-edge technology, leading-edge technology

Fr technologie *f* de pointe

Es tecnología *f* punta

De Spitzentechnologie *f*

splitter *general techn*

En splinter

Fr éclat *m*

Es astilla *f*, fragmento *m*

De Span *m*, Splitter *m*

splittra *general techn*

En fragment, splinter

Fr briser en éclats, fendre en éclats, fragmenter

Es astillarse, fragmentarse

De splittern

spola, linda *electricity*

En wind

Fr bobiner, enrouler

Es bobinar, devanar

De spulen, wickeln

spola tillbaka, återspola *computers*

En rewind

Fr rebobiner, réenrouler

Es rebobinar

De rCickspulen

spole *electricity*

En coil

Fr bobine *f*

Es bobina *f*

De Spule *f*

spole *common terms*

En spool

Fr bobine *f*

Es carrete *m*

De Spule *f*

spolstomme, bobin *electricity*

En bobbin, coil former

Fr bobine *f* isolante, carcasse *f* de bobine

Es carrete *m*

De Spulenkörper *m*

spontan emission, spontan strålning *fibre optic com*

En spontaneous emission

Fr émission *f* spontanée

Es emisión *f* espontánea

De spontane Emission *f*

spontanstrålning, spontan emission *fibre optic com*

En spontaneous emission

Fr émission *f* spontanée

Es emisión *f* espontánea

De spontane Emission *f*

sporadiskt fel *dependability*

En sporadic failure

Fr défaillance *f* sporadique

Es fallo *m* esporádico

De sporadischer Ausfall *m*, sporadischer Fehler *m*

spricka *strength*

En crack

Fr craquelure *f*, fissure *f*

Es grieta *f*

De Riß *m*, Sprung *m*

spricka *strength*

En crack

Fr fissurer (se ~)

Es agrietarse, rajarse, resquebrajarse

De aufspringen, platzen, rissig werden

sprickbildning *strength*

En cracking

Fr criquage *m*, fissuration *f*

Es agrietamiento *m*

De Rißbildung *f*, Springen *n*

sprickdetektor *indicating devices*

En crack detector

Fr détecteur *m* de fissures

Es detector *m* de grietas

De Rißdetektor *m*, Rißprüfer *m*

sprickprov *strength*

En cracking test

Fr essai *m* de fissilité

Es prueba *f* de agrietamiento

De Reißprobe *f*

sprickutbredningskraft *strength*

En crack extension force

Es fuerza *f* de ensanchamiento de la grieta

De Rißausbreitungskraft *f*

sprickvidgning *strength*

En crack opening displacement

Es desplazamiento *m* de abertura de la grieta

De Rißerweiterung *f*

spridning *electromagnetism, fibre optic com*

En scattering

Fr diffusion *f*

Es difusión *f*

De Streuung *f*

spridning *relays*

En consistency

Fr fidélité *f*

De mittlere Genauigkeit *f*, Vertrauensbereich *m* des Fehlers

spridningsbox, fördelningsbox *electricity*

En distribution box

Fr boîte *f* de sous-répartition

Es caja *f* de distribución

De Verteilerkasten *m*

spridningsområde *optics*

En illumination distribution

Es distribución *f* de la iluminación

De Ausbreitungsgebiet *n*

spridningsskåp, fördelningsskåp *electricity*

En cable distribution cabinet, distribution cabinet

Fr armoire *f* de sous-répartition

Es armario *m* de distribución

De Verteilerschrank *m*

spridningssteg *telephony*

En expansion stage

Fr étage *m* de distribution

Es paso *m* de distribución

De Expansionsstufe *f*

sprutad homogen isolering *cables*

En extruded solid insulation

Fr isolation *f* extrudée massive

Es aislamiento *m* sólido extruido

De extrudierte homogene Isolierung *f*

sprutlackera *surface treatment*

En spray-finish, spray-lacquer

Fr vernir au pistolet

Es barnizar con pistola, laquear con pistola

De spritzlackieren

sprutmåla *surface treatment*

En spray-coat

Fr peindre au pistolet

Es pintar con pistola

De farbspritzen, spritzmalen

sprutsköljning *cleaning*

En spray rinsing

Es enjuague *m* por chorro

De Spritzspülen *n*

språk *common terms*

En language

Fr langue *f*

Es idioma *m*, lenguaje *m*

De Sprache *f*

språksiffra *telephony*

En language digit

Fr chiffre *m* de langue, information *f* de langue

Es cifra *f* de idioma

De Sprachkennziffer *f*

språkutgåva *documentation*

En language version

Fr langue *f* d'édition d'un document

Es versión *f* de idioma

De Sprachversion *f*

språngfunktion, stegfunktion *pulses*

En step function

Fr fonction *f* échelon

Es función *f* escalón

De Sprungfunktion *f*

språngspärrspänning *electronics*

En initial inverse voltage

Fr tension *f* inverse initiale

Es tensión *f* inversa inicial

De Sprungspannung *f*

språngsvar, stegsvar *pulses*

En step function response

Fr réponse *f* à la fonction échelon

Es respuesta *f* a la función escalón

De Sprungantwort *f*

sprängritning, sprängteckning *technical drawing*

En exploded drawing

Fr dessin *m* éclaté

Es dibujo *m* de despiece

De Explosionszeichnung *f*

sprängskiss *technical drawing*

En cutaway view, exploded view

Fr vue *f* éclatée

Es despiece *m*

De Explosionsdarstellung *f*

sprängteckning, sprängritning *technical drawing*

En exploded drawing

Fr dessin *m* éclaté

Es dibujo *m* de despiece

De Explosionszeichnung *f*

spröd *strength*

En brittle

Fr cassant, fragile

Es frágil, quebradizo

De spröde

sprödhet *strength*

En brittleness

Fr fragilité *f*

Es fragilidad *f*

De Sprödheit *f*, Sprödigkeit *f*

sprötantenn *aerials*

En rod antenna

Fr antenne-tige *f*

Es antena *f* de varilla

De Stabantenne *f*

spånskiva *materials*

En chipboard, particle board

Fr panneau *m* en fibres de bois

Es tablero *m* de agionnerado

De Spanplatte *f*

spår *computers*

En track

Fr piste *f*

Es pista *f*

De Spur *f*

spår *mechanical eng*

En groove

Fr rainure *f*

Es ranura *f*, surco *m*

De Nut *m*, Rille *f*

spåra *common terms*

En trace, track

Fr suivre

Es rastrear, seguir

De suchen

spåra *computers*

En trace

Fr tracer

Es rastrear

De verfolgen

spåra ur *computers*

En go wrong

Fr dépister

Es salirse de curso

De ausspuren

spårbarhet *quality*

En traceability

Fr traçabilité *f*

Es trazabilidad *f*

De Rückverfolgbarkeit *f*

spårbit *AXE*

En tracer bit

Fr bit *m* de traçage

Es bit *m* de rastreo

De Überwacherbit *n*

spårbricka *fasteners*

En slotted washer

Fr rondelle *f* à entaille

Es arandela *f* abierta

De Nutscheibe *f*, Unterlegscheibe *f* mit Schlitz

spårbrytning *AXE*

En trace interrupt

Fr interruption *f* de traçage

Es interrupción *f* de rastreo

De Verfolgungsabbruch *m*, Verfolgungsunterbrechung *f*

spårdelning *computers*

En track pitch

Fr entre-axe *m* des pistes, pas *m* transversal

Es paso *m* entre canales, paso *m* transversal

De Spurteilung *f*

spårgrupp *computers*

En band

Fr bande *f* multipiste

Es banda *f* /de soporte magnético/, banda *f* multipista

De Spurgruppe *f*

spårkabel *fibre optic com*

En slotted core cable

Fr câble *m* à jonc rainuré, câble *m* cylindrique rai nu ré

Es cable *m* ranurado

De Kammerkabel *n*

spårmarkering *computers*

En trace marking

Fr marquage *m* de dépistage, marquage *m* de traçage

Es marcación *f* de rastreo

De Spurmarkierung *f*

spårmuttermejsel *tools*

En slotted screwdriver

Fr tournevis *m* pour écrous à fente

Es destornillador *m* para tuercas ranuradas

De Schlitzmutterndreher *m*, Schraubenzieher *m* für Schrauben mit geschlitztem Kopf

spårmutternyckel *tools*

En face wrench for slotted lock rings

Fr clé *f* pour écrous à fente

Es llave *f* de tuercas ranuradas

De Schlitzmutterndreher *m* mit flachem Schaft

spårning *common terms*

En tracing, tracking

Fr suivi *m*

Es rastreo *m*, seguimiento *m*

De Suchen *n*

spårning *computers*

En tracing

Fr traçage *m*

Es rastreo *m*

De automatisches Protokollieren *n*

spårning, samtalsspårning *telephony*

En malicious call tracing

Fr identification *f* d'appels malveillants

Es identificación *f* de llamadas maliciosas

De Fangen *n* von böswilligen Anrufen

spårningsenhet *AXE*

En trace unit

Fr unité *f* de dépistage, unité *f* de traçage

Es unidad *f* de rastreo

De Ablaufverfolgungseinheit *f*, Rückverfolgungseinheit *f*

spårningsfunktion *mobicom*

En tracing function

Fr fonction *f* de localisation, fonction *f* de suivi

Es función *f* de seguimiento

De Verfolgungsfunktion *f*

spårnivå *AXE*

En trace level

Fr niveau *m* de dépistage, niveau *m* de traçage

Es nivel *m* de rastreo

De Verfolgungsniveau *n*

spårprogram *computers*

En trace program

Fr programme *m* d'analyse, programme *m* de dépistageogramme *m* de traçage

Es programa *m* de rastreo

De Protokollprogramm *n*, Überwachungsprogramm *n*

spårämne *chemistry*

En tracer, tracer element

Fr indicateur *m*, traceur *m*

Es elemento *m* trazador

De Spurenelement *n*

spänna en fjäder *mechanical eng*

En set a spring /to act/

Es tensar un resorte

De eine Feder *f* spannen

spänndon *telephone sets*

En locking device

Fr dispositif *m* de verrouillage

Es sujetador *m* de cápsula

De Mikrophonverschlußkappe *f*

spänning *electricity*

En voltage

Fr tension *f*

Es tensión *f*, voltaje *m*

De /elektrische/ Spannung *f*

spänning *magnetism*

En magnetic potential difference

Fr différence *f* de potentiel magnétique

Es diferencia *f* de potencial magnético

De magnetische Potentialdifferenz *f*, magnetischer Potentialunterschied *m*

spänning *strength*

En stress

Fr contrainte *f*, effort *m* unitaire

Es esfuerzo *m*, tensión *f*

De Spannung *f*

spänningsaggregat, *se* **kraftaggregat, strömförsörjningsenhet**

spänningsavledare, aviedare *electricity*

En surge suppressor, transient suppressor

Fr limiteur *m* de surtension

Es supresor *m* de sobretensiones

De Überspannungsschutzeinrichtung *f*

spänningsbegränsare *electricity*

En voltage limiter

Fr limiteur *m* de tension

Es limitador *m* de tensión

De Spannungsbegrenzer *m*

spänningsberoende *electricity*

En voltage-dependent

Fr qui dépend de la tension

Es dependiente de la tensión

De spannungsabhängig

spännmgsberoende motstånd *electricity*

En voltage dependent resistor

Fr résistance *f* sensible à la tension

Es resistencia *f* dependiente de la tension

De spannungsabhängiger Widerstand *m*

spänningsdelare *electricity, metrology*

En voltage divider

Fr diviseur *m* de tension

Es divisor *m* de tension

De Spannungsteiler *m*

spänningsdämpning *electricity*

En voltage attenuation

Fr affaiblissement *m* de tension

Es atenuación *f* de tension

De Spannungsdämpfung *f*

spänningsfall *electricity*

En voltage drop

Fr chute *f* de tension

Es caída *f* de tension

De Spannungsabfall *m*

spänningsföljare *electronics*

En voltage follower

Es circuito *m* seguidor de tension

De Spannungsfolger *m*

spänningsfördubblare *electricity*

En voltage doubler

Fr doubleur *m* de tension

Es doblador *m* de tension

De Spannungsverdoppelungsschaltung *f*, Spannungsverdoppler *m*

spänningsförlust *electricity*

En voltage loss

Fr perte *f* de tension

Es pérdida *f* de tension

De Spannungsverlust *m*

spänningsförstärkning *electricity*

En voltage amplification, voltage gain

Fr facteur *m* d'amplification en tension

Es amplificación *f* de tension, ganancia *f* de tensión

De Spannungsverstärkung *f*

spänningslåsare *electronics*

En clamp, clamping circuit

Fr dispositif nr) d'alignement

Es fijador *m* de nivel

De Klemmschaltung *f*

spänningslös *electricity*

En dead

Fr hors tension

Es sin tensión

De spannungslos, stromlos

spänningsmatning *electricity*

En voltage feed

Fr alimentation *f* de tension

Es alimentación *f* de tensión

De Spannungsspeisung *f*

spänningsnivå *electricity*

En voltage level

Fr niveau *m* de tension

Es nivel *m* de tensión

De Spannungspegel /r?

spänningsprov *electricity*

En voltage test

Fr essai *m* de tension

Es prueba *f* de tensión

De Spannungsprüfung *f*

spänningsreferensdiod *semiconductors*

En voltage reference diode

Fr diode *f* de tension de référence

Es diodo *m* de tensión de referencia

De Spannungsreferenzdiode *f*

spänningsreglerare *electricity*

En voltage regulator

Fr régulateur *m* de tension

Es regulador *m* de tensión

De Spannungsregler *m*

spänningsreglerdiod *semiconductors*

En voltage regulator diode

Fr diode *f* régulatrice de tension

Es diodo *m* regulador de tensión

De Spannungsstabilisatordiode *f*

spänningssatt *electricity*

En connected to voltage

Fr tension (mis sous

Es conectado a tensión

De unter Spannung *f* stehen

spänningsskrivare *recording devices*

En voltage recorder

Es voltímetro *m* registrador

De Spannungsschreiber *m*

spänningsspricka *strength*

En stress crack

Fr crique *f* due à la tension

Es grieta *f* por tensiones

De Spannungsriß *m*

spänningssrelä *electricity*

En voltage relay

Fr relais *m* de tension

Es relé *m* de tensión

De Spannungsrelais *n*

spänningsstabilisator *electricity*

En voltage stabilizer

Fr stabilisateur *m* de tension

Es estabilizador *m* de tensión

De Spannungsstabilisator *m*

spänningsstyrd *electricity*

En voltage-controlled

Fr commandé en tension, commandé par la tension

Es controlado por tensión

De spannungsgesteuert

spänningsstöt *electricity*

En voltage surge

Fr onde *f* de tension

Es impulso *m* de tension progresivo

De Spannungsstoß *m*

spänningstest, *se* **spänningsprov**

spänningstopp *electricity*

En voltage peak

Fr crête *f* de tension

Es cresta *f* de tension, pico *m* de tension

De Spannungsspitze *f*

spänningsvakt *electricity*

En voltage monitor

Fr contrôleur *m* de tension

Es monitor *m* de tension

De Spannungswächter *m*

spänningsvariation *electricity, EMC*

En voltage fluctuation, voltage variation

Fr fluctuation *f* de tension

Es variación *f* de tension

De Spannungsschwankung *f*

spärr *general techn*

En lock, stop

Fr blocage *m*, verrouillage *m*

Es fiador *m*, seguro *m*, tope *m*

De Sperre *f*, Sperrvorrichtung *f*

spärr *computers*

En lockout, protection

Fr verrouillage *m*

Es bloqueo *m*, protección *f*

De Sperre *f*

spärr, spärrning *telephony*

En congestion

Fr congestion *f*, encombrement *m*

Es congestión *f*

De Blockierung *f*, Gassenbesetztzustand *m*

spärra *printing*

En space out

Fr espacer

Es espaciar

De aussperren

spärra *telephony*

En bar, restrict

Fr restreindre l'accès

Es bloquear, restringir /el acceso/

De blockieren

spärra, strypa *transistors*

En cut off

Fr bloquer

Es bloquear

De abschalten, sperren

spärrad anknytning *telephony*

En completely restricted extension

Fr poste *m* privé

Es extension *f* para tráfico interno, extensión *f* restringida

De nicht amtsberechtigte Nebenstelle *f*

spärrad stil *printing*

En spaced-out letters

Fr lettres *f* espacées

Es letras *f pl* espaciadas

De gesperrter Stil *m*

spärrad trafik *telephony*

En intensity of traffic lost

Fr intensité *f* de trafic perdu

Es intensidad *f* del tráfico perdido, tráfico *m* perdido

De Verkehrswert *m* des Veriustverkehrs

spärranordning *mechanics*

En locking device, ratchet, ratchet device

Fr dispositif *m* de blocage, verrouillage *m*

Es dispositivo *m* de bloqueo

De Sperrvorrichtung *f*

spärrantalsmätare, spärrningsräknare *telephony*

En congestion meter, overflow meter

Fr compteur *m* de débordements

Es contador *m* de desbordamiento, contador *m* de sobrecarga

De Durchdrehzähler *m*, Zähler *m* für Besetzt- und Verlustfälle

spärrat anrop *telephony*

En lost call

Fr appel *m* perdu

Es llamada *f* perdida

De Verlustbelegung *f*

spärrat riktnummer *telephony*

En barred code

Fr indicatif *m* de service restreint

Es indicativo *m* de servicio restringido

De gesperrte Kennzahl *f*

spärrband *transmission*

En stop band, suppressed frequency band

Fr bande *f* atténuée

Es banda *f* atenuada, banda *f* suprimida

De Sperrband *n*

spärrbandsdämpning, spärrdämpning *transmission*

En stop-band attenuation, suppressed-band attenuation

Fr affaiblissement *m* dans la bande atténuée

Es atenuación *f* de banda suprimida

De Sperrdämpfung *f*

spärrbit *computers*

En inhibiting bit

Es bit *m* de inhibición

De Sperrbit *n*

spärrdatum, *se* **friställningsdatumspärrdrossel, drossel** *electricity*

En choke, choking coil

Fr bobine *f* de choc

Es bobina *f* de choque, choque *m*

De Sperrdrossel *f*

spärrdämpning, spärrbandsdämpning *transmission*

En stop-band attenuation, suppressed-band attenuation

Fr affaiblissement *m* dans la bande atténuée

Es atenuación *f* de banda suprimida

De Sperrdämpfung *f*

spärrfjäder *mechanical eng*

En detent spring

Fr ressort *m* de blocage

Es muelle *m* de retención

De Rastfeder *f*, Sperrfeder *f*

spärrfri kontakt *semiconductors*

En ohmic contact

Fr contact *m* ohmique

Es contacto *m* óhmico

De ohmscher Kontakt *m*

spärrhake *mechanical eng*

En detent, pawl

Fr cliquet *m*

Es retén *m*, trinquete *m*

De Ratsche *f*, Sperrhaken *m*, Sperrklinke *f*

spärrhjul, steghjul *mechanical eng*

En ratchet wheel

Fr rochet *m*

Es rueda *f* de trinquete

De Klinkenrad *n*, Sperrad *n*

spärriktning *semiconductors*

En blocking direction

Fr sens *m* de blocage

Es sentido *m* de bloqueo

De Sperrichtung *f*

spärrkvot *telephony*

En proportion of lost calls

Fr proportion *f* d'appels perdus

Es proporción *f* de llamadas perdidas

De Verlustanteil *m*

spärrmekanism *mechanical eng*

En ratchet and pawl, ratchet mechanism

Fr encliquetage *m*

Es mecanismo *m* de trinquete

De Sperrmechanismus *m*

spärrning, spärr *telephony*

En congestion

Fr congestion *f*, encombrement *m*

Es congestión *f*

De Blockierung *f*, Gassenbesetztzustand *m*

spärrningsfritt väljarnät *switching*

En non-blocking switching network

Fr réseau *m* de connexion sans blocage

Es red *f* de selectores sin congestión

De blockierungsfreier Wähler *m*

spärrningsräknare, spärrantalsmätare *telephony*

En congestion meter, overflow meter

Fr compteur *m* de débordements

Es contador *m* de desbordamiento, contador *m* de sobrecarga

De Durchdrehzähler *m*, Zähler *m* für Besetzt- und Verlustfälle

spärrsannolikhet *telephony*

En probability of congestion

Fr probabilité *f* d'encombrement

Es probabilidad *f* de congestión

De Wahrscheinlichkeit *f* der Besetzt- und

Verlustfälle

spärrsignal *computers*

En inhibiting signal

Fr signal *m* d'interdiction

Es señal *f* de prohibición, señal *f* inhibidora

De Sperrsignal *n*

spärrsignal *telephony*

En congestion signal

Fr signal *m* de blocage, signal *m* d'encombrement

Es señal *f* de congestión

De Wegebesetztsignal *n*

spärrskikt *semiconductors*

En barrier layer

Fr couche *f* de barrage

Es capa *f* barrera

De Grenzschicht *f*, Sperrschicht *f*

spärrskikt *surface treatment*

En barrier coating

Fr vernis *m* d'isolation

Es revestimiento *m* barrera

De Absperranstrich *m*

spärrström *thyristors*

En reverse blocking current

Fr courant *m* inverse à l'état bloqué

Es corriente *f* inversa de bloqueo

De Rückwärts-Sperrstrom *m*, Sperrstrom *m* in Rückwärtsrichtung

spärrtillstånd *thyristors*

En reverse blocking state

Fr état *m* bloqué dans le sens inverse

Es estado *m* de bloqueo inverso

De Rückwärts-Sperrzustand *m*, Sperrzustand *m* in Rückwärtsrichtung

spärrton *telephony*

En congestion tone

Fr tonalité *f* d'encombrement

Es tono *m* de congestión

De Wegebesetztton *n*

spärräknare, *se* **spärrantalsmätare, spärrningsräknare**

spärrövervakningslarm *telephony*

En congestion supervision alarm

Fr alarme *f* de surveillance d'encombrement

Es alarma *f* de supervision de congestion

De Wegebesetztüberwachungsalarm *m*

stab *business adm*

En staff

Fr état-major *m*

Es asesoría *f*, staff *m*

De Stab *m*

stabil *general techn*

En stable

Fr stable

Es estable

De stabil

stabilisatorresistor, ballastmotstånd *electricity*

En ballast resistor

Fr résistance *f* ballast

Es resistencia *f* compensadora, resistencia *f* estabilizadora

De Ballastwiderstand *m*, Stabilisierungswiderstand *m*, Stromregelwiderstand *m*

stabilisera *general techn*

En stabilize

Fr stabiliser

Es estabilizar

De stabilisieren

stabiliserat relä *relays*

En bias/s/ed relay

Fr relais *m* à retenue

Es relé *m* polarizado

De einseitig eingestelltes Relais *n*, Prozentrelais *n*

stabilisering *relays*

En bias

Fr retenue *f* électrique

Es polarización *f*

De Haltespannung *f*

stabilitet *general techn*

En stability

Fr stabilité *f*

Es estabilidad *f*

De Stabilität *f*

stabilt tillstånd *logic elements*

En stable state

Fr état *m* stable

Es estado *m* estable

De stabiler Zustand *m*

stabsbefattning *business adm*

En staff position

Es puesto *m* de staff

De Stabstelle *f*

stabsenhet *business adm*

En staff unit

Es unidad *f* de staff

De Stabsabteilung *f*

stabsfunktion *business adm*

En staff function

Es función *f* de staff

De Stabsfunktion *f*

stabsorganisation *business adm*

En staff organization

Es organización *f* staff

De Stablinienorganisation *f*

stack *computers*

En pushdown list, stack

Fr liste *f* refoulée, pile *f*

Es lista *f* de desplazamiento descendente, lista *f* inversa

De Kellerungsliste *f*, Rückstelliste *f*

stackminne *computers*

En pushdown storage, pushdown store

Fr mémoire *f* à liste refoulée, mémoire *f* en pile

Es memoria *f* de desplazamiento descendente, memoria *f* de lectura inversa, pila *f*

De Kellerspeicher *m*, Stapelspeicher *m*

stackvisare *computers*

En stack pointer

Fr pointeur *m* de pile

Es indicador *m* de pila

De Stapelzeiger *m*

stadskärna *geography*

En centre, center, town centre, town center

Fr centre *m* urbain, noyau *m* urbain

Es centro *m* urbano

De Innenstadt *f*, Stadtkern *m*

stadsnät *telecom*

En city network, metropolitan network, urban network

Fr réseau *m* métropolitain, réseau *m* urbain

Es red *f* metropolitana, red *f* urbana

De Stadtnetz *n*

stafett, token *datacom*

En token

Fr jeton *m*

Es testigo *m*

De Kennzeichen *n*, Token *m*

stag *general techn*

En brace, guy, stay

Fr étai *m*

Es retenida *f*, riostra *f*, tensor *m*, tirante *m*

De Abspanndraht *m*, Ankerdraht *m*

stagjärn *general techn*

En guy attachment, stay iron

Fr tige *f* d'ancrage

Es hierro *m* tensor de soporte

De Strebe *f*, Verstrebung *f*

staglina *general techn*

En guy wire, stay wire

Fr hauban *m*

Es cable *m* de retenida

De Ankerseil *n*, Spanndraht *m*

stagplåt *mechanical structure*

En supporting plate

Fr plaque *f* de support

Es placa *f* de soporte

De Stegblech *n*

stagskena *general techn*

En stay bar

Fr barre *f* de soutien

Es barra *f* tensora

De Stützstrebe *f*

stagsträckare, vantskruv

En turnbuckie

Fr tendeur *m*

Es torniquete *m*

De Spannschloß *n*, Spannschraube *f*

stamflöde *flowcharts*

En trunk flow

Fr ligne *f* principale de liaison

Es flujo *m* central

De Hauptfluß *m*

stamledning *electricity*

En trunk line

Fr ligne *f* interurbaine

Es línea *f* principal

De Hauptleitung *f*, Stammleitung *f*

stamledning *telephony*

En side circuit

Fr circuit *m* combinant

Es circuito *m* real

De Stammleitung *f*

stamlösning *chemistry*

En stock solution

Fr solution *f* de réserve

Es solución *f* de reserva, solución *f* madre

De Vorratslösung *f*

standard, norm *standardization*

En norm, standard

Fr norme *f*

Es estándar *m*, norma *f*, standard *m*

De Norm *f*, Standard *m*

standardavvikelse *statistics*

En standard deviation

Fr écart-type *m*

Es desviación *f* típica

De Standardabweichung *f*

standardblad, *se* **normblad**

standardfel, medelfel *statistics*

En standard error

Fr erreur-type *f*

Es error *m* típico

De Standardabweichung *f*, Standardfehler *m* /einer Schätzfunktion/

standardisera *common terms*

En standardize

Fr normaliser

Es estandarizar, normalizar

De normieren, standardisieren

standardisering *general techn*

En standardization

Fr normalisation *f*

Es estandarización *f*, normalización *f*

De Normung *f*, Standardisierung *f*

standardlösning *chemistry*

En Standard solution

Fr solution *f* standard

Es solución *f* normal, solución *f* tipo, solución *f* volumétrica

De Standardlösung *f*

standardprogram *computers*

En standard program, standard subroutine

Fr sous-programme *m* standard

Es subprograma *m* estándar, subrutina *f* estándar

De Standardunterprogramm *n*

standardregel *computers*

En default rule

Fr règle *f* implicite, règle *f* par défaut

Es regla *f* implícita

De Ausgangsregel *f*, Standardregel *f*, vorgegebene Regel *f*

standardutförande, normalutförande

product management

En standard design, standard version

Fr modèle *m* standard, version *f* normale, version *f* standard

Es diseño *m* normal, versión *f* estándar

De Normalausführung *f*, Standardausführung *f*

stans *mechanical eng*

En punch

Fr poinçon *m*

Es perforadora *f*

De Stanze *f*

stansa *mechanical eng*

En punch

Fr poinçonner

Es perforar

De lochen, stanzen

stansbana *computers*

En punch path

Fr chemin *m* de perforation

Es via *f* de perforación

De Stanzbahn *f*

stansmaskin, *se* **hålstans, perforator**

stansning *mechanical eng*

En punching

Fr poinçonnage *m*

Es perforación *f*

De Lochen *n*, Stanzen *n*

stansposition *computers*

En punch position

Fr position *f* de perforation

Es posición *f* de perforación

De Lochstelle *f*

stansspill, konfetti *computers*

En chad

Fr confetti *m*

Es recorte *m*

De Schuppe *f*, Stanzblättchen *n*

stansspilisbehållare, konfettibehållare *computers*

En chad box, chip tray

Fr bac *m* à confettis, boîte *f* à confettis

Es caja *f* colectora de recortes

De Behälter *m* für Stanzblättchen

stansstation *computers*

En punch station

Fr poste *m* de perforation

Es estación *f* de perforación

De Stanzstation *f*

Stapel *character recogn*

En stroke

Fr bâtonnet *m*, segment *m* /de caractère/

Es trazo *m* /de carácter/

De Strich *m*

stapelbredd *character recogn*

En stroke width

Fr largeur *f* de segment

Es anchura *f* de trazo

De Strichbreite *f*

stapeldiagram *statistics*

En bar chart

Fr diagramme *m* en bâtons

Es diagrama *m* de barras

De Balkendarstellung, Balkendiagramm *n*, Säulendiagramm *n*

starkström *electricity*

En heavy current, power current

Fr courant *m* fort

Es corriente *f* fuerte

De Starkstrom *m*

starkströmsjordtag *electricity*

En power earth electrode

Es toma *f* de tierra de alta tensión

De Erdungselektrode *f*

starkströmsteknik *electricity*

En heavy current engineering, power current engineering

Fr technique *f* des courants forts

Es técnica *f* de las corrientes fuertes

De Starkstromtechnik *f*

starta *common terms*

En Start

Fr démarrer, mettre en route

Es arrancar, poner en marcha

De starten

startadress *computers*

En starting address

Fr adresse *f* de début

Es dirección *f* de arranque

De Startadresse *f*

startbit *computers*

En start bit

Fr bit *m* de départ

Es bit *m* de arranque

De Startbit *n*

startblock *computers*

En start block

Fr bloc *m* début

Es bloque *m* de arranque

De Startblock *m*

startetikett *computers*

En header label

Fr label *m* début

Es etiqueta *f* de cabecera

De Header-Etikett *n*

startord *computers*

En start word

Fr mot *m* début

Es palabra *f* de arranque, palabra *f* de comienzo

De Startwort *n*

start-stoppöverföring *computers*

En start-stop transmission

Fr transmission *f* arythmique

Es transmisión *f* por arranque-parada

De Start-Stoppübertragung *f*

starttid, *se* **accelerationstid**

starttidpunkt *common terms*

En time of start

Fr heure *f* de démarrage, instant *m* de démarrage

Es momento *m* de arranque

De Startzeitpunkt *m*

startvärde *relays*

En starting value

Fr valeur *f* de démarrage

Es valor *m* de arranque

De Anlaufwert *m*

station, telefonstation *telecom*

En central office, exchange, office, switching centre, *switching* exchange

Fr central *m* (centre) téléphonique, commutateur *m* téléphonique

Es central *f*, central *f* telefónica

De Vermittlungsstelle *f*

stationsanpassningsenhet *AXE*

En exchange terminal circuit, ETC

Fr circuit *m* terminal de central, équipement *m* local de terminaison MIC

Es circuito *m* de terminal de central**stationsbatteri** *power supply*

En exchange battery

Fr batterie *f* du central

Es batería *f* de central

De Amtsbatterie *f*

stationsberoende data *telephony*

En exchange-dependent data

Fr données *f* pi propres au central

Es datos *m pl* dependientes de la central

De von der Vermittlungsstelle *f* abhängige Daten *pl*

stationsbibliotek *documentation*

En exchange library

Fr documentation *f* du central

Es biblioteca *f* de central

De Amtsbibliothek *f*

stationsbyggsätt *design techn*

En exchange equipment practice

Fr mécanique *f* de central

Es construcción *f* mecánica de centrales

De Aufbautechnik *f* der Vermittlungsstelle

stationsförbindning, stationskabling *telephony*

En exchange cabling

Fr câblage *m* du central

Es cableado *m* de la central

De Amtsverkabelung *f*

stationshandbok *documentation*

En exchange manual

Fr manuel *m* du central

Es manual *m* de la central

De Vermittlungsstellenhandbuch *n*

stationsinstallationsritning *documentation*

En exchange installation drawing

Fr plan *m* d'installation du central

Es dibujo *m* de instalación de la central

De Amtsinstallationszeichnung *f*

stationskabling, stationsförbindning *telephony*

En exchange cabling

Fr câblage *m* du central

Es cableado *m* de la central

De Amtsverkabelung *f*

stationsmekanik *equipment practice*

En exchange mechanical structure

Fr structure *f* mécanique de central

Es estructura *f* mecánica de centrales

De konstruktiver Aufbau *m* einer Vermittlungsstelle

stationsområde *telephony*

En exchange area

Fr zone *f* de rattachement

Es zona *f* de central, zona *f* telefónica

De Anschlußbereich *m* einer Vermittlungsstelle

stationsprovare *telephony*

En exchange tester

Fr robot *m* d'essai /d'autocommutateur/

Es probador *m* de centrales

De Amtsprüfeinrichtung *f*

stationssammanställiningsritning *documentation*

En exchange assembly drawing

Fr plan *m* de montage du central

Es dibujo *m* de conjunto de la central

De Gesamtzeichnung *f* für eine Vermittlungsstelle, Montagezeichnung *f* für eine Vermittlungsstelle

stationsschema *documentation*

En exchange diagram

Fr schéma *m* de l'autocommutateur, schéma *m* du central

Es esquema *m* de la central

De Amtsschema *n*

stationssida *telephony*

En exchange side

Fr côté *m* central

Es lado *m* de central

De Amtsseite *f*

stationsspänning *telephony*

En exchange voltage

Fr tension *f* de service du central, tension *f* du central

Es tensión *f* de la central

De Amtsspannung *f*

stationston, *se* **kopplingston, registerton**

stationär *common terms*

En stationary

Fr stationnaire

Es estacionario

De ortsfest, stationär

stationärt tillstånd, fortfarighetstillstånd *physics*

En steady state

Fr régime *m* établi, permanent

Es régimen *m* estacionario, régimen *m* permanente

De stationärer Zustand *m*

statisk *common terms*

En static

Fr statique

Es estático

De statisch

statisk dumpning *computers*

En static dump

Fr vidage *m* statique

Es vaciado *m* estático, vuelco *m* estático

De statischer Speicherabzug *m*

statisk tändspänning *electricity*

En DC sparkover voltage

Es tension *f* estática de cebado

De Überschlaggleichspannung *f*

statiskt minne *computers*

En static storage, static store

Fr mémoire *f* statique

Es memoria *f* estática

De statischer Speicher *m*

statiskt relä *relays*

En static relay

Fr relais *m* statique

Es relé *m* estático

De elektronisches Relais *n*, statisches Relais *n*

statistik *common terms*

En statistics

Fr statistique *f*

Es estadística *f*

De Statistik *f*

statistika *statistics*

En statistic

Fr statistique *f*

Es estadístico *m*

De Stichprobenkenngröße *f*

statistikräknare *telephony*

En statistics counter

Fr compteur *m* de statistique

Es contador *m* de estadística

De Statistikzähler *m*

statistisk kvalitetsstyrning *quality*

En statistical quality control

Fr maîtrise *f* statistique de la qualité

Es control *m* estadístico de la calidad

De statistische Qualitätslenkung *f*

statistiska toleransgränser, statistiska övertäckningsgränser *statistics*

En statistical coverage limits

Fr limites *f* pi statistiques de dispersion

Es límites *m* pi de recubrimiento estadístico

De statistische Anteilsgrenzen *f pl*

statistiska övertäckningsgränser, statistiska toleransgränser *statistics*

En statistical coverage limits

Fr limites *f pl* statistiques de dispersion

Es limites *m pl* de recubrimiento estadístico

De statistische Anteilsgrenzen *f pl*

stativ *equipment practice*

En rack

Fr baie *f*, bâti *m*

Es bastidor *m*

De Gestell *n*, Gestellrahmen *m*

stativbalk (vertikal) *equipment practice*

En rack stanchion, rack upright

Fr montant *m* /de bâti/

Es montante *m* de bastidor

De Längsträger *m*

stativbalk (horisontell) *equipment practice*

En rack beam

Fr traverse *f* de bâti

Es viga *f* de bastidor

De Querträger *m*

stativben *equipment practice*

En rack support

Fr support *m* de baie

Es soporte *m* de bastidor

De Gestellfuß *m*

stativbild *equipment practice*

En rack disposition plan

Fr plan *m* de disposition interne des équipements dans les baies

Es piano *m* de disposición interna del bastidor

De Gestellbestückungsplan *m*

stativdelning *equipment practice*

En rack spacing

Fr pas *m* modulaire de baie

Es separación *f* de bastidores

De Gestellteilung *f*

stativjord *electricity*

En rack earth

Fr terre *f* de baie

Es tierra *f* de bastidor

De Gestellerdung *f*

stativjärn *equipment practice*

En rack iron

Fr fer *m* de baie

Es hierro *m* de bastidor

De Gestelleisen *n*

stativkabel *equipment practice*

En rack cable

Fr câble *m* de baie

Es cable *m* de bastidor

De Gestellkabel *n*

stativkabling *equipment practice*

En rack cabling

Fr câblage *m* de baie

Es cableado *m* de bastidor

De Gestellverkabelung *f*

stativkraftenhet *power supply*

En rack power unit

Fr alimentation *f* de baie, unité *f* d'alimentation de baie

Es unidad *f* de energía de bastidor

De Netzanschluß *m* des Gestells

stativpanel *equipment practice*

En rack panel

Fr panneau *m* de baie

Es panel *m* de bastidor

De Gestellverkleidung *f*

stativrad, rad *equipment practice*

En rack row, row, suite

Fr rangée *f*, travée *f*

Es fila *f* de bastidores

De Gestellreihe *f*, Reihe *f*

stativschema, *se* **krets- och förbindningsschema**

stator *rotating machines*

En stator

Fr induit *m* fixe, stator *m*

Es estator *m*

De Ständer *m*

statorhus *rotating machines*

En stator shell

Es armazón *f m* del estator

De Statorgehäuse *n*

status *computers*

En status

Fr état *m*

Es estado *m*

De Status *m*, Zustand *m*

statusanalys *computers*

En status analysis

Fr analyse *f* d'état

Es análisis *m* de estado

De Zustandsanalyse *f*

statusdigit för taktanpassning *digital transm*

En justification service digit

Fr élénnent *m* numérique de service de justification

Es dígito *m* de servicio de justificación, dígito *m* de servicio de relleno

De Stopfinformationsbit *n*

statusfält, S1-fält *PBX* (MD 110)

En status field (first party connected), S1-field

Fr zone *f* d'état S1

Es ventanilla *f* del estado de la primera parte conectada, ventanilla *f* S1

De A-Feld *n*, Anzeigedispiay *n* (Sl-Feld) (anrufender Teilnehmer)

statusfält, S2-fält *PBX* (MD 110)

En status field (second party connected), S2-field

Fr zone *f* d'état S2

Es ventanilla *f* del estado de la segunda parte conectada, ventanilla *f* S2

De Anzeigedisplay *n* (S2-Feld) (angerufener Teilnehmer), B-Feld *n*

statusmeddelande *computers*

En status message

Fr nom *m* d'état

Es mensaje *m* de estado

De Zustandsmeldung *f*

statusord *computers*

En status word

Fr mot *m* d'état

Es palabra *f* de estado

De Statuswort *n*, Zustandswort *n*

statussignal *computers*

En call progress signai

Fr signal *m* de progression de l'appel

Es señal *f* de progresión de la llamada

De Netzmeldung *n* bei der Verbindungshersteilung

stava *linguistics*

En spell

Fr orthographier

Es deletrear

De buchstabieren

stavelse *linguistics*

En syllable

Fr syllabe *f*

Es sílaba *f*

De Silbe *f*

stavelsekompansion *telephony*

En syllabic companding

Fr compression *f* syilabique

Es compansión *f* silábica, compresión-expansión *f* silábica

De Silbenkompandierung *f*

stavelseuppfattbarhet *acoustics*

En syllable articulation

Fr netteté *f* pour les logatomes

Es articulación *f* silábica, inteligibilidad *f* silábica

De Silbenverständlichkeit *f*

stavfel *linguistics*

En misspelling, spelling mistake

Fr faute *f* d'orthographe

Es falta *f* de ortografía

De orthographischer Fehler *m*, Rechtschreibfehler *m*

stav-rörteknik *fibre optic com*

En rod-in-tube technique

Fr procédé *m* de la tige dans le tube

Es procedimiento *m* de la varilla en tubo

De Stab-Rohr-Methode *f*

steatit *mineralogy*

En steatite

Fr stéatite *f*

Es esteatita *f*

De Speckstein *m*, Steatit *m*

steg telephony

En stage

Fr étage *m*

Es etapa *f*, paso *m*

De Stufe *f*

stega *computers*

En step

Fr faire avancer pas à pas

Es avanzar /por pasos/

De schrittweise weiterschalten

stega fram *counters*

En step forward

Fr avancer, entraîner, faire progresser, progresser

Es avanzar

De fortschalten, weiterschalten

stegfunktion, språngfunktion *pulses*

En step function

Fr fonction *f* échelon

Es función *f* escalón

De Sprungfunktion *f*

steg-för-steg-väljare, *se* **stegväljare**

steghake *switching (rotary)*

En pawl

Fr cliquet *m*

Es trinquete *m*

De Klinke *f*, Sperrklinke *f*

steghakerelä, stegrelä *relays*

En notching relay, stepping relay

Fr relais *m* intégrateur d'impulsions, relais *m* pas à pas

Es relé *m* de avance, relé *m* integrador de impulsos

De Fortschalterelais *n*, Schrittrelais *n*

steghjul, spärrhjul *mechanical eng*

En ratchet wheel

Fr rochet *m*

Es rueda *f* de trinquete

De Klinkenrad *n*, Sperrad *n*

stegindexfiber *fibre optic com*

En step index optical fibre

Fr fibre *f* à saut d'indice

Es fibra *f* óptica de indice escalonado

De Stufenfaser *f*, Stufenprofilfaser *f*

stegindexprofil *fibre optic com*

En step index profile

Fr profil *m* d'indice à saut, saut *m* d'indice

Es perfil *m* de indice escalonado

De Stufenprofil *n*

steginkopplad likriktare *electricity*

En sequence-connected rectifier

Fr redresseur *m* connecté séquentiellement

Es rectificador *m* de conexión escalonada

De stufenweise geschalteter Gleichrichter *m*

stegkoordinat, inkrementell koordinat *computers*

En incremental coordinate

Fr coordonnée *f* par accroissement

Es coordenada *f* incremental

De inkrementale Koordinate *f*

steglöst reglerbar *general techn*

En continuously variable, infinitely variable

Fr réglable en continu

Es regulación continua (de)

De stufenlos einstellbar

stegmagnet, framstegningsmagnet *telephony*

En stepping magnet

Fr électroaimant *m* d'avancement

Es imán *m* de avance

De Fortschaltmagnet *m*, Schrittschaltmagnet *m*

stegmotor *electricity*

En stepper motor, stepping motor

Fr moteur *m* pas à pas

Es motor *m* paso a paso

De Schrittmotor *m*

stegning, framstegning *counters*

En stepping

Fr avance *f*, progression *f*

Es avance *m* /a pasos/, progresión *f*

De Fortschaltung *f*, Schrittschaltung *f*, Weiterschaltung *f*

stegning, stegvist arbetssätt *computers*

En single-step operation, step-by-step operation

Fr exécution *f* pas à pas

Es funcionamiento *m* paso a paso

De Einzelschrittbetrieb *m*

stegoperation *automatic control*

En step operation

Fr fonctionnement *m* pas à pas

Es operación *f* por pasos

De Einzelschrittbetrieb *m*, Schrittbetrieb *m*

stegpinne *cable laying*

En cable run rung

Fr barreau *m* d'échelle

Es travesaño *m*

De Kabelsprosse *f*

stegrelä, steghakerelä *relays*

En notching relay, stepping relay

Fr relais *m* intégrateur d'impulsions, relais *m* pas à pas

Es relé *m* de avance, relé *m* integrador de impulsos

De Fortschalterelais *n*, Schrittrelais *n*

stegschema *documentation*

En step-by-step diagram

Es esquema *m* paso a paso

De Schrittdiagramm *n*

stegsignalering *telephony*

En interstage signalling

Fr signalisation *f* interétages

Es señalización *f* entre los pasos de selectores

De Zwischenstufensignalisierung *f*

stegstol *ergonomics*

En ladder seat, movable ladder seat

Fr siège *m* amovible d'escabeau

Es asiento *m* para escalera de mano

De verschiebbarer Leitersitz *m*

stegsvar *automatic control*

En step response

Fr réponse *f* indicielle

Es respuesta *f* escalonada

De Sprungantwort *f*

stegsvar, språngsvar *pulses*

En step function response

Fr réponse *f* à la fonction échelon

Es respuesta *f* a la función escalón

De Sprungantwort *f*

stegverkan *automatic control*

En step action

Fr action *f* par échelons

Es acción *f* escalonada

De Mehrpunkt-Verhalten *n*

stegvis *common terms*

En in steps, stepwise

Fr pas à pas

Es en pasos, paso a paso, progresivamente

De schrittweise

stegvis inkoppling *electricity*

En step-by-step connection

Fr connexion *f* pas à pas, connexion *f* progressive

Es conexión *f* escalonada, conexión *f* sucesiva

De stufenweise Einschaltung *f*

stegvis justerbar *general techn*

En adjustable in steps, step-adjustable

Fr réglable *m* en pas à pas, ~ par paliers

Es ajustable en pasos

De stufenweise einstellbar

stegvis provning, step-stress-provning *dependability*

En step-stress test

Fr essai *m* sous contrainte échelonnée

Es prueba *f* de esfuerzo escalonada

De Prüfung *f* bei abgestufter Beanspruchung

stegvist arbetssätt, stegning *computers*

En single-step operation, step-by-step operation

Fr exécution *f* pas à pas

Es funcionamiento *m* paso a paso

De Einzelschrittbetrieb *m*

stegväljare *switching*

En step-by-step selector

Fr commutateur *m* pas à pas, sélecteur *m* pas à pas

Es selector *m* paso a paso

De Schrittschaltwähler *m*, Schrittwähler *m*

stel förbindelse *telecom*

En nailed-up circuit

De Langzeitverbindung *f*

step-stress-provning, stegvis provning

dependability

En step-stress test

Fr essai *m* sous contrainte échelonnée

Es prueba *f* de esfuerzo escalonada

De Prüfung *f* bei abgestufter Beanspruchung

stickkontakt, *se* **stickpropp, propp**

stickmått *metrology*

En inside caliper

Fr compas *m* d'intérieur

Es calibre *m* para interiores

De Innentaster *m*, Lochtaster *m*

stickpropp, propp *connecting devices*

En free connector, plug

Fr connecteur *m* libre, fiche *f*

Es clavija *f*

De Stecker *m*, Steckkontakt *m*

stickprov *statistics*

En spot sample

Fr échantillon *m* localisé, prélèvement *m* ponctuel d'un échantillon

Es muestra *f* puntual, prueba *f* al azar

De lokale Stichprobe *f*, momentane Stichprobe *f*

stickprovskontroll *testing*

En spot check

Fr contrôle *m* par sondage

Es control *m* por muestreo

De Stichprobenkontrolle *f*

stift *connecting devices*

En pin, tag

Fr broche *f*

Es espiga *f*, terminal *m*

De Stift *m*

stiftdelning *prited circuits*

En pin spacing

Fr espacement *m* des broches

Es separación *f* de espigas

De Abstand *m* zwischen Stiften

stiftelseurkund *law*

En deed of formation

Es escritura *f* de constitución

De Stiftungsurkunde *f*

stiftfält

En terminal field

Fr réglette *f* à broches, réglette *f* de raccordement

Es campo *m* de espigas de conexión, campo *m* de terminales

De Anschlußfeld *n*

stiftkolumn *printed circuits*

En pin column

Fr colonne *f* de broches

Es columna *f* de espigas

De Stiftreihe *f* (vertikal)

stiftplint *connecting devices*

En blade contact unit, pin contact unit

Fr élément *m* à contact mâle

Es bloque *m* de contactos de espiga

De Messersteckverbinder *m*

stiftpropp *connecting devices*

En free blade connector, free pin connector

Fr connecteur *m* libre multibroche, fiche *f* multibroche

Es clavija *f* de espigas, conector *m* de espigas

De Messerstecker *m*

stiftrad *printed circuits*

En pin row

Fr rangée *f* de broches

Es fila *f* de espigas

De Stiftreihe *f* (horizontal)

stifttag *connecting devices*

En fixed blade connector, fixed pin connector

Fr connecteur *m* fixe multibroche

Es toma *f* de contactos de espiga, toma *f* de espigas

De Messerleiste *f*

stigande *common terms*

En increasing, rising

Fr augmentant, croissant

Es ascendente

De steigend, wachsend, zunehmend

stigarledning *power supply*

En delivery conduit

Es conducto *m* de alimentación

De Zuleitungskanal *m*

stigarschakt, kabelschakt *cable laying*

En cable riser, cable runway

Fr cheminée *f* d'ascension, colonne *f* montante, gaîne *f* d'ascension

Es conducto *m* ascendente de cables

De Kabelschacht *m*

stigning *graphs*

En ascent

Fr pente *f*

Es pendiente *f*

De Anstieg *m*

stigning *cables*

En length of lay

Fr pas *m* /d'assemblage/

Es paso *m* de cableado

De Schlaglänge *f*

stigning *wire-wrapping*

En pitch

Fr pas *m*

Es paso *m*

De Schritt *m*, Wickelschritt *m*

stigning, gängstigning *threads*

En lead, pitch

Fr pas *m* du profil

Es paso *m* /de rosca/

De Gewindesteigung *f*, Steigung *f*

stigningsriktning *cables*

En direction of lay

Fr sens *m* d'assemblage

Es sentido *m* de torsion

De Schlagrichtung *f*

stigtid *pulses*

En pulse rise time, rise time

Fr temps *m* de montée

Es tiempo *m* de subida

De Anstiegszeit *f*

stigtidskoefficient *semiconductors*

En rise time coefficient

Fr coefficient *m* du temps de croissance

Es coeficiente *m* del tiempo de subida

De Anstiegszeitfaktor *m*

stilleståndstid, hindertid *dependability*

En disabled time, outage time

Fr temps *m* d'incapacité

Es tiempo *m* de incapacidad, tiempo *m* no operativo

De Störungsdauer *f*, Unbrauchbarkeitsdauer *f*, Unklardauer *f*

stimulerad strålning *fibre optic com*

En stimulated emission

Fr émission *f* stimulée

Es emisión *f* estimulada

De stimulierte Emission *f*

stjärnblänkare *telephony*

En star indicator

Fr indicateur *m* visuel

Es indicador *m* visual

De Sternschauzeichen *n*

stjärnformigt nät, *se* **stjärnnät**

stjärnförgreningsdon, stjärnkopplare *fibre optic com*

En star coupler

Fr coupleur *m* en étoile

Es acoplador *m* en estrella

De Sternverzweigung *f*

stjärnknapp *telephone sets*

En star button

Fr bouton *m* "étoile"

Es botón *m* "estrella", pulsador *m* "estrella"

De Sterntaste *f*

stjärnkopplare, stjärnförgreningsdon *fibre optic com*

En star coupler

Fr coupleur *m* en étoile

Es acoplador *m* en estrella

De Sternverzweigung *f*

stjärnkoppling *electricity*

En star connection

Fr montage *m* en étoile

Es conexión *f* en estrella

De Sternschaltung *f*

stjärnnät *electricity*

En star network

Fr réseau *m* étoilé

Es red *f* en estrella

De Sternnetz *n*

stjärnskruv *cables*

En quad

Fr quarte *f*

Es cuádrete *m*

De Sternvierer *m*, Vierer *m*

stjärnskruvmejsel *tools*

En screwdriver for recessed head screws, Torx screwdriver

Fr tournevis *m* Torx

Es destornillador *m* Torx

De Torx-Schraubendreher *m*

stjärn-triangelstart *electricity*

En star-delta starting

Fr démarrage *m* étoile-triangle

Es arranque *m* de estrella-triángulo

De Sterndreiecksanlauf *m*

stokastisk *statistics*

En stochastic

Fr stochastique

Es estocástico

De regellos, stochastisch

stokastisk variabel, slumpvariabeí *statistics*

En random variable, varíate

Fr variable *f* aléatoire

Es variable *f* aleatoria

De Zufallsgröße *f*, Zufallsvariable *f*

stolpe *outside plant eng*

En pole, post

Fr poteau *m*

Es poste *m*

De Mast *m*, Telegrafenstange *f*

stomme, ram *mechanical structure*

En frame, framework

Fr cadre *m*, châssis *m*, ossature *f*

Es armazón *f m*, cuadro *m*, marco *m*

De Rahmen *m*

stomskyddssystem *relays*

En frame leakage protection system

Fr système *m* de protection par la mise à la masse

Es sistema *m* de protección a masa

De Gestellschlußschutzsystem *n*

stopp *common terms*

En halt, stop

Fr arrêt *m*

Es parada *f*

De Anhalt *m*, Hait *m*

stopp, anslag *mechanical eng*

En stop

Fr butée *f*

Es tope *m*

De Anschlag *m*

stoppbit *computers*

En stop bit

Fr bit *m* d'arrêt

Es bit *m* de parada

De Stopbit *n*

stoppbricka *fasteners*

En stop washer

Fr rondelle *f* d'arrêt

Es arandela *f* de parada

De Anschlagscheibe *f*, Sperrscheibe *f*

stopphoppinstruktion *computers*

En breakpoint halt, breakpoint instruction, dynamic stop

Fr arrêt *m* dynamique, instruction *f* de renvoi

Es parada *f* dinámica, parada *f* momentánea

De bedingter Halt *m*, Haltbefehl *m*

stoppinstruktion *computers*

En stop instruction

Fr instruction *f* d'arrêt

Es instrucción *f* de parada

De Stoppbefehl *m*

stoppklack *mechanical eng*

En stop lug

Es lengüeta *f* de parada, tacón *m* de tope

De Anschlag *m*

stoppkod

En stop code

Fr code *m* d'arrêt

Es código *m* de parada

De Haltecode *m*, Stoppcode *m*

stoppkonstant *computers*

En stop constant

Fr constante *m* d'arrêt

Es constante *f* de parada

De Stoppkonstante *f*

stoppord *computers*

En stop word

Fr mot *m* d'arrêt

Es palabra *f* de parada

De Stoppwort *n*

stoppskruv *fasteners*

En grub screw, set screw

Fr pointeau *m*, vis *f* de pression, vis *f* sans tête

Es tornillo *m* de retención, tornillo *m* fijador de posición

De Gewindestift *m*, Klemmschraube *f*, Madenschraube *f*

stopptolk *measuring devices*

En no-go gage, no-go gauge

Fr calibre *m* "n'entre pas"

Es calibre *m* no pasa

De Ausschlußlehre *f*

stor systemåterstart *computers*

En major system restart

Fr redémarrage *m* système étendu

Es reanudación *f* mayor de sistema, rearranque *m* grande de sistema

De großer Systemwiederanlauf *m*

stor återstart *computers*

En major restart

Fr redémarrage *m* étendu

Es reanudación *f* mayor, rearranque *m* grande

De großer Wiederanlauf *m*

stordriftsfördelar *economics*

En economy (economies) of scale

Fr économie *f* d'échelle

Es economía *f* de escala

De Kostendegression *f*

storhet *mathematics*

En quantity

Fr grandeur *f*

Es cantidad *f*

De Größe *f*

storhet, mätbar storhet *quality*

En measurable quantity, quantity

Fr grandeur *f* mesurable

Es magnitud *f*

De quantitatives Merkmal *n*

storhet som skall mätas, *se* **mätstorhet**

storleksordning *common terms*

En magnitude

Fr ordre *m* de grandeur

Es magnitud *f*

De Größenordnung *f*

storleksändring *AXE*

En size alteration

Fr modification *f* de capacité

Es modificación *f* de tamaño

De Größenänderung *f*

storleksändringsfall *AXE*

En size alteration case

Es caso *m* de alteración de tamaño

De Größenänderungsfall *m*

storskaleintegration *semiconductors*

En large-scale integration, LSI

Fr intégration *f* à grande échelle

Es integración *f* en gran escala

De Großintegrationstechnik *f*

stort larm *O & M*

En urgent alarm

Fr alarme *f* majeure, alarme *f* urgente

Es alarma *f* urgente

De dringende Störungsmeldung *f*, dringender Alarm *m*

strama åt *common terms*

En tighten

Fr serrer, tendre

Es tensar

strapp, bygel *electricity*

En strap

Fr pontet *m*, strap *m*

Es puente *m*

De Drahtbrücke *f*

strappa, bygla *electricity*

En strap

Fr ponter, straper

Es puentear

De verbrCicken

strappning, bygling *electricity*

En strapping

Fr pontage *m*, strapage *m*

Es puenteado *m*, puenteo *m*

De Verbrückung *f*

stratifierad sampling *quality*

En stratified sampling

Fr échantillonnage *m* stratifié

Es muestreo *m* estratificado

De geschichtete Probenahme *f*

stratifierat sampel *quality*

En stratified sample

Fr échantillon *m* stratifié

Es muestra *f* estratificada

De geschichtete Stichprobe *f*

streck, kompasstreck *indicating devices*

En compass point, point

Fr trait *m*

Es grado *m*

De Punkt *m*

streck (på skala), *se* **skalmärke**

streckad linje *technical drawing*

En dashed line

Fr ligne *f* à trait interrompu

Es línea *f* de trazos, línea *f* discontinua

De gestrichelte Unie *f*

streckgenerator, *se* **streckteckengenerator**

streckkod *computers*

En bar code

Fr code *m* à barres

Es código *m* de barras

De Balkencode *m*, Strichcode *m*

streckkodsavkännare, *se* **streckkodsläsare**

streckkodsidentifiering *computers*

En bar code identification

Fr identification *f* de code à barres

Es identificación *f* de código de barras

De Strichcodekennzeichnung *f*

streckkodsläsare *computers*

En bar code reader

Fr lecteur *m* de code à barres

Es lectora *f* de códigos de barras

De Balkencodeleser *m*, Strichcodeleser *m*

streckkodsmärkning *computers*

En bar code marking

Fr marquage *m* en code à barres

Es marcación *f* de código de barras

De Strichcodemarkierung *f*

streckteckengenerator *computers*

En stroke character generator

Fr générateur *m* de caractères par traits

Es generador *m* de caracteres por trazos

De Strichzeichengenerator *m*

strejkplakat *trade unionism*

En picket sign

Es pancarta *f* de huelguistas

De Streikpostenschild *n*

stridsledningsradar *radar*

En acquisition radar

Fr radar *m* d'acquisition

Es radar *m* de adquisición, radar *m* de captación

De Erfassungsradar *m, n*

stridsåtgärder *trade unionism*

En industrial action

Es acción *f* laboral (en un conflicto colectivo)

De Arbeitskampfmaßnahmen *f pl*

strob *electronics*

En strobe

Fr strobe *f*

Es marca *f* estroboscópica, selección *f* estroboscópica

De /Meß-/Marke *f*

stroba *electronics*

En strobe

Fr activer par une impulsion

Es activar por un impulso, hacer una selección estroboscópica

De markieren, stroboskopisch abtasten

strobpuls *electronics*

En strobe pulse

Fr impulsion *f* d'activation

Es impulso *m* de activación, impulso *m* estroboscópico

De Markierimpuls *m*

struken svets *welding*

En flush weld, flush-contour weld

Fr soudure *f* arasée, soudure *f* usinée

Es soldadura *f* al ras

De flache Schweißnaht *f*, Flachnaht *f*

struktur *common terms*

En structure

Fr structure *f*

Es estructura *f*

De Aufbau *m*, Gefüge *n*, Struktur *f*

struktur, uppbyggnad *general techn*

En structure

Fr constitution *f*, structure *f*

Es estructura *f*

De Aufbau *m*, Struktur *f*

strukturdokument *documentation*

En structure document

Fr document *m* de structure

Es documento *m* de estructura

De Strukturdokument *n*

strukturerad programmering *computers*

En structured programming

Fr programmation *f* structurée

Es programación *f* estructurada

De strukturierte Programmierung *f*

strukturering *common terms*

En structuring

Fr structuration *f*

Es estructuración *f*

De Strukturierung *f*

strukturlack, *se* **texturlack**

strukturlackering, *se* **texturlackering**

strukturspecifikation *documentation*

En structure specification

Fr spécification *f* de structure

Es especificación *f* de estructura

De Strukturspezifikation *f*

strupmikrofon, laryngofon *microphones*

En laryngophone, throat microphone

Fr laryngophone *m*

Es laringófono *m*

De Kehlkopfmikrofon *n*

stryktecken, *se* **ignorertecken**

strypa, spärra *transistors*

En cut off

Fr bloquer

Es bloquear

De abschalten, sperren

strypspänning *transistors*

En cut-off voltage

Fr tension *f* de blocage

Es tensión *f* de corte

De Sperrspannung *f*

strypventil *cooling*

En throttle valve

Fr papillon *m*, soupape *f* d'admission, soupape *f* d'étranglement

Es válvula *f* de estrangulación, válvula *f* de mariposa

De Drosselventil *n*

stråldelare *fibre optic com*

En beam splitter

Fr séparateur *m* de faisceau

Es separador *m* de haces

De Strahlteiler *m*

stråle *fluids*

En jet, squirt

Fr jet *m*

Es chorro *m*

De Strahl *m*

stråle, ljusstråle *fibre optic com*

En light ray, ray

Fr rayon *m* lumineux, rayon *m* /optique/

Es rayo *m* /luminoso/

De Lichtstrahl *m*, Strahl *m*

strålknippe *fibre optic com*

En beam

Fr faisceau *m*

Es haz *m* /luminoso/

De Strahlenbündel *n*

strålknippes bredd *fibre optic com*

En beam width

Fr diamètre *m* d'un faisceau

Es abertura *f* del haz, anchura *f* del haz

De Strahldurchmesser *m*, Strahlweite *f***strålknippes divergens** *fibre optic com*

En beam spread

Fr ouverture *f* de faisceau

Es divergencia *f* del haz, ensanciiamiento *m* del haz

De Strahldivergenz *f*

strålningseffekt, strålningsflöde *fibre optic com*

En optical power, radiant flux, radiant power

Fr flux *m* énergétique, puissance *f* optique, puissance *f* rayonnante

Es flujo *m* óptico, flujo *m* radiante, potencia *f* óptica, potencia *f* radiante

De optische Leistung *f*, Strahlungsleistung *f*

strålningsenergi *fibre optic com*

En radiant energy

Fr énergie *f* rayonnante

Es energía *f* radiante

De Strahlungsenergie *f*

strålningsflöde, strålningseffekt *fibre optic com*

En optical power, radiant flux, radiant power

Fr flux *m* énergétique, puissance *f* optique, puissance *f* rayonnante

Es flujo *m* óptico, flujo *m* radiante, potencia *f* óptica, potencia *f* radiante

De optische Leistung *f*, Strahlungsleistung *f*

strålningsfri *ergonomics*

En non-radiative

Fr non rayonnant

Es sin radiaciones

De strahlungsfrei

strålningsfördelning *fibre optic com*

En radiation pattern

Fr diagramme *m* de rayonnement /d'une fibre optique/

Es diagrama *m* de radiación

De Strahlungsdiagramm *n*, Strahlungsmuster *n*

strålningsintensitet, strålningsstyrka

fibre optic com

En radiant intensity

Fr intensité *f* de rayonnement, intensité *f* énergétique

Es intensidad *f* radiante

De Strahlungsintensität *f*, Strahlungsstärke *f*

strålningsmod *fibre optic com*

En radiation mode

Fr mode *m* rayonnant

Es modo *m* de radiación

De Strahlungsmode *m*

strålningsmönster, *se* **strålningsfördelning**

strålningsstyrka, strålningsintensitet *fibre optic com*

En radiant intensity

Fr intensité *f* de rayonnement, intensité *f* énergétique

Es intensidad *f* radiante

De Strahlungsintensität *f*, Strahlungsstärke *f*

strålningsutbyte *fibre optic com*

En radiant efficiency

Fr rendement *m* énergétique

Es eficiencia *f* radiante

De Strahlungsausbeute *f*

strålningsverkningsgrad, antennverkningsgrad *aerials*

En radiation efficiency

Fr rendement *m* d'une antenne

Es rendimiento *m* de antena, rendimiento *m* de radiación

De Antennenwirkungsgrad *m*, Strahlungswirkungsgrad *m* der Antenne

sträcka *common terms*

En stretch, tighten

Fr étirer, tendre

Es estirar

De strecken

sträckgräns *strength*

En tensile yield limit

Fr limite *f* apparente d'élasticité

Es limite *m* de elasticidad

De Streckgrenze *f*

sträng *computers*

En string

Fr chaîne *f*

Es cadena *f*

De String *m*, Zeichenfolge *f*

sträng med fast längd *computers*

En fixed-length string

Fr chaîne *f* de longueur fixe

Es cadena *f* de longitud fija

De Folge *f* mit fester Wortlänge

strängspruta *plastics*

En extrude

Fr extruder

Es extruir

De extrudieren, Strangpressen

strängsprutning *plastics*

En extrusion

Fr extrusion *f*

Es extrusión *f*

De Extrudieren *n*, Strangpressen *n*

strängvariabel *computers*

En string variable

Fr variable chaîne *f*

Es variable *f* de cadena

De Stringvariable *f*, Zeichenfolgevariable *f*

strökapacitans *electricity*

En stray capacitance

Fr capacité *f* parasite

Es capacitancia *f* parásita

De Streukapazität *f*

strömavbrott, nät/spännings/bortfall *power supply*

En mains failure, power failure, power outage

Fr panne *f* d'alimentation, panne *f* de courant, panne *f* du secteur

Es avería *f* de la red /eléctrica/, corte *m* de energía eléctrica, interrupción *f* del suministro de la red

De Netzausfall *m*

strömavtagare *electricity*

En current collector

Fr appareil *m* de prise de courant

Es aparato *m* de toma de corriente

De Stromabnehmer *m*

strömbana, strömkrets *electricity*

En electric circuit

Fr circuit *m* électrique

Es circuito *m* eléctrico

De Stromkreis *m*

strömbegränsare *electricity*

En current limiter

Fr limiteur *m* de courant

Es limitador *m* de corriente

De Strombegrenzer *m*

strömbegränsning *electricity*

En current limiting

Fr limitation *f* de courant

Es limitación *f* de corriente

De Strombegrenzung *f*

strömbegränsningsnivå *electricity*

En current limit level

Fr niveau *m* de limitation de courant

Es nivel *m* de limitación de corriente

De Strombegrenzungsniveau *n*, Strombegrenzungspegel *m*

strömbelastning *electricity*

En current load

Fr courant *m* absorbé

Es carga *f* de corriente

De Strombelastung *f*

strömbelastningsförmåga *electricity*

En current-carrying capacity

Fr courant *m* admissible, courant *m* de régime, intensité *f* admissible

Es intensidad *f* máxima admisible de corriente

De Strombelastbarkeit *f*

strömbrytare, strömställare *electricity*

En switch

Fr interrupteur *m*

Es conmutador *m*, interruptor *m*

De Schalter *m*

strömförande *electricity*

En hot, live

Fr sous tension

Es bajo tensión

De stromführend, unter Spannung *f* stehend

strömförbrukning *power supply*

En current consumption

Fr courant *m* absorbé

Es consumo *m* de corriente

De Stromverbrauch *m*

strömfördelning *electricity*

En current distribution

Fr distribution *f* de courant

Es distribución *f* de corriente

De Stromverteilung *f*

strömfördelningsbrus *semiconductors*

En partition noise

Fr bruit *m* de répartition

Es ruido *m* de partición

De Stromverteilungsrauschen *n*

strömförstärkning *electricity*

En current amplification

Fr facteur *m* d'amplification en courant

Es amplificación *f* de corriente

De Stromverstärkung *f*

strömförstärkningsfaktor *semiconductors*

En forward current transfer ratio

Fr rapport *m* de transfert direct du courant

Es relación *f* de transferencia directa de corriente

De Kurzschlußstromverstärkung *f*, Stromverkstärkungsfaktor *m*

strömförsörjning, kraftförsörjning *power supply*

En power supply, supply of power

Fr alimentation *f* /en énergie/

Es suministro *m* de energía, suministro *m* de fuerza

De Stromversorgung *f*

strömförsörjningsanläggning, kraftanläggning *power supply*

En power plant, power supply plant

Fr atelier *m* d'énergie, installation *f* d'énergie, station *f* d'énergie

Es planta *f* de fuerza, planta *f* de suministro de energía

De Stromversorgungsanlage *f*

strömförsörjningsenhet, kraftaggregat *electricity*

En power supply, power unit

Fr bloc *m* d'alimentation, unité *f* d'alimentation

Es unidad *f* de fuerza, unidad *f* de suministro de energía

De Netzteil *n*

strömförsörjningsutrustning, kraftutrustning *power supply*

En power equipment, power supply equipment

Fr équipement *m* d'énergie

Es equipo *m* de fuerza, equipo *m* de suministro de energía

De Stromversorgungseinrichtung *f*

Strömförträngning, ytverkan *electricity*

En skin effect

Fr effet *m* de peau

Es efecto *m* pelicular

De Hautwirkung *f*, Skineffekt *m*, Stromverdrängungseffekt *m*

strömkrets, strömbana *electricity*

En electric circuit

Fr circuit *m* électrique

Es circuito *m* eléctrico

De Stromkreis *m*

strömledande, ledande *electricity*

En conducting, conductive

Fr conducteur

Es conductor

De leitend

strömmatning *power supply*

En current feed, power feed

Fr alimentation *f*, téléalimentation *f*

Es alimentación *f* /de corriente/

De Stromspeisung *f*, Stromzuführung *f*

strömmatningsrelä *power supply*

En current feed relay

Fr relais *m* d'alimentation en énergie

Es relé *m* de alimentación /de corriente/

De Stromspeiserelais *n*

strömrelä *electricity*

En current relay

Fr relais *m* de courant

Es relé *m* de corriente

De Stromrelais *n*

strömrusning, strömstöt *electricity*

En current rush, current surge

Fr appel *m* de courant, pointe *f* de courant

Es golpe *m* de corriente, sobrecorriente *f* transitoria

De Stromstoß *m*

strömstyrka, amperetal *electricity*

En amperage, current intensity

Fr intensité *f* /d'un courant électrique/

Es amperaje *m*, intensidad *f* de corriente

De Amperezahl *f*, Stromstärke *f*

strömställare, strömbrytare *electricity*

En switch

Fr interrupteur *m*

Es conmutador *m*, interruptor *m*

De Schalter *m*

strömstöt, strömrusning *electricity*

En current rush, current surge

Fr appel *m* de courant, pointe *f* de courant

Es golpe *m* de corriente, sobrecorriente *f* transitoria

De Stromstoß *m*

strömträff, koincidensval *computers*

En coincident-current selection

Fr sélection *f* par coïncidence de courants

Es selección *f* por corrientes coincidentes

De Koinzidenzstromprinzip *n*

strömtålighet *electricity*

En current threshold failure level

Es umbral *m* de tolerancia a la corriente

strömtäthet *electricity*

En current density

Fr densité *f* de courant

Es densidad *f* de corriente

De Stromdichte *f*

strömuttag *electricity*

En current outlet, current tap

Fr prise *f* de courant

Es toma *f* de corriente

De Stromabnahme *f*

strömuttag *power supply*

En current drain

Fr courant *m* absorbé

Es corriente *f* consumida

De Stromentnahme *f*

strömåterledare *electricity*

En current return conductor, return conductor

Fr conducteur *m* de courant de retour

Es conductor *m* /de corriente/ de retorno

De Stromrückleiter *m*

strövning, roaming *mobicom*

En roaming

Fr localisation *f* automatique, suivi *m* automatique des déplacements, suivi *m* des mobiles

Es indicación *f* de la posición del móvil

De Roaming *n*

stubbkabel *electricity*

En stub cable

Fr amiorce *f*, câble *m* amorce

Es cable *m* terminal

De Stumpfkabel *n*

studiebesök *common terms*

En study visit

Fr visite *f* d'étude

Es visita *f* de estudio(s)

De Studienbesuch *m*

studs, kontaktstuds *relays*

En bounce, contact bounce

Fr rebondissement *m* /de contact/

Es rebote *m* de contacto

De Kontaktprellen *n*

studsa *relays*

En bounce

Fr rebondir

Es rebotar

De prellen

studsborttagning *relays*

En bounce elimination

Fr suppression *f* de rebondissement

Es eliminación *f* de rebote

De Entprellen *n*

studstid *relays*

En bounce time

Fr temps *m* de rebondissement

Es tiempo *m* de rebote

De Prelizeit *f*

stum kontakt *switchgear*

En butt contact

Fr contact *m* à pression directe

Es contacto *m* de presión directa

De Druckkontakt *m*

stumfog *construction*

En butt joint

Fr joint *m* bout à bout, joint *m* en bout

Es junta *f* a tope

De Stumpfstoß *m*

styckepris *commerce*

En unit price

Fr prix *m* unitaire

Es precio *m* unitario

De Stückpreis *m*

stycklista *documentation*

En parts list

Fr nomenclature *f*

Es lista *f* de piezas

De Stückliste *f*

stympat sidband *transmission*

En vestigal sideband

Fr bande *f* latérale résiduelle

Es banda *f* lateral residual

De Restseitenband *n*

styra *general techn*

En control

Fr commander, piloter

Es controlar, dirigir

De steuern

styransluten, *se* **direktansluten**

styrbarhet *automatic control, computers*

En controllability

Fr contrôlabilité *f*

Es controlabilidad *f*

De Regelbarkeit *f*

styrbricka *mech components*

En guide washer

Fr rondelle *f* de guidage

Es arandela *f* de guía

De Paßscheibe *f*

styrbussning, styrhylsa *mech components*

En guide bushing

Fr douille *f* de guidage

Es manguito *m* de guía

De Führungsbuchse *f*, Führungshülse *f*

styrd praktik, utbildning på arbetsplatsen *training*

En on-the-job training

Fr formation *f* sur le tas

Es entrenamiento *m* en el /curso del/ trabajo, formación *f* en el trabajo

De Ausbildung *f* am Arbeitsplatz

styrd process *quality*

En process in control

Fr processus *m* sous contrôle

Es proceso *m* bajo control

De beherrschter Prozeß *m*

styrdata *computers*

En control data

Fr donnés *f pl* de commande

Es datos *m pl* de control

De Steuerdaten *pl*

styrdel, styrsystem *telephony*

En control system

Fr système *m* de commande

Es equipo *m* de control, sistema *m* de control

De Kontrollsystem *n*

styrdelsystem *telephony*

En control subsystem

Fr sous-système *m* de commande

Es subsistema *m* de control

De Bedienungseinrichtungssystem *n*

styrdon, slutstyrdon *automatic control*

En controlling element, final controlling element

Fr élément *m* de réglage /final/

Es elemento *m* de regulación /final/

De Stellglied *n*

styre *semiconductors*

En gate

Fr gâchette *f*, grille *f*

Es puerta *f*

De Gate *n*, Steuerelektrode *f*

styreläckström *thyristors*

En gate leakage current

Fr courant *m* de fuite d'une grille

Es corriente *f* de fuga de puerta

De Gate-Leckstrom *m*

styrenhet *computers*

En control unit, instruction control unit

Fr organe *m* de commande, unité *f* de commande

Es unidad *f* de control de instrucciones

De Leitwerk *n*, Steuerwerk *n*

styrenhet, manöverenhet *control equipment*

En control unit

Fr unité *f* de commande

Es unidad *f* de mando

De Bedienungseinheit *f*, Bedienungsgerät *n*

styrenplast *plastics*

En polystyrene plastic, styrene plastic

Fr plastique *m* polystyrène

Es plástico *m* de estireno

De Polystyrol *n*

styreområde *transistors*

En gate region

Fr région *f* de grille

Es región *f* de puerta

De Gatezone *f*

styreresistans *thyristors*

En gate resistance

Fr résistance *f* de grille

Es resistencia *f* de puerta

De Gate-Widerstand *m*

styrestrypström *thyristors*

En gate cut-off current

Fr courant *m* résiduel de grille

Es corriente *f* residual de puerta

De Gate-Reststronn *m*

styrfas *process control*

En control phase

Fr phase *f* de commande

Es fase *f* de control

De Steuerphase *f*

styrfrekvens *telecom*

En control frequency

Fr fréquence *f* de commande

Es frecuencia *f* de control

De Steuerfrequenz *f*

styrfunktion *ISDN*

En management function

Es función *f* de gestión

De Managementfunktion *f*

styrgrupp *business adm*

En steering committee

Es comité *m* directivo

De Führungsgremium *n*

styrhylsa, styrbussning *mech components*

En guide bushing

Fr douille *f* de guidage

Es manguito *m* de guía

De Führungsbuchse *f*, Führungshülse *f*

styrhål *printed circuits*

En location hole, tooling hole

Fr trou *m* de positionnement

Es agujero *m* de posición, agujero *m* de posicionamiento

De Aufnahmebohrung *f*

styrhål, matningshål *computers*

En feed hole, sprocket hole

Fr perforation *f* d'entraînement

Es perforación *f* de alimentación, perforación *f* de arrastre

De Vorschubloch *n*

styrhålsdelning *computers*

En feed pitch

Fr pas *m* d'entraînement

Es paso *m* de arrastre

De Transportspurteilung *f*

styrinformation *computers*

En control information

Fr informations *f pl* de commande

Es información *f* de control

De Steuerinformation *f*

styrkabel *cables, power supply*

En control cable

Fr câble *m* de commande

Es cable *m* de control

De Steuerkabel *n*

styrkefunktion *statistics*

En power of a test

Fr puissance *f* d'un test

Es potencia *f* de la prueba, potencia *f* del contraste

De Macht *f* eines statistischen Tests

styrkrets, kontrollströmkrets *electronics*

En control circuit

Fr circuit *m* de commande

Es circuito *m* de control

De Steuerkreis *m*, Steuerstromkreis *m*,

Steuer/ungs/schaltung *f*

styrkristall *electronics*

En control crystal

Fr quartz *m* de commande

Es cristal *m* de control

De Steuerquarz *m*

styrkuts *mech components*

En guide stud, pilot stud

Fr butée *f* de guidage, plot *m* de guidage

Es perno *m* de guía, resalto *m* de guía

De Führungszapfen *m*

styrlogik *process control*

En control logic

Fr logique *f* de commande

Es lógica *f* de control

De Steuerlogik *f*

styrmeddelande *computers*

En control message

Fr message *m* de commande

Es mensaje *m* de control

De Steuermeldung *f*, Steuermitteilung *f*

styrminne *computers*

En control memory, control storage

Fr mémoire *f* de commande

Es memoria *f* de control

De Steuerspeicher *m*

styrning *general techn*

En control

Fr commande *f*

Es control *m*, mando *m*

De Steuerung *f*

styroperation *computers*

En control operation

Fr fonction *f* de commande

Es operación *f* de control

De Steuerfunktion *f*

styrord *computers*

En control word

Fr mot *m* de commande

Es palabra *f* de control

De Leitwort *n*, Steuerwort *n*

styroscillator, *se* **referensoscillator**

styrprogram *computers*

En control program

Fr programme *m* de gestion

Es programa *m* de control

De Steuerprogramm *n*

styrprogramspråk *computers*

En control program language

Fr langage *f* de programmation de gestion

Es lenguaje *m* de programa de control

De Ablaufsteuersprache *f*

styrpuls *automatic control*

En control pulse

Fr impulsion *f* de commande

Es impulso *m* de control

De Steuerimpuls *m*

styrradie *printed circuits*

En tooling radius

Fr rayon *m* d'outil

De Werkzeugradius *m*

styrregister *computers*

En control register

Fr registre *m* d'adresse d'instruction

Es registro *m* de control

De Steuerbefehlsregister *n*, Steuerregister *n*

styrsats *computers*

En control statement

Fr ordre *m* de contrôle

Es sentencia *f* de control

De Steueranweisung *f*

styrsignal *computers*

En control signal

Fr signal *m* de commande

Es señal *f* de control, señal *f* de mando

De Steuersignal *n*

styrskena *mech components*

En guide bar

Fr glissière *f*

Es barra *f* de guía

De Führungsschiene *f*

styrskåra *printed circuits*

En location notch

Fr encoche *f* de positionnement

Es muesca *f* de posicionamiento, muesca *f* de situación

De Aufnahmeausschnitt *m*

styrspråk *computers*

En control language

Fr langage *m* de commande

Es lenguaje *m* de control

De Befehlssprache *f*

styrspår *computers*

En feed track, sprocket track

Fr piste *f* d'entraînement

Es pista *f* de arrastre

De Transportspur *f*

styrspänning *electricity*

En control voltage

Fr tension *f* de commande

Es tension *f* de control

De Steuerspannung *f*

styrstansning *computers*

En control punch

Fr perforation *f* fonctionnelle

Es perforación *f* de control

De Steuerlochung *f*

styrstation *computers*

En control station

Fr station *f* de commande

Es estación *f* de control

De Leitstation *f*

styrstift, styrtapp *printed circuits*

En tooling pin

Fr plot *m* de positionnement

Es pivote *m* guía

styrstorhet *automatic control*

En manipulated variable

Fr grandeur *f* de commande

Es variable *f* manipulada

De Stellgröße *f*

styrsystem *automatic control*

En control system

Fr système *m* de commande

Es sistema *m* de control, sistema *m* de mando

De Regelungssystem *n*, Steuerungssystem *n*

styrsystem, styrdel *telephony*

En control system

Fr système *m* de commande

Es equipo *m* de control, sistema *m* de control

De Kontrollsystem *n*

styrtakt digital trans *m*

En control timing

Fr rythme *m* de commande

Es ritmo *m* de temporización

De Steuertakt *m*

styrtapp, styrstift *printed circuits*

En tooling pin

Fr plot *m* de positionnement

Es pivote *m* guía

styrtecken *computers*

En control character

Fr caractère *m* de commande

Es carácter *m* de control

De Steuerzeichen *n*

styrutrustning *automatic control*

En control equipment, controlling equipment

Fr équipement *m* de commande

Es equipo *m* de control, equipo *m* de mando

De Regeleinrichtung *f*, Steuereinrichtung *f*

styrutrymme *computers*

En control area

Fr zone *f* de commande

Es área *f* de control

De Kontrollbereich *m*

styruttag *thyristors*

En gate terminal

Fr borne *f* de la gâchette

Es terminal *m* de puerta

De Steueranschluß *m*, Toranschluß *m*

styrvinkel *mech components*

En guide bracket

Fr équerre *f* de guidage

Es pieza *f* angular de guía

De Führungswinkel *m*

stående, upprättstående *equipment practice*

En erect, vertical

Fr position *f* verticale (en

Es posición vertical (en vertical

De stehend

stående anrop *telephony*

En continuous call, non-interrupted call

Fr appel *m* permanent

Es llamada *f* continua, llamada *f* permanente

De ununterbrochener Anruf *m*

stående våg *waveguides*

En standing wave

Fr onde *f* stationnaire

Es onda *f* estacionaria

De stehende Welle *f*

stående-våg-förhållande *waveguides*

En standing-wave ratio

Fr rapport *m* d'onde stationnaire

Es relación *f* de onda estacionaria

De Stehwellenverhältnis *n*

stål *metallurgy*

En steel

Fr acier *m*

Es acero *m*

De Stahl *m*

stålband *materials*

En steel tape

Fr ruban *m* d'acier

Es cinta *f* de acero, fleje *m* de acero

De Stahlband *n*

stållinjal, stålskala *measuring devices*

En steel rule

Fr réglet *m*

Es regla *f* de acero

De Stahllineal *n*

stålplåt *product form*

En sheet steel

Fr tôle *f* d'acier

Es chapa *f* de acero, plancha *f* de acero

De Stahlblech *n*

stålskala, stållinjal *measuring devices*

En steel rule

Fr réglet *m*

Es regla *f* de acero

De Stahllineal *n*

ståltråd *materials*

En Steel wire

Fr fil *m* d'acier

Es alambre *m* de acero, hilo *m* de acero

De Stahldraht *m*

ståltrådsstrumpa *cables*

En Steel wire braid

Fr grip *m* à chaussette

Es malla *f* de acero

De Stahidrahtumflechtung *f*

stålull *materials*

En steel wool

Fr laine *f* d'acier, paille *f* de fer

Es estopa *f* de acero, estropajo *m* de acero

De Stahlwolle *f*

ståndarjärn *equipment practice*

En vertical iron

Fr fer *m* vertical, montant *m*

Es hierro *m* vertical

De Vertikaleisen *n*

stång, anvisarstång *switching* (crossbar)

En horizontal, selecting bar

Fr barre *f* de sélection, horizontale *f*

Es barra *f* de selección, horizontal *f*

De Anweiserstange *f*, Stange *f*

stångdämpare *switching* (crossbar)

En horizontal damper, selecting bar damper

Fr amortisseur *m* de barre de sélection

Es amortiguador *m* de horizontal

De Stangendämpfer *m*, Stangendämpfungsbügel *m*

stångfjädergrupp *switching* (crossbar)

En horizontal spring set, selecting bar spring set

Fr empilage *m* d'électro de barre de sélection

Es grupo *m* de muelles de contacto de horizontal

De Stangenfedergruppe *f*

stångkontrollrelä *switching* (crossbar)

En horizontal control relay

Fr relais *m* de commande d'horizontales

Es relé *m* de control de horizontales

De Kontrollrelais *n* für die Anweiserstange des

Koordinatenschalters, Stangenkontrolirelais *n*

stånglager *switching* (crossbar)

En pivot for horizontal, pivot for selecting bar

Fr pivot *m* de barre de sélection

Es pivote *m* de horizontal

De Stangenlagerung *f*

stångläge *switching* (crossbar)

En horizontal position, selecting bar position

Fr position *f* de barre de sélection, position d'horizontale

Es posición *f* de horizontal(es)

De Lage *f* der Stange im Koordinatenschalter

stångmagnet *switching* (crossbar)

En horizontal magnet, selecting bar magnet

Fr électroaimant *m* de barre de sélection

Es electroimán *m* de horizontal

De Stangenmagnet *m*

stångmagnetspole, stångspole

switching (crossbar)

En horizontal coil, selecting bar coil

Fr bobine *f* d'électro de barre de sélection

Es bobina *f* /de imán/ de horizontal

De Stangenmagnetspule *f*

stångmultipelkabel *telephony*

En horizontal multiple cable, horizontal multipling cable

Fr câble *m* de multiplage horizontal

Es cable *m* de multiplicación horizontal

De Vielfachkabel *n* in der Stangenrichtung

stångspole, stångmagnetspole *switching (crossbar)*

En horizontal coil, selecting bar coil

Fr bobine *f* d'électro de barre de sélection

Es bobina *f* /de imán/ de horizontal

De Stangenmagnetspule *f*

stångtillslag *switching (crossbar)*

En operation of horizontal, operation of selecting bar

Fr fonctionnement *m* de barre de sélection, ~ d'horizontale

Es operación *f* de horizontal(es)

De Anziehen *n* der Stange/n/

städ *manufacturing eng*

En anvil

Fr enclume *f*

Es yunque *m*

De Amboß *m*

städoperation, *se* **programadministrativ operation**

ställa *computers*

En set

Fr forcer à une valeur, positionner

Es activar, posicionar

De setzen

ställa en räknare *computers*

En set a counter

Fr charger un compteur

Es cargar un contador

De Zähler *m* setzen

ställa in, justera *general techn*

En adjust, set

Fr positionner, régler

Es ajustar

De einstellen, justieren

ställa upp ett koppel, *se* **sätta upp/koppla upp en förbindelse**

ställa ut en väljare *switching*

En set a selector

Fr mettre en place un sélecteur

Es encaminar un selector

De steuern

ställskruv, justerskruv *general techn*

En adjusting screw

Fr vis *f* de rappel, vis *f* de réglage

Es tornillo *m* de ajuste

De Einstellschraube *f*, Stellschraube *f*

ställverk, kopplingsutrustning *electricity*

En switchgear

Fr appareillage *m* de connexion

Es equipo *m* de conmutación y distribución

De Schaltanlage *f*

stämgaffel

En tuning fork

Fr diapason *m*

Es diapasón *m*

De Stimmgabel *f*

stämjärn *woodworking*

En wood chisel

Fr ciseau *m*

Es escoplo *m*

De Beitel *m*, Stemmeisen *n*

stämpelkort *business adm*

En attendance card

Fr carte *f* de pointage, carte *f* de présence

Es ficha *f* de presencia

De Anwesenheitskarte *f*, Stempelkarte *f*

stämpelur *personnel management*

En attendance recorder, time clock, time recorder

Fr enregistreur *m* de présence, horloge *f* de pointage, horodateur *m*

Es reloj *m* marcador

De Stechuhr *f*, Stempeluhr *f*

stämpelverk

En printing mechanism

Fr mécanisme *m* de pointage, mécanisme *m* d'impression

Es mecanismo *m* impresor

De Druckwerk *n*

stämpla *marking*

En mark, stamp

Fr estampiller, tamponner

Es fichar, marcar, sellar

De stempeln

stämpla in *personnel management*

En dock in

Fr pointer à l'arrivée

Es fichar a la entrada

De einstempein, stempeln (den Arbeitsbeginn)

stämpla ut *personnel management*

En dock out

Fr pointer au départ

Es fichar a la salida

De ausstempeln, stempeln (das Arbeitsende)

stödfunktion *common terms*

En backup function

Fr fonction *f* de sauvegarde, fonction *f* de secours

Es función *f* de protección, función *f* de soporte

De Stützfunktion *f*

stödjepunkt *mechanics*

En fulcrum, point of support

Fr point *m* d'appui

Es fulcro *m*, punto *m* de apoyo

De Auflagepunkt *m*, Hebelpunkt *m*, Stützpunkt *m*

stödjärn *mechanical structure*

En supporting iron

Fr fer *m* de support

Es hierro *m* de soporte

De Stützeisen *n*

stödkam, stödribba *telephony*

En supporting comb

Fr échelle *f* fixe

Es peine *m* de apoyo

De Stützkamm *m*

stödkuts *mech components*

En supporting stud

Fr butée *f* de support

Es perno *m* de apoyo, resalto *m* de soporte

De Stützknocken *m*

stödpelare *mechanical structure*

En supporting rod

Fr tige *f* de support

Es varilla *f* de soporte

De Stützpfahl *m*, Stützpfeiler *m*

stödribba, stödkam *telephony*

En supporting comb

Fr échelle *f* fixe

Es peine *m* de apoyo

De Stützkamm *m*

stödskena *general techn*

En supporting bar

Fr barre *f* de support

Es barra *f* de soporte

De Auflageschiene *f*, Stützschiene *f*

stödsystem *computers, telecom*

En support system

Fr système *m* de support

Es sistema *m* de soporte

De Unterstützungssystem *n*

störa *common terms*

En disturb

Fr déranger, perturber

Es perturbar

De stören

störande inverkan *common terms*

En disturbing effect

Fr effet *m* perturbateur

Es efecto *m* perturbador

De Störeinfluß *m*, Störwirkung *f*

störeko, klotter *radar*

En clutter

Fr fouillis *m* /d'échos/

Es ecos *m pl* parásitos, reflejos *m pl*

De Störflecke *m pl*

störhalvledare *semiconductors*

En extrinsic semiconductor

Fr semiconducteur *m* extrinsèque

Es semiconductor *m* extrínseco

De Störstellenhalbleiter *m*

störkvot, *se* **signal-brusförhållande**

störkälla, störningskälla *electricity*

En noise source, source of interference

Fr source *f* de bruit, source *f* de parasites, source *f* de perturbation

Es fuente *f* de ruido

De Störquelle *f*

störledning *semiconductors*

En extrinsic conduction

Fr conduction *f* extrinsèque

Es conducción *f* extrínseca

De Störleitung *f*, Störstellenleitung *f*

störning *common terms*

En disturbance

Fr dérangement *m*, perturbation *f*

Es perturbación *f*

De Störung *f*

störning *electricity*

En interference, noise

Fr parasites *m pl*, perturbation *f*

Es interferencia *f*, perturbación *f*, ruido *m*

De Rauschen *n*, Störung *f*

störning *semiconductors*

En imperfection

Fr défaut *m*, imperfection *f*

Es imperfección *f*

De Störstelie *f*, Unvolikommenheit *f*

störning, interferens *radio*

En interference

Fr brouillage *m*, parasites *m pl*

Es interferencia *f*

De Interferenz *f*, Störung *f*

störning, störsändning *radar, radio*

En electronic jamming, jamming

Fr brouillage *m* intentionnel

Es emisión *f* perturbadora, interferencia *f* intencional

De Störsendung *f*

störning (driftstörning), *se* **driftstörning**

störningsbegränsare *telecom*

En noise limiter

Fr limiteur *m* de parasites

Es limitador *m* de ruido

De Rauschbegrenzer *m*

störningsfasthet *radar*

En jamming resistance

Fr résistance *f* à brouillage

Es invulnerabilidad *f* a perturbaciones intencionales, resistencia *f* a emisiones perturbadoras

De Störwiderstand *m*

störningsfri *telecom*

En interference-free, disturbance-free

Es libre de interferencias, libre de perturbaciones

De störungsfrei

störningskvot, *se* **signal-brusförhållande**

störningskälla, störkälla *electricity*

En noise source, source of interference

Fr source *f* de bruit, source *f* de parasites, source *f* de perturbation

Es fuente *f* de ruido

De Störquelle *f*

störningsnivå *electricity*

En interference level, noise level

Fr niveau *m* de bruit

Es nivel *m* de perturbaciones, nivel *m* de ruido

De Störpegel *m*

störningsregistrering *O & M*

En disturbance recording

Fr enregistrement *m* des perturbations

Es registro *m* de perturbaciones

De Störungsregistrierung *f*

störningsräknare *O & M*

En disturbance counter

Fr compteur *m* de perturbations

Es contador *m* de perturbaciones

De Störungszähler *m*

störningsskydd *electricity*

En interference eliminator, noise eliminator

Fr suppresseur *m* de perturbation

Es eliminador *m* de perturbaciones, eliminador *m* de ruido

De Störschutz *m*

störningsskydd *radar*

En anti-jamming, electronic counter-counter measures

Fr antibrouillage *m*

Es neutralización *f* de contramedidas electrónicas, protección *f* contra perturbaciones intencionales

De Maßnahme *f* gegen feindliche Störungen

störningsspänning *EMC*

En disturbance voltage, interference voltage, perturbation voltage

Fr tension *f* perturbatrice

Es tensión *f* interferente, tensión *f* perturbadora

De Störspannung *f*

störningsövervakning *O & M*

En disturbance supervision

Fr supervision *f* des perturbations

Es supervisión *f* de perturbaciones

De Störungsüberwachung *f*

störpuls *electronics*

En interference pulse

Fr impulsion *f* parasite

Es impulso *m* de interferencia, impulso *m* parásito

De Störimpuls *m*

störsignal *electricity*

En interfering signal, noise signal, perturbing signal

Fr signal *m* parasite, signal *m* perturbateur

Es señal *f* de ruido, señal *f* interferente, señal *f* perturbadora

De Störsignal *n*

störstorhet *automatic control*

En disturbance variable

Fr grandeur *f* de perturbation

Es perturbación *f*

De Störgröße *f*

störställe *semiconductors*

En impurity centre

Fr centre *m* d'impureté

Es centro *m* de impurezas

De Störstellenzentrum *n*

störsändare *radio*

En jammer, jamming transmitter

Fr brouilleur *m* intentionnel, émetteur *m* de brouillage

Es emisor *m* interferente intencional, emisor *m* perturbador

De /absichtliche/ Störfunkstelle *f*, Störsender *m*

störsändning, störning *radar, radio*

En electronic jamming, jamming

Fr brouillage *m* intentionnel

Es emisión *f* perturbadora, interferencia *f* intencional

De Störsendung *f*

störväg *EMC*

En noise path

Es trayecto *m* de ruido

De Störweg *m*

störämne *semiconductors*

En impurity

Fr impureté *f*

Es impureza *f*

De Fremdstoff *m*, Störstoff *m*

stöt *electricity*

En electric shock, shock, surge

Fr choc *m* électrique

Es sacudida *f* /eléctrica/

De elektrischer Schlag *m*

stöt *mechanics*

En impact, shock

Fr choc *m*, impact *m*

Es choque *m*, impacto *m*

De Schlag *m*

stötdämpare *mechanical eng*

En shock absorber

Fr absorbeur *m* de chocs, amortisseur *m*

Es amortiguador *m*

De Stoßdämpfer *m*

stötexitering *electronics*

En shock exitation

Fr excitation *f* par choc

Es excitación *f* por choque

De Stoßerregung *f*

stötframström *diodes*

En surge forward current

Fr courant *m* direct de surcharge accidentelle

Es corriente *f* de cresta de sobrecarga accidentai

De Stoßstrom *m*

stötledström *thyristors*

En surge on-state current

Fr courant *m* de surcharge accidentelle à l'état passant

Es corriente *f* de sobrecarga accidental en estado de conducción

De Stoßdurchgangsstrom *m*

stötprovning *strength*

En shock test/ing/

Fr essai *m* au choc

Es prueba *f* de choque

De Stoßprüfung *f*

stötspänningsbelastning *lightning protection*

En impulse voltage load

De Stoßspannungsbelastung *f*

stöttändspänning *lightning protection*

En impulse sparkover voltage

Fr tension *f* disruptive de choc

Es tensión *f* de ruptura por impulsos

De Stoßüberschlagsspannung *f*

stötvåg *physics*

En shock wave

Fr onde *f* de choc

Es onda *f* de choque

De Stoßwelle *f*

subklottervärde *radar*

En subclutter visibility

Fr visibilité *f* sous fouillis

Es visibilidad *f* bajo los ecos parásitos

De Festzeichenunterdrückung *f*, Zielerkennbarkeit *f* gegenüber Bodenechos

subpopulation *quality*

En subpopulation

Fr sous-population *f*, strate *f*

Es subpoblación *f*

De Teilgesamtheit *f*

subrutin, *se* **underprogram**

substrat *semiconductors*

En substrate

Fr substrat *m*

Es substrato *m*

De Substrat *n*

substratström *semiconductors*

En substrate current

Fr courant *m* de substrat

Es corriente *f* del substrato

De Substratstrom *m*

Subtrahend *mathematics*

En subtrahend

Fr diminuteur *m*, quantité *f* à soustraire

Es substraendo *m*

De Subtrahend *m*

subtrahera *mathematics*

En subtract

Fr soustraire

Es substraer

De subtrahieren

subtraherare *computers*

En subtracter

Fr soustracteur *m*

Es substractor *m*

De Subtrahiereinrichtung *f*

subtraktion *mathematics*

En subtraction

Fr soustraction *f*

Es substracción *f*

De Subtraktion *f*

subtraktiv process *printed circuits*

En subtractive process

Fr procédé *m* substractif

Es procesamiento *m* substractivo

De Subtraktiv-Verfahren *n*

sugdrossel *electricity*

En drainage coil

Fr bobine *f* d'absorption, transformateur *m* interphase

Es bobina *f* de absorción, bobina *f* de derrame

De Erdungsdrossel *f*, Saugdrossel *f*

sugtransformator *electricity*

En draining transformer

Fr transformateur *m* suceur

Es transformador *m* de absorción

De Saugtransformator *m*

summa *mathematics*

En sum

Fr somme *f*, total *m*

Es suma *f*

De Summe *f*

summakontroll *computers*

En sum check

Fr contrôle *m* par totalisation

Es comprobación *f* de la suma

De Prüfung *f* durch Summierung, Summenkontrolle *f*, Summenprobe *f*

summapolygon *quality*

En cumulative frequency polygon

Fr polygone *m* des fréquences cumulées

Es polígono *m* de frecuencias acumuladas

De Summenlinie *f*

summastans *computers*

En summary punch

Fr perforateur *m* récapitulateur

Es perforadora *f* sumaria

De Summenlocher *m*, Summenstanzer *m*

summer *telephony*

En buzzer

Fr ronfleur *m*, vibreur *m* /acoustique/

Es zumbador *m*

De Summer *m*

summer- och ringaggregat, *se* **signalaggregat**

summerton *telephony*

En buzzer tone, buzzing tone

Fr tonalité *f* à fréquence vocale

Es tono *m* de zumbido

De Summerton *m*

superfantomledning *transmission*

En double phantom circuit, superphantom circuit

Fr circuit *m* superfantôme

Es circuito *m* combinado doble, circuito *m* superfantasma

De Achterschaltung *f*, Superphantomleitung *f*

supportsvarv, dubbsvarv *manufacturing eng*

En centre lathe

Fr tour *m* à pointes, tour *m* ordinaire

Es torno *m* de puntas

De Spitzendrehbank *f*

supraledare *physics*

En supraconductor

Fr supraconducteur

Es supraconducto *m*

De Supraleiter *m*

surra fast *supply & distr*

En lash, lash down

Fr arrimer

Es amarrar, atar

De festbinden, festzurren

surrning *supply & distr*

En lashing

Fr arrimage *f*

Es amarradura *f*, atadura *f*

De Zurrung *f*

svaghetsfel *dependability*

En weakness failure

Fr défaillance *f* par fragilité

Es fallo *m* por debilidad

De schwachstellenbedingter Ausfall *m*

svagström *electricity*

En light current

Fr courant *m* de faible puissance

Es corriente *f* de baja potencia

De Schwachstrom *m*

svagströmsteknik *electricity*

En light-current engineering

Fr technique *f* des courants faibles

Es técnica *f* de las corrientes débiles

De Schwachstromtechnik *f*

svalna *general techn*

En cool

Fr refroidir (se

Es enfriarse

De abkühlen

svansdistorsion *video*

En streaking

Fr traînage *m*

Es arrastre *m*

De Fahnen *n*, Fahneneffekt *m*

svansrelä /i reläkedja/ *relays*

En control relay /for relay chain/

Fr relais *m* de commande /de chaîne/

Es relé *m* de control /de cadena de relés/

De Steuerrelais *n* /für Relaiskette/

svar *pulses*

En response

Fr réaction *f*, réponse *f*

Es respuesta *f*

De Ansprechen *n*, Antwort *f*

svar *telephony*

En answer

Fr réponse *f*

Es contestación *f*

De Antwort *f*

svar *datacom*

En answering

Fr réponse *f*

Es respuesta *f*

De Anrufbeantwortung *f*

svar från valfri anknytning *telecom services*

En call pick-up

Fr interception *f* d'appel, prise *f* de communication

Es captura *f* de llamadas

De Anrufübernahme *f*, Gesprächsübernahme *f*, Heranholen *n* eines Gesprächs**svarsbuss** *computers*

En answer bus

Fr bus *m* de réponse

Es bus *m* de contestación

De Antwortbus *m*

svarsenhet *datacom*

En answer-back unit

Fr émetteur *m* automatique d'indicatif

Es emisor *m* automático de indicativo

De Kennungsgeber *m*

svarsjack *telephony*

En answer jack

Fr jack *m* de réponse

Es jack *m* de contestación

De Abfrageklinke *f*, Teilnehmerklinke *f*

svarskod *radar*

En reply code

Fr code *m* de réponse

Es código *m* de respuesta

De Antwortcode *m*

svarslampa *telephony*

En answer lamp

Fr lampe *f* de réponse

Es lámpara *f* de contestación

De Abfrage- und Schlußlampe *f*

svarsmarkering *telephony*

En answer indication

Fr indication *f* de réponse

Es indicación *f* de contestación

De Antwortmarkierung *f*

svarsmottagare *radar*

En responser, responsor

Fr récepteur *m* de réponse

Es receptor *m* de identificación, responsor *m*

De Antwortempfänger *m*

svarsomkastare *manual switching*

En answering key

Fr clé *f* de réponse

Es conmutador *m* de contestación

De Meldeschalter *m*

svarssignal *telephony*

En answer signal

Fr signal *m* de réponse

Es señal *f* de contestación

De Beginnzeichen *n*

svarsstation *radar*

En transponder

Fr répondeur *m*

Es baliza *f* respondedora, respondedor *m*, transponder *m*

De Antwortgerät *n*, Transponder *m*

svarsstäile, passningsställe *telephony*

En answering position

Fr position *f* de réponse

Es posición *f* de contestación

De Antwortplatz *m*

svarstid *computers*

En response time

Fr temps *m* de réponse

Es tiempo *m* de respuesta

De Anlaufzeit *f*, Ansprechzeit *f*, Antwortzeit *f*

svarston, *se* **kopplingston, registerton**

svarsutrustning, *se* **svarsmottagare**

svartnivå *digital transm*

En black level

Fr niveau *m* du noir

Es nivel *m* de negro

De Schwarzpegel *m*

svarv *manufacturing eng, turning*

En lathe

Fr touret *m*

Es torno *m*

De Drehbank *f*

svarva

En turn

Fr façonner au tour, tourner, usiner au tour

Es tornear

De drechseln, drehen

svarvning

En turning

Fr tournage *m*

Es torneado *m*

De Drechseln *n*, Drehen *n*

svarvstål

En turning tool

Fr outil *m* de tour

Es herramienta *f* torneadora

De Drehmeißel *m*

svep *electronics, radar*

En scan, sweep

Fr balayage *m*

Es barrido *m*

De Durchlauf *m*

svepelektronmikroskop *electronics*

En scanning electron microscope

Fr microscope *m* électronique à balayage

Es microscopio *m* electrónico de barrido

De Rasterelektronenmikroskop *n*

svepfrekvens *electronics*

En sweep frequency

Fr fréquence *f* de balayage

Es frecuencia *f* de barrido

De Kippfrequenz *f*, Wobbelfrequenz *f*

svephastighet *radar*

En scanning speed, sweep speed

Fr vitesse *f* de balayage

Es velocidad *f* de barrido, velocidad *f* de exploración

De Abtastgeschwindigkeit *f*

svepomvandlare *radar*

En scan converter

Fr convertisseur *m* de balayage

Es convertidor *m* de exploración

De Abtastungsumsetzer *m*

sveposcillator *electronics*

En sweep oscillator, time-base generator

Fr oscillateur *m* de commande de balayage

Es oscilador *m* de barrido, oscilador *m* explorador

De Kippfrequenzgenerator *m*, Wobbeloszillator *m*

sveptid *electronics*

En sweep time

Fr durée *f* du balayage, temps *m* de balayage

Es tiempo *m* de barrido

De Ablenkzeit *f*, Durchlaufzeit *f*

svetsa *manufacturing eng*

En weld

Fr souder

Es soldar

De schweißen

svetsaggregat *welding*

En weider, welding set

Fr machine *f* à souder

Es grupo *m* electrógeno de soldadura

De Schweißaggregat *n*

svetsfog *welding*

En welding joint

Fr joint *m* à souder

Es junta *f* soldada

De Schweißfuge *f*, Schweißstelle *f*

svetsglasögon *welding*

En welder's goggles, welding goggles

Fr lunettes *f* pi de soudeur

Es gafas *f* pi protectoras para soldar

De Schweißbrille *f*

svetsloppa *welding*

En welding spark

Es chispa *f* de soldadura

De Schweißfunken *m*

svetsning *manufacturing eng*

En welding

Fr soudage *m*

Es electrosoldadura *f*, soldadura *f* /autógena/

De Schweißen *n*

svetsning *fibre optic com*

En fusing

Fr fusion *f*, soudage *m*

Es fusion *f*

De Verschmelzung *f*

svetsskarv *fibre optic com*

En fused joint

Fr raccord *m* soudé

Es empalme *m* soldado

De Schmelzspleiß *m*

svetsskärm *welding*

En welder's hand screen, welding screen

Fr écran *m* avec poignée

Es pantalla *f* protectora para soldar

De Schweißschutzschirm *m*

svetssöm *welding*

En welding seam

Fr soudure *f*

Es costura *f* soldada

De Schweißnaht *f*

svänga *electricity*

En oscillate

Fr osciller

Es oscilar

De oszillieren, schwingen

svängning *electricity*

En oscillation

Fr oscillation *f*

Es oscilación *f*

De Schwingung *f*

svängningskrets *electronics*

En oscillation circuit

Fr montage *m* oscillateur

Es circuito *m* oscilante

De Schwingkreis *m*

svängningspuls *pulses*

En sine wave puise

Fr impulsion *f* d'oscillation

Es impulso *m* de oscilación

De Schwingungsimpuls *m*

svärmdiagram, punktdiagram *statistics*

En dot diagram, scatter diagram

Fr diagramme *m* de corrélation

Es diagrama *m* de correlación

De Korrelationsdiagramm *n*, Punktediagramm *n*

svävning *physics*

En beat

Fr battement *m*

Es batido *m*

De Schwebung *f*

svävningsfrekvens *electronics*

En beat frequency

Fr fréquence *f* de battement

Es frecuencia *f* de batido

De Schwebungsfrequenz *f*

svävningsoscillator *electronics*

En beat-frequency oscillator

Fr oscillateur *m* de battement

Es oscilador *m* de batido

De Schwebungssummer *m*

sy *cables*

En lace

Fr former un câble

Es coser, formar

De abbinden

sydd kabel *cables*

En laced cable

Es cable *m* cosido

De abgebundenes Kabel *n*

sydsken *meteorology*

En aurora australis, southern lights

Fr aurore *f* australe

Es aurora *f* austral

De Südlicht *n*

sydskenszon, norrskenszon *meteorology*

En auroral belt

Fr zone *f* aurorale

Es zona *f* auroral

De Polarlichtzone *f*

sylista, *se* **trådläggningstabell**

symall, *se* **kabelbräda, kabelmall**

symbol *general techn*

En symbol

Fr symbole *m*

Es símbolo *m*

De Symbol *n*

symbolisk adress *computers*

En symbolic address

Fr adresse *f* symbolique

Es dirección *f* simbólica

De symbolische Adresse *f*

symbolisk adressering *computers*

En symbolic addressing

Fr adressage *m* symbolique

Es direccionamiento *m* simbólico

De symbolische Adressierung *f*

symbolisk logik, matematisk logik *mathematics*

En symbolic logic

Fr logique *f* symbolique

Es lógica *f* matemática, lógica *f* simbólica

De symbolische Logik *f*

symbolnamn *flowcharts*

En symbol name

Fr nom *m* de symbole

Es nombre *m* de símbolo

De Symbolname *m*

symbolrandning *flowcharts*

En symbol striping

Fr renvoi *m* d'organigramme

Es rayado *m* de símbolo, sombreado *m* de símbolo

De Symbolhervorhebung *f*

symbolrat *digital transm*

En line digit rate, symbol rate

Fr débit *m* numérique en ligne

Es velocidad *f* digital de línea

De Schrittgeschwindigkeit *f*

symbolsträng *computers*

En symbol string

Fr chaîne *f* de symboles

Es cadena *f* de símbolos

De Symbolkette *f*, Symbolstrang *m*

symbolutvidgning *flowcharts*

En symbol description

Fr commentaire *m*, description *f* de symbole

Es descripción *f* de símbolo

De Symbolbeschreibung *f*

symmetreringstransformator *electricity*

En balanced-to-unbalanced transformer, balun

Fr symétriseur *m*, transformateur *m* symétrique /dissymétrique/

Es balun *m*, transformador *m* simétrico-asimétrico

De Symmetrieübertrager *m*

symmetri *common terms*

En symmetry

Fr symétrie *f*

Es simetría *f*

De Symmetrie *f*

symmetrisk *common terms*

En symmetric/al/

Fr symétrique

Es simétrico

De symmetrisch

symmetrisk binär kod *PCM*

En symmetrical binary code

Fr code *m* binaire symétrique

Es código *m* binario simétrico

De symmetrischer Binärcode *m*

symmetrisk differens, exeller-operation *logic elements*

En EXCLUSIVE-OR operation, non-equivalence operation

Fr dilemne *m*, disjonction *f*, opération *f* OU exclusif, OU exclusif *m*

Es disyunción *f*, operación *f* O exclusiva, operación *f* OR exclusiva

De Antivalenz *f*, Exklusives ODER *n*, Kontravalenz *f*

synergi *common terms*

En synergy

Fr Synergie *f*

Es sinergia *f*, sinergismo *m*

De Synergie *f*

synergieffekt *common terms*

En synergy effect

Fr effet *m* synergétique

Es efecto *m* sinergético

De Synergieeffekt *m*

synergisk *common terms*

En synergetic, synergie

Fr synergétique

Es sinergético

De synergetisch

synkron *common terms*

En synchronous

Fr synchrone

Es síncrono

De synchron

synkron digital hierarki *digital transm*

En synchronous digital hierarchy, SDH

Fr hiérarchie *f* numérique synchrone

Es jerarquía *f* digital síncrona

De synchrone digitale Hierarchie *f*, SDH

synkron transportmodul *digital transm*

En synchronous transport module, STM

Fr module *m* de transport synchrone

Es módulo *m* de transporte síncrono

De synchrones Transportmodul *n*

synkron överföring *computers*

En synchronous transmission

Fr transmission *f* synchrone

Es transmisión / síncrona

De synchrone Übertragung *f*

synkrondator *computers*

En synchronous computer

Fr calculateur *m* synchrone, ordinateur *m* synchrone

Es computador *m* síncrono

De Synchronrechner *m*

synkronisator, taktföljare *computers*

En synchronizer

Fr synchroniseur *m*

Es sincronizador *m*

De Synchronisiereinrichtung *f*

synkronisering *common terms*

En synchronization

Fr synchronisation *f*

Es sincronización *f*

De Synchronisieren *n*

synkroniseringsfas *computers*

En synchronization phase

Fr phase *f* de synchronisation

Es fase *f* de sincronización

De Synchronisierungsphase *f*

synkroniseringskänslighet

En synchronization sensitivity

Fr sensibilité *f* de synchronisation

Es sensibilidad *f* de sincronización

De Synchronisierungsempfindiichkeit *f*

synkroniseringsstart *computers*

En synchronizing start

Fr démarrage *m* de synchronisation

Es arranque *m* de sincronización

De Start *m* der Synchronisierung

synkroniseringstecken *computers*

En synchronous idle character

Fr caractère *m* de synchronisation

Es carácter *m* de sincronización

De Synchronisierungszeichen *n*

synkronmotor *rotating machines*

En synchronous motor

Fr moteur *m* synchrone

Es motor *m* síncrono

De Synchronmotor *m*

synkront nät *telecom*

En synchronous network

Fr réseau *m* synchrone

Es red *f* síncrona

De synchrones Netz *n*

synonym *linguistics*

En synonym

Fr synonyme *m*

Es sinónimo *m*

De Synonym *n*

syntaktik *computers*

En syntactics

Fr syntactique *f*

Es sintáctica *f*

De Syntaktik *f*

syntaktisk *linguistics*

En syntactic

Fr syntaxique, syntactique

Es sintáctico

De syntaktisch

syntax *computers, linguistics*

En syntax

Fr syntaxe *f*

Es sintaxis *f*

De Syntax *f*

syntaxfel *computers*

En syntax error

Es error *m* de sintaxis

De Syntaxfehler *m*

syntes *common terms*

En synthesis

Fr synthèse *f*

Es síntesis *f*

De Synthese *f*

syntesgenerator *electronics*

En synthesizer

Fr synthétiseur *m*

Es sintetizador *m*

De Synthesizer *m*

syntetisk indikatorbild *radar*

En synthetic display

Fr présentation *f* synthétique

Es presentación *f* sintética

De synthetische Darstellung *f*

syntetisk videosignal *radar*

En synthetic video signal

Fr signal *m* video synthétique

Es señal *f* de video sintética

De synthetisches Videosignal *n*

syra *chemistry*

En acid

Fr acide *m*

Es ácido *m*

De Säure *f*

syre *chemistry*

En oxygen

Fr oxygène *m*

Es oxígeno *m*

De Sauerstoff *m*

system *common terms*

En system

Fr système *m*

Es sistema *m*

De System *n*

systemanalys *computers*

En systems analysis

Fr analyse *f* de système, analyse *f* fonctionnelle

Es análisis *m* de sistemas

De Systemanalyse *f*

systemapparat *PBX (MD 110)*

En digital system telephone

Fr poste *m* de système numérique, poste *m* spécifique d'un système

Es aparato *m* de sistema

De Digitalapparat *m*, Digitaltelefon *n*

systematik *common terms*

En systematics

Fr systématique *f*

Es sistemática *f*

De Systematik *f*

systematisera *common terms*

En systematize

Fr systématiser

Es sistematizar

De systematisch ordnen, systematisieren

systematisering *common terms*

En systematization

Fr systématisation *f*

Es sistematización *f*

De Systematisierung *f*

systematisk avvikelse *quality*

En bias

Fr biais *m*

Es sesgo *m*

De systematische Abweichung *f* vom vereinbarten

Referenzwert, verzerrender systematischer Fehler *m*

systematisk sampling *quality*

En systematic sampling

Fr échantillonnage *m* systématique

Es muestreo *m* sistemático

De systematische Probenahme *f*

systematiska effekter, systematiska variationer *quality*

En systematic effects, systematic variations

Fr écarts *m* pi systématiques, effets *m* pi systématiques

Es variaciones *f* pi sistemáticas

De systematische Abweichungen *f pl*,

systematische Einwirkungen *f pl*

systematiska variationer, systematiska effekter *quality*

En systematic effects, systematic variations

Fr écarts *m pl* systématiques, effets *m pl* systématiques

Es variaciones *f pl* sistemáticas

De systematische Abweichungen *f pl*,

systematische Einwirkungen *f pl*

systematiskt fel *quality*

En systematic error /of a result/

Fr erreur *f* systématique /de résultat/

Es error *m* sistemático /de una medida/

De systematische Ermittlungsabweichung *f*

systematiskt fel *dependability*

En systematic failure

Fr défaillance *f* systématique

Es fallo *m* sistemático

De systematischer Ausfall *m*

systemberoende

En system-dependent

Fr dépendant du système, spécifique du système

Es dependiente del sistema

De systemabhängig

systembeskrivning *computers*

En systems description

Fr description *f* de système

Es descripción *f* de sistemas

De Systembeschreibung *f*

systembibliotek *computers*

En system library

Fr bibliothèque *f* de système

Es biblioteca *f* de sistema

De Systembibliothek *f*

systembunden produkt *product management*

En system-associated product

Fr produit *m* associé au système

Es producto *m* asociado al sistema

De systemgebunden

systemdokumentation *computers*

En systems documentation

Fr documentation *f* de système

Es documentación *f* de sistema(s)

De Systemdokumentation *f*

systemerare *computers*

En systems analyst

Fr analyste *m* /fonctionnel/

Es analista *m* /de sistemas/

De Systemanalytiker *m*, Systemberater *m***systemering, systemutveckling** *computers*

En system development

Fr développement *m* de système

Es desarrollo *m* de sistemas

De Systementwicklung *f*

systemflödesplan *computers*

En system flowchart

Fr organigramme *m* de système

Es organigrama *m* de sistema

De Systemabiaufplan *m*

systemgenerering *computers*

En system generation

Fr génération *f* de système

Es generación *f* de sistema

De Systemgenerierung *f*

systeminförande *computers*

En systems implementation

Fr mise *f* en application d'un système

Es implantación *f* de sistema, implementación *f* de sistema

De Systemimplementierung *f*, Systemrealisierung *f*

systemkonfiguration *computers*

En system configuration

Fr configuration *f* de système

Es configuración *f* de sistema

De Systemkonfiguration *f*

systemkonstruktion *computers*

En systems design

Fr conception *f* de système

Es diseño *m* de sistemas

De Systementwurf *m*, Systemplanung *f*

systemledning *transmission*

En line system

Es línea *f* de sistema

De Leitungssystem *n*

systemlogg *computers*

En system log

Fr journal *m* de système

Es registro *m* cronológico de actividad del sistema

De Systemprotokoll *n*

systemlösning *systems development*

En system solution

Es solución *f* de sistema

De Systemlösung *f*

systemmiljö *computers*

En system environment

Es entorno *m* de sistema

De Systemumfeld *n*

systemmonitor *computers*

En system monitor

Fr moniteur *m* de système

Es monitor *m* de sistema

De Systemmonitor *m*

systemplanering *computers*

En systems planning

Fr planification / d'un système

Es planificación *f* de sistemas

De Systemplanung *f*

systemprogrambibliotek *computers*

En systems program library

Fr bibliothèque *f* de programme de système

Es biblioteca *f* de programas de sistema

De Systemprogrammbibliothek *f*

systemstudie *computers*

En systems study

Fr étude *f* de système, étude *f* fonctionnelle

Es estudio *m* de sistemas

De Systemstudie *f*

systemteknik *computers*

En systems engineering

Fr technique *f* d'un système

Es ingeniería *f* de sistemas

De Systemtechnik *f*

systemutveckling, systemering *computers*

En system development

Fr développement *m* de système

Es desarrollo *m* de sistemas

De Systementwicklung *f*

systemåterstart *computers*

En system restart

Fr redémarrage *m* de système, reprise *f* de système

Es reanudación *f* de sistema, rearranque *m* de sistema, reinicio *m* de sistema

De erneuter Start *m* des Systems, Systemwiederanlauf *m*

systematerstartsgrad, grad av systemåterstart *AXE*

En rank of system restart

Es rango *m* de reanudación de sistema, rango *m* de rearranque de sistema, rango *m* de reinicio de sistema

De Systemwiederanlaufstufe *f*

sågtandspuls *electronics*

En sawtooth pulse

Fr impulsion *f* en dents de scie

Es impulso *m* en diente de sierra

De Sägezahnimpuls *m*

sågtandsspänning *electronics*

En sawtooth voltage

Fr tension *f* en dents de scie

Es tensión *f* en diente de sierra

De Sägezahnspannung *f*

sågtandsström *electronics*

En sawtooth current

Fr courant *m* en dents de scie

Es corriente *f* en diente de sierra

De Sägezahnstrom *m***sågtandsvåg** *electronics*

En sawtooth wave

Fr onde *f* en dents de scie

Es onda *f* en diente de sierra

De Kippschwingung *f*, Sägezahnschwingung *f*

säga upp ett kontrakt *commerce*

En terminate a contract

Fr résilier un contrat

Es rescindir un contrato

De kündigen

säker trots fel *dependability*

En fail-safe concept

Fr concept *m* de sécurité intrinsèque

Es concepto *m* "a prueba de fallos"

De Prinzip *n* des nicht kritischen Ausfalls

säkerhet *quality*

En safety

Fr sécurité *f*

Es seguridad *f*

De Sicherheit *f*

säkerhetsanalys, total riskanalys *quality*

En risk assessment

Fr estimation *f* des risques

Es estimación *f* de riesgos

De Risikoanalyse *f*

säkerhetsavstånd *electricity*

En flashover clearance

Fr distance *f* de contournement, distance *f* d'isolement

Es distancia *f* de seguridad

De Überschlagabstand *m*

säkerhetsbestämmelser, säkerhetsföreskrift *documentation*

En safety regulations

Fr règlement *m* de sécurité, règles *f pl* de sécurité

Es normas *f pl* de seguridad, reglamento *m* de seguridad

De Sicherheitsvorschriften *f pl*

säkerhetsföreskrift, säkerhetsbestämmelser *documentation*

En safety regulations

Fr règlement *m* de sécurité, règles *f pl* de sécurité

Es normas *f pl* de seguridad, reglamento *m* de seguridad

De Sicherheitsvorschriften *f pl*

säkerhetslyftning, efterfjädring *relays*

En contact follow

Fr accompagnement *m* d'un contact

Es elevación *f* de seguridad

De Kontaktnachlauf *m*

säkerhetsventil *occupational safety*

En safety valve

Fr antiretour *m*, soupape *f* de sûreté

Es válvula *f* de seguridad

De Sicherheitsventil *n*

säkra *electricity*

En protect with fuse

Fr protéger avec des fusibles

Es proteger con fusible(s)

De absichern

säkring, smältsäkring *electricity*

En fuse

Fr fusible *m*

Es fusible *m*

De Schmelzsicherung *f*, Sicherung *f*

säkringsapparat *electricity*

En fuse unit

Fr coupe-circuit *m*, unité *f* de fusibles

Es unidad *f* de fusibles

De Sicherungselement *n*

säkringsbox, säkringsdosa *electricity*

En fuse box

Fr coffret *m* à fusibles

Es caja *f* de fusibles

De Sicherungskasten *m*

säkringsbrott, säkringsutlösning *electricity*

En blowing of a fuse

Fr claquage *m* d'un fusible, fusion *f* d'un fusible

Es fundición *f* de fusible

De Durchbrennen *n*, Durchschmelzen *n*

säkringsdosa, säkringsbox *electricity*

En fuse box

Fr coffret *m* à fusibles

Es caja *f* de fusibles

De Sicherungskasten *m*

säkringshållare *electricity*

En fuse holder

Fr porte-fusible *m*

Es portafusibles *m*

De Sicherungsfassung *f*, Sicherungshalter *m*

säkringslarm *electricity*

En fuse alarm

Fr alarme *f* de fusible

Es alarma *f* de fusible

De Sicherungsalarm *m*

säkringslastbrytare *electricity*

En fuse-switch

Fr fusible *m* interrupteur

Es interruptor-fusible *m*

De Sicherungslastschalter *m*

säkringslist, säkringsplint *electricity*

En fuse strip

Fr réglette *f* de coupure, réglette *f* de fusibles

Es regleta *f* de fusibles

De Schmelzstreifen *m*

säkringsplint, säkringslist *electricity*

En fuse strip

Fr réglette *f* de coupure, réglette *f* de fusibles

Es regleta *f* de fusibles

De Schmelzstreifen *m*

säkringsskena, *se* **säkringslist, säkringsplintsäkringstråd** *electricity*

En fuse wire

Fr fusible *m*

Es iiilo *m* fusible

De Schmelzdraht *m*

säkringsutlösning *circuit breakers*

En tripping

Fr déclenchement *m*

Es disparo *m*

De Auslösen *n*

säkringsutlösning, säkringsbrott *electricity*

En blowing of a fuse

Fr claquage *m* d'un fusible, fusion *f* d'un fusible

Es fundición *f* de fusible

De Durchbrennen *n*, Durchschmelzen *n*

säkringsövervakning *electricity*

En fuse supervision

Fr supervision *f* des fusibles

Es supervision *f* de fusibles

De Sicherungsüberwachung *f*

säljargument *commerce*

En selling point

Es argumentos *m pl* de venta

De Verkaufsargument *n*

säljstöd *marketing*

En sales support

Fr soutien *m* des ventes

Es apoyo *m* a las ventas, soporte *m* de ventas

De Vertriebsunterstützung *f*

sämskskinn *materials*

En chamois-leather

Fr peau *f* de chamois

Es gamuza *f*

De Chamois *n*, Sämischleder *n*, weiches Leder *n*

sända *transmission*

En send, transmit

Fr émettre, envoyer, transmettre

Es emitir, enviar, transmitir

De senden, übertragen

sändare *transmission*

En sender, transmitter

Fr émetteur *m*, envoyeur *m*, transmetteur *m*

Es emisor *m*, transmisor *m*

De Sender *m*

sändareffekt

En transmitter output power

Fr puissance *f* de sortie d'un émetteur

Es potencia *f* de salida del transmisor

De Senderleistung *f*

sändare-mottagare *radio*

En transmitter-receiver

Fr émetteur-récepteur *m* /radioélectrique/

Es transmisor-receptor *m*

De Sender-Empfänger *m*

sändarhopp, sändarhoppning *radio*

En transmitter hopping, transmitter jumping

Es salto *m* entre transmisores

De Senderfrequenzsprungverfahren *n*

sändarhoppning, sändarhopp *radio*

En transmitter hopping, transmitter jumping

Es salto *m* entre transmisores

De Senderfrequenzsprungverfahren *n*

sändarmultiplexor

En transmitter-multiplexer

Fr émetteur-multiplexeur *m*

Es multiplexor *m* del emisor

De Sender-Multiplexer *m*

sändarrelä

En transmitter relay

Fr relais *m* d'émission

Es relé *m* de emisión

De Senderrelais *n*

sändarsökare *telephony*

En code sender finder, sender finder

Fr chercheur *m* d'émetteur de code

Es buscador *m* de emisor de código

De Codesendersucher *m*

sändartangent *mobicom*

En press-to-talk button, push-to-talk button

Fr bouton *m* de conversation

Es botón *m* pulsador para hablar

De Sendetaste *f*, Sprechknopf *m*

sändtagare, transceiver *radio, signalling*

En transceiver

Fr émetteur-récepteur *m* combiné

Es transceptor *m*

De Sende-Empfangs-Gerät *n*, Transceiver *m*

särskilda tjänster, specialtjänster *telephony*

En special services

Fr services *m pl* spéciaux

Es servicios *m pl* especiales

De Sonderdienste *m pl*

särskilja *common terms*

En distinguish

Fr distinguer, séparer

Es distinguir

De unterscheiden

särskiljande siffra *telephony*

En discriminating digit

Fr chiffre *m* de discrimination

Es cifra *f* de discriminación

De Ausscheidungsziffer *f*

särskriva *linguistics*

En write in two words

Fr écrire en deux mots

Es escribir en dos palabras, escribir separado

De getrennt schreiben**särtjänsttrafik** *telephony*

En traffic to special services

Fr trafic *m* à destination des services spéciaux

Es tráfico *m* a servicios especiales

De Verkehr *m* zu Sonderdiensten

särtryck *printing*

En offprint, reprint

Fr tirage *m* à part

Es extracto *m*, reproducción *f* de un artículo, separata *f*

De Sonderdruck *m*

sätt, mod *general techn*

En mode

Fr mode *m*

Es modalidad *f*, modo *m*

De Betriebsart *f*, Modus *m*

sätta i drift, *se* **idriftsätta, ta i drift**

sätta ihop, montera ihop *general techn*

En assemble

Fr assembler

Es ensamblar, montar

De zusammenbauen, zusammensetzen

sätta upp en förbindelse, koppla upp en förbindelse *telephony*

En establish a connection, set up a connection

Fr établir une /chaîne de/ connexion

Es establecer una comunicación

De herstellen (eine Verbindung

sätta ur stånd, göra obrukbar *general techn*

En disable, put out of order, render inoperative

Fr rendre inutilisable, ~ inopérant

Es incapacitar, poner fuera de servicio

De abschalten, unwirksam machen

sätthärda *metallurgy*

En case-harden

Fr cémenter

Es cementar

De einsatzhärten

sätthärdning *metallurgy*

En case hardening

Fr cémentation *f* par le carbone

Es endurecimiento *m* superficial

De Einsatzhärten *n*, Einsatzhärtung *f*

sätthärdningsstål *metallurgy*

En case-hardening steel

Fr acier *m* cémenté

Es acero *m* cementado

De Einsatzstahl *m*

söka *computers*

En search

Fr chercher, rechercher

Es buscar

De absuchen, suchen

söka *paging*

En page

Fr appeler, rechercher

Es buscar, llamar

De suchen

söka, uppsöka *switching*

En hunt

Fr rechercher

Es buscar

De absuchen, suchen

sökaranläggning, *se* **personsökarsystem**

sökare, anropssökare *telephony*

En call finder, line finder

Fr chercheur *m* d'appel, chercheur *m* de ligne appelante

Es buscador *m* de línea, buscador *m* de llamada

De Anrufsucher *m*

sökargument *computers*

En search argument

Fr argument *m* de recherche

Es argumento *m* de búsqueda

De Suchargument *n*, Suchkriterium *n*

sökbegrepp, sökord *computers*

En search word

Fr mot *m* de recherche

Es palabra *f* de búsqueda

De Suchbegriff *m*

sökcykel *computers*

En search cycle

Fr cycle *m* de recherche

Es ciclo *m* de búsqueda

De Suchzyklus *m*

sökkod *computers*

En search code

Fr code *m* de recherche

Es código *m* de búsqueda

De Suchcode *m*

sökning *computers*

En search

Fr recherche *f*

Es búsqueda *f* /lógica/

De Suche *f*, Suchvorgang *m*

sökning *switching*

En hunting

Fr recherche *f* active, recherche *f* libre

Es búsqueda *f*

De Absuchen *n*

söknyckel *computers*

En search key

Fr clé *f* de recherche, critère *m* de recherche

Es clave *f* de búsqueda

De Suchschlüssel *m*

sökord, sökbegrepp *computers*

En search word

Fr mot *m* de recherche

Es palabra *f* de búsqueda

De Suchbegriff *m*

sökprofil *computers*

En search profile

Fr profil *m* personnalisé

Es perfil *m* de búsqueda

De Suchprofil *n*

sökt abonnent *telephony*

En wanted subscriber

Fr abonné *m* appelé

Es abonado *m* deseado

De gesuchter Teilnehmer *m*

söktabell *computers*

En search table

Fr table *f* de recherche

Es tabla *f* de búsqueda

De Suchtabelle *f*

sömsvetsning *welding*

En seam welding

Fr soudage *m* à la molette, soudage *m* au galet

Es soldadura *f* de costura

De Nahtschweißen *n*

sönderdeining *electrochemistry*

En decomposition

Fr décomposition *f*

Es descomposición *f*

De Auflösung *f*, Zerfall *m*, Zersetzung *f*

sönderdelningsspänning *electrochemistry*

En decomposition voltage

Fr tension *f* de décomposition

Es tension *f* de descomposición

De Zersetzungsspannung *f*

S1-fält, statusfält *PBX (MD 110)*

En status field (first party connected), S1-field

Fr zone *f* d'état S1

Es ventanilla *f* del estado de la primera parte conectada, ventanilla *f* S1

De A-Feld *n*, Anzeigedisplay *n* (Si-Feld)

(anrufender Teilnehmer)

S2-fält, statusfält *PBX (MD 110)*

En status field (second party connected), S2-field

Fr zone *f* d'état S2

Es ventanilla *f* del estado de la segunda parte conectada, ventanilla *f* S2

De Anzeigedisplay *n* (S2-Feld) (angerufener Teilnehmer), B-Feld *n*

ta i drift, idriftsätta *telecom*

En commission, cut over to service, put into operation

Fr mettre en service

Es poner en servicio

De in Betrieb *m* nehmen, in Betrieb *m* setzen

ta isär, demontera *general techn*

En demount, disassemble, dismantle, dismount

Fr démonter, déposer

Es desarmar, desmontar

De abbauen, auseinandernehmen, demontieren

ta ur drift *O & M*

En remove from service

Fr mettre hors service

Es poner fuera de servicio

De außer Betrieb *m* nehmen

tabb *connecting devices*

En tab

Fr queue *f* de raccordement

Es lengüeta *f*

De Anschlußfahne *f*

tabb, tabulator *word processing*

En tab, tabulator

Fr tabulatrice *f*

Es tabulador *m*

De Tabulator *m*

tabba, tabulera *word processing*

En tabulate

Fr tabuler

Es tabular

De Tabulatortaste *f* benutzen

tabell *computers*

En table

Fr table *f*, tableau *m*

Es tabla *f*

De Tabelle *f*

tabellera *documentation*

En tabulate

Fr constituer une table, disposer en forme de tableau

Es tabular

De tabellarisch aufstellen, tabellarisieren

tabellgenerering *documentation*

En table generation

Fr génération *f* de table

Es generación *f* de tabla

De Tabellengenerierung *f*

tabellgenomsökning *documentation*

En table scan/ning/

Fr exploration *f* de table

Es exploración *f* de una tabla

De Abfrage *f* einer Tabelle

tabellhuvud *documentation*

En boxed head, boxhead

Fr intitulé *m* de colonne, titre *m* de colonne

Es encabezamiento *m* de columna de una tabla

De Tabellenkopf *m*

tabellslagning *documentation*

En table look-up

Fr consultation *f* de table

Es búsqueda *f* en tablas, consulta *f* de tabla

De Tabellensuchen *n*

sökord, sökbegrepp *computers*

En search word

Fr mot *m* de recherche

Es palabra *f* de búsqueda

De Suchbegriff *m*

sökprofil *computers*

En search profile

Fr profil *m* personnalisé

Es perfil *m* de búsqueda

De Suchprofil *n*

sökt abonnent *telephony*

En wanted subscriber

Fr abonné *m* appelé

Es abonado *m* deseado

De gesuchter Teilnehmer *m*

söktabell *computers*

En search table

Fr table *f* de recherche

Es tabla *f* de búsqueda

De Suchtabelle *f*

sömsvetsning *welding*

En seam welding

Fr soudage *m* à la molette, soudage *m* au galet

Es soldadura *f* de costura

De Nahtschweißen *n*

sönderdeining *electrochemistry*

En decomposition

Fr décomposition *f*

Es descomposición *f*

De Auflösung *f*, Zerfall *m*, Zersetzung *f*

sönderdelningsspänning *electrochemistry*

En decomposition voltage

Fr tension *f* de décomposition

Es tension *f* de descomposición

De Zersetzungsspannung *f*

S1-fält, statusfält *PBX (MD 110)*

En status field (first party connected), S1-field

Fr zone *f* d'état S1

Es ventanilla *f* del estado de la primera parte conectada, ventanilla *f* S1

De A-Feld *n*, Anzeigedisplay *n* (Si-Feld)

(anrufender Teilnehmer)

S2-fält, statusfält *PBX (MD 110)*

En status field (second party connected), S2-field

Fr zone *f* d'état S2

Es ventanilla *f* del estado de la segunda parte conectada, ventanilla *f* S2

De Anzeigedisplay *n* (S2-Feld) (angerufener Teilnehmer), B-Feld *n*

ta i drift, idriftsätta *telecom*

En commission, cut over to service, put into operation

Fr mettre en service

Es poner en servicio

De in Betrieb *m* nehmen, in Betrieb *m* setzen

ta isär, demontera *general techn*

En demount, disassemble, dismantle, dismount

Fr démonter, déposer

Es desarmar, desmontar

De abbauen, auseinandernehmen, demontieren

ta ur drift *O & M*

En remove from service

Fr mettre hors service

Es poner fuera de servicio

De außer Betrieb *m* nehmen

tabb *connecting devices*

En tab

Fr queue *f* de raccordement

Es lengüeta *f*

De Anschlußfahne *f*

tabb, tabulator *word processing*

En tab, tabulator

Fr tabulatrice *f*

Es tabulador *m*

De Tabulator *m*

tabba, tabulera *word processing*

En tabulate

Fr tabuler

Es tabular

De Tabulatortaste *f* benutzen

tabell *computers*

En table

Fr table *f*, tableau *m*

Es tabla *f*

De Tabelle *f*

tabellera *documentation*

En tabulate

Fr constituer une table, disposer en forme de tableau

Es tabular

De tabellarisch aufstellen, tabellarisieren

tabellgenerering *documentation*

En table generation

Fr génération *f* de table

Es generación *f* de tabla

De Tabellengenerierung *f*

tabellgenomsökning *documentation*

En table scan/ning/

Fr exploration *f* de table

Es exploración *f* de una tabla

De Abfrage *f* einer Tabelle

tabellhuvud *documentation*

En boxed head, boxhead

Fr intitulé *m* de colonne, titre *m* de colonne

Es encabezamiento *m* de columna de una tabla

De Tabellenkopf *m*

tabellslagning *documentation*

En table look-up

Fr consultation *f* de table

Es búsqueda *f* en tablas, consulta *f* de tabla

De Tabellensuchen *n*

tabellstruktur, tabelluppbyggnad *documentation*

En table structure

Fr structure *f* de table

Es estructura *f* de tabla

De Tabellenaufban *m*, Tabellenstruktur *f*

tabelluppbyggnad, tabellstruktur *documentation*

En table structure

Fr structure *f* de table

Es estructura *f* de tabla

De Tabellenaufban *m*, Tabellenstruktur *f*

tabulator, tabb *word processing*

En tab, tabulator

Fr tabulatrice *f*

Es tabulador *m*

De Tabulator *m*

tabulera, tabba *word processing*

En tabulate

Fr tabuler

Es tabular

De Tabulatortaste *f* benutzen

tabulering *word processing*

En tabulation

Fr tabulation *f*

Es tabulación *f*

De Tabulierung *f*

tacka *metallurgy*

En ingot

Fr lingot *m*, saumon *m*

Es lingote *m*

De Barren *m*

tagg *computers*

En tag

Fr étiquette *f*

Es etiqueta *f* de identificación

De Identifizierungskennzeichen *n*

takbjälke *construction*

En ceiling beam

Fr poutre *f* de plafond

Es viga *f* /de techo/

De Dachbalken *m*, Deckenbalken *m*

takfall puises

En negative tilt, puise droop

Fr chute *f* du palier

Es caída *f* del techo del impulso, inclinación *f* negativa del techo del impulso

De Dachabfall *m*, Dachschräge *f*

takhöjd, rumshöjd *buildings*

En floor-to-ceiling height, room height

Fr hauteur *f* de pièce

Es altura *f* de sala

De Raumhöhe *f*

takkabling *equipment practice*

En overhead cabling

Fr câblage *m* aérien

Es cableado *m* en el techo

De Freileitungsverkabelung *f*

takmekanik *equipment practice*

En overhead mechanical structure

Es estructura *f* mecánica de techo

De Abdeckungsmechanik *f*

taktanpassning, pulsinstoppning *digital transm*

En justification, puise stuffing

Fr justification *f*

Es justificación *f*

De Pulsstopfen *n*

taktanpassningsdigit *digital transm*

En justification digit

Fr élément *m* numérique de justification

Es dígito *m* de justificación, dígito *m* de relleno

De Stopfbit *n*

taktanpassningsgrad *digital transm*

En justification ratio

Fr taux *m* de justification

Es relación *f* de justificación

De Pulsstopfgrad *m*, relative Füllfrequenz *f*

taktdistribution *digital transm*

En dock distribution, dock rate distribution, dock signal distribution

Fr distribution *f* du rythme

Es distribución *f* de ritmo, distribución *f* de señales de reloj

De Taktverteilung *f*

taktföljare, synkronisator *computers*

En synchronizer

Fr synchroniseur *m*

Es sincronizador *m*

De Synchronisiereinrichtung *f*

taktgivare, klocka *computers*

En dock

Fr horloge *f*

Es generador *m* de ritmo, reloj *m*

De Taktgeber *m*, Taktgenerator *m*

taktinformation *digital transm*

En timing information

Fr information *f* de rythme

Es información *f* de ritmo, información *f* de temporización

De Taktinformation *f*

taktinställning *digital transm*

En timing selection

Fr réglage *m* du rythme, sélection *f* du rythme

Es ajuste *m* del ritmo de temporización, selección *f* del ritmo de temporización

De Taktauswahl *f*

taktjitter *digital transm*

En timing jitter

Fr gigue *f* de rythme

Es fluctuación *f* /de fase/ de la temporización

De Taktjitter *m*

taktpuls *electronics*

En timing pulse

Fr impulsion *f* de cadencement, impulsion *f* de synchronisation

Es impulso *m* de temporización

De Zeitsteuerimpuls *m*, Zeitsteuertakt *m*

taktsignal, pulstaktsignal *digital transm*

En timing signal

Fr signal *m* de commande temporelle, signal *m* de rythme

Es señal *f* de ritmo, señal *f* de temporización

De Taktsignal *n*

taktåtervinning, pulstaktåtervinning *digital transm*

En timing recovery

Fr récupération *f* du rythme

Es recuperación *f* de la temporización, recuperación *f* del ritmo

De Taktrückgewinnung *f*

taktåtervinningskrets *digital transm*

En timing recovery circuit

Fr circuit *m* de récupération de rythme

Es circuito *m* de recuperación de la temporización

De Taktrückgewinnungsschaltung *f*

tal *mathematics*

En number

Fr nombre *m*

Es número *m*

De Zahl *f*

tal *telephony*

En speech

Fr parole *f*

Es habla *m*, voz *f*

De Sprache *f*, Sprechen *n*

tal- och ringomkastare, expeditionsomkastare *manual switching*

En operator's switch, speaking and ringing key

Fr cié *f* de l'opératrice, commutateur *m* d'appel et de conversation

Es conmutador *m* de llamada y conversación, llave *f* de llamada y conversación

De Sprech- und Ruftaste *f*

talbana, *se* **talväg**

talband, talfrekvensband *transmission*

En speech band, voice frequency band

Fr bande *f* des fréquences vocales

Es banda *f* de frecuencias vocales

De Sprechfrequenzband *n*

talfrekvens *telecom*

En voice frequency

Fr fréquence *f* vocale

Es frecuencia *f* vocal

De Sprachfrequenz *f*, Sprechfrequenz *f*

talfrekvensband, talband *transmission*

En speech band, voice frequency band

Fr bande *f* des fréquences vocales

Es banda *f* de frecuencias vocales

De Sprechfrequenzband *n*

talförbindelse, samtalsförbindelse *telephony*

En speech connection

Fr communication *f* téléphonique

Es comunicación *f* telefónica, conexión *f* de habla

De Gesprächsverbindung *f*, Sprechverbindung *f*

talförvrängare *radio*

En scrambler, speech scrambler

Fr brouilleur *m*

Es aleatorizador *m*, enmascarador *m* del habla, perturbador *m* de conversación

De Sprachverschleierungsgerät *n*, Sprachverwürfler *m*

talgarnityr, *se* **huvudmikrotelefon**

talhytt, telefonhytt *telephony*

En call box, phone box, telephone booth, telephone box

Fr cabine *f* téléphonique

Es cabina *f* telefónica, locutorio *m*

De Telefonhaube *f*, Telefonzelle *f*

taligenkänning *acoustics*

En speech recognition

Fr reconnaissance *f* de la parole, reconnaissance *f* vocale

Es reconocimiento *m* de la voz

De Spracherkennung *f*

talkanal *transmission*

En speech channel

Fr voie *f* téléphonique

Es canal *m* de conversación, canal *m* de habla

De Sprechkanal *m*

talknapp *telephone sets*

En press-to-talk button

Fr touche *f* d'alternat

Es botón *m* pulsador de habla-escucha

De Sprechtaste *f*

talkod *digital transm*

En speech code

Fr code *m* de signaux vocaux

Es código *m* vocal

De Sprachcode *m*

talkodare *mobicom*

En speech encoder

Fr codeur *m* de parole

Es codificador *m* de voz

De Sprachcodierer *m*

talkrets *mobicom*

En audio circuit

Fr circuit *m* basse fréquence

Es circuito *m* de audio

De NF-Schaltung *f***talkrets, talströmkrets** *telephone sets*

En speech circuit

Fr circuit *m* de conversation, organes *m* pi de conversation

Es circuito *m* de conversación, circuito *m* de habla

De Sprechstromkreis *m*

talkryptering *cryptology*

En speech ciphering

Fr cryptophonie *f*

Es cifrado *m* de la conversación, secrafonía *f*

De Sprachverschlüsselung *f*

talkvalitet *acoustics*

En voice quality

Fr qualité *f* vocale

Es calidad *f* de transmisión de la voz

De Sprachqualität *f*

talläge *telephony*

En speaking position

Fr position *f* de conversation

Es posición *f* de conversación, posición *f* de habla

De Sprechstellung *f*

talmaskin *telephony*

En announcing machine, recorded announcement machine

Fr machine *f* parlante

Es máquina *f* parlante

De Ansagegerät *n*

talmasklnsbesked, talmeddelande *telephony*

En recorded announcement, recorded message

Fr annonce *f* enregistrée, film *m*

Es mensaje *m* grabado, mensaje *m* hablado

De Bandansage *f*

talmeddelande, talmaskinsbesked *telephony*

En recorded announcement, recorded message

Fr annonce *f* enregistrée, film *m*

Es mensaje *m* grabado, mensaje *m* hablado

De Bandansage *f*

talmeddelandetjänst *telecom services*

En voice messaging service

Fr service *m* de messagerie vocale

Es servicio *m* de mensajes hablados

De SprachCibermittlungsdienst *m*

talomkastare *manual switching*

En speaking key

Fr clé *f* de conversation

Es conmutador *m* de conversación, llave *f* de habla

De Sprechschalter *m*, Sprechtaste *f*

talområde *mathematics*

En number range

Es campo *m* numérico

De Zahlenbereich *m*

talregistrering *telephony*

En speech recording

Fr enregistrement *m* de la parole

Es grabación *f* del habla, registro *m* de la voz

De Sprachaufnahme *f*

talrepresentation *computers*

En number representation, numeration

Fr numération *f*

Es representación *f* numérica

De Zahlendarstellung *f*

talriktning *telephony*

En speech direction

Fr sens *m* de conversation

Es dirección *f* de conversación, dirección *f* de habla

De Sprechrichtung *f*

talsample *digital transm*

En speech sample

Fr échantillon *m* de parole

Es muestra *f* de habla, muestra *f* de voz

De Sprachabtastprobe *f*

talset, *se* **huvudmikrotelefon**

talslukare *computers*

En number cruncher

Fr processeur *m* arithmétique

Es trituranúmeros *m*

De Supercomputer *m*

talströmbana, *se* **talströmkrets, talkrets**

talströmkrets, talkrets *telephone sets*

En speech circuit

Fr circuit *m* de conversation, organes *m* pi de conversation

Es circuito *m* de conversación, circuito *m* de habla

De Sprechstromkreis *m*

talstyrd, röststyrd *telecom*

En speech-controlled, voice-controlled, voice-operated

Fr commandé par la voix, commande vocale (à

Es accionado por la voz, controlado por la voz

De sprachgesteuert

talstyrning, röststyrning *telecom*

En speech control, voice control

Fr commande *f* parlée, commande *f* vocale

Es control *m* por voz

De Sprachsteuerung *f*

talsvarare *computers*

En audio response unit

Fr répondeur *m* vocal, unité *f* de réponse vocale

Es unidad *f* de respuesta vocal

De Sprachausgabeeinheit *f*

talsymbol

En numeric symbol

Fr symbole *m* numérique

Es símbolo *m* numérico

De Zahlensymbol *n*

talsyntes *acoustics*

En speech synthesis

Fr synthèse *f* de parole

Es síntesis *f* de voz

De Sprachsynthese *f*

talsystem *mathematics*

En number representation system, numeral system, numeration system

Fr système *m* de numération

Es sistema *m* de numeración, sistema *m* de representación numérica

De Zahlensystem *n*

talteknologi *acoustics*

En speech technology

Fr technologie *f* vocale

Es tecnología *f* de voz

De Sprachtechnik *f*

taltransformator *telephone sets*

En induction coil

Fr bobine *f* d'induction

Es bobina *f* de inducción

De Induktionsspule *f*, Sprechspule *f*

taltråd *telephony*

En speech wire

Fr fil *m* de conversation

Es hilo *m* de conversación, hilo *m* de habla

De Sprechader *f*

talväg *telephony*

En speech path

Fr itinéraire *m* de parole, trajet *m* de conversation, voie *f* de conversation

Es trayecto *m* de conversación, vía *f* de conversación

De Sprechweg *m*

talväxling *radio*

En speech switchover

Fr commutation *f* parole/écoute

Es cambio *m* del sentido de habla

De Sprachumschaltung *f*

tandemstation *telephony*

En tandem exchange

Fr central *m* (centre) de transit urbain, commutateur *m* de transit urbain

Es central *f* tándem

De Durchgangsvermittlungsstelle *f*, Tandemvermittlungsstelle *f*

tandhjul *mechanical eng*

En toothed wheel

Fr roue *f* dentée

Es rueda *f* dentada

De Zahnrad *n*

tangent *mathematics*

En tangent

Fr tangente *f*

Es tangente *f*

De Tangente *f*

tangent *keyboards*

En key

Fr touche *f*

Es tecla *f*

De Taste *f*

tangentbord *computers, typewriters*

En keyboard

Fr clavier *m*

Es teclado *m*

De Tastatur *f*, Tastenfeld *n*

tangentbordsspärr *computers*

En keyboard lock

Fr verrouillage *m* de clavier

Es bloqueo *m* del teclado

De Tastenfeldsperre *f*

tangentbordsval *telegraphy*

En keyboard selection

Es selección *f* por teclado

De Tastaturauswahl *f*

tangentbordsöppning *computers*

En keyboard unlock

Es desbloqueo *m* del teclado

De Tastenfeldentriegelung *f*

tangentstans *computers*

En keypunch

Fr perforateur *m* à clavier, perforatrice *f*

Es perforadora *f* de teclado

De Tastaturlocher *m*

tank, cistern *containers*

En cistern, tank

Fr citerne *f*, réservoir *m*

Es cisterna *f*, tanque *m*

De Tank *m*

tankkrets *digital transm*

En tank circuit

Fr circuit *m* bouchon

Es circuito *m* tanque

De Tankkreis *m*

tankstreck *linguistics*

En dash

Fr tiret *m*

Es guión *m* largo, raya *f*

De Gedankenstrich *m*

tantal *chemistry*

En tantalum

Fr tantale *m*

Es tantalio *m*

De Tantal *n*

tapp *woodworking*

En tenon

Fr tenon *m*

Es espiga *f*

De Zapfen *m*

tapp, axeltapp *mechanical eng*

En journal

Fr tourillon *m*

Es gorrón *m*, muñón *m*

De Achszapfen *m*, Wellenzapfen *m*

tappnyckel *tools*

En pin type face wrench

Fr clé *f* à tube, clé *f* fixe à ergots

Es llave *f* de horquilla

tariffbestämning, *se* **taxebestämning**

tariffgivare, *se* **taxegivare**

tariffsättning, *se* **taxesättning**

tas ur produktion, utgå *product management*

En be taken out of production

Fr non suivi (être ~) supprimé (être ~)

Es dejar/se/ de fabricar, sacar/se/ de la producción

De wird nicht mehr hergestellt

tastatur, *se* **knappsats**

taxa *telecom (charging)*

En tariff

Fr tarif *m*, taxe *f*

Es tarifa *f*, tasa *f*

De Gebührensatz m. Tarif *m*

taxeanalys *telecom (charging)*

En tariff analysis

Fr analyse *f* des tarifs

Es análisis *m* de tarifa

De Tarifauswertung *f*

taxebestämmande punkt *telecom (charging)*

En tariff determination point

Fr point *m* de détermination *f* de taxation

Es punto *m* de determinación de tarifa

De Gebührenermittlungspunkt *m*

taxebestämning *telecom (charging)*

En tariff determination

Fr détermination *f* de la taxation

Es determinación *f* de tarifa

De Gebührenermittlung *f*

taxegivare *telecom (charging)*

En tariff generator

Fr générateur *m* d'impulsions de taxation

Es generador *m* de tarifas

De Gebührentaktgeber *m*

taxeimpuisgivare, *se* **taxepuisgivare**

taxeimpulssändare, *se* **taxepulssändare**

taxeintervall, *se* **taxepulsintervall**

taxeklass *telecom (charging)*

En tariff class

Fr classe *f* de tarif

Es ciase *f* de tarifa

De Gebührenklasse *f*, Tarifklasse *f*

taxekodsmottagare *telecom (charging)*

En tariff message receiver

Fr récepteur *m* de message de taxe

Es receptor *m* de código de tarifa

De Gebührencodeempfänger *m*

taxekodssändare *telecom (charging)*

En tariff message sender

Fr émetteur *m* de message de taxe

Es emisor *m* de código de tarifa

De Gebührencodesender *m*

taxeområde *telecom (charging)*

En tariff area

Fr circonscription *f* de taxe

Es zona *f* de tarificación, zona *f* de tasación

De Gebührenbereich *m*, Tarifbereich *m*

taxeomställningsklass *telecom (charging)*

En tariff switching class

Fr classe *f* de changement de tarif

Es clase *f* de conmutación de tarifas

De Gebührenumstellungsklasse *f*

taxeperiod, *se* **taxepulsintervall**

taxeprovare *telephony*

En charging tester

Fr dispositif *m* d'essai de taxation, testeur *m* de taxation

Es probador *m* de tarificación, probador *m* de tasación

De Gebührenerfassungsprüfer *m*

taxeprovning *telephony*

En charging test

Fr essai *m* de taxation

Es prueba *f* de tarificación, prueba *f* de tasación

De Gebührenprüfung *f*

taxepuls *telecom (charging)*

En meter pulse

Fr impulsion *f* de comptage, impulsion *f* de taxation

Es impulso *m* de cómputo

De Gebührenimpuls *m*

taxepulsgenerering *telecom (charging)*

En meter pulse generation

Fr génération *f* d'impulsions de compteur

Es generación *f* de impulsos de cómputo

De Zählimpulsgabe *f*

taxepulsgivare *telecom (charging)*

En meter pulse generator

Fr générateur *m* d'impulsions de comptage

Es generador *m* de impulsos de cómputo

De Zählimpulsgeber *m*

taxepulsintervall *telecom (charging)*

En meter pulse interval

Fr intervalle *m* d'impulsions de compteur

Es intervalo *m* de impulsos de cómputo

De GebCihrenimpulsintervall *m*, Gebührentakt *m*

taxepulsräknare *telecom (charging)*

En pulse meter, tariff pulse meter

Fr compteur *m* de taxe

Es contador *m* de impulsos de cómputo

De Gebührenerfassungszähler *m*

taxepulssändare *telecom(charging)*

En meter pulse sender

Fr émetteur *m* d'impulsions de compteur

Es emisor *m* de impulsos de cómputo

De Zählimpulssender *m*

taxerande punkt, *se* **taxeringspunkt**

taxerande överdrag *telephony*

En charging line relay set

Fr joncteur *m* de taxation

Es juego *m* de relés de línea de tarificación, juego *m* de relés de línea de tasación

De Relaissatz *m* für die Gebührenerfassung

taxerbar, avgiftsbelagd *telecom (charging)*

En chargeable, subject to a charge

Fr taxable

Es tasable

De gebührenpflichtig

taxering, debitering *telephony*

En charging

Fr taxation *f*

Es tarificación *f*, tasación *f*

De Berechnung *f*

taxeringsanalys *telephony*

En charging analysis

Fr analyse *f* de taxation

Es análisis *m* de tarificación, análisis *m* de tasación

De Gebührenerfassungsanalyse *f*

taxeringsdata, debiteringsdata *telephony*

En charging data

Fr éléments *m pl* de taxation

Es datos *m pl* de tarificación, datos *m pl* de tasación

De Gebührendaten *pl*, Gebührenerfassungsdaten *pl*

taxeringsfall *telephony*

En charging case

Fr cas *m* de taxation

Es caso *m* de tarificación, caso *m* de tasación

De Gebührenerfassungsfall *m*

taxeringspunkt *telecom (charging)*

En charging point

Fr point *m* de taxation

Es punto *m* de tarificación, punto *m* de tasación

De Gebührenerfassungspunkt *m*

taxesiffror *telephony*

En fee digits

Fr chiffres *m pl* de taxation

Es cifras *f pl* de determinación de tarifa

De Gebührenziffer *f*, Zonenziffern *f pl*

taxestyrt alternativviaval *telephony*

En least cost routing

Fr acheminement *m* par l'itinéraire le moins coûteuxutage *m* au moindre coût

Es selección *f* de ruta de tarifa mínima

De selbsttätige Auswahl der günstigsten

Verbindungsmöglichkeit *f*, tarifgesteuerte Zweitwegbündelwahl *f*

taxesättning *telecom (charging)*

En tariff setting

Fr fixation *f* des tarifs, tarification *f*

Es fijación *f* de tarifa

De Gebührenfestsetzung *f*

taxeväxling *telecom (charging)*

En tariff switching

Fr commutation *f* de taxe

Es conmutación *f* de tarifas

De Tarifumschaltung *f*

taxezon *telecom (charging)*

En tariff zone

Fr zone *f* de taxation

Es zona *f* de tarificación, zona *f* de tasación

De Gebührenzone *f*

taxiradiosystem *mobicom*

En taxi radio system

Fr système *m* de gestion de flotte de taxis, système *m* de *radio*communications pour taxis

Es sistema *m* de radio para taxis

De Taxifunksystem *n*

tecken *computers*

En character

Fr caractère *m*

Es carácter *m*

De Zeichen *n*

teckenadress *computers*

En character address

Fr adresse *f* de caractère

Es dirección *f* de carácter

De Zeichenadresse *f*

teckendelmängd *computers*

En character subset

Fr jeu *m* partiel de caractères

Es subconjunto *m* de caracteres

De Zeichenteilvorrat *m*

teckendelning *character recogn*

En character pitch

Fr calibre *m* de caractère

Es paso *m* entre caracteres

De Zeichenabstand *m*

teckenfönster *indicating devices*

En character display

Fr afficheur *m* de caractères

Es visualizador *m* de caracteres

De Zeichenanzeige *f*

teckengenerator computers

En character generator

Fr générateur *m* de caractères

Es generador *m* de caracteres

De Schriftzeichengenerator *m*, Zeichengenerator *m*

teckengräns *character recogn*

En character boundary

Fr limite *f* de caractère

Es limite *m* de carácter

De Zeichengrenze *f*

teckenidentifiering, *se* **teckenigenkänning**

teckenigenkänning *computers*

En character recognition

Fr reconnaissance *f* de caractère

Es reconocimiento *m* de caracteres

De Zeichenerkennung *f*

teckenigenkänningstid, igenkänningstid *computers*

En character recognition time

Fr temps *m* de reconnaissance de caractère

Es tiempo *m* de reconocimiento de caracteres

De Zeichenerkennungszeit *f*

teckeninriktat protokoll *computers*

En character-oriented protocol

Fr protocole *m* niveau caractère

Es protocolo *m* orientado a caracteres

De zeichenorientiertes Protokoll

teckeninsättning *keyboards*

En insert character in display

Es inserción *f* de carácter en pantalla

De Einfügen *n* eines Zeichens auf dem Display

teckeninsättning i fält *keyboards*

En insert character in field

Es inserción *f* de carácter en campo de visualización

De Einfügen *n* eines Zeichens im Feld

teckeninsättning i rad *keyboards*

En insert character in line

Fr insertion *f* de caractère sur écran

Es inserción *f* de carácter en línea

De Einfügen *n* eines Zeichens in eine Zeile

teckenkontur *character recogn*

En character outline

Fr contour *m* d'un caractère

Es contorno *m* de carácter

De Zeichenkontur *f*

teckenläsare *character recogn*

En character reader

Fr lecteur *m* de caractères

Es lectora *f* de caracteres

De Zeichenleser *m*

teckenmakulering *computers*

En delete character in display

Fr oblitération *f* de caractère

Es supresión *f* de carácter en pantalla

De Ausfügen *n* eines Zeichens auf dem Display

teckenmakulering i fält *computers*

En delete character in field

Es supresión *f* de carácter en campo de visualización

De Ausfügen *n* eines Zeichens in einem Feld

teckenmakulering i rad *computers*

En delete character in line

Es supresión *f* de carácter en línea

De Ausfügen *n* eines Zeichens in einer Zeile

teckenmaskning *computers*

En character masking

Fr masquage *m* de caractère

Es enmascaramiento *m* de caracteres

De Zeichenabdeckung *f*

teckenminne *computers*

En character store

Fr mémoire *f* de caractères

Es memoria *f* de caracteres

De Zeichenspeicher *m*

teckenmängd, teckenuppsättning *computers*

En character set

Fr jeu *m* de caractères

Es conjunto *m* de caracteres, juego *m* de caracteres

De Zeichenvorrat *m*

teckenposition *computers*

En character position

Fr position *f* de caractère

Es posición *f* de carácter

De Zeichenstelle *f*

teckenradering *computers*

En erase character

Fr effacement *m* de caractère

Es borrado *m* de carácter

De Zeichenlöschung *f*

teckensats, font *computers, printing*

En font

Fr fonte *f*, police *f* de caractères

Es fuente *f* tipográfica

De Font *m*, Zeichensatz *m*

teckenskevning *character recogn*

En character skew

Fr inclinaison *f* de caractère

Es inclinación *f* de carácter

De Zeichenschräglauf *m*

teckensnitt, typsnitt *printing*

En face, typeface

Fr caractère *m*, type *m* de caractère

Es estilo *m* de tipos

De Schrift *f*, Schriftart *f*

teckensnittstecken, typsnittstecken *computers*

En font change character

Fr caractère *m* de changement de jeu

Es carácter *m* de cambio de tipos

De Schriftartwechselzeichen *n*

teckenstorlek *computers*

En character size

Fr corps *m* de caractère, taille *f* de caractère

Es tamaño *m* de carácter

De Zeichengröße *f*

teckensträng *computers*

En character string

Fr chaîne *f* de caractères

Es cadena *f* de caracteres

De Zeichenfolge *f*

teckenställa *computers*

En character fill

Fr remplir de caractères

Es rellenar con caracteres

De ausfüllen mit Zeichen *n* pi

teckentäthet *computers*

En character density

Fr densité *f* de caractères

Es densidad *f* de caracteres

De Zeichendichte *f*

teckenuppsättning, teckenmängd *computers*

En character set

Fr jeu *m* de caractères

Es conjunto *m* de caracteres, juego *m* de caracteres

De Zeichenvorrat *m*

tejp adhesivos

En adhesive tape

Fr bande *f* adhésive, ruban *m* adhésif

Es cinta *f* adhesiva

De Klebeband *n*

teknisk väntetid *dependability*

En technical delay

Fr délai *m* technique

Es demora *f* técnica

De technisch bedingte Verzögerung *f*, technische Wartezeit *f*

teledriftsbolag *business adm*

En telecommunications company

Fr compagnie *f* d'exploitation des télécommunications

Es compañía *f* de telecomunicaciones

De Fernmeldeunternehmen *n*, Telekommunikationsunternehmen *n*

telefaksimil, telefax *telecom*

En facsimile, telecopy

Fr télécopie *f*

Es facsímil *m*, telefax *m*

De Telefax *n*

telefax, telefaksimil *telecom*

En facsimile, telecopy

Fr télécopie *f*

Es facsímil *m*, telefax *m*

De Telefax *n*

telefaxapparat *telecom*

En facsimile machine, facsimile terminal

Fr télécopieur *m*, téléfax *m*, terminal *m* de télécopie

Es aparato *m* telefax, telefax *m*, terminal *m* facsímil

De Fernkopierer *m*, Telefax/gerät/ *n*

telefaxtjänst *telecom*

En facsimile service, telefax

Fr service *m* téléfax, téléfax *m*

Es servicio *m* telefax, telefax *m*

De Telefaxdienst *m*

telefon, telefonapparat *telephony*

En telephone set, telephone

Fr appareil *m* téléphonique, poste *m* téléphonique

Es aparato *m* telefónico, teléfono *m*

De Fernsprecher *m*, Telefon *n*, Telefonapparat *m*

telefonansluten terminal *datacom*

En dial-up terminal

Fr terminal *m* à liaison commutée

Es terminal *m* conmutado

De Datenstation *f* für Wählverkehr *m*

telefonanslutningsutrustning *telecom*

En telephone interface equipment

Fr équipement *m* de raccordement téléphonique,

équipement *m* d'interface téléphonique

Es equipo *m* de conexión telefónica, equipo *m* de interfaz de teléfono

De Fernsprechanschlußeinrichtungen *f pl*

telefonapparat, telefon *telephony*

En telephone set, telephone

Fr appareil *m* téléphonique, poste *m* téléphonique

Es aparato *m* telefónico, teléfono *m*

De Fernsprecher *m*, Telefon *n*, Telefonapparat *m*

telefonautomat, allmän samtalsapparat *telephony*

En public telephone

Fr poste *m* /téléphonique/ public

Es teléfono *m* público

De öffentlicher Fernsprecher *m*

telefonera, ringa *common terms*

En call, make a call, phone

Fr appeler, téléphoner

Es llamar, telefonear

De anrufen, telefonieren

telefoneringskomfort *mobicom*

En phoning comfort

Fr confort *m* téléphonique

Es comodidad *f* telefónica

De Telefonierkomfort *m*

telefonförbindelse *telecom*

En telephone circuit, telephone connection

Fr circuit *m* de type téléphonique, circuit *m* téléphonique, liaison *f* téléphonique

Es circuito *m* telefónico, conexión *f* telefónica

De Fernsprechverbindung *f*

telefonhytt, talhytt *telephony*

En call box, phone box, telephone booth, telephone box

Fr cabine *f* téléphonique

Es cabina *f* telefónica, locutorio *m*

De Telefonhaube *f*, Telefonzelle *f*

telefonidel, kopplingsdel *telephony*

En switching equipment, switching system

Fr système *m* de commutation

Es sistema *m* de conmutación

De Vermittlungseinrichtung *f*, Vermittlungssystem *n*

telefonist *telephony*

En operator, telephone operator, telephonist

Fr opératrice *f*, opérateur *m*, standardiste *m, f*

Es operadora *f*, telefonista *f*

De Telefonistin *f*, Vermittlungsbeamtin *f*

telefonistapparat *PBX*

En operator console, operator's set, operator's telephone

Fr poste *m* d'opératrice

Es teléfono *m* de operadora

De Abfragestelle *f*, Bedienungspult *n*

telefonistassistans *telephony*

En operator assistance

Fr assistance *f* d'une opératrice

Es asistencia *f* de operadora

De Hilfe *f* durch die Bedienkraft, Platzbeteiligung *f*, Platzvermittlung *f*

telefonistbevakad *manual switching*

En operator-attended

Fr desservi /par opératrice/

Es atendido por operadora

De von Telefonistin *f* überwacht

telefonistplats, expeditionsplats *manual switching*

En operator's position

Fr position *f* d'opératrice

Es posición *f* de operadora

De Vermittlungsplatz *m*

telefonist på koppling *telephony*

En operator intrusion

Fr entrée *f* en ligne d'une opératrice

Es intervención *f* de la operadora

De Auf schalten *n* beim Vermitteln, Aufschalten *n* durch die Telefonistin

telefonistrum, växel *telephony*

En operators' room

Fr salle *f* des opératrices, standard *m*

Es sala *f* de operadoras

De Telefonzentrale *f*, Zentrale *f*

telefoniststyrd trafik *manual switching*

En operator-controlled traffic, operator-handled traffic

Fr trafic *m* écoulé par opératrice

Es tráfico *m* controlado por operadora

De handvermittelter Verkehr *m*, von Vermittlungspersonen *f pl* abgewickelter Verkehr *m*

telefonistövervakad *telephony*

En operator-monitored, operator-supervised

Fr surveillé par opératrice

Es supervisado *m* por operadora

De von Vermittlungsperson *f* überwacht

telefonkatalog *telecom*

En telephone directory

Fr annuaire *m* du (des) téléphone(s), répertoire *m* téléphonique

Es directorio *m*, guía *f* telefónica

De Fernsprechteilnehmerverzeichnis *n*, Telefonbuch *n*

telefonkiosk *telephony*

En call box, public call box

Fr cabine *f* téléphonique /publique/

Es cabina *f* telefónica, kiosco *m* telefónico

De Fernsprechzelle *f*, Telefonzelle *f*

telefonlinje *telecom*

En telephone line

Fr ligne *f* téléphonique

Es línea *f* telefónica

De Fernsprechleitung *f*

telefonlinje *datacom*

En dial-up line

Fr ligne *f* commutée

Es línea *f* conmutada

De Wähileitung *f*

telefonnummer *telephony*

En telephone number

Fr numéro *m* d'appel, numéro *m* de téléphone

Es número *m* de teléfono

De Telefonnummer *f*

telefonnät *telephony*

En telephone network

Fr réseau *m* téléphonique

Es red *f* telefónica

De Fernsprechnetz *n*

telefonsamtal, samtal *telephony*

En call, telephone call, telephone conversation

Fr conversation *f* /téléphonique/

Es comunicación *f* telefónica, conversación *f* telefónica

De Telefongespräch *n*

telefonsladd *telephony*

En telephone cord

Fr cordon *m* téléphonique

Es cordón *m* telefónico

De Telefonschnur *f*

telefonstation, station *telecom*

En central office, exchange, office, switching centre, *switching* exchange

Fr central *m* (centre) téléphonique, commutateur *m* téléphonique

Es central *f*, central *f* telefónica

De Vermittlungsstelle *f*

telefonsvarare, automatisk telefonsvarare *telephony*

En answering machine, telephone answering machine, telephone answering set

Fr répondeur *m* /téléphonique/

Es contestador *m* telefónico /automático/

De Anrufbeantworter *m*

telefonteknik *telecom*

En telephone engineering

Fr technique *f* téléphonique

Es técnica *f* telefónica

De Fernsprechtechnik *f*

telefonterror *telephony*

En abusive calls, malicious calls

Fr appels *m* importuns, appels *m* malveillants

Es llamadas *f pl* maliciosas

De Telefonterror *m*

telefontrafik *telecom*

En telephone traffic

Fr trafic *m* téléphonique

Es tráfico *m* telefónico

De Fernsprechverkehr *m*

telefontäthet *telecom*

En telephone density

Fr densité *f* téléphonique

Es densidad *f* telefónica

De Sprechstellendichte *f*

telefonvakt, telefonvaktstjänst *telecom services*

En absent-subscriber service

Fr service *m* des abonnés absents

Es servicio *m* de abonados ausentes

De Auftragsdienst *m*

telefonvaktsklass *telecom services*

En class of absent subscriber service

Fr catégorie *f* /du service/ des abonnés absents

Es categoría *f* de servicio de abonados ausentes, clase *f* de servicio de interceptación

De Hinweisklasse *f*

telefonvaktsmarkerad abonnent *telephony*

En interception-marked subscriber

Es abonado *m* marcado para servicio de interceptación

De auf Hinweisdienst *m* geschalteter Teilnehmer

telefonvaktssignal *telephony*

En absent-subscriber service signal

Fr signal *m* du service des abonnés absents

Es señal *f* del servicio de abonados ausentes

De Fernsprechauftragsdienstsignal *n*

telefonvaktstjänst, telefonvakt *telecom services*

En absent-subscriber service

Fr service *m* des abonnés absents

Es servicio *m* de abonados ausentes

De Auftragsdienst *m*

telefonvaktsutrustning *telephony*

En absent-subscriber service equipment

Fr équipement *m* du service des abonnés absents

Es equipo *m* de interceptación, equipo *m* de servicio de abonados ausentes

De Hinweisansagegerät *n*

telefonväckning, väckning *telecom services*

En alarm call service

Fr service *m* du réveil

Es servicio *m* de despertador

De Telefonweckdienst *m*

telefonväxel, abonnentväxel, *PBX telecom*

En private branch exchange, switchboard

Fr central *m* d'abonné, central *m* privé, commutateur *m* d'abonné, commutateur *m* privé

Es central *f* telefónica privada, PBX, centralita *f*, cuadro *m* conmutador

De Nebenstellenanlage *f*

telefoto/tjänst/ *telecom*

En telephoto /service/

Fr service *m* de téléphotographie

Es servicio *m* de telefotografía

De Bildtelegrafie *f*, Bildübertragung *f*

teleförbindelse *telecom*

En circuit, telecommunication circuit

Fr circuit *m*, circuit *m* de télécommunication

Es circuito *m*, circuito *m* de telecomunicación

De Fernmeldeleitung *f*, Fernmeldestromkreis *m*

teleförvaltning, förvaltning *telecom*

En administration, telecommunications administration

Fr administration *f* /des télécommunications/

Es administración *f* de telecomunicaciones, administración *f* telefónica

De Fernmeldeverwaltung *f*

telegrafbrus *telegraphy*

En key clicks, telegraph noise

Fr bruit *m* de télégraphe, claquement *m* de manipulation

Es chasquido *m* de manipulación, ruido *m* de telégrafo

De Tastungs-Knacken *n*, Telegrafierauschen *n*

telekabel *cables*

En telecommunication cable

Fr câble *m* de télécommunication

Es cable *m* de telecomunicación

De Fernmeldekabel *n*, Nachrichtenkabel *n***telekommunikationsnät, telenät** *telecom*

En telecommunications network

Fr réseau *m* de télécommunications

Es red *f* de telecomunicaciones

De Fernmeldenetz *n*

telekommunikationstjänst, tjänst *telecom*

En service, telecommunication service

Fr service *m*, service *m* de télécommunications

Es servicio *m*, servicio *m* de telecomunicaciones

De Dienst *m*

telekommunikationsutrustning

En telecommunication equipment

Fr équipement *m* de télécommunication, matériel *m* de télécommunication

Es equipo *m* de telecomunicación

De Fernmeldeeinrichtung *f*

telemotmedel *radar*

En electronic counter-measures

Fr countre-mesures *f pl* électroniques

Es contramedidas *f pl* electrónicas

De elektronische Gegenmaßnahmen *f pl*, elektronische Störmaßnahmen *f*

telenät, telekommunikationsnät *telecom*

En telecommunications network

Fr réseau *m* de télécommunications

Es red *f* de telecomunicaciones

De Fernmeldenetz *n*

teleprinter, fjärrskrivmaskin *telecom*

En teleprinter

Fr téléimprimeur *m*

Es teleimpresora *f*

De Fernschreiber *m*

teleskopisk *general techn*

En telescopic

Fr télescopique

Es telescópico

De teleskopisch

telestation *telecom*

En telecommunications exchange

Fr central *m* de télécommunications, centre *m* de télécommunications

Es central *f* de telecomunicaciones

De Fernmeldeamt *n*

teleteknik *telecom*

En teletechnical engineering

Fr technique *f* des télécommunications

Es ingeniería *f* teletécnica, técnica *f* de telecomunicaciones

De Fernmeldetechnik *f*

teletjänst *ISDN*

En teleservice

Fr téléservice *m*

Es teleservicio *m*

De Teledienst *m*, Teleservice *m*

telex *telecom*

En telex

Fr télex *m*

Es télex *m*

De Telex *m*

telexcentral, telexstation *telecom*

En telex exchange, telex switching centre

Fr central *m* télex, commutateur *m* télex

Es central *f* télex

De Telexamt *n*, Telexvermittlungsstelle *f*

telexmeddelande *telecom*

En telex message

Fr message *m* télex

Es mensaje *m* télex

De Fernschreiben *n*

telexstation, telexcentral *telecom*

En telex exchange, telex switching centre

Fr central *m* télex, commutateur *m* télex

Es central *f* télex

De Telexamt *n*, Telexvermittlungsstelle *f*

telextjänst *telecom*

En teleprinter service, telex

Fr service *m* télex

Es servicio *m* télex

De Fernschreibdienst *m*, Telex-Dienst *m*

telextrafik *telecom*

En telex traffic

Fr trafic *m* télex

Es tráfico *m* télex

De Fernschreibverkehr *m*, Telexverkehr *m*

tellurkoppar *chemistry*

En tellurium copper

Fr cuivre *m* au tellure

Es cobre *m* de telurio

De Tellurkupfer *n*

temperatur *physics*

En temperature

Fr température *f*

Es temperatura *f*

De Temperatur *f*

temperaturavkännare, *se* **temperaturgivare**

temperaturberoende

En temperature-dependent

Fr asservi(e) à la température, variable avec la température

Es dependiente de la temperatura

De umgebungstemperaturabhängig

temperaturcykling *testing*

En temperature cycling

Fr cycle *m* thermique

Es prueba *f* de ciclado de temperatura

De Temperaturwechsel *m*, Temperaturwelligkeit *f***temperaturdifferens, temperaturskillnad**

En temperature difference

Fr variation *f* de tennpérature

Es diferencia *f* de temperatura

De Temperaturunterschied *m*

temperaturfel *metrology*

En temperature error

Fr erreur *f* due à la température

Es error *m* debido a la temperatura

De durch die Einflußgröße Temperatur bewirkter Fehler *m*

temperaturgivare *sensors*

En temperature sensor, thermometer probe

Fr capteur *m* de température, sonde *f* pyrométrique

Es sensor *m* de temperatura, sonda *f* pirométrica

De Temperaturfühler *m*

temperaturkoefficient *physics*

En temperature coefficient

Fr coefficient *m* de température

Es coeficiente *m* de temperatura

De Temperaturkoeffizient *m*

temperaturkompenserad

En temperature-compensated

Fr compensé en température

Es compensación térmica (con compensado en temperatura

De umgebungstemperaturunabhängig

temperaturkänslig

En temperature-sensitive

Fr sensible à la température, thermosensible

Es sensible a la temperatura, termosensible

De temperaturempfindiich

temperaturkänslighet

En temperature sensitivity

Fr sensibilité *f* thermique

Es sensibilidad *f* a la temperatura, sensibilidad *f* térmica

De Temperaturempfindlichkeit *f*

temperaturmätprob

En temperature measuring probe

Es sonda *f* de medición de temperatura

De Temperaturmeßfühler *m*

temperaturreglerad

En temperature-controlled

Fr température contrôlée (à -)

Es regulado por temperatura

De temperaturgeregelt, temperaturgesteuert

temperaturreglering

En temperature control

Fr régulation *f* de la température

Es regulación *f* de temperatura

De Temperaturregelung *f*, Temperatursteuerung *f*

temperaturskillnad, temperaturdifferens

En temperature difference

Fr variation *f* de température

Es diferencia *f* de temperatura

De Temperaturunterschied *m*

temperaturstegring, temperaturökning *physics*

En rise of temperature, temperature increase, temperature rise

Fr échauffement *m*

Es calentamiento *m*, elevación *f* de temperatura

De Temperaturanstieg *m*, Temperaturerhöhung *f*

temperaturstyrd

En thermally operated

Fr fonctionnement thermique (à

Es accionamiento térmico (de funcionamiento térmico (de

De thermisch gesteuert

temperatursänkning

En temperature drop

Fr abaissement *m* de température, chute *f* de température

Es caída *f* de temperatura, enfriamiento *m*

De Temperaturabfall *m*

temperaturvakt

En temperature controller

Fr thermocontact *m*

Es regulador *m* de temperatura

De Temperaturregler *m*, Temperaturstellglied *n*

temperaturväxling, temperaturändring *physics*

En change in temperature, change of temperature, temperature change

Fr changement *m* de température

Es cambio *m* de temperatura

De Temperaturänderung *f*, Temperaturwechsel *m*

temperaturändring, temperaturväxling *physics*

En change in temperature, change of temperature, temperature change

Fr changement *m* de température

Es cambio *m* de temperatura

De Temperaturänderung *f*, Temperaturwechsel *m*

temperaturökning, temperaturstegring *physics*

En rise of temperature, temperature increase, temperature rise

Fr échauffement *m*

Es calentamiento *m*, elevación *f* de temperatura

De Temperaturanstieg *m*, Temperaturerhöhung *f*

tempo, arbetsmoment *personnel management*

En work operation

Fr opération *f*, phase *f* de travail

Es fase *f* de trabajo, operación *f*

De Arbeitsmoment *n*, Arbeitsvorgang *m*

tempofjädergrupp, tempogrupp *switching (crossbar)*

En sequence spring set

Fr empilage *m* échelonné

Es grupo *m* de muelles de /contacto de/ funcionamiento secuencial

De Kontaktfedergruppe *f* (mit Kontaktfolgefunktion)**tempofunktion** *switching (crossbar)*

En sequence function

Fr fonctionnement *m* échelonné

Es funcionamiento *m* secuencia!

De Kontaktfolgefunktion *f*

tempogrupp, tempofjädergrupp *switching (crossbar)*

En sequence spring set

Fr empilage *m* échelonné

Es grupo *m* de muelles de /contacto de/ funcionamiento secuencia!

De Kontaktfedergruppe *f* (mit Kontaktfolgefunktion)

tempojustering *switching (crossbar)*

En sequence adjustment

Fr réglage *m* à échelonnement

Es ajuste *m* secuencia!

De Zeitfolgejustierung *f*

tempokrav *switching (crossbar)*

En sequence requirement

Fr exigences *f pl* de fonctionnement échelonné

Es requisitos *m pl* de funcionamiento secuencial

De Zeitfolgeforderungen *f pl*

tenn

En tin

Fr étain *m*

Es estaño *m*

De Zinn *n*

tennblybeläggning

En tin-lead coating

Fr recouvrement *m* étain-plomb

Es revestimiento *m* de estaño-plomo

De Zinn-Blei-Belag *m*

tennbrygga, *se* **lodöverbryggning**

tennsug *soldering*

En surplus solder collector

Fr pompe *f* à dessouder

Es aspirador *m* de estaño, colector *m* de estaño

De Lotüberschußsammler *m*

teoretisk medeldiameter

En theoretical pitch diameter

Fr diamètre *m* sur flanc

Es diámetro *m* efectivo teórico

De theoretischer Ganghöhendurchmesser *m*

term

En term

Fr terme *m*

Es término *m*

De Term *m*

terminal *telecom*

En terminal

Fr équipement *m* terminal de traitement de données, terminal *m*

Es terminal *m*

De Endgerät *n*, Terminal *n*

terminalanpassare *computers*

En terminal adapter

Fr adaptateur *m* de terminal

Es adaptador *m* de terminal

De Terminaladapter *m*

terminalanvändare *computers*

En terminal user

Fr terminal *m* d'utilisateur

Es usuario *m* del terminal

De Endgerätbenutzer *m*

terminalarbete *computers*

En work at a terminal /station/

Es trabajo *m* en un terminal

De Arbeit *f* an einem Datensichtgerät

terminalarbetsplats *computers*

En terminal workstation

Es estación *f* de terminal, puesto *m* de trabajo con terminal

De Arbeitsplatzstation *f*

terminalprotokoll *computers*

En terminal protocol

Es protocolo *m* de terminal

De Endgeräteprotokoll *n*

terminalstation, ändstation *telephony*

En terminal exchange

Fr central *m* (centre) terminal

Es central *f* terminal

De Endamt *n*, Endvermittlungsstelle *f*

terminalutrustning, ändutrustning *telecom*

En terminal equipment

Fr équipement *m* terminal

Es equipo *m* terminal

De Endeinrichtung *f*

terminalövervakare *computers*

En terminal supervisor

Es supervisor *m* de terminal

De Endüberwacher *m*

terminerande trafik *telephony*

En terminating traffic

Fr trafic *m* d'arrivée

Es tráfico *m* terminal

De endender Verkehr *m*, Endverkehr *m*

termisk *physics*

En thermal

Fr thermique

Es térmico

De thermisch

termisk kapacitans *semiconductors*

En thermal capacitance

Fr capacité *f* thermique

Es capacitancia *f* térmica

De Wärmekapazität *f*

termisk lavin *semiconductors*

En thermal runaway

Fr emballement *m* thermique

Es embalamiento *m* térmico

De thermische Instabilität *f*

termisk resistans *electronics*

En thermal resistance

Fr résistance *f* thermique

Es resistencia *f* térmica

De thermischer Widerstand *m*, Wärmewiderstand *m*

termisk restspänning *semiconductors*

En thermal residual voltage

Fr tension *f* thermique résiduelle

Es tension *f* térmica residual

De thermische Restspannung *f*

termisk utvidgning, värmeutvidgning *strength*

En thermal expansion

Fr dilatation *f* thermique

Es dilatación *f* térmica

De Wärmeausdehnung *f*

termiskt brus *semiconductors*

En thermal noise

Fr bruit *m* d'agitation thermique, bruit *m* thermique

Es ruido *m* térmico

De thermisches Rauschen *n*

termiskt genombrott *semiconductors*

En thermal breakdown

Fr claquage *m* par effet thermique

Es disrupción *f* térmica, ruptura *f* térmica

De thermischer Durchbruch *m*

termiskt relä, termorelä *relays*

En thermal relay

Fr relais *m* thermique

Es relé *m* térmico

De Relais *n* zum Schutz vor thermischer Überlastung, Thermorelais *n*

termistor *semiconductors*

En thermistor

Fr thermisteur *m*, thermistor *m*

Es termistor *m*

De Thermistor *m*

termodynamik *physics*

En thermodynamics

Fr thermodynamique *f*

Es termodinámica *f*

De Thermodynamik *f*, Wärmelehre *f*

termodynamisk *physics*

En thermodynamic

Fr thermodynamique

Es termodinámico

De thermodynamisch

termoelektricitet *physics*

En thermoelectricity

Fr thermoélectricité *f*

Es termoelectricidad *f*

De Thermoelektrizität *f*

termoelektrisk *physics*

En thermoelectric

Fr thermoélectrique

Es termoeléctrico

De thermoelektrisch, wärmeelektrisch

termogrupp, bimetallfjädergrupp *regulating devices*

En bimetal spring set

Fr groupe *m* de ressorts bimétalliques

Es grupo *m* de muelles de contacto bimetálicos

De Bimetallfedergruppe *f*, Bimetallkontaktfedersatz *m*

termokors

En thermocouple

Fr thermocouple *m*

Es par *m* termoeléctrico, termopar *m*

De Thermoelement *n*

termoplast

En thermoplastic

Fr thermoplastique *m*

Es termoplástico *m*

De Thermoplast *n*

termorelä, termiskt relä *relays*

En thermal relay

Fr relais *m* thermique

Es relé *m* térmico

De Relais *n* zum Schutz vor thermischer Überlastung, Thermorelais *n*

termoskrivare

En thermal printer

Fr imprimante *f* thermique

Es impresora *f* térmica

De Thermodrucker *m*

termostat

En thermostat

Fr thermostat *m*

Es termostato *m*

De Thermostat *m*

termsamling *linguistics*

En collection of terms, glossary

Fr glossaire *m*

Es glosario *m*

De Glossar *n*, Termensammiung *f*

ternär *computers*

En ternary

Fr ternaire

Es ternario

De ternär

terrestergränssnitt *satellite com*

En terrestrial interface

Fr interface *f* terrestre

Es interfaz *m* terrestre

De terrestrische Schnittstelle *f*

test, prov *general techn*

En test

Fr essai *m*, test *m*

Es ensayo *m*, prueba *f*

De Prüfung *f*, Test *m*

test med systematisk avvikelse *statistics*

En bias/s/ed test

Fr test *m* biaisé

Es prueba *f* sesgada

De Test *m* mit systematischer Schätzabweichung, verzerrte Prüfung *f*

test- och manöverbuss *telecom*

En test and operation bus

Fr bus *m* de test et d'opération

Es bus *m* de prueba y operación

De Test- und Betriebsbus *m*

test- och manöverpunkt *telecom*

En test and operation point

Fr point *m* de test et d'opération

Es punto *m* de prueba y operación

De Prüf- und Bedienungspunkt *m*

testa, prova *general techn*

En test

Fr essayer, tester

Es hacer un ensayo, hacer una prueba, probar

De prüfen, testen

testbana, testströmbana *testing*

En test circuit

Fr circuit *m* d'essai

Es circuito *m* de prueba

De Prüfschaltung *f*, Prüfstromkreis *m*

testbild *video*

En resolution chart, test pattern

Fr mire *f*

Es carta *f* de ajuste, patrón *m* de resolución

De Testbild *n*, Testmuster *n*

testbildsgenerator *video*

En pattern generator

Fr générateur *m* de mire

Es generador *m* de imagen de prueba

De Testbildgenerator *m*

testbit *computers*

En test bit

Fr bit *m* d'essai, bit *m* de test

Es bit *m* de prueba

De Testbit *n*

testblock *testing*

En test block

Fr bloc *m* d'essai, bloc *m* de test

Es bloque *m* de prueba

De Prüfblock *m*

testjack, provjack *telephony*

En test jack

Fr jack *m* d'essai, ~ de test

Es jack *m* de prueba

De Prüfklinke *f*

testjacklist *telephony*

En test jack strip

Fr réglette *f* de jacks de test

Es regleta *f* de jacks de prueba

De Prüfklinkenleiste *f*, Prüfklinkenstreifen *m*

testmod *testing*

En test mode

Fr mode *m* d'essai

Es modo *m* de prueba

De Testbetrieb *m*

testmönster *testing*

En test pattern

Fr motif *m* de contrôle

Es imagen *f* de prueba, patrón *m* de prueba

De Prüfmuster *n*

testpenna *printed circuits*

En logic probe

Fr sonde *f* logique

Es sonda *f* lógica

De Teststift *m*

testperiod

En testing cycle

Fr cycle *m* d'essai

Es ciclo *m* de prueba, período *m* de prueba

De Prüfcykius *m*, Prüfvorgang *m*

testpunkt *O & M*

En test point

Fr point *m* d'essai

Es punto *m* de prueba

De Prüfpunkt *m*

teststativ *testing*

En test rack

Fr baie *f* d'essai, maquette *f*

Es bastidor *m* de prueba

De Prüfgestell *n*

testströmbana, testbana *testing*

En test circuit

Fr circuit *m* d'essai

Es circuito *m* de prueba

De Prüfschaltung *f*, Prüfstromkreis *m*

testsvar *testing*

En test answer

Fr réponse *f* à un essai

Es respuesta *f* a la prueba

De Prüfungsbescheid *m*

testtråd *telephony*

En test wire

Fr fil *m* d'essai, ~ de test

Es hilo *m* de prueba

De Prüfdraht *m***testutrustning, provningsutrustning** *testing*

En testing equipment

Fr équipement *m* d'essai, équipement *m* de test

Es equipo *m* de prueba

De Prüfeinrichtung *f*

tetrodtransistor *semiconductors*

En tetrode transistor

Fr transistor *m* tétrode

Es transistor *m* tetrodo

De Transistor-Tetrode *f*

textbehandling, ordbehandling *computers*

En text processing, word processing

Fr traitement *m* de texte

Es proceso *m* de texto

De Textverarbeitung *f*

textbörjantecken *computers*

En start-of-text character

Fr caractère *m* de début de texte

Es carácter *m* de comienzo de texto

De Textanfangszeichen *n*

textfönster

En text viewing window

Es ventana *f* de visualización de texto

De Textsichtfenster *n*

textinföringsfönster

En text entry window

Es ventana *f* de entrada de texto

De Texteingabefenster *n*

textskärm, *se* **bildskärm, skärm**

textsluttecken *computers*

En end-of-text character

Fr caractère *m* fin de texte

Es carácter *m* de fin de texto

De Textendezeichen *n*

texttangent *keyboards*

En data character key

Fr touche *f* alphanumérique

Es tecla *f* de carácter de datos

De Texttaste *f*

texturlack *surface treatment*

En texture lacquer

Fr vernis *m* texturé

Es pintura *f* con efecto de relieve

De Strukturlack *m*

texturlackering *surface treatment*

En texture lacquering

Fr enduire d'un vernis texturé

Es laqueado *m* de estructura, pintado *m* con efecto de relieve

De Strukturlackierung *f*

tickton *telephony*

En tick tone

Fr tonalité *f* de tic-tac

Es tono *m* de tictac

De Tickton *m*

ticktonsgenerator *telephony*

En tick tone generator

Fr générateur *m* de tonalité de tic-tac

Es generador *m* de tono tictac

De Ticktongenerator *m*

tid, tidpunkt *dependability*

En instant of time

Fr instant *m*

Es instante *m* del tiempo

De Zeitpunkt *m*

tid, tidsintervall *dependability*

En time interval

Fr intervalle *m* de temps

Es intervalo *m* de tiempo

De Zeitintervall *n*, Zeitspanne *f*

tid, varaktighet *dependability*

En time duration

Fr durée *f*

Es tiempo *m* de duración

De Zeitdauer *f*

tid för aktivt avhjälpande underhåll *dependability*

En active corrective maintenance time

Fr temps *m* de maintenance corrective active

Es tiempo *m* de mantenimiento correctivo activo

De aktive Instandsetzungsdauer *f*

tid för aktivt förebyggande underhåll

dependability

En active preventive maintenance time

Fr temps *m* d'entretien actif

Es tiempo *m* de mantenimiento preventivo activo

De aktive vorbeugende Instandhaltungsdauer *f*, aktive Wartungsdauer *f*

tid för aktivt underhåll *dependability*

En active maintenance time

Fr temps *m* de maintenance active

Es tiempo *m* de mantenimiento activo

De aktive Instandhaltungsdauer *f*

tid för avhjälpande underhåll *dependability*

En corrective maintenance time

Fr temps *m* de maintenance corrective

Es tiempo *m* de mantenimiento correctivo

De Instandsetzungsdauer *f*

tid för förebyggande underhåll *dependability*

En preventive maintenance time

Fr temps *m* d'entretien

Es tiempo *m* de mantenimiento preventivo

De Wartungsdauer *f*

tid i funktionsberedskap *dependability*

En standby time

Fr période *f* d'attente

Es tiempo *m* en reserva

De Betriebsbereitschaftsdauer *f*, Dauer *f* des Bereitschaftszustandes**tid mellan fel** *dependability*

En time between failures

Fr temps *m* entre défaillances

Es tiempo *m* entre fallos

De Ausfallabstand *m*, Betriebsdauer *f* zwischen Ausfällen

tid- och avståndsdebitering, tidzonräkning *telecom (charging)*

En time and distance metering, time-zone metering

Fr comptage *m* à la distance et à la durée

Es cómputo *m* por tiempo y zona

De Zeitzonenzählung *f*

tid till fel *dependability*

En time to failure

Fr durée *f* de fonctionnement avant la première défaillance

Es tiempo *m* hasta el fallo

De Zeitspanne *f* bis zum Ausfall

tid till felupptäckt, felupptäcktstid *dependability*

En undetected-fault time

Fr temps *m* de panne latente

Es tiempo *m* hasta la detección del fallo

De Dauer *f* eines unentdeckten Fehlzustandes

tid till första fel *dependability*

En time to first failure

Fr durée *f* de fonctionnement avant défaillance

Es tiempo *m* hasta el primer fallo

De Zeitspanne *f* bis zum ersten Ausfall

tidbas

En time base

Fr base *f* de temps

Es base *f* de tiempo(s)

De Zeitbasis *f*

tiddelning, *se* **tidsdeining**

tid-följd-diagram, *se* **följddiagram, händelsediagram**

tidgivare

En timer

Fr minuteur *m*

Es indicador *m* de tiempo, temporizador *m*

De Zeitgeber *m*

tidgivning, fröken Ur *telecom services*

En Speaking Clock

Fr horloge *f* parlante

Es servicio *m* horario

De Zeitansage *f*

tidigt fel *dependability*

En early failure

Fr défaillance *f* précoce

Es fallo *m* inicial

De Frühausfall *m*

tidkontroll

En time recording

Fr enregistrement *m* du temps

Es cronografía *f*, registro *m* de tiempo

De Zeitkontrolle *f*, Zeitregistrierung *f*

tidkrets

En timing circuit

Fr circuit *m* de temporisation, circuit *m* d'horloge

Es circuito *m* temporizador

De Zeitgeberschaltung *f*, Zeitschaltung *f*, Zeitsteuerungsschaltung *f*

tidkö

En time queue

Fr file *f* d'attente temporelle

Es cola *f* de tiempo

De Zeitwarteschlange *f*

tidmellanrum *digital transm*

En guard space, GS

Fr espacement *m* de garde

Es espacio *m* de guarda

De Sicherheitsabstand *m*

tidmultiplex, tidsuppdelat system

En time division multiplex

Fr multiplexage *m* par répartition dans le temps, multiplexage *m* temporel

Es multiplex *m* por división en el tiempo, multiplexación *f* por división en el tiempo

De Zeitmultiplex *n*

tidmätare

En time meter

Fr compteur *m* horaire

Es medidor *m* de tiempo

De Zeitmesser *m*

tidmätning *general techn*

En time measurement

Fr mesure *f* de temps

Es medición *f* de tiempo

De Zeitmessung *f*

tidmätningspuls *telephony*

En time measurement pulse, timing pulse

Fr impulsion *f* de comptage horaire, impulsion *f* de mesure de temps

Es impulso *m* temporizador

De Taktimpuls *m*

tidplan *business adm*

En schedule, time schedule

Fr calendrier *m*, programme *m*

Es calendario *m*, cronograma *m*

De Zeitplan *m*

tidprogram *automatic control, relays*

En time program

Fr programme *m* de temporisation, programme *m* temporel

Es programa *m* de temporización

De Zeitprogramm *n***tidpunkt** *common terms*

En moment, point in time, time

Fr instant *m*, moment *m*

Es hora *f*, momento *m*

De Zeitpunkt *m*

tidpunkt, tid *dependability*

En instant of time

Fr instant *m*

Es instante *m* del tiempo

De Zeitpunkt *m*

tidrelä

En time relay

Fr relais *m* temporisé

Es relé *m* temporizado

De Zeitrelais *n*

tidräknare

En time counter

Es contador *m* de tiempo

De Zeitzähler *m*

tidsaxel

En time axis

Fr axe *m* des temps

Es eje *m* de tiempo

De Zeitachse *f*

tidsbegränsningsanordning, *se* **tidsutlösningsanordning**

tidsbesparande

En time-saving

Fr permettant de gagner du temps

Es que ahorra tiempo

De zeitsparend

tidsbestämmande element

En timing element

Es elemento *m* temporizador

De Zeitglied *n*

tidsdelning *computers*

En time sharing

Fr partage *m* de temps, temps *m* partagé

Es tiempo *m* compartido

De Gemeinschaftsbetrieb *m*

tidsdiagram

En timing chart, timing diagram

Fr chronogramme *m*

Es diagrama *m* de tiempos

De Zeitdiagramm *n*

tidsdomän *statistics*

En time domain

Fr dimension *f* temporelle

Es dominio *m* de tiempo

De Zeitbereich *m*

tidsenhet *common terms*

En time unit, unit of time

Fr unité *f* de temps

Es unidad *f* de tiempo

De Zeiteinheit *f*

tidsföljd

En time sequence

Fr séquence *f* temporelle

Es secuencia *f* temporal

De Zeitfolge *f*

tidsförskjutning

En time shift

Fr décalage *m* de temps

Es desplazamiento *m* temporal, diferencia *f* de tiempo

De Zeitverschiebung *f*

tidsintervall, tid *dependability*

En time interval

Fr intervalle *m* de temps

Es intervalo *m* de tiempo

De Zeitintervall *n*, Zeitspanne *f*

tidskala *digital transm*

En time scale

Fr trame *f* temporelle

Es trama *f* temporal

De Zeitskala *f*

tidskonstant

En time constant

Fr constante *f* de temps

Es constante *f* de tiempo

De Zeitkonstante *f*

tidskrävande, tidsödande

En time-consuming

Es que toma tiempo

De zeitaufwendig

tidslucka *digital transm*

En time slot

Fr créneau *m* temporel, intervalle *m* de temps

Es intervalo *m* de tiempo

De Zeitkanal *m*, Zeitschlitz *m*

tidslucka för taktanpassning *digital transm*

En justifiable digit time slot

Fr créneau *m* temporel élémentaire justifiable, intervalle *m* de temps élémentaire justifiable

Es intervalo *m* de tiempo de dígito justificable

De stopfbarer Zeitabschnitt *m*

tidsluckegränssnitt *digital transm*

En time slot interface

Fr interface *f* de créneau temporel, interface *f* d'intervalle de temps

Es interfaz *m* de intervalo de tiempo

De Schnittstelle *f* der Zeitschlitze

tidsoberoende samtal *telephony*

En untimed cali

Fr communication *f* non taxée à la durée

Es comunicación *f* sin tasa de duración

De Gespräch *n* ohne Zeitzählung

tidsoptimerad programmering *computers*

En minimum delay programming

Fr programmation *f* à temps d'exécution minimal

Es programación *f* de tiempo de acceso mínimo

De Bestzeitprogrammierung *f***tidspecificerat relä** *relays*

En specified-time relay

Fr relais *m* à temps spécifié

Es relé *m* de tiempo especificado

De Relais *n* mit festgelegtem Zeitverhalten

tidspridning

En time dispersion

Fr dispersion *f* des temps, dispersion *f* temporelle

Es dispersion *f* de tiempos

De zeitliche Dispersion *f*

tidssignal

En time signal

Fr signal *m* horaire

Es señal *f* horaria

De Zeitsteuerungssignal *n*, Zeitzeichen *n*

tidsskivning *computers*

En time slicing

Fr découpage *m* du temps

Es segmentación *f* de tiempo

De Zeitscheibenverfahren *n*

tidsuppdelad

En time-divided

Fr répartition dans le temps (à

Es dividido en el tiempo

De zeitlich aufgeteilt

tidsuppdelad kanalkodning *transmission*

En interleaved channel coding

Fr codage *m* de canal entrelacé

Es codificación *f* de canal por división en el tiempo

De verschaltete Kanalcodierung *f*

tidsuppdelat system, tidmultiplex

En time division multiplex

Fr multiplexage *m* par répartition dans le temps, multiplexage *m* temporel

Es multiplex *m* por división en el tiempo, multiplexación *f* por división en el tiempo

De Zeitmultiplex *n*

tidsuppdelning *telecom*

En time division

Fr répartition *f* dans le temps

Es división *f* en el tiempo

De Zeitteilung *f*

tidsutlösning *telephony*

En time out, time release

Fr libération *f* temporisée

Es desconexión *f* temporizada, liberación *f* temporizada

De Zeitlimitüberschreitung *f*, Zeitsperre *f*

tidsutlösning *computers*

En time out

Fr temporisation *f*

Es compás *m* de espera, final *m* de espera

De Zeitauslösung *f*

tidsutlösningsanordning *general techn*

En time-out device

Fr dispositif *m* de temporisation

Es dispositivo *m* temporizador

De Zeitauslösungseinrichtung *f*, Zeitüberwachungseinrichtung *f*

tidsvar *automatic control*

En time response

Fr réponse *f* temporelle

Es respuesta *f* en función del tiempo

De Zeitverhalten *n*

tidsödande, tidskrävande

En time-consuming

Es que toma tiempo

De zeitaufwendig

tidsövervakning *general techn*

En time supervision

Fr surveillance *f* de temps

Es supervisión *f* temporizada, temporización *f*

De Zeitüberwachung *f*

tidsövervakningsvippa *general techn*

En time supervision flip-flop

Fr bascule *f* de temporisation

Es flip-flop *m* de temporización

De Zeitüberwachungs-Flipflop *n*

tidzon

En time zone

Fr fuseau *m* horaire

Es huso *m* horario

De Zeitzone *f*

tidzonräkning, tid- och avståndsdebitering *telecom(charging)*

En time and distance metering, time-zone metering

Fr comptage *m* à la distance et à la durée

Es cómputo *m* por tiempo y zona

De Zeitzonenzählung *f*

tillbehör *general techn*

En accessories

Fr accessoires *m pl*

Es accesorios *m pl*

De Zubehör *n*, Zubehörteile *n pl*

tillbyggnadsenhet *computers*

En extension mounting assembly

Fr unité *f* d'extension

Es unidad *f* de ampliación

De Erweiterungsbaugruppe *f*

tilldela, allokera *computers*

En allocate

Fr affecter, allouer, attribuer

Es asignar

De zuweisen

tilldela värde *computers*

En assign a value

Fr affecter une valeur, assigner une valeur

Es asignar un valor

De zuordnen (einen Wert**tilldelad åtkomst** *datacom*

En token passing

Fr passage *m* de jeton

Es pase *m* de testigo, relevo *m* de ficha

De Token Passing *n*

tilldelning, allokering *computers*

En allocation, dedication

Fr affectation *f*, attribution *f*

Es asignación *f*

De Zuordnung *f*, Zuweisung *f*

tilldelning av värde *computers*

En assignment of a value

Fr affectation *f* /d'une valeur/, assignation *f* /d'une valeur/

Es asignación *f* de un valor

De Wertzuweisung *f*

tillfällig lagring *computers*

En temporary storage

Fr mémoire *f* intermédiaire, stockage *m* temporaire, zone *f* de manoeuvre

Es almacenamiento *m* temporal

De Zwischenspeicherung *f*

tillfällig störning

En temporary interruption, temporary perturbation

Fr perturbation *f* temporaire

Es perturbación *f* temporal

De kurzzeitige Störung *f*, kurzzeitige Unterbrechung *f*

tillfällig symbol *computers*

En abstract symbol

Fr symbole *m* abstrait

Es símbolo *m* abstracto

De abstraktes Symbol, reines Symbol *n*

tillfälligt fel *O & M*

En temporary fault, temporary malfunction

Fr dérangement *m* temporaire, panne *f* temporaire

Es fallo *m* temporal

De vorübergehender Fehler *m*, Zufallsfehler *m*

tillfälligt fel *metrology*

En random error

Fr erreur *f* aléatoire

Es error *m* aleatorio

De zufällige Meßabweichung *f*

tillförlitlighet *general techn*

En reliability

Fr fiabilité *f*

Es fiabilidad *f*

De Betriebssicherheit *f*

tillförlitlighet *quality*

En dependability

Fr sûreté *f* de fonctionnement

Es dependencia *f*, seguridad *f* de funcionamiento

De Funktionsfähigkeit *f*, Zuverlässigkeit *f*

tillförlitlighetsteknik *dependability*

En reliability engineering

Fr ingénierie *f* de la fiabilité

Es ingeniería *f* de la fiabilidad

De Zuverlässigkeitstechnik *f*

tillgänglig, disponibel *common terms*

En available

Fr disponible

Es accesible, disponible

De verfügbar, verwendbar

tillgänglig effekt *power supply*

En available power

Fr puissance *f* disponible

Es potencia *f* disponible, potencia *f* útil

De verfügbare Leistung *f*

tillgänglighet, driftsäkerhet *dependability*

En availability, availability performance

Fr disponibilité *f*

Es disponibilidad *f*

De Verfügbarkeit *f*

tillgänglighetsfunktion *dependability*

En availability function

Fr disponibilité *f* instantanée

Es función *f* de disponibilidad

De Verfügbarkeitsfunktion *f*

tillsatsapparat *telephony*

En additional telephone set

Fr appareil *m* auxiliaire, poste *m* auxiliaire

Es aparato *m* adicional

De Zusatzapparat *m*

tillsatsbatteri *batteries*

En booster battery

Fr batterie *f* auxiliaire

Es batería *f* adicional, batería *f* elevadora de tensión

De Verstärkerbatterie *f*, Zusatzbatterie *f*

tillsatsenhet *general techn*

En additional unit

Fr unité *f* additionnelle

Es unidad *f* adicional

De Zusatzeinheit *f*

tillslag *relays*

En operation

Fr attraction *f*, excitation *f*, fonctionnement *m*, opération *f*

Es operación *f*

De Ansprechen *n*, Anziehen *n*

tillslagsbana, *se* **tillslagsströmkrets**

tillslagseffekt *relays*

En operate power

Es potencia *f* de operación

De Ansprechleistung *f*

tillslagsfördröjning *semiconductors*

En turn-on delay

Es retardo *m* de activación

De Einschaltverzögerung *f*

tillslagslindning *relays*

En operating winding

Fr enroulement *m* d'excitation

Es bobina *f* excitadora

De Erregerwicklung *f*

tillslagsström *relays*

En operate current

Fr courant *m* d'appel, intensité *f* du courant d'appel

Es corriente *f* de excitación, corriente *f* de operación

De Ansprechstrom *m*

tillslagsströmkrets *electricity*

En operating circuit

Fr circuit *m* d'excitation

Es circuito *m* de activación, circuito *m* de operación, circuito *m* de trabajo

De Ansprechstromkreis *m*

tillslagstid *relays*

En operate time

Fr temps *m* de fonctionnement

Es tiempo *m* de operación

De Ansprechzeit *f*

tillslagstid *semiconductors*

En turn-on time

Fr temps *m* de déblocage

Es tiempo *m* de activación

De Einschaltzeit *f*

tillslagströmbana, *se* **tillslagsströmkrets**

tillslagsvärde *relays*

En switching value

Fr valeur *f* de commutation

Es valor *m* de conmutación

De Ansprechwert *m*

tillstånd, logiktillstånd *logic elements*

En logic state, state

Fr état *m* /logique/

Es estado *m* /lógico/

De Zustand *m*

tillstånd, skick *common terms*

En condition

Fr condition *f*, état *m*

Es condición *f*, estado *m*

De Zustand *m*

tillstånd som kräver stopp *dependability*

En limiting state

Fr état *m* limite d'utilisation

Es estado *m* limite

De Funktionsunterbrechung bedingender Zustand *m*

tillståndsregister *computers*

En mode register

Es registro *m* de modo de operación

De Betriebsartenregister *n*, Modus-Register *n*

tillståndsschema *dependability*

En State transition diagram

Fr diagramme *m* de transition

Es diagrama *m* de transición entre estados

De Zustandsübergangs-Diagramm *n*

tillståndssignalering *telephony*

En subscriber state signalling

Fr signalisation *f* de l'état du demandé

Es señalización *f* del estado del abonado

De Signalisieren *n* des Teilnehmerzustandes

tillträdesskydd *computers*

En protection against unauthorized admittance

Es protección *f* contra acceso no autorizado

De Schutz *m* gegen unerlaubten Zutritt

tilltäppt, igensatt *general techn*

En clogged

Fr obstrué

Es atascado, obstruido

De verstopft

tilluft *climate control*

En supply air

Fr air *m* alimenté

Es aire *m* de entrada, aire *m* suministrado

De Zusatzluft *f*

tillverkare *business adm*

En manufacturer

Fr constructeur *m*, fabricant *m*

Es fabricante *m*

De Erzeuger *m*, Fabrikant *m*, Hersteller *m*

tillverkning, produktion *business adm*

En manufacture, production

Fr fabrication *f*, production *f*

Es fabricación *f*, producción *f*

De Fertigung *f*, Herstellung *f*, Produktion *f*

tillverkningsdatum *production*

En date of manufacture

Fr date *f* de fabrication

Es fecha *f* de creación, fecha *f* de fabricación

De Herstellungsdatum *n*

tillverkningsdispens, utförandedispens *quality*

En deviation permit, production permit

Fr dérogation *f* /avant production/

Es derogación *f*

De Sonderfreigabe *f* /vor Realisierung/

tillverkningsfel *dependability*

En manufacturing failure

Fr défaillance *f* due à la fabrication

Es fallo *m* de fabricación

De fertigungsbedingter Ausfall *m*

tillverkningsföreskrift(er) *documentation*

En manufacturing instructions

Fr instructions *f pl* de fabrication

Es instrucciones *f pl* de fabricación

De Fabrikationsvorschriften *f pl*, Herstellungsvorschriften *f pl***tillverkningskontroll, processkontroll** *quality*

En in-process inspection

Fr contrôle *m* en cours de fabrication

Es inspección *f* intermedia en la fabricación

De Zwischenprüfung *f*

tillverkningskostnad *economics*

En cost of production, production cost

Fr coût *m* de fabrication, coût *m* de production

Es costo *m* de producción

De Fertigungskosten p/, Herstellungskosten *pl*, Produktionskosten *pl*

tillverkningsorder *production*

En manufacturing order

Fr ordre *m* de fabrication

Es orden *f* de fabricación

De Fertigungsauftrag *m*, Herstellungsauftrag *m*

tillverkningsparti *production*

En production batch, production lot

Fr lot *m* de production

Es lote *m* de producción

De Charge *f*, Fertigungslos *n*, Herstellungspartie *f*

tillvägagångssätt, förfarande *common terms*

En line of action, procedure

Fr marche *f* à suivre, méthode *f*, pratique *f*, procédure *f*

Es procedimiento *m*

De Prozedur *f*, Verfahren *n*, Vorgehensweise *f*

tillväxt *economics*

En growth

Fr croissance *f*

Es aumento *m*, crecimiento *m*

De Anwachsen *n*, Wachstum *n*

tillväxttakt *economics*

En rate of growth

Fr taux *m* de croissance

Es tasa *f* de crecimiento

De Zuwachsrate *f*

tilläge *relays*

En activated position, on-position, operate condition, operated position

Fr état *m* de travail, position *f* de travail

Es estado *m* operado, posición *f* de trabajo, posición *f* operada

De Arbeitssteilung *f*, Arbeitszustand *m*

tillämpad forskning *R & D*

En applied research

Fr recherche *f* appliquée

Es investigación *f* aplicada

De angewandte Forschung *f*

tillämpning *product management*

En application

Fr application *f*

Es aplicación *f*

De Anwendung *f*

tillämpningsprogram *computers*

En application program

Fr programme *m* d'application

Es programa *m* de aplicación

De Anwendungsprogramm *n*

tillämpningsprogramvara *computers*

En applications software

Fr logiciel *m* d'application

Es software *m* de aplicación

De Anwendungssoftware *n*

tillämpningsskikt *OSI*

En application layer

Fr couche *f* application

Es capa *f* de aplicación

De Verarbeitungsschicht *f*

tillämpningssystem *AXE*

En application system

Fr système *m* d'application

Es sistema *m* de aplicación

De Anwendungssystem *n*

tiokomplement *computers*

En complement-on-ten, tens complement

Fr complément *m* à dix

Es complemento *m* a diez

De Zehnerkomplement *n*

tiotalsrelä *telephony*

En tens relay

Fr relais *m* des dizaines

Es relé *m* de decena

De Zehnerrelais *n*

tiotalssiffra

En tens digit

Fr chiffre *m* des dizaines

Es cifra *f* de decena

De Zehnerstelle *f*

titan *chemistry*

En titanium

Fr titane *m*

Es titanio *m*

De Titan *n*

titanindiffunderad vågledarkanal *waveguides*

En titanium waveguide channel

Fr guide *m* d'ondes en titane diffusé

Es canal *m* guiaondas con difusión de titanio

De Titan-Wellenleiterkanal *m*

titelblad, försättsblad *documentation*

En title leaf, title page

Fr feuille *f* de garde, page *f* de titre

Es hoja *f* de contenido, hoja *f* de presentación

De Deckblatt *n*

tjockfilmskrets *semiconductors*

En thick-film /integrated/ circuit

Fr circuit *m* /intégré/ à couches épaisses

Es circuito *m* /integrado/ de película gruesa

De integrierte Dickschichtschaltung *f*

tjockfilmsmotstånd *semiconductors*

En thick-film resistor

Fr résistance *f* à couches épaisses

Es resistencia *f* de película gruesa

De Dickschichtwiderstand *m*

tjocklek

En thickness

Fr épaisseur *f*

Es espesor *m*, grosor *m*

De Dicke *f*, Stärke *f*

tjut *acoustics*

En howl/ing/, singing

Fr amorçage *m*, sifflement *m*

Es aullido *m*, canto *m*, silbido *m*

De Pfeifen *n*

tjuvlarm, inbrottslarm *security*

En burglar alarm

Fr alarme *f* anti-vol, alarme *f* contre effraction

Es alarma *f* antirrobo, alarma *f* contra robos

De Einbruchalarmanlage *f*

tjuvstart *general techn*

En false start

Fr démarrage *m* intempestif, faux démarrage *m*

Es falso arranque *m*

De Fehlstart *m*

tjänst, telekommunikationstjänst *telecom*

En service, telecommunication service

Fr service *m*, service *m* de télécommunications

Es servicio *m*, servicio *m* de telecomunicaciones

De Dienst *m*

tjänstbarhet *telecom services*

En serveability performance, serviceability performance

Fr servibilité *f*

Es servibilidad *f*

De Dienstverfügbarkeit *f*

tjänstebeteckning, tjänsteställebeteckning

business adm

En office designation

Fr désignation *f* du service

Es siglas *f pl* de la sección, siglas *f pl* del departamento

De Dienstbezeichnung *f*, Dienststellenbezeichnung *f*

tjänstejack *telephony*

En service jack

Fr jack *m* de service

Es jack *m* de servicio

De Ausschaltklinke *f* (für Abfragegerät)

tjänstejackenhet *telephony*

En service jack unit

Fr unité *f* de jack de service

Es unidad *f* de jacks de servicio

De Ausschaltklinkeneinheit *f*

tjänste-/kopplingsnod *telecom*

En service/transfer node

Fr noeud *m* de service et de transfert

Es nodo *m* óe servicios/transferencia

De Dienst-ZÜbermittlungsknoten *m*

tjänsteledning *telephony*

En service line

Fr ligne *f* de service

Es línea *f* de servicio

De Dienstleitung *f*

tjänstesamtal *telephony*

En service call

Fr appel *m* de service

Es llamada *f* de servicio

De Dienstanruf *m*, Dienstgespräch *n*

tjänstesignal *telephony*

En service signal

Fr signal *m* de service

Es señal *f* de servicio

De Dienstzeichen *n*

tjänsteställe *business adm*

En office

Fr service *m*

Es departamento *m*, sección *f*

De Dienststelle *f*

tjänsteställebeteckning, tjänstebeteckning *business adm*

En office designation

Fr désignation *f* du service

Es siglas *f pl* de la sección, siglas *f pl* del departamento

De Dienstbezeichnung *f*, Dienststellenbezeichnung *f*

token, stafett *datacom*

En token

Fr jeton *m*

Es testigo *m*

De Kennzeichen *n*, Token *m*

tolerans *general techn*

En tolerance

Fr tolérance *f*

Es tolerancia *f*

De Toleranz *f*

toleransgräns *general techn*

En tolerance limit

Fr limite *f* de tolérance

Es limite *m* de tolerancia

De Toleranzgrenze *f*

toleransmätdon *metrology*

En verifying instrument

Fr instrument *m* vérificateur

Es instrumento *m* verificador

De Kontrollmeßgerät *n***toleransområde** *general techn*

En tolerance range, tolerance zone

Fr zone *f* de tolérance

Es intervalo *m* de tolerancia

De Toleranzbereich *m*

tolk *measuring devices*

En gage, gauge

Fr calibre *m*

Es calibrador *m*, calibre *m*

De Meßelement *n*

tolk, tolkprogram *computers*

En interpreter, interpretive program

Fr interprète *m*, interpréteur *m*, programme *m* interprétatif

Es programa *m* interpretativo

De Interpretierer *m*

tolka *computers*

En interpret

Fr interpréter

Es interpretar

De interpretieren

tolkning *common terms*

En interpretation

Fr interprétation *f*

Es interpretación *f*

De Interpretierung *f*

tolkprogram, tolk *computers*

En interpreter, interpretive program

Fr interprète *m*, interpréteur *m*, programme *m* interprétatif

Es programa *m* interpretativo

De Interpretierer *m*

toll-ticketing, automatisk kupongtryckning telecom (charging)

En toll-ticketing

Fr taxation *f* détaillée par destination

Es tasación *f* automática con tarjetas, toll ticketing *m*

De automatischer Ausdruck *m* von Gebührenbelegen

tolvgrupp, 12-grupp, primärgrupp *transmission*

En basic group

Fr groupe *m* primaire

Es grupo *m* primario /de base/

De Grundgruppe *f*, Primärgruppe *f*

tom mängd *computers*

En empty set

Fr ensemble *m* vide

Es conjunto *m* vacío

De Leermenge *f*

tom sträng *computers*

En null string

Fr chaîne *f* vide

Es cadena *f* vacía

De leere Folge *f*, leere Zeichenfolge *f*

tomgång *general techn*

En no-load operation

Es funcionamiento *m* en vacío, marcha *f* en vacío

De Betrieb *m* ohne Last, Leerlauf *m*

tomgång, ledigt tillstånd *dependability*

En free state, idle state

Fr état *m* libre, état *m* vacant

Es estado *m* no requerido

De Betriebspausenzustand *m*, Leerlauf *m*, ungenutzter Betriebszustand *m*

tomgångsadmittans *electricity*

En open-circuit admittance

Fr admittance *f* en circuit ouvert

Es admitancia *f* en circuito abierto

De Leerlauf/schein/leitwert *m*

tomgångseffekt *electricity*

En no-load power

Fr puissance *f* à vide

Es potencia *f* en vacío

De Leerlaufleistung *f*

tomgångsförlust *electricity*

En no-load loss

Fr perte *f* à vide

Es pérdida *f* en vacío, pérdida *f* sin carga

De Leerlaufverlust *m*

tomgångsimpedans *electricity*

En open-circuit impedance

Fr impédance *f* en circuit ouvert d'un quadripole

Es impedancia *f* en circuito abierto

De Leerlauf/schein/widerstand *m*

tomgångsspänning *electricity*

En no-load voltage, open circuit voltage

Fr tension *f* à circuit ouvert, tension *f* à vide

Es tensión *f* en circuito abierto, tensión *f* en vacío

De Leerlaufspannung *f*

tomgångsström *electricity*

En no-load current, open circuit current

Fr courant *m* à vide

Es corriente *f* en circuito abierto, corriente *f* en vacío

De Leerlaufstrom *m*

tomgångstid, ledig tid *dependability*

En free time, idle time

Fr période *f* vacante, temps *m* libre, temps *m* mort

Es tiempo *m* libre

De Leerlaufzeit *f*

tomsats, nollsats *computers*

En null Statement

Fr instruction *f* nulle

Es sentencia *f* nula

De Blindanweisung *f*, Leeranweisung *f*

tomt datamedium *computers*

En empty medium

Fr support *m* vide

Es soporte *m* /de datos/ vacío

De unbeschriebener Datenträger *m*

tomtecken *computers*

En null character

Fr caractère *m* nul

Es carácter *m* nulo

De Nullzeichen *n*

ton

En tone

Fr tonalité *f*

Es tono *m*

De Ton *m*

tonanrop *radio*

En tone call

Fr appel *m* par tonalité

Es llamada *f* por tono

De Tonruf *m*

tonbesked *telephony*

En tone message, tone-coded information

Fr information *f* de fréquence vocale

Es información *f* de tono, mensaje *m* de tono

De Tonbescheid *m*

tonfrekvens *telecom*

En audio frequency

Fr audiofréquence *f*, fréquence *f* audio, ~ audible

Es audiofrecuencia *f*, frecuencia *f* de audio

De Niederfrequenz *f*, Tonfrequenz *f*

tonfrekvensgenerator

En audio frequency generator, voice frequency generator

Fr générateur *m* de fréquences vocales

Es generador *m* de audiofrecuencia, generador *m* de frecuencia vocal

De Tonfrequenzgenerator *m*

tonfrekvenssignalering

En audio frequency signalling, voice frequency signalling

Fr signalisation *f* à fréquences vocales

Es señalización *f* por frecuencia vocal

De Zeichengabe *f* mit Tonfrequenz

tongenerator

En tone generator

Fr générateur *m* de tonalité

Es generador *m* de tono

De Tongenerator *m*

tonhöjd *acoustics*

En pitch

Fr hauteur *f* tonale, tonie *f*

Es altura *f* de tono

De Tonhöhe *f*

tonknappval *telephony*

En dual-tone multi-frequency dialling, voice-frequency key sending

Fr numérotation à fréquences vocales

Es emisión *f* por teclado de señales de frecuencia vocal

De Mehrfrequenzwahl *f*, Tontastenwahl *f*

tonkodsignalering *telephony*

En dual-tone multi-frequency signalling, voice-frequency code *signalling*

Fr signalisation *f* multifréquence à deux tonalités

Es señalización *f* por código de frecuencias vocales

De Mehrfrequenzverfahren *n*

tonkodsändare *telephony*

En tone code sender

Fr émetteur *m* de fréquences vocales

Es emisor *m* de códigos de tono

De Toncodesender *m*

tonkontakt *telephony*

En tone interrupter contact

Fr contact *m* d'interruption de tonalité

Es contacto *m* interruptor de tono

De Tonunterbrecherkontakt *m*

tonkurva *acoustics*

En frequency response curve

Fr courbe *f* de réponse en fréquence

Es curva *f* de respuesta de frecuencia

De Frequenzkennlinie *f*, Frequenzkurve *f*

tonlöst tillstånd

En tone-off condition

Fr état *m* "absence de fréquence"

Es condición *f* "tono ausente"

De Zustand *m*, in dem kein Ton gesendet wird

tonringare *telephony*

En tone ringer

Fr sonnerie *f* électronique, sonnerie *f* monolithique

Es generador *m* de señal de llamada, señalizador *m* de llamada

De Tonrufeinrichtung *f*, Tonwecker *m*

tonringning *telephony*

En tone ringing

Fr signal *m* d'appelaudible

Es señal *f* de llamada acústica

De Tonrufen *n*

tonselektivt anrop *mobicom*

En tone-selective call

Es llamada *f* selectiva por tonos

De Tonselektivruf *m*

tonsignalmottagare *telephony*

En voice-frequency signalling receiver

Fr récepteur *m* de signalisation à fréquences vocales

Es receptor *m* de señales de frecuencia vocal

De Tonfrequenzzeichenempfänger *m*

tontillstånd

En tone-on condition

Fr état *m* "présence de fréquence"

Es condición *f* "tono presente"

De Zustand *m*, in dem Ton gesendet wird

tonvalsmottagare *telephony*

En keyset code receiver, keyset receiver

Fr récepteur *m* de code clavier

Es receptor *m* de código de teclado

De Tastenwahlempfänger *m*

topp- och sammanbindningsjärn *equipment practice*

En top iron and tie bar

Fr fer supérieur de jonction

Es hierro *m* superior y de unión

De oberes Verbindungseisen *n*

toppacceleration

En peak acceleration

Es aceleración *f* máxima

De Spitzenbeschleunigung *f*

toppbackspänning *semiconductors*

En peak reverse voltage

Fr tension *f* inverse de crête

Es tensión *f* inversa de cresta

De Spitzensperrspannung *f*

toppklippning, klippning *digital transm*

En peak limiting, peak limiting in quantizing

Fr écrétage *m*

Es limitación *f* de cresta

De Spitzenbegrenzung *f*

toppledare *electricity*

En earth wire

Fr câble *m* de garde

Es cable *m* de tierra

De Erdleitung *f*, Erdseil *n*

topplikriktning

En peak rectification

Es rectificación *f* máxima

De Spitzengleichrichtung *f*

toppskena *equipment practice*

En top bar

Es barra *f* de tope, barra *f* superior

De obere Schiene *f*

toppspänning *electricity*

En peak voltage

Fr tension *f* de plafond

Es tensión *f* de cresta

De Scheitelspannung *f*, Spitzenspannung *f*

topp-till-topp

En peak-to-peak

Fr crête *f* à crête

Es cresta *f* a cresta, pico *m* a pico

De Spitze - Spitze *f*

topptrafik, högtrafik *telephony*

En peak traffic

Fr trafic *m* de pointe

Es alta intensidad *f* de tráfico, tráfico *m* de cresta

De Spitzenverkehr *m*

toppunkt *semiconductors*

En peak point

Fr point *m* de pic

Es punta *f* de pico

De Gipfelpunkt *m*, Höckerpunkt *m*

toppunktsspänning *semiconductors*

En peak point voltage

Fr tension *f* de pic

Es tensión *f* de pico

De Gipfelspannung *f*, Höckerspannung *f*

toppunktsström *semiconductors*

En peak point current

Fr courant *m* de pic

Es corriente *f* de pico

De Gipfelstrom *m*, Höckerstrom *m*

toppvärde

En peak value

Fr valeur *f* de crête

Es valor *m* de cresta

De Gipfelwert *m*, Spitzenwert *m*

toppvärdeslikriktare *power supply*

En peak value rectifier

Es rectificador *m* de valor de cresta

De Spitzengleichrichter *m*

torkfilter *general techn*

En drying filter

Es filtro *m* secador

De Trockenfilter *m*

torkmedel, sickativ *paints and varnishes*

En drier, siccative

Fr siccatif *m*

Es agente *m* desecador, desecante *m*

De Sikkativ *n*, Trockenmittel *n*

torktid *general techn*

En drying time, time of drying

Fr durée *f* de séchage

Es tiempo *m* de secado

De Trocknungszeit *f*

torrbatteri *batteries*

En dry-cell battery

Fr batterie *f* à pile sèche

Es batería *f* de pilas secas

De Trockenbatterie *f*

torrbattericell *batteries*

En dry cell

Fr pile *f* sèche

Es pila *f* seca

De Trockenelement *n***TORX-grepp** fasteners

En TORX system

Fr empreinte *f* TORX

Es sistema *m* TORX

De Torx-System *n*

total funktionstid *computers*

En total operating time

Fr durée *f* totale de fonctionnement

Es tiempo *m* total de funcionamiento

De gesamte Funktionszeit *f*

total korttjocklek *printed circuits*

En total board thickness

Fr épaisseur *f* totale de la carte

Es espesor *m* total de la placa

De Gesamtplattendicke *f*

total riskanalys, säkerhetsanalys *quality*

En risk assessment

Fr estimation *f* des risques

Es estimación *f* de riesgos

De Risikoanalyse *f*

totalfel *dependability*

En complete failure

Fr défaillance *f* complète

Es fallo *m* total

De Totalausfall *m*, Vollausfall *m*

totalreflexion *fibre optic com*

En total internal reflection

Fr réflexion *f* interne totale

Es reflexión *f* interna total

De Totalreflexion *f*

trafik *telephony*

En traffic

Fr trafic *m*

Es tráfico *m*

De Verkehr *m*

trafikavveckling, *se* **trafikavverkning, avverkning av trafik**

trafikavvecklingsförmåga, *se* **trafikavverkningsförmåga**

trafikavverkning, avverkning av trafik *telephony*

En traffic handling

Fr écoulement *m* du trafic

Es manejo *m* del tráfico, tramitación *f* del tráfico

De Verkehrsabwicklung *f*

trafikavverkningsförmåga *telephony*

En traffic handling capacity

Fr capacité *f* d'écoulement du trafic

Es capacidad *f* de tráfico, capacidad *f* para cursar tráfico

De Leistung *f*, Verkehrsleistung *f*

trafikavverkningsnivå *AXE*

En traffic handling level

Fr niveau *m* d'écoulement du trafic

Es nivel *m* de manejo de tráfico

De Verkehrsabwicklungsstand *m*

trafikavverkningsprogram *telephony*

En traffic handling program

Fr programme *m* d'écoulement de trafic

Es programa *m* de manejo de tráfico, programa *m* para cursar tráfico

De Verkehrsabwicklungsprogramm *n*

trafikbehov *mobicom*

En traffic demand

Fr demande *f* de trafic

Es demanda *f* de tráfico

De Kommunikationsbedarf *m*, Verkehrsleistungsbedarf *m*

trafikbärande organ *telephony*

En traffic-carrying device

Fr organe *m* de trafic

Es órgano *m* portador de tráfico

De verkehrsverarbeitende Einrichtung *f*

trafikchef *telephony*

En traffic superintendent

Fr contrôleur *m* de trafic

Es controlador *m* de tráfico

De Verkehrschef *m*, Verkehrskontrolleur *m*

trafikdirigering *telephony*

En traffic routing

Fr acheminement *m* /du trafic/

Es encaminamiento *m* del tráfico, enrutamiento *m* del tráfico

De Verkehrslenkung *f*

trafikfall *telephony*

En traffic handling case

Fr cas *m* de trafic

Es caso *m* de tráfico

De Verkehrsfall *m*

trafikflöde *telephony*

En traffic flow

Fr intensité *f* du trafic acheminé

Es flujo *m* de tráfico, intensidad *f* del tráfico cursado

De Verkehrsfluß *m*

trafikforskning *telephony*

En traffic research

Fr recherche *f* en télétrafic

Es investigación *f* de tráfico

De Verkehrsforschung *f*

trafikfördelning, fördelning av trafik *telephony*

En distribution of traffic, traffic distribution

Fr répartition *f* du trafic

Es distribución *f* del tráfico

De Verkehrsverteilung *f*

trafikintensitet, trafikstyrka *telephony*

En traffic intensity

Fr intensité *f* de trafic

Es intensidad *f* del tráfico

De Verkehrsintensität *f*, Verkehrswert *m*

trafikintresse *telephony*

En traffic interest

Es dispersion *f* de tráfico, interés *m* de tráfico

De Verkehrsinteresse *n*

trafikkanal *mobicom*

En traffic channel, traffic path

Fr voie *f* de conversation

Es canal *m* de tráfico

De Sprachkanal *m*, Verkehrskanal *m*

trafikkontroll, trafikövervakning *telephony*

En traffic observation, traffic supervision

Fr observation *f* du trafic, surveillance *f* du trafic

Es observación *f* del tráfico, supervision *f* del tráfico

De Verkehrsbeobachtung *f*, Verkehrsüberwachung *f*

trafikkontrollbord *telephony*

En traffic observation desk, traffic supervision desk

Fr pupitre *m* de surveillance du trafic, pupitre *m* d'observation du trafic

Es mesa *f* de observación del tráfico, mesa *f* de supervisión de tráfico

De Verkehrsüberwachungspult *n*

trafikmängd *telephony*

En traffic volume

Fr volume *m* de trafic

Es volumen *m* de tráfico

De Verkehrsmenge *f*, Verkehrsumfang *m*

trafikmätare *telephony*

En traffic meter

Fr compteur *m* de trafic

Es contador *m* de tráfico, medidor *m* de tráfico

De Verkehrsmeßeinrichtung *f*, Verkehrszähler *m*

trafikmätning *telephony*

En traffic metering

Fr mesure *f* du trafic

Es medición *f* de tráfico

De Verkehrsmessung *f*

trafikområde *mobicom*

En service area, traffic area

Fr zone *f* de service, zone *f* de trafic

Es zona *f* de servicio, zona *f* de tráfico

De Empfangsbereich *m*, Verkehrsbereich *m*

trafikprogram, *se* **trafikavverkningsprogram**

trafikregistrering *telephony*

En traffic recording

Fr enregistrement *m* du trafic

Es registro *m* del tráfico

De Verkehrsaufzeichnung *f*, Verkehrszählung *f*

trafikreglering *telephony*

En traffic control

Fr pilotage *m* du trafic, régulation *f* du trafic

Es control *m* de tráfico

De Verkehrssteuerung *f*

trafiksignalsystem

En traffic signal system

Fr système *m* de signalisation de trafic

Es sistema *m* de señales de tráfico

De Verkehrssignalsystem *n*

trafikstark *telephony*

En heavy-traffic

Fr densité de trafic (à forte trafic (à fort

Es tráfico (de mucho

De starker Verkehr *m*, verkehrsstark

trafikstyrka, trafikintensitet *telephony*

En traffic intensity

Fr intensité *f* de trafic

Es intensidad *f* del tráfico

De Verkehrsintensität *f*, Verkehrswert *m*

trafiksvag *telephony*

En light-traffic

Fr densité de trafic (à faible trafic (à faible

Es tráfico (de poco

De schwacher Verkehr *m*, verkehrsschwach

trafikteori *telephony*

En traffic theory

Fr théorie *f* du trafic

Es teoría *f* del tráfico

De Verkehrstheorie *f*

trafiktillväxt, trafikökning *telecom*

En traffic growth

Fr accroissement *m* du trafic

Es aumento *m* de tráfico

De Verkehrsanstieg *m*, Verkehrszunahme *f*

trafiktopp *telephony*

En traffic peak

Fr pointe *f* de trafic

Es cresta *f* de tráfico

De Verkehrsspitze *f*

trafiktäthet *telecom*

En traffic density

Fr densité *f* de trafic

Es densidad *f* de tráfico

De Verkehrsdichte *f*

trafikväg *telephony*

En traffic route

Fr artère *f*

Es ruta *f* de tráfico, vía *f* de tráfico

De Verkehrsweg *m*

trafikvägsprovare *telephony*

En traffic route tester

Fr équipement *m* d'essai de faisceau, équipement *m* d'essai d'itinéraire

Es probador *m* de rutas de tráfico, probador *m* de vías de tráfico

De Verkehrswegprüfer *m*

trafikvägsschema *telephony*

En trunking diagram

Fr schéma *m* des liaisons

Es esquema *m* de rutas de tráfico, esquema *m* de vías de tráfico

De Gruppenverbindungsplan *m*

trafikökning, trafiktillväxt *telecom*

En traffic growth

Fr accroissement *m* du trafic

Es aumento *m* de tráfico

De Verkehrsanstieg *m*, Verkehrszunahme *f*

trafikövervakning, trafikkontroll *telephony*

En traffic observation, traffic supervision

Fr observation *f* du trafic, surveillance *f* du trafic

Es observación *f* del tráfico, supervision *f* del tráfico

De Verkehrsbeobachtung *f*, Verkehrsüberwachung *f*

transaktion

En transaction

Fr transaction *f*

Es transacción *f*

De Transaktion *f*

transaktionsband *computers*

En transaction tape

Fr bande *f* mouvements

Es cinta *f* de transacciones

De Transaktionsband *n*

transaktionsdata *computers*

En transaction data

Fr donnés *f pl* de mouvements, mouvements *m pl*

Es datos *m pl* de transacciones

De Änderungsdaten *pl*, Bewegungsdaten *pl*, Transaktionsdaten *pl*

transaktionsfil, transaktionsregister *computers*

En detail file, transaction file

Fr fichier *m* mouvements

Es archivo *m* de transacciones, fichero *m* de transacciones

De Änderungsdatei *f*, Bewegungsdatei *f*

transaktionskod *computers*

En transaction code

Fr code *m* de mouvement

Es código *m* de transacciones

De Transaktionscode *m*

transaktionslogg *computers*

En transaction log

Fr journal *m* de transactions

Es registro *m* cronológico de transacciones

De Transaktionsprotokoll *n*

transaktionspost *computers*

En transaction record

Fr article-mouvement *m*, mouvement *m*

Es registro *m* de transacción

De Änderungssatz *m*, Bewegungssatz *m*

transaktionsregister, transaktionsfil *computers*

En detail file, transaction file

Fr fichier *m* mouvements

Es archivo *m* de transacciones, fichero *m* de transacciones

De Änderungsdatei *f*, Bewegungsdatei *f*

transaktionstangent, programvalstangent *computers*

En program selection key, transaction key

Fr touche *f* de sélection de programme

Es tecla *f* de selección de programa

De Programmwahltaste *f*

transceiver, sändtagare *radio, signalling*

En transceiver

Fr émetteur-récepteur *m* combiné

Es transceptor *m*

De Sende-Empfangs-Gerät n. Transceiver *m*

transduktor *electricity*

En transductor

Fr transducteur *m*

Es transductor *m*

De Transduktor *m*

transduktorförstärkare *electricity*

En transductor amplifier

Fr amplificateur *m* magnétique

Es amplificador *m* magnético

De Transduktorverstärker *m*

transferblock *switching (code)*

En transfer block

Fr bloc *m* de transfert

Es bloque *m* de transferencia

De Transferblock *m*

transferbuss *switching (code)*

En transfer bus

Fr bus *m* de transfert

Es bus *m* de transferencia

De Transferbus *m*

transferdel *switching (code)*

En transfer subsystem

Fr sous-système *m* de transfert

Es subsistema *m* de transferencia

De Transfer-Teilsystem *n*

transferkanal *switching (code)*

En transfer channel

Fr voie *f* de transfert

Es canal *m* de transferencia

De Transferkanal *m*

transferkontroll *switching (code)*

En transfer control

Fr commande *f* de transfert

Es control *m* de transferencia

De Transferkontrolle *f*

transferkontrollblock *switching (code)*

En transfer control block

Fr bloc *m* de commande de transfert

Es bloque *m* de control de transferencia

De Transferkontrollblock *m*

transfermultiplexor *switching (code)*

En transfer multiplexor

Fr multiplexeur *m* de transfert

Es multiplexor *m* de transferencia

De Transfermultiplexer *m*

transformator *electricity*

En transformer

Fr transformateur *m*

Es transformador *m*

De Transformator *m*, Umspanner *m*

transformera *electricity*

En transform

Fr transformer

Es transformar

De transformieren, umspannen

transformera ned *electricity*

En step down

Fr abaisser la tension /par transformateur/, dévolter

Es reducir la tension /por transformación/

De abwärts transformieren

transformera upp *electricity*

En step up

Fr augmenter la tension par transformateur, survolter

Es elevar la tension /por transformación/

De aufwärts transformieren

transient *EMC*

En transient

Fr transitoire *m*

Es transitorio *m*

De Transient *m*

transient toppbackspänning *diodes*

En non-repetitive peak reverse voltage

Fr tension *f* inverse de pointe non répétitive

Es tensión *f* inversa de cresta no repetitiva

De Stoßspitzenspannung *f* in Rückwärtsrichtung

transient toppblockspänning *thyristors*

En non-repetitive peak off-state voltage

Fr tension *f* de pointe non répétitive à l'état bloqué

Es tensión *f* de cresta no repetitiva en estado bloqueado

De nicht periodische Spitzensperrspannung *f*, Stoßspitzenspannung *f*

transient toppspärrspänning *thyristors*

En non-repetitive peak reverse voltage

Fr tension *f* inverse de pointe non répétitive

Es tensión *f* inversa de cresta no repetitiva

De Stoßpitzenspannung *f* in Rückwärtsrichtung

transientdämpning

En transient suppression

Es supresión *f* de transitorios

De Impulsstörunterdrückung *f*

transienttålighet

En transient threshold failure level

Es nivel *m* de tolerancia a transitorios

transistor *semiconductors*

En transistor

Fr transistor *m*

Es transistor *m*

De Transistor *m*

transistorvippa

En transistor flip-flop

Fr transistor *m* à bascule

Es basculador *m* transistorizado, flip-flop *m* de transistores

De Transistorflipflop *m*

transitanropssignal *telephony*

En transit seizure signal

Fr signal *m* de prise de transit

Es señal *f* de toma de tránsito

De Belegungszeichen *n* für Durchgangsverkehr

transitstation *telephony*

En transit exchange

Fr central *m* (centre) de transit, commutateur *m* de transit

Es centrai *f* de tránsito

De Durchgangsvermittlungsstelle *f*, Transitvermittlungsstelle *f*

transittrafik *telephony*

En transit traffic

Fr trafic *m* de transit

Es tráfico *m* de tránsito

De Durchgangsverkehr *m*, durchgehender Verkehr *m*, Transitverkehr *m*

transitvalberedskapssignal *telephony*

En transit proceed-to-send signal

Fr signal *m* d'invitation à émettre pour trafic de transit

Es señal *f* de invitación a transmitir en tráfico de tránsito

De Abrufsignal *n* zur Durchgangswahl

translitterera *computers*

En transliterate

Fr translitérer

Es trans|literar

De transliterieren

translucent, genomskinlig *physics*

En translucent

Fr diaphane, translucide

Es translúcido

De durchscheinend

transmission *telecom*

En transmission

Fr transmission *f*

Es transmisión *f*

De Übertragung *f*

transmissionsanpassare *computers*

En transmission adapter

Fr adaptateur *m* de transmission

Es adaptador *m* de transmisión

De Übertragungsanschluß *m*

transmissionsdämpning *transmission*

En overall loss

Es pérdida *f* total equivalente

De Gesamtdämpfung *f*

transmissionsindex

En transmission performance rating

Fr indice *m* de qualité de transmission

Es indice *m* de calidad de transmisión

De Dämpfungswert *m* der Übertragungsgüte, Übertragungsindex *m*

transmissionskanal, kanal *transmission*

En channel, transmission channel

Fr voie *f* /de transmission/

Es canal *m* /de transmisión/

De Übertragungskanal *m*

transmissionsmätning

En transmission measurement

Fr mesure *f* de la transmission

Es medición *f* de transmisión

De Übertragungsmessung *f*

transmissionsplan

En transmission plan

Fr plan *m* de transmission

Es plan *m* de transmisión

De Übertragungsplan *m*

transmittans *fibre optic com*

En transmittance

Fr facteur *m* de transmission

Es transmitancia *f*

De Übertragungsverhältnis *n*

transor *electricity*

En electric signal transducer, transducer

Fr transducteur *m* électrique

Es transductor *m* eléctrico

De elektrischer Signalwandler *m*, Wandler *m*

transparent, genomsynlig *physics*

En transparent

Fr transparent

Es transparente

De durchsichtig, transparent

transponder, *se* **svarsstation**

transponering, *se* **skruvning**

transport av samtal *telephony*

En call transfer

Fr transfert *m* d'appel

Es transferencia *f* de llamada

De Gesprächsweitergabe *f*, Umlegen *n*

transportband *supply & distr*

En conveyor belt

Fr bande *f* transporteuse, courroie *f* transporteuse

Es correa *f* transportadora

De Förderband *n*, Transportband *n*

transportenhet

En transport unit

Fr unité *f* de transport

Es unidad *f* de transporte

De Transporteinheit *f*

transportera ett samtal *telephony*

En transfer a call

Fr transférer une communication

Es transferir una llamada

De umlegen (ein Gespräch

transporterbarhet *dependability*

En transportability

Fr aptitude *f* au transport

Es transportabilidad *f*

De Transportfähigkeit *f*

transportkuvert *office management*

En internal mail envelope

Es sobre *m* de régimen interior

De Hauspostumschlag *m*

transportnät *telecom*

En transport network

Fr réseau *m* de transport

Es red *f* de transporte

De Transportnetz *n*

transportskikt *OSI*

En transport layer

Fr couche *f* transport

Es capa *f* de transporte

De Transportschicht *f*

transportsäkra *supply & distr*

En provide with a transport locking device

Fr dispositif d'arrimage (munir d'un

Es proveer de un dispositivo de fijación para el transporte

De transportsicher

transportsäkring

En transport locking device

Fr dispositif *m* d'arrimage, dispositif *m* de calage

Es dispositivo *m* de fijación para el transporte

De Transportschutz *m*

transportsätt *supply & distr*

En mode of conveyance, mode of transport

Fr mode *m* de transport

Es modo *m* de transporte

De Transportart *f*, Transportweise *f*

transpositionsmätmetod *metrology*

En transposition method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par transposition

Es método *m* de medición por transposición

De Messung *f* durch Vertauschen

transskribera *computers*

En transcribe

Fr transcrire

Es transcribir

De umschreiben, umsetzen

transversal *geometry*

En transversal

Fr transversale *f*

Es transversal *f*

De Transversale *f*

transversell, tvärgående *common terms*

En transversal

Fr transversal

Es transversal

De querlaufend, transversal

transversell elektrisk mod

En transverse electric mode

Fr mode *m* électrique transversal

Es modo *m* eléctrico transversal

De quereiektrischer Modus *m*, TE-Modus *m*

transversell magnetisk mod

En transverse magnetic mode

Fr mode *m* magnétique transversal

Es modo *m* magnético transversal

De quermagnetischer Modus *m*, TM-Modus *m*

trappstege *ergonomics*

En step ladder

Fr escabeau *m*, marchepied *m*

Es escalera *f* de tijera, escalera *f* doble

De Stufenleiter *f*

trassel, bomullstrassel *materials*

En cotton-waste

Fr bourre *f* de coton

Es borra *f* de algodón, hilacha *f* de algodón

De Putzwolle *f*

treadressdator

En three address computer

Fr calculateur *m* à trois adresses

Es computador *m* de tres direcciones

De Dreiadreß-Computer *m*

treadressinstruktion *computers*

En three-address instruction

Fr instruction *f* à trois adresses

Es instrucción *f* de tres direcciones

De Dreiadreßbefehl *m*

tredelig propp *connecting devices*

En three-conductor plug

Fr fiche *f* tripolaire

Es clavija *f* tripolar

De dreipoliger Stecker *m*, dreiteiliger Stecker *m*

tredjedelsrelä

En three-coil relay

Fr relais *m* à trois bobines

Es relé *m* de tres bobinas

De Dreispulenrelais *n*

trefas *electricity*

En three-phase

Fr triphasé

Es trifásico

De dreiphasig

trefaslikriktare *electricity*

En three-phase rectifier

Fr redresseur *m* triphasé

Es rectificador *m* trifásico

De Dreiphasen-Gleichrichter *m*

tregrupp, 3-grupp, förgrupp *transmission*

En pregroup, subgroup

Fr sous-groupe *m*

Es subgrupo *m*

De Untergruppe *f*, Vorgruppe *f*

trehundragrupp, 300-grupp *transmission*

En mastergroup

Fr groupe *m* tertiaire

Es grupo *m* terciario

De Tertiärgruppe *f*

trelägesomkastare, trelägesomkopplare *manual switching*

En three-position key, three-position switch

Fr clé *f* à trois positions, commutateur *m* à trois positions

Es conmutador *m* de tres posiciones, llave *f* de tres posiciones

De Dreistellungsschalter *m*

trelägesomkopplare, trelägesomkastare *manual switching*

En three-position key, three-position switch

Fr clé *f* à trois positions, commutateur *m* à trois positions

Es conmutador *m* de tres posiciones, llave *f* de tres posiciones

De Dreistellungsschalter *m*

trenddiagram

En trend diagram

Es diagrama *m* de tendencia

De Trenddiagramm *n*

trepartskonferens *telecom services*

En three-party conference

Fr conférence *f* à trois

Es comunicación *f* tripartita

De Dreierkonferenz *f*

tretrådig ledning

En three-wire line

Fr ligne *f* à trois fils

Es línea *f* de tres hilos, línea *f* trifilar

De dreiadrige Leitung *f*

trevalslinje *PBX (MD 110)*

En triple-access line

Fr ligne *f* à triple accès

Es línea *f* de tres accesos

De Dreifachzugriffsleitung *f*

trevägsomkastare, trevägsomkopplare *manual switching*

En three-way key, three-way switch

Fr clé *f* à trois directions, commutateur *m* à trois directions

Es conmutador *m* de tres direcciones, llave *f* de tres direcciones

De Dreiwegeschalter *m*

trevägsomkopplare, trevägsomkastare *manual switching*

En three-way key, three-way switch

Fr clé *f* à trois directions, commutateur *m* à trois directions

Es conmutador *m* de tres direcciones, llave *f* de tres direcciones

De Dreiwegeschalter *m*

tri, trikioretylen *chemistry*

En trichlorethylene

Fr trichloréthylène *m*

Es tricloretileno *m*

De Tri *n*, Trichloräthylen *n*

triac, dubbelriktad triodtyristor *semiconductors*

En bidirectional triode thyristor, triac

Fr thyristor *m* triode bi-directionnel

Es tiristor *m* triodo bidireccional, triac *m*

De Triac *m*, Zweirichtungs-Thyristortriode *f*

triangelformig spänning, *se* **sågtandsspänning**

triangelpuls *electronics*

En triangular pulse

Fr impulsion *f* triangulaire

Es impulso *m* triangular

De Dreieck-Impuls *m*

triangelsamtai, *se* **trepartskonferens**

triangelvåg, *se* **sågtandsvåg**

trigga *electronics*

En trigger

Fr déclencher

Es activar, disparar

De auslösen, triggern

triggeringång

En trigger input

Fr entrée *f* de déclenchement

Es entrada *f* disparadora

De Triggereingang *m*

triggerkrets, triggkrets *electronics*

En trigger circuit

Fr circuit *m* de déclenchement

Es circuito *m* de disparo

De Auslöseschaltung *f*, Triggerschaltung *f*

triggerpuls

En trigger pulse

Fr impulsion *f* d'amorçage, impulsion *f* de déclenchement

Es impulso *m* disparador

De Auslöseimpuls *m*, Triggerimpuls *m*

triggkrets, triggerkrets *electronics*

En trigger circuit

Fr circuit *m* de déclenchement

Es circuito *m* de disparo

De Auslöseschaltung *f*, Triggerschaltung *f*

triggning *electronics*

En triggering

Fr déclenchement *m*

Es activación *f*, disparo *m*

De Auslösung *f*, Triggerung *f*

trikioretylen, tri *chemistry*

En trichlorethylene

Fr trichloréthylène *m*

Es tricloretileno *m*

De Tri *n*, Trichloräthylen *n*

trimmotstånd

En trimming resistor

Fr résistance *f* d'ajustage

Es resistencia *f* de ajuste, resistencia *f* de regulación

De Justierwiderstand *m*, Trimmwiderstand *m*

trimning

En trimming

Fr ajustage *m* d'appoint

Es ajuste *m*

De Abgleichen *n*, Justieren *n*, Trimmen *n*

trimpotentiometer

En trimming potentiometer

Fr potentiomètre *m* d'appoint, potentiomètre *m* d'équilibrage

Es potenciómetro *m* de ajuste, potenciómetro *m* de regulación

De Abgleichpotentiometer *m*, Trimmpotentiometer *m*

trimskruv

En trimming screw

Es tornillo *m* de regulación

De Einstellschraube *f*

triplett *computers*

En triplet

Fr triplet *m*

Es tripleto *m*

De Triplett *n*

trippel *cables*

En triple

Fr tierce *f*

Es terna *f*

De Dreier *m*

trippelprecision *computers*

En triple-precision

Fr triple précision (en ~)

Es triple precisión *f*

De dreifache Präzision *f*

trippelregister *computers*

En triple/-length/ register

Fr registre *m* triple

Es registro *m* triple

De Dreifachregister *n*

trippning, *se* **ringbrytning**

tropikalisera, tropikbehandla *environmental eng*

En tropicalize

Fr tropicaliser

Es tropicalizar

De tropenfest machen

tropikalisering, tropikbehandling *environmental eng*

En tropical finish

Fr tropicalisation *f*

Es tropicalización *f*

De Tropenausführung *f*

tropikbehandla, tropikalisera *environmental eng*

En tropicalize

Fr tropicaliser

Es tropicalizar

De tropenfest machen

tropikbehandling, tropikalisering *environmental eng*

En tropical finish

Fr tropicalisation *f*

Es tropicalización *f*

De Tropenausführung *f*

trumaggregat *computers*

En drum drive

Fr mécanisme *m* d'entraînement de tambour

Es mecanismo *m* impulsor de tambor

De Trommellaufwerk *n*

trumenhet *computers*

En drum unit

Fr unité *f* à tambour

Es unidad *f* de tambor

De Trommeleinheit *f*

trumkurvskrivare *computers*

En drum plotter

Fr traceur *m* à tambour

Es trazador *m* de tambor

De Trommelplotter *m*

trumminne *computers*

En magnetic drum storage

Fr mémoire *f* à tambour magnétique

Es memoria *f* de tambor

De Trommelspeicher *m*

trumsektor *computers*

En drum sector

Fr secteur *m* de tambour

Es sector *m* de tambor

De Trommelsektor *m*

trumskrivare *computers*

En drum printer

Fr imprimante *f* à tambour

Es impresora *f* de tambor

De Trommeldrucker *m*, Typwalzendrucker *m*

trunkera

En truncate

Fr tronquer

Es truncar

De abbrechen, abschneiden

trunkering *computers*

En truncation

Fr coupure *f*, troncature *f*

Es truncamiento *m*

De Abbrechen *n*, Abschneiden *n*

trunkeringsfel *computers*

En truncation error

Fr erreur *f* par troncature

Es error *m* de truncamiento

De Abbrechfehler *m*

trunkledning *telephony*

En junction line, trunk, trunk line

Fr ligne *f* de jonction

Es línea *f* de enlace, línea *f* troncal

De Verbindungsleitung *f*

truppradio *mil*

En combat net radio

Es equipo *m* de radiocomunicación de combate

De Gefechtsfunkgerät *n*

tryck *mechanics, physics*

En pressure

Fr pression *f*

Es presión *f*

De Druck *m*

tryck *printing*

En print

Fr impression *f*

Es impresión *f*

De Druck *m*

trycka *printing*

En print

Fr imprimer

Es imprimir

De drucken

tryckdifferens, tryckskillnad *physics*

En differential pressure

Fr pression *f* différentielle

Es diferencia *f* de presión, presión *f* diferencial

De Differenzdruck *m*, Druckunterschied *m*

tryckfall, tryckminskning *physics*

En pressure drop

Fr chute *f* de pression

Es caída *f* de presión

De Druckabfall *m*

tryckfärg, färg *printing*

En ink, printing ink

Fr encre *f* d'imprimerie

Es tinta *f*

De Druckfarbe *f*

tryckhållfasthet *strength*

En compressive strength

Fr résistance *f* à la compression, résistance *f* à l'crasement

Es resistencia *f* a la compresión

De Druckfestigkeit *f***tryckkabel** *cables*

En pressure cable

Fr câble *m* à pression

Es cable *m* a presión

De Druckkabel *n*

tryckkammare *acoustics*

En coupler

Fr coupleur *m*

Es acoplador *m*

De Druckkammer *f*, Druckraum *m*

tryckknapp, knapp *general techn*

En button, press-button, push-button

Fr bouton *m*, bouton-poussoir *m*

Es botón *m* pulsador

De Drucktaste *f*, Knopf *m*

tryckkontakt *relays*

En pressure contact

Fr contact *m* à pression

Es contacto *m* de presión

De Druckkontakt *m*

tryckluft *physics*

En compressed air

Fr air *m* comprimé

Es aire *m* comprimido

De Druckluft *f*, Preßluft *f*

tryckminskning, tryckfall *physics*

En pressure drop

Fr chute *f* de pression

Es caída *f* de presión

De Druckabfall *m*

tryckmodul *strength*

En bulk modulus

Fr module *m* de compressibilité voluminque

Es módulo *m* de elasticidad de volumen, módulo *m* volumétrico

De Kompressionsmodul *m*

tryckmärke *printed circuits*

En indentation

Fr enfoncement *m*

Es indentación *f*

De Vertiefung *f*

tryckning *printed circuits*

En printing

Fr impression *f*

Es impresión *f*

De Drucken *n*

tryckomkastare, tryckomkopplare *general techn*

En plunger key, push-button switch

Fr interrupteur *m* à bouton poussoir

Es conmutador *m* de botón /pulsador/

De Druckschalter *m*, Drucktaste *f*

tryckomkastare med låsning, *se* **låsande tryckomkopplare**

tryckomkopplare, tryckomkastare *general techn*

En plunger key, push-button switch

Fr interrupteur *m* à bouton poussoir

Es conmutador *m* de botón /pulsador/

De Druckschalter *m*, Drucktaste *f*

tryckprovning *strength*

En compressive test

Fr essai *m* de compression

Es prueba *f* de compresión

De Druckprüfung *f*

tryckprovning *cables*

En pressure test

Fr essai *m* de pression

Es prueba *f* de presión

De Druckluftprüfung *f*

tryckreduceringsventil *valves*

En pressure reducing valve

Fr détendeur *m* de pression, réducteur *m* de pression, robinet *m* réducteur de pression

Es válvula *f* reductora de presión

De Druckreduzierventil *n*

tryckskillnad, tryckdifferens *physics*

En differential pressure

Fr pression *f* différentielle

Es diferencia *f* de presión, presión *f* diferencial

De Differenzdruck *m*, Druckunterschied *m*

trycksmörjning *lubrication*

En forced-feed lubrication

Fr graissage *m* sous pression

Es engrase *m* a presión, lubricación *f* a presión

De Druckschmierung *f*, Druckumlaufschmierung *f*

tryckspänning *strength*

En compressive stress

Fr contrainte *f* de compression

Es esfuerzo *m* de compresión

De Druckspannung *f*

tryckstegring, tryckökning *physics*

En increase of pressure, pressure increase

Fr augmentation *f* de la pression

Es aumento *m* de presión

De Druckanstieg *m*, Druckzunahme *f*

trycksvetsning *welding*

En pressure welding

Fr soudage *m* par pression

Es soldadura *f* por presión

De Druckschweißen n. Preßschweißen *n*

tryckt komponent *printed circuits*

En printed component

Fr composant *m* imprimé

Es componente *m* impreso

De gedrucktes Bauteil *n*

tryckt kontaktelement *printed circuits*

En printed contact

Fr contact *m* imprimé

Es contacto *m* impreso

De gedrucktes Kontaktteil *n***tryckt krets** *electronics*

En printed circuit

Fr circuit *m* imprimé

Es circuito *m* impreso

De gedruckte Schaltung *f*

tryckt ledare *printed circuits*

En printed conductor

Fr conducteur *m* imprimé

Es conductor *m* impreso, pista *f*

De Leiterbahn *f*

tryckt ledningsdragning *printed circuits*

En printed wiring

Fr câblage *m* imprimé

Es cableado *m* impreso

De gedruckte Verdrahtung *f*

tryckvakt *climate control*

En pressure switch

Fr manocontact *m*

Es conmutador *m* accionado por presión

De Druckschalter *m*, Druckwächter *m*

tryckökning, tryckstegring *physics*

En increase of pressure, pressure increase

Fr augmentation *f* de la pression

Es aumento *m* de presión

De Druckanstieg *m*, Druckzunahme *f*

tråd *electricity, metallurgy*

En wire

Fr fil *m*

Es alambre *m*, hilo *m*

De Draht *m*

tråd *textiles*

En thread

Fr fil *m*

Es hilo *m*

De Faden *m*

tråd *fibre optic com*

En filament

Fr filament *m*

Es filamento *m*

De Faser *f*

trådarea *electricity*

En wire area

Fr section *f* /d'un fil/

Es sección *f* transversal del hilo

De Drahtdurchmesser *m*

tråddimension *wires*

En wire gauge

Fr jauge *f* des fils

Es calibre *m* de alambre, calibre *m* de hilo

De Drahtstärke *f*

tråddisponering, *se* **disponering av trådar, rangering av trådar**

tråddragning, dragning av tråd *wiring*

En running of wires

Fr pose *f* des fils

Es colocación *f* de hilos, tendido *m* de hilos

De Drahtverlegen *n*, Drahtziehen *n*

trådfjäder *switching (code)*

En wire spring

Fr ressort *m* à fil

Es muelle *m* de hilo, resorte *m* de alambre

De Drahtfeder *f*

trådfjäderrelä *switching (code)*

En wire spring relay

Fr relais *m* de ressort à fil

Es relé *m* de muelle de hilo

De Drahtfederrelais *n*

trådfästare *wiring*

En wire fastener

Fr attache-fil *m*

Es fijador *m* de hilos

De Drahtbefestigung *f*

trådgata *wiring*

En wire path

Es pista *f* de hilo

De Drahtweg *m*

trådgenomförbindning *printed circuits*

En wire through connection

Fr connexion *f* transversale à fil

Es conexión *f* transversal mediante hilo

De Draht-Durchverbindung *f*

trådkort, virkort *wire-wrapping*

En wire-wrapped board

Es placa *f* con conexiones arrolladas, placa *f* con conexiones enrolladas

De Drahtwickelleiterplatte *f*

trådledarbalk *wiring*

En wire-guide beam

Fr barre *f* guide-fils

Es viga *f* guíahilos

De Drahtführungsbalken *m*

trådledare *wiring*

En wire guide

Fr guide-fils *m*

Es guíahilos *m*

De Drahtführung *f*

trådledarring *wiring*

En jumper-wire-guide eyelet

Fr anneau *m* guide-fils

Es anillo *m* guíahilos

De Drahtführungsring *m*

trådledarskena *wiring*

En wire-guide strip

Fr profilé *m* guide-fils

Es barra *f* guíahilos

De Drahtführungsschiene *f***trådlindat motstånd, motståndsspole** *electricity*

En wire-wound resistor

Fr résistance *f* bobinée

Es resistencia *f* bobinada

De Drahtwiderstand *m*, Widerstandsspule *f*

trådläggningsritning *documentation*

En wire running diagram

Fr schéma *m* de pose de fils

Es dibujo *m* de colocación de hilos

De Drahtiegeplan *m*

trådläggningstabell *documentation*

En running list

Fr tableau *m* de disposition des fils

Es tabla *f* de colocación de hilos

De Drahtlegeliste *f*

trådlös *telecom*

En wireless

Fr sans fil

Es inalámbrico, sin hilos

De drahtlos

trådlös telefon *telephony*

En cordless telephone

Fr poste *m* sans cordon, ~ sans fil, téléphone *m* sans cordon, ~ sans fil

Es teléfono *m* sin cordón

De schnurloses Telefon *n*

trådminne *computers*

En plated wire storage

Fr mémoire *f* à film mince sur fil

Es memoria *f* de hilo recubierto

De Drahtspeicher *m*

trådmått *measuring devices*

En wire gauge

Es calibre *m* de alambres

De Drahtlehre *f*

trådpart, *se* **part**

trådrättförbindning, trådrätt kabling *wiring*

En pin-to-pin wiring

Fr câblage *m* broche à broche

Es cableado *m* de espiga a espiga, cableado *m* recto

De Verkabelung *f* mit geraden Adern

trådrätt kabling, trådrätt förbindning *wiring*

En pin-to-pin wiring

Fr câblage *m* broche à broche

Es cableado *m* de espiga a espiga, cableado *m* recto

De Verkabelung *f* mit geraden Adern

trådsamband, *se* **disponering av trådar, rangering av trådar**

trådskrapa, *se* **avdragsverktyg, skalningsverktyg**

trådspik *fasteners*

En wire-nail

Fr clou *m* de charpentier

Es clavo *m* de alambre, clavo *m* francés

De Drahtnagel *m*, Drahtstift nrt

trådspänning *mechanics*

En wire tension

Fr tension *f* d'un fil

Es tensión *f* del hilo

De Drahtspannung *f*

trådsäkring *electricity*

En wire-fuse

Fr fusible *m* à fil

Es fusible *m* de alambre, fusible *m* de hilo

De Schmelzdrahtsicherung *f*

trådtöjningsgivare, *se* **töjningsgivare**

tråduppläggningstabell, *se* **trådläggningstabell**

trådända *wires*

En wire end

Fr extrémité *f* de fil

Es extremo *m* del hilo

De Drahtende *n*

träfiberplatta *materials*

En wallboard

Fr plaque *f* en fibre de bois

Es plancha *f* de fibra prensada

De Faserplatte *f*, Holzfaserplatte *f*

träskruv *fasteners*

En wood screw

Fr vis *f* à bois

Es tornillo *m* para madera

De Holzschraube *f*

trögat relä, *se* **fördröjt relä**

trögflytande *fluids*

En viscous

Fr visqueux

Es viscoso

De dickflüssig, schwerflüssig, zähflüssig

tröghet *physics*

En inertia

Fr inertie *f*

Es inercia *f*

De Trägheit *f*

tröghet (hos relä), *se* **fördröjning**

tröghetsfel *metrology*

En inertial error

Fr erreur *f* due à l'inertie

Es error *m* por inercia

De Trägheitsfehler *m*

tröghetsmoment *mechanics*

En moment of inertia

Fr moment *m* d'inertie

Es momento *m* de inercia

De Trägheitsmoment *n*

trögt i frånslag (om relä), *se* **fördröjt i frånslag**

trögt i tillslag (om relä), *se* **fördröjt i tillslag**

tröskelelement *logic elements*

En threshold element

Fr élément *m* à seuil

Es elemento *m* de umbral

De Schwellwertelement *n*

tröskelfunktion *computers*

En threshold function

Fr fonction *f* de seuil

Es función *f* de umbral

De Schwellenfunktion *f*

tröskelledspännlng *thyristors*

En on-state threshold voltage

Fr tension *f* de seuil à l'état passant

Es tension *f* /de/ umbral en estado de conducción

De Durchlaß-Schleusenspannung *f*

tröskeloperation *computers*

En threshold operation

Fr opération *f* de seuil

Es operación *f* de umbral

De Schwellenoperation *f*

tröskelspänning *electricity*

En threshold voltage

Fr tension *f* de seuil

Es tension *f* /de/ umbral

De Schwellenspannung *f*

tröskelström *electricity*

En threshold current

Fr seuil *m* de perception du courant

Es corriente *f* umbral, umbral *m* de percepción de la corriente

De Schwellenstrom *m*, Schwellwertstrom *m*

tröskelströmtäthet *electricity*

En threshold current density

Fr densité *f* du courant de seuil

Es densidad *f* de la corriente umbral

De Schwellenstromdichte *f*

tröskelvärde *general techn*

En threshold value

Fr valeur *f* de seuil

Es valor *m* umbral

De Schwellwert *m*

T-skarv *equipment practice*

En T-joint

Es empalme *m* en T, junta *f* en T

De T-Stoß *m*

T-skruv, *se* **trippel**

tudelningssökning *computers*

En dichotomising search

Fr recherche *f* dichotomique

Es búsqueda *f* dicotómica

De dichotomische Suche *f*

tumhjulsomkopplare

En thumb-wheel switch

Fr roue *f* codeuse

Es conmutador *m* de rueda

De Daumenradschalter *m*, Dekadenschalter *m*, Rollenschalter *m*

tumla *computer graphics*

En tumble

Fr culbuter

Es rotar

De taumeln

tungelement *relays*

En reed element

Fr élement *m* à lames souples

Es elemento *m* de lengüeta

De Zungenelement *n*

tungelementrelä, tungrelä *relays*

En reed relay

Fr relais *m* à tige

Es relé *m* de contacto sellado, relé *m* de lengüeta, relé *m* reed

De Reedrelais *n*, Zungenrelais *n*

tungkontakt *relays*

En reed contact

Fr contact *m* à lames souples

Es contacto *m* de lengüeta

De Reedkontakt *m*

tungrelä, tungelementrelä *relays*

En reed relay

Fr relais *m* à tige

Es relé *m* de contacto sellado, relé *m* de lengüeta, relé *m* reed

De Reedrelais *n*, Zungenrelais *n*

tunneldiod *semiconductors*

En tunnel diode

Fr diode *f* tunnel

Es diodo *m* tünel

De Tunneldiode *f*

tunneleffekt *semiconductors*

En tunnel effect

Fr effet *m* tunnel

Es efecto *m* túnel

De Tunneleffekt *m*

tunnelverkan *semiconductors*

En tunnel action

Fr action *f* tunnel

Es acción *f* túnel

De Tunnelvorgang *m*

tunnfilmskondensator *semiconductors*

En thin-film capacitor

Fr condensateur *m* à couche mince

Es condensador *m* de película delgada

De Dünnfilmkondensator *m*

tunnfilmskrets *semiconductors*

En thin-film circuit

Fr circuit *m* à couche mince

Es circuito *m* de película delgada

De Dünnfilmschaltkreis *m*, Dünnfilmschaltung *f*

tunnfilmsminne *computers*

En thin film storage, thin film store

Fr mémoire *f* à couche mince

Es memoria *f* de película /magnética/ delgada

De Dünnfilmspeicher *m*

tunnfilmsmotstånd *semiconductors*

En thin-film resistor

Fr résistance *f* à couche mince

Es resistencia *f* de película delgada

De Dünnfilmwiderstand *m*

turordnare, anropsfördelare *telephony*

En call allotter, call distributor

Fr distributeur *m* d'appels

Es distribuidor *m* de llamadas, ordenador *m* de turno

De Anrufordner *m*, Anrufverteiler *m*

tusentalssiffra *mathematics*

En thousands digit

Fr chiffre *m* des mille

Es cifra *f* de mil

De Tausenderziffer *f*

tvillingkontakt

En twin contacts

Fr contact *m* jumelé

Es contacto *m* doble, contactos *m* pi gemelos

De Doppelkontakt *m*

tvinna

En twine, twist

Fr torsader

Es retorcer, torcer

De verdrillen

tvinnade trådar

En twisted wires

Fr fil *m* torsadé

Es hilos *m* pi /re/torcidos

De verseilte Drähte *m* pi

tvinngrupp, skruv *cables*

En cabling element

Fr élément *m* de câblage

Es grupo *m* torcido

De Verseilelement *n*, Verseilungsgruppe *f*

tvåadressdator

En two-address computer

Fr calculateur *m* à deux adresses

Es computador *m* de dos direcciones

De Zwei-Adreß-Rechner *m*

tvåadressinstruktion *computers*

En two-address instruction

Fr instruction *f* à deux adresses

Es instrucción *f* de dos direcciones

De Zweiadreßbefehl *m*

två-av-fem-kod *computers*

En two-out-of-five code

Fr code *m* deux parmi cinq

Es código *m* dos de cinco

De Zwei-aus-fünf-Code *m*

tvådimensionell

En two-dimensional

Fr dimensions (à deux

Es dos dimensiones (de

De zweidimensional

tvåfrekvenssimplex *radio*

En two-frequency simplex

Fr simplex *m* à deux fréquences

Es modo *m* simplex de dos frecuencias

De Zweifrequenzsimplex *n*

tvåkomplement *computers*

En complement-on-two, twos complement

Fr complément *m* à deux

Es complemento *m* a dos

De Zweierkomplement *n*

tvåledarkabel

En two-conductor cable

Fr câble *m* à deux conducteurs

Es cable *m* de dos conductores

De doppeladriges Kabel *n*, zweiadriges Kabel *n*

tvålägesomkastare, tvålägesomkopplare *manual switching*

En two-position key, two-position switch

Fr clé *f* à deux positions, commutateur *m* à deux positions

Es conmutador *m* de dos posiciones, llave *f* de dos posiciones

De Zweilagenschalter *m*

tvålägesomkopplare, tvålägesomkastare

manual *switching*

En two-position key, two-position switch

Fr clé *f* à deux positions, commutateur *m* à deux positions

Es conmutador *m* de dos posiciones, llave *f* de dos posiciones

De Zweilagenschalter *m*

tvålägesrelä, *se* **bistabilt relä**

tvålägesverkan *automatic control*

En two-step action

Fr action *f* à deux échelons

Es acción *f* a dos niveles

De Zweipunkt-Verhalten *n*

tvångsblockering *telephony*

En forced blocking

Fr blocage *m* forcé

Es bloqueo *m* forzado

De Zwangsblockierung *f*, zwangsweise Blockierung *f*

tvångsnedkoppling *telephony*

En forced release

Fr libération *f* forcée

Es desconexión *f* forzada, liberación *f* forzada

De Zwangsauslösung *f*, zwangsweise Auslösung *f*

tvångsnedkopplingssignal *telephony*

En forced-release signal

Fr signal *m* de libération forcée

Es señal *f* de desconexión forzada, señal *f* de liberación forzada

De Zwangsauslösungssignal *n*, Zwangsfreischaltung *f*

tvångsstyrd tonkodsignalering *telephony*

En compelled multifrequency /code/ signalling

Fr signalisation *f* multifréquence asservie

Es señalización *f* muitifrecuencia de secuencia obligada

De Mehrfrequenzcodezeichengabe *f* im Zwangslaufverfahren

tvångsstyrd växlingskontakt, diskontinuerlig

växlingskontakt *relays*

En break-before-make contact

Fr contact *m* sans chevauchement

Es contacto *m* escalonado en el orden reposo-trabajo

De Umschaltekontakt *m* mit zwangsweiser Steuerung

tvåordsprecision *computers*

En two-word precision

Fr précision *f* à deux mots

Es precisión *f* de dos palabras

De Zweiwortpräzision *f*

tvåpartsledning *telephony*

En two-party line

Fr ligne *f* partagée entre deux abonnés

Es línea *f* compartida por dos abonados

De Zweieranschluß *m*

två-plus-enadressinstruktion *computers*

En two-plus-one address instruction

Fr instruction *f* à deux plus une adresses

Es instrucción *f* de dirección dos más uno, instrucción *f* de dos direcciones más otra

De Zwei-plus-eins-Adreßbefehl *m*

tvåpolig

En bipolar, two-pole

Fr bipolaire

Es bipolar

De zweipolig

tvåpunktsförbindelse *datacom*

En point-to-point connection

Fr liaison *f* point à point

Es conexión *f* punto a punto

De Punkt-zu-Punkt-Verbindung *f*

tvåstegsfjädergrupp

En two-stage contact-spring set, two-step contact-spring set

Fr empilage *m* à deux temps

Es grupo *m* de muelles de contacto de dos pasos

De zweistufiger Kontaktfedersatz *m*

tvåstegsrelä

En two-stage relay, two-step relay

Fr relais *m* à deux temps

Es relé *m* de dos pasos, relé *m* de dos tiempos

De Zweistufenrelais *n*

tvåstråledlversitet *mobicom*

En two-ray diversity

Fr diversité *f* à deux ondes

Es diversidad *f* por dos haces

De Zweistrahl-Diversity *f*

tvåställig booleoperation *computers*

En dyadic boolean operation

Fr opération *f* booléenne à deux opérandes

Es operación *f* booleana diádica

De dyadische boolesche Operation *f*

tvåställig operation *computers*

En dyadic operation

Fr opération *f* diadique, opération *f* sur deux opérandes

Es operación *f* diádica

De dyadische Operation *f*

tvåställig operator *computers*

En dyadic operator

Fr opérateur *m* diadique

Es operador *m* diádico

De dyadischer Operator *m*

tvåtrådsförbindelse, tvåtrådsledning *transmission*

En two-wire circuit

Fr circuit *m* à deux fils

Es circuito *m* de dos hilos, línea *f* bifilar

De Zweidrahtleitung *f*, Zweidrahtverbindung *f*

tvåtrådsledning, tvåtrådsförbindelse *transmission*

En two-wire circuit

Fr circuit *m* à deux fils

Es circuito *m* de dos hilos, línea *f* bifilar

De Zweidrahtleitung *f*, Zweidrahtverbindung *f*

tvåtrådsöverdrag *transmission*

En two-wire repeater

Fr répéteur *m* pour circuit à deux fils

Es repetidor *m* de dos hilos, repetidor *m* para circuito bifilar

De Zweidrahtverstärker *m*

tvåvåningshylla

En two-level shelf

Fr alvéole *m, f* ä deux niveaux

Es estante *m* de dos niveles

De Zweietagengestell *n*

tvåvägs- *telecom*

En both-way, two-way

Fr double sens (à mixte

Es doble sentido (de

De in beiden Richtungen, wechselseitig gerichtet

tvåvägsförbindelse

En two-way circuit, two-way communication

Fr circuit *m* bidirectionnel, communication *f* bidirectionnelle

Es circuito *m* bidireccional, comunicación *f* bidireccional

De Zweiwegschaltung *f*

tvåvägsomkastare, tvåvägsomkopplare

manual *switching*

En two-way key, two-way switch

Fr clé *f* à deux directions, commutateur *m* à deux directions

Es conmutador *m* de dos direcciones, llave *f* de dos direcciones

De Zweiwegschalter *m*

tvåvägsomkopplare, tvåvägsomkastare *manual switching*

En two-way key, two-way switch

Fr clé *f* à deux directions, commutateur *m* à deux directions

Es conmutador *m* de dos direcciones, llave *f* de dos direcciones

De Zweiwegschalter *m*

tvåvägsstyrning *digital transm*

En bilateral control

Fr commande *f* bilatérale

Es control *m* bilateral

De doppeltgerichtete Steuerung *f*

tvåvägstabell, kontingenstabell *statistics*

En contingency table, two-way table of frequencies

Fr tableau *m* de contingence, table *f* de fréquence à double entrée

Es tabla *f* de contingencia

De Kontingenztafel *f*, Zweiwegetafel *f*

tvåändsstyrning *digital transm*

En double-ended control

Fr commande *f* locale et distante

Es control *m* biterminal

De doppelseitige Steuerung *f*

tvärförbindelse *telephony*

En transverse junction

Fr liaison *f* transversale

Es enlace *m* transversal

De Querverbindung *f*

tvärgående, transversell *common terms*

En transversal

Fr transversal

Es transversal

De querlaufend, transversal

tvärgående redundanskontroll *computers*

En transverse redundancy check

Fr contrôle *m* par redoncance transversale

Es verificación *f* transversal por redundancia

De Querprüfung *f*

tvärränna *equipment practice*

En cross chute

Fr goulotte *f* transversale

Es canal *m* transversal

De Querrinne *f*

tvärsnitt, genomskärning *technical drawing*

En cross-section

Fr coupe *f* transversale, profil *m*

Es sección *f* transversal

De Querschnitt *m*

tvärtrafik *telephony*

En transverse traffic

Fr trafic *m* direct

Es tráfico *m* por ruta directa

De Direktverkehr *m*

tvärvia *telephony*

En transverse route

Fr faisceau *m* direct

Es ruta *f* transversal

De Querleitung *f*

tydbar *common terms*

En interpretable

Fr interprétable

Es interpretable

De auswertbar

tydbarhet *common terms*

En interpretability

Fr interprétabilité *f*

Es interpretabilidad *f*

De Auswertbarkeit *f*

typbeteckning *supply & distr*

En type designation

Fr désignation *f* de type

Es designación *f* de tipo

De Typenbezeichnung *f*

typgodkännande *quality*

En type approval

Fr qualification *f* de la conception, qualification *f* interne

Es aprobación *f* de tipo, homologación *f*

De Typzulassung *f*

typhjul, skrivhjul *printers*

En print wheel, type wheel

Fr marguerite *f*, roue *f* à caractères

Es rueda *f* de tipos

De Typenrad *n*

typhuvud *typewriters*

En type head

Es cabeza *f* de tipos, cabeza *f* impresora

De Typenkopf *m***typkontroll, typprovning** *quality*

En type test

Fr essai *m* de type

Es ensayo *m* de tipo, prueba *f* de tipo

De Typprüfung *f*

typprovnlng, kvalifikationsprovning *quality*

En qualification test

Fr essai *m* de qualification

Es ensayo *m* de cualificación

De Qualifikationsprüfung *f*, Zulassungsprüfung *f*

typprovning, typkontroll *quality*

En type test

Fr essai *m* de type

Es ensayo *m* de tipo, prueba *f* de tipo

De Typprüfung *f*

typsnitt, teckensnitt *printing*

En face, typeface

Fr caractère *m*, type *m* de caractère

Es estilo *m* de tipos

De Schrift *f*, Schriftart *f*

typsnittstecken, teckensnittstecken *computers*

En font change character

Fr caractère *m* de changement de jeu

Es carácter *m* de cambio de tipos

De Schriftartwechselzeichen *n*

typstation *telephony*

En type exchange

Fr central *m* type

Es central *f* tipo

De Typenamt *n*

typtrumma *printers*

En print barrel, print drum

Fr tambour *m* d'impression

Es tambor *m* de impresión

De Druckwalze *f*

typvärde, modalvärde *statistics*

En mode

Fr mode *m*

Es moda *f*

De Modalwert *m*

tyristor *semiconductors*

En thyristor

Fr thyristor *m*

Es tiristor *m*

De Thyristor *m*

tyst, tystgående *general techn*

En silent

Fr fonctionnement silencieux (à -), silencieux

Es silencioso

De geräuschlos

tysta rummet, ekofritt rum *acoustics*

En anechoic chamber, anechoic room, dead room, free-field room

Fr chambre *f* sourde, salle *f* anéchoïque

Es cámara *f* anecoica, cámara *f* insonora

De reflexionsfreier Raum *m*, schalltoter Raum *m*

tystgående, tyst *general techn*

En silent

Fr fonctionnement silencieux (á -), silencieux

Es silencioso

De geräuschlos

tystnadsplikt *security*

En professional secrecy

Fr secret *m* professionnel

Es secreto *m* profesional

De Berufsgeheimnis *n*

tålighet mot brus *transmission*

En immunity to noise

Fr immunité *f* au bruit

Es inmunidad *f* al ruido

De Störfestigkeit *f*

tång *tools*

En pliers

Fr pince *f*

Es alicates *m pl*, tenazas *f pl*

De Zange *f*

tångamperemeter *measuring devices*

En clip-on ammeter

Fr pince *f* ampèremètrique

Es amperímetro *m* de pinza

De Zangenamperemesser *m*

täcklist, täckskena *mech components*

En cover strip

Fr bandeau *m* protecteur, cache *m*, couvre-joint *m*

Es regleta *f* tapadora

De Abdeckschiene *f*, Abdeckstreifen *m*

täckningskarta *mobicom*

En coverage map

Fr carte *f* de couverture

Es mapa *m* de cobertura

De Karte *f* des Versorgungsbereichs

täckningsområde *mobicom*

En coverage, radio coverage area

Fr couverture *f* (radioélectrique)

Es zona *f* de cobertura /de radio/

De Versorgungsbereich *m*

täckningsprognos *mobicom*

En coverage prediction

Fr prévision *f* de couverture

Es predicción *f* de cobertura

De Versorgungsvorausberechnung *f*

täckplåt *equipment practice*

En cover plate

Fr plaque *f* d'habillage

Es placa *f* tapadora

De Abdeckblech *n*

täckpropp, blindpropp *manual switching*

En blind plug, cover plug, dummy plug

Fr fiche *f* isolante

Es clavija *f* ciega, clavija *f* ficticia

De Blindstecker *m*, Blindstöpsel *m***täckskena, täcklist** *mech components*

En cover strip

Fr bandeau *m* protecteur, cache *m*, couvre-joint *m*

Es regleta *f* tapadora

De Abdeckschiene *f*, Abdeckstreifen *m*

tändfördröjning *thyristors*

En gate-controlled delay time

Fr retard /tí à la croissance commandée par la gâchette

Es tiempo *m* de retardo controlado por puerta

De Zündverzug *m*

tändspänning *electronics*

En ignition voltage, striking voltage

Fr tension *f* d'allumage, tension *f* d'amorçage

Es tension *f* de cebado, tension *f* de encendido

De Zündspannung *f*

tändstigtid *thyristors*

En gate-controlled rise time

Fr temps *m* de croissance commandée par la gâchette

Es tiempo *m* de subida controlado por puerta

De Durchschaitzeit *f* (thyristor)

tändsträcka *electronics*

En starter gap, trigger gap

Fr espace *m* d'amorçage

Es espacio *m* de cebado

De Starterentladungsstrecke *f*, Triggerentladungsstrecke *f*

tändstyrspänning *thyristors*

En gate trigger voltage

Fr tension *f* d'amorçage par la gâchette

Es tension *f* de disparo de puerta

De Zündspannung *f*

tändstyrström *thyristors*

En gate trigger current

Fr courant *m* de gâchette d'amorçage

Es corriente *f* de disparo de puerta

De Zündstrom *m*

tändstyrtid *thyristors*

En gate-controlled turn-on time

Fr temps *m* d'amorçage par la gâchette

Es tiempo *m* de encendido controlado por puerta

De Zündzeit *f*

tät *general techn*

En tight

Fr étanche

Es estanco, hermético

De dicht

täta *general techn*

En seal

Fr étanchéifier

Es hacer estanco, hermetizar, obturar

De abdichten

täthet *Containers, materials*

En tightness

Fr étanchéité *f*

Es estanqueidad *f*

De Dichtheit *f*

täthet (densitet), *se* **densitet**

tätning, packning *general techn*

En gasket, packing, seal

Fr garniture *f* étanche, joint *m* d'étanchéité

Es empaquetadura *f*, junta *f* hermética

De Dichtung *f*, Packung *f*

tätningsring *general techn*

En gasket ring, sealing ring

Fr bague *f* d'étanchéité

Es anillo *m* obturador, aro *m* de hermetización

De Dichtungsring *m*, Packring *m*

töjning *strength*

En strain

Fr allongement *m*

Es deformación *f*

De Dehnung *f*, Formänderung *f*

töjning *plastics*

En elongation, strain

Fr allongement *m*, déformation *f*

Es deformación *f*, elongación *f*

De Dehnung *f*

töjningsfönster *fibre optic com*

En expansion window

Fr plage *f* d'allongement

Es margen *m* de alargamiento

De Dehnungsbereich *m*

töjningsgivare *strength*

En strain gage, strain gauge

Fr extensomètre *m*, jauge *f* de contraintes, jauge *f* de déformation

Es deformÍmetro *m* /eléctrico/

De Dehnmeßstreifen *m*

tömma *computers*

En clear

Fr effacer, remettre à zéro

Es borrar, poner a cero

De löschen (Speicher)

udda, ojämn *common terms*

En odd, uneven

Fr impair

Es impar

De ungerade

udda paritet *computers*

En odd parity

Fr imparité *f*, parité *f* impaire

Es paridad *f* impar

De ungerade Parität *f*

udda-jämn-kontroll, *se* **paritetskontroll täckskena, täcklist** *mech components*

En cover strip

Fr bandeau *m* protecteur, cache *m*, couvre-joint *m*

Es regleta *f* tapadora

De Abdeckschiene *f*, Abdeckstreifen *m*

tändfördröjning *thyristors*

En gate-controlled delay time

Fr retard /tí à la croissance commandée par la gâchette

Es tiempo *m* de retardo controlado por puerta

De Zündverzug *m*

tändspänning *electronics*

En ignition voltage, striking voltage

Fr tension *f* d'allumage, tension *f* d'amorçage

Es tension *f* de cebado, tension *f* de encendido

De Zündspannung *f*

tändstigtid *thyristors*

En gate-controlled rise time

Fr temps *m* de croissance commandée par la gâchette

Es tiempo *m* de subida controlado por puerta

De Durchschaitzeit *f* (thyristor)

tändsträcka *electronics*

En starter gap, trigger gap

Fr espace *m* d'amorçage

Es espacio *m* de cebado

De Starterentladungsstrecke *f*, Triggerentladungsstrecke *f*

tändstyrspänning *thyristors*

En gate trigger voltage

Fr tension *f* d'amorçage par la gâchette

Es tension *f* de disparo de puerta

De Zündspannung *f*

tändstyrström *thyristors*

En gate trigger current

Fr courant *m* de gâchette d'amorçage

Es corriente *f* de disparo de puerta

De Zündstrom *m*

tändstyrtid *thyristors*

En gate-controlled turn-on time

Fr temps *m* d'amorçage par la gâchette

Es tiempo *m* de encendido controlado por puerta

De Zündzeit *f*

tät *general techn*

En tight

Fr étanche

Es estanco, hermético

De dicht

täta *general techn*

En seal

Fr étanchéifier

Es hacer estanco, hermetizar, obturar

De abdichten

täthet *Containers, materials*

En tightness

Fr étanchéité *f*

Es estanqueidad *f*

De Dichtheit *f*

täthet (densitet), *se* **densitet**

tätning, packning *general techn*

En gasket, packing, seal

Fr garniture *f* étanche, joint *m* d'étanchéité

Es empaquetadura *f*, junta *f* hermética

De Dichtung *f*, Packung *f*

tätningsring *general techn*

En gasket ring, sealing ring

Fr bague *f* d'étanchéité

Es anillo *m* obturador, aro *m* de hermetización

De Dichtungsring *m*, Packring *m*

töjning *strength*

En strain

Fr allongement *m*

Es deformación *f*

De Dehnung *f*, Formänderung *f*

töjning *plastics*

En elongation, strain

Fr allongement *m*, déformation *f*

Es deformación *f*, elongación *f*

De Dehnung *f*

töjningsfönster *fibre optic com*

En expansion window

Fr plage *f* d'allongement

Es margen *m* de alargamiento

De Dehnungsbereich *m*

töjningsgivare *strength*

En strain gage, strain gauge

Fr extensomètre *m*, jauge *f* de contraintes, jauge *f* de déformation

Es deformÍmetro *m* /eléctrico/

De Dehnmeßstreifen *m*

tömma *computers*

En clear

Fr effacer, remettre à zéro

Es borrar, poner a cero

De löschen (Speicher)

udda, ojämn *common terms*

En odd, uneven

Fr impair

Es impar

De ungerade

udda paritet *computers*

En odd parity

Fr imparité *f*, parité *f* impaire

Es paridad *f* impar

De ungerade Parität *f*

udda-jämn-kontroll, *se* **paritetskontrollugnslack, ungstorkande lack** *surface treatment*

En stoving lacquer

Fr peinture *f* au four, vernis *m* au four

Es esmalte *m* de secado en horno

De Ofenemaillelack *m*

ugnslackering *surface treatment*

En lacquering with stoving lacquer

Fr peinture *f* au four, vernissage *m* au four

Es esmaltado *m* con secado en horno

De Ofenlackierung *f*

U-järn *product form*

En U-bar

Fr profilé *m* en U

Es barra *f* en U

De U-Schiene *f*

ultraljud *acoustics*

En ultrasound

Fr ultrason *m*

Es ultrasonido *m*

De Ultraschall *m*

ultratelefonfrekvens *telephony*

En super-telephone frequency

Fr fréquence *f* supratéléphonique

Es frecuencia *f* ultratelefónica

De Überlagerungsfrequenz *f*

ultratonfrekvens *acoustics*

En super-audio frequency, ultrasonic frequency

Fr fréquence *f* supra-acoustique

Es frecuencia *f* ultraacústica, frecuencia *f* ultrasonora

De Überhörfrequenz *f*

U-länk *electricity*

En U-link

Fr cavalier *m*

Es conexión *f* en U, puente *m* en U

De Kurzschlußbügel *m*, U-Verbindung *f*

undanlagra *computers*

En preserve, save

Fr sauvegarder

Es preservar, salvaguardar

De sichern, sicherstellen

undanlagring *computers*

En preservation, saving

Fr sauvegarde *f*

Es preservación *f*

De Sicherstellung *f*

undanlagringsförsök *computers*

En preservation attempt, saving attempt

Fr tentative *f* de préservation, tentative *f* de sauvegarde

Es intento *m* de preservación

De Sicherstellungsversuch *m*

undanlagringslarm *computers*

En preservation alarm

Fr alarme *f* de préservation, alarme *f* de sauvegarde

Es alarma *f* de preservación de datos

De Sicherstellungsalarm *m*

undanlagringsområde *computers*

En preservation area

Fr zone *f* de préservation, zone *f* de sauvegarde

Es área *f* de preservación

De Sicherstellungsbereich *m*

undereffektrelä, *se* **minimalrelä**

undereffektskydd *electricity*

En under-power protection

Fr dispositif *m* de protection à minimum de puissance

Es dispositivo *m* de protección de mínimo de potencia

De Leistungsbegrenzungsschutz *m* (nach unten)

underetsning *printed circuits*

En undercut

Fr gravure *f* sous-jacente

Es socavadura *f*

De Unterätzung *f*

underfrekvensskydd *electricity*

En under-frequency protection

Fr dispositif *m* de protection à minimum de fréquence

Es dispositivo *m* de protección de mínimo de frecuencia, protección *f* contra subfrecuencia

De Unterfrequenzschutz *m*

underförstådd adressering *computers*

En implied addressing

Fr adressage *m* implicite

Es direccionamiento *m* implícito

De implizite Adressierung *f*

underförstådd siffra *computers*

En implied digit

Fr chiffre *m* implicite

Es cifra *f* implícita

De implizite Ziffer *f*

undergrupp *quality*

En subgroup

Fr sous-groupe *m*

Es subgrupo *m*

De Untergruppe *f*

underhåll *O & M*

En maintenance

Fr maintenance *f*

Es mantenimiento *m*

De Instandhaltung *f*, Wartung *f*

underhåll på annan plats, sekundärunderhåll *dependability*

En off-site maintenance

Fr maintenance *f* hors site

Es mantenimiento *m* no local

De Sekundärwartung *f*

underhåll på plats, primärunderhåll *dependability*

En field maintenance, on-site maintenance

Fr maintenance *f* sur site

Es mantenimiento *m* in situ, mantenimiento *m* local

De Instandhaltung *f* im Einbauzustand, Instandhaltung *f* vor Ort

underhålla *O & M*

En maintain

Fr entretenir, maintenance (assurer la ~ de)

Es mantener

De instandhalten, warten

underhållsanalys *dependability*

En maintenance analysis

Fr analyse *f* de maintenance

Es análisis *m* de mantenimiento

De Wartungsanalyse *f*

underhållsbord *telephony*

En maintenance desk

Fr pupitre *m* de maintenance

Es mesa *f* de mantenimiento

De Wartungspult *n*

underhållsfrl *O & M*

En maintenance-free

Fr entretien (sans

Es que no requiere mantenimiento

De wartungsfrei

underhållsföreskrift *documentation*

En maintenance instructions

Fr instructions *f pl* de maintenance, instructions *f pl* d'entretien

Es instrucciones *f pl* de mantenimiento

De Wartungsvorschriften *f pl*

underhållsgränssnitt *O & M*

En maintenance interface

Fr interface *f* de maintenance

Es interfaz *m* de mantenimiento

De Wartungsschnittstelle *f*

underhållsintervall *dependability*

En maintenance interval

Fr périodicité *f* de maintenance

Es intervalo *m* de mantenimiento

De Wartungsintervall *m*

underhållskostnader econonnics

En maintenance costs

Fr coûts *m pl* de maintenance

Es costos *m pl* de mantenimiento

De Wartungskosten *pl*

underhållskrävande fel *dependability*

En maintenance-requiring defect, maintenance-requiring fault

Es fallo *m* que requiere mantenimiento

De wartungsfordernder Fehler *m*

underhållsladdning *batteries*

En trickle charge

Fr charge *f* de compensation

Es carga *f* de compensación

De Erhaltungsladung *f*

underhållsmålning *surface treatment*

En maintenance painting

Fr peinture *f* d'entretien

Es pintura *f* de conservación

De Erhaltungsmalen *n*

underhållsmässighet *dependability*

En maintainability

Fr maintenabilité *f*

Es mantenibilidad *f*

De Instandhaltbarkeit *f*

underhållsmässighetsfunktion *dependability*

En maintainability function

Fr fonction *f* de maintenabilité

Es función *f* de mantenibilidad

De Instandhaltbarkeitswahrscheinlichkeit *f*, Instandhaltungseignungsfunktion *f*

underhållsobjekt *O & M*

En maintenance entity

Fr cellule *f* de maintenance

Es célula *f* de mantenimiento, entidad *f* de mantenimiento

De Wartungseinheit *f*

underhållspersonal *O & M*

En maintenance staff

Fr personnel *m* de maintenance

Es personal *m* de mantenimiento

De Wartungspersonal *n*

underhållsprogram *O & M*

En maintenance program

Fr programme *m* de maintenance

Es programa *m* de mantenimiento

De Wartungsprogramm *n*

underhållsrapport *O & M*

En maintenance report

Es informe *m* de mantenimiento

De Wartungsbericht *m*

underhållssäkerhet *dependability*

En maintenance support performance

Fr logistique *f* de maintenance

Es logística *f* de mantenimiento, rendimiento *m* del apoyo al mantenimiento

De Instandhaltungsbereitschaft *f*

underhållstid *dependability*

En maintenance time

Fr temps *m* de maintenance

Es tiempo *m* de mantenimiento

De Instandhaltungsdauer *f*

underlag *common terms*

En basic data

Fr données *f pl* de base, données *f pl* fondamentales

Es datos *m pl* básicos, documentos *m pl* básicos

De Unterlagen *f pl*

underleverantör *business adm*

En subcontractor

Fr sous-traitant *m*

Es subcontratista *m*

De Unterauftragnehmer *m*, Zulieferer *m*

underläggsbricka *mech components*

En shim, spacer

Fr cale *f* d'épaisseur

Es lámina *f* de relleno, suplemento *m* de ajuste

De Unterlegscheibe *f*

underordnad station, understation *telephony*

En dependent exchange, subordinate exchange

Fr central *m* (centre) satellite, satellite *m*

Es central *f* subordinada

De Teilvermittlungsstelle *f*

underprogram *computers*

En subroutine

Fr sous-programme *m*

Es subprograma *m*, subrutina *f*

De Unterprogramm *n*

underrubrik *documentation*

En subheading

Fr intertitre *m*

Es subtítulo *m*

De Untertitel *m*

underräckning *relays*

En underreaching

Fr zone *f* réduite /pour un système de protection distante/

De Unterschreiten *n*

underskrida, understiga *common terms*

En be below, fall below

Fr inférieur (être ~ à, devenir ~ à)

Es quedar por debajo de, ser inferior a

De unterschreiten

underspänning *electricity*

En undervoitage

Fr manque *m* de tension, subtension *f*

Es subtensión *f*

De Unterspannung *f*

underspänningslarm *electricity*

En undervoitage alarm

Fr alarme *f* de manque de tension

Es alarma *f* de subtensión

De Unterspannungsalarm *m*

underspänningsrelä, *se* **minimalrelä**

underspänningsskydd *electricity*

En undervoltage protection

Fr dispositif *m* de protection à minimum de tension

Es dispositivo *m* de protección de mínimo de tensión, protección *f* contra subtensión

De Unterspannungsschutz *m*

underspänningsvakt *power supply*

En undervoitage monitor

Es monitor *m* de subtensión

De Unterspannungsüberwachung *f*

understation *computers*

En tributary station

Fr station *f* subordonnée, station *f* tributaire

Es estación *f* tributaria

De Trabantenstation *f*, Unterstation *f*

understation, underordnad station *telephony*

En dependent exchange, subordinate exchange

Fr central *m* (centre) satellite, satellite *m*

Es central *f* subordinada

De Teilvermittlungsstelle *f*

understiga, underskrida *common terms*

En be below, fall below

Fr inférieur (être ~ à, devenir à)

Es quedar por debajo de, ser inferior a

De unterschreiten

underström *electricity*

En undercurrent

Fr minimum *m* de courant

Es subcorriente *f*

De Unterstrom *m*

underströmsrelä, *se* **minimalrelä**

underströmsskydd *electricity*

En undercurrent protection

Fr dispositif *m* de protection à minimum de courant

Es dispositivo *m* de protección de mínimo de corriente, protección *f* contra subcorriente

De Unterstromschutz *m*

undersöka *common terms*

En examine, investigate

Fr examiner

Es examinar, investigar

De untersuchen

undersökning *common terms*

En examination, investigation

Fr examen *m*, investigation *f*

Es examen *m*, investigación *f*

De Untersuchung *f*

undersökningsbord *testing*

En test desk

Fr table *f* d'essai

Es mesa *f* de prueba

De Prüfpult *n*, Prüftisch *m***underton**

En sub-harmonic

Fr sous-harmonique *m*

Es subarmónica *f*, subarmónico *m*

De subharmonische Schwingung *f*, Unterton *m*

undertryck *physics*

En negative pressure

Fr pression *f* négative

Es presión *f* negativa

De Unterdruck *m*

undertrycka *computer graphics*

En blank

Fr occulter

Es extinguir, ocultar

De unterdrücken

undertrycka *electronics*

En suppress

Fr éliminer, supprimer

Es suprimir

De unterdrücken

undertryckning *electronics*

En suppression

Fr élimination *f*, suppression *f*

Es supresión *f*

De Unterdrückung *f*

undertryckning *computer graphics*

En blanking

Fr extinction *f*, occultation *f*

Es extinción *f*

De Unterdrücken *n*

undertryckning av sidmod *fibre optic com*

En sidemode suppression

Fr suppression *f* de mode latéral

Es supresión *f* de modo lateral

De Seitenmodeunterdrückung *f*

undertryckt siffra

En suppressed digit

Fr chiffre *m* supprimé

Es cifra *f* suprimida

De unterdrückte Ziffer *f*

undervattenskommunikation *telecom*

En underwater communication

Fr communication *f* sous-marine

Es comunicación *f* submarina

De Unterwasserkommunikation *f*

undervisningsmaterial, undervisningsutrustning *training*

En teaching materials

Fr matériel *m* d'enseignement, matériel *m* didactique

Es material *m* de entrenamiento, material *m* didáctico

De Unterrichtsmaterial *n*

undervisningsutrustning, undervisningsmaterial *training*

En teaching materials

Fr matériel *m* d'enseignement, matériel *m* didactique

Es material *m* de entrenamiento, material *m* didáctico

De Unterrichtsmaterial *n*

undre kvartil *statistics*

En lower quartile

Fr quartile *m* inférieur

Es cuartil *m* inferior

De unteres Quartil *n*

ungstorkande lack, ugnslack *surface treatment*

En stoving lacquer

Fr peinture *f* au four, vernis *m* au four

Es esmalte *m* de secado en horno

De Ofenemaillelack *m*

unipolartransistor *semiconductors*

En unipolar transistor

Fr transistor *m* unipolaire

Es transistor *m* unipolar

De Unipolartransistor *m*

unitär sträng *computers*

En unit string

Fr chaîne *f* unitaire

Es cadena *f* unitaria

De Folge *f* der Länge Eins

universal- *general techn*

En general purpose

Fr banalisé, non spécialisé, universel, usages multiples (à--)

Es universal

De universal-

universalinstrument, multimeter *metrology*

En multimeter

Fr contrôleur *m* universel, multimètre *m*

Es instrumento *m* universal, multimètre *m*

De Universalmeßinstrument *n*, Vielfachmeßgerät *n*

uppbyggnad, struktur *general techn*

En structure

Fr constitution *f*, structure *f*

Es estructura *f*

De Aufbau *m*, Struktur *f*

uppdatera *common terms*

En update

Fr mettre à jour

Es actualizar

De aktualisieren

uppdatering *common terms*

En update, updating

Fr mise *f* ä jour

Es actualización *f*

De Aktualisierung *f*

uppdateringsremsa *computers*

En up-date tape

Fr ruban *m* de mise à jour

Es cinta *f* de actualización

De Aktualisierungsstreifen *m*

uppdragsforskning *R & D*

En commissioned research, sponsored research

Fr recherche *f* commanditée, recherche *f* subventionnée

Es investigación *f* patrocinada

De Auftragsforschung *f*

uppdragsgivare *business adm*

En client, customer, tenderee

Fr client *m*, donneur *m* d'ordre

De Auftraggeber *m*, Kunde *m*

uppdragsspecifikation *documentation*

En assignment specification, task specification

Fr spécification *f* de la tâche, spécification *f* du travail

Es especificación *f* de tarea

De Auftragsspezifikation *f*

uppdragstagare *business adm*

En assignee, contractor

Fr preneur *m* d'ouvrage, travailleur *m* indépendant

Es contratista *m*

De Auftragnehmer *m*, Zessionar *m*

uppfatta *common terms*

En perceive

Fr percevoir

Es percibir

uppfattad bullernivå *acoustics*

En perceived noise level

Fr niveau *m* de bruit perçu

Es nivel *m* de ruido percibido

De subjektiver Geräuschpegel *m*

uppfattbarhet *telephony*

En articulation

Fr netteté *f* phonétique

Es inteligibilidad *f*, nitidez *f* fonética

De Verständlichkeit *f*

uppfriska *computers*

En refresh

Fr rafraîchir

Es refrescar, regenerar

De auffrischen

uppfriskning *computers*

En refresh

Fr rafraîchissement *m*

Es refrescamiento *m*, regeneración *f*

De Auffrischen *n*

uppfriskningsfrekvens *computers*

En refresh rate

Fr fréquence *f* de rafraîchissement

Es frecuencia *f* de regeneración de imagen

De Bildelementwiederholfrequenz *f*, Bildwechselfrequenz *f*

uppfriskningsoperation *computers*

En refresh operation

Fr opération *f* de rafraîchissement

Es operación *f* de regeneración

De Auffrischoperation *f*

uppfylla krav *common terms*

En comply with requirements, fulfil requirements, meet requirements

Fr répondre aux exigences, satisfaire aux exigences

Es cumplir los requisitos

De erfüllen (Forderungen Bedingungen

uppföljning *common terms*

En follow-up

Fr suivi *m*

Es seguimiento *m*

De Nachfassen *n*, ständige Überwachung *f* eines

Vorganges, Weiterverfolgen *n*

uppföljningsinstruktioner *documentation*

En follow-up instructions

Fr instruction *f* de suivi

Es instrucciones *f pl* de seguimiento

De Folgeanweisungen *f pl*

uppgift, arbetsuppgift *common terms*

En task

Fr tâche *f*

Es tarea *f*

De Arbeitsaufgabe *f*, Aufgabe *f*

uppgiftshantering *computers*

En task management

Fr gestion *f* des tâches

Es administración *f* de tareas

De Aufgabenverwaltung *f*

uppgjord *documentation*

En prepared

Fr créé par

Es preparado

De angefertigt, ausgearbeitet

uppgradera *computers*

En upgrade

Fr mettre à niveau, mettre à palier

Es mejorar, perfeccionar

De hochrüsten, nachrüsten

upphovsman *law*

En author, originator

Fr auteur *m*

Es autor *m*, inventor *m*

De Urheber *m*, Verfasser *m*

upphovsrättslagstiftning *law*

En copyright legislation

Es ley *f* de derechos de autor, ley *f* de propiedad intelectual

De Urheberrechtsgesetzgebung *f*

upphängning *mechanical eng*

En suspension

Fr suspension *f*

Es suspension *f*

De Aufhängung *f*, Lagerung *f*

upphängningsbygel *mech components*

En suspension eye

Es argolla *f* de suspensión

De Aufhängeöse *f*

upphängningspunkt *mechanics*

En point of suspension

Fr point *m* de suspension

Es punto *m* de suspension

De Aufhängungspunkt *m*

uppkopplatsamtal, pågående samtal *telephony*

En call in progress

Fr connmunication *f* en cours

Es connunicación *f* en curso, llamada *f* en curso

De Verbindung *f* im Aufbau

uppkoppling *telecom*

En switching

Fr commutation *f*

Es conmutación *f*

De Vermittlung *f*

uppkoppling, inkoppling *telephony*

En connection, setup

Fr établissement *m* d'une communication

Es conexión *f*, establecimiento *m*

De Verbindungsaufbau *m*

uppkoppling utan nummertagning, uppkoppling utan val *telecom services*

En hot line connection, non-dialled connection

Fr appel *m* sans numérotation, ligne *f* directe

Es conexión *f* sin marcación

De Direktruf *m*, Hot-line-Verbindung *f*

uppkoppling utan val, uppkoppling utan nummertagning *telecom services*

En hot line connection, non-dialled connection

Fr appel *m* sans numérotation, ligne *f* directe

Es conexión *f* sin marcación

De Direktruf *m*, Hot-line-Verbindung *f*

uppkopplingsorder *telephony*

En connection command

Fr commande *f* /d'établissement/ de connexion

Es orden *f* de /establecimiento de/ conexión

De Befehl *m* zur Verbindungsherstellung

uppkopplingstid *telephony*

En setting-up time

Fr durée *f* d'établissement

Es tiempo *m* de establecimiento /de la conexión/

De Aufbaudauer *f*, Verbindungsaufbauzeit *f*

uppladdning *EMC*

En electrification

Fr électrisation *f*

Es electrización *f*

De Aufladung *f*, Elektrisierung *f*

upplag, förråd *supply & distr*

En stock, supply

Fr approvisionnements *m pl*, stock *m*

Es provisiones *f pl*, stock *m*

De Lager *n*, Vorrat *m*

upplinjering *fibre optic com*

En alignment

Fr alignement *m*

Es alineamiento *m*

De Justierung *f*

upplinjeringsfel *fibre optic com*

En alignment fault

Fr défaut *m* d'alignement

Es error *m* de alineamiento

De Justierfehler *m*

upplysningsbord, informationsbord *telephony*

En information desk

Fr table *f* des renseignements

Es mesa *f* de servicio de información

De Auskunftsplatz *m*, Auskunftsstelle *f*

upplänk *telecom*

En up link

Fr liaison *f* montante

Es enlace *m* ascendente

De Aufwärtsverbindung *f*

upplärningstid

En training time

Es tiempo *m* de aprendizaje, tiempo *m* de entrenamiento

De Ausbildungszeit *f*

upplätering *printed circuits*

En plating-up

Fr électrodéposition *f*

Es eíectrodeposición *f*

De metallisches Verstärken *n*

upplösning *video*

En resolution

Fr définition *f*

Es definición *f*, resolución *f*

De Auflösung *f*

upplösningsfel *computers*

En resolution error

Fr erreur *f* de définition, erreur *f* de résolution

Es error *m* de resolución

De Auflösungsfehler *m*

uppmärkning /av mätinstrumentskala/ *metrology*

En gauging /of a measuring instrument/

Fr calibrage *m* /d'un appareil de mesure/

Es calibración *f* /de un aparato de medición/

De Skalieren *n* /eines Meßgerätes/

upprepad indirekt adressering *computers*

En deferred addressing

Fr adressage *m* différé

Es direccionamiento *m* diferido

De wiederholte indirekte Adressierung *f*

upprepad ringsignal, *se* **periodisk ringsignalupprepad räkning, upprepad samtalsdebitering** *telecom (charging)*

En multimetering, repetitive metering

Fr comptage *m* multiple

Es cómputo *m* repetido

De Mehrfachzählung *f*

upprepad samtalsdebitering, upprepad räkning *telecom (charging)*

En multimetering, repetitive metering

Fr comptage *m* multiple

Es cómputo *m* repetido

De Mehrfachzählung *f*

upprepad slumpvis räkning *telecom (charging)*

En random repetitive metering

Fr comptage *m* multiple au hasard

Es cómputo *m* repetido al azar

De wiederholte zufallsmäßige Gebührenerfassung *f*

upprepad återinkoppling *relays*

En multi-shot reclosing

Fr réenclenchement *m* multiple

De mehrmalige Kurzunterbrechung *f*

upprepning *statistics*

En duplication

Fr réitération *f*

Es duplicación *f*

De Wiederholung *f* einer Faktorkombination

uppringbart modem *datacom*

En dial-up modem

Fr modem *m* pour lignes téléphoniques, modem *m* téléphonique

Es modem *m* conmutado

De Modem *n* für Wählbetrieb *m*

uppringd förbindelse *datacom*

En called circuit connection

Es conexión *f* conmutada

De Wählverbindung *f*

upprullning *computers*

En scroll up

Fr défilement *m* vers le haut

Es desplazamiento *m* ascendente, subida *f* de línea

De vorwärtsblättern

upprätta en förbindelse, *se* **koppla upp en ~, sätta upp en ~**

upprättstående, stående *equipment practice*

En erect, vertical

Fr position *f* verticale (en

Es posición vertical (en vertical

De stehend

uppsamlingskam *cables*

En collecting comb

Es peine *m* colector

De Sammelkamm *m*

uppslag *documentation*

En section /of a binder/

Fr section *f* /d'un classeur/

Es sección *f* /de una carpeta/

De Abschnitt *m* in einem Ordner

uppställning *computers*

En array

Fr tableau *m*

Es conjunto *m* ordenado, matriz *f*

De Gruppierung *f*

uppställningsplan, *se* **uppställningsritning**

uppställningsritning *documentation*

En floor plan

Fr plan *m* d'implantation

Es piano *m* de colocación

De Grundriß *m*

uppsugning *printed circuits*

En wicking

Fr effet *m* de mèche

Es efecto *m* de mecha

De Dochteffekt *m*

uppsättning, sats *general techn*

En kit, set

Fr jeu *m*, lot *m*

Es juego *m*, kit *m*

De Satz *m*

uppsättningsledning /för terminerande trafik/ *telephony*

En junction line /for terminating traffic/

Fr ligne *f* de jonction /du trafic d'arrivée/

Es línea *f* de enlace /para tráfico terminal/

De Verbindungsleitung *f* /für ankommenden Verkehr/

uppsöka, söka *switching*

En hunt

Fr rechercher

Es buscar

De absuchen, suchen

upptagen *common terms*

En busy, engaged, occupied

Fr occupé

Es ocupado

De belegt, besetzt

upptagetlampa, beläggningslampa *telephony*

En busy lamp, seizure lamp

Fr lampe *f* d'occupation

Es lámpara / de ocupación

De Belegtlampe *f*, Belegungslampe *f*, Besetztlampe *f*

upptagetmarkera *telephony*

En busy mark, mark busy

Fr marquer "occupé"

Es marcar ocupado

De besetzt markiert**upptagetsignal** *telephony*

En busy signal, engaged signal

Fr signal *m* d'occupation

Es señal *f* de ocupado

De Besetztzeichen *n*

upptagettablå *telephony*

En busy lamp panel, busy state display

Fr panneau *m* de lampes d'occupation

Es cuadro *m* de lámparas de ocupado

De Besetzt/lampen/tafel *f*

upptagettest, lystring *telephony*

En busy test

Fr test *m* d'occupation

Es prueba *f* de ocupación

De Besetztprüfung *f*

upptagetton *telephony*

En busy tone, engaged tone

Fr tonalité *f* d'occupation

Es tono *m* de ocupado

De Besetztton *m*

upptransformator *electricity*

En step-up transformer

Fr transformateur *m* survolteur

Es transformador *m* elevador

De Aufwärtstransformator *m*, Transformator *m* zur Spannungserhöhung

upptransformera, *se* **transformera upp**

upptransformering *electricity*

En step-up transformation

Fr augmentation *f* de la tension par transformateur, survoltage *m*

Es elevación *f* de la tensión /por transformación/

De Aufwärtstransformierung *f*

upptäcktssannolikhet *radar*

En probability of detection

Fr probabilité *f* de détection

Es probabilidad *f* de detección

De Entdeckungswahrscheinlichkeit *f*, Erfassungswahrscheinlichkeit *f*

uppvärmning *physics*

En heating

Fr chauffage *m*

Es calefacción *f*, calentamiento *m*

De Erhitzung *f*, Erwärmung *f*

uppvärmningslindning *relays*

En heater winding

Fr enroulement *m* de chauffage

Es arrollamiento *m* térmico

De Heizwicklung *f*

uppvärmningstid, konditioneringstid *computers*

En conditioning time

Fr durée *f* d'acclimatation, durée *f* de chambrage

Es tiempo *m* de acondicionamiento

De Akklimatisierungszeit *f*

uretanplast *plastics*

En urethane plastic

Fr plastique *m* uréthannique

Es plástico *m* uretánico

De Urethankunststoff *m*

urgröpning, *se* **krater**

urkoppla, *se* **koppla ur**

urladda, *se* **ladda ur**

urladdning *batteries*

En discharge

Fr décharge *f*

Es descarga *f*

De Entladung *f*

urladdningssträcka *electricity*

En gap

Fr espace *m* interélectrode

Es espacio *m* entre electrodos

De Entladungsstrecke *f*

ursprunglig kontroll *quality*

En original inspection

Fr contrôle *m* en première présentation, inspection *f* en première présentation

Es inspección *f* original

De Erstprüfung *f*

ursprunglig kontroll, *se* **förstagångskontroll**

ursprunglig tillverkare *production*

En original equipment manufacturer, OEM

Fr constructeur *m* de matériel pour ensembliers, constructeur *m* OEM

Es fabricante *m* del equipo original

De ursprünglicher Hersteller *m*

ursprungsmarkering *telephony*

En indication of origin

Fr indication *f* d'origine

Es indicación *f* de origen

De Ursprungsmarkierung *f*

urvalsfel, samplingsfel *statistics*

En sampling error

Fr erreur *f* d'échantillonnage

Es error *m* de muestreo

De Stichprobenabweichung *f*, zufällige Stichprobenkenngrößen-Abweichung *f*

utanpåliggande montage *general techn*

En surface mounting

Fr montage *m* en saillie

Es montaje *m* exterior

De Aufputzmontage *f*

ut-area, utmatningsarea *computers*

En output area

Fr zone *f* de sortie

Es área *f* de salida

De Ausgabebereich *m***utarmningsdrift** *semiconductors*

En depletion mode operation

Fr fonctionnement *m* en mode de déplétion

Es funcionamiento *m* en modo de agotamiento

De Verarmungsbetrieb *m*

utarmningsområde *semiconductors*

En depletion layer

Fr couche *f* diélectrique

Es capa *f* de agotamiento, capa *f* de empobrecimiento

De Sperrschicht *f*, Verarmungsschicht *f*

utbildning (yrkesinriktad)

En training

Fr formation *f* /professionnelle/

Es capacitación *f*, entrenamiento *m*, formación *f*

De Ausbildung *f*, Schulung *f*

utbildning på arbetsplatsen, styrd praktik *training*

En on-the-job training

Fr formation *f* sur le tas

Es entrenamiento *m* en el /curso del/ trabajo, formación *f* en el trabajo

De Ausbildung *f* am Arbeitsplatz

ut-block *computers*

En output block

Fr bloc *m* de sortie

Es bloque *m* de salida

De Ausgabeblock *m*

utblåsningsventil *mechanical eng*

En exhaust valve

Fr soupape *f* d'échappement

Es válvula *f* de escape

De Abblaseventil *n*

utbredningskoefficient *physics*

En propagation coefficient

Fr exposant *m* linéique de propagation

Es coeficiente *m* de propagación, constante *f* de propagación

De Ausbreitungskonstante *f*, Fortpflanzungskonstante *f*

utbredningsområde *physics*

En area of propagation, propagation area

Fr aire *f* de propagation

Es área *f* de propagación

De Ausbreitungsgebiet *n*

utbrutet abonnentsteg *telephony*

En remote subscriber stage, remote subscriber switch

Fr unité *f* de raccordement d'abonnés distante

Es etapa *f* remota de abonados, paso *m* remoto de abonados, selector *m* remoto de abonados

De Fernteilnehmerstufe *f*

utbrytning *mathematics*

En factoring

Fr factorisation *f*

Es factorización *f*

De Faktorenzerlegung *f*

utbrytning *switching (crossbar)*

En selection

Fr sélection *f*

Es selección *f*

De Ausscheidung *f*, Auswahl *f*

utbrytningskedja, valkedja *telephony*

En allotter, selection allotter, selection allotter relay chain

Fr distributeur *m* de chercheurs

Es cadena *f* de selección

De Ausscheidungskette *f*, Auswahlkette *f*

utbuktning, buckla *surface properties*

En boss

Fr bosse *f*

Es abolladura *f*

De Beule *f* (nach außen)

utbyggbar *telecom*

En expandable, extendible, extensible

Fr expandable, extensible

Es ampliable

De ausbaubar

utbyggbarhet *telecom*

En expandability, extendibility, extensibility

Fr extensibilité *f*, possibilité *f* d'extension

Es ampliabilidad *f*, posibilidad *f* de ampliación

De Ausbaumöglichkeit *f*

utbyggnad, utökning *telecom*

En expansion, extension

Fr extension *f*

Es ampliación *f*, extensión *f*

De Ausbau *m*, Erweiterung *f*

utbyggnadsmodul *telecom*

En extension module

Fr module *m* d'extension

Es módulo *m* de ampliación, módulo *m* de extensión

De Erweiterungsmodul *m*

utbyggnadssteg *telecom*

En extension step, stage of extension

Fr étape *f* d'extension, phase *f* d'extension

Es etapa *f* de ampliación, paso *m* de ampliación

De Ausbauetappe *f*, Ausbaustufe *f*

utbyggnadssätt *telecom*

En extension mode

Fr mode *m* d'extension

Es modo *m* de ampliación

De Ausbauweise *f*

utbyggnadstakt *telecom*

En rate of extension

Fr taux *m* d'extension

Es ritmo *m* de ampliación

De Ausbautakt *m*

utbytbar *general techn*

En exchangeable, interchangeable

Fr échangeable, interchangeable

Es intercambiable, sustituible

De austauschbar**utbytbarhet** *general techn*

En exchangeability, interchangeability

Fr échangeabilité *f*, interchangeabilité *f*

Es intercambiabilidad *f*, sustituibilidad *f*

De Austauschbarkeit *f*

utbyteskort *printed circuits*

En replacement board

Fr carte *f* de rennplacement, carte *f* équivalente

Es placa *f* de intercambio, placa *f* de sustitución

De Ersatzkarte *f*

utbytesreparation *O & M*

En swap repair

Fr réparation *f* par échange standard

Es reparación *f* por intercambio

De Auswechselreparatur *f*

utbytestecken *computers*

En substitute character

Fr caractère *m* de remplacement

Es carácter *m* de sustitución

De Substitutionszeichen *n*

utböling *statistics*

En outlier

Fr observation *f* aberrante

Es observaciones *f pl* anómalas

De Ausreißer *m*

utdata *computers*

En output data

Fr données *f pl* de sortie

Es datos *m pl* de salida

De Ausgabedaten *pl*

utdragbar enhet *equipment practice*

En pull-out unit

Fr unité *f* extractible

Es unidad *f* extraible

De ausziehbar Einheit *f*

utebli *common terms*

En fail to appear

Fr présenter (ne pas se ~) produire (ne pas se ~)

Es no aparecer, no presentarse, no realizarse

De ausbleiben

utebliven funktion *relays*

En failure to operate

Fr non-fonctionnement *m*

Es no funcionamiento

De ausgebliebene Funktion *f*

uteffekt, utgångseffekt *electronics*

En output power

Fr puissance *f* de sortie, puissance *f* utile

Es potencia *f* de salida

De abgegebene Leistung *f*, Ausgangsleistung *f*

utelämnas, utgå *common terms*

En be left out, be omitted

Fr exclus (être omis (être

Es excluirse, omitirse

De wegfallen

utfack, utmatningsfack *computers*

En card stacker, stacker

Fr magasin *m* de réception /de cartes/, récepteur *m* de cartes

Es casillero *m* receptor, depósito *m* de descarga

De Ablagefach *n*

utfall /inom sannolikhetsteori/ *statistics*

En sample point

Fr point *m* d'échantillonnage

Es punto *m* del espacio muestral

De Stichprobenpunkt *m*

utfallsrymd /inom sannolikhetsteori/ *statistics*

En sample space

Fr espace *m* des résultats possibles

Es espacio *m* muestral

De Stichprobenraum *m*

utflyttad multiplexor *transmission*

En remote multiplexor

Fr multiplexeur *m* distant

Es multiplexor *m* remoto

De abgesetzter Multiplexer *m*

utfylla med tecken, *se* **teckenställa**

utfyllnad *computers*

En filler

Fr élément *m* de remplissage

Es elemento *m* de relleno

De Füllwort *n*

utfyllnad *cables*

En filler

Fr bourrage *m*

Es relleno *m*

De Beilauf *m*

utfyllnadstecken *computers*

En pad character, padding character

Fr caractère *m* de bourrage

Es carácter *m* de relleno

De Füllzeichen *n*

utfyllnadsteknik *computers*

En padding

Fr remplissage *m*

Es relleno *m*

De Auffüllen *n*

utföra, exekvera *computers*

En execute

Fr exécuter

Es ejecutar

De ausführen

utförande, exekvering *computers*

En execution

Fr exécution *f*

Es ejecución *f*

De Ablauf *m*, Ausführung *f*

utförandedispens, tillverkningsdispens *quality*

En deviation permit, production permit

Fr dérogation *f* /avant production/

Es derogación *f*

De Sonderfreigabe *f* /vor Realisierung/

utförandestatus, revisionsstatus *production*

En revision state

Fr état *m* de révision, indice *m* d'état

Es estado *m* de revisión

De Ausführungsstand *m*

ut-grind *logic elements*

En output gate

Fr porte *f* de sortie

Es puerta *f* de salida

De Ausgabegatter *n*

utgå, tas ur produktion *product management*

En be taken out of production

Fr non suivi (être supprimé (être

Es dejar/se/ de fabricar, sacar/se/ de la producción

De wird nicht mehr hergestellt

utgå, utelämnas *common terms*

En be left out, be omitted

Fr exclus (être omis (être

Es excluirse, omitirse

De wegfallen

utgående anrop *telephony*

En outgoing call

Fr appel *m* sortant

Es llamada *f* saliente

De abgehender Ruf *m*, abgehendes Gespräch *n*

utgående trafik, avgående trafik *telephony*

En outgoing traffic

Fr trafic *m* sortant

Es tráfico *m* saliente

De Abgangsverkehr *m*, abgehender Verkehr *m*

utgående överdrag *AXE*

En outgoing trunk circuit

Fr joncteur *m* réseau départ

Es circuito *m* troncal saliente

De gehender Leitungssatz *m*

utgång *computers*

En exit

Fr instruction *f* de sortie, sortie *f*

Es instrucción *f* de salida

De Ausgang *m*

utgång *buildings*

En exit, way out

Fr sortie *f*

Es salida *f*

De Ausgang *m*

utgång *electronics*

En output

Fr sortie *f*

Es salida *f*

De Wirkleistungsabgabe *f*

utgång, väljarutgång *telephony*

En outlet

Fr sortie *f*

Es salida *f* /de selector/

De Ausgang *m*

utgångseffekt, uteffekt *electronics*

En output power

Fr puissance *f* de sortie, puissance *f* utile

Es potencia *f* de salida

De abgegebene Leistung *f*, Ausgangsleistung *f*

utgångsimpedans, utimpedans *electronics*

En output impedance

Fr impédance *f* de sortie

Es impedancia *f* de salida

De Ausgangsimpedanz *f*

utgångskapacitans, utkapacitans *electronics*

En output capacitance

Fr capacité *f* de sortie

Es capacitancia *f* de salida

De Ausgangskapazität *f*

utgångskarakteristik *electronics*

En output characteristic

Fr caractéristiques *f* pi de sortie

Es característica *f* de salida

De Ausgangskennlinie *f*

utgångsklämma *electricity*

En output terminal

Fr borne *f* de sortie

Es terminal *m* de salida

De Ausgangsklemme *f*

utgångskrets *electronics*

En output circuit

Fr circuit *m* de sortie

Es circuito *m* de salida

De Ausgangskreis *m*

utgångsläge (för väljare), *se* **hemmaläge**

utgångslägeskontakt, *se* **hemmalägeskontakt**

utgångsnivå, utnivå *electronics*

En output level

Fr niveau *m* de sortie

Es nivel *m* de salida

De Ausgangspegel *m*

utgångspunkt *technical drawing*

En datum point

Es punto *m* de referencia

De Bezugspunkt *m*

utgångsspänning, utspänning *electronics*

En output voltage

Fr tension *f* de sortie

Es tensión *f* de salida

De Ausgangsspannung *f***utgångstransformator** *electricity*

En output transformer

Fr transformateur *m* de sortie

Es transformador *m* de salida

De Ausgangstransformator *m*, Ausgangsübertrager *m*

utgångsvärde, *se* **normalvärde**

utgångsyta *fibre optic com*

En facet

Fr facette *f*

Es faceta *f*

De Endfläche *f*, Stirnfläche *f*

utgåva *documentation*

En edition, issue

Fr édition *f*

Es edición *f*

De Ausgabe *f*

uthållighetsprov *dependability*

En endurance test

Fr essai *m* d'endurance

Es ensayo *m* de endurancia

De Dauerprüfung *f*

utimpedans, utgångsimpedans *electronics*

En output impedance

Fr impédance *f* de sortie

Es impedancia *f* de salida

De Ausgangsimpedanz *f*

utjitter *pulses*

En output jitter

Es fluctuación *f* de salida

De Ausgangsjitter *m*

utjämna *electricity*

En equalize

Fr égaliser

Es compensar, igualar

De entzerren

utjämna (glätta), *se* **glätta**

utjämnare *electronics*

En equalizer

Fr correcteur *m*, égaliseur *m*

Es compensador *m*, igualador *m*

De Entzerrer *m*, Korrekturfilter *n*

utjämnare med beslutsåterkoppling *electronics*

En decision feedback equalizer

Fr égaliseur *m* récursif

Es igualador *m* con realimentación de decisión

De Entscheidungsrückkopplungsentzerrer *m*

utjämning *electricity*

En equalization

Fr égalisation *f*

Es ecualización *f*

De Entzerrung *f*

utjämningsladdning *power supply*

En equalizing charge

Fr charge *f* d'égalisation

Es carga *f* igualadora

De Ausgleichsladung *f*

utjämningspuls *video*

En equalizing pulse

Fr signaux *m* pi d'égalisation

Es impulso *m* de igualación

De Ausgleichsimpuls *m*

utkapacitans, utgångskapacitans *electronics*

En output capacitance

Fr capacité *f* de sortie

Es capacitancia *f* de salida

De Ausgangskapazität *f*

utlandsplats *telephony*

En international desk, international position

Fr position *f* internationale

Es posición *f* de operadora internacional

De Auslandsvermittlungsplatz *m*

utlandsprefix, internationellt prefix *telephony*

En international prefix

Fr préfixe *m* international

Es prefijo *m* internacional

De internationale Zugangskennzahl *f*

utlandsägd *business adm*

En foreign-owned

Fr contrôle étranger (sous

Es propiedad extranjera (de

De in ausländischem Besitz *m* befindlich

utlasta *supply & distr*

En dispatch

Es despachar

De abfertigen

utloggning *computers*

En logoff, logout

Fr fermeture *f* de cession, sortie *f* du système

Es procedimiento *m* de salida del sistema, salida *f* de comunicación

De Abmeldeverfahren *n*, Abmeldung *f*

utläggningskam *cables*

En laying comb

Es peine *m* de tendido de hilos

De Legekamm *m*

utläsning *computers*

En read-out

Fr extraction *f*, sortie *f*

Es lectura *f* y copia

De Auslesen *n*

utläsningsenhet *computers*

En read-out unit

Fr écran *m*, unité *f* d'affichage, unité *f* de lecture

Es unidad *f* de lectura

De Ausleseeinheit *f***utlösa, lösa ut** *general techn*

En release, trigger

Fr déclencher, libérer

Es activar, desembragar, poner en marcha

De auslösen, freigeben

utlösa, lösa ut *circuit breakers*

En be tripped, trip

Fr déclencher, se ~

Es disparar/se/, saltar

De auslösen

utlösa, lösa ut *electricity (fuses)*

En blow, melt

Fr fondre

Es fundir/se/

De durchbrennen, schmelzen

utlösare, utlösningsmekanism *general techn*

En release /mechanism/, trigger /mechanism/, trip

/mechanism/

Fr mécanisme *m* de déclenchement, mécanisme *m* de mise en marche

Es mecanismo *m* de desconexión, mecanismo *m* de desenganche, mecanismo *m* de disparo

De Auslösemechanismus /??, Auslöser *m*

utlösningsmekanism, utlösare *general techn*

En release /mechanism/, trigger /mechanism/, trip /mechanism/

Fr mécanisme *m* de déclenchement, mécanisme *m* de mise en marche

Es mecanismo *m* de desconexión, mecanismo *m* de desenganche, mecanismo *m* de disparo

De Auslösemechanismus *m*, Auslöser *m*

utmata *computers*

En output

Fr sortir

Es descargar, hacer salir

De ausgeben

utmatning *computers*

En output, output process

Fr sortie *f*

Es salida *f*

De Ausgabe *f*, Ausgabevorgang *m*

utmatningsarea, ut-area *computers*

En output area

Fr zone *f* de sortie

Es área *f* de salida

De Ausgabebereich *m*

utmatningsfack, utfack *computers*

En card stacker, stacker

Fr magasin *m* de réception /de cartes/, récepteur *m* de cartes

Es casillero *m* receptor, depósito *m* de descarga

De Ablagefach *n*

utmatningsorgan *computers*

En output device

Fr organe *m* de sortie

Es unidad *f* de salida

De Ausgabegerät *n*

utmatningsprogram, utprogram *computers*

En output program

Fr programme *m* de sortie

Es programa *m* de salida

De Ausgabeprogramm *n*

utmattning *strength*

En fatigue

Fr fatigue *f*

Es fatiga *f*

De Ermüdung *f*, Erschöpfung *f*

utnivå, utgångsnivå *electronics*

En output level

Fr niveau *m* de sortie

Es nivel *m* de salida

De Ausgangspegel *m*

utombandssignalering *signalling*

En out-band signalling

Fr signalisation *f* hors bande

Es señalización *f* fuera de banda

De Außerband-Kennzeichengabe *f*, Außerbandsignalisierung *f*

utomhusantenn *aerials*

En outdoor aerial, outdoor antenna

Fr antenne *f* extérieure

Es antena *f* exterior

De Außenantenne *f*

utpekande program *computers*

En index program

Fr programme *m* d'index

Es programa *m* indicativo

De Indexprogramm *n*

utprogram, utmatningsprogram *computers*

En output program

Fr programme *m* de sortie

Es programa *m* de salida

De Ausgabeprogramm *n*

utpunkter

En transmitter and receiver sites

Es emplazamientos *m* pi del transmisor y receptor

De Sender- und Empfängerstandort *m*

utringning, *se* **helhetsprovning,**

kontinuitetsprovning

utringningsapparat, kontrollringningsapparat *telephony*

En continuity test set

Fr dispositif *m* de sonnage, testeur *m* de continuité

Es aparato *m* para control del cableado, aparato *m* para prueba de continuidad

De Durchgangsprüfer *m*

utrusta *general techn*

En equip, furnish, supply

Fr équiper, fournir

Es equipar

De ausrüsten, ausstatten

utrustning, materiel *general techn*

En equipnnent, material(s)

Fr équipement *m*, matériel *m*

Es equipo *m*, materiales *m pl*

De Ausrüstung *f*, Material *n*

utrustningsstyrtecken *computers*

En device control character

Fr caractère *m* de service

Es carácter *m* de control de dispositivo

De Gerätesteuerzeichen *n*

utrymmesbesparande *common terms*

En space-saving

Fr économiseur de place, gain de place (qui permet un---)

Es que ahorra espacio

De platzsparend, raumsparend

utrymmesbrist *common terms*

En lack of space

Fr manque *m* d'espace

Es falta *f* de espacio

De Platzmangel *m*

utrymmeskrävande *common terms*

En space-requiring

Fr exigeant de la place

Es que requiere espacio

De Platz *m* beanspruchend, platzfordernd

utrymmestilldelning *common terms*

En space allocation

Fr assignation *f* d'espace, attribution *f* d'espace

Es asignación *f* de espacio

De Platzzuweisung *f*

utsignal *electronics*

En output signal

Fr signal *m* de sortie

Es señal *f* de salida

De Ausgangssignal *n*

utskiftningstecken *keyboards*

En shift-out character

Fr caractère *m* de commande de code spécial, caractère *m* hors code

Es carácter *m* de cambio a código especial

De Dauerumschaltungszeichen *n*

utskrift *computers*

En printout

Fr édition *f*, message *m*, sortie *f* d'imprimante, sortie *f* imprimée

Es impresión *f*, mensaje *m* impreso

De Ausdruck *m*

utskriftsbeskrivning *computers*

En printout description

Fr description *f* de message

Es descripción *f* de impresión

De Ausdruckbeschreibung *f*

utskriftsdirigering *AXE*

En printout routing

Es dirección *f* de impresiones, encaminamiento *m* de impresiones

utskriftsenhet *computers*

En hardcopy output device

Fr terminal *m* d'impression, unité *f* d'impression

Es unidad *f* de salida /de copia/ impresa

De Protokolldrucker *m*

utskriftsformat *computers*

En printout format

Fr format *m* de sortie imprimée, format *m* du message

Es formato *m* de impresión

De Druckbild *n*

utskriftsspecifikation *computers*

En printout specification

Fr spécification *f* de sortie sur imprimante

Es especificación *f* de impresión

De Ausdruckspezifikation *f*

utslag, visarutsiag *indicating devices*

En deflection, pointer deflection

Fr déviation *f* /de l'aiguille/

Es desviación *f* /de la aguja/

De Ausschlag *m*, Zeigerausschlag *m*

utslagen kanal *mobicom*

En disabled channel

Fr voie *f* hors service

Es canal *m* fuera de servicio, canal *m* inhabilitado

De gesperrter Kanal *m*

utslaget tillstånd *dependability*

En disabled state, outage

Fr état *m* d'incapacité

Es estado *m* no operativo

De funktionsunfähiger Zustand *m*, Unbrauchbarkeit *f*

utslagningsenhet *dependability*

En disablement unit, exclusion unit

Fr unité *f* d'incapacité, unité *f* d'invalidation

Es unidad *f* de exclusión, unidad *f* que puede incapacitarse

utslagsmätmetod *metrology*

En deflection method of measurement

Fr méthode *f* de mesure par déviation

Es método *m* de medición por desviación

De Meßverfahren *m* mit direkter Ablesung

utsläckningsförhållande *fibre optic com*

En extinction ratio

Fr rapport *m* d'extinction

Es coeficiente *m* de extinción

De Auslöschverhältnis *n***utsortering** *quality, testing*

En screening inspection

Fr tri *m*

Es inspección *f* de selección

De Sortierprüfung *f*

utspänning, utgångsspänning *electronics*

En output voltage

Fr tension *f* de sortie

Es tensión *f* de salida

De Ausgangsspannung *f*

utstorhet *automatic control*

En output variable

Fr grandeur *f* de sortie

Es variable *f* de salida

De Ausgangsgröße *f*

utstråla *physics*

En radiate

Fr rayonner

Es radiar

De ausstrahlen

utstyrningsområde *digital transm*

En working range

Fr plage *f* de fonctionnement

Es gama *f* de funcionamiento

De Aussteuerbereich *m*, Quantisierungsbereich *m*

utställning *switching*

En setting

Fr mise *f* en place

Es encaminamiento *m*

De Einstellung *f*

utställning *commerce*

En exhibition, showcase

Fr exposition *f*

Es exposición *f*

De Ausstellung *f*

utställningsmonter, monter *commerce*

En exhibition stand, showcase

Fr stand *m*

Es stand *m*

De Messestand *m*

utsyning, kabelutsyning *cables*

En cable forming, cable lacing

Fr façonnage *m* /de câble/, laçage *m* /de câble/

Es cosido *m* de cable, formación *f* de cable

De Abbinden *n*, Kabelformen *n*

utsyningsmall, *se* **kabelbräda, kabelmall**

uttag *electricity*

En outlet, terminal

Fr borne *f*, prise *f*

Es terminal *m*, toma *f*

De Anschluß *m*

uttag *semiconductors*

En lead, terminal

Fr sortie *f*

Es patilla *f*

De Anschluß *m*, Leiterstift *m*

uttagsautomat, bankomat *computers*

En cash dispenser

Fr distributeur *m* /automatique/ de billets

Es cajero *m* automático

De Geldautomat *m*

uttagsritning *documentation*

En terminal number drawing

Fr dessin *m* d'affectation des bornes

Es dibujo *m* de numeración de terminales

De Anschiußzeichnung *f*

uttagsschema *documentation*

En terminal number diagram

Fr schéma *m* d'affectation des bornes

Es esquema *m* de numeración de terminales

De Anschlußplan *m*

uttagsände, anslutningstråd *components*

En flying lead, pigtail

Fr queue *f* de cochon

Es hilo *m* flexible de conexión, rabillo *m*

De Anschlußader *f*, Anschlußdraht *m*, Anschlußieitung *f*

uttransportsignal *computers*

En output gate signal

Fr signal *m* de porte de sortie

Es señal *f* de puerta de salida

De Ausgabegattersignal *n*

uttryck *mathematics*

En expression

Fr expression *f*

Es expresión *f*

De Ausdruck *m*

uttrycklig *common terms*

En explicit

Fr explicite

Es explícito

De ausdrücklich, explizit

utvändig gänga, skruvgänga *threads*

En bolt thread, external thread

Fr filetage *m* de la vis, filetage *m* extérieur

Es rosca *f* exterior

De Außengewinde *n*, Bolzengewinde *n*

utvärdera *common terms*

En evaluate

Fr évaluer

Es evaluar

De auswerten

utvärdering *common terms*

En evaluation

Fr évaluation *f*

Es evaluación *f*

De Auswertung *f*

utvärderingsprov *computers*

En benchmark test

Fr banc *m* d'essai, mise *f* au banc d'essai, test *m* de performances

Es prueba *f* de comparación, prueba *f* patrón

De Vergleichstest *m***utväxling, utväxlingsförhållande** *mechanical eng*

En gear ratio

Fr rapport *m* d'engrenage, rapport *m* de transmission

Es relación *f* de engranaje, relación *f* de transmisión

De Getriebeübersetzungsverhältnis *n*, Übersetzung *f*

utväxlingsförhållande, utväxling *mechanical eng*

En gear ratio

Fr rapport *m* d'engrenage, rapport *m* de transmission

Es relación *f* de engranaje, relación *f* de transmisión

De Getriebeübersetzungsverhältnis *n*, Übersetzung *f*

utväxt *printed circuits*

En outgrowth

Fr excroissance *f*

Es excrecencia *f*

De Auswuchs *m*

utöka, bygga ut *telecom*

En expand, extend

Fr agrandir

Es ampliar, aumentar

De ausbauen, erweitern

utökning, utbyggnad *telecom*

En expansion, extension

Fr extension *f*

Es ampliación *f*, extensión *f*

De Ausbau *m*, Erweiterung *f*

utökningsstativ *equipment practice*

En extension rack

Fr baie *f* (bâti m) d'extension

Es bastidor *m* de ampliación

De Ausbaugestell *n*, Erweiterungsgestell *n*

vagabonderande strömmar *electricity, EMC*

En stray currents

Fr courants *m* pi vagabonds

Es corrientes *f* pi vagabundas

De Streustrom *m*, vagabundierende Ströme *m* pi

vagnretur *computers*

En carriage return

Fr retour *m* de chariot

Es retroceso *m* del carro

De Wagenrücklauf *m*

vagnreturtecken *computers*

En carriage return character

Fr caractère *m* de retour du chariot

Es carácter *m* de retroceso del carro

De Wagenrücklaufzeichen *n*

vakans, lucka *semiconductors*

En vacancy

Fr lacune *f*

Es laguna *f*

De Gitterleerplatz *m*, Gitterlücke *f*

vakanssättning *telephony*

En vacancy marking

Fr marquage de ligne vacante

Es marcación *f* de línea vacante

De Vakantmarkierung *f*

vakanston *telephony*

En NU tone, number unobtainable tone

Fr numéro *m* inaccessible

Es tono *m* de número inaccesible, tono *m* de número vacante

De NU-Ton *m*

vakant nummer, outgivet nummer *telephony*

En vacant number

Fr numéro *m* non attribué, numéro *m* non utilisé

Es número *m* no asignado, número *m* vacante

De freie Nummer *f*, vakante Nummer *f*

vakt, kontroll- och övervakningsenhet *general techn*

En monitor

Fr appareil *m* de contrôle, appareil *m* de surveillance

Es monitor *m*

De Überwachungsgerät *n*, Wächter *m*

vakuum *physics*

En vacuum

Fr vide *m*

Es vacío *m*

De luftleerer Raum *m*, Vakuum *n*

vakuumförånga *surface treatment*

En vacuum vaporize

Fr évaporer sous vide

Es vaporizar al vacío

De im Vakuum *n* aufdampfen

vakuumförångning *surface treatment*

En vacuum vaporization

Fr évaporation *f* sous vide

Es vaporización *f* al vacío

De Aufdampfen *n* im Vakuum *n*

vakuummetallisering *surface treatment*

En vacuum metallization

Fr métallisation *f* sous vide

Es metalización *f* al vacío

De Vakuummetallisierung *f*

vakuumsugning

En vacuum suction

Fr aspiration *f* à vide

Es succión *f* al vacío

De Vakuumsaugen *n*

val *telephony*

En selection

Fr sélection *f*

Es selección *f*

De Auswählen *n* **utväxling, utväxlingsförhållande** *mechanical eng*

En gear ratio

Fr rapport *m* d'engrenage, rapport *m* de transmission

Es relación *f* de engranaje, relación *f* de transmisión

De Getriebeübersetzungsverhältnis *n*, Übersetzung *f*

utväxlingsförhållande, utväxling *mechanical eng*

En gear ratio

Fr rapport *m* d'engrenage, rapport *m* de transmission

Es relación *f* de engranaje, relación *f* de transmisión

De Getriebeübersetzungsverhältnis *n*, Übersetzung *f*

utväxt *printed circuits*

En outgrowth

Fr excroissance *f*

Es excrecencia *f*

De Auswuchs *m*

utöka, bygga ut *telecom*

En expand, extend

Fr agrandir

Es ampliar, aumentar

De ausbauen, erweitern

utökning, utbyggnad *telecom*

En expansion, extension

Fr extension *f*

Es ampliación *f*, extensión *f*

De Ausbau *m*, Erweiterung *f*

utökningsstativ *equipment practice*

En extension rack

Fr baie *f* (bâti m) d'extension

Es bastidor *m* de ampliación

De Ausbaugestell *n*, Erweiterungsgestell *n*

vagabonderande strömmar *electricity, EMC*

En stray currents

Fr courants *m* pi vagabonds

Es corrientes *f* pi vagabundas

De Streustrom *m*, vagabundierende Ströme *m* pi

vagnretur *computers*

En carriage return

Fr retour *m* de chariot

Es retroceso *m* del carro

De Wagenrücklauf *m*

vagnreturtecken *computers*

En carriage return character

Fr caractère *m* de retour du chariot

Es carácter *m* de retroceso del carro

De Wagenrücklaufzeichen *n*

vakans, lucka *semiconductors*

En vacancy

Fr lacune *f*

Es laguna *f*

De Gitterleerplatz *m*, Gitterlücke *f*

vakanssättning *telephony*

En vacancy marking

Fr marquage de ligne vacante

Es marcación *f* de línea vacante

De Vakantmarkierung *f*

vakanston *telephony*

En NU tone, number unobtainable tone

Fr numéro *m* inaccessible

Es tono *m* de número inaccesible, tono *m* de número vacante

De NU-Ton *m*

vakant nummer, outgivet nummer *telephony*

En vacant number

Fr numéro *m* non attribué, numéro *m* non utilisé

Es número *m* no asignado, número *m* vacante

De freie Nummer *f*, vakante Nummer *f*

vakt, kontroll- och övervakningsenhet *general techn*

En monitor

Fr appareil *m* de contrôle, appareil *m* de surveillance

Es monitor *m*

De Überwachungsgerät *n*, Wächter *m*

vakuum *physics*

En vacuum

Fr vide *m*

Es vacío *m*

De luftleerer Raum *m*, Vakuum *n*

vakuumförånga *surface treatment*

En vacuum vaporize

Fr évaporer sous vide

Es vaporizar al vacío

De im Vakuum *n* aufdampfen

vakuumförångning *surface treatment*

En vacuum vaporization

Fr évaporation *f* sous vide

Es vaporización *f* al vacío

De Aufdampfen *n* im Vakuum *n*

vakuummetallisering *surface treatment*

En vacuum metallization

Fr métallisation *f* sous vide

Es metalización *f* al vacío

De Vakuummetallisierung *f*

vakuumsugning

En vacuum suction

Fr aspiration *f* à vide

Es succión *f* al vacío

De Vakuumsaugen *n*

val *telephony*

En selection

Fr sélection *f*

Es selección *f*

De Auswählen *n***val** *computers*

En option

Fr choix *m*, option *f*

Es opción *f*

De Angabe *f*, Auswahlbedingung *f*

val av individuell centralledning *PBX*

En specific trunk line selection

Fr sélection *f* de ligne interurbaine spécifique

Es selección *f* de línea troncal específica, selección *f* de línea urbana específica

De Wahl *f* einer individuellen Verbindungsleitung

valbar användarfacilitet *telecom*

En optional user facility

Fr service *m* complémentaire facultatif offert aux abonnés

Es facilidad *f* facutativa de usuario

De wahlfreies Leistungsmerkmal *n*, zusätzliche Teilnehmerdienste *m* pi

valberedskapssignal *telephony*

En proceed-to-send signal

Fr signal *m* d'invitation à émettre

Es señal *f* de invitación a transmitir

De Abrufzeichen *n*

valbild, *se* **meny**

valens *chemistry, physics*

En valence, valency

Fr valence *f*

Es valencia *f*

De Valenz *f*, Wertigkeit *f*

valensband *semiconductors*

En valence band

Fr bande *f* de valence

Es banda *f* de valencia

De Valenzband *n*

validitetskontroll *computers*

En validity check

Fr contrôle *m* de validité, contrôle *m* de vraisemblance

Es comprobación *f* de validez

De Gültigkeitsprüfung *f*

valinformation *computers*

En selection signal

Fr signal *m* de sélection

Es señal *f* de selección

De Wählzeichen *n*

valkedja, utbrytningskedja *telephony*

En allotter, selection allotter, selection allotter relay chain

Fr distributeur *m* de chercheurs

Es cadena *f* de selección

De Ausscheidungskette *f*, Auswahlkette *f*

valkod *telephony*

En selection code

Fr code *m* de sélection

Es código *m* de selección

De Auswahlcode *m*, Wahlcode *m*

valmöjlighet *common terms*

En option

Fr option *f*, possibilité *f* de choix

Es opción *f*

De Option *f*, Wahlmöglichkeit *f*

valslutsignal, *se* **färdigkopplingssignal**

valton, *se* **kopplingston, registerton**

vandringsvåg *electronics*

En travelling wave

Fr onde *f* progressive

Es onda *f* progresiva

De fortschreitende Welle *f*, Wanderwelle *f*

vandringsvågrör *electronics*

En travelling-wave tube, travelling-wave valve

Fr tube *m* à onde progressive

Es tubo *m* de ondas progresivas

De Wanderfeldröhre *f*

vantskruv, stagsträckare

En turnbuckle

Fr tendeur *m*

Es torniquete *m*

De Spannschloß *n*, Spannschraube *f*

vara *commerce*

En commodity, product

Fr denrée *f*, marchandise *f*, produit *m*

Es artículo *m*, producto *m*

De Gut *n*, Produkt *n*, Ware *f*

vara tillslaget *relays*

En be activated, be operated, remain activated, remain operated

Fr excité (être travail (être au

Es estar operado

De angesprochen sein, erregt sein

vara utlånad *business adm*

En serve on secondment

De abgestellt sein

varaktighet, tid *dependability*

En time duration

Fr durée *f*

Es tiempo *m* de duración

De Zeitdauer *f*

varaktor *semiconductors*

En varactor

Fr diode *f* à capacité variable, diode *f* varicap

Es varactor *m*

De Varaktor *m*

varaktoravstämning *semiconductors*

En varactor tuning

Fr accord *m* par varactors

Es sintonización *f* por varactor

De Varaktorabstimmung *f*

variabel *common terms*

En changeable, variable

Fr changeable, variable

Es variable

De variabel**variabel** *computers, mathematics*

En variable

Fr variable *f*

Es variable *f*

De Variable *f*

variabel ordlängd *computers*

En variable word length

Fr longueur *f* de mot variable

Es longitud *f* variable de palabra

De variable Wortlänge *f*

variabelkontroll *quality*

En inspection by variables

Fr contrôle *m* par mesures

Es inspección *f* por variables

De Qualitätsprüfung *f* anhand quantitativer Merkmale, Variablenprüfung *f*

variabelmetod *quality*

En method of variables

Fr méthode *f* des mesures

Es método *m* de inspección por variables

De Methode *f* der Qualitätsprüfung anhand qualitativer Merkmale, Methode *f* der Variablenprüfung

variabelt fält *computers*

En variable field

Fr zone *f* de variable

Es campo *m* variable

De variables Feld *n*

variabilitet *common terms*

En variability

Fr variabilité *f*

Es variabilidad *f*

De Variabilität *f*

variabla data *general techn*

En variable data

Fr données *f pl* variables

Es datos *m pl* variables

De variable Daten *pl*

varians *statistics*

En variance

Fr variance *f*

Es varianza *f*

De Varianz *f*

variant *common terms*

En variant

Fr variante *f*

Es variante *f*

De Variante *f*

variation *common terms*

En fluctuation, variation

Fr variation *f*

Es fluctuación *f*, variación *f*

De Variation *f*

variation inom ett parti *quality*

En batch variation

Fr variabilité *f* des lots

Es variación *f* dentro de un lote

De Losstreuung *f*

variationsbredd *computers*

En span

Fr étendue *f*

Es amplitud *f*

De Spannweite *f*

variationskoefficient *statistics*

En coefficient of variation

Fr coefficient *m* de variation

Es coeficiente *m* de variación

De Variationskoeffizient *m*

variationsmitt *statistics*

En mid-range

Fr milieu *m* de l'étendue

Es centro *m* del recorrido

De Spannweitenmitte *f*

variationsvidd *statistics*

En range

Fr étendue *f*

Es campo *m* de valores, recorrido *m*

De Spannweite *f*

variera *common terms*

En fluctuate, vary

Fr varier

Es fluctuar, variar

De variieren

varistor *semiconductors*

En varistor

Fr varistance

Es varistor *m*

De Varistor *m*

varmförtenna *surface treatment*

En hot-dip tin

Fr étamer à chaud

Es estañar en caliente

De feuerverzinnen

varmförtenning *surface treatment*

En hot-dip tinning

Fr étamage *m* à chaud

Es estañado *m* en caliente

De Feuerverzinnung *f*

varmförzinka *surface treatment*

En hot-dip galvanize

Fr galvaniser à chaud

Es galvanizar en caliente

De feuerverzinken

varmförzinkning *surface treatment*

En hot-dip galvanizing

Fr galvanisation *f* à chaud

Es galvanizado *m* en caliente

De Feuerverzinkung *f*

varmstart *computers*

En warm start

Fr démarrage *m* à chaud

Es arranque *m* en caliente

De Warmstart *m*

varningsgräns *process control*

En warning limit

Fr limite *f* de surveillance

Es limite *m* de aviso

De Warngrenze *f*

varningston *telephony*

En warning tone

Fr tonalité *f* d'avertissement

Es tono *m* de advertencia

De Warnton *m*

varulager, lager *economics*

En inventories, stock, stock-in-trade

Fr approvisionnements *m pl*, existants *m pl*, stock *m*

Es existencias *f pl*, stock *m*

De Lager *n*, Warenlager *n*

varuprov, prov *commerce*

En sample

Fr échantillon *m*

Es muestra *f*

De Muster *n*, Warenprobe *f*

varv *mechanics*

En revolution

Fr révolution *f*, rotation *f*, tour *m*

Es revolución *f*

De Umlauf *m*

varv, lindningsvarv *electricity*

En turn

Fr spire *f* /d'un enroulement/

Es espira *f*, vuelta *f*

De Windung *f*

varv per minut (sekund), varvtal *mechanical eng*

En revolutions per minute (second), rpm (rps)

Fr tours *m pl* par minute (seconde), tr/min (tr/s)

Es revoluciones *f pl* por minuto (segundo), rpm (rps)

De Umdrehungen *f pl* pro Minute (Sekunde), U/min (U/sec)

varvad kurs *training*

En sandwich course, work and study course

Fr cours *m* intercalaire

Es curso *m* de estudio y trabajo, curso *m* teórico y práctico

De abwechselnde theoretische und praktische Ausbildung *f*

varvförställningsmotor *mechanical eng*

En Speed setting motor

Es motor *m* de regulación de velocidad

De Drehzahleinstellmotor *m*

varvräknare, varvtalsräknare *mechanical eng*

En revolution counter, tachometer

Fr compte-tours *m*, tachymètre *m*

Es cuentarrevoluciones *m*, tacómetro *m*

De Drehzahlmesser *m*, Umdrehungszähler *m*

varvtal, rotationshastighet *mechanical eng*

En number of revolutions, rotational speed

Fr vitesse *f* de rotation

Es número *m* de revoluciones, velocidad *f* de rotación

De Drehzahl *f*, Umdrehungsgeschwindigkeit *f*

varvtal, varv per minut (sekund) *mechanical eng*

En revolutions per minute (second), rpm (rps)

Fr tours *m pl* par minute (seconde), tr/min (tr/s)

Es revoluciones *f pl* por minuto (segundo), rpm (rps)

De Umdrehungen *f pl* pro Minute (Sekunde), U/min (U/sec)

varvtalsförhållande, varvtalsomsättning *transformers*

En turns ratio

Fr rapport *m* du nombre de spires

Es relación *f* de espiras

De Windungsverhältnis *n*

varvtalsomsättning, varvtalsförhållande

transformers

En turns ratio

Fr rapport *m* du nombre de spires

Es relación *f* de espiras

De Windungsverhältnis *n*

varvtalsräknare, varvräknare *mechanical eng*

En revolution counter, tachometer

Fr compte-tours *m*, tachymètre *m*

Es cuentarrevoluciones *m*, tacómetro *m*

De Drehzahlmesser *m*, Umdrehungszähler *m*

vaselinfylld kabel *cables*

En filled cable

Fr câble *m* rempli

Es cable *m* relleno

De gefülltes Kabel *n*

vattenavvisande *materials*

En water repellent

Fr hydrofuge

Es hidrófugo, repelente al agua

De wasserabstoßend

vattenkyld *cooling*

En water-cooled

Fr refroidi par eau

Es enfriado por agua

De wassergekühlt

vattenkyining *cooling*

En water cooling

Fr refroidissement *m* par eau

Es enfriamiento *m* por agua

De Wasserkühlung *f***vattenogenomsläpplig, vattentät** *materials*

En waterproof

Fr étanche, imperméable

Es impermeable

De wasserdicht, wasserundurchlässig

vattenpost, brandpost *fire safety*

En fire hydrant, fire-plug, hydrant

Fr borne *f* d'incendie, bouche *f* d'incendie, prise *f* d'incendie

Es boca *f* de incendios

De Hydrant *m*

vattentryck *physics*

En water pressure

Fr poussée *f* de l'eau, pression *f* de l'eau

Es presión *f* de agua, presión *f* hidráulica

De Wasserdruck *m*

vattentät *containers*

En watertight

Fr étanche

Es estanco

De wasserdicht

vattentät, vattenogenomsläpplig *materials*

En waterproof

Fr étanche, imperméable

Es impermeable

De wasserdicht, wasserundurchlässig

vaxkabel *cables*

En paper-insulated non-draining cable

Fr câble *m* à matière non-migrante

De Haftmassekabel *n*

vektor *mathematics, physics*

En vector

Fr vecteur *m*

Es vector *m*

De Vektor *m*

ventil *fluids*

En valve

Fr robinet *m*, vanne *f*

Es válvula *f*

De Ventil *n*

ventil *power supply*

En thyristor rectifier unit

Fr élément *m* redresseur

Es unidad *f* rectificadora /de tiristores/

De Thyristor-Gleichrichtereinheit *f*

ventilation *climate control*

En ventilation

Fr ventilation *f*

Es ventilación *f*

De Lüftung *f*, Ventilation *f*

ventilationskanal *climate control*

En air duct, ventilation duct

Fr conduit *m* de ventilation, gaine *f* de ventilation

Es canal *m* de ventilación, conducto *m* de ventilación

De Lüftungskanal *m*, Luftkanal *m*

ventilspindel *valves*

En valve spindle

Fr tige *f* de soupape, vis *f* de soupape

Es pivote *m* de válvula, vástago *m* de válvula

De Ventilspindel *f*, Ventilwelle *f*

verifiera *common terms*

En verify

Fr vérifier

Es verificar

De verifizieren

verifierare *computers*

En verifier

Fr vérificatrice *f*

Es verificadora *f*

De Lochprüfer *m*

verifikation *quality*

En verification

Fr vérification *f*

Es verificación *f*

De Nachweis *m* der Forderungserfüilung, Verifizierung *f*

verkan, effekt *common terms*

En effect

Fr effet *m*

Es efecto *m*

De Auswirkung *f*, Effekt *m*, Wirkung *f*

verkningsgrad *general techn*

En efficiency

Fr rendement *m*

Es eficiencia *f*, rendimiento *m*

De Wirkungsgrad *m*

verkstad *supply & distr*

En workshop

Fr atelier *m*

Es taller *m*

De Werkstatt *f*

verkstadsmiljö *supply & distr*

En workshop environment

Es ambiente *m* de taller, entorno *m* de taller

De Werkstattbereich *m*

verkställande direktör *business adm*

En managing director, president

Es director *m* general, director *m* gerente

De Hauptgeschäftsführer *m*, Präsident *m*

verkställande ledningen (VL) *business adm*

En Corporate Executive Committee (CEC)

Es comité *m* ejecutivo de la empresa

De Geschäftsleitung *f*

verkställande program *computers*

En executive program

Fr programme *m* d'exécution

Es programa *m* ejecutivo, programa *m* supervisor

De Ablaufteil *m*, Ausführungsprogramm *n***verktyg** *general techn*

En tool

Fr outil *m*

Es herramienta *f*

De Werkzeug *n*

verktygsmaskin *manufacturing eng*

En machine tool

Fr machine-outil *f*

Es máquina-herramienta *f*

De Werkzeugmaschine *f*

verktygssats

En tool-kit

Fr jeu *m* d'outils, trousse *f* d'outils

Es juego *m* de herramientas

De Werkzeugsatz *m*

verktygsskåp

En tool cabinet

Fr armoire *f* à outils

Es armario *m* de herramientas

De Werkzeugschrank *m*

verktygsstål

En tool Steel

Fr acier *m* à outils

Es acero *m* para herramientas

De Drehstahl *m*, Werkzeugstahl *m*

vertikal, lodrät *common terms*

En vertical

Fr vertical

Es vertical

De lotrecht, senkrecht, vertikal

vertikal (i koordinatväljare), *se* **brygga**

vertikal paritetskontroll *computers*

En vertical parity check

Fr contrôle *m* de parité transversale

Es control *m* de paridad vertical

De Querparitätsprüfung *f*, Zeichenparitätssicherung *f*

vertikaltabuleringstecken *computers, keyboards*

En vertical tabulation character

Fr caractère *m* de tabulation verticale

Es carácter *m* de tabulación vertical

De Verktikaltabulatorzeichen *n*

vev *telephone sets*

En crank

Fr manivelle *f*

Es manivela *f*

De Antriebskurbel *f*, Kurbel *f*

Wheatstone-brygga *electricity*

En Wheatstone bridge

Fr pont *m* de Wheatstone

Es puente *m* de Wheatstone

De WheatstonebrCicke *f*, Wheatstonesche Brücke *f*

via, ledningsvia *telephony*

En route

Fr faisceau *m*, itinéraire *m* d'acheminement, route *f*

Es ruta *f*

De Leitweg *m*

viaanalys *telephony*

En route analysis

Fr analyse *f* de faisceau, analyse *f* de l</cheminement

Es análisis *m* de ruta

De Leitwegauswertung *f*

viabeläggning *telephony*

En route seizure

Fr occupation *f* d'une route, prise *f* d'une route

Es ocupación *f* de ruta, toma *f* de ruta

De Leitwegbelegung *f*

viabestämning *telephony*

En route determination

Fr détermination *f* de faisceau, détermination *f* d'itinéraire

Es determinación *f* de ruta

De Leitwegbestimmung *f*

viablockadövervakning *telephony*

En route lock-out supervision

Es supervisión *f* de bloqueo de ruta

De WegeabwerfCiberwachung *f*

viablockering *telephony*

En route blockingon

Fr blocage *m* de faisceau

Es bloqueo *m* de ruta

De Leitwegblockierung *f*

vialedigmarkering *telephony*

En route-idle marking

Fr marquage *m* de voie au repos

Es marcación *f* de ruta libre

De Leitwegfreimarkierung *f*

vialedigmarkeringsrelä *telephony*

En route-idle-marking relay

Fr relais *m* de marquage de route au repos

Es relé *m* de marcación de ruta libre

De Leitwegfreimarkierungsrelais *n*

viamarkerare *telephony*

En route marker

Fr marqueur *m* de route

Es marcador *m* de ruta

De Leitwegmarkierer *m*

vianumrering *telephony*

En route numbering

Fr numérotage *m* de route

Es numeración *f* de ruta(s)

De Leitwegnumerierung *f*

viarelä *telephony*

En route relay

Fr relais *m* de route

Es relé *m* de ruta

De Leitwegrelais *n*

viaspärr *telephony*

En route congestion

Fr encombrement *m* de faisceau, encombrement *m* d'itinéraire

Es congestion *f* de ruta

De Leitwegüberlastung *f*

viaspärräknare *telephony*

En congested-route counter, route congestion counter

Fr compteur *m* d'encombrements de faisceau

Es contador *m* de congestiones de ruta

De Leitwegüberlastzähler *m*

viatest *telephony*

En route test

Fr test *m* de route

Es prueba *f* de ruta

De Leitwegprüfung *f*

viatestblock *telephony*

En route test block

Fr bloc *m* de test de route

Es bloque *m* de prueba de ruta

De Leitwegprüfblock *m*

viaövervakning *telephony*

En route supervision

Fr supervision *f* de faisceau, supervision *f* d'itinéraire

Es supervision *f* de ruta(s)

De Leitwegüberwachung *f*

viaövervakningspanel *telephony*

En route supervision panel

Fr tableau *m* de supervision des itinéraires, tableau *m* de surveillance des routes

Es panel *m* de supervision de rutas

De Leitwegüberwachungsfeid *n*

vibration, skakning *mechanics*

En vibration

Fr vibration *f*

Es vibración *f*

De Schwingung *f*, Vibration *f*

vibrationsdämpare, dämpare *mechanical eng*

En vibration damper

Fr amortisseur *m* /de vibrations/

Es amortiguador *m* de vibraciones

De Schwingungsdämpfer *m*

vibrationsprovning *testing*

En vibration test

Fr essai *m* de vibration

Es prueba *f* de vibración

De Schwingungsprüfung *f*

vibrera, skaka *mechanics*

En vibrate

Fr vibrer

Es vibrar

De vibrieren

vidarebefordra *common terms*

En forward

Fr envoyer, faire suivre, réexpédier

Es enviar

De weiterbefördern, weitergeben, weiterleiten

vidareutveckla *design techn*

En further develop

Fr perfectionner

Es perfeccionar

De weiterentwickeln

vidareutveckling *design techn*

En further development

Fr perfectionnement *m*

Es perfeccionamiento *m*

De Weiterentwicklung *f*

videokonferens *telecom*

En video conference

Fr visioconférence *f*

Es vídeoconferencia *f*

De Videokonferenz *f*

videosignal *video*

En video signal

Fr signal *m* vidéo

Es señal *f* de video

De Bildsignal *n*, Videosignal *n*

vidhäfta *adhesives, soldering*

En adhere

Fr adhérer

Es adherir

De anheften

vidhäftning, adhesion *adhesives, soldering*

En adhesion

Fr adhérence *f*

Es adhesión *f*

De Adhäsion *f*, Haftfähigkeit *f*

vikningsdistorsion *PCM*

En aliasing distortion

Fr distorsion *f* de repliement

Es distorsión *f* de solapamiento

De Aliasing-Verzerrung

vikt *computers*

En significance, weight

Fr poids *m*

Es peso *m*, significación *f*

De Gewicht *n*, Stellenwert *m*

vikta, väga *statistics*

En weight

Fr pondérer

Es ponderar

De bewerten, gewichten

vikttorrhalt, fastmassahalt *paints and varnishes*

En content of non-volatile matter

Es contenido *m* de materia no volátil

De Gehalt *m* an nichtflüchtigen Bestandteilen

vilande utrustning *O & M*

En standby equipment

Fr équipement *m* de réserve, équipement *m* en attente

Es equipo *m* de reserva

De Bereitschaftseinrichtungen *f pl*, Reserveeinrichtung *f*

villkor *commerce*

En condition, term

Fr condition *f*, modalité *f*

Es condición *f*

De Bedingung *f*

villkorlig hoppinstruktion *computers*

En conditional jump instruction

Fr instruction *f* de saut conditionnel

Es instrucción *f* de salto condicional

De bedingter Sprungbefehl *m*

villkorlig pausinstruktion *computers*

En optional pause instruction

Fr instruction *f* d'arrêt facultatif

Es instrucción *f* de pausa optativa

De bedingter Wartebefehl *m*

villkorligt hopp *computers*

En conditional jump

Fr saut *m* conditionnel

Es salto *m* condicional

De bedingter Sprung *m*

villkorligt val, beroendeval *switching*

En conditional selection

Fr sélection *f* conditionnelle, sélection *f* conjuguée

Es selección *f* condicional

De bedingte Wahl *f*

viloläge *general techn*

En idle position, rest position

Fr position *f* de repos

Es posición *f* de reposo

De Ruhestellung *f*

vilotid *computers*

En idle time

Fr temps *m* mort

Es tiempo *m* de inactividad, tiempo *m* muerto

De Leerlaufzeit *f*

vilotid *dependability*

En non-operating time

Fr temps *m* de non fonctionnement

Es tiempo *m* de inactividad, tiempo *m* de no funcionamiento

De Nichtbetriebsdauer *f*

vilotillstånd *electricity*

En idle condition, idle state, rest state

Fr état *m* de repos, repos *m*

Es estado *m* de reposo

De Ruhezustand *m*

vilseledande störning *radar*

En deception jamming

Fr brouillage *m* de diversion

De täuschende Störung *f*

vilström *electricity*

En closed-circuit current

Fr courant *m* en circuit fermé, courant *m* permanent

Es corriente *f* en circuito cerrado, corriente *f* /en régimen/ de reposo

De Ruhestrom *n*

vilströmbana, *se* **kontrollströmkrets, styrkrets**

vilströmskontroll *electricity*

En supervision by closed-circuit current

Fr surveillance *f* par un circuit de courant permanent

Es supervisión *f* por corriente en circuito cerrado

De Ruhestromüberwachung *f*

vilströmsrelä *electricity*

En closed-circuit relay

Fr relais *m* de courant de surveillance

Es relé *m* de circuito cerrado, relé *m* de corriente de reposo

De Ruhestromrelais *n*

vingelgänga *threads*

En drunkenness of thread

Fr filet *m* à pas irrégulier

Es rosca *f* de paso no constante

De Taumelfehler *m* von Gewindegängen

vinkel *geometry*

En angle

Fr angle *m*

Es ángulo *m*

De Winkel *m*

vinkelavsökning *radar*

En scanning

Fr scannage *m*

Es exploración *f*

De Absuchen *n*

vinkelbalk mech *components*

En angle beam

Fr cornière *f*

Es viga *f* angular

De Winkelbalken *m*

vinkelben *geometry*

En side, side of an angle

Fr côté *m* d'un angle

Es lado *m* de un ángulo

De Schenkel *m* (eines Winkels)

vinkelfel *fibre optic com*

En angular displacement

Fr désalignement *m* angulaire /des axes de fibres/, inclinaison *f* axiale

Es desplazamiento *m* angular

De Winkelversatz *m*

vinkelförlust *fibre optic com*

En angular misalignment loss

Fr perte *f* par désalignement angulaire, perte *f* par inclinaison axiale

Es pérdida *f* por desalineación angular

De Winkelausrichtungsverlust *m*

vinkeljärn *mech components*

En angle iron

Fr fer *m* cornière, fer *m* d'angle à cornière

Es hierro *m* angular

De Winkeleisen *n*

vinkeljärnsram *mechanical structure*

En frame of angle iron

Fr cadre *m* de fer cornière

Es marco *m* de hierro angular

De Profileisenrahmen *m*, Winkeleisenrahmen *m*

vinkelrät *common terms*

En perpendicular

Fr perpendiculaire

Es perpendicular

De rechtwinkelig

vinkelskruvmejsel *tools*

En offset screwdriver

Fr tournevis *m* coudé

Es destornillador *m* de punta angular

De Winkelschraubendreher *m*, Winkelschraubenzieher *m*

vinkelspets *geometry*

En vertex of angle

Fr sommet *m* d'angle

Es vértice *m* de un ángulo

De Scheitel *m* (eines Winkels)

vinkeltång *tools*

En angle-nose pliers, curved-nose pliers

Fr pince *f* angulaire, ~ à nez coudé

Es alicates *m* pi de punta angular

De Krummzange *f*, Winkelzange *f*

vinkelupplösning *radar*

En angular resolution

Fr pouvoir *m* séparateur angulaire

Es resolución *f* angular

De Winkelauflösung *f*

vinylacetatplast *plastics*

En vinyl acetate plastic

Fr plastique *m* acétovinylique

Es plástico *m* de acetato de vinilo

De Vinylacetatkunststoff *m*

vinylkloridplast *plastics*

En vinyl chloride plastic

Fr plastique *m* chlorovinylique

Es plástico *m* de cloruro de vinilo

De Vinylchloridkunststoff *m*

violatlonspuls, *se* **avvikelsepuls**

vippa *logic elements*

En flip-flop

Fr bascule *f* /bistable/

Es basculador *m*, flip-flop *m*

De bistabile Kippschaltung *f*, Flipflop *m*

vippbar *general techn*

En tiltable

Fr basculable

Es basculable, inclinable

De kippbar, neigbar

vippknapp *electricity*

En rocker button

Fr bouton *m* à bascule

Es pulsador *m* de báscula

De Wippenschalter *m*

vippomkastare, *se* **vippströmställare**

vippomkopplare, *se* **vippströmställare**

vippspänning *thyristors*

En breakover voltage

Fr tension *f* de retournement

Es tension *f* de disparo, tension *f* de transición conductiva

De Kippspannung *f*

vippström *thyristors*

En breakover current

Fr courant *m* de retournement

De Kippstrom *m*

vippströmställare *electricity*

En toggle switch

Fr interrupteur *m* à levier /à rupture brusque/, inverseur *m* /à rupture brusque/

Es conmutador *m* de palanca, contactor *m* de palanca

De Kipphebelschalter *m*

vippunkt *thyristors*

En breakover point

Fr point *m* de retournement

De Kippunkt *m*

vira av *wire-wrapping*

En unwrap

Fr dérouler

Es desenrollar

De abwickeln

virad förbindning, *se* **virförbindning**

viranslutning, *se* **virförbindning**

virfel *wire-wrapping*

En wrapping fault

Fr défaut *m* d'enroulement

Es defecto *m* de enrollamiento

De Wickelungsfehler *m*

virfigur *wire-wrapping*

En wiring figure

Es figura *f* de conexión enrollada

virförbinding *wire-wrapping*

En wire-wrap connection, wrapped connection

Fr connexion *f* enroulée

Es conexión *f* arrollada, conexión *f* enrollada

De Wickelverbindung *f*, Wrapanschluß *m*

virkort, trådkort *wire-wrapping*

En wire-wrapped board

Es placa *f* con conexiones arrolladas, placa *f* con conexiones enrolladas

De Drahtwickelleiterplatte *f*

virlista *wire-wrapping*

En wire-wrap list

Fr liste *f* des connexions enroulées

Es lista *f* de conexiones enrolladas

De Wrap-Verdrahtungsliste *f*

virmaskin *wire-wrapping*

En wrapping machine

Fr machine *f* pour connexions enroulées

Es máquina *f* para conexión arrrollada, máquina *f* para conexión enrollada

De Wickelmaschine *f*

virmejsel *wire-wrapping*

En wrapping bit

Fr broche *f* enrouleuse

Es broca *f* de enrollado

De Wickeleinsatz *m*

virning *wire-wrapping*

En wire-wrapping

Fr connexion *f* par enroulement

Es conexión *f* por arrollamiento

De Wicklung *f*

virningsverktyg, virpistol *wire-wrapping*

En wrapping tool

Fr outil *m* enrouleur

Es herramienta *f* para conexión enrollada

De Wickelwerkzeug *n*

virpistol, virningsverktyg *wire-wrapping*

En wrapping tool

Fr outil *m* enrouleur

Es herramienta *f* para conexión enrollada

De Wickelwerkzeug *n*

virprogram *wire-wrapping*

En wrapping program

Fr programme *m* d'enroulement

Es programa *m* para conexiones arrolladas, programa *m* para conexiones enrolladas

De Wickelprogramm *n*

virstift *wire-wrapping*

En wire-wrap terminal, wrap post

Fr borne *f* pour connexion enroulée

Es terminal *m* para conexión arrollada, terminal *m* para conexión enrollada

De Wickelstift *m*, Wrapstift *m*, Wrap-Verdrahtungsstift *m*

virtuell adress *computers*

En virtual address

Fr adresse *f* virtuelle

Es dirección *f* virtual

De virtuelle Adresse *f*

virtuell samtalstjänst *computers*

En virtual call facility

Fr service *m* de circuit virtuel commuté, service *m* de communication virtuelle

Es circuito *m* virtual con conmutación, facilidad *f* de llamada virtual

De gewählte virtuelle Verbindung *f*

virtuellt minne *computers*

En virtual storage

Fr mémoire *f* virtuelle

Es memoria *f* virtual

De virtueller Speicher *m*

virvelström *electricity*

En eddy current

Fr courants *m pl* de Foucault

Es corriente *f* de Foucault, corriente *f* en remolino

De Wirbelstrom *m*

virvelströmsförlust *electricity*

En eddy current loss

Fr perte *f* par courants parasites

Es pérdida *f* por corriente de Foucault

De Wirbelstromverlust *m*

virverktyg, *se* **virningsverktyg, virpistol**

visande /mät/instrument *metrology*

En indicating /measuring/ instrument

Fr appareil *m* de mesure indicateur, appareil *m* indicateur

Es instrumento *m* de medición indicador

De anzeigendes Meßgerät *n*

visare *indicating devices*

En needle, pointer

Fr aiguille *f*, indicateur *m*

Es aguja *f*, indicador *m*

De Zeiger *m*

visarinstrument *indicating devices*

En pointer instrument

Fr instrument *m* à lecture directe

Es instrumento *m* de aguja, instrumento *m* indicador

De Zeigermeßgerät *n*

visarutslag, utslag *indicating devices*

En deflection, pointer deflection

Fr déviation *f* /de l'aiguille/

Es desviación *f* /de la aguja/

De Ausschlag *m*, Zeigerausschlag *m*

visitkort *common terms*

En business card

Fr carte *f* commerciale, carte *f* de visite

Es tarjeta *f* de visita

De Visitenkarte *f*

viskositet *fluids*

En viscosity

Fr viscosité *f*

Es viscosidad *f*

De Viskosität *f*

visning med omvända färger *computers*

En reverse video

Fr inversion *f* video, vidéo *f* inverse

Es vídeo *m* invertido

De invertierte Darstellung *f*

vitt brus *transmission*

En white noise

Fr bruit *m* blanc

Es ruido *m* blanco

De weißes Rauschen *n*

vokal *linguistics*

En vowel

Fr voyelle *f*

Es vocal *f*

De Selbstlaut *m*, Vokal *m*

vokoder

En vocoder (voice-operated coder)

Fr vocodeur *m*

Es vocoder *m*

De Vocoder *m*

volfram *chemistry*

En tungsten

Fr tungstène *m*

Es tungsteno *m*, volframio *m*

De Wolfram *n*

volt *electricity*

En volt

Fr volt *m*

Es voltio *m*

De Volt *n*

volttal, *se* **spänning**

volym *common terms*

En volume

Fr volume *m*

Es volumen *m*

De Volumen *n*

volymbörjanetikett *computers*

En volume header label

Fr label *m* d'en-tête de volume

Es etiqueta *f* de cabecera de volumen

De Bandanfangsetikett *n*, Spulenanfangsetikett *n*

volymkatalog *computers*

En volume catalog, volume directory

Fr catalogue *m* de volume

Es catálogo *m* de volumen, repertorio *m* de volumen

De Datenträgerkatalog *m*

volymkontroll *control devices*

En volume control

Fr commande *f* de volume, commande *f* d'intensité sonore

Es control *m* de volumen, regulador *m* de volumen

De Lautstärkeregelung *f*, Lautstärkeregler *m*

volymnummer *computers*

En volume number

Fr numéro *m* de volume

Es número *m* de volumen

De Datenträgerarchivnummer *f*

volymresistans *electricity*

En volume resistance

Fr résistance *f* transversale

Es resistencia *f* de volumen

De Durchgangswiderstand *m*

volymresistivitet *electricity*

En volume resistivity

Fr résistivité *f*

Es resistividad *f* de volumen

De spezifischer Durchgangswiderstand *m*

volymslutsetikett *computers*

En end-of-volume label

Fr label *m* de fin de volume

Es etiqueta *f* de fin de volumen

De Datenträgerende-Etikett *n*, EOV-Etikett *n*

vred, ratt *control devices*

En knob

Fr bouton *m*

Es botón *m*

De Drehknopf *m*, Knopf *m*

vridanslutning *wires*

En twisting

Fr torsade *f*

Es conexión *f* por torsión

De Verdrillen *n*, Verseilung *f*

vridbar *general techn*

En revolving, turnable

Fr rotatif, tournant

Es giratorio, rotatorio

De drehbar

vridjärnsinstrument *electricity*

En moving-iron instrument

Fr appareil *m* à fer mobile, appareil *m* ferromagnétique

Es instrumento *m* de hierro móvil

De Dreheiseninstrument *n*, Weicheiseninstrument *n*

vridmagnet *switching(rotary)*

En rotary magnet

Fr électroaimant *m* de couplage pour le mouvement rotatif

Es electroimán *m* de rotación

De Drehmagnet *m*

vridmoment *mechanics*

En torque

Fr couple *m*

Es fuerza *f* de torsión, momento *m* de torsión, par *m* de torsión

De Drehmoment *n*

vridmotstånd, *se* **potentiometer**

vridningsled, vridrörelseriktning *telephony*

En rotary direction

Fr sens *m* de rotation

Es dirección *f* rotativa, sentido *m* giratorio

De Drehrichtung *f*

vridningssteg *mechanics*

En rotary step

Fr pas *m* de rotation

Es paso *m* de movimiento giratorio

De Drehschritt *m*

vridningsvinkel *fibre optic com*

En angle of rotation

Fr angle *m* de rotation

Es ángulo *m* de giro, ángulo *m* de rotación

De Drehwinkel *m*

vridomkastare, vridomkopplare *general techn*

En rotary switch

Fr commutateur *m* rotatif

Es conmutador *m* giratorio

De Drehschalter *m*

vridomkopplare, vridomkastare *general techn*

En rotary switch

Fr commutateur *m* rotatif

Es conmutador *m* giratorio

De Drehschalter *m*

vridrörelse *mechanics*

En rotary movement, torsional movement

Fr mouvement *m* de rotation, ~ rotatif

Es movimiento *m* giratorio, movimiento *m* rotativo

De Drehbewegung *f*, kreisende Bewegung *f*

vridrörelseriktning, vridningsled *telephony*

En rotary direction

Fr sens *m* de rotation

Es dirección *f* rotativa, sentido *m* giratorio

De Drehrichtung *f*

vridspoleinstrument *electricity*

En moving-coil instrument

Fr appareil *m* à cadre mobile et à aimant fixe, appareil *m* magnétoélectrique

Es instrumento *m* de bobina móvil

De Drehspulinstrument *n*

vridväljare, rundgående väljare *switching (rotary)*

En rotary selector, rotary switch, uniselector

Fr sélecteur *m* rotatif

Es selector *m* giratorio, selector *m* rotatorio

De Drehwähler *m*

våg *weighing*

En balance, scales

Fr balance *f*

Es balanza *f*, báscula *f*

De Waage *f*

våg *physics*

En wave

Fr onde *f*

Es onda *f*

De Welle *f*

vågform *physics*

En waveform

Fr forme *f* d'onde

Es forma *f* de onda

De Wellenform *f*

vågfront *physics*

En wavefront

Fr front *m* de l'onde, surface *f* d'onde

Es frente *m* de onda

De Wellenfront *f*

vågkonstant, faskonstant *acoustics*

En acoustic phase coefficient, phase-change coefficient

Fr déphasage *m* linéique de propagation acoustique

Es coeficiente *m* de fase acústica, desfase *m* lineal de propagación acústica

De akustischer Phasenkoeffizient *m*

vågledardispersion *fibre optic com*

En waveguide dispersion

Fr dispersion *f* de guidage, dispersion *f* de guide d'ondes

Es dispersión *f* de guíaondas

De Wellenleiterdispersion *f*

vågledardämpare *transmission*

En waveguide attenuator

Fr atténuateur *m* de guides d'ondes

Es atenuador *m* de guíaondas

De Wellenleiter-Dämpfungsglied *n*

vågledare *transmission*

En waveguide

Fr guide *m* d'ondes

Es guíaondas *m*

De Wellenleiter *m*

våglängd *physics*

En wavelength

Fr longueur *f* d'onde

Es longitud *f* de onda

De Wellenlänge *f*

våglängdskopplare *fibre optic com*

En WDM coupler

Fr coupleur *m* MRL, coupleur *m* par répartition en longueur d'onde

Es acoplador *m* de longitud de onda

De WDM-Verzweiger *m*

våglängdsmultiplexering *fibre optic com*

En wavelength division multiplex

Fr multiplexage *m* en longueur d'onde, multiplexage *m* par répartition en longueur d'onde

Es multiplex *m* por división en longitud de onda

De Wellenlängenmultiplex *n*

våglängdsskift, chirp *fibre optic com*

En chirping

Fr fluctuation *f* de longueur d'onde

Es chirrido *m*

De Zwitschern *n*

våglängdstopp *physics*

En wavelength peak

Fr crête *f* de longueur d'onde

Es pico *m* de longitud de onda

De Wellenberg *m*

våglödning *soldering*

En wave soldering

Es soldadura *f* por ola

De Schwall-Löten *n*

vågmekanik *physics*

En wave mechanics

Fr nnécanique *f* ondulatoire

Es mecánica *f* ondulatoria

De Wellenmechanik *f*

vågutbredning *physics*

En wave propagation

Fr propagation *f* d'une onde

Es propagación *f* de /las/ ondas

De Wellenausbreitung *f*, Wellenfortpflanzung *f*

vågutbredningsegenskaper *radio*

En propagation properties

Fr caractéristiques *f* /du milieu/ de propagation

Es condiciones *f* pi de propagación de radio

De Ausbreitungseigenschaften *f pl*

vågutbredningsfel *physics*

En propagation error

Fr erreur *f* de propagation

Es error *m* de propagación

De Ausbreitungsfehler *m*

vågutbredningsmätning *mobicom*

En cell coverage prediction

Fr prévision *f* de la couverture des cellules

Es predicción *f* de cobertura celular

De Vorausberechnung *f* der Zellenversorgung

vågutbredningsprognos *radio*

En radio propagation prediction

Fr prévision *f* de propagation radioélectrique

Es predicción *f* de propagación de radio

De Funkausbreitungsvorausberechnung *f*

våning *telephony*

En level

Fr niveau *m*

Es nivel *m*

De Lage *f*

våningsplan, plan *buildings*

En floor, floor level

Fr étage *m*

Es piso *m*

De Etage *f*, Stockwerk *n*

våningsstång *switching (crossbar)*

En level selecting bar, level selecting horizontal

Fr barre *f* de sélection d'aiguillage de niveau

Es barra *f* de selección de nivel, horizontal *f* de nivel

De Stufenstange *f*, Teilgruppenstange *f*, Umschaltestange *f*

väckning, telefonväckning *telecom services*

En alarm call service

Fr service *m* du réveil

Es servicio *m* de despertador

De Telefonweckdienst *m*

väckningstjänst *PBX*

En wake-up service

Fr service *m* du réveil

Es servicio *m* de despertador

De Weckdienst *m*

väderradar *radar*

En weather radar

Fr radar *m* météorologique

Es radar *m* meteorológico

De Wetterradar *m, n*

väderutsikter, fröken Väder *telecom services*

En weather forecast /recorded service/, Weather Line

Fr météo *f*, prévisions *f pl* météorologiques

Es servicio *m* metereológico

De Wetterprognose *f*, Wettervorhersage *f*

väg *datacom*

En path

Fr chemin *m* /d'un réseau de données/

Es camino *m*

De Fernmeldeweg *m*

väga *weighing*

En weigh

Fr peser

Es pesar

De wiegen

väga, vikta *statistics*

En weight

Fr pondérer

Es ponderar

De bewerten, gewichten

väggapparat, väggtelefon *telephony*

En wall telephone, wall telephone set

Fr appareil *m* téléphonique mural, poste *m* mural

Es aparato *m* /telefónico/ de pared, teléfono *m* de pared

De Wandfernsprecher *m*, Wandtelefon *n*

väggdosa *telecom*

En wall socket, wall terminal box

Fr prise *f* murale

Es caja *f* terminal mural

De Telefon-Steckdose *f*, Telekommunikations-Anschlußeinheit *f*

väggmontage *general techn*

En wall mounting

Fr montage *m* mural

Es montaje *m* en la pared, montaje *m* mural

De Wandbefestigung *f*

väggplint *electricity*

En wall terminal strip

Fr réglette *f* de raccordement murale

Es regleta *f* mural de terminales

De Wandanschlußleiste *f*, Wandverteiler *m*

väggskåp *equipment practice*

En wall cabinet

Fr armoire *f* murale

Es armario *m* de pared, armario *m* mural

De Wandschrank *m*

väggtelefon, väggapparat *telephony*

En wall telephone, wall telephone set

Fr appareil *m* téléphonique mural, poste *m* mural

Es aparato *m* /telefónico/ de pared, teléfono *m* de pared

De Wandfernsprecher *m*, Wandtelefon *n*

vägguttag *electricity*

En wall outlet, wall socket

Fr prise *f* murale

Es enchufe *m* de pared

De Steckdose *f*, Wandsteckdose *f*

vägningstal *metrology*

En weight of a measurement

Fr poids *m* d'une mesure

Es peso *m* de una medición

De Gewicht *n* einer Messung

vägt medelvärde *statistics*

En arithmetic weighted mean, weighted average

Fr moyenne *f* pondérée /arithmétique/

Es media *f* ponderada

De gewogenes Mittel *n*

vägval *switching*

En path allocation

Fr allocation *f* d'itinéraire, recherche *f* d'itinéraire

Es selección *f* de trayecto, selección *f* de via

De Wegauswahl *f*, Wegesuche *f*

vägval *computers*

En routing

Fr acheminement *m*

Es encaminamiento *m*

De Leitweglenkung *f*, Wegewahl *f*

vägvalsprogram *telephony*

En path allocation program, routing program

Fr programme *m* d'allocation d'itinéraire, programme *m* de recherche d'itinéraire

Es programa *m* de encaminamiento, programa *m* de enrutamiento, programa *m* de selección de via

De Wegauswahlprogramm *n*

välja *computers, telephony*

En select

Fr choisir, sélecter, sélectionner

Es seleccionar

De ansteuern, auswählen

väljare *switching (crossbar), switching (rotary)*

En selector

Fr sélecteur *m*

Es selector *m*

De Wähler *m*

väljare *AXE*

En switch

Fr commutateur *m*

Es conmutador *m*, selector *m*

De Schalter *m*

väljarmatris *telephony*

En switching matrix

Fr matrice *f* de commutation

Es matriz *f* de conmutación

De Koppelvielfach *n*

väljarmekanism *telephony*

En selector mechanism, switch mechanism

Fr mécanisme *m* de commutation, mécanisme *m* de sélection

Es mecanismo *m* de selector

De Schaltermechanismus *m*, Wählermechanismus *m*

väljarmultipel *telephony*

En selector multiple, switch multiple

Fr multiple *m* de sélecteurs

Es múltiple *m* de selectores

De Wählervielfachfeld *n*

väljarnät *telephony*

En switching network

Fr réseau *m* de connexion

Es red *f* de conmutación, red *f* de selectores

De Koppeleinrichtung *f*, Koppelnetz *n*

väljarrassel, rassel *switching (rotary)*

En selector noise, wiper noise

Fr bruit *m* de sélecteurs

Es ruido *m* de selectores

De Koppelgeräusch *n*, Wählergeräusch *n*

väljarsal, *se* **automatsal**

väljarstativ *telephony*

En selector rack, switch rack

Fr baie *f* (bâti m) de commutateurs, baie *f* (bâti m) de sélecteurs

Es bastidor *m* de selectores

De Wählergestell *n*

väljarsteg *telephony*

En selector stage, switching stage

Fr étage *m* de commutation

Es etapa *f* de conmutación, etapa *f* de selectores, paso *m* de selectores

De Koppelstufe *f*

väljarutgång, utgång *telephony*

En outlet

Fr sortie *f*

Es salida *f* /de selector/

De Ausgang *m*

vändrelä

En turning relay

Fr relais *m* de retour

Es relé *m* de retorno

De Umkehrrelais /?, Wenderelais *n*

vänstergänga *threads*

En left-hand thread

Fr filetage *m* à gauche

Es rosca *f* a la izquierda

De linksgängiges Gewinde *n*, Linksgewinde *n*

vänsterhängd dörr *buildings*

En left-handed door

Fr porte *f* suspension gauche

Es puerta *f* suspendida a la izquierda

De links angeschlagene Tür *f*

vänsterinpassa *computers*

En left-justify

Fr cadrer à gauche

Es alinear a la izquierda, encuadrar a la izquierda

De linksbündig machen

vänsterjustera, vänstermarginalställa *word processing*

En left-justify

Fr justifier à gauche

Es justificar a la izquierda

De linksbündig ausrichten

vänstermarginalställa, vänsterjustera *word processing*

En left-justify

Fr justifier à gauche

Es justificar a la izquierda

De linksbündig ausrichten

vänsterparentes *linguistics*

En left parenthesis, open parenthesis

Fr parenthèse *f* gauche

Es paréntesis *m* izquierdo

De Klammer *f* auf

vänsterskift *computers*

En left shift

Fr décalage *m* à gauche

Es desplazamiento *m* a \a izquierda

De Linksverschiebung *f* (Stellenverschiebung nach links)

väntande anrop *telephony*

En call waiting

Fr communication *f* en attente

Es llamada *f* en espera

De Anklopfen *n*

väntetid, latenstid *computers*

En latency, waiting time

Fr temps *m* d'attente

Es tiempo *m* de espera

De Latenzzeit *f*, Wartezeit *f*

väntetid för taktanpassning *digital transm*

En justification waiting time

Fr temps *m* d'attente de justification

Es tiempo *m* de espera para justificación

De Wartezeit *f* für die Taktanpassung

väntetrafik *telephony*

En delay traffic

Fr trafic *m* avec attente

Es tráfico *m* de espera

De Warteverkehr *m*

väntevärde *statistics*

En expectation, expected value

Fr espérance *f* mathématique

Es esperanza *f* matemática, valor *m* medio

De Erwartungswert *m*

väntkoppling *telecom services*

En camp-on, camp-on busy

Fr mise *f* en attente sur poste occupé, parcage *m*

Es conexión *f* en espera, espera *f* en condición de ocupado

De Warten *n* auf Freiwerden des gerufenen Teilnehmers, Wartestellung *f*

väntning, *se* **väntkoppling**

väntsystem *telephony*

En delay system

Fr système *m* avec attente

Es sistema *m* de espera

De Wartesystem *n*

värddator, centraldator *computers*

En host computer

Fr hôte *m*, ordinateur *m* hôte

Es computador *m* primario, computador *m* principal

De Hauptrechner *m*, Verarbeitungsrechner *m*

värdera *common terms*

En valúate

Fr évaluer

Es valorar

De schätzen

värdering *common terms*

En valuation

Fr appréciation *f*, évaluation *f*

Es valoración *f*

De Schätzung *f*

värdnod *computers*

En host node

Fr noeud *m* d'hôte

Es nodo *m* principal

De Hostrechnernetzknoten *m*

värma *physics*

En heat

Fr chauffer, réchauffer

Es calentar

De erhitzen, erwärmen

värme *physics*

En heat

Fr chaleur *f*

Es calor *m*

De Wärme *f*

värmeavgivning *physics*

En heat dissipation

Fr dissipation *f* /d'énergie/

Es disipación *f* de calor

De Wärmeabstrahlung *f*

värmeisolans, värmemotstånd *construction*

En thermal resistance

Fr résistance *f* thermique

Es aislamiento *m* térmico

De Wärmeisolation *f*

värmeisolering *buildings*

En thermal insulation

Fr isolation *f* thermique

Es aislamiento *m* térmico

De Wärmeisolierung *f*

värmekabel *cables*

En heating cable

Fr câble *m* chauffant

Es cable *m* de calefacción

De Heizkabel *n*

värmekonduktivitet, värmeledningsförmåga

En thermal conductivity

Fr conductibilité *f* thermique

Es conductividad *f* térmica

De thermische Leitfähigkeit *f*, Wärmeleitfähigkeit *f*

värmekonvektion *physics*

En convection of heat

Fr convection *f* thermique

Es convección *f* de calor

De Wärmekonvektion *f*

värmeledningsförmåga, värmekonduktivitet

En thermal conductivity

Fr conductibilité *f* thermique

Es conductividad *f* térmica

De thermische Leitfähigkeit *f*, Wärmeleitfähigkeit *f*

värmemotstånd, värmeisolans *construction*

En thermal resistance

Fr résistance *f* thermique

Es aislamiento *m* térmico

De Wärmeisolation *f*

värmestrålning *physics*

En heat radiation, thermal radiation

Fr rayonnement *m* thermique, thermorayonnance *f*

Es radiación *f* de calor, radiación *f* térmica

De Wärmestrahlung *f*

värmetransport *physics*

En heat transport

Fr caloportage *m*

Es transporte *m* de calor

De Wärmeübertragung *f*

värmeutvidgning, termisk utvidgning *strength*

En thermal expansion

Fr dilatation *f* thermique

Es dilatación *f* térmica

De Wärmeausdehnung *f*

värmeutvidgningskoefficient *physics*

En coefficient of thermal expansion, thermal expansion coefficient

Fr coefficient *m* de dilatation thermique

Es coeficiente *m* de dilatación térmica

De Wärmeausdehnungskoeffizient *m*, Wärmeausdehnungszahl *f*

värmeväxlare *climate control*

En heat exchanger

Fr échangeur *m* de chaleur

Es intercambiador *m* de calor

De Wärmeaustauscher *m*

värmningsfel *soldering*

En heating fault

Fr défaut *m* dû à un mauvais chauffage

Es fallo *m* de calentamiento

De Erwärmungsfehler *m*

väte *chemistry*

En hydrogen

Fr hydrogène *m*

Es hidrógeno *m*

De Wasserstoff *m*

väteförsprödning *strength*

En hydrogen embrittlement

Fr fragilisation *f* par l'hydrogène

Es fragilidad *f* por absorción de hidrógeno

De Wasserstoffversprödung *f*

vätesprödhet, *se* **väteförsprödning**

vätning, kontaktvätning *electric contacts*

En contact wetting, wetting

Fr mouillage *m* des contacts

Es humedecimiento *m* de contactos, mojadura *f* de contactos

De Kontaktanfeuchtung *f*

vätningsfel *soldering*

En wetting fault

Es fallo *m* de fluencia, fallo *m* de mojado

De Benetzungsfehler *m*

vätningsström *electricity*

En wetting current

Fr courant *m* de veille

Es corriente *f* de humedecimiento, corriente *f* de mojadura

De Kontaktbenetzungsstrom *m*

vätningsåtergång *soldering*

En dewetting

Fr démouillage *m*

Es retroceso *m* del estaño

De entnetzen

vätska *physics*

En fluid, liquid

Fr fluide *m*, liquide *m*

Es fluido *m*, líquido *m*

De Flüssigkeit *f*

vätskedetektor *indicating devices*

En fluid detector, liquid detector

Es detector *m* de fluidos, detector *m* de líquidos

De Flüssigkeitsüberwachung

vätskekristallindikator *indicating devices*

En liquid crystal indicator

Es indicador *m* de cristal líquido

De Flüssigkristallanzeige *f*

vätskenivåmätare, nivåmätare *indicating devices*

En liquid-level indicator

Fr limnimètre *m*

Es indicador *m* de nivel

De Flüßigkeitsstandanzeiger *m*

väv *materials*

En fabric

Fr tissu *m*

Es tejido *m*, tela *f*

De Gewebe *n*

växel *computers*

En switch

Fr aiguillage *m*

Es conmutador *m*

De Weiche *f*

växel, telefonistrum *telephony*

En operators' room

Fr salle *f* des opératrices, standard *m*

Es sala *f* de operadoras

De Telefonzentrale *f*, Zentrale *f*

växel, *se* **telefonväxel, abonnentväxel (PBX)**

växelbord, bord *manual switching*

En desk, switchboard

Fr standard *m*, tableau *m* commutateur

Es cuadro *m* conmutador, mesa *f*

De handbediente Vermittlungseinrichtung *f*, Vermittiungsschrank *m*

växelbordssnöre, snöre *manual switching*

En switchboard cord

Fr cordon *m* de commutateur manuel

Es cordon *m* de cuadro conmutador

De Vermittlungsschnur *f*

växelindikator, flagga *computers*

En flag, switch indicator

Fr drapeau *m*, indicateur *m* d'aiguillage

Es bandera *f*, señalizador *m* /de conmutación/

De Kennzeichen *n*, Markierung *f*

växelkontakt, växlingskontakt *relays*

En changeover contact

Fr contact *m* inverseur

Es contacto *m* de conmutación

De Umschalter *m*, Wechselkontakt *m*, Wechsler *m*

växel kontakt med avbrott *relays*

En change-over break-before-make contact

Fr contact *m* inverseur sans chevauchement

De Wechsler *m* mit Unterbrechung

växelkontakt med mittläge *relays*

En change-over contact with neutral position

Fr contact *m* inverseur avec position neutre

De Wechsler *m* mit mittlerer Ruhestellung

växelkontakt utan avbrott *relays*

En change-over make-before-break contact

Fr contact *m* inverseur à chevauchement

De Wechsler *m* ohne Unterbrechung

växelriktare *electricity*

En inverter

Fr onduleur *m*

Es ondulador *m*

De Wechselrichter *m*

växelriktarsystem *electricity*

En inverter system

Fr système *m* à onduleur(s)

Es sistema *m* de onduladores

De Wechselrichtersystem *n*

växelspänning *electricity*

En alternating voltage

Fr tension *f* alternative

Es tensión *f* alterna

De Wechselspannung *f*

växelström *electricity*

En alternating current, AC

Fr courant *m* alternatif

Es corriente *f* alterna, CA

De Wechselstrom *m*

växelströmsgenerator *electricity*

En AC generator, alternating current generator

Fr alternateur *m*

Es generador *m* de corriente alterna

De Wechselstromgenerator *m*

växelströmskälla *electricity*

En AC source, alternating current source

Fr source *f* de courant alternatif

Es fuente *f* de corriente alterna

De Wechselstromquelle *f*

växelströmspulsering *telephony*

En AC pulsing, alternating current pulsing

Fr numérotation *f* en courant alternatif

Es emisión *f* de impulsos de corriente alterna

De Wechselstromwahl *f*

växelströmsringklocka, polariserad ringklocka *telephony*

En magneto bell, polarized electric bell

Fr sonnerie *f* magnétique

Es timbre *m* electromagnético, timbre *m* polarizado

De Wechselstromgiocke *f*, Wechselstromwecker *m*

växelströmssignalermg *signalling*

En AC signalling, alternating current signalling

Fr signalisation *f* en courant alternatif

Es señalización *f* de corriente alterna

De Wechselstronnsignalisierung *f*, Wechselstromzeichengabe *f*

växelverkan, samspel *common terms*

En interaction, interplay

Fr action *f* réciproque, interaction *m*

Es acción *f* recíproca, interacción *f*

De gegenseitige Beeinflussung *f*, Wechselwirkung *f*, Zusammenspiel *n*

växelvis *common terms*

En alternately

Fr alternance (en alternativement

Es alternadamente

De abwechselnd, wechselweise

växling vid förfrågning *telephony*

En alternation on inquiry, inquiry reciprocation

Fr va-et-vient *m*

Es consulta *f* alternativa

De Anfrageumschaltung *f*

växlingskontakt, växelkontakt *relays*

En changeover contact

Fr contact *m* inverseur

Es contacto *m* de conmutación

De Umschalter *m*, Wechselkontakt *m*, Wechsler *m*

växlingskontakt med avbrott, *se* **diskontinuerlig tvångsstyrd**

växlingskontakt utan avbrott, *se* **kontinuerlig växlingskontakt**

växlingssekvens, skiftsekvens *computers*

En escape sequence

Fr séquence *f* d'échappement

Es secuencia *f* de escape

De Code-Umschaltungsfolge *f*, Escape-Folge *f*

X-axel *mathematics*

En X-axis

Fr axe *m* des abscisses, axe *m* des X

Es eje *m* de abscisas, eje *m* X

De Abszissenachse *f*, X-Achse *f*

xenon *chemistry*

En xenon

Fr xénon *m*

Es xenón *m*

De Xenon *n*

xenonlampa *lighting*

En xenon lamp

Fr lampe *f* au xénon

Es lámpara *f* de xenón

De Xenonlampe *f*

X-skarv *equipment practice*

En X-joint

Es empalme *m* en X, junta *f* en X

De X-Verbindung *f*

xy-skrivare *computers, metrology*

En x-y plotter, x-y recorder

Fr traceur *m* de courbes

Es registrador *m* X-Y, trazador *m* X-Y

De Koordinatenschreiber *m*, XY-Schreiber *m*

Yagi-antenn *aerials*

En Yagi aerial, Yagi antenna

Fr antenne *f* Yagi

Es antena *f* Yagi

De Yagi-Antenne *f*

Y-axel *mathematics*

En Y-axis

Fr axe *m* des coordonnées, axe *m* des Y

Es eje *m* de ordenadas, eje *m* Y

De Ordinatenachse *f*, Y-Achse *f*

Y/D-start, *se* **stjärn-triangelstart**

Y-förgrening, Y-förgreningsdon *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur *m* en Y

Es acoplador *m* en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

Y-förgreningsdon, Y-förgrening *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur rn en Y

Es acoplador rr? en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

y-koppling *electricity*

En y-connection

Fr montage *m* en Y

Es conexión *f* en Y

De Y-Schaltung *f* **Young's modul,** *se* **elasticitetsmodul**

yrkesregistret, gula sidorna *telephony*

En classified directory of trade and professions, directory of trade and *professions*, yellow pages

Fr pages *f* pi jaunes

Es páginas *f* pi amarillas

De Branchenverzeichnis *n*, Gelbe Seiten *f pl*

yta *common terms*

En surface

Fr surface *f*

Es superficie *f*

De Oberfläche *f*

yta, area *geometry*

En area

Fr aire *f*, surface *f*, surperficie *f*

Es área *f*

De Fläche *f*, Flächeninhalt *m*

ytaktivt ämne *chemistry*

En surface-active agent

Fr agent *m* de surface, agent *m* tensioactif

Es agente *m* tensoactivo

De oberflächenaktiver Stoff *m*

växelströmssignalermg *signalling*

En AC signalling, alternating current signalling

Fr signalisation *f* en courant alternatif

Es señalización *f* de corriente alterna

De Wechselstronnsignalisierung *f*, Wechselstromzeichengabe *f*

växelverkan, samspel *common terms*

En interaction, interplay

Fr action *f* réciproque, interaction *m*

Es acción *f* recíproca, interacción *f*

De gegenseitige Beeinflussung *f*, Wechselwirkung *f*, Zusammenspiel *n*

växelvis *common terms*

En alternately

Fr alternance (en alternativement

Es alternadamente

De abwechselnd, wechselweise

växling vid förfrågning *telephony*

En alternation on inquiry, inquiry reciprocation

Fr va-et-vient *m*

Es consulta *f* alternativa

De Anfrageumschaltung *f*

växlingskontakt, växelkontakt *relays*

En changeover contact

Fr contact *m* inverseur

Es contacto *m* de conmutación

De Umschalter *m*, Wechselkontakt *m*, Wechsler *m*

växlingskontakt med avbrott, *se* **diskontinuerlig tvångsstyrd**

växlingskontakt utan avbrott, *se* **kontinuerlig växlingskontakt**

växlingssekvens, skiftsekvens *computers*

En escape sequence

Fr séquence *f* d'échappement

Es secuencia *f* de escape

De Code-Umschaltungsfolge *f*, Escape-Folge *f*

X-axel *mathematics*

En X-axis

Fr axe *m* des abscisses, axe *m* des X

Es eje *m* de abscisas, eje *m* X

De Abszissenachse *f*, X-Achse *f*

xenon *chemistry*

En xenon

Fr xénon *m*

Es xenón *m*

De Xenon *n*

xenonlampa *lighting*

En xenon lamp

Fr lampe *f* au xénon

Es lámpara *f* de xenón

De Xenonlampe *f*

X-skarv *equipment practice*

En X-joint

Es empalme *m* en X, junta *f* en X

De X-Verbindung *f*

xy-skrivare *computers, metrology*

En x-y plotter, x-y recorder

Fr traceur *m* de courbes

Es registrador *m* X-Y, trazador *m* X-Y

De Koordinatenschreiber *m*, XY-Schreiber *m*

Yagi-antenn *aerials*

En Yagi aerial, Yagi antenna

Fr antenne *f* Yagi

Es antena *f* Yagi

De Yagi-Antenne *f*

Y-axel *mathematics*

En Y-axis

Fr axe *m* des coordonnées, axe *m* des Y

Es eje *m* de ordenadas, eje *m* Y

De Ordinatenachse *f*, Y-Achse *f*

Y/D-start, *se* **stjärn-triangelstart**

Y-förgrening, Y-förgreningsdon *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur *m* en Y

Es acoplador *m* en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

Y-förgreningsdon, Y-förgrening *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur rn en Y

Es acoplador rr? en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

y-koppling *electricity*

En y-connection

Fr montage *m* en Y

Es conexión *f* en Y

De Y-Schaltung *f* **Young's modul,** *se* **elasticitetsmodul**

yrkesregistret, gula sidorna *telephony*

En classified directory of trade and professions, directory of trade and *professions*, yellow pages

Fr pages *f* pi jaunes

Es páginas *f* pi amarillas

De Branchenverzeichnis *n*, Gelbe Seiten *f pl*

yta *common terms*

En surface

Fr surface *f*

Es superficie *f*

De Oberfläche *f*

yta, area *geometry*

En area

Fr aire *f*, surface *f*, surperficie *f*

Es área *f*

De Fläche *f*, Flächeninhalt *m*

ytaktivt ämne *chemistry*

En surface-active agent

Fr agent *m* de surface, agent *m* tensioactif

Es agente *m* tensoactivo

De oberflächenaktiver Stoff *m*

växelströmssignalermg *signalling*

En AC signalling, alternating current signalling

Fr signalisation *f* en courant alternatif

Es señalización *f* de corriente alterna

De Wechselstronnsignalisierung *f*, Wechselstromzeichengabe *f*

växelverkan, samspel *common terms*

En interaction, interplay

Fr action *f* réciproque, interaction *m*

Es acción *f* recíproca, interacción *f*

De gegenseitige Beeinflussung *f*, Wechselwirkung *f*, Zusammenspiel *n*

växelvis *common terms*

En alternately

Fr alternance (en alternativement

Es alternadamente

De abwechselnd, wechselweise

växling vid förfrågning *telephony*

En alternation on inquiry, inquiry reciprocation

Fr va-et-vient *m*

Es consulta *f* alternativa

De Anfrageumschaltung *f*

växlingskontakt, växelkontakt *relays*

En changeover contact

Fr contact *m* inverseur

Es contacto *m* de conmutación

De Umschalter *m*, Wechselkontakt *m*, Wechsler *m*

växlingskontakt med avbrott, *se* **diskontinuerlig tvångsstyrd**

växlingskontakt utan avbrott, *se* **kontinuerlig växlingskontakt**

växlingssekvens, skiftsekvens *computers*

En escape sequence

Fr séquence *f* d'échappement

Es secuencia *f* de escape

De Code-Umschaltungsfolge *f*, Escape-Folge *f*

X-axel *mathematics*

En X-axis

Fr axe *m* des abscisses, axe *m* des X

Es eje *m* de abscisas, eje *m* X

De Abszissenachse *f*, X-Achse *f*

xenon *chemistry*

En xenon

Fr xénon *m*

Es xenón *m*

De Xenon *n*

xenonlampa *lighting*

En xenon lamp

Fr lampe *f* au xénon

Es lámpara *f* de xenón

De Xenonlampe *f*

X-skarv *equipment practice*

En X-joint

Es empalme *m* en X, junta *f* en X

De X-Verbindung *f*

xy-skrivare *computers, metrology*

En x-y plotter, x-y recorder

Fr traceur *m* de courbes

Es registrador *m* X-Y, trazador *m* X-Y

De Koordinatenschreiber *m*, XY-Schreiber *m*

Yagi-antenn *aerials*

En Yagi aerial, Yagi antenna

Fr antenne *f* Yagi

Es antena *f* Yagi

De Yagi-Antenne *f*

Y-axel *mathematics*

En Y-axis

Fr axe *m* des coordonnées, axe *m* des Y

Es eje *m* de ordenadas, eje *m* Y

De Ordinatenachse *f*, Y-Achse *f*

Y/D-start, *se* **stjärn-triangelstart**

Y-förgrening, Y-förgreningsdon *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur *m* en Y

Es acoplador *m* en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

Y-förgreningsdon, Y-förgrening *fibre optic com*

En Y-coupler

Fr coupleur rn en Y

Es acoplador rr? en Y

De Y-Kopplung *f*, Y-Verzweigung *f*

y-koppling *electricity*

En y-connection

Fr montage *m* en Y

Es conexión *f* en Y

De Y-Schaltung *f* **Young's modul,** *se* **elasticitetsmodul**

yrkesregistret, gula sidorna *telephony*

En classified directory of trade and professions, directory of trade and *professions*, yellow pages

Fr pages *f* pi jaunes

Es páginas *f* pi amarillas

De Branchenverzeichnis *n*, Gelbe Seiten *f pl*

yta *common terms*

En surface

Fr surface *f*

Es superficie *f*

De Oberfläche *f*

yta, area *geometry*

En area

Fr aire *f*, surface *f*, surperficie *f*

Es área *f*

De Fläche *f*, Flächeninhalt *m*

ytaktivt ämne *chemistry*

En surface-active agent

Fr agent *m* de surface, agent *m* tensioactif

Es agente *m* tensoactivo

De oberflächenaktiver Stoff *m*

ytanslutning, ytmontering *printed circuits*

En surface mounting

Fr montage *m* en surface, report *m* à plat

Es montaje *m* en la superficie, montaje /r? superficial

De Oberflächenmontage *f*

ytbehandla *surface treatment*

En finish, surface

Fr polir, surfacer

Es dar el acabado, dar la última mano

De Oberfläche *f* behandeln

ytbehandling *production*

En surface treatment

Fr traitement *m* de surface

Es tratamiento *m* superficial

De Oberflächenbearbeitung *f*, Oberflächenbehandlung *f*

yteffekt, *se* **strömförträngning, ytverkan**

ytemitterande lysdiod. Burrus-diod *fibre optic com*

En Burrus diode, surface emitting light emitting diode

Fr DEL *f* à émission frontale, diode *f* électroluminescente à émission frontale

Es diodo *m* de Burrus, diodo *m* emisor de luz de emisión superficial

De Burrus-Diode *f*

ythårdhet *surface properties*

En surface hardness

Fr dureté *f* superficielle

Es dureza *f* superficial

De Oberflächenhärte *f*

ytjämnhet *surface properties*

En surface roughness

Fr rugosité *f* de surface

Es rugosidad *f* superficial

De Ebenheit *f* der Oberfläche, Oberflächenglätte *f*

ytläckning, krypström *electricity*

En creepage, surface leakage

Fr fuite *f* en surface

Es fuga *f* superficial

De Kriechstrom *m*, Oberflächenableitung *f*

ytmonterad *printed circuits*

En surface-mounted

Fr monté en surface, reporté à plat

Es montado en la superficie

De oberflächenmontiert

ytmontering, ytanslutning *printed circuits*

En surface mounting

Fr montage *m* en surface, report *m* à plat

Es montaje *m* en la superficie, montaje *m* superficial

De Oberflächenmontage *f*

ytresistans *electricity*

En surface resistance

Fr résistance *f* superficielle

Es resistencia *f* superficial

De Oberflächenwiderstand *m*

ytresistivitet *electricity*

En surface resistivity

Fr résistivité *f* superficielle

Es resistividad *f* superficial

De spezifischer Oberflächenwiderstand *m*

ytskikt

En surface layer

Fr couche *f* superficielle

Es capa *f* superficial

De Deckschicht *f*, Oberflächenschicht *f*

ytskiktsmotstånd *electricity*

En carbon film resistor

Fr résistance *f* à couche de carbone

Es resistencia *f* de película de carbón

De Kohleschichtwiderstand *m*

ytspänning *physics*

En surface tension

Fr tension *f* superficielle

Es tensión *f* superficial

De Oberflächenspannung *f*

ytterbalk *equipment practice*

En outer stanchion, outer vertical iron

Fr montant *m* extérieur

Es hierro *m* vertical exterior, montante *m* exterior

De Außenstütze *f*

ytterdiameter *general techn*

En outer diameter

Fr diamètre *m* extérieur

Es diámetro *m* exterior

De Außendurchmesser *m*

ytterdiameter *threads*

En major diameter

Es diámetro *m* mayor

De Spitzendurchmesser *m*

ytterledare *telecom cables*

En outer conductor

Fr âme *f* extérieure

Es conductor *m* exterior

De Außenleiter *m*

yttermönster *printed circuits*

En external layer

Fr couche *f* externe

Es capa *f* exterior

De äußere Schicht *f*

ytterväggsgaller *climate control*

En outer wall grille

Es rejilla *f* de pared exterior

De Außenwandgitter *n*

yttre *common terms*

En externa|, outer

Fr extérieur, externe

Es exterior, externo

yttre brytsignal *switching (code)*

En external interrupt signal

Fr signal *m* extérieur d'interruption

Es señal *f* externa de interrupción

De externes Unterbrechungssignal *n*

yttre larm *mobicom*

En external alarm

Fr alarme *f* externe

Es alarma *f* externa

De externer Alarm *m*

yttre ledande skikt *power cables*

En core screen, insulation screen

Fr écran *m* sur enveloppe isolante

Es pantalla *f* aislante

De schwachleitende Isolierungsdeckschicht *f*

yttre minne *computers*

En externa| memory, external storage

Fr mémoire *f* externe

Es memoria *f* externa

De externer Speicher *m*, peripherer Speicher *m*

yttre parameter *computers*

En external program parameter

Fr paramètre *m* externe

Es parámetro *m* externo

De externer Programmparameter *m*

yttre utrustning *general techn*

En externa| equipment

Fr équipement *m* périphérique

Es equipo *m* externo

De periphere Ausrüstung *f*, Peripheriegeräte *n* pi

ytutförande *surface treatment*

En surface finish

Fr état *m* de surface

Es acabado *m*

De Oberflächenausführung *f*

ytutföranderitning *surface treatment*

En surface finish drawing

Fr dessin *m* d'état de surface

Es dibujo *m* del acabado de superficie

De Zeichnung *f* über die Oberflächenbearbeitung

ytutseende *surface properties*

En surface appearance

Es aspecto *m* de la superficie

De Oberflächenbeschaffenheit *f*

ytverkan, strömförträngning *electricity*

En skin effect

Fr effet *m* de peau

Es efecto *m* pelicular

De Hautwirkung *f*, Skineffekt *m*, Stromverdrängungseffekt *m*

ytvåg *electromagnetism*

En surface wave

Fr onde *f* de sol, -- de surface

Es onda *f* de superficie

De Bodenwelle *f*, Oberflächenwelle *f*

ytvågskomponent *electromagnetism*

En surface wave component

Fr composante *f* d'ondes de surface

Es componente *f* de onda de superficie

De Oberflächenwellenkomponente *f*

ytvågsteknik *electromagnetism*

En surface wave technology

Fr technique *f* des ondes de sol, technique *f* des ondes de surface

Es técnica *f* de ondas de superficie

De Oberflächenwellentechnik *f*

zenerdiod *semiconductors*

En zener diode

Fr diode *f* Zener

Es diodo *m* zener

De Z-Diode *f*, Zener-Diode *f*

zenit *space*

En zenith

Fr zénith *m*

Es cenit *m*

De Zenit *m*

zink *metallurgy*

En zinc

Fr zinc *m*

Es cinc *m*

De Zink *n*

zon *common terms*

En zone

Fr zone *f*

Es zona *f*

De Bereich *m*, Bezirk *m*, Zone *f*

zonrening *semiconductors*

En zone purification, zone refining

Fr purification *f* par zone

Es purificación *f* por zonas

De Zonenreinigen *n*

zonräkning *telephony*

En zone metering

Es cómputo *m* por zona

De Zonenzählung *f*

zooma *computer graphies, photography*

En zoom

Fr zoom *m*

Es ampliar o disminuir la distancia focal

De zoomen

zoomlins, *se* **zoomobjektiv**

yttre *common terms*

En externa|, outer

Fr extérieur, externe

Es exterior, externo

yttre brytsignal *switching (code)*

En external interrupt signal

Fr signal *m* extérieur d'interruption

Es señal *f* externa de interrupción

De externes Unterbrechungssignal *n*

yttre larm *mobicom*

En external alarm

Fr alarme *f* externe

Es alarma *f* externa

De externer Alarm *m*

yttre ledande skikt *power cables*

En core screen, insulation screen

Fr écran *m* sur enveloppe isolante

Es pantalla *f* aislante

De schwachleitende Isolierungsdeckschicht *f*

yttre minne *computers*

En externa| memory, external storage

Fr mémoire *f* externe

Es memoria *f* externa

De externer Speicher *m*, peripherer Speicher *m*

yttre parameter *computers*

En external program parameter

Fr paramètre *m* externe

Es parámetro *m* externo

De externer Programmparameter *m*

yttre utrustning *general techn*

En externa| equipment

Fr équipement *m* périphérique

Es equipo *m* externo

De periphere Ausrüstung *f*, Peripheriegeräte *n* pi

ytutförande *surface treatment*

En surface finish

Fr état *m* de surface

Es acabado *m*

De Oberflächenausführung *f*

ytutföranderitning *surface treatment*

En surface finish drawing

Fr dessin *m* d'état de surface

Es dibujo *m* del acabado de superficie

De Zeichnung *f* über die Oberflächenbearbeitung

ytutseende *surface properties*

En surface appearance

Es aspecto *m* de la superficie

De Oberflächenbeschaffenheit *f*

ytverkan, strömförträngning *electricity*

En skin effect

Fr effet *m* de peau

Es efecto *m* pelicular

De Hautwirkung *f*, Skineffekt *m*, Stromverdrängungseffekt *m*

ytvåg *electromagnetism*

En surface wave

Fr onde *f* de sol, -- de surface

Es onda *f* de superficie

De Bodenwelle *f*, Oberflächenwelle *f*

ytvågskomponent *electromagnetism*

En surface wave component

Fr composante *f* d'ondes de surface

Es componente *f* de onda de superficie

De Oberflächenwellenkomponente *f*

ytvågsteknik *electromagnetism*

En surface wave technology

Fr technique *f* des ondes de sol, technique *f* des ondes de surface

Es técnica *f* de ondas de superficie

De Oberflächenwellentechnik *f*

zenerdiod *semiconductors*

En zener diode

Fr diode *f* Zener

Es diodo *m* zener

De Z-Diode *f*, Zener-Diode *f*

zenit *space*

En zenith

Fr zénith *m*

Es cenit *m*

De Zenit *m*

zink *metallurgy*

En zinc

Fr zinc *m*

Es cinc *m*

De Zink *n*

zon *common terms*

En zone

Fr zone *f*

Es zona *f*

De Bereich *m*, Bezirk *m*, Zone *f*

zonrening *semiconductors*

En zone purification, zone refining

Fr purification *f* par zone

Es purificación *f* por zonas

De Zonenreinigen *n*

zonräkning *telephony*

En zone metering

Es cómputo *m* por zona

De Zonenzählung *f*

zooma *computer graphies, photography*

En zoom

Fr zoom *m*

Es ampliar o disminuir la distancia focal

De zoomen

zoomlins, *se* **zoomobjektiv**

zoomobjetiv *optics*

En zoom lens

Fr zoom *m*

Es objetivo *m* de distancia focal variable, objetivo *m* zoom

De Gummilinse *f*, Varioobjektiv *n*, Zoomobjektiv *m*

ådra *surface treatment*

En grain

Fr veiner

Es vetear

De ädern, marmorieren, masern

åkeriradiosystem *mobicom*

En road haulage radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour compagnies de transport

Es sistema *m* de radio para compañías de transportes

De Funksystem *n* für Transportunternehmen

åldra *testing*

En age

Fr vieillir

Es envejecer

De altern

åldring *testing*

En ageing

Fr vieillissement *m*

Es envejecimiento *m*

De Altern *n*, Alterung *f*

åldringsfel, sent fel *dependability*

En ageing failure, wear-out failure

Fr défaillance *f* par usure, défaillance *f* par vieillissement

Es fallo *m* por desgaste, fallo *m* por envejecimiento

De Spätausfall /r?, Verschleißausfall *m*

ånga *physics*

En vapor, vapour

Fr vapeur *f*

Es vapor *m*

De Dampf *m*

ånghalt *climate control*

En vapour concentration

Fr concentration *f* de vapeur

Es concentración *f* de vapor

De Dampfkonzentration *f*

ångspärr *climate control*

En vapour barrier

Fr barrière *f* de vapeur, pare-vapeur *m*

Es película *f* hidrófuga

De Dampfsperre *f*

ångtryck *climate control*

En vapour pressure

Fr pression *f* de vapeur

Es presión *f* de vapor

De Dampfdruck *m*

åskledare *lightning protection*

En lightning conductor, lightning rod

Fr paratonnerre *m*, tige *f* de paratonnerre

Es pararrayos *m*

De Blitzableiter *m*

åsknedslag, blixtnedslag *meteorology*

En lightning strike

Es rayo *m*

De Blitzschlag *m*

åskpuls *lightning protection*

En lightning voltage

Es tensión *f* de descarga atmosférica

De Blitzspannung *f*

åskskydd *lightning protection*

En lightning arrester, surge diverter

Fr parafoudre *m*

Es descargador *m* de sobretensiones, pararrayos *m*

De Blitzschutz *m*, Überspannungsabieiter *m*

åskurladdning *meteorology*

En lightning discharge

Fr décharge *f* atmosphérique, décharge *f* orageuse

Es descarga *f* atmosférica

De Blitzentladung *f*

åskutsatt *geophysics*

En exposed to /strokes of/ lightning

Fr exposé aux effets de la foudre

Es expuesto a rayos

De Blitzschlag *m* ausgesetzt

åskådliggöra, illustrera *common terms*

En illustrate

Fr illustrer

Es ilustrar

De bildlich darstellen, illustrieren, veranschaulichen

åtdragningsmoment *mechanics*

En /tightening/ torque

Fr couple *m* de serrage

Es par *m* de apriete

De Anzugsdrehmoment *n*

återanrop *telephony*

En recall

Fr rappel *m*

Es repetición *f* de llamada

De Wiederanruf *m*, wiederholter Anruf *m*

återanvändbart program *computers*

En reusable program

Fr programme *m* réutilisable

Es programa *m* reutilizable

De mehrfach aufrufbares Programm *n*,

wiederverwendbares Programm *n*

zoomobjetiv *optics*

En zoom lens

Fr zoom *m*

Es objetivo *m* de distancia focal variable, objetivo *m* zoom

De Gummilinse *f*, Varioobjektiv *n*, Zoomobjektiv *m*

ådra *surface treatment*

En grain

Fr veiner

Es vetear

De ädern, marmorieren, masern

åkeriradiosystem *mobicom*

En road haulage radio system

Fr système *m* de radiocommunications pour compagnies de transport

Es sistema *m* de radio para compañías de transportes

De Funksystem *n* für Transportunternehmen

åldra *testing*

En age

Fr vieillir

Es envejecer

De altern

åldring *testing*

En ageing

Fr vieillissement *m*

Es envejecimiento *m*

De Altern *n*, Alterung *f*

åldringsfel, sent fel *dependability*

En ageing failure, wear-out failure

Fr défaillance *f* par usure, défaillance *f* par vieillissement

Es fallo *m* por desgaste, fallo *m* por envejecimiento

De Spätausfall /r?, Verschleißausfall *m*

ånga *physics*

En vapor, vapour

Fr vapeur *f*

Es vapor *m*

De Dampf *m*

ånghalt *climate control*

En vapour concentration

Fr concentration *f* de vapeur

Es concentración *f* de vapor

De Dampfkonzentration *f*

ångspärr *climate control*

En vapour barrier

Fr barrière *f* de vapeur, pare-vapeur *m*

Es película *f* hidrófuga

De Dampfsperre *f*

ångtryck *climate control*

En vapour pressure

Fr pression *f* de vapeur

Es presión *f* de vapor

De Dampfdruck *m*

åskledare *lightning protection*

En lightning conductor, lightning rod

Fr paratonnerre *m*, tige *f* de paratonnerre

Es pararrayos *m*

De Blitzableiter *m*

åsknedslag, blixtnedslag *meteorology*

En lightning strike

Es rayo *m*

De Blitzschlag *m*

åskpuls *lightning protection*

En lightning voltage

Es tensión *f* de descarga atmosférica

De Blitzspannung *f*

åskskydd *lightning protection*

En lightning arrester, surge diverter

Fr parafoudre *m*

Es descargador *m* de sobretensiones, pararrayos *m*

De Blitzschutz *m*, Überspannungsabieiter *m*

åskurladdning *meteorology*

En lightning discharge

Fr décharge *f* atmosphérique, décharge *f* orageuse

Es descarga *f* atmosférica

De Blitzentladung *f*

åskutsatt *geophysics*

En exposed to /strokes of/ lightning

Fr exposé aux effets de la foudre

Es expuesto a rayos

De Blitzschlag *m* ausgesetzt

åskådliggöra, illustrera *common terms*

En illustrate

Fr illustrer

Es ilustrar

De bildlich darstellen, illustrieren, veranschaulichen

åtdragningsmoment *mechanics*

En /tightening/ torque

Fr couple *m* de serrage

Es par *m* de apriete

De Anzugsdrehmoment *n*

återanrop *telephony*

En recall

Fr rappel *m*

Es repetición *f* de llamada

De Wiederanruf *m*, wiederholter Anruf *m*

återanvändbart program *computers*

En reusable program

Fr programme *m* réutilisable

Es programa *m* reutilizable

De mehrfach aufrufbares Programm *n*,

wiederverwendbares Programm *n*

återanvändning av frekvenser *mobicom*

En re-use of frequency channels

Fr réutilisation *f* des canaux /de fréquences/, réutilisation *f* des fréquences

Es reutilización *f* de canales de frecuencias

De Doppelnutzung *f* der Frequenzkanäle, Wiederbenutzung *f* der Frequenzkanäle

återanvändningsmönster *mobicom*

En reuse pattern

Fr motif *m* de réutilisation

Es modelo *m* de reutilización

De Wiederholraster *n*

återfjädrande *mechanical eng*

En non-locking

Fr retour automatique (à

Es reposición automática (de

De nichtrastend, rückfedernd

återfjädrande hävomkastare *manual switching*

En non-locking lever key

Fr clé *f* à retour

Es palanca *f* de reposición /automática/

De nichtrastender Hebelschalter *m*

återfjädring *mechanics*

En back spring

Fr rappel *m* par ressort

Es reposición *f* automática, retorno *m*

De Rückfederung *f*

återfylla, *se* **flytta in**

återgång *switching*

En homing, return to home position

Fr retour *m* au repos

Es vuelta *f* a la posición inicial

De Rücklauf *m*

återgångsprincip *power supply*

En fly-back principle

Fr principe *m* de la récupération d'énergie

Es principio *m* de retorno

De Rücklaufprinzip *n*

återgångsspänning, reflekterad spänning *transmission*

En reflected voltage, return voltage

Fr tension *f* réfléchie

Es tensión *f* reflejada

De reflektierte Spannungswelle *f*, Rückflußspannung *f*

återgångsspärr *telephony*

En return block

Fr blocage *m* de retour

Es bloqueo *m* de retorno

De Rücklaufsperre *f*

återgångsström, reflekterad ström *transmission*

En reflected current, return current

Fr courant *m* réfléchi

Es corriente *f* reflejada

De Rückflußstrom *m*

återhopp *computers*

En return

Fr point *m* de sortie

Es retorno *m*

De RückSprung *m*

återhoppa *computers*

En return

Fr retourner

Es retornar

De rückspringen

återhoppsadress *computers*

En return address

Fr adresse *f* de retour

Es dirección *f* de retorno

De Rückkehradresse *f*, Rücksprungadresse *f*

återhoppsläge *computers*

En return point

Fr position *f* du point de sortie

Es punto *m* de retorno

De Rücksprungpunkt *m*

återhämta *datacom*

En recover

Fr récupérer

Es recuperar

De wiedergewinnen, wiederherstellen

återhämtning *datacom*

En recovery, recovery procedure

Fr procédure *f* de redressement, procédure *f* de reprise

Es recuperación *f*

De Wiederherstellung *f*

återhämtningssignal

En recovery signal

Fr signal *m* de reconstitution, signal *m* de récupération

Es señal *f* de recuperación

De Rückgewinnungssignal *n*</

återhämtningstid *semiconductors*

En recovery time

Fr temps m de recouvrement inverse

Es tiempo m de recuperación

De Erholungszeit f, Freiwerdezeit f

återingångspunkt *computers*

En reentry point

Fr point m de retour

Es punto m de reentrada

De Rücksprungstelle f, Wiedereintrittsstelle f

återinkoppling

En reconnection

Es reconexión f

De Wiederaufnahme f der Verbindung f

återinskriva *computers*

En rewrite

Fr récrire, réinscrire

Es reescribir

De neu schreiben

återkommande fel, intermittent fel *dependability*

En intermittent fault, transient fault, volatile fault

Fr panne *f* intermittente, panne *f* temporaire

Es fallo *m* intermitente

De intermittierender Fehlzustand *m*, zeitweise aussetzender Fehler *m*

återkopiera *computers*

En recopy

Fr recopier

Es recopiar

De wiederholt kopieren

återkoppla *electronics*

En feedback

Fr rétroaction *f*

Es realimentar

De rückführen, rückkoppeln

återkopplad överföringssiffra, *se* **cyklisk**

överföring återkoppling *electronics*

En feedback

Fr réaction *f*, rétroaction *f*

Es realimentación *f*

De Rückführung *f*, Rückkopplung *f*

återkopplingssignal *automatic control*

En feedback signal

Fr signal *m* de réaction

Es señal *f* de realimentación

De Rückführsignal *n*

återlagra *computers*

En restore

Fr remettre en mémoire

Es realmacenar

De umspeichern

återledare *electricity, EMC*

En return conductor

Fr conducteur *m* de retour

Es conductor *m* de retorno

De Rückleiter *m*

återledning *electricity*

En return wire

Fr fil *m* de retour

Es hilo *m* de retorno

De Rückführleitung *f*, Rückleitung *f*

återledningsström, *se* **återgångsström,**

reflekterad ström återluft *climate control*

En recirculated air, return air

Fr air *m* recyclé, air *m* repris

Es aire *m* de retorno, aire *m* recirculado

De Rückluft *f*, Umluft *f*

återskapa signal *electronics*

En regenerate a signal

Fr régénérer un signal

Es regenerar una señal

De regenerieren (ein Signal

återspola, spola tillbaka *computers*

En rewind

Fr rebobiner, réenrouler

Es rebobinar

De rückspulen

återspolning *computers*

En rewind

Fr rebobinage *m*, réenroulement *m*

Es rebobinado *m*

De Rückspulen *n*

återstart *computers*

En restart

Fr redémarrage *m*, relance *f*, reprise *f*

Es reanudación *f*, rearranque *m*, reinicio *m*

De Wiederanlauf *m*

återstarta *computers*

En restart

Fr redémarrer, relancer, reprendre

Es reanudar, rearrancar, reiniciar

De wiederanlaufen

återstartpunkt *computers*

En restart point

Fr point *m* de redémarrage, point *m* de reprise

Es punto *m* de reanudación, punto *m* de rearranque, punto *m* de reinicio

De Restartpunkt *m*, Wiederanlaufpunkt *m*

återstartsgrad *AXE*

En rank of restart

Es rango *m* de reanudación, rango *m* de rearranque, rango *m* de reinicio

De Restartstufe *f*, Wiederanlaufstufe *f*

återstartsinstruktion *computers*

En restart instruction

Fr instruction *f* de redémarrage, instruction *f* de reprise

Es instrucción *f* de reanudación, instrucción *f* de rearranque, instrucción *f* de reinicio

De Wiederanlaufbefehl *m*

återstartsläge, *se* **återstartpunkt**

återstartstillstånd, omstartstillstånd *computers*

En restart condition

Fr condition *f* de redémarrage, condition *f* de reprise

Es estado *m* de reanudación, estado *m* de rearranque, estado *m* de reinicio

De Wiederanlaufzustand *m*

återställa *general techn*

En reset, restore

Fr restaurer, rétablir

Es reponer

De rücksetzen

återställa *computers*

En reset

Fr remettre à l'état initial

Es poner a cero, reponer

De zurücksetzen, zurückstellen

återställa till hemmaläge *switching (crossbar), switching (rotary)*

En reset, restore, return to home position

Fr ramener à la position de repos, ramener à la position initiale

Es reponer a la posición de reposo, volver a la posición de reposo

De in Ausgangslage *f* bringen, rückstellen, zurückstellen

återställd enhet, reparerad enhet *dependability*

En repaired item, restored item

Fr entité *f* réparée

Es elemento *m* reparado

De instandgezetzte Einheit *f*, reparierte Einheit *f*

återställning *general techn*

En reset, resetting

Fr remise *f* en position initiale

Es reposición *f*

De Rücksetzung *f*

återställning *dependability*

En recovery, restoration

Fr rétablissement *m*

Es recuperación *f*, restablecimiento *m*

De Wiederherstellung *f*

återställning *computers*

En reset, reset to initial state

Fr remise *f* à l'état initial

Es reposición *f*

De Rücksetzen *n*, Rückstellung *f*

återställning till hemmaläge *switching (crossbar), switching (rotary)*

En reset, restoring, return to home position

Fr retour *m* à la position de repos, retour *m* à la position initiale

Es retorno *m* a la posición de reposo, vuelta *f* a la posición de reposo

De Rückstellung *f* in Ausgangslage

återställningsknapp *general techn*

En reset button, restoring button

Fr bouton *m* de remise à zéro, bouton *m* de remise en position initiale

Es botón *m* de reposición

De Rückstellknopf *m*

återställningsmagnet *switching*

En resetting magnet, restoring magnet

Fr aimant *m* de remise au repos

Es imán *m* de reposición

De Rückstellmagnet *m*

återställningsomkastare *manual switching*

En resetting key, restoring key

Fr clé *f* de réinitialisation, clé *f* de remise au repos

Es conmutador *m* de reposición, llave *f* de reposición

De Rücksetztaste *f*, Rückstelltaste *f*

återställningspuls *electronics*

En resetting pulse, restoring pulse

Fr impulsion *f* de remise à l'état initial, impulsion *f* de rétablissement

Es impulso *m* de reposición

De Rücksetzimpuls *m*

återställningsrat, reparationsbenägenhet *dependability*

En repair rate

Fr taux *m* de réparation

Es tasa *f* de reparación

De Instandsetzungsrate *f*, Reparaturrate *f*

återställningsrelä *relays*

En resetting relay, restoring relay

Fr relais *m* de remise au repos

Es relé *m* de reposición

De Löschrelais *n*, Nullstellungsrelais *n*, Rückstellrelais *n*

återuppringning, automatisk återuppringning *telecom services*

En automatic callback, automatic recall, callback

Fr rappel *m*, rappel *m* automatique

Es llamada *f* regresiva, retrollamada *f* automática

De Anrufwiederholung *f*

återverkningsdämpning *transmission*

En interaction loss

Fr affaiblissement *m* d'interaction

Es atenuación *f* de interacción

De Entkopplungsverlust *m*, Wechselwirkungsdämpfung *f*

återvända *relays*

En reset

Fr retourner

Es reponer

De rückkehren

återvändsförhållande *relays*

En resetting ratio

Fr rapport *m* de retour

Es relación *f* de reposición

De Rückkehrverhältnis *n*

återvändsvärde *relays*

En resetting value

Fr valeur *f* de retour

Es valor *m* de reposición

De Rückkehrwert *m*

åtgärd *common terms*

En action, measure

Fr action *f*, dispositions *f* pi, mesure *f*, suite *f* à donner, suite *f* donnée

Es medida *f* /a tomar/

De Maßnahme *f*

åtgärdsgräns *process control*

En action control limit, action limit

Fr limite *f* d'action, limite *f* de contrôle d'action

Es limite *m* de actuación

De Eingriffsgrenze *f*

åtgärdspaket, åtgärdsprogram *business adm*

En actions programme

Fr ensemble *m* de dispositions, train *m* de mesures

Es paquete *m* de medidas a tomar

De Maßnahmeprogramm *n*

åtgärdsprogram, åtgärdspaket *business adm*

En actions programme

Fr ensemble *m* de dispositions, train *m* de mesures

Es paquete *m* de medidas a tomar

De Maßnahmeprogramm *n*

åtkomlig *common terms*

En accessible

Fr accessible

Es accesible

De erreichbar, zugänglich

åtkomlighet, framkomlighet *switching*

En accessibility

Fr accessibilité *f*

Es accesibilidad *f*

De Erreichbarkeit *f*, Zugänglichkeit *f*

åtkomst, access *computers*

En access

Fr accès *m*

Es acceso *m*

De Zugang *m*, Zugriff *m*

åtkomsthål *printed circuits*

En access hole

Fr trou *m* d'accès

Es agujero *m* de acceso

De Zugangsloch *n*

åtkomstkontroll, accesskontroll *computers*

En access control

Fr contrôle *m* d'accès, gestion *f* d'accès

Es control *m* de acceso

De Zugriffskontrolle *f*

åtkomstmetod *computers*

En access method

Fr méthode *f* d'accès

Es método *m* de acceso

De Zugangsmethode *f*, Zugriffsmethode *f*

åtkomsttid, accesstid *computers*

En access time

Fr temps *m* d'accès

Es tiempo *m* de acceso

De Zugriffszeit *f*

åttabitsgrupp, oktett *computers*

En byte, octet

Fr octet *m*

Es octeto *m*

De Oktett *n*

åverkan *common terms*

En damage

Fr dégât *m*, dommage *m*

Es daño *m*

De Beschädigung *f*

ädelgas *chemistry*

En inert gas, noble gas, rare gas

Fr gaz *m* inerte, gaz *m* rare

Es gas *m* inerte, gas *m* noble, gas *m* raro

De Edelgas *n*

ädelgasrör *lightning protection*

En rare gas tube

Fr tube *m* de gas rare

Es tubo *m* de gas raro

De Edelgasröhre *f*

ädelgasåskskydd *lightning protection*

En gas-type arrester, vacuum lightning arrester

Fr parafoudre *m* à gaz raréfié

Es pararrayos *m* de gas raro, pararrayos *m* de vacío

De Vakuumblitzableiter *m*

ädelmetall *metallurgy*

En noble metal, precious metal

Fr métal *m* précieux

Es metal *m* noble, meta! *m* precioso

De Edelmetall *n*

äkta delmängd *computers*

En proper subset

Fr partie *f* propre

Es subconjunto *m* propio

De echte Teilmenge *f*

äkthetsbestyrkande, autenticering *computers*

En authentication

Fr authentification *f*, certification *f*

Es autenticación *f*

ämne *manufacturing eng*

En blank

Fr ébauche *f*, pièce *f* brute

Es pieza *f* en bruto, pieza *f* por trabajar

De Rohling *m*

ämne, kortämne *printed circuits*

En panel

Fr flan *m*

Es panel *m*

De Nutzen *m*

ämnesplätering, kortämnesplätering *printed circuits*

En panel plating

Fr placage *m* métallique total

Es metalización *f* total /del panel/

De Flächengalvanisieren *n*

ändavbitare *tools*

En end cutter

Fr pince *f* coupante en bout

Es alicates *m pl* de corte delantero

De Vorschneider *m*

ändavslutning *equipment practice*

En end part

Fr embout *m*

Es parte *f* terminal

De Endteil *n*

åtgärdspaket, åtgärdsprogram *business adm*

En actions programme

Fr ensemble *m* de dispositions, train *m* de mesures

Es paquete *m* de medidas a tomar

De Maßnahmeprogramm *n*

åtgärdsprogram, åtgärdspaket *business adm*

En actions programme

Fr ensemble *m* de dispositions, train *m* de mesures

Es paquete *m* de medidas a tomar

De Maßnahmeprogramm *n*

åtkomlig *common terms*

En accessible

Fr accessible

Es accesible

De erreichbar, zugänglich

åtkomlighet, framkomlighet *switching*

En accessibility

Fr accessibilité *f*

Es accesibilidad *f*

De Erreichbarkeit *f*, Zugänglichkeit *f*

åtkomst, access *computers*

En access

Fr accès *m*

Es acceso *m*

De Zugang *m*, Zugriff *m*

åtkomsthål *printed circuits*

En access hole

Fr trou *m* d'accès

Es agujero *m* de acceso

De Zugangsloch *n*

åtkomstkontroll, accesskontroll *computers*

En access control

Fr contrôle *m* d'accès, gestion *f* d'accès

Es control *m* de acceso

De Zugriffskontrolle *f*

åtkomstmetod *computers*

En access method

Fr méthode *f* d'accès

Es método *m* de acceso

De Zugangsmethode *f*, Zugriffsmethode *f*

åtkomsttid, accesstid *computers*

En access time

Fr temps *m* d'accès

Es tiempo *m* de acceso

De Zugriffszeit *f*

åttabitsgrupp, oktett *computers*

En byte, octet

Fr octet *m*

Es octeto *m*

De Oktett *n*

åverkan *common terms*

En damage

Fr dégât *m*, dommage *m*

Es daño *m*

De Beschädigung *f*

ädelgas *chemistry*

En inert gas, noble gas, rare gas

Fr gaz *m* inerte, gaz *m* rare

Es gas *m* inerte, gas *m* noble, gas *m* raro

De Edelgas *n*

ädelgasrör *lightning protection*

En rare gas tube

Fr tube *m* de gas rare

Es tubo *m* de gas raro

De Edelgasröhre *f*

ädelgasåskskydd *lightning protection*

En gas-type arrester, vacuum lightning arrester

Fr parafoudre *m* à gaz raréfié

Es pararrayos *m* de gas raro, pararrayos *m* de vacío

De Vakuumblitzableiter *m*

ädelmetall *metallurgy*

En noble metal, precious metal

Fr métal *m* précieux

Es metal *m* noble, meta! *m* precioso

De Edelmetall *n*

äkta delmängd *computers*

En proper subset

Fr partie *f* propre

Es subconjunto *m* propio

De echte Teilmenge *f*

äkthetsbestyrkande, autenticering *computers*

En authentication

Fr authentification *f*, certification *f*

Es autenticación *f*

ämne *manufacturing eng*

En blank

Fr ébauche *f*, pièce *f* brute

Es pieza *f* en bruto, pieza *f* por trabajar

De Rohling *m*

ämne, kortämne *printed circuits*

En panel

Fr flan *m*

Es panel *m*

De Nutzen *m*

ämnesplätering, kortämnesplätering *printed circuits*

En panel plating

Fr placage *m* métallique total

Es metalización *f* total /del panel/

De Flächengalvanisieren *n*

ändavbitare *tools*

En end cutter

Fr pince *f* coupante en bout

Es alicates *m pl* de corte delantero

De Vorschneider *m*

ändavslutning *equipment practice*

En end part

Fr embout *m*

Es parte *f* terminal

De Endteil *n*

ändcell *batteries*

En end cell

Fr élément *m* de réduction

Es elemento *m* de regulación

De Endzelle *f*

ändcellslikriktare *electricity*

En end-cell rectifier

Fr redresseur *m* pour élément de réduction

Es rectificador *m* de elementos de regulación

De Endzellengleichrichter *m*

ändläge *general techn*

En limiting position

Es posición *f* final

De Endlage *f*

ändra skala *computer graphics*

En rescale

Fr changer d'échelle

Es cambiar la escala

De neu skalieren

ändringsarea *computers*

En correction area

Fr zone *f* de correction

Es área *f* de corrección

De Korrekturbereich *m*

ändringsdumpning *computers*

En change dump

Fr vidage *m* après changement

Es vaciado *m* de modificaciones, vuelco *m* de modificaciones

De Speicherauszug *m* der Änderungen

ändringsinformation *documentation*

En revision information

Es información *f* de revisión

De Änderungsinformation *f*

ändringsorder *documentation*

En change order

Fr ordre *m* de modification

Es pedido *m* de modificación

De Änderungsauftrag *m*

ändringspaket *computers, AXE*

En revision package

Es paquete *m* de revisión

De Änderungsunterlagensatz *m*

ändringsremsa, *se* **uppdateringsremsa**

ändringsstansning, *se* **överstansning**

ändskarv, *se* **slutskarv**

ändstation, terminalstation *telephony*

En terminal exchange

Fr central *m* (centre) terminal

Es central *f* terminal

De Endamt *n*, Endvermittlungsstelle *f*

ändutrustning, terminalutrustning *telecom*

En terminal equipment

Fr équipement *m* terminal

Es equipo *m* terminal

De Endeinrichtung *f*

ärende *AXE*

En job

Fr travail *m*

Es trabajo *m*

De Job *m*

ärvt fel *computers*

En inherited error

Fr erreur *f* héritée

Es error *m* arrastrado

De Anfangsfehler *m*, Eingangsfehler *m*,

mitgeschleppter Fehler *m*

ärvärde *automatic control*

En actual value

Fr valeur *f* instantanée

Es valor *m* real

De Istwert *m*

ögondiagram *digital transm*

En eye diagram, eye pattern

Fr diagramme *m* de l'oeil

Es diagrama *m* de ojos, diagrama *m* en ojo

De Augendiagramm *n*, Augenmuster *n*

ögonöppning *digital transm*

En eye opening

Fr ouverture *f* de l'oeil

Es abertura *f* del ojo

De Augenöffnung *f*

ökning, inkrement *computers*

En increment

Fr incrément *m*, valeur *f* de progression

Es incremento *m*

De Inkrement *n*, Zuwachs *m*

ökningstakt *common terms*

En rate of increase

Fr taux *m* de croissance

Es ritmo *m* de incremento, tasa *f* de aumento

De Steigerungsrate *f*

öppen anknytning, ospärrad anknytning *telephony*

En unbarred extension, unrestricted extension

Fr poste *m* supplémentaire avec prise directe du

réseau public

Es extensión *f* abierta, extensión *f* no restringida

De voll amtsberechtigte Nebenstelle *f*

öppen drift *computers*

En open shop

Fr exploitation en salle *f* ouverte

Es explotación *f* de libre acceso

De offener Betrieb *m*, Open-Shop-Betrieb *m*

ändcell *batteries*

En end cell

Fr élément *m* de réduction

Es elemento *m* de regulación

De Endzelle *f*

ändcellslikriktare *electricity*

En end-cell rectifier

Fr redresseur *m* pour élément de réduction

Es rectificador *m* de elementos de regulación

De Endzellengleichrichter *m*

ändläge *general techn*

En limiting position

Es posición *f* final

De Endlage *f*

ändra skala *computer graphics*

En rescale

Fr changer d'échelle

Es cambiar la escala

De neu skalieren

ändringsarea *computers*

En correction area

Fr zone *f* de correction

Es área *f* de corrección

De Korrekturbereich *m*

ändringsdumpning *computers*

En change dump

Fr vidage *m* après changement

Es vaciado *m* de modificaciones, vuelco *m* de modificaciones

De Speicherauszug *m* der Änderungen

ändringsinformation *documentation*

En revision information

Es información *f* de revisión

De Änderungsinformation *f*

ändringsorder *documentation*

En change order

Fr ordre *m* de modification

Es pedido *m* de modificación

De Änderungsauftrag *m*

ändringspaket *computers, AXE*

En revision package

Es paquete *m* de revisión

De Änderungsunterlagensatz *m*

ändringsremsa, *se* **uppdateringsremsa**

ändringsstansning, *se* **överstansning**

ändskarv, *se* **slutskarv**

ändstation, terminalstation *telephony*

En terminal exchange

Fr central *m* (centre) terminal

Es central *f* terminal

De Endamt *n*, Endvermittlungsstelle *f*

ändutrustning, terminalutrustning *telecom*

En terminal equipment

Fr équipement *m* terminal

Es equipo *m* terminal

De Endeinrichtung *f*

ärende *AXE*

En job

Fr travail *m*

Es trabajo *m*

De Job *m*

ärvt fel *computers*

En inherited error

Fr erreur *f* héritée

Es error *m* arrastrado

De Anfangsfehler *m*, Eingangsfehler *m*,

mitgeschleppter Fehler *m*

ärvärde *automatic control*

En actual value

Fr valeur *f* instantanée

Es valor *m* real

De Istwert *m*

ögondiagram *digital transm*

En eye diagram, eye pattern

Fr diagramme *m* de l'oeil

Es diagrama *m* de ojos, diagrama *m* en ojo

De Augendiagramm *n*, Augenmuster *n*

ögonöppning *digital transm*

En eye opening

Fr ouverture *f* de l'oeil

Es abertura *f* del ojo

De Augenöffnung *f*

ökning, inkrement *computers*

En increment

Fr incrément *m*, valeur *f* de progression

Es incremento *m*

De Inkrement *n*, Zuwachs *m*

ökningstakt *common terms*

En rate of increase

Fr taux *m* de croissance

Es ritmo *m* de incremento, tasa *f* de aumento

De Steigerungsrate *f*

öppen anknytning, ospärrad anknytning *telephony*

En unbarred extension, unrestricted extension

Fr poste *m* supplémentaire avec prise directe du

réseau public

Es extensión *f* abierta, extensión *f* no restringida

De voll amtsberechtigte Nebenstelle *f*

öppen drift *computers*

En open shop

Fr exploitation en salle *f* ouverte

Es explotación *f* de libre acceso

De offener Betrieb *m*, Open-Shop-Betrieb *m*

öppen fog *welding*

En open joint

Fr soudure *f* avec écartement des bords

Es empalme *m* abierto

De Fuge *f* mit Stegabstand, offene Fuge *f*

öppen numrering *telecom*

En variable length numbering

Fr numérotage *m* ouvert

Es numeración *f* de longitud variable

De offene Numerierung *f*, variable Numerierung *f*

öppen numreringsplan *telecom*

En variable length numbering scheme

Fr plan *m* de numérotage ouvert

Es plan *m* de numeración de longitud variable

De Plan *m* für offene Numerierung, Plan *m* für variable Numerierung

öppen styrning *automatic control*

En open-loop control

Fr commande *f* en chaîne /ouverte/

Es control *m* de circuito abierto

De rückführungslose Steuerung *f*, Steuerung *f*

öppen subrutin, öppet underprogram *computers*

En open subroutine

Fr programme *m* ouvert, sous-programme *m* ouvert

Es subprograma *m* abierto, subrutina *f* abierta

De offenes Unterprogramm *n*

öppen trafik *mobicom*

En non-selective traffic

Fr trafic *m* non-sélectif

Es tráfico *m* no selectivo

De offener Verkehr *m*

öppet batteri *power supply*

En open battery

Fr batterie *f* ouverte

Es batería *f* abierta

De offene Batterie *f*

öppet system *computers*

En open system

Fr système *m* ouvert

Es sistema *m* abierto

De offenes System *n*

öppet underprogram, öppen subrutin *computers*

En open subroutine

Fr programme *m* ouvert,

sous-programme *m* ouvert

Es subprograma *m* abierto, subrutina *f* abierta

De offenes Unterprogramm *n*

öppna *logic elements*

En open

Fr ouvrir

Es abrir

De öffnen

öppna (slinga, strömkrets), *se* **bryta**

öppningsbar *general techn*

En openable

Fr ouvrant, ouvrir (qui peut s'~)

Es abrible

örontelefon *telephony*

En insert earphone

Fr écouteur *m* interne

Es auricular *m* de inserción

De Einsteckhörer *m*, Kleinsthörer *m* mit Ohranpassung

överadressering *AXE*

En overaddressing

Es direccionamiento *m* no plausible (AXE)

De Überadressierung *f*

överbelasta *electronics*

En overload

Fr surcharger

Es sobrecargar

De überbelasten, überlasten

överbelastning *electronics*

En overload

Fr surcharge *f*

Es sobrecarga *f*

De Überbelastung *f*, Überlast *f*

överbelastningsskydd *electricity*

En overload protection

Fr disjoncteur *m* à maximum

Es protección *f* contra sobrecarga

De Überlastungsschutz *m*

överbrygga, *se* **shunta**

överbryggningstid *relays*

En bridging time

Fr temps *m* de chevauchement

Es tiempo *m* de solape

De Überlappungszeit *f*

överdrag *AXE*

En trunk circuit

Fr circuit *m*

Es circuito *m* troncal

De Verbindungsleitung *f*

överdrag, förbindelseledningsreläsats *switching (crossbar)*

En junction line relay set

Fr plaque *f* de relais de ligne de jonction

Es juego *m* de relés de línea de enlace

De Verbindungsleitungsrelaissatz *m*

överdrag, förstärkaröverdrag *transmission*

En repeater

Fr répéteur *m*

Es repetidor *m*

De Verstärker *m*

överdragsblock *AXE*

En junctor block, trunk circuit block

Fr bloc *m* de joncteurs

Es bloque *m* de circuitos troncales

De Verbindungsleitungsbiock *m*

överdragsstation *transmission*

En repeater station

Fr station *f* de répéteurs

Es estación *f* de repetidores, estación *f* repetidora

De Relaisstelle *f*, Verstärkeramt *n*

övereffektrelä, *se* **maximalrelä**

övereffektskydd *electricity*

En overpower protection

Fr protection *f* contre les surcharges

Es dispositivo *m* de protección de nnáximo de potencia

De Leistungsbegrenzungsschutz *m* (nach oben)

överenskommelse *common terms*

En agreement

Fr accord *m*

Es acuerdo *m*

De Abmachung *f*, Vereinbarung *f*

överensstämmelse /med krav/ *quality*

En conformance

Fr conformité *f*

Es conformidad *f*

De positive Qualitätsbewertung *f* bei einer Leistung, positive Übereinstimmung *f* bei einer Leistung

överensstämmelse /med krav/ *quality*

En compliance

Es cumplimiento *m*

De positive Qualitätsbewertung *f* bei einem Lieferanten, positive Übereinstimmung *f* bei einem Lieferanten

överensstämmelse /med krav/ *quality*

En conformity

Fr conformité *f*

Es conformidad *f*

De Erfüllung *f* der Forderung, Konformität *f*, Übereinstimmung *f*

överfallsjärn *mech components*

En clasp iron

Fr fer *m* de fixation

Es hierro *m* de apriete

överfallslarm, överfallslarmanläggning *security*

En assault alarm, assault alarm installation, hold-up alarm installation

Fr appareil *m* d'alarme antiagression

Es instalación *f* de alarma antiatraco

De Überfallalarmanlage *f*

överfallslarmanläggning, överfallslarm *security*

En assault alarm, assault alarm installation,

hold-up alarm installation

Fr appareil *m* d'alarme antiagression

Es instalación *f* de alarma antiatraco

De Überfallalarmanlage *f*

överflyttning av samtal, *se* **transport av samtal**

överframström *diodes*

En overload forward current

Fr courant *m* direct de surcharge prévisible

Es corriente *f* directa de sobrecarga

De Überstrom *m* in Durchlaßrichtung *f*

överfrekvensskydd *relays*

En over-frequency protection

Fr dispositif *m* de protection à maximum de fréquence

Es dispositivo *m* de protección de máximo de frecuencia

De Überfrequenzschutz *m*

överföra *computers*

En move, transfer

Fr transférer

Es transferir

De übertragen

överföring *general techn*

En transfer

Fr transfert *m*, transmission *f*

Es transferencia *f*

De Übertragung *f*

överföring, dataöverföring *datacom*

En data transfer, data transmission

Fr transfert *m* de données, transmission *f* de données

Es transferencia *f* de datos, transmisión *f* de datos

De Datenübertragung *f*

överföring /av minnessiffra/ *computers*

En carry

Fr report *m* /d'une retenue/

Es acarreo *m*, arrastre *m*

De Übertrag *m*

överföring förbi nio *computers*

En standing-on-nines carry

Fr report *m* bloqué à neuf

Es acarreo *m* bloqueado en nueve,

arrastre *m* bloqueado en nueve

De Neunersprung *m*

överföring i kaskad, kaskadöverföring *computers*

En cascaded carry

Fr report *m* en cascade

Es acarreo *m* en cascada, arrastre *m* en cascada

De Kaskadenübertrag *m*

överföringsfunktion *automatic control, fibre optic com*

En transfer function

Fr fonction *f* de transfert

Es función *f* de transferencia

De Übertragungsfunktion *f*

överföringslinje *computers*

En transmission line

Fr ligne *f* de transmission

Es línea *f* de transmisión

De Übertragungsleitung *f*

överföringsnoggrannhet *printed circuits*

En definition

Fr précision *f* du tracé

Es definición *f*

De Konturentreue *f*

överföringssiffra, minnessiffra *computers*

En carry digit

Fr retenue *f*

Es cifra *f* de acarreo, cifra *f* de arrastre

De Übertragziffer *f*

överföringssluttecken *computers*

En end-of-transmission character

Fr caractère *m* de fin de transmission

Es carácter *m* de fin de transmisión

De Übertragungsendzeichen *n*

överföringsstyrtecken *computers*

En transmission control character

Fr caractère *m* de commande de transmission

Es carácter *m* de control de transmisión

De Übertragungssteuerzeichen *n*

överföringstecken *office management*

En dry transfer instant letter

Es carácter *m* de calcomanía, letra *f* de calcomanía

De Anreibebuchstabe *m*

överföringstid *computers*

En transfer time

Fr temps *m* de transfert

Es tiempo *m* de transferencia

De Übertragungszeit *f*

överföringstrafik *mobicom*

En cross-band traffic

Fr trafic *m* à bandes croisées

Es tráfico *m* de banda cruzada

De Frequenzumsetzung *f*

övergående

En transient, transitory

Fr transitoire

Es transitorio

De kurzzeitig, vorübergehend

övergång *semiconductors*

En junction

Fr jonction *f*

Es unión *f*

De Übergang *m*, Zonenübergang *m*

övergångsdämpning *transmission*

En reflection loss

Fr pertes *f pl* dues aux réflections

Es pérdida *f* por reflexión

De Stoßdämpfung *f*

övergångsfaktor, *se* **reflexionsfaktor<\/b>**

övergångsfel hos halvledare ***semiconductors***

En semiconductor junction breakdown

Es fallo *m* en la unión de semiconductores

De Durchbruch *m* der Halbleitersperrschicht

övergångsförstärkning ***transmission***

En reflection gain

Fr gain *m* dû aux réflexions

Es ganancia *f* por reflexión

De Feldstärkegewinn *m* durch rückwärtige Ausblendung

övergångskapacitans *semiconductors*

En junction capacitance

Fr capacité *f* de transition

Es capacitancia *f* de la unión

De Sperrschichtkapazität *f*

övergångsmotstånd, *se* kontaktmotstånd, kontaktresistans

övergångstillstånd *O & M*

En state of transition, transition/al/ state

Fr état *f* de transition

Es estado *m* de transición

De Übergangszustand *m*

överhäng *printed circuits*

En overhang

Fr surplomb *m*

Es desplome *m*

De Überhang *m*

överhörning *telephony*

En crosstalk

Fr diaphonie *f*

Es diafonía *f*

De Nebensprechen *n*

överhörningsdämpning *telephony*

En crosstalk attenuation

Fr affaiblissement *m* diaphonique

Es atenuación *f* de diafonía,

atenuación *f* diatónica

De Nebensprechdämpfung *f*

överhörningsmätare *telephony*

En crosstalk measuring set, crosstalk meter

Fr diaphonomètre *m*

Es medidor *m* de diafonía

De Nebensprechdämpfungsmesser *m*

överhörningsnivå *telephony*

En crosstalk level

Fr niveau *m* de diaphonie

Es nivel *m* de diafonía

De Nebensprechpegel *m*

överkapacitet *production*

En overcapacity

Fr excédent *m* de capacité

Es sobrecapacidad *f*

De Überkapazität *f*

överkopplare *transmission*

En dummy unit

Fr unité *f* de substitution, unité *f* fictive

Es unidad *f* ficticia

De Leerkarte *f*, Überbrückungskarte *f*

överkoppling *telecom*

En cut-over

Fr basculement *m*, transfert *m*

Es puesta *f* en servicio

De Unnschaltung *f*

överkoppllngsdiod, överkopplingsventil *power supply*

En switch-over diode

Fr diode *f* de connmutation

Es diodo *m* de conmutación

De Umschaltdiode *f*

överkopplingsventil, överkopplingsdiod

power supply

En switch-over diode

Fr diode *f* de commutation

Es diodo *m* de conmutación

De Umschaltdiode *f*

överlagra cormputers

En overlay

Fr recouvrir

Es recubrir

De überlagern

överlagra *radio*

En heterodyne, superheterodyne

Fr mélanger, superposer

Es heterodinar

De überlagern

överlagra *telephony*

En superimpose, superpose

Fr superposer

Es superponer

De überlagern

överlagring *computers*

En overlay

Fr recouvrement *m*

Es recubrimiento *m*

De Überlagerung *f*

överlagring *radio*

En heterodyning, superheterodyning

Fr changement *m* de fréquence (emploi d'un

Es heterodinación *f*

De Überlagerung *f*

överlagring *telephony*

En superimposing, superposition

Fr superposition *f*

Es superposición *f*

De Bildung *f* von Simultanverbindungen, Überlagerung *f*

överlagringssegment *computers*

En overlay segment

Fr segment *m* de recouvrement

Es segmento *m* de recubrimiento

De Überlagerungssegment *n*

överlappa *common terms*

En overlap

Fr chevaucher

Es solapar, superponer

De sich teilweise decken, überlappen

överlappande svar *radar*

En garbled reply

Fr réponse *f* brouillée, réponse *f* inintelligible

Es respuesta *f* enmascarada,

respuesta *f* ininteligible

De verstümmelte Antwort *f*, verstümmelte Meldung *f*

överlappning *common terms*

En overlap

Fr chevauchement *m*

Es solape *m*, superposición *f*

De Überlappung *f*, Überschneidung *f*

överledström *thyristors*

En overload on-state current

Fr courant *m* de surcharge prévisible à l'état passant

Es corriente *f* de sobrecarga en estado de conducción

De Überstrom *m*

övernivå

En overlevel

Es sobrenivel *m*

De Überpegel *m*

överordnad

En superordinate

Es superior

De übergeordnet

överordnad station *telephony*

En parent exchange

Fr central *m* (centre) principal,

commutateur *m* principal

Es central *f* superior

De übergeordnete Vermittlungsstelle *f*

överordnad styrenhet *computers*

En main control unit

Fr unité *f* principale de commande

Es unidad *f* principal de control

De Hauptleitwerk *n*, Hauptsteuereinheit *f*

överplus *electricity*

En positive overvoltage

Fr surtension *f* positive

Es sobretensión *f* positiva

De positive Überspannung *f*

överräckning *relays*

En overreaching

Fr zone *f* étendue

Es zona *f* extendida

översikt *documentation*

En overview, survey

Fr aperçu *m*, exposé *m* sommaire

Es panorámica *f*, sinopsis *f*

De Übersicht *f***översiktsschema** *documentation*

En survey diagram

Fr schéma *m* d'ensemble

Es esquema *m* sinóptico

De Übersichtsschema *n*

överslag *electricity, EMC*

En flashover

Fr contournement *m*

Es contorneamiento *m*

De Funkenüberschlag *m*, Überschlag *m*

överslagshållfasthet till jord *electricity*

En dielectric strength relative to earth

Es rigidez *f* dieléctrica a tierra

De erdbezogene Durchschlagfestigkeit *f*

överslagsspänning *electricity*

En flashover voltage

Fr tension *f* d'arc, tension *f* disruptive

Es tension *f* de contorneamiento

De Überschlagsspannung *f*

överspänning *electricity*

En excess voltage, overvoltage

Fr surtension *f*

Es sobretensión *f*

De Überspannung *f*

överspänningslarm *O & M*

En overvoltage alarm

Fr alarme *f* de surtension

Es alarma *f* de sobretensión

De Überspannungsalarm *m*

överspänningsrelä, *se* **maximalrelä**

överspänningsskydd *electricity*

En overvoltage protection

Fr dispositif *m* de protection contre les surtensions

Es protección *f* contra sobretensión

De Überspannungsschutz *m*

överspänningsvakt *power supply*

En overvoltage monitor

Es monitor *m* de sobretensión

De Überspannungsüberwachung *f*

överstansa *computers*

En overpunch

Fr perforer hors texte, superposer une perforation

Es sobreperforar

De überlochen

överstansning *computers*

En overpunching

Fr perforation *f* hors texte

Es sobreperforación *f*

De Überlochen *n*, Überstanzen *n*

överstiga *common terms*

En exceed

Fr dépasser, excéder, supérieur (être ~ à)

Es exceder, sobrepasar

De überschreiten, übersteigen

överström *electricity*

En excess current, overcurrent

Fr surintensité *f* /de courant/

Es sobrecorriente *f*

De Überstrom *m*

överströmningstrafik *telephony*

En overflow traffic

Fr trafic *m* de débordement

Es tráfico *m* de desbordamiento, tráfico *m* de sobrecarga

De Überlaufverkehr *m*

överströmsfaktor *electricity*

En overcurrent factor

Fr indice *m* de surcharge

Es indice *m* de sobrecarga

De Überstromfaktor *m*

överströmsrelä, *se* **maximalrelä**

överströmsskydd *electricity*

En overcurrent protection

Fr dispositif *m* de protection á maximum de courant

Es protección *f* contra sobrecorriente

De Überstromschutz *m*

överstyrning *electronics*

En over-excitation, over-modulation

Fr surmodulation *f*

Es sobreexcitación *f*, sobremoduiación *f*

De Übererregung *f*, Übersteuerung *f*

överstyrningsgräns *digital transm*

En load capacity

Fr capacité *f* de charge

Es nivel *m* de sobrecarga, punto *m* de sobrecarga

De Aussteuerungsgrenze *f*

översväng *pulses*

En overshoot

Fr dépassement *m*

Es sobrecresta *f*

De Überschwingen *n*

översyn *O & M*

En overhaul

Fr révision *f*

Es repaso *m*, revisión *f*

De Überholung *f*, Überprüfung *f*

översätta *linguistics*

En translate

Fr traduire

Es traducir

De übersetzen

översättare, översättningsprogram *computers*

En translating program, translator

Fr programme *m* de traduction, traducteur *m*

Es programa *m* de traducción, traductor *m*

De Übersetzerprogramm *n*

översättning *computers*

En translation

Fr traduction *f*

Es traducción *f*

De Übersetzung *f*

översättningsfas *computers*

En translating phase

Fr phase *f* de traduction

Es fase *f* de traducción

De Übersetzerphase *f*

översättningsprogram, översättare *computers*

En translating program, translator

Fr programme *m* de traduction, traducteur *m*

Es programa *m* de traducción, traductor *m*

De Übersetzerprogramm *n*

översättningsregister *computers*

En translation register

Fr registre *m* de traduction

Es registro *m* de traducción

De Übersetzerregister *n*

översättningstid *computers*

En translating time

Fr durée *f* de traduction

Es tiempo *m* de traducción

De Übersetzungsdauer *f*

övertagningsprov *telecom*

En acceptance test

Fr essai *m* de réception

Es prueba *f* de aceptación

De Abnahmeprüfung *f*

övertemperatur *physics*

En excess temperature

Fr excès *m* de température

Es sobretemperatura *f*

De Übertemperatur *f*

övertidsblockad *trade unionism*

En ban on overtime work

Es huelga *f* de horas extraordinarias

De Überstundenverbot *n*

överton, harmonisk överton *physics*

En harmonic, harmonic component

Fr composante *f* harmonique, harmonique *m*

Es armónico *m*, sobretono *m*

De Harmonische *f*, Oberschwingung *f*

övertonshalt *electronics*

En distortion factor

Fr taux *m* d'harmoniques

Es factor *m* de distorsión

De Klirrfaktor *m*, Oberwellengehalt *m*, Verzerrungsfaktor *m*

övertryck *physics*

En positive pressure

Fr pression *f* positive

Es presión *f* positiva, sobrepresión *f*

De Überdruck *m*

övertäckning *aerials*

En overcoverage

Fr surcouverture *f*

Es cobertura *f* solapada

De Überlagerung *f*

övervaka, kontrollera *O & M*

En monitor, supervise

Fr superviser, surveiller

Es supervisar

De beobachten, überwachen

övervakning *O & M*

En monitoring, supervision

Fr supervision *f*, surveillance *f*

Es supervisión *f*

De Kontrolle *f*, Überwachung *f*

övervakningsbord, kontrollbord *telephony*

En chief operator's desk, supervisor's desk,

supervisory desk

Fr pupitre *m* de surveillance

Es mesa *f* de supervisión

De Aufsichtsplatz *m*, Platz *m* der Aufsichtsbeamtin

övervakningsenhet, kontrollenhet *O & M*

En supervisory unit

Fr unité *f* de surveillance

Es unidad *f* de supervisión

De Überwachungseinheit *f*

övervakningsprogram *computers*

En supervisor, supervisory program

Fr programme *m* superviseur, superviseur *m*

Es programa *m* de supervision, supervisor *m*

De Leitprogramm *n*, Organisationsprogramm *n*

övervakningsradar *radar*

En surveillance radar

Fr radar *m* de surveillance

Es radar *m* de vigilancia

De Rundsichtradaranlage *f*

övervakningsrelä *telephony*

En supervisory relay

Fr relais *m* de surveillance

Es relé *m* de supervisión

De Kontrollrelais *n*, Überwachungsrelais *n*

övervaknings-TV *security*

En security television, security TV

Es televisión *f* de vigilancia

De Überwachungsfernsehen *n*

övervikning *manufacturing eng*

En fold-over

Es plegado *m*

De Umklappen *n*

övningsutrustning

En training materials

Fr matériel *m* de formation

Es equipo *m* de entrenamiento

De Schulungsgeräte *n pl*

övre kvartil *statistics*

En upper quartile

Fr quartile *m* supérieur

Es cuartil *m* superior

De oberes Quartil *n*

övre läge *keyboards*

En shifted mode, upper case

Fr majuscules *f pl*, motion *f* haute

Es caja *f* alta, posición *f* de caracteres superiores

De obere Umschaltstellung *f*

övre sidband *transmission*

En upper sideband

Fr bande *f* latérale supérieure

Es banda *f* lateral superior

De oberes Seitenband *n*

300-grupp, trehundragrupp *transmission*

En mastergroup

Fr groupe *m* tertiaire

Es grupo *m* terciario

De Tertiärgruppe *f*

50-procentspunkt *quality*

En indifference point, point of control

Fr point *m* d'indifférence

Es punto *m* de indiferencia /de la curva característica/

De Fünfzigprozentpunkt der OC

60-grupp, sextiogrupp *transmission*

En supergroup

Fr groupe *m* secondaire

Es grupo *m* secundario

De Sekundärgruppe *f*, Übergruppe *f*

900-grupp, niohundragrupp *transmission*

En supermastergroup

Fr groupe *m* quaternaire

Es grupo *m* cuaternario

De Quartärgruppe *f*

Rättelser

egentillverkad product

SKALL VARA:

egentillverkad produkt

zoomobjetiv

SKALL VARA:

zoomobjektiv

Nedan följer en lista över svenska uppslagsord vilkas motsvarigheter på något eller några av de övriga språken har blivit felaktiga. Termraderna nedan på dessa språk ersätter motsvarande rader i boken. Punkter (...) markerar ord som inte berörs av någon ändring.

ackumulerad tid

De Gesamtzeitdauer *f*

adresserbar position

De adressierbarer Punkt *m*

adresstabell

Fr table *f* d'adresses

alternerande pulsinvertering

De pseudoternäres Signal *n*, bipolares PCM-Signal *n*, AMI

AMI-avvikelse

De Verletzung *f* der AMI-Regel

armeringsskydd

De Außenschutz *m*, ..., Bewehrungshülle *f*

avstörningsdon

De Funk-Entstörausrüstung *f*

basstationsavstånd

De Abstand *m* zwischen Basisstationen

beredningsavdelning

Fr service *m* d'ingénierie

betal-TV

Fr télévision *f* à accès conditionnel

bifaskod

De Zweiphasencode *m*

binärsökning, halveringssökning

De ..., diminuierende Suche *f*, ...

Bt-samtal

De Gespräch *n* mit Gebührenübernahme durch Dritten

datakanal

Fr voie *f* de transmission de données

dataminnesmultiplexor

En data store multiplexer

datasekretess

Fr protection *f* du système de traitement de données, sécurité *f* du système de traitement de données, ...

Es seguridad *f* del sistema informático

driftegenskaper

De ..., Betriebskenndaten *pl*

dubbelhäftande tape

De doppelseitiges Klebeband *n*

dygnsrytm

En diurnal rhythm

De Tagesrhythmus *m*

dynamisk tilldelning

Fr affectation *f* dynamique, attribution *f* dynamique

felsökning *O & M*

Fr ..., relève *f* de dérangement

fjärrtelenät

Fr réseau *m* de télécommunications à grande distance

flätning

Fr tressage *m*

fram-bakförhållande

De Vor-Rückwärts-Verhältnis *n*

funktionsavbrott

Fr défaillance *f*

funktionsblock

Es bloque *m* funcional, ...

fälteffekttetrod

Fr transistor *m* à effet de champ tétrode

genomloppstid, omloppstid

Fr durée *f* du cycle /d'un produit/

halveringssökning, binärsökning

De ..., diminuierende Suche f, ...

händelse

Fr événement m

händelseförlopp

Fr succession /d'événements, suite f d'événements

händelsekod

Fr code m d'événement

högspänd

Es alta tension (de

icke-låsande kodväxlingstecken

Es carácter m de cambio de código sin bloqueo

icke-reparerad enhet, icke-återställd enhet

De nicht instandgesetzte Einheit f, ...

icke-återställd enhet, icke-reparerad enhet

De nicht instandgesetzte Einheit f, ...

industrispionage

Fr espionnage m industriel

kabelgolv

Fr faux plancher m,...

kapacitet

Fr capacité f, possibilités fpl

klimat

Fr climat m

kioropren, kioroprengummi

Es caucho móe cloropreno, ...

kioroprengummi, kioropren

Es caucho móe cloropreno,...

kodsändare

De Codesender m

kompenserad halvledare

En compensated semiconductor

kontinuerlig provtagning

De kontinuierliche Stichprobenprüfung f

kontinuerlig provtagning multipelnivå

De Serie f kontinuierlicher Stichproben im Wechsel mit der 100%-Prüfung

ledström

De Durchlaßstrom m

livslängdskostnad

De ..., Gesamt-Produktnutzungskosten pl

logotyp

De Logo m, n, Firmenzeichen n

lägga på mikrotelefonen

De auflegen (den Hörer

medellivslängd

Fr durée / moyenne de vie /utile/

mekanisk livslängd

Fr durée f de vie mécanique

mineral

Fr minéral m

mjukplast

Fr plastique m non rigide

motståndsnormal

Fr résistance f étalon, étalon móe résistance

negerad disjunktion

En non-disjunction,...

nivåmätare, vätskenivåmätare

De Flüssigkeitsstandanzeiger m

nätövervakning

Fr ..., surveillance fóu secteur

odubblerad utrustning

Fr équipement m non doublé, équipement m non dupliqué

offerera

De ..., Angebot n abgeben

olinjär skala

Fr échelle fnon linéaire

omloppstid, genomloppstid

Fr durée fóu cycle /d'un produit/

operationstid

Fr durée fóe l'opération

opolariserat relä

Es relé m no polarizado

parallellsynkront arbetssätt

De parallel-synchrone Betriebsart f

parkabel

Fr câblage men (par) paires, ...ERITERM • SVENSKA

pilhöjd

Fr flèche ^d'une voûte

pilot

Fr pilote f, onde f pilote Es piloto m

programvarurealiserad

Fr exécuté par logiciel,...

referensoscillator

Fr oscillateur m pilote, pilote m

registrerande /mät/instrument

Fr appareil m de mesure enregistreur, appareil m enregistreur

reparerad enhet, återställd enhet

De instandgesetzte Einheit f, ...

resistivitet, specifik resistans

Fr résistance /spécifique, ...

sedd från sidan

Fr ..., vue f latérale

sektionschef

De Ressortleiter m

serie-parallellkonverterare, serie-parallellomvandlare

Fr convertisseur m série-parallèle

serie-parallellomvandlare, serie-parallellkonverterare

Fr convertisseur m série-parallèle

specifik resistans, resistivitet

Fr résistance f spécifique, ...

spiralborr

Fr foret m hélicoïdal

styrdata

Fr données/p/de commande

svarv

Fr tour m

svetssöm

Fr cordon m de soudure

transfermultiplexor

En transfer multiplexer

varv

Fr révolution f, tour m

viablockering

En route blocking

visning med omvända färger

Fr inversion fvidéo, ...

volymresistivitet

Fr résistivité /volumique

vätskenivåmätare, nivåmätare

De Flüssigkeitsstandanzeiger m

återställd enhet, reparerad enhet

De instandgesetzte Einheit f, ...

ändavbitare

De Vornschneider m

telefonistövervakad

Es supervisado por operadora

tonringning

Fr signal m d'appel audible

transaktionsdata

Fr données fp/de mouvements, ...Ericsson Telecom AB S-126 25 Stockholm, Sverige

ETX/FG 105713

Digitaliserad av Projekt Runeberg och publicerad på http://runeberg.org/eriterm/.

Konverterad till .pdf, .epub, .mobi och .txt av Arkivkopia och publicerad på https://arkivkopia.se/sak/runeberg-eriterm.

Filen skapad 2018-12-17 14:27:22.518721